

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松掌握英语发音，提高听力和口语能力。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于坚持和耐心。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，不断提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，就一定能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于理解和运用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，不断提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，就一定能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长

中国英语教育协会副会长

中国英语教育协会副会长

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松掌握英语发音，提高听力和口语能力。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于坚持和耐心。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，不断提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，就一定能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于理解和运用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，不断提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，就一定能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于坚持和耐心。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，不断提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，就一定能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于理解和运用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，不断提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，就一定能够掌握英语，实现自己的学习目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 希腊作家(authors Of Greece) 000001

2. 希腊作家(authors Of Greece) 000002

3. 希腊作家(authors Of Greece) 000003

4. 希腊作家(authors Of Greece) 000004

5. 希腊作家(authors Of Greece) 000005

6. 希腊作家(authors Of Greece) 000006

7. 希腊作家(authors Of Greece) 000007

8. 希腊作家(authors Of Greece) 000008

9. 希腊作家(authors Of Greece) 000009

10. 希腊作家(authors Of Greece) 000010

11. 希腊作家(authors Of Greece) 000011

12. 希腊作家(authors Of Greece) 000012

13. 希腊作家(authors Of Greece) 000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

希腊作家(Authors of Greece)

第1/13页

[ˈɔːθəz] [ʌv; əv] [ɡriːs]
AUTHORS OF GREECE
作者 的 希腊

希腊作家

[baɪ][ðə; ði] [ˈrevərənd] [tiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈlʌm] , [em] . [ə; eɪ] .
By the Reverend T. W. LUMB, M. A.
经过 这 牧师 T . W . 腰 , M . 一个 .
作者：TW LUMB牧师，马萨诸塞州

[wið; wiθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [baɪ]
With an Introduction by
和 一个 介绍 经过

由.....引言

[ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈsɪrəl] [ˈæliŋtən] , [diː] . [diː] .
The Reverend CYRIL ALINGTON, D. D.
这 牧师 西里尔 阿灵顿 , D . D .
西里尔·阿林顿牧师，神学博士

[ˈɔθəz] [ˈprefəs]
AUTHOR'S PREFACE
作者的 前言

作者序

[ɡriːk] [ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz] [mɔːr] [ˈmɑːdərn][ɪn][ɪts] [toʊn] [ðæn; ðən] [ˈlætn] [ɔːr][ˌmiːdɪːv(ə)][ɔːr]
Greek literature is more modern in its tone than Latin or Medieval or
希腊语 文学 是 更多的 现代的 在 它是 语气 比 拉丁 或者 中世纪 或者
[ɪˌlɪzəˈbiːθn] .
Elizabethan .
伊丽莎白时代 .
希腊文学的风格比拉丁文学、中世纪文学或伊丽莎白时代的文学更现代。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][səˈsaɪəti] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ˈsɪŋɡjələrli] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr]
It is the expression of a society living in an environment singularly like our
它 是 这 表达 的 一个 社会 活的 在 一个 环境 单独地 喜欢 我们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,
它是生活在与我们自身环境极为相似的环境中的社会的体现。

[ˈmeɪnli] [ˌdeməˈkrætɪk] , [fɪld] [wið; wiθ][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [friː] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] ,
mainly democratic, filled with a spirit of free inquiry ,
主要 民主 , 已填 和 一个 精神 的 自由的 询问 ,
以民主为主，充满自由探索的精神，

[ˈtrʌblɪd] [baɪ] [ˈɑːbstɪnət] [ˈfjuːd] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ˈɑːbstɪnət] [ˈprɔːbləms] .
troubled by obstinate feuds and still more obstinate problems .
麻烦 经过 顽固 世仇 和 仍然 更多的 顽固 问题 .
饱受顽固的世仇和更加顽固的问题困扰。

[ˈmɪlɪtərɪzəm] , [ˈnæʃ(ə)nəlɪzəm] , [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [ˈkɑːmjənɪzəm] [wɜːr; wər] [wel] [noʊn] , [ðə; ðɪ]
Militarism , nationalism , socialism and communism were well known , the
军国主义 , 民族主义 , 社会主义 和 共产主义 是 出色地 已知 , 这
[ˈpriːtʃəz] [ʌv; əv][sɒm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdɒktrɪnz] [ˈbiːɪŋ] [laʊd] ,
preachers of some of these doctrines being loud ,
传道者 的 一些 的 这些 教义 存在 大声 ,
军国主义、民族主义、社会主义和共产主义广为人知, 其中一些理论的鼓吹者更是大肆宣扬。

[ˈɪgnərənt] [ænd; ənd][ˈpɑːpjələr] .
ignorant and popular .
无知 和 受欢迎的 .
无知且受欢迎。

[ðə; ðɪ] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmærɪtaɪm] [ˈempaɪər] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɑːləɡɑːrkiˈoʊləɡɑːrki][wʌz; wəz] [twɪs]
The defence of a maritime empire against a military oligarchy was twice
这 防御 的 一个 海上 帝国 反对 一个 军队 寡头政治 曾是 两次
[əˈtemptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][moʊst] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
attempted by the most quick - witted people in history ,
尝试过 经过 这 最多 快的 - 机智的 人们 在 历史 ,
历史上最机智的人曾两次尝试保卫海上帝国免受军事寡头的侵略。

[huː] [feɪld] [tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] [ɑːn][bəʊθ] [əˈkeɪzənz] .
who failed to save themselves on both occasions .
WHO 失败的 到 节省 他们自己 在 两个都 场合 .
两次都未能自救。

[,æntɪˈsiːdəntli] [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][sɒm; səm][ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv][ˈvæljuː][ɪn][ðə; ðɪ]
Antecedently then we might expect to find some lessons of value in the
先前 然后 我们 可能 预计 到 寻找 一些 课程 的 价值 在 这
[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
record of a people whose experiences were like our own .
记录 的 一个 人们 谁 经历 是 喜欢 我们的 自己的 .
因此, 我们或许可以期待从一个与我们的有着相似经历的民族的记录中找到一些有价值的经验教训。

[ˈfɜːrðər] , [ˈhjuːmən] [θɔːt] [æz; əz] [ɪkˈsprest] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌnkəˈnektɪd]
Further , human thought as expressed in literature is not an unconnected
更远 , 人类 想法 作为 表达 在 文学 是 不是 一个 未连接
[ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈfeɪzɪz] ;
series of phases ;
系列 的 阶段 ;
此外, 文学作品中所表达的人类思想并非一系列互不关联的阶段;

[aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ænd; ənd] [ɪndɪˈvɪzəbl] .
it is one and indivisible .
它 是 一 和 不可分割的 .
它是一体的, 不可分割的。

[nɪˈɡlekt] [ʌv; əv] [ɪːðər] [ˈeɪnʃənt] [ɔːr][ˈmaːdərn] [ˈkʌltʃər] [ˈkænaːt][bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmeɪmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]
Neglect of either ancient or modern culture cannot but be a maiming of that
忽视 的 任何一个 古老的 或者 现代的 文化 不能 但 是 一个 致残 的 那
[ɡreɪt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz] [friː] [ˈækses] .
great body of knowledge to which every human being has free access .
伟大的 身体 的 知识 到 哪个 每一个 人类 存在 有 自由的 使用权 .
忽视古代文化或现代文化, 必然会削弱每个人都能自由获取的那庞大知识体系。

[noʊ][mæn][kæn; kən][bi; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'dɪkjələs] [hu:] [kleɪmz] [tu; tə] [dʒʌdʒ] [jʊərə'pi:ən]
No man can be anything but ridiculous who claims to judge European
不 男人 能 是 任何事物 但 荒谬的 WHO 索赔 到 法官 欧洲的
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [waɪl] [hi; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ɑ:n] [waɪt] [ˌaɪ ˈti:][ɪz]
literature while he knows nothing of the foundations on which it is
文学 尽管 他 知道 没有什么 的 这 基础 在 哪个 它 是
[bɪlt] .
built .
建造 :

任何对欧洲文学的根基一无所知，却妄图评判欧洲文学的人，都是荒谬可笑的。
[ˈni:ðər] [ɪz][ˌaɪ ˈti:] [tru:] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈaʊərz] .
Neither is it true to say that the ancient world was different from ours .
两者都不 是 它 真的 到 说 那 这 古老的 世界 曾是 不同的 从 我们的 :
说古代世界与我们的世界截然不同也是不正确的。

[ˈhju:mən] ['neɪtʃər] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðen] [æz; əz][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] ,
Human nature at any rate was the same then as it is now ,
人类 自然 在 任何 速度 曾是 这 相同的 然后 作为 它 是 现在 ,
总之，当时的人性与现在的人性并无二致。

[ænd; ənd][ˈhju:mən] ['kærəktər] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði] ['praɪmeri] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['stʌdi] .
and human character ought to be the primary object of study .
和 人类 特点 应该 到 是 这 基本的 目的 的 学习 :
人的性格应当是主要的研究对象。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [bɪˈli:f] [ðæt] [wi; wi][hæv; həv] ['sʌmhaʊ] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [hæz; həz] [bɪn]
The strange belief that we have somehow changed for the better has been
这 奇怪的 信仰 那 我们 有 不知何故 已更改 为了 这 更好的 有 到过
[strɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [tu; tə] [sərˈvaɪv] [ðə; ði][moʊst] ['devəlɪʃ] [wɔ:r][ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
strong enough to survive the most devilish war in history ,
强的 足够的 到 存活 这 最多 恶魔般的 战争 在 历史 ,
我们似乎已经变得更好了，这种奇怪的信念强大到足以让我们在历史上最残酷的战争中幸存下来。

[bʌt; bət] [fju:] [hoʊld][ˌaɪ ˈti:] [hu:] [ɑ:r; ər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klæsɪks] .
but few hold it who are familiar with the classics .
但 很少 抓住 它 WHO 是 熟悉的 和 这 经典 :
但熟悉古典文学的人中，持有这种观点的人寥寥无几。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɑ:bviəs] ['vælju:] [ɡri:k] ['lɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][hæz; həz] [bɪn] [dæmd]
Yet in spite of its obvious value Greek literature has been damned
然而 在 尽管如此 的 它是 明显的 价值 希腊语 文学 有 到过 该死的
[ænd; ənd] [bænd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [eɪdʒ][baɪ][sʌm; səm] [hu:z] [soʊl][ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and banned in our enlightened age by some whose sole qualification for the
和 禁止 在 我们的 开明 年龄 经过 一些 谁 唯一 资格 为了 这
[ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv]['krɪtɪk][ˈɔ:f(ə)n] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['dɑ:rknəs] [əˈbʌʊt] [ˌaɪ ˈti:][soʊ] [di:p] [ðæt] ,
office of critic often turns out to be a mental darkness about it so deep that ,
办公室 的 评论家 经常 转弯 出去 到 是 一个 精神的 黑暗 关于 它 所以 深的 那 ,
然而，尽管希腊文学的价值显而易见，但在我们这个文明的时代，它却遭到一些人的谴责和禁忌，这些人担任评论家的
唯一资格往往是对文学有着极其深刻的认知盲区，以至于.....
[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [ˌaɪ ˈti:][kæn; kən][bi; bi] [felt] .
like that of Egypt , it can be felt .
喜欢 那 的 埃及 , 它 能 是 毛毡 :
就像埃及那样，你能感受到。

[ˈoʊnli] [ðooz] [hu:] [noʊ] [gri:k] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][hæv; həv] [ˈeni] [raɪt] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ɪts]
Only those who know Greek literature have any right to talk about its
仅有的 那些 WHO 知道 希腊语 文学 有 任何 正确的 到 讲话 关于 它是
[ˈpaʊəz] [ʌv; əv][sərˈvaɪv(ə)l] .
powers of survival .
权力 的 生存 .

只有了解希腊文学的人才有资格谈论它的生命力。

[ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz][traɪ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ded] [jet] ,
The following pages try to show that it is not dead yet ,
这 下列的 页面 尝试 到 展示 那 它 是 不是 死的 然而 ,
接下来的几页试图表明它还没有消亡。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] .
for it has a distinct message to deliver .
为了 它 有 一个 清楚的 信息 到 递送 .
因为它要传达一个明确的信息。

[ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ði:z] [nɪˈgлектɪd] [ˈlɪbəreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd][juˈnaɪtɪd] [depθ]
The skill with which these neglected liberators of the human mind united depth
这 技能 和 哪个 这些 被忽视的 解放者 的 这 人类 头脑 团结的 深度
[ʌv; əv] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][fɔ:rm] [ɪnˈtaɪtlz] [ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd]
of thought with perfection of form entitles them at least to be heard
的 想法 和 完美 的 形式 有权 他们 在 至少 到 是 听到
[wɪð; wɪθ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
with patience .
和 耐心 .
这些被忽视的人类思想解放者们，将思想的深度与形式的完美结合，他们的技艺至少值得我们耐心聆听。

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈɔθəz] [ˈprefəs]
AUTHOR'S PREFACE
作者的 前言

作者序

[ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˈhoʊmər]
HOMER
荷马

荷马

[ˈi:skiləs]
AESCHYLUS
埃斯库罗斯

埃斯库罗斯

[ˈsɒfəkli:z]
SOPHOCLES
索福克勒斯

索福克勒斯

[jɜˈrɪpədi:z]
EURIPIDES
欧里庇得斯

欧里庇得斯

[ˌærɪˈstɑːfənɪz]
ARISTOPHANES
阿里斯托芬

阿里斯托芬

[heˈrɒdətəs]
HERODOTUS
希罗多德

希罗多德

[θjuːˈsidɪdɪːz]
THUCYDIDES
修昔底德

修昔底德

[ˈplɛɪtoʊ]
PLATO
柏拉图

柏拉图

[dɪˈmɑːsθəˌniːz]
DEMOSTHENES
德摩斯梯尼

德摩斯梯尼

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ] [kaʊnt] [aɪ ˈtiː][æn; ən] [ˈɑːnər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]
I count it an honour to have been asked to write a short introduction
我 数数 它 一个 荣誉 到 有 到过 问 到 写 一个 短的 介绍
[tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] .
to this book .
到 这 书 .

能够受邀为本书撰写一篇简短的序言，我深感荣幸。

[maɪ][ˈoʊnli] [kleɪm] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪz][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [brɪˈliːf] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɑːktrɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈædvəkeɪts] ,
My only claim to do so is a profound belief in the doctrine which it advocates ,
我的 仅有的 宣称 到 做 所以 是 一个 深刻的 信仰 在 这 教义 哪个 它 倡导者 ,
我这样做的唯一理由是我对它所倡导的理论有着深刻的信仰。

[ðæt] [griːk] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][kæn; kən] [ˈnevər] [daɪ][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [klɪr]
that Greek literature can never die and that it has a clear
那 希腊语 文学 能 绝不 死 和 那 它 有 一个 清除
[ænd; ənd] [ˈɑːbvɪəs] [ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] - [deɪ] .
and obvious message for us to - day .
和 明显的 信息 为了 我们 到 - 天 .

希腊文学永不消亡，它对我们今天来说有着清晰而明确的意义。

[ðoʊz] [huː] [sæt] , [æz; əz][aɪ][dɪd] ,
Those who sat , as I did ,
那些 WHO 卫星 , 作为 我 做过 ,

那些像我一样坐着的人，

[ɑːn][ðə; ðɪ][ˈriːs(ə)nt] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [bɪd] [dʒɔːrdʒ] [wen] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə]
on the recent Committee appointed by Mr . Lloyd George when Prime Minister to
在 这 最近的 委员会 任命 经过 先生 . 劳埃德 乔治 什么时候 主要的 部长 到
[rɪˈpɔːrt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈklæsɪks] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
report on the position of the classics in this country ,
报告 在 这 位置 的 这 经典 在 这 国家 ,
关于劳合·乔治先生担任首相期间最近任命的委员会，该委员会负责就古典文学在英国的现状提交报告，

[sɔː] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [əˈɡenst] [ɡriːk] [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɔːθər]
saw good reason to hope that the prejudice against Greek to which the author
锯 好的 原因 到 希望 那 这 偏见 反对 希腊语 到 哪个 这 作者
[əˈluːdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprefəs] [wʌz; wəz] [ˈpæsiŋ] [əˈweɪ] :
alludes in his preface was passing away :
暗示 在 他的 前言 曾是 通过 离开 :

有充分理由相信，作者在序言中提到的对希腊人的偏见正在逐渐消失：

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [piːs] [ʌv; əv][aɪrəni] [ðæt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
it is a strange piece of irony that it should ever have been encouraged in the
它 是 一个 奇怪的 片 的 讽刺 那 它 应该 曾经 有 到过 鼓励 在 这
[neɪm] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [wɪt] [oʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡriːks] [soʊ] [ɪnˈkælkjələbl] [ə; eɪ] [det] .
name of Science which owes to the Greeks so incalculable a debt .
姓名 的 科学 哪个 欠款 到 这 希腊人 所以 不可估量 一个 债务 .

具有讽刺意味的是，这种行为竟然以科学的名义得到鼓励，而科学对希腊人却负有无法估量的恩情。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ,
We found that ,
我们 成立 那 ,

我们发现，

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪt] [aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)]
though there are many parts of the country in which it is almost impossible
尽管 那里 是 许多 部分 的 这 国家 在 哪个 它是 几乎 不可能的
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
for a boy ,
为了 一个 男生 ,

虽然在这个国家的许多地方，男孩几乎不可能.....

[haʊˈevər] [ɡreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈprɑːmɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ɡriːk] ,
however great his literary promise , to be taught Greek ,
然而 伟大的 他的 文学 承诺 , 到 是 教授 希腊语 ,

然而，无论他多么有文学天赋，都要去学习希腊语。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈskænd(ə)] ,
there is a growing readiness to recognise this state of affairs as a scandal ,
那里 是 一个 生长 准备就绪 到 认出 这 状态 的 事务 作为 一个 丑闻 ,
人们越来越倾向于将这种情况视为丑闻。

[ænd; ənd] [werˈevər] [ɡriːk] [wʌz; wəz] [tɔːt] , [ˈweðər] [tuː; tə][ˈɡɜːlz][ɔːr] [bɔɪz] ,
and wherever Greek was taught , whether to girls or boys ,
和 无论 希腊语 曾是 教授 , 无论 到 女孩们 或者 男孩们 ,

无论在何处教授希腊语，无论学生是男孩还是女孩，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈrekəɡˈniː(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [suˈpriːm] [ˈlɪtərəri] [ˈvæljuː] .
we found a growing recognition of its supreme literary value .
我们 成立 一个 生长 认出 的 它是 最高 文学 价值 .

我们发现人们越来越认识到它至高无上的文学价值。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][juːˈes] [huː] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ðæt] [wer] [ˈoʊnli][wʌn]
There were some at least of us who saw with pleasure that where only one
那里 是 一些 在 至少 的 我们 WHO 锯 和 乐趣 那 在哪里 仅有的 一
[ˈklæsɪk(ə)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈstʌdɪd] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd]
classical language can be studied there is an increasing readiness to regard
古典 语言 能 是 研究 那里 是 一个 增加 准备就绪 到 看待
[ɡriːk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)] [ɔːˈlʌtɜːrənətɪv] [tuː; tə] [ˈlætn] .
Greek as a possible alternative to Latin .
希腊语 作为 一个 可能的 选择 到 拉丁 .

至少我们当中有些人欣喜地看到，在只能学习一种古典语言的情况下，人们越来越愿意将希腊语视为拉丁语的可能替代品。

[ɑ:n] [ðɪs] [læst] [pɔɪnt] , [noʊ] [daʊt] , ['klæsɪk(ə)] [s'kɒləz] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['dɪfər] ,
On this last point , no doubt , classical scholars will continue to differ ,
在这最后的观点 , 不怀疑 , 古典学者们将要继续到不同 ,
关于最后一点, 古典学者无疑还会继续存在分歧。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [su'pri:m] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [kɑ:ntrɪ'bju:](ə)n][tu:; tə]
but as to the supreme excellence of the Greek contribution to
但作为到这最高卓越的这希腊语贡献到
[ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ðər; ðər][kæən; kən][bi:; bi][noʊ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .
literature there can be no difference of opinion .
文学那里能是不不同之处的观点 .
但对于希腊文学的卓越贡献, 这一点却毫无争议。

[ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈva:l.jəm] [rɪ'kɔ:l] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['aʊərz]
Those to whom the names of this volume recall some of the happiest hours
那些到谁这姓名的这体积记起一些的最快乐小时
[ðeɪ] [hæv; həv] [spɛnt] [ɪn] ['lɪtərəri] ['stʌdi] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪt(ə)lɪ] [tu:; tə] ['mɪstər] . [ˈlʌm] [fɔ:r; fər] ['helpɪŋ]
they have spent in literary study will be grateful to Mr . Lumb for helping
他们有花费在文学学习将要 是 感激的 到 先生 . 腰 为了 帮助
[ˈʌðər] [tu:; tə] [fər] [ðə; ði] ['plezərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [ˈrɪtʃli] [ɪn'dʒʊɪd] ;
others to share the pleasures which they have so richly enjoyed ;
其他的 到 分享 这 快乐 哪个 他们有 所以 丰富 享受 ;

对于那些看到本书书名就想起自己在文学研究中度过的最快乐时光的人来说, 他们会感谢伦布先生帮助其他人分享他们曾经如此享受的乐趣;
[hi:; hi] [raɪts] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'θu:ziæzəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'fekʃəs] ,
he writes with an enthusiasm which is infectious ,
他 写 和 一个 热情 哪个 是 传染性 ;
他写作时充满热情, 这种热情极具感染力。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [bʊk] [kʌmz] [æz; əz][ə; eɪ][fɜ:rst] [ɪntrə'dʌk](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]
and those to whom his book comes as a first introduction to the great
和 那些 到 谁 他的 书 来 作为 一个 第一的 介绍 到 这 伟大的
[ˈraɪtəz] [ʌv; əv] [gri:s] [wɪl] [bi:; bi] [mu:vɪd] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ʌv; əv][men] [hu:z] [wɜ:rks]
writers of Greece will be moved to try to learn more of men whose works
作家的 希腊 将要 是 已搬 到 尝试 到 学习 更多的 的 男人 谁 作品
[ˈæftər][soʊ] ['meni] ['sentʃəɪz] [ɪn'spaɪər][soʊ][ˈdʒenjuɪn][æn; ən] [ə'fek](ə)n] [ænd; ænd] [ti:tʃ] ['lesnz; 'lesənz][soʊ]
after so many centuries inspire so genuine an affection and teach lessons so
后 所以 许多 几个世纪 启发 所以 真的 一个 感情 和 教 课程 所以
[ˈmɑ:dərn] .
modern .
现代的 .

对于那些第一次通过他的书了解希腊伟大作家的人来说, 他们会受到启发, 去更多地了解这些作家, 他们的作品在几个世纪后仍然激发着人们真挚的喜爱, 并传授着如此现代的道理。

[ðeɪ] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
They need have no fear that they will be disappointed ,
他们需要 有 不 害怕 那 他们 将要 是 失望的 ,
他们无需担心会失望。

[fɔ:r; fər] ['mɪstər] . - [zi:l] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
for Mr . Lumb's zeal is based on knowledge .
为了 先生 . - 热情 是 基于 在 知识 .
伦布先生的热情源于知识。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['meni] [tu:; tə] [ə'pri:ʃiɪt] [wʌt]
I hope that this book will be the means of leading many to appreciate what
我 希望 那 这 书 将要 是 这 方法 的 领导 许多 到 欣赏 什么
[hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rld] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪts] ['sɪtɪz] ,
has been done for the world by the most amazing of all its cities ,
有 到过 完毕 为了 这 世界 经过 这 最多 惊人的 的 全部它是 城市 ,
我希望这本书能够引导更多的人去欣赏这座世界上最了不起的城市为世界所做的一切。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][æt; ət] [li:st] [tu;; tə] [dɪ'tɜ:rɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪts] ['treʒərz] [fɔ:r; fər]
and some at least to determine that they will investigate its treasures for
和 一些 在 至少 到 决定 那 他们 将要 调查 它是 宝藏 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

至少有些人决定亲自去探寻其中的宝藏。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [laɪk][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ʃi:bə] [ðæt] , [ðoʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [təʊld][ðem; ðəm] ,
They will find like the Queen of Sheba that , though much has been told them ,
他们 将要 寻找 喜欢 这 女王 的 示巴 那 , 尽管 很多 有 到过 讲述 他们 ,
他们会像示巴女王一样发现, 尽管人们告诉了他们很多,

[ðə; ði][hæf] [rɪ'meɪnz] [ʌn'təʊld] .
the half remains untold .
这 一半 遗迹 不明 .

还有一半的故事尚未讲述。

[si:] . [ə; eɪ] . ['æɪlɪŋtən] .
C . A . ALINGTON .
C . 一个 . 阿灵顿 .

加州阿灵顿。

['həʊməɹ]
HOMER
荷马

荷马

[gri:k] ['lɪtərətʃə; 'lɪtrətʃə; 'lɪtrətʃər]['əʊpənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['mæɡnɪtu:d] .
Greek literature opens with a problem of the first magnitude .
希腊语 文学 打开 和 一个 问题 的 这 第一的 震级 .

希腊文学开篇便提出了一个极其重大的问题。

[tu:] ['splendɪd] ['epɪks][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'skraɪbd] [tu;; tə] " ['həʊməɹ] " ,
Two splendid Epics have been preserved which are ascribed to " Homer " ,
二 灿烂 史诗 有 到过 保存完好 哪个 是 归因于 到 " 荷马 " ,

现存两部杰出的史诗, 均被认为是荷马的作品。

[jet] [fju:] [wʊd] [ə'ɡri:] [ðæt] ['həʊməɹ] [roʊt] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
yet few would agree that Homer wrote them both .
然而 很少 会 同意 那 荷马 写道 他们 两个都 .

然而, 很少有人会认同这两部作品都是荷马所作。

['meni] [ə'θɔ:rətɪz] [hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ɔ:l'tə'geðər] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n]['evər] [ɪɡ'zɪstɪd] ;
Many authorities have denied altogether that such a person ever existed ;
许多 当局 有 否认 共 那 这样的 一个 人 曾经 存在 ;

许多权威人士完全否认曾存在过这样的人;

[aɪ 'ti:] [si:mz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði]
it seems certain that he could not have been the author of both the
它 似乎 肯定 那 他 可以 不是 有 到过 这 作者 的 两个都 这
['ɪliəd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ɑ:dəsi] ,
Iliad and the Odyssey ,
《伊利亚特》 和 这 奥德赛 ,

他不可能同时是《伊利亚特》和《奥德赛》的作者, 这一点似乎可以肯定。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætər] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] [əd'vænst] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
for the latter describes a far more advanced state of society ;
为了 这 后者 描述 一个 远的 更多的 先进的 状态 的 社会 ;

后者描述的是一种更为先进的社会状态;

[aɪˈtiː][ɪz] [stiːl] [æn; ən] [ʌndɪˈsaɪdɪd] [ˈkwɛstʃən] [ˈwɛðər] [ðə; ði] [ˈɪliəd] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ɔːr][ɪn]
it is still an undecided question whether the Iliad was written in Europe or in
它 是 仍然 一个 未决定 问题 无论 这 《伊利亚特》 曾是 书面 在 欧洲 或者 在
[ˈeɪzə; ˈeɪfə] ,
Asia ,
亚洲 ;

《伊利亚特》究竟是在欧洲还是在亚洲写成，至今仍是一个悬而未决的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌprɔːbəˈbɪləti][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːdəsi] [ɪz][ʌv; əv] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈɔːrɪdʒɪn] ;
but the probability is that the Odyssey is of European origin ;
但 这 可能性 是 那 这 奥德赛 是 的 欧洲的 起源 ;

但《奥德赛》很可能起源于欧洲；

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəmz][aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [geɪdʒ] ,
the date of the poems it is very difficult to gauge ,
这 日期 的 这 诗歌 它 是 非常 难的 到 测量 ,

这些诗歌的创作日期很难确定。

[ðoʊ] [ðə; ði][best] [əˈθɔːrətɪz] [pleɪs] [aɪˈtiː] [ˈsʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈsentʃəri] [biː] . [siː] .
though the best authorities place it somewhere in the eighth century B . C .
尽管 这 最好的 当局 地方 它 某处 在 这 第八 世纪 B . C .

不过，权威人士将其年代定在公元前八世纪左右。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðiːz] [ˈdɪfəkəltɪz] [duː][nɔːt] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
Fortunately these difficulties do not interfere with our enjoyment of the two
幸运的是 这些 困难 做 不是 干扰 和 我们的 享受 的 这 二
[ˈpəʊəmz] ;
poems ;
诗歌 ;

幸运的是，这些困难并没有影响我们欣赏这两首诗；

[ɪf] [ðər; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈhoʊməɹ] ,
if there were two Homers ,
如果 那里 是 二 霍默斯 ,

如果有两个霍默，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] [fɔːr; fər] [biˈstəʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfeɪvəz] [soʊ] [ˈlɪbəərəli] [əˈpɑːn]
we may be grateful to Nature for bestowing her favours so liberally upon
我们 可能 是 感激的 到 自然 为了 授予 她 恩惠 所以 慷慨地 之上
[juːˈes] ;
us ;
我们 ;

我们或许应该感谢大自然如此慷慨地赐予我们恩惠；

[ɪf] [ˈhoʊməɹ] [ˈnevər] [ɪɡˈzɪstɪd] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈnɪkneɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsɪŋər]
if Homer never existed at all , but is a mere nickname for a class of singer
如果 荷马 绝不 存在 在 全部 , 但 是 一个 仅仅 昵称 为了 一个 班级 的 歌手
,
,
,

如果荷马根本不存在，而只是某类歌手的昵称，

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [frɔːd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpɜːpɪˌtrentɪd] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ]
the literary fraud that has been perpetrated is no more serious than that which
这 文学 欺诈罪 那 有 到过 实施 是 不 更多的 严肃的 比 那 哪个
[hæz; həz] [əˈsaɪnd] [əˌpɑːkəˈlɪptɪk] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈeɪdʒɪz][tuː; tə][ˈdænjəl] .
has assigned Apocalyptic visions of different ages to Daniel .
有 分配 末日 愿景 的 不同的 年龄 到 丹尼尔 .

这种文学造假行为的严重程度，并不比将不同时代的末世景象强加于但以理身上的造假行为更甚。

[pər'hæps][ðə; ði][hoʊ'merɪk][ˈpɒʊəmz][ɑːr; ər][ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv] ['meni] [dʒenə'eɪʃənz] , [laɪk][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
Perhaps the Homeric poems are the growth of many generations , like the English
也许 这 荷马史诗 诗歌 是 这 生长 的 许多 几代人 , 喜欢 这 英语
['pærɪʃ] [tʃɜ:rtʃɪz] ;
parish churches ;
教区 教堂 ;

或许荷马史诗就像英国的教区教堂一样，是几代人共同成长的结果；

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)] [ðem; ðəm][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]
they resemble them as being examples of the exquisite effects which may be
他们 类似 他们 作为 存在 示例 的 这 精美的 效果 哪个 可能 是
[prə'du:st] [wen] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ker] [ænd; ənd][ðə; ði] ['revərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['pi:p(ə)] [blend]
produced when the loving care and the reverence of a whole people blend
生产 什么时候 这 爱 关心 和 这 尊敬 的 一个 所有的 人们 混合
[tə'geðər] [ɪn] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk][wɜ:rk] [hu:z] ['ɔ:θəz] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntent]
together in different ages pieces of artistic work whose authors have been content
一起 在 不同的 年龄 件 的 艺术 工作 谁 作者 有 到过 内容
[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'heɪmd] .
to remain unnamed .
到 保持 无名氏 .

它们与这些作品相似，都是不同时代艺术作品中，当一个民族的关爱和敬畏融合在一起时所能产生的精美效果的例证，
而这些艺术作品的作者却不愿透露姓名。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði] ['ɪliəd] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
It is of some importance to remember that the Iliad is not the story of
它 是 的 一些 重要性 到 记住 那 这 《伊利亚特》 是 不是 这 故事 的
[ðə; ði] [hoʊl] ['trɒʊdʒən][wɔ:r] ,
the whole Trojan war ,
这 所有的 特洛伊木马 战争 ,

值得注意的是，《伊利亚特》并非讲述整个特洛伊战争的故事。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [epɪsəʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜ:rkt] [aʊt] [ɪn] [fɔ:r] [deɪz] .
but only of a very small episode which was worked out in four days .
但 仅有的 的 一个 非常 小的 插曲 哪个 曾是 工作 出去 在 四 天 .

但这只是很小的一部分，四天就解决了。

[ðə; ði] ['ri:əl] [θi:m] [ɪz][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ə'kɪli:z] .
The real theme is the Wrath of Achilles .
这 真实的 主题 是 这 愤怒 的 阿喀琉斯 .

真正的主题是阿喀琉斯的愤怒。

[ɪn][ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [ðə; ði] ['ɡri:ks] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] ['kraɪsi] .
In the tenth year of the siege the Greeks had captured a town called Chryse .
在 这 第十 年 的 这 围城 这 希腊人 有 捕获 一个 镇 称为 克律塞 .

围城战的第十年，希腊人攻占了一座名叫克律塞的城镇。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜ:r; wər] [tu:] ['meɪdnz] , [wʌŋ] [kraɪ'si:is] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['kraɪsi:z] ,
Among the captives were two maidens , one Chryseis , the daughter of Chryses ,
之中 这 俘虏 是 二 少女们 , 一 克律塞伊斯 , 这 女儿 的 克律塞斯 ,
[ə; eɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ə'pɑ:ləʊ] ,
a priest of Apollo ,
一个 牧师 的 阿波罗 ,

俘虏中有两名少女，其中一位是克律塞伊斯，她是阿波罗祭司克律塞斯的女儿。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [braɪ'si:is] ; [ðə; ði] ['fɔ:rmər][hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][,æɡə'memnən] ,
the other Briseis ; the former had fallen to the lot of Agamemnon ,
这 其他 布里塞伊斯 ; 这 以前的 有 倒下 到 这 很多的 的 阿伽门农 ,
另一个布里塞伊斯；前者落入了阿伽门农的手中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [hoʊst] , [ðə; ði] ['lætər] [tu;; tə] [ə'kɪli:z] [hɪz; ɪz]['breɪvəst] ['fɑ:ləʊər] .
the King of the Greek host , the latter to Achilles his bravest follower .
这 国王 的 这 希腊语 主持人 , 这 后者 到 阿喀琉斯 他的 最勇敢的 追随者 .

希腊军队的国王, 后者是阿喀琉斯最勇敢的追随者。

['kraɪsi:z] , ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [krai'si:ɪs] , [went] [tu;; tə][,æɡə'memnən][tu;; tə]['rænsəm][hɪz; ɪz] ['dɒ:tər] ,
Chryses , father of Chryseis , went to Agamemnon to ransom his daughter ,
克律塞斯 , 父亲 的 克律塞伊斯 , 去 到 阿伽门农 到 赎金 他的 女儿 ,
[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ]['kɑ:ntu:m(ə)li] ;
but was treated with contumely ;
但 曾是 治疗 和 傲慢 ;

克律塞斯(克律塞伊斯的父亲)去向阿伽门农索要女儿的赎金, 却遭到了阿伽门农的侮辱;

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi;; hi] [preɪd] [tu;; tə][ðə; ði][gɑ:d][tu;; tə] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər] ,
accordingly he prayed to the god to avenge him and was answered ,
因此 他 祈祷 到 这 上帝 到 报仇 他 和 曾是 回答 ,
于是他向神祈祷, 请求神为他复仇, 神回应了他的祈祷。

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:ləʊ] [sent] [ə; eɪ] ['pestɪləns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gri:ks] [wɪtʃ] [reɪdʒd][fɔ:r; fər][naɪn] [deɪz] ,
for Apollo sent a pestilence upon the Greeks which raged for nine days ,
为了 阿波罗 发送 一个 瘟疫 之上 这 希腊人 哪个 愤怒 为了 九 天 ,
[dɪ'strɔɪŋ] [mæn][ænd; ənd] [bi:st] .
destroying man and beast .
摧毁 男人 和 兽 .

阿波罗降下瘟疫袭击希腊人, 瘟疫肆虐九天, 夺去了人和牲畜的生命。

[ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃi:ftənz] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)][tu;; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the tenth day the chieftains held a counsel to discover the cause of the
在 这 第十 天 这 酋长们 握住 一个 法律顾问 到 发现 这 原因 的 这
[ˈmælədi] .
malady .
弊病 .

第十天, 酋长们召开会议, 商讨疾病的原因。

[æt; ət][,aɪ 'ti:] [tʃælkəz] [ðə; ði] [sɪr] [brɪ'fɔ:r] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [ə'kɪli:z]
At it Chalcas the seer before revealing the truth obtained the promise of Achilles
在 它 查尔卡斯 这 先知 前 揭示 这 真相 获得 这 承诺 的 阿喀琉斯
- [prə'tekʃn] ;
'**protection** ;
- 保护 ;

先知查尔卡斯在揭示真相之前, 得到了阿喀琉斯的保护的承诺;

[wen] [,æɡə'memnən] ['lɜ:rɪd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə]['rænsəm][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ,
when Agamemnon learned that he was to ransom his captive ,
什么时候 阿伽门农 学习 那 他 曾是 到 赎金 他的 俘虏 ,
当阿伽门农得知他要赎回他的俘虏时,

[hɪz; ɪz]['æŋɡər][bɜ:rst] [aʊt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [sɪr] [ænd; ənd][hi;; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ə'nʌðər] [praɪz] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
his anger burst out against the seer and he demanded another prize in return .
他的 愤怒 爆裂 出去 反对 这 先知 和 他 要求 其他 奖 在 返回 .
他对先知勃然大怒, 要求再给他一份奖赏作为补偿。

[ə'kɪli:z] [ʌp'breɪdɪd] [hɪz; ɪz] [gri:d] , ['bɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm][tu;; tə][weɪt] [tɪl] [trɔɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən] ,
Achilles upbraided his greed , begging him to wait till Troy was taken ,
阿喀琉斯 责备 他的 贪婪 , 乞讨 他 到 等待 直到 特洛伊 曾是 已采取 ,
阿喀琉斯斥责他的贪婪, 恳求他等到特洛伊陷落后再动手。

[wen] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [rɪ'wɔ:did] ['fɔ:rfoʊld] .
when he would be rewarded fourfold .
什么时候 他 会 是 奖励 四重 .
届时他将获得四倍奖励。

[ˌæɡəˈmemnən][ɪn][rɪˈplaɪ][ˈθreɪnd][tuː; tə][teɪk][əˈkɪliːz] - [ˈkæptɪv][braɪˈsiːs] , [æɪ; əɪ][ðə; ði][seɪm][taɪm]
Agamemnon in reply threatened to take Achilles ' captive Briseis , at the same time
阿伽门农 在 回复 威胁 到 拿 阿喀琉斯 - 俘虏 布里塞伊斯 , 在 这 相同 的 时间
[dɪˈskraɪbɪŋ][hɪz; ɪz][ˈfɒləwəɪz][ˈkæɪrəktəɪ] .
describing his follower's character .
描述 他的 关注者的 特点 .

阿伽门农回应说要俘虏阿喀琉斯的俘虏布里塞伊斯，同时描述了他追随者的品行。

" [ðəʊ][ɑːrt][ðə; ði][moʊst][ˈheɪtfl][tuː; tə][emˈiː][ʌv; əv][ɔːl][kɪŋz][sprʌŋ][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] ,
" **Thou art the most hateful to me of all Kings sprung of Zeus ,**
" 你 艺术 这 最多 可恶 到 我 的 全部 国王 弹簧 的 宙斯 ,
“在所有宙斯所生的君王中，你是我最憎恨的。”

[fɔːr; fəɪ][ðəʊ][ˈlʌvst][ˈɔːlweɪ][straɪf][ænd; ənd][ˈwɔːrz][ænd; ənd][ˈbætlz] .
for thou lovest always strife and wars and battles .
为了 你 最爱 总是 冲突 和 战争 和 战斗 .

因为你总是喜爱争斗、战争和战斗。

[ˈmaɪti][ðoʊ][ðəʊ][ɑːrt] , [ðəɪ][maɪt][ɪz][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][sʌm; səm][ɡɑːd] .
Mighty though thou art , thy might is the gift of some god .
强大的 尽管 你 艺术 , 你的 可能 是 这 礼物 的 一些 上帝 .

你虽强大，但你的力量是神赐予的。

[braɪˈsiːs][aɪ][wɪl][teɪk] , [ðæt][ðəʊ][ˈmeɪɪst, meɪst][noʊ][haʊ][fɑːr][strɔːŋɡəɪ][aɪ][eɪˈem][ðæn; ðən][ðəʊ] ,
Briseis I will take , that thou mayest know how far stronger I am than thou ,
布里塞伊斯 我 将要 拿 , 那 你 五月 知道 如何 远的 更强 我 是 比 你 ,
我要带走布里塞伊斯，好让你知道我比你强大得多。

[ænd; ənd][ðæt][əˈnʌðəɪ][meɪ][ˈrɪŋk][frʌm; frəm][ˈdiːmɪŋ][hɪmˈself][maɪ][ˈiːkwəl] , [ˈraɪvəlɪŋ][emˈiː][tuː; tə]
and that another may shrink from deeming himself my equal , rivalling me to
和 那 其他 可能 收缩 从 认为 他自己 我的 平等的 , 竞争对手 我 到
[maɪ][feɪs] .
my face .
我的 脸 .

而其他人则可能因为不敢自认为与我平起平坐，不敢当面与我竞争而感到畏惧。

" [æɪ; əɪ][ðɪs][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][əˈkɪliːz][hæf][druː][hɪz; ɪz][sɔːrd][tuː; tə][sleɪ][ðə; ði][kɪŋ] ,
" **At this insult Achilles half drew his sword to slay the King ,**
" 在 这 侮辱 阿喀琉斯 一半 画 他的 剑 到 杀戮 这 国王 ,
“阿喀琉斯受到这番侮辱，拔剑欲杀国王，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][tʃekt][baɪ][ˈpæləs][əˈθiːnə] , [huː][beɪd][hɪm; ɪm][kənˈfaɪn][hɪz; ɪz][rɪˈzentmənt][tuː; tə]
but was checked by Pallas Athena , who bade him confine his resentment to
但 曾是 已检查 经过 帕拉斯 雅典娜 , who 巴德 他 局限 他的 怨恨 到
[tɔːnts] ,
taunts ,
嘲讽 ,

但帕拉斯·雅典娜制止了他，告诫他只能用嘲讽来发泄怨恨。

[fɔːr; fəɪ][ðə; ði][taɪm][wʊd][kʌm][wen][ˌæɡəˈmemnən][wʊd][ɔːfəɪ][hɪm; ɪm][ˈsplendɪd][ɡɪfts][tuː; tə]
for the time would come when Agamemnon would offer him splendid gifts to
为了 这 时间 会 来 什么时候 阿伽门农 会 提供 他 灿烂 礼物 到
[əˈtoʊn][fɔːr; fəɪ][ðə; ði][rɔːŋ] .
atone for the wrong .
赎罪 为了 这 错误的 .

因为总有一天，阿伽门农会赠予他丰厚的礼物，以弥补他所犯的过错。

[əuˈbeɪŋ][ðə; ði][ˈɡɑːdəs][əˈkɪliːz][rɪˈvaɪld][hɪz; ɪz][foʊ] ,
Obeying the goddess Achilles reviled his foe ,
服从 这 女神 阿喀琉斯 被唾弃 他的 敌人 ,

阿喀琉斯遵从女神的旨意，辱骂他的敌人。

[ˈswɛrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [oʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [help] [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [wen] [ˈhektər] [swept]
swearing a solemn oath that he would not help the Greeks when Hector swept
咒骂 一个 庄严 誓言 那 他 会 不是 帮助 这 希腊人 什么时候 赫克托 扫荡
[ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
them away .
他们 离开 .

他郑重发誓，当赫克托耳击败希腊人时，他绝不会帮助希腊人。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ˈnestə] , [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [ˈkaʊnsələ] [huː] [hæd; həd] [si:n] [tu:] [ˌdʒɛnəˈeɪʒənz] [ʌv; əv]
In vain did Nestor , the wise old counsellor who had seen two generations of
在 徒劳 做过 内斯特 , 这 明智的 老的 顾问 WHO 有 已见 二 几代人 的
[ˈhɪroʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

内斯特，这位见证过两代英雄的睿智老谋士，徒劳地尝试着。

[traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkwɑ:rəl] ,
try to make up the quarrel ,
尝试 到 制作 向上 这 争吵 ,

试着化解争吵，

[bɪˈsi:tɪŋ] [ˌæɡəˈmemnən] [nɑ:t] [tuː; tə] [ˈaʊtreɪdʒ] [hɪz; ɪz] [best] [ˈwɔːrɪər] [ænd; ənd] [əˈkɪliːz] [nɑ:t] [tuː; tə]
beseeking Agamemnon not to outrage his best warrior and Achilles not to
恳求 阿伽门农 不是 到 暴行 他的 最好的 战士 和 阿喀琉斯 不是 到
[kənˈtend] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈliːdər] .
contend with his leader .
抗衡 和 他的 领导者 .

恳求阿伽门农不要激怒他最优秀的战士，也恳求阿喀琉斯不要与他的领袖对抗。

[ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [brook] [ʌp] ; [əˈkɪliːz] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hʌt] ,
The meeting broke up ; Achilles departed to his huts ,
这 会议 打破 向上 ; 阿喀琉斯 已离开 到 他的 小屋 ,

会议结束，阿喀琉斯回到了自己的茅屋。

[wens] [ðə; ði] [ˈherəldz] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ˌæɡəˈmemnən] [ˈspiːdəli] [ˈkærid] [əˈweɪ] [braɪˈsiːɪs] .
whence the heralds in obedience to Agamemnon speedily carried away Briseis .
何处 这 使者 在 服从 到 阿伽门农 迅速地 携带 离开 布里塞伊斯 .

于是，奉阿伽门农之命的使者们迅速将布里塞伊斯掳走。

[ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [əˈkɪliːz] [kɔːld] [əˈpɑːn] [ˈθetɪs; ˈθiː-] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [huːm]
Going down to the sea - shore Achilles called upon Thetis his mother to whom
去 向下 到 这 海 - 支撑 阿喀琉斯 称为 之上 忒提斯 他的 母亲 到 谁
[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈtriːtmənt] .
he told the story of his ill - treatment .
他 讲述 这 故事 的 他的 患病的 - 治疗 .

阿喀琉斯来到海边，呼唤他的母亲忒提斯，向她讲述了自己遭受虐待的遭遇。

[ɪn] [diːp] [ˈpɪti] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [feɪt] ([fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spæn]
In deep pity for his fate (for he was born to a life of a short span
在 深的 遗憾 为了 他的 命运 (为了 他 曾是 出生 到 一个 生活 的 一个 短的 跨度
) ,
) ;
) ,

对他的命运深感惋惜（因为他生来就注定寿命短暂），

[ʃiː; ji] [ˈpraːmɪst] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] [əˈpiːl] [tuː; tə] [zjuːs; zuːs] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] ;
she promised that she would appeal to Zeus to help him to his revenge ;
她 承诺 那 她 会 上诉 到 宙斯 到 帮助 他 到 他的 复仇 ;

她承诺会向宙斯求助，帮助他复仇；

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [zjuːs; zuːs][frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] [ˈsʌməniŋ] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] - [ɑːrmd]
she had saved Zeus from destruction by summoning the hundred - armed
她 有 已保存 宙斯 从 破坏 经过 召唤 这 百 - 武装
[braɪˈeəriəs][tuː; tə] [tʃek] [ə; eɪ][rɪˈvʊʊlt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ɡɒd z] [əˈgenst] [zjuːs; zuːs] - [əˈθɔːrəti] .
Briareus to check a revolt among the gods against Zeus ' authority .
布里亚雷乌斯 到 查看 一个 反叛 之中 这 神 反对 宙斯 - 权威 .

她召唤百臂巨人布里阿瑞俄斯来平息众神反抗宙斯权威的叛乱，从而拯救了宙斯免于毁灭。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] [wʌz; wəz][ˈæbsənt][ɪn] ;
For the moment the king of the gods was absent in Aethiopia ;
为了 这 片刻 这 国王 的 这 神 曾是 缺席的 在 埃塞俄比亚 ;
此刻，众神之王不在埃塞俄比亚；

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][oʊˈlɪmpəs] [ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [wɪn][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
when he returned to Olympus on the twelfth day she would win him over .
什么时候 他 返回 到 奥林匹斯山 在 这 第十二 天 她 会 赢 他 超过 .
当他在第十二天返回奥林匹斯山时，她会赢得他的心。

[əˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ʃiː, ʃi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] - [əˈsɪstəns] ,
Ascending to heaven , she obtained the promise of Zeus ' assistance ,
上升 到 天堂 , 她 获得 这 承诺 的 宙斯 - 协助 ,
她升入天堂，获得了宙斯的帮助。

[nɔːt] [wɪˈðəʊt] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [səsˈpɪjənz] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] - [ˈdʒeləs] [ˈkɑːnsɔːrt][ˈhɪərə] ;
not without raising the suspicions of Zeus ' jealous consort Hera ;
不是 没有 提高 这 怀疑 的 宙斯 - 嫉妒的 配偶 赫拉 ;
这不禁引起了宙斯嫉妒心强的妻子赫拉的怀疑；

[ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [əˈvəːtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [sʌn] [hiˈfiːstəs] ,
a quarrel between them was averted by their son Hephaestus ,
一个 争吵 之间 他们 曾是 避免了 经过 他们的 儿子 赫菲斯托斯 ,
他们的儿子赫菲斯托斯阻止了他们之间的争吵。

[huːz] [ʌnˈgeɪnli] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [ˈkʌpˌberər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] [meɪd]
whose ungainly performance of the duties of cupbearer to the Immortals made
谁 笨拙的 表现 的 这 职责 的 侍酒人 到 这 不朽者 制成
[ðəm; ðəm][fərˈget] [ɔːl] [rɪˈzentmənts] [ɪn] [ˈlæftər] [ʌnˈkwentʃəbl] .
them forget all resentments in laughter unquenchable .
他们 忘记 全部 怨恨 在 笑声 无法熄灭的 .
他笨拙地履行着侍奉诸神的酒神职责，逗得众神忘却了所有的怨恨，开怀大笑。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] [zjuːs; zuːs] [sent] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə][,æɡəˈmemnən] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm]
True to his promise Zeus sent a dream to Agamemnon to assure him
真的 到 他的 承诺 宙斯 发送 一个 梦 到 阿伽门农 到 保证 他
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][læst] [teɪk] [trɔɪ] .
that he would at last take Troy .
那 他 会 在 最后的 拿 特洛伊 .

宙斯信守承诺，让阿伽门农做了一个梦，向他保证他最终会攻克特洛伊。

[ðə; ði] [ˈlætər] [dɪˈtʃːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [æn; ən] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] .
The latter determined to summon an Assembly of the host .
这 后者 决定 到 召唤 一个 集会 的 这 主持人 .
后者决定召集军队开会。

[ɪn][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒəb(ə)] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ɪz] [ˈvɪvɪdli] [ˈpɪktʃəd] .
In it the changeable temper of the Greeks is vividly pictured .
在 它 这 多变 脾气 的 这 希腊人 是 生动地 如图所示 .
书中生动地描绘了希腊人善变的性情。

[fɜːrst][,æɡəˈmemnən] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv] [ɪˈmiːdiət] [ˈtraɪʌmf] ;
First Agamemnon told how he had the promise of immediate triumph ;
第一的 阿伽门农 讲述 如何 他 有 这 承诺 的 即时 胜利 ;
阿伽门农首先讲述了他如何被许诺即将取得胜利；

[wen] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈi:gərlɪ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)] ,
when the army eagerly called for battle ,
什么时候 这 军队 急切地 称为 为了 战斗 ,
当军队急切地号召战斗时,

[hi:; hi][spu:k] [jet] [əˈgen] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][tɔɪl] [ænd; ənd] [ədˈvaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]
he spoke yet again describing their long years of toil and advising them to
他 辐 然而 再次 描述 他们的 长的 年 的 辛劳 和 建议 他们 到
[breɪk] [ʌp][ðə; ði] [si:dʒ] [ænd; ənd][flaɪ] [hoʊm] ,
break up the siege and fly home ,
休息 向上 这 围城 和 飞 家 ,
他再次发言，描述了他们多年的艰辛劳作，并劝告他们解除围困，飞回家园。

[fɔ:r; fər] [trɔɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] .
for Troy was not to be taken .
为了 特洛伊 曾是 不是 到 是 已采取 .
因为特洛伊城不可攻克。

[ðɪs] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)n] [ˈgreɪtər] [ɪnˈθu:ziæzəm][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
This speech was welcomed with even greater enthusiasm than the other ,
这 演讲 曾是 欢迎 和 甚至 更大的 热情 比 这 其他 ,
这次演讲比上次受到了更热烈的欢迎。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:r] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [əˈweɪ] .
the warriors rushing down to the shore to launch away .
这 战士 匆忙 向下 到 这 支撑 到 发射 离开 .
战士们冲向岸边，准备扬帆起航。

[əˈgæst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [əˈθi:nə] [stɜ:rd] [ʌp] [oʊˈdɪsiəs] [tu:; tə]
Aghast at the coming failure of the enterprise Athena stirred up Odysseus to
惊愕 在 这 未来 失败 的 这 企业 雅典娜 搅拌 向上 奥德修斯 到
[tʃek] [ðə; ði][məd] [ˈɪmpʌls] .
check the mad impulse .
查看 这 疯狂的 冲动 .
眼见这项事业即将失败，雅典娜惊恐万分，她劝说奥德修斯克制住疯狂的冲动。

[ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm][,æɡəˈmemnən] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈseptər] [æz; əz][ðə; ði] [saɪn][ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti] ,
Taking from Agamemnon his royal sceptre as the sign of authority ,
采取 从 阿伽门农 他的 皇家 权杖 作为 这 符号 的 权威 ,
从阿伽门农手中夺过象征权威的王权杖，

[hi:; hi][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][wɪð; wɪθ] [ˈtʃi:ftənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwɒrɪrz] ,
he pleaded with chieftains and their warriors ,
他 恳求 和 酋长们 和 他们的 战士 ,
他恳求酋长和他们的战士们，

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði]
telling them that it was not for them to know the counsel in the
讲述 他们 那 它 曾是 不是 为了 他们 到 知道 这 法律顾问 在 这
[ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
hearts of Kings .
心 的 国王 .
告诉他们，他们无权知道君王心中的谋略。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l] [kɪŋz] [tu:; tə] [ber] [ru:l] [hɪr] .
" **We are not all Kings to bear rule here** .
" 我们 是 不是 全部 国王 到 熊 规则 这里 .
“我们并非都是国王，无权统治这里。”

- [tɪz] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈmeni]
'Tis not good to have many
- 的 不是 好的 到 有 许多
拥有太多东西并不好。

[ˈbɔ:ds] ； [let][ðer; ðər][bi:; bi][wʌn][ˈbɔ:rd] ， [wʌn] [kɪŋ] ， [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ˈkrɒkɪd] - [ˈkaʊnsəliŋ]
Lords ； let there be one Lord , one King , to whom the crooked - counselling
领主 ； 让 那里 是 一 主 ， 一 国王 ， 到 谁 这 歪 - 咨询
诸位主啊；愿只有一位主，一位君王，任凭诡诈的计谋摆在祂面前。

[sʌn] [ʌv; əv][ˈkroʊnɑ:s] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ru:l] .
son of Cronos hath given the rule .
儿子 的 克洛诺斯 有 给定 这 规则 .
克洛诺斯之子颁布了法令。

" [ðʌs] [dɪd] [oʊˈdɪsiəs] [stɑ:p][ðə; ði] [flaɪt] ， [ˈbrɪŋɪŋ] [tu:; tə][ˈri:z(ə)n] [ɔ:l] [seɪv] [θɹ\ˈsaiɪ:z, θə-] ,
" **Thus did Odysseus stop the flight , bringing to reason all save Thersites** ,
" 因此 做过 奥德修斯 停止 这 航班 ， 带来 到 原因 全部 节省 巨兽 ，
“就这样，奥德修斯阻止了逃亡，使除了忒耳西忒斯之外的所有人都恢复了理智。”

" [hu:z] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌnˈsi:mli] [wɪt] ， [hu:] [tɔ:kt] [ˈræʃli] [ænd; ənd] [ʌnˈru:li] ，
" **whose heart was full of much unseemly wit , who talked rashly and unruly** ,
" 谁 心 曾是 满的 的 很多 不体面的 有 ， WHO 谈话 贸然 和 不羁 ，
[ˈstraɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] ，
striving with Kings ,
努力 和 国王 ，
“他心中充满了许多不雅的机智，说话鲁莽无礼，与君王争斗，

[ˈseɪɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [di:md] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [əˈki:ənz] [smaɪl] " .
saying what he deemed would make the Achaeans smile " .
说 什么 他 被认为 会 制作 这 阿凯亚人 微笑 " .
说些他认为会让阿开亚人微笑的话”。

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈtʃætər] ， [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [pərˈsɪst] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhoʊmwərd] [flaɪt] .
He continued his chatter , bidding the Greeks persist in their homeward flight .
他 持续 他的 喋喋不休 ， 投标 这 希腊人 坚持 在 他们的 回家 航班 .
他继续喋喋不休，劝说希腊人坚持逃回他们的家园。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈɑ:rgjumənt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][wʌz; wəz] [veɪn] ，
Knowing that argument with such an one was vain ,
会心 那 争论 和 这样的 一个 一 曾是 徒劳 ，
明知与这样的人争论是徒劳的，

[oʊˈdɪsiəs] [leɪd][hɪz; ɪz] [ˈseptər] [əˈkrɒ:s] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈhɑ:rtɪnəs] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [wi:l]
Odysseus laid his sceptre across his back with such heartiness that a fiery weal
奥德修斯 铺设 他的 权杖 穿过 他的 后退 和 这样的 热情 那 一个 火热 福利
[ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] [brɪˈni:θ] [ðə; ði] [stroʊk] .
started up beneath the stroke .
开始 向上 下面 这 中风 .
奥德修斯将权杖横放在背上，动作如此有力，以至于权杖划过的地方都激起了一阵火光。

[ðə; ði][hoʊst] [preɪzd] [ðə; ði][ækt] ,
The host praised the act ,
这 主持人 赞扬 这 行为 ，
主持人称赞了这一行为。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ɡʊd] [di:dz] [ðæt] [oʊˈdɪsiəs] [hæd; həd] [dʌn] [brɪˈfɔ:r] [trɔɪ] .
the best of the many good deeds that Odysseus had done before Troy .
这 最好的 的 这 许多 好的 契约 那 奥德修斯 有 完毕 前 特洛伊 .
这是奥德修斯在特洛伊战争之前所做的众多善事中最杰出的一件。

[wen] [ðə; ði] [əˈsembli] [wʌz; wəz] [ˈstɪld] ， [oʊˈdɪsiəs] [ænd; ənd] [ˈnestə] [ænd; ənd][ˌæɡəˈmemnən][ˈtoʊld]
When the Assembly was stilled , Odysseus and Nestor and Agamemnon told
什么时候 这 集会 曾是 静止 ， 奥德修斯 和 内斯特 和 阿伽门农 讲述
[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ；
the plan of action ；
这 计划 的 行动 ；
当大会安静下来后，奥德修斯、涅斯托尔和阿伽门农讲述了行动计划；

[ðə; ði] [dri:m] [beɪd] [ðem; ðəm][ɑ:rm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈkɑ:nflɪkt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][end][kəd; kəd][nɑ:t]
the dream bade them arm for a mighty conflict , for the end could not
这 梦 巴德 他们 手臂 为了 一个 强大的 冲突 , 为了 这 结尾 可以 不是
[bi;; bi][fa:r][ɔ:f] ,
be far off ,
是 远的 离开 ,

梦境命令他们武装起来，准备迎接一场大战，因为末日可能不远了。

[ðə; ði][ten] [ˈjɪrz] - [si:dʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɒfɪsaɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:l][bʌt; bət] [kəmˈpli:tɪd] .
the ten years ' siege that had been prophesied being all but completed .
这 十 年 - 围城 那 有 到过 预言 存在 全部 但 完全的 .
预言中的十年围城战已接近尾声。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈtʃi:ftənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪps] [ɑ:r; ər]
The names of the various chieftains and the numbers of their ships are
这 姓名 的 这 各种各样的 酋长们 和 这 数字 的 他们的 船舶 是
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkætəlbɔ:g] ,
found in the famous catalogue ,
成立 在 这 著名的 目录 ,
著名的目录中记载了各个酋长的名字和他们的船只数量。

[ə; eɪ][ˈdɑ:kjʊmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgri:ks] [ˈtreʒərd] [æz; əz] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd][ˈæk(ə)n] [əˈgenst] [ə; eɪ]
a document which the Greeks treasured as evidence of united action against a
一个 文档 哪个 这 希腊人 珍藏 作为 证据 的 团结的 行动 反对 一个
[ˈka:mən] [foʊ] .
common foe .
常见的 敌人 .
希腊人将这份文件视为团结一致对抗共同敌人的证据而倍加珍视。

[wɪð; wɪθ][ˈi:kwəl] [ˈi:gərnəs] [ðə; ði][ˈtrændʒəns] [pɔ:d] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [taʊn] [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ] [ˈhektər]
With equal eagerness the Trojans poured from their town commanded by Hector
和 平等的 渴望 这 特洛伊木马 倾倒 从 他们的 镇 命令 经过 赫克托
;
;
;
;

特洛伊人在赫克托耳的指挥下，同样迫不及待地从中涌出；

[ðer; ðər][ˈhoʊst] [tu:] [hæz; həz] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][ˈhoʊməɹ][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈmeməri]
their host too has received from Homer the glory of an everlasting memory
他们的 主持人 也 有 已收到 从 荷马 这 荣耀 的 一个 永恒 记忆
[ɪn][ə; eɪ][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] [ˈkætəlbɔ:g] .
in a detailed catalogue .
在 一个 详细的 目录 .
他们的主人也从荷马那里获得了永垂不朽的荣耀，被详细记录在册。

[ˈlɪtərəri] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈɔ:rdər][hæz; həz] [brɔ:t] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:n] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz]
Literary skill of a high order has brought upon the scene as quickly as
文学 技能 的 一个 高的 命令 有 带来 之上 这 场景 作为 迅速地 作为
[ˈpɑ:səb(ə)][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈfɪɡjəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəm] .
possible the chief figures of the poem .
可能的 这 首席 数据 的 这 诗 .
高超的文学技巧使诗歌中的主要人物迅速登场。

[wen] [ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [mi:t] , [ˈpærɪs] , [ˈsi:ɪŋ] [ˌmeniˈleɪəs] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd]
When the armies were about to meet , Paris , seeing Menelaus whom he had
什么时候 这 军队 是 关于 到 见面 , 巴黎 , 看到 梅涅劳斯 谁 他 有
[rɔ:ŋd] ,
wronged ,
冤枉 ,
当两军即将交战时，帕里斯看到了他曾得罪过的墨涅拉俄斯，

[ˈfræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]ˈkɑ:mbæt] .
shrank from the combat .
缩小 从 这 战斗 ；

畏惧战斗。

[ɑ:n] ˈbi:ɪŋ] [ʌpˈbreɪdɪd] [baɪ] ˈhektər] [hu:] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " [ə; eɪ][dʒɔɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [foʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
On being upbraided by Hector who called him " a joy to his foes and a
在 存在 责备 经过 赫克托 WHO 称为 他 " 一个 喜悦 到 他的 敌人 和 一个
[dɪsˈɡreɪs] [tu:; tə] [hɪmˈself] " ,
disgrace to himself " ,
耻辱 到 他自己 " ；

赫克托耳斥责他，称他“令敌人欢喜，令自己蒙羞”。

[ˈpærɪs][wʌz; wəz] [stʌŋ] [tu:; tə][æŋ; ən][ækt][ʌv; əv] ˈkɜ:rɪdʒ] .
Paris was stung to an act of courage .
巴黎 曾是 被蜇了 到 一个 行为 的 勇气 ；

巴黎被一场勇敢的行动所震撼。

ˈhektəz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ʌnˈwɪrɪd] [æz; əz][æŋ; ən][æks] , [hɪz; ɪz]ˈspɪrɪt] [nu:] [nɑ:t] [fɪr] ；
Hector's heart was as unwearied as an axe , his spirit knew not fear ;
赫克托的 心 曾是 作为 不知疲倦 作为 一个 斧头 ， 他的 精神 知道 不是 害怕 ；
赫克托尔的心像斧头一样不知疲倦，他的精神毫无畏惧；

[jet] ˈbju:ti] [tu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] , [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][kæst] [əˈweɪ] .
yet beauty too was a gift of the gods , not to be cast away .
然而 美丽 也 曾是 一个 礼物 的 这 神 ， 不是 到 是 投掷 离开 ；

然而，美貌也是神明的恩赐，不应被抛弃。

[let] [hɪm; ɪm][bi:; bi][set][tu:; tə] [faɪt] [,meniˈleɪəs][ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)]ˈkɑ:mbæt][fɔ:r; fər] ˈhelən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
Let him be set to fight Menelaus in single combat for Helen and her
让 他 是 放 到 斗争 梅涅劳斯 在 单身的 战斗 为了 海伦 和 她
[welθ] ；
wealth ；
财富 ；

让他与墨涅拉俄斯进行一对一的决斗，争夺海伦和她的财富；

[let][æŋ; ən] [oʊθ] [bi:; bi] [meɪd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] ˈɑ:mɪz] [tu:; tə][əˈbaɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]
let an oath be made between the two armies to abide by the result of the
让 一个 誓言 是 制成 之间 这 二 军队 到 遵守 经过 这 结果 的 这
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ；

让两军发誓，服从战斗结果。

[ðæt] [bəʊθ] ˈpi:pəlz] [maɪt] [end][ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] .
that both peoples might end the war and live in peace .
那 两个都 人民 可能 结尾 这 战争 和 居住 在 和平 ；

希望两国人民能够结束战争，和平共处。

[oʊvərˈdʒɔɪd] , [ˈhektər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ˈɡri:ks] ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ˈpærɪs] - [ˈɔ:fər] , [wɪt]
Overjoyed , Hector called to the Greeks telling them of Paris ' offer , which
欣喜若狂 ， 赫克托 称为 到 这 希腊人 讲述 他们 的 巴黎 - 提供 ， 哪个
[,meniˈleɪəs] [əkˈseptɪd] .
Menelaus accepted .
梅涅劳斯 公认 ；

赫克托耳欣喜若狂，召集希腊人告诉他们帕里斯的提议，墨涅拉俄斯接受了。

[ðə; ði] ˈɑ:mɪz] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [faɪt] ,
The armies sat down to witness the fight ,
这 军队 卫星 向下 到 证人 这 斗争 ，

军队坐下来观看战斗，

[waɪl] [ˈhektər] [sent] [tuː; tə] [trɔɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈpraɪəm] [tuː; tə] [ˈrætɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈtriːti] .
while Hector sent to Troy to fetch Priam to ratify the treaty .
尽管 赫克托 发送 到 特洛伊 到 拿来 普里阿姆 到 批准 这 条约 .

与此同时，赫克托耳被派往特洛伊，去请普里阿摩斯批准条约。

[ɪn] [trɔɪ] [ðə; ði] [ˈeldəz] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːnflikt] , [ˈpraɪəm] [əˈmʌŋ]
In Troy the elders were seated on the wall to watch the conflict, Priam among
在 特洛伊 这 长者 是 坐着 在 这 墙 到 手表 这 冲突 , 普里阿姆 之中
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

在特洛伊，长老们坐在城墙上观看这场战争，普里阿摩斯也在其中。

[wɔːrnd] [baɪ] [ˈaɪrɪs] , [ˈhelən] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkɑːmbæt] .
Warned by Iris, Helen came forth to witness the single combat .
警告 经过 鸢尾花 , 海伦 来了 前进 到 证人 这 单身的 战斗 .

海伦在艾瑞斯的警告下，前来观看这场单人决斗。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [ðə; ði] [ˈeldəz] [bɔːr] [ðer; ðər] [ˈtestɪmoʊni] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈbjuːti] ;
As she moved among them the elders bore their testimony to her beauty ;
作为 她 已搬 之中 他们 这 长者 钻孔 他们的 见证 到 她 美丽 ;

当她走入人群时，长老们纷纷称赞她的美貌；

[ɪts] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [səˈdʒestɪd] [bʌt; bət] [nɔːt] [dɪˈskraɪbd] ,
its nature is suggested but not described ,
它是 自然 是 建议 但 不是 描述 ,

其性质虽有提及但未作描述。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpoʊət] [felt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [peɪnt] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .
for the poet felt he was unable to paint her as she was .
为了 这 诗人 毛毡 他 曾是 无法 到 画 她 作为 她 曾是 .

因为诗人觉得自己无法如实地描绘出她的样子。

" [ˈlɪt(ə)] [ˈwʌndər] , " [ðeɪ] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðæt] [ðə; ði] [ˈtræʊdʒəns] [ænd; ənd] [əˈkiːənz]
" Little wonder, " they exclaimed, " that the Trojans and Achaeans
" 小的 想知道 , " 他们 惊呼 , " 那 这 特洛伊木马 和 阿凯亚人

“难怪,”他们惊呼道, “特洛伊人和阿开亚人.....”

[ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfər] [wʊʊ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
should suffer woe for many a year for such a woman .
应该 遭受 悲哀 为了 许多 一个 年 为了 这样的 一个 女士 .

为了这样的女人，他应该遭受多年的痛苦。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈmɑːrveləs]
She is marvellous
她 是 奇妙

她太棒了

[laɪk] [ðə; ði] [ˈɡɒdɪsɪz] [tuː; tə] [bɪˈhoʊld] ; [jet] [ɔːˈbiːɪt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] [fer] [let] [hɜːr; hər] [dɪˈpɑːrt]
like the goddesses to behold ; yet albeit she is so fair let her depart
喜欢 这 女神们 到 看哪 ; 然而 尽管 她 是 所以 公平的 让 她 离开

她美得像女神一般；然而，尽管她如此美丽，还是让她离开吧。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈʃɪps] , [ˈliːvɪŋ] [juːˈes] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] .
in the ships, leaving us and our little ones no trouble to come .
在 这 船舶 , 离开 我们 和 我们的 小的 一个 不 麻烦 到 来 .

在船上，我们和孩子们不会再有麻烦了。

" [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] ,
" Seeing her ,
" 看到 她 ,

“看到她，

[ˈpraɪəm] [beɪd] [hɜːr; həɹ] [sɪt] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈlɪdəɹ] [æz; əz]
Priam bade her sit by him and tell the names of the Greek leaders as
普里阿姆 巴德 她 坐 经过 他 和 告诉 这 姓名 的 这 希腊语 领导人 作为
[ðeɪ] [pæst] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
they passed before his eyes .
他们 通过了 前 他的 眼睛 .

普里阿摩斯吩咐她坐在他身边，把从他眼前经过的希腊首领的名字一一念出。

[ˌæɡəˈmemnən] [[jɪː; ji] [nuː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈberɪŋ] ,
Agamemnon she knew by his royal bearing ,
阿伽门农 她 知道 经过 他的 皇家 轴承 ,
她从阿伽门农的王者风范认出了他。

[oʊˈdɪsiəs] [huː] [muːvd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ræŋks] [laɪk] [ə; eɪ] [ræm] [[jɪː; ji] [mɑːrkt] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmæstəɹ]
Odysseus who moved along the ranks like a ram she marked out as the master
奥德修斯 WHO 已搬 沿着 这 排名 喜欢 一个 内存 她 标记 出去 作为 这 掌握
[ʌv; əv] [kraːft] [ænd; ənd] [diːp] [ˈkaʊns(ə)l] .
of craft and deep counsel .
的 工艺 和 深的 法律顾问 .

奥德修斯像公羊一样在队伍中穿梭，她认定他是技艺精湛、足智多谋的大师。

[ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; həɹ] [wɜːrdz] , [ænˈtiːnə] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə] [ðer; ðər] [truːθ] ,
Hearing her words , Antenor bore his witness to their truth ,
听力 她 字 , 安特诺尔 钻孔 他的 证人 到 他们的 真相 ,
听到她的话，安特诺尔证实了她们所言属实。

[fɔːr; fər] [wʌns] [oʊˈdɪsiəs] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌmeniˈleɪəs] [tuː; tə] [trɔɪ] [ɑːn] [æn; ən] [ˈembəsi] .
for once Odysseus had come with Menelaus to Troy on an embassy .
为了 一次 奥德修斯 有 来 和 梅涅劳斯 到 特洛伊 在 一个 大使馆 .

这一次，奥德修斯是和墨涅拉俄斯一起奉使节来到特洛伊的。

" [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ˌmeniˈleɪəs] [wʌz; wəz] [ˈtɔːləɹ] , [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [oʊˈdɪsiəs]
" When they stood up Menelaus was taller , when they sat down Odysseus
" 什么时候 他们 站立 向上 梅涅劳斯 曾是 更高 , 什么时候 他们 卫星 向下 奥德修斯
“当他们站起来时，墨涅拉俄斯比奥德修斯高；当他们坐下时，奥德修斯比墨涅拉俄斯高。”

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈsteɪtli] .
was more stately .
曾是 更多的 庄严 .
更显庄重。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [speɪk] , [ˌmeniˈleɪəs] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈfluːənt] ,
But when they spake , Menelaus ' words were fluent ,
但 什么时候 他们 说 , 梅涅劳斯 - 字 是 流利 ,
但当他们交谈时，梅涅劳斯的话语流畅自然。

[klɪr] [bʌt; bət] [fjuː] ; [oʊˈdɪsiəs] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] , [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
clear but few ; Odysseus when he spoke , fixed his eyes on the ground ,
清除 但 很少 ; 奥德修斯 什么时候 他 辐 , 固定的 他的 眼睛 在 这 地面 ,
清晰但人数不多；奥德修斯说话时，目光始终盯着地面。

[ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [ˈseptər] [ˈniːðər] [ˈbækwəɹdz] [nɔːr] [ˈfɔːrwəɹd] , [ˈstændɪŋ] [stiːl]
turning his sceptre neither backwards nor forward , standing still
转弯 他的 权杖 两者都不 向后 也不 向前 , 常设 仍然
他既不向前也不向后转动权杖，静静地站着。

[laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [wɪt] ; [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [diːmd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃɜːrl] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
like a man devoid of wit ; one would have deemed him a churl and a
喜欢 一个 男人 缺乏 的 有 ; 一 会 有 被认为 他 一个 吝啬鬼 和 一个
[ˈveri]
very
非常

就像一个缺乏幽默感的人；人们会认为他粗鲁无礼，非常

[ˈfuːl] ； [ˌjet] [wen] [hiː; hi] [sent] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [ˈvɔɪs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [breɪst] [ɪn] [wɜːrdz]
fool ; yet when he sent forth his mighty voice from his breast in words
傻子 ； 然而 什么时候 他 发送 前进 他的 强大的 嗓音 从 他的 胸部 在 字

愚人；然而当他从胸膛中发出他那强有力的声音，用言语表达出来时

[æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsnəʊfleɪks] ， [noʊ] [ˈlðər] [mæn] [kʊd; kəd] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
as many as the snowflakes , no other man could compare with him .
作为 许多 作为 这 雪花 ， 不 其他 男人 可以 比较 和 他 .
如同雪花般多，没有其他人能与他相提并论。

" [ˈhelən] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈeɪdʒæks] [ænd; ənd] [aɪˈdɒmɪnjuːs] [ænd; ənd] [ˈlðər] ， [ˌjet] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər]
" Helen pointed out Ajax and Idomeneus and others , yet could not see her
" 海伦 尖 出去 阿贾克斯 和 伊多梅纽斯 和 其他的 ， 然而 可以 不是 看 她
[tuː] [ˈbrʌðəz] ，
two brothers ,
二 兄弟 ，

海伦指认出了阿贾克斯、伊多墨纽斯等人，却找不到自己的两个兄弟。

[ˈkæstər] [ænd; ənd] [ˈpɒləks] ； [ˈiːðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn] [ˈspɑːrtə] ，
Castor and Pollux ; either they had not come from her home in Sparta ,
卡斯托尔 和 波吕克斯 ； 任何一个 他们 有 不是 来 从 她 家 在 斯巴达 ，
卡斯托耳和波吕克斯；他们要么不是来自她在斯巴达的家乡，要么就是来自斯巴达。

[ɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [faɪt] ， [ˈfiərɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪm] [ænd; ənd] [rɪˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
or they had refused to fight , fearing the shame and reproach of her
或者 他们 有 拒绝 到 斗争 ， 害怕 这 耻辱 和 责备 的 她
[neɪm] .
name .
姓名 .

或者他们拒绝战斗，害怕她的名誉蒙羞。

" [soʊ] [ˌjiː; ji] [speɪk] ， [ˌjet] [ðə; ði] [laɪf] - [ˈɡɪvɪŋ] [ɜːrθ] [ˈkʌvərd] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ， [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈspɑːrtə] ，
" So she spake , yet the life - giving earth covered them there , even in Sparta ,
" 所以 她 说 ， 然而 这 生活 - 给予 地球 涵盖 他们 那里 ， 甚至 在 斯巴达 ，
[ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [lənd] .
their native land .
他们的 本国的 土地 .

“她这样说道，然而，即使在他们的故乡斯巴达，赋予他们生命的土地也覆盖着他们。

" [wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈpraɪəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmbæt] [əˈreɪndʒd] [brɪˈtwiːn] [ˈpærɪs] [ænd; ənd]
" When the news came to Priam of the combat arranged between Paris and
" 什么时候 这 消息 来了 到 普里阿姆 的 这 战斗 安排 之间 巴黎 和
[,meniˈleɪəs] ，
Menelaus ,
梅涅劳斯 ，

“当普里阿摩斯得知帕里斯和墨涅拉俄斯要决斗的消息时，

[ðə; ði] [oʊld] [kɪŋ] [ˈʌdəd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sʌn] ， [ˌjet] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kənˈfɜːrm] [ðə; ði] [kəmˈpækt] .
the old King shuddered for his son , yet he went out to confirm the compact .
这 老的 国王 颤抖 为了 他的 儿子 ， 然而 他 去 出去 到 确认 这 袖珍的 .
老国王为儿子感到担忧，但他还是出去确认了这项协议。

[ˈfiːlɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [faɪt] ， [hiː; hi] [rɪˈtʜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Feeling he could not look upon the fight , he returned to the city .
感觉 他 可以 不是 看 之上 这 斗争 ， 他 返回 到 这 城市 .
他觉得自己无法观看这场战斗，于是返回了城里。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈhektər] [hæd; həd][kæst][lɑ:ts][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [[ʊd; ʒəd][fɜ:rst][hɜ:rl][hɪz; ɪz]
Meanwhile Hector had cast lots to decide which of the two should first hurl his
同时 赫克托 有 投掷 很多 到 决定 哪个 的 这 二 应该 第一的 投 他的
[spɪr] .
spear .
矛 .

与此同时，赫克托尔掷签决定由两人中的哪一个先投掷他的长矛。

[ˈpærɪs] [feɪld] [tu:; tə] [wu:nd] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [bʌt; bət][ˌmeniˈleɪəs] - [dɑ:rt] [pɪrst] [ˈpærɪs] - [ˈɑ:rmər] ;
Paris failed to wound his enemy , but Menelaus ' dart pierced Paris ' armour ;
巴黎 失败的 到 伤口 他的 敌人 , 但 梅涅劳斯 - 镖 穿孔 巴黎 - 盔甲 ;

帕里斯未能伤到他的敌人，但墨涅拉俄斯的飞镖却刺穿了帕里斯的盔甲；

[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wɪtʃ] [ˈʃɪvəd] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ɪn]
he followed it up with a blow of his sword which shivered to pieces in
他 随后 它 向上 和 一个 吹 的 他的 剑 哪个 瑟瑟发抖 到 件 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

他随后挥剑砍去，剑在他手中颤抖着碎成了碎片。

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:t] [ˈpærɪs] - [ˈhelmɪt] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɡri:k] [ˈɑ:rmi] ;
He then caught Paris ' helmet and dragged him off towards the Greek army ;
他 然后 捕捉 巴黎 - 头盔 和 拖拽 他 离开 向 这 希腊语 军队 ;

然后他抓住帕里斯的头盔，把他拖向希腊军队；

[bʌt; bət] [ˌæfrəˈdaɪti] [seɪvd] [hɜ:r; hər] [ˈfeɪvərɪt] ,
but Aphrodite saved her favourite ,
但 阿芙洛狄忒 已保存 她 最喜欢的 ,

但阿芙洛狄忒救下了她最爱的人。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [lu:st] [ðə; ði] [tʃɪn] - [stræp][ænd; ənd] [bɔ:r] [ˈpærɪs] [bæk] [tu:; tə] [ˈhelən] [ɪn] [trɔɪ] .
for she loosed the chin - strap and bore Paris back to Helen in Troy .
为了 她 松开 这 下巴 - 带子 和 钻孔 巴黎 后退 到 海伦 在 特洛伊 .

因为她解开了下巴带，带着帕里斯回到了特洛伊，回到了海伦身边。

[ˌmeniˈleɪəs][ɪn][veɪn] [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈtrændʒəns] [hu:] [wɜ:r; wər][feɪn][tu:; tə] [si:]
Menelaus in vain looked for him among the Trojans who were fain to see
梅涅劳斯 在 徒劳 看起来 为了 他 之中 这 特洛伊木马 WHO 是 欣然 到 看
[æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
an end of him ,
一个 结尾 的 他 ,

墨涅拉俄斯徒劳地在特洛伊人中寻找他，而特洛伊人都巴不得他早点死。

" [ænd; ənd] [wʊd] [na:t][hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] " .
" and would not have hidden him if they had seen him " .
" 和 会 不是 有 隐 他 如果 他们 有 已见 他 " .

“如果他们看到他，也不会藏匿他”。

[ˌæɡəˈmemnən] [ðen] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ðə; ði][ˈvɪktər][ænd; ənd] [dɪˈma:ndɪd] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv]
Agamemnon then declared his brother the victor and demanded the fulfilment of
阿伽门农 然后 声明 他的 兄弟 这 胜利者 和 要求 这 履行 的
[ðə; ði] [ˈtri:ti] .
the treaty .
这 条约 .

阿伽门农随后宣布他的兄弟获胜，并要求履行条约。

[sʌtʃ] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [si:dʒ] [dɪd][na:t][ˈka:ntent][ˈhɪərə] ,
Such an end to the siege did not content Hera ,
这样的 一个 结尾 到 这 围城 做过 不是 内容 赫拉 ,

围城战的结束并没有让赫拉感到满意。

[hu:z] [ˈæŋɡər] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] "[dɪˈvauəd] [rɔː]
whose anger against the Trojans was such that she could have " devoured raw
谁 愤怒 反对 这 特洛伊木马 曾是 这样的 那 她 可以 有 " 吞噬 生的
[ˈpraɪəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] " .
Priam and his sons " .
普里阿姆 和 他的 儿子们 " :

她对特洛伊人的愤怒如此之大，以至于她恨不得“生吞活剥普里阿摩斯和他的儿子们”。

[wɪð; wɪθ][zju:s; zu:s] - [kənˈsent] [ʃiː; ʃi][sent] [daʊn] [ˈpæləs] [əˈθi:nə] [tuː; tə] [kənˈfaʊnd] [ðə; ði] [ˈtriːti] .
With Zeus ' consent she sent down Pallas Athena to confound the treaty .
和 宙斯 - 同意 她 发送 向下 帕拉斯 雅典娜 到 混杂 这 条约 .

经宙斯同意，她派遣帕拉斯·雅典娜下凡破坏条约。

[dɪˈsendɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈbrɪljənt] [ænd; ənd][ˈbeɪlf(ə)][stɑːr][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [ʃeɪp]
Descending like some brilliant and baleful star the goddess assumed the shape
下降 喜欢 一些 杰出的 和 有害的 星星 这 女神 假定 这 形状
[ʌv; əv][ˈleɪɑːdəˌkəs][ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði] [ˈɑːrtʃər] [ˈpændərəs] .
of Laodocus and sought out the archer Pandarus .
的 老多古斯 和 寻求 出去 这 射手 熊猫 .

女神像一颗耀眼而凶险的星辰般降临，化作拉奥多库斯的样子，找到了弓箭手潘达罗斯。

[hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˈprɪvɪli] [æt; ət][ˌmeniˈleɪəs][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ˈpærɪs] .
Him she tempted to shoot privily at Menelaus to gain the favour of Paris .
他 她 受诱惑 到 射击 私下里 在 梅涅劳斯 到 获得 这 偏爱 的 巴黎 .

她怂恿他暗中射杀墨涅拉俄斯，以博取帕里斯的好感。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [held] [ðər; ðər] [ʃiːldz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɑːrtʃər] [ləʊntʃt] [ə; eɪ]
While his companions held their shields in front of him the archer launched a
尽管 他的 同伴 握住 他们的 盾牌 在 正面 的 他 这 射手 发射 一个
[ʃæft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] ,
shaft at his victim ,
轴 在 他的 受害者 ,

他的同伴们举起盾牌挡在他身前，弓箭手向他的目标射出一箭。

[bʌt; bət] [əˈθi:nə] [tɜːrnd] [aɪˈtiː][əˈsaɪd][soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈmɪrli] [greɪzd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [ˈdrɔːɪŋ] [ˈblʌd] .
but Athena turned it aside so that it merely grazed his body , drawing blood .
但 雅典娜 转向 它 旁边 所以 那 它 仅仅 放牧 他的 身体 , 绘画 血 .

但雅典娜将箭矢拨开，使其只是擦伤了他的身体，流出了血。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈwuːndɪd] [ˌæɡəˈmemnən][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ˈprɑːfəsai] [ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)n]
Seeing his brother wounded Agamemnon ran to him , to prophesy the certain
看到 他的 兄弟 受伤 阿伽门农 跑 到 他 , 到 预言 这 肯定
[duːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ˈbreɪkəz] .
doom of the treaty breakers .
厄运 的 这 条约 断路器 .

阿伽门农看到受伤的兄弟，便跑过去预言背约者必将遭受厄运。

" [nɑːt][ɪn] [veɪn] [dɪd][wiː; wi] [ʃed] [ðə; ði] [ˈblʌd] [ʌv; əv][kəmˈpækt][ænd; ənd] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [ˈpledʒz]
" Not in vain did we shed the blood of compact and offer the pledges
" 不是 在 徒劳 做过 我们 棚 这 血 的 袖珍的 和 提供 这 承诺
"我们为缔结盟约而流的鲜血和做出的承诺并非徒劳。"

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtriːti] .
of a treaty .
的 一个 条约 .

条约。

[ðoo] [zju:s; zu:s] [hæθ] [nɑːt] [fʊlˈfɪld] [aɪˈtiː] [naʊ] , [jet] [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət]
Though Zeus hath not fulfilled it now , yet he will at
尽管 宙斯 有 不是 已完成 它 现在 , 然而 他 将要 在

虽然宙斯现在还没有实现，但他终将实现。

[ˌæst][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [dɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] , [ðer; ðər][waɪvz][ænd; ənd]
last and they will pay dear with their lives , they , their wives and
最后的 和 他们 将要 支付 亲爱的 和 他们的 生活 ; 他们 ; 他们的 妻子们 和
最后, 他们将付出惨痛的代价, 付出生命的代价, 他们自己、他们的妻子和
孩子们。
children .
孩子们 .

[wel] [aɪ] [noʊ] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] ['seɪkrɪd]
Well I know in my heart that the day will come when sacred
出色地 我 知道 在 我的 心 那 这 天 将要 来 什么时候 神圣
我内心深处知道, 终有一天, 神圣的时刻会到来。
[trɔɪ] [wɪl] ['periʃ] [ænd; ənd][ˈpraɪəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊk] ; [zju:s; zu:s] [hɪm'self] [θroʊnd] [ɑ:n] [haɪ]
Troy will perish and Priam and his folk ; Zeus himself throned on high
特洛伊 将要 沦 和 普里阿姆 和 他的 民间 ; 宙斯 他自己 登基 在 高的
特洛伊必将灭亡, 普里阿摩斯和他的族人也将灭亡; 宙斯本人也将高居王座之上。

[ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] [wɪl] [ʃeɪk] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɔ:l][hɪz; ɪz][dɑ:rk]['i:dʒɪs]
dwelling in the clear sky will shake against them all his dark aegis
住宅 在 这 清除 天空 将要 摇 反对 他们 全部 他的 黑暗的 盾牌
栖息于晴朗天空的他将撼动他们所有的黑暗庇护。

[ɪn][ˈæŋɡər][fɔ:r; fər] [ðɪs] [dɪ'si:t] .
in anger for this deceit .
在 愤怒 为了 这 欺骗 .
因这种欺骗行为而愤怒。

" [waɪl] [ðə; ði] ['li:tʃɪz] [dru:] [aʊt][ðə; ði] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] ,
" **While the leeches drew out the arrow from the wound** ,
" 尽管 这 水蛭 画 出去 这 箭 从 这 伤口 ,
“当水蛭将箭从伤口中拉出来时,

[,æɡə'memnən] [went] [raʊnd] [ðə; ði][hoʊst][wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] [ɔ:r] [tʃaɪdɪŋ] [tu:; tə][stɜ:r]
Agamemnon went round the host with words of encouragement or chiding to stir
阿伽门农 去 圆形的 这 主持人 和 字 的 鼓励 或者 责备 到 搅拌
[ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['kɑ:nflɪkt] .
them up to the righteous conflict .
他们 向上 到 这 正义 冲突 .
阿伽门农绕着军队走去, 用鼓励或斥责的话语激励他们投入正义的战斗。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɑ:n][tu:; tə]['bæt(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [met] [baɪ][ðə; ði]['trəʊdʒəns] [hu:z] [hoʊst]
They rushed on to battle to be met by the Trojans whose host
他们 匆忙 在 到 战斗 到 是 遇见 经过 这 特洛伊木马 谁 主持人
他们冲锋陷阵, 迎战特洛伊人, 而特洛伊人的主力部队.....

" [nu:] [nɑ:t][wʌn] [vɔɪs] [ɔ:r][wʌn] [spi:tʃ] ; [ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [mɪkst] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ]
" **knew not one voice or one speech ; their language was mixed , for they**
" 知道 不是 一 嗓音 或者 一 演讲 ; 他们的 语言 曾是 混合 ; 为了 他们
“他们听不懂一种声音, 也听不懂一种语言; 他们的语言混杂在一起, 因为他们

[wɜ:r; wər] [men] [kɔ:ld] [frʌm; frəm] ['meni] [lændz] .
were men called from many lands .
是 男人 称为 从 许多 土地 .
他们是从四面八方召集来的。

" [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ˌdaɪəˈmiːdiːz] , [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ˈpændərəs] , [ˈspiːdəli] [rɪˈtɜːrnd]
" **In the fight Diomedes , though at first wounded by Pandarus , speedily returned**
" 在 这 斗争 狄俄墨得斯 , 尽管 在 第一的 受伤 经过 熊猫 , 迅速地 返回
[rɪˈfreɪt] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] [baɪ] [əˈθiːnə] .
refreshed and strengthened by Athena .
焕然一新 和 加强 经过 雅典娜 .

“在战斗中，狄俄墨得斯虽然一开始被潘达罗斯所伤，但很快在雅典娜的帮助下恢复了活力，变得更加强壮。
[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [diːdz] [druː] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ˈpændərəs][ænd; ənd] [əˈniːəs] ,
His great deeds drew upon him Pandarus and Aeneas ,
他的 伟大的 契约 画 之上 他 熊猫 和 埃涅阿斯 ,
他的丰功伟绩使潘达罗斯和埃涅阿斯都为之倾倒。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌæfrəˈdaiti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv] [ˈroʊmz] [ˈɡreɪtnəs] .
the son of Aphrodite and the future founder of Rome's greatness .
这 儿子 的 阿芙洛狄忒 和 这 未来 创始人 的 罗马的 伟大 .
阿芙罗狄蒂之子，罗马未来辉煌的奠基人。

[ˌdaɪəˈmiːdiːz] [ˈkwɪkli] [sluː] [ˈpændərəs][ænd; ənd] [wen] [əˈniːəs] [bɪˈstroʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ˈbɑːdi] ,
Diomedes quickly slew Pandarus and when Aeneas bestrode his friend's body ,
狄俄墨得斯 迅速地 一万 熊猫 和 什么时候 埃涅阿斯 贝斯特罗德 他的 朋友们 身体 ,
狄俄墨得斯迅速杀死了潘达罗斯，当埃涅阿斯骑在他朋友的尸体上时，

[həːld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [stoʊn] [wɪtʃ] [leɪd][hɪm; ɪm] [loʊ] .
hurled at him a mighty stone which laid him low .
投掷 在 他 一个 强大的 石头 哪个 铺设 他 低的 .
他向他投掷了一块巨石，将他击倒在地。

[əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [sʌn] [ˌæfrəˈdaiti] [kæst][hɜːr; həɹ][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈfraʊdɪd] [hɪm; ɪm]
Afraid of her son Aphrodite cast her arms about him and shrouded him
害怕的 的 她 儿子 阿芙洛狄忒 投掷 她 武器 关于 他 和 被遮蔽的 他
[ɪn][hɜːr; həɹ][roʊb] .
in her robe .
在 她 长袍 .
阿芙洛狄忒害怕她的儿子，便用双臂环抱住他，并将他的长袍裹了起来。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ˈɡɑːdəs] [ˌdaɪəˈmiːdiːz] [ətækɪt] [hɜːr; həɹ] , [ˈwuːndɪŋ]
Knowing that she was but a weak goddess Diomedes attacked her , wounding
会心 那 她 曾是 但 一个 虚弱的 女神 狄俄墨得斯 遭到攻击 她 , 受伤
[hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ði][hænd] .
her in the hand .
她 在 这 手 .
狄俄墨得斯知道她不过是一位柔弱的女神，于是攻击了她，伤了她的手。

[ˈdraːpɪŋ] [hɜːr; həɹ] [sʌn] ,
Dropping her son ,
下降 她 儿子 ,
她放下儿子，

[ʃiː; ji] [fled] [tuː; tə]['æriːz] [huː] [wʌz; wəz] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd] [bɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lend]
she fled to Ares who was watching the battle and besought him to lend
她 逃亡 到 阿瑞斯 WHO 曾是 观看 这 战斗 和 恳求 他 到 借
[hɜːr; həɹ][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] ,
her his chariot ,
她 他的 战车 ,
她逃到正在观战的战神阿瑞斯那里，恳求他借给她战车。

[werˈɪn] [ʃiː; ji] [fled] [bæk] [tuː; tə] [ooˈlɪmpəs] .
wherein she fled back to Olympus .
其中 她 逃亡 后退 到 奥林匹斯山 .
她趁机逃回了奥林匹斯山。

[ðer; ðær][hɜ:r; hær] ['mʌðər] [daɪ'əʊni] ['kʌmfətɪd] [hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][wəʊz] [wɪtʃ]
There her mother Dione comforted her with the story of the woes which
那里 她 母亲 迪翁 安慰 她 和 这 故事 的 这 烦恼 哪个
[ˈðər] [ɡɔdz] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frʌm; frəm] ['mɔ:təlz] .
other gods had suffered from mortals .
其他 神 有 遭受 从 凡人 :

在那里，她的母亲狄俄涅给她讲述了其他神祇因凡人而遭受的苦难，以此安慰她。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [hæθ] [bɪn] [set][ə'pɑ:n] [ði:] [baɪ] [ə'θi:nə] .
" **But this man hath been set upon thee by Athena .**
" 但 这 男人 有 到过 放 之上 你 经过 雅典娜 :

“但是这个人是雅典娜派来对付你的。”

[ˈfu:lɪʃ] [wʌn] , [hi:; hi]
Foolish one , he
愚蠢 一 , 他

他真是个傻瓜。

[ˈnoʊθ] [nɑ:tɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt][noʊ][mæn] ['lɪvəθ] [bɔ:ŋ] [hu:] [faɪtɪθ] [wɪð; wɪθ]
knoweth not in his heart that no man liveth long who fighteth with
知道 不是 在 他的 心 那 不 男人 活着 长的 WHO 战斗 和

他心中并不知道，与人作战的人，没有一个能长久生存。

[ðə; ði][ɡɔdz] ; [noʊ] [tʃɪldrən] [lɪsp] - ['fa:ðər] - [æ; ət][hɪz; ɪz] [ni:z] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnɪθ]
the gods ; no children lisp ' father ' at his knees when he returneth
这 神 ; 不 孩子们 口齿不清 - 父亲 - 在 他的 膝盖 什么时候 他 返回

众神；当他归来时，没有孩子在他膝边含糊不清地呼唤“父亲”。

[frʌm; frəm][wɔ:r][ænd; ænd] [dred] ['kɔ:nflɪkt] .
from war and dread conflict .
从 战争 和 恐惧 冲突 :

远离战争和可怕的冲突。

[ˈðerfɔ:r] , [ɔ:'lbi:tɪ][hi:; hi][ɪz][soʊ] ['mɑ:ti] , [let]
Therefore , albeit he is so mighty , let
所以 , 尽管 他 是 所以 强大的 , 让

因此，即便他如此强大，也当.....

[hɪm; ɪm] [teɪk] [hi:d] [lest][ə; eɪ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]
him take heed lest a better than thou meet him , for one day his
他 拿 注意 免得 一个 更好的 比 你 见面 他 , 为了 一 天 他的

他要当心，免得遇见一个比你更优秀的人，因为总有一天他会.....

['pru:d(ə)nt] [waɪf] [jæl; ʃəl] [weɪl] [ɪn][hɜ:r; hær] [sli:p] [ə'weɪkɪŋ] [ɔ:l][hɜ:r; hær] [haʊs] , [bɪ'reft]
prudent wife shall wail in her sleep awaking all her house , bereft
谨慎 妻子 将 哀号 在 她 睡觉 觉醒 全部 她 房子 , 失去

明智的妻子会在睡梦中哭泣，惊醒全家，悲痛欲绝。

[ʌv; əv][hɜ:r; hær][bɔ:rd] , [ðə; ði][best][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ki:ənz] .
of her lord , the best man of the Achaeans .
的 她 主 , 这 最好的 男人 的 这 阿凯亚人 :

她的主人，阿开亚人中最优秀的人。

" [bʌt; bət] [əˈθi:nə] [ɪn][ˈaɪrəni] [di:md] [ðæt] [ˌæfrəˈdaiti][hæd; həd] [bɪn] [skrætʃt] [baɪ][sʌm; səm] [ɡri:k]
" **But Athena in irony deemed that Aphrodite had been scratched by some Greek**
" 但 雅典娜 在 讽刺 被认为 那 阿芙洛狄忒 有 到过 刮痕 经过 一些 希腊语
[ˈwʊmən] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [kə'rest] [tu:; tə] [tempt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [fər'seɪk] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊʊ]
woman whom she caressed to tempt her to forsake her husband and follow
女士 谁 她 被爱抚 到 诱惑 她 到 背叛 她 丈夫 和 跟随
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraʊdʒəns][ʃi:; ʃi] [lʌvd] .
one of the Trojans she loved .
一 的 这 特洛伊木马 她 喜爱 .

“但雅典娜讽刺地认为，阿芙洛狄忒是被某个希腊女人抓伤的，她抚摸那个女人是为了引诱阿芙洛狄忒背弃丈夫，追随她所爱的某个特洛伊人。

[əˈni:əs] [wen] [dra:pt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][baɪ][əˈpɑ:lʊʊ] ; [wen] [ˌdaɪəˈmi:di:z]
Aeneas when dropped by his mother had been picked up by Apollo ; when Diomedes
埃涅阿斯 什么时候 掉落 经过 他的 母亲 有 到过 挑选 向上 经过 阿波罗 ; 什么时候 狄俄墨得斯
[əˈtækt] [ðə; ði][ɡɑ:d] ,
attacked the god ,
遭到攻击 这 上帝 ,

埃涅阿斯被母亲遗落时，被阿波罗捡起；当狄俄墨得斯攻击这位神祇时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɔ:rnd] [ðæt] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [wʌz; wəz][nɑ:t] [laɪk] [ˈmænz] [ˈwɔ:rfer] .
he was warned that battle with an immortal was not like man's warfare .
他 曾是 警告 那 战斗 和 一个 不朽 曾是 不是 喜欢 男人的 战争 .

他曾被警告说，与不朽者作战与人类的战争截然不同。

[stɜ:rd] [baɪ][əˈpɑ:lʊʊ] , [ˈ ʼæri:z] [hɪmˈself] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraʊdʒəns] ,
Stirred by Apollo , Ares himself came to the aid of the Trojans ,
搅拌 经过 阿波罗 , 阿瑞斯 他自己 来了 到 这 援助 的 这 特洛伊木马 ,

在阿波罗的感召下，战神阿瑞斯亲自出手援助特洛伊人。

[ɪnˈspaɪərɪŋ][sɑ:ˈpi:dən; -dɔn][ðə; ði][ˈlɪsiən; ˈlɪʃən][tu:; tə][ˈhɑ:rt(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
inspiring Sarpedon the Lycian to hearten his comrades ,
鼓舞人心 沙佩顿 这 吕西亚 到 振作 他的 同志们 ,

激励吕西亚人萨尔佩冬鼓舞他的同伴们

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈʃɔ:rtli] [ˈɡlædnɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv] [əˈni:əs] [hu:m] [əˈpɑ:lʊʊ][hæd; həd] [hi:ld] .
who were shortly gladdened by the return of Aeneas whom Apollo had healed .
WHO 是 不久 高兴 经过 这 返回 的 埃涅阿斯 谁 阿波罗 有 已治愈 .

不久，埃涅阿斯归来，他们欣喜不已，因为阿波罗治好了他。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈ ʼæri:z][ænd; ənd][əˈpɑ:lʊʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [trɔɪ] [ˈhɪərə][ænd; ənd] [əˈθi:nə] [keɪm]
At the sight of Ares and Apollo fighting for Troy Hera and Athena came
在 这 视线 的 阿瑞斯 和 阿波罗 斗争 为了 特洛伊 赫拉 和 雅典娜 来了

[daʊn] [tu:; tə][ˈbæt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡri:ks] ;
down to battle for the Greeks ;
向下 到 战斗 为了 这 希腊人 ;

看到阿瑞斯和阿波罗为特洛伊而战，赫拉和雅典娜也赶来为希腊人而战；

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌdaɪəˈmi:di:z][ɑ:n][ðə; ði][skə:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] , [ˈku:lɪŋ] [ðə; ði] [wu:nd] [ˈpændərəs]
they found Diomedes on the skirts of the host , cooling the wound Pandarus
他们 成立 狄俄墨得斯 在 这 裙子 的 这 主持人 , 冷却 这 伤口 熊猫

[hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd] .
had inflicted .
有 造成的 .

他们发现狄俄墨得斯在祭坛的裙边，正在给潘达罗斯造成的伤口降温。

[ˈentərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Entering his chariot by his side ,
进入 他的 战车 经过 他的 边 ,

他坐进战车，站在他身边，

[ə'θi:nə] [ˈfaɪərd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mi:t] [ˈɛəri:z][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ˈwu:ndɪd] [bæk] [tu:; tə] [oʊ'ɪmpəs] ,
Athena fired him to meet Ares and drive him wounded back to Olympus ,
雅典娜 被解雇 他 到 见面 阿瑞斯 和 驾驶 他 受伤 后退 到 奥林匹斯山 ,
雅典娜派他去见阿瑞斯, 并将受伤的阿瑞斯赶回奥林匹斯山。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [kəm'pæʃ(ə)n] [frʌm; frəm][zju:s; zu:s] .
where he found but little compassion from Zeus .
在哪里 他 成立 但 小的 同情 从 宙斯 .
但他几乎没有得到宙斯的怜悯。

[ðə; ði] [tu:] [ˈɡɒdɪsɪz] [ðen] [left][ðə; ði] [ˈmɔ:təlz] [tu:; tə] [faɪt] [aɪˈti:] [aʊt] .
The two goddesses then left the mortals to fight it out .
这 二 女神们 然后 左边 这 凡人 到 斗争 它 出去 .
两位女神随后留下凡人自行决斗。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈhelənəs] , [ðə; ði] [prəˈfetɪk] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈhektər] ,
At this moment Helenus , the prophetic brother of Hector ,
在 这 片刻 赫勒努斯 , 这 预言 兄弟 的 赫克托 ,
此时此刻, 赫克托耳的先知兄弟赫勒努斯

[beɪd] [hɪm; ɪm][ɡoʊ][tu:; tə] [trɔɪ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [əˈpi:z] [ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv] [ə'θi:nə] [baɪ][æn; ən]
bade him go to Troy to try to appease the anger of Athena by an offering ,
巴德 他 去 到 特洛伊 到 尝试 到 安抚 这 愤怒 的 雅典娜 经过 一个
提供 ,
他命令他前往特洛伊, 以祭品平息雅典娜的怒火。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌdaɪə'mi:di:z] - [ˈprɔ:ɡres] [maɪt] [bi:; bi] [steɪd] .
in the hope that Diomedes ' progress might be stayed .
在 这 希望 那 狄俄墨得斯 - 进步 可能 是 入住 .
希望狄俄墨得斯的前进能够被阻止。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ˌdaɪə'mi:di:z] [met] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈɡlɔkəs] , [ə; eɪ][ˈlɪsiən; ˈlɪʃən] [prɪns] .
In his absence Diomedes met in the battle Glaucus , a Lycian prince .
在 他的 缺席 狄俄墨得斯 遇见 在 这 战斗 青光眼 , 一个 吕西亚 王子 .
在他不在的时候, 狄俄墨得斯在战场上遇到了吕基亚王子格劳科斯。

" [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
" **Who art thou ?**
" WHO 艺术 你 ?
你是谁?

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .
他问道。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [ði:] [bɪˈfɔ:r] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
" **I have never seen thee before in battle** ,
" 我 有 绝不 已见 你 前 在 战斗 ,
我以前从未在战场上见过你,

[jet] [naʊ] [ðəʊ] [hæst] [ɡɔ:n] [fa:r] [bɪˈjɑ:nd] [ɔ:l] [ˈlðər] [ɪn] [ˈhɑ:rdɪ,hʊd] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ]
yet now thou hast gone far beyond all others in hardihood , for thou
然而 现在 你 哈斯特 已消失 远的 超过 全部 其他的 在 坚韧 , 为了 你
然而, 如今你的勇气已远远超越了所有人, 因为.....

[hæst] [ə'veɪtɪd] [maɪ][ˈɑ:nset] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhæpləs] [hu:z] [sʌnz] [mi:t] [maɪ]
hast awaited my onset , and they are hapless whose sons meet my
哈斯特 等待中 我的 发病 , 和 他们 是 不幸的 谁 儿子们 见面 我的
他们早已等候我的到来, 而那些儿子遭遇我的, 都是不幸的。

[ˈstreŋθ] .
strength .
力量 .

力量。

[ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][gɑːd] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ]
If thou art a god , I will not fight with thee ; but if thou
如果 你 艺术 一个 上帝 , 我 将要 不是 斗争 和 你 ; 但 如果 你

如果你是神, 我不会与你战斗; 但如果你是

[ɑːrt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [kʌm] [nɪr] , [ðæt]
art one of those who eat the fruit of the earth , come near , that
艺术 一 的 那些 WHO 吃 这 水果 的 这 地球 , 来 靠近 , 那

他们是吃地里果实的人之一, 快来吧,

[ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst][ðə; ði] [ˈkwɪkər] [get] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡerts] [ʌv; əv] [deθ] .
thou mayest the quicker get thee to the gates of death .
你 五月 这 更快 得到 你 到 这 大门 的 死亡 .

你或许能更快地抵达死亡之门。

" [ɪn] [ˈænsər] , [ˈɡləʊkəs] [sed] :
" **In answer , Glaucus said :**
" 在 回答 , 青光眼 说 :

格劳克斯回答说:

" [waɪ] [ɑːsk] [ðəʊ] [maɪ] [ˈlɪniɪdʒ] ?
" **Why askest thou my lineage ?**
" 为什么 最 你 我的 血统 ?

你为何要追问我的出身?

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [liːvz] , [soʊ][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
As is the life of leaves , so is that of
作为 是 这 生活 的 树叶 , 所以 是 那 的

叶子的生命如此, 人的生命亦如此。

[men] .
men .
男人 .

男人。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
The leaves are scattered some of them to the earth by the wind ,
这 树叶 是 疏散 一些 的 他们 到 这 地球 经过 这 风 ,

树叶被风吹散, 有的落到地上。

[ˈʌðər] [ðə; ði] [wʊd] [ˈpʌθeθ] [fɔːrθ] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [bluːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ɑːn]
others the wood putteth forth when it is in bloom , and they come on
其他的 这 木头 涂抹 前进 什么时候 它 是 在 盛开 , 和 他们 来 在

另一些树木在开花时会生长出来, 它们就会出现。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
in the season of spring .
在 这 季节 的 春天 .

在春季。

[ɪːv(ə)n][soʊ][ʌv; əv] [men] [wʌn][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [ˈɡroʊeθ] ,
Even so of men one generation groweth ,
甚至 所以 的 男人 一 一代 生长 ,

人类也是如此, 一代接一代地成长。

[əˈnʌðər] [siːseθ] .
another ceaseth .
其他 停止 .

又一个停止了。

" [hi:; hi] [ðen] [tɔʊld] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli] [frend] [ʌv; əv][daɪəˈmi:di:z][ænd; ənd] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
" He then told how he was a family friend of Diomedes and made with
" 他 然后 讲述 如何 他 曾是 一个 家庭 朋友 的 狄俄墨得斯 和 制成 和
[hɪm; ɪm][ə; eɪ][kəmˈpækt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [met][ɪn][ˈbæt(ə)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈvɔɪd] [i:tʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
him a compact that if they met in battle they should avoid each the other ;
他 一个 袖珍的 那 如果 他们 遇见 在 战斗 他们 应该 避免 每个 这 其他 ;

“然后他讲述了自己是狄俄墨得斯家的朋友，并与他立下约定，如果他们在战场上相遇，就应该避免互相攻击；
[ðɪs] [ðeɪ] [si:lɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈɑ:rmər] , [werˈɪn] [ðə; ði] [ɡri:k] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈbetər] ,
this they sealed by the exchange of armour , wherein the Greek had the better ,
这 他们 密封 经过 这 交换 的 盔甲 , 其中 这 希腊语 有 这 更好的 ,
他们通过交换盔甲来巩固这一联盟，希腊人在盔甲方面更胜一筹。

[ˈɡetɪŋ] [ɡoʊld] [ˈwepənz] [fɔ:ɾ; fər] [brɑ:nz] , [ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɑ:ksn][fɔ:ɾ; fər][ðə; ði][ˈvælju:]
getting gold weapons for bronze , the worth of a hundred oxen for the value
获得 金子 武器 为了 青铜 , 这 值得 的 一个 百 牛 为了 这 价值
[ʌv; əv][naɪn] .
of nine .
的 九 .

用青铜换取黄金武器，用九头牛的价格换取一百头牛的价值。

[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [trɔɪ] [ˈhektər] [beɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈɔ:fər] [əˈθi:nə] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [roʊb] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ;
Coming to Troy Hector bade his mother offer Athena the finest robe she had ;
未来 到 特洛伊 赫克托 巴德 他的 母亲 提供 雅典娜 这 最好的 长袍 她 有 ;
赫克托耳来到特洛伊时，吩咐母亲将她最好的长袍献给雅典娜；

[jet] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] , [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈɡɑ:dəs] [rɪˈdʒektɪd][aɪ ˈti:] .
yet all in vain , for the goddess rejected it .
然而 全部 在 徒劳 , 为了 这 女神 拒绝 它 .

然而这一切都是徒劳，因为女神拒绝了它。

[ˈpæsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈpæris] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈpɑ:lɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] , [ˈhelən]
Passing to the house of Paris , he found him polishing his armour , Helen
通过 到 这 房子 的 巴黎 , 他 成立 他 抛光 他的 盔甲 , 海伦
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
at his side .
在 他的 边 .

他来到帕里斯的住处，发现帕里斯正在擦拭他的盔甲，海伦在他身边。

[əˈɡen] [rɪˈbju:kɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Again rebuking him ,
再次 责备 他 ,

再次斥责他，

[hi:; hi][hæd; həd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə][ɑ:r ˈi: - ˈentər]
he had from him a promise that he would be ready to re - enter
他 有 从 他 一个 承诺 那 他 会 是 准备好 到 关于 - 进入
[ðə; ði] [faɪt] [wen] [ˈhektər] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [waɪf]
the fight when Hector had been to his own house to see his wife
这 斗争 什么时候 赫克托 有 到过 到 他的 自己的 房子 到 看 他的 妻子
[ænˈdrɑ:məki] .
Andromache .
安德洛玛刻 .

他曾得到他的承诺，当赫克托耳回自己家探望妻子安德洛玛刻时，他就会准备好重新投入战斗。

[ˈhektəz] [hɑ:rt] [fɔ:ˈbəʊdɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
Hector's heart foreboded that it was the last time he would speak with her
赫克托的 心 不祥的预感 那 它 曾是 这 最后的 时间 他 会 说话 和 她
.
:
.

赫克托心中隐隐感到，这将是最后一次与她交谈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][sʌn] [əˈstaɪənæks] .

She had with her their little son Astyanax .
她 有 和 她 他们的 小的 儿子 阿斯提阿那克斯 .

她带着他们的小儿子阿斯提亚纳克斯。

[ˈwiːpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [bɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spər] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] .

Weeping she besought him to spare himself for her sake .
哭泣 她 恳求 他 到 空闲的 他自己 为了 她 清酒 .

她哭着恳求他为了她饶了他一命。

" [fɔːr; fər][em ˈiː][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈlðər] [ˈkʌmfərt] [ɪf] [ðəʊ] [miːt] [ðai] [duːm] , [bʌt; bət]

" For me there will be no other comfort if thou meetest thy doom , but

" 为了 我 那里 将要 是 不 其他 舒适 如果 你 见面 你的 厄运 , 但

“如果你遭遇厄运，对我来说就没有其他安慰了，但是.....”

[ˈsɑːroʊ] .

sorrow .
悲哀 .

悲哀。

[ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [ˈmʌðər] [hæv; həv][aɪ] [nʌn] , [fɔːr; fər] [əˈkɪliːz] [hæθ] [sleɪn][ðem; ðəm]

Father and mother have I none , for Achilles hath slain them

父亲 和 母亲 有 我 没有任何 , 为了 阿喀琉斯 有 被杀 他们

我无父无母，因为阿喀琉斯杀死了他们。

[ænd; ænd][maɪ][ˈsev(ə)n] [ˈbrʌðərz] .

and my seven brothers .
和 我的 七 兄弟 .

还有我的七个兄弟。

[ˈhektər] , [ðəʊ] [ɑːrt][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd][maɪ][ˈleɪdi] [ˈmʌðər]

Hector , thou art my father and my lady mother

赫克托 , 你 艺术 我的 父亲 和 我的 女士 母亲

赫克托耳，你既是我的父亲，也是我的母亲

[ænd; ænd][maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ænd] [ðəʊ] [ɑːrt][maɪ] [ˈwedɪd] [ˈhʌzbænd] .

and my brother and thou art my wedded husband .
和 我的 兄弟 和 你 艺术 我的 已婚 丈夫 .

你是我的兄弟，也是我的丈夫。

[neɪ] , [kʌm] , [ˈpɪti] [em ˈiː][ænd; ænd]

Nay , come , pity me and

不 , 来 , 遗憾 我 和

不，来吧，可怜可怜我吧。

[əˈbaɪd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [lest] [ðəʊ] [meɪk] [ðai] [sʌn][æn; ən] [ˈɔːrf(ə)n] [ænd; ænd] [ðai] [waɪf] [ə; eɪ]

abide on the wall , lest thou make thy son an orphan and thy wife a

遵守 在 这 墙 , 免得 你 制作 你的 儿子 一个 孤儿 和 你的 妻子 一个

你们要守在城墙上，免得你们的儿子成为孤儿，妻子成为孤儿。

[ˈwɪdɔʊ] .

widow .
寡妇 .

寡妇。

" [hiː; hi] [ˈænsər] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [deθ] :

" He answered , his heart heavy with a sense of coming death :

" 他 回答 , 他的 心 重的 和 一个 感觉 的 未来 死亡 :

他回答道，心中充满对死亡的预感：

" [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [trɔɪ] [jæl; ʃəl][fɔːl] , [jet] [aɪ] [ɡriːv] [nɑːt][fɔːr; fər] [ˈfɑːðər]

" The day will come when Troy shall fall , yet I grieve not for father

" 这 天 将要 来 什么时候特洛伊 将 落下 , 然而 我 悲伤 不是 为了 父亲

“特洛伊陷落之日终将到来，但我并不为父亲悲伤。”

[ɔːr] ['mʌðər] [ɔːr] ['breðrən] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪː] , [wen] [sʌm; səm] [ə'kiən] [liːdz]
or mother or brethren so much as for thee , when some Achaeans leads
或者 母亲 或者 弟兄们 所以 很多 作为 为了 你 , 什么时候 一些 亚该亚 线索

或者母亲或兄弟，就你而言，当一些亚该亚人带领时。

[ðɪː] ['kæptɪv] , ['rɒbiŋ] [ðɪː] [ʌv; əv][ðəɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['friːdəm] .
thee captive , robbing thee of thy day of freedom .
你 俘虏 , 抢劫 你 的 你的 天 的 自由 .

你被囚禁，失去了自由之日。

[ðəʊ] [ʃælt] [wiːv] [æt; ət]
Thou shalt weave at
你 应 编织 在

你当织布

[ðə; ði] [luːm] [ɪn]['ɑːɡɔs][ɔːr] [pərt'ʃæns] [fetʃ] ['wɔːtər] , [fɔːr; fər] ['hevi] [nə'sesəti] [ʃæl; ʃəl]
the loom in Argos or perchance fetch water , for heavy necessity shall
这 织布机 在 阿尔戈斯或者 或许 拿来 水 , 为了 重的 必要性 将

在阿尔戈斯织布，或者或许去取水，因为迫切需要。

[biː; bi][leɪd][ə'pɑːn] [ðɪː] .
be laid upon thee .
是 铺设 之上 你 .

愿罪孽加在你身上。

[ðən] [ʃæl; ʃəl] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðɪː] ['fedɪŋ]
Then shall many a one say when he sees thee shedding
然后 将 许多 一个 一 说 什么时候 他 看到 你 脱落

那时，许多人看到你流泪时会说

[terz] : - [loʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv] ['hektər] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['wɔːrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]
tears : ' Lo , this is the wife of Hector who was the best warrior of the
眼泪 : - 洛 , 这 是 这 妻子 的 赫克托 WHO 曾是 这 最好的 战士 的 这

泪水：“瞧，这就是赫克托耳的妻子，他是最伟大的战士……”

['trəʊdʒəns] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [taʊn] . -
Trojans when they fought for their town . '
特洛伊木马 什么时候 他们 战斗 为了 他们的 镇 . -

特洛伊人为保卫家园而战。

[ðʌs] [wɪl] [ðeɪ] [spiːk] [ænd; ænd] [ðəʊ]
Thus will they speak and thou
因此 将要 他们 说话 和 你

他们会这样说，而你

[ʃælt] [hæv; həv] [nuː] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
shalt have new sorrow for lack of such a man to drive away the day of
应 有 新的 悲哀 为了 缺少 的 这样的 一个 男人 到 驾驶 离开 这 天 的

将会因缺少这样一位能驱散灾祸的人而感到新的悲伤。

[ˈsleɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .

奴隶制。

" [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ə'fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
" **He stretched out his arms to his little son who was affrighted at the sight**
" 他 拉伸 出去 他的 武器 到 他的 小的 儿子 WHO 曾是 惊恐 在 这 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] ['helmt] [æz; əz][aɪ 'tiː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪts] [pluːmz] ['dredfəli] [frʌm; frəm][ɪts] [tɔːl] [tɑːp] .
of the helmet as it nodded its plumes dreadfully from its tall top .
的 这 头盔 作为 它 点头 它是 羽流 极其糟糕 从 它是 高的 顶部 .

“他向他的小儿子伸出双臂，小儿子被头盔吓坏了，头盔高高的顶部的羽毛可怕地摇晃着。

[ˈhektər] [ænd; ənd] [ænˈdrɑ:məki] [læft] [wen] [ðei] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈterər] ;
Hector and Andromache laughed when they saw the child's terror ;
赫克托 和 安德洛玛刻 笑了 什么时候 他们 锯 这 孩子的 恐怖 ;

看到孩子惊恐的表情，赫克托耳和安德洛玛刻哈哈大笑；

[ðen] [ˈhektər] [tɒk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈhelmit] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [groʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl]
then Hector took off his helmet and prayed that the boy might grow to a royal
然后 赫克托 采取 离开 他的 头盔 和 祈祷 那 这 男生 可能 生长 到 一个 皇家
[ˈmænhʊd] [ænd; ənd] [ˈglædn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [hɑ:rt] .
manhood and gladden his mother's heart .
男子气概 和 格拉登 他的 母亲的 心 .

然后赫克托尔摘下头盔，祈祷这个男孩能够成长为一位王室成员，让他的母亲感到高兴。

[ˈsmaɪlɪŋ] [θru:] [hɜ:r; həɹ] [terz] , [ænˈdrɑ:məki] [tɒk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [ˈhektər] , [waɪl] [hi:; hi]
Smiling through her tears , Andromache took the child from Hector , while he
微笑 通过 她 眼泪 , 安德洛玛刻 采取 这 孩子 从 赫克托 , 尽管 他
[ˈkʌmfətɪd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [breɪv] [wɜ:rdz] .
comforted her with brave words .
安慰 她 和 勇敢的 字 .

安德洛玛刻含着泪微笑着从赫克托耳手中接过孩子，而赫克托耳则用勇敢的话语安慰她。

" [ˈleɪdi] , [ɡri:v] [nɑ:t] [oʊvərˈmʌtʃ] , [aɪ] [bɪˈsi:tʃ] [ðɪ:] , [fɔ:r; fər][noʊ][mæn][[æɪ; ʃəl] [θɹʌst] [em ˈi:]
" **Lady , grieve not overmuch , I beseech thee , for no man shall thrust me**
" 女士 , 悲伤 不是 过多 , 我 恳求 你 , 为了 不 男人 将 推力 我
"夫人，请不要过于悲伤，我恳求你，因为没有人会强迫我。"

[tu:; tə] [deθ] [bɪˈjɑ:nd] [maɪ] [feɪt] .
to death beyond my fate .
到 死亡 超过 我的 命运 .

死神降临，超越了我的命运。

[mɪˈθɪŋks] [nʌn] [kæn; kən] [əˈvɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdestəni] , [bi:; bi][hi:; hi]
Methinks none can avoid his destiny , be he
我觉得 没有任何 能 避免 他的 命运 , 是 他

我认为没有人能够逃脱他的命运，无论是他

[breɪv] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈkəʊəd] , [wen] [wʌns][hi:; hi] [hæθ] [bɪn] [bɔ:rn] .
brave or a coward , when once he hath been born .
勇敢的 或者 一个 懦夫 , 什么时候 一次 他 有 到过 出生 .

勇敢或懦弱，一旦出生便已注定。

[neɪ] , [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Nay , go to the house ,
不 , 去 到 这 房子 ,

不，回家去。

[plaɪ] [ðaɪ] [ˈtæskz][ænd; ənd][bɪd][ðə; ði] [meɪdʒ] [bi:; bi] [ˈbɪzi] , [bʌt; bət][wɔ:r][ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv]
ply thy tasks and bid the maids be busy , but war is the business of
胶合板 你的 任务 和 出价 这 女佣 是 忙碌的 , 但 战争 是 这 商业 的

做好你的差事，吩咐侍女们忙起来，但战争才是最重要的事。

[ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:r; əɹ][bɔ:rn][ɪn] [trɔɪ] [ænd; ənd] [maɪn] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] .
the men who are born in Troy and mine most of all .
这 男人 WHO 是 出生 在 特洛伊 和 矿 最多 的 全部 .

那些出生在特洛伊的男人，尤其是我的家人。

" [ðʌs] [ʃi:; ʃi] [ˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ˈfedɪŋ] [ˈplentiəs] [terz]
" **Thus she parted from him , looking back many a time , shedding plenteous tears**
" 因此 她 分手了 从 他 , 寻找 后退 许多 一个 时间 , 脱落 丰富的 眼泪
.
.
.

于是她与他告别，多次回头望去，泪流满面。

[soʊ][dɪd] [ðeɪ] [mɔːrən] [fɔːr; fər] [ˈhektər] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [duːm] ,
So did they mourn for Hector even before his doom ,
所以 做过 他们 哀悼 为了 赫克托 甚至 前 他的 厄运 ,

所以，他们甚至在赫克托尔战死之前就开始哀悼他了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz][foʊz][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ˈseɪfti] .
for they said he would never escape his foes and come back in safety .
为了 他们 说 他 会 绝不 逃脱 他的 敌人 和 来 后退 在 安全 .

因为他们说他永远无法逃脱敌人的魔爪，平安归来。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈpærɪs] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈhektər] [pæst] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbætlfiːld] .
Finding Paris waiting for him , Hector passed out to the battlefield .
寻找 巴黎 等待 为了 他 , 赫克托 通过了 出去 到 这 战场 .

赫克托尔发现帕里斯在战场上等着他，便昏倒在地。

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [ˈɡləʊkəs] [hiː; hi] [rɔːt] [ɡreɪt] [ˈhævək] ,
Aided by Glaucus he wrought great havoc ,
协助 经过 青光眼 他 锻 伟大的 混乱 ,

在格劳克斯的帮助下，他造成了巨大的破坏。

[soʊ] [mʌt] [ðæt] [əˈθiːnə] [ænd; ənd][əˈpɔːləʊ] [stɜːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ðɪ][ˈbreɪvəst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
so much that Athena and Apollo stirred him to challenge the bravest of the
所以 很多 那 雅典娜 和 阿波罗 搅拌 他 到 挑战 这 最勇敢的 的 这
[ˈɡriːks] .
Greeks .
希腊人 .

以至于雅典娜和阿波罗都激励他去挑战希腊最勇敢的人。

[ðə; ðɪ] [ˈvɪktər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvænkwɪft] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [ðə; ðɪ]
The victor was to take the spoils of the vanquished but to return the
这 胜利者 曾是 到 拿 这 战利品 的 这 战败者 但 到 返回 这
[ˈbɔːdi][fɔːr; fər] [ˈberɪəl] .
body for burial .
身体 为了 葬礼 .

胜利者可以带走战败者的战利品，但要将尸体送回安葬。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ðɪ] [ˈɡriːks] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃælɪndʒ] ,
At first the Greeks were silent when they heard his challenge ,
在 第一的 这 希腊人 是 沉默的 什么时候 他们 听到 他的 挑战 ,

希腊人起初听到他的挑战时，都沉默不语。

[əˈfeɪmd] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][əˈfreɪd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
ashamed to decline it and afraid to take it up .
羞愧 到 衰退 它 和 害怕的 到 拿 它 向上 .

不好意思拒绝，又害怕接受。

[æt; ət][læst] [eɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈbreɪvəst][kæst][lɑːts] , [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ˈeɪdʒæks] .
At last eight of their bravest cast lots , the choice falling upon Ajax .
在 最后的 八 的 他们的 最勇敢的 投掷 很多 , 这 选择 坠落 之上 阿贾克斯 .

最后，他们中最勇敢的八名球员进行了抽签，最终阿贾克斯队胜出。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkɑːmbæt] [ˈendɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdaʊt(ə)l] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ˈeɪdʒæks] ,
A great combat ended in the somewhat doubtful victory of Ajax ,
一个 伟大的 战斗 结束 在 这 有些 疑 胜利 的 阿贾克斯 ,

一场激烈的战斗以阿贾克斯略带争议的胜利告终。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈpɑːrtɪŋ] [ɪn] [ˈfrendʃɪp] [ˈæftər][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nts] .
the two parting in friendship after an exchange of presents .
这 二 离别 在 友谊 后 一个 交换 的 礼物 .

两人互赠礼物后友好告别。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [dɪs'kɜ: rɪdʒd] [bəuθ] [saɪdʒ] ;
The result of the fighting had discouraged both sides ;
这 结果 的 这 斗争 有 灰心 两个都 侧面 ;
战斗的结果令双方都感到沮丧;

[ðə; ði] ['gri:ks] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ʃɪps] ,
the Greeks accordingly decided to throw up a mound in front of their ships ,
这 希腊人 因此 决定 到 扔 向上 一个 冢 在 正面 的 他们的 船舶 ;
于是希腊人决定在船前堆起一座土堆。

[prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [di:p] [trentʃ] .
protected by a deep trench .
受保护 经过 一个 深的 沟 ;
由深壕沟保护。

[ðɪs] ['tæsɪt] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['wi:knəs] [ɪn][ðə; ði] [ə'bsəns] [ʌv; əv] [ə'kɪli:z] [li:dʒ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['hevi]
This tacit confession of weakness in the absence of Achilles leads up to the heavy
这 默契 忏悔 的 弱点 在 这 缺席 的 阿喀琉斯 线索 向上 到 这 重的
[dɪ'fi:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] .
defeat which was to follow .
击败 哪个 曾是 到 跟随 ;
在阿喀琉斯缺席的情况下，这种对弱点的默认导致了随后的惨败。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ðə; ði]['trəʊdʒəns][held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp] ['helən] .
On the other side the Trojans held a council to deliver up Helen .
在 这 其他 边 这 特洛伊木马 握住 一个 理事会 到 递送 向上 海伦 ;
另一方面，特洛伊人召开会议，决定交出海伦。

[wen] ['pærɪs][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [sə'rendər] [hɜ:r; hər][bʌt; bət] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɜ:r; hər]
When Paris refused to surrender her but offered to restore her
什么时候 巴黎 拒绝 到 投降 她 但 提供 到 恢复 她
[ˈtreʒəz] ,
treasures ,
宝藏 ;
巴黎拒绝交出她，但提出归还她的珍宝。

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [wʌz; wəz] [sent][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['gri:ks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
a deputation was sent to inform the Greeks of his decision .
一个 代表团 曾是 发送 到 通知 这 希腊人 的 他的 决定 ;
他派了一个代表团去告知希腊人他的决定。

[ðə; ði] ['lætər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [ɪ:'ðər] ['helən] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈtreʒər] ,
The latter refused to accept either Helen or the treasure ,
这 后者 拒绝 到 接受 任何一个 海伦 或者 这 宝藏 ;
后者拒绝接受海伦或宝藏。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][end][wʌz; wəz][na:t][fɑ:r] [ɔ:f] .
feeling that the end was not far off .
感觉 那 这 结尾 曾是 不是 远的 离开 ;
感觉末日将至。

[ðæt] [naɪt] [zju:s; zu:s] [sent] ['maɪti] [θʌndə'ɪŋz] [tu:; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] [brɪ'sɪ:dʒərz] .
That night Zeus sent mighty thunderings to terrify the besiegers .
那 夜晚 宙斯 发送 强大的 雷声 到 恐惧 这 围攻者 ;
当晚，宙斯发出震耳欲聋的雷声，恐吓围攻者。

[soʊ][fɑ:r][ðə; ði] [meɪn] [plɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪliəd] [hæz; həz] [bɪn] [ʌndɪ'veləpt] ;
So far the main plot of the Iliad has been undeveloped ;
所以 远的 这 主要的 阴谋 的 这 《伊利亚特》 有 到过 未开发的 ;
到目前为止，《伊利亚特》的主要情节还没有展开;

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kærəktərz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] ,
now that the chief characters on both sides have played a part in the war ,
现在 那 这 首席 人物 在 两个都 侧面 有 玩 一个 部分 在 这 战争 ;
既然双方的主要人物都已参与到这场战争中,

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [br'ɡɪnz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ə'kɪli:z] [wɜ:rks] [ɪt'self] [aʊt] [ˈʌndər] [zju:s; zu:s]
the poem begins to show how the wrath of Achilles works itself out under Zeus
这 诗 开始 到 展示 如何 这 愤怒 的 阿喀琉斯 作品 本身 出去 在下面 宙斯
- [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
' **direction** :
- 方向 :

这首诗开始展现阿喀琉斯的愤怒如何在宙斯的指引下得到释放。

[fɜ:rst][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['di:ti:z] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [nʌn] [tu:; tə]
First the king of the gods warned the deities that he would allow none to
第一的 这 国王 的 这 神 警告 这 神灵 那 他 会 允许 没有任何 到
[ɪntər'vi:n] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ænd; ənd] [wʊd] ['pʌnɪʃ] ['eni] [ə'fendər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θʌndərz] .
intervene on either side and would punish any offender with his thunders .
干预 在 任何一个 边 和 会 惩治 任何 罪犯 和 他的 雷声 :

首先，众神之王警告众神，他不允许任何人干预双方，并将用雷霆惩罚任何违抗者。

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv] [du:m] , [hi:; hi] [pleɪst] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv]['trəʊdzəns]
Holding up the scales of doom , he placed in them the lot of Trojans
保持 向上 这 秤 的 厄运 , 他 放置 在 他们 这 很多 的 特洛伊木马
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɡri:ks] ;
and of Greeks ;
和 的 希腊人 ;

他举起天平，将特洛伊人和希腊人的命运放在上面；

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [sæŋk] [daʊn] , [hi:; hi] [hə:ld] [æt; ət][ðer; ðər][hoʊst][hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] ,
as the latter sank down , he hurled at their host his lightnings ,
作为 这 后者 沉没 向下 , 他 投掷 在 他们的 主持人 他的 闪电 ,
当后者沉入地下时，他们向他们的主人投掷了闪电。

[ˈdraɪvɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɪn] [flaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [maʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] .
driving all the warriors in flight to the great mound they had built .
驾驶 全部 这 战士 在 航班 到 这 伟大的 冢 他们 有 建造 :
将所有战士驱赶到他们建造的大土堆上。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈtju:sər] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] ['brʌðər] [ʌv; əv]['eɪdʒæks][held][ðem; ðəm] [bæk] ,
For a time Teucer the archer brother of Ajax held them back ,
为了 一个 时间 特克 这 射手 兄弟 的 阿贾克斯 握住 他们 后退 ;
一段时间内，阿贾克斯的弓箭手兄弟特克尔阻挡了他们。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['smɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] [stoʊn] [hə:ld] [ʌv; əv] ['hektər] [ɔ:l] [rɪ'zɪstəns]
but when he was smitten by a mighty stone hurled of Hector all resistance
但 什么时候 他 曾是 迷恋 经过 一个 强大的 石头 投掷 的 赫克托 全部 反抗
[wʌz; wəz]['brʊkən] .
was broken .
曾是 破碎的 :

但当他被赫克托耳投掷的巨石击中时，所有的抵抗都崩溃了。

[ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['hɪərə][ænd; ənd] [ə'θi:nə] [tu:; tə][help][ðə; ði] ['ɡri:ks] ,
A vain attempt was made by Hera and Athena to help the Greeks ,
一个 徒劳 试图 曾是 制成 经过 赫拉 和 雅典娜 到 帮助 这 希腊人 ,
赫拉和雅典娜曾试图帮助希腊人，但徒劳无功。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡɒdisɪz] [kweɪld] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [hweəˈwɪð] [zjuːs; zuːs] [ˈθreɪnd]
but the goddesses quailed before the punishment wherewith Zeus threatened
但 这 女神们 畏缩 前 这 惩罚 以及 宙斯 威胁
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但众女神在宙斯威胁要施加的惩罚面前却畏缩不前。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊpən][pleɪn] ,
When night came the Trojans encamped on the open plain ,
什么时候 夜晚 来了 这 特洛伊木马 营地 在 这 打开 清楚的 ,
[ðer; ðər][kæmp] - [fairz] [ˈgliːmɪŋ] [laɪk][ðə; ði][stɑːrz] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [ɑːn][sʌm; səm] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈstiːlnəs] .
their camp - fires gleaming like the stars which appear on some night of stillness .
他们的 营 - 火灾 闪闪发光 喜欢 这 明星 哪个 出现 在 一些 夜晚 的 寂静 .

他们的篝火闪闪发光，如同寂静夜晚出现的繁星。

[dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈfiːt] , [,æɡəˈmemnən] [ˈfriːli] [əkˈnɑːlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ænd; ənd]
Disheartened at his defeat , Agamemnon freely acknowledged his fault and
沮丧 在 他的 击败 , 阿伽门农 自由 已确认 他的 过错 和
[səˈdʒestɪd] [flaɪt] [ˈhoʊmwərdz] .
suggested flight homewards .
建议 航班 回家 .

阿伽门农战败后意志消沉，坦然承认了自己的错误，并提议逃回老家。

[ˈnestə] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] [æn; ən] [əˈsembli] [ænd; ənd] [dɪˈpjuːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Nestor advised him to call an Assembly and depute some of the
内斯特 建议 他 到 称呼 一个 集会 和 副手 一些 的 这
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [men] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈkwɔːrəl] [wɪð; wɪθ] [əˈkɪliːz] .
leading men to make up the quarrel with Achilles .
领导 男人 到 制作 向上 这 争吵 和 阿喀琉斯 .

内斯特建议他召开公民大会，委派一些领袖人物去化解与阿喀琉斯的争端。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈkɪliːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɔːtər] [ɪn] [ˈwedləːk] ,
The King listened to him , offering to give Achilles his own daughter in wedlock ,
这 国王 听着 到 他 , 提供 到 给 阿喀琉斯 他的 自己的 女儿 在 婚姻 ,
[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈkɪliːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɔːtər] [ɪn] [ˈwedləːk] ,
国王听从了他的请求，提出将自己的女儿嫁给阿喀琉斯。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [spɔɪl] [ʌv; əv][wɔːr] .
together with cities and much spoil of war .
一起 和 城市 和 很多 剧透 的 战争 .

还有城市和大量战利品。

[θriː] [æmˈbæsədərz] [wɜːr; wər] [ˈtʃoʊzn] , [ˈfiːnɪks] , [ˈeɪdʒæks][ænd; ənd] [oʊˈdɪsiəs] .
Three ambassadors were chosen , Phoenix , Ajax and Odysseus .
三 大使们 是 选定 , 凤凰 , 阿贾克斯 和 奥德修斯 .

选出了三位大使，分别是菲尼克斯、阿贾克斯和奥德修斯。

[riːtʃɪŋ] [əˈkɪliːz] - [tent] , [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈsɪŋɪŋ] [leɪz] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] , [pəˈtræʊkləs][hɪz; ɪz] [frend]
Reaching Achilles ' tent , they found him singing lays of heroes , Patroclus his friend
到达 阿喀琉斯 - 帐篷 , 他们 成立 他 歌唱 躺下 的 英雄 , 帕特罗克罗斯 他的 朋友
[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
by his side .
经过 他的 边 .

他们到达阿喀琉斯的帐篷时，发现他正在唱英雄的歌谣，他的朋友帕特罗克罗斯在他身边。

[wen] [hiː; hi] [sɔːl] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈkɔːrtli] [ˈwelkəm] .
When he saw the ambassadors , he gave them a courtly welcome .
什么时候 他 锯 这 大使们 , 他 给予 他们 一个 宫廷式 欢迎 .

他见到使节时，给予了他们隆重的欢迎。

[oʊˈdisiəs] [leɪd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [prəˈpəʊzɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [wɪθ] [əˈkɪliːz] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ]
Odysseus laid the King's proposals before him , to which Achilles answered with
奥德修斯 铺设 这 国王学院 提案 前 他 , 到 哪个 阿喀琉斯 回答 和
[ˈdɪɡnəti] .
dignity .
尊严 .

奥德修斯将国王的提议呈给了阿喀琉斯，阿喀琉斯庄严地予以答复。

" [aɪ] [heɪt] [æz; əz] [sɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [ʌ; əv] [deθ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hɪdɪθ] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn]
" **I hate as sore as the gates of Death a man who hideth one thing in**
" 我 恨 作为 疮 作为 这 大门 的 死亡 一个 男人 WHO 隐藏 一 事物 在
“我恨透了那种在谎言中隐藏秘密的人，就像恨透了死神一样。”

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈseɪəθ] [ɪts] [ˈɑːpəzɪt] .
his heart and sayeth its opposite .
他的 心 和 赛斯 它是 对面的 .

他内心的想法与事实截然相反。

[duː][ðə; ði] [sʌnz] [ʌ; əv][ˈeɪtriʊːs] [əˈloʊn][ʌ; əv]
Do the sons of Atreus alone of
做 这 儿子们 的 阿特柔斯 独自的 的

只有阿特柔斯的儿子们

[men] [ʌv] [ðer; ðər] [waɪvz] ?
men love their wives ?
男人 爱 他们的 妻子们 ?

男人爱自己的妻子吗？

[mɪˈθɪŋks] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [wɪθ] [trɔɪ] [kənˈteɪnd]
Methinks all the wealth which Troy contained
我觉得 全部 这 财富 哪个 特洛伊 包含

我认为特洛伊城所蕴藏的所有财富

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [keɪm] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [jeɪ] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [wɪθ] [əˈpɑːloʊ][hoʊldz]
before the Greeks came upon it , yea all the wealth which Apollo holds
前 这 希腊人 来了 之上 它 , 是的 全部 这 财富 哪个 阿波罗 持有

在希腊人到来之前，是的，阿波罗所拥有的一切财富。

[ɪn] [ˈrɑːki] [ˈpaɪθoʊ] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌ; əv][laɪf] [ɪtˈself] .
in rocky Pytho , is not the worth of life itself .
在 岩石 Python , 是 不是 这 值得 的 生活 本身 .

在岩石遍布的Pytho中，生命的价值并非体现在生命本身。

[ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz]
Cattle and horses
牛 和 马匹

牛和马

[ænd; ənd][ˈbreɪz(ə)n] [wer] [kæn; kən][biː; bi][ɡɑːt][baɪ] [ˈplʌndər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmænz] [laɪf] [ˈkænɑːt] [biː; bi]
and brazen ware can be got by plunder , but a man's life cannot be
和 厚颜无耻 仓库 能 是 得到 经过 掠夺 , 但 一个 男人的 生活 不能 是

铜器可以通过掠夺获得，但人的生命却无法用掠夺换来。

[ˈteɪkən][baɪ] [spɔɪl] [nɔːr] [rɪˈkʌvəd] [wen] [wʌnz][aɪ ˈtiː] [ˈpæsəθ] [ðə; ði] [ˈbæriər] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
taken by spoil nor recovered when once it passeth the barrier of his
已采取 经过 剧透 也不 恢复 什么时候 一次 它 经过 这 障碍 的 他的

一旦越过他的屏障，就无法被掠夺或追回。

[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

牙齿。

[neɪ] , [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeldəz][ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] [plæn]
Nay , go back to the elders and bid them find a better plan
不 , 去 后退 到 这 长者 和 出价 他们 寻找 一个 更好的 计划
不, 回去跟长老们商量, 让他们想个更好的办法。

[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than this .
比 这 .

比这更糟。

[let] [ˈfiːnɪks] [əˈbaɪd][baɪ][em ˈiː] [hɪr] [ðæt][hiː; hi] [meɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː]
Let Phoenix abide by me here that he may return with me
让 凤凰 遵守 经过 我 这里 那 他 可能 返回 和 我
让菲尼克斯留在这里陪伴我, 以便他能与我一同返回。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪn][maɪ] [ɪps] [ɪf][hiː; hi] [wɪl] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kənˈstreɪn] [hɪm; ɪm][baɪ]
to - morrow in my ships if he will , for I will not constrain him by
到 - 明天 在 我的 船舶 如果 他 将要 , 为了 我 将要 不是 约束 他 经过
如果他愿意, 明天就可以乘我的船, 因为我不会强迫他。

[fɔːrs] .
force .
力量 .
力量。

" [ˈfiːnɪks] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɪlɪːz] - [ˈtuːtər] .
" **Phoenix had been Achilles ' tutor** .
" 凤凰 有 到过 阿喀琉斯 - 导师 .
“菲尼克斯曾是阿喀琉斯的老师。”

[ɪn] [ˈterər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [fliːt] , [hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə]
In terror for the safety of the Greek fleet , he appealed to his friend to
在 恐怖 为了 这 安全 的 这 希腊语 舰队 , 他 上诉 到 他的 朋友 到
[rɪˈlent] .
relent .
屈服 .
他担心希腊舰队的安全, 恳求他的朋友让步。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] [left] [əˈloʊn] [hɪr] [wɪˈðaʊt] [ðiː] , [dɪr] [tʃaɪld] ?
" **How can I be left alone here without thee , dear child ?**
" 如何 能 我 是 左边 独自的 这里 没有 你 , 亲爱的 孩子 ?
“亲爱的孩子, 没有你, 我怎么能独自留在这里呢? ”

[ðaɪ] [ˈfɑːðər]
Thy father
你的 父亲

你的父亲

[sent][em ˈiː][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈspiːkər] [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈduːər][ʌv; əv]
sent me to teach thee to be a speaker of words and a doer of
发送 我 到 教 你 到 是 一个 扬声器 的 字 和 一个 实干家 的
[diːdz] .
deeds .
契约 .
派我来教你如何言辞得体, 行动果断。

[ɪn] [ðaɪ] [tʃaɪldhʊd] [aɪ] [tendɪd] [ðiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv][ə; eɪ]
In thy childhood I tended thee , for I knew that I should never have a
在 你的 童年 我 倾向于 你 , 为了 我 知道 那 我 应该 绝不 有 一个
你幼年时我照顾你, 因为我知道我永远不会.....

[sʌn] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [tu:; tə] [ðɪ:] [tu:; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ˈruːɪn] .
son and I looked to thee to save me from ruin .
儿子 和 我 看起来 到 你 到 节省 我 从 废墟 .
儿子, 我指望你来拯救我于水火之中。

[teɪm] [ðai] [greɪt] [ˈspɪrɪt] .
Tame thy great spirit .
驯服 你的 伟大的 精神 .
驯服你那强大的灵魂。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ɡɒdz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] , [huːz] [ˈɑːnər] [ɪz] [ˈgreɪtər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
Even the gods know how to change , whose honour is greater , and their
甚至 这 神 知道 如何 到 改变 , 谁 荣誉 是 更大的 , 和 他们的
就连神明也懂得如何改变, 谁的荣耀更伟大, 以及他们的
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

[men][ɪn] [prer] [tɜːrn][ðem; ðəm][baɪ][ˈsækrɪfaɪs] [wen] [ˈeni] [hæθ] [sɪnd] [ænd; ənd]
Men in prayer turn them by sacrifice when any hath sinned and
男人 在 祷告 转动 他们 经过 牺牲 什么时候 任何 有 罪过 和
凡有罪的人, 在祷告中都要献祭赎罪。

[trænsˈɡrest] .
transgressed .
违反了 .
违反了规定。

[fɔːr; fər] [prerz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [greɪt] [zjuːs; zuːs] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]
For Prayers are the daughters of great Zeus ; they are
为了 祈祷 是 这 女儿们 的 伟大的 宙斯 ; 他们 是
因为祈祷是伟大宙斯的女儿; 她们是

[hɔːlt][ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [lʊk] [əˈskæns] .
halt and wrinkled and their eyes look askance .
停止 和 皱 和 他们的 眼睛 看 斜视 .
他们步履蹒跚, 面容憔悴, 眼神迷离。

[ðer; ðər][tæsk][aɪ ˈtiː][ɪz][tu:; tə][ɡoʊ]
Their task it is to go
他们的 任务 它 是 到 去
他们的任务是去

[ˈæftər][ˈruːɪn] ; [fɔːr; fər][ˈruːɪn][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [saʊnd] [ʌv; əv] [fʊt] , [ˈwerfɔːr] [fiː; ji][faːr]
after Ruin ; for Ruin is strong and sound of foot , wherefore she far
后 废墟 ; 为了 废墟 是 强的 和 声音 的 脚 ; 因此 她 远的
在毁灭之后; 因为毁灭强壮有力, 脚步稳健, 因此她远

- [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [ɡetɪθ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ɪn] [hɑːmɪŋ] [men][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði]
outrunneth them all and getteth before them in harming men over all the
- 他们 全部 和 获得 前 他们 在 伤害 男人 超过 全部 这
在所有伤害人类的行动中, 他都胜过他们所有人, 抢在他们前面。

[wɜːrld] .
world .
世界 .
世界。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] [ˈæftər] ; [ˌhuːsoʊˈevər] [ɑːnɜːθ] [ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs]
But they come after ; whosoever honoureth the daughters of Zeus
但 他们 来 后 ; 无论谁 荣誉 这 女儿们 的 宙斯
但她们随后而来; 凡敬奉宙斯女儿的人

[wen] [ðei] [kʌm] [naɪ] , [him; ɪm] [ðei] ['greɪtli] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [en'tri:tɪz] ,
when they come nigh , him they greatly benefit and hear his entreaties ,
什么时候 他们 来 夜 , 他 他们 非常 益处 和 听到 他的 恳求 ,
当他们靠近他时, 他们会受益匪浅, 并听从他的恳求。

[bʌt; bət] ['hu:səu] [dɪnaɪθ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['stʌbərnlɪ] [ri:'fju:sɪθ] , [ðei] [goʊ][tu:; tə][zju:s; zu:s][ænd; ənd]
but whoso denieth them and stubbornly refuseth , they go to Zeus and
但 谁 否认 他们 和 固执地 拒绝 , 他们 去 到 宙斯 和
[æsk]
ask
问

但凡否认他们、顽固拒绝的人, 他们就会去求宙斯。
[ðæt] ['ru:ɪn] [meɪ] [dɔ:g][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwæɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] .
that Ruin may dog him , that he may be requited with mischief .
那 废墟 可能 狗 他 , 那 他 可能 是 回报 和 恶作剧 .
愿厄运缠身, 愿他遭受恶果报应。

[ˈðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,
所以,

[ə'kɪli:z] , [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [pæs] [ðæt] ['ɑ:nər] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] ['dɒtə-z] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] ,
Achilles , bring it to pass that honour follow the daughters of Zeus ,
阿喀琉斯 , 带来 它 到 经过 那 荣誉 跟随 这 女儿们 的 宙斯 ,
阿喀琉斯, 务必让宙斯的女儿们获得荣耀。

[i:v(ə)n] [ðæt] ['ɑ:nər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [æz; əz][ˈnoʊb(ə)] [æz; əz] [ðəʊ] .
even that honour which bendeth the heart of others as noble as thou .
甚至 那 荣誉 哪个 弯曲 这 心 的 其他的 作为 高贵 作为 你 .
即使是那份令与你一样高尚的人心都为之动容的荣誉。

" [wen] [ðɪs] [ə'pi:l] ['ɔ:lsoʊ] [feɪld] , ['eɪdʒæks] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [di:dz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [wɜ:rdz] ,
" **When this appeal also failed , Ajax , a man of deeds rather than words ,**
" 什么时候 这 上诉 还 失败的 , 阿贾克斯 , 一个 男人 的 契约 相当 比 字 ,
“当这次上诉也失败后, 阿贾克斯——一个行动胜于言辞的人——

[di:md] [aɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət] [wʌns] ,
deemed it best to return at once ,
被认为 它 最好的 到 返回 在 一次 ,
认为最好立即返回。

['bɛɡɪŋ] [ə'kɪli:z] [tu:; tə] [ber] [ðem; ðəm][noʊ] [ɪl] - [wɪl] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]
begging Achilles to bear them no ill - will and to remember the rights of
乞讨 阿喀琉斯 到 熊 他们 不 患病的 - 将要 和 到 记住 这 权利 的
[hɑ:spɪ'tælətɪ] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] .
hospitality which protected them from his resentment .
热情好客 哪个 受保护 他们 从 他的 怨恨 .

他们恳求阿喀琉斯不要对他们怀有恶意, 并记住款待之道, 正是这种款待使他们免受他的怨恨。

[wen] [ə'kɪli:z] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]
When Achilles assured them of his regard for them and maintained his
什么时候 阿喀琉斯 保证 他们 的 他的 看待 为了 他们 和 维持 他的
['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][,æɡə'memnən] [ə'loʊn] ,
quarrel with Agamemnon alone ,
争吵 和 阿伽门农 独自的 ,
阿喀琉斯向他们保证他尊重他们, 并独自与阿伽门农争论不休。

[ðei] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['hevi] [nu:z] [tu:; tə][ðer; ðər] ['æŋkʃəs] [frendz] .
they departed and brought the heavy news to their anxious friends .
他们 已离开 和 带来 这 重的 消息 到 他们的 焦虑的 朋友们 .
他们离开时, 把这个沉重的消息带给了焦急的朋友们。

[ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [aɪˈti:] [daɪəˈmi:di:z] [ˈbri:flɪ] [beɪd] [ðem; ðəm] [get] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ænd; ənd] [faɪt]
On hearing it Diomedes briefly bade them get ready for the battle and fight
在 听力 它 狄俄墨得斯 简要地 巴德 他们 得到 准备好 为了 这 战斗 和 斗争
[wɪˈðəʊt] [əˈkɪli:z] - [help] .
without Achilles' help .
没有 阿喀琉斯 - 帮助 .

听到这个消息，狄俄墨得斯简短地命令他们做好战斗准备，不要依靠阿喀琉斯的帮助。

[wen] [ðə; ði] [ˈtrɔʊdʒən] [hoʊst] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ʌp] [ɪts] [ˈkwɔ:rtərz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪn] ,
When the Trojan host had taken up its quarters on the plain ,
什么时候 这 特洛伊木马 主持人 有 已采取 向上它是 四分之一 在 这 清楚的 ,
当特洛伊军队在平原上安营扎寨后，

[ˈnestə] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgri:ks] [[ʊd; ʊəd] [send] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt]
Nestor suggested that the Greeks should send one of their number to find out
内斯特 建议 那 这 希腊人 应该 发送 一 的 他们的 数字 到 寻找 出去
[wʌt] [ˈhektər] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [du:] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] .
what Hector intended to do on the morrow .
什么 赫克托 故意的 到 做 在 这 明天 .

内斯托尔建议希腊人派一个人去打探赫克托耳明天打算做什么。

[daɪəˈmi:di:z] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [spɑɪ] , [səˈlektɪŋ] [oʊˈdɪsiəs] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
Diomedes offered to undertake the office of a spy, selecting Odysseus as his
狄俄墨得斯 提供 到 承担 这 办公室 的 一个 间谍 , 选择 奥德修斯 作为 他的
[ˈkɑ:mræd] .
comrade .
同志 .

狄俄墨得斯自愿担任间谍，并选择奥德修斯作为他的同伴。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [prer] [tu:; tə] [əˈθi:nə] [tu:; tə] [erɪd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [went] [ˈsaɪləntli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈbɪvuæk] .
After a prayer to Athena to aid them, they went silently towards the bivouac .
后 一个 祷告 到 雅典娜 到 援助 他们 , 他们 去 默默 向 这 露营 .

他们向雅典娜祈祷，请求她帮助他们，然后默默地走向营地。

[aɪˈti:] [ˈtʃænst] [ðæt] [ˈhektər] [tu:] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [plæn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈdɒʊlɑ:n]
It chanced that Hector too had thought of a similar plan and that Dolon
它 偶然 那 赫克托 也 有 想法 的 一个 相似的 计划 和 那 多隆
[hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər; ˌri:kəˈnɔɪtər] [ðə; ði] [gri:k] [pəˈzɪ(ə)n] .
had offered to reconnoitre the Greek position .
有 提供 到 侦察 这 希腊语 位置 .

巧合的是，赫克托耳也想到了类似的计划，而多隆则主动提出去侦察希腊人的阵地。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [mæn] , [ɪl] - [ˈfeɪvəd] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n] , [bʌt; bət] [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] ,
He was a wealthy man, ill - favoured to look upon, but swift of foot ,
他 曾是 一个 富裕 男人 , 患病的 - 受青睐 到 看 之上 , 但 迅速 的 脚 ,
他是个富有的人，相貌平平，但跑得很快。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [æskt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔ:rd] [[ʊd; ʊəd] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv]
and had asked that his reward should be the horses and the chariot of
和 有 问 那 他的 报酬 应该 是 这 马匹 和 这 战车 的
[əˈkɪli:z] .
Achilles .
阿喀琉斯 .

他要求将阿喀琉斯的马匹和战车作为奖赏。

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] - [fi:t] [æz; əz] [hi:; hi] [ræn] ,
Hearing the sound of Dolon's feet as he ran ,
听力 这 声音 的 - 脚 作为 他 跑 ,
听到多隆奔跑的脚步声，

[ˌdaɪəˈmiːdiːz][ænd; ənd] [ˈoʊˈdiːəs] [ˈpɑːrtɪd][tuː; tə][lɛt][hɪm; ɪm] [pæs] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ;
Diomedes and Odysseus parted to let him pass between them ;
狄俄墨得斯 和 奥德修斯 分手了 到 让 他 经过 之间 他们 ;

狄俄墨得斯和奥德修斯分开，让他从他们中间通过；

[ðen] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] [ðeɪ] [kloʊzd][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [hɪm; ɪm] .
then cutting off his retreat they closed on him and captured him .
然后 切割 离开 他的 撤退 他们 关闭 在 他 和 捕获 他 .

然后他们切断了他的退路，包围了他，并将他俘虏了。

[ðeɪ] [ˈlɜːrnið] [haʊ] [ðə; ði][ˈtroʊdʒən][hoʊst][wʌz; wəz] [ˈkwɔːrtərd] ; [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
They learned how the Trojan host was quartered ; at the extremity of it
他们 学习 如何 这 特洛伊木马 主持人 曾是 四分 ; 在 这 末端 的 它
[wʌz; wəz] [ˈriːsəs] ,
was Rhesus ,
曾是 恒河猴 ,

他们了解到特洛伊军队的部署方式；最末端是雷索斯。

[ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈraɪvd] [ˈθreɪjən] [kɪŋ] , [huːz] [waɪt] [ˈhɔːrsɪz][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)] [ʌv; əv] [ˈbjuːti]
the newly arrived Thracian King , whose white horses were a marvel of beauty
这 新 到达的 色雷斯人 国王 , 谁 白色的 马匹 是 一个 奇迹 的 美丽
[ænd; ənd] [ˈswɪftnəs] .
and swiftness .
和 速度 .

新来的色雷斯国王，他的白马既美丽又迅捷，令人惊叹。

[ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪj(ə)n] [ˈdoʊlɑːn] [ˈbɛgd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [spər] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
In return for his information Dolon begged them to spare his life ,
在 返回 为了 他的 信息 多隆 乞求 他们 到 空闲的 他的 生活 ,
多隆恳求他们饶他一命，以此换取他提供的情报。

[bʌt; bət][ˌdaɪəˈmiːdiːz] [diːmd] [aɪ ˈtiː][ˈseɪfər][tuː; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
but Diomedes deemed it safer to slay him .
但 狄俄墨得斯 被认为 它 更安全 到 杀戮 他 .
但狄俄墨得斯认为杀死他更安全。

[ðə; ði] [tuː] [ˈgriːks] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈθreɪjən] [ɪnˈkæmpmənt] ,
The two Greeks penetrated the Thracian encampment ,
这 二 希腊人 渗透 这 色雷斯人 营地 ,
两名希腊人潜入了色雷斯人的营地。

[wer] [ðeɪ] [sluː] [ˈmeni] [ˈwɔːrɪz] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk]
where they slew many warriors and escaped with the horses back to the Greek
在哪里 他们 一万 许多 战士 和 逃脱 和 这 马匹 后退 到 这 希腊语
[ɑːrməmənt] .
armament .
武器 .

他们在那里杀死了许多战士，然后带着马匹逃回了希腊的军火库。

[wen] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈoʊpənd][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [,æɡəˈmemnən] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪmˈself] [baɪ] [diːdz]
When the fighting opened on the next day , Agamemnon distinguished himself by deeds
什么时候 这 斗争 打开 在 这 下一个 天 , 阿伽门农 杰出的 他自己 经过 契约
[ʌv; əv] [greɪt] [ˈbreɪvəri] ,
of great bravery ,
的 伟大的 勇敢 ,

第二天战斗打响后，阿伽门农英勇作战，表现出色。

[bʌt; bət][rɪˈtaɪərd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd] .
but retired at length wounded in the hand .
但 退休 在 长度 受伤 在 这 手 .
但最终因手部受伤而退役。

[zju:s; zu:s][hæd; həd] [wɔ:rnd] ['hektər] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] [brɪfɔ:r] [pʊʃɪŋ] [hoʊm]
Zeus had warned Hector to wait for that very moment before pushing home
宙斯 有 警告 赫克托 到 等待 为了 那 非常 片刻 前 推动 家
[hɪz; ɪz] [ə'tæk] .
his attack .
他的 攻击 .

宙斯曾警告赫克托耳要等到那一刻再发起进攻。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [gri:k] ['lɪdə] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] , [daɪə'mɪ:di:z] , [oʊ'dɪsiəs] , [mə'keɪɑ:n] ;
One after another the Greek leaders were wounded , Diomedes , Odysseus , Machaon ;
一 后 其他 这 希腊语 领导人 是 受伤 , 狄俄墨得斯 , 奥德修斯 , 马查翁 ;
希腊领袖们一个接一个地受伤, 狄俄墨得斯、奥德修斯、马卡翁;

['eɪdʒæks] [ə'loʊn] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['troʊdʒən] ['ɑ:nset] , [rɪ'taɪərɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stʌbərnlɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
Ajax alone held up the Trojan onset , retiring slowly and stubbornly towards the
阿贾克斯 独自的 握住 向上 这 特洛伊木马 发病 , 退休 缓慢地 和 固执地 向 这
[si:] .
sea .
海 .

唯有阿贾克斯一人阻挡了特洛伊人的进攻, 缓慢而顽强地向大海撤退。

[ə'kɪli:z] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['wɔ:riər] [mə'keɪɑ:n] ,
Achilles , seeing the return of the wounded warrior Machaon ,
阿喀琉斯 , 看到 这 返回 的 这 受伤 战士 马查翁 ,
阿喀琉斯看到受伤的战士马卡翁归来,

[sent] [hɪz; ɪz] [frend] [pə'træʊkləs] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [hu:] [hi; hi] [wʌz; wəz] .
sent his friend Patroclus to find out who he was .
发送 他的 朋友 帕特罗克罗斯 到 寻找 出去 WHO 他 曾是 .
他派朋友帕特罗克罗斯去打探他的身份。

['nestə] ['mi:ɪŋ] [pə'træʊkləs] , [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] ,
Nestor meeting Patroclus , told him of the rou t of the army ,
内斯特 会议 帕特罗克罗斯 , 讲述 他 的 这 路线 的 这 军队 ,
涅斯托尔遇见帕特罗克罗斯, 告诉他军队溃败的消息。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [beg] [ə'kɪli:z] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['mɜ:mɪdɪnz] [tu:; tə] ['sæli]
and advised him to beg Achilles at least to allow the Myrmidons to sally
和 建议 他 到 求 阿喀琉斯 在 至少 到 允许 这 蚁人 到 莎莉
[fɔ:rθ] [ʌndər] [pə'træʊkləs] - ['li:dərɪp] ,
forth under Patroclus ' leadership ,
前进 在下面 帕特罗克罗斯 - 领导 ,
并建议他至少恳求阿喀琉斯允许密尔米顿人在帕特罗克罗斯的带领下出击。

[ɪf] [hi; hi] [wʊd] [nɔ:t] [faɪt] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n] .
if he would not fight in person .
如果 他 会 不是 斗争 在 人 .
如果他不亲自出战的话。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['epɪsoʊd] [ɪz] ['emfəsaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊəm] .
The importance of this episode is emphasised in the poem .
这 重要性 的 这 插曲 是 强调 在 这 诗 .
诗中强调了这一事件的重要性。

[ðə; ði] [drɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [pə'træʊkləs] [ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'du:ɪŋ] " ,
The dispatch of Patroclus is called " the beginning of his undoing " ,
这 派遣 的 帕特罗克罗斯 是 称为 " 这 开始 的 他的 撤销 " ,
帕特罗克罗斯的死被称为“他毁灭的开始”。

[aɪˈti:] [fɔːˈjædəʊz] [ðə; ði] [ˌɪntərˈven](ə)n [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈleɪtər][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈkɪliːz] [hɪmˈself] [bæk]
it foreshadows the intervention which was later to bring Achilles himself back
它 预兆 这 干涉 哪个 曾是 之后 到 带来 阿喀琉斯 他自己 后退
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːnflikt] .
into the conflict .
进入 这 冲突 .
它预示着后来的干预，正是这次干预将阿喀琉斯本人重新带回了冲突之中。

[ðə; ði][ˈtrɒʊdzən][hoʊst][ˈæftər][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [trentʃ] [ˈstɔːrmd]
The Trojan host after an attempt to drive their horses over the trench stormed
这 特洛伊木马 主持人 后 一个 试图 到 驾驶 他们的 马匹 超过 这 沟 暴风雨
[aɪˈti:][ɪn] [faɪv] [ˈbɔːdɪz] .
it in five bodies .
它 在 五 身体 .
特洛伊军队试图驱赶马匹越过壕沟，但失败后，他们分五人冲进了壕沟。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstriːmd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wɔːl] ,
As they streamed towards the wall ,
作为 他们 流媒体 向 这 墙 ,
他们涌向城墙，

[æn; ən][ˈoʊmən][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈneɪtʃər] [fɪld] - [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌmɪsˈgɪvɪŋz] [əˈbaʊt]
an omen of a doubtful nature filled Polydamas with some misgivings about
一个 预兆 的 一个 疑 自然 已填 - 和 一些 疑虑 关于
[ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ˈbɜːrstɪŋ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
the wisdom of bursting through to the sea .
这 智慧 的 爆发 通过 到 这 海 .
一个令人怀疑的预兆让波吕达马斯对冲入大海的明智性产生了一些疑虑。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈpaːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈruːtɪd; rəʊtɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əˈkɔːrdɪŋli]
It was possible that they might be routed and that they would accordingly
它 曾是 可能的 那 他们 可能 是 路由 和 那 他们 会 因此
[biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,
be caught in a trap ,
是 捕捉 在 一个 陷阱 ,
他们有可能被击溃，从而落入陷阱。

[ˈliːvɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
leaving many of their dead behind them .
离开 许多 的 他们的 死的 在后面 他们 .
他们身后留下了许多亡灵。
[hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səkˈses] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [raʊzd] [ðə; ði][ˈæŋɡər]
His advice to remain content with the success they had won roused the anger
他的 建议 到 保持 内容 和 这 成功 他们 有 韩元 唤醒 这 愤怒

[ʌv; əv] [ˈhektər] ,
of Hector ,
的 赫克托 ,
他劝他们安于已取得的成就，这激怒了赫克托耳。

[huːz] [ˈhedstrɔːŋ] [ˈkærəktər] [ɪz] [wel] [pɔːˈtreɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
whose headstrong character is well portrayed in his speech .
谁 固执己见 特点 是出色地 描绘 在 他的 演讲 .
他的演讲很好地展现了他固执己见的性格。

" [ðəʊ] [bɪd] [emˈiː] [kənˈsɪdər] [lɔːŋ] - [wɪŋd] [bɜːrdz] , [werˈʌv] [aɪ] [rek] [nɑːt][nɔːr]
" **Thou biddest me consider long - winged birds , whereof I reckon not nor**
" 你 出价 我 考虑 长的 - 有翅膀的 鸟类 , 其中 我 雷克 不是 也不
你让我思考长翼之鸟，但我并不认为它们有什么特别之处。

[ker] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['weðər] [ðeɪ] [spi:d] [tu:; tə][raɪt] [ɔ:r][left] .
care for them whether they speed to right or left .
关心 为了 他们 无论 他们 速度 到 正确的 或者 左边 .

无论它们向右还是向左加速，都要照顾好它们。

[let] [ju: 'es] [ə'beɪ] [ðə; ði]
Let us obey the
让 我们 服从 这

让我们服从

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][zju:s; zu:s] .
counsel of Zeus .
法律顾问 的 宙斯 .

宙斯的建议。

[wʌn] ['oʊmən][ɪz][ðə; ði][best] , [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
One omen is the best , to fight for our country .
一 预兆 是 这 最好的 , 到 斗争 为了 我们的 国家 .

有一个预兆是最好的，那就是为我们的国家而战。

[waɪ]
Why
为什么

为什么

[dʌst] [ðəʊ] [dred] [wɔ:r][ænd; ʌnd] ['tu:mʌlt] ?
dost thou dread war and tumult ?
朋友 你 恐惧 战争 和 骚乱 ?

你惧怕战争和动乱吗？

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɔ:l][wi:; wi] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][sleɪn][æt; ət]
Even if all we others were slain at
甚至 如果全部 我们 其他的 是 被杀 在

即使我们其他人全部被杀

[ðə; ði] [ʃɪps] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] ['perɪʃ] , [fɔ:r; fər][ðəɪ] [hɑ:rt]
the ships , there is no fear that thou wilt perish , for thy heart
这 船舶 , 那里 是 不 害怕 那 你 枯萎 沦 , 为了 你的 心

船只啊，你不必担心会丧命，因为你的心

['kænɔ:t] [wɪð'stænd] [ðə; ði][foʊ][ænd; ʌnd][ɪz][nɔ:t] ['wɔ:rlaɪk] .
cannot withstand the foe and is not warlike .
不能 经受 这 敌人 和 是 不是 好战 .

无法抵御敌人，也不好战。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [həʊld] [frʌm; frəm]
But if thou holdest from
但 如果 你 持有者 从

但如果你坚持

[ðə; ði] [faɪt] [ɔ:r] [tɜ:n] [ə'hʌðər] [frʌm; frəm][wɔ:r] , ['streɪtweɪ] [ʃəlt] [ðəʊ] [lu:z]
the fight or turnest another from war , straightway shalt thou lose
这 斗争 或者 转弯处 其他 从 战争 , 立刻 应 你 失去

若你挑起争端或劝退他人脱离战争，你必将立刻失败。

[ðəɪ] [laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] [bləʊ] [ʌv; əv][maɪ] [spɪr] .
thy life under the blow of my spear .
你的 生活 在下面 这 吹 的 我的 矛 .

你的性命将被我的长矛夺去。

" [ðʌs] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [prest] [ˈfɔːrwərd] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ˈbiːɪŋ] [pɪrst] [baɪ][ðə; ði][ˈlisiən; ˈliʃiən]
" Thus encouraged the army pressed forward , the walls being pierced by the Lycian
" 因此 鼓励 这 军队 按下 向前 , 这 墙壁 存在 穿孔 经过 这 吕西亚
[kɪŋ] [sɑːˈpiːdən; -dɒn] ,
King Sarpedon ,
国王 沙佩顿 ,
“受到鼓舞，军队继续向前推进，吕西亚国王萨尔佩冬攻破了城墙。”

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] .
a son of Zeus .
一个 儿子 的 宙斯 .
宙斯的儿子。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [stoʊn] ,
Taking up a mighty stone ,
采取 向上 一个 强大的 石头 ,
拿起一块巨石，

[ˈhektər] [broʊk] [ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][led][hɪz; ɪz][men] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈɑːnslɔːt]
Hector broke open the gate and led his men forward to the final onslaught
赫克托 打破 打开 这 门 和 引领 他的 男人 向前 到 这 最终的 猛攻
[ɑːn][ðə; ði] [ɪps] .
on the ships .
在 这 船舶 .
赫克托尔冲破城门，率领部下向敌舰发起最后的猛攻。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [zjuːs; zuːs] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][ænd; ənd]
For a brief space Zeus turned his eyes away from the conflict and
为了 一个 简短的 空间 宙斯 转向 他的 眼睛 离开 从 这 冲突 和
[pɒˈsaɪdn] [juːst] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][help][ðə; ði] [ˈɡriːks] .
Poseidon used the opportunity to help the Greeks .
波塞冬 用过的 这 机会 到 帮助 这 希腊人 .
宙斯短暂地将目光从冲突中移开，波塞冬趁机帮助了希腊人。

[aɪˈdɒmɪnjuːs] [ðə; ði] [ˈkriːtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] [ˌmɛrɪˈoʊniːz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðəmˈselvz] ,
Idomeneus the Cretan and his henchman Meriones greatly distinguished themselves ,
伊多梅纽斯 这 克里特岛 和 他的 喽啰 梅里翁人 非常 杰出的 他们自己 ,
克里特人伊多梅纽斯和他的助手梅里翁斯功勋卓著。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [mæn] .
the former drawing a very vivid picture of the brave man .
这 以前的 绘画 一个 非常 生动 图片 的 这 勇敢的 男人 .
前者生动地描绘了这位勇敢者的形象。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪz] .
" I know what courage is .
" 我 知道 什么 勇气 是 .
我知道什么是勇气。

[wʊd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈbreɪvəst][ʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ]
Would that all the bravest of us were being
会 那 全部 这 最勇敢的 的 我们 是 存在
但愿我们中最勇敢的人都能如此。

[ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] , [werˈɪn] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈbreɪvəri] [ɪz][moʊst][ˈmænɪfest] .
chosen for an ambush , wherein a man's bravery is most manifest .
选定 为了 一个 伏击 , 其中 一个 男人的 勇敢 是 最多 显现 .
被选中进行伏击，在这种场合，一个人的勇气最能体现出来。

[ɪn]
In
在
在

[aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈkaʊərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [mæn] [ə'pɪr] .
it the coward and the courageous man chiefliest appear .
它 这 懦夫 和 这 勇敢 男人 最主要的 出现 .

其中最引人注目的是懦夫和勇士。

[ðə; ði] ['kʌləɹ] [ʌv; əv]
The colour of
这 颜色 的

颜色

[ðə; ði][wʌn] [ˈtʃeɪndʒɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [ˈkænɑːt] [biː bi] [skuːld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['stedfəst] ,
the one changeth and his spirit cannot be schooled to remain steadfast ,
这 一 改变 和 他的 精神 不能 是 受过教育 到 保持 坚定不移 ,
那人会改变，他的精神无法被驯服而保持不变。

[bʌt; bət][hiː hi] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [ˈsetlɪŋ] [naʊ] [ɑːn] [ðɪs] [fʊt] [naʊ] [ɑːn] [ðæt] ; [hɪz; ɪz]
but he shifteth his body , settling now on this foot now on that ; his
但 他 转移 他的 身体 , 安顿 现在 在 这 脚 现在 在 那 ; 他的
但他挪动着身子，一会儿用这只脚，一会儿用那只脚；他的

[hɑːrt] [ˈmɑːtɪli] , [ˈnɒkɪŋ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [brɛst] [æz; əz][hiː hi] - [deθ] ,
heart beateth mightily , knocking against his breast as he bodeth death ,
心 击败 非常 , 敲门 反对 他的 胸部 作为 他 - 死亡 ,
心脏剧烈跳动，撞击着他的胸膛，预示着死亡的到来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈtʃætəɹ] .
and his teeth chatter .
和 他的 牙齿 喋喋不休 .

他牙齿打颤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈmænz] ['kʌləɹ] [ˈtʃeɪndʒɪθ] [nɑːt] , [nɔːr][ɪz]
But the good man's colour changeth not , nor is
但 这 好的 男人的 颜色 改变 不是 , 也不 是
但好人的脸色不会改变，也不会

[hiː hi] [ˌoʊvər'mʌtʃ] [əˈfreɪd] [wen] [wʌns][hiː hi] [ˈsɪθəθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈæmbʊʃ] ; [ˈræðər]
he overmuch afraid when once he sitteth in his place of ambush ; rather
他 过多 害怕的 什么时候 一次 他 西特斯 在 他的 地方 的 伏击 ; 相当
他一旦坐到埋伏地点，就过于害怕；

[hiː hi] [ˈpreɪθ] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈspiːdəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɒləərəs] [ˈbæt(ə)l] .
he prayeth to join speedily in the dolorous battle .
他 祈祷 到 加入 迅速地 在 这 悲伤的 战斗 .
他祈求尽快加入这场悲壮的战斗。

" [jet] [suːn] [aɪˈdɒmɪnjuːs] - [streŋθ] [left] [hɪm; ɪm] ; [ˈhektər] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Yet soon Idomeneus ' strength left him ; Hector hurried to the centre of the**
" 然而 很快 伊多梅纽斯 ' 力量 左边 他 ; 赫克托 慌忙 到 这 中心 的 这
[əˈtæk] ,
attack ,
攻击 ,
然而，伊多梅纽斯的体力很快就耗尽了；赫克托耳急忙冲到进攻中心，

[wer] [hiː; hi] [kənˈfrʌntɪd] [ˈeɪdʒæks] .
where he confronted Ajax .
在哪里 他 面对 阿贾克斯 .

他在那里与阿贾克斯对峙。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈhɪərə] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [prəˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɪntərˈven](ə)n] [ʌv; əv] [pəˈsaɪnd] [ɪn] [ˈfeɪvər]
At this point Hera determined to prolong the intervention of Poseidon in favour
在 这 观点 赫拉 决定 到 延长 这 干涉 的 波塞冬 在 偏爱
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] .
of the Greeks .
的 这 希腊人 .

此时，赫拉决定延长波塞冬对希腊人的干预。

[ʃiː; ʃɪ] [pəˈsweɪdɪd] [æfrəˈdaɪtɪ] [tuː; tə] [lend] [hɜːr; hər] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈspɛlz] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːtens]
She persuaded Aphrodite to lend her all her spells of beauty on the pretence
她 被说服 阿芙洛狄忒 到 借 她 全部 她 咒语 的 美丽 在 这 虚伪
[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪ] [ˈoʊ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈtiːθɪs] .
that she wished to reconcile Ocean to his wife Tethys .
那 她 希望 到 调和 海洋 到 他的 妻子 忒提斯 .

她以希望促成俄刻阿诺斯与妻子忒提斯和好为由，说服阿芙洛狄忒将所有美貌魔法借给她。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] - [ˈɡɜːrdl] ,
Armed with the goddess ' girdle ,
武装 和 这 女神 - 腰带 ,

她手持女神的腰带，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈlʌld] [zjuːs; zuːs][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [ðen] [sent][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [pəˈsaɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv]
she lulled Zeus to sleep and then sent a message to Poseidon to give
她 昏昏欲睡 宙斯 到 睡觉 和 然后 发送 一个 信息 到 波塞冬 到 给
[ðə; ði] [ˈɡriːks] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːrtiːəst] [əˈsɪstəns] .
the Greeks his heartiest assistance .
这 希腊人 他的 最真挚的 协助 .

她哄宙斯入睡，然后派人给波塞冬捎信，让他向希腊人提供最诚挚的帮助。

[ɪnˈspaɪəd][baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [tɜːrnd] [ɑːn][ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] ;
Inspired by him the fugitives turned on their pursuers ;
灵感 经过 他 这 逃犯 转向 在 他们的 追击者 ;

受他鼓舞，逃亡者们转而攻击追捕者；

[wen] [ˈeɪdʒæks] [smoʊt] [daʊn] [ˈhektər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] [wɜːr; wər] [həːld] [ɪn] [flaɪt]
when Ajax smote down Hector with a stone the Trojans were hurled in flight
什么时候 阿贾克斯 猛击 向下 赫克托 和 一个 石头 这 特洛伊木马 是 投掷 在 航班
[bæk] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈræmpɑːts] .
back through the gate and across the ramparts .
后退 通过 这 门 和 穿过 这 城墙 .

当阿贾克斯用石头击倒赫克托耳时，特洛伊人被击飞，穿过城门，飞过城墙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

希腊作家(Authors of Greece)

第2/13页

[wen] [zju:s; zu:s] [ə'weɪkənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['slʌmbər] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɔudzəns] ,
When Zeus awakened out of slumber and saw the rout of the Trojans ,
什么时候 宙斯 觉醒 出去 的 睡眠 和 锯 这 路线 的 这 特洛伊木马 ,
当宙斯从睡梦中醒来, 看到特洛伊人的溃败时,

[hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] ['hɪərə] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [dɪ'si:t] .
his first impulse was to punish Hera for her deceit .
他的 第一的 冲动 曾是 到 惩治 赫拉 为了 她 欺骗 .
他的第一反应是惩罚赫拉的欺骗行为。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , ['bɪdɪŋ] [pə'saɪnd] [rɪ'taɪər] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə'pɔ:lɒs] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] ['hektər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wu:nd] .
He then restored the situation , bidding Poseidon retire and sending Apollo to recover Hector of his wound .
他 然后 恢复 这 情况 , 投标 波塞冬 退休 和 发送 阿波罗 到 恢复 赫克托 的 他的 伤口 .
然后他恢复了局面, 命令波塞冬退下, 并派阿波罗去为赫克托耳疗伤。

[ðə; ði] [taɪd] ['spi:dəli] [tɜ:rnd] [ə'gen] ;
The tide speedily turned again ;
这 潮 迅速地 转向 再次 ;
潮水很快再次逆转;

[ðə; ði] ['trɔudzəns] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði] ['ræmpɑ:rt] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aʊtər] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the Trojans rushed through the rampart and down to the outer line of the
这 特洛伊木马 匆忙 通过 这 壁垒 和 向下 到 这 外 线 的 这
[gri:k] [ʃɪps] ,
Greek ships ,
希腊语 船舶 ,
特洛伊人冲过城墙, 直奔希腊战舰的外围防线。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['noʊbə:di] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['eɪdʒæks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
where they found nobody to resist them except the giant Ajax and his
在哪里 他们 成立 无人 到 抵抗 他们 除了 这 巨大的 阿贾克斯 和 他的
['brʌðər] ['tju:sər] .
brother Teucer .
兄弟 特克 .
他们发现除了巨人阿贾克斯和他的兄弟特乌克之外, 没有人能够抵抗他们。

['æftər] [ə; eɪ] ['despəɪət] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['eɪdʒæks] ['sɪŋɡ(ə)] - ['hændɪd] [seɪvd] [ðə; ði] [fli:t] ,
After a desperate fight in which Ajax single - handed saved the fleet ,
后 一个 绝望的 斗争 在 哪个 阿贾克斯 单身的 - 递交 已保存 这 舰队 ,
经过一场殊死搏斗, 阿贾克斯凭借一己之力拯救了舰队。

['hektər] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [,prɒʊ'tesi'leɪəs] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [laʊd] [fɔ:r; fər]
Hector succeeded in grasping the ship of Protesilaus and called loud for
赫克托 成功了 在 抓握 这 船 的 普罗特西劳斯 和 称为 大声 为了
['faɪər] .
fire .
火 .
赫克托尔成功抓住了普罗特西劳斯的船, 并大声喊叫要火。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['meɪzər] [ʌv; əv] [sək'ses] [vəʊtʃ'seɪft] [hɪm; ɪm] ;
This was the greatest measure of success vouchsafed him ;
这 曾是 这 最 措施 的 成功 担保 他 ;
这是他所获得的最大成功;

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈɑ:nwərdz][ðə; ði] [ˈbæləns] [wʌz; wəz] [rɪˈdrest] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgri:ks] .
from this point onwards the balance was redressed in favour of the Greeks .
从 这 观点 开始 这 平衡 曾是 纠正 在 偏爱 的 这 希腊人 .
从此以后，天平开始向希腊倾斜。

[əˈkɪli:z] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][pəˈtrəukləs] - [ˈspɪrɪt] [wen] [ðɪs] [dɪˈzæstər]
Achilles had been watching the anguish of Patroclus ' spirit when this disaster
阿喀琉斯 有 到过 观看 这 痛苦 的 帕特罗克罗斯 - 精神 什么时候 这 灾难
[keɪm] [əˈpɑ:n][ðər; ðər] [frendz] .
came upon their friends .
来了 之上 他们的 朋友们 .
阿喀琉斯一直注视着帕特罗克罗斯的痛苦，这时这场灾难降临到他们的朋友身上。

" [waɪ] [wi:p] [ðəʊ] , [pəˈtrəukləs] , [laɪk] [sʌm; səm] [ˈprætlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [hu:]
" **Why weepst thou , Patroclus , like some prattling little child who**
" 为什么 最悲伤的 你 , 帕特罗克罗斯 , 喜欢 一些 喋喋不休 小的 孩子 WHO
“帕特罗克罗斯啊，你为何哭泣，像个喋喋不休的小孩一样？ ”

[ˈrʌnəθ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [bɪdɪθ] [hɜ:r; hər] [teɪk] [hɜ:r; hər][ʌp] , [ˈkætlɪŋ; ˈketɪŋ][æt; ət]
runneth to her mother and biddeth her take her up , catching at
流淌 到 她 母亲 和 比德斯 她 拿 她 向上 , 捕捉 在
[hɜ:r; hər]
her
她
她跑到母亲身边，求她母亲带她上去，一把抓住她母亲。

[ˈɡɑ:rmənt][ænd; ənd] [ˈtʃekɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈmu:vmənt] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈtɪrfəli] [tɪl]
garment and checking her movement and gazing at her tearfully till
服装 和 检查 她 移动 和 凝视 在 她 泪流满面 直到
衣服，检查她的动作，含泪凝视着她，直到

[ʃi:; ʃi] [lɪftɪθ] [hɜ:r; hər] ?
she lifteth her ?
她 提升 她 ?
她把她举起来？

[ˈi:v(ə)n][soʊ] [ðəʊ] [let] [fɔ:l][ðə; ði][bɪɡ] [terz] .
Even so thou lettest fall the big tears .
甚至 所以 你 测试 落下 这 大的 眼泪 .
即便如此，你还是忍不住流下了大颗大颗的眼泪。

" [pəˈtrəukləs] [ˈbɛɡd] [hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə] [əˈlɑʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] [ænd; ənd] [li:d]
" **Patroclus begged his friend to allow him to wear his armour and lead**
" 帕特罗克罗斯 乞求 他的 朋友 到 允许 他 到 穿 他的 盔甲 和 带领
[ðə; ði] [ˈmɜ:ˌmɪdɪnz] [aʊt] [tu:; tə][ˈbæt(ə)] ,
the Myrmidons out to battle ,
这 蚁人 出去 到 战斗 ,
帕特罗克罗斯恳求他的朋友允许他穿上他的盔甲，带领米尔米顿人出征。

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [enˈtri:tɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈru:ɪn][ænd; ənd] [deθ] .
not knowing that he was entreating for his own ruin and death .
不是 会心 那 他 曾是 恳求 为了 他的 自己的 废墟 和 死亡 .
他却不知道自己在是在祈求毁灭和死亡。

[ˈæftər][sʌm; səm] [rɪˈlʌktəns] [əˈkɪli:z] [geɪv] [hɪm; ɪm] [li:v] , [jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striktɪst] [ˈɔ:rdərz][nɑ:t]
After some reluctance Achilles gave him leave , yet with the strictest orders not
后 一些 不情愿 阿喀琉斯 给予 他 离开 , 然而 和 这 最严格的 订单 不是
[tu:; tə] [pərˈsu:] [tu:] [fɑ:r] .
to pursue too far .
到 追求 也 远的 .
阿喀琉斯起初有些不情愿，但最终还是放他走了，不过严令他不得追得太远。

[freɪ] [ænd; ənd] [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [ˈmɜːmɪdɪnz] [droʊv] [ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] [bæk] [ˈɪntuː]
Fresh and eager for the battle the Myrmidons drove the Trojans back into
新鲜的 和 渴望的 为了 这 战斗 这 蚁人 驾驶 这 特洛伊木马 后退 进入
[ðə; ði] [pleɪn] .
the plain .
这 清楚的 .

米尔米顿人精神抖擞，斗志昂扬，将特洛伊人赶回了平原。

[pəˈtrəʊkləs] - [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈtʃælɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈliːsiən; ˈliːʃiən] , [huːz] [kɪŋ] [sɑːˈpiːdən; -dɒn] [feɪst]
Patroclus ' course was challenged by the Lycians , whose King Sarpedon faced
帕特罗克罗斯 - 课程 曾是 挑战 经过 这 吕基亚人 , 谁 国王 沙佩顿 面对
[hɪm; ɪm][ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][ˈkɑːmbæt] .
him in single combat .
他 在 单身的 战斗 .

帕特罗克罗斯的征程受到了吕西亚人的挑战，吕西亚国王萨尔佩冬与他进行了一对一的决斗。

[ɪn] [greɪt] [ˈsɑːroʊ] [zjuːs; zuːs] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz][sʌn][sɑːˈpiːdən; -dɒn][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] ;
In great sorrow Zeus watched his son Sarpedon go to his doom ;
在 伟大的 悲哀 宙斯 观看 他的 儿子 沙佩顿 去 到 他的 厄运 ;
宙斯悲痛欲绝地看着他的儿子萨尔佩冬走向毁灭；

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈæɡəni][hiː; hi] [ʃed] [ter; tɪ(ə)r] - [draːps][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [deθ] [ænd; ənd] [sliːp]
in his agony he shed tear - drops of blood and ordered Death and Sleep
在 他的 痛苦 他 棚 撕 - 滴 的 血 和 订购 死亡 和 睡觉
[tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈbɑːdi] [bæk] [tuː; tə][ˈliːsiə; ˈliːʃiə][fɔːr; fər] [ˈberɪəl] .
to carry the body back to Lycia for burial .
到 携带 这 身体 后退 到 利西亚 为了 葬礼 .
他在极度痛苦中流下了血泪，并命令死神和睡神将尸体运回吕西亚安葬。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɡlɔːri][pəˈtrəʊkləs][hæd; həd] [wʌn] [ˈtemptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fərˈɡet] [hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə]
The great glory Patroclus had won tempted him to forget his promise to
这 伟大的 荣耀 帕特罗克罗斯 有 韩元 受诱惑 他 到 忘记 他的 承诺 到
[əˈkɪliːz] .
Achilles .
阿喀琉斯 .

帕特罗克罗斯赢得的巨大荣耀使他忘记了对阿喀琉斯的承诺。

[hiː; hi] [pərˈsuːd] [ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ˈsleɪɪŋ] [sɪˈbraɪəˌniːz][ðə; ði]
He pursued the Trojans back to the walls of the town , slaying Cebriones the
他 追击 这 特洛伊木马 后退 到 这 墙壁 的 这 镇 , 杀戮 塞布里翁斯 这
[tʃæriəˈtɪr] [ʌv; əv] [ˈhektər] .
charioteer of Hector .
车夫 的 赫克托 .

他追击特洛伊人回到城墙下，杀死了赫克托耳的战车御者刻布里翁斯。

[ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑːdi][pəˈtrəʊkləs][wʌz; wəz] [əˈseɪld] [baɪ] [ˈhektər]
In the fight which took place over the body Patroclus was assailed by Hector
在 这 斗争 哪个 采取 地方 超过 这 身体 帕特罗克罗斯 曾是 遭受攻击 经过 赫克托
[ænd; ənd] [juːˈfɔːbəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][əˈpɑːloʊ] .
and Euphorbus under the guidance of Apollo .
和 大戟属植物 在下面 这 指导 的 阿波罗 .

在争夺尸体的战斗中，帕特罗克罗斯在阿波罗的指引下遭到赫克托耳和欧福尔布斯的攻击。

[ˈhektər] [ədˈmɪnɪstəd] [ðə; ði] [deθ] - [bloʊ] ; [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][daɪd][pəˈtrəʊkləs][fɔːrˈtəʊld][ə; eɪ] [ˈspiːdi]
Hector administered the death - blow ; before he died Patroclus foretold a speedy
赫克托 管理 这 死亡 - 吹 ; 前 他 死亡 帕特罗克罗斯 预言 一个 迅速
[ˈvendʒəns] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [əˈkɪliːz] .
vengeance to come from Achilles .
复仇 到 来 从 阿喀琉斯 .

赫克托耳给予帕特罗克罗斯致命一击；临死前，他预言阿喀琉斯将迅速复仇。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['strʌŋ(ə)] [ə'roʊz][ʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

A mighty struggle arose over his body .
一个 强大的 斗争 出现 超过 他的 身体 .

一场激烈的争夺在他身上展开。

[,meni'leɪəs] [sluː] [ju:'fɔːbəs] , [bʌt; bət] [ri'triːtid] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊt] [ʌv; əv] ['hektər] ,
Menelaus slew Euphorbus , but retreated at the approach of Hector ,
梅涅劳斯 一万 大戟属植物 , 但 撤退 在 这 方法 的 赫克托 ,

墨涅拉俄斯杀死了欧福布斯，但面对赫克托耳的逼近而撤退。

[huː] [siːzd] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [ə'kɪliːz] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'tiː][ɑːn] .
who seized the armour of Achilles and put it on .
WHO 查获 这 盔甲 的 阿喀琉斯 和 放 它 在 .

谁夺取了阿喀琉斯的盔甲并穿上了它。

[ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] [kəm'bætnts] , ['haɪtnɪŋ] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv]['bæt(ə)] .
A thick cloud settled over the combatants , heightening the dread of battle .
一个 厚的 云 定居 超过 这 战斗人员 , 提高 这 恐惧 的 战斗 .

浓厚的云层笼罩着交战双方，加剧了战斗的恐怖气氛。

[ðə; ði][ɡɒdz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['wɒrɪrɪz] ; [ðə; ði] ['ɡriːks] [wɜːr; wər]
The gods came down to encourage their respective warriors ; the Greeks were
这 神 来了 向下 到 鼓励 他们的 各自 战士 ; 这 希腊人 是

[θrʌst] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] ,
thrust back over the plain ,
推力 后退 超过 这 清楚的 ,

众神降临人间，鼓舞各自战士的士气；希腊人被击退到平原另一侧。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv]['eɪdʒæks][ænd; ənd][,meni'leɪəs] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [serv]
but the bravery of Ajax and Menelaus enabled the latter to save
但 这 勇敢 的 阿贾克斯 和 梅涅劳斯 已启用 这 后者 到 节省

[pə'trəʊkləs] - ['bɑːdi][ænd; ənd] ['kæri] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]['bæt(ə)] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪps] .
Patroclus ' body and carry it from the dust of battle towards the ships .
帕特罗克罗斯 - 身体 和 携带 它 从 这 灰尘 的 战斗 向 这 船舶 .

但是，阿贾克斯和墨涅拉俄斯的英勇行为使得墨涅拉俄斯得以救出帕特罗克罗斯的遗体，并将其从战场的尘土中抬到船上。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendz] [deθ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'kɪliːz] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] [wʌz; wəz][soʊ] ['maɪti]
When the news of his friend's death came to Achilles his grief was so mighty
什么时候 这 消息 的 他的 朋友们 死亡 来了 到 阿喀琉斯 他的 悲伤 曾是 所以 强大的

[ðæt][aɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sleɪn] [hɪm'self] .
that it seemed likely that he would have slain himself .
那 它 似乎 可能 那 他 会 有 被杀 他自己 .

当阿喀琉斯得知朋友的死讯时，他悲痛欲绝，似乎很可能会自杀。

[hiː; hi][bɜːrst][ɪntuː][ə; eɪ] [læmən'teɪŋ] [soʊ] ['bɪtər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [siː] -
He burst into a lamentation so bitter that his mother heard him in her sea -
他 爆裂 进入 一个 哀叹 所以 苦的 那 他的 母亲 听到 他 在 她 海 -

[keɪv] [ænd; ənd] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [nuː] ['sɑːroʊ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] .
cave and came forth to learn what new sorrow had taken him .
洞穴 和 来了 前进 到 学习 什么 新的 悲哀 有 已采取 他 .

他突然发出凄厉的哀嚎，以至于他的母亲在海洞里听到了，便出来查看他又遭遇了什么新的悲伤。

[tuː] [leɪt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][hɑːrd]['les(ə)n] [ðæt] [rɪ'vendʒ] [meɪ] [biː; bi] [swiːt] [bʌt; bət][ɪz] ['ɔːlweɪz]
Too late he learned the hard lesson that revenge may be sweet but is always
也 晚的 他 学习 这 难的 课 那 复仇 可能 是 甜的 但 是 总是

[bɔːt] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][sʌm; səm][fɑːr] ['ɡreɪtər] [θɪŋ] .
bought at the cost of some far greater thing .
买 在 这 成本 的 一些 远的 更大的 事物 .

他醒悟得太晚了，才明白复仇虽然甜蜜，但总是要付出更大的代价。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [sæl'veɪ(ə)n][tu:; tə] [pə'trəʊkləs][ɔ:r][maɪ] [men] , [bʌt; bət][saɪt][æt; ət][ðə; ðɪ]
" **I could not bring salvation to Patroclus or my men , but sit at the**
" 我 可以 不是 带来 救恩 到 帕特罗克罗斯 或者 我的 男人 , 但 坐 在 这
我无法拯救帕特罗克罗斯或我的部下, 只能坐在那里.....

[ʃɪps] [ə; eɪ] [ˈju:sləs] [ˈbɜ:rd(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][lənd] , [ɔ:l'bi:ɪt][aɪ][eɪ 'em] [saɪt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][noʊ]
ships a useless burden upon the land , albeit I am such a man as no
船舶 一个 无用 负担 之上 这 土地 , 尽管 我 是 这样的 一个 男人 作为 不
船只对土地来说是一种无用的负担, 尽管我就是这样一个人, 却并非如此。

[ˈʌðər] [ɪn][wɔ:r] , [ðoʊ] [ˈʌðər] [ɪk'sel] [em 'i:][ɪn] [spi:t] .
other in war , though others excel me in speech .
其他 在 战争 , 尽管 其他的 Excel 我 在 演讲 .
虽然他们在战争方面比我强, 但在口才方面比我强。

[ˈperɪʃ] [straɪf] [frʌm; frəm]
Perish strife from
沦 冲突 从
因纷争而灭亡

[ə'mʌŋ] [men][ænd; ənd][ɡɒdʒ] , [ænd; ənd][ˈæŋɡər] [wɪt] - [i:v(ə)n][ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][mæn][tu:; tə]
among men and gods , and anger which inciteth even a prudent man to
之中 男人 和 神 , 和 愤怒 哪个 - 甚至 一个 谨慎 男人 到
在人与神之间, 以及那甚至能激怒谨慎之人的愤怒

[teɪk] [ə'fens] ; [fa:r] [swi:tər] [ðæn; ðən] [ˈdra:pɪŋ] [ˈhʌni] [aɪ 'ti:] [ˈɡroʊθ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænz]
take offence ; far sweeter than dropping honey it groweth in a man's
拿 罪行 ; 远的 更甜 比 下降 蜂蜜 它 生长 在 一个 男人的
生气; 它比滴落的蜂蜜更甜美, 它生长在男人的心中

[hɑ:rt] [laɪk] [smoʊk] , [i:v(ə)n] [naʊ] [æz; əz][,æɡə'memnən] [hæθ] [raʊzd] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ][ˈfʊəri] .
heart like smoke , even now as Agamemnon hath roused me to a fury .
心 喜欢 抽烟 , 甚至 现在 作为 阿伽门农 有 唤醒 我 到 一个 愤怒 .
即使现在, 阿伽门农激起了我的怒火, 我的心依然像烟雾一样。

" [ˈbi:ɪŋ] [rɒbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈsæli] [aʊt][tu:; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
" **Being robbed of his armour he could not sally out to convey his companion's**
" 存在 被抢劫 的 他的 盔甲 他 可以 不是 莎莉 出去 到 传达 他的 同伴的
[ˈbɑ:di][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][kæmp] .
body into the camp .
身体 进入 这 营 .
“由于盔甲被抢走, 他无法出击将同伴的尸体运进营地。”

[ˈhɪərə] [ˈðerfɔ:r] [sent][ˈaɪrɪs][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈmɪrli] [ˈjoʊ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ðɪ]
Hera therefore sent Iris to him bidding him merely show himself at the
赫拉 所以 发送 鸢尾花 到 他 投标 他 仅仅 展示 他自己 在 这
[ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd][kraɪ] [əˈlaʊd] .
trenches and cry aloud .
战壕 和 哭 大声 .
因此, 赫拉派伊里斯去见他, 命令他到战壕里现身, 大声呼喊。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θraɪs] - [rɪ'pi:tɪd] [kraɪ][ðə; ðɪ][ˈtrəʊdʒəns] [ˈfræŋk] [bæk] [ɪn] [ˈterər] ,
At the sound of his thrice - repeated cry the Trojans shrank back in terror ,
在 这 声音 的 他的 三次 - 重复 哭 这 特洛伊木马 缩小 后退 在 恐怖 ,
听到他三次重复的呐喊, 特洛伊人吓得魂飞魄散, 纷纷后退。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɡri:ks] [tu:; tə] [ˈkæri] [ɪn][pə'trəʊkləs] - [ˈbɑ:di] [ʌnmə'lestɪd] ;
leaving the Greeks to carry in Patroclus ' body unmolested ;
离开 这 希腊人 到 携带 在 帕特罗克罗斯 - 身体 未受干扰 ;
让希腊人得以毫发无损地抬走帕特罗克罗斯的遗体;

[ðen] [ˈhɪərə] [beɪd] [ðə; ði] [sʌn] [set] [æt; ət] [wʌns] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv]
then Hera bade the sun set at once into the ocean to end the great day of
然后 赫拉 巴德 这 太阳 放 在 一次 进入 这 海洋 到 结尾 这 伟大的 天 的
[ˈbæt(ə)] .
battle .
战斗 .

然后赫拉命令太阳立刻落入大海，结束这场伟大的战斗。

- [nuː] [wel] [wʌt] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [əˈkɪliːz] [pɔːˈtendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtrɔːdʒəns] ,
Polydamas knew well what the appearance of Achilles portended to the Trojans ,
- 知道 出色地 什么 这 外貌 的 阿喀琉斯 预示 到 这 特洛伊木马 ,

波吕达马斯非常清楚阿喀琉斯的出现对特洛伊人意味着什么。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [mæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [kʊd; kəd] [lʊk] [bəuθ] [brɪˈfɔːr] [ænd; ɐnd]
for he was the one man among them who could look both before and
为了 他 曾是 这 一 男人 之中 他们 WHO 可以 看 两个都 前 和
[ˈæftər] ;
after ;
后 ;

因为他是他们当中唯一一个能够既看到过去又看到未来的人；

[hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtaɪər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ɐnd] [ðer; ðər] [ʌt] [ðəmˈselvz]
his advice was that they should retire into the town and there shut themselves
他的 建议 曾是 那 他们 应该 退休 进入 这 镇 和 那里 关闭 他们自己
[ʌp] .
up .
向上 .

他的建议是，他们应该隐居到镇上，把自己关在那里。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [skɔːrn] [baɪ] [ˈhektər] .
It was received with scorn by Hector .
它 曾是 已收到 和 轻蔑 经过 赫克托 .

赫克托耳对此嗤之以鼻。

[ɪn] [ðə; ði] [ɡriːk] [kæmp] [əˈkɪliːz] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [waɪld] [ləˈment] [ˈoʊvər] [pəˈtrɔːkləs] ,
In the Greek camp Achilles burst into a wild lament over Patroclus ,
在 这 希腊语 营 阿喀琉斯 爆裂 进入 一个 荒野 哀叹 超过 帕特罗克罗斯 ,

在希腊营地里，阿喀琉斯为帕特罗克罗斯的死而悲痛欲绝。

[ˈswerɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈberi] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [ˈhektər] [ded]
swearing that he would not bury him before he had brought in Hector dead
咒骂 那 他 会 不是 埋葬 他 前 他 有 带来 在 赫克托 死的
[ænd; ɐnd] [twelv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkæptɪvz] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpaɪər] .
and twelve living captives to sacrifice before the pyre .
和 十二 活的 俘虏 到 牺牲 前 这 火葬堆 .

他发誓，在将赫克托尔的尸体和十二名活着的俘虏带到火葬堆前献祭之前，他绝不会埋葬他。

[ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [went] [tuː; tə] [hiˈfiːstəs] [ænd; ɐnd] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [dɪˈvaɪn]
That night his mother went to Hephaestus and persuaded him to make divine
那 夜晚 他的 母亲 去 到 赫菲斯托斯 和 被说服 他 到 制作 神圣的
[ˈɑːrmər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [sʌn] ,
armour for her son ,
盔甲 为了 她 儿子 ,

当晚，他的母亲去找赫菲斯托斯，恳求他为她的儿子打造一副神圣的盔甲。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpoʊət] [dɪˈskraɪbz] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
which the poet describes in detail .
哪个 这 诗人 描述 在 细节 .

诗人对此进行了详细描述。

[ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:rmər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'kɪli:z] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [hɪm'self]
On receiving the armour from his mother Achilles made haste to reconcile himself
在 接收 这 盔甲 从 他的 母亲 阿喀琉斯 制成 匆忙 到 调和 他自己
[wɪð; wɪθ][,æɡə'memnən] .
with Agamemnon .
和 阿伽门农 .

阿喀琉斯从母亲那里得到盔甲后，便立即与阿伽门农和解。

[hɪz; ɪz] [ɪm'peɪ(ə)ns] [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [oʊθ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [meɪd] [aɪ 'ti:]
His impatience for revenge and the oath he had taken made it
他的 不耐烦 为了 复仇 和 这 誓言 他 有 已采取 制成 它
[ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] ['eni] [fu:d] .
impossible for him to take any food .
不可能的 为了 他 到 拿 任何 食物 .
他急于复仇，加上他所立下的誓言，使他无法进食。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ə'θi:nə] [hu:] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['nektər] .
His strength was maintained by Athena who supplied him with nectar .
他的 力量 曾是 维持 经过 雅典娜 WHO 供应 他 和 花蜜 .
他的力量由雅典娜赐予花蜜维持。

[ɑ:n] ['ɪsju:ɪŋ] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪt] [hi:; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [tu:] ['hɔ:rsɪz] :
On issuing forth to the fight he addressed his two horses :
在 发行 前进 到 这 斗争 他 已解决 他的 二 马匹 :
出征前，他吩咐他的两匹马：

" ['zænθəs] [ænd; ənd]['beɪliəs] , [bɪ'θɪŋk] [ju:; jʊ] [haʊ] [ji:; ji] [meɪ] [seɪv] [jʊr; jər] [tʃæriə'tɪr]
" **Xanthus and Balius , bethink you how ye may save your charioteer**
" 黄花草 和 巴利乌斯 , 思考 你 如何 是的 可能 节省 你的 车夫
“桑托斯和巴利乌斯，你们想想该如何拯救你们的战车御者吧。”

[wen] [hi:; hi] [hæθ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['dezərt] [hɪm; ɪm][nɑ:t][ɪn] [deθ] [æz; əz]
when he hath done with the battle , and desert him not in death as
什么时候 他 有 完毕 和 这 战斗 , 和 沙漠 他 不是 在 死亡 作为
当他结束战斗之后，不要在他死后抛弃他，

[ji:; ji][dɪd][pə'trəʊkləs] .
ye did Patroclus .
是的 做过 帕特罗克罗斯 .
是的，帕特罗克罗斯。

" [ɪn][rɪ'plaɪ] [ðeɪ] ['prɒfɪsaɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [end] .
" **In reply they prophesied his coming end** .
" 在 回复 他们 预言 他的 未来 结尾 .
“他们回答说，他们预言了他的末日将至。”

" [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑ:ti] [gɔ:d] — [ænd; ənd]['vaɪələnt] [feɪt] .
" **For this we are not to blame , but the mighty god — and violent Fate** .
" 为了 这 我们 是 不是 到 责备 , 但 这 强大的 上帝 — 和 暴力 命运 .
“这并非我们的错，而是强大的神——以及残酷的命运。”

[wi:; wi][kæən; kən] [rʌn] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] , [hu:] [men] [seɪ] [ɪz]
We can run quick as the breath of the North wind , who men say is
我们 能 跑步 快的 作为 这 气息 的 这 北 风 , WHO 男人 说 是
我们可以跑得像北风的气息一样快，人们都说北风是

[ðə; ði] ['swɪftəst] [ʌv; əv][ɔ:l] , [bʌt; bət][ðəɪ] [feɪt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][daɪ][baɪ][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the swiftest of all , but thy fate it is to die by the might of a
这 最快 的 全部 , 但 你的 命运 它 是 到 死 经过 这 可能 的 一个
最迅捷的，但你的命运却是死于一股强大的力量之下。

[gɑ:d][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] .
god and a man .
上帝 和 一个 男人 .

神与人。

" [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] ['spɪrɪts] [fər'bəed,fər'beɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [mɔ:r] .
" The Avenging Spirits forbade them to reveal more .
" 这 复仇 烈酒 禁止 他们 到 揭示 更多的 .
“复仇之灵禁止他们透露更多信息。”

[ðə; ði] [ɔ:] [ʌ; əv][ðə; ði]['klaɪmæks][ʌ; əv][ðə; ði]['pəʊəm][ɪz] ['haɪ(ə)nd] [baɪ] [su:pər'nætʃrəl] [ɪntə'venʃnz] .
The awe of the climax of the poem is heightened by supernatural interventions .
这 敬畏 的 这 高潮 的 这 诗 是 增强 经过 超自然 干预措施 .
诗歌高潮部分的震撼力因超自然力量的介入而增强。

[æt; ət][læst][ðə; ði][gɒdz] [ðəm'selvz] [rɪ'si:vd] [pər'mɪ](ə)n] [frəm; frəm][zju:s; zu:s][tu:; tə] ['entər][ðə; ði] [freɪ]
At last the gods themselves received permission from Zeus to enter the fray
在 最后的 这 神 他们自己 已收到 允许 从 宙斯 到 进入 这 磨损
.
:
.
最终，众神也得到了宙斯的许可，加入这场战斗。

[ðeɪ] [tʊk] [saɪdz] ,
They took sides ,
他们 采取 侧面 ,

他们选边站队，

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌ; əv][ðer; ðər] ['mi:tɪŋ] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] ['neðər] ['deɪəti; 'di:əti][tu:; tə][stɑ:rt][frəm; frəm][hɪz; ɪz]
the shock of their meeting causing the nether deity to start from his
这 震惊 的 他们的 会议 导致 这 下 神 到 开始 从 他的
[θroʊn] [ɪn] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪlm] [ʃʊd; ʃəd] [kə'ləeps] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
throne in fear that his realm should collapse about him .
王座 在 害怕 那 他的 领域 应该 坍塌 关于 他 .

他们的相遇令冥界之神震惊不已，他惊恐万分，不敢相信自己的领域会就此崩塌。

[ə'kɪli:z] [met] [ə'ni:əs] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][sleɪn] [hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑ:t] [pɒ'saɪdn] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
Achilles met Aeneas and would have slain him had not Poseidon saved him .
阿喀琉斯 遇见 埃涅阿斯 和 会 有 被杀 他 有 不是 波塞冬 已保存 他 .

阿喀琉斯遇到了埃涅阿斯，如果不是波塞冬救了他，他早就杀死了埃涅阿斯。

[ˈhektər] [wɪð'dru:] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [wɔ:rnd] [baɪ][ə'pɑ:lʊs][nɑ:t][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
Hector withdrew before him , warned by Apollo not to meet him face to face .
赫克托 退出 前 他 , 警告 经过 阿波罗 不是 到 见面 他 脸 到 脸 .

赫克托耳在他面前退缩了，因为阿波罗警告他不要与他正面相遇。

[ˌdɪsɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:dz] [əd'vaɪs] [hi:; hi] [ə'tækt] [ə'kɪli:z] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['mʊʊmənt][wʌz; wəz]
Disregarding the god's advice he attacked Achilles , but for the moment was
不予理会 这 神的 建议 他 遭到攻击 阿喀琉斯 , 但 为了 这 片刻 曾是
[ˈspɪrɪtɪd] [ə'wei] .
spirited away .
精神抖擞 离开 .

他不顾神的劝告，攻击阿喀琉斯，但暂时被神灵传送走了。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] [ə'kɪli:z] ['saʊd, 'soʊd]['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lesər] ['trəʊdʒəns] .
Disappointed of his prey Achilles sowed havoc among the lesser Trojans .
失望的 的 他的 猎物 阿喀琉斯 播种 混乱 之中 这 较少 特洛伊木马 .

阿喀琉斯对猎物感到失望，于是对特洛伊的弱小部族进行了残酷的屠杀。

[tʃoʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [kɔ:psɪz] [ðə; ði] [ˈrɪvər] - [gɑ:d] [skəˈmændər] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm] [si:s] [hɪz; ɪz]
Choked by the numerous corpses the River - God Scamander begged him cease his
窒息 经过 这 很多的 尸体 这 河 - 上帝 斯卡曼德 乞求 他 停止 他的
[wɜ:rk][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .
work of destruction .
工作 的 破坏

河神斯卡曼德被无数尸体噎得喘不过气来，恳求他停止破坏。

[wen] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [ˌdɪsriˈgɑ:dɪd] [hɪm; ɪm] ,
When the Hero disregarded him ,
什么时候 这 英雄 被忽视 他 ,

当英雄不理睬他时，

[hi:; hi] [əˈseɪmld] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈwɔ:tərz][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˌoʊvərˈwelmd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][fɔ:r; fər]
he assembled all his waters and would have overwhelmed him but for
他 组装 全部 他的 水 和 会 有 不堪重负 他 但 为了
[əˈθi:nə] [hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈpəʊər] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] ;
Athena who gave him power to resist ;
雅典娜 WHO 给予 他 力量 到 抵抗 ;

他聚集了所有的水，本可以淹没他，但雅典娜赐予他抵抗的力量；

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] - [gɑ:d] [hu:] [draɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [stri:mz] .
the river was checked by the Fire - God who dried up his streams .
这 河 曾是 已检查 经过 这 火 - 上帝 WHO 干燥 向上 他的 溪流 .

火神使河流干涸，阻止了河流的流动。

[ðə; ði][ɡɒdz] [ðen] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][straɪf] , [ðə; ði] [saɪt] [werˈʌv] [meɪd] [zju:s; zu:s] [læf] [ɪn][dʒɔɪ] .
The gods then plunged into strife , the sight whereof made Zeus laugh in joy .
这 神 然后 暴跌 进入 冲突 , 这 视线 其中 制成 宙斯 笑 在 喜悦 .

众神随即陷入争斗，宙斯看到这一幕，不禁开怀大笑。

[əˈθi:nə] [ˈkwɪkli] [ˈru:tɪd; rəʊtɪd] [æfrəˈdɑ:ti] [ænd; ənd][ˈhɪərə][ˈɑ:rtəˌmɪs] .
Athena quickly routed Aphrodite and Hera Artemis .
雅典娜 迅速地 路由 阿芙洛狄忒 和 赫拉 阿尔忒弥斯 .

雅典娜迅速击败了阿芙洛狄忒和赫拉、阿尔忒弥斯。

[əˈpɑ:ləʊ] [di:md] [aɪˈti:] [ˈwɜ:rθləs] [tu:; tə] [faɪt] [pəˈsaɪdn] .
Apollo deemed it worthless to fight Poseidon .
阿波罗 被认为 它 毫无价值 到 斗争 波塞冬 .

阿波罗认为与波塞冬战斗毫无意义。

" [ðəʊ] [wʊdst] [nɑ:t][kɔ:l][emˈi:][ˈpru:d(ə)nt][wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə] [straɪv] [wɪð; wɪθ] [ði:] [fɔ:r; fər]
" **Thou wouldst not call me prudent were I to strive with thee for**
" 你 会 不是 称呼 我 谨慎 是 我 到 努力 和 你 为了

“如果我与你争辩，你就不会称我明智了。”

[ˈkəʊərɪŋ] [ˈmɔ:təlz] , [hu:] [laɪk] [li:vz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ðen]
cowering mortals , who like leaves sometimes are full of fire , then
畏缩 凡人 , WHO 喜欢 树叶 有时 是 满的 的 火 , 然后

那些畏缩的凡人，如同树叶，有时也燃起熊熊烈火。

[əˈgen] [weɪst] [əˈweɪ] [ˈspɪrɪtləs] .
again waste away spiritless .
再次 浪费 离开 死气沉沉 .

再次变得萎靡不振，毫无生气。

[let] [ju:ˈes] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkwa:rəl] ;
Let us make an end of our quarrel ;
让 我们 制作 一个 结尾 的 我们的 争吵 ;

让我们结束争吵吧；

[let] [men] [fait] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ðəm'selvz] .
let men fight it out themselves .
让 男人 斗争 它 出去 他们自己 .

让他们自己去打吧。

" [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [prə'tektəz] [ðə; ði]['trəʊdʒəns] [brook] [brɪ'fɔ:r] [ə'kɪli:z] , [hu:] [nɪrli] [tɒk]
" **Deserted by their protectors the Trojans broke before Achilles , who nearly took**
" 荒凉的 经过 他们的 保护者 这 特洛伊木马 打破 前 阿喀琉斯 , who 几乎 采取
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

“特洛伊人被他们的保护者抛弃，在阿喀琉斯面前溃败，阿喀琉斯几乎攻占了这座城市。”

[bɔ:k] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [baɪ][ə'pɑ:lɒʊ] ,
Baulked a second time of his vengeance by Apollo ,
犹豫不决 一个 第二 时间 的 他的 复仇 经过 阿波罗 ,
阿波罗第二次阻止了他的复仇行动。

[ə'kɪli:z] ['vaʊd] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði][gɑ:dʒ][hæd; həd][hi:; hi][ðə; ði] ['paʊə] .
Achilles vowed he would have punished the god had he the power .
阿喀琉斯 发誓 他 会 有 受到惩罚 这 上帝 有 他 这 力量 .
阿喀琉斯发誓，如果他有能力，他一定会惩罚那个神。

['hektər] [hæd; həd][æt; ət][ləst] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz][fʊʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ski:ən] [geɪt] .
Hector had at last decided to face his foe at the Scaean Gate .
赫克托 有 在 最后的 决定 到 脸 他的 敌人 在 这 斯卡安 门 .

赫克托耳最终决定在斯凯安门与他的敌人决一死战。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [gri:f] [tu:; tə]
His father and his mother pleaded with him in a frenzy of grief to
他的 父亲 和 他的 母亲 恳求 和 他 在 一个 狂热 的 悲伤 到
['entər] [ðə; ði] [taʊn] ,
enter the town ,
进入 这 镇 ,

他的父母悲痛欲绝，苦苦哀求他进城。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] - - [rɪ'prəʊtʃɪz] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɑ:lʌv] .
but the dread of Polydamas ' reproaches fixed his resolve .
但 这 恐惧 的 - - 责备 固定的 他的 解决 .

但对波吕达马斯责备的恐惧更加坚定了他的决心。

[wen] [ə'kɪli:z] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [feɪld] ;
When Achilles came rushing towards him , his heart failed ;
什么时候 阿喀琉斯 来了 匆忙 向 他 , 他的 心 失败的 ;

当阿喀琉斯向他冲来时，他的心脏停止了跳动；

[hi:; hi][ræn] [θri:] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
he ran three times round the walls of the city .
他 跑 三 时代 圆形的 这 墙壁 的 这 城市 .

他绕着城墙跑了三圈。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][gɒdz] [held] [ʌp][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv] [du:m] ;
Meanwhile the gods held up the scales of doom ;
同时 这 神 握住 向上 这 秤 的 厄运 ;

与此同时，众神举起了末日天平；

[wen] [hɪz; ɪz][laɪf] [sæŋk] [daʊn] [tu:; tə] [deθ] [ə'pɑ:lɒʊ] [left] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['evər] .
when his life sank down to death Apollo left him for ever .
什么时候 他的 生活 沉没 向下 到 死亡 阿波罗 左边 他 为了 曾经 .

当他的生命走向终结时，阿波罗永远地离开了他。

[əˈθi:nə] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv] [diˈɪfəbəʃ] , [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [feɪs] [əˈkɪliːz] .
Athena then took the shape of Deiphobus , encouraging him to face Achilles .
雅典娜 然后 采取 这 形状 的 戴福布斯 , 鼓励 他 到 脸 阿喀琉斯 .

随后，雅典娜化身为德伊福布斯，鼓励他去面对阿喀琉斯。

[ˈsiːɪŋ] [ʌnɪkˈspektɪdli] [ə; eɪ] [frend] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ,
Seeing unexpectedly a friend , he turned and stood his ground ,
看到 不料 一个 朋友 , 他 转向 和 站立 他的 地面 ,
他意外地看到了一位朋友，便转身站稳了脚跟。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔːlredi] [wɔːrnd] [əˈkɪliːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][plɔːt] .
for she had already warned Achilles of her plot .
为了 她 有 已经 警告 阿喀琉斯 的 她 阴谋 .

因为她已经将自己的阴谋告诉了阿喀琉斯。

[ˈhektər] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] [wɪtʃ] [sped] [truː] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði][dɪˈvaɪn]
Hector launched his spear which sped true , but failed to penetrate the divine
赫克托 发射 他的 矛 哪个 加速 真的 , 但 失败的 到 穿透 这 神圣的
[ˈɑːrmər] .
armour :
盔甲 .

赫克托尔掷出长矛，长矛飞速而去，但未能刺穿神圣的盔甲。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [diˈɪfəbəʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈhʌðər] [ˈwepən] ,
When he found no Deiphobus at his side to give him another weapon ,
什么时候 他 成立 不 戴福布斯 在 他的 边 到 给 他 其他 武器 ,

当他发现身边没有戴福布斯给他另一件武器时，

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][end][hæd; həd] [kʌm] .
he knew his end had come .
他 知道 他的 结尾 有 来 .

他知道自己末日到了。

[ˈdrɔːɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈefərt] , [hiː; hi][ˈdɑːrtɪd][æt; ət] [əˈkɪliːz] ;
Drawing himself up for a final effort , he darted at Achilles ;
绘画 他自己 向上 为了 一个 最终的 努力 , 他 飞镖 在 阿喀琉斯 ;

他摆出最后一搏的架势，向阿喀琉斯猛扑过去；

[ðə; ði] [ˈlætər] [spaɪd][ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrmər] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [wɔːrn] ,
the latter spied a gap in the armour he had once worn ,
这 后者 间谍 一个 差距 在 这 盔甲 他 有 一次 磨损 ,

后者发现自己曾经穿戴的盔甲上有一个缺口。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [smoʊt] [ˈhektər] [ˈmɔːrtəli] .
through which he smote Hector mortally .
通过 哪个 他 猛击 赫克托 致命的 .

他用这招杀死了赫克托耳，致其死亡。

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [deθ] , [ðə; ði][ˈtraʊdʒən] [ˈbɛgd] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [maɪt] [biː; bi] [ˈɑːnə-d]
Lying in approaching death , the Trojan begged that his body might be honoured
说谎 在 接近 死亡 , 这 特洛伊木马 乞求 那 他的 身体 可能 是 荣幸

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈberɪəl] ,
with a burial ,
和 一个 葬礼 ,

特洛伊人奄奄一息，恳求人们能为他举行葬礼，以示对他的尊重。

[bʌt; bət] [əˈkɪliːz] [swɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv][aɪˈtiː] ,
but Achilles swore he should never have it ,
但 阿喀琉斯 发誓 他 应该 绝不 有 它 ,

但阿喀琉斯发誓他绝不会拥有它。

[ˈræðər] [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] [ˈkæriən] [bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd] [drɪˈvəʊər][hɪz; ɪz] [fle] .
rather the dogs and carrion birds should devour his flesh .

相当 这 狗 和 腐肉 鸟类 应该 吞食 他的 肉 .

倒应该让狗和食腐鸟来吃他的肉。

[ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [ɡreɪt] [foʊ] [ded] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˈflɑːkt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Seeing their great foe dead the Greeks flocked around him ,

看到 他们的 伟大的 敌人 死的 这 希腊人 成群结队的 大约 他 ,

看到他们的宿敌死去，希腊人纷纷涌向他的遗体。

[nɔːt][wʌn] [ˈpæsiŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈstæbiŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
not one passing by him without stabbing his body .

不是 一 通过 经过 他 没有 刺 他的 身体 .

没有一个路过他身边的人不刺他一刀。

[əˈkɪliːz] [bɔːrd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑːr] ; [ðen] [ˈwɪpiŋ]
Achilles bored through his ankles and attached him to his car ; then whipping

阿喀琉斯 无聊的 通过 他的 脚踝 和 随附的 他 到 他的 车 ; 然后 鞭打

[ʌp][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] ,
up his horses ,

向上 他的 马匹 ,

阿喀琉斯刺穿了他的脚踝，把他绑在战车上；然后鞭策他的马匹，

[hiː; hi] [droʊv] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ˈdræɡɪŋ] [ˈhektər] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .
he drove full speed to the camp , dragging Hector in disgrace over the plain .

他 驾驶 满的 速度 到 这 营 , 拖拽 赫克托 在 耻辱 超过 这 清楚的 .

他全速驱车前往营地，拖着赫克托狼狈地走过平原。

[ðɪs] [siːn] [ʌv; əv] [pjɔr] [ˈsævɪdʒri] [ɪz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ðə; ði] [ləˈments] [ʌv; əv][ˈpraɪəm] ,
This scene of pure savagery is succeeded by the laments of Priam ,

这 场景 的 纯的 野蛮 是 成功了 经过 这 哀叹 的 普里阿姆 ,

这番野蛮残暴的景象之后，紧接着是普里阿摩斯的哀歌。

[ˈhekjəbə] [ænd; ənd] [ænˈdraːməki] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [huːm] [zjuːs; zuːs] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈaʊtreɪdʒd] [ɪn]
Hecuba and Andromache over him whom Zeus allowed to be outraged in

赫库柏 和 安德洛玛刻 超过 他 谁 宙斯 允许 到 是 义愤填膺 在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [lənd] .
his own land .

他的 自己的 土地 .

赫卡柏和安德洛玛刻为他而死，宙斯允许他在自己的土地上遭受凌辱。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][pəˈtrəʊkləs] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈkɪliːz] ,
That night the shade of Patroclus visited Achilles ,

那 夜晚 这 阴影 的 帕特罗克罗斯 到访 阿喀琉斯 ,

当晚，帕特罗克罗斯的亡灵拜访了阿喀琉斯。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈberi] [hɪm; ɪm] [ˈspiːdəli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [krɔːs] [ðə; ði] [ɡerts] [ʌv; əv] [deθ] ;
bidding him bury him speedily that he might cross the gates of death ;

投标 他 埋葬 他 迅速地 那 他 可能 又 这 大门 的 死亡 ;

嘱咐他尽快埋葬他，好让他渡过死亡之门；

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæʃɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [stɔːrd] [ʌp][ɪn][æn; ən][ɜːrɪn][ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
the dust of his ashes was to be stored up in an urn and mixed with

这 灰尘 的 他的 灰烬 曾是 到 是 存储 向上 在 一个 瓮 和 混合 和

[əˈkɪliːz] - [oʊn] [wen] [hɪz; ɪz][tɜːrɪn] [keɪm] [tuː; tə][daɪ] .
Achilles ' own when his turn came to die .

阿喀琉斯 - 自己的什么时候 他的 转动 来了 到 死 .

他的骨灰将被装进骨灰瓮中，等阿喀琉斯死后，与他的骨灰混合在一起。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈfju:nərəl] [əˈkɪli:z] [held] [ɡermz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈsplendər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ]
After the funeral Achilles held games of great splendour in which the leading
后 这 葬礼 阿喀琉斯 握住 游戏 的 伟大的 辉煌 在 哪个 这 领导
[ˈæθli:ts] [kənˈtendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpraɪzɪz][hi:; hi] [ˈɔ:fərd] .
athletes contended for the prizes he offered .
运动员 有争议 为了 这 奖品 他 提供 .
葬礼过后，阿喀琉斯举办了盛大的竞技比赛，顶尖运动员们争夺他提供的奖品。

[jet] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
Yet nothing could make up for the loss of his friend .
然而 没有什么 可以 制作 向上 为了 这 损失 的 他的 朋友 .
然而，没有什么能弥补他失去朋友的痛苦。

[ˈevri] [deɪ][hi:; hi] [ˈdrægd] [ˈhektəz] [ˈbɑ:di] [raʊnd] [pəˈtrəʊkləs] - [tu:m] ,
Every day he dragged Hector's body round Patroclus ' tomb ,
每一个 天 他 拖拽 赫克托的 身体 圆形的 帕特罗克罗斯 - 墓 ,
他每天都拖着赫克托耳的尸体绕着帕特罗克罗斯的墓转圈，

[bʌt; bət][əˈpɑ:loʊ][ɪn] [ˈpɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] [mæn] [kept] [əˈweɪ] [kəˈrʌp](ə)n] ,
but Apollo in pity for the dead man kept away corruption ,
但 阿波罗 在 遗憾 为了 这 死的 男人 保留 离开 腐败 ,
但阿波罗出于对死者的怜悯，阻止了腐败的蔓延。

[meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ɪn][ɔ:l] [ɪts] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [ˈmænhʊd] .
maintaining the body in all its beauty of manhood .
保持 这 身体 在 全部它是 美丽 的 男子气概 .
保持男性身体的全部美感。

[æt; ət][læst][ɑ:n][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [əˈpɑ:loʊ] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz][tu:; tə][end][ðə; ði] [ˈbɑ:rbərəs]
At last on the twelfth day Apollo appealed to the gods to end the barbarous
在 最后的 在 这 第十二 天 阿波罗 上诉 到 这 神 到 结尾 这 野蛮
[ˈaʊtreɪdʒ] .
outrage .
暴行 .
最后，在第十二天，阿波罗向众神求助，要求结束这场野蛮的暴行。

" [hæθ] [nɑ:t] [ˈhektər] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈsækrɪfajs][ʌv; əv] [ˈbʊlz] [ænd; ænd]
" **Hath not Hector offered to you many a sacrifice of bulls and**
" 有 不是 赫克托 提供 到 你 许多 一个 牺牲 的 公牛 和
“赫克托耳不是曾向你们献上过许多公牛祭品吗？ ”

[ɡoʊts] ?
goats ?
山羊 ?
山羊？

[jet] [ji:; ji] [ˈkaʊntənəns] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] [əˈkɪli:z] , [hu:] [hæθ] [fərˈseɪkən]
Yet ye countenance the deeds of Achilles , who hath forsaken
然而 是的 面容 这 契约 的 阿喀琉斯 , WHO 有 被遗弃的
然而，你们却赞同阿喀琉斯的所作所为，他背弃了.....

[ɔ:l] [ˈpɪti] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ][hɑ:rm][tu:; tə][men] [ænd; ænd] [ˈbrɪŋɪθ] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tu:] .
all pity which doth harm to men and bringeth a blessing too .
全部 遗憾 哪个 确实 伤害 到 男人 和 带来 一个 祝福 也 .
一切怜悯，既能伤害人，也能带来祝福。

[ˈmeni]
Many
许多
许多

[ə'nlðər] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [wi:p] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz]

another is like to lose a friend , but he will weep and let his
其他 是 喜欢 到 失去 一个 朋友 , 但 他 将要 哭泣 和 让 他的

另一种情况就像失去朋友，他会哭泣，让他的.....

[foʊz] ['ba:di] [goʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [feɪts] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [men] [æn; ən] [hɑ:rt] [tuː; tə] [ɪn'dɔr] .

foe's body go , for the Fates have given men an heart to endure .
敌人的 身体 去 , 为了 这 命运 有 给定 男人 一个 心 到 忍受 .

敌人的躯体消逝吧，因为命运赋予人类一颗能够忍耐的心。

[gʊd] [mæn] [ðoʊ] [hiː; hi] [biː; bi] , [let] [ə'kɪli:z] [teɪk] [hi:d] [lest] [hiː; hi] [mu:v] [ju: 'es] [tuː; tə]

Good man though he be , let Achilles take heed lest he move us to
好的 男人 尽管 他 是 , 让 阿喀琉斯 拿 注意 免得 他 移动 我们 到

尽管他是个好人，但阿喀琉斯还是要小心，免得他把我们引向歧途。

[ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['aʊtreɪdʒɪŋ] [ɪn] ['fjʊəri] ['sensləs] [kleɪ] .

indignation by outraging in fury senseless clay .
愤慨 经过 令人愤慨 在 愤怒 无意义的 黏土 .

义愤填膺，怒不可遏，将毫无意义的泥土付之一炬。

" [zju:s; zu:s] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] ['θetɪs; 'θi:-] [hu:m] [hiː; hi] [beɪd] [pər'sweɪd] [hɜ:r; hər] [sʌn] [tuː; tə] ['rænsəm]

" Zeus sent to fetch Thetis whom he bade persuade her son to ransom
" 宙斯 发送 到 拿来 忒提斯 谁 他 巴德 说服 她 儿子 到 赎金

[ðə; ði] ['ba:di] ;

the body ;
这 身体 ;

宙斯派人去请忒提斯来，让她劝说自己的儿子赎回尸体；

['mi:nwaɪl] ['aɪrɪs] [went] [tuː; tə] [trɔɪ] [tuː; tə] [tel] ['praɪəm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['rænsəm] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə]

meanwhile Iris went to Troy to tell Priam to take a ransom and go to
同时 鸢尾花 去 到 特洛伊 到 告诉 普里阿姆 到 拿 一个 赎金 和 去 到

[ðə; ði] ['ɪps] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] ,

the ships without fear ,
这 船舶 没有 害怕 ,

与此同时，伊里斯前往特洛伊，告诉普里阿摩斯收下赎金，然后无所畏惧地前往船只。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑ:nvɔɪ] [huː] [fʊd; fəd] [gaɪd] [hɪm; ɪm] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɑ:rm] .

for the convoy who should guide him would save him from harm .
为了 这 护航 WHO 应该 指导 他 会 节省 他 从 伤害 .

因为引导他的护卫队会保护他免受伤害。

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['praɪ.æmz, 'praɪəmz] [rɪ'zɑ:lv] ['hekjəbə] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] ,

On hearing of Priam's resolve Hecuba tried to dissuade him ,
在 听力 的 普里阿摩斯的 解决 赫库柏 尝试 到 劝阻 他 ,

听到普里阿摩斯的决心，赫卡柏试图劝阻他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [kɪŋ] [wʊd] [nɑ:t] [biː; bi] [tɜ:rnd] .

but the old King would not be turned .
但 这 老的 国王 会 不是 是 转向 .

但老国王不愿改变主意。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [ə'loʊn] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [met] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [baɪ] ['hɜ:rmɪ:z] ,

That night he went forth alone ; he was met in the plain by Hermes ,
那 夜晚 他 去 前进 独自的 ; 他 曾是 遇见 在 这 清楚的 经过 爱马仕 ,

当晚他独自出发；在平原上，他遇到了赫尔墨斯。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ə'kɪli:z] , [huː] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [wer]

disguised as a servant of Achilles , who conducted him to the hut where
伪装 作为 一个 仆人 的 阿喀琉斯 , WHO 实施 他 到 这 小屋 在哪里

['hektər] [leɪ] .

Hector lay .
赫克托 躺 .

他伪装成阿喀琉斯的仆人，将他带到赫克托耳躺着的茅屋。

[ˈslɪpɪŋ] [ɪn] [ˈʌn'si:n] , [ˈpraɪəm] [kɔ:t] [ə'kɪli:z] - [ni:z] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [dred] [hændz] [ðæt]
Slipping in unseen , Priam caught Achilles ' knees and kissed the dread hands that
滑倒 在 看不见 , 普里阿姆 捕捉 阿喀琉斯 - 膝盖 和 亲吻 这 恐惧 双手 那
[hæd; həd] [sleɪn] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
had slain his son .
有 被杀 他的 儿子 .

普里阿摩斯悄悄溜进去，抓住阿喀琉斯的膝盖，亲吻了那双杀死他儿子的可怕之手。

[ɪn] [ˈpɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði][eɪdʒd] [kɪŋ] [ə'kɪli:z] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑ:ðər] , [left] [æz; əz] [dɪ'fensləs]
In pity for the aged King Achilles remembered his own father , left as defenceless
在 遗憾 为了 这 老年人 国王 阿喀琉斯 记得 他的 自己的 父亲 , 左边 作为 毫无防备
[æz; əz][ˈpraɪəm] .
as Priam .
作为 普里阿姆 .

阿喀琉斯怜悯年迈的国王，想起了自己的父亲，他像普里阿摩斯一样无助。

[ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [hi; hi] [beɪd] [ðəm; ðəm] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [kɔ:rps] [ˌaʊt'saɪd] ,
Calling out his servants he bade them wash the corpse outside ,
呼叫 出去 他的 仆人 他 巴德 他们 洗 这 尸体 外部 ,
他叫来仆人，命令他们到外面清洗尸体。

[lest] [ˈpraɪəm][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ʌp'breɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðʌs] [prə'vʊk] [hɪm; ɪm]
lest Priam at the sight of it should upbraid him and thus provoke him
免得 普里阿姆 在 这 视线 的 它 应该 吒 他 和 因此 惹 他
[tu; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'fend] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] .
to slay him and offend against the commands of Zeus .
到 杀戮 他 和 得罪 反对 这 命令 的 宙斯 .
以免普里阿摩斯看到它后责备他，从而激怒他杀死自己，违背宙斯的命令。

[æz; əz] [ðeɪ] [sʌpt] ,
As they supped ,
作为 他们 喝 ,
他们一边吃晚饭，

[ˈpraɪəm] [ˈmɑ:vəld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstætʃər] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [ə'kɪli:z] [ænd; ənd] [ə'kɪli:z] [ˈwʌndə-d]
Priam marvelled at the stature and beauty of Achilles and Achilles wondered
普里阿姆 惊叹不已 在 这 身材 和 美丽 的 阿喀琉斯 和 阿喀琉斯 想知道
[æt; ət][ˈpraɪ,æmz, 'praɪəmz] [ˈrevərənd] [fɔ:rm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
at Priam's reverend form and his words .
在 普里阿摩斯的 牧师 形式 和 他的 字 .
普里阿摩斯惊叹于阿喀琉斯的身材和容貌，而阿喀琉斯则惊叹于普里阿摩斯的庄严姿态和他的言辞。

[waɪ] [ə'kɪli:z] [slept] ,
While Achilles slept ,
尽管 阿喀琉斯 睡着了 ,
阿喀琉斯沉睡之时，

[ˈhɜ:rmi:z] [keɪm] [tu; tə][ˈpraɪəm][tu; tə][wɔ:rn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn]
Hermes came to Priam to warn him of his danger if he were found in
爱马仕 来了 到 普里阿姆 到 警告 他 的 他的 危险 如果 他 是 成立 在
[ðə; ði] [ɡri:k] [hoʊst] .
the Greek host .
这 希腊语 主持人 .

赫尔墨斯来到普里阿摩斯面前，警告他如果被发现身处希腊军队中将会有危险。

[ˈheɪstɪli] [ˈhɑ:nɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] , [hi; hi][led][hɪm; ɪm] [bæk] [ˈseɪfli] [tu; tə] [trɔɪ] ,
Hastily harnessing the chariot , he led him back safely to Troy ,
草草 利用 这 战车 , 他 引领 他 后退 安全 到 特洛伊 ,
他匆忙套上战车，安全地将他带回了特洛伊。

[wer] [ðə; ði][ˈbɑ:di][wʌz; wəz][leɪd][əˈpɑ:n][ə; eɪ][bed][ɪn] [ˈhektəz] [ˈpæləs] .
where the body was laid upon a bed in Hector's palace .
在哪里 这 身体 曾是 铺设 之上 一个 床 在 赫克托的 宫殿 。

尸体被安放在赫克托耳宫殿的床上。

[ðə; ði] [ləˈments] [wɪt] [ˈfɑ:lʊθ][ɑ:r; əɹ][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbju:ti] .
The laments which follow are of great beauty .
这 哀叹 哪个 跟随 是 的 伟大的 美丽 。

接下来的哀歌非常优美。

[ænˈdrɑ:məki] [biˈweɪld] [hɜ:r; həɹ] [ˈwɪdʊʊhʊd] , [ˈhekjəbə][hɜ:r; həɹ] [ˈdɪrɪst] [sʌn] ; [ˈhelɪnz] [ləˈment] [ɪz]
Andromache bewailed her widowhood , Hecuba her dearest son ; Helen's lament is
安德洛玛刻 哀叹 她 丧偶 , 赫库柏 她 亲爱的 儿子 ; 海伦的 哀叹 是
[ə; eɪ] [ˈmæstərpi:s] .
a masterpiece .
一个 杰作 。

安德洛玛刻哀悼她的寡居，赫卡柏哀悼她最亲爱的儿子；海伦的哀歌是一首杰作。

" [ˈhektər] , [fɑ:r][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [tu:; tə][em ˈi:][ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [ˈbreðrən] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [ˈpæris]
" **Hector , far the dearest to me of all my brethren , of a truth Paris**
" 赫克托 , 远的 这 亲爱的 到 我 的 全部 我的 弟兄们 , 的 一个 真相 巴黎
"赫克托，我所有兄弟中最亲爱的，真的。"巴黎

[ɪz][maɪ][bɔ:rd] , [hu:] [brɔ:t] [em ˈi:] [ˈhɪðər] — [wʊd] [aɪ][hæd; həd][daɪd][fɜ:rst] .
is my lord , who brought me hither — would I had died first .
是 我的 主 , WHO 带来 我 这里 — 会 我 有 死亡 第一的 。

是我的主人，是他带我来到这里——我宁愿先死。

[ðɪs] [ɪz]
This is
这 是

这是

[ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [sɪns] [aɪ][left][maɪ] [ˈneɪtɪv] [lænd] , [jet] [hæv; həv][aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd]
the tenth year since I left my native land , yet have I never heard
这 第十 年 自从 我 左边 我的 本国的 土地 , 然而 有 我 绝不 听到

我离开故土已经十年了，但我从未听闻过.....

[frʌm; frəm] [ðɪ:] [ə; eɪ][wɜ:rd][ˈkru:əl][ɔ:r] [dɪˈspɑɪtfl] ; [ˈræðər] , [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðər] [tʃʊd] [em ˈi:] ,
from thee a word cruel or spiteful ; rather , if any other chode me ,
从 你 一个 单词 残忍的 或者 尽管 ; 相当 , 如果 任何 其他 阴茎 我 ,
你不要对我说出一句残酷或恶毒的话；相反，如果其他人伤害我，

[ðɑɪ] [ˈsɪstər][ɔ:r][ə; eɪ] [ˈbrʌðəz] [waɪf][ɔ:r][ðɑɪ] [ˈmʌðər] — [ðʊʊ] [ðɑɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz]
thy sister or a brother's wife or thy mother — though thy father is
你的 姐姐 或者 一个 兄弟 妻子 或者 你的 母亲 — 尽管 你的 父亲 是

你的姐妹、兄弟的妻子或你的母亲——即使你的父亲是

[ˈdʒent(ə)l][tu:; tə][em ˈi:] [ˈɔ:lweɪz] [æz; əz][hi:; hi][wɜ:r; wər][maɪ] [oʊn] [ˈsaɪər] — [ðəʊ] [dɪdst] [rɪˈstreɪn] [sʌt]
gentle to me always as he were my own sire — thou didst restrain such
温和的 到 我 总是 作为 他 是 我的 自己的 父系 — 你 迪斯特 抑制 这样的

你待我温柔如亲生父亲——你约束了这一切

[wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] [ʌv; əv][pərˈsweɪz(ə)n][ænd; ænd] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lnəs][ɔ:l] [ðəɪn] [oʊn] .
with words of persuasion and kindness and gentleness all thine own .
和 字 的 劝说 和 仁慈 和 温柔 全部 你的 自己的 。

用你自己的劝说、友善和温柔的言辞。

[ˈwerfɔ:r] [aɪ] [ɡri:v] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] [ænd; ænd][fɔ:r; fər][maɪˈself][ɪn] [ˈæŋɡwɪ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz]
Wherefore I grieve for thee and for myself in anguish , for there is
因此 我 悲伤 为了 你 和 为了 我 在 痛苦 , 为了 那里 是

因此我为你也为自己感到痛苦悲伤，因为有

[nɒʊ] [ˈʌðər] [frend] [ɪn] [brɔːd] [trɔɪ] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈtendər] , [bʌt; bət][ɔːl] [ˈʌdər] [æt; ət][em ˈiː] .
no other friend in broad Troy kind and tender , but all shudder at me .
不 其他 朋友 在 广阔 特洛伊 种类 和 投标 , 但 全部 不寒而栗 在 我 .
在广阔的特洛伊城里, 没有其他朋友像我这样善良温柔, 所有人都对我感到恐惧。

" [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [ðeɪ] [leɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][rest] [ˈmaɪti] [ˈhektər] .
" Then with many a tear they laid to his rest mighty Hector .
" 然后 和 许多 一个 撕 他们 铺设 到 他的 休息 强大的 赫克托 .
“然后, 他们含着无数的泪水, 安葬了伟大的赫克托耳。”

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɪliəd] .
Such is the Iliad .
这样的 是 这 《伊利亚特》 .
这就是《伊利亚特》。

[tuː; tə][ˈmɑːdərn] [ˈriːdɜːz] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [siːmz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dʌl] .
To modern readers it very often seems a little dull .
到 现代的 读者 它 非常 经常 似乎 一个 小的 乏味的 .
对现代读者来说, 它常常显得有些枯燥乏味。

[ˈhɔːrəs] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpoʊəm][ʊd; əd][flæg] ;
Horace long ago pointed out that it is inevitable that a long poem should flag ;
贺拉斯 长的 前 尖 出去 那 它 是 不可避免的 那 一个 长的 诗 应该 旗帜 ;
贺拉斯很久以前就指出, 长诗出现疲软是不可避免的;

[ˈiːv(ə)n][ˈhoʊməɹ][nɑːdz] [ˈsʌmtaɪmz] .
even Homer nods sometimes .
甚至 荷马 点头 有时 .
就连荷马有时也会点头。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈepɪsəʊdz] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋktli] [ˈwɪrɪsəm] ,
Some of the episodes are distinctly wearisome ,
一些 的 这 剧集 是 明显地 令人厌倦的 ,
有些剧集确实令人感到厌倦。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈventɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈnæf(ə)nəl][ˈepɪk][tuː; tə] [ˈlesər] [ˈhɪroʊz] [huː]
for they are invented to give a place in this national Epic to lesser heroes who
为了 他们 是 发明 到 给 一个 地方 在 这 国家的 史诗 到 较少 英雄 WHO
[kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪf] [əˈkɪliːz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɡraʊnd] .
could hardly be mentioned if Achilles were always in the foreground .
可以 几乎 是 提及 如果 阿喀琉斯 是 总是 在 这 前景 .

因为他们被创造出来, 是为了在这部民族史诗中给那些不太重要的英雄一个位置, 如果阿喀琉斯总是处于前台, 这些英雄几乎不可能被提及。

[əˈkɪliːz] [hɪmˈself] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ɪz] [ˈweɪwərd] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] ;
Achilles himself is not a pleasing person ; his character is wayward and violent ;
阿喀琉斯 他自己 是 不是 一个 令人愉悦 人 ; 他的 特点 是 任性的 和 暴力 ;
[hiː; hi][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtʃaɪldɪʃ] ,
he is sometimes childish ,
他 是 有时 幼稚 ,

阿喀琉斯本人并非一个讨人喜欢的人; 他性格任性暴戾; 有时又像个孩子。

[ˈɔːlweɪz] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæɪrɪd] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ][fɪt] [ʌv; əv] [ˈpetɪʃnɪs] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
always liable to be carried away by a fit of pettishness and unable to
总是 容易 到 是 携带 离开 经过 一个 合身 的 小气 和 无法 到
[rɪˈteɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːəl] [rɪˈspekt] ;
retain our real respect ;
保持 我们的 真实的 尊重 ;
总是容易被一时的小气冲昏头脑, 无法赢得我们的真正尊重;

[ˈfɜːrðər] ,
further ,
更远 ,

更远，

[ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [hu:] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)] [ænd; ənd] [jet] [dɒnz] [dɪˈvaɪn] [ˈɑːrmər] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðoʊz]
a hero who is practically invulnerable and yet dons divine armour to attack those
一个 英雄 WHO 是 几乎 无敌的 和 然而 唐斯 神圣的 盔甲 到 攻击 那些
[hu:] [ɑːr; ər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː] [fɔːlz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] "
who are no match for him when he is without it falls below the ordinary "
WHO 是 不 匹配 为了 他 什么时候 他 是 没有 它 瀑布 以下 这 普通的 "
[ˈspɔːrtsmənz] " [ˈlev(ə)] .
sportsman's " level .
运动员的 " 等级 .

一个几乎刀枪不入的英雄，却穿上神圣的盔甲去攻击那些在他不穿盔甲时根本不是他对手的人，这低于普通“运动员”的水平。

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [fiːl] [mʌtʃ] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ; [ˈhɪərə] [ɪz] [ˈoʊdiəs] ,
Nor can we feel much reverence for many of the gods ; Hera is odious ,
也不 能 我们 感觉 很多 尊敬 为了 许多 的 这 神 ; 赫拉 是 令人厌恶的 ,
我们对许多神祇也无法产生多少敬畏之情；赫拉令人憎恶，

[əˈθiːnə] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [flæt] [ˈtretʃəri] , [zjuːs; zuːs] ,
Athena guilty of flat treachery , Zeus ,
雅典娜 有罪的 的 平坦的 背信弃义 , 宙斯 ,
雅典娜犯下了彻头彻尾的背叛罪行，宙斯，

[ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] — [əˈpɑːloʊ][əˈloʊn] [siːmz]
liable to allow his good nature to overcome his judgment — Apollo alone seems
容易 到 允许 他的 好的 自然 到 克服 他的 判断 — 阿波罗 独自的 似乎
[kənˈsɪstəntli] [ˈnoʊb(ə)] .
consistently noble .
始终 高贵 .
他容易让善良的本性战胜理智——只有阿波罗似乎始终保持着高尚的品格。

[mɔːr] ,
More ,
更多的 ,

更多的，

[wiː; wi][jæl; jəl] [lʊk] [ɪn] [veɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪliəd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjɜr] [ˈbæt(ə)] - [dʒɔɪ] [wɪtʃ]
we shall look in vain in the Iliad for any sign of the pure battle - joy which
我们 将 看 在 徒劳 在 这 《伊利亚特》 为了 任何 符号 的 这 纯的 战斗 - 喜悦 哪个
[ɪz][soʊ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˈepɪk][ˈpoʊətri] ;
is so characteristic of northern Epic poetry ;
是 所以 特征 的 北方 史诗 诗 ;
我们将在《伊利亚特》中徒劳地寻找北方史诗中那种纯粹的战斗喜悦的任何迹象；

[ðə; ði] [ɡriːk] [aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [ˈbreɪvəri] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrsərkər] [ɪn][aɪˈtiː] .
the Greek ideal of bravery had nothing of the Berserker in it .
这 希腊语 理想的 的 勇敢 有 没有什么 的 这 狂战士 在 它 .
希腊人理想中的勇敢与狂战士毫无关联。

[pərˈhæps] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈriːdɜːz] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Perhaps these are the reasons why the sympathy of nearly all readers is with the
也许 这些 是 这 原因 为什么 这 同情 的 几乎 全部 读者 是 和 这
[ˈtraʊdʒəns] ,
Trojans ,
特洛伊木马 ,
或许这就是几乎所有读者都同情特洛伊人的原因。

[hu:] [ɑ:r; əɹ] [nu:'merikli] [ɪn'fɪriər] ,
who are numerically inferior ,
WHO 是 数值上 下 ,

人数处于劣势的

[ɑ:r; əɹ] ['eɪdɪd] [baɪ] [fju:ər] [ænd; ənd] ['wɪkər] [ɡɒdz][ænd; ənd][hæv; həv] [les] ['maɪti] ['tʃæmpi:ənz] [tu:; tə]
are aided by fewer and weaker gods and have less mighty champions to
是 协助 经过 更少 和 较弱 神 和 有 较少的 强大的 冠军 到
[dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
defend them .
保卫 他们 .

他们得到的神明数量更少、力量更弱，而且没有多少强大的勇士来保护他们。

[wʌt] [ðen] [ɪz] [left] [tu:; tə][əd'maɪər][ɪn][ðə; ði] ['ɪliəd] ?
What then is left to admire in the Iliad ?
什么 然后 是 左边 到 钦佩 在 这 《伊利亚特》 ?

那么，《伊利亚特》还有什么值得我们欣赏的呢？

[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊəm][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][bʌt; bət][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ə; eɪ]
It is well to remember that the poem is not the first but the last of a
它 是出色地 到 记住 那 这 诗 是 不是 这 第一的 但 这 最后的 的 一个
[b:ŋ] ['sɪri:z] ;
long series ;
长的 系列 ;

值得注意的是，这首诗不是第一首，而是一长串诗歌的最后一首；

[ɪts] ['veri] [pər'fek(ə)n] [ʌv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] [meɪks] [aɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
its very perfection of form and language makes it certain that it is the result
它是 非常 完美 的 形式 和 语言 制作 它 肯定 那 它是 这 结果
[ʌv; əv][ə; eɪ] [b:ŋ] ['lɪtəreri] [trə'dɪj(ə)n] .
of a long literary tradition .
的 一个 长的 文学 传统 .

其形式和语言的完美性足以证明它是悠久文学传统的产物。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [aɪ 'ti:][hæz; həz][wʌn][ɔ:r] [tu:] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fɪtʃər] .
As such , it has one or two remarkable features .
作为 这样的 , 它 有 一 或者 二 卓越 特征 .

因此，它具有一两个显著的特点。

[wi:; wi][æɫ; ʃəl][nɑ:t][faɪnd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['epɪks] [ðæt] [sens] [ʌv; əv]['wɪstf(ə)l] ['sɑ:roʊ] [fɔ:r; fər]['mænz] [bri:f]
We shall not find in many other Epics that sense of wistful sorrow for man's brief
我们 将 不是 寻找 在 许多 其他 史诗 那 感觉 的 怅惘 悲哀 为了 男人的 简短的
[ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [breθ] [ʌv; əv][ɔ:l]['pəʊətəri] [ðæt] [si:ks] [tu:; tə] [tʌtʃ]
and uncertain life which is the finest breath of all poetry that seeks to touch
和 不确定 生活 哪个 是 这 最好的 气息 的 全部 诗 那 寻找 到 触碰
[ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] .
the human heart .
这 人类 心 .

在其他许多史诗中，我们找不到那种对人类短暂而无常的生命所怀有的惆怅之情，而这种惆怅之情正是所有诗歌中最能触动人心的精髓所在。

[ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv] [ru:d] [ɔ:r] [kru:d] ['wɜ:rkəmənʃɪp] [wɪtʃ] [dɪs'fɪɡjər] [mʌtʃ] ['epɪk][hæv; həv] ['nɪrli] [ɔ:l]
The marks of rude or crude workmanship which disfigure much Epic have nearly all
这 标记 的 粗鲁的或者 原油 做工 哪个 变丑 很多 史诗 有 几乎 全部
[dɪs'əpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪliəd] .
disappeared from the Iliad .
消失 从 这 《伊利亚特》 .

史诗中常见的粗糙或做工粗糙的痕迹在《伊利亚特》中几乎完全消失了。

[ðə; ði] [kæɾɪkətə'zeɪʃən] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjəɾz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pouəm][ɪz] ['mæstərli] ,
The characterisation of many of the figures of the poem is masterly ,
这 特征描述 的 许多 的 这 数据 的 这 诗 是 精湛 ,
诗中许多人物形象的刻画堪称精妙绝伦。

[ðer; ðər] ['veri] ['neɪtʃɜ:z] ['bi:ɪŋ] [hɪt] [ɔ:f] [ɪn][ə; ei] [fju:] [laɪnz] — [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə]
their very natures being hit off in a few lines — and it is important to
他们的 非常 自然 存在 打 离开 在 一个 很少 线条 — 和 它 是 重要的 到
[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['ri:əli] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['epɪk][tu:; tə] [ə'tempt] [ə'hæləsɪs][ʌv; əv]
remember that it is not really the business of Epic to attempt analysis of
记住 那 它 是 不是 真的 这 商业 的 史诗 到 试图 分析 的
['kæɾəktər] [æt; ət][ɔ:l] [ɪk'sept] ['veri] ['bri:flɪ] ;
character at all except very briefly ;
特点 在 全部 除了 非常 简要地 ;
寥寥数语便勾勒出他们的性格——值得注意的是，《史诗》的真正目的并非对人物进行分析，除非只是非常简要地提及；

[ðə; ði] ['stɔ:ri] ['kæna:t] [bi:; bi] [kept] ['wertɪŋ] .
the story cannot be kept waiting .
这 故事 不能 是 保留 等待 .
故事不能再拖延了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl][hou'merɪk] ['paʊər] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [si:nz] [ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd]
But the real Homeric power is displayed in the famous scenes of pure and
但 这 真实的 荷马史诗 力量 是 显示 在 这 著名的 场景 的 纯的 和
['wɜ:ɾði] ['peɪθɑ:s] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['pa:rtɪŋ] [ʌv; əv] [æn'dra:məki] [frʌm; frəm] ['hektər] [ænd; ənd][ðə; ði]
worthy pathos such as the parting of Andromache from Hector and the
值得 感伤 这样的 作为 这 离别 的 安德洛玛刻 从 赫克托 和 这
[lə'ments] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
laments over his body .
哀叹 超过 他的 身体 .
但荷马史诗真正的力量体现在那些著名的、纯粹而崇高的悲情场景中，例如安德洛玛刻与赫克托耳的离别以及对他遗体的哀悼。

[ðouz] [hu:] [wʊd] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [tʌtʃ] [greɪt] [depθs] [ʌv; əv] ['sɑ:rou] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['dɪgnɪfaɪd]
Those who would learn how to touch great depths of sorrow and remain dignified
那些 WHO 会 学习 如何 到 触碰 伟大的 深度 的 悲哀 和 保持 凝重
[mʌst; məst] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪliəd] .
must see how it has been treated in the Iliad .
必须 看 如何 它 有 到过 治疗 在 这 《伊利亚特》 .
那些想要学会如何体会深切的悲伤并保持尊严的人，必须看看《伊利亚特》是如何处理这种悲伤的。

[ə; ei] [fju:] ['vɪgərəs] [laɪnz] [hɪt] [ɔ:f] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:dəsi] .
A few vigorous lines hit off the plan of the Odyssey .
一个 很少 蓬勃 线条 打 离开 这 计划 的 这 奥德赛 .
几条充满活力的路线偏离了《奥德赛》的计划。

" [sɪŋ] , [mju:z] , [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['wɑ:ndərɪŋ] [hu:] ['trævld] [raɪt] [fɑ:r]
" **Sing , Muse , of the man of much wandering who travelled right far**
" 唱歌 , 沉思 , 的 这 男人 的 很多 漫游 WHO 旅行 正确的 远的
缪斯啊，歌颂那位游历甚广、远行甚远的旅人吧。

[ˈæftər] ['sækɪŋ] ['seɪkrɪd] [trɔɪ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] ['meni] [men][ænd; ənd] [nu:]
after sacking sacred Troy , and saw the cities of many men and knew
后 解雇 神圣 特洛伊 , 和 锯 这 城市 的 许多 男人 和 知道
在攻陷圣城特洛伊之后，他们看到了许多人的城市，并知道

[ðer; ðər] [weɪz] .
their ways .
他们的 方式 .
他们的方式。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈsɑːrɒʃ] [hiː; hi] [ˈsʌfərd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ]
Many a sorrow he suffered on the sea , trying to win a
许多 一个 悲哀 他 遭受 在 这 海 , 尝试 到 赢 一个
他在海上饱受苦难, 试图赢得.....

[rɪˈtʃːrɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ; [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ɔːl]
return home for himself and his comrades ; yet he could not for all
返回 家 为了 他自己 和 他的 同志们 ; 然而 他 可以 不是 为了 全部
他想回家救他和战友们; 然而, 他却无法做到这一切。

[hɪz; ɪz] [ˈlɔːŋɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [daɪd] [laɪk] [fuːlz] [θruː] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈblaɪndnəs] .
his longing , for they died like fools through their own blindness .
他的 渴望 , 为了 他们 死亡 喜欢 傻瓜 通过 他们的 自己的 失明 .
他的渴望, 因为他们像傻瓜一样死于自己的盲目。

" [oʊˈdɪsiəs] , [wen] [ðə; ði]ˈpoʊsəm][ˈəʊpənz] , [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈlɪpsos] [aɪl] [ˈpɪtɪd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz]
" Odysseus , when the poem opens , was in Calypso's isle pitied of all the gods
" 奥德修斯 , 什么时候 这 诗 打开 , 曾是 在 卡吕普索的 小岛 可怜的 的 全部 这 神
[seɪv] [pəˈsaɪdn] .
save Poseidon .
节省 波塞冬 .
“诗歌开篇时, 奥德修斯在卡吕普索岛上, 除了波塞冬之外, 所有的神都怜悯他。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][zjuːs; zuːs] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ðæt] [ˈhɜːrmiːz] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][tuː; tə][kəˈlɪpsos] ,
In a council Zeus gave his consent that Hermes should go to Calypso ,
在 一个 理事会 宙斯 给予 他的 同意 那 爱马仕 应该 去 到 卡吕普索 ,
在一次会议上, 宙斯同意赫尔墨斯去见卡吕普索。

[waɪl] [əˈθiːnə] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] [tuː; tə] [ˈɪθəkə] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [oʊˈdɪsiəs] - [sʌn] [tiˈleməkəs,tə-] [tuː; tə]
while Athena should descend to Ithaca to encourage Odysseus ' son Telemachus to
尽管 雅典娜 应该 下降 到 伊萨卡 到 鼓励 奥德修斯 - 儿子 忒勒马科斯 到
[siːk] [aʊt] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
seek out news of his father .
寻找 出去 消息 的 他的 父亲 .
而雅典娜则应该下到伊萨卡岛, 鼓励奥德修斯的儿子忒勒马科斯去寻找他父亲的消息。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈmen,tɪːz] ,
Taking the form of Mentēs ,
采取 这 形式 的 门特斯 ,
以门特斯 (Mentes) 的形式出现,

[əˈθiːnə] [met] [tiˈleməkəs,tə-] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ded] .
Athena met Telemachus and informed him that his father was not yet dead .
雅典娜 遇见 忒勒马科斯 和 知情的 他 那 他的 父亲 曾是 不是 然而 死的 .
雅典娜遇见了忒勒马科斯, 并告诉他他的父亲还没有去世。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsuːtəz] [huː] [wɜːr; wər] [wuː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [pəˈneləpi] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
Seeing the suitors who were wooing his mother Penelope and eating up the
看到 这 求婚者 WHO 是 求爱 他的 母亲 佩内洛普 和 吃 向上 这
[haʊs] [ɪn][ˈraɪət] ,
house in riot ,
房子 在 暴动 ,
看到那些追求他母亲佩内洛普的求婚者们在房子里胡闹,

[fiː; ji] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [ˈnestə] [ɪn][ˈpɑːloʊs] .
she advised him to dismiss them and visit Nestor in Pylos .
她 建议 他 到 解雇 他们 和 访问 内斯特 在 皮洛斯 .
她建议他遣散他们, 去皮洛斯拜访涅斯托尔。

[ə; eɪ] [leɪ] [sʌŋ] [baɪ] [ˈfiːmiəs] [brɔːt] [pəˈneləpi] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] ,
A lay sung by Phemius brought Penelope from her chamber ,
一个 躺 唱 经过 菲米乌斯 带来 佩内洛普 从 她 房间 ,
菲米乌斯唱的一首歌将佩涅洛佩从她的房间里引了出来。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hɜ:r; həɹ] [ˈsʌnz] [spi:tʃ] [ˈʃʊd]
who was astonished at the immediate change which her son's speech showed
WHO 曾是 惊讶 在 这 即时 改变 哪个 她 儿子的 演讲 显示
[hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
had come upon him ,
有 来 之上 他 ,

她对儿子言语上发生的巨大变化感到惊讶。

[træns'fɔ:mɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈmænhʊd] .
transforming him to manhood .
转变 他 到 男子气概 .

让他蜕变为一个真正的男人。

[nekst] [deɪ] [ti'leməkəs,tə-] [kɔ:ld] [æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪθəkənz] ;
Next day Telemachus called an Assembly of the Ithacans ;
下一个 天 忒勒马科斯 称为 一个 集会 的 这 伊萨卡人 ;

第二天，忒勒马科斯召集了伊萨卡人大会；

[hɪz; ɪz] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsu:təz] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][ɪn] [pi:s] [prə'vəukt] [æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ] [spi:tʃ]
his appeal to the suitors to leave him in peace provoked an insulting speech
他的 上诉 到 这 求婚者 到 离开 他 在 和平 挑衅 一个 侮辱 演讲
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈrɪŋli:dər] [æn'tɪnəʊəs] [hu:] [held] [pə'neləpi] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] ;
from their ringleader Antinous who held Penelope to blame for their presence ;
从 他们的 头目 安提诺乌斯 WHO 握住 佩内洛普 到 责备 为了 他们的 在场 ;

他请求求婚者们让他安宁，却激怒了他们的头目安提诺乌斯，后者发表了一番侮辱性的演讲，并将他们的出现归咎于佩内洛普；

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈkɑ:nstəntli] [ɪ'lu:did] [ðem; ðəm] ,
she had constantly eluded them ,
她 有 不断地 躲避 他们 ,

她一直躲避着他们，

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ˈpra:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [ˈmæri] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈwʊv(ə)n][ə; eɪ] [ˈfraʊd] [fɔ:r; fər]
on one occasion promising to marry when she had woven a shroud for
在 一 场合 有前途 到 结婚 什么时候 她 有 编织 一个 裹尸布 为了

[leɪ'ə:ti:z] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] ;
Laertes her father - in - law ;
拉尔特斯 她 父亲 - 在 - 法律 ;

有一次，她为公公莱尔特斯织了一件裹尸布，并承诺嫁给他；

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][baɪ] [deɪ] [ʃi:; ʃɪ] [ʌn'dɪd] [æt; ət] [naɪt] , [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [brɪ'treɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvɪŋ] -
the work she did by day she undid at night , till she was betrayed by a serving -
这 工作 她 做过 经过 天 她 撤销 在 夜晚 , 直到 她 曾是 背叛 经过 一个 服务 -

[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

她白天所做的工作，晚上都会推翻，直到被一个女仆出卖。

[ti'leməkəs,tə-] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈsu:təz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə][get] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
Telemachus then asked the suitors for a ship to get news of his father .
忒勒马科斯 然后 问 这 求婚者 为了 一个 船 到 得到 消息 的 他的 父亲 .

忒勒马科斯于是向求婚者们请求一艘船，以便打探他父亲的消息。

[wen] [ðə; ði] [ə'sembli] [brʊk] [ʌp] ,
When the assembly broke up ,
什么时候 这 集会 打破 向上 ,

集会结束后，

[ə'θi:nə] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ti'leməkəs,tə-] - [prer] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['mentər] [ænd; ənd]
Athena appeared in answer to Telemachus ' prayer in the form of Mentor and
雅典娜 出现 在 回答 到 忒勒马科斯 - 祷告 在 这 形式 的 导师 和
[pledʒd] [hɜ:ɹ'self][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['trævlz] .
pledged herself to go with him on his travels .
承诺 她自己 到 去 和 他 在 他的 旅行 .
雅典娜应忒勒马科斯的祈祷，化身为门托尔出现，并承诺陪伴他踏上旅程。

[ʃi:; ʃɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][gɑ:t] [tə'geðər] [ə; eɪ] [kru:] ,
She prepared a ship and got together a crew ,
她 准备 一个 船 和 得到 一起 一个 全体人员 ,
她准备了一艘船，并招募了船员。

[waɪl] [ti'leməkəs,tə-] [beɪd] [hɪz; ɪz][oʊld] [nɜ:rs] [ju:ri:kliə] [kən'si:l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɪz; ɪz]
while Telemachus bade his old nurse Eurycleia conceal from his mother his
尽管 忒勒马科斯 巴德 他的 老的 护士 尤里克利亚 隐藏 从 他的 母亲 他的
[dɪ'pɑ:rtjər] .
departure .
离开 .
忒勒马科斯吩咐他的老保姆欧律克勒亚向他的母亲隐瞒他的离开。

[ɪn]['paɪloʊs] ['nestə] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv] [oʊ'dɪsiəs] ,
In Pylos Nestor told him all he knew of Odysseus ,
在 皮洛斯 内斯特 讲述 他 全部 他 知道 的 奥德修斯 ,
在皮洛斯，涅斯托尔把所有他所知道的关于奥德修斯的事情都告诉了他。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['sɔ:rəʊz] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [gri:k] ['lɪdər] [ɑ:n][ðər; ðər] [rɪ'tʃ:rn] [ænd; ənd]
describing the sorrows which came upon the Greek leaders on their return and
描述 这 悲伤 哪个 来了 之上 这 希腊语 领导人 在 他们的 返回 和
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ɪ:v(ə)] [end][ʌv; əv][,æɡə'memnən] .
especially the evil end of Agamemnon .
尤其 这 邪恶的 结尾 的 阿伽门农 .
描述了希腊领袖们凯旋归来后所遭遇的悲惨遭遇，尤其是阿伽门农的悲惨结局。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [,meni'leɪəs][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə]['spɑ:rtə][ænd; ənd][wʌz; wəz][fa:r] [mɔ:r]
He added that Menelaus had just returned to Sparta and was far more
他 额外 那 梅涅劳斯 有 只是 返回 到 斯巴达 和 曾是 远的 更多的
['laɪkli] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ,
likely to know the truth than any other ,
可能 到 知道 这 真相 比 任何 其他 ,
他还补充说，墨涅拉俄斯刚刚回到斯巴达，比任何人都更有可能知道真相。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['wɒndəd] ['waɪdli] ['oʊvər][ðə; ði] ['si:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] .
for he had wandered widely over the seas on his home - coming .
为了 他 有 漫步 广泛 超过 这 海域 在 他的 家 - 未来 .
因为他在归途中曾远渡重洋。

['bɪdɪŋ] ['nestə] [lʊk] ['æftər] [ti'leməkəs,tə-] , [ə'θi:nə] ['væniʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,
Bidding Nestor look after Telemachus , Athena vanished from his sight ,
投标 内斯特 看 后 忒勒马科斯 , 雅典娜 消失了 从 他的 视线 ,
雅典娜嘱咐涅斯托尔照顾忒勒马科斯，然后便从他的视线中消失了。

[bʌt; bət][nɑ:t] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['rekəɡ,naɪzd] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['hɪroʊ] .
but not before she was recognised by the old hero .
但 不是 前 她 曾是 已确认 经过 这 老的 英雄 .
但在此之前，她被那位老英雄认了出来。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [tiˈleməkəs,tə-] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈspɑːrtə] , [əˈklampənɪd] [baɪ][paɪˈsistrətəs; pi-] , [wʌn]
On the morrow Telemachus set out for Sparta , accompanied by Pisistratus , one
在这明天 忒勒马科斯 放 出去 为了 斯巴达 , 伴随 经过 皮西斯特拉图斯 , 一
[ʌv; əv] [ˈnestərz] [sʌnz] .
of Nestor's sons .
的 内斯特的 儿子们 .

第二天，忒勒马科斯启程前往斯巴达，同行的还有涅斯托尔的儿子庇西特拉图。

[,meniˈleɪəs] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [ˈwelkəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz]
Menelaus gave them a kindly welcome and a casual mention of his father's
梅涅劳斯 给予 他们 一个 亲切地 欢迎 和 一个 随意的 提到 的 他的 父亲的
[neɪm] [stɜːrd] [tiˈleməkəs,tə-] [tuː; tə] [terz] .
name stirred Telemachus to tears .
姓名 搅拌 忒勒马科斯 到 眼泪 .

墨涅拉俄斯热情地接待了他们，无意中提到他父亲的名字，却让忒勒马科斯热泪盈眶。

[æɪt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈhelən] [ˈentərd] ;
At that moment Helen entered ;
在 那 片刻 海伦 进入 ;

这时，海伦走了进来；

[hɜːr; hər] [ˈkwɪkər] [pərˈsep](ə)n] [æɪt; ət][wʌns] [treɪst] [ðə; ði] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒər]
her quicker perception at once traced the resemblance between the young stranger
她 更快 洞察力 在 一次 追踪 这 相似 之间 这 年轻的 陌生人
[ænd; ənd] [oʊˈdɪsiəs] .
and Odysseus .
和 奥德修斯 .

她敏锐的洞察力立刻发现了这位年轻陌生人和奥德修斯之间的相似之处。

[wen] [tiˈleməkəs,tə-] [ədˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] , [ˈhelən] [toʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [diːdz] .
When Telemachus admitted his identity , Helen told some of his father's deeds .
什么时候 忒勒马科斯 承认 他的 身份 , 海伦 讲述 一些 的 他的 父亲的 契约 .

当忒勒马科斯承认自己的身份后，海伦讲述了他父亲的一些事迹。

[wʌns] [hiː; hi] [ˈentərd] [trɔɪ] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbegər] , [ʌnˈrekəɡnaɪzd] [ʌv; əv][ɔːl] [seɪv] [ˈhelən]
Once he entered Troy disguised as a beggar , unrecognised of all save Helen
一次 他 进入 特洛伊 伪装 作为 一个 乞丐 , 未被识别 的 全部 节省 海伦
[hɜːrˈself] .
herself .
她自己 .

他乔装成乞丐进入特洛伊城，除了海伦本人之外，没有人认出他。

" [ˈæftər][hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] [swer] [æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] ,
" **After he made her swear an oath that she would not betray him ,**
" 后 他 制成 她 发誓 一个 誓言 那 她 会 不是 背叛 他 ,
“在他让她发誓不会背叛他之后，

[hiː; hi] [rɪˈviːld] [ɔːl][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] .
he revealed all the plans of the Greeks .
他 揭晓 全部 这 计划 的 这 希腊人 .

他揭露了希腊人的所有计划。

[ðen] , [ˈæftər] [ˈsleɪɪŋ] [ˈmeni] [ˈtrəʊdʒəns] , [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] , [waɪl] [ˈhelɪnz]
Then , after slaying many Trojans , he departed with much knowledge , while Helen's
然后 , 后 杀戮 许多 特洛伊木马 , 他 已离开 和 很多 知识 , 尽管 海伦的
[hɑːrt] [rɪˈdʒɔɪst] ,
heart rejoiced ,
心 欣喜若狂 ,

然后，他杀死了许多特洛伊人，带着丰富的知识离开了，而海伦则为此感到无比欣喜。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bent][ɑːn][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
for she was already bent on a return home ,
为了 她 曾是 已经 弯曲 在 一个 返回 家 ,
因为她一心只想回家。

[rɪ'pentɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blaɪndnəs] [wɪt] [æfrə'darti] [hæd; həd][sent][hɜːr; hər][ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɜːr; hər]
repenting of the blindness which Aphrodite had sent her in persuading her
忏悔 的 这 失明 哪个 阿芙洛狄忒 有 发送 她 在 说服 她
[tuː; tə][ə'bændən] [hoʊm][ænd; ənd] ['dɔːtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [lækt] [nɔːt] ,
to abandon home and daughter and a husband who lacked naught ,
到 放弃 家 和 女儿 和 一个 丈夫 WHO 缺乏 零 ,
她后悔自己被阿芙洛狄忒蒙蔽了双眼，以至于抛弃了家庭、女儿和一无所有的丈夫。

[niːðər] [wɪt][nɑːt] ['mænhʊd] .
neither wit not manhood .
两者都不 有 不是 男子气概 .
既无智慧，也无男子气概。

" [,meni'leɪəs] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [haʊ] [oʊ'dɪsiəs] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n]
" **Menelaus then recounted how Odysseus saved him when they were in the wooden**
" 梅涅劳斯 然后 叙述 如何 奥德修斯 已保存 他 什么时候 他们 是 在 这 木制的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,
“墨涅拉俄斯随后讲述了奥德修斯在木马中如何救了他的故事。”

[wen] [wʌn] [fɔːls] [saʊnd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] .
when one false sound would have betrayed them .
什么时候 一 错误的 声音 会 有 背叛 他们 .
一个不恰当的声音就会暴露他们。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ti'leməkəs,tə-] [tɔʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] ;
On the next morning Telemachus told the story of the ruin of his home ;
在 这 下一个 早晨 忒勒马科斯 讲述 这 故事 的 这 废墟 的 他的 家 ;
第二天早上，忒勒马科斯讲述了他家被毁的经过；

[,meni'leɪəs] ['prɒfɪsaɪd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːtəz] ,
Menelaus prophesied the end of the suitors ,
梅涅劳斯 预言 这 结尾 的 这 求婚者 ,
墨涅拉俄斯预言了求婚者的末日，

[ðen] [,pri'siːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [haʊ] [ɪn]['iːdʒɪpt][hiː; hi] [weɪ'lɛɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['prɒtɪrɒs] ,
then preceded to recount how in Egypt he waylaid and captured Proteus ,
然后 之前 到 叙事 如何 在 埃及 他 伏击 和 捕获 普罗透斯 ,
然后他接着讲述了自己如何在埃及伏击并俘虏了普罗透斯。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒɪŋ] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the changing god of the sea ,
这 变化 上帝 的 这 海 ,
变幻莫测的海神

[huːm] [hiː; hi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['lɪdər] [ænd; ənd][tuː; tə]
whom he compelled to relate the fate of the Greek leaders and to
谁 他 被迫 到 涉及 这 命运 的 这 希腊语 领导人 和 到
['prɑːfəsai] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'tɜːrn] ;
prophecy his own return ;
预言 他的 自己的 返回 ;
他强迫他讲述希腊领袖的命运，并预言他自己的归来；

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [oʊ'dɪsiəs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kə'ɪpsəʊ] [huː] [kept] [hɪm; ɪm][baɪ] [fɔːrs]
from him he heard that Odysseus was with Calypso who kept him by force
从 他 他 听到 那 奥德修斯 曾是 和 卡吕普索 WHO 保留 他 经过 力量
.
:
.

他从他那里得知奥德修斯和卡吕普索在一起，卡吕普索强行留住了他。

[ɑːn] ['lɜːrniŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [ti'leməkəs,tə-] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
On learning this important piece of news Telemachus was eager to return to
在 学习 这 重要的 片 的 消息 忒勒马科斯 曾是 渴望的 到 返回 到
[ˈɪθəkə] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] .
Ithaca with all speed .
伊萨卡 和 全部 速度 .

得知这一重要消息后，忒勒马科斯急切地想尽快返回伊萨卡。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] ['suːtəz] [hæd; həd] ['lɜːrniɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ti'leməkəs,tə-] [ænd; ənd]
Meanwhile the suitors had learned of the departure of Telemachus and
同时 这 求婚者 有 学习 的 这 离开 的 忒勒马科斯 和
[plɒtɪd] [tuː; tə] [ɪntər'sept] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .
plotted to intercept him on his return .
绘制 到 截距 他 在 他的 返回 .

与此同时，求婚者们得知忒勒马科斯已经离开，便密谋在他返回时拦截他。

[ðer; ðər] ['tretʃəri] [wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [pə'neləpi] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ʌn'dʌn] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [aɪ 'tiː] ;
Their treachery was told to Penelope , who was utterly undone on hearing it ;
他们的 背信弃义 曾是 讲述 到 佩内洛普 , WHO 曾是 完全地 未完成 在 听力 它 ;
他们的背叛行为告诉了佩内洛普，佩内洛普听到后彻底崩溃了；

[ˈfiːlɪŋ] [hɜːr'self] [left] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]['hjuːmən] [prə'tektər] [fiː; ji] [preɪd] [tuː; tə] [ə'θiːnə] ,
feeling herself left without a human protector she prayed to Athena ,
感觉 她自己 左边 没有 一个 人类 保护者 她 祈祷 到 雅典娜 ,
她感到自己失去了人类的保护者，于是向雅典娜祈祷。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['sɪstər] [tuː; tə]
who appeared to her in a dream in the likeness of her own sister to
WHO 出现 到 她 在 一个 梦 在 这 相似 的 她 自己的 姐姐 到
[ə'ʃʊr] [hɜːr; hər] [ðæt] [ə'θiːnə] [wʌz; wəz] ['wʌtʃɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,
assure her that Athena was watching over her ,
保证 她 那 雅典娜 曾是 观看 超过 她 ,
在梦中，一位女神以她亲妹妹的模样出现，向她保证雅典娜一直在守护着她。

[bʌt; bət] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['defɪnətli] ['weðər] [oʊ'dɪsiəs] [wʌz; wəz][ə'laɪv] .
but refusing to say definitely whether Odysseus was alive .
但 拒绝 到 说 确实 无论 奥德修斯 曾是 活 .
但他拒绝明确表示奥德修斯是否还活着。

[ðə; ði]['pəʊəm][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [oʊ'dɪsiəs] [hɪm'self] .
The poem at this point takes up the story of Odysseus himself .
这 诗 在 这 观点 需要 向上 这 故事 的 奥德修斯 他自己 .
这首诗从这里开始讲述奥德修斯本人的故事。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [held] ['kæptɪv] ,
Going to the isle where he was held captive ,
去 到 这 小岛 在哪里 他 曾是 握住 俘虏 ,
前往他被囚禁的岛屿，

[ˈhɜːrmiːz] [ˈæftər] [ədˈmaɪərɪŋ] [ɪts] [greɪt] [ˈbjʊːtɪ] [dɪˈlɪvəd] [zjuːs; zuːs] - [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [kəlɪpsoʊ] [tuː; tə] [let]
Hermes after admiring its great beauty delivered Zeus ' message to Calypso to let
爱马仕 后 钦佩 它是 伟大的 美丽 发表 宙斯 - 信息 到 卡吕普索 到 让
[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪv] [goʊ] .
the captive go .
这 俘虏 去 .

赫尔墨斯欣赏了它的绝世美貌后，将宙斯的消息传达给了卡吕普索，让她释放俘虏。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈprəʊtɪ] [ðə; ðɪ] [gɒdʒ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [rɪˈlʌktəntli] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] .
She reproached the gods for their jealousy and reluctantly promised to obey .
她 受责备 这 神 为了 他们的 妒忌 和 勉强 承诺 到 服从 .
她责怪众神嫉妒她，并勉强答应服从。

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [oʊˈdɪsiəs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] , [ˈiːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊm]
She found Odysseus on the shore , eating out his heart in the desire for his home
她 成立 奥德修斯 在 这 支撑 , 吃 出去 他的 心 在 这 欲望 为了 他的 家
.
.
.

她在岸边发现了奥德修斯，他因渴望回家而痛苦不堪。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ,
When she informed him that she intended to let him go ,
什么时候 她 知情的 他 那 她 故意的 到 让 他 去 ,
当她告诉他她打算放他走时，

[hiː; hi] [fɜːrst] [wɪð; wɪθ] [kəˈmendəbl] [ˈpruːd(ə)ns] [meɪd] [hɜːr; hər] [swer] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɔːt] [dɪˈzaɪn]
he first with commendable prudence made her swear that she did not design
他 第一的 和 值得称赞 谨慎 制成 她 发誓 那 她 做过 不是 设计
[sʌm; səm] [ˈgreɪtər] [ˈiːv(ə)] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
some greater evil for him .
一些 更大的 邪恶的 为了 他 .

他首先以值得称道的谨慎让她发誓，她没有为他策划更大的恶事。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [swɔːr] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈsɑːləm] [ʌv; əv] [ɔːl] [oʊðz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
Smiling at his cunning , she swore the most solemn of all oaths to help him ,
微笑 在 他的 狡猾 , 她 发誓 这 最多 庄严 的 全部 誓言 到 帮助 他 ,
她笑着欣赏他的狡猾，并郑重发誓要帮助他。

[ðen] [səˈplaɪd] [tuːlz] [ænd; ənd] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊt] .
then supplied tools and materials for the building of his boat .
然后 供应 工具 和 材料 为了 这 建筑 的 他的 船 .
然后为他提供了建造船只所需的工具和材料。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [diːp] , [pəˈsaɪdn] [rekt] [hɪz; ɪz] [kraːft] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [siː]
When he was out on the deep , Poseidon wrecked his craft , but a sea
什么时候 他 曾是 出去 在 这 深的 , 波塞冬 损毁 他的 工艺 , 但 一个 海
[ˈgɑːdəs] [luˈkɑːθiə] ,
goddess Leucothea ,
女神 白花 ,

当他在深海航行时，波塞冬的船沉没了，但一位海神琉科忒亚.....

[wʌns] [ə; eɪ] [ˈmɔːrt(ə)] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [skaːrf] [tuː; tə] [ræp] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
once a mortal , gave him a scarf to wrap round him ,
一次 一个 凡人 , 给予 他 一个 围巾 到 裹 圆形的 他 ,
曾经是凡人的人给了他一条围巾裹住自己。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][kæst][,aɪ ˈti:] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [wen] [hiː; hi][gɑːt]
bidding him cast it from him with his back turned away when he got
投标 他 投掷 它 从 他 和 他的 后退 转向 离开 什么时候 他 得到
[tuː; tə][lænd] .
to land .
到 土地 .

命令他上岸后背对着自己，把东西扔掉。

[ˈæftər] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] [hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [sɔː] [lænd] .
After two nights and two days on the deep he at length saw land .
后 二 夜晚 和 二 天 在 这 深的 他 在 长度 锯 土地 .
在深海中漂流了两夜两天后，他终于看到了陆地。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] , [hiː; hi][swæm] [ʌp][,aɪ ˈti:] ,
Finding the mouth of a small stream , he swam up it ,
寻找 这 嘴 的 一个 小的 溪流 , 他 游泳 向上 它 ,
他找到一条小溪的入海口，然后逆流而上。

[ðen] [ˈʌtərli] [ˈwɪri] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [liːvz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] , [ˈgɑːrdɪd]
then utterly weary flung himself down on a heap of leaves under a bush , guarded
然后 完全地 厌倦 扔 他自己 向下 在 一个 堆 的 树叶 在下面 一个 衬套 , 守卫
[baɪ] [əˈθiːnə] .
by Athena .
经过 雅典娜 .

然后，他筋疲力尽地倒在了雅典娜守护的灌木丛下的一堆落叶上。

[ðə; ði][nekst] [ˈepɪsɒd] [,ɪntrəˈdjuːsɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [tˈɑːrmɪŋ] [ˈfɪgjərz] [ɪn] [ˈeɪnʃənt]
The next episode introduces one of the most charming figures in ancient
这 下一个 插曲 介绍 一 的 这 最多 迷人 数据 在 古老的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
literature :
文学 .

下一集将介绍古代文学中最具魅力的人物之一。

[nɔːˈsɪkiə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][æɪˈsɪnəsəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fɪˈeɪʃə] , [ɑːn] [huːz] [ˈaɪlənd]
Nausicaa was the daughter of Alcinous , King of Phaeacia , on whose island
瑙西卡 曾是 这 女儿 的 阿尔基努斯 , 国王 的 菲阿西亚 , 在 谁 岛
[oʊˈdɪsiəs] [hæd; həd] [ˈlændɪd] .
Odysseus had landed .
奥德修斯 有 登陆 .

瑙西卡是法埃阿西亚国王阿尔基诺俄斯的女儿，奥德修斯曾登陆过法埃阿西亚岛。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈθiːnə] [əˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
To her Athena appeared in a dream ,
到 她 雅典娜 出现 在 一个 梦 ,
雅典娜在她梦中显灵，

[ˈbɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [əbˈteɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [liːv] [tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [tuː; tə]
bidding her obtain from her father leave to go down to the sea to
投标 她 获得 从 她 父亲 离开 到 去 向下 到 这 海 到
[wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [sɔɪld] [ˈgɑːrmənts] .
wash his soiled garments .
洗 他的 脏的 服装 .

吩咐她向父亲请假，到海边去洗他脏兮兮的衣服。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [əuˈbeɪd] , [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ˈsiːmli] [ðæt] [hiː; hi] ,
The young girl obeyed , telling her father that it was but seemly that he ,
这 年轻的 女孩 服从 , 讲述 她 父亲 那 它 曾是 但 似乎 那 他 ,
小女孩听话地告诉父亲，这样做才合乎情理。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [æt; ət]['kaʊns(ə)l][ɪn] ['reɪmənt] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
the first man in the kingdom , should appear at council in raiment white as snow .
这 第一的 男人 在 这 王国 , 应该 出现 在 理事会 在 服饰 白色的 作为 雪 .

王国中的第一人，应当身着雪白的衣服出席议会。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [liːv] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrɪd] .
He gave her the leave she desired .
他 给予 她 这 离开 她 想要的 .

他准许了她的请求。

[æftər][ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hændmeɪd] [brɪ'gæŋ][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][bɔːl]
After their work was done , she and her handmaids began a game of ball
后 他们的 工作 曾是 完毕 , 她 和 她 使女 开始 一个 游戏 的 球
;
;
;

她们做完活后，她和她的侍女们开始玩球；

[ðer; ðər] ['merɪ] [kraɪz] [woʊk] [ʌp] [oʊ'dɪsiəs] , [huː] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ɑːn] ['hɪrɪŋ] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .
their merry cries woke up Odysseus , who started up on hearing human voices .
他们的 欢乐 哭泣 觉醒 向上 奥德修斯 , WHO 开始 向上 在 听力 人类 声音 .

他们欢快的叫喊声吵醒了奥德修斯，他一听到人声就惊醒了。

['kʌmɪŋ] ['fɔːrwəd] , [hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ðə; ði] ['hændmeɪd] , [bʌt; bət] [nɔː'sɪkiə] ,
Coming forward , he frightened by his appearance the handmaids , but Nausicaa ,
未来 向前 , 他 害怕 经过 他的 外貌 这 使女 , 但 瑙西卡 ,
[em'bəʊldənd] [baɪ] [ə'θiːnə] ,
emboldened by Athena ,
加粗 经过 雅典娜 ,

他走上前去，他的模样吓坏了侍女们，但娜乌西卡在雅典娜的鼓舞下，鼓起了勇气。

[stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] .
stood still and listened to his story .
站立 仍然 和 听着 到 他的 故事 .

他静静地站着，听他讲述故事。

[ʃiː; ʃi] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kliːn] ['gɑːrmənts][æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [fuːd] [ænd; ənd]
She supplied him with clean garments after she had given him food and
她 供应 他 和 干净的 服装 后 她 有 给定 他 食物 和
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

她给了他食物和水之后，又给他提供了干净的衣服。

[ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmwəd] ['dʒɜːrni] [nɔː'sɪkiə] [beɪd] [oʊ'dɪsiəs] [brɪ'θɪŋk] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkən'viːniənt]
On the homeward journey Nausicaa bade Odysseus bethink him of the inconvenient
在 这 回家 旅行 瑙西卡 巴德 奥德修斯 思考 他 的 这 不方便
[tɔːk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʊd] [ə'keɪzŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nɪr] [ðə; ði]
talk which his presence would occasion if he were seen with her near the
讲话 哪个 他的 在场 会 场合 如果 他 是 已见 和 她 靠近 这
['sɪti] .
city .
城市 .

在返乡的路上，瑙西卡嘱咐奥德修斯要考虑到，如果他和她一起出现在城里，会引起人们的议论，造成不便。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [dʒʌdʒd] [aɪ 'tiː] [best] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['entər] [fɜːrst] ,
She therefore judged it best that she should enter first ,
她 所以 评判 它 最好的 那 她 应该 进入 第一的 ,
因此，她认为最好由她第一个进入。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ;
at the same time she gave him full information of the road to the palace ;
在 这 相同的 时间 她 给予 他 满的 信息 的 这 路 到 这 宫殿 ；

与此同时，她向他详细介绍了通往宫殿的道路；

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [aɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [proʊ'siːd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ə'ret,ə'reɪt] ,
when he entered it he was to proceed straight to the Queen Arete ,
什么时候 他 进入 它 他 曾是 到 继续 直的 到 这 女王 棱 ,
他进入之后，要径直前往皇后山脊。

[huːz] ['feɪvər] [wʌz; wəz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ə; eɪ] [rɪˈtʰ:rn] [hoʊm] .
whose favour was indispensable if he desired a return home .
谁 偏爱 曾是 必不可少 如果 他 想要的 一个 返回 家 .

如果他想回家，就必须得到他的恩惠。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [əˈθiːnə] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrli][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
Just outside the city Athena met him in the guise of a girl to tell him his
只是 外部 这 城市 雅典娜 遇见 他 在 这 伪装 的 一个 女孩 到 告诉 他 他的
[wei] ;
way ;
方式 ；

在城外，雅典娜化作少女迎接他，为他指路；

[ʃiː; ʃi] ['fɜːrðər] [kæst] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kjʊəriəs] [aɪz] .
she further cast about him a thick cloud to protect him from curious eyes .
她 更远 投掷 关于 他 一个 厚的 云 到 保护 他 从 好奇的 眼睛 .

她还为他披上了一层厚厚的云雾，保护他免受好奇目光的侵扰。

['pæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['gaːdnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)] [ʌv; əv] ['bjʊːti] [ænd; ənd]
Passing through the King's gardens , which were a marvel of beauty and
通过 通过 这 国王学院 花园 , 哪个 是 一个 奇迹 的 美丽 和
['fruːtflnəs] ,
fruitfulness ,
丰硕 ,

穿过国王的花园，那里景色优美，物产丰饶，令人叹为观止。

[oʊˈdɪsiəs] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [əˈbaʊt] [ɜːɪːts] [niːz]
Odysseus entered the palace and threw his arms in supplication about Arete's knees
奥德修斯 进入 这 宫殿 和 扔 他的 武器 在 恳求 关于 阿瑞特的 膝盖
.
:
.

奥德修斯进入宫殿，双手抱膝，跪倒在阿瑞忒的膝盖上，表示恳求。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] ['kaɪndli][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bɛgd] [ælˈsɪnəʊəs] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['welkəm] .
She listened kindly to him and begged Alcinous give him welcome .
她 听着 亲切地 到 他 和 乞求 阿尔基努斯 给 他 欢迎 .

她耐心地听他讲述，并恳求阿尔西诺斯热情接待他。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][rest] , [ə'ret,ə'reɪt] ,
When all the courtiers had retired to rest , Arete ,
什么时候全部 这 朝臣 有 退休 到 休息 , 棱 ,

当所有朝臣都退下休息时，阿瑞忒

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrmənts] [oʊˈdɪsiəs] [wɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwoʊv(ə)n][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] ,
noticing that the garments Odysseus wore had been woven by her own hands ,
注意到 那 这 服装 奥德修斯 穿着 有 到过 编织 经过 她 自己的 双手 ,
她注意到奥德修斯穿的衣服是她亲手织成的，

[æskt] [hɪm; ɪm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm][tuː; tə][ðə; ði]
asked him whence he had them and how he had come to the
问 他 何处 他 有 他们 和 如何 他 有 来 到 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

问他这些东西是从哪里来的，又是如何来到这个岛上的。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃɪprek] [æɪlˈsɪnəs] [ˈprɑːmɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [seɪf] [ˈkɑːnvɔɪ] [tuː; tə]
On hearing the story of his shipwreck Alcinous promised him a safe convoy to
在 听力 这 故事 的 他的 灾难 阿尔基努斯 承诺 他 一个 安全的 护航 到
[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
his home on the morrow .
他的 家 在 这 明天 .

阿尔西诺斯听了他的遭遇后，承诺第二天会护送他安全回家。

[æt; ət][æen; ən] [əˈsembli] [æɪlˈsɪnəs] [kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] [əˈbaʊt] [oʊˈdɪsiəs] ;
At an assembly Alcinous consulted with his counsellors about Odysseus ;
在 一个 集会 阿尔基努斯 咨询 和 他的 咨询师 关于 奥德修斯 ;

在一次集会上，阿尔基诺俄斯与他的顾问们商议奥德修斯的事；

[ɔːl] [əˈɡriːd] [tuː; tə][help] [ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈrəʊəz] .
all agreed to help in providing him with a ship and rowers .
全部 同意 到 帮助 在 提供 他 和 一个 船 和 划船者 .

所有人都同意帮助他提供船只和划桨手。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [skɪl] [oʊˈdɪsiəs] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːntɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈeɪjənz] ,
At a trial of skill Odysseus , after being taunted by some of the Phaeacians ,
在 一个 审判 的 技能 奥德修斯 , 后 存在 嘲讽 经过 一些 的 这 斐阿刻亚人 ,

在一次技能比拼中，奥德修斯遭到一些斐阿刻亚人的嘲讽后，

[həːld] [ðə; ði][kwɪt; kwɪt] [bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
hurled the quoit beyond them all .
投掷 这 掷环 超过 他们 全部 .

他将铁环扔过了所有人。

[ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [hɔːrs] [ʌv; əv] [trɔɪ] [muːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [terz] ;
Later , a song of the wooden horse of Troy moved him to tears ;
之后 , 一个 歌曲 的 这 木制的 马 的 特洛伊 已搬 他 到 眼泪 ;

后来，一首关于特洛伊木马的歌让他感动得热泪盈眶；

[ðoʊ] [ʌnˈnoʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
though unnoticed by the others ,
尽管 未被察觉 经过 这 其他的 ,

虽然其他人没有注意到，

[hiː; hi][dɪd][nɔːt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][æɪlˈsɪnəs] [huː] [beɪd] [hɪm; ɪm] [tel] [ðem; ðəm] [ˈpleɪnli] [huː] [hiː; hi]
he did not escape the eye of Alcinous who bade him tell them plainly who he
他 做过 不是 逃脱 这 眼睛 的 阿尔基努斯 WHO 巴德 他 告诉 他们 显然 WHO 他
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

他没能逃过阿尔基诺斯的目光，阿尔基诺斯命令他坦白地告诉他们他是谁。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈviːld] [hɪmˈself] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋz] .
Then he revealed himself and told the marvellous story of his wanderings .
然后 他 揭晓 他自己 和 讲述 这 奇妙 故事 的 他的 漫游 .

然后他显露真身，讲述了他奇妙的游历经历。

[fɜːrst][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [rɪːtɪ] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊtəs] - [ˈiːtər] .
First he and his companions reached the land of the Lotus - eaters .
第一的 他 和 他的 同伴 达到 这 土地 的 这 莲花 - 食客 .

首先，他和他的同伴到达了食莲者的土地。

[ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈloʊtəs] [meɪd] [ɔ:l] [hu:] [eɪt] [aɪ ˈti:] [lu:z] [ðer; ðər][dɪˈzaɪər][fɔ:r; fər] [hoʊm] ,
Finding out that the lotus made all who ate it lose their desire for home ,
寻找 出去 那 这 莲花 制成 全部 WHO 吃 它 失去 他们的 欲望 为了 家 ,
得知莲花会让所有食用它的人失去对家的渴望后,

[oʊˈdɪsiəs] [seɪld] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] , [ˈfɔ:rsɪŋ] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði]
Odysseus sailed away with all speed , forcing away some who had tasted the
奥德修斯 航行 离开 和 全部 速度 , 强制 离开 一些 WHO 有 尝过 这
[plænt] .
plant .
植物 .

奥德修斯全速扬帆离去，沿途赶走了一些尝过这种植物的人。

[ðens] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði][saɪˈkləʊpi:z] , [ə; eɪ][waɪld] [reɪs] [hu:] [nu:] [noʊ]
Thence they reached the island of the Cyclopes , a wild race who knew no
因此 他们 达到 这 岛 的 这 独眼巨人 , 一个 荒野 种族 WHO 知道 不
[ˈɔrdənənsɪz] ;
ordinances ;
法令 ;

他们由此到达了独眼巨人岛，岛上的独眼巨人是一个野蛮的种族，不懂得任何规矩；

[i:tʃ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [hɪmˈself] , [ˈkerɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
each living in his cave was a law to himself , caring nothing for the others .
每个 活的 在 他的 洞穴 曾是 一个 法律 到 他自己 , 关怀 没有什么 为了 这 其他的 .
住在自己洞穴里的每个人都我行我素，对其他人漠不关心。

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [twelv] [ʃɪps] ,
Leaving his twelve ships ,
离开 他的 十二 船舶 ,

他留下了十二艘船，

[oʊˈdɪsiəs] [prəˈsi:did] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Odysseus proceeded with some of his men to the cave of one of the
奥德修斯 继续 和 一些 的 他的 男人 到 这 洞穴 的 一 的 这
[saɪˈkləʊpi:z] ,
Cyclopes ,
独眼巨人 ,

奥德修斯带着几个手下前往其中一个独眼巨人的洞穴。

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [pɒˈsaɪdn] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [skɪn] [ʌv; əv] [waɪn] .
a son of Poseidon , taking with him a skin of wine .
一个 儿子 的 波塞冬 , 采取 和 他 一个 皮肤 的 葡萄酒 .

海神波塞冬之子，带着一皮袋葡萄酒。

[wen] [ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [ˈmɑ:nstər] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɔ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] ,
When the one - eyed monster returned with his flock of sheep ,
什么时候 这 一 - 眼睛 怪物 返回 和 他的 群 的 羊 ,

当独眼怪物带着他的羊群回来时，

[hi:; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [stoʊn] [wɪtʃ] [noʊ][ˈmɔ:rt(ə)l][kʊd; kəd]
he shut the mouth of the cave with a mighty stone which no mortal could
他 关闭 这 嘴 的 这 洞穴 和 一个 强大的 石头 哪个 不 凡人 可以
[mu:v] ;
move ;
移动 ;

他用一块凡人无法搬动的巨石堵住了洞口；

[ðen] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ænd; ənd] [æskt] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
then lighting a fire he caught sight of his visitors and asked who they were
然后 灯光 一个 火 他 捕捉 视线 的 他的 访客 和 问 WHO 他们 是
.
:
.

然后他点燃了一堆火，看到了来访者，便问他们是谁。

[oʊˈdɪsiəs] [ˈænsər] [ˈkræftɪli] , [werəˈpɑ:n] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [dɪˈvaʊəd] [sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
Odysseus answered craftily , whereupon the monster devoured six of his company .
奥德修斯 回答 巧妙地 , 于是 这 怪物 吞噬 六 的 他的 公司 .

奥德修斯狡猾地回答，结果怪物吞噬了他一行六人。

[oʊˈdɪsiəs] [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz][waɪn] - [skɪn][ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][waɪn] ; [wen] [ðə; ði]
Odysseus opened his wine - skin and offered some of the wine ; when the
奥德修斯 打开 他的 葡萄酒 - 皮肤 和 提供 一些 的 这 葡萄酒 ; 什么时候 这
[ˈsaɪklɔ:ps] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Cyclops asked his name ,
独眼巨人 问 他的 姓名 ,

奥德修斯打开酒囊，倒了一些酒给他；独眼巨人问起他的名字时，

[oʊˈdɪsiəs] [ˈtoʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ˈnoʊmæn] ;
Odysseus told him he was called Noman ;
奥德修斯 讲述 他 他 曾是 称为 诺曼 ;

奥德修斯告诉他，他名叫诺曼；

[ɪn] [rɪˈtʜ:n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [ˈɔ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈstreɪndʒli] [swi:t] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈsaɪklɔ:ps]
in return for his kindness in offering him the strangely sweet drink the Cyclops
在 返回 为了 他的 仁慈 在 提供 他 这 奇怪的 甜的 喝 这 独眼巨人
[ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [ɪ:t] [hɪm; ɪm][læst][ʌv; əv][ɔ:l] .
promised to eat him last of all .
承诺 到 吃 他 最后的 的 全部 .

为了感谢他好心给他喝了那种味道奇特的甜饮料，独眼巨人承诺最后才会吃掉他。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪn] [su:n] [plʌndʒd] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈslʌmbər] ,
But the wine soon plunged the monster into a slumber ,
但 这 葡萄酒 很快 暴跌 这 怪物 进入 一个 睡眠 ,

但酒很快就让这怪物陷入了沉睡。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [steɪk] [wɪtʃ]
from which he was awakened by the burning end of a great stake which
从 哪个 他 曾是 觉醒 经过 这 燃烧 结尾 的 一个 伟大的 赌注 哪个
[oʊˈdɪsiəs] [θrʌst] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪ] .
Odysseus thrust into his eye .
奥德修斯 推力 进入 他的 眼睛 .

奥德修斯将一根大木桩燃烧的一端刺入他的眼睛，将他从睡梦中惊醒。

[ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈæɡəni][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪˈkləʊpi:z] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
On hearing his cries of agony the other Cyclopes came to him ,
在 听力 他的 哭泣 的 痛苦 这 其他 独眼巨人 来了 到 他 ,

听到他的痛苦呼喊，其他独眼巨人都赶了过来。

[bʌt; bət] [went] [əˈweɪ] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈnoʊmæn][wʌz; wəz] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
but went away when they heard that Noman was killing him .
但 去 离开 什么时候 他们 听到 那 诺曼 曾是 杀 他 .

但当他们听说诺曼要杀他时，就离开了。

[æz; əz][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsaɪklɔ:ps][tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [keɪv] ,
As it was impossible for anyone but the Cyclops to open the cave ,
作为 它 曾是 不可能的 为了 任何人 但 这 独眼巨人 到 打开 这 洞穴 ,

除了独眼巨人之外，没有人能够打开山洞。

[oʊˈdisiəs] [tard][hɪz; ɪz][men] [brˈni:θ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] ,
Odysseus tied his men beneath the cattle ,
奥德修斯 系 他的 男人 下面 这 牛 ;
奥德修斯把他手下绑在牛群下面。

[ˈpʊtrɪŋ] [ðə; ði] [bi:st] [wɪtʃ] [ˈkærid] [ə; eɪ][mæn] [brɪtwi:n] [tu:] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈʌnˈbæ:dnd] ;
putting the beast which carried a man between two which were unburdened ;
推杆 这 兽 哪个 携带 一个 男人 之间 二 哪个 是 无负担 ;
将驮着人的牲畜放在两头没有负重的牲畜之间；

[hi:; hi] [hɪmˈself] [hʌŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ræm] .
he himself hung on to the ram .
他 他自己 悬挂 在 到 这 内存 ;
他自己则紧紧抓住那只公羊。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [pæst] [aʊt] , [ðə; ði][ˈsaɪklɔ:ps][wɜz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ræm]
As the animals passed out , the Cyclops was a little surprised that the ram
作为 这 动物 通过了 出去 , 这 独眼巨人 曾是 一个 小的 惊讶 那 这 内存
went last ,
went last ,
去 最后的 ,
当动物们昏厥过去时，独眼巨人有些惊讶地发现公羊最后倒下了。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [hi:; hi][dɪd][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɡri:f] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
but thought he did so out of grief for his master .
但 想法 他 做过 所以 出去 的 悲伤 为了 他的 掌握 ;
但他认为他这样做是出于对主人的悲痛。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈseɪfli] [aʊtˈsaɪd] ,
When they were all safely outside ,
什么时候 他们 是 全部 安全 外部 ,
当他们都安全离开后，

[oʊˈdisiəs] [fri:d] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Odysseus freed his friends and made haste to get to the ship .
奥德修斯 自由 他的 朋友们 和 制成 匆忙 到 得到 到 这 船 ;
奥德修斯解救了他的朋友们，然后赶紧赶往船上。

[ˈθɹʌstɪŋ] [aʊt] , [wen] [hi:; hi][wɜz; wəz][æt; ət] [wʌt] [si:md] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə]
Thrusting out , when he was at what seemed a safe distance he shouted to
推进 出去 , 什么时候 他 曾是 在 什么 似乎 一个 安全的 距离 他 喊叫 到
[ðə; ði][ˈsaɪklɔ:ps] ,
the Cyclops ,
这 独眼巨人 ;
他猛地向前冲去，到达看似安全的距离后，便向独眼巨人喊道：

[hu:] [ðen] [rɪˈmembər] [æn; ən][oʊld] [ˈprɔ:fəsi] [ænd; ənd] [hə:ld] [ə; eɪ][hju:dʒ] [rɑ:k] [wɪtʃ] [ˈnɪrli]
who then remembered an old prophecy and hurled a huge rock which nearly
WHO 然后 记得 一个 老的 预言 和 投掷 一个 巨大的 岩石 哪个 几乎
[wɔ:tʃ] [ðem; ðəm] [bæk] ;
washed them back ;
洗过 他们 后退 ;
然后他想起一个古老的预言，扔出一块巨石，几乎把他们冲走；

[ə; eɪ][ˈsekənd] [rɑ:k] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hə:ld] [ɑ:n] [ˈlɜ:rniŋ] [oʊˈdisiəs] - [ˈri:əl] [neɪm] [ˈnæroʊli] [mɪst] [ðə; ði]
a second rock which he hurled on learning Odysseus ' real name narrowly missed the
一个 第二 岩石 哪个 他 投掷 在 学习 奥德修斯 - 真实的 姓名 勉强 错过 这
[ʃɪp] .
ship .
船 ;
得知奥德修斯的真名后，他扔出的第二块石头险些砸中船只。

[ðen] [ðə; ði][ˈsaɪklɔ:ps] [preɪd] [tu:; tə] [pɒˈsaɪdn] [tu:; tə] [ˈpɒniʃ] [oʊˈdɪsiəs] ; [ðə; ði][ɡɑ:d] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ,
Then the Cyclops prayed to Poseidon to punish Odysseus ; the god heard him ,
然后 这 独眼巨人 祈祷 到 波塞冬 到 惩治 奥德修斯 ; 这 上帝 听到 他 ,
于是独眼巨人向海神波塞冬祈祷, 请求惩罚奥德修斯; 海神听到了他的祈祷。

[ˈpə:sɪkjʊ:tɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈɑ:nwərd] .
persecuting him from that time onward .
迫害 他 从 那 时间 向前 .
从那时起, 他便一直遭受迫害。

[ˈri:əˈseɪblɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪps] , [oʊˈdɪsiəs] [prəˈsi:did] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] .
Reassembling his ships , Odysseus proceeded on his voyage .
重新组装 他的 船舶 , 奥德修斯 继续 在 他的 航程 .
奥德修斯重新集结了他的船只, 继续他的航行。

[hi:; hi][nekst] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ˈi:əuləs] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz] ,
He next called at the isle of Aeolus , king of the winds ,
他 下一个 称为 在 这 小岛 的 风神 , 国王 的 这 风 ,
接下来, 他拜访了风神埃俄罗斯的岛屿。

[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][bæg][ɔ:l][ðə; ði][ˈwaɪndz][bʌt; bət][wʌn] ,
who gave him in a bag all the winds but one ,
WHO 给予 他 在 一个 包 全部 这 风 但 一 ,
谁把所有风都装在一个袋子里给了他, 除了一个。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvəriŋ] [bri:z] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][wɑ:ft; wæft][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈaɪlənd] .
a favouring breeze which was to waft him to his own island .
一个 偏爱 微风 哪个 曾是 到 飘动 他 到 他的 自己的 岛 .
一阵顺风将他吹向自己的岛屿。

[fɔ:r; fər][naɪn] [deɪz] [oʊˈdɪsiəs] [ˈɡɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz][bæg] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] , [wen] [ˈɪθəkə] [wʌz; wəz][ɪn]
For nine days Odysseus guarded his bag , but at last , when Ithaca was in
为了 九 天 奥德修斯 守卫 他的 包 , 但 在 最后的, 什么时候 伊萨卡 曾是 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,
奥德修斯守护着他的行囊九天, 但最终, 当伊萨卡岛出现在眼前时,

[hi:; hi][sæŋk][ˈɪntu:][ə; eɪ] [sli:p] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɔ:stʃən] .
he sank into a sleep of exhaustion .
他 沉没 进入 一个 睡觉 的 疲惫 .
他精疲力竭, 沉沉睡去。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bæg] [kənˈsi:ld] [sʌm; səm] [ˈtrezər] , [hɪz; ɪz][men] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] ,
Thinking that the bag concealed some treasure , his men opened it ,
思维 那 这 包 暗 一些 宝藏 , 他的 男人 打开 它 ,
他的手下以为袋子里装着财宝, 便打开了它。

[ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [bloʊn] [bæk] [tu:; tə][ˈi:əuləs] [hu:] [bɪd][hɪm; ɪm] [brɪˈɡɔ:n] [æz; əz][æen; ən][ˈi:v(ə)l][mæn]
only to be blown back to Aeolus who bid him begone as an evil man
仅有的 到 是 吹 后退 到 风神 WHO 出价 他 走开 作为 一个 邪恶的 男人
[wen] [hi:; hi] [ˈbɛgd] [eɪd][ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] .
when he begged aid a second time .
什么时候 他 乞求 援助 一个 第二 时间 .
但他第二次乞求帮助时, 却被风吹回了埃俄罗斯那里, 埃俄罗斯把他当作恶人赶走了。

[ˈæftər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɛˈstrɪɡəˌni:z] , [ə; eɪ][mæn] - [ˈi:tɪŋ] [ˈpi:p(ə)] , [hu:] [dɪˈvəʊəd] [ɔ:l][ðə; ði] [fli:t]
After visiting the Laestrygones , a man - eating people , who devoured all the fleet
后 访问 这 拉斯特里贡 , 一个 男人 - 吃 人们 , WHO 吞噬 全部 这 舰队
[ɪkˈsept] [wʌn] [ˈɪps] [ˈkʌmpəni] ,
except one ship's company ,
除了 一 船的 公司 ,
在拜访了莱斯特律戈涅斯人之后, 这个食人族吞噬了除一艘船上所有船员之外的整个舰队,

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ri:tʃt] [ˈiːə] , [ðə; ði][ˈaɪlənd] [wɜr] [lɪvd] [ðə; ði] [dred] [ˈgɑ:dəs] [ˈsə:si] .
the remainder reached Aeaea , the island where lived the dread goddess Circe .
这 余 达到 埃阿埃亚 , 这 岛 在哪里 居住地 这 恐惧 女神 瑟茜 .

其余的人到达了埃埃亚岛，那里居住着可怕的女神喀耳刻。

[oʊ'dɪsiəs] [sent] [ˈfɔ:rwərd] [jɜ'rɪləkəs] [wɪð; wɪθ][səm; səm] [ˈtwenti] [kəm'pænjənz] [hu:] [faʊnd] [ˈsə:si] .
Odysseus sent forward Eurylochus with some twenty companions who found Circe
奥德修斯 发送 向前 欧律洛科斯 和 一些 二十 同伴 WHO 成立 瑟茜
[ˈwi:vɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lu:m] .
weaving at a loom .
编织 在 一个 织布机 .

奥德修斯派欧律洛科斯带着大约二十名同伴前去，发现喀耳刻正在织布。

[ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm][fɪ; jɪ][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] ;
Seeing them she invited them within ;
看到 他们 她 受邀 他们 之内 ;

看到他们，她便邀请他们进来；

[ðen] [ˈæftər] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪd] [ˈpoʊ(ə)n][fɪ; jɪ] [smoʊt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][rɑ:d] ,
then after giving them a charmed potion she smote them with her rod ,
然后 后 给予 他们 一个 迷住了 药水 她 猛击 他们 和 她 杆 ,
[ˈtɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [swaɪn] .
turning them into swine .
转弯 他们 进入 猪 .

然后，她给他们喝了魔法药水，用魔杖击打他们，把他们变成了猪。

[jɜ'rɪləkəs] [hu:] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [səm; səm] [ˈtrɪkəri] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə] [oʊ'dɪsiəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] .
Eurylochus who had suspected some trickery hurried back to Odysseus with the
欧律洛科斯 WHO 有 怀疑 一些 诡计 慌忙 后退 到 奥德修斯 和 这
[nu:z] .
news .
消息 .

欧律洛科斯怀疑其中有诡计，便急忙将消息带回给奥德修斯。

[ðə; ði] [ˈlætər] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ] [əˈloʊn][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] .
The latter determined to go alone to save his friends .
这 后者 决定 到 去 独自的 到 节省 他的 朋友们 .

后者决心独自去救他的朋友。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ] [ˈhɜ:rmi:z] , [hu:] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɜ:r.b] [ˈmoʊli] ,
On the way he was met by Hermes , who showed him the herb moly ,
在 这 方式 他 曾是 遇见 经过 爱马仕 , WHO 显示 他 这 草本植物 钼 ,

途中他遇到了赫尔墨斯，赫尔墨斯向他展示了魔芋。

[æn; ən] [ˈæntɪdoʊt] [tu:; tə] [ˈsɜ:rsɪz] [dra:ft] .
an antidote to Circe's draught .
一个 解毒剂 到 瑟茜的 草稿 .

解开喀耳刻毒药的良药。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər][ˈmædʒɪk] [feɪld] ,
Finding that her magic failed ,
寻找 那 她 魔法 失败的 ,

发现自己的魔法失效后，

[fɪ; jɪ][æt; ət] [wʌns] [nu:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈvɪzɪtər] [wʌz; wəz] [oʊ'dɪsiəs] [hu:z] [ˈvɪzɪt][hæd; həd] [bɪn]
she at once knew that her visitor was Odysseus whose visit had been
她 在 一次 知道 那 她 游客 曾是 奥德修斯 谁 访问 有 到过
[ˈprɒfɪsaɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][baɪ] [ˈhɜ:rmi:z] .
prophesied to her by Hermes .
预言 到 她 经过 爱马仕 .

她立刻意识到来访者是奥德修斯，赫尔墨斯曾预言过他的到来。

[hi:; hi] [baʊnd] [hɜ:; hər] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [oʊθ] [tu:; tə] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈfɜ:rðər] [ˈmɪstʃɪf]
He bound her down by a solemn oath to refrain from further mischief
他 边界 她 向下 经过 一个 庄严 誓言 到 避免 从 更远 恶作剧
[ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [hɜ:; hər][tu:; tə] [rɪˈstɔ:r] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [men][ðər; ðər][hju:ˈmænəti] .
and persuaded her to restore to his men their humanity .
和 被说服 她 到 恢复 到 他的 男人 他们的 人类 .

他让她发誓不再作恶，并说服她恢复他手下士兵的人性。

[wen] [oʊˈdɪsiəs] [dɪˈzaɪrɪd] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] [hoʊm] , [[ɪ:; jɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwa:ndərɪŋz] [ðæt]
When Odysseus desired to depart home , she told him of the wanderings that
什么时候 奥德修斯 想要的 到 离开 家 , 她 讲述 他 的 这 漫游 那
[əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
awaited him .
等待中 他 .

当奥德修斯想要离开家乡时，她告诉他等待着他的的是怎样的漂泊岁月。

[fɜ:rst][hi:; hi][mʌst; məst][gou][tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [tu:; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [[eɪd] [ʌv; əv]
First he must go to the land of the dead to consult the shade of
第一的 他 必须 去 到 这 土地 的 这 死的 到 咨询 这 阴影 的
[taɪˈri:siəs] ,
Teiresias ,
忒瑞西阿斯 ,

他首先必须前往亡灵之地，向忒瑞西阿斯的亡灵求问。

[ðə; ði][blaɪnd][oʊld] [ˈpra:fɪt] , [hu:] [wʊd] [help][hɪm; ɪm] .
the blind old prophet , who would help him .
这 瞎的 老的 先知 , WHO 会 帮助 他 .

那位失明的老先知会帮助他。

[ˈfɑ:louɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] - [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,
Following the goddess ' instructions ,
下列的 这 女神 - 指示 ,

遵照女神的指示，

[ðeɪ] [seɪld] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈmɪrɪən] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:nfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
they sailed to the land of the Cimmerians on the confines of the earth .
他们 航行 到 这 土地 的 这 辛梅里安人 在 这 限制 的 这 地球 .

他们航行到了地球边缘的辛梅里安人的土地上。

[ðər; ðər] [oʊˈdɪsiəs] [dʌg][ə; eɪ] [trentʃ] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɔ:d] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][sleɪn] [ˈvɪktəms]
There Odysseus dug a trench into which he poured the blood of slain victims
那里 奥德修斯 挖 一个 沟 进入 哪个 他 倾倒入 这 血 的 被杀 受害者
[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ded] [ˈspɪrɪts][tu:; tə] [tʌtʃ] [tɪl] [taɪˈri:siəs] [əˈpɪəd] .
which he did not allow the dead spirits to touch till Teiresias appeared .
哪个 他 做过 不是 允许 这 死的 烈酒 到 触碰 直到 忒瑞西阿斯 出现 .

奥德修斯在那里挖了一条沟渠，将死去的受害者的鲜血倾倒入进去，不让死者的灵魂触碰，直到忒瑞西阿斯出现。

[ðə; ði] [sɪr] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔ:rəʊz] [ðæt] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈveɪɡli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt]
The seer told him of the sorrows that awaited him and vaguely indicated that
这 先知 讲述 他 的 这 悲伤 那 等待中 他 和 依稀 表明的 那
[hɪz; ɪz] [deθ] [[ʊd; ʊəd] [kʌm] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ;
his death should come upon him from the sea ;
他的 死亡 应该 来 之上 他 从 这 海 ;

先知告诉他等待他的悲痛，并含糊地暗示他的死期将由海难来袭；

[hi:; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [ˈeni] [ˈspɪrɪt][hi:; hi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][ˈtru:li] [ɔ:l]
he added that any spirit he allowed to touch the blood would tell him truly all
他 额外 那 任何 精神 他 允许 到 触碰 这 血 会 告诉 他 真的 全部
[werʌv] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ˈɪɡnərənt] ,
whereof he was as yet ignorant ,
其中 他 曾是 作为 然而 无知 ,

他还补充说，任何被他允许接触血液的灵魂都会如实地告诉他所有他目前还不知道的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [ˈɡoʊsts] [hiː; hi] [droʊv] [əˈwei] [wəd] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
and that those ghosts he drove away would return to the darkness .
和 那 那些 鬼魂 他 驾驶 离开 会 返回 到 这 黑暗 .
而他驱逐的那些鬼魂终将重返黑暗。

[fɜːrst][əˈroʊz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [ˈmʌðər] - [huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf]
First arose the spirit of his dead mother Anticleia who told him that his wife
第一的 出现 这 精神 的 他的 死的 母亲 - WHO 讲述 他 那 他的 妻子
[ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] [jet] [əˈlaɪv][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn]
and son were yet alive and his father was living away from the town
和 儿子 是 然而 活 和 他的 父亲 曾是 活的 离开 从 这 镇
[ɪn] [ˈretʃɪdnəs] .
in wretchedness .
在 悲惨 .
首先出现的是他已故母亲安提克勒亚的灵魂，她告诉他，他的妻子和儿子还活着，而他的父亲则在城外过着悲惨的生活。

" [fɔːr; fər][em ˈiː] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [vɪzɪˈteɪŋ] [ʌv; əv][əˈpɑːloʊ] [ðæt] [tʊk] [em ˈiː] , [nɔːr] [ˈeni]
" **For me , it was not the visitation of Apollo that took me , nor any**
" 为了 我 , 它 曾是 不是 这 探视 的 阿波罗 那 采取 我 , 也不 任何
对我而言，带走我的并非阿波罗的显灵，也不是任何其他因素。

[ˈsɪknəs] [huːz] [kəˈrʌp](ə)n [droʊv] [ðə; ði][laɪf][frʌm; frəm][maɪ] [freɪm] ; [ˈræðər] [aɪ ˈtiː]
sickness whose corruption drove the life from my frame ; rather it
疾病 谁 腐败 驾驶 这 生活 从 我的 框架 ; 相当 它
疾病，它的腐蚀夺走了我的生命；或者说，它

[wʌz; wəz] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiː] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈkaʊnsəlz] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈdʒent(ə)lnəs] [wɪt]
was longing for thee and thy counsels and thy gentleness which
曾是 渴望 为了 你 和 你的 律师 和 你的 温柔 哪个
我一直渴望你，渴望你的忠告和你的温柔。

[spoɪld] [em ˈiː][ʌv; əv][maɪ][ˈspɪrɪt] .
spoiled me of my spirit .
被宠坏了 我 的 我的 精神 .
让我失去了精神。

" [θraɪs] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [θraɪs] [ðə; ði] [ɡoʊst] [ɪˈluːdɪd] [hɪm; ɪm] ,
" **Thrice he tried to embrace her , and thrice the ghost eluded him ,**
" 三次 他 尝试 到 拥抱 她 , 和 三次 这 鬼 躲避 他 ,
“他三次试图拥抱她，但三次都被鬼魂躲开了。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [hæd; həd] [fled] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [freɪm]
for it was " as a dream that had fled away from the white frame
为了 它 曾是 " 作为 一个 梦 那 有 逃亡 离开 从 这 白色的 框架
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] " .
of the body " .
的 这 身体 " .
因为它“就像一个从肉体的白色框架中逃逸出来的梦”。

[ə; eɪ] [prəˈseɪ](ə)n [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [ˈwɪmɪn] [ˈfɑːloʊd] ,
A procession of famous women followed ,
一个 游行 的 著名的 女性 随后 ,
随后是一众著名女性。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [reɪθ] [ʌv; əv][ˌæɡəˈmemnən] [huː] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaʊlɪ] [sleɪn] [baɪ]
then came the wraith of Agamemnon who told how he had been foully slain by
然后 来了 这 幽灵 的 阿伽门农 WHO 讲述 如何 他 有 到过 肮脏的 被杀 经过
[hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] ,
his own wife ,
他的 自己的 妻子 ,
随后阿伽门农的亡灵出现，讲述了他如何被自己的妻子残忍杀害。

[æz; əz] [ˈfeɪθləs] [æz; əz] [pəˈneləpi] [wʌz; wəz][ˈpruːd(ə)nt] .

as faithless as Penelope was prudent .
作为 不忠 作为 佩内洛普 曾是 谨慎 .

佩内洛普既不忠又谨慎。

[əˈkɪliːz] [nekst] [əˈproʊtɪt] ;
Achilles next approached ;
阿喀琉斯 下一个 接近 ;

阿喀琉斯接着上前；

[wen] [oʊˈdisiəs] [traɪd] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [deθ] [baɪ] [riˈmaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
when Odysseus tried to console him for his early death by reminding him of .
什么时候 奥德修斯 尝试 到 安慰 他 为了 他的 早期的 死亡 经过 提醒 他 的
[ðə; ði] [ˈɑːnər] [hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈlaɪv] ,
the honour he had when he was alive ,
这 荣誉 他 有 什么时候 他 曾是 活 ,

当奥德修斯试图安慰他，让他想起生前所享有的荣誉时，

[hiː; hi] [ˈænsər] :
he answered :
他 回答 :

他回答说：

" [spiːk] [nɑːt] [ˈkʌmfərtɪŋli] [ʌv; əv] [deθ] ; [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" Speak not comfortingly of death ; I would rather be a clown and a .
" 说话 不是 令人欣慰的是 的 死亡 ; 我 会 相当 是 一个 小丑 和 一个
“不要用安慰的语气谈论死亡；我宁愿做一个小丑和一个

[θrɔːl] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [mæn][ðæn; ðən] [ruːl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] .
thrall on earth to another man than rule among the departed .
奴隶 在 地球 到 其他 男人 比 规则 之中 这 已离开 .
宁愿在人间臣服于他人，也不愿在亡灵中统治。

" [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌniːɔpˈtələməs] [hæd; həd] [wʌn] [greɪt] [ˈɡlɔːrɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv]
" On hearing that his son Neoptolemus had won great glory in the capture of .
" 在 听力 那 他的 儿子 新眼托勒姆斯 有 韩元 伟大的 荣耀 在 这 捕获 的
[troɪ] ,
Troy ,
特洛伊 ,

“当他听说儿子尼奥普托勒摩斯在攻克特洛伊的战役中取得了巨大的荣耀时，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [left] [hɪm; ɪm] , [ɪɡˈzʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
the spirit left him , exulting with joy that his son was worthy of him .
这 精神 左边 他 , 欣喜若狂 和 喜悦 那 他的 儿子 曾是 值得 的 他 .
他的灵魂离开了他，心中充满喜悦，因为他的儿子配得上他。

[ˈeɪdʒæks] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [oʊˈdisiəs] [ɪn][ˈæŋɡər][æt; ət][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [əˈkɪliːz] - [ˈɑːrmər] [fɔːr; fər]
Ajax turned from Odysseus in anger at the loss of Achilles ' armour for .
阿贾克斯 转向 从 奥德修斯 在 愤怒 在 这 损失 的 阿喀琉斯 - 盔甲 为了
[ðə; ði] [pəˈzeɪfŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstrɪvŋ] .
the possession of which they had striven .
这 拥有 的 哪个 他们 有 努力 .

阿贾克斯因失去阿喀琉斯的盔甲而愤怒地背弃了奥德修斯，他们曾为之奋斗许久。

[ðə; ði] [læst] [ˈfɪɡjər] [ðæt] [keɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv] [ˈherəkliːz] ,
The last figure that came was the ghost of Heracles ,
这 最后的 数字 那 来了 曾是 这 鬼 的 赫拉克勒斯 ,
最后出现的是赫拉克勒斯的鬼魂。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɒdz][ɪn] [oʊˈlɪmpəs] .
though the hero himself was with the gods in Olympus .
尽管 这 英雄 他自己 曾是 和 这 神 在 奥林匹斯山 .
虽然英雄本人当时正与众神一起在奥林匹斯山上。

" [raʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [æz; əz][ʌv; əv][bɜːrdz] [ˈfliːɪŋ] [ɪn][ˈpænɪk] .
" **Round him was the whirr of the dead as of birds fleeing in panic** .
" 圆形的 他 曾是 这 呼呼 的 这 死的 作为 的 鸟类 逃离 在 恐慌 .
“他周围传来死者惊慌逃窜的呼啸声，如同鸟儿惊慌逃窜一般。”

[laɪk] [tuː; tə] [blæk] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ˈredi] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈæroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] ,
Like to black night , with his bow ready and an arrow on the string ,
喜欢 到 黑色的 夜晚 , 和 他的 弓 准备好 和 一个 箭 在 这 细绳 ,
如同黑夜一般，他弓箭已上，箭已搭在弦上。

[hiː; hi] [glɛəd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈterəbli] , [æz; əz][ˈevər] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] .
he glared about him terribly , as ever intending to shoot .
他 怒目而视 关于 他 可怕 , 作为 曾经 意图 到 射击 .
他恶狠狠地环顾四周，一如既往地准备开枪。

[ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
Over his
超过 他的
在他

[breɪst] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [belt] , [werˈɑːn] [wɜːr; wər] [ˈgreɪvɪn] [berz] [ænd; ənd][ˈlaɪənz]
breast was flung a fearful belt , whereon were graven bears and lions
胸部 曾是 扔 一个 可怕 腰带 , 其中 是 雕刻 熊 和 狮子
胸前挂着一条骇人的腰带，上面雕刻着熊和狮子的图案。

[ænd; ənd] [faɪts] , [ˈbætlz] , [ˈməːdəz] [ænd; ənd][mæn] - [ˈsleɪɪŋz] .
and fights , battles , murders and man - slayings .
和 战斗 , 战斗 , 谋杀案 和 男人 - 杀戮 .
还有打斗、战斗、谋杀和杀人事件。

" [hiː; hi] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [oʊˈdɪsiəs] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [pæst] [bæk] [tuː; tə] [deθ] ;
" **He recognised Odysseus before he passed back to death** ;
" 他 已确认 奥德修斯 前 他 通过了 后退 到 死亡 ;
“他在死去之前认出了奥德修斯；

[wen] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˌæpəˈrɪjənz] [keɪm] [θrɔŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrentʃ] ,
when a crowd of terrifying apparitions came thronging to the trench ,
什么时候 一个 人群 的 恐怖 幻影 来了 熙熙攘攘 到 这 沟 ,
当一群可怕的幽灵涌向战壕时，

[oʊˈdɪsiəs] [fled] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [lest] [ðə; ði][ˈɡɔːrgən] [maɪt] [biː; bi] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)] [ˈkwiːn]
Odysseus fled to his ship lest the Gorgon might be sent from the awful Queen
奥德修斯 逃亡 到 他的 船 免得 这 戈耳工 可能 是 发送 从 这 可怕 女王
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
of the dead .
的 这 死的 .

奥德修斯逃回了他的船上，以免可怕的冥后派出戈耳工来。
[rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˈsəːsi] , [hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdeɪndʒəz] .
Returning to Circe , he learned from her of the remaining dangers .
返回 到 瑟茜 , 他 学习 从 她 的 这 其余的 危险 .

回到喀耳刻身边后，他从她那里得知了仍然存在的危险。
[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪːz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪərɪnz] ,
The first of these was the island of the Sirens ,
这 第一的 的 这些 曾是 这 岛 的 这 警报器 ,
第一个岛屿是塞壬岛。

[hu:] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:rvləs] ['swi:tnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɔ:ŋ] [tʃɑ:rmɪd] [tu:; tə][ðer; ðər]['ru:ɪn][ɔ:l] [hu:]
who by the marvellous sweetness of their song charmed to their ruin all who
WHO 经过 这 奇妙 甜味 的 他们的 歌曲 迷住了 到 他们的 废墟 全部 WHO
[pæst] .
passed .
通过了

他们用美妙动听的歌声迷惑了所有路过的人，最终走向毁灭。

[oʊ'disiəs] [fɪld] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:z] [wɪð; wɪθ][wæks] ,
Odysseus filled the ears of his crews with wax ,
奥德修斯 已填 这 耳朵 的 他的 船员 和 蜡 ,
奥德修斯用蜡封住了船员们的耳朵。

[ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][taɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][məst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][tu:; tə] [roʊ] [hɑ:rd]
bidding them to tie him to the mast of his ship and to row hard
投标 他们 到 领带 他 到 这 桅杆 的 他的 船 和 到 排 难的
[pæst][ðə; ði] ['temptrɪsɪz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌɡlɪŋ] .
past the temptresses in spite of his strugglings .
过去的 这 诱惑者 在 尽管如此 的 他的 挣扎

吩咐他们把他绑在船桅上，不顾他的挣扎，奋力划过那些诱惑他的女人们。

[ðeɪ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [streɪt] , [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪlə] ,
They then entered the dangerous strait , on one side of which was Scylla ,
他们 然后 进入 这 危险的 海峡 , 在 一 边 的 哪个 曾是 斯库拉 ,
他们随后进入了危险的海峡，海峡的一侧就是斯库拉。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)] ['mɑ:nstər] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [nɪr] [baɪ] ,
a dreadful monster who lived in a cave near by ,
一个 可怕 怪物 WHO 居住地 在 一个 洞穴 靠近 经过 ,
附近山洞里住着一个可怕的怪物，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dedli] ['wɜ:rlpu:l] [ʌv; əv] [kə'ɪrɪbdɪs] .
on the other was the deadly whirlpool of Charybdis .
在 这 其他 曾是 这 致命 漩涡 的 卡律布狄斯 .
另一边则是致命的卡律布狄斯漩涡。

['sɪlə] ['kæɪrɪd] [ɔ:f][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [hu:] [kɔ:ld] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [oʊ'disiəs] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ,
Scylla carried off six of his men who called in vain to Odysseus to save them ,
斯库拉 携带 离开 六 的 他的 男人 WHO 称为 在 徒劳 到 奥德修斯 到 节省 他们 ,
斯库拉掳走了他的六个手下，他们徒劳地呼喊奥德修斯来救他们。

['stretʃɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][hændz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][læst] ['ægəni] .
stretching out their hands to him in their last agony .
伸展 出去 他们的 双手 到 他 在 他们的 最后的 痛苦 .
在临终的痛苦中，他们向他伸出了双手。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪt] [ðeɪ] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][tri'neɪkriə, traɪ-] ,
From the strait they passed to the island of Trinacria ,
从 这 海峡 他们 通过了 到 这 岛 的 特里纳克里亚 ,
他们穿过海峡，到达了特里纳克里亚岛。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
where they found grazing the cattle of the Sun .
在哪里 他们 成立 放牧 这 牛 的 这 太阳 .
他们在那里发现了正在吃草的太阳牛。

[oʊ'disiəs] [hæd; həd] ['lɜ:rɪnɪd] [frʌm; frəm][bəʊθ] [taɪ'ri:sɪəs] [ænd; ənd]['sə:si] [ðæt] [æn; ən]['i:v(ə)] [du:m]
Odysseus had learned from both Teiresias and Circe that an evil doom
奥德修斯 有 学习 从 两个都 忒瑞西阿斯 和 瑟茜 那 一个 邪恶的 厄运
[wʊd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ;
would come upon them if they touched the animals ;
会 来 之上 他们 如果 他们 感动 这 动物 ;
奥德修斯从忒瑞西阿斯和喀耳刻那里得知，如果他们触碰这些动物，就会遭受厄运；

[hiː; hi] [ðerfɔːr] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [swear] [ə; eɪ] [greɪt] [oʊθ] [nɑːt][tuː; tə] [tʌt] [ðem; ðəm] [ɪf]
he **therefore** **made** **his** **companions** **swear** **a** **great** **oath** **not** **to** **touch** **them** **if**

他 所以 制成 他的 同伴 发誓 一个 伟大的 誓言 不是 到 触碰 他们 如果
[ðeɪ] [ˈlændɪd] .
they landed .
他们 登陆 :

因此，他让同伴们发誓，如果他们登陆，就绝不碰他们。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wind] - [baʊnd] [ɪn][ðə; ði]'aɪlənd][ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði]
For **a** **whole** **month** **they** **were** **wind** - **bound** **in** **the** **island** **and** **ate all the**

为了 一个 所有的 月 他们 是 风 - 边界 在 这 岛 和 吃全部 这
[prəˈvɪznz] [wɪt] [ˈsəːsi] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
provisions which Circe **had** **given** **them** .
条款 哪个 瑟茜 有 给定 他们 :

整整一个月，他们被困在岛上，吃光了喀耳刻给他们的所有食物。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [oʊˈdɪsiəs] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ɪksplɔːr] [ðə; ði]'aɪlənd] [jʊˈrɪləkəs] [pə'sweɪdɪd]
At **a** **time** **when** **Odysseus** **had** **gone** **to** **explore** **the** **island** **Eurylochus** **persuaded**

在 一个 时间 什么时候 奥德修斯 有 已消失 到 探索 这 岛 欧律洛科斯 被说服
[hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [i:t] ;
his men **to** **kill** **and** **eat** ;
他的 男人 到 杀 和 吃 ;

奥德修斯去探索岛屿的时候，欧律洛科斯说服他的手下杀人吃掉；

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [oʊˈdɪsiəs] [smeld] [ðə; ði] [ˈseɪvər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːst] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt]
as **he** **returned** **Odysseus** **smelled** **the** **savour** **of** **their** **feast** **and** **knew that**

作为 他 返回 奥德修斯 闻起来 这 品尝 的 他们的 盛宴 和 知道 那
[dɪˈstrʌktʃən] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
destruction was at hand .
破坏 曾是 在 手 :

奥德修斯返回时闻到了他们盛宴的香味，知道毁灭即将到来。

[fɔːr; fər][naɪn] [deɪz] [ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
For nine days the feasting continued .
为了 九 天 这 盛宴 持续 :

宴饮持续了九天。

[wen] [ðə; ði] [ɪp] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [zjuːs; zuːs] , [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfendɪd]
When the ship put out to sea Zeus , **in answer to the prayer of the offended**

什么时候 这 船 放 出去 到 海 宙斯 , 在 回答 到 这 祷告 的 这 被冒犯了
[saɪn] - [gɑːd] ,
Sun - God ,
太阳 - 上帝 ;

当船驶向大海时，宙斯回应了被冒犯的太阳神的祈祷，

[sent][ə; eɪ][stɔːrm] [wɪt] [draʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][droʊv] [oʊˈdɪsiəs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
sent **a** **storm** **which** **drowned** **all the crew** **and** **drove Odysseus back to the**

发送 一个 风暴 哪个 溺水 全部 这 全体人员 和 驾驶 奥德修斯 后退 到 这
[ˈdredɪd] [streɪt] .
dreaded strait .
令人恐惧的 海峡 :

一场风暴袭来，淹死了所有船员，并将奥德修斯逼回了可怕的海峡。

[ɪˈskeɪpɪŋ] [θruː] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlty] ,
Escaping through it with difficulty ,
逃脱 通过 它 和 困难 ,

费尽周折才逃了出来。

[hi:; hi] [ˈdrɪftɪd] [ˈhelpləsli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [di:p] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ˈlændɪd][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd]
he drifted helplessly over the deep and on the tenth day landed on the island
他 漂移 无助地 超过 这 深的 和 在 这 第十 天 登陆 在 这 岛
[ʌv; əv] " [ðə; ði] [dred] [ˈgɑ:dəs] [hu:] [ju:st] [ˈhju:mən] [spi:tʃ] " ,
of " the dread goddess who used human speech " ;
的 " 这 恐惧 女神 WHO 用过的 人类 演讲 " ;
他无助地在深海中漂流，第十天抵达了“会说人话的可怕女神”的岛屿。

[kəˈlɪpsəʊ] , [hu:] [tendɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn] [kæpˈtɪvəti] .
Calypso , who tended him and kept him in captivity .
卡吕普索 , WHO 倾向于 他 和 保留 他 在 囚禁 .

卡吕普索照顾他，并将他囚禁起来。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [fi'eɪənz] [ˈloʊdɪd] [oʊˈdɪsiəs] [wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts][ænd; ənd] [ˈlændɪd] [hɪm; ɪm]
On the next day the Phaeacians loaded Odysseus with presents and landed him
在 这 下一个 天 这 斐阿刻亚人 已加载 奥德修斯 和 礼物 和 登陆 他
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈaɪlənd] [waɪ] [hi:; hi] [slept] .
on his own island while he slept .
在 他的 自己的 岛 尽管 他 睡着了 .

第二天，斐阿刻亚人给奥德修斯装满了礼物，趁他熟睡时把他送到了他自己的岛上。

[pəˈsaɪdn] [ɪn][ˈæŋɡər][æt; ət][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪrəʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [fiːˈeɪfən] [ʃɪp]
Poseidon in anger at the arrival of the hero changed the returning Phaeacian ship
波塞冬 在 愤怒 在 这 到达 的 这 英雄 已更改 这 返回 费埃克斯 船
[ɪntu:] [stoʊn] [wen] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lməʊst] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
into stone when it was almost within the harbour of the city .
进入 石头 什么时候 它 曾是 几乎 之内 这 港口 的 这 城市 .

波塞冬对英雄的到来感到愤怒，当费埃克斯人的船即将驶入城市港口时，波塞冬将其变成了石头。

[wen] [oʊˈdɪsiəs] [əˈwʊk] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lənd] .
When Odysseus awoke he failed to recognise his own land .
什么时候 奥德修斯 醒来 他 失败的 到 认出 他的 自己的 土地 .

奥德修斯醒来后，竟然认不出自己的故土。

[əˈθi:nə] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjepərd] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz]
Athena appeared to him disguised as a shepherd , telling him he was
雅典娜 出现 到 他 伪装 作为 一个 牧羊人 , 讲述 他 他 曾是
[ɪnˈdi:d] [ɪn] [ˈiθəkə] :
indeed in Ithaca :
的确 在 伊萨卡 :

雅典娜化作牧羊人出现在他面前，告诉他，他确实身处伊萨卡岛：

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈwɪtləs] [ɔ:r][ɑ:rt] [kʌm] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] , [ɪf] [ðəʊ] [ɪnˈkwɑɪə] [əˈbaʊt]
" **Thou art witless or art come from afar , if thou enquirest about**
" 你 艺术 愚蠢 或者 艺术 来 从 远方 , 如果 你 询问 关于
“你若询问，要么是愚昧无知，要么是远道而来。”

[ðɪs] [lənd] .
this land .
这 土地 .

这片土地。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈʌtərli] [ʌnˈnoʊn] ; [ˈmeni] [noʊ] [aɪˈti:] [hu:] [dwell] [ɪn][ðə; ði]
It is not utterly unknown ; many know it who dwell in the
它 是 不是 完全地 未知 ; 许多 知道 它 WHO 住 在 这

它并非完全不为人知；许多居住在.....的人都知道它。

[i:st] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] .
East and in the West .
东方 和 在 这 西方 .

东边和西边。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌnˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [stiːdz] , [jet] [aɪˈtiː][ɪz]

It is rough and unfitted for steeds , yet it is
它 是 粗糙的 和 不合适的 为了 马匹 , 然而 它 是
它粗糙不堪, 不适合马匹通行, 然而它

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈsɑːri] [aɪl] , [ðoʊ] [ˈnæroʊ] .

not a sorry isle , though narrow .
不是 一个 对不起 小岛 , 尽管 狭窄的 .
虽然狭窄, 但并非一座令人惋惜的小岛。

[ˌaɪˈtiː] [hæθ] [ˈplentiəs] [stɔːr] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd]

It hath plenteous store of corn and
它 有 丰富的 店铺 的 玉米 和
它拥有丰富的谷物储备,

[ðə; ði] [vaɪn] [ˈgroʊθ] [ˈhɪrˈɪn] .

the vine groweth herein .
这 藤 生长 在此处 .
葡萄树生长于此。

[ˌaɪˈtiː] [hæθ] [ˈɔːlweɪ] [reɪn][ænd; ənd] [ˈɡlɪsnɪŋ] [duː] .

It hath alway rain and glistening dew .
它 有 总是 雨 和 闪闪发光 露 .
这里总是下雨, 露水晶莹。

[ˌaɪˈtiː]

It
它
它

[ˈɡoʊts] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd][ɪts] [striːmz]
nourisheth goats and cattle and all kinds of woods and its streams
滋养 山羊 和 牛 和 全部 种类 的 树林 和 它是 溪流
它滋养着山羊、牛羊、各种树木和溪流。

[ɑːr; ər] [ˌevərˈlæstɪŋ] .

are everlasting .
是 永恒 .
永恒的。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [oʊˈdɪsiəs] [fərˈsʊk] [kəˈlɪpsəʊz] [ˈɔːfər]
" Such is the description of the land for which Odysseus forsook Calypso's offer
" 这样的 是 这 描述 的 这 土地 为了 哪个 奥德修斯 放弃 卡吕普索的 提供

[ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] .

of immortality .
的 不朽 .
“这就是奥德修斯为了追求永生而放弃卡吕普索许诺的土地的描述。”

[ˈæftər] [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] [oʊˈdɪsiəs] - [ˈpriːtens] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɹɪtən] [əˈθiːnə] [ˈkaʊnsəld]

After smiling at Odysseus ' pretence that he was a Cretan Athena counselled
后 微笑 在 奥德修斯 - 虚伪 那 他 曾是 一个 克里特岛 雅典娜 建议
[hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈsuːtəz] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə] [fetʃ] [tɪˈleməkəs,tə-] [frʌm; frəm][ˈspɑːrtə] .
him how to slay the suitors and hurried to fetch Telemachus from Sparta .
他 如何 到 杀戮 这 求婚者 和 慌忙 到 拿来 忒勒马科斯 从 斯巴达 .
雅典娜对奥德修斯假装自己是克里特人一事报以微笑, 并向他出谋划策, 教他如何杀死求婚者, 然后匆匆赶往斯巴达去
接忒勒马科斯。

[ðə; ði][ˈpoʊət] [telz] [waɪ] [əˈθiːnə] [lʌvd] [oʊˈdɪsiəs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [ˈlðər] .

The poet tells why Athena loved Odysseus more than all others .
这 诗人 讲述 为什么 雅典娜 喜爱 奥德修斯 更多的 比 全部 其他的 .
诗人讲述了雅典娜为何最爱奥德修斯胜过所有人。

" [ˈkræftɪ] [wɒd] [hiː; hi][biː; bi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈtrɪkstər] [huː] [səˈpɑːst] [ðiː] [ɪn]
" Crafty would he be and a cunning trickster who surpassed thee in
" 狡猾 会 他 是 和 一个 狡猾 骗子 WHO 超越 你 在
“他狡猾奸诈，诡计多端，在各方面都胜过你。”

[waɪlz] , [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][gɔːd] [huː] [ˈtʃælɪndʒd] [ðiː] .
wiles , though it were a god who challenged thee .
诡计 , 尽管 它 是 一个 上帝 WHO 挑战 你 .
诡计多端，即便挑战你的是神明。

[wiː; wi] [noʊ] [kraːft]
We know craft
我们 知道 工艺
我们精通工艺

[ɪˈnʌf] , [bəuθ][ʌv; əv][juː ˈes] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt][baɪ][fɑːr][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˈmɔːtəlz] [ɪn] [spiːtʃ]
enough , both of us , for thou art by far the best of mortals in speech
足够的 , 两个都 的 我们 , 为了 你 艺术 经过 远的 这 最好的 的 凡人 在 演讲
够了，我们俩都够了，因为你是迄今为止凡人中最能言善辩的人。

[ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ɡɔdz][eɪ ˈem] [feɪmd] [fɔːr; fər][dɪˈvaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] .
and counsel and I among the gods am famed for devices and cunning .
和 法律顾问 和 我 之中 这 神 是 著名的 为了 设备 和 狡猾 .
我以谋略和计谋闻名于众神之中。

" [trænsˈfɔːmd] [baɪ][hɜːr; hər][ˈɪntuː][æn; ən][oʊld] [ˈbegər] ,
" Transformed by her into an old beggar ,
" 转变 经过 她 进入 一个 老的 乞丐 ,
“被她变成了一个老乞丐，

[oʊˈdɪsiəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [oʊld] [ˈswaɪnhɜːrd] [juːˈmiːəs] ; [ðə; ði][dɔːgz][set]
Odysseus went to the hut of his faithful old swineherd Eumaeus ; the dogs set
奥德修斯 去 到 这 小屋 的 他的 忠实 老的 养猪人 尤迈乌斯 ; 这 狗 放
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,
奥德修斯来到他忠实的老养猪人欧迈俄斯的茅屋；恶犬们扑向了他。

[bʌt; bət] [juːˈmiːəs] [skerd] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] .
but Eumaeus scared them away and welcomed him to his dwelling .
但 尤迈乌斯 害怕的 他们 离开 和 欢迎 他 到 他的 住宅 .
但欧迈俄斯吓跑了他们，并热情地邀请他到自己的住处。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [oʊˈdɪsiəs] - [əˈʃʊrəns] [ðæt][ðə; ði][ˈmæstər] [wɒd] [rɪˈtʃːrɪn] [juːˈmiːəs] ,
In spite of Odysseus ' assurance that the master would return Eumaeus ,
在 尽管如此 的 奥德修斯 - 保证 那 这 掌握 会 返回 尤迈乌斯 ,
尽管奥德修斯保证师傅会归还欧迈俄斯，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːf(ə)n] [dɪˈsiːvd] [baɪ][ˈsɪmələɹ][wɜːrdz] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [brɪˈliːv] .
who had been often deceived by similar words , refused to believe .
WHO 有 到过 经常 受骗 经过 相似的 字 , 拒绝 到 相信 .
那些曾多次被类似言辞欺骗的人，拒绝相信。

[feɪnɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkritən] , [oʊˈdɪsiəs] [sɔː] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ðæt][ðə; ði][oʊld]
Feigning himself to be a Cretan , Odysseus saw for himself that the old
假装 他自己 到 是 一个 克里特岛 , 奥德修斯 锯 为了 他自己 那 这 老的
[ˈsɜːrvənts] [ˈlɔɪəlti] [wʌz; wəz] [ˈstedfæst] ;
servant's loyalty was steadfast ;
仆人的 忠诚 曾是 坚定不移 ;
奥德修斯假扮成克里特人，亲眼见证了这位老仆人的忠诚。

[ə; eɪ] [deft] [tʌt] [brɪŋz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ker] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈmæstəz] [ˈsʌbstəns] :
a **deft** **touch** **brings** **out** **his** **care** **for** **his** **master's** **substance** :
一个 麻利 触碰 带来 出去 他的 关心 为了 他的 硕士学位 物质 :

巧妙的触碰体现了他对主人遗体的关爱：

" [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [bed] [fɔːr; fər] [oʊˈdɪsiəs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [slept]
laying **a** **bed** **for** **Odysseus** **before** **the** **fire** , **he** **went** **out** **and** **slept**
" 躺下 一个 床 为了 奥德修斯 前 这 火 , 他 去 出去 和 睡着了
他为奥德修斯在火堆前铺好床铺，然后出去睡觉了。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɔːgz] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] .
among **the** **dogs** **in** **a** **cave** **beneath** **the** **breath** **of** **the** **winds** .
之中 这 狗 在 一个 洞穴 下面 这 气息 的 这 风 .

在风吹拂下的山洞里，与一群狗为伴。

" [baɪ] [ðə; ði] [ɪntərˈven](ə)n] [ʌv; əv] [əˈθiːnə] [ðə; ði] [tuː] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [təˈgeðər] .
By **the** **intervention** **of** **Athena** **the** **two** **leading** **characters** **are** **brought** **together** .
" 经过 这 干涉 的 雅典娜 这 二 领导 人物 是 带来 一起 .
“在雅典娜的干预下，两位主角走到了一起。”

[ʃiː; ji] [stʊd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [tiˈleməkəs,tə-] [ɪn] [ˈspɑːrtə] ,
She **stood** **beside** **the** **sleeping** **Telemachus** **in** **Sparta** ,
她 站立 旁 这 睡眠 忒勒马科斯 在 斯巴达 ,

她站在斯巴达城里熟睡的忒勒马科斯身旁，

[ˈwɔːrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [set] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈɪθəkə] [ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
warning **him** **of** **the** **ambush** **set** **for** **him** **in** **Ithaca** **and** **bidding** **him** **to**
警告 他 的 这 伏击 放 为了 他 在 伊萨卡 和 投标 他 到
[ænd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] [wens] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt]
land **on** **a** **lonely** **part** **of** **the** **coast** **whence** **he** **was** **to** **proceed** **to** **the** **hut**
土地 在 一个 孤独 部分 的 这 海岸 何处 他 曾是 到 继续 到 这 小屋
[ʌv; əv] [juːˈmiːəs] .
of **Eumaeus** .
的 尤迈乌斯 .

警告他伊萨卡岛上有人设伏，并命令他到海岸边一个偏僻的地方登陆，然后前往欧迈俄斯的茅屋。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ˈspɑːrtə] [æn; ən] [ˈoʊmən] [wʌz; wəz] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [baɪ] [ˈhelən] [tuː; tə] [miːn]
On **his** **departure** **from** **Sparta** **an** **omen** **was** **interpreted** **by** **Helen** **to** **mean**
在 他的 离开 从 斯巴达 一个 预兆 曾是 翻译 经过 海伦 到 意思是
[ðæt] [oʊˈdɪsiəs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [faːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
that **Odysseus** **was** **not** **far** **from** **home** .
那 奥德修斯 曾是 不是 远的 从 家 .

奥德修斯离开斯巴达时，海伦解读出一个预兆，认为这意味着奥德修斯离家不远了。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ˈpaɪloʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ə; eɪ] [bɑːrd] [neɪmd]
As **he** **was** **on** **the** **point** **of** **leaving** **Pylos** **on** **the** **morrow** **a** **bard** **named**
作为 他 曾是 在 这 观点 的 离开 皮洛斯 在 这 明天 一个 诗人 命名
[θiːoʊˈklaɪmənəs] [əˈpiːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] ,
Theoclymenus **appealed** **to** **him** **for** **protection** ,
忒俄克吕墨努斯 上诉 到 他 为了 保护 ,

第二天，当他准备离开皮洛斯时，一位名叫忒俄克吕墨诺斯的吟游诗人向他请求庇护。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [sleɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfjuːdʒətɪv] [frʌm; frəm] [ˈdʒʌstɪs] .
for **he** **had** **slain** **a** **man** **and** **was** **a** **fugitive** **from** **justice** .
为了 他 有 被杀 一个 男人 和 曾是 一个 逃犯 从 正义 .

因为他曾杀人，是逃犯。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [tiˈleməkəs,tə-] [ˈfrʌstreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] , [ˈlændɪŋ] [ɪn] [ˈseɪfti] ; [hiː; hi]
Taking him on board Telemachus frustrated the ambush , landing in safety ; he
采取 他 在 木板 忒勒马科斯 沮丧的 这 伏击 , 降落 在 安全 ; 他
[prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [juˈmiːəs] - [hʌt] ,
proceeded to Eumaeus ' hut ,
继续 到 尤迈乌斯 - 小屋 ,

忒勒马科斯将他带上船，挫败了伏击，安全着陆；然后他前往欧迈俄斯的茅屋。

[wɜː] [oʊˈdɪsiəs] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [bɪn] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
where Odysseus had with some difficulty been persuaded to remain .
在哪里 奥德修斯 有 和 一些 困难 到过 被说服 到 保持 .
奥德修斯费了好大劲才被说服留下来。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wɜːr][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] , [ˈɡæmbəlɪŋ]
The dogs were the first to announce the arrival of a friend , gambolling
这 狗 是 这 第一的 到 宣布 这 到达 的 一个 朋友 , 嬉戏
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
about him .
关于 他 .

狗狗们最先宣告了朋友的到来，它们围着朋友嬉戏玩耍。

[ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [tʃɪr] [tuː; tə] [juˈmiːəs] [tiˈleməkəs,tə-] [ɪnˈkwaɪəd] [huː] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər]
After speaking a word of cheer to Eumaeus Telemachus enquired who the stranger
后 请讲 一个 单词 的 欢呼 到 尤迈乌斯 忒勒马科斯 询问 WHO 这 陌生人
[wʌz; wəz] ;
was ;
曾是 ;

向欧迈俄斯说了句鼓励的话后，忒勒马科斯询问这位陌生人是谁；

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkritən] [hiː; hi] [əˈmentɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
hearing that he was a Cretan he lamented his inability to give him a
听力 那 他 曾是 一个 克里特岛 他 哀叹 他的 无力 到 给 他 一个
[ˈwelkəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnsələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
welcome in his home owing to the insolence of his enemies .
欢迎 在 他的 家 欠款 到 这 傲慢 的 他的 敌人 .

得知他是克里特人后，他很遗憾由于敌人的傲慢无礼，自己无法在家中热情款待他。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [hiː; hi] [sent] [juˈmiːəs] [tuː; tə]
Remembering the anxiety of his mother during his absence he sent Eumaeus to
记住 这 焦虑 的 他的 母亲 期间 他的 缺席 他 发送 尤迈乌斯 到
[ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] .
the town to acquaint her with his arrival .
这 镇 到 熟人 她 和 他的 到达 .

想起自己不在家时母亲的焦虑，他派欧迈俄斯到城里去告诉母亲他即将到来。

[əˈθiːnə] [siːzd] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [oʊˈdɪsiəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈtrænsˈfɔːmɪŋ] [hɪm; ɪm]
Athena seized the opportunity to reveal Odysseus to his son , transforming him
雅典娜 查获 这 机会 到 揭示 奥德修斯 到 他的 儿子 , 转变 他
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈeɪp] .
to his own shape .
到 他的 自己的 形状 .

雅典娜抓住机会，将奥德修斯的真身展现给他的儿子，并将他变回了原来的模样。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈʌtər] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɑːrv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
After a moment of utter amazement at the marvel of the change ,
后 一个 片刻 的 说出 惊愕 在 这 奇迹 的 这 改变 ,
在对这奇妙的变化感到无比惊叹之后，

[ti'leməkəs,tə-] [ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] , [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [ˈfaɪndɪŋ]
Telemachus ran to his father and fell upon his neck , his joy finding
忒勒马科斯 跑 到 他的 父亲 和 跌倒 之上 他的 脖子 , 他的 喜悦 寻找
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [terz] .
expression in tears .
表达 在 眼泪 .

忒勒马科斯跑到父亲身边，扑倒在他的脖子上，喜极而泣。

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [leɪd][ðer; ðər][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsu:təz] .
The two then laid their plans for the destruction of the suitors .
这 二 然后 铺设 他们的 计划 为了 这 破坏 的 这 求婚者 .

两人随后制定了除掉求婚者的计划。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ju:'mi:əs] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [oʊ'dɪsiəs] [hæd; həd] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] [ˈsɑ:ri] [ænd; ənd]
By the time Eumaeus had returned Odysseus had resumed his sorry and
经过 这 时间 尤迈乌斯 有 返回 奥德修斯 有 恢复 他的 对不起 和
[ˈtætərd] [ə'pɪrəns] .
tattered appearance .
破烂 外貌 .

当欧迈俄斯回来时，奥德修斯又恢复了他那副狼狈不堪、衣衫褴褛的样子。

[ti'leməkəs,tə-] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ə'loʊn] , [ˈbɪdɪŋ] [ju:'mi:əs] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wɪð; wɪθ]
Telemachus went to the town alone , bidding Eumaeus bring the stranger with
忒勒马科斯 去 到 这 镇 独自的 , 投标 尤迈乌斯 带来 这 陌生人 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

忒勒马科斯独自前往城里，嘱咐欧迈俄斯把陌生人带过来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [met] [baɪ][wʌn] [mə'ləenθiəs] [ə; eɪ] [ˈgoʊθɜ:rd] , [hu:] [ˈkʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪn'sʌlts] .
They were met by one Melanthius a goatherd , who covered them with insults .
他们 是 遇见 经过 一 梅兰修斯 一个 牧羊人 , WHO 涵盖 他们 和 侮辱 .

他们遇到了一个名叫梅兰修斯的牧羊人，梅兰修斯对他们破口大骂。

" [ɪn] [tru:θ] [wʌn] [tʃɜ:rl] [ɪz][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'hʌðər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɑ:d] [ˈevər] [ˈbrɪŋɪθ] [laɪk] [tu:; tə] [laɪk] .
" **In truth one churl is leading another , for the god ever bringeth like to like .**
" 在 真相 一 吝啬鬼 是 领导 其他 , 为了 这 上帝 曾经 带来 喜欢 到 喜欢 .

“事实上，一个粗鄙之人正带领着另一个粗鄙之人，因为神总是让同类相残。”

[ˈwɪðər] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈglʌtn] , [ðɪs] [ˈi:v(ə)] [ˈpɔ:pər] , [ə; eɪ] [kɪl] - [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] ?
Whither art thou taking this glutton , this evil pauper , a kill - joy of the feast ?
往哪里去 艺术 你 采取 这 馋嘴 , 这 邪恶的 穷光蛋 , 一个 杀 - 喜悦 的 这 盛宴 ?

你要把这个贪吃鬼、这个邪恶的穷人、这个宴席上的扫兴鬼带到哪里去？

[hi:; hi] [hæθ] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈneɪvɪ] [ˈtrɪk] [ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ˈleɪbər] ;
He hath learned many a knavish trick and is like to refuse to labour ;
他 有 学习 许多 一个 奸诈之徒 诡计 和 是 喜欢 到 拒绝 到 劳动 ;

他学会了许多奸诈的伎俩，而且很可能拒绝劳动；

[ˈkri:pɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hi:; hi] [wʊd] [ˈræðər] [æsk][ɑ:mz][tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [ɪn'seɪɪt] [mɔ:] .
creeping among the people he would rather ask alms to fill his insatiate maw .
爬行 之中 这 人们 他 会 相当 问 施舍 到 充满 他的 馋 嘴 .

他潜伏在人群中，宁愿乞讨来填饱他那永无止境的肚子。

" [ˈli:pɪŋ] [ɑ:n] [oʊ'dɪsiəs] , [hi:; hi] [kɪkt] [æɪt; ət][hɪm; ɪm] , [jet] [feɪld] [tu:; tə][stɜ:r][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
" **Leaping on Odysseus , he kicked at him , yet failed to stir him from**
" 跳跃 在 奥德修斯 , 他 踢 在 他 , 然而 失败的 到 搅拌 他 从

[ðə; ði] [ˈpæθweɪ] .
the pathway .
这 路径 .

“他跳到奥德修斯身上，踢他，却没能把他从路上踢开。”

['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [oʊ'dɪsiəs] [wɔ:kt] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Swallowing the insult Odysseus walked towards his house .
吞咽 这 侮辱 奥德修斯 步行 向 他的 房子 .

奥德修斯强忍着侮辱，朝自己的房子走去。

[ə; eɪ][su:'pɜ:rb] [stroʊk] [ʌv; əv][ɑ:rt][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][nekst] [ɪn'sɪdənt] .
A superb stroke of art has created the next incident .
一个 高超 中风 的 艺术 有 创建 这 下一个 事件 .

接下来发生的事件源于一次精妙绝伦的艺术创作。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [leɪ] ['ɑ:rgəs] , [ə; eɪ] [haʊnd] [hu:m] [oʊ'dɪsiəs] [hæd; həd][wʌnz] [fed] .
In the courtyard lay Argus , a hound whom Odysseus had once fed .
在 这 庭院 躺 阿格斯 , 一个 猎犬 谁 奥德修斯 有 一次 美联储 .

院子里躺着阿尔戈斯，这是一条奥德修斯曾经喂养过的猎犬。

[nɪ'gлектɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][hi:; hi][hæd; həd] [krept] [tu:; tə][ə; eɪ] [dʌŋ] - [hi:p] ,
Neglected in the absence of his master he had crept to a dung - heap ,
被忽视的 在 这 缺席 的 他的 掌握 他 有 悄悄地爬 到 一个 粪 - 堆 ,
[fʊl] [ʌv; əv][laɪs] .
full of lice .
满的 的 虱子 .

主人不在家时，他被冷落了，爬到了一个满是虱子的粪堆旁。

[wen] [hi:; hi] [ma:rkɪ] [oʊ'dɪsiəs] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] [ænd; ənd]
When he marked Odysseus coming towards him he wagged his tail and
什么时候 他 标记 奥德修斯 未来 向 他 他 摇晃 他的 尾巴 和
[dra:pt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
dropped his ears ,
掉落 他的 耳朵 ,

当他发现奥德修斯朝他走来时，他摇了摇尾巴，耷拉下耳朵。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [nɪr] [hɪz; ɪz][bɔ:rd] .
but could not come near his lord .
但 可以 不是 来 靠近 他的 主 .

但他却无法靠近他的主人。

['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [oʊ'dɪsiəs] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [ʌn'noʊtɪst] [ʌv; əv]
Seeing him from a little distance Odysseus wiped away his tears unnoticed of
看到 他 从 一个 小的 距离 奥德修斯 擦拭 离开 他的 眼泪 未被察觉 的
[ju:'mi:əs] [ænd; ənd] [æskt] [hu:z] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz] .
Eumaeus and asked whose the hound was .
尤迈乌斯 和 问 谁 这 猎犬 曾是 .

奥德修斯远远地看见他，趁欧迈俄斯不注意擦了擦眼泪，问那条猎犬是谁的。

[ju:'mi:əs] [təʊld][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɪ'gлект] :
Eumaeus told the story of his neglect :
尤迈乌斯 讲述 这 故事 的 他的 忽视 .

尤迈乌斯讲述了他被忽视的经历：

" [bʌt; bət][ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv] [deθ] [tʊk] ['ɑ:rgəs] ['streɪtweɪ] ['æftər] ['si:ɪŋ] [oʊ'dɪsiəs] [ɪn][ðə; ði]
" **but the doom of death took Argus straightway after seeing Odysseus in the**
" 但 这 厄运 的 死亡 采取 阿格斯 立刻 后 看到 奥德修斯 在 这
[ˈtwentiəθ] [jɪr] " .
twentieth year " .
第二十 年 " .

“但阿耳戈斯在第二十年见到奥德修斯后，便立刻被死亡的厄运夺去了生命。”

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ti'leməkəs,tə-] [sent][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [fu:d] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][æsk][ə; eɪ] [t'jærəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the palace Telemachus sent his father food , bidding him ask a charity of the
在这 宫殿 忒勒马科斯 发送 他的 父亲 食物 , 投标 他 问 一个 慈善机构 的 这
['wu:əz] .
woosers .
求爱者 .

在宫殿里，忒勒马科斯派人给父亲送食物，让他向求婚者们请求施舍。

[æn'tinəʊəs] ['ænsər] [baɪ] ['hɜ:rlɪŋ] [ə; eɪ] [stu:l] [wɪt] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Antinous answered by hurling a stool which struck his shoulder .
安提诺乌斯 回答 经过 投掷 一个 凳子 哪个 击 他的 肩膀 .

安提诺乌斯随即扔出一个凳子，凳子砸中了他的肩膀。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wɜ:rdz] [wɪt] ['fɑ:lʊd] [brɔ:t] [daʊn] [pə'neləpi] [hu:] [prəu'testɪd]
The noise of the high words which followed brought down Penelope who protested
这 噪音 的 这 高的 字 哪个 随后 带来 向下 佩内洛普 WHO 抗议
[ə'genst] [ðə; ði] ['gɑ:dləs] [bɪ'hervjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['su:təz] [ænd; ənd] [æskt] [tu;; tə] [ɪntərvju:] [ðə; ði]
against the godless behaviour of the suitors and asked to interview the
反对 这 无神论者 行为 的 这 求婚者 和 问 到 面试 这
['streɪndʒər][ɪn][hoʊp][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [sʌm; səm] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
stranger in hope of learning some tidings of her husband ,
陌生人 在 希望 的 学习 一些 消息 的 她 丈夫 ,

随后响起的喧闹声惊醒了佩内洛普，她抗议求婚者们不敬神的行为，并要求与这位陌生人交谈，希望能打听到一些关于她丈夫的消息。

[bʌt; bət] [oʊ'dɪsiəs] [pʊt][hɜ:r; hər][ɔ:f] [tɪl] ['naɪtʃɔ:l] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [les] ['laɪkli] [tu;; tə] ['sʌfər]
but Odysseus put her off till nightfall when they would be less likely to suffer
但 奥德修斯 放 她 离开 直到 黄昏 什么时候 他们 会 是 较少的 可能 到 遭受
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['su:təz] .
from the insolence of the suitors .
从 这 傲慢 的 这 求婚者 .

但奥德修斯把她推迟到夜幕降临，这样他们就不太可能受到求婚者的无礼对待。

[ɪn] ['ɪθəkə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['begər] [neɪmd] ['ɪrəs] , ['glʌtənəs] [ænd; ənd][bɪg] - [bəʊnd] [bʌt; bət][ə; eɪ]
In Ithaca was a beggar named Irus , gluttonous and big - boned but a
在 伊萨卡 曾是 一个 乞丐 命名 伊鲁斯 , 饕 和 大的 - 骨 但 一个
['kaʊəd] .
coward .
懦夫 .

在伊萨卡岛上有一个名叫伊鲁斯的乞丐，他贪吃又壮硕，但却是个胆小鬼。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ænd; ənd] ['nɑ:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['su:təz] [hi;; hi] [beɪd] [oʊ'dɪsiəs]
Encouraged by the winkings and noddings of the suitors he bade Odysseus
鼓励 经过 这 眨眼 和 点头 的 这 求婚者 他 巴德 奥德修斯
[bɪ'gɔ:n] .
begone .
走开 .

受到求婚者们眨眼点头的鼓励，他示意奥德修斯离开。

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['ænsər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪ'mædʒɪn][hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɑ:l'tru:n]
A quiet answer made him imagine he had to deal with a poltroon
一个 安静的 回答 制成 他 想象 他 有 到 交易 和 一个 懦夫
[ænd; ənd][hi;; hi] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ə; eɪ] [faɪt] .
and he challenged him to a fight .
和 他 挑战 他 到 一个 斗争 .

对方平静的回答让他觉得他遇到了一个懦夫，于是他向对方发起了挑战。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][wʌz; wəz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ] [gli:] [baɪ][ðə; ði] ['su:təz] ,
The proposal was welcomed with glee by the suitors ,
这 提议 曾是 欢迎 和 高兴 经过 这 求婚者 ,
求婚者们欣然接受了这个提议。

[hu:] ['pra:mɪst] [ɑ:n] [oʊθ] [tu:; tə] [si:] [fer] [pleɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['kwa:rəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
who promised on oath to see fair play for the old man in his quarrel with a
WHO 承诺 在 誓言 到 看 公平的 玩 为了 这 老的 男人 在 他的 争吵 和 一个
[ˈʌŋɡər] .
younger .
年轻 .

他发誓要在老人与年轻人的争执中给予老人公平对待。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['maɪti] [lɪmz] [ænd; ənd] [staʊt] [freɪm] [ʌv; əv] [oʊ'dɪsiəs] ,
But when they saw the mighty limbs and stout frame of Odysseus ,
但 什么时候 他们 锯 这 强大的 四肢 和 肥硕 框架 的 奥德修斯 ,
[ðeɪ] [di:md] [ðæt] ['ɪrəs][hæd; həd] [brɔ:t] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .
they deemed that Irus had brought trouble on his own head .
他们 被认为 那 伊鲁斯 有 带来 麻烦 在 他的 自己的 头 .
他们认为伊鲁斯是自作自受。

['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ['ɪrəs][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:mbæt] .
Chattering with fear Irus had to be forced to the combat .
喋喋不休 和 害怕 伊鲁斯 有 到 是 强制 到 这 战斗 .
伊鲁斯惊恐万分，被迫参战。

[wʌn] [blɒʊ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [leɪ] [hɪm; ɪm] [loʊ] ;
One blow was enough to lay him low ;
一 吹 曾是 足够的 到 躺 他 低的 ;
一击便足以将他击倒；

[ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [oʊ'dɪsiəs] [hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
the ease with which Odysseus had disposed of his foe made him for a
这 舒适 和 哪个 奥德修斯 有 处置 的 他的 敌人 制成 他 为了 一个
[taɪm][ˈpɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['su:təz] .
time popular with the suitors .
时间 受欢迎的 和 这 求婚者 .
奥德修斯轻而易举地除掉了他的敌人，这使他一度受到求婚者的欢迎。

['ʌndər] [æn; ən][ɪnspə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] [ə'θi:nə] , [pə'neləpi] [keɪm] [daʊn] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [tʃaɪd] [ðə; ði]
Under an inspiration of Athena , Penelope came down once more to chide the
在下面 一个 灵感 的 雅典娜 , 佩内洛普 来了 向下 一次 更多的 到 喝叱 这
['wu:əz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɪnsələns] ;
woosers for their insolence ;
求爱者 为了 他们的 傲慢 ;
在雅典娜的感召下，佩内洛普再次降临，斥责求婚者的傲慢无礼；

[ʃi:; ʃɪ]['ɔ:lsɒʊ] [ʌp'breɪdɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['stɪndʒɪnəs] .
she also upbraided them for their stinginess .
她 还 责备 他们 为了 他们的 吝啬 .
她还斥责了他们的吝啬。

" [jɔ:rz] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['wu:əz] [ɪn][fɔ:rmər] [deɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə]
" **Yours is not the custom of wooers in former days who were wont to**
" 此致 是 不是 这 风俗 的 求爱者 在 以前的 天 WHO 是 惯于 到
“你这和过去那些求爱者的习俗不一样，他们习惯于……”

[su:] [fɔ:r; fər] ['wedlɑ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] [kən'tend] [ə'mʌŋ]
sue for wedlock with the daughter of a rich man and contend among
起诉 为了 婚姻 和 这 女儿 的 一个 富有的 男人 和 抗衡 之中
起诉要求与富翁的女儿结婚，并在

希腊作家(Authors of Greece)

第3/13页

[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们自己。

[sʌtʃ] [men] [ˈɔːfər] [ˈɑːksn][ænd; ənd] [staʊt] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] [ɡɪfts] ;
Such men offer oxen and stout cattle and glorious gifts ;
这样的 男人 提供 牛 和 肥硕 牛 和 辉煌 礼物 ;
这些人会献上牛、壮硕的牲畜和贵重的礼物；

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [kən'su:m] [ə'nʌðəz] [ˈsʌbstəns] [wɪ'dəʊt] [ˈpeɪmənt] .
they will never consume another's substance without payment .
他们 将要 绝不 消耗 另一个的 物质 没有 支付 .
他们绝不会无偿使用他人的物品。

" [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [tɔːnt] , [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; həɹ][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [ˈprez(ə)nts] ,
" **Stung by the taunt , they gave her the accustomed presents** ,
" 被蜇了 经过 这 嘲讽 , 他们 给予 她 这 习惯 礼物 ,
“他们被嘲讽激怒了，于是像往常一样送给她礼物。”

[waɪl] [oʊ'dɪsiəs] [rɪ'dʒɔɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈflætərd] [ðer; ðər] [hɑːrt] [ɪn][sɔːft] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
while Odysseus rejoiced that she flattered their heart in soft words with a different
尽管 奥德修斯 欣喜若狂 那 她 受宠若惊 他们的 心 在 柔软的 字 和 一个 不同的
[ɪn'tent] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈspɪrɪt] .
intent in her spirit .
意图 在 她 精神 .

而奥德修斯却欣喜若狂，因为她用温柔的言语讨好他们，但她的内心却另有图谋。

[ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsuːtəz] [wʌz; wəz] [mætʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpəːtnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] [meɪdz]
The insolence of the suitors was matched by the pertness of the serving maids
这 傲慢 的 这 求婚者 曾是 匹配 经过 这 俏丽 的 这 服务 女佣
,
.
,

求婚者的傲慢无礼与侍女们的轻佻卖弄不相上下。

[ʌv; əv] [huːm] [mə'læŋθoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈɪmpjədənt] .
of whom Melantho was the most impudent .
的 谁 梅兰索 曾是 这 最多 厚颜无耻 .
其中梅兰索最为厚颜无耻。

[ə; eɪ] [θret] [frʌm; frəm] [oʊ'dɪsiəs] [druː] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsuːtəz] [huː]
A threat from Odysseus drew down upon him the wrath of the suitors who
一个 威胁 从 奥德修斯 画 向下 之上 他 这 愤怒 的 这 求婚者 WHO
[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][tɪ'leməkəs,tə-] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər][bedz] .
were with difficulty persuaded by Telemachus to depart home to their beds .
是 和 困难 被说服 经过 忒勒马科斯 到 离开 家 到 他们的 床 .

奥德修斯的威胁招致了求婚者的愤怒，特勒马科斯费尽周折才劝说他们回家睡觉。

[ðæt] [naɪt] [oʊ'dɪsiəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌŋ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,
That night Odysseus and his son removed the arms from the walls ,
那 夜晚 奥德修斯 和 他的 儿子 已移除 这 武器 从 这 墙壁 ,
当晚，奥德修斯和他的儿子把墙上的武器取了下来。

[ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [tʊld][tu:; tə][ɜ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['pri:tekst][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['æk](ə)n][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
the latter being told to urge as a pretext for his action the necessity of
这 后者 存在 讲述 到 敦促 作为 一个 借口 为了 他的 行动 这 必要性 的
['kli:nɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ðə; ði] [rʌst] [ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [ə; eɪ] [temp'teɪ](ə)n] [tu:; tə] ['vaɪələns]
cleaning from them the rust and of removing a temptation to violence
打扫 从 他们 这 锈 和 的 移除 一个 诱惑 到 暴力
[wen] [ðə; ði] ['su:təz] [wɜ:r; wər] ['hi:tɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
when the suitors were heated with wine .
什么时候 这 求婚者 是 加热 和 葡萄酒 .

后者被告知要以清除鞋子上的锈迹和消除求婚者酒后冲动为由，为其行动辩护。

[æt; ət][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] [oʊ'dɪsiəs] [ə'gen] [prɪ'tendɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
At the promised interview with his wife Odysseus again pretended he was a
在 这 承诺 面试 和 他的 妻子 奥德修斯 再次 假装 他 曾是 一个
['kritən] ;
Cretan ;
克里特岛 ;

在与妻子约定的会面中，奥德修斯再次假装自己是克里特人；

[drɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [dres] [wɪtʃ] [oʊ'dɪsiəs] [hæd; həd][wɔ:rn] ,
describing the very dress which Odysseus had worn ,
描述 这 非常 裙子 哪个 奥德修斯 有 磨损 ,
描述的正是奥德修斯穿过的那件衣服，

[hi:; hi] [ə'fɔrd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] ['trezərz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
he assured her that he would soon return with the many treasures which he
他 保证 她 那 他 会 很快 返回 和 这 许多 宝藏 哪个 他
[hæd; həd] [kə'lektɪd] .
had collected .
有 集 .

他向她保证，他很快就会带着他收集到的许多珍宝回来。

[hæf] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zækt] [drɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑ:rmənt][fɪ:; fɪ][hæd; həd][hɜ:r'self] [meɪd] ,
Half persuaded by the exact description of a garment she had herself made ,
一半 被说服 经过 这 精确的 描述 的 一个 服装 她 有 她自己 制成 ,
她对一件她自己制作的衣服的详细描述，让她半信半疑。

[fɪ:; fɪ] [beɪd] [hɜ:r; hər] [meɪdz] [lʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
she bade her maids look to him ,
她 巴德 她 女佣 看 到 他 ,
她吩咐侍女们看向他，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm] [seɪv] [hɪz; ɪz][oʊld] [nɜ:rs]
but he would not suffer any of them to approach him save his old nurse
但 他 会 不是 遭受 任何 的 他们 到 方法 他 节省 他的 老的 护士
[ju:ri:kliə] .
Eurycleia .
尤里克利亚 .

但他除了他的老保姆欧律克勒亚之外，不允许任何人靠近他。

[æz; əz][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['wa:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərsaɪd][hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz]
As she was washing him in the dim light of the fireside her fingers
作为 她 曾是 洗涤 他 在 这 暗淡 光 的 这 炉边 她 手指
[tʌtʃt] [ðə; ði][oʊld][skɑ:r] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [ni:] ,
touched the old scar above his knee ,
感动 这 老的 瘢痕 多于 他的 膝盖 ,

当她在昏暗的炉火旁为他清洗身体时，她的手指触碰到了他膝盖上方的一道旧伤疤。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt][ɪn][ə; eɪ] [bɔ:ɹ] - [hʌnt] ['dɔ:ɹɪŋ] [hɪz; ɪz] [ju:θ] .
the result of an accident in a boar - hunt during his youth .
这 结果 的 一个 事故 在 一个 公猪 - 打猎 期间 他的 青年 .
这是他年轻时在一次猎野猪事故中造成的后果。

" [ˈdrɑːpɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ˌiː; ʃi] [fel] [ˈbækwərdz] ; [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɡriːf] [tʊk] [hɜːr; həɹ]
" **Dropping the basin she fell backwards ; joy and grief took her**
" 下降 这 盆地 她 跌倒 向后 ; 喜悦 和 悲伤 采取 她
她手中的盆掉在地上，向后倒去；喜悦和悲伤攫住了她。

[hɑːrt] [æt; ət][wʌns] , [hɜːr; həɹ] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈlʌtərəns] [wʌz; wəz]
heart at once , her eyes filled with tears and her utterance was
心 在 一次 , 她 眼睛 已填 和 眼泪 和 她 发声 曾是
她顿时心头一震，眼中噙满了泪水，她开口说道：

[tʃekt] .
checked .
已检查 .
已确认。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [bɪrd] , [ʃiː; ʃi] [sed] : - [ɪn] [ˈveri] [suːθ] [ðəʊ]
Catching him by his beard , she said : ' In very sooth thou
捕捉 他 经过 他的 胡须 , 她 说 : - 在 非常 舒缓 你
她揪住他的胡子说：“你确实……”

[ɑːrt] [oʊˈdɪsiəs] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðiː] [nɑːt] [bɪfɔːr] [aɪ][hæd; həd] [tʌtʃt]
art Odysseus , my dear boy ; and I knew thee not before I had touched
艺术 奥德修斯 , 我的 亲爱的 男生 ; 和 我 知道 你 不是 前 我 有 感动
艺术奥德修斯，我亲爱的孩子；在我触碰你之前，我并不认识你。

[ðə; ði][ˈbaːdi][ʌv; əv][maɪ][ˈlɔːrd] . -
the body of my lord . ' .
这 身体 的 我的 主 : -
我主的遗体。

[soʊ] [ˈspiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [pəˈneləpi] , [feɪn][tuː; tə]
So speaking she looked at Penelope , fain to
所以 请讲 她 看起来 在 佩内洛普 , 欣然 到
说话间，她看向佩内洛普，似乎很想

[tel] [hɜːr; həɹ] [ðæt] [hɜːr; həɹ][ˈlɔːrd][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] .
tell her that her lord was within .
告诉 她 那 她 主 曾是 之内 :
告诉她，她的主人就在里面。

[bʌt; bət] [oʊˈdɪsiəs] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn]
But Odysseus laid his hand upon
但 奥德修斯 铺设 他的 手 之上
但奥德修斯把手放在

[ðə; ði] [ˈnɜːsɪz] [maʊθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [hiː; hi] [druː] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :
the nurse's mouth , with the other he drew her to him and whispered :
这 护士的 嘴 , 和 这 其他 他 画 她 到 他 和 低声说道 :
他用另一只手捂住护士的嘴，把她拉到身边，低声说道：

- [nɜːrs] , [wʊdst] [ðəʊ] [ˈruːɪn][em ˈiː] ?
' Nurse , wouldst thou ruin me ?
- 护士 , 会 你 废墟 我 ?
护士，你难道要毁了我吗？

[ðəʊ] [dɪdst] [ˈnɜːrɪʃ] [em ˈiː][æt; ət][ðəɪ] [breɪst] ,
Thou didst nourish me at thy breast ,
你 迪斯特 滋养 我 在 你的 胸部 ,
你曾用你的乳房哺育我，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][er ˈem] [kʌm] [bæk] [ˈæftər] [ˈmaɪti] [ˈsʌfərɪŋz] .
and now I am come back after mighty sufferings .
和 现在 我 是 来 后退 后 强大的 苦难 :
如今我历经千辛万苦归来。

[biː; bi][ˈsaɪlənt] , [lest]
Be silent , lest
是 沉默的 , 免得

保持沉默，以免

[əˈnʌðər] [lɜːrn] [ðə; ði] [nuːz] , [ɔːr][aɪ] [tel] [ðiː] [ðæt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈpʌnɪʃt]
another learn the news , or I tell thee that when I have punished
其他 学习 这 消息 , 或者 我 告诉 你 那 什么时候 我 有 受到惩罚

另一个人得知消息，或者我告诉你，当我惩罚.....

[ðə; ði] [ˈsuːtəz] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ðiː] [wen] [aɪ] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]
the suitors I will not even refrain from thee when I destroy the
这 求婚者 我 将要 不是 甚至 避免 从 你 什么时候 我 破坏 这

即使我毁灭了你们，我也不会放过你们这些求婚者。

[ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [ɪn][maɪ] [hɔːlz] . -
other women in my halls . '
其他 女性 在 我的 大厅 . -

我宿舍楼里还有其他女人。

" [kənˈsiːlɪŋ] [ðə; ði][skɑːr] [ˈkerfəli] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][rægz][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərsaɪd][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd]
" **Concealing the scar carefully under his rags by the fireside he put a good**
" 隐藏 这 瘢痕 小心 在下面 他的 破布 经过 这 炉边 他 放 一个 好的

[ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] [wɪt] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
interpretation on a strange dream which had visited his wife .
解释 在 一个 奇怪的 梦 哪个 有 到访 他的 妻子 .

“他小心翼翼地用破烂的衣服遮住伤疤，在火炉旁，对妻子做的一个奇怪的梦做出了很好的解释。

[ðæt] [naɪt] [oʊˈdɪsiəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ɪnˈtriːɡz] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn]
That night Odysseus with his own eyes witnessed the intrigues between his women
那 夜晚 奥德修斯 和 他的 自己的 眼睛 目击者 这 阴谋 之间 他的 女性

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːtəz] .
and the suitors .
和 这 求婚者 .

当晚，奥德修斯亲眼目睹了他的妻妾和求婚者之间的勾心斗角。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈwiːpɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə]
He heard his wife weeping in her chamber for him and prayed to
他 听到 他的 妻子 哭泣 在 她 房间 为了 他 和 祈祷 到

[zjuːs; zuːs][fɔːr; fər][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈtraɪəl] .
Zeus for aid in the coming trial .
宙斯 为了 援助 在 这 未来 审判 .

他听到妻子在房间里为他哭泣，便向宙斯祈祷，求他帮助自己度过即将到来的考验。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈaʊtreɪdʒd] ;
On the morrow he was again outraged ;
在 这 明天 他 曾是 再次 义愤填膺 ;

第二天，他又勃然大怒；

[ðə; ði] [ˈsuːtəz] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] [ˈlæftər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈprɔːfəsi] [ʌv; əv] [θiːoʊˈklaɪmənəs] :
the suitors were moved to laughter by a prophecy of Theoclymenus :
这 求婚者 是 已搬 到 笑声 经过 一个 预言 的 忒俄克吕墨努斯 :

忒俄克吕墨诺斯的预言逗得求婚者们哈哈大笑：

" [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈeɪlɪən][lɪps] , [ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [eɪt] [wʌz; wəz]
" **Yet they were laughing with alien lips , the meat they ate was**
" 然而 他们 是 笑 和 外星人 嘴唇 , 这 肉 他们 吃 曾是

然而，他们却用异族的嘴唇发出笑声，他们吃的肉是

[ˈdæbəld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
dabbled with blood , their eyes were filled with tears and their
浅尝辄止 和 血 , 他们的 眼睛 是 已填 和 眼泪 和 他们的

他们身上沾满了鲜血，眼中噙满了泪水，他们的

[ˈhɑ:rts] [bəʊdid] [ˌləməntˈeɪʃn] .
hearts boded lamentation .
心 预兆 哀叹 .

心中充满哀伤。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [speɪk] [θi:ʊsˈklaɪmənəs] ; - [ˈretʃɪd]
Among them spake Theoclymenus ; ' Wretched
之中 他们 说 忒俄克吕墨努斯 ; - 可怜

他们之中，忒俄克吕墨诺斯说道：“可怜的.....”

[men] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈi:v(ə)l] [ðæt] [ɪz] [kʌm] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] ?
men , what is this evil that is come upon you ?
男人 , 什么 是 这 邪恶的 那 是 来 之上 你 ?

弟兄们，你们遭遇了什么灾祸？

[jʊr; jər] [ˈhedz] [ænd; ʌnd][ˈfeɪsɪz]
Your heads and faces
你的 头部 和 面孔

你的头和脸

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ni:z] [brˈni:θ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [naɪt] , [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪz] [ˈkɪndld]
and the knees beneath you are shrouded in night , mourning is kindled
和 这 膝盖 下面 你 是 被遮蔽的 在 夜晚 , 丧 是 点燃

你身下的双膝笼罩在夜色中，哀悼之情油然而生。

[əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] , [jʊr; jər] [tʃi:ks] [ɑ:r; ər] [brɪˈdju:d] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
among you , your cheeks are bedewed with tears , the walls and the
之中 你 , 你的 脸颊 是 露水 和 眼泪 , 这 墙壁 和 这

你们之中，你们的脸颊沾满了泪水，墙壁和

[fer] [ˈpɪləs] [ɑ:r; ər] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ðə; ði] [ˈfɔ:rkɔ:rt] [ænd; ʌnd][ðə; ði][jɑ:rd][ɪz]
fair pillars are sprinkled with blood , the forecourt and the yard is
公平的 柱子 是 撒上 和 血 , 这 前院 和 这 院子 是

漂亮的柱子上洒满了鲜血，前院和院子里.....

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈspektəz] [ˈheɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡlu:m] [ʌv; əv] [ˈerəbəʃ] ; [ðə; ði] [sʌn] [hæθ]
full of spectres hastening to the gloom of Erebus ; the sun hath
满的 的 幽灵 加速 到 这 愁云 的 厄瑞玻斯 ; 这 太阳 有

满是疾驰向厄瑞玻斯黑暗深处的幽灵；太阳已经.....

[ˈperɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [mɪst] [ʌv; əv][ˈru:ɪn] [hæθ] [swept] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] . -
perished from the heaven and a mist of ruin hath swept upon you . '
遇难 从 这 天堂 和 一个 薄雾 的 废墟 有 扫荡 之上 你 . -

你们已从天上陨落，毁灭的迷雾笼罩着你们。

" [ɪn] [ˈænsər] [jʊˈrɪməkəs] [beɪd] [hɪm; ɪm] [brɪˈɡɔ:n] [ɪf] [ɔ:l] [wɪðɪn] [wʌz; wəz] [naɪt] ; [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]
" In answer Eurymachus bade him begone if all within was night ; taking him
" 在 回答 欧律马科斯 巴德 他 走开 如果全部 之内 曾是 夜晚 ; 采取 他

[æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,
at his word ,
在 他的 单词 ,

欧律马科斯回答说，如果里面全是黑夜，就让他离开；他相信了他的话，

[ðə; ði] [sɪr] [wɪðˈdru:ɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈru:ɪn] .
the seer withdrew before the coming ruin .
这 先知 退出 前 这 未来 废墟 .

先知在灾难来临之前退却了。

[ðen] [əˈθi:nə] [pʊt] [ˌaɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [pəˈneləpi] [tu:; tə][set][ðə; ði] [ˈsu:təz] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [test] .
Then Athena put it into the heart of Penelope to set the suitors a final test .
然后 雅典娜 放 它 进入 这 心 的 佩内洛普 到 放 这 求婚者 一个 最终的 测试 .

然后，雅典娜将它放入佩内洛普的心脏，给求婚者们设置了最后的考验。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [oʊˈdisiəs] [təˈgeðər] [wið; wiθ] [twelv] [ˈæksɪz] .
She brought forth the bow of Odysseus together with twelve axes .
她 带来 前进 这 弓 的 奥德修斯 一起 和 十二 轴 .
她带来了奥德修斯的弓和十二把斧头。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər][bɔːrd][tuː; tə][set] [ʌp][ðə; ði][ˈæksɪz][ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,
It had been an exercise of her lord to set up the axes in a line ,
它 有 到过 一个 锻炼 的 她 主 到 放 向上 这 轴 在 一个 线 ,
摆放斧头成一排是她主人的习惯。

[strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
string the bow and shoot through the heads of the axes which had been
细绳 这 弓 和 射击 通过 这 头部 的 这 轴 哪个 有 到过
[ˈhɒləʊd] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈpɜːrpəs] .
hollowed for that purpose .
空心的 为了 那 目的 .
拉开弓弦，射穿为此目的而掏空的斧头。

[ʃiː; ʃi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ˈfaːləʊ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˈsuːtər] [huː] [kʊd; kəd] [strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]
She promised to follow at once the suitor who could string the bow and
她 承诺 到 跟随 在 一次 这 求婚者 WHO 可以 细绳 这 弓 和
[ʃuːt] [θruː] [ðə; ði][ˈæksɪz] .
shoot through the axes .
射击 通过 这 轴 .
她答应立刻跟随那位能拉弓射斧的求婚者。

[fɜːrst] [tiˈleməkəs,tə-] [set] [ʌp][ðə; ði][ˈæksɪz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [strɪŋ] [ðə; ði] [ˈwepən] ;
First Telemachus set up the axes and tried to string the weapon ;
第一的 忒勒马科斯 放 向上 这 轴 和 尝试 到 细绳 这 武器 ;
首先，忒勒马科斯架起斧子，试着把武器组装起来；
[ˈfeɪlɪŋ] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˈefərt] [bʌt; bət][fɔːr; fər]
failing three times he would have succeeded at the next effort but for
失败 三 时代 他 会 有 成功了 在 这 下一个 努力 但 为了
[ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] .
a glance from his father .
一个 瞥一眼 从 他的 父亲 .
三次失败后，如果不是父亲的一个眼神，他下一次就会成功。

- [ˈveɪnli] [traɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Leiodes vainly tried his strength ,
- 徒劳地 尝试 他的 力量 ,
莱奥德斯徒劳地试探着自己的力量，

[tuː; tə][biː; bi] [riˈbjuːkt] [baɪ][ænˈtiːnəʊəs] [huː] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [mɔːr]
to be rebuked by Antinous who suggested that the bow should be made more
到 是 责备 经过 安提诺乌斯 WHO 建议 那 这 弓 应该 是 制成 更多的
[ˈplaɪənt][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈhiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] .
pliant by being heated at the fire .
柔韧的 经过 存在 加热 在 这 火 .
安提诺乌斯对此表示反对，他建议将弓放在火上加热，使其更加柔软。

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [juːˈmiːəs] [ænd; ənd] [ˌfaɪləʊˈiːʃɪəs] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [təˈgeðər] [oʊˈdisiəs] [went] [ˈæftər]
Noticing that Eumaeus and Philoetius had gone out together Odysseus went after
注意到 那 尤迈乌斯 和 菲洛提乌斯 有 已消失 出去 一起 奥德修斯 去 后
[ðəm; ðəm][ænd; ənd] [rɪˈviːld] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ;
them and revealed himself to them ;
他们 和 揭晓 他自己 到 他们 ;
奥德修斯注意到欧迈俄斯和菲洛提俄斯一起出去了，便追了上去，向他们表明了自己的身份；

[ðə; ði] [θri:] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði][hɔ:l] .
the three then returned to the hall .
这 三 然后 返回 到 这 大厅 ；

三人随后返回大厅。

[ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði] ['su:təz] [hæd; həd] [feɪld] [ɪk'sept] [æn'tɪnəʊəs] ,
After all the suitors had failed except Antinous ,
后 全部 这 求婚者 有 失败的 除了 安提诺乌斯 ；

除了安提诺乌斯之外，所有求婚者都失败了。

[hu:] [dɪd][nɔ:t] [di:m] [ðæt] [hi;; hi][fʊd; fəd] [weɪst] [ə; eɪ] [fi:st] - [deɪ] [ɪn] ['strɪŋɪŋ] ['baʊz, 'boʊz] ,
who did not deem that he should waste a feast - day in stringing bows ,
WHO 做过 不是 认为 那 他 应该 浪费 一个 盛宴 - 天 在 串 弓 ；

他认为不应该把节日浪费在拉弓上，

[oʊ'dɪsiəs] ['bɛgd] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [traɪ] , [pə'neləpi] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu;; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]
Odysseus begged that he might try , Penelope insisting on his right to attempt the
奥德修斯 乞求 那 他 可能 尝试 ； 佩内洛普 坚持 在 他的 正确的 到 试图 这
[fi:t] .
feat .
特技 ；

奥德修斯恳求允许他尝试，佩涅洛佩坚持认为他有权尝试这项壮举。

[wen] [ʃi;; ʃi][rɪ'taɪərd] [ju:'mi:əs] [brɔ:t] [ðə; ði][baʊ; boʊ][tu;; tə] [oʊ'dɪsiəs] ,
When she retired Eumaeus brought the bow to Odysseus ,
什么时候 她 退休 尤迈乌斯 带来 这 弓 到 奥德修斯 ；

她退休后，欧迈俄斯把弓带给了奥德修斯。

[ðen] [toʊld] [ju:ri:kliə] [tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðer; ðər] ['tʃembər] [waɪl] [faɪloʊ'i:ʃiəs] ['boʊltɪd][ðə; ði]
then told Eurycleia to keep the woman in their chambers while Philoetius bolted the
然后 讲述 尤里克利亚 到 保持 这 女士 在 他们的 房间 尽管 菲洛提乌斯 螺栓连接 这
[hɔ:l] [dɔ:r] .
hall door .
大厅 门 ；

然后让欧律克勒亚把那女人留在他们的房间里，而菲洛提乌斯则把大厅的门门上了。

" [bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [oʊ'dɪsiəs] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ['testɪŋ]
" But already Odysseus was turning the bow this way and that testing
" 但 已经 奥德修斯 曾是 转弯 这 弓 这 方式 和 那 测试

但奥德修斯已经开始左右转动弓弦进行测试了。

[aɪ 'ti:] [lest] [ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms] [hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
it lest the worms had devoured it in his absence .
它 免得 这 蠕虫 有 吞噬 它 在 他的 缺席 ；

免得在他不在的时候被虫子吃掉了。

[ðen] [wen] [hi;; hi][hæd; həd]
Then when he had
然后 什么时候 他 有

然后当他.....

[ˈbælənst] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ['oʊvər] , [ɪ:v(ə)n][æz; əz] [wen] [ə; eɪ][mæn] [skɪld] [ɪn]
balanced it and looked it all over , even as when a man skilled in
均衡 它 和 看起来 它 全部 超过 ， 甚至 作为 什么时候 一个 男人 熟练 在

把它平衡好，仔细端详了一遍，就像一个技艺精湛的人那样

[ðə; ði][ˈlaɪər][ænd; ənd] [sɔ:ŋ] [ɪˈzəli] [ˈpʌθɛθ] [ə; eɪ] [nu:] [strɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][peg] , [ɪ:v(ə)n][soʊ]
the lyre and song easily putteth a new string about a peg , even so
这 竖琴 和 歌曲 容易地 涂抹 一个 新的 细绳 关于 一个 钉子 ， 甚至 所以

即使如此，竖琴和歌声也能轻易地将新弦绕到琴轴上。

[wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈefərt] [oʊˈdɪsiəs] [strʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [baʊ; boʊ] .

without an effort Odysseus strung his mighty bow .
没有 一个 努力 奥德修斯 串 他的 强大的 弓 .

奥德修斯毫不费力地就拉开了他那张威力无比的弓。

[ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz]

Taking it in his
采取 它 在 他的

他把它吞了下去

[raɪt] [hænd][hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪt] [sæŋ] [ˈswiːtli] [brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ]
right hand he tried the string which sang sweetly beneath his touch
正确的 手 他 尝试 这 细绳 哪个 唱 甜蜜地 下面 他的 触碰

他用右手拨弄琴弦，琴弦在他指尖下发出甜美的鸣叫。

[laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈswɑːləʊ] .

like to the voice of a swallow .
喜欢 到 这 嗓音 的 一个 吞 .

像燕子的叫声。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ˈæroʊ] [ænd; ənd] [ʃʌ:t] [aɪ ˈtiː]

Then he took an arrow and shot it
然后 他 采取 一个 箭 和 射击 它

然后他拿起一支箭射了出去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [eɪm] [θruː] [ðə; ði][ˈæksɪz] , [ˈmɪsɪŋ] [nɑːt][wʌn] .

with a straight aim through the axes , missing not one .
和 一个 直的 目的 通过 这 轴 , 丢失的 不是 一 .

瞄准轴线笔直，一枪未失。

[ðen] [hiː; hi] [speɪk]

Then he spake
然后 他 说

然后他开口说话了。

[tuː; tə] [tiˈleməkəs,tə-] : - [ðɑɪ] [ɡest] [ˈbrɪŋɪθ] [ðiː] [noʊ] [jeɪm] [æz; əz][hiː; hi] [ˈsɪθəθ] [ɪn]

to Telemachus : ' Thy guest bringeth thee no shame as he sitteth in
到 忒勒马科斯 : - 你的 客人 带来 你 不 耻辱 作为 他 西特斯 在

对忒勒马科斯说：“你的客人坐在那里，并没有给你带来任何羞耻。”

[ðɑɪ] [hɔːlz] , [fɔːr; fər][aɪ] [mɪst] [nɑːt][ðə; ði][mɑːrk][nɔːr] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

thy halls , for I missed not the mark nor spent much time in the
你的 大厅 , 为了 我 错过 不是 这 标记 也不 花费 很多 时间 在 这

你的殿堂，因为我没有失手，也没有在.....停留太久

[ˈstrɪŋɪŋ] .

stringing .
串 .

串线。

[maɪ] [streŋθ] [ɪz] [jet] [hoʊl] [wɪˈðɪn] [em ˈiː] .

My strength is yet whole within me .
我的 力量 是 然而 所有的 之内 我 .

我的力量依然完整无缺。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə]

But now it is time to
但 现在 它 是 时间 到

但现在是时候了

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkiːənz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsiːz(ə)n]

make a banquet for the Achaeans in the light of day and then season
制作 一个 宴会 为了 这 阿凯亚人 在 这 光 的 天 和 然后 季节

在白天为亚该亚人摆设宴席，然后调味。

[aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈrevlri] . -
it with song and dance , which are the crown of revelry .
它 和 歌曲 和 舞蹈 , 哪个 是 这 王冠 的 狂欢 . -
载歌载舞, 这是狂欢的巅峰。

[soʊ] [ˈspiːkɪŋ]
So speaking
所以 请讲

这么说

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ]
he nodded , and his son took a sword and a spear and stood by
他 点头 , 和 他的 儿子 采取 一个 剑 和 一个 矛 和 站立 经过
[hɪm; ɪm]
him
他

他点了点头, 他的儿子拿起剑和矛, 站在他身边。

[klæd][ɪn] [ˈgliːmɪŋ] [brɑːnz] .
clad in gleaming bronze .
覆膜 在 闪闪发光 青铜 .
通体闪耀着青铜光泽。

" [ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz][ænˈtɪnəʊəs] ,
" **The first victim was Antinous ,**
" 这 第一的 受害者 曾是 安提诺乌斯 ,
“第一个受害者是安提诺乌斯,

[huːm] [oʊˈdɪsiəs] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [nek] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
whom Odysseus shot through the neck as he was in the act of drinking ,
谁 奥德修斯 射击 通过 这 脖子 作为 他 曾是 在 这 行为 的 喝 ,
奥德修斯趁他喝酒时开枪射穿了他的脖子。

[ˈnevər] [ˈdriːmɪŋ] [ðæt] [wʌn][mæn] [wʊd] [əˈtæk] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈsuːtəz] .
never dreaming that one man would attack a multitude of suitors .
绝不 做梦 那 一 男人 会 攻击 一个 民众 的 求婚者 .
他做梦也没想到, 一个人竟然会攻击众多追求者。

[jʊˈrɪmækəs] [fel] [ˈæftər] [ˈveɪnli] [əˈtemptɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmprəmaɪz] .
Eurymachus fell after vainly attempting a compromise .
欧律马科斯 跌倒 后 徒劳地 尝试 一个 妥协 .
欧律马科斯在徒劳地尝试妥协后阵亡。

[məˈlænθiəs] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Melanthius was caught in the act of supplying arms to the rest and was
梅兰修斯 曾是 捕捉 在 这 行为 的 供应 武器 到 这 休息 和 曾是
[left] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [wen] [ðə; ði][meɪn] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .
left bound to be dealt with when the main work was done .
左边 边界 到 是 已处理 和 什么时候 这 主要的 工作 曾是 完毕 .
梅兰修斯在向其他人提供武器时被当场抓获, 注定要等到主要工作完成后才能处置他。

[əˈθiːnə] [hɜːrˈself] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [oʊˈdɪsiəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] ,
Athena herself encouraged Odysseus in his labour of vengeance ,
雅典娜 她自己 鼓励 奥德修斯 在 他的 劳动 的 复仇 ,
雅典娜亲自鼓励奥德修斯完成复仇的使命。

[dɪˈflektɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈwepənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [həːld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
deflecting from him any weapons that were hurled at him .
偏转 从 他 任何 武器 那 是 投掷 在 他 .
他挡开了所有向他投掷的武器。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ɔ:l][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
At **length** **all** **was** **over** ,
在 长度 全部 曾是 超过 ,

最终一切都结束了。

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪŋ] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [klenz] [ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv][ɔ:l] ['treɪsɪz][ʌv; əv] ['blʌdʃed] ;
the **serving** **women** **were** **made** **to** **cleanse** **the** **hall** **of** **all** **traces** **of** **bloodshed** ;
这 服务 女性 是 制成 到 洁净 这 大厅 的 全部 痕迹 的 流血事件 ;

女仆们被命令将大厅里所有血迹都清除干净；

[ðə; ði] ['gɪltɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [hæŋd] , [waɪ] [mə'læŋθiəs] [daɪd][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] [deθ] [baɪ]
the **guiltiest** **of** **them** **were** **hanged** , **while** **Melanthius** **died** **a** **horrible** **death** **by**
这 最有罪的 的 他们 是 绞刑 , 尽管 梅兰修斯 死亡 一个 可怕 死亡 经过
[ˌmju:trɪleɪŋ] .
mutilation .
残害 .

其中罪孽最深重的人被处以绞刑，而梅兰修斯则遭受了极其残忍的肢解之死。

[oʊ'dɪsiəs] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
Odysseus **then** **summoned** **his** **wife** **to** **his** **presence** .
奥德修斯 然后 被召唤 他的 妻子 到 他的 在场 .

奥德修斯随后召见了他的妻子。

[ju:ri:kliə] ['kærid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][soʊ] [mʌt] [ðæt] [pə'neləpi]
Eurycleia **carried** **the** **message** **to** **her** , **laughing** **with** **joy** **so** **much** **that** **Penelope**
尤里克利亚 携带 这 信息 到 她 , 笑 和 喜悦 所以 很多 那 佩内洛普
[di:md] [hɜ:r; hər][mæd] .
deemed **her** **mad** .
被认为 她 疯狂的 .

欧律克勒亚带着消息去告诉她，高兴得笑个不停，以至于佩涅洛佩认为她疯了。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vendʒəns] [wɪt] [oʊ'dɪsiəs] [hæd; həd][ɪg'zæktɪd][wʌz; wəz][soʊ][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt]
The **story** **of** **the** **vengeance** **which** **Odysseus** **had** **exactd** **was** **so** **incredible** **that**
这 故事 的 这 复仇 哪个 奥德修斯 有 索取 曾是 所以 极好的 那
[aɪ'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ][gɔ:d] ,
it **must** **have** **been** **the** **act** **of** **a** **god** ,
它 必须 有 到过 这 行为 的 一个 上帝 ,

奥德修斯复仇的故事如此不可思议，这一定是神明的作为。

[nɔ:t][ə; eɪ][mæn] .
not **a** **man** .
不是 一个 男人 .

不是男人。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['entərd] [ðə; ði][hɔ:l] [tɪ'leməkəs,tə-] [ʌp'breɪdɪd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ʌnbɪ'li:f] ,
When **she** **entered** **the** **hall** **Telemachus** **upbraided** **her** **for** **her** **unbelief** ,
什么时候 她 进入 这 大厅 忒勒马科斯 责备 她 为了 她 不信 ,

她走进大厅时，忒勒马科斯斥责她不信神。

[bʌt; bət] [oʊ'dɪsiəs] [smaɪld] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [test] [hɪm; ɪm][baɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pru:fs]
but **Odysseus** **smiled** **on** **hearing** **that** **she** **intended** **to** **test** **him** **by** **certain** **proofs**
但 奥德修斯 微笑 在 听力 那 她 故意的 到 测试 他 经过 肯定 证明
[wɪt] [ðeɪ] [tu:] [ə'loʊŋ][wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] .
which **they** **two** **alone** **were** **aware** **of** .
哪个 他们 二 独自的 是 意识到的 的 .

但奥德修斯听到她打算用只有他们两人知道的某些方法来考验他时，露出了笑容。

[hi:; hi] [wɪð'dru:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [klenz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪnz] [ænd; ənd][tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n]
He withdrew for a time to cleanse him of his stains and to put on
他 退出 为了 一个 时间 到 洗净 他 的 他的 污渍 和 到 放 在
[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['gɑ:rmənts] ,
his royal garments ,
他的 皇家 服装 ;
他暂时退到别处，洗净身上的污秽，穿上王袍。

[æftər] [ˈɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['revlri] [tu:; tə][blaɪnd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]
after ordering the servants to maintain a revelry to blind the people to the
后 订购 这 仆人 到 维持 一个 狂欢 到 瞎的 这 人们 到 这
[deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] [men] .
death of their chief men .
死亡 的 他们的 首席 男人 ;
在命令仆人举行狂欢作乐，以蒙蔽民众，使其看不到首领的死讯之后。

[wen] [hi:; hi] [ˌri:ə'piəd] , [en'du:d] [wɪð; wɪθ] [greɪs] [wɪθ] [ə'θi:nə] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,
When he reappeared, endued with grace which Athena gave him ,
什么时候 他 再次出现 , 赋予 和 优雅 哪个 雅典娜 给予 他 ;
当他再次出现时，浑身散发着雅典娜赐予他的优雅气质。

[hi:; hi] ['mɑ:vəld] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'tɔ:rd] [hɑ:rt] [wɪθ] [ðə; ði][gɒdz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [waɪf]
he marvelled at the untoward heart which the gods had given his wife
他 惊叹不已 在 这 不愉快的 心 哪个 这 神 有 给定 他的 妻子
[ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] [nɜ:rs] [leɪ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bed] .
and bade his nurse lay him his bed .
和 巴德 他的 护士 躺 他 他的 床 ;
他惊叹于神明赐予妻子的那颗不祥之心，并吩咐护士让他躺到床上。

[pə'neləpi] [kɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ['kwɪkli] ;
Penelope caught up his words quickly ;
佩内洛普 捕捉 向上 他的 字 迅速地 ;
佩内洛普很快听懂了他的话；

[ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [leɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [tʃeɪmbər] [wɪθ] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [meɪd] .
the bed was to be laid outside the chamber which he himself had made .
这 床 曾是 到 是 铺设 外部 这 房间 哪个 他 他自己 有 制成 ;
床要放在他自己建造的房间外面。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [fɪld] [oʊ'dɪsiəs] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] :
The words filled Odysseus with dismay :
这 字 已填 奥德修斯 和 沮丧 ;
这些话令奥德修斯感到十分沮丧：

" [hu:] [hæθ] [pʊt] [maɪ] [bed] ['els,weɪ] ?
" Who hath put my bed elsewhere ?
" WHO 有 放 我的 床 别处 ?
谁把我的床搬到别处去了？

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk][fɔ:r; fər] ['eni] [mæn]
It would be a hard task for any man
它 会 是 一个 难的 任务 为了 任何 男人
这对任何男人来说都是一项艰巨的任务。

[haʊ'evər] ['kʌnɪŋ] , [ɪk'sept] [ə; eɪ][gɔ:d][set][aɪ 'ti:][ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs] .
however cunning, except a god set it in some other place .
然而 狡猾 , 除了 一个 上帝 放 它 在 一些 其他 地方 ;
然而，无论多么狡猾，除非神把它放在别的地方。

[ʌv; əv] [men]
Of men
的 男人
男人

[nʌn] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [ʃɪft] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ɪn] [ðæt] ['kʌnɪŋli]
none could easily shift it , for there is a wonder in that cunningly
没有任何 可以 容易地 转移 它 , 为了 那里 是 一个 想知道 在 那 狡猾地

谁都无法轻易挪动它，因为其中蕴含着一种奇妙的狡猾。

[meɪd] [bed] [hwer'æt] [aɪ] ['leɪbərd] [ænd; ənd] [nʌn] [els] .
made bed whereat I laboured and none else .
制成 床 哪里 我 辛勤劳作 和 没有任何 别的 .

床是我亲手铺好的，没有其他人。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wʌz; wəz]
Within the courtyard was
之内 这 庭院 曾是

庭院内有

['grəʊɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:li:v] ; [raʊnd] [aɪ 'ti:][aɪ] [bɪlt] [maɪ][bed] - [tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ]
growing the trunk of an olive ; round it I built my bed - chamber with
生长 这 树干 的 一个 橄榄 ; 圆形的 它 我 建造 我的 床 - 房间 和

我种了一棵橄榄树干；我围绕着它建造了我的卧室。

[θɪk] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ru:ft] [aɪ 'ti:] [wel] , [ˈpleɪsɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] [dɔ:z] [ðæt] [ʃʌt] [taɪt] .
thick stones and roofed it well , placing in it doors that shut tight .
厚的 石头 和 有顶棚 它 出色地 , 放置 在 它 门 那 关闭 紧的 .

用厚厚的石头砌成，屋顶也盖得很好，还安装了可以严丝合缝的门。

[ðen] [aɪ] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɑ:li:v] ['bræntʃɪz] , [smu:ðd] [ðə; ði] [trʌŋk] , [meɪd] [ə; eɪ]
Then I cut away the olive branches , smoothed the trunk , made a
然后 我 切 离开 这 橄榄 分支 , 平滑 这 树干 , 制成 一个

然后我砍掉了橄榄枝，削平了树干，做了一个

['bedpəʊst] , [ænd; ənd] [bɔ:rd] [ɔ:l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪmlət] .
bedpost , and bored all with a gimlet .
床柱 , 和 无聊的 全部 和 一个 金利口酒 .

床柱，还有一把锥子，把所有人都折磨得够呛。

[frʌm; frəm] [ðæt] [faʊn'deɪ(ə)n] [aɪ] [smu:ðd]
From that foundation I smoothed
从 那 基础 我 平滑

从那基础上，我逐渐变得光滑

[maɪ][bed] , [ˈtrɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][aʊt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][ˈaɪvəri][ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ]
my bed , tricking it out with gold and silver and ivory and stretching
我的 床 , 欺骗 它 出去 和 金子 和 银 和 象牙 和 伸展

我的床，用金银象牙装饰，并拉伸

[frʌm; frəm][ɪts] [freɪm] [θɔ:ŋz] [ʌv; əv] [kaʊ] - [haɪd] [daɪd] [red] .
from its frame thongs of cow - hide dyed red .
从 它是 框架 丁字裤 的 奶牛 - 隐藏 染色 红色的 .

它的框架由染成红色的牛皮条制成。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['wʌndər] [aɪ] [tel]
Such is the wonder I tell
这样的 是 这 想知道 我 告诉

这就是我所讲述的奇迹

[ʌv; əv] , [jet] [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] , [ˈleɪdi] , [ˈweðər] [ðə; ði][bed][ɪz] [jet] [fɪkst] [ðer; ðər] , [ɔ:r]
of , yet I know not , Lady , whether the bed is yet fixed there , or
的 , 然而 我 知道 不是 , 女士 , 无论 这 床 是 然而 固定的 那里 , 或者

但我不知道，夫人，那张床是否还安放在那里，或者

[ˈweðər] [ə'hʌðər] [hæθ] [mu:vd] [aɪ 'ti:] , [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑ:li:v] [frʌm; frəm]
whether another hath moved it , cutting the foundation of olive from
无论 其他 有 已搬 它 , 切割 这 基础 的 橄榄 从

是否是别人移动了它，从橄榄树根基上砍伐下来

[ʌndəˈni:θ] .
underneath .
下 .

下。

" [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['si:krət] [pə'neləpi] [ræn][tu:; tə][him; ɪm] ['kæstɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz]
" **On hearing the details of their secret Penelope ran to him casting her arms**
" 在 听力 这 细节 的 他们的 秘密 佩内洛普 跑 到 他 铸件 她 武器
[ə'baʊt] [him; ɪm][ænd; ənd] ['begɪŋ] [him; ɪm][tu:; tə] [fər'gɪv] [hɜ:r; həɹ] [ʌnbɪ'li:f] ,
about him and begging him to forgive her unbelief ,
关于 他 和 乞讨 他 到 原谅 她 不信 ,

“听到他们秘密的细节后，佩内洛普跑向他，张开双臂抱住他，恳求他原谅她之前的不信任。”

[fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [prɪ'tendər] [hæd; həd] [kʌm] , ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ]['evər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]
for many a pretender had come , making her ever more and more
为了 许多 一个 冒名顶替者 有 来 , 制作 她 曾经 更多的 和 更多的
[sə'spɪʃəs] .
suspicious .
可疑的 .

因为来了太多冒名顶替者，这让她越来越怀疑。

[ðʌs] [ˌri:ju'nɑɪtɪd][ðə; ði] [tu:] [spɛnt][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn]
Thus reunited the two spent the night in recounting the agonies of their separation
因此 重聚 这 二 花费 这 夜晚 在 重新计算 这 痛苦 的 他们的 分离
;
;
;
;

就这样重逢的两人彻夜倾诉着分离的痛苦；

[oo'dɪsiəs] ['men](ə)nd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈprɑ:fəsi] [ʌv; əv] [taɪ'ri:siəs] , [dɪ'saɪdɪŋ] [tu:; tə] [si:k] [aʊt] [hɪz; ɪz]
Odysseus mentioned the strange prophecy of Teiresias , deciding to seek out his
奥德修斯 提及 这 奇怪的 预言 的 忒瑞西阿斯 , 决定 到 寻找 出去 他的
['fa:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
father on the morrow .
父亲 在 这 明天 .

奥德修斯提到了忒瑞西阿斯的奇怪预言，决定第二天去找他的父亲。

[ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['su:təz] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
A vivid description tells how the souls of the suitors were conducted to the
一个 生动 描述 讲述 如何 这 灵魂 的 这 求婚者 是 实施 到 这
[reɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,
realm of the dead ,
领域的 的 这 死的 ,

生动的描述讲述了求婚者的灵魂是如何被引至冥界的。

[ðə; ði][ooʊld] ['kɒmreɪdʒ] [ʌv; əv] [oo'dɪsiəs] [bɪ'fɔ:r] [trɔɪ] ['rekəɡnaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɔ:l][ðə; ði]
the old comrades of Odysseus before Troy recognising in the vengeance all the
这 老的 同志们 的 奥德修斯 前 特洛伊 识别 在 这 复仇 全部 这
[ma:rkz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hændiɪwɜ:rk] .
marks of his handiwork .
标记 的 他的 手工制品 .

特洛伊战争前奥德修斯的老战友们从复仇中认出了他一手造成的种种痕迹。

[oo'dɪsiəs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [ooʊld][eɪdʒ] ['həʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɡɑ:rdn] ,
Odysseus found his father in a wretched old age hoeing his garden ,
奥德修斯 成立 他的 父亲 在 一个 可怜 老的 年龄 锄 他的 花园 ,
奥德修斯发现他年迈的父亲正在花园里锄地，那景象十分凄惨。

[klæd][ɪn] [sɔɪld] [ˈgɑ:rmənts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡoʊt] - [skɪn][hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz][hed] [wɪtʃ] [bʌt; bət] [ɪnˈkri:st]
clad in soiled garments with a goat - skin hat on his head which but increased
覆膜 在 脏的 服装 和 一个 山羊 - 皮肤 帽子 在 他的 头 哪个 但 增加
[hɪz; ɪz] [ˈsa:rou] .
his sorrow .
他的 悲哀 .

他身穿脏兮兮的衣服，头戴山羊皮帽，但这反而加重了他的悲伤。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [oʊˈdɪsiəs] [wʌz; wəz] [mu:vɪd] [tu:; tə] [terz] [ʌv; əv] [kəmˈpæj(ə)n] .
At the sight Odysseus was moved to tears of compassion .
在 这 视线 奥德修斯 曾是 已搬 到 眼泪 的 同情 .

看到这一幕，奥德修斯感动得热泪盈眶。

[jet] [ˈi:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪlz] ,
Yet even then he could not refrain from his wiles ,
然而 甚至 然后 他 可以 不是 避免 从 他的 诡计 ,

即便如此，他还是忍不住使出浑身解数。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][təʊld] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [si:n] [oʊˈdɪsiəs] [ðoʊ] [faɪv] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] .
for he told how he had indeed seen Odysseus though five years before .
为了 他 讲述 如何 他 有 的确 已见 奥德修斯 尽管 五 年 前 .

因为他讲述了自己五年前确实见过奥德修斯的经过。

[ɪn] [dɪˈsper] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [tʊk] [ðə; ðɪ] [dʌst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ænd][kæst][aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed]
In despair the old man took the dust in his hands and cast it about his head
在 绝望 这 老的 男人 采取 这 灰尘 在 他的 双手 和 投掷 它 关于 他的 头

[ɪn] [ˈmaɪti] [ɡri:f] .
in mighty grief .
在 强大的 悲伤 .

绝望之中，老人抓起手中的尘土，悲痛欲绝地撒在头上。

" [ðen] [oʊˈdɪsiəs] - [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [mu:vɪd] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈstɪŋɪŋ] [θɹɑ:b] [smoʊt] [hɪz; ɪz]
" **Then Odysseus ' spirit was moved and the stinging throb smote his**
" 然后 奥德修斯 - 精神 曾是 已搬 和 这 刺痛 搏动 猛击 他的

“然后奥德修斯的灵魂被触动，一阵剧痛袭来。”

[ˈnɒstrəlz] .
nostrils .
鼻孔 .

鼻孔。

[ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hi:; hi] [kɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz]
Clinging to his father he kissed him and told him he was
依恋 到 他的 父亲 他 亲吻 他 和 讲述 他 他 曾是

他紧紧地抱着父亲，亲吻了他，并告诉他自己是

[ɪnˈdi:d] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [rɪˈtɜ:rnd] [ˈæftər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
indeed his son , returned after twenty years .
的确 他的 儿子 , 返回 后 二十 年 .

他的儿子果然在二十年后回来了。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ˈdaʊtɪd] ,
" **For a moment the old man doubted** ,
" 为了 一个 片刻 这 老的 男人 怀疑 ,

老人一时犹豫了片刻，

[bʌt; bət] [bɪˈli:vɪd] [wen] [oʊˈdɪsiəs] [ˈoʊd] [ðə; ðɪ][skɑ:r][ænd; ænd][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ænd; ænd]
but believed when Odysseus showed the scar and told him the number and
但 相信 什么时候 奥德修斯 显示 这 瘢痕 和 讲述 他 这 数字 和

[neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtri:z] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈplɑ:ntɪd] [təˈgeðər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɔ:rtʃərd] .
names of the trees they had planted together in their orchard .
姓名 的 这 树木 他们 有 已种植 一起 在 他们的 果园 .

但当奥德修斯向他展示伤疤，并告诉他他们一起在果园里种植的树木的数量和名称时，他就相信了。

[ˈmi:nwaɪl] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:əz] [hæd; həd] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Meanwhile news of the death of the wooers had run through the city .
同时 消息 的 这 死亡 的 这 求爱者 有 跑步 通过 这 城市 .
与此同时，求婚者们的死讯传遍了全城。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ænˈtinəʊəs] [reɪzd] [ə; eɪ][ˈtu:mʌlt][ænd; ənd][led][ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ɑ:rmd] [men][tu:; tə]
The father of Antinous raised a tumult and led a body of armed men to
这 父亲 的 安提诺乌斯 提高 一个 骚乱 和 引领 一个 身体 的 武装 男人 到
[dɪˈmænd] [sætɪsˈfæk](ə)n] .
demand satisfaction .
要求 满意 .
安提诺乌斯的父亲大闹社会，率领一群武装人员要求赔偿。

[ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [ˈʌprɔ:r] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntərˈven](ə)n] [ʌv; əv] [əˈθi:nə] [hu:] [ðʌs]
The threatening uproar was stopped by the intervention of Athena who thus
这 威胁 骚动 曾是 停止 经过 这 干涉 的 雅典娜 WHO 因此
[kəmˈpli:tɪd] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] [ˈfeɪvərɪt] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [aɪ ˈti:] .
completed the restoration of her favourite as she had begun it .
完全的 这 恢复 的 她 最喜欢的 作为 她 有 开始 它 .
这场威胁性的骚乱在雅典娜的干预下停止了，她也因此完成了她所钟爱之物的修复工作，正如她开始做的那样。

[aɪ ˈti:][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpouəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ˈmɑ:dərn] [ˈri:dɜ:z] ,
It is strange that this poem , which is such a favourite with modern readers ,
它 是 奇怪的 那 这 诗 , 哪个 是 这样的 一个 最喜欢的 和 现代的 读者 ,
奇怪的是，这首深受现代读者喜爱的诗歌，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [les] [di:p] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡri:ks] .
should have made a less deep impression on the Greeks .
应该 有 制成 一个 较少的 深的 印象 在 这 希腊人 .
应该不会给希腊人留下太深的印象。

[tu:; tə][ðem; ðəm] , [ˈhoʊməɪr][ɪz] [ˈnɪrli] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ˈɪliəd] , [ˈpɑ:səbli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [əˈkɪli:z] [wʌz; wəz]
To them , Homer is nearly always the Iliad , possibly because Achilles was
到 他们 , 荷马 是 几乎 总是 这 《伊利亚特》 , 可能 因为 阿喀琉斯 曾是
[ˈsemi] - [dɪˈvaɪn] ,
semi - divine ,
半 - 神圣的 ,
在他们看来，荷马史诗几乎总是指《伊利亚特》，这可能是因为阿喀琉斯是半神。

[ˌwerˈæz] [oʊˈdɪsiəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈmɔ:rt(ə)] .
whereas Odysseus was a mere mortal .
然而 奥德修斯 曾是 一个 仅仅 凡人 .
而奥德修斯只是一个凡人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈveri] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
But the latter is for that very reason of more importance to us ,
但 这 后者 是 为了 那 非常 原因 的 更多的 重要性 到 我们 ,
但正因如此，后者对我们来说更为重要。

[wi:; wi] [fi:l] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [əˈkɪn][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [laɪf] .
we feel him to be more akin to our own life .
我们 感觉 他 到 是 更多的 类似的 到 我们的 自己的生活 .
我们觉得他更贴近我们自己的生活。

[ˈfɜ:rðər] ,
Further ,
更远 ,
更远，

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [oʊˈdɪsiəs] [stændz][fɔːr; fər][ɪz] [ˈriːəli] [fɑːr][ˈnoʊblɜː][ðæn; ðən][ðə; ði]
the type of character which Odysseus stands for is really far nobler than the
这 类型 的 特点 哪个 奥德修斯 站立 为了 是 真的 远的 更高贵 比 这
[ˈfɜːrɪvd][ænd; ənd] [ˈsʌmwaɪt] [ɪnˈkælkjələbl̩] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈθetɪs; ˈθiː-] .
fervid and somewhat incalculable nature of the son of Thetis .
狂热 和 有些 不可估量 自然 的 这 儿子 的 忒提斯 .

奥德修斯所代表的品格，实际上比忒提斯之子那种热情奔放、难以捉摸的性格要高尚得多。

[oʊˈdɪsiəs] [ɪz][ˈpeɪ(ə)nt] [ɪnˈdʊərəns] , [ˈkɑːmən] [sens] , [self] - [rɪˈstreɪnt] , [ˈkuːlnəs] , [ˈriːsɔːrs] [ænd; ənd]
Odysseus is patient endurance , common sense , self - restraint , coolness , resource and
奥德修斯 是 病人 耐力 , 常见的 感觉 , 自己 - 克制 , 凉爽 , 资源 和
[streŋθ] ; [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈmæniˌfoʊld][ˌpɜːrsəˈnæləti] ,
strength ; he is indeed a manifold personality ,
力量 ; 他 是 的确 一个 歧管 性格 ,

奥德修斯具有耐心、毅力、常识、自制力、冷静、足智多谋和力量；他确实是一个性格复杂的人。

[fɑːr] [mɔːr] [kəmˈpleks][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [əˈtemptɪd] [ˈpriːviəsli] [ɪn] [ɡriːk] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]
far more complex than anything attempted previously in Greek literature
远的 更多的 复杂的 比 任何事物 尝试过 之前 在 希腊语 文学
[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [fɑːr] [mɔːr] [ˈmɑːdərn][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpiːl] .
and therefore far more modern in his appeal .
和 所以 远的 更多的 现代的 在 他的 上诉 .

比希腊文学中以往任何尝试都复杂得多，因此他的吸引力也更具现代性。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][æftər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːdəsi] [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [ˌdaɪəˈmiːdiːz]
It is only after reading the Odyssey that we begin to understand why Diomedes
它 是 仅有的 后 阅读 这 奥德赛 那 我们 开始 到 理解 为什么 狄俄墨得斯
[tʃoʊz] [oʊˈdɪsiəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdoʊˌlɑːn] [ədˈventʃər] [ɪn] [lænd] .
chose Odysseus as his companion in the famous Dolon adventure in Noman's land .
选择 奥德修斯 作为 他的 伴侣 在 这 著名的 多隆 冒险 在 无人之境 土地 .

只有读过《奥德赛》之后，我们才能开始明白为什么狄俄墨得斯选择奥德修斯作为他在诺曼地著名的多隆冒险中的伙伴。

[əˈkɪliːz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wɪtʃ]
Achilles would have been the wrong man for this or any other situation which
阿喀琉斯 会 有 到过 这 错误的 男人 为了 这 或者 任何 其他 情况 哪个
[dɪˈmɑːndɪd] [fɜːrst][ænd; ənd][læst][ə; eɪ] [kuːl] [hed] .
demanded first and last a cool head .
要求 第一的 和 最后的一个 凉爽的 头 .

阿喀琉斯不适合处理这种情况，也不适合处理任何其他需要始终保持冷静的局面。

[ðə; ði][roʊˈmæntɪk][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈnesəsəri] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ˈepɪk][ɑːr; ər] [mʌtʃ]
The romantic elements which are so necessary a part of all Epic are much
这 浪漫的 元素 哪个 是 所以 必要的 一个 部分 的 全部 史诗 是 很多
[mɔːr] [kənˈvɪnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːdəsi] ;
more convincing in the Odyssey ;
更多的 令人信服的 在 这 奥德赛 ;

史诗中必不可少的浪漫元素，在《奥德赛》中显得更加令人信服；

[ðə; ði] [ˈækʃnz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [bɪˈjɑːnd] [ɪkˈspɪəriəns] ,
the actions and adventures are indeed beyond experience ,
这 行动 和 冒险 是 的确 超过 经验 ,
这些行动和冒险确实超乎寻常，超乎想象。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmæstərli] [stɑɪl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] ;
but they are treated in such a masterly style that they are made inevitable ;
但 他们 是 治疗 在 这样的 一个 精湛 风格 那 他们 是 制成 不可避免的 ;
但它们的处理手法如此精湛，以至于它们变得不可或缺；

[ˌaɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ɑːn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdiːteɪlz] [wɪtʃ] [ˈfɔːrs] [ˌjuːˈes]
it would be difficult to improve on any of the little details which force us
它 会 是 难的 到 提升 在 任何 的 这 小的 细节 哪个 力量 我们
[tuː; tə] [biˈliːv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstoːri] .
to believe the whole story .
到 相信 这 所有的 故事 .

那些让我们相信整个故事的小细节，很难再有改进的空间了。

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈdʒenjuɪn][roʊˈmæntɪk] [ˈfiːtʃər] ,
Added to them is another genuine romantic feature ,
额外 到 他们 是 其他 真的 浪漫的 特征 ,
此外，它们还增添了另一项真正的浪漫元素。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪn] [streɪndʒ] [nuː] [ləndz] [ˌʌnˈtrɑːdn] [brɪˈfɔːr] [ʌv; əv][ˈmænz] [fʊt] ;
the sense of wandering in strange new lands untrodden before of man's foot ;
这 感觉 的 漫游 在 奇怪的 新的 土地 未踏足的 前 的 男人的 脚 ;
仿佛漫步在人类从未涉足的陌生新大陆上；

[ðə; ði] [ˈbiːɪŋs] [huː] [muːv] [ɪn] [ðɪːz] [ləndz][ɑːr; ər] [ˈɡreɪʃəs] , [ˈbɑːrbərəs] , [ˈmædʒɪk(ə)l] , [ˈmɑːnstrəs] ,
the beings who move in these lands are gracious , barbarous , magical , monstrous ,
这 生物 WHO 移动 在 这些 土地 是 亲切 , 野蛮 , 神奇 , 滔天 ,
[ˌsuːpərˈhjuːmən] , [ˈdriːmi] ,
superhuman , dreamy ,
超人类 , 梦幻般的 ,
生活在这片土地上的生物有的优雅，有的野蛮，有的充满魔力，有的怪诞，有的超凡脱俗，有的如梦似幻。

[ɔːr] [prəˈfetɪk] [baɪ][tɜːrnz] ; [ðei] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈdɪfrənt] [ænd; ænd][ɔːl] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] .
or prophetic by turns ; they are all different and all fascinating .
或者 预言 经过 转弯 ; 他们 是 全部 不同的 和 全部 迷人 .
它们有时具有预言性，有时又充满讽刺意味；它们各不相同，但都引人入胜。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz] [ˈfɜːrðər] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]
The reader is further introduced to the life of the dead as well as of the
这 读者 是 更远 介绍 到 这 生活 的 这 死的 作为 出色地 作为 的 这
[ˈlɪvɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈteɪn] [fɔːr; fər][ˈevər] .
living and the memory of his visit is one which he will retain for ever .
活的 和 这 记忆 的 他的 访问 是 一 哪个 他 将要 保持 为了 曾经 .
读者不仅能进一步了解逝者的生活，还能了解生者的生活，而这次参观的记忆也将永远铭刻在他的心中。

[nɑːt] [ˈmeni] [ˈstoːriz] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [kæn; kən] [ɪmˈpres] [ðəmˈselvz] [ɪnˈdeləbli] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]
Not many stories of adventure can impress themselves indelibly as does the
不是 许多 故事 的 冒险 能 令人印象深刻 他们自己 不可磨灭地 作为 做 这
[ˈɑːdəsi] .
Odyssey .
奥德赛 .
很少有冒险故事能像《奥德赛》那样给人留下深刻的印象。

[tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdɜːz] [ðə; ði][ˈpoʊəm][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈvæljuː] ,
To English readers the poem has a special value ,
到 英语 读者 这 诗 有 一个 特别的 价值 ,
对英语读者来说，这首诗具有特殊的价值。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ænd; ænd][ɪts] [ˈwʌndɜːz] .
for it deals with the sea and its wonders .
为了 它 交易 和 这 海 和 它是 奇迹 .
因为它讲述的是海洋及其奇观。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [lænd][ʌv; əv][ɪts][ˈhɪrəʊ][ɪz][nɑ:t] ['veri] [ʌn'laɪk] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , " [fʊl] [ʌv; əv] [mɪst][ænd; ənd]
The native land of its hero is not very unlike our own , " full of mist and
这 本国的 土地 的 它是 英雄 是 不是 非常 与此不同 我们的 自己的 , " 满的 的 薄雾 和
[reɪn] " ,
rain " ,
雨 " ,

主人公的故乡与我们自己的故乡非常相似，“充满雾气和雨水”。

[jet] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [ʌv] [aɪ 'ti:][fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'ɪpsəʊz] [aɪl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔ:fər]
yet able to make us love it far more than a Calypso's isle with an offer
然而 有能力的 到 制作 我们 爱 它 远的 更多的 比 一个 卡吕普索的 小岛 和 一个 提供
[ʌv; əv] [ɪmɔ:r'tæləti] [tu:; tə] ['eni] [hu:] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] [ʌv] [ʌv; əv] [hoʊm] [fɔ:r; fər][æn; ən]
of immortality to any who will exchange his real love of home for an
的 不朽 到 任何 WHO 将要 交换 他的 真实的 爱 的 家 为了 一个
[ʌn'nætʃrəl] ['heɪv(ə)n][ʌv; əv] [pi:s] .
unnatural haven of peace .
不自然 避风港 的 和平 .

但它却能让我们比爱卡吕普索的岛屿更爱它，因为它许诺任何愿意用对家乡的真爱换取一个不自然的和平避难所的人都能获得永生。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [ˈhɪrəʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] [lʌv] - ['stɔ:ri] , ['ædmərəb(ə)l] [ˈnærətɪv] , ['rouməns][ænd; ənd]
A splendid hero , a good love - story , admirable narrative , romance and
一个 灿烂 英雄 , 一个 好的 爱 - 故事 , 令人钦佩的 叙述 , 浪漫 和
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

一位杰出的英雄，一段美好的爱情故事，引人入胜的叙事，浪漫与刺激并存。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['plenti] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [pjʊr] [er]
together with a breath of the sea which gives plenty of space and pure air
一起 和 一个 气息 的 这 海 哪个 给予 很多 的 空间 和 纯的 空气
[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['ɑ:dəsi] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['vetərən] ['ri:dər] [ɪn] [hu:m] [ðə; ði]
have made the Odyssey the companion of many a veteran reader in whom the
有 制成 这 奥德赛 这 伴侣 的 许多 一个 老将 读者 在 谁 这
[gri:k] ['spɪrɪt] ['kæna:t] [daɪ] .
Greek spirit cannot die .
希腊语 精神 不能 死 .

再加上大海的气息，带来了广阔的空间和纯净的空气，使得《奥德赛》成为许多资深读者的良伴，希腊精神在他们心中永不消逝。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['hoʊməɹ][hæz; həz] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [aɪ 'ti:] [wʊd]
Of the impression which Homer has made upon the mind of Europe it would
的 这 印象 哪个 荷马 有 制成 之上 这 头脑 的 欧洲 它 会
[bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmənt] .
be difficult to give an estimate .
是 难的 到 给 一个 估计 .

荷马对欧洲人心灵的影响之深远，难以估量。

[ðə; ði] ['gri:ks] [ðəm'selvz] [ˈɜ:rlɪ] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd][hɪz; ɪz][tekst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [venə'reɪʃn]
The Greeks themselves early came to regard his text with a sort of veneration
这 希腊人 他们自己 早期的 来了 到 看待 他的 文本 和 一个 种类 的 崇敬
;
;
;
;

希腊人很早就对他的著作抱有一种崇敬之情；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrnið] [baɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ˈkwɒtɪd][tuː; tə] [ˈspelbaʊnd] [ˈɔːdiənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz]
it was learned by heart and quoted to spellbound audiences in the cities
它 曾是 学习 经过 心 和 引 到 着迷 观众 在 这 城市
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈmiːtɪŋz] [æt; ət][əʊˈlɪmpɪə] .
and at the great national meetings at Olympia .
和 在 这 伟大的 国家的 会议 在 奥林匹亚 .

人们将这首诗背诵下来，在城市里和奥林匹亚举行的盛大全国性集会上，它被听众们深深吸引。

[ˈevri] [griːk] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm][ˈpɔːrj(ə)n][æt; ət] [liːst] [baɪ] [hɑːrt] ;
Every Greek boy was expected to know some portion at least by heart ;
每一个 希腊语 男生 曾是 预期的 到 知道 一些 部分 在 至少 经过 心 ;
每个希腊男孩都被要求至少背诵一部分内容；

[ˈpleɪtoʊ] [ˈeɪvɪdəntli] [lʌvd] [ˈhoʊmər][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]
Plato evidently loved Homer and when he was obliged to point out that the
柏拉图 显然 喜爱 荷马 和 什么时候 他 曾是 有义务 到 观点 出去 那 这
[ˈsɪstəm] [ʌv; əv][mərəˈleɪtɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][wʌz; wəz] [ˈæntɪkwɜːtɪd] [ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [rɪˈvɪʒ(ə)n] ,
system of morality which he stood for was antiquated and needed revision ,
系统 的 道德 哪个 他 站立 为了 曾是 过时的 和 需要 修订 ,

柏拉图显然很喜爱荷马，当他不得不指出荷马所代表的道德体系已经过时，需要修正时，

[əˈpɔːlədʒaɪzɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈvɔɪd] .
apologised for the criticism he could not avoid .
道歉 为了 这 批评 他 可以 不是 避免 .
他为无法避免的批评表示歉意。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [ˈhoʊmər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgriːks] ;
It is sometimes said that Homer was the Bible of the Greeks ;
它 是 有时 说 那 荷马 曾是 这 圣经 的 这 希腊人 ;
有人说荷马史诗是希腊人的圣经；

[waɪl] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ˈprɔːbəbli] [ɪnˈækjərət] — [fɔːr; fər][noʊ] [θiːəˈlɔːdʒɪkl] [ˈsɪstəm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn]
while this statement is probably inaccurate — for no theological system was built on
尽管 这 陈述 是 大概 不准确 — 为了 不 神学 系统 曾是 建造 在
[hɪm; ɪm][nɔːr][dɪd][hiː; hi] [kleɪm] [ˈeni] [dɪˈvaɪn] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] — [jet] [aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ɔːl]
him nor did he claim any divine revelation — yet it is certain that authors of all
他 也不 做过 他 宣称 任何 神圣的 启示 — 然而 它 是 肯定 那 作者 的 全部
[ˈeɪdʒɪz] [səːtʃt] [ðə; ði][tekst][fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
ages searched the text for all kinds of purposes ,
年龄 搜索 这 文本 为了 全部 种类 的 目的 ,

虽然这种说法可能并不准确——因为没有任何神学体系建立在他身上，他也没有声称得到任何神圣启示——但可以肯定的是，各个时代的作者都出于各种目的研究过他的文本。

[ˌæntɪˈkwɜːriən] , [ˈeθɪk(ə)] , [ˈsoʊʃ(ə)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪˈlɪdʒəs] .
antiquarian , ethical , social , as well as religious .
古玩 , 伦理道德 , 社会的 , 作为 出色地 作为 宗教 .
具有古物学、伦理、社会和宗教意义。

[ðɪs] [ˈkerf(ə)] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈhoʊmər] [ˈkʌlmineɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɜːrnið] [ænd; ənd] [ˈækjərət] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]
This careful study of Homer culminated in the learned and accurate work of the
这 小心 学习 的 荷马 达到顶峰 在 这 学习 和 准确的 工作 的 这
[greɪt] [ˌæliɡˈzændriən] [skuːl] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [æɹəˈstɑːrkəs] .
great Alexandrian school of Zenodotus and Aristarchus .
伟大的 亚历山大 学校 的 - 和 阿里斯塔克斯 .

对荷马的细致研究最终促成了伟大的亚历山大学派的泽诺多图斯和阿里斯塔克斯的博学而准确的著作。

[ɪn][ˈroʊmən] [taɪmz] [ˈhoʊmər] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə][ɪnˈsparər] [ˈlesər] [ˈraɪtɜːz] ;
In Roman times Homer never failed to inspire lesser writers ;
在 罗马 时代 荷马 绝不 失败的 到 启发 较少 作家 ;
在罗马时代，荷马从未停止过对其他作家的启发；

[ˈɛni:əs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði] [ˈɑːdəsi] ,
Ennius is said to have translated the Odyssey ,
恩尼厄斯 是 说 到 有 翻译 这 奥德赛 ,

据说恩尼乌斯翻译了《奥德赛》。

[waɪl] [ˈvɜːrdʒɪlz] [ˈiːniɪd] [ɪz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [hoʊˈmerɪk] [trəˈdɪ(ə)n] .
while Virgil's Aeneid is clearly a child of the Greek Homeric tradition .
尽管 维吉尔的《埃涅阿斯纪》是 清楚地 一个 孩子 的 这 希腊语 荷马史诗 传统 .

而维吉尔的《埃涅阿斯纪》显然是希腊荷马史诗传统的产物。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][ðə; ði][ˈtroʊdʒən][ˈledʒənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɡreɪt] [ˈsaɪkəlz] [wɪtʃ]
In the Middle Ages the Trojan legend was one of the four great cycles which
在 这 中间 年龄 这 特洛伊木马 传奇 曾是 一 的 这 四 伟大的 循环 哪个
[wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃænsənz] .
were treated over and over again in the Chansons .
是 治疗 超过 和 超过 再次 在 这 香颂 .

在中世纪，特洛伊传说成为四大传奇故事之一，在歌曲中反复出现。

[ˈiːv(ə)n][ˈdraːmə][wʌz; wəz][ɡlæd][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪliəd] ,
Even drama was glad to borrow the great characters of the Iliad ,
甚至 戏剧 曾是 高兴的 到 借 这 伟大的 人物 的 这 《伊利亚特》 ,
就连戏剧也乐于借用《伊利亚特》中的伟大人物。

[æz; əz] [ˈʃeɪkspɪr] [dɪd][ɪn] [ˈtroɪləs] [ænd; ənd] [ˈkresɪdə] .
as Shakespeare did in Troilus and Cressida .
作为 莎士比亚 做过 在 特洛伊罗斯 和 克雷西达 .

就像莎士比亚在《特洛伊罗斯与克雷西达》中所做的那样。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][hæz; həz] [ˈwɪtnɪst] [tuː; tə][ðə; ði]
In England a number of famous translations has witnessed to the
在 英格兰 一个 数字 的 著名的 翻译 有 目击者 到 这
[ʌnˈdaɪn] [əˈpiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈmæstərz] .
undying appeal of the first of the Greek masters .
不朽 上诉 的 这 第一的 的 这 希腊语 大师 .

在英国，许多著名译本都证明了希腊大师第一部作品经久不衰的魅力。

[ˈtʃæpmən] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈɪliəd] [ɪn] - , [hɪz; ɪz] [ˈɑːdəsi] [ɪn] - ; [ˈpoʊps] [ˈvɜːrʒ(ə)n] [əˈpɪrd]
Chapman published his Iliad in 1611 , his Odyssey in 1616 ; Pope's version appeared
查普曼 已发布 他的《伊利亚特》在 - , 他的 奥德赛 在 - ; 教皇的 版本 出现
[brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - ;
between 1715 and 1726 ;
之间 - 和 - ;

查普曼于1611年出版了他的《伊利亚特》，于1616年出版了他的《奥德赛》；蒲柏的版本于1715年至1726年间出版；

[ˈkuːpə] [ɪˈfuːd] [hɪz; ɪz][trænzˈleɪ(ə)n][ɪn] - .
Cowper issued his translation in 1791 .
考珀 发布 他的 翻译 在 - .

考珀于1791年发表了他的译本。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [ɜːrli] [ˈdɜːrbi] [ˈriːtrænsˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɪliəd] ,
In the next century the Earl Derby retranslated the Iliad ,
在 这 下一个 世纪 这 伯爵 德比 重新翻译 这 《伊利亚特》 ,

在接下来的一个世纪里，德比伯爵重新翻译了《伊利亚特》。

[waɪl] [æn; ən] [ˈeksələnt] [praʊz] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːdəsi] [baɪ] [ˈbʊtʃər] [ænd; ənd] [læŋ] [wʌz; wəz]
while an excellent prose version of the Odyssey by Butcher and Lang was
尽管 一个 出色的 散文 版本 的 这 奥德赛 经过 屠夫 和 朗 曾是
[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [praʊz] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪliəd] [baɪ] [læŋ] [ˈmaɪərz][ænd; ənd] [liːf] .
followed by a prose version of the Iliad by Lang Myers and Leaf .
随后 经过 一个 散文 版本 的 这 《伊利亚特》 经过 朗 迈尔斯 和 叶子 .

布彻和朗的《奥德赛》散文版非常出色，随后朗·迈尔斯和利夫的《伊利亚特》散文版也问世了。

[æ̃t; ət̃][ə; eɪ] [t̃aɪm] [wɛn] [ˈjʊrəp̃] [hæ̃d; hə̃d][sək̃ˈsiːdə̃d, sə̃kˈsiːdɪd̃][ɪn] [pə̃sweɪdɪŋ] [ɪt̃ˈself] [ð̃æt̃] [ð̃ə; ð̃i] [hoʊl̃]
At a time when Europe had succeeded in persuading itself that the whole
在 一个 时间 什么时候 欧洲 有 成功了 在 说服 本身 那 这 所有的
[ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv] [trɔɪ] [wʌz; wəz][æ̃n; ə̃n] [ˈɑːbvɪəs̃] [mɪθ̃] ,
story of a siege of Troy was an obvious myth ,
故事 的 一个 围城 的 特洛伊 曾是 一个 明显的 神话 ,
当时, 欧洲已经成功地说服自己, 特洛伊围城的故事完全是一个神话;

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈstɔːrtlɪŋ] [dɪsˈkʌvərɪz] [ɑːn][ð̃ə; ð̃i][saɪt̃] [ʌv; əv] [trɔɪ] [ænd; ænd][ɑːn][ð̃ə; ð̃i] [ˈmeɪnlə̃nd] [ʌv; əv]
a series of startling discoveries on the site of Troy and on the mainland of
一个 系列 的 令人震惊 发现 在 这 地点 的 特洛伊 和 在 这 大陆 的
[griːs̃] [pruːvd̃] [haʊ] [ləˈmentəb̃liˈlæ̃məntəb̃li] [ˈʃæləʊ̃] [ɪz̃][sʌm; sə̃m][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈkleɪvə-ɪst̃] [ænd; ænd][moʊst̃]
Greece proved how lamentably shallow is some of the cleverest and most
希腊 已证实 如何 令人遗憾的是 浅的 是 一些 的 这 最聪明的 和 最多
[dɪˈstrʌktɪṽ] [ˈhaɪər̃] [ˈkrɪtɪsɪzəm̃] .
destructive Higher Criticism .
破坏性的 更高 批评 .

在特洛伊遗址和希腊大陆上的一系列惊人发现证明了一些最聪明、最具破坏性的高等批判是多么的肤浅。
[ð̃ə; ð̃i] [ˈmɑːrvələ̃s̃] [rə̃ˈpɪdə̃tɪ] [ænd; ænd] [ˈvɪgər̃] [ʌv; əv] [ð̃iːz̃] [tuː] [ˈpoʊəmz̃] [wɪl̃] [seɪṽ] [ð̃em; ð̃əm][frʌm; frəm̃]
The marvellous rapidity and vigour of these two poems will save them from
这 奇妙 快速 和 活力 的 这些 二 诗歌 将要 节省 他们 从
[deθ̃] ;
death ;
死亡 ;

这两首诗惊人的速度和活力将使他们免于死亡;
[ð̃ə; ð̃i] [ˈsplendɪd̃] [ˈkwɑːlətɪz̃] [ʌv; əv][də̃ˈrekt̃][nə̃ˈreɪʃ̃n,nə̃ˈreɪʃ̃n] , [kənˈstrʌktɪṽ] [skɪl̃] ,
the splendid qualities of direct narration , constructive skill ,
这 灿烂 品质 的 直接的 旁白 , 建设性的 技能 ,
直接叙述的精彩之处, 构建技巧,

[dɪɡnə̃tɪ] [ænd; ænd] [poʊˈetɪkl̃] [ˈpaʊər̃] [wɪl̃] [ˈɔːlweɪz̃] [meɪk̃] [ˈhoʊmə̃r̃][ə; eɪ] [neɪm̃] [tuː; tə] [lʌṽ] .
dignity and poetical power will always make Homer a name to love .
尊严 和 诗意的 力量 将要 总是 制作 荷马 一个 姓名 到 爱 .
尊严和诗歌的力量将永远使荷马的名字为人所喜爱。

[ð̃oʊz̃] [huː] [noʊ] [noʊ] [griːk̃] [ænd; ænd] [ˈð̃erfɔːr̃] [fɪr̃] [ð̃æt̃] [ð̃eɪ] [meɪ] [luːz̃] [sʌm; sə̃m][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i]
Those who know no Greek and therefore fear that they may lose some of the
那些 WHO 知道 不 希腊语 和 所以 害怕 那 他们 可能 失去 一些 的 这
[də̃ˈrẽktnəs̃,də̃ˈrẽktnəs̃][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][hoʊˈmɛrɪk̃] [ə̃ˈpiːl̃] [maɪt̃] [rɪˈkɔːl̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈfeɪmə̃s̃] [ˈsɑːnɪt̃] [ˈrɪt̃(ə)ñ] [baɪ]
directness of the Homeric appeal might recall the famous sonnet written by
直接 的 这 荷马史诗 上诉 可能 记起 这 著名的 十四行诗 书面 经过
[kiːts̃] [huː] [hæ̃d; hə̃d][hæ̃d; hə̃d][noʊ] [ɑːpərˈtuːnə̃tɪ] [tuː; tə] [lɜːrñ] [ð̃ə; ð̃i] [greɪt̃] [ˈlæŋɡwɪdʒ̃] .
Keats who had had no opportunity to learn the great language .
济慈 WHO 有 有 不 机会 到 学习 这 伟大的 语言 .

不懂希腊语, 因而担心会失去荷马史诗的直接魅力的人, 或许会想起济慈写的那首著名的十四行诗, 他没有机会学习这门伟大的语言。

[hɪz̃; ɪz̃][wɜːrdz̃][ɑːr; ər̃][noʊ] [daʊt̃] [fə̃ˈmɪliər̃] [ɪˈnʌf̃] ;
His words are no doubt familiar enough ;
他的 字 是 不 怀疑 熟悉的 足够的 ;
他的话语无疑耳熟能详;

[ð̃æt̃] [ð̃eɪ] [hæ̃v; hə̃v] [bɪˈkʌm̃] [ɪnˈseprə̃bl̃] [frʌm; frəm̃][ˈhoʊmə̃r̃][mʌst̃; məst̃][biː; bi][ˈaʊər̃; ɑːr̃][ə̃ˈpɑːlədʒɪ][fɔːr; fər̃]
that they have become inseparable from Homer must be our apology for
那 他们 有 变得 形影不离 从 荷马 必须 是 我们的 道歉 为了
[ɪnˈsɜːtɪŋ] [ð̃em; ð̃əm] [hɪr̃] .
inserting them here .
插入 他们 这里 .

它们与荷马已经密不可分, 这或许就是我们将它们引入此处的歉意所在。

[mʌtʃ] [hæv; həv][aɪ] ['trævlɪd] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlmz] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
Much have I travelled in the realms of gold ,
很多 有 我 旅行 在 这 领域 的 金子 ,
我曾游历过黄金之国,

[ænd; ənd] ['meni] ['ɡʊdli] [steɪts] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] [si:n] ;
And many goodly states and Kingdoms seen ;
和 许多 很好 各州 和 王国 已见 ;
还看到了许多美好的国家和王国;

[raʊnd] ['meni] ['westərn] ['aɪləndz][hæv; həv][aɪ] [bɪn]
Round many western islands have I been
圆形的 许多 西 岛屿 有 我 到过
我曾环游过许多西部岛屿。

[wɪtʃ] [bə:dz] [ɪn] ['fi:əlti] [tu:; tə][ə'pɑ:ləʊ][hoʊld] .
Which bards in fealty to Apollo hold .
哪个 吟游诗人 在 忠诚 到 阿波罗 抓住 .
哪些吟游诗人效忠于阿波罗?

[ɔ:ft] [ʌv; əv][wʌn] [waɪd] [ɪk'spæns] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [toʊld]
Of one wide expanse had I been told
经常 的 一 宽的 广阔 有 我 到过 讲述
我曾多次听说，那是一片广阔的区域。

[ðæt] [di:p] - [b'raʊd] ['hoʊməɹ] [ru:ld] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'meɪn] :
That deep - browed Homer ruled as his demesne :
那 深的 - 眉毛 荷马 裁决 作为 他的 领地 :
那位眉宇间充满威严的荷马统治着他的领地:

[jet] ['nevər] [dɪd][aɪ] [bri:ð] [ɪts] [pjʊə] [sə'ri:n]
Yet never did I breathe its pure serene
然而 绝不 做过 我 呼吸 它是 纯的 安详
然而，我从未真正感受过它那纯粹的宁静。

[tɪl] [aɪ] [hɜ:rd] ['tjæpmən] [spi:k] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd][boʊld] .
Till I heard Chapman speak out loud and bold .
直到 我 听到 查普曼 说话 出去 大声 和 大胆的 .
直到我听到查普曼大声而有力地发言。

[ðen] [felt] [aɪ] [laɪk] [sʌm; səm] ['wa:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz]
Then felt I like some watcher of the skies
然后 毛毡 我 喜欢 一些 观察者 的 这 天空
然后我感觉自己像个仰望天空的人。

[wen] [ə; eɪ] [nu:] ['plænɪt] [swɪmz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ken] ,
When a new planet swims into his ken ,
什么时候 一个 新的 行星 游泳 进入 他的 肯 ,
当一颗新的行星进入他的视野时,

[ɔ:r] [laɪk] [staʊt] ['kɔ:tes] , [wen] [wɪð; wɪθ]['i:g(ə)] [aɪz]
Or like stout Cortes , when with eagle eyes
或者 喜欢 肥硕 科尔特斯 , 什么时候 和 鹰 眼睛
或者像身材魁梧的科尔特斯一样，目光如炬

[hi:; hi][stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] — [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [men]
He stared at the Pacific — and all his men
他 凝视 在 这 太平洋 — 和 全部 他的 男人
他凝视着太平洋——以及他所有的部下。

[lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [sər'maɪz] —
Look'd at each other with a wild surmise —
看起来 在 每个 其他 和 一个 荒野 推测 —
他们彼此对视，心中充满猜测——

[ˈsaɪlənt] , [əˈpaːn][ə; eɪ] [piːk][ɪn][ˈdɑːri,en] .

Silent , upon a peak in Darien .
沉默的 , 之上 一个 顶峰 在 达里恩 .

寂静无声，在达连的一座山峰上。

[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] .

TRANSLATIONS .
翻译 .

译文。

[æz; əz] [ˈɪndɪkətɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeseɪ] .

As INDICATED IN THE TEXT OF THE ESSAY .
作为 表明的 在 这 文本 的 这 散文 .

如文章正文所述。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈmerɪk] [trəˈdɪ(ə)n] [ɪz] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [dɪsˈkʌvəriz] [meɪd] [ɪn]
The whole of the Homeric tradition is affected by the recent discoveries made in
这 所有的 的 这 荷马史诗 传统 是 做作的 经过 这 最近的 发现 制成 在

Crete .
克里特岛 .

整个荷马史诗传统都受到了克里特岛近期发现的影响。

[ðə; ði][ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n][ðər; ðər] [ʌnˈəθɪd] [ˈreɪzɪz] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈɪntrəst] ;

The civilisation there unearthed raises questions of great interest ;
这 文明 那里 出土 提高 问题 的 伟大的 兴趣 ;

那里出土的文明引发了许多令人非常感兴趣的问题；

[ðə; ði][ˈprɔːbləms] [aɪ ˈtiː][səˈdʒests; səgˈdʒests][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][ˈmɑːdɪfaɪ] [ˈkɜːrənt] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][hoʊˈmerɪk]
the problems it suggests are certain to modify current ideas of Homeric
这 问题 它 建议 是 肯定 到 调整 当前的 想法 的 荷马史诗

study .
学习 .

它所提出的问题一定会改变目前对荷马研究的看法。

[siː] [dɪsˈkʌvəriz] [ɪn] [kriːt] , [baɪ][ɑːr] . [ˈbɜːoʊz] ([ˈmɜːrri] , -) .

See Discoveries in Crete , by R . Burrows (Murray , 1907) .
看 发现 在 克里特岛 , 经过 拉 . 洞穴 (默里 , -) .

参见 R. Burrows 所著《克里特岛的发现》(Murray, 1907 年)。

[ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪz][ɪn][ðə; ði]
A very good account of the early age of European literature is in The
一个 非常 好的 帐户 的 这 早期的 年龄 的 欧洲的 文学 是 在 这

[həˈroʊɪk][eɪdʒ] ,
Heroic Age ,
英勇 年龄 ,

《英雄时代》一书对欧洲文学早期历史进行了非常好的描述。

[baɪ] [ˈtʃædwɪk] ([ˈkeɪmbrɪdʒ] , -) .

by Chadwick (Cambridge , 1912) .
经过 查德威克 (剑桥 , -) .

查德威克著（剑桥，1912 年）。

[ðə; ði][best] [ɪn,tɜːrprəˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [griːk] [ˈpoʊətɪrɪ][ɪz][ˈsaɪməndz, ˈsɪməndz] - [griːk] [ˈpoʊəts] , [tuːˈtuː][ˈvɔːlz] .

The best interpretation of Greek poetry is Symonds ' Greek Poets , 2 vols .
这 最好的 解释 的 希腊语 诗 是 西蒙兹 - 希腊语 诗人 , 2 卷 .

对希腊诗歌的最佳诠释是西蒙兹的《希腊诗人》(共2卷)。

([smɪθ] [ˈeldər]) .

(Smith Elder) .
(史密斯 长老) .

(史密斯长老)

- [ˈhoʊməɹ][ɪz][ðə; ði][best] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði]
Jebb's Homer is the best introduction to the many difficulties presented by the
- 荷马 是 这 最好的 介绍 到 这 许多 困难 呈现 经过 这
[ˈpoʊəmz] .
poems .
- 诗歌 -

杰布的《荷马史诗》是对理解这些诗歌所提出的诸多难题的最佳入门读物。

- [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪliəd] [ænd; ənd] [ˈɑːdəsi] [ɑːr; ər][ʌ; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst]
Flaxman's engravings for the Iliad and Odyssey are of the highest
- 雕刻 为了 这 《伊利亚特》 和 奥德赛 是 的 这 最高
[ˈɔːrdər] .
order .
- 命令 -

弗拉克斯曼为《伊利亚特》和《奥德赛》所作的版画堪称一流。

[ˈiːskɪləs]
AESCHYLUS
- 埃斯库罗斯 -

埃斯库罗斯

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌ; əv][ðə; ði][sɪksθ] [ˈsentʃəri] [brɪˈfɔːr] [kraɪst] ,
Towards the end of the sixth century before Christ ,
- 向 这 结尾 的 这 第六 世纪 前 基督 ,
- 公元前六世纪末, -

[wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði][moʊst] [moʊˈmentəs] [ədˈvænsɪz] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
one of the most momentous advances in literature was made by the
- 一 的 这 最多 意义重大 进展 在 文学 曾是 制成 经过 这
[ˈdʒiːniəs][ʌ; əv] [ˈiːskɪləs] .
genius of Aeschylus .
- 天才 的 埃斯库罗斯 -

文学史上最伟大的进步之一是由天才埃斯库罗斯取得的。

[jʊərəˈpiːən] [ˈdraːmə][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːnz] [ʌ; əv] [ˈʌtərəns] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
European drama was created and a means of utterance was given to
- 欧洲的 戏剧 曾是 创建 和 一个 方法 的 发声 曾是 给定 到
[ðə; ði][ˈræpɪdli] [ˈɡroʊɪŋ] [deməˈkrætɪk] [ˈspɪrɪt][ʌ; əv] [ɡriːs] .
the rapidly growing democratic spirit of Greece .
- 这 快速 生长 民主 精神 的 希腊 -

欧洲戏剧由此诞生，并为希腊迅速发展的民主精神提供了一种表达方式。

[brɪˈfɔːr] [ˈiːskɪləs] [roʊt] , [ruːd] [ˈpʌblɪk] [ˌeksəˈbɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]
Before Aeschylus wrote , rude public exhibitions had been given of the life and
- 前 埃斯库罗斯 写道 , 粗鲁的 民众 展览 有 到过 给定 的 这 生活 和
[ədˈventʃəz] [ʌ; əv][ˌdaɪəˈnaɪsəs] ,
adventures of Dionysus ,
- 冒险 的 狄俄尼索斯 -

在埃斯库罗斯写作之前，就已经有粗俗的公开表演来展现狄俄尼索斯的生平事迹和冒险经历。

[ðə; ði][ɡɑːd][ʌ; əv] [waɪn] .
the god of wine .
- 这 上帝 的 葡萄酒 -

酒神。

[ˈkɔːrəsɪz] [hæd; həd] [sʌŋ] [oʊdz][tuː; tə][ðə; ði][ˈderəti; ˈdiːəti][ænd; ənd][vəˈraɪəti][wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [baɪ][ə; eɪ]
Choruses had sung odes to the deity and variety was obtained by a
- 合唱 有 唱 颂歌 到 这 神 和 种类 曾是 获得 经过 一个
[ˈsɪriːz] [ʌ; əv] [ɔːrt] [ˌdaɪəˌɔːgz] [brɪˈtwiːn] [wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] .
series of short dialogues between one of the Chorus and the remainder .
- 系列 的 短的 对话 之间 一 的 这 合唱 和 这 余 -

合唱队演唱了献给神的颂歌，并通过合唱队中一名成员与其他成员之间的一系列简短对话来增加多样性。

['i:skiləs] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['æktər] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ;
Aeschylus added a second actor to converse with the first ;
埃斯库罗斯 额外 一个 第二 演员 到 交谈 和 这 第一的 ;

埃斯库罗斯增加了一个第二名演员与第一名演员对话；

[hi:; hi] [ðʌs] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [wɪt] [r'ventʃuəli] ['aʊstɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [frʌm; frəm] [Its] [pleɪs]
he thus started a movement which eventually ousted the Chorus from its place
他 因此 开始 一个 移动 哪个 最终 被驱逐 这 合唱 从 它是 地方
[ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
of importance ,
的 重要性 ,

于是他发起了一场运动，最终将合唱团从其重要地位中驱逐出去。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [naʊ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] ['kɔ:ns(ə)ntreɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [tu:] ['æktər] ;
for the interest now began to concentrate on the two actors ;
为了 这 兴趣 现在 开始 到 集中 在 这 二 演员 ;

因为人们的注意力开始集中在这两位演员身上；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [pər'fɔ:rməns] [wɪt] [geɪv] ['drɑ:mə] [Its] [neɪm] .
it was their performance which gave drama its name .
它 曾是 他们的 表现 哪个 给予 戏剧 它是 姓名 .

正是他们的表演才使戏剧得名。

[ɪn] [taɪm] [mɔ:ɹ] ['kærəktərz] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] ;
In time more characters were added ;
在 时间 更多的 人物 是 额外 ;

后来又添加了更多角色；

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [brɪ'keɪm] [les] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌŋ] [wʌz; wəz] [felt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ]
the Chorus became less necessary and in the long run was felt to be a
这 合唱 成为 较少的 必要的 和 在 这 长的 跑步 曾是 毛毡 到 是 一个
['hɪndrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
hindrance to the movement of the story .
障碍 到 这 移动 的 这 故事 .

合唱团的作用逐渐减弱，从长远来看，它反而阻碍了故事的发展。

[ðɪs] ['pra:səs] [ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stænt] [wɜ:ɹks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætɪk] [trə'dʒi:diən] .
This process is plainly visible in the extant works of the Attic tragedians .
这 过程 是 显然 可见的 在 这 现存 作品 的 这 阁楼 悲剧人物 .

这一过程在现存的阿提卡悲剧作家的作品中清晰可见。

['i:skiləs] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [æt; ət] [i'lu:sɪs] [ɪn] - ; [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
Aeschylus was born at Eleusis in 525 ; before the end of the century he was
埃斯库罗斯 曾是 出生 在 埃琉西斯 在 - ; 前 这 结尾 的 这 世纪 他 曾是
['raɪtɪŋ] ['trædzədɪ] .
writing tragedies .
写作 悲剧 .

埃斯库罗斯于公元前525年出生于埃琉西斯；到公元前1世纪末，他已经开始创作悲剧。

[ɪn] - [hi:; hi] [fɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)] [ʌv; əv] ['mæɾəθɑ:n] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri]
In 490 he fought in the great battle of Marathon and took part in the victory
在 - 他 战斗 在 这 伟大的 战斗 的 马拉松 和 采取 部分 在 这 胜利
[ʌv; əv] ['sæləmis] [ɪn] - .
of Salamis in 480 .
的 萨拉米香肠 在 - .

公元490年，他参加了马拉松大战，并参与了公元480年的萨拉米斯海战胜利。

[ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ə'genst] ['pɜːrɜːn] ['despəˌtɪzəm][ˈædɪd] [ə; eɪ]
This experience of the struggle for freedom against Persian despotism added a
这 经验 的 这 斗争 为了 自由 反对 波斯语 专制主义 额外 一个
[ˈvɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ][self] - [rɪˈlaɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
vigour and a self - reliance to his writing which is characteristic of a
活力 和 一个 自己 - 依赖 到 他的 写作 哪个 是 特征 的 一个
[ˈɡroʊɪŋ] ['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt] .
growing national spirit .
生长 国家的 精神 .

这段与波斯专制政权斗争争取自由的经历，为他的作品增添了活力和自立精神，这正是日益增长的民族精神的特征。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['sɪsɪli] [ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ,
He is said to have visited Sicily in 468 and again in 458 ,
他 是 说 到 有 到访 西西里岛 在 - 和 再次 在 - ,
据说他曾于公元468年和458年两次到访西西里岛。

[ˈveriəs] [ˈməʊtɪvz] ['biːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ˈæθənz] .
various motives being given for his leaving Athens .
各种各样的 动机 存在 给定 为了 他的 离开 雅典 .
人们对他离开雅典的原因给出了各种各样的解释。

[hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət]['dʒeɪlə][ɪn] - [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə][æn; ən] ['iːg(ə)] ,
His death at Gela in 456 is said to have been due to an eagle ,
他的 死亡 在 格拉 在 - 是 说 到 有 到过 到期的 到 一个 鹰 ,
据说他于公元456年在杰拉去世，死因是被鹰啄死的。

[wɪtʃ] [draːpt] [ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mɪˈstɒk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stoʊn] .
which dropped a tortoise upon his head which he mistook for a stone .
哪个 掉落 一个 龟 之上 他的 头 哪个 他 误 为了 一个 石头 .
他误把一只乌龟当成石头扔到头上，结果乌龟掉下来砸到他头上。

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] ['sev(ə)n] [pleɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ræpɪd] [drɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]
He has left to the world seven plays in which the rapid development of
他 有 左边 到 这 世界 七 演出 在 哪个 这 迅速的 发展 的
[ˈdraːmə][ɪz] [kən'spɪkjʊəs] .
drama is conspicuous .
戏剧 是 显眼的 .
他给世界留下了七部戏剧作品，戏剧的快速发展在这些作品中十分突出。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] [ɪz][ðə; ði] ['sʌplɪənts] ,
One of the earliest of his plays is the Suppliants ,
一 的 这 最早 的 他的 演出 是 这 申诉人 ,
他最早的剧作之一是《请愿者》。

['lɪt(ə)] [riːd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)ntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ðə; ði] ['miːgərnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
little read owing to the uncertainty of the text and the meagreness of the
小的 读 欠款 到 这 不确定 的 这 文本 和 这 贫乏 的 这
[drəˈmætɪk] ['ɪntrəst] .
dramatic interest .
戏剧性 兴趣 .
由于文本含义模糊不清，且缺乏戏剧性，因此很少有人阅读。

[ðə; ði][plɑːt][ɪz]['sɪmp(ə)] [ɪˈnʌf] .
The plot is simple enough .
这 阴谋 是 简单的 足够的 .
情节很简单。

['dæni:əs] , [sprʌŋ] [frʌm; frəm]['aɪoʊ][ʌv; əv]['ɑːɡɔs] ,
Danaus , sprung from Io of Argos ,
达那俄斯 , 弹簧 从 碘 的 阿尔戈斯 ,
达那俄斯，源自阿尔戈斯的伊俄，

[ˈfliːz] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪftɪ] [ˈdɒtəz] [huː] [əˈvɔɪd] [ˈwedlɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈfɪfti] [sʌnz]
flees from Egypt with his fifty daughters who avoid wedlock with the fifty sons
逃跑 从 埃及 和 他的 五十 女儿们 WHO 避免 婚姻 和 这 五十 儿子们
[ʌv; əv] [iːdʒɪptəs] .
of Aegyptus .
的 埃及 .

他带着五十个女儿逃离埃及，这五十个女儿都拒绝嫁给埃及的五十个儿子。

[hiː; hi][seɪlz][tuː; tə][ˈɑːɡɒs][ænd; ənd] [leɪz] [ˈsʌplɪənt] [baʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɡɒdz] ,
He sails to Argos and lays suppliant boughs on the altars of the gods ,
他 帆 到 阿尔戈斯 和 躺下 请求者 树枝 在 这 祭坛 的 这 神 ,
[ɪmˈplɔːrɪŋ] [prəˈtekʃn] .
imploring protection .
恳求 保护 .

他航行到阿尔戈斯，在众神的祭坛上摆放祈求的树枝，恳求神的庇护。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈɑːɡɒs][ˈæftər][kɑːns(ə)ˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [dɪˈsaɪdz] [tuː; tə][ædˈmɪt][ðə; ðɪ]
The King of Argos after consultation with his people decides to admit the
这 国王 的 阿尔戈斯 后 咨询 和 他的 人们 决定 到 承认 这
[ˈfʊdʒətɪv] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [iːˈdʒɪptəs] - [ˈvaɪələns] .
fugitives and to secure them from Aegyptus ' violence .
逃犯 和 到 安全的 他们 从 埃及 - 暴力 .

阿尔戈斯国王与他的人民商议后，决定接纳这些逃亡者，并保护他们免受埃及人的暴力侵害。

[ə; eɪ][ˈherəld][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈlætər] [ˈθretənz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˈdeɪneɪɪdz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
A herald from the latter threatens to take the Danaids back with him ,
一个 先驱 从 这 后者 威胁 到 拿 这 达奈德 后退 和 他 ,
[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪntəˈviːnz] [ænd; ənd] [seɪvz] [ðəm; ðəm] .
but the King intervenes and saves them .
但 这 国王 介入 和 保存 他们 .
[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪntəˈviːnz] [ænd; ənd] [seɪvz] [ðəm; ðəm] .
但国王出手相救。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)][ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [bʌt; bət] [lɔːŋ] [ˈkɔːrəl] [oʊdz] ;
There is little in this play but long choral odes ;
那里 是 小的 在 这 玩 但 长的 合唱 颂歌 ;
[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)][ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [bʌt; bət] [lɔːŋ] [ˈkɔːrəl] [oʊdz] ;
这部剧除了冗长的合唱颂歌外，几乎没有其他内容；
[jet] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˌɪːskiˈliːən] [fɪtʃər] [ɑːr; ər] [ˈeɪvɪdənt] .
yet one or two Aeschylean features are evident .
然而 一 或者 二 埃斯库罗斯 特征 是 明显 .
[jet] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˌɪːskiˈliːən] [fɪtʃər] [ɑːr; ər] [ˈeɪvɪdənt] .
然而，其中一两处埃斯库罗斯式的特征还是显而易见的。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [dredz] [əˈfendɪŋ] [ðə; ðɪ][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈsʌplɪənts]
The King dreads offending the god of suppliants
这 国王 脏辫 犯罪 这 上帝 的 申诉人
[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [dredz] [əˈfendɪŋ] [ðə; ðɪ][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈsʌplɪənts]
国王害怕得罪祈求者的神。

" [lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɔːnt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ə; eɪ] [dred] [ˈvɪzɪtər] [huː]
" lest he should make him to haunt his house , a dread visitor who
" 免得 他 应该 制作 他 到 出没 他的 房子 , 一个 恐惧 游客 WHO
[lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɔːnt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ə; eɪ] [dred] [ˈvɪzɪtər] [huː]
“免得他让那鬼魂缠身，成为他家的幽灵，一个可怕的访客

[kwɪts][nɑːt] [ˈsɪnərz] [iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] .
quits not sinners even in the world to come .
退出 不是 罪人 甚至 在 这 世界 到 来 .
[kwɪts][nɑːt] [ˈsɪnərz] [iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] .
即使在来世，罪人也不会被放逐。

" [ðə; ði] ['i'dʒɪp(h)] ['herəld] ['revərənsɪz] [nɒʊ][ɡɒdz][ʌv; əv] [ɡri:s] " [hu:] [riəd] [hɪm; ɪm][nɑ:tɪ][nɔ:r]
" **The Egyptian herald reverences no gods of Greece " who reared him not nor**
" 这 埃及人 先驱 敬意 不 神 的 希腊 " WHO 饲养 他 不是 也不
[brɔ:tɪ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][oʊld][eɪdʒ] " .
brought him to old age " .
带来 他 到 老的 年龄 " :
"埃及使者不敬奉希腊诸神，因为希腊诸神既没有养育他，也没有让他老去。"

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [dɪ'kler] [ðæt] " [wʌt] [ɪz] ['feɪtɪd] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][pæs] ,
The Chorus declare that " what is fated will come to pass ,
这 合唱 宣布 那 " 什么 是 命中注定 将要 来 到 经过 ,
合唱团宣称“命中注定的事终将发生”，

[fɔ:r; fər][zju:s; zu:s] - ['mɑ:ti] ['baʊndləs] [wɪl] ['kænd:t] [bi:; bi] ['θwɔ:rtɪd] " .
for Zeus ' mighty boundless will cannot be thwarted " .
为了 宙斯 - 强大的 无边无际 将要 不能 是 受挫 " :
因为宙斯强大而无边无际的意志是无法被阻挡的”。

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [θri:] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɑr'di:əz][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['i:skɪləs] — [ðə; ði]
Here we have the three leading ideas in the system of Aeschylus — the
这里 我们 有 这 三 领导 想法 在 这 系统 的 埃斯库罗斯 — 这
[dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hɛrɪtɪd] [kɜ:rs] ,
doctrine of the inherited curse ,
教义 的 这 遗传 诅咒 ,
这里我们列出了埃斯库罗斯体系中的三个主要思想——世袭诅咒的学说、

[ʌv; əv][ʰhju:mən] [praɪd] [ænd; ənd][ɪm'paɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] ['destəni] .
of human pride and impiety , and the might of Destiny .
的 人类 自豪 和 不敬神 , 和 这 可能 的 命运 .
人类的骄傲和不敬，以及命运的力量。

[ðə; ði] ['pə:ʃənz] [ɪz] [ju'ni:k] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [pleɪ] [ɪn] [ɡri:k]
The Persians is unique as being the only surviving historical play in Greek
这 波斯人 是 独特的 作为 存在 这 仅有的 幸存 历史 玩 在 希腊语
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
literature :
文学 :
《波斯人》是希腊文学中唯一流传至今的历史剧，具有独特性。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdra:mə] , [æz; əz][ðər; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['tru:li] [drə'mæɪtɪk] ['ækʃ(ə)n] .
It is a poem rather than a drama , as there is little truly dramatic action .
它 是 一个 诗 相当 比 一个 戏剧 , 作为 那里 是 小的 真的 戏剧性 行动 :
与其说是戏剧，不如说是一首诗，因为其中几乎没有真正戏剧性的情节。

[ðə; ði] [pi:s] [ɪz][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['veri] ['vɪvɪd] [sketʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
The piece is a succession of very vivid sketches of the incidents in the great
这 片 是 一个 演替 的 非常 生动 草图 的 这 事件 在 这 伟大的
[ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪtʃ] [fri:d] [ˈjʊrəp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] ['i:stərn] ['despəɪzəm] .
struggle which freed Europe from the threat of Eastern despotism .
斗争 哪个 自由 欧洲 从 这 威胁 的 东 专制主义 :
这篇作品以一系列非常生动的素描描绘了将欧洲从东方专制主义威胁中解放出来的伟大斗争中的事件。

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['pɜ:rʒn] ['eldəz][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
A Chorus of Persian elders is waiting for news of the advance of the great
一个 合唱 的 波斯语 长者 是 等待 为了 消息 的 这 进步 的 这 伟大的
[ə'reɪ] [wɪtʃ] ['zɜ:ksi:z][led] [ə'ɡenst] [ɡri:s] [ɪn] - .
array which Xerxes led against Greece in 480 .
大批 哪个 薛西斯 引领 反对 希腊 在 - :
一群波斯长老正在等待薛西斯在公元前 480 年率领大军进攻希腊的消息。

[ðeɪ] [tel] [haʊ] [ˈpəːʃə] [ɪkˈstendɪd] [hɜːr; həɹ] [sweɪ] [ˈoʊvər][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] .

They tell how Persia extended her sway over Asia .
他们 告诉 如何 波斯 扩展 她 摇摆 超过 亚洲 .

它们讲述了波斯如何将其势力范围扩展到亚洲。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ʌnˈiːzi] , [fɔːr; fəɹ]

Yet they are uneasy , for
然而 他们 是 不安 , 为了

然而，他们感到不安，因为

" [wʌt] [ˈmɔːrt(ə)] [kæn; kən] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈkræfti] [dɪˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ?

" what mortal can avoid the crafty deception of Heaven ?
" 什么 凡人 能 避免 这 狡猾 欺骗 的 天堂 ?

“凡人怎能躲过上天的诡计？ ”

[ɪn] [ˈsiːmɪŋ]

In seeming
在 似乎

看似

[ˈkaɪndnəs] [aɪ ˈtiː] [enˈtaɪsɪz] [men] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [træp] [wens] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ɪˈskeɪp] .

kindness it entices men into a trap whence they cannot escape .
仁慈 它 诱饵 男人 进入 一个 陷阱 何处 他们 不能 逃脱 .

善良会诱人落入陷阱，使人无法逃脱。

" [ðə; ði] [kwɪːn] - [ˈmʌðər] [əˈtɒsə] [ˈentəɹz] , [rɪˈsplendənt] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒuːəlz; ˈdʒuːlɪz] ; [ʃiː; ʃi] [tuː] [ɪz] [ˈæŋkʃəs] ,

" The Queen - mother Atossa enters , resplendent with jewels ; she too is anxious ,
" 这 女王 - 母亲 阿托萨 进入 , 灿烂 和 珠宝 ; 她 也 是 焦虑的 ,

“王太后阿托莎入场，浑身佩戴着珠宝，光彩照人；她也显得焦急不安，

[fɔːr; fəɹ] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ˈzɜːksiːz] [joʊk] [tuː] [ˈwɪmɪn] [təˈgeðər] [huː] [wɜːr; wəɹ] [æt; ət]

for in a dream she had seen Xerxes yoke two women together who were at
为了 在 一个 梦 她 有 已见 薛西斯 轭 二 女性 一起 WHO 是 在

[fjuːd] ,

feud ,
世仇 ,

因为在梦中，她看见薛西斯将两个有仇的女人套在一起。

[wʌn] [klæd] [ɪn] [ˈpɜːrʒn] [gɑːrb] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [ɡriːk] .

one clad in Persian garb , the other in Greek .
一 覆膜 在 波斯语 外衣 , 这 其他 在 希腊语 .

一个身着波斯服饰，另一个身着希腊服饰。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [wʌz; wəz] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [joʊk] ,

The former was obedient to the yoke ,
这 以前的 曾是 听话 到 这 轭 ,

前者顺服于轭，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlætər] [tɔːr] [ðə; ði] [kɑːr] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [kɜːrb] .

but the latter tore the car to pieces and broke the curb .
但 这 后者 撕裂 这 车 到 件 和 打破 这 抑制 .

但后者把车撞得粉碎，还撞坏了路沿石。

[ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ədˈvaɪzɪz] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] [prəˈpɪʃiət] [ðə; ði] [ɡɒdz] [wɪð; wɪθ] [ˈsækrɪfaɪs] ,

The Chorus advises her to propitiate the gods with sacrifice ,
这 合唱 建议 她 到 安抚 这 神 和 牺牲 ,

合唱队建议她以祭祀来安抚神灵，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [ˈdæɪrəs] [hɜːr; həɹ] [ded] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [sʌn] [prɑːˈsperəti] .

and to pray to Darius her dead husband to send his son prosperity .
和 到 祈祷 到 达里厄斯 她 死的 丈夫 到 发送 他的 儿子 繁荣 .

并向她已故的丈夫大流士祈祷，愿他保佑他的儿子繁荣昌盛。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃æ̃t] ['moʊmə̃nt][ə̃; eɪ] ['herə̃ld] ['entə̃rɜ̃] [wɪð̃; wɪθ̃][ð̃ə̃; ð̃i] [nuːz] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə̃; ð̃i] [griːk] ['vɪktəri] [æ̃t; ə̃t]
At that moment a herald enters with the news of the Greek victory at
在 那 片刻 一个 先驱 进入 和 这 消息 的 这 希腊语 胜利 在
['sælə̃mɪs] .
Salamis .
萨拉米香肠 .

这时，一名传令官进来带来了希腊在萨拉米斯海战中取得胜利的消息。

['zɜːksiːz] , [bɪ'gaɪld] [baɪ][sʌ̃m; sə̃m] [fiːnd] [ɔːr]['iːv(ə̃)] ['spɪrɪt] ,
Xerxes , beguiled by some fiend or evil spirit ,
薛西斯 , 被迷惑 经过 一些 恶魔 或者 邪恶的 精神 ,

薛西斯，被某种恶魔或邪灵迷惑了，

[druː] [ʌ̃p][hɪz; ɪz] [fliːt] [æ̃t; ə̃t] [naɪt] [tuː; tə] [ɪ̃ntər'sẽpt] [ð̃ə̃; ð̃i] ['griːks] , [sə̃'poũzd; sə̃'poũzɪd][tuː; tə][biː; bi]
drew up his fleet at night to intercept the Greeks , supposed to be
画 向上 他的 舰队 在 夜晚 到 截距 这 希腊人 , 据称 到 是
[prɪ'peəriŋ] [fɔːr; fər] [flaɪt] .
preparing for flight .
准备 为了 航班 .

他趁夜集结舰队，准备拦截那些以为正在准备逃跑的希腊人。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t] ['ɜːrli] [dɑːn] [ð̃eɪ] [seɪld] [aʊt][tuː; tə] [ə̃'tæk] , ['sɪŋɪŋ] ['maɪtɪli]
But at early dawn they sailed out to attack , singing mightily
但 在 早期的 黎明 他们 航行 出去 到 攻击 , 歌唱 非常

但黎明时分，他们扬帆出海，发起进攻，一路高歌。

" [jiː; ji] [sʌ̃nz] [ʌ̃v; ə̃v] [griːs] , ['ɑːnwə̃rd] !
" **Ye sons of Greece , onward !**
" 叶 儿子们 的 希腊 , 向前 !

“希腊的儿女们，前进！ ”

[friː] [jʊ̃r; jər] ['kʌ̃ntri] , [jʊ̃r; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ə̃nd]
Free your country , your children and
自由的 你的 国家 , 你的 孩子们 和

解放你的国家，你的孩子和

[waɪvz] , [ð̃ə̃; ð̃i] [fraɪnz] [ʌ̃v; ə̃v][jʊ̃r; jər] ['fɑːðə̃z] - [ɡɔ̃dz] , [ænd; ə̃nd][jʊ̃r; jər] [æn'sestrəl] [tuːmz] .
wives , the shrines of your fathers ' gods , and your ancestral tombs .
妻子们 , 这 神社 的 你的 父亲们 - 神 , 和 你的 祖先的 陵墓 .

妻子、父辈神明的神龛和祖先的坟墓。

[naʊ] [mʌ̃st; mə̃st][jiː; ji] [faɪt] [fɔːr; fər][ɔːl] .
Now must ye fight for all .
现在 必须 是的 斗争 为了 全部 .

现在你们必须为所有人而战。

" ['wɪnɪŋ] [ə̃; eɪ] ['ɡlɔːriəs] ['vɪktəri] ,
" **Winning a glorious victory ,**
" 获胜 一个 辉煌 胜利 ,

“赢得一场辉煌的胜利，

[ð̃eɪ] ['lændɪd] [ɑːn][ð̃ə̃; ð̃i]['lɪt(ə̃)] ['aɪlə̃nd] (-) [wer] [ð̃ə̃; ð̃i] ['tʃɔ̃isə̃st] ['pɜːrɜ̃n] [truːps] [hæ̃d; hə̃d]
they landed on the little island (Psyttaleia) where the choicest Persian troops had
他们 登陆 在 这 小的 岛 (-) 在哪里 这 精选 波斯语 军队 有
[bɪn] [pleɪst] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ð̃ə̃; ð̃i] [rɪ'triːt] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə̃; ð̃i] [griːk] ['neɪvi] ,
been placed to cut off the retreat of the Greek navy ,
到过 放置 到 切 离开 这 撤退 的 这 希腊语 海军 ,

他们登陆了小岛（普西塔利亚岛），波斯最精锐的部队被部署在那里，以切断希腊海军的退路。

[ænd; ə̃nd] [sluː] [ð̃em; ð̃əm][ɔːl] .
and slew them all .
和 一万 他们 全部 .

然后把他们全部杀光了。

[ˈleɪtər] , [ðeɪ] [dɹoʊv] [bæk] [ðə; ði] [ˈpɜːjənz] [baɪ][lənd] ; [θruː] [biˈəʊʃiə] , [ˈθesəli] [ænd; ənd]
Later , they drove back the Persians by land ; through Boeotia , Thessaly and
之后 , 他们 驾驶 后退 这 波斯人 经过 土地 ; 通过 波俄提亚 , 色萨利 和
[mæəsəˈdoʊniə][ðə; ði][ˈbroʊkən][hoʊst] [riˈtriːtid] ,
Macedonia the broken host retreated ,
马其顿 这 破碎的 主持人 撤退 ,

后来, 他们从陆路击退了波斯人; 溃败的波斯军队经由波俄提亚、色萨利和马其顿撤退。

[ˈfaɪnəli] [riˈkrɔːsɪŋ] [tuː; tə][ˈeɪʒə; ˈeɪə][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhelɪspɒnt] .
finally recrossing to Asia over the Hellespont .
最后 重新穿越 到 亚洲 超过 这 赫勒斯滂海峡 .

最后经赫勒斯滂海峡返回亚洲。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [əˈtɒsə] [ˌdɪsəˈpiəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [ˈkɔːrəs] [sɪŋ] [ə; eɪ][dʒːrdʒ] .
On hearing the news Atossa disappears and the Persian Chorus sing a dirge .
在 听力 这 消息 阿托萨 消失 和 这 波斯语 合唱 唱歌 一个 挽歌 .

听到这个消息, 阿托莎消失了, 波斯合唱团唱起了挽歌。

[ðə; ði] [kwiːn] [riˈtɜːrn] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər][ˈfaɪnəri] , [əˈtaɪərd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌpliənt] ; [ʃiː; ʃi][bɪdʒ][ðə; ði]
The Queen returns without her finery , attired as a suppliant ; she bids the
这 女王 返回 没有 她 服饰 , 穿着 作为 一个 请求者 ; 她 出价 这
[ˈkɔːrəs] [kɔːl] [ʌp] [ˈdæriəs] ,
Chorus call up Darius ,
合唱 称呼 向上 达里厄斯 ,

王后卸下华服, 以乞求者的装束返回; 她吩咐合唱队召来大流士。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈɔfɜːz] [laɪˈbeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] .
while she offers libations to the dead .
尽管 她 优惠 酒 到 这 死的 .

她向亡灵献上祭品。

[ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈempaɪər] - [ˈbɪldər] [ˈraɪzɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˌspekˈteɪtəs] ,
The ghost of the great Empire - builder rises before the astonished spectators ,
这 鬼 的 这 伟大的 帝国 - 建筑商 上升 前 这 惊讶 观众 ,

这位伟大帝国缔造者的幽灵在惊愕的旁观者面前升起。

[ɪnˈkwəɪərɪŋ] [wʌt] [ˈtrʌb(ə)l] [hæz; həz][ˌəʊvəˈteɪkən] [hɪz; ɪz][lənd] .
enquiring what trouble has overtaken his land .
查询 什么 麻烦 有 被超越 他的 土地 .

询问他的土地遭遇了什么灾祸。

[hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] [frʌm; frəm] [deθ] [ɪz][nɔːt] [ˈiːzi] ,
His release from Death is not easy ,
他的 发布 从 死亡 是 不是 简单的 ,

他从死神手中解脱并非易事。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɒdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [wɜːrld][ɑːr; ər] [ˈrɛdiːɜː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌmenz] [ˈspɪrɪts][ðæn; ðən]
"
for the gods of the lower world are readier to take men's spirits than
" 为了 这 神 的 这 降低 世界 是 准备就绪 到 拿 男士 烈酒 比
[tuː; tə][let][ðem; ðəm][ɡoʊ] " .
to let them go " " .
到 让 他们 去 " " .

“因为冥界的诸神更愿意夺走人类的灵魂, 而不是放他们离开。”

[ɑːn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtoʊtəli] [dɪˈfiːtɪd] , [hiː; hi] [dɪˈlɪvəz] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] .
On learning that his son has been totally defeated , he delivers his judgment .
在 学习 那 他的 儿子 有 到过 完全 战败 , 他 交付 他的 判断 .

得知儿子彻底失败后, 他做出了判决。

[ðə; ði][ˈɔ:rəkəlz][hæd; həd][lɔ:ŋ][ə'gʊʊ][ˈprɒfɪ,said][ðɪs][dɪ'zæstər];[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ˈhɜ:rid][ɑ:n][baɪ][ˈzɜ:ksi:z]
The oracles had long ago prophesied this disaster ; it was hurried on by Xerxes
这 神谕 有 长的 前 预言 这 灾难 ; 它 曾是 慌忙 在 经过 薛西斯
- ['ræfnəs] ,
- **rashness** ,
- 鲁莽 ,

神谕早已预言了这场灾难；薛西斯的鲁莽加速了灾难的到来。

[fɔ:r; fər][wen][ə; eɪ][mæn][ɪz][hɪm'self][ˈhʌrɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][ˈru:ɪn][ˈhev(ə)n][ə'bets][hɪm; ɪm] .
for when a man is himself hurrying on to ruin Heaven abets him .
为了 什么时候 一个 男人 是 他自己 匆忙 在 到 废墟 天堂 教唆 他 .

当一个人急于自取灭亡时，上天反而会助他一臂之力。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈlɪsnd][tu:; tə][ˈi:v(ə)l][ˈkaʊnsələz] , [hu:] [beɪd][hɪm; ɪm][ˈraɪv(ə)l][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðɜ:z][ˈglɔ:ri]
He had listened to evil counsellors , who bade him rival his father's glory
他 有 听着 到 邪恶的 咨询师 , WHO 巴德 他 竞争对手 他的 父亲的 荣耀
[baɪ][ˈmeɪkɪŋ][ˈwaɪdəɹ][ˈkɒŋkwests] .
by making wider conquests .
经过 制作 更广泛 征服 .

他听信了邪恶谋士的话，这些谋士怂恿他通过扩大征服范围来与父亲的荣耀相匹敌。

[ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][ˈpɜ:ʃə][ɪz][nɑ:t][jet][kəm'pli:t] ,
The ruin of Persia is not yet complete ,
这 废墟 的 波斯 是 不是 然而 完全的 ,

波斯的毁灭尚未完成。

[fɔ:r; fər][wen][ˈɪnsələns][ɪz][ˈfʊli][raɪp][aɪ'ti:] [berz][ə; eɪ][kra:p][ʌv; əv][ˈru:ɪn][ænd; ənd][ri:ps][ə; eɪ][ˈhɑ:rvɪst]
for when insolence is fully ripe it bears a crop of ruin and reaps a harvest
为了 什么时候 傲慢 是 完全 成熟 它 熊 一个 庄稼 的 废墟 和 收割 一个 收成
[ʌv; əv][terz] .
of tears .
的 眼泪 .

因为当傲慢完全成熟时，它会带来毁灭的果实，收获泪水的果实。

[ðɪs][ˈi:v(ə)l][keɪm][ə'pɑ:n][ˈzɜ:ksi:z][θru:] [ðə; ði][ˌsækrə'ɪdʒəs][ˌdemə'liʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈɔ:ltəz][ænd; ənd]
This evil came upon Xerxes through the sacrilegious demolition of altars and
这 邪恶的 来了 之上 薛西斯 通过 这 亵渎神明 拆除 的 祭坛 和
[ˈtempəlz] .
temples .
寺庙 .

这种邪恶降临到薛西斯身上，源于他亵渎神灵拆毁祭坛和神庙的行为。

[zju:s; zu:s][ˈpʌnɪʃɪz][ˌoʊvər'wi:nɪŋ][praɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kə'rektɪŋ][hænd][ɪz][ˈhevi] .
Zeus punishes overweening pride , and his correcting hand is heavy .
宙斯 惩罚 傲慢 自豪 , 和 他的 纠正 手 是 重的 .

宙斯惩罚傲慢自大，他的惩罚手段十分严厉。

[ˈdæriəs][ˈkaʊnsəlz][ə'tɒsə][tu:; tə][ˈkʌmfərt][ðer; ðər][sʌn][ænd; ənd][tu:; tə][prɪ'vent][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
Darius counsels Atossa to comfort their son and to prevent him from
达里厄斯 律师 阿托萨 到 舒适 他们的 儿子 和 到 防止 他 从
[ə'tækɪŋ][ˈgri:s][ə'gen] ;
attacking Greece again ;
攻击 希腊 再次 ;

大流士劝告阿托莎安慰他们的儿子，并阻止他再次进攻希腊；

[hi:; hi][ˈfɜ:rðər][əd'vaɪzɪz][ðə; ði][ˈkɔ:rəs][tu:; tə][teɪk][ˈlaɪfs][ˈpleʒərz][waɪl][ðeɪ][kæn; kən] ,
he further advises the Chorus to take life's pleasures while they can ,
他 更远 建议 这 合唱 到 拿 生活的 快乐 尽管 他们 能 ,

他还劝告合唱队要趁着还能享受生活的时候尽情享受乐趣。

[fɔːr; fər][ˈæftər] [deθ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈprɑːfɪt][ɪn] [welθ] .
for after death there is no profit in wealth .
为了 后 死亡 那里 是 不 利润 在 财富 :

因为死后财富毫无益处。

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktli] [groʊˈtesk] [tʌtʃ] [ɪz] [ˈædɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈzɜːksiːz] [hɪmˈself] , [ˈbroʊkən]
A distinctly grotesque touch is added by the appearance of Xerxes himself , broken
一个 明显地 怪诞 触碰 是 额外 经过 这 外貌 的 薛西斯 他自己 , 破碎的
[ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] ,
and defeated ,
和 战败 ,

薛西斯本人衣衫褴褛、狼狈不堪的形象，更增添了一份怪诞之感。

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ləˈmenˈteɪʃənz] [fɔːr; fər][lɔːst] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈɡlɔːri] ,
filling the scene with lamentations for lost friends and departed glory ,
填充 这 场景 和 哀歌 为了 丢失的 朋友们 和 已离开 荣耀 ,
现场充满了对逝去朋友和辉煌的哀悼，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [wen] [ðeɪ] [dɪˈmænd] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
unable to answer the Chorus when they demand the whereabouts of some of
无法 到 回答 这 合唱 什么时候 他们 要求 这 下落 的 一些 的
[ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈpɜːrʒn] [ˈwɔːrɪz] .
the most famous Persian warriors .
这 最多 著名的 波斯语 战士 :

当合唱队询问一些最著名的波斯战士的下落时，他们无法回答。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ˈvæljuəb(ə)][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət] .
The play is valuable as the result of a personal experience of the poet .
这 玩 是 有价值的 作为 这 结果 的 一个 个人的 经验 的 这 诗人 .
这部戏剧的价值在于它源于诗人的个人经历。

[æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
As a piece of literature it is important ,
作为 一个 片 的 文学 它 是 重要的 ,
作为一部文学作品，它很重要。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][poʊˈetɪk] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɑːrmd] [ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [iːst] [ænd; ənd]
for it is a poetic description of the first armed conflict between East and
为了 它 是 一个 诗意的 描述 的 这 第一的 武装 冲突 之间 东方 和
[west] .
West .
西方 :

因为它以诗意的语言描述了东西方之间的第一次武装冲突。

[aɪ ˈtiː][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪnˈspaɪərd] [ˈʃeli] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [ˈheləs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen]
It directly inspired Shelley when he wrote his Hellas at a time when
它 直接地 灵感 雪莱 什么时候 他 写道 他的 希腊 在 一个 时间 什么时候
[ɡriːs] [wʌz; wəz] [ˈraʊzɪŋ] [hɜːrˈself][frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈsentʃəɪz] [ʌv; əv] [ˈiːstərn] [əˈpreʃn] .
Greece was rousing herself from many centuries of Eastern oppression .
希腊 曾是 振奋人心的 她自己 从 许多 几个世纪 的 东 压迫 :

它直接启发了雪莱，在他创作《希腊史》时，希腊正从几个世纪以来东方的压迫中觉醒过来。

[æz; əz][ə; eɪ][hɪˈstɔːrɪk(ə)][ˈdraːmə][aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈvæljuː] ,
As a historical drama it is of great value ,
作为 一个 历史 戏剧 它 是 的 伟大的 价值 ,
作为一部历史剧，它具有很高的价值。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [səbˈstænfəli] [ˈækjərət] [ɪn][ɪts] [meɪn] [ˈfæktz] ,
for it is substantially accurate in its main facts ,
为了 它 是 实质性 准确的 在 它是 主要的 事实 ,
因为它的主要事实基本准确，

[ðoʊ] [ˈiːskɪləs] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈlɪbətɪz] [wɪð; wɪθ] [taɪm] [ænd; ənd]
though Aeschylus has been compelled to take some liberties with time and
尽管 埃斯库罗斯 有 到过 被迫 到 拿 一些 自由 和 时间 和
[ˈhjuːmən] [ˈməʊtɪvz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsætɪsfai][drəˈmætɪk] [niːdz] .
human motives in order to satisfy dramatic needs .
人类 动机 在 命令 到 满足 戏剧性 需求 .

虽然埃斯库罗斯为了满足戏剧需要，不得不对时间和人类动机进行一些艺术加工。

[frʌm; frəm] [heˈrɒdətəs] [aɪˈtiː] [siːmz] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˈdæɪɪəs] [hɪmˈself] [ˈhæŋkəd] [ˈæftər][ðə; ði]
From Herodotus it seems probable that Darius himself hankered after the
从 希罗多德 它 似乎 可能 那 达里厄斯 他自己 渴望 后 这
[ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ɡriːs] ,
subjugation of Greece ,
征服 的 希腊 ,

从希罗多德的记载来看，大流士本人似乎也渴望征服希腊。

[waɪl] [ˈzɜːksɪːz][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][ɪn] [piːs] .
while Xerxes at the outset was inclined to leave her in peace .
尽管 薛西斯 在 这 开端 曾是 倾斜 到 离开 她 在 和平 .
而薛西斯一开始就倾向于让她安宁。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [fɪtʃər] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [noʊt] .
One or two characteristic features are worth note .
一 或者 二 特征 特征 是 值得 笔记 .
有一两个特点值得注意。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ˈiːskɪləs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [boʊld] ;
The genius of Aeschylus was very bold ;
这 天才 的 埃斯库罗斯 曾是 非常 大胆的 ;
埃斯库罗斯的才华非常大胆；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ɡoʊst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
it was a daring thing to bring up a ghost from the dead ,
它 曾是 一个 大胆 事物 到 带来 向上 一个 鬼 从 这 死的 ,
把死者的鬼魂召唤出来，这可是一件胆大妄为的事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [əˈpiːl] [dʌz] [nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪkˈsept] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ]
for the supernatural appeal does not succeed except when it is treated with
为了 这 超自然 上诉 做 不是 成功 除了 什么时候 它 是 治疗 和
[ˈpraːpər] [ˈɪnsaɪt] ;
proper insight ;
恰当的 洞察力 ;

只有以正确的洞察力来对待超自然的诉求，它才不会成功；

[jet] [ˈiːv(ə)n] [ˈiːskɪləs] - [ˈdʒiːniəs][hæz; həz][nɑːt] [kwɑɪt] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkænvəs] ,
yet even Aeschylus ' genius has not quite succeeded in filling his canvas ,
然而 甚至 埃斯库罗斯 - 天才 有 不是 相当 成功了 在 填充 他的 帆布 ,
然而，即使是埃斯库罗斯的天才也未能完全填满他的画布。

[ðə; ði][læst] [siːnz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɪŋktli] [pʊr] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn]
the last scenes being distinctly poor in comparison with the splendour of the main
这 最后的 场景 存在 明显地 贫穷的 在 比较 和 这 辉煌 的 这 主要的
[θiːm] .
theme .
主题 .

与主题曲的华丽相比，结尾的几幕明显逊色不少。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l] [ædˈvæns] [ɪn][drəˈmætɪk] [ˈpaʊər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
On the other hand a notable advance in dramatic power has been made .
在 这 其他 手 一个 值得注意的 进步 在 戏剧性 力量 有 到过 制成 .
另一方面，戏剧力量方面取得了显著进步。

[ðə; ði][meɪn] ['æktər] [ɑ:r; ər] [brɪ'kʌmɪŋ] ['hju:mən] ; [ðer; ðər] [wɪlz] [ɑ:r; ər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] ['ɑ:pərəɪt] .
The main actors are becoming human ; their wills are beginning to operate .
这 主要的 演员 是 成为 人类 ; 他们的 遗嘱 是 开始 到 操作 .
主要角色们逐渐变得像人一样; 他们的意志开始发挥作用。

[ˈtrædzədi][ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ;
Tragedy is based on a conflict of some sort ;
悲剧 是 基于 在 一个 冲突 的 一些 种类 ;
悲剧源于某种冲突;

[hɪr] [ðə; ði] ['wɪlf] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ju:θ] [ɪz] [pɔ:'treɪd] [æz; əz] [drɪ'faɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
here the wilful spirit of youth is portrayed as defying the forces of justice
这里 这 故意 精神 的 青年 是 描绘 作为 反抗 这 力量 的 正义
[ænd; ənd] ['raɪtʃəsnes] ;
and righteousness ;
和 义 ;
这里将年轻人任性的精神描绘成对抗正义和公义的力量;

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnsələns] [wɪt] [brɪŋz] ['zɜ:ksi:z][tu:; tə] ['ru:ɪn] .
it is insolence which brings Xerxes to ruin .
它 是 傲慢 哪个 带来 薛西斯 到 废墟 .
正是傲慢自大导致了薛西斯的覆灭。

[ðə; ði] [səb'stæɪn](ə)] [kri:d] [ʌv; əv] ['i:skɪləs] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] ['dæriəs] - [spi:t] ;
The substantial creed of Aeschylus is contained in Darius ' speech ;
这 重大的 信条 的 埃斯库罗斯 是 包含 在 达里厄斯 - 演讲 ;
埃斯库罗斯的核心信条体现在大流士的演说中;

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊət] [præg'resɪz] [ɪn][drə'mætɪk] ['kʌnɪŋ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi] ['kɑ:nstəntli] [faɪndz]
as the poet progresses in dramatic cunning we shall find that he constantly finds
作为 这 诗人 进展 在 戏剧性 狡猾 我们 将 寻找 那 他 不断地 发现
[hɪz; ɪz] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['trædzɪk][ɪnspə'reɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnərz] [hu:] [drɪ'faɪ][ðə; ði] [wɪl]
his sources of tragic inspiration in the acts of the sinners who defy the will
他的 来源 的 悲惨 灵感 在 这 行为 的 这 罪人 WHO 违抗 这 将要
[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
of the gods .
的 这 神 .
随着诗人戏剧技巧的不断精进, 我们会发现他总是从那些违抗神意的罪人的行为中汲取悲剧灵感。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [ə'ɡenst] [θi:bz] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] [ɪn] - .
The Seven against Thebes was performed in 472 .
这 七 反对 底比斯 曾是 执行 在 - .
《七雄攻忒拜》于公元前472年上演。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪlədʒɪ] ,
It was one of a trilogy ,
它 曾是 一 的 一个 三部曲 ,
这是三部曲中的一部。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [θri:] [pleɪz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] ['edɪpəs] - [reɪs] .
a series of three plays dealing with the misfortunes of Oedipus ' race .
一个 系列 的 三 演出 处理 和 这 不幸 的 俄狄浦斯 - 种族 .
一系列三部戏剧, 讲述了俄狄浦斯家族的不幸遭遇。

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['edɪpəs] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [pɑ:lɪ'nai,sɪ:z][ænd; ənd] [ɪ'ti:əkli:z] ['kwɑ:rəld] [fɔ:r; fər]
After the death of Oedipus his sons Polyneices and Eteocles quarrelled for
后 这 死亡 的 俄狄浦斯 他的 儿子们 波吕尼克斯 和 厄忒俄克勒斯 争吵 为了
[ðə; ði] ['sɑ:vɹəntɪ] [ʌv; əv] [θi:bz] .
the sovereignty of Thebes .
这 主权 的 底比斯 .
俄狄浦斯死后, 他的儿子波吕尼刻斯和厄忒俄克勒斯为了争夺底比斯的统治权而发生争执。

[ˌpɑːlɪˈnaɪsɪːz] , [ɪkˈspeld] [ænd; ənd] [ˈbæniʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] ,
Polyneices , expelled and banished by his younger brother ,
波吕尼克斯 , 被驱逐 和 被放逐 经过 他的 年轻 兄弟 ,
波吕尼克斯, 被他的弟弟驱逐和放逐,

[əˈsembld] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈtʃoʊzn] [ˈwɒrɪrɪz] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtɪv] [lænd] .
assembled an army of chosen warriors to attack his native land .
组装 一个 军队 的 选定 战士 到 攻击 他的 本国的 土地 .
他集结了一支精锐战士组成的军队, 进攻他的祖国。

[iˈtiːəkliːz] [ˈəʊpənz] [ðə; ði] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ɪnˈkʌrɪdʒz] [ðə; ði] [ˈsɪtənz] [tuː; tə] [dɪˈfend]
Eteocles opens the play with a speech which encourages the citizens to defend
厄忒俄克勒斯 打开 这 玩 和 一个 演讲 哪个 鼓励 这 公民 到 保卫
[ðer; ðər] [taʊn] .
their town .
他们的 镇 .
埃忒俄克勒斯在剧作开篇发表了一篇演讲, 鼓励市民保卫自己的城市。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ˈhɜːrɪ] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz] [ˈkæstɪŋ] [lɑːts][tuː; tə] [dɪˈsaɪd]
A messenger hurries in telling how he left the besiegers casting lots to decide
一个 信使 匆忙 在 讲述 如何 他 左边 这 围攻者 铸件 很多 到 决定
[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [geɪts] [ʌv; əv] [θiːbz] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtæk] .
which of the seven gates of Thebes each should attack .
哪个 的 这 七 大门 的 底比斯 每个 应该 攻击 .
一名信使匆匆赶来, 讲述他离开时围攻底比斯的士兵们正在抽签决定各自应该进攻底比斯七座城门中的哪一座。

[iˈtiːəkliːz] [preɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [meɪ] [nɑːt] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [liːvz]
Eteocles prays that the curse of his father may not destroy the town and leaves
厄忒俄克勒斯 祈祷 那 这 诅咒 的 他的 父亲 可能 不是 破坏 这 镇 和 树叶
[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [dɪˈfensɪz] .
to arrange the defences .
到 安排 这 防御 .
厄忒俄克勒斯祈祷他父亲的诅咒不要摧毁这座城镇, 然后离开去安排防御工事。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv][ˈvəːdʒɪnz] [sɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [prer] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɔdz][tuː; tə] [seɪv]
In his absence the Chorus of virgins sing a wild prayer to the gods to save
在 他的 缺席 这 合唱 的 处女 唱歌 一个 荒野 祷告 到 这 神 到 节省
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
在他不在的时候, 少女合唱团向神灵唱起了一首狂野的祈祷歌, 请求他们拯救她们。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [rɪˈpruːf] ;
Hearing this , the King returns to administer a vigorous reproof ;
听力 这 , 这 国王 返回 到 管理 一个 蓬勃 责备 ;
国王听闻此事, 返回后严厉斥责了他;

[hiː; hi] [dɪˈkleəz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfrenzɪd] [ˌsʌpliˈkeɪənz] [fɪl] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ] [ˈterərz] , [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ]
he declares that their frenzied supplications fill the city with terrors , discouraging
他 声明 那 他们的 丧心病狂 祈求 充满 这 城市 和 恐怖 , 令人沮丧
[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [men] .
the fighting men .
这 斗争 男人 .
他宣称, 他们疯狂的祈求让全城人心惶惶, 使战士们士气低落。

[hiː; hi] [dɪˈmændz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [əˈbiːdiəns] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][sælˈveɪ(ə)n] ; [ɪf] [æt; ət][læst] [ðeɪ]
He demands from them obedience , the mother of salvation ; if at last they
他 需求 从 他们 服从 , 这 母亲的 的 救恩 ; 如果 在 最后的 他们
[ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈperɪʃ] ,
are to perish ,
是 到 沦 ,
他要求他们服从, 这是救赎之母; 如果他们最终注定要灭亡,

[ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] .
they cannot escape the inevitable .
他们 不能 逃脱 这 不可避免的 .

他们无法逃脱不可避免的命运。

[hɪz; ɪz] [ˈmæstərfl] [ˈspɪrɪt][æt; ət][ləst] [kaʊz] [ðem; ðəm][ɪntu:][ə; eɪ] [ˈbetər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ;
His masterful spirit at last cows them into a better frame of mind ;
他的 精湛 精神 在 最后的 牛 他们 进入 一个 更好的 框架 的 头脑 ;

他那强大的气场最终让他们屈服，转变了心态；

[ðɪs] [si:n] [ˈprez(ə)nts][tu:; tə][ju: ˈes][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈmænli] [ˈkærəktərz] [ɪn] [ˈɪːskɪləs] - [wɜ:rk] .
this scene presents to us one of the most manly characters in Aeschylus ' work .
这 场景 礼物 到 我们 一 的 这 最多 男子气概 人物 在 埃斯库罗斯 - 工作 .

这一幕向我们展现了埃斯库罗斯作品中最具男子气概的角色之一。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəl] [oʊd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈtrædʒɪk] [ˈhɔ:rər] [ˈfɑ:louz] .
After a choral ode a piece of intense tragic horror follows .
后 一个 合唱 颂 一个 片 的 激烈的 悲惨 恐怖 跟随 .

一段合唱颂歌之后，紧接着是一段令人毛骨悚然的悲惨恐怖场景。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [telz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌmpi:ənz] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [əˈsɔ:lt] [ðə; ði] [geɪts] .
The messenger tells the names of the champions who are to assault the gates .
这 信使 讲述 这 姓名 的 这 冠军 WHO 是 到 突击 这 大门 .

信使报出了即将攻城的勇士们的名字。

[æz; əz][hi:; hi] [neɪmz] [ðem; ðəm][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈboʊstfl] [ɔ:r][ɪmˈpaɪəs,ɪmpɪəs] [ˈmɒtoʊz] [ɑ:n][ðər; ðər]
As he names them and the boastful or impious mottoes on their
作为 他 姓名 他们 和 这 自夸 或者 不敬 格言 在 他们的
[ɪːldz] ,
shields ,
盾牌 ,

当他念出这些盾牌的名字以及盾牌上那些夸夸其谈或亵渎神明的格言时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [neɪmz] [ðə; ði] [ˈθi:bən] [ˈtʌmpi:ənz] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [kwel] [ðər; ðər][praɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɪr]
the King names the Theban champions who are to quell their pride in the fear
这 国王 姓名 这 底比斯 冠军 WHO 是 到 荡平 他们的 自豪 在 这 害怕
[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
of the gods .
的 这 神 .

国王任命底比斯勇士，让他们用对神的敬畏来平息骄傲。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsələnt] [əˈtækəz] [ɑ:r; ər] [ˈmen(ə)nd] , [ðen] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈraɪtəs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Five of the insolent attackers are mentioned , then the only righteous one of the
五 的 这 傲慢的 攻击者 是 提及 , 然后 这 仅有的 正义 一 的 这
[ɪnˈveɪdɪŋ] [fɔ:rs] ,
invading force ,
入侵 力量 ,

文中提到了五名傲慢的攻击者，然后是入侵部队中唯一正直的人。

[ˌæmfɪəˈreɪəs] [ðə; ði] [sɪr] ; [hi:; hi][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hu:] [rɪˈbju:kt] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ˈtaɪdju:s] ,
Amphiaraus the seer ; he it was who rebuked the violence of Tydeus ,
安菲阿拉乌斯 这 先知 ; 他 它 曾是 WHO 责备 这 暴力 的 泰迪厄斯 ,
先知安菲阿拉俄斯曾斥责提丢斯的暴行。

[ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈdʒi:nɪəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɪˈsi:dʒərz] , [ænd; ænd][ˈoʊpənli] [rɪˈvaɪld] [ˌpɑ:lɪˈnaɪˌsi:z][fɔ:r; fər] [əˈtækiŋ]
the evil genius among the besiegers , and openly reviled Polyneices for attacking
这 邪恶的 天才 之中 这 围攻者 , 和 公然 被唾弃 波吕尼克斯 为了 攻击
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈneɪtv] [lənd] .
his own native land .
他的 自己的 本国的 土地 .

围攻者中的邪恶天才，公开谴责波吕尼克斯攻击自己的祖国。

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɒfɪsaɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] [brʻfɔ:r] [ðə; ði] ['sɪti] , [jet] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz]
He had prophesied his own death before the city , yet resolved to meet his
他 有 预言 他的 自己的 死亡 前 这 城市 , 然而 已解决 到 见面 他的
[fɛɪt] ['noʊbli] ;
fate nobly ;
命运 高贵地 ;

他曾预言自己会在全城面前死去，但他决心要高尚地接受自己的命运；

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ə'loʊn][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'vaɪs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][bi:; bi] , [nɑ:t][tu:; tə] [si:m] ,
on his shield alone was no device , for he wished to be , not to seem ,
在 他的 盾 独自的 曾是 不 设备 , 为了 他 希望 到 是 , 不是 到 似乎 ,
他的盾牌上没有任何图案，因为他希望成为真正的自己，而不是伪装成别人。

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
a good man .
一个 好的 男人 .

一个好人。

[ðə; ði]['peɪθɑ:s][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['ru:ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kærəktər] [θru:] ['i:v(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]
The pathos of the impending ruin of a great character through evil associations
这 感伤 的 这 即将到来的 废墟 的 一个 伟大的 特点 通过 邪恶的 协会
[ɪz] ['haɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [wʌt] ['fɑ:lʊʊz] .
is heightened by the terror of what follows .
是 增强 经过 这 恐怖 的 什么 跟随 .

一个伟大人物因与邪恶势力勾结而即将走向毁灭的悲情，因接下来将要发生的恐怖事件而更加令人动容。

[ˈoʊnli][wʌn] [geɪt] [rɪ'meɪnz] [wɪ'daʊt] [æn; ən] [ə'seɪlənt] , [ðə; ði] [geɪt] [ɪ'ti:əkli:z] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'fend] ;
Only one gate remains without an assailant , the gate Eteocles is to defend ;
仅有的 一 门 遗迹 没有 一个 袭击者 , 这 门 厄忒俄克勒斯 是 到 保卫 ;
只剩下一扇城门没有敌人进攻，那就是埃忒俄克勒斯要守卫的那扇城门；

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] ['brʌðər] , [ˌpɑ:lɪ'naɪsɪ:z] .
it is to be attacked by the King's own brother , Polyneices .
它 是 到 是 遭到攻击 经过 这 国王学院自己的 兄弟 , 波吕尼克斯 .

它将被国王的亲兄弟波吕尼刻斯攻打。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] , [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [begz][hɪm; ɪm][send] [ə'hʌðər] [tu:; tə] [ðæt] [geɪt] ,
Filled with horror , the Chorus begs him send another to that gate ,
已填 和 恐怖 , 这 合唱 乞求 他 发送 其他 到 那 门 ,
合唱队惊恐万分，恳求他再派一个人去那扇门前。

[fɔ:r; fər] " [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ][oʊld][eɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði] [pə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɪndrəd] ['blʌdʃed] " .
for " there can be no old age to the pollution of kindred bloodshed " .
为了 " 那里 能 是 不 老的 年龄 到 这 污染 的 亲属 流血事件 " .
因为“亲族血仇的污秽没有衰老可言”。

['rekəɡnaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [kɜ:rs] [ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪt'self] [aʊt] ,
Recognising that his father's curse is working itself out ,
识别 那 他的 父亲的 诅咒 是 在职的 本身 出去 ,
他意识到父亲的诅咒正在逐渐解除，

[hi:; hi] [dɪ'pɑ:ts] [tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd][bi:; bi] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] ,
he departs to kill and be killed by his own brother ,
他 离开 到 杀 和 是 被杀 经过 他的 自己的 兄弟 ,
他离开去杀死自己的兄弟，最终也被自己的兄弟杀死。

[fɔ:r; fər] " [wen] [ðə; ði][gɒdz] [send] ['i:v(ə)l] [nʌn] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] " .
for " when the gods send evil none can avoid it " .
为了 " 什么时候 这 神 发送 邪恶的 没有任何 能 避免 它 " .
因为“当神明降下灾祸时，无人能够逃避”。

[ɪn][æn; ən][ˈɪntərv(ə)] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [rɪˈflekt] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈkɪŋz] [ɪmˈpendɪŋ] [duːm] .
In an interval the Chorus reflect on their King's impending doom .

在 一个 间隔 这 合唱 反映 在 他们的 国王学院 即将到来的 厄运

间奏时，合唱队反思了他们国王即将到来的厄运。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [kɜːrs] [straɪks] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dred] ; [ˈedɪpəs] [hɪmˈself] [wɒz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ]
His father's curse strikes them with dread ; Oedipus himself was born of a
他的 父亲的 诅咒 罢工 他们 和 恐惧 ; 俄狄浦斯 他自己 曾是 出生 的 一个
[ˈfɑːðər] [ˈlaɪəs] [huː] ,
father Laius who ,
父亲 拉伊厄斯 WHO ,

他父亲的诅咒令他们恐惧不已；俄狄浦斯本人也出生于一个名叫拉伊俄斯的父亲，而拉伊俄斯.....

[ðoo] [wɔːrnd] [θraɪs] [baɪ][əˈpɔːloʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][daɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈɪfjuː] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [hɪz; ɪz][lənd]
though warned thrice by Apollo that if he died without issue he would save his land
尽管 警告 三次 经过 阿波罗 那 如果 他 死亡 没有 问题 他 会 节省 他的 土地
,
:
,

尽管阿波罗曾三次警告他，如果他死后没有子嗣，他就能保住自己的土地，

[ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnsəlz] [ʌv; əv] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ɪn] [ɪmˈpruːdɪns] [bɪˈ^æt][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈstrɔɪər] .
listened to the counsels of friends and in imprudence begat his own destroyer .
听着 到 这 律师 的 朋友们 和 在 轻率 生育 他的 自己的 驱逐舰 .
他听从了朋友的建议，却因轻率行事而招致了自取灭亡。

[ðer; ðər] [sɔːŋ] [ɪz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [huː] [əˈnaʊnsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈprɒspəd]
Their song is interrupted by a messenger who announces that they have prospered
他们的 歌曲 是 中断 经过 一个 信使 WHO 宣布 那 他们 有 繁荣昌盛
[æt; ət][sɪks] [geɪts] ,
at six gates ,
在 六 大门 ,

他们的歌声被一个信使打断，信使宣布他们已经攻克了六座城门。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [hæv; həv][sleɪn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
but at the seventh the two brothers have slain each other .
但 在 这 第七 这 二 兄弟 有 被杀 每个 其他 .

但到了第七年，两兄弟却互相残杀了。

[ðɪs] [nuːz] [ɪnˈspaɪəz] [əˈnʌðər] [sɔːŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [dɪˈlɪvərəns] [ˈgrædʒuəli] [ˈjiːldz] [tuː; tə]
This news inspires another song in which the joy of deliverance gradually yields to
这 消息 鼓舞人心 其他 歌曲 在 哪个 这 喜悦 的 解救 逐步地 产量 到
[ˈpɪti] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌnˈhæpi] [haʊs] ,
pity for an unhappy house ,
遗憾 为了 一个 不开心 房子 ,

这条消息激发了另一首歌的创作灵感，歌中获救的喜悦逐渐被对不幸家庭的怜悯所取代。

[kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ænd; ənd] [ˈblaɪtɪd] ,
cursed and blighted ,
被诅咒的 和 秕 ,

受诅咒的，受灾的，

[ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [ˈedɪpəs] [ˈsɜːrvɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [əˈkjuːt][ðə; ði] [ˈfeɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlætər]
the glory of Oedipus serving but to make more acute the shame of his latter
这 荣耀 的 俄狄浦斯 服务 但 到 制作 更多的 急性 这 耻辱 的 他的 后者
[end][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːɪn][hiː; hi] [ɪnˈvoʊkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
end and the triumph of the ruin he invoked on his sons .
结尾 和 这 胜利 的 这 废墟 他 调用 在 他的 儿子们 .

俄狄浦斯的荣耀，反而更加凸显了他晚年结局的耻辱，以及他给儿子们带来的毁灭的胜利。

[ðə; ði] ['æɡəni] [ʌv; əv] [ðɪs] [si:n] [ɪz] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] [ɪz'mi:ni] [ænd; ənd] [æn'tɪɡəni] ,
The agony of this scene is intensified by the entry of Ismene and Antigone ,
这 痛苦 的 这 场景 是 加强 经过 这 入口 的 伊斯墨涅 和 安提戈涅 ,
[ˈedɪpəs] - [ˈdɒtɜːz] ,
Oedipus' daughters ,
俄狄浦斯 - 女儿们 ,

俄狄浦斯的两个女儿伊斯墨涅和安提戈涅的出现，更加剧了这一幕的痛苦。

[ðə; ði] ['lætər] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][,pɑ:lɪ'nai,sɪ:z] , [ðə; ði][ˈfɔ:rmər][fɔ:r; fər] [ɪ'ti:əkli:z] .
the latter mourning for Polyneices, the former for Eteocles .
这 后者 丧 为了 波吕尼克斯 , 这 以前的 为了 厄忒俄克勒斯 .

后者哀悼波吕尼克斯，前者哀悼厄忒俄克勒斯。

[ðə; ði][ˈklaɪmæks][ɪz] [ri:tʃt] [wen] [ə; eɪ][ˈherəld] [ə'naʊnsɪz] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['senət]
The climax is reached when a herald announces a decree made by the senate
这 高潮 是 达到 什么时候 一个 先驱 宣布 一个 法令 制成 经过 这 参议院
[ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] .
and people .
和 人们 .

当传令官宣布元老院和人民颁布的法令时，剧情达到高潮。

[ɪ'ti:əkli:z] , [ðer; ðər] [kɪŋ] [hu:] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][lənd] , [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['berɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
Eteocles, their King who defended the land, was to be buried with all
厄忒俄克勒斯 , 他们的 国王 WHO 辩护 这 土地 , 曾是 到 是 埋葬 和 全部
[ˈɑ:nərz] ,
honours ,
荣誉 ,

保卫家园的国王厄忒俄克勒斯将以最高荣誉下葬。

[bʌt; bət][,pɑ:lɪ'nai,sɪ:z][wʌz; wəz][tu:; tə][laɪ] ['ʌn'berɪd] .
but Polyneices was to lie unburied .
但 波吕尼克斯 曾是 到 说谎 未掩埋的 .

但波吕尼刻斯却未能入土为安。

['kɑ:mli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnəti] [æn'tɪɡəni] [ɪn'fɔrmz] [ðə; ði][ˈherəld] [ðæt] [ɪf] ['nɒʊbə:di] [els]
Calmly and with great dignity Antigone informs the herald that if nobody else
平静地 和 和 伟大的 尊严 安提戈涅 通知 这 先驱 那 如果 无人 别的
[ˈberɪz] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,
buries her brother ,
埋葬 她 兄弟 ,

安提戈涅镇定而庄重地告诉传令官，如果没人埋葬她的哥哥，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] .
she will .
她 将要 .

她会的。

[ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [θret] [feɪlz] [tu:; tə] [mu:v] [hɜ:r; hər] .
A warning threat fails to move her .
一个 警告 威胁 失败 到 移动 她 .

警告威胁对她不起作用。

[ðə; ði] [pleɪ] [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈterər] [æt; ət][ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv][,pɑ:lɪ'nai,sɪ:z]
The play closes with a double note of terror at the doom of Polyneices
这 玩 关闭 和 一个 双倍的 笔记 的 恐怖 在 这 厄运 的 波吕尼克斯
[ænd; ənd] [ˈpɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [kɪŋ] .
and pity for the death of a brave King .
和 遗憾 为了 这 死亡 的 一个 勇敢的 国王 .

该剧以双重基调结尾：既有对波吕尼克斯厄运的恐惧，也有对一位勇敢国王之死的怜悯。

[ˈfɜːrðər] [ˈprɑːɡres] [ɪn][drəˈmætɪk][ɑːrt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] .
Further progress in dramatic art has been made in this play .
更远 进步 在 戏剧性 艺术 有 到过 制成 在这 玩 .

这部戏剧在戏剧艺术方面取得了进一步的进步。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪθɑːs][ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] [ɪz][ðə; ði][ɑːpəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv]
One of the main sources of the pathos of human life is the operation of
一 的 这 主要的 来源 的 这 感伤 的 人类 生活 是 这 手术 的
[wʌt] [siːmz] [tuː; tə][juːˈes][tuː; tə][biː; bi] [mɪr] [blaɪnd] [tʃæns] .
what seems to us to be mere blind chance .
什么 似乎 到 我们 到 是 仅仅 瞎的 机会 .

人类生活中悲情的主要来源之一，是我们看来纯粹是盲目偶然的因素在起作用。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈkæʒuəl] [ˈdrɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [dezdɪˈmounəz] [ˈhæŋkətʃɪf] [geɪv] [ɪˈɑːɡəʊ][hɪz; ɪz]
Just as the casual dropping of Desdemona's handkerchief gave Iago his
只是 作为 这 随意的 下降 的 苔丝狄蒙娜的 手帕 给予 伊阿古 他的
[ɑːpərtuːnəti] ,
opportunity ,
机会 ,

正如苔丝狄蒙娜不经意间掉落的手帕给了伊阿古机会一样，

[soʊ][ðə; ði][ˈkæʒuəl] [əˈlɑːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ɡerts] [brɪŋz] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ˈɪntuː][ˈkɑːnflɪkt] .
so the casual allotting of the seven gates brings the two brothers into conflict .
所以 这 随意的 分配 的 这 七 大门 带来 这 二 兄弟 进入 冲突 .

因此，随意分配七道门导致两兄弟之间产生了冲突。

[bʌt; bət][brɪˈhaɪnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈherɪtɪd] [kɜːrs] ;
But behind it was the working of an inherited curse ;
但 在后面 它 曾是 这 在职的 的 一个 遗传 诅咒 ;

但这背后却隐藏着一个世代相传的诅咒；

[jet] [ɪˈsɪkləs] [ɪz] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɜːrs] [niːd] [ˈnevər][hæv; həv] [ɪɡˈzɪstɪd] [æt; ət][ɔːl]
yet Aeschylus is careful to point out that the curse need never have existed at all
然而 埃斯库罗斯 是 小心 到 观点 出去 那 这 诅咒 需要 绝不 有 存在 在 全部
[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪlfnəs] [ʌv; əv][ˈlaɪəs] ;
but for the wilfulness of Laius ;
但 为了 这 任性 的 拉伊厄斯 ;

然而，埃斯库罗斯谨慎地指出，如果不是拉伊俄斯的任性，这个诅咒根本就不应该存在；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪstɪfɪ] ,
he was the origin of all the mischief ,
他 曾是 这 起源 的 全部 这 恶作剧 ,

他是所有恶作剧的始作俑者。

[ˈɑːbstɪnətli] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [θraɪs] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][əˈpɑːləʊ] .
obstinately refusing to listen to a warning thrice given him by Apollo .
顽固地 拒绝 到 听 到 一个 警告 三次 给定 他 经过 阿波罗 .

他固执地拒绝听从阿波罗三次给他的警告。

[əˈnʌðər] [ˈsiːkrət][ʌv; əv][drəˈmætɪk] [ˈeksələns] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈpouət] , [ðæt] [ʌv; əv]
Another secret of dramatic excellence has been discovered by the poet , that of
其他 秘密 的 戏剧性 卓越 有 到过 发现 经过 这 诗人 , 那 的
[ˈkɑːntræst] .
contrast .
对比 .

诗人还发现了戏剧卓越的另一个秘诀，那就是对比。

[tuː] [ˈbrʌðərz] [ænd; ænd] [tuː] [ˈsɪstər] [ɑːr; ər] [ˈbælənst] [ɪn] [perz] [əˈɡenst] [wʌn] [əˈnʌðər] .
Two brothers and two sisters are balanced in pairs against one another .
二 兄弟 和 二 姐妹 是 均衡 在 对 反对 一 其他 .

两兄弟和两姐妹两两成对，彼此竞争，达到平衡。

[ðə; ði] ['wikər] ['sɪstər] [ɪz'mi:ni] [lə'ments] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] ['brʌðər] ,
The weaker sister Ismene laments the stronger brother ,
这 较弱 姐姐 伊斯墨涅 哀叹 这 更强 兄弟 ,
体弱的妹妹伊斯墨涅哀叹体强的哥哥,

[waɪl] [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˌpɑ:lɪ'haɪ,sɪ:z] [ɪz] [tʃæmpi:ənd] [baɪ][ðə; ði] [mɔ:r] ['fɜ:rmlɪ] [drɔ:n] ['sɪstər] .
while the more unfortunate Polyneices is championed by the more firmly drawn sister .
尽管 这 更多的 不幸 波吕尼克斯 是 拥护者 经过 这 更多的 牢牢 绘制 姐姐 .
而命运多舛的波吕尼克斯则得到了她那位形象更加鲜明的妹妹的支持。

['i:kwəli] ['ædmərəb(ə)] [ɪz][ðə; ði]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ˌæmfɪə'reiəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Equally admirable is the contrast between the righteous Amphiaraus and his
同样地 令人钦佩的 是 这 对比 之间 这 正义 安菲阿拉乌斯 和 他的
[ˈgɑ:dləs] [kəm'pænjənz] .
godless companions .
无神论者 同伴 .
同样令人钦佩的是正直的安菲阿拉俄斯与他那些不信神的同伴之间的对比。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪz][ə; eɪ] ['mæstərpi:s] .
The character of each of these is a masterpiece .
这 特点 的 每个 的 这些 是 一个 杰作 .
这些角色个个都是杰作。

[wɔ:r] , [ˈhɔ:rər] , [ˈkɪndrəd] ['blʌdʃed] ,
War , horror , kindred bloodshed ,
战争 , 恐怖 , 亲属 流血事件 ,
战争、恐怖、同胞相残

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['æɡəni] [tu:; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm] [æn'tɪɡə'ni:z] [rɪ'zɑ:lʌv] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
with a promise of further agonies to arise from Antigone's resolve are the
和 一个 承诺 的 更远 痛苦 到 出现 从 安提戈涅的 解决 是 这
[ˈelɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] ['i:skɪləs] [hæz; həz] [fju:zɪd] [tə'ɡeðər] [ɪn] [ðɪs] ['vɪvɪd] [pleɪ] .
elements which Aeschylus has fused together in this vivid play .
元素 哪个 埃斯库罗斯 有 融合 一起 在 这 生动 玩 .
埃斯库罗斯将安提戈涅的决心所带来的更多痛苦，以及由此而来的种种磨难，融合在这部生动的戏剧中。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔ:r][ɪn] ['hev(ə)n] " [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nu:] [ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] .
" **There was war in Heaven** " **between the new gods and the old** .
" 那里 曾是 战争 在 天堂 " 之间 这 新的 神 和 这 老的 .
“天界爆发了战争”，交战双方是新神和旧神。

[ðə; ði][prəu'mi:θju:s; -θiəs] [baʊnd] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['tɪrəni] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] ,
The Prometheus Bound contains the story of the proud tyranny of Zeus ,
这 普罗米修斯 边界 包含 这 故事 的 这 自豪的 暴政 的 宙斯 ,
《被缚的普罗米修斯》讲述了宙斯骄傲的暴政的故事。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
the latest ruler of the gods .
这 最新的 统治者 的 这 神 .
众神中最新一代的统治者。

[hɪ'fi:stəs] , [ðə; ði][ɡɑ:dʒ][ʌv; əv]['faɪər] ,
Hephaestus , the god of fire ,
赫菲斯托斯 , 这 上帝 的 火 ,
火神赫菲斯托斯

['əʊpənz] [ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [hu:] [ɑ:r; ər] ['pɪnɪŋ] [prəu'mi:θju:s; -θiəs]
opens a conversation with Force and Violence who are pinning Prometheus
打开 一个 对话 和 力量 和 暴力 WHO 是 钉住 普罗米修斯
[wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['ædəmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌv; əv] ['kɔ:kəsəs] .
with chains of adamant to the rocks of Caucasus .
和 链条 的 坚定不移 到 这 岩石 的 高加索 .
开启了与武力和暴力的对话，武力和暴力正用金刚石锁链将普罗米修斯钉在高加索的岩石上。

[hi'fi:stəs] [pɜː'fɔrmz] [hɪz; ɪz][tæsk][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd][ɪn] ['pɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪktɪm] ,
Hephaestus performs his task with reluctance and in pity for the victim ,
赫菲斯托斯 表演 他的 任务 和 不情愿 和 在 遗憾 为了 这 受害者 ,
赫菲斯托斯出于对受害者的怜悯, 不情愿地完成了他的任务。

[ðə; ði] [di:p] - ['kaʊnsəlɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv] [raɪt] - ['maɪndɪd] [lɔ:] .
the deep - counselling son of right - minded Law .
这 深的 - 咨询 儿子 的 正确的 - 有思想 法律 .
正直法律的深思熟虑之子。

[jet] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][zju:s; zu:s][hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz]['ɜ:rdʒənt] , [ˌoʊvər'raɪdɪŋ][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv]
Yet the command of Zeus his master is urgent , overriding the claims of
然而 这 命令 的 宙斯 他的 掌握 是 紧迫的 , 覆盖 这 索赔 的
[ˈkɪndrəd] [blʌd] .
kindred blood .
亲属 血 .
然而, 他主人宙斯的命令是紧迫的, 凌驾于血缘关系之上。

[fɔ:rs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] , [fʊl] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] , [hoʊld] [daʊn] [ðə; ði][gɔ:d] [hu:] [hæz; həz]['stəʊlən]['faɪər] ,
Force and Violence , full of hatred , hold down the god who has stolen fire ,
力量 和 暴力 , 满的 的 仇恨 , 抓住 向下 这 上帝 WHO 有 被盗 火 ,
[hi'fi:stəs] - [raɪt] ,
Hephaestus ' right ,
赫菲斯托斯 - 正确的 ,
武力与暴力, 充满仇恨, 压制了偷走火种的神, 赫菲斯托斯的权利。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ 'ti:] [tu:; tə] [men] .
and given it to men .
和 给定 它 到 男人 .
并把它给了男人。

[ðeɪ] [bɪd][ðə; ði]['faɪər] - [gɔ:d] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [fæst][ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [wedʒ] [θru:]
They bid the Fire - God make the chains fast and drive the wedge through
他们 出价 这 火 - 上帝 制作 这 链条 快速地 和 驾驶 这 楔 通过
[prəʊ'mi:θju:s; -θiəs] - ['bɔ:di] .
Prometheus ' body .
普罗米修斯 - 身体 .
他们请求火神将锁链锁紧, 并将楔子钉入普罗米修斯的身体。

[wen] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] [ðeɪ] [li:v] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔ:nt] :
When the work is done they leave him with the taunt :
什么时候 这 工作 是 完毕 他们 离开 他 和 这 嘲讽 :
工作结束后, 他们留下这样嘲讽他:

" [naʊ] [sti:l] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdʒ][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['kri:tʃərz]
" **Now steal the rights of the gods and give them to the creatures**
" 现在 偷 这 权利 的 这 神 和 给 他们 到 这 生物

"现在, 窃取神明的权利, 并将它们赐予生灵。”
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [wʌt] [kæn; kən] ['mɔ:təlz] [du:][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðəɪ] ['ægəni] ?
of the day ; what can mortals do to relieve thy agonies ?
的 这 天 ; 什么 能 凡人 做 到 缓解 你的 痛苦 ?
今日之苦, 凡人能做什么来减轻你的痛苦?

[ðə; ði][ɡɔdʒ]
The gods
这 神
众神

[ˈrɔ:ŋli] [kɔ:l] [ði:] [ə; eɪ][fa:r] - ['si:ɪŋ] ['kaʊnsələɹ] , [hu:] [ðəɪ'self] [læk] [ə; eɪ]
wrongly call thee a far - seeing counsellor , who thyself lackest a
错 称呼 你 一个 远的 - 看到 顾问 , WHO 你自己 缺乏 一个
错误地称你为有远见的顾问, 而你自己却缺乏.....

[ˈkaʊnsələər] [tuː; tə] [seɪv] [ðɪː] [frʌm; frəm] [ðəɪ] [ˈprez(ə)nt][lɑːt] .
counsellor to save thee from thy present lot .
顾问 到 节省 你 从 你的 展示 很多 .

一位能救你脱离当前困境的顾问。

" [əˈbændənd] [ʌv; əv][ɔːl] , [prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [breɪks] [aʊt] [ˈɪntuː;][ə; ei][waɪld] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [er] ,
" **Abandoned of all , Prometheus breaks out into a wild appeal to earth , air ,**
" 弃 的 全部 , 普罗米修斯 休息 出去 进入 一个 荒野 上诉 到 地球 , 空气 ,
“被抛弃的普罗米修斯向大地、天空发出疯狂的呼唤，

[ðə; ðɪ] [ˈmɪriəd] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] , [ðə; ðɪ] [faʊnt] [ænd; ənd] [striːmz] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [hɪz; ɪz]
the myriad laughter of the sea , the founts and streams to witness his
这 无数 笑声 的 这 海 , 这 字体 和 溪流 到 证人 他的
[hjuːˌmɪlɪˈeɪʃn] ;
humiliation ;
屈辱 ;

大海的无数笑声，泉水和溪流，都将见证他的屈辱；

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [rɪˈfleks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] [hɪz; ɪz] [ˈæɡəni][ænd; ənd][mʌst; məst] [ber]
but soon he reflects that he had foreseen his agony and must bear
但 很快 他 反映 那 他 有 预见 他的 痛苦 和 必须 熊
[aɪ ˈtiː][æz; əz] [best] [hiː; hi][kæn; kən] ,
it as best he can ,
它 作为 最好的 他 能 ,

但他很快意识到自己早已预料到即将到来的痛苦，必须尽力忍受。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ɪz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [əˈɡenst] .
for the might of Necessity is not to be fought against .
为了 这 可能 的 必要性 是 不是 到 是 战斗 反对 .

因为不可与必然的力量对抗。

[ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈlaɪtli] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪnjənz] [straɪks] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ; [ˈsɪmpəˌθaɪzərz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]
A sound of lightly moving pinions strikes his ears ; sympathisers have come to
一个 声音 的 轻轻 移动 小齿轮 罢工 他的 耳朵 ; 同情者 有 来 到
[ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] ;
visit him ;
访问 他 ;

他耳边传来翅膀轻微摆动的声音；有同情者来看望他了；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˈkɔːrəs] , [ðə; ðɪ] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ˈoʊʃ(ə)n] ,
they are the Chorus , the daughters of Ocean ,
他们 是 这 合唱 , 这 女儿们 的 海洋 ,

她们是合唱团，是海洋的女儿们，

[huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɪvɪtɪd] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [fɔːrθ] [ɪn][ðər; ðər]
who have heard the sound of the riveted chains and hurried forth in their
WHO 有 听到 这 声音 的 这 铆接 链条 和 慌忙 前进 在 他们的
[wɪŋd] [kɑːr] [ˈɔːstrʌk] ,
winged car Awestruck ,
有翅膀的 车 惊叹不已 ,

那些听到铆接链条的声音，惊愕不已，乘坐着飞车匆匆赶来的人，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [zjuːs; zuːs][ɪz] [ˈsmɑːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːti] [ɡɒdz] [ʌv; əv][oʊld] .
they come to see how Zeus is smiting down the mighty gods of old .
他们 来 到 看 如何 宙斯 是 惩罚 向下 这 强大的 神 的 老的 .

他们前来观看宙斯如何击败古代强大的神祇。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː, tə][ɪˈmædʒɪn][ə, eɪ] [mɔːr] [ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈmoʊtɪv] [fɔːr; fər]
It would be difficult to imagine a more natural and touching motive for
它 会 是 难的 到 想象 一个 更多的 自然的 和 接触 动机 为了
[ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv][ə, eɪ] [ˈkɔːrəs] .
the entry of a Chorus .
这 入口 的 一个 合唱 .

很难想象还有比这更自然、更感人的合唱队出场动机了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪəlɔːɡ] [ðæt] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [əˈpiːl] [tuː, tə] [ˈpɪti] [ɪz] [ˈkwɪkli] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ][ə, eɪ]
In the dialogue that follows the tragic appeal to pity is quickly blended with a
在 这 对话 那 跟随 这 悲惨 上诉 到 遗憾 是 迅速地 混合 和 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈɪntrəst] .
different interest .
不同的 兴趣 .

在接下来的对话中，悲情的怜悯之情很快与另一种兴趣融合在一起。

[baɪ][ə, eɪ][suːˈpɜːrb] [stroʊk] [ʌv; əv][ɑːrt] [ˈɪːskɪləs] [ɪkˈsaɪts] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [tuː, tə][æn; ən] [ɪnˈtens]
By a superb stroke of art Aeschylus excites the audience to an intense
经过 一个 高超 中风 的 艺术 埃斯库罗斯 兴奋 这 观众 到 一个 激烈的
[ˌkjʊriˈɑːsəti] .
curiosity .
好奇心 .

埃斯库罗斯以精湛的艺术手法激发了观众强烈的好奇心。

[ðoʊ] [əˈpærəntli] [səbˈduːd] , [prəuˈmiːθjuːs; -θiəs][hæz; həz][ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ˈʌltɪmət] [ˈtraɪʌmf]
Though apparently subdued , Prometheus has the certainty of ultimate triumph
尽管 显然 低沉的 , 普罗米修斯 有 这 肯定 的 最终的 胜利
[ˈoʊvər][hɪz; ɪz][foʊ] ;
over his foe ;
超过 他的 敌人 ;

虽然表面上显得有些屈服，但普罗米修斯坚信他最终会战胜敌人；

[hiː, hi][əˈloʊn][hæz; həz] [ˈsiːkrət] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [hɜːrɪ][zjuːs; zuːs]
he alone has secret knowledge of something which will one day hurl Zeus
他 独自的 有 秘密 知识 的 某物 哪个 将要 一 天 投 宙斯
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] ;
from his throne ;
从 他的 王座 ;

只有他掌握着某种秘密，这种秘密终有一天会让宙斯从王位上跌落；

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [nuː] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [ˈhɜːri] [tuː, tə][hɪm; ɪm][ɪn]
the time will come when the new president of Heaven will hurry to him in
这 时间 将要 来 什么时候 这 新的 总统 的 天堂 将要 匆忙 到 他 在
[ˈæŋkʃəs] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] ;
anxious desire for reconciliation ;
焦虑的 欲望 为了 和解 ;

总有一天，天庭的新任元首会急切地向他寻求和解；

[wen] [ˈruːɪn] [ˈθretənz] [hɪm; ɪm][hiː, hi] [wɪl] [fərˈseɪk] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd][beg][prəuˈmiːθjuːs; -θiəs][tuː, tə]
when ruin threatens him he will forsake his pride and beg Prometheus to
什么时候 废墟 威胁 他 他 将要 背叛 他的 自豪 和 求 普罗米修斯 到
[seɪv] [hɪm; ɪm] .
save him .
节省 他 .

当毁灭威胁到他时，他会放弃骄傲，恳求普罗米修斯拯救他。

[bʌt; bət][noʊ][wɜ:rdz] [wɪl] [prɪ'veɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌfərə] [tɪl] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bə:ndz]
But no words will prevail on the sufferer till he is released from his bonds
但 不 字 将要 占上风 在 这 患者 直到 他 是 发布 从 他的 债券
[ænd; ənd][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]['æmp(ə)l][sætɪs'fækʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌmælt'ri:tmənt]
and receives ample satisfaction for his maltreatment
和 接收 充足 满意 为了 他的 虐待
但是，除非受害者被解除束缚并获得对其所受虐待的充分补偿，否则任何言语都无法打动他。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [bɪdz][hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwa:rəl]
The Chorus bids him tell the whole history of the quarrel
这 合唱 出价 他 告诉 这 所有的 历史 的 这 争吵
合唱队让他把争吵的来龙去脉都讲出来。

[tu:; tə][ðem; ðəm][hi:; hi][ʌn'fəuldz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] - [ɪn'grætɪtu:d]
To them he unfolds the story of Zeus ' ingratitude
到 他们 他 展开 这 故事 的 宙斯 - 忘恩负义
他向他们讲述了宙斯忘恩负义的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪskɔ:rd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['oʊldər][gɒd z] ,
There was a discord among the older gods ,
那里 曾是 一个 Discord 之中 这 老 神 ,
古老的神祇之间存在分歧，

[sʌm; səm] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'pəʊz] ['krɒnɔ:ɪs][ænd; ənd] [meɪk] [zju:s; zu:s][ðer; ðər] [kɪŋ]
some wishing to depose Cronos and make Zeus their King
一些 祝 到 免职 克洛诺斯 和 制作 宙斯 他们的 国王
有些人希望废黜克洛诺斯，拥立宙斯为王。

[wɔ:rnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [prəu'mi:θju:s; -θiəs] [nu:] [ðæt] ['oʊnli]['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd][ə'veɪl][ɪn][ðə; ði]
Warned by his mother , Prometheus knew that only counsel could avail in the
警告 经过 他的 母亲 , 普罗米修斯 知道 那 仅有的 法律顾问 可以 可用 在 这
['strʌg(ə)l] , [nɔ:t] ['vaɪələns]
struggle , not violence
斗争 , 不是 暴力
普罗米修斯从母亲那里得到警告，知道在斗争中只有智慧才能奏效，暴力是行不通的。

[wen] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði]['tʌtənz][tu:; tə][ju:z] ['kʌnɪŋ]
When he failed to persuade the Titans to use cunning ,
什么时候 他 失败的 到 说服 这 泰坦 到 使用 狡猾 ,
当他未能说服泰坦们使用计谋时，

[hi:; hi][dʒɔɪnd][zju:s; zu:s] [hu:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][eɪd] [hæ:ld] [hɪz; ɪz][foʊz] [daʊn] [tu:; tə]['tɑ:tərəs] .
he joined Zeus who with his aid hurled his foes down to Tartarus .
他 加入 宙斯 WHO 和 他的 援助 投掷 他的 敌人 向下 到 塔尔塔罗斯 .
他加入了宙斯的阵营，宙斯在他的帮助下将敌人扔进了塔尔塔罗斯。

[si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['sɑ:vɹəntɪ] , [zju:s; zu:s] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] ['ɑ:nərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rtərz]
Securing the sovereignty , Zeus distributed honours to his supporters ,
确保 这 主权 , 宙斯 分布式 荣誉 到 他的 支持者 ,
巩固统治之后，宙斯将荣誉赐予他的支持者。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt][ðə; ði]['hju:mən] [reis] [ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nu:] [sta:k]
but was anxious to wipe out the human race and create a new stock .
但 曾是 焦虑的 到 擦拭 出去 这 人类 种族 和 创造 一个 新的 库存 .
但他急于消灭人类，创造一个新的种族。

[prəu'mi:θju:s; -θiəs][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][hɪm; ɪm] ,
Prometheus resisted him ,
普罗米修斯 抵抗 他 ,
普罗米修斯反抗了他。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈmɔːtəlz] [ˈfaɪər][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ˈʌv; əv] [ˈmeni] [aːts][ænd; ənd] [ˈrɪdɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [dred]
giving mortals fire the creator of many arts and ridding them of the dread
给予 凡人 火 这 创作者 的 许多 艺术 和 骑行 他们 的 这 恐惧
[ˈʌv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .

赐予凡人火种，火是许多技艺的创造者，也使他们摆脱了对死亡的恐惧。

[ðɪs] [ækt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][zjuːs; zuːs] .
This act brought him into conflict with Zeus .
这 行为 带来 他 进入 冲突 和 宙斯 .

这一行为使他与宙斯产生了冲突。

[hiː; hi] [ɪnˈvaɪts] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [tuː; tə][step] [daʊn] [frʌm; frəm][ðər; ðər][kɑːr][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][rest] [ˈʌv; əv]
He invites the Chorus to step down from their car and hear the rest of
他 邀请 这 合唱 到 步 向下 从 他们的 车 和 听到 这 休息 的

[hɪz; ɪz] [ˈstoːri] .
his story .
他的 故事 .

他邀请合唱团成员下车，听他继续讲故事。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈoʊʃ(ə)n] [ˈentərz] , [wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][ɡɒdz] .
At this point Ocean enters , one of the older gods .
在 这 观点 海洋 进入 , 一 的 这 老 神 .

这时，古老的神祇之一——海洋女神出现了。

[hiː; hi] [ˈɔʃəz] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmiːdiətər] [wɪð; wɪθ][zjuːs; zuːs] ,
He offers to act as a mediator with Zeus ,
他 优惠 到 行为 作为 一个 调解员 和 宙斯 ,

他主动提出充当与宙斯之间的调解人。

[bʌt; bət][prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [wɔːnz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] ; [hiː; hi][hæz; hæz]
but Prometheus warns him to keep out of the conflict ; he has
但 普罗米修斯 警告 他 到 保持 出去 的 这 冲突 ; 他 有
[ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈsɔːrəʊz] [ˈʌv; əv] [ˈætɫəs] ,
witnessed the sorrows of Atlas ,
目击者 这 悲伤 的 阿特拉斯 ,

但普罗米修斯警告他不要卷入冲突；他亲眼目睹了阿特拉斯的悲惨遭遇。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ˈʌv; əv] , [pɪnd] [daʊn] [ˈʌndər] [ˈetnə] ,
his own brother , and of Typhos , pinned down under Etna ,
他的 自己的 兄弟 , 和 的 伤寒 , 已置顶 向下 在下面 埃特纳火山 ,

他自己的兄弟，还有泰福斯，都被压在埃特纳火山下。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈpɑːn][noʊ] [ˈʌðər] [ɡɑːd] ;
and desires to bring trouble upon no other god ;
和 欲望 到 带来 麻烦 之上 不 其他 上帝 ;

而且不愿给其他神灵带来灾祸；

[hiː; hi][mʌst; məst] [ber] [hɪz; ɪz] [ˈæɡəni] [əˈloʊn] [tɪl] [ðə; ði][taɪm] [ˈʌv; əv] [dɪˈlɪvərəns] [ɪz][raɪp] .
he must bear his agonies alone till the time of deliverance is ripe .
他 必须 熊 他的 痛苦 独自的 直到 这 时间 的 解救 是 成熟 .

他必须独自承受痛苦，直到解脱的时刻到来。

[ˈoʊʃ(ə)n] [dɪˈpɑːtɪŋ] , [prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [kənˈtɪnjuːz] [hɪz; ɪz] [ˈstoːri] .
Ocean departing , Prometheus continues his story .
海洋 离开 , 普罗米修斯 继续 他的 故事 .

海洋离去，普罗米修斯继续他的故事。

[hi:; hi] [geɪv] [men] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'strɔ:nəmi] , [tɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪm]
He gave men writing and knowledge of astronomy , taught them to tame
他 给予 男人 写作 和 知识 的 天文学 , 教授 他们 到 驯服
[ðə; ði][waɪld] [bi:sts] ,
the wild beasts ,
这 荒野 野兽 ,

他赐予人类文字和天文学知识，并教会他们驯服野兽。

[ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [kri'eɪtɪd] ['medɪs(ə)n] , [dɪvɪ'neiʃn] [ænd; ənd] ['metəlɜ:rdʒi] .
invented the ship , created medicine , divination and metallurgy .
发明 这 船 , 创建 药品 , 占卜 和 冶金 .

发明了船舶，创造了医学、占卜术和冶金术。

[jet] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][ɑ:rt][ɪz] ['wɪkər] [fɑ:r][ðæn; ðən] [nə'sesəti] ,
Yet for all this , his art is weaker far than Necessity ,
然而 为了 全部 这 , 他的 艺术 是 较弱 远的 比 必要性 ,

然而，尽管如此，他的艺术水平远不及《必然性》。

[wer'ʌv] [ðə; ði] [kən'trəʊlərz] [ɑ:r; ər] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnfər'ɡetɪŋ] ['fjʊrɪz] .
whereof the controllers are Fate and the unforgetting Furies .
其中 这 控制器 是 命运 和 这 难忘 复仇女神 .

其中掌控者是命运和永不遗忘的复仇女神。

['terər] - [strʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] ,
Terror - struck at his sufferings ,
恐怖 - 击 在 他的 苦难 ,

他的痛苦令他惊恐万分，

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] ['ʌtərli] [hɪz; ɪz] ['ɡʊdnəs] [hæz; hæz] [bɪn] ['weɪstɪd] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [reɪs]
the Chorus point out how utterly his goodness has been wasted in helping the race
这 合唱 观点 出去 如何 完全地 他的 善良 有 到过 浪费 在 帮助 这 种族
[ʌv; əv] [mɔ:təlz] [hu:] ['kænɑ:t] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
of mortals who cannot save him .
的 凡人 WHO 不能 节省 他 .

合唱队指出，他的善良完全浪费在了帮助那些无法拯救他的凡人身上。

[hi:; hi] [wɔ:nz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [zju:s; zu:s][ʃəd; ʃəd][bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋɡər] [kɪŋ]
He warns them that a time would come when Zeus should be no longer King
他 警告 他们 那 一个 时间 会 来 什么时候 宙斯 应该 是 不 更长 国王
;
;
;
;

他警告他们，总有一天宙斯将不再是国王；

[wen] [ðeɪ] [æsk][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] , [hi:; hi] [tɜ:rnz][ðem; ðəm][tu:; tə] ['ʌðər] [θɔ:ts] ,
when they ask for more knowledge , he turns them to other thoughts ,
什么时候 他们 问 为了 更多的 知识 , 他 转弯 他们 到 其他 想法 ,

当他们寻求更多知识时，他会引导他们思考其他事情。

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][haɪd][ðə; ði] ['si:kɹət] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
bidding them hide the secret as much as possible .
投标 他们 隐藏 这 秘密 作为 很多 作为 可能的 .

要求他们尽可能地保守秘密。

[ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪz] [drɔ:n] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][zju:s; zu:s] - ['vɪktəms] ,
Their interest is drawn away to another of Zeus ' victims ,
他们的 兴趣 是 绘制 离开 到 其他 的 宙斯 - 受害者 ,

他们的兴趣转移到了宙斯的另一个受害者身上。

[hu:] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['rʌ]ɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] ; [aɪ 'ti:]ɪz][loʊ] , [kə'dʒəʊld][ænd; ənd] [ə'bəndənd] [baɪ]
who at this moment rushes on the scene ; it is lo , cajoled and abandoned by
WHO 在 这 片刻 冲刺 在 这 场景 ; 它 是 洛 , 哄骗 和 弃 经过
[zju:s; zu:s] ,
Zeus ,
宙斯 ,

此刻，它冲了进来；瞧，它被宙斯哄骗并抛弃了。

[pleɪgd] [ænd; ənd] ['tɔ:mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [dred] [ʌn'slɪpɪŋ] [gædflaɪ][sent] [baɪ][zju:s; zu:s] - ['kɑ:nsɔ:rt]
plagued and tormented by the dread unsleeping gadfly sent by Zeus ' consort
饱受困扰 和 饱受折磨 经过 这 恐惧 不眠 虻 发送 经过 宙斯 - 配偶
[ˈhɪərə] .
Hera .
赫拉 .

饱受宙斯的妻子赫拉派来的可怕的、不眠不休的牛虻的折磨和困扰。

[ʃi; ʃɪ] [rɪ'leɪts] [hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] [tu; tə][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['kɔ:rəs] ,
She relates her story to the wondering Chorus ,
她 相关 她 故事 到 这 好奇 合唱 ,
她向好奇的合唱队讲述了自己的故事，

[ænd; ənd] [ðen] [prəu'mi:θju:s; -θiəs] [telz] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [teɪl] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['wɑ:ndərɪŋ]
and then Prometheus tells her the long tale of misery and wandering
和 然后 普罗米修斯 讲述 她 这 长的 故事 的 苦难 和 漫游
[ðæt] [ə'weɪt] [hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi; ʃɪ] ['pa:sɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] [tu; tə]['i:dʒɪpt] ,
that await her as she passes from the Caucasus to Egypt ,
那 等待 她 作为 她 通过 从 这 高加索 到 埃及 ,
然后普罗米修斯告诉她，从高加索到埃及，她将面临漫长的苦难和漂泊。

[wer] [ʃi; ʃɪ]ɪz] ['pra:mɪst] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [tɔ:r'mentər] .
where she is promised deliverance from her tormentor .
在哪里 她 是 承诺 解救 从 她 折磨者 .
在那里，她将获得解脱，摆脱折磨她的人。

[ðə; ði] [pleɪ] [naʊ] [mu:vz] [tu; tə][ɪts] ['ɔ:f(ə)l] ['klaɪmæks] .
The play now moves to its awful climax .
这 玩 现在 移动 到 它是 可怕 高潮 .
剧情现在进入了可怕的高潮。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aɪəʊ][stə:z] [prəu'mi:θju:s; -θiəs][tu; tə] ['prɑ:fəsaɪ] [mɔ:r] ['klɪrli] [ðə; ði][end][ɪn] [stɔ:r]
The sight of Io stirs Prometheus to prophesy more clearly the end in store
这 视线 的 碘 搅拌 普罗米修斯 到 预言 更多的 清楚地 这 结尾 在 店铺
[fɔ:r; fər][zju:s; zu:s] .
for Zeus .
为了 宙斯 .

看到伊俄，普罗米修斯更加清晰地预言了宙斯的结局。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi; bi][bɔ:rn][wʌn][tu; tə] [dɪ'sklʌvər] [ə; eɪ] ['terər] [fɑ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θʌndərbɔʊlt]
There would be born one to discover a terror far greater than the thunderbolt
那里 会 是 出生 一 到 发现 一个 恐怖 远的 更大的 比 这 霹雳
,
.
,

将会有人出生，去发现比雷霆更可怕的东西。

[ænd; ənd] [smɑɪt] [zju:s; zu:s][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [pɒ'saɪdn] ['ɪntu:] ['ʌtər] ['sleɪvəri] .
and smite Zeus and his brother Poseidon into utter slavery .
和 惩戒 宙斯 和 他的 兄弟 波塞冬 进入 说出 奴隶制 .
并将宙斯和他的兄弟波塞冬彻底奴役。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [zjuːs; zuːs] [sendz] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒər] [ˈhɜːrmiːz] [tuː; tə] [dɪˈmænd]
On hearing this Zeus sends from heaven his messenger Hermes to demand
在 听力 这 宙斯 发送 从 天堂 他的 信使 爱马仕 到 要求
[fɒlər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˈmaːnərk] .
fuller knowledge of this new monarch .
更丰满 知识 的 这 新的 君主 .

宙斯听到这个消息后，派使者赫尔墨斯从天上去询问这位新君主的更多信息。

[disˈdeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrets] , [prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [mɒks] [ðə; ði] [nuː] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪz] [ðer; ðər] [ˈruːlər]
Disdaining his threats , Prometheus mocks the new gods and defies their ruler
轻蔑 他的 威胁 , 普罗米修斯 模拟 这 新的 神 和 反抗 他们的 统治者
[tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [wɜːrst] .
to do his worst .
到 做 他的 最差 .

普罗米修斯不屑于他的威胁，嘲笑新神，并挑衅他们的统治者，任由他使出最狠的手段。

[ˈhɜːrmiːz] [ðen] [dɪˈlɪvəz] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrniŋ] .
Hermes then delivers his warning .
爱马仕 然后 交付 他的 警告 .

赫尔墨斯随后发出警告。

[prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [wʊd] [biː; bi] [oʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈterərz] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ænd; ənd]
Prometheus would be overwhelmed with the terrors of thunder and
普罗米修斯 会 是 不堪重负 和 这 恐怖 的 雷 和
[ˈlaɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,

普罗米修斯会被雷电的恐怖所震慑。

[waɪl] [ðə; ði] [red] [ˈiːg(ə)] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ʌnˈsiːsɪŋli] [tɪl] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪz] [tuː; tə]
while the red eagle would tear out his heart unceasingly till one should arise to
尽管 这 红色的 鹰 会 撕 出去 他的 心 不停地 直到 一 应该 出现 到
[ɪnˈherɪt] [hɪz; ɪz] [ˈæɡəni] ,
inherit his agonies ,
继承 他的 痛苦 ,

红鹰会不停地撕扯他的心脏，直到有人站出来继承他的痛苦为止。

[dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ˈtɑːtərəs] .
descending to the depths of Tartarus .
下降 到 这 深度 的 塔尔塔罗斯 .

下到塔尔塔罗斯深渊。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzɪz] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [tuː; tə] [dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈreb(ə); rɪˈbel] , [lest] [ðeɪ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer]
He advises the Chorus to depart from the rebel , lest they too should share
他 建议 这 合唱 到 离开 从 这 反叛 , 免得 他们 也 应该 分享
[ɪn] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] .
in the vengeance .
在 这 复仇 .

他劝告合唱队远离叛军，以免他们也遭受同样的复仇。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈfeɪθf(ə)] [tuː; tə] [prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] , [ˈredi] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ; [ðen] [dɪˈsend]
They remain faithful to Prometheus , ready to suffer with him ; then descend
他们 保持 忠实 到 普罗米修斯 , 准备好 到 遭受 和 他 ; 然后 下降
[ðə; ði] [θʌndəɪŋz] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
the thunderings and lightnings ,
这 雷声 和 闪电 ,

他们始终忠于普罗米修斯，准备与他一同受苦；随后雷鸣闪电降临。

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [rɑːk] , [ðə; ði] [ˈwaɪndz] [rɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [siː] ;
the mountains rock , the winds roar , and the sky is confounded with sea ;
这 山脉 岩石 , 这 风 吼 , 和 这 天空 是 令人困惑 和 海 ;
山峦摇曳，狂风怒吼，天海交汇；

[ðə; ði] [dred] ['æɡəni][hæz; həz] [bɪ'ɡʌn] .
the dread agony has begun .
这 恐惧 痛苦 有 开始 .

可怕的痛苦开始了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][boʊld][əˌrɪdʒə'hæləti][ʌv; əv] ['iːskɪləs] [dɪ'spleɪz] [ɪt'self] .
Once more the bold originality of Aeschylus displays itself .
一次 更多的 这 大胆的 独创性 的 埃斯库罗斯 显示器 本身 .

埃斯库罗斯大胆的原创性再次展现出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

希腊作家(Authors of Greece)

第4/13页

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [θi:m] [juˈni:k] [ɪn] [ɡri:k] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
Here is a theme unique in Greek literature .
这里 是 一个 主题 独特的 在 希腊语 文学 .

这是希腊文学中独有的主题。

[ðə; ði] [straɪf] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈreɪsɪz][ʌv; əv][ɡɒdz][ˈəʊpənz][aʊt][ə; eɪ][ˈvɪstə][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ˈeɪdʒɪz]
The strife between the two races of gods opens out a vista of the world ages
这 冲突 之间 这 二 种族 的 神 打开 出去 一个 景色 的 这 世界 年龄
[brɪˈfɔ:r] [mæn][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] .
before man was created .
前 男人 曾是 创建 .

两大神族之间的冲突，展现了人类诞生之前遥远的世界景象。

[aɪˈti:] [wɪl] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ][səˈlu:(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɑ:bləm] [wɪtʃ] [wɪl] [kənˈfrʌnt] [ju:ˈes][ɪn]
It will provide a solution to a very difficult problem which will confront us in
它 将要 提供 一个 解决方案 到 一个 非常 难的 问题 哪个 将要 面对 我们 在
[ə; eɪ][ˈleɪtər] [pleɪ] .
a later play .
一个 之后 玩 .

它将为我们在后面的剧情中将要面临的一个非常棘手的问题提供解决方案。

[ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt] [brɪˈtwi:n] [tu:] [ˈstʌbərn] [wɪlz] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [ˈtrædzədɪ][ɪn] [wɪtʃ]
The conflict between two stubborn wills is the source of a sublime tragedy in which
这 冲突 之间 二 固执的 遗嘱 是 这 来源 的 一个 升华 悲剧 在 哪个
[ˈaʊər; a:r] [ˈsɪmpəθi:z] [a:r; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌfərə] ;
our sympathies are with the sufferer ;
我们的 同情 是 和 这 患者 ;

两个固执的意志之间的冲突，是崇高悲剧的根源，在悲剧中，我们同情的是受难者；

[zju:s; zu:s] , [hu:] [ˈpʌnɪʃɪz] [prəuˈmi:θju:s; -θiəs][fɔ:r; fər] " [ʌnˈdʒʌstli] " [ˈhelpɪŋ] [ˈmɔ:təlz] , [hɪmˈself] [fɔ:lz]
Zeus , who punishes Prometheus for " unjustly " helping mortals , himself falls
宙斯 , WHO 惩罚 普罗米修斯 为了 " 不公正的 " 帮助 凡人 , 他自己 瀑布
[brɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ˈhju:mən] [məˈræləti] ;
below the level of human morality ;
以下 这 等级 的 人类 道德 ;

宙斯惩罚普罗米修斯“不公正地”帮助凡人，他自己的道德水平却低于人类；

[hi:; hi][ɪz] [ˈtɪrənəs] , [ʌnˈɡreɪtfl] [ænd; ənd] [rɪˈvendʒfəl] — [ɪn] [ʃɔ:rt] , [hi:; hi] [dɪˈspleɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [rɔ:ŋ]
he is tyrannous , ungrateful and revengeful — in short , he displays all the wrong
他 是 暴虐 , 忘恩负义 和 复仇的 — 在 短的 , 他 显示器 全部 这 错误的
- [ˈhedɪdnɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˈru:lər] .
- **headedness of a new ruler** .
- 头脑 的 一个 新的 统治者 .

他专横跋扈、忘恩负义、睚眦必报——总之，他展现了新统治者所有愚蠢的一面。

[noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈsi:kwəl] [ði:z] [ˈdɪ:fekts; dɪˈfekts] [wʊd] [hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] ;
No doubt in the sequel these defects would have disappeared ;
不 怀疑 在 这 续集 这些 缺陷 会 有 消失 ;

毫无疑问，在续集中这些缺陷将会消失；

[ɪkˈspɪəriəns] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈdʒʊst] [ə; eɪ] [ˈkaɪndlɪə] [ˈtempər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][æn; ən]
experience would have induced a kindlier temper and the sense of an
经验 会 有 诱导 一个 更友善 脾气 和 这 感觉 的 一个
[ɪmˈpendɪŋ] [du:m] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [aɪˈti:] [ɪˈsenʃ(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈlent] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
impending doom would have made it essential for him to relent in order to
即将到来的 厄运 会 有 制成 它 基本的 为了 他 到 屈服 在 命令 到
[lɜːrn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsiːkrət] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
learn the great secret about his successor .
学习 这 伟大的 秘密 关于 他的 接班人 .

经验会使他性情温和一些，而即将到来的厄运感会使他不得不妥协，以便了解继任者的重大秘密。
[ˈpeɪθɑːs][ɪz] [rɪˈpiːtɪdli] [əˈpiːld] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .
Pathos is repeatedly appealed to in the play .
感伤 是 反复 上诉 到 在 这 玩 .
剧中反复运用了情感诉求。

[hiˈfiːstəs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪndlɪ] [ˈfɪgjərz] [ɪn] [ɡriːk] [ˈtrædʒədi] ;
Hephaestus is one of the kindest figures in Greek tragedy ;
赫菲斯托斯 是 一 的 这 最友善的 数据 在 希腊语 悲剧 ;
赫菲斯托斯是希腊悲剧中最仁慈的人物之一；

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] - [ˈhɑːtɪd] [jʌŋ] [ˈɡɒdɪsɪz] [ˈkænɑːt] [feɪl][tuː; tə][hoʊld][ˈʌʊər; ɑːr] [əˈfekʃ(ə)n] .
the noble - hearted young goddesses cannot fail to hold our affection .
这 高贵 - 心地 年轻的 女神们 不能 失败 到 抓住 我们的 感情 .
这些心地善良的年轻女神们，怎能不赢得我们的喜爱呢？

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ˈhjuːmən] [ˈkɔːrəs] [ɪn][ɔːl][ˈdraːmə] ; [ðer; ðər] [ˈentri] [ɪz][ˈædmərəb(ə)l] ;
They are the most human Chorus in all drama ; their entry is admirable ;
他们 是 这 最多 人类 合唱 在 全部 戏剧 ; 他们的 入口 是 令人钦佩的 ;
他们是戏剧史上最有人情味的合唱队；他们的出场令人赞叹；

[ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkwəl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stiːl] [niːr] [ˈprəʊˈmiːθjuːs; -θiəs] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
in the sequel we should have found them still near Prometheus after his
在 这 续集 我们 应该 有 成立 他们 仍然 靠近 普罗米修斯 后 他的
[ˈsaɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈtɔːtʃəz] .
cycle of tortures .
循环 的 酷刑 .
在续集中，我们应该能在普罗米修斯遭受一系列酷刑之后，发现他们仍然在普罗米修斯身边。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [ɪz][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə][wɪn][ðə; ði][ˈædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ˈhjuːˈmænəti] ;
But the subject - matter is calculated to win the admiration of all humanity ;
但 这 主题 - 事情 是 计算 到 赢 这 钦佩 的 全部 人类 ;
但这部作品的主题注定会赢得全人类的赞赏；

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm] [ɑːn] [ɡriːk] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][mənˈkaɪnd] [oʊz] [ɔːl]
it is the persecution of him to whom on Greek principles mankind owes all
它是 这 迫害 的 他 到 谁 在 希腊语 原则 人类 欠款 全部
[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ˈvæljuː][ɪn][ɪts][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .
that it is of value in its civilisation .
那 它是 的 价值 在 它是 文明 .
这是对希腊人的一种迫害，按照希腊的原则，人类文明中所有有价值的东西都应归功于他。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ɡɑːd] ,
We cannot help thinking of another God ,
我们 不能 帮助 思维 的 其他 上帝 ,
我们不禁会想到另一个神，

[ˈrækt] [ænd; ənd] [ˈtɔːmentɪd] [ænd; ənd] [neɪld] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɔːs] [ʌv; əv] [ˈfeɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [reɪs]
racked and tormented and nailed to a cross of shame to save the race
架子 和 饱受折磨 和 钉子 到 一个 叉 的 耻辱 到 节省 这 种族
[hiː; hi] [lʌvd] .
He loved .
他 喜爱 .

为了拯救他所爱的种族，他遭受酷刑折磨，被钉在耻辱的十字架上。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [ˈiːskɪləs] - [wɜːrk][hæz; hæz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]
The very power and majesty of Aeschylus ' work has made it difficult for
这 非常 力量 和 威严 的 埃斯库罗斯 - 工作 有 制成 它 难的 为了
[səkˈsesəz] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] ;
successors to imitate him ;
继承人 到 模拟 他 ;

埃斯库罗斯作品的强大力量和宏伟气势，使得后世难以模仿他；

[fjuː] [kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə][ˈiːkwəl] [hɪz; ɪz] [səˈblaɪm] [ˈgrændʒər] ; [ˈʃeli] [əˈtemptɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz]
few can hope to equal his sublime grandeur ; Shelley attempted it in his
很少 能 希望 到 平等的 他的 升华 宏伟 ; 雪莱 尝试过 它 在 他的
[prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [ʌnˈbaʊnd] ,
Prometheus Unbound ,
普罗米修斯 无界 ,

很少有人能企及他那崇高的宏伟；雪莱在他的《解放了的普罗米修斯》中曾尝试过。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [bɪˈkʌmz] [ˈæbstrækt][hjuːˈmænəti] , [ˈsiːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkærəktər]
but his Prometheus becomes abstract Humanity , ceasing to be a character
但 他的 普罗米修斯 变成 抽象的 人类 , 停止 到 是 一个 特点
,
,
,

但他的普罗米修斯变成了抽象的人性，不再是一个具体的人物。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈpoʊəm] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][mæn][ˈoʊvər]
while his play is really a mere poem celebrating the inevitable victory of man over
尽管 他的 玩 是 真的 一个 仅仅 诗 庆祝 这 不可避免的 胜利 的 男人 超过
[ðə; ði][ˈiːvəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtʜːrɪn] [ʌv; əv][æŋ; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]
the evils of his environment and picturing the return of an age of
这 罪恶 的 他的 环境 和 想象 这 返回 的 一个 年龄 的
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

而他的戏剧实际上只是一首诗，歌颂人类最终战胜环境的邪恶，并描绘了幸福时代的回归。

[ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɪn] [ɡriːk] [ˈtrædʒədi][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [ˈpɑːpjələr]
Nearly all the characters in Greek tragedy were the heroes of well - known popular
几乎 全部 这 人物 在 希腊语 悲剧 是 这 英雄 的 出色地 - 已知 受欢迎的
[ˈledʒəndz] .
legends .
传说 .

希腊悲剧中的几乎所有人物都是广为人知的民间传说中的英雄。

[ɪn] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [ˈtrɑːdn] [ˈsɜːrk(ə)l] [ˈiːskɪləs] [hæz; hæz] [hɪr] [ɪnˈfuəd] [æŋ; ən] [ʌnˈdaɪɪŋ]
In abandoning the well - trodden circle Aeschylus has here ensured an undying
在 放弃 这 出色地 - 践踏 圆圈 埃斯库罗斯 有 这里 确保 一个 不朽
[ˈfreʃnəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnɑːv(ə)l] ,
freshness for his work — it is novel ,
新鲜 为了 他的 工作 — 它 是 小说 ,

埃斯库罗斯摒弃了老套的创作模式，从而确保了他的作品永葆新鲜感——它具有新颖性。

[ˈfri:] [ænd; ənd] [ˌʌŋkən'venʃən(ə)l] ; [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdignɪfaɪd] .
free **and** **unconventional** ; **more** **than** **that** , **it** **is dignified** .
自由的 和 非传统 ; 更多的 比 那 , 它 是 凝重 .

自由不拘一格；不仅如此，它还很有尊严。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['erər] [ʌv; əv] [teɪst] [wəd] [hæv; həv] [dɪ'greɪdɪd] [ɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]
The slightest error of taste would have degraded if to the level of a
这 丝毫 错误 的 品尝 会 有 退化的 如果 到 这 等级 的 一个
[ˈkɑ:mədɪ] ;
comedy ;
喜剧 ;

如果品味上出现哪怕最轻微的失误，都会使影片沦为喜剧；

[θru:'aʊt] [aɪ 'ti:] [meɪn'teɪnz] [ə; eɪ][ˈju:nɪfɔːrm] [toʊn] [ʌv; əv] ['bɔːftɪnəs] [ænd; ənd] [sɪn'serətɪ] .
throughout it maintains a uniform tone of loftiness and sincerity .
自始至终 它 保持 一个 制服 语气 的 高傲 和 诚意 .

从头到尾都保持着高尚而真诚的基调。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] ['iːzi] [bʌt; bət] ['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði][ɑːrt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][ɪz]
The language is easy but powerful , the art with which the story is told is
这 语言 是 简单的 但 强大的 , 这 艺术 和 哪个 这 故事 是 讲述 是
[ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] .
consummate :
完善 .

语言简洁有力，叙事手法精湛。

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[aɪ 'ti:] [ɪz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
it is one of the few pieces in the literature of the world which are
它 是 一 的 这 很少 件 在 这 文学 的 这 世界 哪个 是
[ˈtruːli] [sə'blaɪm] ;
truly sublime ;
真的 升华 ;

它是世界文学中为数不多的真正崇高的作品之一；

[aɪ 'ti:] [ræŋks] [wɪð; wɪθ] [dʒɑːb] [ænd; ənd] [ˈdæntɪ] .
it ranks with Job and Dante .
它 排名 和 工作 和 但丁 .

它与约伯和但丁齐名。

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kri'eɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['strʌɡlɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [ʌv; əv] [tə'rɪfɪk] ['paʊə] , [ðə; ði]
The great purpose of creation , the struggles of beings of terrific power , the
这 伟大的 目的 的 创建 , 这 斗争 的 生物 的 了不起 力量 , 这
[ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ɡɒdz] ,
majesty of gods ,
威严 的 神 ,

造物的伟大目的，拥有强大力量的生命的斗争，神祇的威严，

[ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] ['saɪnɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈderəti; 'diːəti]
the whole universe sighing and lamenting for the agonies of a deity
这 所有的 宇宙 叹息 和 哀叹 为了 这 痛苦 的 一个 神
[ʌv; əv] [ˈwʌndrəs] ['fɔːrsəɪt] ,
of wondrous foresight ,
的 奇妙的 远见 ,

整个宇宙都在叹息哀叹，为一位拥有奇妙预见能力的神明所遭受的痛苦而悲伤。

[ˈseɪvɪŋ] [ˈlðə] [bʌt; bət][ˈnɑ:t] [hɪm'self] — [sʌt] [ɪz][ðə; ði] [θi:m] [ˈʌ; əv] [ðɪs] [ˈmɑ:ti] [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ]
saving others but not himself — such is the theme of this mighty and affecting
保存 其他的 但 不是 他自己 — 这样的 是 这 主题 的 这 强大的 和 影响
[pleɪ] .
play .
玩 .

拯救他人却不拯救自己——这就是这部气势磅礴、感人至深的戏剧的主题。

[ɪn] - [ˈi:skɪləs] [root] [ðə; ði][wʌn] [ˈtrɪlədʒi] [wɪt] [ɪz][ɪk'stænt] .
In 458 Aeschylus wrote the one trilogy which is extant .
在 - 埃斯库罗斯 写道 这 一 三部曲 哪个 是 现存 .

公元前458年，埃斯库罗斯创作了现存唯一的三部曲。

[aɪ ˈti:] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ˈʌ; əv][ˌæɡə'memnən] , [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ˈʌ; əv] [ɔ'restɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It describes the murder of Agamemnon , the revenge of Orestes and his
它 描述 这 谋杀 的 阿伽门农 , 这 复仇 的 奥瑞斯忒斯 和 他的
[ˌpʊrɪfɪˈkeɪ](ə)n][frʌm; frəm] [blʌd] - [ˈɡɪltɪnɪs] .
purification from blood - guiltiness .
纯化 从 血 - 内疚 .

它描述了阿伽门农被谋杀、俄瑞斯忒斯复仇以及他洗清血罪的过程。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəserɪ] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈʌ; əv] [ˌæɡə'memˌnɑ:nz] [ˈfæməli] [bɪˈfɔ:r] [wɪ; wi]
It will be necessary to trace the history of Agamemnon's family before we
它 将要 是 必要的 到 痕迹 这 历史 的 阿伽门农的 家庭 前 我们
[kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðɪ:z] [pleɪz] .
can understand these plays .
能 理解 这些 演出 .

要理解这些戏剧，就必须追溯阿伽门农家族的历史。

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfa:ðər] [wʌz; wəz] [ˈtæntləs] ,
His great - grandfather was Tantalus ,
他的 伟大的 - 祖父 曾是 坦塔罗斯 ,

他的曾祖父是坦塔罗斯，

[hu:] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [ˈsi:kɪts] [ˈʌ; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][wʌz; wəz][səbˈdʒektɪd][tu:; tə] [ˌʌn'endɪŋ] [ˈtɔ:rtʃər]
who betrayed the secrets of the gods and was subjected to unending torture
WHO 背叛 这 秘密 的 这 神 和 曾是 受 到 无尽的 酷刑
[ɪn][ˈheɪdi:z] .
in Hades .
在 哈迪斯 .

他背叛了众神的秘密，在冥界遭受了无尽的折磨。

[ˈpi:lɒps] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [bi'^æt] [tu:] [sʌnz] , [ˈeɪtriu:s][ænd; ənd] [θaɪ'esti:z] .
Pelops , his son , begat two sons , Atreus and Thyestes .
贝洛普斯 , 他的 儿子 , 生育 二 儿子们 , 阿特柔斯 和 提埃斯忒斯 .

他的儿子珀罗普斯生了两个儿子，阿特柔斯和提厄斯忒斯。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [kɪld] [θaɪ'esti:z] - [sʌn] ,
The former killed Thyestes ' son ,
这 以前的 被杀 提埃斯忒斯 - 儿子 ,

前者杀死了提埃斯忒斯的儿子，

[ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsʌnz] [ˈbɑ:di][ˈfɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
invited the father to a banquet and served up his own son's body for him
受邀 这 父亲 到 一个 宴会 和 服务 向上 他的 自己的 儿子的 身体 为了 他
[tu:; tə] [i:t] .
to eat .
到 吃 .

他邀请父亲参加宴会，并将自己儿子的尸体端上桌让他吃。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['eitriu:s] [wɜ:r; wər][,æɡə'memnən][ænd; ənd][,meni'leiəs] , [hu:] ['mærid] [rɪ'spektɪvli]
The sons of Atreus were Agamemnon and Menelaus , who married respectively
这 儿子们 的 阿特柔斯 是 阿伽门农 和 梅涅劳斯 , WHO 已婚 分别
[,klaɪtəm'nestrə][ænd; ənd] ['helən] ,
Clytemnestra and Helen ,
克吕泰涅斯特拉 和 海伦 ,
阿特柔斯的儿子是阿伽门农和墨涅拉俄斯, 他们分别娶了克吕泰涅斯特拉和海伦为妻。

['dɒtɜ:z] [ʌv; əv][zju:s; zu:s][ænd; ənd] ['li:də] , [bəuθ]['i:v(ə)] ['wɪmɪn] ; [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [θaɪ'esti:z] [wʌz; wəz]
daughters of Zeus and Leda , both evil women ; the son of Thyestes was
女儿们 的 宙斯 和 丽达 , 两个都 邪恶的 女性 ; 这 儿子 的 提埃斯忒斯 曾是
[i:'dʒɪsθəs] ,
Aegisthus ,
埃吉斯图斯 ,
宙斯和勒达的女儿, 都是邪恶的女人; 提厄斯忒斯的儿子是埃癸斯托斯。

[ə; eɪ] ['dedli] [fʊʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hu:] [hæd; həd] ['bæniʃt] [hɪm; ɪm] .
a deadly foe of his cousins who had banished him .
一个 致命 敌人 的 他的 表兄弟姐妹 WHO 有 被放逐 他 :
他是放逐他的堂兄弟们的死敌。

[ðə; ði] " [ɪn'herɪtɪd] [kɜ:rs] " [ðen] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ɪt'self][ɪn] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [stɑ:k] [ænd; ənd][aɪ 'ti:]
The " inherited curse " then had developed itself in this unhappy stock and it
这 " 遗传 诅咒 " 然后 有 发达 本身 在 这 不开心 库存 和 它
[dɪd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə]['ru:ɪn][aɪ 'ti:] .
did not fail to ruin it .
做过 不是 失败 到 废墟 它 :
这种“遗传诅咒”就这样在这个不幸的家族中发展起来, 并且果然毁了它。

[wen] ['helən] [ə'bændənd] [,meni'leiəs][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [trɔɪ] [wɪð; wɪθ]['pæɪs] ,
When Helen abandoned Menelaus and went to Troy with Paris ,
什么时候 海伦 弃 梅涅劳斯 和 去 到 特洛伊 和 巴黎 ,
海伦抛弃墨涅拉俄斯, 与帕里斯前往特洛伊。

[,æɡə'memnən][led][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rməmənt] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] .
Agamemnon led a great armament to recover the adulteress .
阿伽门农 引领 一个 伟大的 武器 到 恢复 这 通奸者 :
阿伽门农率领大军去营救那个通奸的女子。

[ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz] [wind] - [baʊnd] [æt; ət] ['ɔ:lɪs] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['gri:ks] [hæd; həd] [ə'fendɪd]
The fleet was wind - bound at Aulis , because the Greeks had offended
这 舰队 曾是 风 - 边界 在 奥利斯 , 因为 这 希腊人 有 被冒犯了
['ɑ:rtəmis] .
Artemis .
阿尔忒弥斯 :
舰队被困在奥利斯, 因为希腊人触怒了阿尔忒弥斯。

[tʃælkəz] [ðə; ði] [sɪr] [ɪn'fɔ:rmd] [,æɡə'memnən] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Chalcas the seer informed Agamemnon that it would be impossible for him
查尔卡斯 这 先知 知情的 阿伽门农 那 它 会 是 不可能的 为了 他
[tu:; tə] [ri:tʃ] [trɔɪ] [ən'les] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [ɪfɪdʒənəɪə] [tu:; tə]['ɑ:rtəmis] .
to reach Troy unless he offered his eldest daughter Iphigeneia to Artemis .
到 抵达 特洛伊 除非 他 提供 他的 长子 女儿 伊菲革涅亚 到 阿尔忒弥斯 :
先知查尔卡斯告诉阿伽门农, 除非他将长女伊菲革涅亚献给阿尔忒弥斯, 否则他将无法到达特洛伊。

[tɔ:rn][baɪ]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] ['fɑ:ðərli] [ə'fek(ə)n] ,
Torn by patriotism and fatherly affection ,
撕裂 经过 爱国主义 和 父爱 感情 ,
爱国情怀和父爱交织, 令她左右为难。

[ˌæɡəˈmemnən] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstrætɪdʒəm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] .
Agamemnon resorted to a strategem to bring his daughter to the sacrifice .
阿伽门农 复原 到 一个 战略 到 带来 他的 女儿 到 这 牺牲 .
阿伽门农使出计策，将女儿带到祭祀场。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [ˌklaɪtəmˈnestrə] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðər; ðər] [tʃaɪld]
He sent a messenger to Clytemnestra saying he wished to marry their child
他 发送 一个 信使 到 克吕泰涅斯特拉 说 他 希望 到 结婚 他们的 孩子
[tuː; tə] [əˈkɪliːz] .
to Achilles .
到 阿喀琉斯 .
他派人去见克吕泰涅斯特拉，说他想把他们的孩子嫁给阿喀琉斯。

[wen] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈɔːlɪs] [ðeɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [truːθ] .
When the mother and daughter arrived at Aulis they learned the bitter truth .
什么时候 这 母亲 和 女儿 到达的 在 奥利斯 他们 学习 这 苦的 真相 .
母女俩到达奥利斯后，才得知了残酷的真相。

[ɪfɪdʒənaiə] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈsækrɪfaɪst] , [bʌt; bət] [ˈɑːrtəmɪs] [ˈspɪrɪtɪd] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
Iphigeneia was indeed sacrificed , but Artemis spirited her away to the
伊菲革涅亚 曾是 的确 牺牲 , 但 阿尔忒弥斯 精神抖擞 她 离开 到 这
[ˈkʌntri] [naʊ] [kɔːld] [kraɪˈmɪə] ,
country now called Crimea ,
国家 现在 称为 克里米亚 ,
伊菲革涅亚确实被献祭了，但阿尔忒弥斯将她带到了现在被称为克里米亚的国家。

[ðər; ðər] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈpriːstəs] .
there to serve as her priestess .
那里 到 服务 作为 她 女祭司 .
在那里担任她的女祭司。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [ded] , [ˌklaɪtəmˈnestrə] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈɑːɡɔs] [tuː; tə] [plɒt]
Believing that her daughter was dead , Clytemnestra returned to Argos to plot
相信 那 她 女儿 曾是 死的 , 克吕泰涅斯特拉 返回 到 阿尔戈斯 到 阴谋
[dɪˈstrʌkʃn] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
destruction for her husband ,
破坏 为了 她 丈夫 ,
克吕泰涅斯特拉以为女儿已死，便返回阿尔戈斯，密谋陷害丈夫。

[ˈfɔːmɪŋ] [æn; ən] [ɪˈlɪsɪt] [ˈjuːniən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [foʊ] [iːˈdʒɪsθəs] ,
forming an illicit union with his foe Aegisthus ,
成型 一个 非法 联盟 和 他的 敌人 埃吉斯图斯 ,
与他的敌人埃癸斯托斯结成非法联盟，

[ˈnɜːrsɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪˈvendʒ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ten] [ˈjɪrɜz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] .
nursing her revenge during the ten years of the siege .
护理 她 复仇 期间 这 十 年 的 这 围城 .
在长达十年的围城期间，她一直怀揣着复仇的念头。

[ðə; ði] [ˌæɡəˈmemnən] , [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrɪlədʒi] , [ˈəʊpənz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊˈmæntɪk] [ˈsetɪŋ] .
The Agamemnon , the first play of the trilogy , opens in a romantic setting .
这 阿伽门农 , 这 第一的 玩 的 这 三部曲 , 打开 在 一个 浪漫的 环境 .
《阿伽门农》是三部曲的第一部，开篇充满了浪漫气息。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naɪt] .
It is night .
它 是 夜晚 .
夜幕降临。

[ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmən] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˈɑːɡɔs] , [ˈsteɪʃənd] [ðər; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] .
A watchman is on the wall of Argos , stationed there by the Queen .
一个 守望者 是 在 这 墙 的 阿尔戈斯 , 驻 那里 经过 这 女王 .
阿尔戈斯城墙上有一名守卫，是女王派去的。

[fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪɡnəl][λv; əv][ðə; ði] [ˈbiːkən] - [ˈfaɪər][tuː; tə][biː; bi]
For ten years he had waited for the signal of the beacon - fire to be
为了 十 年 他 有 等待 为了 这 信号 的 这 信标 - 火 到 是
[lɪt][æt; ət] [ˈnɔːpliə] ,
lit at Nauplia ,
点燃 在 无节幼体 ；

十年来，他一直等待着纳夫普利翁灯塔点燃的信号。

[ðə; ði][pɔːrt][λv; əv][ˈɑːɡɔs] , [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði][fɔːl][λv; əv] [trɔɪ] .
the port of Argos , to announce the fall of Troy .
这 港口 的 阿尔戈斯 ， 到 宣布 这 落下 的 特洛伊 ；

阿尔戈斯港，宣布特洛伊陷落。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈsɪɡnəl][ɪz][ˈɡɪv(ə)n] .
At last the expected signal is given .
在 最后的 这 预期的 信号 是 给定 ；

终于收到了预期的信号。

[hiː; hi] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n]
He hurries to tell the news to the Queen , a woman with the resolution
他 匆忙 到 告诉 这 消息 到 这 女王 ， 一个 女士 和 这 解决

[λv; əv][ə; eɪ][mæn] ;
of a man ;
的 一个 男人 ；

他急忙将这个消息告诉女王，女王是一位拥有男子般决心的女性；

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [λv; əv][ˈɑːgaɪv] [ˈeldəz] [ˈentər][ðə; ði][steɪdʒ] ,
in his absence the Chorus of Argive Elders enter the stage ,
在 他的 缺席 这 合唱 的 阿尔吉夫 长者 进入 这 阶段 ；

在他缺席的情况下，阿尔戈斯长老合唱团登台演出。

[ˈsɪŋɪŋ] [wʌn][λv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][oʊdʒ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
singing one of the finest odes to be found in any language .
歌唱 一 的 这 最好的 颂歌 到 是 成立 在 任何 语言 ；

吟唱着任何语言中最美妙的颂歌之一。

[aɪ ˈtiː][ˈlaɪkənz][,æɡəˈmemnən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [tuː] [əˈvendʒɪŋ] [ˈspɪrɪts] [sent] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ]
It likens Agamemnon and his brother to two avenging spirits sent to punish
它 比 阿伽门农 和 他的 兄弟 到 二 复仇 烈酒 发送 到 惩治

[ðə; ði] [ˈsɪnər] .
the sinner .
这 罪人 ；

它将阿伽门农和他的兄弟比作两个复仇的幽灵，奉命惩罚罪人。

[ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ɑːr; ər][pæst] [ˈmɪləteri] [eɪdʒ] ,
The Chorus are past military age ,
这 合唱 是 过去的 军队 年龄 ；

合唱团成员已过了服役年龄，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][,klaɪtəmˈnestrə] [waɪ] [ðer; ðər][ɪz][ˈsækrɪfaɪs] [θruːˈaʊt] [ɔːl]
and are come to learn from Clytemnestra why there is sacrifice throughout all
和 是 来 到 学习 从 克吕泰涅斯特拉 为什么 那里 是 牺牲 自始至终 全部

[ˈɑːɡɔs] .
Argos .
阿尔戈斯 ；

他们前来向克吕泰涅斯特拉了解阿尔戈斯各地为何要进行献祭。

[ðeɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [wəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [λv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ,
They remember the woes at the beginning of the campaign ,
他们 记住 这 烦恼 在 这 开始 的 这 活动 ；

他们还记得竞选初期遇到的种种困难。

[haʊ] [tʃælkəz] [ˈprɒfɪsaɪd] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [trɔɪ] [wʊd] [biː bi][ˈteɪkən] ,
how Chalcas prophesied that in time Troy would be taken ,
如何 查尔卡斯 预言 那 在 时间 特洛伊 会 是 已采取 ,
查尔卡斯曾预言特洛伊终将陷落,

[jet] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ˈdɑːrkli] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈblaɪndɪŋ] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
yet hinted darkly of some blinding curse of Heaven hanging over the
然而 暗示 黑暗 的 一些 失明 诅咒 的 天堂 绞刑 超过 这
[ˈɡriːks] , [hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n] [ˈbiːɪŋ]
Greeks , his burden being
希腊人 , 他的 负担 存在

然而，他却阴郁地暗示着希腊人身上笼罩着某种来自上天的可怕诅咒，而他的负担是

" [sɪŋ] [wʊʊ] , [sɪŋ] [wʊʊ] , [bʌt; bət][let][ðə; ði] [ɡʊd] [prɪ'veɪl] . "
" Sing woe , sing woe , but let the good prevail . "
" 唱歌 悲哀 , 唱歌 悲哀 , 但 让 这 好的 占上风 . "
“哀歌吧，哀歌吧，但愿美好最终战胜一切。”

" [jeɪ] , [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs][ɪz] , [ˈwɪzdəm] [baɪ] [ˈsʌfərɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðʌs] [ˈsoʊbərnəs] [ʌv; əv]
" Yea , the law of Zeus is , wisdom by suffering , for thus soberness of
" 是的 , 这 法律 的 宙斯 是 , 智慧 经过 痛苦 , 为了 因此 清醒 的
“是的，宙斯的法则就是，通过苦难获得智慧，从而获得清醒。”

[θɔːt] [kʌmz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [nɔːt][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
thought comes to those who wish not for it .
想法 来 到 那些 WHO 希望 不是 为了 它 .
即使不愿思考，思想也会降临到那些被思考的人身上。

[fɜːrst] [men] [ɑːr; ər] [emˈbəʊldənd]
First men are emboldened
第一的 男人 是 加粗
先民们胆子更大了

[baɪ] [ɪl] - [ˈkaʊnsəlɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfrenzi] [wɪt] [brɪˈɡɪnz] [ðer; ðər] [ˈtrʌblz] ; [ˈiːv(ə)n]
by ill - counselling foolish frenzy which begins their troubles ; even
经过 患病的 - 咨询 愚蠢 狂热 哪个 开始 他们的 麻烦 ; 甚至
他们因错误的劝诱而陷入愚蠢的狂热，这正是他们麻烦的开端；甚至

[æz; əz][,æɡəˈmemnən] , [θruː] [sɪn] [əˈɡenst] [ˈɑːrtəmɪs] , [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz]
as Agamemnon , through sin against Artemis , was compelled to slay his
作为 阿伽门农 , 通过 罪 反对 阿尔忒弥斯 , 曾是 被迫 到 杀戮 他的
阿伽门农因触怒阿尔忒弥斯，被迫杀死了他的.....

[ˈdɔːtər] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrməmənt] .
daughter to save his armament .
女儿 到 节省 他的 武器 .
女儿救了他的军火。

[hɜːr; hər] [kraɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈmɜːrsɪ] , [hɜːr; hər]
Her cries for a father's mercy , her
她 哭泣 为了 一个 父亲的 怜悯 , 她
她哭喊着求父怜悯，她的

[,ʌnˈʌtəd] [əˈpiːlz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsleɪərz] — [ðɪːz] [hiː; hi] [ˌdɪsɪˈɡɑːdɪd] .
unuttered appeals to her slayers — these he disregarded .
未说出口的 上诉 到 她 屠戮者 — 这些 他 被忽视 .
她向杀害她的凶手们发出的未曾言说的恳求——他置之不理。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə]
What is to
什么 是 到
什么是

[kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [noʊ][mæn] [noʊz] ; [jet] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [lə'ment] [ðə; ði] ['ɪʊ:] [brɪ'ɔ:r]
come of it , no man knows ; yet it is useless to lament the issue before
来 的 它 , 不 男人 知道 ; 然而 它 是 无用 到 哀叹 这 问题 前

结果如何, 无人知晓; 然而, 事前哀叹也无济于事。

[aɪ 'ti:] [kʌmz] , [æz; əz] [kʌm] [aɪ 'ti:] [wɪl] , [klɪr] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
it comes , as come it will , clear as the light of day .
它 来 , 作为 来 它 将要 , 清除 作为 这 光 的 天 .

它会如期而至, 就像白昼的阳光一样清晰。

" [,klaɪtəm'nestrə] ['entərz] , [ðə; ði] ['stɜ:nəst] ['wʊmən] ['fɪgjər] [ɪn][ɔ:l] ['lɪtərəʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
" Clytemnestra enters , the sternest woman figure in all literature .
" 克吕泰涅斯特拉 进入 , 这 最严厉的 女士 数字 在 全部 文学 .

“克吕泰涅斯特拉登场, 她是文学作品中最严厉的女性形象。”

[ʃi; ʃi] [ri'maɪndz] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ðæt] [ʃi; ʃi][ɪz][noʊ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
She reminds the Chorus that she is no child and is not known to have a
她 提醒 这 合唱 那 她 是 不 孩子 和 是 不是 已知 到 有 一个
[ˈslʌmbɜ:ɪŋ] [wɪt] .
slumbering wit .
沉睡 有 .

她提醒合唱队, 她已不再是孩子, 也并非以愚钝著称。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ʃi; ʃi][hæz; həz] [lɜ:rnɪd] [soʊ] ['kwɪkli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,
When they enquire how she has learned so quickly of the capture of Troy ,
什么时候 他们 查询 如何 她 有 学习 所以 迅速地 的 这 捕获 的 特洛伊 ,

当他们问她为何如此迅速地得知特洛伊陷落的消息时,

[ʃi; ʃi] [dɪ'skraɪbz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪliəns] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['bi:kən] [faɪr z][ʃi; ʃi][hæz; həz] [kɔ:zd]
she describes with great brilliance the long chain of beacon fires she has caused
她 描述 和 伟大的 辉煌 这 长的 链 的 信标 火灾 她 有 导致
[tu:; tə][bi; bi] [meɪd] ,
to be made ,
到 是 制成 ,

她以极富感染力的笔触, 描绘了她促成的那连绵不断的烽火。

['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm][aɪdə][ɪn] - [tu:; tə]['ɑ:gɔs] .
stretching from Ida in Troyland to Argos .
伸展 从 艾达 在 - 到 阿尔戈斯 .

从特洛伊兰的艾达一直延伸到阿尔戈斯。

[ʃi; ʃi] [ɪ'mædʒɪnz] [ðə; ði] ['retʃɪd] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəz] ,
She imagines the wretched fate of the conquered and the joy of the victors ,
她 想象 这 可怜 命运 的 这 征服 和 这 喜悦 的 这 胜利者 ,

她想象着战败者的悲惨命运和胜利者的喜悦,

[rɪd][fɔ:r; fər][ˈevər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɑ:tʃɪŋz] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði][ˈoʊpən][ˈskaɪ] .
rid for ever of their watchings beneath the open sky .
摆脱 为了 曾经 的 他们的 观看 下面 这 打开 天空 .

永远摆脱他们在天空下的监视。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:mɪnəs] [noʊt][æz; əz] [tʃælkəz] [dɪd] , [ʃi; ʃi] [kən'tɪnju:z] :
Striking the same ominous note as Chalcas did , she continues :
引人注目 这 相同的 不祥的 笔记 作为 查尔卡斯 做过 , 她 继续 :

她继续说道, 语气和查尔卡斯一样充满不祥之兆:

" [ɪf] [ðeɪ] ['revərəns] [ðə; ði][ɡɔdz] [ʌv; əv] [trɔɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈraɪnz] , [ðeɪ] [æɪ; ʃəl][nɑ:t]
" If they reverence the Gods of Troy and their shrines , they shall not
" 如果 他们 尊敬 这 神 的 特洛伊 和 他们的 神社 , 他们 将 不是

“如果他们敬奉特洛伊诸神及其神龛, 他们就不应该……”

[biː; bi] [kɔ:t] [ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈsɪti] .
be caught even as they have taken the city .
是 捕捉 甚至 作为 他们 有 已采取 这 城市 .

即使攻占了这座城市，他们还是被抓住了。

[meɪ] [noʊ] [lʌst] [ʌv; əv] [ˈplʌndərɪŋ]
May no lust of plundering
可能 不 欲望 的 掠夺

愿无掠夺的欲望

[fɔ:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ni:dz] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] .
fall upon the army , for it needs a safe return home .
落下 之上 这 军队 , 为了 它 需求 一个 安全的 返回 家 .

向军队发起进攻，因为他们需要安全返回家园。

[jet] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]
Yet even if the
然而 甚至 如果 这

然而，即使

[ˈɑ:rmɪ] [sɪnz][nɑ:t] [əˈgenst] [ðə; ði][ɡɔdz] , [ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] [meɪ] [əˈweɪk] ,
army sins not against the gods , the anger of the slain may awake ,
军队 罪孽 不是 反对 这 神 , 这 愤怒 的 这 被杀 可能 醒 ,

军队若不触怒神明，亡者的怒火或许会觉醒。

[ðoʊ] [noʊ] [nu:] [ˈɪlz] [əˈraɪz] .
though no new ills arise .
尽管 不 新的 疾病 出现 .

虽然没有出现新的疾病。

[bʌt; bət][let][ðə; ði] [raɪt] [prɪˈveɪl] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][tuː; tə] [si:]
But let the right prevail , for all to see
但 让 这 正确的 占上风 , 为了 全部 到 看

但愿正义最终战胜邪恶，让世人皆知。

[aɪ ˈti:] [ˈklɪrli] .
it clearly .
它 清楚地 .

很清楚。

" [ðɪs] [spi:tʃ] [ɪnˈspaɪəz][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [tuː; tə] [sɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈsɑ:ləm] [oʊd] .
" **This speech inspires the Chorus to sing another solemn ode .**
" 这 演讲 鼓舞人心 这 合唱 到 唱歌 其他 庄严 颂 .

“这段演讲激励合唱团唱起另一首庄严的颂歌。”

[tuː] [mʌtʃ] [prɑːˈsperəti] [li:dz] [tuː; tə] [ˈɡɑ:dləsənəs] ; [ˈpærɪs] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈhelən] [ɪn] [praɪd] [ænd; ənd]
Too much prosperity leads to godlessness ; Paris carried away Helen in pride and
也 很多 繁荣 线索 到 无神论 ; 巴黎 携带 离开 海伦 在 自豪 和

[ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] ,
infatuation ,
痴情 ,

过度的富裕会导致无神论；帕里斯因骄傲和迷恋而掳走了海伦。

[ˈsti:lɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][,meniˈleɪəs] - [aɪz] ,
stealing the light of Menelaus ' eyes ,
偷窃 这 光 的 梅涅劳斯 - 眼睛 ,

偷走了墨涅拉俄斯眼中的光芒

[ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈtɔ:tʃərɪŋ] [ˈmeməriz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈbju:ti] [wɪtʃ] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]
leaving him only the torturing memories of her beauty which visited him in
离开 他 仅有的 这 酷刑 回忆 的 她 美丽 哪个 到访 他 在
[ˈhɪz; ɪz] [dri:mz] .
his dreams .
他的 梦境 .

只留给他痛苦的回忆，梦中她的美貌萦绕不去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][dɪskən'tent][ɪn][ˈevri][ˈsɪti][ʌv; əv][gri:s] ;
But there is a spirit of discontent in every city of Greece ;
 但 那里 是 一个 精神 的 不满 在 每一个 城市 的 希腊 ;

但希腊的每个城市都弥漫着不满的气氛；

[ɔ:l][hæd; həd][sent][ðer; ðər] [jʌŋ] [men][tu:; tə][trɔɪ][ɪn][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ʌv; əv][laɪf] ,
all had sent their young men to Troy in the glory of life ,
 全部 有 发送 他们的 年轻的 男人 到 特洛伊 在 这 荣耀 的 生活 ,

他们都曾将自己的青年男子送往特洛伊，让他们在人生的辉煌时期奔赴战场。

[ænd; ʌnd][In] [rɪ'tʃ:rn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['æʃɪz] ,
and in return they had a handful of ashes ,
 和 在 返回 他们 有 一个 少数 的 灰烬 ,

作为回报，他们只得到了一把灰烬。

[ˈæskiŋ] [wai] [ðer; ðər] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɪn] [ˈmɜ:rdəəs] [straɪf] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ˈmænz] [waɪf] .
asking why their sons should fall in murderous strife for another man's wife .
 问 为什么 他们的 儿子们 应该 落下 在 杀人犯 冲突 为了 其他 男人的 妻子 .

他们质问，为什么他们的儿子会为了别人的妻子而反目成仇，互相残杀。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][da:rk] [dred] [hɑ:nts] [ˈɑ:gɒs] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz] [ker] [nɑ:t][fɔ:r; fər][men] [hu:] [fed]
At night the dark dread haunts Argos that the gods care not for men who shed
 在 夜晚 这 黑暗的 恐惧 闹鬼的地方 阿尔戈斯 那 这 神 关心 不是 为了 男人 WHO 棚
 [mʌtʃ] [blʌd] ,
much blood ,
 很多 血 ,

夜幕降临，阿尔戈斯城笼罩着一种黑暗的恐惧：诸神并不眷顾那些嗜血成性的人。

[hu:] [sək'si:d] [baɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] , [hu:] [ɑ:r; ər] [wel] ['spʊʊkən] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'mʌtʃ] .
who **succeed** **by** **injustice** , **who** **are** **well** **spoken** **of** **overmuch** .
 WHO 成功 经过 不公正 , WHO 是 出色地 说的 过多 .

那些靠不公正手段获得成功的人，那些被过分吹捧的人。

['ɔ:f(ə)n] [ðɪ:z] [ɑ:r; ə] ['smɪtn] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][ðə; ði] ['θʌndəbɔʊlt] ;
Often these are smitten full in the face by the thunderbolt ;
 经常 这些 是 迷恋 满的 在 这 脸 经过 这 霹雳 ;

他们常常被雷电正面击中面部；

[ænd; ʌnd][pər'hæps] [ðɪs] ['bi:kən] ['mesɪdʒ] [ɪz] [mɪr] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ][laɪ] [sent] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
and perhaps this beacon message is mere imagining or a lie sent from heaven .
 和 也许 这 信标 信息 是 仅仅 想象 或者 一个 说谎 发送 从 天堂 .

或许这则灯塔信息只是想象出来的，或者是上天送来的谎言。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [kwi:n] [kʌmz] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɪ] ['stɔ:ri] .
Hearing this the Queen comes forth to prove the truth of her story .
 听力 这 这 女王 来 前进 到 证明 这 真相 的 她 故事 .

听到这话，女王出面证明自己所言属实。

[ə; eɪ] ['herəld] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [əd'vænsɪz] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [trɔɪ] [hæz; həz] [bɪn]
A herald at that moment advances to confirm it , for Troy has been
 一个 先驱 在 那 片刻 进展 到 确认 它 , 为了 特洛伊 有 到过
 [sækt] .
sacked .
 被解雇 .

这时，一名传令官上前证实此事，因为特洛伊城已被攻陷。

" [ˈɔːltəz] [ænd; ənd] [ˈraɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈmɒlɪft] [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][lænd]
" **Altars and shrines have been demolished and all the seed of land**
" 祭坛 和 神社 有 到过 已拆除 和 全部 这 种子 的 土地
祭坛和神龛已被拆毁，土地的种子也全部被毁。

[dɪˈstrɔɪd] .
destroyed .
损毁 .
已摧毁。

[ðʌs] [ɪz][,æɡəˈmemnən][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [mæn][ʌv; əv] [ˈmɔːtəlz] , [moʊst]
Thus is Agamemnon the happiest man of mortals , most
因此 是 阿伽门农 这 最快乐 男人 的 凡人 , 最多
因此，阿伽门农是凡人中最幸福的人，最.....

[ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [fɔːr; fər][ˈpærɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [ˈkændɪt] [seɪ] [ðæt]
worthy of honour , for Paris and his city cannot say that
值得 的 荣誉 , 为了 巴黎 和 他的 城市 不能 说 那
值得尊敬，因为巴黎和他的城市不能这样说。

[ðer; ðər]
their
他们的
他们的

[kraɪm] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ɪts] [ˈpʌnɪʃmənt] .
crime was greater than its punishment .
犯罪 曾是 更大的 比 它是 惩罚 .
罪行比惩罚更严重。

" [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ˈlɜːrɪŋ] [ðɪs] [ˈstɔːri] ,
" **Immediately after learning this story ,**
" 立即地 后 学习 这 故事 ,
“得知此事后，我立即.....”

[,klaɪtəmˈnestrə] [meɪks] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈspiːtʃɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l]
Clytemnestra makes the first of a number of speeches charged with a dreadful
克吕泰涅斯特拉 制作 这 第一的 的 一个 数字 的 演讲 带电 和 一个 可怕
[ˈdʌb(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] .
double meaning .
双倍的 意义 .
克吕泰涅斯特拉发表了一系列充满可怕双关含义的演讲，这是其中的第一篇。

" [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [keɪm] , [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [hɪr]
" **When the first news came , I shouted for joy , but now I shall hear**
" 什么时候 这 第一的 消息 来了 , 我 喊叫 为了 喜悦 , 但 现在 我 将 听到
“当第一个消息传来时，我欢呼雀跃，但现在我将听到

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] .
the story from the King himself .
这 故事 从 这 国王 他自己 .
这是国王亲自讲述的故事。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [juːz] [ɔːl] [ˈdɪlɪdʒəns] [tuː; tə]
And I will use all diligence to
和 我 将要 使用 全部 勤勉 到
我将竭尽全力

[gɪv] [maɪ][ˈbɜːrd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈwelkəmz] .
give my lord the best of all possible welcomes .
给 我的 主 这 最好的 的 全部 可能的 欢迎 .
请向我的主人致以最隆重的欢迎。

[bɪd][hɪm; ɪm] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
Bid him come with
出价 他 来 和

叫他一起来

[spi:d] .
speed .
速度 .

速度。

[meɪ][hiː; hi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ][waɪf][æz; əz] ['feɪθf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][left][hɜːr; hər] !
May he find in the house a wife as faithful as he left her !
可能 他 寻找 在 这 房子 一个 妻子 作为 忠实 作为 他 左边 她 ！

愿他能在家找到一位像他离开时一样忠贞的妻子！

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['wɑːntən] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [mæn] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] [haʊ]
I know of no wanton pleasure with another man more than I know how
我 知道 的 不 放肆 乐趣 和 其他 男人 更多的 比 我 知道 如何

我知道与另一个男人之间没有什么比我更能带来放荡的快乐。

[tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [sɔːrd] .
to dye a sword .
到 染料 一个 剑 .

给剑染色。

" [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌndər'stænd] [wel] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪnɪstər] [spi:tʃ] [ænd; ənd][bɪd][ðə; ði]
" **The Chorus understand well the hidden force of this sinister speech and bid the**
" 这 合唱 理解 出色地 这 隐 力量 的 这 险恶 演讲 和 出价 这
['mesɪndʒər] [spi:k] [ʌv; əv][,meni'leɪəs] ,
messenger speak of Menelaus ,
信使 说话 的 梅涅劳斯 ,

“合唱队深知这番阴险话语背后隐藏的力量，于是吩咐使者说说墨涅拉俄斯的事。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [brɪ'ləvɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
the other beloved King of the land .
这 其他 心爱 国王 的 这 土地 .

另一位深受爱戴的国王。

[ɪn][rɪ'plaɪ][hiː; hi] [telz] [haʊ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːrm] [sent][baɪ][ðə; ði] ['æŋɡrɪ][ɡɔdz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]
In reply he tells how a dreadful storm sent by the angry gods descended upon the
在 回复 他 讲述 如何 一个 可怕 风暴 发送 经过 这 生气的 神 下降 之上 这
[ɡri:k] [fli:t] .
Greek fleet .
希腊语 舰队 .

他回答说，愤怒的神灵降下可怕的风暴，袭击了希腊舰队。

[ɪn][aɪ'tiː]['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] , [ðoʊz] ['eɪnʃənt] [foʊz] , [fər'sʊk] [ðer; ðər][fjuːd] , [kən'spaɪərɪŋ][tuː; tə]
In it fire and water , those ancient foes , forsook their feud , conspiring to
在 它 火 和 水 , 那些 古老的 敌人 , 放弃 他们的 世仇 , 阴谋 到
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['ɑːrməmənt] .
destroy the unhappy armament .
破坏 这 不开心 武器 .

在水与火的交融中，昔日的宿敌抛弃了仇恨，密谋摧毁这支不幸的军火库。

['weðər] [,meni'leɪəs][wʌz; wəz][ə'laɪv][ɔːr][nɑːt][wʌz; wəz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ； [ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] ,
Whether Menelaus was alive or not was uncertain ; if he lived ,
无论 梅涅劳斯 曾是 活 或者 不是 曾是 不确定 ；如果 他 居住地 ,

墨涅拉俄斯是否还活着尚不确定；如果他还活着，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] .
it was only by the will of Zeus who desired to save the royal house .
它 曾是 仅有的 经过 这 将要 的 宙斯 WHO 想要的 到 节省 这 皇家 房子 .

这完全是出于宙斯的意愿，他想要拯救王室。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [huː] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːpər] [glæns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['herəld] ,
The Chorus who look at things with a deeper glance than the herald ,
这 合唱 WHO 看 在 事物 和 一个 更深 瞥一眼 比 这 先驱 ,
合唱队成员的目光比传令官更加深邃,

[hɪr] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gruːɪŋ] [ʌn'iːzɪnɪs] .
hear his story with a growing uneasiness .
听到 他的 故事 和 一个 生长 不安 .
听着他的故事，我越来越感到不安。

" ['helən] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt] - [tuː; tə] [trɔɪ] ,
" **Helen , the cause of the war , at first was a spirit of calm to Troy ,**
" 海伦 , 这 原因 的 这 战争 , 在 第一的 曾是 一个 精神 - 到 特洛伊 ,
“海伦，这场战争的起因，起初是特洛伊的平静女神。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [end][fɪː ʃɪ][wʌz; wəz][ðər; ðər] [beɪn] , [ðə; ði]['iːv(ə)l]['eɪndʒl][ʌv; əv]['ruːɪn] .
but at the latter end she was their bane , the evil angel of ruin .
但 在 这 后者 结尾 她 曾是 他们的 祸根 , 这 邪恶的 天使 的 废墟 .
但到了最后，她却成了他们的祸根，成了毁灭的邪恶天使。

[fɔːr; fər][wʌn][ækt][ʌv; əv] ['vaɪələns] [br'gets] ['meni] [ʌðər] [laɪk][aɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl]
For one act of violence begets many others like it , until
为了 一 行为 的 暴力 产生 许多 其他的 喜欢 它 , 直到
一次暴力行为会引发许多其他类似的暴力行为，直到.....

['raɪtʃəsnəs] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪnər] .
righteousness can no longer dwell within the sinner .
义 能 不 更长 住 之内 这 罪人 .
义行已无法在罪人心中存留。

" [ðeɪ] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒɔɪəs] [kɔːrd] [ʌv; əv] ['welkəm] [ænd; ənd] ['lɔɪəltɪ] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [siː]
" **They touch a more joyous chord of welcome and loyalty when at last they see**
" 他们 触碰 一个 更多的 欢乐 弦 的 欢迎 和 忠诚 什么时候 在 最后的 他们 看
[ðə; ði]['æktʃuəl][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][,æɡə'memnən] [hɪm'self] .
the actual arrival of Agamemnon himself .
这 实际的 到达 的 阿伽门农 他自己 .
“当他们最终看到阿伽门农本人到来时，他们感受到了更加喜悦的欢迎和忠诚。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['entərz] [ðə; ði][steɪdʒ] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [kə'sændrə] , [ðə; ði] [prə'fetɪk] ['dɔːtər] [ʌv; əv]
The King enters the stage accompanied by Cassandra , the prophetic daughter of
这 国王 进入 这 阶段 伴随 经过 卡桑德拉 , 这 预言 女儿 的
['praɪəm] ,
Priam ,
普里阿姆 ,
国王在普里阿摩斯的预言家女儿卡珊德拉的陪伴下登场。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ə'pɑːləʊ] , [ðə; ði]['traʊdʒən] [prə'tektər]
thus giving visible proof of his contempt for Apollo , the Trojan protector
因此 给予 可见的 证明 的 他的 鄙视 为了 阿波罗 , 这 特洛伊木马 保护者
[ænd; ənd][ɪns'paɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪtəs] .
and inspirer of the prophetess .
和 灵感来源 的 这 女先知 .
这清楚地证明了他对阿波罗——特洛伊的守护神和女先知的灵感来源——的蔑视。

[hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['welkəm] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt][ðə; ði] [fɔːls]
He has heard the Chorus ' welcome and promises to search out the false
他 有 听到 这 合唱 - 欢迎 和 承诺 到 搜索 出去 这 错误的
[frendz] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] ['hiːlɪŋ] ['medɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪ] .
friends and administer healing medicine to the city .
朋友们 和 管理 康复 药品 到 这 城市 .
他听到了合唱队的欢迎，并承诺会找出那些虚伪的朋友，并为这座城市带来治愈的良药。

[ˌklaɪtəmˈnestrə][rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd][spi:tʃ][ʌv; əv][ˈdʌb(ə)l][sɪɡˈnɪfɪkəns] .
Clytemnestra replies in a second speech of double significance .
克吕泰涅斯特拉 回复 在 一个 第二 演讲 的 双倍的 意义 .

克吕泰涅斯特拉发表了第二段意义深远的讲话予以回应。

"[ðə; ðɪ][ˈɑːgaɪv][ˈeldəz][wel][noʊ][haʊ][ˈdɪrli][ʃiː; ʃɪ][ʌvz][hɜːr; həɹ][lɔːrd][ænd; ənd]
" **The Argive Elders well know how dearly she loves her lord and**
" 这 阿尔吉夫 长者 出色地 知道 如何 亲爱的 她 爱 她 主 和
“阿尔戈斯长老们很清楚她有多么爱她的领主，

[ðə; ðɪ]
the
这
这

[ɪmˈpeɪ(ə)ns][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][laɪf][waɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][trɔɪ] .
impatience of her life while he was at Troy .
不耐烦 的 她 生活 尽管 他 曾是 在 特洛伊 .

当他身在特洛伊时，她对生活感到焦躁不安。

[ˈɔːf(ə)n][ˈstɔːrɪz][keɪm][ʌv; əv]
Often stories came of
经常 故事 来了 的

经常会听到这样的故事

[hɪz; ɪz][ˈwuːndz] ; [wɜːr; wəɹ][ðeɪ][ɔːl][truː] , [hiː; hi][wʊd][hæv; həv][mɔːr][ˈskɑːrɪz][ðæn; ðən][ə; eɪ][net]
his wounds ; were they all true , he would have more scars than a net
他的 伤口 ; 是 他们 全部 真的 , 他 会 有 更多的 疤痕 比 一个 网
他的伤痕；如果全是真的，他身上的疤痕比网还多。

[hæz; həz][hoʊlɪz] .
has holes .
有 孔 .

有孔洞。

[ɔˈrestɪz][ðer; ðəɹ][sʌn][hæz; həz][bɪn][sent][əˈweɪ] , [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Orestes their son has been sent away , lest he should be
奥瑞斯忒斯 他们的 儿子 有 到过 发送 离开 , 免得 他 应该 是

他们的儿子俄瑞斯忒斯已被送走，以免他.....

[ðə; ðɪ][ˈvɪktɪm][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈpɔːpjələr][ˈʌpraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɪŋz][ˈæbsəns] .
the victim of some popular uprising in the King's absence .
这 受害者 的 一些 受欢迎的 起义 在 这 国王学院 缺席 .

国王不在期间，他成为了民众起义的受害者。

[hɜːr; həɹ][faʊnt]
Her fount
她 喷泉

她的泉水

[ʌv; əv][terz][ɪz][draɪd][ʌp] , [nɑːt][ə; eɪ][draːp][ˈbiːɪŋ][left] .
of tears is dried up , not a drop being left .
的 眼泪 是 干燥 向上 , 不是 一个 降低 存在 左边 .

眼泪干涸了，一滴也不剩了。

"[ˈæftər][sʌm; səm][wɜːrdz][ʌv; əv][ɪkˈstrævəɡənt][ˈflætəri] ,
" **After some words of extravagant flattery** ,
" 后 一些 字 的 靡 奉承 ,

在一番极尽奉承之后，

[ʃiː, ʃi][bɪdz][hɜːr; hər] [ˈweɪtɪŋ] [ˈwɪmɪn] [leɪ] [daʊn] [ˈpɜːrp(ə)l][ˈkɑːrpəts][ɑːn] [wɪtʃ] [ˈdʒʌstɪs] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
she bids her waiting women lay down purple carpets on which Justice may bring him
她 出价 她 等待 女性 躺 向下 紫色的 地毯 在 哪个 正义 可能 带来 他
[tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈnevər] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] .
to a home which he never hoped to see .
到 一个 家 哪个 他 绝不 希望 到 看 .

她吩咐侍女们铺上紫色地毯，正义女神将沿着地毯把他带到他从未想过要去的地方。

[,æɡəˈmemnən] [ˈkoʊldli] [ˈdeprikeɪts] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [spiːtʃ] ; [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʃiː, ʃi][səˈdʒests; səɡˈdʒests][ɪz]
Agamemnon coldly deprecates her long speech ; the honour she suggests is
阿伽门农 冷冷地 已弃用 她 长的 演讲 ; 这 荣誉 她 建议 是
[wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɔdz] [əˈloʊn] ;
one for the gods alone ;
一 为了 这 神 独自的 ;

阿伽门农冷冷地轻蔑了她冗长的演说；她所提出的荣誉只属于神明；

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɪl] [spiːk] [laʊd] [ˈhʌf] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɔːdi] [ˈtræpɪŋz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪz] [hɑːrt] [ɪz]
his fame will speak loud enough without gaudy trappings , for a wise heart is
他的 名声 将要 说话 大声 足够的 没有 艳丽的 服饰 , 为了 一个 明智的 心 是
[ˈhevənz] [ˈɡretɪst] [ɡɪft] .
Heaven's greatest gift .
天 最 礼物 .

他的名声无需华丽的装饰就能响亮地说明一切，因为一颗智慧的心是上天赐予的最伟大的礼物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈnaɪd] , [əʊvəˈkʌmz] [hɪz; ɪz] [ˈskruːpəlz] .
But the Queen , not to be denied , overcomes his scruples .
但 这 女王 , 不是 到 是 否认 , 克服 他的 顾虑 .

但女王不愿放弃，最终克服了他的顾虑。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [kəˈsændrə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˈtriːtɪd] , [hiː; hi] [ˈpaːsɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l]
Giving orders that Cassandra is to be well treated , he passes over the purple
给予 订单 那 卡桑德拉 是 到 是 出色地 治疗 , 他 通过 超过 这 紫色的
[ˈkɑːrpəts] ,
carpets ,
地毯 ,

他吩咐要好好对待卡桑德拉，然后走过紫色地毯。

[led][baɪ] [ˌklaɪtəmˈnestrə] [huː] [əˈvaʊz] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈmeni] [ˈpɜːrp(ə)l][ˈkɑːrpəts][tuː; tə]
led by Clytemnestra who avows that she would have given many purple carpets to
引领 经过 克吕泰涅斯特拉 WHO 公开声明 那 她 会 有 给定 许多 紫色的 地毯 到
[get][hɪm; ɪm] [hoʊm] [əˈlaɪv] .
get him home alive .
得到 他 家 活 .

在克吕泰涅斯特拉的带领下，她发誓，为了让他活着回家，她愿意付出很多紫色地毯。

[ðʌs] [ˈærəgeɪt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɑːd] , [hiː; hi] [ˈproʊsiːdz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
Thus arrogating to himself the honours of a god , he proceeds within the
因此 僭越 到 他自己 这 荣誉 的 一个 上帝 , 他 收益 之内 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

于是，他僭越神明的荣耀，进入宫殿。

[waɪl] [ʃiː, ʃi] [ˈlɪŋgəz] [bɪˈhaɪnd][fɔːr; fər][wʌn] [brɪːf] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [preɪ] [ˈoʊpənli][tuː; tə][zjuːs; zuːs][tuː; tə]
while she lingers behind for one brief moment to pray openly to Zeus to
尽管 她 徘徊不去 在后面 为了 一 简短的 片刻 到 祈祷 公然 到 宙斯 到
[fʊlˈfɪl] [hɜːr; hər] [ˈprerz] [ænd; ænd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [ɪts] [əˈpɔɪntɪd] [end] .
fulfil her prayers and to bring his will to its appointed end .
实现 她 祈祷 和 到 带来 他的 将要 到 它是 任命 结尾 .

她留下来短暂地向宙斯公开祈祷，希望他能实现她的愿望，并使他的旨意得以实现。

[ˈθɜːrəli] [əˈlɑːrmd] , [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ɡɪv] [friː] [ˈlʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [veɪɡ] [fɔːˈbəʊdɪŋz] [wɪtʃ]
Thoroughly alarmed , the Chorus give free utterance to the vague forebodings which
彻底 惊慌 , 这 合唱 给 自由的 发声 到 这 模糊的 不祥的预感 哪个
[ʃeɪk] [ðəm; ðəm] ,
shake them ,
摇 他们 ,

合唱队惊恐万分，纷纷倾诉心中萦绕不去的模糊不清的不祥预感。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈvendʒɪŋ] [ˈfjʊrɪz] [wɪtʃ] [kraɪz] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] .
the song of the avenging Furies which cries within their hearts .
这 歌曲 的 这 复仇 复仇女神 哪个 哭泣 之内 他们的 心 .

复仇女神的歌声在她们心中回荡。

" [ˈhjuːmən] [prɒːˈsperəti] [ˈɔːf(ə)n] [straɪks] [ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [rɒːk] ; [ˈblʌdʃed] [kɔːlɪz] [tuː; tə]
" **Human prosperity often strikes a sunken rock ; bloodshed calls to**
" 人类 繁荣 经常 罢工 一个 凹陷 岩石 ; 流血事件 呼叫 到

人类的繁荣往往撞上沉没的礁石；流血事件呼唤着.....

[ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] ; [jet] [ðer; ðər][ɪz] [ˈkʌmfərt] , [fɔːr; fər][wʌn] [ˈdestəni] [meɪ]
Heaven for vengeance ; yet there is comfort , for one destiny may
天堂 为了 复仇 ; 然而 那里 是 舒适 , 为了 一 命运 可能

天意复仇；然而也有安慰，因为命运终有尽头。

[ˌoʊvərˈraɪd] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [meɪ] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
override another , and good may yet come to pass .
覆盖 其他 , 和 好的 可能 然而 来 到 经过 .

推翻另一项决定，好事或许终将到来。

" [ðiːz] [ˈpaɪəs] [hoʊps] [ɑːr; ər][ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [huː] [ˈsʌmənɪz] [kəˈsændrə]
" **These pious hopes are broken by the entry of the Queen who summons Cassandra**
" 这些 虔诚的 希望 是 破碎的 经过 这 入口 的 这 女王 WHO 传票 卡桑德拉
[wɪˈðɪn] :
within :
之内 :

“女王的到来打破了这些虔诚的希望，她召见了卡桑德拉：

[wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˈprɑːfɪtəs] [ˈænsər] [hɜːr; hər][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ,
when the captive prophetess answers her not a word ,
什么时候 这 俘虏 女先知 答案 她 不是 一个 单词 ,

当被俘的女先知一言不发时，

[ˌklaɪtəmˈnestrə] [diˈkleəz] [ʃiː; ji][hæz; həz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] :
Clytemnestra declares she has no time to waste outside the palace :
克吕泰涅斯特拉 声明 她 有 不 时间 到 浪费 外部 这 宫殿 :

克吕泰涅斯特拉宣称她没有时间在宫外浪费：

[ɔːˈredi] [ðer; ðər][stændz][æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər][ðə; ði][ɑːks] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈsækrɪfaɪs] ,
already there stands at the altar the ox ready for sacrifice ,
已经 那里 站立 在 这 坛 这 牛 准备好 为了 牺牲 ,

祭坛前已经站着一头待宰的牛了。

[ə; eɪ][dʒɔɪ][ʃiː; ji] [ˈnevər] [lʊkt] [tuː; tə][hæv; həv] ; [ɪf] [kəˈsændrə] [wɪl] [nɑːt] [əˈbeɪ] ,
a joy she never looked to have ; if Cassandra will not obey ,
一个 喜悦 她 绝不 看起来 到 有 ; 如果 卡桑德拉 将要 不是 服从 ,

她似乎从未想过会拥有这种快乐；如果卡桑德拉不服从，

[ʃiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [foʊm] [aʊt] [hɜːr; hər][ˈspɪrɪt][ɪn] [blʌd] .
she must be taught to foam out her spirit in blood .
她 必须 是 教授 到 泡沫 出去 她 精神 在 血 .

必须教会她如何用鲜血释放她的灵魂。

[ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [si:n] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊz] ['i:skiləs] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv]['trædʒɪk] ['pəʊər] .
In the marvellous scene which follows Aeschylus reaches the pinnacle of tragic power .
在 这 奇妙 场景 哪个 跟随 埃斯库罗斯 到达 这 巅峰 的 悲惨 力量 .

在接下来的精彩场景中，埃斯库罗斯将悲剧的力量推向了巅峰。

[kə'sændrə] [əd'vænsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
Cassandra advances to the palace ,
卡桑德拉 进展 到 这 宫殿 ,

卡珊德拉进军宫殿，

[bʌt; bət]['stɑ:rts] [bæk] [ɪn] ['hɔ:rər] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['grʊʊɪŋ] ['vɪvɪdnəs] [kʌmz]
but starts back in horror as a series of visions of growing vividness comes
但 开始 后退 在 恐怖 作为 一个 系列 的 愿景 的 生长 生动性 来
[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
before her eyes .
前 她 眼睛 .

但随后，一系列越来越清晰的幻象在她眼前浮现，令她惊恐不已。

[ði:z] [faɪnd] [ʌtərəns] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['blendɪd] ['sænəti][ænd; ænd] ['mædnəs] ,
These find utterance in language of blended sanity and madness ,
这些 寻找 发声 在 语言 的 混合 理智 和 疯狂 ,

这些想法通过一种融合了理智与疯狂的语言表达出来。

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['terər] [hu:z] [veri] ['veɪgnəs] [ɪn'kri:sɪz] [ɪts] [ɪn'tensəti] .
creating a terror whose very vagueness increases its intensity .
创建 一个 恐怖 谁 非常 模糊性 增加 它是 强度 .

制造出一种恐怖，而这种恐怖的模糊性反而增强了它的强度。

[fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [si:z] ['eɪtriʊ:s] - ['kru:əl]['mɜ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tʃɪldrən] ;
First she sees Atreus ' cruel murder of his brother's children ;
第一的 她 看到 阿特柔斯 - 残忍的 谋杀 的 他的 兄弟 孩子们 ;

她首先目睹了阿特柔斯残忍地杀害他兄弟的孩子；

[ðen] ['fɑ:lʊz] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [klaɪtəmnəstrəz] ['tretʃərəs] [smaɪl] [ænd; ænd][ʌv; əv][,æɡə'memnən][ɪn]
then follows the sight of Clytemnestra's treacherous smile and of Agamemnon in
然后 跟随 这 视线 的 克吕泰涅斯特拉的 奸诈 微笑 和 的 阿伽门农 在
[ðə; ði] [bæθ] ,
the bath ,
这 洗澡 ,

接着，画面切换到克吕泰涅斯特拉阴险的笑容和阿伽门农在浴池中的场景。

[hænd]['æftər][hænd] [ri:tʃɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; ['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ðə; ði][net][kæst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]
hand after hand reaching at him ; quickly she sees the net cast about him , the
手 后 手 到达 在 他 ; 迅速地 她 看到 这 网 投掷 关于 他 , 这
['mɜ:rdəres] - [blʊʊ] .
murderess ' blow .
杀人犯 - 吹 .

一只只手伸向他；很快，她就看到一张网将他罩住，那是凶手的致命一击。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʃi:; ʃi] [fɔ:'si:z] [hɜ:r; hər] [oʊn] [end][ænd; ænd] [breɪks] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ][waɪld] [lə'ment] ['oʊvər]
In a flash she foresees her own end and breaks out into a wild lament over
在 一个 闪光 她 预见者 她 自己的 结尾 和 休息 出去 进入 一个 荒野 哀叹 超过
[ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] ['sɪti] .
the ruin of her native city .
这 废墟 的 她 本国的 城市 .

她瞬间预见了自己的末日，并为家乡的毁灭而发出凄厉的哀嚎。

[hɜːr; hər] [wɜːrdz] [wɜːrk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ['ɪntuː;] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kən'fjuːzd] [dred] [ænd; ənd] [fɔːr'boʊdɪŋ]
Her words work up the Chorus into a state of confused dread and foreboding
她 字 工作 向上 这 合唱 进入 一个 状态 的 使困惑 恐惧 和 不祥的预感
;
;
;
;

她的话语让合唱团陷入一种困惑、恐惧和不祥的预感之中；

[ðeɪ] [kæn; kən] ['niːðər] [ʌndər'stænd] [nɔːr] [jet] [dɪsbrɪ'liːv] .
they can neither understand nor yet disbelieve .
他们 能 两者都不 理解 也不 然而 怀疑 .

他们既无法理解，也无法否认。

[wen] [ðer; ðər][ˈment(ə)] [kən'fjuːz(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] , [rɪ'liːf] [kʌmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði]
When their mental confusion is at its height , relief comes in a prophecy of the
什么时候 他们的 精神的 困惑 是 在 它是 高度 , 宽慰 来 在 一个 预言 的 这
[ˈɡretɪst] ['klɪrnəs] ,
greatest clearness ,
最 清晰度 ,

当他们精神极度混乱时，最清晰的预言会带来解脱。

[noʊ] [lɔːŋɡər] ['kaʊtʃt] [ɪn] ['rɪdlɪŋ] [tɜːrmz] .
no longer couched in riddling terms .
不 更长 卧倒 在 谜语 条款 .

不再使用谜语般的措辞。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] ['piːpld] [baɪ] [ə; eɪ] [bənd] [ʌv; əv] ['kɪndrəd] ['fjʊrɪz] ,
The palace is peopled by a band of kindred Furies ,
这 宫殿 是 人 经过 一个 乐队 的 亲属 复仇女神 ,

宫殿里居住着一群与复仇女神同族的女妖。

[huː] [hæv; həv] [drʌŋk] [ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [blʌd] [ænd; ənd] ['kændɑːt] [biː; bi] [kæst] [aʊt] ;
who have drunk their fill of human blood and cannot be cast out ;
WHO 有 醉 他们的 充满 的 人类 血 和 不能 是 投掷 出去 ;

他们已经喝饱了人血，无法被驱逐；

[ðeɪ] [saɪ] [ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ɪts] ['ruːɪn] ,
they sit there singing the story of the origin of its ruin ,
他们 坐 那里 歌唱 这 故事 的 这 起源 的 它是 废墟 ,

他们坐在那里，唱着关于这座废墟起源的故事，

['loʊðɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] .
loathing the murder of the innocent children .
厌恶 这 谋杀 的 这 清白的 孩子们 .

痛恨杀害无辜儿童的行为。

[,æɡə'memnən] [hɪm'self] [wʊd] [suːn] [peɪ] [ðə; ði] ['penəltɪ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]
Agamemnon himself would soon pay the penalty , but his son would come to
阿伽门农 他自己 会 很快 支付 这 惩罚 , 但 他的 儿子 会 来 到

[ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] .
avenge him .
报仇 他 .

阿伽门农本人很快就会付出代价，但他的儿子会为他报仇。

[fɔːteliŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [deθ] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrl] [ə'wei] [ðə; ði] ['bædʒɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði]
Foretelling her own death , she hurls away the badges of her office , the
预言 她 自己的 死亡 , 她 投掷 离开 这 徽章 的 她 办公室 , 这

['septər] [ænd; ənd] [ə'rækjələr] ['tʃæpləts] ,
sceptre and oracular chaplets ,
权杖 和 神谕 串珠 ,

她预言自己的死亡，随即扔掉了官职的徽章、权杖和神谕花环。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈrɪdɪkjʊ:l] .
things which have brought her nothing but ridicule .
事物 哪个 有 带来 她 没有什么 但 嘲笑 .

除了给她带来嘲笑之外，什么也没给她带来。

[ʃiː; ʃi] [preɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [end] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] ;
She prays for a peaceful end without a struggle ;
她 祈祷 为了 一个 和平 结尾 没有 一个 斗争 ;

她祈祷能和平结束生命，不要经历痛苦挣扎；

[kəmˈpærɪŋ] [ˈhju:mən][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈjædʊs] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔ:rtʃənət] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər]
comparing human life to a shadow when it is fortunate and to a picture

[waɪpt] [əʊt][baɪ][ə; eɪ] [spʌndʒ] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhæpləs] ,
wiped out by a sponge when it is hapless ,
擦拭 出去 经过 一个 海绵 什么时候 它 是 不幸的 ,

将人生比作幸运时的影子，以及不幸时被海绵擦去的画作。

[ʃiː; ʃi] [mu:vz] [ɪn] [ˈkɑ:mli] [tuː; tə][hɜ:r; hər] [feɪt] .
she moves in calmly to her fate .
她 移动 在 平静地 到 她 命运 .

她平静地走向自己的命运。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ˈɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
There is a momentary interval of reflection ,
那里 是 一个 瞬间 间隔 的 反射 ,

此处有一段短暂的思考时间。

[ðen] [ˌæɡəˈmɛmˌnɔ:nz] [ˈdaɪɪŋ] [vɔɪs] [ɪz] [hɜ:rd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈstri:kən] [twɑɪs] .
then Agamemnon's dying voice is heard as he is stricken twice .
然后 阿伽门农的 垂死 嗓音 是 听到 作为 他 是 受打击的 两次 .

然后，阿伽门农被击中两次，临终前发出了哀嚎。

[ˈfræntɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] , [ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [prɪˈper] [tuː; tə] [rʌʃ] [wɪˈðɪn] [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [tʃek] [baɪ][ðə; ði]
Frantic with horror , the Chorus prepare to rush within but are checked by the

[kwi:n] ,

Queen ,
女王 ,

合唱队惊恐万分，准备冲进屋内，但被女王拦住了。

[huː] [θrouz] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][stændz] [ˈɡlɔ:riɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][self] - [kənˈfest]
who throws open the door and stands glorying in the triumph of self - confessed

[ˈmɜ:rdər] .

murder .
谋杀 .

他猛地推开门，站在那里，得意洋洋地炫耀着自己承认的谋杀罪行的胜利。

[hɜ:r; hər][ˈri:əl] [ˈkærəktər] [ɪz] [rɪˈvi:l] [ɪn][hɜ:r; hər] [spi:tʃ] .
Her real character is revealed in her speech .
她 真实的 特点 是 揭晓 在 她 演讲 .

她的言谈举止展现了她真实的性格。

" [ðɪs] [fju:d] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌʌnpriːˈmedɪteɪtɪd] ; [ˈræðər] , [aɪ ˈtiː] [ˈproʊsi:dz] [frʌm; frəm][æn; ən]
" **This feud was not unpremeditated ; rather , it proceeds from an**

" 这 世仇 曾是 不是 无预谋的 ; 相当 , 它 收益 从 一个
这场世仇并非毫无预谋；相反，它源于.....

[ˈeɪnfənt] [ˈkwɑ:rəl] , [mətʃʊrd] [baɪ][taɪm] .
ancient quarrel , matured by time .
古老的 争吵 , 成熟的 经过 时间 .

古老的争端，经年累月愈演愈烈。

[hɪr] [aɪ][stænd] [wer] [aɪ][smoʊt] [hɪm; ɪm] ,
Here I stand where I smote him ,
这里 我 站立 在哪里 我 猛击 他 ,
我就站在这里，就是我击倒他的地方。

[ˈoʊvər][maɪ] [ˈhændiwɜːrk] .
over my handiwork .
超过 我的 手工制品 .
对我的作品赞叹不已。

[soʊ][aɪ] [kənˈtraɪvd] [aɪˈtiː] , [aɪ] [ˈfriːli] [kənˈfes] ,
So I contrived it , I freely confess ,
所以 我 人为的 它 , 我 自由 承认 ,
所以，这件事是我策划的，我坦白承认。

[ðæt] [hiː; hi]
that he
那 他
他

[kʊd; kəd] [ˈniːðər] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz] [feɪt] [nɔːr] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .
could neither escape his fate nor defend himself .
可以 两者都不 逃脱 他的 命运 也不 保卫 他自己 .
他既无法逃脱命运，也无法自卫。

[aɪ][kæst][ˈoʊvər][hɪm; ɪm]
I cast over him
我 投掷 超过 他
我抛弃了他

[ðə; ði] [ˈendləs] [net] , [ænd; ənd][aɪ] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [twɑɪs] — [ɪn] [tuː] [grəʊnz] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp]
the endless net , and I smote him twice — in two groans he gave up
这 无尽的 网 , 和 我 猛击 他 两次 — 在 二 呻吟 他 给予 向上
无尽的网，我击中了他两次——他呻吟了两声便放弃了抵抗。

[ðə; ði] [ɡoʊst] — [ˈædɪŋ] [ə; eɪ][θɜːrd][ɪn][ˈɡreɪtʃ(ə)] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
the ghost — adding a third in grateful thanksgiving to the King of
这 鬼 — 添加 一个 第三 在 感激的 感恩 到 这 国王 的
鬼魂——为了表达对国王的感激之情，又加了三分之一

[ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðər] [wɜːrld] .
the dead in the nether world .
这 死的 在 这 下 世界 .
冥界中的亡灵。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] [hiː; hi] [ɡɑːspt] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] ,
As he fell he gasped out his spirit ,
作为 他 跌倒 他 倒吸一口气 出去 他的 精神 ,
他倒下时，气息渐渐消散。

[ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [striːm] [ʌv; əv] [ɡɔːr] [hiː; hi] [smoʊt] [emˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]
and breathing a swift stream of gore he smote me with a drop of
和 呼吸 一个 迅速 溪流 的 血块 他 猛击 我 和 一个 降低 的
他呼出一口气，喷出一股鲜血，一滴血溅到了我身上。

[ˈmɜːrdəreɪs] [duː] , [waɪl] [aɪ] [rɪˈdʒɔɪst] [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] [ˈʌndər]
murderous dew , while I rejoiced even as does the cornfield under
杀人犯 露 , 尽管 我 欣喜若狂 甚至 作为 做 这 玉米地 在下面
致命的露水，而我却像玉米地一样欢欣雀跃。

[ðə; ði] - [英 [ˈfɪməɪŋ] 美 [ˈfɪməɪŋ]] [ˈmoɪstʃər] [wen] [aɪˈtiː] [brɪŋz] [ðə; ði] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]
the Heavensent shimmering moisture when it brings the ears to the
这 - 闪闪发光 水分 什么时候 它 带来 这 耳朵 到 这
天赐的晶莹水润，将耳朵带到.....

[bɜːrθ] .
birth .
出生 .

出生。

[jiː; ji][ˈɑːgaɪv][ˈeldəz] , [rɪˈdʒɔɪs] [ɪf] [jiː; ji][kæən; kən] , [bʌt; bət][aɪ][ɪgˈzʌlt] .
Ye Argive Elders , rejoice if ye can , but I exult .
叶 阿尔吉夫 长者 , 摩 如果 是的 能 , 但 我 欢腾 .

亚略巴阡的长老们，如果可以的话，就欢欣吧，但我却无比喜乐。

[ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər]
If it were
如果 它 是

如果是这样的话

[ˈfɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɔːr] [θæŋk] - [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][fɔːr; fər] [ˈeni] [deθ] , - [twɜːr] [dʒʌst] , [neɪ] ,
fitting to pour thank - offerings for any death , 'twere just , nay ,
配件 到 倒 感谢 - 供品 为了 任何 死亡 , - 是 只是 , 不 ,
为任何死亡献上感恩祭是合适的，不，

[mɔːr] [ðæən; ðən][dʒʌst] , [tuː; tə] [ˈɔːfər] [sʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ˈmaɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv]
more than just , to offer such for him , so mighty was the bowl of
更多的 比 只是 , 到 提供 这样的 为了 他 , 所以 强大的 曾是 这 碗 的
不仅仅是献上这样的礼物，这碗食物是如此的珍贵。

[kɜːrs] [hiː; hi] [fɪld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] , [ðen] [keɪm] [ænd; ənd][dræŋk][ðem; ðəm][ʌp] [hɪmˈself]
curses he filled up in his home , then came and drank them up himself
诅咒 他 已填 向上 在 他的 家 , 然后 来了 和 喝 他们 向上 他自己
他把诅咒都积攒在家里，然后自己把它们全都喝了下去。

[tuː; tə][ðə; ði] [dregz] .
to the dregs .
到 这 渣 .

残渣。

" [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɔːləm] [ˈwɔːrniŋ] [ðæt] [jiː; ji] [wʊd] [hɜːrˈself][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] , [ˈbæniʃt] [ænd; ənd] [heɪtɪd]
" **To their solemn warning that she would herself be cut off , banished and hated**
" 到 他们的 庄严 警告 那 她 会 她自己 是 切 离开 , 被放逐 和 憎恨
, [jiː; ji][rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] :
, **she replies** :
, 她 回复 :

“面对他们郑重警告她将被断绝关系、放逐和憎恨，她回答说:”

" [hiː; hi] [sluː] [maɪ][tʃaɪld] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [bɜːrθ] - [pæn] , [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [ˈθreɪʃən]
" **He slew my child , my dearest birth - pang , to charm the Thracian**
" 他 一万 我的 孩子 , 我的 亲爱的 出生 - 疼痛 , 到 魅力 这 色雷斯人
“他为了讨好色雷斯人，杀死了我的孩子，我最亲爱的分娩之痛。”

[ˈwaɪndz] .
winds :
风 .

风。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈdʒʌstɪs][aɪ][hæv; həv][ɪgˈzæktɪd][fɔːr; fər][maɪ]
In the name of the perfect justice I have exacted for my
在 这 姓名 的 这 完美的 正义 我 有 索取 为了 我的
以我所追求的完美正义之名，我为我的.....

[ˈdɔːtər] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈruːɪn][ænd; ənd] [ˈvendʒəns] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv]
daughter , in the name of Ruin and Vengeance , to whom I have
女儿 , 在 这 姓名 的 废墟 和 复仇 , 到 谁 我 有
女儿，以毁灭与复仇之名，我曾.....

[ˈsækrɪfaɪst] [hɪm; ɪm] , [ˈmaɪ] [həʊps] [ˈkæna:t] [ˈtred] [ðə; ði] [hɔ:lz] [ʌv; əv] [fɪr] [soʊ] [lɔ:ŋ]
sacrificed him , my hopes cannot tread the halls of fear so long
牺牲 他 , 我的 希望 不能 踏 这 大厅 的 害怕 所以 长的
他被牺牲了, 我的希望无法在恐惧的殿堂中停留太久。

[æz; əz] [ɪˈdʒɪsθəs] [ɪz] [tru:] [tu:; tə][em ˈi:] .
as Aegisthus is true to me .
作为 埃吉斯图斯 是 真的 到 我 .
就像埃癸斯托斯对我忠诚一样。

[ðer; ðər][hi:; hi] [laɪz] , [sɪˈdu:sər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] ,
There he lies , seducer of this woman ,
那里 他 谎言 , 诱惑者 的 这 女士 ,
他躺在那里, 就是那个诱惑这个女人的男人。

[ˈdɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [kraɪˈsi:ɪs] [ɪn] - .
darling of many a Chryseis in Troyland .
亲爱的 的 许多 一个 克律塞伊斯 在 - .
特洛伊兰众多克律塞伊斯的宠儿。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈkæptɪv]
As for this captive
作为 为了 这 俘虏
至于这个俘虏

[ˈpra:fɪtəs] , [ðɪs] [ˈbæblər] [ʌv; əv][ˈɔ:rəkəlz] , [ʃi:; ʃi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃɪps] [bent]
prophetess , this babbler of oracles , she sat on the ship's bench
女先知 , 这 喋喋不休者 的 神谕 , 她 卫星 在 这 船的 长椅
女先知, 这个喋喋不休的预言家, 她坐在船上的长凳上。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [ænd; ənd][bəʊθ][hæv; həv] [ˈfɛrd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈz:rvd] .
by his side and both have fared as they deserved .
经过 他的 边 和 两个都 有 表现 作为 他们 应得的 .
两人都陪伴在他身边, 而且都得到了应有的回报。

[hi:; hi][daɪd] [æz; əz][ji:; ji] [si:] ;
He died as ye see ;
他 死亡 作为 是的 看 ;
如你所见, 他已经去世了;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sæŋ] [hɜ:r; hər][swɑ:n] - [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][laɪz] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] [lʌvd] ,
but she sang her swan - song of death and lies beside him she loved ,
但 她 唱 她 天鹅 - 歌曲 的 死亡 和 谎言 旁 他 她 喜爱 ,
但她唱起了死亡的绝唱, 躺在了她所爱的人身边。

[ˈbrɪŋɪŋ] [em ˈi:][ə; eɪ] [swi:t] [ˈrelɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [lʌv] .
bringing me a sweet relish for the luxury of my own love .
带来 我 一个 甜的 尽情享用 为了 这 奢华 的 我的 自己的 爱 .
这让我更加珍惜自己爱情带来的甜蜜享受。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][ʃi:; ʃi] [dɪˈnaɪz] [hɜ:r; hər] [ˈveri] [hju:ˈmænəti] .
" **A little later she denies her very humanity** .
" 一个 小的 之后 她 否认 她 非常 人类 .
“不久之后, 她甚至否认了自己的人性。”

" [kɔ:l] [em ˈi:][nɑ:t][hɪz; ɪz] [spaʊs] ; [ˈræðər] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [dred] [ˈhɔ:ntɪŋ] [ˈi:v(ə)l]
" **Call me not his spouse ; rather the ancient dread haunting evil**
" 称呼 我 不是 他的 配偶 ; 相当 这 古老的 恐惧 令人难忘 邪恶的
不要称我为他的配偶; 请称我为那萦绕不去的古老恐惧之邪灵。

[ˈdʒɪ:niəs][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] ,
genius of this house has taken a woman's shape and punished him ,
天才 的 这 房子 有 已采取 一个 女性的 形状 和 受到惩罚 他 ,
这栋房子里的天才化身为女人, 惩罚了他。

[ə; ei] [fʊl] - [groʊn] [mæn][ɪn] ['vendʒəns] [fɔ:r; fər][ˈlɪt(ə)][ˈtʃɪldrən] .
a full - grown man in vengeance for little children .
一个 满的 - 生长 男人 在 复仇 为了 小的 孩子们 .

一个成年男子为幼童复仇。

" [ˈberiəl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] .
" Burial he should have , but without any dirges from his people .
" 葬礼 他 应该 有 , 但 没有 任何 挽歌 从 他的 人们 .

“他本该得到安葬，但他的族人却没有为他唱起哀歌。”

" [let] [ɪfɪdʒənaiə] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [æz; əz][ɪz][moʊst] [ˈfɪtɪŋ] , [mi:t] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər]
" Let Iphigeneia , his daughter , as is most fitting , meet her father
" 让 伊菲革涅亚 , 他的 女儿 , 作为 是 最多 配件 , 见面 她 父亲

“让伊菲革涅亚，他的女儿，以最合适的方式，与她的父亲见面吧。”

[æt; ət][ðə; ði] [swɪft] - [kənˈveɪɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [woʊ] , [θroʊ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
at the swift - conveying passage of woe , throw her arms about him and
在 这 迅速 - 传递 通道 的 悲哀 , 扔 她 武器 关于 他 和

当悲伤如潮水般涌来时，她张开双臂拥抱他，

[kɪs] [hɪm; ɪm] [ˈwelkəm] .
kiss him welcome .
吻 他 欢迎 .

亲吻他以示欢迎。

" [ðə; ði] [læst] [si:n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [ˈdra:mə] [brɪŋz] [ˈfɔ:rwərd] [ðə; ði] [pɑ:ˈtru:n] [iːˈdʒɪsθəs] [hu:]
" The last scene of this splendid drama brings forward the poltroon Aegisthus who
" 这 最后的 场景 的 这 灿烂 戏剧 带来 向前 这 懦夫 埃吉斯图斯 WHO

[hæd; həd] [skʌkt] [bɪˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [tɪl] [ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz] [dʌn] .
had skulked behind in the background till the deed was done .
有 潜行 在后面 在 这 背景 直到 这 契据 曾是 完毕 .

“这部精彩戏剧的最后一幕将懦夫埃吉斯图斯推到了台前，他一直躲在幕后，直到事情发生才现身。

[hi:; hi] [ˈentərz] [tu:; tə] [er] [hɪz; ɪz] [ˈeɪnʃənt] [ˈɡri:vəns] , [rɪˈmaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
He enters to air his ancient grievance , reminding the Chorus how his father
他 进入 到 空气 他的 古老的 不满 , 提醒 这 合唱 如何 他的 父亲

[wʌz; wəz] [ˈaʊtreɪdʒd] [baɪ][ˈeɪtriʊ:s] ,
was outraged by Atreus ,
曾是 义愤填膺 经过 阿特柔斯 ,

他上台是为了倾诉他由来已久的怨恨，提醒合唱队他的父亲当年是如何被阿特柔斯激怒的。

[haʊ] [hi:; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈbæniʃt] [mæn] ,
how he himself was a banished man ,
如何 他 他自己 曾是 一个 被放逐 男人 ,

他自己就是一个被放逐的人，

[jet] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [lɔ:ŋ] [rɪˈnʌf] [tu:; tə] [smaɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ˈfɑ:r] [əˈweɪ] .
yet found his arm long enough to smite the King from far away .
然而 成立 他的 手臂 长的 足够的 到 惩戒 这 国王 从 远的 离开 .

然而，他却发现自己的手臂足够长，可以从远处击中国王。

[ɪn] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkaʊəd] [ðə; ði][ˈeldəz] [ˈpri:pər] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [hɪm; ɪm][ˈbæt(ə)] ;
In contempt for the coward the Elders prepare to offer him battle ;
在 鄙视 为了 这 懦夫 这 长者 准备 到 提供 他 战斗 ;

长老们鄙视这个懦夫，准备与他决斗；

[ðeɪ] [əˈpi:l] [tu:; tə] [ɔˈrestɪz] [tu:; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði][ˈmɜ:rdər] .
they appeal to Orestes to avenge the murder .
他们 上诉 到 奥瑞斯忒斯 到 报仇 这 谋杀 .

他们请求俄瑞斯忒斯为死者复仇。

[ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] [baɪ][,klaɪtəm'nestrə] ,
The quarrel was stopped by Clytemnestra ,
这 争吵 曾是 停止 经过 克吕泰涅斯特拉 ,
争吵被克吕泰涅斯特拉制止了。

[hu:] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['blʌdʃed] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['kɑ:ntent][tu:; tə] [li:v] [θɪŋz]
who had had enough of bloodshed and was content to leave things
WHO 有 有 足够的 的 流血事件 和 曾是 内容 到 离开 事物
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
as they were ,
作为 他们 是 ,
他已经厌倦了流血冲突，只想维持现状。

[ɪf] [ðə; ði][ɡɒdz] [kən'sentɪd] [ðer'tu:] .
if the gods consented thereto .
如果 这 神 同意 到 .
如果神明同意的话。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sə'steɪnd] ['paʊə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæstərpi:s] ['krɪtɪsɪzəm][ɪz] ['nɪrli] [dʌm] .
Before the sustained power of this masterpiece criticism is nearly dumb .
前 这 持续 力量 的 这 杰作 批评 是 几乎 哑的 .
在这部杰作的持续影响力面前，批评几乎显得愚蠢。

[ðə; ði] [kən'sep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] [kɜ:rs] [ɪz][baɪ] [naʊ] [fə'mɪliə] [tu:; tə][ju: 'es] ;
The conception of the inherited curse is by now familiar to us ;
这 概念 的 这 遗传 诅咒 是 经过 现在 熟悉的 到 我们 ;
我们对遗传诅咒的概念已经很熟悉了；

[fə'mɪliə] [tu:] [ɪz][ðə; ði] ['ti:tɪŋ] [ðæt] ['sækrələɪdʒ] [brɪŋz] [ɪts] [oʊn] ['pʌnɪʃmənt] ,
familiar too is the teaching that sacrilege brings its own punishment ,
熟悉的 也 是 这 教学 那 亵渎神灵 带来 它是自己的 惩罚 ,
还有一种广为人知的教义是：亵渎神灵必将受到惩罚。

[ðæt] ['hju:mən] [praɪd] [meɪ] [bi:; bi] ['flætərd] ['ɪntu:] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvələɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'di:əti] .
that human pride may be flattered into assuming the privilege of a deity .
那 人类 自豪 可能 是 受宠若惊 进入 假设 这 特权的 的 一个 神 .
人类的自尊心可能会被奉承，从而自认为拥有神明的特权。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɔ:z] [ægə'mem,nɑ:nz] [ʌn'du:ɪŋ] .
These were enough to cause Agamemnon's undoing .
这些 是 足够的 到 原因 阿伽门农的 撤销 .
这些足以导致阿伽门农的覆灭。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][pɑ:rt] [pleɪd] [baɪ][,klaɪtəm'nestrə] [wɪtʃ] ['fɪksɪz][ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪntrəst] .
But it is the part played by Clytemnestra which fixes the dramatic interest .
但 它 是 这 部分 玩 经过 克吕泰涅斯特拉 哪个 修复 这 戏剧性 兴趣 .
但正是克吕泰涅斯特拉这个角色吸引了观众的注意力。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [lʌst] [fɔ:r; fər] ['vendʒəns] , [jet] ,
She is inspired by a lust for vengeance , yet ,
她 是 灵感 经过 一个 欲望 为了 复仇 , 然而 ,
她被复仇的欲望所驱使，然而，

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [noʊn] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pri:stəs] ,
had she known the truth that her daughter was not dead but a priestess ,
有 她 已知 这 真相 那 她 女儿 曾是 不是 死的 但 一个 女祭司 ,
如果她知道真相，她的女儿并没有死，而是一位女祭司，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ]['pri:tekst][fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɜ:rdər] .
she would have had no pretext for the murder .
她 会 有 有 不 借口 为了 这 谋杀 .
她没有任何谋杀的借口。

[ðɪs] [ɪɡnərəns] [ʌv; əv] [ɪ'sen]lɪz] [wɪtʃ] [ə'ɪdʒɪnɪts] [sʌm; səm]['hju:mən]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kɔ:ld] ['aɪrəni] ;
This ignorance of essentials which originates some human action is called Irony ;
这 无知 的 必需品 哪个 起源于 一些 人类 行动 是 称为 讽刺 ;
这种对本质的无知，正是某些人类行为的根源，这种无知被称为反讽；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə] [drə'mætɪk] ['ju:zɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [jərə'pi:ən]
it was put to dramatic uses for the first time in European
它 曾是 放 到 戏剧性 用途 为了 这 第一的 时间 在 欧洲的
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [baɪ] ['i:skɪləs] .
literature by Aeschylus .
文学 经过 埃斯库罗斯 .

埃斯库罗斯首次在欧洲文学中将其用于戏剧表演。

[ðə; ði] ['hɔ:rəb(ə)l] ['trædʒədi] [aɪ 'ti:] [meɪ] [kɔ:z] [ɪz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [,æɡə'memnən] ;
The horrible tragedy it may cause is clear enough in the Agamemnon ;
这 可怕 悲剧 它 可能 原因 是 清除 足够的 在 这 阿伽门农 ;
《阿伽门农》中已经清楚地表明了它可能造成的可怕悲剧；

[ɪts] ['paʊər] [ɪz] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪts] ['vælju:][æz; əz] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] [sɔ:rs] [ɪz] [ɪn'estɪməb(ə)l] .
its power is terrible and its value as a dramatic source is inestimable .
它是 力量 是 糟糕的 和 它是 价值 作为 一个 戏剧性 来源 是 不可估量 .
它的力量是可怕的，它作为戏剧素材的价值是无法估量的。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɑ:r] [mɔ:r] ['sʌt(ə)l] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['aɪrəni] ,
There is another and a far more subtle form of Irony ,
那里 是 其他 和 一个 远的 更多的 微妙的 形式 的 讽刺 ,
还有另一种更为微妙的讽刺形式。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] ['ju:zɪz] ['rɪdlɪŋ] [spi:tʃ] [ɪn'tɜ:rpɹətɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['æktər] [ɪn] [ə; eɪ] [sens]
in which a character uses riddling speech interpreted by another actor in a sense
在 哪个 一个 特点 用途 谜语 演讲 翻译 经过 其他 演员 在 一个 感觉
['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tru:θ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] ;
different from the truth as it is known to the spectators ;
不同的 从 这 真相 作为 它是 已知 到 这 观众 ;

其中，一个角色使用谜语般的语言，由另一个演员以与观众所知的真相不同的方式进行解读；

[ðɪs] [tu:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] ['hju:mən] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ]
this too can be used in such a manner as to charge human speech with
这 也 能 是 用过的 在 这样的 一个 方式 作为 到 收费 人类 演讲 和
[ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['dʌb(ə)l] ['mi:nɪŋ] [wɪtʃ] [bəʊdʒ] ['ru:ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns]
a sinister double meaning which bodes ruin under the mask of words of innocence
一个 险恶 双倍的 意义 哪个 预兆 废墟 在下面 这 面具 的 字 的 无辜
.
:
.

这也可以用来给人类的言语赋予险恶的双重含义，预示着在无辜的外表下隐藏着毁灭。

[fju:] [drə'mætɪk] ['pɜ:sənɪdʒz] [hæv; həv] [ju:st] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [soʊ] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz] [,klaɪtəm'nestrə] ,
Few dramatic personages have used this device so effectively as Clytemnestra ,
很少 戏剧性 人物 有 用过的 这 设备 所以 有效地 作为 克吕泰涅斯特拉 ,
很少有戏剧人物能像克吕泰涅斯特拉那样有效地运用这种手法。

['sɜ:rt(ə)nli] [nʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['fi:ndɪʃ] [ɪn'tent] .
certainly none with a more fiendish intent .
当然 没有任何 和 一个 更多的 邪恶的 意图 .

当然，没有人比他更心怀邪恶。

[ə'gen] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [skɪl] ;
Again , in this play the Chorus is employed with amazing skill ;
再次 , 在 这 玩 这 合唱 是 受雇 和 惊人的 技能 ;
这部剧中，合唱队的运用再次展现了惊人的技巧；

[ðer; ðər] [veɪɡ] [ʌn'i:zɪnɪs] [teɪks] [mɔ:ɾ] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] ['defɪnətli] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [ˈterər]
their vague uneasiness takes more and more definitely the shape of actual terror
他们的 模糊的 不安 需要 更多的 和 更多的 确实 这 形状 的 实际的 恐怖
[ɪn] [ˈevri] [oʊd] ;
in every ode ;
在 每一个 颂 ；

在每一首颂歌中，他们模糊的不安都越来越明确地演变成真正的恐惧；

[ðɪs] [ˈterər] [ɪz] [reɪzɪd] [tu:; tə][ɪts] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæstərli] [kə'sændrə] [si:n] — [aɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [ə'beɪt]
this terror is raised to its height in the masterly Cassandra scene — it is then abated
这 恐怖 是 提高 到 它是 高度 在 这 精湛 卡桑德拉 场景 — 它 是 然后 减弱
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
a little ,
一个 小的 ；

这种恐惧在卡珊德拉那场精彩绝伦的戏中被推向了极致——然后又稍稍减轻了一些。

[pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɪsə'pɪr] , [fɔ:ɾ; fər][ˈnoʊbə:di] [bɪ'li:vɪd] [kə'sændrə] , [wen]
perhaps it is just beginning to disappear , for nobody believed Cassandra , when
也许 它 是 只是 开始 到 消失 ， 为了 无人 相信 卡桑德拉 ，什么时候
[ðə; ði] [bloʊ] [fɔ:lz] .
the blow falls .
这 吹 瀑布 ；

也许它才刚刚开始消失，因为当打击来临时，没有人相信卡桑德拉的话。

[ðɪs] [ˈɪntɪgrəl] [kə'nek(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɔ:ɾəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [ˈæk(ə)n][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə]
This integral connection between the Chorus and the main action is difficult to
这 不可缺少的 联系 之间 这 合唱 和 这 主要的 行动 是 难的 到
[meɪn'teɪn] ;
maintain ;
维持 ；

合唱队与主要剧情之间的这种内在联系很难维持；

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [æɡə'memnən] [ɪz] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] [ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði]
that it exists in the Agamemnon is evidence of a constructive genius of the
那 它 存在 在 这 阿伽门农 是 证据 的 一个 建设性的 天才 的 这
[haɪɪst; 'haɪəst][ˈɔ:ɾdər] .
highest order .
最高 命令 ；

它出现在《阿伽门农》中，证明了作者拥有最高水平的创作天才。

[ðə; ði] [koʊ'fɔ:raɪ] ([laɪ'beɪʃn] - [ˈberəɾz]) , [ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪlədʒɪ] , [ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ]
The Choepkori (Libation - bearers) , the second play of the trilogy , opens with
这 乔福里 (奠 - 持有者) ， 这 第二 玩 的 这 三部曲 ， 打开 和
[ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv] [ɔ'restɪz] .
the entry of Orestes .
这 入口 的 奥瑞斯忒斯 ；

《祭祀者》(Choepkori) 是三部曲中的第二部，以俄瑞斯忒斯的出场开场。

[hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst][leɪd][ə; eɪ] [lɑ:k] [ʌv; əv] [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə:z] [tu:m] [ænd; ənd] [si:z] [ə; eɪ][bənd]
He has just laid a lock of hair on his father's tomb and sees a band
他 有 只是 铺设 一个 锁 的 头发 在 他的 父亲的 墓 和 看到 一个 乐队
[ʌv; əv] [ˈmeɪdnz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
of maidens approaching ,
的 少女们 接近 ；

他刚把一缕头发放在父亲的墓碑上，就看到一群少女走近。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'lektɾə] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
among them Electra , his sister .
之中 他们 伊莱克特拉 ， 他的 姐姐 ；

其中包括他的妹妹厄勒克特拉。

[hiː; hi] [ri'taiəz] [wɪð; wɪθ][,paɪ'leɪdiːz][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)] [frend] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][,kɑːnvər'seɪf(ə)n] .
He retires with Pylades his faithful friend to listen to their conversation .
他 退休 和 皮拉德斯 他的 忠实 朋友 到 听 到 他们的 对话 .

他带着忠实的朋友皮拉德斯退到一边，听他们谈话。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [tel] [haʊ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][,klaɪtəm'nestrə] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]
The Chorus tell how in consequence of a dream of Clytemnestra they have been
这 合唱 告诉 如何 在 结果 的 一个 梦 的 克吕泰涅斯特拉 他们 有 到过
[sent][tuː; tə][ˈɔːfər] [lar'beɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,
sent to offer libations to the dead ,
发送 到 提供 酒 到 这 死的 ,

合唱队讲述了他们如何因为克吕泰涅斯特拉的一个梦而奉命前来向死者献祭。

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðer; ðər][,æŋgər][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] .
to appease their anger and resentment against the murderers .
到 安抚 他们的 愤怒 和 怨恨 反对 这 杀人犯 .

为了平息他们对凶手的愤怒和怨恨。

[ðeɪ] [gɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪld] ['hoʊpləs] [sɔːŋ] ,
They give utterance to a wild hopeless song ,
他们 给 发声 到 一个 荒野 绝望 歌曲 ,

他们唱出了一首狂野而绝望的歌，

[fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv][dɪ'zæstər] ['klʌmɪŋ] [ɑːn] [sək'sesf(ə)] ['wɪkɪdnəs] [enθ'rəʊnd] [ɪn]
full of a presentiment of disaster coming on successful wickedness enthroned in
满的 的 一个 预感 的 灾难 未来 在 成功的 邪恶 登基 在
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

预感到邪恶势力得势必会招致灾难。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæptɪvz] [frʌm; frəm] [trɔɪ] , [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ɪ'dʒɪsθəs] ,
They are captives from Troy , obliged to look on the deeds of Aegisthus ,
他们 是 俘虏 从 特洛伊 , 有义务 到 看 在 这 契约 的 埃吉斯图斯 ,
[ˈweðər] [dʒʌst][ɔːr][ʌn'dʒʌst] ,
whether just or unjust ,
无论 只是 或者 不公正 ,

他们是特洛伊的俘虏，被迫目睹埃癸斯托斯的所作所为，无论这些事是正义的还是不正义的。

[jet] [ðeɪ] [wi:p] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəsələs] ['ægəni] [ʌv; əv] [ægə'mem,nɑːnz] [haʊs] .
yet they weep for the purposeless agonies of Agamemnon's house .
然而 他们 哭泣 为了 这 无目的 痛苦 的 阿伽门农的 房子 .

然而，他们却为阿伽门农家族的无谓苦难而哭泣。

[wen] [æskt] [baɪ] [ɪ'lektərə] [wʌt] [prerz] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; əd] [ˈɔːfər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ded] ['faːðər] ,
When asked by Electra what prayers she should offer to her dead father ,
什么时候 问 经过 伊莱克特拉 什么 祈祷 她 应该 提供 到 她 死的 父亲 ,

当伊莱克特拉问她应该向死去的父亲祈祷什么时，

[ðeɪ] [bɪd][hɜːr; hər] [preɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ə'vendʒɪŋ] [gɑːd][ɔːr]['mɔːrt(ə)] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪt] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] .
they bid her pray for some avenging god or mortal to requite the murderers .
他们 出价 她 祈祷 为了 一些 复仇 上帝 或者 凡人 到 报答 这 杀人犯 .

他们让她祈祷有位复仇的神明或凡人来惩罚凶手。

[rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] , [ʃiː; ʃɪ] [telz] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ]
Returning to them from the tomb , she tells them of a strange
返回 到 他们 从 这 墓 , 她 讲述 他们 的 一个 奇怪的
[ə'kɜːrəns] ;
occurrence ;
发生 ;

她从墓穴回来后，告诉他们发生了一件奇怪的事情；

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [ɪˈnɪkwəti] .
thus she filled the cup of her iniquity .
因此 她 已填 这 杯子 的 她 罪恶 ;
于是，她满溢了自己的罪恶。

[ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [rɪˈmaɪnd] [ɔˈrestɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈduːti] [tuː; tə] [ækt] ,
The Chorus remind Orestes of his duty to act ,
这 合唱 提醒 奥瑞斯忒斯 的 他的 责任 到 行为 ;
合唱队提醒俄瑞斯忒斯他有责任采取行动，

[bʌt; bət] [fɜːrst] [hiː; hi] [ɪnˈkwaiəz] [waɪ] [oʊˈbleɪənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːfərd] ;
but first he inquires why oblations have been offered ;
但 第一的 他 询问 为什么 祭品 有 到过 提供 ;
但他首先询问为何要献祭；

[ɑːn] [ˈlɜːrniŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [klaɪtəmnestɹəz] [ˈdriːmɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌkld] [ə; eɪ]
on learning that they are the result of Clytemnestra's dreaming that she suckled a
在 学习 那 他们 是 这 结果 的 克吕泰涅斯特拉的 做梦 那 她 吸吮 一个
[ˈsɜːrpənt] [ðæt] [stʌŋ] [hɜːr; həɹ] ,
serpent that stung her ,
蛇 那 被蜇了 她 ;
得知这些是克吕泰涅斯特拉梦见自己吮吸了一条毒蛇的乳汁后所致，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hoʊps] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [ˈæŋɡri] [ded] , [hiː; hi] [ɪnˈtəːprɪts] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv]
and that she hopes to appease the angry dead , he interprets the dream of
和 那 她 希望 到 安抚 这 生气的 死的 , 他 解释 这 梦 的
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .
她希望以此安抚愤怒的亡灵，他为自己解读了梦境。

[hiː; hi] [ðen] [ʌnˈfəʊldz] [hɪz; ɪz] [plʌt] .
He then unfolds his plot .
他 然后 展开 他的 阴谋 .
然后他展开了他的阴谋。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [paɪˈleɪdiːz] [wɪl] [ɪˈmɪteɪt] [ə; eɪ] [ˈfəʊjən] [ˈdaɪələkt] [ænd; ənd] [wɪl] [siːk] [aʊt] [ænd; ənd] [sleɪ]
He and Pylades will imitate a Phocian dialect and will seek out and slay
他 和 皮拉德斯 将要 模拟 一个 腓力斯 方言 和 将要 寻找 出去 和 杀戮
[iːˈdʒɪsθəs] .
Aegisthus .
埃吉斯图斯 .
他和皮拉德斯将模仿福基斯方言，并寻找并杀死埃癸斯托斯。

[æn; ən] [oʊd] [wɪt] [sækˈsiːdz] [rɪˈkaʊnts] [ðə; ði] [ˈledʒəndz] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)l] [ˈwɪmɪn] ,
An ode which succeeds recounts the legends of evil women ,
一个 颂 哪个 成功 叙述 这 传说 的 邪恶的 女性 ;
一首成功的颂歌讲述了邪恶女人的传说，

[ˈkloʊzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs] [ɪz] [ˈfɜːrmlɪ] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
closing with the declaration that justice is firmly seated in the world ,
结束 和 这 宣言 那 正义 是 牢牢 坐着 在 这 世界 ;
最后宣告正义在世间根基稳固。

[ðæt] [feɪt] [prɪˈpeəz] [ə; eɪ] [sɔːrd] [fɔːr; fəɹ] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdəɹər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfjʊɹi] [ˈpʌnɪʃɪz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]
that Fate prepares a sword for a murderer and a Fury punishes him with
那 命运 准备 一个 剑 为了 一个 凶手 和 一个 愤怒 惩罚 他 和
[aɪˈtiː] .
it .
它 .
命运为杀人犯准备了一把剑，复仇女神用这把剑惩罚了他。

[ə'prʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɔ'restɪz] ['sʌmənz] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [telz] [hɜ:r; hə] [ðæt] [ə; eɪ]
Approaching the palace Orestes summons the Queen and tells her that a
接近 这 宫殿 奥瑞斯忒斯 传票 这 女王 和 讲述 她 那 一个
[ˈstreɪndʒər] [kɔ:ld] [ˈstrʊfɪəs] [beɪd] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [tu:; tə] ['ɑ:gɒs] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ɔ'restɪz] [ɪz] [ded] .
stranger called Strophius bade him bring to Argos the news that Orestes is dead .
陌生人 称为 斯特罗菲斯 巴德 他 带来 到 阿尔戈斯 这 消息 那 奥瑞斯忒斯 是 死的 .
俄瑞斯忒斯来到宫殿，召见王后，告诉她一个名叫斯特罗菲乌斯的陌生人奉命前往阿尔戈斯，告知俄瑞斯忒斯已死的消息。

[,klaɪtəm'nestrə] [kə'mændz] [hɜ:r; hə] ['sɜ:rvənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
Clytemnestra commands her servants within the house to welcome him and
克吕泰涅斯特拉 命令 她 仆人 之内 这 房子 到 欢迎 他 和
[sendz] [aʊt] [hɜ:r; hə] ['sʌnz] [oʊld] [nɜ:rs] [sɪ'ɪsə] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə] [i:'dʒɪsθəs] .
sends out her son's old nurse Cilissa to take the news to Aegisthus .
发送 出去 她 儿子的 老的 护士 西莉莎 到 拿 这 消息 到 埃吉斯图斯 .
克吕泰涅斯特拉命令屋里的仆人迎接他，并派她儿子的老奶妈西莉莎去把消息告诉埃癸斯托斯。

[ðə; ði] [nɜ:rs] ['stɑ:ps][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [gri:f] [fɔ:r; fər]
The nurse stops to speak to the Chorus in the very language of grief for
这 护士 停止 到 说话 到 这 合唱 在 这 非常 语言 的 悲伤 为了
[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [riəd] ,
the boy she had reared ,
这 男生 她 有 饲养 ,
护士停下来，用充满悲伤的语言向合唱团讲述她抚养长大的男孩的故事。

[laɪk] ['kɑ:nstəns] [ɪn] [kɪŋ] [dʒɑ:n] .
like Constance in King John .
喜欢 康斯坦斯 在 国王 约翰 .
就像《约翰王》里的康斯坦斯一样。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [əd'vaɪz] [hɜ:r; hə][tu:; tə] ['sʌmən] [i:'dʒɪsθəs] [ə'loʊn] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['bɑ:dɪgɑ:rd] , [fɔ:r; fər]
The Chorus advise her to summon Aegisthus alone without his bodyguard , for
这 合唱 建议 她 到 召唤 埃吉斯图斯 独自的 没有 他的 保镖 , 为了
[ɔ'restɪz] [ɪz][nɑ:t] [jet] [ded] ;
Orestes is not yet dead ;
奥瑞斯忒斯 是 不是 然而 死的 ;
合唱队建议她独自一人去召唤埃癸斯托斯，不要带他的保镖，因为俄瑞斯忒斯还没有死；

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [di'pɑ:ts] [ðeɪ] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði][end] [meɪ] [bi:; bi] ['spi:dəli] [ə'kɑ:mplɪft] [ænd; ənd][ðə; ði]
when she departs they pray that the end may be speedily accomplished and the
什么时候 她 离开 他们 祈祷 那 这 结尾 可能 是 迅速地 完成 和 这
[ˈrɔɪəl] [haʊs] [klenzd] [ʌv; əv][ɪts] [kɜ:rs] .
royal house cleansed of its curse .
皇家 房子 已清洗 的 它是 诅咒 .
她离开时，他们祈祷一切能尽快结束，王室能摆脱诅咒。

[i:'dʒɪsθəs] [krɒsɪz] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ]['heɪsti] [end] ; ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [di:d]
Aegisthus crosses the stage into the palace to meet a hasty end ; seeing the deed
埃吉斯图斯 十字架 这 阶段 进入 这 宫殿 到 见面 一个 仓促 结尾 ; 看到 这 契据
,
埃癸斯托斯穿过舞台进入宫殿，走向匆匆的结局；目睹这一切，

[ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] ['rʌʃɪz] [aʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [,klaɪtəm'nestrə] ,
a servant rushes out to call Clytemnestra ,
一个 仆人 冲刺 出去 到 称呼 克吕泰涅斯特拉 ,
一个仆人冲出去叫克吕泰涅斯特拉，

[waɪl] [ɔ'restɪz] [bə:sts] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˈfeɪsɪz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
while Orestes bursts out from the house and faces his mother .
尽管 奥瑞斯忒斯 爆发 出去 从 这 房子 和 面孔 他的 母亲 .

奥瑞斯忒斯冲出房子，面对着他的母亲。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz][ˌrezəˈlu:(ə)n] [ˈweɪvəz] ; [ˌpaɪˈleɪdi:z][riˈmaɪndz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][əˈpɑ:louz][ˈæŋɡər] [ɪf]
For a moment his resolution wavers ; Pylades reminds him of Apollo's anger if
为了 一个 片刻 他的 解决 摇摆不定 ; 皮拉德斯 提醒 他 的 阿波罗的 愤怒 如果
[hi:; hi] [feɪlz] .
he fails .
他 失败 .

他的决心一度动摇；皮拉德斯提醒他，如果失败，阿波罗会发怒。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [pli:] [ðæt] [ˈdestəni] [əˈbet] [hɜ:r; hər] [di:d] [hi:; hi][riˈplaɪz, riˈplaɪz] [ðæt] [ˈdestəni]
To his mother's plea that Destiny abetted her deed he replies that Destiny
到 他的 母亲的 恳求 那 命运 教唆 她 契据 他 回复 那 命运
[ɪnˈtendz] [hɜ:r; hər] [deθ] [ˈlaɪkwaɪz] ;
intends her death likewise ;
意图 她 死亡 同样地 ;

对于母亲辩称命运助长了她的罪行，他回答说，命运也同样打算让她丧命；

[bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [θrʌsts] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʃi:; ʃi] [wɔ:nz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈvendʒɪŋ] [ˈfjʊrɪz]
before he thrusts her into the palace she warns him of the avenging Furies
前 他 推力 她 进入 这 宫殿 她 警告 他 的 这 复仇 复仇女神
[ʃi:; ʃi] [wɪl] [send] [tu:; tə] [ˈpɜ:rsɪkju:t] [hɪm; ɪm] .
she will send to persecute him .
她 将要 发送 到 迫害 他 .

在他将她推进宫殿之前，她警告他，她将派复仇的复仇女神来迫害他。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [ˈpa:sɪz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [du:m] .
She then passes to her doom .
她 然后 通过 到 她 厄运 .

然后她走向了厄运。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [hæv; həv] [sʌŋ] [æn; ən][oʊd][ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ɔ'restɪz] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv]
After the Chorus have sung an ode of triumph Orestes shows the bodies of
后 这 合唱 有 唱 一个 颂 的 胜利 奥瑞斯忒斯 演出 这 身体 的
[ðə; ði] [tu:] [hu:] [lʌvd] [ɪn][sɪn] [waɪl] [əˈlaɪv][ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪn] [deθ] .
the two who loved in sin while alive and were not separated in death .
这 二 WHO 喜爱 在 罪 尽管 活 和 是 不是 分开 在 死亡 .

合唱队唱完凯旋颂歌后，奥瑞斯忒斯展示了生前相爱却死后未能分离的两人的遗体。

[hi:; hi] [ðen] [dɪˈspleɪz] [ðə; ði][net] [wɪtʃ] [ˌklaɪtəmˈnestrə] [θru:] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈbɑ:di]
He then displays the net which Clytemnestra threw around her husband's body
他 然后 显示器 这 网 哪个 克吕泰涅斯特拉 扔 大约 她 丈夫的 身体
[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊb] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;
and the robe in which she caught his feet ;
和 这 长袍 在 哪个 她 捕捉 他的 脚 ;

然后他展示了克吕泰涅斯特拉用来围住她丈夫身体的网，以及她用来缠住他双脚的长袍；

[hi:; hi][hoʊldz] [ʌp][ðə; ði][ˈɡɑ:rmənt] [θru:] [wɪtʃ] [ɪˈdʒɪsθəs] - [ˈdægər] [ræn] .
he holds up the garment through which Aegisthus ' dagger ran .
他 持有 向上 这 服装 通过 哪个 埃吉斯图斯 - 匕首 跑 .

他举起那件衣服，上面曾有埃癸斯托斯的匕首刺穿。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ˈægəni] [tu:; tə] [kʌm] [dɪˈsendz] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
But in that very moment the cloud of more agonies to come descends upon the
但 在 那 非常 片刻 这 云 的 更多的 痛苦 到 来 下降 之上 这
[ˈhæpləs] [ˈfæməli] .
hapless family .
不幸的 家庭 .

但就在那一刻，更大的苦难阴云笼罩了这个不幸的家庭。

[ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][əˈpɑːləʊz] [kəˈmænd] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] - [bræntʃ] [ænd; ənd] [ˈtʃæplət] ,
In obedience to Apollo's command he takes the suppliant's branch and chaplet ,
在 服从 到 阿波罗的 命令 他 需要 这 - 分支 和 花冠 ,
他遵照阿波罗的命令，拿起祈求者的树枝和花环。

[ænd; ənd] [priˈpeəz] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈdelfi] , [ə; eɪ][ˈwɑːndərər] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]
and prepares to hasten to Delphi , a wanderer cut off from his native
和 准备 到 趋 到 德尔菲 , 一个 流浪者 切 离开 从 他的 本国的
[lənd] .
land .
土地 .
他准备匆匆赶往德尔斐，一个与故土隔绝的流浪者。

[ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [ˈfeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈvendʒɪŋ] [ˈfjʊrɪz] [kloʊz] [ɪn][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] :
The dreadful shapes of the avenging Furies close in upon him :
这 可怕 形状 的 这 复仇 复仇女神 关闭 在 之上 他 :
复仇女神们可怕的身影正向他逼近：

[ðə; ði] [ˈfænsɪs] [ʌv; əv] [ɪnˈsɪpiənt] [ˈmædnəs] [ˈθɪkən] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] : [hiː; hi][ɪz] [haʊndɪd] [aʊt] ,
the fancies of incipient madness thicken on his mind : he is hounded out ,
这 幻想 的 初期 疯狂 加厚 在 他的 头脑 : 他 是 被追捕 出去 ,
他脑海中浮现出越来越浓重的疯狂念头：他被赶了出来，

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv] [rest] [ˈbiːɪŋ] [əˈpɑːləʊz] [ˈseɪkrɪd] [ˈraɪn] .
his only hope of rest being Apollo's sacred shrine .
他的 仅有的 希望 的 休息 存在 阿波罗的 神圣 神社 .
他唯一的安息之所就是阿波罗的神圣神殿。

[ðə; ði] [pleɪ] [ˈendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈhoʊpləsənəs] , [ʌv; əv] [kəˈlæməti] [wɪˈðaʊt] [end] .
The play ends with a note of hopelessness , of calamity without end .
这 玩 结束 和 一个 笔记 的 绝望 , 的 灾害 没有 结尾 .
该剧以绝望和无尽的灾难作结。

[ˈæftər][ðə; ði][ˌæɡəˈmemnən] [ðɪs] [pleɪ] [riːdʒ] [wiːk] [ɪnˈdiːd] .
After the Agamemnon this play reads weak indeed .
后 这 阿伽门农 这 玩 阅读 虚弱的 的确 .
与《阿伽门农》相比，这部剧确实显得逊色不少。

[ˌjet] [aɪ ˈtiː] [dɪˈspleɪz] [tuː] [mɑːrkt] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] .
Yet it displays two marked characteristics .
然而 它 显示器 二 标记 特征 .
但它却展现出两个显著的特点。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈvɪɡərəs] [ˈækʃ(ə)n] ; [ðə; ði][plɑːt][ɪz] [ˈkwɪkli] [kənˈsiːvd] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli]
It is full of vigorous action ; the plot is quickly conceived and quickly
它 是 满的 的 蓬勃 行动 ; 这 阴谋 是 迅速地 构思 和 迅速地
[ˈkɒnsəˌmeɪtɪd] ;
consummated ;
完成 ;
它充满了激烈的动作场面；情节构思迅速，进展也很快；

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz] [suːn] [ˈoʊvər] .
the business is soon over .
这 商业 是 很快 超过 .
生意很快就结束了。

[ˈfɜːrðər] , [ˈiːskɪləs] [hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [ˌjet] [əˈnʌðər] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈtrædʒɪk] [ˈpaʊər] , [ðə; ði][ˈkɔːnflɪkt]
Further , Aeschylus has discovered yet another source of tragic power , the conflict
更远 , 埃斯库罗斯 有 发现 然而 其他 来源 的 悲惨 力量 , 这 冲突
[ʌv; əv] [ˈduːtiz] .
of duties .
的 职责 .
此外，埃斯库罗斯还发现了悲剧力量的另一种来源，那就是责任的冲突。

[ɔ'restɪz] [hæz; həz][tuː; tə] [tʃuːz] [brɪ'twiːn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə'pɑːləʊ][ænd; ənd] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Orestes has to choose between obedience to Apollo and reverence for his
奥瑞斯忒斯 有 到 选择 之间 服从 到 阿波罗 和 尊敬 为了 他的
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

俄瑞斯忒斯必须在服从阿波罗和尊敬母亲之间做出选择。

[ðæt] [ðiːz] [ˈduːtiz] [ɑːr; ər],[ɪnkəm'pætəb(ə)lɪ][ɪz] [klɪr] ; [wɪtʃ'evər] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] , [ˈpʌnɪʃmənt]
That these duties are incompatible is clear ; whichever he performed , punishment
那 这些 职责 是 不相容 是 清除 ; 任何 他 执行 , 惩罚
[wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
was bound to follow .
曾是 边界 到 跟随 .

很明显，这些职责是相互矛盾的；无论他履行哪一项职责，都必然会受到惩罚。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ɪn'fɔːrst] [tʃɔɪs] [brɪ'twiːn] [tuː] [ˈiːvəlz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪθɑːs][ʌv; əv][laɪf][ɪz][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə]
It is in this enforced choice between two evils that the pathos of life is often to
它 是 在 这 强制执行 选择 之间 二 罪恶 那 这 感伤 的 生活 是 经常 到
[biː; bi] [faʊnd] ;
be found ;
是 成立 ;

人生的悲情往往就体现在这种被迫在两害之间做出选择的情况中；

[ðæt] [ˈiːskɪləs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][soʊ] [ˈfeɪθəli] [dɪ'pɪktɪd] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]
that Aeschylus should have so faithfully depicted it is a great contribution to
那 埃斯库罗斯 应该 有 所以 忠实 描绘 它 是 一个 伟大的 贡献 到
[ðə; ði] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ˈdraːmə] .
the growth of drama .
这 生长 的 戏剧 .

埃斯库罗斯能够如此忠实地描绘这一场景，是对戏剧发展的巨大贡献。

[ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [pleɪ] , [ðə; ði] [juː'menɪ,dɪz] , [kɔːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪːfə] [dɪ'skrɪpʃn] .
The concluding play , the Eumenides , calls for a briefer description .
这 总结 玩 , 这 欧墨尼德斯 , 呼叫 为了 一个 简报 描述 .

最后一部剧作《复仇女神》需要简要介绍。

[aɪ 'tiː][ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [sɪːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
It opens with one of the most awe - inspiring scenes which the imagination
它 打开 和 一 的 这 最多 敬畏 - 鼓舞人心 场景 哪个 这 想像力
[ʌv; əv][mæn][hæz; həz] [kən'siːvd] .
of man has conceived .
的 男人 有 构思 .

影片以人类想象力所能构想出的最令人叹为观止的场景之一开场。

[ðə; ði] [ˈpriːstəs] [ʌv; əv] [ˈdelfɪ] [faɪndz][ə; eɪ][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌpliənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsentrəl]
The priestess of Delphi finds a man sitting as a suppliant at the central
这 女祭司 的 德尔菲 发现 一个 男人 坐着 作为 一个 请求者 在 这 中央
[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
point of the earth ,
观点 的 这 地球 ,

德尔斐女祭司发现一名男子坐在地球中心点上，像是在向神祈祷。

[hɪz; ɪz][hændz] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑːlɪv] [bræntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
his hands dripping with blood , a sword and an olive branch in his hand .
他的 双手 滴落 和 血 , 一个 剑 和 一个 橄榄 分支 在 他的 手 .
他双手沾满鲜血，手里拿着一把剑和一根橄榄枝。

[raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪz] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈdredf(ə)] [fɔːrmz] , [ˈbiːɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈdɑːrknəs] , [ðə; ði]
Round him is slumbering a troop of dreadful forms , beings from darkness , the
圆形的 他 是 沉睡 一个 部队 的 可怕 表格 , 生物 从 黑暗 , 这
[əˈvendʒərz] .
avengers .
复仇者联盟 :

他周围沉睡着一群可怕的身影，来自黑暗的生物，复仇者。

[wen] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [disˈkləʊzd] , [əˈpɑːləʊ] [hɪmˈself] [ɪz] [siːn] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [ɔːrestɪz] - [saɪd] .
When the scene is disclosed , Apollo himself is seen standing at Orestes ' side .
什么时候 这 场景 是 披露 , 阿波罗 他自己 是 已见 常设 在 奥瑞斯忒斯 - 边 .

当画面展开时，可以看到阿波罗本人站在俄瑞斯忒斯身边。

[hiː; hi] [əːdʒz] [ˈhɜːrmiːz] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [juːθ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə] [ˈæθənz] [wer] [hiː; hi][ɪz]
He urges Hermes to convey the youth with all speed to Athens where he is
他 敦促 爱马仕 到 传达 这 青年 和 全部 速度 到 雅典 在哪里 他 是
[tuː; tə][klæsp][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [əˈθiːnə] .
to clasp the ancient image of Athena .
到 搭扣 这 古老的 图像 的 雅典娜 .

他敦促赫尔墨斯尽快将这位年轻人送到雅典，让他去那里捧起古老的雅典娜神像。

[ˈrmiːdiətli] [ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv][ˌklaɪtəmˈnestrə] [ɜːaɪzɪz] ; [ˈweɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [fɔːrmz] , [ʃiː; ʃi][bɪdʒ]
Immediately the ghost of Clytemnestra arises ; waking the sleeping forms , she bids
立即地 这 鬼 的 克吕泰涅斯特拉 出现 ; 醒来 这 睡眠 表格 , 她 出价
[ðem; ðəm][flaɪ][ˈæftər][ðer; ðər] [ˈvɪktɪm] .
them fly after their victim .
他们 飞 后 他们的 受害者 .

克吕泰涅斯特拉的幽灵立刻出现；她唤醒沉睡的众人，命令他们追赶他们的受害者。

[ðeɪ] [əˈraɪz][ænd; ənd] [kənˈfrʌnt] [əˈpɑːləʊ] , [ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈderəti; ˈdiːəti] ,
They arise and confront Apollo , a younger deity ,
他们 出现 和 面对 阿波罗 , 一个 年轻 神 ,

他们起身与年轻的神祇阿波罗对峙，

[huːm] [ðeɪ] [rɪˈprəʊtʃ] [fɔːr; fər] [prəˈtektɪŋ] [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈbændənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
whom they reproach for protecting one who should be abandoned to them .
谁 他们 责备 为了 保护 一 WHO 应该 是 弃 到 他们 .

他们指责他们包庇本应被他们抛弃的人。

[əˈpɑːləʊ][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpredʒədɪst] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv]
Apollo replies with a charge that they are prejudiced in favour of
阿波罗 回复 和 一个 收费 那 他们 是 有偏见的 在 偏爱 的
[ˌklaɪtəmˈnestrə] , [huːm] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdəres] ,
Clytemnestra , whom , though a murderess ,
克吕泰涅斯特拉 , 谁 , 尽管 一个 杀人犯 ,

阿波罗反驳说，他们偏袒克吕泰涅斯特拉，尽管她是个杀人犯，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈtɔːmentɪd] .
they had never tormented .
他们 有 绝不 饱受折磨 .

他们从未折磨过。

[ðə; ði] [siːn] [ˈræpɪdli] [tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [ˈæθənz] , [wer] [ɔːrestɪz] [kɔːlz][əˈpɑːn] [əˈθiːnə] ;
The scene rapidly changes to Athens , where Orestes calls upon Athena ;
这 场景 快速 变化 到 雅典 , 在哪里 奥瑞斯忒斯 呼叫 之上 雅典娜 ;

场景迅速切换到雅典，俄瑞斯忒斯向雅典娜祈祷；

[ˈkɑːnfɪdənt][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [ˈɑːfɪs] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [əˈweɪts] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] .
confident in the privilege of their ancient office the Chorus awaits the issue .
自信的 在 这 特权 的 他们的 古老的 办公室 这 合唱 等待 这 问题 .

合唱队对自己古老职分的特权充满信心，静待裁决。

[ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ə'pɪrɪz] [ænd; ənd] [kən'sents] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [keɪs] ,
The goddess appears and consents to try the case ,
这 女神 出现 和 同意 到 尝试 这 案件 ,
女神现身，同意审理此案。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)][Λv; əv][ðə; ði][.æri'ɑ:pəgəs] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒʊri] .
the Council of the Areopagus acting as a jury .
这 理事会 的 这 阿瑞俄帕戈斯 表演 作为 一个 陪审团 .
亚略巴古议会充当陪审团。

[ə'pɑ:lou][fɜ:rst] [di'fendz] [hɪz; ɪz][.æk(ə)n][ɪn] ['seɪvɪŋ] [ɔ'restɪz] , [ə'sə:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][əu'beɪz][ðə; ði] [wɪl]
Apollo first defends his action in saving Orestes , asserting that he obeys the will
阿波罗 第一的 辩护 他的 行动 在 保存 奥瑞斯忒斯 , 断言 那 他 服从 这 将要
[Λv; əv][zju:s; zu:s] .
of Zeus .
的 宙斯 .
阿波罗首先为自己救俄瑞斯忒斯的行为辩护，声称他是在服从宙斯的意志。

[ðə; ði][meɪn] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɪtʃ] [Λv; əv][ðə; ði] [tu:] ['perənts] [ɪz] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] ['ɑ:nər]
The main question is , which of the two parents is more to be had in honour
这 主要的 问题 是 , 哪个 的 这 二 父母 是 更多的 到 是 有 在 荣誉
?
?
?
主要问题是，父母双方中哪一方更值得尊敬？

[ə'θi:nə] [hɜ:r'self][hæd; həd][noʊ] ['mʌðər] ; [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] [nɜ:rs] [Λv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
Athena herself had no mother ; the female is merely the nurse of the child ,
雅典娜 她自己 有 不 母亲 ; 这 女性 是 仅仅 这 护士 的 这 孩子 ,
雅典娜本人没有母亲；女性只是孩子的乳母。

[ðə; ði] ['fa:ðər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['dʒenərətɪv] [sɔ:rs] .
the father being the true generative source .
这 父亲 存在 这 真的 生成式 来源 .
父亲才是真正的生育之源。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][sɪn][Λv; əv] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]
The Chorus points out that the sin of slaying a husband is not the same as that
这 合唱 积分 出去 那 这 罪 的 杀戮 一个 丈夫 是 不是 这 相同的 作为 那
[Λv; əv] ['mə:dəriŋ] [ə; eɪ] ['mʌðər] ,
of murdering a mother ,
的 谋杀 一个 母亲 ,
合唱队指出，杀害丈夫的罪行与杀害母亲的罪行并不相同。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn] [ɪm'plaɪz] ['kɪnʃɪp] , [waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [dʌz] [nɑ:t] .
for the one implies kinship , while the other does not .
为了 这 一 暗示 亲属关系 , 尽管 这 其他 做 不是 .
前者暗示亲属关系，而后者则没有。

[ə'θi:nə] [əd'vaɪzɪz][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə][dʒʌdʒ] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] [ɔ:r] ['feɪvər] .
Athena advises the Court to judge without fear or favour .
雅典娜 建议 这 法庭 到 法官 没有 害怕 或者 偏爱 .
雅典娜建议法庭秉公审判，不偏不倚。

[wen] [ðə; ði] [voʊts] [ɑ:r; ər] ['kaʊntɪd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪg'zæktli]['i:v(ə)n] .
When the votes are counted , it is found that they are exactly even .
什么时候 这 投票 是 计数 , 它 是 成立 那 他们 是 确切地 甚至 .
计票结果显示，票数正好相等。

[ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['kæsts][hɜ:r; hər][voʊt] [fɔ:r; fər] [ɔ'restɪz] , [hu:] [ɪz] [ðʌs] [seɪvd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] .
The goddess casts her vote for Orestes , who is thus saved and restored .
这 女神 演员 她 投票 为了 奥瑞斯忒斯 , WHO 是 因此 已保存 和 恢复 .
女神投票支持俄瑞斯忒斯，俄瑞斯忒斯因此得救并恢复了健康。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] ['θret(ə)n] [ðæt] ['ruːɪn][ænd; ənd] [stə'riːləti] [jæl; ʃəl]['vɪzɪt] ['æθənəz] ['sɪti] ； [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eldə] **The Chorus threaten that ruin and sterility shall visit Athena's city ; they are elder**
这 合唱 威胁 那 废墟 和 无菌 将 访问 雅典娜的 城市 ； 他们 是 長老
[gɒdz] , **gods** ,
神 ；

合唱队威胁说，毁灭和荒芜将会降临雅典娜的城市；他们是古老的神祇。

['dɒtəz] [ʌv; əv] [naɪt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [,əʊvə'riːdn̩] [baɪ] ['jʌŋgə] ['diːtiːz] .
daughters of night , and are overridden by younger deities .
女儿们 的 夜晚 ， 和 是 覆盖 经过 年轻 神灵 ；

夜之女，被更年轻的神祇所取代。

[bʌt; bət] [ə'θiːnə] [baɪ][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pər'sweɪz(ə)n] ['ɔfəz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [fer] [ɪn][ɔːl]
But Athena by the power of her persuasion offers them a full share in all
但 雅典娜 经过 这 力量 的 她 劝说 优惠 他们 一个 满的 分享 在 全部
[ðə; ði] ['ɑːnəz] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv] ['ætɪkə] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn]
the honours and wealth of Attica if they will consent to take up their abode in
这 荣誉 和 财富 的 阿提卡 如果 他们 将要 同意 到 拿 向上 他们的 住所 在
[aɪ 'tiː] .
it .
它 ；

但雅典娜凭借她的劝说力，承诺如果他们同意在阿提卡定居，就让他们完全分享阿提卡的所有荣誉和财富。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viəd] [baɪ] ['kaʊntləs] [dʒenə'eɪʃənz] [ænd; ənd] [wɪl] [geɪn] [nuː] ['dɪɡnɪtɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]
They shall be revered by countless generations and will gain new dignities such as
他们 将 是 受人尊敬的 经过 无数 几代人 和 将要 获得 新的 尊严 这样的 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] ['ʌðərwaɪz] [əb'teɪnd] .
they could not have otherwise obtained .
他们 可以 不是 有 否则 获得 ；

他们将受到无数世代的敬仰，并获得他们原本无法获得的荣耀。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l][ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] [ɪz] [ˌoʊvə'kʌm] ；
Little by little their resentment is overcome ;
小的 经过 小的 他们的 怨恨 是 克服 ；

他们的怨恨逐渐被克服；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
they are conducted to their new home to change their name and become
他们 是 实施 到 他们的 新的 家 到 改变 他们的 姓名 和 变得
[ðə; ði]['kaɪndli] ['gɒdɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
the kindly goddesses of the land .
这 亲切地 女神们 的 这 土地 ；

她们被带到新的家园，改名换姓，成为这片土地上仁慈的女神。

[ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv] ['iːskɪləs] [ɪz][moʊst] ['eɪvɪdənt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] .
The boldness of Aeschylus is most evident in this play .
这 大胆 的 埃斯库罗斯 是 最多 明显 在 这 玩 ；

埃斯库罗斯的胆识在这部戏剧中体现得最为明显。

[nɑːt] ['kaːntent][wɪð; wɪθ] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [goʊst] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrsiː] ,
Not content with raising a ghost as he had done in the Persae ,
不是 内容 和 提高 一个 鬼 作为 他 有 完毕 在 这 波斯人 ；

他并不满足于像在波斯人那里那样召唤出一个鬼魂，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [fʊz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [steɪdʒ][ðə; ði] [tuː] [gɒdz] [huːm] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [rɪ'gɑːrdɪd]
he actually shows upon a public stage the two gods whom the Athenians regarded
他 实际上 演出 之上 一个 民众 阶段 这 二 神 谁 这 雅典人 认为
[æz; əz][ðə; ði] ['speɪ(ə)l] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] .
as the special objects of their worship .
作为 这 特别的 对象 的 他们的 崇拜 ；

他竟然在公开场合展示了雅典人视为特别崇拜对象的两位神祇。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
More than this ,
更多的 比 这 ,

更有什者，

[hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ðə; ði][daːrk] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərweɜːrld] [ɪn][ɔːl][ðər; ðər]
he has brought to the light the dark powers of the underworld in all their
他 有 带来 到 这 光 这 黑暗的 权力 的 这 地狱 在 全部 他们的
[ˈterərz] ;
terrors ;
恐怖 ;

他将冥界的黑暗势力及其所有恐怖行径公之于众；

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns]
it is said that at the sight of them some of the women in the audience
它 是 说 那 在 这 视线 的 他们 一些 的 这 女性 在 这 观众
[wɜːr; wər][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv][ˌpriːməˈtʃər; ˌpriːməˈtʊr][bɜːrθ] .
were taken with the pangs of premature birth .
是 已采取 和 这 疼痛 的 过早 出生 .

据说，一些在场的妇女看到他们后，感到早产的阵痛。

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈfɪɡjərz] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈvɪvɪd] [miːnz] [æt; ət]
The introduction of these supernatural figures was the most vivid means at
这 介绍 的 这些 超自然 数据 曾是 这 最多 生动 方法 在
[ˈiːskɪləs] - [dɪˈspəʊz(ə)l][fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈhoʊm] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempəˌɛrɪːz] [ðə; ði]
Aeschylus ' disposal for bringing home to the minds of his contemporaries the
埃斯库罗斯 - 处理 为了 带来 家 到 这 思想 的 他的 同时代人 这
[ˈsɪriəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][drəˈmætɪk] [ˈɪʃuː] .
seriousness of the dramatic issue .
严肃 的 这 戏剧性 问题 .

引入这些超自然人物是埃斯库罗斯用来让同时代人深刻理解戏剧问题的严肃性的最生动的手段。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][ˌprəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ˈekəʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
It will be remembered that the Prometheus was the last echo of the
它 将要 是 记得 那 这 普罗米修斯 曾是 这 最后的 回声 的 这
[ˈkɔːntest] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈreɪsɪz][ʌv; əv][ˌɡɒdz] .
contest between two races of gods .
竞赛 之间 二 种族 的 神 .

人们将会记住，《普罗米修斯号》是两大神族之间竞争的最后回响。

[ðə; ði] [seɪm] [streɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][ˈpəʊət] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
The same strain of thought has made the poet represent the struggle in the
这 相同的 拉紧 的 想法 有 制成 这 诗人 代表 这 斗争 在 这
[maɪnd][ʌv; əv] [ɔːˈrestɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtraɪəl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][praɪˈmiːv(ə)l][ˌɡɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuər] [stɔːk]
mind of Orestes as a trial between the primeval gods and the newer stock
头脑 的 奥瑞斯忒斯 作为 一个 审判 之间 这 原始 神 和 这 较新的 库存
;
;
;
;

同样的思路使得诗人将俄瑞斯忒斯内心的挣扎描绘成原始神祇与新兴神祇之间的较量；

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði][ˈoʊldər][ænd; ənd][pərˈhæps] [mɔːr] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈdiːtiːz] [ɑːr; ər]
the result was the same , the older and perhaps more terrifying deities are
这 结果 曾是 这 相同的 , 这 老 和 也许 更多的 恐怖 神灵 是
[biːtn] ,
beaten ,
被打败 ,

结果是一样的，那些更古老、或许也更可怕的神祇都被打败了。

[ˈbiːɪŋ] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkærəktər] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][ˈdʒentlər]
being compelled to change their names and their character to suit the gentler
存在 被迫 到 改变 他们的 姓名 和 他们的 特点 到 套装 这 更温和
[ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [teɪks] [tuː; tə] [ɪtˈself][æz; əz][aɪ ˈtiː] [dɪˈveləps] .
spirit which a religion takes to itself as it develops .
精神 哪个 一个 宗教 需要 到 本身 作为 它 发展 .

被迫改变自己的名字和性格，以适应宗教发展过程中所形成的更为温和的精神。

[æɪt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [sʌtʃ] [ɪz] [ˈiːskɪləs] - [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrən(ə)] [ˈkwestʃən] ,
At any rate , such is Aeschylus ' solution of the eternal question ,
在 任何 速度 , 这样的 是 埃斯库罗斯 - 解决方案 的 这 永恒 问题 ,

总之，这就是埃斯库罗斯对这个永恒问题的解答。

" [wʌt] [əˈtoʊnmənt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈblʌdʒed] [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi]
" **What atonement can be made for bloodshed and how can it be**
" 什么 赎罪 能 是 制成 为了 流血事件 和 如何 能 它 是
[sɪˈkjʊəd] ?
secured ?
安全 ?

“对于流血事件，可以做出怎样的补偿？如何才能确保这种补偿得到保障？”

" [ðə; ði][ˈpraːbləm][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈɪntrəst] ;
" **The problem is of the greatest interest ;**
" 这 问题 是 的 这 最 兴趣 ;

“这个问题非常重要；

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːəl] [ˈænsər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
it may be that there is no real answer for it ,
它 可能 是 那 那里 是 不 真实的 回答 为了 它 ,

或许这个问题根本没有真正的答案。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][æɪt; ət] [liːst] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [əˈtɛmpt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
but it is at least worth while to examine the attempts which have been
但 它 是 在 至少 值得 尽管 到 检查 这 尝试 哪个 有 到过
[meɪd] [tuː; tə] [sɔːlv] [aɪ ˈtiː] .
made to solve it .
制成 到 解决 它 .

但至少值得研究一下人们为解决这个问题所做的尝试。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [əˈtɛmpt] [æɪn; ən][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ʌv; əv] [ˈiːskɪləs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [feɪs]
Before we begin to attempt an estimate of Aeschylus it is well to face
前 我们 开始 到 试图 一个 估计 的 埃斯库罗斯 它 是出色地 到 脸
[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ɡriːk] [ˈdraːmə] [siːm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][juː ˈes] .
the reasons which make Greek drama seem a thing foreign to us .
这 原因 哪个 制作 希腊语 戏剧 似乎 一个 事物 外国的 到 我们 .

在我们开始尝试评价埃斯库罗斯之前，最好先面对一下使希腊戏剧对我们来说显得陌生的原因。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æɪt; ət] [taɪmz] [əˈwer] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡreɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkændːt] [help] [ˈæskɪŋ] , " [ɪz][aɪ ˈtiː]
We are at times aware that it is great , but we cannot help asking , " Is it
我们 是 在 时代 意识到的 那 它 是 伟大的 , 但 我们 不能 帮助 问 , " 是 它
[ˈriːəl] ?
real ?
真实的 ?

我们有时意识到它很棒，但我们忍不住会问：“这是真的吗？”

" [ˈmɑːdərn][aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][naːt] .
" **Modern it certainly is not .**
" 现代的 它 当然 是 不是 .

它肯定不是现代的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [wʌz; wəz][ɔːl] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːn] - **In the first place , the Chorus was all - important to the Greeks , but is non -**
在这 第一的 地方 , 这 合唱 曾是 全部 - 重要的 到 这 希腊人 , 但 是 非 -
[ɪɡˈzɪstənt][wɪð; wɪθ][juːˈes] .
existent with us .
存在的 和 我们 :

首先, 合唱队对古希腊人来说至关重要, 但在我们这里却不存在。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˈdrɑːmə][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈækʃ(ə)n] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd]
To them drama was something more than action , it was music and
到 他们 戏剧 曾是 某物 更多的 比 行动 , 它 曾是 音乐 和
[ˈdænsɪŋ] [æz; əz] [wel] .
dancing as well .
跳舞 作为 出色地 :

对他们来说, 戏剧不仅仅是动作, 它还包括音乐和舞蹈。

[jet] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] ,
Yet as time went on ,
然而 作为 时间 去 在 ,

然而随着时间的推移,

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [ðəmˈselvz] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ]
the Greeks themselves found the Chorus more and more difficult to manage
这 希腊人 他们自己 成立 这 合唱 更多的 和 更多的 难的 到 管理
[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [plɑːt] .
and it was discarded as a feature of the main plot .
和 它 曾是 丢弃 作为 一个 特征 的 这 主要的 阴谋 :

希腊人自己也发现合唱队越来越难以管理, 因此它被从主要情节中剔除了。

[ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈɪnstənsɪz] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [pleɪ] [biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz]
Only in a very few instances could a play be constructed in such a manner as
仅有的 在 一个 非常 很少 实例 可以 一个 玩 是 建造 在 这样的 一个 方式 作为
[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ˈeni] [ˈriːəl] [ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
to allow the Chorus any real influence on the story .
到 允许 这 合唱 任何 真实的 影响 在 这 故事 :

只有极少数情况下, 戏剧的结构才能让合唱队对故事情节产生真正的影响。

[ˈiːskɪləs] - [skɪl] [ɪn] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪz] [ˈriːəli] [ɪkˈstrɔːrdənəri] ; [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [dʌz] [teɪk]
Aeschylus ' skill in this branch of his art is really extraordinary ; the Chorus does take
埃斯库罗斯 - 技能 在 这 分支 的 他的 艺术 是 真的 非凡的 ; 这 合唱 做 拿
[ə; eɪ][pɑːrt] ,
a part ,
一个 部分 ,

埃斯库罗斯在这方面的技艺确实非凡; 合唱队也参与其中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [pɑːrt] [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .
and a vital part too , in the play .
和 一个 必不可少的 部分 也 , 在 这 玩 :

而且还是剧中一个至关重要的角色。

[əˈɡen] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɡriːk] [ˈæktər] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] ,
Again , the number of Greek actors was limited ,
再次 , 这 数字 的 希腊语 演员 曾是 有限的 ,

此外, 希腊演员的数量也有限。

[ˌwerˈæz] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [pleɪ] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz][ˈsuːts] [ˈpleɪrɑːrts]
whereas in a modern play their number is just as great as suits playwright's
然而 在 一个 现代的 玩 他们的 数字 是 只是 作为 伟大的 作为 西装 剧作家的
[kənˈviːniəns] [ɔːr][hɪz; ɪz][kəˈpæsəti] .
convenience or his capacity .
方便 或者 他的 容量 :

而在现代戏剧中, 人物的数量完全取决于剧作家的需要或能力。

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡri:k] [pleɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [θɪn] [pəˈfɔːrməns]
The impression then of a Greek play is that it is a somewhat thin performance
这 印象 然后 的 一个 希腊语 玩 是 那 它 是 一个 有些 薄的 表现
[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɪˈvæsəti] [ænd; ənd] [kəmˈpleksəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪˌlɪzəˈbiːθənz] .
compared with the vivacity and complexity of the great Elizabethans .
比较的 和 这 活泼 和 复杂 的 这 伟大的 伊丽莎白时代 .

因此，人们对希腊戏剧的印象是，与伊丽莎白时代伟大戏剧的生动性和复杂性相比，它的表演略显单薄。

[ðə; ði][plɑ:t] , [wer] [aɪˈti:] [ɪɡˈzɪsts] , [si:mz] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [ɪn] [ˈætɪk] [ˈdra:mə] ;
The plot , where it exists , seems very narrow in Attic drama ;
这 阴谋 , 在哪里 它 存在 , 似乎 非常 狭窄的 在 阁楼 戏剧 ;

阁楼戏剧的情节（如果有的话）似乎非常狭窄；

[aɪˈti:] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [səˈsaɪəti] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈkɑːntent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
it could hardly be otherwise in a society which was content with a
它 可以 几乎 是 否则 在 一个 社会 哪个 曾是 内容 和 一个
[rɪˈpiːtɪd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræðər] [kloʊz] [ˈsaɪk(ə)] [ʌv; əv] [həˈroʊɪk] [ˈledʒəndz] .
repeated discussion of a rather close cycle of heroic legends .
重复 讨论 的 一个 相当 关闭 循环 的 英勇 传说 .

在一个乐于反复讨论一系列紧密相连的英雄传说的社会里，这种情况很难有其他可能。

[jet] [hɪr] , [tuː] , [wiː; wi] [maɪt] [noʊt] [haʊ] [ˈiːskɪləs] [traːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈsɜːrkəmˌskraɪb]
Yet here , too , we might note how Aeschylus trod out of the narrow circumscribed
然而 这里 , 也 , 我们 可能 笔记 如何 埃斯库罗斯 践踏 出去 的 这 狭窄的 限定的
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

然而，在这里，我们也可以注意到埃斯库罗斯是如何走出狭隘的、被限定的圈子的。

[ˈnoʊtəbli] [ɪn][ðə; ði] [prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
notably in the Prometheus and the Persoe .
尤其 在 这 普罗米修斯 和 这 - .

尤其体现在《普罗米修斯》和《珀尔修斯》中。

[ˈlæstli] , [ðə; ði] [ɡri:k] [pleɪ] [ɪz] [ˈɔːrt] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] - [ˈbɒdɪd] [faɪv] - [ækt] [ˈtrædʒədi]
Lastly , the Greek play is short when compared with a full - bodied five - act tragedy
最后 , 这 希腊语 玩 是 短的 什么时候 比较的 和 一个 满的 - 有形的 五 - 行为 悲剧
.
:
.

最后，与一部完整的五幕悲剧相比，希腊戏剧篇幅较短。

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪˈmembər] , [haʊˈevər] ,
It must be remembered , however ,
它 必须 是 记得 , 然而 ,

但是，必须记住：

[ðæt] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [ðɪːz] [pleɪz] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [θɜːrd] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈsʌbdʒekt] [delt] [wɪð; wɪθ]
that very often these plays are only a third part of the real subject dealt with
那 非常 经常 这些 演出 是 仅有的 一个 第三 部分 的 这 真实的 主题 已处理 和
[baɪ][ðə; ði] [ˈpleɪraɪt] .
by the playwright .
经过 这 剧作家 .

这些戏剧往往只是剧作家所探讨的真实主题的三分之一。

[ɔːl] [ɡri:k] [ˈtrædʒədi] [ɪz] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [ðɪːz] [kˈrɪtɪsɪzəmz] ;
All Greek tragedy is liable to these criticisms ;
全部 希腊语 悲剧 是 容易 到 这些 批评 ;

所有希腊悲剧都可能受到这些批评；

[ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [fər] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [ˈpraːses] [dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈstændərdz] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrt]
it is not fair to judge a process just beginning by the standards of an art
 它 是 不是 公平的 到 法官 一个 过程 只是 开始 经过 这 标准 的 一个 艺术
 [wɪtʃ] [θɪŋks] [ɪtˈself] [fʊl] - [bloʊn] [ˈæftər] [ˈmeni] [ˈsentʃərɪz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
which thinks itself full - blown after many centuries of history .
 哪个 思考 本身 满的 - 吹 后 许多 几个世纪 的 历史 .

用经过几个世纪历史发展而自认为已经完全成熟的艺术的标准来评判一个刚开始的艺术过程是不公平的。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mi:gər] ['ri:sɔ:rsɪz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər] ['i:skɪləs] — [ðə; ði]['mæskz] [ju:st] [baɪ] [gri:k]
Considering the meagre resources available for Aeschylus — the masks used by Greek
 考虑 这 微薄 资源 可用的 为了 埃斯库罗斯 — 这 面具 用过的 经过 希腊语
 ['æktər] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə][wɪn][ə; eɪ][repju'teɪ(ə)n][ɔ:r][tu:; tə]
actors made it impossible for any of them to win a reputation or to
 演员 制成 它 不可能的 为了 任何 的 他们 到 赢 一个 名声 或者 到
 [eɪ dɪ: 'di:] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] — [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['mɑ:r.vələs] [sək'ses]
add to the fame of a play — we ought to admire the marvellous success
 添加 到 这 名声 的 一个 玩 — 我们 应该 到 钦佩 这 奇妙 成功
 [hi:; hi] [ətʃi:vd] .
he achieved .
 他 已达成 .

考虑到埃斯库罗斯所拥有的资源匮乏——希腊演员使用的面具使得他们不可能赢得声誉或为戏剧增添名声——我们应该钦佩他所取得的惊人成就。

[hɪz; ɪz][ˈdi:fekts; dɪˈfekts][ɑ:r; əɹ] [klɪr] [ɪˈnʌf] ; [hɪz; ɪz] [ˈti:tɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɑ:rˈkeɪɪk] ,
His defects are clear enough ; his teaching is a little archaic ,
 他的 缺陷 是 清除 足够的 ; 他的 教学 是 一个 小的 古老的 ,
 他的缺点显而易见; 他的教学方法也有些过时。

[hɪz; ɪz][plɑ:tʃ][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [wi:k] [ɔ:r][nɑ:t] ['fʊli] [wɜ:rkt] [aʊt] ,
his plots are sometimes weak or not fully worked out ,
 他的 图表 是 有时 虚弱的 或者 不是 完全 工作 出去 ,
 他的情节有时比较薄弱或不够完善。

[hɪz; ɪz] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['vɪɡərəs] ['ækʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]
his tendency is to description instead of vigorous action , he has a
 他的 趋势 是 到 描述 反而 的 蓬勃 行动 , 他 有 一个
 [suː.pərə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['kɔːrɪk] ['mætər] .
superabundance of choric matter .
 过多 的 合唱 事情 .

他倾向于描写而不是有力的行动，他有大量的歌谣素材。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪnˈherɪtɪd] [kɜ:rs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
Sometimes it is said that the doctrine of an inherited curse on which much of
 有时 它 是 说 那 这 教义 的 一个 遗传 诅咒 在 哪个 很多 的
 [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪz] [fɔ:ls] ;
his work is written is false ;
 他的 工作 是 书面 是 错误的 ;
 有时有人说，他著作中大量论述的遗传诅咒理论是错误的；

[let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [rɪ'membəɹ] [ðæt] [wi:k] [baɪ] [wi:k] [ə; eɪ] [kə'mændmənt] [ɪz] [ri:d] [ɪn] ['aʊə; ɑ:r]
let it be remembered that week by week a commandment is read in our
 让 它 是 记得 那 星期 经过 星期 一个 诫命 是 读 在 我们的
 [tʃ:rtʃɪz] [wɪtʃ] [spi:ks] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ænd; ənd]
churches which speaks of visiting the sins of the fathers upon the third and
 教堂 哪个 说话 的 访问 这 罪孽 的 这 父亲们 之上 这 第三 和
 [fɔ:rθ] [dʒenə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt] [gɑ:d] ;
fourth generation of them that hate God ;
 第四 一代 的 他们 那 恨 上帝 ;
 须知，我们教堂每周都会诵读一条诫命，其中提到，憎恨上帝的人，其父辈的罪孽必将报应到第三代、第四代；

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈni:did] [tu:; tə] [meɪk] [ˈi:skɪləs] - [ˈdɑ:ktrɪn] " [ˈri:əl] " [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] " [ˈmɑ:dərn] " [ɪz]
all that is needed to make Aeschylus ' doctrine " real " in the sense of " modern " is
全部 那 是 需要 到 制作 埃斯库罗斯 - 教义 " 真实的 " 在 这 感觉 的 " 现代的 " 是
[tu:; tə] [ˈsʌbstɪtu:t] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] - [ˈsentʃəri] [ˈkwɪvələnt] [həˈredəti] .
to substitute the nineteenth - century equivalent Heredity .
到 代替 这 第十九 - 世纪 相等的 遗传 .

要使埃斯库罗斯的学说在“现代”意义上“真实”，只需要用十九世纪的“遗传”一词来代替即可。

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [tʌtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˈdra:mə] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeɪvɪdənt] [tu:; tə]
That he has touched on a genuine source of drama will be evident to
那 他 有 感动 在 一个 真的 来源 的 戏剧 将要 是 明显 到
[ˈri:dʒ-z] [ʌv; əv] [ˈɪbsənz] [ˈɡoʊsts] .
readers of Ibsen's Ghosts .
读者 的 易卜生的 鬼魂 .

易卜生《群鬼》的读者会发现，他确实触及了戏剧的真正根源。

[mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ɪz][ðə; ði][əbˈdʒek(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ɪz][nɑ:t][draˈmætɪk][æ; ət][ɔ:l] ;
More serious is the objection that his work is not dramatic at all ;
更多的 严肃的 是 这 异议 那 他的 工作 是 不是 戏剧性 在 全部 ;
更严重的反对意见是，他的作品根本不具戏剧性；

[ðə; ði] [ˈæktər] [ɑ:r; ə; ər][nɑ:t] [ˈri:əli] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ˈæktɪŋ] [æ; əz] [sʌtʃ] ,
the actors are not really human beings acting as such ,
这 演员 是 不是 真的 人类 生物 表演 作为 这样的 ,
这些演员并非真正的人类，他们并非在扮演人类。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wɪlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [di:dz] [ɑ:r; ə; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv] [ˈdestəni] .
for their wills and their deeds are under the control of Destiny .
为了 他们的 遗嘱 和 他们的 契约 是 在下面 这 控制 的 命运 .
因为他们的意志和行为都受命运的掌控。

[wʌt] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˈhæmlət] : —
What then shall we say of this from Hamlet : —
什么 然后 将 我们 说 的 这 从 村庄 : —
那么，我们该如何看待《哈姆雷特》中的这段话呢？ ——

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪˈvɪnəti] [ðæt] [ˈeɪps] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈendz] ,
" **There's a divinity that shapes our ends ,**
" 有 一个 神 那 形状 我们的 结束 ,
“冥冥之中有神明在塑造我们的结局。”

[rʌf] - [hju:] [ðem; ðəm][æ; əz][wi:; wi] [wɪl] ?
Rough - how them as we will ?
粗糙的 - 槎 他们 作为 我们 将要 ?
不管我们怎么粗略加工它们？

" [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [wi:; wi][ɑ:r; ə; ər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ɪnˈsɑ:ljəb(ə)l][ˈprɔ:bləms]]
" **In this matter we are on the threshold of one of our insoluble problems**
" 在 这 事情 我们 是 在 这 临界点 的 一 的 我们的 不溶 问题
— [ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
— **the freedom of the will .**
— 这 自由 的 这 将要 .
“在这个问题上，我们正站在一个无法解决的问题的门槛上——意志自由。”

[æ; ən] [ˈænsər] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈri:əl] [fɔ:lt] [ɪn] [ˈi:skɪləs] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt]
An answer to this real fault in Aeschylus will be found in the subsequent
一个 回答 到 这 真实的 过错 在 埃斯库罗斯 将要 是 成立 在 这 随后的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætɪk] [ˈdra:mə] [əˈtemptɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tu:] [ˈtʃæptərz] .
history of the Attic drama attempted in the next two chapters .
历史 的 这 阁楼 戏剧 尝试过 在 这 下一个 二 章节 .
埃斯库罗斯的这一真正缺陷的答案，将在接下来的两章中对阿提卡戏剧的历史进行探讨。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ˈweðər] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [friː] [ɔːr][nɑːt] ,
Suffice it to say that , whether the will is free or not ,
足够了 它 到 说 那 , 无论 这 将要 是 自由的或者 不是 ,
总之, 无论意志是否自由,

[wiː; wi][ækt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
we act as if it were ,
我们 行为 作为 如果 它 是 ,
我们表现得好像它已经发生了一样,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ([æz; əz] [ˈiːskɪləs] [hæz; həz] [dʌn]) ['hjuːmən] ['biːɪŋs]
and that is enough to represent (as Aeschylus has done) human beings
和 那 是 足够的 到 代表 (作为 埃斯库罗斯 有 完毕) 人类 生物
[æktɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][stɛɪdʒ][æz; əz][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [wʊd] [duː][ɪn][ˈsɪmələər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
acting on a stage as we ourselves would do in similar circumstances ,
表演 在 一个 阶段 作为 我们 我们自己 会 做 在 相似的 情况 ,
这足以展现（正如埃斯库罗斯所做的那样）人类在舞台上的行为, 就像我们自己在类似情况下也会做的那样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt] [ˈdestəni] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [nɑːt]
for the discussions about Destiny are very often to be found in the mouths not
为了 这 讨论 关于 命运 是 非常 经常 到 是 成立 在 这 嘴 不是
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] ,
of the characters ,
的 这 人物 ,
因为关于命运的讨论往往并非出自角色之口, 而是出自他人之口。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈɒnlʊkəz] .
but of the Chorus , who are onlookers .
但 的 这 合唱 , WHO 是 旁观者 .
但合唱队成员只是旁观者。

[ðə; ði] [ˈpɑːzətɪv] [ˈɛksələnsɪz] [ʌv; əv] [ˈiːskɪləs] [ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [ˈθæŋkfl]
The positive excellences of Aeschylus are numerous enough to make us thankful
这 积极的 卓越 的 埃斯库罗斯 是 很多的 足够的 到 制作 我们 感恩
[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sə'vaɪvd] .
that he has survived .
那 他 有 幸存下来 .
埃斯库罗斯的优点数不胜数, 我们应该庆幸他流传至今。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sə'blaɪm] [kriː'eɪtəz] [ɪn][ɑːrt] , [ˈdæntɪ] , [ˌmaɪkəl'ændʒələʊ] , [ˈmaːləu]
His style is that of the great sublime creators in art , Dante , Michaelangelo , Marlowe
他的 风格 是 那 的 这 伟大的 升华 创造者 在 艺术 , 但丁 , 米开朗基罗 , 马洛
;
;
;
;
他的风格与艺术史上伟大的崇高创作者, 如但丁、米开朗基罗、马洛的风格相似;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˈmeni] [ə; eɪ] " [ˈmɑːtɪ] [laɪn] " .
it has many a " mighty line " .
它 有 许多 一个 " 强大的 线 " .
它有很多“精彩的台词”。

[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [ˈhevəns] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] ; [mɔːr] ,
His subjects are the Earth , the Heavens , the things under the Earth ; more ,
他的 主题 是 这 地球 , 这 天 , 这 事物 在下面 这 地球 ; 更多的 ,
他的臣民包括大地、苍穹、地下的一切; 此外,

[hi:; hi] [r'vi:lz] [ə; ei] [ˈpriəd] [ʌv; əv] [ʌnsə'spektɪd] [æn'tɪkwəti] , [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ɡɒdz] ['bi:ɪŋ]
he reveals a period of unsuspected antiquity , the present order of gods being
他 揭示 一个 时期 的 意想不到的 古代 , 这 展示 命令 的 神 存在
[jʌŋ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪnɪk'spɪriənst] .
young and somewhat inexperienced .
年轻的 和 有些 缺乏经验 .

他揭示了一段不为人知的古老时期，当时的诸神秩序还很年轻，经验也略显不足。

[hi:; hi] ['kærɪz] [ju: 'es] [bæk] [tu:; tə] [kri'eɪ](ə)n] [ænd; ənd] [[oʊz] [ju: 'es][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)] ['di:ti:z] , [ɜ:rθ] ,
He carries us back to Creation and shows us the primeval deities , Earth ,
他 携带 我们 后退 到 创建 和 演出 我们 这 原始 神灵 , 地球 ,
[naɪt] , [nə'sesəti] ,
Night , Necessity ,
夜晚 , 必要性 ,

他带领我们回到创世之初，向我们展示了原始神祇、大地、黑夜、必然性。

[fert] , [ˈpaʊəz] ['sɪmpli] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['θɔ:tləs] [men] .
Fate , powers simply beyond the knowledge of ordinary thoughtless men .
命运 , 权力 简单地 超过 这 知识 的 普通的 轻率 男人 .
命运，其力量远远超出了普通愚钝之人的认知。

[hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər][kæst][ɪn][ə; ei] ['mɑ:ti] [moʊld] ; [hi:; hi][tæps][ðə; ði] ['di:pəst] ['trædzɪk] [sprɪŋz] ;
His characters are cast in a mighty mould ; he taps the deepest tragic springs ;
他的 人物 是 投掷 在 一个 强大的 模具 ; 他 水龙头 这 最深处 悲惨 弹簧 ;
他笔下的人物形象鲜明，触及了最深层的悲剧情感；

[hi:; hi] ['ti:tʃɪz] [ðæt] [ɔ:l][ɪz][nɑ:t] [wel] [wen] [wi:; wi][ˈpra:spər] .
he teaches that all is not well when we prosper .
他 教导 那 全部 是 不是 出色地什么时候 我们 繁荣 .
他教导我们，即使我们一帆风顺，也并非一切都尽如人意。

[ðə; ði] ['θɔ:tləs] , [laɪt] - ['hɑ:tɪd] , ['sʌmwʌt] ['ʃæləʊ] [maɪnd] [wɪtʃ] [θɪŋks] [aɪ 'ti:][kæn; kən] [spi:k]
The thoughtless , light - hearted , somewhat shallow mind which thinks it can speak
这 轻率 , 光 - 心地 , 有些 浅的 头脑 哪个 思考 它 能 说话
, [θɪŋk] ,
, think ,
, 思考 ,

那种轻浮、肤浅、自以为能说话、能思考的头脑，

[ænd; ənd][ækt] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] ['rendər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ni:dz] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] [stɜ:rn][ˈtɑ:nɪk]
and act without having to render an account needs the somewhat stern tonic
和 行为 没有 拥有 到 使成为 一个 帐户 需求 这 有些 船尾 补品
[ʌv; əv] [ði:z] ['sev(ə)n][ˈdra:məz] ;
of these seven dramas ;
的 这些 七 电视剧 ;

而不必承担任何后果就采取行动，需要这七部戏剧所给予的某种严厉的警示；

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['tʃeɪsnd] ['ɪntu:][sʌm; səm][sə'braɪəti][ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [les]
it may be chastened into some sobriety and learn to be a little less
它 可能 是 受了教训 进入 一些 清醒 和 学习 到 是 一个 小的 较少的
['flɪpənt] [ænd; ənd] [ɪ'revərənt] .
flippant and irreverent .
轻浮的 和 不敬的 .

它或许会因此变得有些拘谨，学会少些轻浮和不敬。

['i:skɪləs] - ['ɪnfluəns] [ɪz] ['ræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'si:n] [kaɪnd] .
Aeschylus ' influence is rather of the unseen kind .
埃斯库罗斯 - 影响 是 相当 的 这 看不见 种类 .

埃斯库罗斯的影响更多的是一种看不见摸不着的影响。

[hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɔːftɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːtɪ][ˈɔːf(ə)n] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] .
His genius is of a lofty type which is not often imitated .
他的 天才 是 的 一个 高远 类型 哪个 是 不是 经常 模仿 .

他的才华属于一种高超的境界，很少有人能模仿。

[dɪˈmændɪŋ] [ˈraɪtʃəsənəs] , [ˈdʒʌstɪs] , [ˈpaɪəti] , [ænd; ənd][hjuːˈmɪləti] ,
Demanding righteousness , justice , piety , and humility ,
要求 义 , 正义 , 虔诚 , 和 谦逊 ,
要求正直、公正、虔诚和谦逊，

[hiː; hi] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ˈhiːbruː] [ˈprɒfɪts] [huː] [sɔː] [gɑːd][ænd; ənd][dɪd][nɑːtɪ][daɪ] .
he belongs to the class of Hebrew prophets who saw God and did not die .
他 属于 到 这 班级 的 希伯来语 先知 WHO 锯 上帝 和 做过 不是 死 .
他属于那些见过上帝却没有死去的希伯来先知之列。

[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] : —
TRANSLATIONS : —
翻译 : —

译文： —

[mɪs] [ˈswɑːŋ,wɪk] ; [iː] . [diː] . [ə; eɪ] . [ˈmɔːrs,hed] ; [ˈkæmbl] ([ɔːl][ɪn] [vɜːrs]) .
Miss Swanwick ; E . D . A . Morshead ; Campbell (all in verse) .
错过 斯旺威克 ; E . D . 一个 . 莫尔斯黑德 ; 坎贝尔 (全部 在 诗) .
斯旺威克小姐；EDA 莫斯黑德；坎贝尔（均为诗歌形式）。

[ˈpeɪli] ([ˈproʊz]) .
Paley (prose) .
佩利 (散文) .

佩利（散文）。

[ˈvɜːrɜ(ə)nɜz][ˈɔːlsoʊ] [əˈpɪr] [ɪn] - [ɪˈdɪʃnɜz] [ʌv; əv] [ˈseprət] [pleɪz] ([mækˈmɪlən]) .
Versions also appear in Verrall's editions of separate plays (Macmillan) .
版本 还 出现 在 - 版本 的 分离 演出 (麦克米伦) .
Verrall 编辑的独立戏剧版本（Macmillan）中也有这些版本。

[æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [ˈvɑːljəm] [kɔːld] [griːk] [ˈtrædzədɪ][baɪ][dʒiː] . [ˈnɔrwɒd] ([ˈmɛθjuːən]) [kənˈteɪnz] [ə; eɪ]
An admirable volume called Greek Tragedy by G . Norwood (Methuen) contains a
一个 令人钦佩的 体积 称为 希腊语 悲剧 经过 G . 诺伍德 (梅休恩) 包含 一个
[ˈsʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ˈdræmətɪst] .
summary of the latest views on the art of the Athenian dramatists .
概括 的 这 最新的 浏览 在 这 艺术 的 这 雅典 剧作家 .

G·诺伍德 (G. Norwood) 所著的《希腊悲剧》（Methuen 出版社）是一部令人钦佩的著作，其中总结了关于雅典剧作家艺术的最新观点。

[siː] [ˈsaiməndz, ˈsiməndz] - [griːk] [ˈpoʊəts][æz; əz] [əˈbʌv] .
See Symonds ' Greek Poets as above .
看 西蒙兹 - 希腊语 诗人 作为 多于 .
参见上文西蒙兹的《希腊诗人》。

[ˈsɒfəkliːz]
SOPHOCLES
索福克勒斯

索福克勒斯

[ɪn] [ˈiːskɪləs] - [ˈdraːməz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] [tendɪd] [tuː; tə],[oʊvərˈraɪd][ˈhjuːmən] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti]
In Aeschylus ' dramas the will of the gods tended to override human responsibility
在 埃斯库罗斯 - 电视剧 这 将要 的 这 神 倾向于 到 覆盖 人类 责任
.
.
.
在埃斯库罗斯的戏剧中，神的意志往往凌驾于人类的责任之上。

[æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ɪːfɛktəd, ɪːfɛktɪd][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ˈriːəl]
An improvement could be effected by making the personages real
一个 改进 可以 是 受影响 经过 制作 这 人物 真实的
[ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soulz] ;
captains of their souls ;
队长 的 他们的 灵魂 ;
可以通过让人物真正成为自己灵魂的掌控者来改善这种情况；

[ˈdraːmə] [ˈniːdɪd] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
drama needed bringing down from heaven to earth .
戏剧 需要 带来 向下 从 天堂 到 地球 .
戏剧需要从天上带到人间。
[ðɪs] [ˈpraːses] [wʌz; wəz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ɪːfɛktəd, ɪːfɛktɪd][baɪ] [ˈsɒfəkliːz] .
This process was effected by Sophocles .
这 过程 曾是 受影响 经过 索福克勒斯 .
这一过程是由索福克勒斯促成的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrɪn][æt; ət] [kəˈlɛjnəs] , [nɪr] [ˈæθənz] , [ɪn] - , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [səˈsaɪəti][ɪn]
He was born at Colonus , near Athens , in 495 , mixed with the best society in
他 曾是 出生 在 结肠 , 靠近 雅典 , 在 - , 混合 和 这 最好的 社会 在
[,periˈkliːən] [taɪmz] ,
Periclean times ,
珀里克莱恩 时代 ,
他于公元前495年出生于雅典附近的科洛诺斯，是伯里克利时代上流社会的一员。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ædˈmɪnɪstreɪtɜːz] [huː] [kənˈtroʊld] [ðə; ði]
was a member of the important board of administrators who controlled the
曾是 一个 成员 的 这 重要的 木板 的 管理员 who 受控 这
[ˈdiːljən] [liːg] ,
Delian League ,
德利安 联盟 ,
曾是控制提洛同盟的重要管理委员会成员，

[ðə; ði] [ˈnuːkliəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ˈempaɪər] , [ænd; ænd] [kəmˈpouzɪd] [ˈoʊvər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈtrædʒədi] .
the nucleus of the Athenian Empire , and composed over one hundred tragedies .
这 核 的 这 雅典 帝国 , 和 由 超过 一 百 悲剧 .
他是雅典帝国的核心人物，并创作了一百多部悲剧。
[ɪn] - [hiː; hi] [dɪˈfiːtɪd] [ˈɪːskiləs] ,
In 468 he defeated Aeschylus ,
在 - 他 战败 埃斯库罗斯 ,
公元前468年，他击败了埃斯库罗斯。

[wʌn] [ðə; ði][fɜːrst] [praɪz] [ˈtwenti] - [tuː] [taɪmz] [ænd; ænd][ˈleɪtər][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [mɔːr]
won the first prize twenty - two times and later had to face the more
韩元 这 第一的 奖 二十 - 二 时代 和 之后 有 到 脸 这 更多的
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˌɑːpəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ænd; ænd] [ˈrestləs] [ˈspɪrɪt] [huːz] [tʃiːf] [ˈspuːksmən] [wʌz; wəz]
formidable opposition of the new and restless spirit whose chief spokesman was
强大 反对 的 这 新的 和 不安 精神 谁 首席 发言人 曾是
[jʊˈrɪpədiːz] .
Euripides .
欧里庇得斯 .

他曾二十二次获得一等奖，后来不得不面对来自新兴不安分的精神的更强大的反对力量，而欧里庇得斯正是这种精神的主要代言人。
[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ˈfɔːrtɪ] [ˈjɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈdræmətɪst] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ,
For nearly forty years he was taken to be the typical dramatist of Athens ,
为了 几乎 四十 年 他 曾是 已采取 到 是 这 典型的 剧作家 的 雅典 ,
近四十年来，他一直被认为是雅典的典型剧作家。

[ˈbiːɪŋ] [ˈnɪkˌneɪmd] " [ðə; ði] [biː] " ; [hɪz; ɪz][drəˈmætɪk] [ˈpaʊə-z] [ˈʃʊd] [noʊ] [əˈbeɪtmənt] [ʌv; əv] [ˈvɪɡər] [ɪn]
being nicknamed " the Bee " ; his dramatic powers showed no abatement of vigour in
存在 绰号 " 这 蜜蜂 " ; 他的 戏剧性 权力 显示 不 减排 的 活力 在
[oʊld][eɪdʒ] ,
old age ,
老的 年龄 ;

他被昵称为“蜜蜂”；他的戏剧才能在晚年也丝毫没有减退。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈedɪpəs] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈɪʃuː] .
of which the Oedipus Coloneus was the triumphant issue .
的 哪个 这 俄狄浦斯 - 曾是 这 凯 问题 .

其中《俄狄浦斯王》是一部杰作。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈɑːnərz] .
He died in 405 , full of years and honours .
他 死亡 在 - , 满的 的 年 和 荣誉 .

他于公元405年去世，享年高寿，功勋卓著。

[ˈpraːvɪdəns] [hæz; həz] [ɔːˈdeɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrt] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːz] [ˈtjuːtɪləri] [ˈɡɑːdəs]
Providence has ordained it that his art , like his country's tutelary goddess
普罗维登斯 有 受戒 它 那 他的 艺术 , 喜欢 他的 该国的 保护 女神
[əˈθiːnə] ,
Athena ,
雅典娜 ,

天意注定他的艺术，就像他国家的守护女神雅典娜一样，

[ʃʊd; ʃəd] [step] [ˈpɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [ˈfʊli] [ɑːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ɪts] [kriˈeɪtər] .
should step perfect and fully armed from the brain of its creator .
应该 步 完美的 和 完全 武装 从 这 脑 的 它是 创作者 .

应该完美无瑕，并且从创造者的脑海中全副武装。

[ðə; ði] [ænˈtɪɡəni] , [prəˈduːst] [ɪn] - , [dɪˈskʌs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈprɔːbləms] [ʌv; əv][ˈsɪvɪlaɪzd]
The Antigone , produced in 440 , discusses one of the deepest problems of civilised
这 安提戈涅 , 生产 在 - , 讨论 一 的 这 最深处 问题 的 文明
[laɪf] .
life .
生活 :

《安提戈涅》创作于公元前440年，探讨了文明生活中最深刻的问题之一。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [huː] [əˈsɔːltɪd] [θiːbz] [ˌpɑːlɪˈnaɪˌsiːz] - [ˈbɑːdɪ]
On the morning after the defeat of the Seven who assaulted Thebes Polyneices ' body
在 这 早晨 后 这 击败 的 这 七 WHO 袭击 底比斯 波吕尼克斯 - 身体
[leɪ] [ˌdɪsˈɒnəd] [ænd; ənd] [ˈʌnˈberɪd] ,
lay dishonoured and unburied ,
躺 蒙羞 和 未掩埋的 ,

在攻打底比斯的七勇士战败后的第二天早上，波吕尼克斯的尸体无人埋葬，死状凄惨。

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ˈkæriən] [bɜːrdz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɡerts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]
a prey to carrion birds before the gates of the city which had been his
一个 猎物 到 腐肉 鸟类 前 这 大门 的 这 城市 哪个 有 到过 他的
[hoʊm] .
home .
家 :

他成了他曾经的家乡——那座城市的城门前的食腐鸟的猎物。

[hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɪstər] , [ænˈtɪɡəni] [ænd; ənd] [ɪzˈmiːni] , [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈiːdɪkt] [wɪtʃ] [fəˈbɪdz] [hɪz; ɪz] [ˈberiəl] .
His two sisters , Antigone and Ismene , discuss the edict which forbids his burial .
他的 二 姐妹 , 安提戈涅 和 伊斯墨涅 , 讨论 这 法令 哪个 禁止 他的 葬礼 .

他的两个姐姐安提戈涅和伊斯墨涅正在讨论禁止埋葬他的法令。

[ɪz'mi:ni] , [ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['tɪmɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] , [ɪn'tendz] [tu:; tə] [ə'bei] [aɪ 'ti:] ,
Ismene , the more timid of the two , intends to obey it ,
伊斯墨涅 , 这 更多的 胆小 的 这 二 , 意图 到 服从 它 ,
伊斯墨涅是姐妹俩中较为胆怯的一个, 她打算服从命令。

[bʌt; bət] [æn'tɪgə,nɪ:z] [strɔ:ŋgər] ['kærəktər] ['raɪzɪz][ɪn] [rɪ'beljən] .
but Antigone's stronger character rises in rebellion .
但 安提戈涅的 更强 特点 上升 在 叛乱 .
但安提戈涅更坚强的性格促使她奋起反抗。

[lɔ:s] [ʌv; əv] ['beriəl] [wʌz; wəz][ðə; ði][moust] [ɔ:f(ə)l] [feit] [wɪt] [kʊd; kəd][,əʊvər'teɪk][ə; eɪ] [gri:k] — [br'fɔ:r]
Loss of burial was the most awful fate which could overtake a Greek — before
损失 的 葬礼 曾是 这 最多 可怕 命运 哪个 可以 超过 一个 希腊语 — 前
[hi:; hi][daɪd] ['sɒfəkli:z] [wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kən'dem] [ten] ['dʒenrəlz] [tu:; tə] [deθ]
he died Sophocles was to see his country condemn ten generals to death
他 死亡 索福克勒斯 曾是 到 看 他的 国家 谴责 十 将军们 到 死亡
[fɔ:r; fər] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['beriəl] [raɪts] ,
for neglect of burial rites ,
为了 忽视 的 葬礼 仪式 ,

对于希腊人来说, 失去葬礼是最可怕的命运——索福克勒斯去世前, 亲眼目睹他的国家因疏忽葬礼仪式而判处十名将军死刑。
[ðooʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['brɪliəntli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] .
though they had been brilliantly successful in a naval engagement .
尽管 他们 有 到过 精彩 成功的 在 一个 海军 订婚 .
尽管他们在海战中取得了辉煌的胜利。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ə'bei] [æn'tɪgəni] [wʊd] [daɪ] .
Rather than obey Antigone would die .
相当 比 服从 安提戈涅 会 死 .
安提戈涅宁愿死也不服从。

" ['beri] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] ; [aɪ] [wɪl] [laɪ][ɪn] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brʌðər] [aɪ] [lʌv] ,
" **Bury him I will ; I will lie in death with the brother I love ,**
" 埋葬 他 我 将要 ; 我 将要 说谎 在 死亡 和 这 兄弟 我 爱 ,
“我必埋葬他; 我必与我所爱的兄弟同葬。”

[ˈsɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [kɔ:z] .
sinning in a righteous cause .
犯罪 在 一个 正义 原因 .
为了正义的事业而犯罪。

[fɑ:ɹ][lɔ:ŋgər][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪt] [aɪ]
Far longer is the time in which I
远的 更长 是 这 时间 在 哪个 我
更长的时间.....

[mʌst; məst] [pli:z] [ðə; ði] [ded] [ðæn; ðən][men][ɑ:n] [ɜ:rθ] , [fɔ:r; fər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər][aɪ]
must please the dead than men on earth , for among the former I
必须 请 这 死的 比 男人 在 地球 , 为了 之中 这 以前的 我
必须取悦死者胜过取悦世人, 因为在前者中, 我

[ʃæl; ʃəl] [dwel] [fɔ:r; fər]['evər] .
shall dwell for ever .
将 住 为了 曾经 .
将永远居住。

[du:] [ðəʊ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ði:] , [hoʊld][ɪn] [dɪs'ɑ:nər]
Do thou , if it please thee , hold in dishonour
做 你 , 如果 它 请 你 , 抓住 在 羞辱
你若愿意, 就将其视为耻辱吧。

[wʌt] [ɪz] ['ɑ:nə-d] [baɪ] ['hev(ə)n] .
what is honoured by Heaven .
什么 是 荣幸 经过 天堂 .

上天所尊崇的。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædzədi] , [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn][['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ]
" **Here is the source of the tragedy , the will of the individual in conflict with**
" 这里 是 这 来源 的 这 悲剧 , 这 将要 的 这 个人 在 冲突 和
[ɪ'stæblɪft] [ə'θɔ:rəti] .
established authority .
已确立的 权威 .

“这就是悲剧的根源，个人的意志与既定的权威发生了冲突。”

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['θi:bən] ['eldəz] ['entərz] , ['sɪŋɪŋ] [æŋ; ən][oʊd][ʌv; əv] [dɪˈlɪvərəns] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ;
A chorus of Theban elders enters , singing an ode of deliverance and joy ;
一个 合唱 的 底比斯 长者 进入 , 歌唱 一个 颂 的 解救 和 喜悦 ;
一群底比斯长老唱着一首颂扬解脱和喜悦的颂歌入场；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmənd] [baɪ]['kri:ɔn] , [ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] , [ˈʌŋk(ə)] [ʌv; əv] ['edɪpəs] - ['tʃɪldrən] .
they have been summoned by Creon , the new King , uncle of Oedipus ' children .
他们 有 到过 被召唤 经过 克瑞翁 , 这 新的 国王 , 叔叔 的 俄狄浦斯 - 孩子们 .
他们被新国王克瑞翁召见，克瑞翁是俄狄浦斯子女的叔叔。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ['kri:ɔn] [steɪts] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [vju:] .
Full of the sense of his own importance Creon states the official view .
满的 的 这 感觉 的 他的 自己的 重要性 克瑞翁 各州 这 官方的 看法 .
克瑞翁自视甚高，发表了官方观点。

[pɑ:lɪˈnaɪsɪ:z][ɪz][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈʌnˈberɪd] .
Polyneices is to remain unburied .
波吕尼克斯 是 到 保持 未掩埋的 .

波吕尼克斯将不被埋葬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

希腊作家(Authors of Greece)

第5/13页

" [ˈeni] [mæn] [hu:] [kənˈsɪdəz] [ˈpraɪvət] [ˈfrendʃɪp] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən]
" **Any man who considers private friendship to be more important than**
" 任何 男人 WHO 考虑 私人的 友谊 到 是 更多的 重要的 比
任何认为私人友谊比.....更重要的人

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [nɔ:t]
the State is a man of naught .
这 状态 是 一个 男人 的 零 .

国家是无足轻重的。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔ:l] - [ˈsi:ɪŋ] [zju:s; zu:s][aɪ] [wʊd]
In the name of all - seeing Zeus I would
在 这 姓名 的 全部 - 看到 宙斯 我 会

以全知全能的宙斯的名义，我愿

[nɔ:t][hoʊld][maɪ] [tʌŋ] [ɪf] [aɪ] [sɔ:] [ˈru:ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
not hold my tongue if I saw ruin coming to the citizens instead of
不是 抓住 我的 舌头 如果 我 锯 废墟 未来 到 这 公民 反而 的

如果我看到民众即将遭受毁灭，我绝不会保持沉默。

[ˈseɪfti] , [nɔ:r] [wʊd] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfrend] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri:z] [ˈenəmi]
safety , nor would I make a friend of my country's enemy .
安全 , 也不 会 我 制作 一个 朋友 的 我的 该国的 敌人 .

为了安全起见，我也不会与国家的敌人交朋友。

[ʃʊr] [eɪˈem][aɪ]
Sure am I
当然 是 我

当然。

[ðæt] [aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [seɪvz] [ju:ˈes] ; [ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ˈkæɪrɪz] [ju:ˈes] ;
that it is the State that saves us ; she is the ship that carries us ;
那 它 是 这 状态 那 保存 我们 ; 她 是 这 船 那 携带 我们 ;

是国家拯救了我们；她是承载我们的船；

[wi:; wi] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrendʃɪps] [wɪˈðəʊt] [əʊvəˈtə:nɪŋ] [hɜ:r; hər]
we make our friendships without overturning her .
我们 制作 我们的 友谊 没有 推翻 她 .

我们建立友谊的同时，并没有与她反目成仇。

" [ðə; ði][ˈeldəz] [ˈprɑ:mɪs] [əˈbi:diəns]
" **The elders promise obedience ,**
" 这 长者 承诺 服从 ,

长老们承诺服从，

[bʌt; bət] [ɡreɪv] [nu:z] [ɪz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡɑ:rd] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [set][tu:; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] [kɔ:rps]
but grave news is reported by a guard who has been set to watch the corpse .
但 严重 消息 是 据报道 经过 一个 警卫 WHO 有 到过 放 到 手表 这 尸体 .

但一名奉命看守尸体的卫兵却带来了噩耗。

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ˈskætərd] [dʌst] [ˈlaɪtli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ded] [ænd; ænd] [dɪˈpɑ:rtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈli:vɪŋ]
Someone had scattered dust lightly over the dead and departed without leaving
某人 有 疏散 灰尘 轻轻 超过 这 死的 和 已离开 没有 离开

[ˈeni] [treɪs]
any trace ;
任何 痕迹 ;

有人在死者身上轻轻撒了些灰尘，然后不留一丝痕迹地离开了；

[ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] .

neither he nor his companions had done the deed .
两者都不 他 也不 他的 同伴 有 完毕 这 契据 .

他和他的同伴都没有做这件事。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [səˈdʒest] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈderəti; ˈdiːəti] , [ˈkriːɔn] [ˈænsər]

When the Chorus suggest that it is the work of some deity , Creon answers
什么时候 这 合唱 建议 那 它 是 这 工作 的 一些 神 , 克瑞翁 答案

[ɪn] [greɪt] [ɪmˈpeɪ](ə)ns] :

in great impatience :
在 伟大的 不耐烦 :

当合唱队暗示这是某个神灵的杰作时，克瑞翁极不耐烦地回答道：

" [siːs] , [lest] [ðəʊ] [biː; bi] [pruːvd] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][oʊld] .

" Cease , lest thou be proved a fool as well as old .
" 停止 , 免得 你 是 已证实 一个 傻子 作为 出色地 作为 老的 .

“住手吧，免得你既老又蠢。”

[ðaɪ] [wɜːrdz][ɑːr; ər]

Thy words are
你的 字 是

你的话语是

[ɪnˈtɔːlərəb(ə)l] [wen] [ðəʊ] [ˈseɪɪst] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz][kæən; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs]

intolerable when thou sayest that the gods can have a care of this
无法容忍 什么时候 你 萨耶斯特 那 这 神 能 有 一个 关心 的 这

当你说神明可以照看这一切时，这简直令人无法容忍。

[kɔːrps] .

corpse .
尸体 .

尸体。

[wʌt] , [hæv; həv] [ðeɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈɑːnər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

What , have they buried him in honour for his services to them ?
什么 , 有 他们 埋葬 他 在 荣誉 为了 他的 服务 到 他们 ?

什么？他们是为了表彰他为他们所做的贡献而将他安葬了吗？

[dɪd][hiː; hi][nɔːt] [kʌm] [tuː; tə][bɜːrɪn][ðer; ðər] [ˈpɪlərd] [ˈtempəlz] [ænd; ənd][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ænd; ənd]

Did he not come to burn their pillared temples and offerings and
做过 他 不是 来 到 烧伤 他们的 柱状 寺庙 和 供品 和

他难道不是来焚烧他们的柱庙和祭品的吗？

[ˈpriːsɪŋkts, ˈpriːsɪŋks][ænd; ənd] [ˈfætər] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːz] ?

precincts and shatter our laws ?
辖区 和 破碎 我们的 法律 ?

辖区并践踏我们的法律？

" [hiː; hi][ˈæŋgrəli] [θrʌsts] [ðə; ði] [ˈwaːtʃmən] [fɔːrθ] ,

" He angrily thrusts the watchman forth ,
" 他 愤怒地 推力 这 守望者 前进 ,

他愤怒地将守卫推出去，

[ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [əˈlaɪv] [ənˈles] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] .

threatening to hang him and his companions alive unless they find the culprit .
威胁 到 悬挂 他 和 他的 同伴 活 除非 他们 寻找 这 罪魁祸首 .

威胁说，如果他们不找到罪犯，就要把他和他的同伴活活绞死。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈmɑːvəlz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][mæn] .

" There are many marvels , but none greater than Man .
" 那里 是 许多 奇迹 , 但 没有任何 更大的 比 男人 .

“世间有很多奇迹，但没有比人类更伟大的奇迹。”

[hi:; hi] [krɒsɪz] [ðə; ði]
He crosses the
他 十字架 这

他穿过

[ˈwɪntri] [si:]
wintry sea
冬季 海

冬日的大海

, [hi:; hi] [werz] [əˈweɪ] [ðə; ði][hɑ:rd] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [plʌʊ] ,
, he wears away the hard earth with his plough , ensnareth
; 他 穿着 离开 这 难的 地球 和 他的 犁 ; 诱捕

他用犁铧犁开坚硬的土地，缠住

[ðə; ði] [laɪt] - [ˈhɑ:tɪd] [reɪs] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [kætʃɪθ] [ðə; ði][waɪld] [bi:sts] ,
the light - hearted race of birds , catcheth the wild beasts , trappeth
这 光 - 心地 种族 的 鸟类 , 捕捉 这 荒野 野兽 , 陷阱

轻快的鸟儿们，捕捉野兽，设陷阱

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] , [jɒʊkεθ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈwɪrɪŋ] [ɑ:ks] .
the things of the deep , yoketh the horse and the unwearying ox .
这 事物 的 这 深的 , 轭 这 马 和 这 不知疲倦 牛 .

深海之物，套上马和不知疲倦的牛。

[hi:; hi]
He
他

他

[hæθ] [tɔ:t] [hɪmˈself] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [θɔ:t] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] , [hæθ] [lɜ:rnt]
hath taught himself speech and thought swift as the wind , hath learnt
有 教授 他自己 演讲 和 想法 迅速 作为 这 风 , 有 学会了

他自学了说话和思考的速度，如风般迅捷，他学会了

[ðə; ði] [mudz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [laɪf][ænd; ənd][kæn; kən][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈɑ:fts] [ʌv; əv][ðə; ði][frɒ:st] ; [hi:; hi]
the moods of a city life and can avoid the shafts of the frost ; he
这 情绪 的 一个 城市 生活 和 能 避免 这 轴 的 这 霜 ; 他

他能体会城市生活的种种情绪，并能避开凛冽的寒风；他

[hæθ] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈpra:bləm] [seɪv] [deθ] — [ðoʊ] [dɪˈzi:z] [hi:; hi][kæn; kən]
hath a device for every problem save Death — though disease he can
有 一个 设备 为了 每一个 问题 节省 死亡 — 尽管 疾病 他 能

除了死亡之外，他有办法解决所有问题——尽管他可以治疗疾病。

[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

逃脱。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [ˈmu:vəθ] [tu:; tə] [ɪl] , [əˈgen] [tu:; tə] [gʊd] ; [hɪz; ɪz] [ˈsɪtɪz] [rɪr]
Sometimes he moveth to ill , again to good ; his cities rear
有时 他 移动 到 患病的 , 再次 到 好的 ; 他的 城市 后部

他时而作恶，时而行善；他的城市兴起

[ðeə; ðər] [ˈhedz] [wen] [ðeɪ] [ˈrevərəns] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz]
their heads when they reverence the laws and the gods
他们的 头部 什么时候 他们 尊敬 这 法律 和 这 神

当他们敬畏法律和神灵时，他们的头颅

; [hi:; hi]
; he wrecketh
; 他 破坏

他破坏了

[hɪz; ɪz] ['sɪti] [wen] [hiː; hi][ˈboʊldli] [fə'seɪks] [ðə; ði] [gʊd] .
his city when he boldly forsakes the good .
他的 城市 什么时候 他 大胆地 遗弃 这 好的 .

当他大胆地背弃良善时，他的城市就毁灭了。

[meɪ] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] - ['duːər] ['nevər]
May an evil - doer never
可能 一个 邪恶的 - 实干家 绝不

愿作恶者永不.....

[ʃer] [maɪ] [hɑːrθ] [ɔːr] [hɑːrt] .
share my hearth or heart .
分享 我的 炉 或者 心 .

分享我的炉火或我的心。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈmænz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpɑːlɪˈnaɪsɪːz] ,
" **Such is the ordinary man's view of the action of Polyneices** ,
" 这样的 是 这 普通的 男人的 看法 的 这 行动 的 波吕尼克斯 ,

这就是普通人对波吕尼克斯行为的看法。

[fɔːr; fər][ɪn] [ˈsɒfəkliːz] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌreprɪˈzents] [ˈævərɪdʒ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
for in Sophocles the Chorus certainly represents average public opinion .
为了 在 索福克勒斯 这 合唱 当然 代表 平均的 民众 观点 .

因为在索福克勒斯的作品中，合唱队无疑代表了普通民众的意见。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] ['kwɪkli] [ˈtʃælɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] [ænˈtɪɡəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] ,
It is quickly challenged by the entry of Antigone with the Watchman ,
它 是 迅速地 挑战 经过 这 入口 的 安提戈涅 和 这 守望者 ,

安提戈涅带着守望者出现，很快就对这一切提出了挑战。

[huːz] ['stɔːri] [ˈkriːɔn] ['heɪsənz] [əʊt][tuː; tə] [hɪr] .
whose story Creon hastens out to hear .
谁 故事 克瑞翁 加快 出去 到 听到 .

克瑞翁急忙跑出去听他的故事。

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [self] - [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [telz] [haʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði][gɜːrli][ɪn][ðə; ði]
With no little self - satisfaction the Watchman tells how they caught the girl in the
和 不 小的 自己 - 满意 这 守望者 讲述 如何 他们 捕捉 这 女孩 在 这

[ˌveri] [ækt][ʌv; əv] [ˌriˈpleɪsɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [ˈpɔːrɪŋ] [laɪˈbeɪŋ] [ˈoʊvər]
very act of replacing the dust they had removed and pouring libations over
非常 行为 的 替换 这 灰尘 他们 有 已移除 和 浇注 酒 超过

[ðə; ði] [ded] .
the dead .
这 死的 .

守望者颇为得意地讲述了他们如何当场抓住那个女孩，把他们移走的尘土重新放回原处，并向死者身上浇上祭酒。

[ænˈtɪɡəni] [ədˈmɪts] [ðə; ði] [diːd] .
Antigone admits the deed .
安提戈涅 承认 这 契据 .

安提戈涅承认了罪行。

[wen] [æskt] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [der] [dɪˈfaɪ][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrdɪnəns] , [ʃiː; ʃɪ][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] —
When asked how she dare defy the official ordinance , she replies —
什么时候 问 如何 她 敢 违抗 这 官方的 条例 , 她 回复 —

当被问及她怎敢违抗官方法令时，她回答说——

" [aɪˈtiː] [keɪm] [ˈniːðər] [frʌm; frəm][zjuːs; zuːs][nɔːr][frʌm; frəm][ˈdʒʌstɪs] , [nɔːr][dɪd][aɪ] [diːm] [ðæt] [ðəɪ]
" **It came neither from Zeus nor from Justice , nor did I deem that thy**
" 它 来了 两者都不 从 宙斯 也不 从 正义 , 也不 做过 我 认为 那 你的

“它既非来自宙斯，也非来自正义，我也不认为你的

[di'kri:z] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈpaʊər] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)] [kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈraɪd] [ðə; ði] [ˌʌnˈrɪtɪn]
decrees had such power that a mortal could override the unwritten
法令 有 这样的 力量 那 一个 凡人 可以 覆盖 这 不成文

法令的效力如此之大，以至于凡人也能凌驾于不成文的规定之上。

[ænd; ənd] [ˌʌnˈfeɪkən] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
and unshaken laws of Heaven .
和 坚定不移 法律 的 天堂 .

以及不可动摇的天道法则。

[ði:z] [hæv; həv] [nɔ:t] [ðer; ðər] [laɪf] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɔ:r]
These have not their life from now or
这些 有 不是 他们的 生活 从 现在 或者

这些生命从此不再延续。

[ˈjestərdeɪ] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ˌevərˈlæstɪŋ] , [ænd; ənd] [noʊ] [mæn] [noʊz] [wens] [ðeɪ] [hæv; həv]
yesterday , but from everlasting , and no man knows whence they have
昨天 , 但 从 永恒 , 和 不 男人 知道 何处 他们 有

昨日，却自亘古，无人知晓其从何而来。

[əˈpɪrd] .
appeared .
出现 .

出现了。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ˈlaɪkli] [ðæt] , [θru:] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈmænz] [wɪl] ,
It was not likely that , through fear of any man's will ,
它 曾是 不是 可能 那 , 通过 害怕 的 任何 男人的 将要 ,

不太可能是因为害怕任何人的意志，

[aɪ] [wʊd] [peɪ] [ˈhevənz] [ˈpenəlti] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪnˈfrɪndʒmənt] .
I would pay Heaven's penalty for their infringement .
我 会 支付 天 惩罚 为了 他们的 侵权 .

我愿为他们的侵权行为付出上天的代价。

[daɪ] [aɪ] [mʌst; məst] , [ˈi:v(ə)n]
Die I must , even
死 我 必须 , 甚至

我必须死，即使

[hædst] [ðəʊ] [meɪd] [noʊ] [ˌprɔ:kləˈmeɪʃ(ə)n] ; [ɪf] [aɪ] [daɪ] [bɪˈfɔ:r] [maɪ] [taɪm] , [aɪ] [kaʊnt]
hadst thou made no proclamation ; if I die before my time , I count
哈斯特 你 制成 不 公告 ; 如果 我 死 前 我的 时间 , 我 数数

你若未曾宣告；若我英年早逝，我算计

[ˌaɪ ˈti:] [ɔ:l] [geɪn] .
it all gain .
它 全部 获得 .

全部都得到了。

[ɪf] [maɪ] [ækt] [si:m] [ˈfɔ:li] [tu:; tə] [ði:] , [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ]
If my act seem folly to thee , maybe it is a foolish
如果 我的 行为 似乎 蠢事 到 你 , 或许 它 是 一个 愚蠢

如果我的行为在你看来是愚蠢的，也许它确实很愚蠢。

[dʒʌdʒ] [hu:] [kaʊnts] [ˌem ˈi:] [mæd] .
judge who counts me mad .
法官 WHO 计数 我 疯狂的 .

评判我是否疯狂的法官。

" [ˈkriːɒn][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz][ðæt][ðɪs][ɪz][ɪr][ˈɪnsələns] ; [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][ðæt][hiː; hi] , [ə; eɪ]
Creon **replies** **that** **this** **is** **sheer** **insolence** ; **it** **is** **an** **insult** **that** **he** , **a**
 克瑞翁 回复 那 这 是 透明 傲慢 ; 它 是 一个 侮辱 那 他 , 一个
 [mæn] ,
man ,
 男人 ,

克瑞翁回答说,这简直是莫大的侮辱;他作为一个人,竟然敢这样侮辱他,这简直是对他的侮辱。

[ˈʊd; ʃəd] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
should give way to a woman .
 应该 给 方式 到 一个 女士 .

应该让给女人。

[hɪː; hi] [ˈθretənz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [bəuθ][ˈgɜːlz] , [bʌt; bət] [ænˈtɪɡəni] [ɪz] [fʊr] [ðæt] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz]

He threatens to destroy both girls , but Antigone is sure that public opinion is

他 威胁 到 破坏 两个都 女孩们 , 但 安提戈涅 是 当然 那 民众 观点 是

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

with her ,

和 她 ,

他威胁要毁了这两个女孩，但安提戈涅确信舆论会站在她这边。

[ðʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mʊmənt][,ai 'ti:][ɪz] ['mʌzld] [θru:] [fɪr] .
though for the moment it is muzzled through fear .
 尽管 为了 这 片刻 它 是 戴口套 通过 害怕 .
 但目前它因恐惧而噤声。

[ɪz'mi:nɪ] [ɪz] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd] ['ɒfəz] [tu:; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ] ['sɪstə] ; [æn'tɪɡəni] [rɪ'fju:zɪz]
Ismene is brought in and offers to die with her sister ; Antigone refuses
 伊斯墨涅 是 带来 在 和 优惠 到 死 和 她 姐姐 ; 安提戈涅 拒绝
 [hɜ:r; həɪ] [ɔ:fə] ,
her offer ,
 她 提供 ,

伊斯墨涅被带进来，提出要和姐姐一起赴死；安提戈涅拒绝了她的提议。

[ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ] [əˈləʊn] [hæz; həz] [dɪˈzɜːrvd] [tʃæˈsaɪzmənt] .
insisting that she alone has deserved chastisement .
 坚持 那 她 独自的 有 应得的 惩罚 .
 她坚持认为只有她才应该受到惩罚。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [oʊd][ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [ɪk'stɪŋk(ə)n] [ʌv; əv] ['edɪpəs] - [reɪs] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] ,
In a second ode the gradual extinction of Oedipus ' race is described ,
在 一个 第二 颂 这 逐渐地 灭绝 的 俄狄浦斯 种族 是 描述 ,
 第二首颂歌描述了俄狄浦斯种族逐渐灭绝的过程。

owing to foolish word and insensate thought ,
欠款 到 愚蠢 单词 和 无知觉 想法 ,
由于愚蠢的言语和麻木的想法,

[fɔːr; fər] " [wen] ['hev(ə)n] [liːdz] [ə; ei][mæn][tuː; tə][ˈruːɪn][aɪ ˈtiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈiːv(ə)l][ɪz]
for " **when Heaven leads a man to ruin it makes him believe that evil is**
 为了 " 什么时候 天堂 线索 一个 男人 到 废墟 它 制作 他 相信 那 邪恶的 是
 [ɡʊd] " .
good " :
 好的 " :

因为“当上天引导一个人走向毁灭时，它会让他相信邪恶是好的”。

[ə; eɪ] [nu:] ['ɪntrəst] [ɪz] ['ædɪd] [baɪ] - [sʌn] ['hi:mən] , [ðə; ði] [ə'faɪənst] ['lʌvə] [ʌv; əv] [æn'tɪɡəni] ,
A new interest is added by Creon's son Haemon , the affianced lover of Antigone ,
 一个 新的 兴趣 是 额外 经过 - 儿子 海蒙 , 这 已订婚 情人 的 安提戈涅 ,
 克瑞翁的儿子海蒙, 也就是安提戈涅的未婚夫, 又给这段故事增添了新的变数。

[hu:] [kʌmz] [tu:; tə] [ˈɪntərvju:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
who comes to interview his father .
WHO 来 到 面试 他的 父亲 .

前来采访他父亲的人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪnstəns] [ɪn] [jʊərəˈpi:ən] [ˈdra:mə][ʌv; əv] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ˈmɑ:dərn]
This is the first instance in European drama of that without which much modern
这 是 这 第一的 实例 在 欧洲的 戏剧 的 那 没有 哪个 很多 现代的
[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrəʃʊr] [wʊd] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ɪgˈzɪstɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] — [ðə; ði] [ʌv]
literature would have little reason for existing at all — the love
文学 会 有 小的 原因 为了 现存的 在 全部 — 这 爱
[ˈelɪmənt] ,
element ,
元素 ,

这是欧洲戏剧中首次出现爱情元素，而如果没有爱情元素，许多现代文学作品就几乎没有存在的理由。

[ˈwaɪzli] [kept] [ɪn] [tʃek] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡri:ks] .
wisely kept in check by the Greeks .
明智地 保留 在 查看 经过 这 希腊人 .

被希腊人明智地遏制住了。

[ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [ˈkɑ:nflɪkt][ʌv; əv] [wɪlz] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði][draˈmætɪk] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ;
A further conflict of wills adds to the dramatic effect of the play ;
一个 更远 冲突 的 遗嘱 添加 到 这 戏剧性 影响 的 这 玩 ;

意志的进一步冲突增强了该剧的戏剧效果；

[ˈkri:ɔn] [ɪnˈsɪsts] [ɑ:n][ˈfɪliəl] [əˈbi:diəns] ,
Creon insists on filial obedience ,
克瑞翁 坚持 在 孝 服从 ,

克瑞翁坚持子女必须服从，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [kleɪm] [tu:; tə] [ru:l] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪf] [hi:; hi] [feɪlz] [tu:; tə][kənˈtroʊl][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli] .
for he cannot claim to rule a city if he fails to control his own family .
为了 他 不能 宣称 到 规则 一个 城市 如果 他 失败 到 控制 他的 自己的 家庭 .

如果连自己的家庭都管不好，又怎能称得上统治一座城市呢？

[ˈhi:mən] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜ:rtəsi] [ænd; ənd] [ˈdefərəns] ;
Haemon answers with courtesy and deference ;
海蒙 答案 和 礼貌 和 尊重 ;

海蒙礼貌而恭敬地回答；

[hi:; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz][brˈhaɪnd] [ænˈtɪɡəni] [ænd; ənd]
he points out that the force of public opinion is behind Antigone and
他 积分 出去 那 这 力量 的 民众 观点 是 在后面 安提戈涅 和

[səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈvju:] [meɪ] [pərˈhæps][bi:; bi] [ˈrɔ:ŋ] [brˈkæz, brˈkɔ:z][aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði]
suggests that the official view may perhaps be wrong because it is the
建议 那 这 官方的 看法 可能 也许 是 错误的 因为 它 是 这

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndəˈvɪdʒəwəlz][ˈdʒʌdʒmənt] .
expression of an individual's judgment .
表达 的 一个 个人的 判断 .

他指出，《安提戈涅》背后有公众舆论的支持，并暗示官方观点可能是错误的，因为它只是个人判断的表达。

[wen] [hi:; hi][ɪz] [hɪmˈself] [tʃɑ:rdʒd] [ðʌs] [dəˈrektli; daɪˈrektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveri] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi]
When he is himself charged thus directly with the very fault for which he
什么时候 他 是 他自己 带电 因此 直接地 和 这 非常 过错 为了 哪个 他
[kleɪmd] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ænˈtɪɡəni] ,
claimed to punish Antigone ,
声称 到 惩治 安提戈涅 ,

当他自己被直接指控犯有他声称要惩罚安提戈涅的同一罪行时，

[ˈkriːɔn] [ˈlets] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [get][ðə; ði] [ˈmæstəri] ;
Creon lets his temper get the mastery ;
克瑞翁 让我们 他的 脾气 得到 这 精通 ;

克瑞翁任由自己的脾气控制了局面；

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈkwɑːrəl] [ˈhiːmən] [pɑːrts][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [θret] [ðæt] [ðə; ði]
after a violent quarrel Haemon parts from him with a dark threat that the
后 一个 暴力 争吵 海蒙 部分 从 他 和 一个 黑暗的 威胁 那 这
[ˈgɜːlz] [deθ] [wɪl] [rɪˈmuːv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
girl's death will remove more than one person ,
女孩们 死亡 将要 消除 更多的 比 一 人 ,

在一次激烈的争吵后，海蒙与他分手，并阴险地威胁说，女孩的死将会除掉不止一个人。

[ænd; ənd] [vaʊz] [ˈnevər][tuː; tə] [krɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈdɔːrstep] [əˈgen] .
and vows never to cross his father's doorstep again .
和 誓言 绝不 到 又 他的 父亲的 家门口 再次 .

他发誓再也不会踏进父亲的家门一步。

[ænˈtɪɡəni] [ɪz] [suːn] [ˈkærid] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [duːm] ;
Antigone is soon carried away to her doom ;
安提戈涅 是 很快 携带 离开 到 她 厄运 ;

安提戈涅很快就被带往了她的厄运之地；

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈkævərn] [wɪˈðəʊt] [fuːd] .
she is to be shut up in a cavern without food .
她 是 到 是 关闭 向上 在 一个 洞穴 没有 食物 .

她将被关在山洞里，不给食物。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdaɪələʊg] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbjuːti] [ʃiː; ʃɪ] [kənˈfesɪz] [hɜːr; hər][ˈhjuːmən] [ˈwiːknəs] — [deθ] [ɪz] [nɪr] ,
In a dialogue of great beauty she confesses her human weakness — death is near ,
在 一个 对话 的 伟大的 美丽 她 坦白 她 人类 弱点 — 死亡 是 靠近 ,
在一段优美的对话中，她坦白了自己的人性弱点——死亡临近。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] [ˈbæniʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][laɪf] .
and with it banishment from the joys of life .
和 和 它 流放 从 这 喜悦 的 生活 .

随之而来的是被剥夺了享受生活乐趣的权利。

[ˈkriːɔn] [bɪdz][hɜːr; hər] [meɪk] [æn; ən][end] ; [hɜːr; hər][læst] [spiːtʃ] [kənˈkluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaɪr]
Creon bids her make an end ; her last speech concludes with a clear
克瑞翁 出价 她 制作 一个 结尾 ; 她 最后的 演讲 结束 和 一个 清除
[ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔːbləm] .
statement of the problem .
陈述 的 这 问题 .

克瑞翁命令她结束演讲；她的最后演讲以对问题的明确陈述作结。

[huː] [noʊz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [raɪt] ?
Who knows if she is right ?
WHO 知道 如果 她 是 正确的 ?

谁知道她说的是不是对的？

[ʃiː; ʃɪ][hɜːrˈself] [wɪl] [noʊ] [ˈæftər] [deθ] .
She herself will know after death .
她 她自己 将要 知道 后 死亡 .

她死后自然会知道。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [əːd] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [kənˈfes] [aɪˈtiː] ; [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] ,
If she has erred , she will confess it ; if the King is wrong ,
如果 她 有 犯错 , 她 将要 承认 它 ; 如果 这 国王 是 错误的 ,

如果她犯了错，她会承认；如果国王错了，

[ʃiː; ʃi] [preɪz] [hiː; hi] [meɪ] [naːt] [ˈsʌfə] [ˈgreɪtə] [wəʊz] [ðæn; ðən][hɜːr; hə] [oʊn] .
she prays he may not suffer greater woes than her own .
她 祈祷 他 可能 不是 遭受 更大的 烦恼 比 她 自己的 .
她祈祷他不要遭受比她更大的苦难。

[ə; eɪ] [riˈækʃ(ə)n] [naʊ] [əˈkɜːrɪz] .
A reaction now occurs .
一个 反应 现在 发生 .
现在发生了反应。

[taɪˈriːsiəs] , [ðə; ði][blaɪnd] [sɪr] , [siːks] [aʊt] [ˈkriːɔn] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Teiresias , the blind seer , seeks out Creon because of the failure of his
忒瑞西阿斯 , 这 瞎的 先知 , 寻找 出去 克瑞翁 因为 的 这 失败 的 他的
[ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [raɪts] ;
sacrificial rites ;
献祭 仪式 ;
盲先知忒瑞西阿斯因祭祀仪式失败而前来寻找克瑞翁;

[ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɑːr; ər] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] [blʌd] ,
the birds of the air are gorged with human blood ,
这 鸟类 的 这 空气 是 饱食 和 人类 血 ,
空中的飞鸟饱饮人血,

[ænd; ənd][feɪl][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈɔːgjəri] .
and fail to give the signs of augury .
和 失败 到 给 这 标志 的 预兆 .
并且没有发出任何预兆。

[hiː; hi][bɪdʒ] [ˈkriːɔn] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈsensɪz] [ænd; ənd][kwɪt][hɪz; ɪz] [ˈstʌbərnnəs] .
He bids Creon return to his right senses and quit his stubbornness .
他 出价 克瑞翁 返回 到 他的 正确的 感官 和 辞职 他的 固执 .
他劝克瑞翁恢复理智，停止固执己见。

[wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈmɑːkɪŋli] [əˈkjuːzɪz] [ðə; ði] [sɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [braɪbd] ,
When the latter mockingly accuses the seer of being bribed ,
什么时候 这 后者 嘲讽地 指控 这 先知的 存在 受贿 ,
当后者嘲讽地指责先知收受贿赂时,

[hiː; hi] [ləːnz] [ðə; ði] [dred] [ˈpʌnɪʃmənt] [hɪz; ɪz] [ˈɑːbstɪnəsi] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .
he learns the dread punishment his obstinacy has brought him .
他 学习 这 恐惧 惩罚 他的 固执 有 带来 他 .
他终于体会到了自己固执己见所带来的可怕惩罚。

" [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [naːt] [siː] [aʊt] [ˈmeni] [ˈhʌrɪŋ] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
" Know that thou shalt not see out many hurrying rounds of the sun
" 知道 那 你 应 不是 看 出去 许多 匆忙 回合 的 这 太阳
要知道，你将无法看到太阳匆匆旋转的许多圈。

[brɪˈfɔːr] [ðəʊ] [ʃælt] [ɡɪv] [wʌn] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðəɪn] [oʊn] [lɔɪnz] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
before thou shalt give one sprung from thine own loins in exchange
前 你 应 给 一 弹簧 从 你的 自己的 腰肉 在 交换
在你献出你亲生骨肉之前，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] , [wʌn][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] [tuː] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [hæst] [θɹʌst] [bɪˈlɒʊ]
for the dead , one in return for two , for thou hast thrust below
为了 这 死的 , 一 在 返回 为了 二 , 为了 你 哈斯特 推力 以下
为了死者，以一换二，因为你已深入地下

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] , [ˈpenɪŋ] [ʌp][hɜːr; hə] [ˈspɪrɪt][ɪn][ə; eɪ] [tuːm]
one of the children of the light , penning up her spirit in a tomb
一 的 这 孩子们 的 这 光 , 书写 向上 她 精神 在 一个 墓
光明之子之一，将她的灵魂囚禁于墓穴之中

[wið; wiθ] [dis'ɑ:nər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ki:p] [ə'blaɪ] [graʊnd] [ə; eɪ][ˈba:di] [ðæt] [bi'ɒŋz]
with dishonour , and thou keepest above ground a body that belongs
和 羞辱 , 和 你 最 多于 地面 一个 身体 那 属于
你以耻辱的方式，将属于你的尸体留在地上。

[tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [br'loʊ] , [wi'ðəʊt] [ɪts] [ʃer] [ʌv; əv][ˈfju:nərəlz] , [ʌn'reɪtʃəsli] ;
to the gods below , without its share of funerals , unrighteously ;
到 这 神 以下 , 没有 它是 分享 的 葬礼 , 不义地 ;
对下界诸神而言，没有得到应有的葬礼，这是不公正的；

[ˈwerfɔ:r] [ðə; ði] [leɪt] - [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ˈru:ɪnəs] [ɡɒdz] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
wherefore the late - punishing ruinous gods of death and the
因此 这 晚的 - 惩罚 毁灭性的 神 的 死亡 和 这
因此，迟来的惩罚性毁灭之神，以及死亡和.....

[ˈfjɒrɪz] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ði:] , [tu:; tə] [kætʃ] [ði:] [ɪn] [laɪk] [ˈægəni] .
Furies lie in wait for thee , to catch thee in like agonies .
复仇女神说谎 在 等待 为了 你 , 到 抓住 你 在 喜欢 痛苦 :
复仇女神正伺机而动，要将你捉拿归案，让你陷入极度痛苦之中。

" [kaʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈterər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][ʌn'du:][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
" **Cowed by the terror , the King hurries to undo his work ,**
" 胆怯 经过 这 恐怖 , 这 国王 匆忙 到 撤销 他的 工作 ,
“国王被恐惧吓倒，急忙撤销了自己的决定。”

[ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈpɪkæks] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [tu:m] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ˈgoʊɪŋ][wið; wiθ][ɔ:l] [spi:d] [tu:; tə]
calling for pickaxes to open the tomb and himself going with all speed to
呼叫 为了 镐 到 打开 这 墓 和 他自己 去 和 全部 速度 到
[set] [fri:] [ɪts] [ˈvɪktɪm] .
set free its victim .
放 自由的它是 受害者 :

他呼唤人们拿来镐头打开坟墓，自己则全速赶去解救被困者。
[ðə; ði] [ˈsi:kwəl] [ɪz][toʊld][baɪ][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [hu:] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] [straɪks] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [woʊ] .
The sequel is told by a messenger who at the outset strikes a note of woe .
这 续集 是 讲述 经过 一个 信使 WHO 在 这 开端 罢工 一个 笔记 的 悲哀 :
续集由一位信使讲述，信使一开始就带着悲伤的语气。

" [ˈkri:ɔn] [aɪ] [wʌns] [ˈenvɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈseɪvjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
" **Creon I once envied , for he was the saviour of his land , and was**
" 克瑞翁 我 一次 令人羡慕 , 为了 他 曾是 这 救主 的 他的 土地 , 和 曾是
“我曾羡慕克瑞翁，因为他是他国家的救星，而且

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
the father of noble children .
这 父亲 的 高贵 孩子们 :

高贵子嗣的父亲。
[naʊ] [ɔ:l][ɪz][lɔ:st] .
Now all is lost .
现在 全部 是 丢失的 :

现在一切都完了。
[wen] [men] [lu:z]
When men lose
什么时候 男人 失去

当男人输了

[ˈpleʒər] , [aɪ] [di:m] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [ə'laɪv] [bʌt; bət] [ˈmu:vɪŋ] [kɔ:psɪz] .
pleasure , I deem that they are not alive but moving corpses .
乐趣 , 我 认为 那 他们 是 不是 活 但 移动 尸体 :
恕我直言，我认为他们不是活人，而是会动的尸体。

[hi:p]
Heap
堆

堆

[ʌp] [welθ] [ænd; ənd][li:v; laiv][ɪn] ['kɪŋli] [steɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðər; ðær][ɪz][noʊ] ['pleʒər]
up wealth and live in kingly state , but if there is no pleasure
向上 财富 和 居住 在 王者 状态 , 但 如果 那里 是 不 乐趣
积累财富, 过上王室般的生活, 但如果没有快乐, 那就毫无意义。

[wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ] [ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ædəʊ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [rest] .
withal , I would not pay the worth of a shadow for all the rest .
此外 , 我 会 不是 支付 这 值得 的 一个 阴影 为了 全部 这 休息 .
然而, 其他的一切, 我连影子的价值都不愿意付出。

[ˈhi:mən] [ɪz] [ded] .
Haemon is dead .
海蒙 是 死的 .

海蒙死了。

" ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] , [jʊ'rɪdɪsi] [ðə; ði] [kwi:n] [kʌmz] [aʊt] , [ænd; ənd][bɪdz][hɪm; ɪm] [tel] [hɪz; ɪz] ['sto:ri]
" **Hearing the news , Eurydice the Queen comes out , and bids him tell his story**
" 听力 这 消息 , 欧律狄刻 这 女王 来 出去 , 和 出价 他 告诉 他的 故事
[ɪn] [fʊl] .
in full .
在 满的 .
“听到这个消息, 王后欧律狄刻出来, 命令他把事情的来龙去脉完整地讲出来。

['kri:ɔn] [faʊnd] ['hi:mən] [kla:spɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [æn'tɪɡəni] [hu:] [hæd; həd] [hʌŋ] [hɜ:r'self] .
Creon found Haemon clasping the body of Antigone who had hung herself .
克瑞翁 成立 海蒙 紧握 这 身体 的 安提戈涅 WHO 有 悬挂 她自己 .
克瑞翁发现海蒙抱着自缢身亡的安提戈涅的尸体。

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rdəɾəs] [ə'tæk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ; [wen] [aɪ 'ti:] [feɪld] ,
Seeing his father , he made a murderous attack on him ; when it failed ,
看到 他的 父亲 , 他 制成 一个 杀人犯 攻击 在 他 ; 什么时候 它 失败的 ,
他见到父亲后, 便对他发起了致命的攻击; 攻击失败后,

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][aɪ 'ti:] — [ðʌs] [ɪn] [deθ] [ðə; ði] [tu:] ['lʌvəz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
he drew his sword and fell on it — thus in death the two lovers were not
他 画 他的 剑 和 跌倒 在 它 — 因此 在 死亡 这 二 恋人 是 不是
[ˈsepəreɪtɪd] .
separated .
分开 .
他拔出剑, 倒在剑上——就这样, 即使死亡, 这对恋人也没有分离。

[ɪn][æn; ən] [ˈɑ:mɪnəs] [ˈsaɪləns][ðə; ði] [kwi:n] [dɪ'pa:ts] .
In an ominous silence the Queen departs .
在 一个 不祥的 沉默 这 女王 离开 .
女王在一片令人不安的寂静中离去。

['kri:ɔn] ['entəɾz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ˈbɑ:di] , [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌtərli] ['fætərd] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd]
Creon enters with his son's body , to be utterly shattered by a second and
克瑞翁 进入 和 他的 儿子的 身体 , 到 是 完全地 破碎 经过 一个 第二 和
[æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [blɒʊ] ,
an unexpected blow ,
一个 意外 吹 ,
克瑞翁抱着儿子的遗体进来, 却被第二次意想不到的打击彻底击垮。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz] [sleɪn] [hɜ:r'self] .
for his wife has slain herself .
为了 他的 妻子 有 被杀 她自己 .
因为他的妻子自杀了。

[ˈbrʊʊkən][ænd; ənd] [ˈhelpləs] [hi; hi] [ədˈmits] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [sɪŋ] [ɪn][kənˈkluːʒ(ə)n] : —
Broken and helpless he admits his fault , while the Chorus sing in conclusion : —
破碎的 和 无助 他 承认 他的 过错 , 尽管 这 合唱 唱歌 在 结论 : —

他心碎无助，承认了自己的过错，合唱团最后唱道：——

" [baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈhæpinəs] [ɪz] [ˈwɪzdəm] ; [men] [ʃʊd; ʃəd]
" By far the greatest part of happiness is wisdom ; men should
" 经过 远的 这 最 部分 的 幸福 是 智慧 ; 男人 应该
“幸福的最大组成部分是智慧；人应该

[ˈrevərəns] [ðə; ði][ɡɒd z] ; [ˈmɑːti] [pleɪɡz] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈmɑːti] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]
reverence the gods ; mighty plagues repay the mighty words of the
尊敬 这 神 ; 强大的 瘟疫 偿还 这 强大的 字 的 这
敬畏神明；可怕的瘟疫会报应神明的豪言壮语。

[ˈoʊvər] - [praʊd] , [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] .
over - proud , teaching wisdom to the aged :
超过 - 自豪的 , 教学 智慧 到 这 老年人 :
骄傲自大，向老年人传授智慧。

" [tuː; tə] [ˈiːskiləs] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðæt] [ˈlɑːrdʒli] [kənˈtroʊld] [menz][ækts][wʌz; wəz] [ˈdestəni] .
" To Aeschylus the power that largely controlled men's acts was Destiny .
" 到 埃斯库罗斯 这 力量 那 很大程度上 受控 男士 行为 曾是 命运 :
“在埃斯库罗斯看来，支配人类行为的主要力量是命运。”

[ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)][ˈkɑːntræst][ɪz][ˈvɪzəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈsɒfəkliːz] .
A notable contrast is visible in the system of Sophocles .
一个 值得注意的 对比 是 可见的 在 这 系统 的 索福克勒斯 :
索福克勒斯的体系中存在着明显的对比。

[ˈdestəni] [dʌz] [nɑːt] [dɪsəˈpɪr] , [ˈræðər] [aɪ ˈtiː] [rɪˈtaɪəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt]
Destiny does not disappear , rather it retires into the background of his thought .
命运 做 不是 消失 , 相当 它 退休 进入 这 背景 的 他的 想法 :
命运并没有消失，而是退居到他思想的背景中去。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈruːɪn][ɪz][ˈiːv(ə)l][ˈkɑʊns(ə)l] .
To him the leading cause of ruin is evil counsel .
到 他 这 领导 原因 的 废墟 是 邪恶的 法律顾问 :
在他看来，导致毁灭的主要原因是恶言恶语。

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] [ðɪs] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪz] [ˈdrɪvŋ] [hoʊm] .
Over and over again this teaching is driven home .
超过 和 超过 再次 这 教学 是 驱动 家 :
这一教义被反复强调。

[ɔːl][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkærəktərz] [ˈmen](ə)n [aɪ ˈtiː] , [ænˈtɪɡəni] , [ˈhiːmən] , [taɪˈriːsiəs] , [ænd; ənd] [wen]
All the leading characters mention it , Antigone , Haemon , Teiresias , and when
全部 这 领导 人物 提到 它 , 安提戈涅 , 海蒙 , 忒瑞西阿斯 , 和 什么时候
[aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪsriˈɡɑːdɪd] ,
it is disregarded ,
它 是 被忽视 ,
所有主要人物都提到了它，安提戈涅、海蒙、忒瑞西阿斯，但当它被忽视时，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmɔːrsləsli] [brɔːt] [hoʊm] [baɪ][dɪˈzæstər] .
it is remorselessly brought home by disaster .
它 是 冷酷无情 带来 家 经过 灾难 :
灾难无情地将这一点展现得淋漓尽致。

[ðə; ði][drə'mæti:k][geɪn][ɪz] [ˈɪnɔ:rməs] ; [ˈmænz] [ˈsɔ:rəuz] [ɑ:r; əɪ] [ə'skraɪbd] [praɪ'merəli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
The dramatic gain is enormous ; man's sorrows are ascribed primarily to his own
这 戏剧性 获得 是 巨大的 ; 男人的 悲伤 是 归因于 主要 到 他的 自己的
[læk] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ,
lack of judgment ,
缺少 的 判断 ,
这一重大进步是巨大的; 人类的苦难主要归因于自身判断力的不足。

[ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [ˈkærəktər] [teɪks] [ɑ:n][ə; eɪ] [mɔ:ɪr] [ˈhju:mən] [ˌeɪp] ,
the tragic character takes on a more human shape ,
这 悲惨 特点 需要 在 一个 更多的 人类 形状 ,
悲剧人物呈现出更人性化的形象,

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [mɔ:ɪr] [ˈnɪrli] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpɜ:sənz] [wi:; wi] [mi:t] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
for he is more nearly related to the ordinary persons we meet in our own
为了 他 是 更多的 几乎 有关的 到 这 普通的 人 我们 见面 在 我们的 自己的
[ɪkˈspɪriəns] .
experience .
经验 .
因为他与我们在日常生活中遇到的普通人更贴近。

[əˈnʌðər] [greɪt] [ædˈvæns] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] .
Another great advance is visible in the construction of the plot .
其他 伟大的 进步 是 可见的 在 这 建造 的 这 阴谋 .
另一个重大进步体现在剧情的构建上。

[aɪ ˈti:][ɪz] [mɔ:ɪr] [ˈverɪd] , [mɔ:ɪr] [ˈfleksəb(ə)l] ; [aɪ ˈti:] [ˈnevər] [si:sɪz] [dɪˈveləpɪŋ] ,
It is more varied , more flexible ; it never ceases developing ,
它 是 更多的 多种多样 , 更多的 灵活的 ; 它 绝不 停止 发展 ,
它更加多样化, 更加灵活; 它永不停歇地发展。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstɑ:pɪŋ] [ˌɔ:rt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈklaɪmæks] .
the action continuing to the end instead of stopping short at a climax .
这 行动 继续 到 这 结尾 反而 的 停止 短的 在 一个 高潮 .
剧情持续到结尾, 而不是在达到高潮后戛然而止。

[ˈfɜ:rðər] , [ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə][fɔ:lɪ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [mɔ:ɪr] [ˈhʌmb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Further , the Chorus begins to fall into a more humble position ,
更远 , 这 合唱 开始 到 落下 进入 一个 更多的 谦逊的 位置 ,
此外, 合唱团的立场也开始变得更加谦卑。

[aɪ ˈti:][ˈeksərsaɪzɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] ,
it exercises but little influence on the great figures of the plot ,
它 练习 但 小的 影响 在 这 伟大的 数据 的 这 阴谋 ,
它对剧情中的主要人物几乎没有影响。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [ˈmɪrər] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈspekteɪtər] .
being content to mirror the opinions of the interested outside spectator .
存在 内容 到 镜子 这 意见 的 这 感兴趣的 外部 旁观者 .
满足于反映感兴趣的外部观察者的观点。

[ˈtru:li] [ˈdra:mə][ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈmæstər][ʌv; əv][ɪtˈself] — " [ðə; ði] [ˈpleɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] " .
Truly drama is beginning to be master of itself — " the play's the thing " .
真的 戏剧 是 开始 到 是 掌握 的 本身 — " 这 戏剧的 这 事物 " .
戏剧确实开始掌控自身——“戏才是最重要的”。

[bʌt; bət][fa:r] [mɔ:ɪr] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ɪz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] .
But far more important is the subject of this play .
但 远的 更多的 重要的 是 这 主题 的 这 玩 .
但这部剧的主题更为重要。

[aɪˈti:] [ˈreɪzɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmoʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɒːbləms] [wɪt] [dɪˈmænd] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] ,
It raises one of the most difficult problems which demand a solution ,
它 提高 一 的 这 最多 难的 问题 哪个 要求 一个 解决方案 ,
它提出了一个亟待解决的最棘手的问题之一。

[ðə; ði] [ˌhaːmənaɪˈzeɪʃən] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈdʒʌdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [steɪt] [əˈθɔːrəti] .
the harmonisation of private judgment with state authority .
这 协调 的 私人的 判断 和 状态 权威 .
使私人判断与国家权威相协调。

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgroʊɪŋ] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] [ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] [æskz] [haʊ] [fɑːr] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ,
The individual in a growing civilisation sooner or later asks how far he ought to obey ,
这 个人 在 一个 生长 文明 很快 或者 之后 问 如何 远的 他 应该 到 服从 ,
在一个不断发展的文明中, 个人迟早会问自己应该服从到什么程度。

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːrd] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃənz] , [ˈweðər] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] [ɪz] [ˈevər] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] .
who is the lord over his convictions, whether disobedience is ever justifiable .
WHO 是 这 主 超过 他的 定罪 , 无论 不服从 是 曾经 合理的 .
谁能主宰自己的信念, 违抗命令是否永远都是正当的。

[ɪf] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪz] [rɔːŋ] [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ɪməˈræləti] [ˈeɪvɪdənt] ?
If a law is wrong how are we to make its immorality evident?
如果 一个 法律 是 错误的 如何 是 我们 到 制作 它是 不道德 明显 ?
如果一项法律是错误的, 我们如何才能使其不道德之处显而易见?

[ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [wen] [ə; eɪ] [ˈsentrəl] [əˈθɔːrəti] [ɪz] [ˈkwestʃənd] [ɔːr] [ˈluːzɪz] [ɪts] [hoʊld] [ɑːn] [menz] [əˈliːdʒəns] ,
In an age when a central authority is questioned or loses its hold on men's allegiance ,
在 一个 年龄 什么时候 一个 中央 权威 是 被质问 或者 失败 它是 抓住 在 男士 忠诚 ,
在一个中央权威受到质疑或失去民众忠诚的时代,

[ðɪs] [ˈpraːbləm] [wɪl] [ɪmˈpɪriəsli] [dɪˈmænd] [æn; ən] [ˈænsər] .
this problem will imperiously demand an answer .
这 问题 将要 专横跋扈 要求 一个 回答 .
这个问题迫切需要得到解答。

[wen] [ˈjʊrəp] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈslʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
When Europe was aroused from the slumber of the Middle Ages and the
什么时候 欧洲 曾是 被唤醒 从 这 睡眠 的 这 中间 年龄 和 这
[ˈspɪrɪtʃuəl] [əˈθɔːrəti] [wɪt] [hæd; həd] [ˈɡʌvənd] [aɪˈtiː] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz] [wʌz; wəz] [ˈætərd] ,
spiritual authority which had governed it for centuries was shattered ,
精神 权威 哪个 有 受统治 它 为了 几个世纪 曾是 破碎 ,
当欧洲从中世纪的沉睡中苏醒过来, 统治它几个世纪的精神权威被摧毁时,

[ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] [æz; əz] [ðæt] [wɪt] [ænˈtɪɡəni] [kleɪmd] [wʌz; wəz] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [baɪ]
the same right of resistance as that which Antigone claimed was insisted upon by
这 相同的 正确的 的 反抗 作为 那 哪个 安提戈涅 声称 曾是 坚持 之上 经过
[ˈveriəs] [rɪˈfɔːməz] .
various reformers .
各种各样的 改革者 .
安提戈涅所主张的那种抵抗权, 也得到了许多改革者的坚持。

[aɪˈtiː] [dɪd] [nɔːt] [feɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪˈtiː] [ˈtrædʒɪk] [ˈkɔːnsɪkwensɪz] ,
It did not fail to bring with it tragic consequences ,
它 做过 不是 失败 到 带来 和 它 悲惨 结果 ,
它确实带来了悲剧性的后果。

[fɔːr; fər][ðə; ði] " ['paʊər] ['berəθ] [nɑːt][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][veɪn] " .
for the " power beareth not the sword in vain " .
为了 这 " 力量 怀雷斯 不是 这 剑 在 徒劳 " .
因为“强者并非徒然持剑”。

[ɪts] ['siːkwəl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrɪz] - [wɔːr] [wɪt] ['bɑːbəraɪz] ['sentrəl] ['dʒɜːrməni] ,
Its sequel was the Thirty Years ' War which barbarised central Germany ,
它是 续集 曾是 这 三十 年 - 战争 哪个 野蛮的 中央 德国 ,
它的后续战争是三十年战争，这场战争使德国中部地区陷入野蛮状态。

['liːvɪŋ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['biːɪŋs] [huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['hjuːmən] .
leaving in many places a race of savage beings who had once been human .
离开 在 许多 地方 一个 种族 的 野蛮的 生物 WHO 有 一次 到过 人类 .
在许多地方，留下了一群曾经是人类，如今却野蛮残暴的生物。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪz] [rɪˈzɪstəns] [ɪz] [ˈpriːtʃt] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] ['duːti] .
In our own days resistance is preached almost as a sacred duty .
在 我们的 自己的 天 反抗 是 布道 几乎 作为 一个 神圣 责任 .
在当今时代，抵抗几乎被奉为神圣的职责。

[wiː; wi][hæv; həv] ['pæsɪv] [rɪˈzɪstərz] , [kɑːnʃi'lenʃəs] [əb'dʒektəz] , ['straɪkəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]
We have passive resisters , conscientious objectors , strikers and a host of
我们 有 被动的 抵抗者 , 尽责的 反对者 , 前锋 和 一个 主持人 的
[jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪktli] [edʒukeɪtɪd] ['pɜːsənz] ,
young and imperfectly educated persons ,
年轻的 和 不完美地 受过教育 人 ,
我们有消极抵抗者、良心拒服兵役者、罢工者，以及一大批受教育程度不高的年轻人。

[sʌm; səm] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['sɪriəs] ['paʊər] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] ,
some armed with the very serious power of voting ,
一些 武装 和 这 非常 严肃的 力量 的 表决 ,
有些人掌握着非常重要的投票权，

[huː] [kleɪm] [tuː; tə] [set][ðər; ðər] [wɪlz] [ɪn] [flæt] [ɑːpə'zɪ(ə)n] [tuː; tə] ['rekəg,naɪzd] [ə'θɔːrəti] .
who claim to set their wills in flat opposition to recognised authority .
WHO 宣称 到 放 他们的 遗嘱 在 平坦的 反对 到 已确认 权威 .
他们声称要公然违背公认的权威来制定自己的遗嘱。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [kɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði][sə'luːj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːbləm] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
One or two contributions to the solution of this problem may be found in the
一 或者 二 贡献 到 这 解决方案 的 这 问题 可能 是 成立 在 这
[æn'tɪgəni] .
Antigone .
安提戈涅 .

《安提戈涅》中或许能找到一两处解决此问题的思路。

[ðə; ði] ['sentrəl] [ə'θɔːrəti] [mʌst; məst][biː; bi] [pri'perd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɪts] ['iːdɪkts][ɑːr; ər][nɑːt] [brɪ'ləʊ]
The central authority must be prepared to prove that its edicts are not below
这 中央 权威 必须 是 准备 到 证明 那 它是 法令 是 不是 以下
[ðə; ði]['mɔːrəl] ['stændərd] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ;
the moral standard of the age ;
这 道德 标准 的 这 年龄 ;
中央当局必须准备好证明其法令不低于时代的道德标准；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [nɑːn] - [kəm'plaɪəns] [mʌst; məst][biː; bi] [bækt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]
on the other hand , non - compliance must be backed by the force of public
在 这 其他 手 , 非 - 遵守 必须 是 支持的 经过 这 力量 的 民众
[ə'pɪnjən] ;
opinion ;
观点 ;
另一方面，不遵守规定必须有公众舆论的支持；

[aɪˈtiː][mʌst; məst] [ʃʊʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈæk(ə)n][aɪˈtiː] [teɪks] [wɪl] [ˈʌltɪmətli] [brɪŋ] [ɡʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]
it must show that the action it takes will ultimately bring good to the whole
它 必须 展示 那 这 行动 它 需要 将要 最终 带来 好的 到 这 所有的
[kəˈmjʊːnəti] .
community .
社区 .

它必须证明其采取的行动最终将给整个社区带来好处。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [juːz][tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][soʊ - [kɔːld] [ˈkɑːnʃəns] [ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən]
It is of little use to appeal to the so - called conscience unless we can
它 是 的 小的 使用 到 上诉 到 这 所以 - 称为 良心 除非 我们 能
[prəˈduːs] [sʌm; səm] [krəˈden](ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːpər] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] [ʌv; əv] [ðæt]
produce some credentials of the proper training and enlightenment of that
生产 一些 证书 的 这 恰当的 训练 和 启示 的 那
[ˈræðər] [veɪg] [ænd; ənd][ʌnˈsɜːrt(ə)n][ˈfæk(ə)lti] ,
rather vague and uncertain faculty ,
相当 模糊的 和 不确定 学院 ,

除非我们能够拿出一些证明，证明我们对这种相当模糊和不确定的能力进行了适当的训练和启迪，否则诉诸所谓的良知是没什么用的。

[huːz] [ˈnɔːrm(ə)] [ˈpraːvɪns] [ɪz][tuː; tə] [kənˈdem] [rɔːŋ] [æktɪs] , [nɑːt][tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [lɔː] - [ˈbreɪkɪŋ] .
whose normal province is to condemn wrong acts , not to justify law - breaking .
谁 普通的 省 是 到 谴责 错误的 行为 , 不是 到 证明合法 法律 - 打破 .
其职责是谴责错误行为，而不是为违法行为辩护。

[moʊst] [rɪˈzɪstərz] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ænˈtɪɡəni] , [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
Most resisters talk the very language of Antigone , appealing to the will of
最多 抵抗者 讲话 这 非常 语言 的 安提戈涅 , 上诉 到 这 将要 的
[ˈhev(ə)n] ;
Heaven ;
天堂 ;

大多数抵抗者说的都是安提戈涅式的语言，诉诸于上天的意志；

[wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pruːv] [æz; əz] [sætɪsˈfæktərəli] [æz; əz][fiː; ʃi][dɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [brˈhaɪnd]
would that they could prove as satisfactorily as she did that the power behind
会 那 他们 可以 证明 作为 令人满意地 作为 她 做过 那 这 力量 在后面
[ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [wɪt] [ˈɡʌvənz] [ðə; ði][wɜːrld] [ɪn] [ˈraɪtʃəsnəs] .
them is that which governs the world in righteousness .
他们 是 那 哪个 统治 这 世界 在 义 .

但愿他们也能像她一样令人信服地证明，他们背后的力量正是那以正义统治世界的力量。

[ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪmələr][ˈpraːbləm] [riːəˈpiəz] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪdʒæks] .
A somewhat similar problem reappears in the Ajax .
一个 有些 相似的 问题 再次出现 在 这 阿贾克斯 .
Ajax 也出现了类似的问题。

[ðɪs] [pleɪ] [ˈəʊpənz] [æt; ət] [ˈɜːrli] [dɑːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdaɪəlɔːɡ] [brɪˈtwiːn] [əˈθiːnə] , [huː] [ɪz] [ʌnˈsiːn] ,
This play opens at early dawn with a dialogue between Athena , who is unseen ,
这 玩 打开 在 早期的 黎明 和 一个 对话 之间 雅典娜 , who 是 看不见 ,
[ænd; ənd] [oʊˈdɪsiəs] ;
and Odysseus ;
和 奥德修斯 ;

该剧以黎明时分雅典娜（她看不见）与奥德修斯之间的对话开场；

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæz; həz] [treɪst] [ˈeɪdʒæks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [ˈæftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈmædnəs] [ɪn] [wɪt]
the latter has traced Ajax to his tent after a night of madness in which
这 后者 有 追踪 阿贾克斯 到 他的 帐篷 后 一个 夜晚 的 疯狂 在 哪个
[hiː; hi][hæz; həz] [sleɪn] [mʌtʃ] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʃepərdz] ,
he has slain much cattle and many shepherds ,
他 有 被杀 很多 牛 和 许多 牧羊人 ,
后者在经历了一个疯狂的夜晚后，追踪阿贾克斯到了他的帐篷。在那个夜晚，阿贾克斯杀死了许多牛和牧羊人。

[ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [foʊz] ,
imagining them to be his foes ,
想象 他们 到 是 他的 敌人 ,

想象他们是他的敌人，

[ɪˈspeʃəli] [oʊˈdɪsiəs] [hɪmˈself] [huː] [hæd; həd] [ˈwɒstɪd, ˈwɜːrstɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːntest] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
especially Odysseus himself who had worsted him in the contest for the

尤其 奥德修斯 他自己 WHO 有 最差 他 在 这 竞赛 为了 这
[ɑːrmz] [ʌv; əv] [əˈkɪliːz] .
arms of Achilles .
武器 的 阿喀琉斯 .

尤其是奥德修斯本人，他在争夺阿喀琉斯的武器的比赛中击败了他。

[əˈθiːnə] [kɔːlz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈbiːtn] [ˈhɪroʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]
Athena calls out the beaten hero for a moment and the sight of him

雅典娜 呼叫 出去 这 被打败 英雄 为了 一个 片刻 和 这 视线 的 他
[muːvz] [oʊˈdɪsiəs] [tuː; tə] [seɪ] : —
moves Odysseus to say : —
移动 奥德修斯 到 说 : —

雅典娜呼唤着这位战败的英雄片刻，奥德修斯看到他，不禁说道：

" [aɪ] [ˈpɪti] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [maɪ] [foʊ] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪn] [oʊn] [self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
" **I pity him , though my foe ; for I think of mine own self as much as**

" 我 遗憾 他 , 尽管 我的 敌人 ; 为了 我 思考 的 矿 自己的 自己 作为 很多 作为
“我怜悯他，尽管他是我的敌人；因为我想到我自己，就像想到他一样。”

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
of him :
的 他 .

他的。

[wiː; wi] [men] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [ˈʃædɔʊz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juːˈes] , [ɔːr] [ˈfliːtɪŋ] [ˈfeɪdz] .
We men are but shadows , all of us , or fleeting shades .
我们 男人 是 但 阴影 , 全部 的 我们 , 或者 转瞬即逝 色调 .

我们男人不过是影子，我们都是影子，或者说是转瞬即逝的影子。

" [tuː; tə] [ðɪs] [əˈθiːnə] [rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz] : —
" **To this Athena replies** : —
" 到 这 雅典娜 回复 : —

对此，雅典娜回答说：——

" [wen] [ðəʊ] [siːst] [sʌtʃ] [saɪts] , [ˈʌtər] [noʊ] [ˈhɔːti] [wɜːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡɒdz]
" **When thou seest such sights , utter no haughty word against the gods**

" 什么时候 你 西斯特 这样的 景点 , 说出 不 傲慢 单词 反对 这 神
“当你看到这样的景象时，不要对神明出言不逊。”

[ænd; ənd] [biː; bi] [nɑːt] [raʊzd] [tuː; tə] [praɪd] , [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈmaɪtiːɜː] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [ɪn]
and be not roused to pride , if thou art mightier than another in

即使你比别人更强大，也不要骄傲自满。

[streŋθ] [ɔːr] [stɔːr] [ʌv; əv] [welθ] .
strength or store of wealth .
力量 或者 店铺 的 财富 .

财富实力或财富储备。

[wʌn] [deɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [daʊn] [ɔːr] [ɪɡˈzɔːlt] [ɔːl]
One day can bring down or exalt all

一天可以成就一切，也可以毁灭一切。

[ˈhju:mən] [steɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɡɒdʒ] [lʌv] [ðə; ði][ˈpru:d(ə)nt][ænd; ənd] [heɪt] [ðə; ði] [ˈsɪnərz] .
human state , but the gods love the prudent and hate the sinners .
人类 状态 , 但 这 神 爱 这 谨慎 和 恨 这 罪人 .

人间如此，但神明喜爱明智之人，憎恨罪人。

" [ə; eɪ][bənd][lʌv; əv] [ˈmæɪɪnəz] [frʌm; frəm][ˈsæləmis] [ˈentər][æz; əz][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] ;
" A band of mariners from Salamis enter as the chorus ;
" 一个 乐队 的 水手们 从 萨拉米香肠 进入 作为 这 合唱 ;
“一群来自萨拉米斯的船员作为合唱队出场；

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈeɪdʒæks] - [ˈfɔ:ləuəz] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [tru:θ] .
they are Ajax ' followers who have come to learn the truth .
他们 是 阿贾克斯 - 追随者 WHO 有 来 到 学习 这 真相 .

他们是前来了解真相的阿贾克斯球迷。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ] [tekˈmesə] , [ˈeɪdʒæks] - [ˈkæptɪv] , [hu:] [kənˈfə:mz] [ðə; ði] [ˈgri:vəs] [ˈru:mər]
They are confronted by Tecmessa , Ajax ' captive , who confirms the grievous rumour
他们 是 面对 经过 特克梅萨 , 阿贾克斯 - 俘虏 , WHO 确认 这 严重的 谣言
, [dɪˈskraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz][mæd][ækts] .
, describing his mad acts .
, 描述 他的 疯狂的 行为 .

他们遇到了阿贾克斯的俘虏特克梅萨，特克梅萨证实了这个可怕的传闻，并描述了他的疯狂行为。

[wen] [ðə; ði] [fɪt][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
When the fit was over ,
什么时候 这 合身 曾是 超过 ,

发作结束后，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [ˈpra:streɪt] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] [ænd; ənd] [ˈfeɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
she had left him in his tent prostrate with grief and shame among the
她 有 左边 他 在 他的 帐篷 前列腺 和 悲伤 和 耻辱 之中 这
[bi:sts] [hi:; hi][hæd; həd] [sleɪn] ,
beasts he had slain ,
野兽 他 有 被杀 ,

她离开时，他正瘫倒在帐篷里，悲痛和羞愧交加，周围是他亲手杀死的野兽。

[ˈlɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈvendʒəns] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [brˈfɔ:r] [hi:; hi][daɪd] .
longing for vengeance on his enemies before he died .
渴望 为了 复仇 在 他的 敌人 前 他 死亡 .

临死前，他渴望向仇敌复仇。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [lʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [naʊ] [brˈɡɪnz] .
The business of the play now begins .
这 商业 的 这 玩 现在 开始 .

现在，演出正式开始了。

[ˈkʌmɪŋ] [fɔ:rθ] , [ˈeɪdʒæks][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dɪˈsperrɪŋ] [spi:tʃ] [ləˈments] [hɪz; ɪz][lɑ:t] — [ˈpə:sɪkju:tɪd] [baɪ]
Coming forth , Ajax in a long despairing speech laments his lot — persecuted by
未来 前进 , 阿贾克斯 在 一个 长的 绝望 演讲 哀叹 他的 很多 — 受迫害 经过
[əˈθi:nə] ,
Athena ,
雅典娜 ,

阿贾克斯走上台，发表了一番冗长而绝望的演说，哀叹自己的命运——被雅典娜迫害。

[heɪtɪd] [lʌv; əv] [ˈɡri:kz] [ænd; ənd][ˈtrəʊdʒəns] [əˈlaɪk] , [ðə; ði][ˈsi:krət] [ˈlæftər] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
hated of Greeks and Trojans alike , the secret laughter of his enemies .
憎恨 的 希腊人 和 特洛伊木马 同样 , 这 秘密 笑声 的 他的 敌人 .

希腊人和特洛伊人都憎恨他，他的敌人暗自嘲笑他。

[wer] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][ɡoʊ] ?
Where shall he go ?
在哪里 将 他 去 ?

他将去往何处？

[hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [hiː; hi][hæz; həz] [disˈgreɪst] ？

Home to the father he has disgraced ？
家 到 这 父亲 他 有 蒙羞的 ？

回家见见他羞辱过的父亲？

[əˈɡɛnst] [trɔɪ] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ][fərˈlɔːrɪn] [hoʊp] ？

Against Troy , leading a forlorn hope ？
反对 特洛伊 ， 领导 一个 绝望 希望 ？

对抗特洛伊，肩负着渺茫的希望？

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riˈmaɪndɪd] [tɛkˈmɛsə] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈstɜːrnnəs] [ðæt] [ˈsaɪləns] [ɪz][ə; eɪ]

He had already reminded Tecmessa with some sternness that silence is a

他 有 已经 提醒 特克梅萨 和 一些 严厉 那 沉默 是 一个

[ˈwʊmənz] [best] [ɡreɪs] ；

woman's best grace ；

女性的 最好的 优雅 ；

他之前已经严厉地提醒过特克梅萨，沉默是女人最好的优雅；

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [əˈpiːlɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɪti] 。

now she appeals to his pity 。

现在 她 上诉 到 他的 遗憾 。

现在她恳求他的怜悯。

[bɪˈreft] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈspiːdəli] [biː; bi] [enˈsleɪvd] [ænd; ənd] [məːkt] ； [ðer; ðər][sʌn] [wʊd]

Bereft of him , she would speedily be enslaved and mocked ; their son would

失去 的 他 ， 她 会 迅速地 是 奴隶 和 嘲笑 ； 他们的 儿子 会

[biː; bi] [left] [dɪˈfensləs] ；

be left defenceless ；

是 左边 毫无防备 ；

失去他，她很快就会沦为奴隶，遭受嘲笑；他们的儿子将变得毫无自卫能力；

[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈkaɪndnəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm][kraɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [rɪˈtʜːrɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn]

the many kindnesses she had done him cry for some return from a man

这 许多 善意 她 有 完毕 他 哭 为了 一些 返回 从 一个 男人

[ʌv; əv] [ˈʃɪvəlɹəs] [ˈneɪtʃər] ，

of chivalrous nature ；

的 骑士精神 自然 ；

她曾对他施以诸多恩惠，理应得到一位有骑士精神的男士的回报。

[ˈeɪdʒæks] [beɪd] [hɜːr; hər][biː; bi][ʌv; əv] [ɡʊd] [tʃɪr] ；

Ajax bade her be of good cheer ；

阿贾克斯 巴德 她 是 的 好的 欢呼 ；

阿贾克斯让她振作起来；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][fɜːrst][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈjʊrɪˌseɪsɪːz] 。

she must obey him in all things and first must bring his son Eurysaces 。

她 必须 服从 他 在 全部 事物 和 第一的 必须 带来 他的 儿子 欧律萨克斯 。

她必须在一切事上服从他，并且首先必须把他的儿子欧律萨克斯带来。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hiː; hi] [sez] ： —

Taking him in his arms , he says ： —

采取 他 在 他的 武器 ， 他 说道 ： —

他把他抱在怀里，说道：

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][maɪ] [truː] [sʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kweɪl] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [blʌd] 。

" If he is my true son , he will not quail at the sight of blood 。

" 如果 他 是 我的 真的 儿子 ， 他 将要 不是 鹌鹑 在 这 视线 的 血 。

“如果他是我的亲生儿子，他就不会因为看到血而畏缩。”

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [ˈspiːdəli] [biː; bi][ˈbrookən][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ˈwɔːrɪər] [ˈhæbɪt]

But he must speedily be broken into his father's warrior habit

但 他 必须 迅速地 是 破碎的 进入 他的 父亲的 战士 习惯

但他必须尽快适应他父亲的战士作风。

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
and imitate his ways .
和 模拟 他的 方式 .

并效法他的行为。

[maɪ] [sʌn] , [aɪ] [preɪ] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst][biː; bi] ['hæpiːɜː] [ðæn; ðən]
My son , I pray thou mayest be happier than .
我的 儿子 , 我 祈祷 你 五月 是 更快乐 比

我的儿子, 我祈祷你比任何人都更幸福。

[ðəɪ] ['saɪər] , [bʌt; bət] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ˈʌðərwaɪz] , [ðen] [ðəʊ] [ʔælt] [biː; bi][noʊ] [tʃɜːrl] .
thy sire , but like him otherwise , then thou shalt be no churl .
你的 父系 ; , 但 喜欢 他 否则 ; , 然后 你 应 是 不 吝啬鬼 .

如果你像你的父亲一样, 但在其他方面也像他一样, 那么你就不会是个粗鄙之人。

[jet] [ˈhɪr'ɪn] [aɪ] ['envi] [ðiː] [ðæt] [ðəʊ] [kænst][nɑːt] [fiːl] [maɪ] ['æɡəni] .
Yet herein I envy thee that thou canst not feel my agonies .
然而 在此处 我 嫉妒 你 那 你 罐 不是 感觉 我的 痛苦 .

然而, 我却羡慕你, 因为你无法体会我的痛苦。

[laɪf]
Life
生活

生活

[ɪz] [swiːtəst] [ɪn][ɪts] ['kerləs] [ˈjɪrɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [ləːnz] [dʒɔɪ][ænd; ənd][peɪn] ;
is sweetest in its careless years before it learns joy and pain ;
是 最甜美的 在 它是 粗心 年 前 它 学习 喜悦 和 疼痛 ;

在它还不懂快乐和痛苦之前, 无忧无虑的童年是最甜蜜的;

[bʌt; bət] [wen] [ðəʊ] [ɑːrt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , [ʃoʊ] [ðəɪ] ['fɑːðɜːz] ['enəmi] [ðəɪ]
but when thou art come to that , show thy father's enemies thy
但 什么时候 你 艺术 来 到 那 , 展示 你的 父亲的 敌人 你的

但当你到了那一步, 就要向你父亲的仇敌表明你的立场。

['neɪtʃər] [ænd; ənd] [bɜːrθ] .
nature and birth .
自然 和 出生 .

自然与诞生。

[tɪl] [ðen] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['glædnəs] ,
Till then feed on the spirit of gladness ,
直到 然后 喂养 在 这 精神 的 欢乐 ,

在此之前, 就让快乐之心滋养你吧。

[ˈɡæmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] ['glædn] [ðəɪ] ['mʌðɜːz] [hɑːrt] .
gambol in the life of boyhood and gladden thy mother's heart .
嬉戏 在 这 生活 的 童年 和 格拉登 你的 母亲的 心 .

尽情享受童年的快乐, 让母亲开心。

" [hiː; hi] [rɪ'flekts] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['tjuːsər] [laɪvz; lɪvz] ,
" He reflects that his son will be safe as long as Teucer lives ,
" 他 反映 那 他的 儿子 将要 是 安全的 作为 长的 作为 特克 生活 ;

他认为, 只要特克尔活着, 他的儿子就会安全。

[huːm] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
whom he charges on his return to take the boy to his own father and
谁 他 收费 在 他的 返回 到 拿 这 男生 到 他的 自己的 父亲 和
[ˈmʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][dʒɔɪ] .
mother to be their joy .
母亲 到 是 他们的 喜悦 .

他嘱咐他回来后把孩子带回他父母身边, 让他们开心。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz][jæɪ; jəl][nɑ:tɪ][bi:; bi][ə; eɪ][praɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['strɪvɪn] [fɔ:r; fər] ;
His arms shall not be a prize to be striven for ;
他的 武器 将 不是 是 一个 奖 到 是 努力 为了 ;
他的武器不应成为争夺的战利品；

[ðeɪ] [[ʊd; jəd][bi:; bi] ['berɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][sʌn] [[ʊd; jəd] [teɪk]
they should be buried with him except his shield , which his son should take
他们 应该 是 埋葬 和 他 除了 他的 盾 , 哪个 他的 儿子 应该 拿
[ænd; ənd] [ki:p] .
and keep .
和 保持 .

除了他的盾牌之外，其他物品都应该和他一起埋葬，盾牌应该由他的儿子继承并保存。
[ðɪs] ['ɑ:mɪnəs] [spi:tʃ] ['dæʃɪz] [ðə; ði][hoʊps] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [reɪzɪd] [ɪn] - [hɑ:rt] ,
This ominous speech dashes the hopes which he had raised in Tecmessa's heart ,
这 不祥的 演讲 破折号 这 希望 哪个 他 有 提高 在 - 心 ,
这番不祥的讲话粉碎了他在特克梅萨心中燃起的希望。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɔ:rəs] ['sædli] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [deθ] [ɪz][ðə; ði][best][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bren,sɪk] [mæn]
even the Chorus sadly admitting that death is the best for a brainsick man
甚至 这 合唱 令人遗憾的是 承认 那 死亡 是 这 最好的 为了 一个 脑病 男人
,
.
,

就连合唱队也悲伤地承认，对于一个患有脑疾病的人来说，死亡是最好的结局。
[bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [blʌd] , [noʊ][bɔ:ŋgər] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
born of the highest blood , no longer true to his character .
出生 的 这 最高 血 , 不 更长 真的 到 他的 特点 .
出身高贵，却早已背离本性。

['eɪdʒæks][ɑ:r 'i:] - ['entərz] , [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Ajax re - enters , a sword in his hands .
阿贾克斯 关于 - 进入 , 一个 剑 在 他的 双手 .
阿贾克斯再次出场，手中握着一把剑。

[hi:; hi] [fi:lz] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tʌtʃt] [baɪ] - [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['pɪtɪz] [hɜ:r; hər] ['helpləsnəs] .
He feels his heart touched by Tecmessa's words and pities her helplessness .
他 感觉 他的 心 感动 经过 - 字 和 可惜 她 无助 .
他被特克梅萨的话语所感动，并为她的无助感到惋惜。

[hi:; hi] [ri'zɒlvz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['berɪ] [ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [sɔ:rd] [hi:; hi]
He resolves to go to the shore and there bury the accursed sword he
他 解决 到 去 到 这 支撑 和 那里 埋葬 这 被诅咒的 剑 他
[hæd; həd][ʌv; əv] ['hektər] ,
had of Hector ,
有 的 赫克托 ,
他决心前往岸边，将他从赫克托耳那里得到的那把被诅咒的剑埋葬在那里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɒbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pi:s] .
which had robbed him of his peace .
哪个 有 被抢劫 他 的 他的 和平 .
这让他失去了平静的生活。

[hi:; hi] [wɪl] [su:n] [lɜ:rn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪdər] ;
He will soon learn obedience to the gods and his leaders ;
他 将要 很快 学习 服从 到 这 神 和 他的 领导人 ;
他很快就会学会服从神明和领袖；

[ɔ:l][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [ə'θɔ:rəti] , [ðə; ði] ['si:znz] , [ðə; ði] [si:] , [naɪt]
all the powers of Nature are subject to authority , the seasons , the sea , night
全部 这 权力 的 自然 是 主题 到 权威 , 这 季节 , 这 海 , 夜晚
[ænd; ənd] [sli:p] .
and sleep .
和 睡觉 .

自然界的一切力量都受制于权威，例如季节、海洋、夜晚和睡眠。

[hi:; hi][hæz; həz][bʌt; bət] [naʊ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [heɪtɪd] [æz; əz][wʌn] [hu:] [wɪl]
He has but now learned that an enemy is to be hated as one who will
他 有 但 现在 学习 那 一个 敌人 是 到 是 憎恨 作为 一 WHO 将要
[ʌv] [ju: 'es][ˈleɪtər] ,
love us later ,
爱 我们 之后 ,
[hɪ 'nɔ:ləʊ] [wɪl] [bɪ 'hæpən] [tə 'lʌv] [wɪl]
他 现在 将要 发生 去 爱 将要
他现在才明白，要像憎恨一个将来会爱上我们的人那样憎恨敌人。

[waɪl] ['frendʃɪp] [wɪl] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ə'baɪd] .
while friendship will not always abide .
尽管 友谊 将要 不是 总是 遵守 .

然而，友谊并非永远长存。

[jet] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [wel] ; [hi:; hi] [wɪl] [goʊ][ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [ə'vɔɪd] ;
Yet all will be well ; he will go the journey he cannot avoid ;
然而 全部 将要 是 出色地 ; 他 将要 去 这 旅行 他 不能 避免 ;
[hɪ 'nɔ:ləʊ] [wɪl] [bɪ 'hæpən] [tə 'lʌv] [wɪl]
他 现在 将要 发生 去 爱 将要
然而一切都会好起来的；他将踏上他无法避免的旅程；

[su:n] [ɔ:l] [wɪl] [hɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['i:v(ə)l] ['destəni] [hæz; həz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][sæl'veɪ(ə)n] .
soon all will hear that his evil destiny has brought him salvation .
很快 全部 将要 听到 那 他的 邪恶的 命运 有 带来 他 救恩 .

不久之后，所有人都会听说，他邪恶的命运最终给他带来了救赎。

[ðɪs] ['splendɪd] [pi:s] [ʌv; əv][ˈtrædʒɪk][ˈaɪrəni][ɪz] [ɪn'tɜ:rprəɪtɪd] [æt; ət][ɪts] ['sɜ:rfɪs] ['vælju:][baɪ][ðə; ði] ['kɔ:rəs] ,
This splendid piece of tragic irony is interpreted at its surface value by the Chorus ,
这 灿烂 片 的 悲惨 讽刺 是 翻译 在 它是 表面 价值 经过 这 合唱 ,
[hɪ 'nɔ:ləʊ] [wɪl] [bɪ 'hæpən] [tə 'lʌv] [wɪl]
他 现在 将要 发生 去 爱 将要
合唱队对这则精彩的悲剧性讽刺作品的解读仅限于其表面含义。

[hu:] [bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][dʒu:bɪ'leɪʃn] .
who burst into a song of jubilation .
WHO 爆裂 进入 一个 歌曲 的 欢腾 .

他们齐声高唱欢呼歌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:rdz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdɑ:rkər] ['mi:nɪŋ] ;
But the words have a darker meaning ;
但 这 字 有 一个 较暗 意义 ;

但这些话还有更黑暗的含义；

[ðɪs] ['trænfənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt][dʒɔɪ][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][læst] ['flɪkər] [ʌv; əv][hoʊp] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:]
this transient joy is but the last flicker of hope before it
这 瞬态 喜悦 是 但 这 最后的 闪烁 的 希望 前 它
[ɪz] [kwentʃt] [ɪn] [evər'læstɪŋ] [naɪt] .
is quenched in everlasting night .
是 淬火 在 永恒 夜晚 .

这短暂的喜悦不过是希望在永恒的黑夜中熄灭前的最后一丝火苗。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [brɪŋz] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] ['tju:sər] , ['eɪdʒæks] - ['brʌðər] ,
A messenger brings the news that Teucer , Ajax ' brother ,
一个 信使 带来 这 消息 那 特克 , 阿贾克斯 - 兄弟 ,
[hɪ 'nɔ:ləʊ] [wɪl] [bɪ 'hæpən] [tə 'lʌv] [wɪl]
他 现在 将要 发生 去 爱 将要
信使带来消息，特克尔，阿贾克斯的兄弟，

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][frʌm; frəm][ə; eɪ][reɪd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [stoʊnd] [tu:; tə] [deθ] [æz; əz]
on his return to the camp from a raid was nearly stoned to death as
在 他的 返回 到 这 营 从 一个 袭击 曾是 几乎 吸食大麻 到 死亡 作为
[ðə; ði] ['kɪnzməŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ:z] [foʊ] .
the kinsman of the army's foe .
这 亲属 的 这 军队的 敌人 .
他从一次袭击中返回营地时，差点被敌人用石头砸死，因为他是敌军的亲戚。

[hi:; hi] [ɪn'kwaɪəz] [wer] ['eɪdʒæks][ɪz] ; ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [əʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə'toʊnmənt]
He inquires where Ajax is ; hearing that he had gone out to make atonement
他 询问 在哪里 阿贾克斯 是 ; 听力 那 他 有 已消失 出去 到 制作 赎罪
,
,
,
他打听阿贾克斯在哪里；听说他出去赎罪了，

[hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['terər] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] .
he knows the terror that is to come .
他 知道 这 恐怖 那 是 到 来 .
他知道即将到来的恐怖。

[tʃælkəz] [ðə; ði] [sɪr] [ə'dʒɔrd] ['tju:sər] [tu:; tə][ju:z] [ɔ:l] [mi:nz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [ki:p] ['eɪdʒæks][ɪn]
Chalcas the seer adjured Teucer to use all means in his power to keep Ajax in
查尔卡斯 这 先知 受伤 特克 到 使用 全部 方法 在 他的 力量 到 保持 阿贾克斯 在
[hɪz; ɪz] [tent] [ðæt] [deɪ] ,
his tent that day ,
他的 帐篷 那 天 ,
先知查尔卡斯告诫特克尔，务必竭尽全力让阿贾克斯当天留在他的帐篷里。

[fɔ:r; fər][ɪn][,aɪ 'ti:]
for in it
为了 在 它
因为在其中

[ə'loʊn] ['æθənəz] [ræθ] [wʊd] ['pɜ:rsɪkju:t] [hɪm; ɪm] .
alone Athena's wrath would persecute him .
独自的 雅典娜的 愤怒 会 迫害 他 .
单凭雅典娜的愤怒就会迫害他。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['plʌnɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['mædnəs] [fɔ:r; fər] [tu:] [praʊd] ['ʌtərənsɪz] .
She had punished him with madness for two proud utterances .
她 有 受到惩罚 他 和 疯狂 为了 二 自豪的 话语 .
她因他两句傲慢的话语而惩罚他，使他陷入疯狂。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hi:; hi][hæd; həd] ['boʊstɪd] [hi:; hi] [wʊd] [wɪn] ['ɡlɔ:ri] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
On leaving his father he had boasted he would win glory in spite of Heaven ,
在 离开 他的 父亲 他 有 吹嘘 他 会 赢 荣耀 在 尽管如此 的 天堂 ,
离开父亲时，他曾夸口说，即使面对上天的阻挠，他也要赢得荣耀。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][hæd; həd] ['bɪdn] [ə'θi:nə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['ɡri:ks] ,
and later had bidden Athena assist the other Greeks ,
和 之后 有 拜登 雅典娜 协助 这 其他 希腊人 ,
后来，他请求雅典娜帮助其他希腊人。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪn] [wʊd] ['nevər] [breɪk] [wer] [hi:; hi] [stɒd] .
for the line would never break where he stood .
为了 这 线 会 绝不 休息 在哪里 他 站立 .
因为他所站的地方，防线永远不会断裂。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [praɪd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪts] ['plʌnɪfmənt] .
Such was his pride , and such its punishment .
这样的 曾是 他的 自豪 , 和 这样的 它是 惩罚 .
这是他的骄傲，也是他应得的惩罚。

[tek'mesə] [h3:ri] [ɪn][ænd; ənd][sendz][sʌm; səm][tu:; tə] [fet] [tju:sər] ,
Tecmessa hurries in and sends some to fetch Teucer ,
特克梅萨 匆忙 在 和 发送 一些 到 拿来 特克 ,
特克梅萨匆匆进来, 派人去把特克尔叫来。

[ʌðər] [tu:; tə][gʊʊ] [i:st] [ænd; ənd][west][tu:; tə] [si:k] [aʊt][h3:r; hər][b:rd] .
others to go east and west to seek out her lord .
其他的 到 去 东方 和 西方 到 寻找 出去 她 主 .
其他人则向东向西寻找她的主人。

[ðə; ði] [si:n] [ˈræpɪdli] [tʃeɪndʒɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] , [wer] [ˈeɪdʒæks][kraɪz][tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] ,
The scene rapidly changes to the shore , where Ajax cries to the gods ,
这 场景 快速 变化 到 这 支撑 , 在哪里 阿贾克斯 哭泣 到 这 神 ,
[ɪmˈprikeɪts] [hɪz; ɪz][fəʊz] ,
imprecates his foes ,
诅咒 他的 敌人 ,
画面迅速切换到岸边, 阿贾克斯在那里向神灵哭诉, 诅咒他的敌人。

[preɪz][tu:; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈheɪtɪv] [lænd][fɔ:lz][ɑ:n][hɪz; ɪz]
prays to Death , and after a remembrance of his native land falls on his
祈祷 到 死亡 , 和 后 一个 纪念 的 他的 本国的 土地 瀑布 在 他的
[sɔ:rd] .
sword .
剑 .
他向死神祈祷, 在缅怀故土之后, 拔剑自刎。

[ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [ˈentər][ɪn] [tu:] [ˈbəændz] , [bʌt; bət][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] .
The Chorus enter in two bands , but find nothing .
这 合唱 进入 在 二 乐队 , 但 寻找 没有什么 .
合唱队分两队进入, 但一无所获。

[tek'mesə] [dɪs'kʌvəz] [ðə; ði][ˈbɔ:di][ɪn][ə; eɪ] [breɪk] , [ænd; ənd][ˈhaɪdʒ][,aɪˈti:] [ˈʌndər] [h3:r; hər][roʊb] .
Tecmessa discovers the body in a brake , and hides it under her robe .
特克梅萨 发现 这 身体 在 一个 制动 , 和 隐藏 它 在下面 她 长袍 .
特克梅萨在刹车里发现了尸体, 并将其藏在长袍下。

[dɪ'stræktɪd] [ænd; ənd] [ˈhɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjʊ:l] , [fɪ; jɪ] [ˈɡɪvz] [wei]
Distracted and haunted by the dread of slavery and ridicule , she gives way
愣 和 闹鬼的 经过 这 恐惧 的 奴隶制 和 嘲笑 , 她 给予 方式
[tu:; tə] [ɡri:f] .
to grief .
到 悲伤 .
她心神不宁, 被奴役和嘲笑的恐惧所困扰, 最终陷入了悲痛之中。

[tju:sər] [ˈentərz][tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi] ;
Teucer enters to learn of the tragedy ;
特克 进入 到 学习 的 这 悲剧 ;
特克尔进来得知了这场悲剧;

[ˈæftər] [dɪ'spætɪŋ] [tek'mesə] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][tʃaɪld] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [jet] [taɪm] ,
after dispatching Tecmessa to save the child while there is yet time ,
后 调度 特克梅萨 到 节省 这 孩子 尽管 那里 是 然而 时间 ,
在派遣特克梅萨去救孩子之后, 趁现在还有时间,

[hi:; hi] [rɪˈfleks] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [stert] .
he reflects on his own state .
他 反映 在 他的 自己的 状态 .
他反思了自己的处境。

[ˈteləmən] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɪl] [kæst][hɪm; ɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈæbsənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈʌv; əv]
Telamon his father will cast him off for being absent in his brother's hour of
特拉蒙 他的 父亲 将要 投掷 他 离开 为了 存在 缺席的 在 他的 兄弟 小时 的
[ˈwiːknəs] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
weakness whom he loved as his own life .
弱点 谁 他 喜爱 作为 他的 自己的 生活 .

特拉蒙的父亲会因为他不在自己视如己出的兄弟最虚弱的时候而将他抛弃。

[ˈsædli] [hiː; hi] [berz] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˈeɪdʒæks] [ˈlʌtərəns] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfoʊz] [ɡɪfts] [ɑːr; ər]
Sadly he bears out the truth of Ajax utterance , that a foe's gifts are
令人遗憾的是 他 熊 出去 这 真相 的 阿贾克斯 发声 , 那 一个 敌人的 礼物 是
[frɔːt] [wɪð; wɪθ][ˈruːɪn] ;
fraught with ruin ;
充满危机 和 废墟 ;

可悲的是，他证实了阿贾克斯所言的真理：敌人的馈赠往往伴随着毁灭；

[ðə; ði] [belt] [ðæt] [ˈeɪdʒæks] [ɡev] [ˈhektər] [sɜːrvd] [tuː; tə] [taɪ][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [əˈkɪliːz] - [kɑːr] — [ænd; ənd]
the belt that Ajax gave Hector served to tie his feet to Achilles ' car — and
这 腰带 那 阿贾克斯 给予 赫克托 服务 到 领带 他的 脚 到 阿喀琉斯 - 车 — 和
[ˈhektəz] [sɔːrd] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [hɑːrt] .
Hector's sword was in his brother's heart .
赫克托的 剑 曾是 在 他的 兄弟 心 .

阿贾克斯送给赫克托尔的腰带将他的双脚绑在了阿喀琉斯的战车上——而赫克托尔的剑则插在了他哥哥的心脏里。

[ðə; ði][plɑːt] [naʊ] [əˈpiːlz] [tuː; tə] [ˈfɪrsər] [ˈpæɪnz] .
The plot now appeals to fiercer passions .
这 阴谋 现在 上诉 到 更凶猛 激情 .

剧情如今迎合了人们更强烈的情感。

[ˌmeniˈleɪəs] [ˈentərɪŋ] [kəˈmændz] [ˈtjuːsər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrps] [wer] [ˌaɪˈtiː][ɪz] ,
Menelaus entering commands Teucer to leave the corpse where it is ,
梅涅劳斯 进入 命令 特克 到 离开 这 尸体 在哪里 它 是 ,

梅涅劳斯进来后命令特克尔把尸体留在原地。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈenəmi] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [noʊ] [ˈberɪəl] .
for an enemy shall receive no burial .
为了 一个 敌人 将 收到 不 葬礼 .

敌人不得安葬。

[hiː; hi] [straɪks] [ðə; ði] [seɪm] [noʊt] [æz; əz][ˈkriːɔn] : —
He strikes the same note as Creon : —
他 罢工 这 相同的 笔记 作为 克瑞翁 : —

他的观点与克瑞翁如出一辙：——

" [ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][æn; ən] [ɪl] - [kənˈdɪʃnd] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [ˈkɑːmənər] ,
" **It is the mark of an ill - conditioned man that he , a commoner** ,
" 它 是 这 标记 的 一个 患病的 - 条件反射 男人 那 他 , 一个 平民 ,

“一个普通人如果……，就会表现出这种不健全的品格。”

[ʃʊd; ʃəd] [siː] [fɪt][tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ðæt] [biː; bi] .
should see fit to disobey the powers that be .
应该 看 合身 到 违 这 权力 那 是 .

应该认为有必要违抗当权者的命令。

[lɔː] [ˈkænaːt] [ˈpraːspər]
Law cannot prosper
法律 不能 繁荣

法律无法繁荣发展

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [wer] [ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsetld] [fɪr] ; [wer] [ə; eɪ][mæn] [ˈtreɪmblz] [ænd; ənd]
in a city where there is no settled fear ; where a man trembles and
在 一个 城市 在哪里 那里 是 不 定居 害怕 ; 在哪里 一个 男人 颤抖 和

在一个没有根深蒂固恐惧的城市里；一个男人颤抖着，

[ɪz] ['lɔɪəl] , [ðer; ðər][ɪz][sæl'veɪ](ə)n] ; [wen] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [dʌz] [æz; əz][hiː; hi]

is loyal , there is salvation ; when he is insolent and does as he
是 忠诚 , 那里 是 救恩 ; 什么时候 他 是 傲慢的 和 做 作为 他

如果他忠诚, 就能得救; 如果他傲慢无礼, 行事鲁莽, 他

[wɪl] , [hɪz; ɪz] ['sɪti] [suːn] [ɔːr] [leɪt] [wɪl] [sɪŋk] [tuː; tə] ['ruːɪn] .

will , his city soon or late will sink to ruin .
将要 , 他的 城市 很快 或者 晚的 将要 下沉 到 废墟 .

他的城市迟早会沦为废墟。

" [tjuːsər] [ænsər] [ðæt] ['eɪdʒæks] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən] [ˈiːkwəl]

" Teucer answers that Ajax never was a subject , but was always an equal
" 特克 答案 那 阿贾克斯 绝不 曾是 一个 主题 , 但 曾是 总是 一个 平等的

.
:
:
.

“特克尔回答说, 阿贾克斯从来都不是臣民, 而始终是平等的。

[hiː; hi] [fʊːt] , [naːt][fʊːr; fər] ['helən] , [bʌt; bət][fʊːr; fər][hɪz; ɪz] [-] [seɪk] .

He fought , not for Helen , but for his oath's sake .
他 战斗 , 不是 为了 海伦 , 但 为了 他的 誓言 清酒 .

他战斗不是为了海伦, 而是为了恪守誓言。

[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ['wæksɪz][hɑːt] ; [ðə; ði] [kɑːm] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv] [tjuːsər] [ˈiːzəli] [dɪs'kʌmfɪts] [ðə; ði] ['spɑːrt(ə)n]

The dispute waxes hot ; the calm dignity of Teucer easily discomfits the Spartan
这 争议 蜡 热的 ; 这 冷静的 尊严 的 特克 容易地 不适 这 斯巴达

['brægərt] ,

braggart ,
自吹自擂者 ,

争论愈演愈烈; 特克尔沉稳的尊严轻易地让斯巴达的吹牛大王感到不自在。

[huː] [dɪ'pɑːts] [tuː; tə] [brɪŋ] [eɪd] .

who departs to bring aid .
WHO 离开 到 带来 援助 .

谁出发去提供援助。

[ˈmiːnwaɪl] [tek'mesə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [huːm] [tjuːsər] [ɪn][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv]

Meanwhile Tecmessa returns with the child whom Teucer in a scene of
同时 特克梅萨 返回 和 这 孩子 谁 特克 在 一个 场景 的

['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][ˈpeɪθɑːs] [bɪdʒ] [niːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [saɪd] ,

consummate pathos bids kneel at his father's side ,
完善 感伤 出价 下跪 在 他的 父亲的 边 ,

与此同时, 特克梅萨带着孩子回来了, 特克塞尔在一幕极富悲情色彩的场景中, 命令孩子跪在父亲身边。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)l] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] — - , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ; [ðɪs]

holding in his hand a triple lock of hair — Teucer's , his mother's , his own ; this
保持 在 他的 手 一个 三倍 锁 的 头发 — - , 他的 母亲的 , 他的 自己的 ; 这

['seɪkrɪd] ['sɪmb(ə)l] ,

sacred symbol ,
神圣 象征 ,

他手中拿着三缕头发——特克尔的、他母亲的、他自己的; 这个神圣的象征,

[ɪf] [ˈvaɪələɪtɪd] , [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ɑːn] ['eni] [huː] [derd] [ˈaʊtreɪdʒ] [hɪm; ɪm] .

if violated , would bring a curse on any who dared outrage him .
如果 违反 , 会 带来 一个 诅咒 在 任何 WHO 敢于 暴行 他 .

如果有人胆敢违抗他的命令, 将会受到诅咒。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [,æɡəˈmemnən] [ədˈvænsɪz]
While the Chorus sing a song full of longings for home , Agamemnon advances
尽管 这 合唱 唱歌 一个 歌曲 满的 的 渴望 为了 家 , 阿伽门农 进展
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
to the place ,
到 这 地方 ,

当合唱队唱着充满思乡之情的歌曲时，阿伽门农向着家乡进发。

[ˈfaːloʊd] [baɪ] [ˈtjuːsər] .
followed by Teucer .
随后 经过 特克 .

其次是特克尔。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈɪnsələnt] , [rɪˈvaɪlɪŋ] [ˈtjuːsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .
The King is deliberately insolent , reviling Teucer for the stain on his birth .
这 国王 是 故意地 傲慢的 , 辱骂 特克 为了 这 弄脏 在 他的 出生 .

国王故意傲慢无礼，辱骂特克尔，指责他出身卑微。

[ɪn] [rɪˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [spiːtʃ] [rɪˈmaɪndz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen]
In reply the latter in a great speech reminds him that there was a time when
在 回复 这 后者 在 一个 伟大的 演讲 提醒 他 那 那里 曾是 一个 时间 什么时候
[ðə; ði] [fleɪmz] [lɪkt] [ðə; ði] [ɡriːk] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][bʌt; bət]
the flames licked the Greek ships and there was none to save them but
这 火焰 舔过 这 希腊语 船舶 和 那里 曾是 没有任何 到 节省 他们 但
[ˈeɪdʒæks] ,
Ajax ,
阿贾克斯 ,

后者发表了一番慷慨激昂的演说，提醒他曾经有一段时间，火焰舔舐着希腊的船只，除了阿贾克斯之外，没有人能够拯救它们。

[huː] [hæd; həd] [feɪst] [ˈhektər] [ˈsɪŋ(ə)] - [ˈhændɪd] .
who had faced Hector single - handed .
WHO 有 面对 赫克托 单身的 - 递交 .

他曾独自一人与赫克托耳对抗。

[wɪð; wɪθ] [ˈkɪndlɪŋ] [ˈpæf(ə)n] [hiː; hi] [hɜːrɪ] [ðə; ði] [tɔːnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪnd] [bɜːrθ] [bæk] [ɑːn][,æɡəˈmemnən]
With kindling passion he hurls the taunt of a stained birth back on Agamemnon
和 引火物 热情 他 投掷 这 嘲讽 的 一个 染色 出生 后退 在 阿伽门农
[ænd; ənd] [ˈpleɪnli] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈeɪdʒæks][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈberɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ruː]
and plainly tells him that Ajax shall be buried and that the King will rue
和 显然 讲述 他 那 阿贾克斯 将 是 埋葬 和 那 这 国王 将要 后悔

[ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈvaɪələns] .
any attempt at violence .
任何 试图 在 暴力 .

他满怀激情地回敬阿伽门农关于他出身卑微的嘲讽，并明确地告诉他，阿贾克斯将被埋葬，国王将会为任何暴力行为感到后悔。

[oʊˈdɪsiəs] [kʌmz] [ɪn][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] .
Odysseus comes in to hear the quarrel .
奥德修斯 来 在 到 听到 这 争吵 .

奥德修斯进来听见了争吵声。

[hiː; hi] [ədˈmits] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [foʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
He admits that he had once been the foe of the dead man ,
他 承认 那 他 有 一次 到过 这 敌人 的 这 死的 男人 ,

他承认自己曾经是死者的仇敌。

[huː] [jet] [hæd; həd][noʊ] [ˈiːkwəl] [ɪn] [ˈbreɪvəri] [ɪkˈsept] [əˈkɪliːz] .
who yet had no equal in bravery except Achilles .
WHO 然而 有 不 平等的 在 勇敢 除了 阿喀琉斯 .

除了阿喀琉斯之外，他的勇气无人能及。

[fɔːr; fəɹ][ɔːl] [ðæt] , [ˈenməti] [ɪn] [men] [ʃʊd; ʃəd] [end] [wer] [deθ] [brɪɡɪnz] .
For all that , enmity in men should end where death begins .
为了 全部 那 , 敌意 在 男人 应该 结尾 在哪里 死亡 开始 .

尽管如此，人与人之间的仇恨也应该止于死亡之时。

[əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊ] , [,æɡəˈmemnən] [ˈɑːɡjuːz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [oʊˈdɪsiəs]
Astonished at this defence of a foe , Agamemnon argues a little with Odysseus
惊讶 在 这 防御 的 一个 敌人 , 阿伽门农 论点 一个 小的 和 奥德修斯
,
.
,

阿伽门农对奥德修斯维护敌人的行为感到惊讶，便与他争论了一会儿。

[huː] [ˈdʒentli] [riˈmaɪndz][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [tuː] [wɪl] [niːd] [ˈberiəl] .
who gently reminds him that one day he too will need burial .
WHO 轻轻地 提醒 他 那 一 天 他 也 将要 需要 葬礼 .

他温和地提醒他，总有一天他也会需要被埋葬。

[ðɪs] [ˈhjuːmən] [əˈpiːl] [əbˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [pəɹˈmɪ(ə)n] ; [oʊˈdɪsiəs] , [left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ] [ˈtjuːsər]
This human appeal obtains the necessary permission ; Odysseus , left alone with Teucer
这 人类 上诉 获得 这 必要的 允许 ; 奥德修斯 , 左边 独自的 和 特克
, [ˈɔfəːz] [hɪm; ɪm] [ˈfrendʃɪp] .
, **offers him friendship .**
, 优惠 他 友谊 .

这种人性的诉求获得了必要的许可；奥德修斯独自一人与特克尔在一起时，向他表达了友谊。

[tuː] [mʌtʃ] [oʊvərˈkʌm] [baɪ] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə] [seɪ] [ˈmeni] [wɜːrdz] ,
Too much overcome by surprise and joy to say many words ,
也 很多 克服 经过 惊喜 和 喜悦 到 说 许多 字 ,

惊喜和喜悦之情难以言表。

[ˈtjuːsər] [əkˈseptz] [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [ˈendz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [ˈæftər]
Teucer accepts his friendship and the play ends with a ray of sunlight after
特克 接受 他的 友谊 和 这 玩 结束 和 一个 射线 的 阳光 后
[stɔːrm][ænd; ənd] [ɡluːm] .
storm and gloom .
风暴 和 愁云 .

特克尔接受了他的友谊，剧终时，暴风雨和阴霾过后，阳光普照。

[wʌns] [mɔːr] [ˈsɔfəkliːz] [hæz; həz] [fɪld] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkænvəs] .
Once more Sophocles has filled every inch of his canvas .
一次 更多的 索福克勒斯 有 已填 每一个 英寸 的 他的 帆布 .

索福克勒斯再次将画布的每一寸都填满了。

[ðə; ði][plɑːt] [ˈnevər] [flægz][ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][dɪˌmɪnjuˈendəʊ][ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈeɪdʒæks] .
The plot never flags and has no diminuendo after the death of Ajax .
这 阴谋 绝不 旗帜 和 有 不 逐渐减弱 后 这 死亡 的 阿贾克斯 .

剧情始终扣人心弦，即使阿贾克斯死后也没有减弱。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi] [ɪz][nɑːt] [ˈpleɪnli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] ;
The cause of the tragedy is not plainly indicated at the outset ;
这 原因 的 这 悲剧 是 不是 显然 表明的 在 这 开端 ;

悲剧的起因在一开始并没有明确指出；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈmæstərli] ,
with a skill which is masterly ,
和 一个 技能 哪个 是 精湛 ,

技艺精湛，

[ˈsɒfəkliːz] [ˌreprɪˈzents] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [siːn] [əˈθiːnə] [ænd; ənd] [oʊˈdɪsiəs] [æz; əz] [ˈbiːɪŋs] [ˈpjʊrli] **Sophocles represents in the opening scene Athena and Odysseus as beings purely**
索福克勒斯 代表 在 这 开幕 场景 雅典娜 和 奥德修斯 作为 生物 纯粹
[ˈoʊdiəs] , **odious** ,
令人厌恶的 ,

索福克勒斯在开场场景中将雅典娜和奥德修斯描绘成纯粹令人憎恶的人物。

[ˈmaːkɪŋ] [ə; ei] [greɪt] [ˈmænz] [fɔːl] .
mocking a great man's fall .
嘲讽 一个 伟大的 男人的 落下 .

嘲讽一位伟人的陨落。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpraːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði][æk(jə)n] [ðiːz] [tuː] [ˈkærəktərz] [rɪˈkʌvər] [ðer; ðər][ˈdɪɡnəti] ;
With the progress of the action these two characters recover their dignity ;
和 这 进步 的 这 行动 这些 二 人物 恢复 他们的 尊严 ;

随着剧情发展，这两个角色恢复了尊严；

[əˈθiːnə] [hæz; həz][dʒʌst] [kɔːz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈæŋɡər] , [waɪ] [oʊˈdɪsiəs] [əbˈteɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded]
Athena has just cause for her anger , while Odysseus obtains for the dead
雅典娜 有 只是 原因 为了 她 愤怒 , 尽管 奥德修斯 获得 为了 这 死的
[hɪz; ɪz] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈberɪəl] .
his right of burial .
他的 正确的 的 葬礼 .

雅典娜的愤怒情有可原，而奥德修斯则为死者争取到了安葬的权利。

[wɪː; wɪ][ʊd; ʃəd] [ˈnoʊtɪs] [ˈfɜːrðər] [haʊ] [ðə; ði][ˈpeɪθɑːs][ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] [pleɪ] [ɪz] [ˈhaɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]
We should notice further how the pathos of this fine play is heightened by the
我们 应该 注意 更远 如何 这 感伤 的 这 美好的 玩 是 增强 经过 这
[kənˈsep(jə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " [wʌn] [deɪ] " [wɪt] [brɔːt] [ˈruːɪn][tuː; tə][ə; ei][ˈnoʊb(ə)l] [ˈwɔːrɪər] .
conception of the " one day " which brought ruin to a noble warrior .
概念 的 这 " 一 天 " 哪个 带来 废墟 到 一个 高贵 战士 .

我们还应该注意到，这部优秀戏剧的悲情是如何通过“某一天”的概念而加剧的，这一天给一位高贵的战士带来了毁灭。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [kept] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [tent] [ðæt] [wʌn] [deɪ] — [hæd; həd] [ðɪs] [ˈfeɪt(ə)l] [deɪ] [bɪn]
Had he been kept within his tent that one day — had this fatal day been
有 他 到过 保留 之内 他的 帐篷 那 一 天 — 有 这 致命的 天 到过
[noʊn] , **known** ,
已知 ,

如果他那天被留在帐篷里——如果他知道这致命的一天，

[ðə; ði][ˈruːɪn] [niːd] [nɔːt][hæv; həv] [ˈhæpənd] .
the ruin need not have happened .
这 废墟 需要 不是 有 发生 .

这场灾难本不该发生。

" [ðə; ði] [ˈpɪti] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] " , [ðə; ði] [ˈniːdləs] [weɪst] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] ,
" The pity of it " , the needless waste of human life ,
" 这 遗憾 的 它 " , 这 不必要 浪费 的 人类 生活 ,
“真是可惜”，人类生命的无谓浪费。

[wʌt] [ə; ei] [θiːm] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; ei][ˈtrædʒədi] !
what a theme is there for a tragedy !
什么 一个 主题 是 那里 为了 一个 悲剧 !

这真是个绝妙的悲剧主题！

[ðə; ði][ˈeɪdʒæks][hæz; həz][ˈnevər] [ˈeksəd] [æən; ən] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
The Ajax has never exercised an acknowledged influence on literature
这 阿贾克斯 有 绝不 锻炼 一个 已确认 影响 在 文学
.
:
.

阿贾克斯足球俱乐部从未对文学产生过公认的影响。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [bʌt; bət][ˈmɑːdərn] [ˈraɪtəz] [hæv; həv] [ˈstreɪndʒli]
It was a favourite with the Greeks , but modern writers have strangely
它 曾是 一个 最喜欢的 和 这 希腊人 , 但 现代的 作家 有 奇怪的
[oʊvərˈlʊkt] [aɪ ˈtiː] .
overlooked it .
被忽视的 它 .

它深受希腊人的喜爱，但奇怪的是，现代作家却忽略了它。

[fɔːr; fər][juː ˈes][aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈles(ə)n] .
For us it has a good lesson .
为了 我们 它 有 一个 好的 课 .

这对我们来说是一个很好的教训。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] , [bɔːrn][ɪn][æən; ən][ˈaɪlənd] ,
Here was a hero , born in an island ,
这里 曾是 一个 英雄 , 出生 在 一个 岛 ,

这是一位出生在岛屿上的英雄。

[huː] [ʌnˈeɪdɪd] [seɪvd] [ə; eɪ] [fliːt] [wen] [hɪz; ɪz][ˈælaɪz][wɜːr; wər] [fɔːrst] [bæk] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈtrentʃɪz]
who unaided saved a fleet when his allies were forced back on their trenches
WHO 未受帮助 已保存 一个 舰队 什么时候 他的 盟国 是 强制 后退 在 他们的 战壕
[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
and beyond them to the sea .
和 超过 他们 到 这 海 .

当盟友被迫退回战壕并退至大海时，他独自一人拯救了一支舰队。

[hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːrd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈwəːdzwə(:)θ] [telz] [ʌv; əv] : —
His reward was such as Wordsworth tells of : —
他的 报酬 曾是 这样的 作为 华兹华斯 讲述 的 : —

他的回报正如华兹华斯所描述的那样：——

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [ˈɡrætɪtuːd] [ʌv; əv] [men]
the gratitude of men
这 感激 的 男人

男人的感激之情

[hæz; həz] [ˈɒf(tə)n] [left] [em ˈiː] [ˈmɔːrniŋ] .
Has oftener left me mourning .
有 更频繁 左边 我 丧 .

常常让我感到悲伤。

[wiː; wi] [rɪˈmembər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈægəni] [ˈdʊəriŋ] [wɪtʃ] [əˈhʌðər] [ˈaɪlənd] [kept]
We remember many a long month of agony during which another island kept
我们 记住 许多 一个 长的 月 的 痛苦 期间 哪个 其他 岛 保留
[dɪˈstrʌkʃn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fliːt] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɜːr; hər][ˈælaɪz][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] .
destruction from a fleet and saved her allies withal .
破坏 从 一个 舰队 和 已保存 她 盟国 此外 .

我们记得那漫长而痛苦的几个月里，另一个岛屿奋力抵抗舰队的毁灭性攻击，并拯救了它的盟友。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkwɔ:rtərz] [ðɪs] [ˈaɪlənd][hæz; həz] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈgrætɪtu:d] [wɪtʃ] [ˈeɪdʒæks][hæd; həd] ;
In some quarters this island has received the gratitude which Ajax had ;
在 一些 四分之一 这 岛 有 已收到 这 感激 哪个 阿贾克斯 有 ;
[hɜ:r; hər] [frendz] [æskt] ,
her friends asked ,
她 朋友们 问 ,

在某些方面，这座岛屿得到了阿贾克斯生前所感受到的感激之情；她的朋友们问道：

" [wʌt] [hæz; həz] [ˈɪŋɡlənd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] , [ˈenihaʊ] ?
" What has England done in the war , anyhow ?
" 什么 有 英格兰 完毕 在 这 战争 , 无论如何 ?

“英国在战争中究竟做了什么？ ”

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [bɪˈfɪts] [ˈenɪbʌ:di] [tu:; tə] [ˈænsər] , [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈɪŋɡləndz] [ˈtju:sər] , [hu:] [hæz; həz]
" If it befits anybody to answer , it must be England's Teucer , who has
" 如果 它 适合 任何人 到 回答 , 它 必须 是 英格兰的 特克 , who 有
[bɪlt] [əˈnʌðər] [ˈsæləmis] [ˌoʊvərˈsi:z] ,
built another Salamis overseas ,
建造 其他 萨拉米香肠 海外 ,

“如果说谁有资格回答这个问题，那一定是英国的特克尔，他在海外打造了另一个萨拉米斯。”

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
just as he did .
只是 作为 他 做过 .

就像他做的那样。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪndrəd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈoʊʃnz] [wɪl] [ɡɪv] [ju: ˈes][ðə; ði] [rɪˈwɔ:rd] [ʌv; əv] [preɪz] ;
Our kindred across the oceans will give us the reward of praise ;
我们的 亲属 穿过 这 海洋 将要 给 我们 这 报酬 的 称赞 ;

远在重洋彼岸的亲人们将给予我们赞扬的回报；

[fɔ:r; fər][ju: ˈes][ðə; ði] [tʃæˈstaɪzmənt] [ʌv; əv][ˈeɪdʒæks] [meɪ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [rɪ:ɪnˈfɔ:rs] [ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]
for us the chastisement of Ajax may serve to reinforce the warning which is
为了 我们 这 惩罚 的 阿贾克斯 可能 服务 到 加强 这 警告 哪个 是
[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][nɔ:tɪ][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈpoʊəts] : —
to be found on the lips of not the least of our own poets : —
到 是 成立 在 这 嘴唇 的 不是 这 至少 的 我们的 自己的 诗人 : —

对我们而言，阿贾克斯所受的惩罚或许能强化我们许多诗人所发出的警告：

" [fɔ:r; fər][ˈfræntɪk] [boʊst] [ænd; ənd] [ˈfu:lɪʃ] [wɜ:rd]
" For frantic boast and foolish word
" 为了 疯狂的 夸 和 愚蠢 单词

“因为疯狂的吹嘘和愚蠢的言语

[ðəɪ] [ˈmɜ:rsɪ] [ɑ:n] [ðəɪ] [ˈpi:p(ə)] , [ˈbɔ:rd] .
Thy mercy on Thy people , Lord .
你的 怜悯 在 你的 人们 , 主 .

主啊，求你怜悯你的子民。

" [ðə; ði] [ɪˈlektərə] [ɪz] [ˈsɔfəkli:z] - [ˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvendʒ] [ʌv; əv] [ɔ'restɪz] [wɪtʃ] [ˈi:skɪləs]
" The Electra is Sophocles ' version of the revenge of Orestes which Aeschylus
" 这 伊莱克特拉 是 索福克勒斯 - 版本 的 这 复仇 的 奥瑞斯忒斯 哪个 埃斯库罗斯
[dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [koʊˈfɔ:raɪ] [ænd; ənd][ɪz][ˈju:sf(ə)] [æz; əz] [əˈfɔ:d] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [brɪtwi:n] [ðə; ði]
described in the Choepori and is useful as affording a comparison between the
描述 在 这 乔福里 和 是 有用 作为 负担得起 一个 比较 之间 这
[ˈmeθədʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈmæstərz] .
methods of the two masters .
方法 的 这 二 大师 .

《厄勒克特拉》是索福克勒斯对埃斯库罗斯在《克尤福里》中描述的俄瑞斯忒斯复仇故事的改编，它有助于比较两位大师的创作手法。

[æn; ən][eɪdʒd][ˈtuːtər][æt; ət] [ˈɜːrli] [dɑːn] [ˈentərz] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ɔˈrestɪz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
An aged tutor at early dawn enters the scene with Orestes to whom he
一个 老年人 导师 在 早期的 黎明 进入 这 场景 和 奥瑞斯忒斯 到 谁 他
[ˈoʊz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈpɑːts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɔːfər] [laɪˈbeɪjən] [æt; ət]
shows his father's palace and then departs with him to offer libations at
演出 他的 父亲的 宫殿 和 然后 离开 和 他 到 提供 酒 在
[ðə; ði] [ded] [ˈkɪŋz] [tuːm] .
the dead king's tomb .
这 死的 国王的 墓 .

黎明时分，一位年迈的家庭教师带着俄瑞斯忒斯来到现场，向他展示了父亲的宫殿，然后与他一起前往已故国王的陵墓献祭。

[ɪˈlektɹə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv][ˈɑːgaɪv][ˈgɜːlz] [kʌmz] [ˈfɔːrwərd] ,
Electra with a Chorus of Argive girls comes forward ,
伊莱克特拉 和 一个 合唱 的 阿尔吉夫 女孩们 来 向前 ,
厄勒克特拉带着一群阿尔戈斯少女走上前来，

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [dɪˈskraɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ˌklaɪtəmˈnestrə] [huː] [hoʊldz] [haɪ] [ˈrevlɪ] [ɑːn]
the former describing the insolent conduct of Clytemnestra who holds high revelry on
这 以前的 描述 这 傲慢的 执行 的 克吕泰涅斯特拉 WHO 持有 高的 狂欢 在
[ðə; ði][æənəˈvɜːrsəri; ænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [deθ] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ɪˈlektɹə] [fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ]
the anniversary of her husband's death and curses Electra for saving
这 周年纪念日 的 她 丈夫的 死亡 和 诅咒 伊莱克特拉 为了 保存
[ɔˈrestɪz] .
Orestes .
奥瑞斯忒斯 .

前者描述了克吕泰涅斯特拉傲慢无礼的行为，她在丈夫的忌日举行盛大的庆祝活动，并诅咒厄勒克特拉救了俄瑞斯忒斯。

[ˌkrɪsəˈθiːmɪs] , [əˈnʌðər] [ˈdɔːtər] , [kʌmz] [əʊt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ɪˈlektɹə] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
Chrysothemis , another daughter , comes out to talk with Electra ; she is of a
金索忒弥斯 , 其他 女儿 , 来 出去 到 讲话 和 伊莱克特拉 ; 她 是 的 一个
[ˈdɪfrənt] [ˌmoʊld] ,
different mould ,
不同的 模具 ,
克律索忒弥斯，厄勒克特拉的另一个女儿，出来与她交谈；她性格迥异。

[ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][ˈtɪmɪd] [laɪk] [ɪzˈmiːni] ,
gentle and timid like Ismene ,
温和的 和 胆小 喜欢 伊斯墨涅 ,
像伊斯墨涅一样温柔胆怯，

[ænd; ənd] [wɔːnz] [ɪˈlektɹə] [ðæt] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɑːbstɪnəsi] [ɪn] [ˈrɪvɪərɪŋ] [hɜːr; hər]
and warns Electra that in consequence of her obstinacy in revering her
和 警告 伊莱克特拉 那 在 结果 的 她 固执 在 崇敬 她
[ˈfɑːðɜːz] [ˈmeməri] [ɪˈdʒɪsθəs] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [ʌt] [hɜːr; hər][ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ˈkævərn][æz; əz] [suːn]
father's memory Aegisthus intends to shut her up in a rocky cavern as soon
父亲的 记忆 埃吉斯图斯 意图 到 关闭 她 向上 在 一个 岩石 洞穴 作为 很快
[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] .
as he returns .
作为 他 返回 .

并警告厄勒克特拉，由于她固执地敬仰她的父亲，埃癸斯托斯打算一回来就把她关进一个岩洞里。

[ʃiː; ʃi] [ədˈvaɪzɪz] [hɜːr; hər][tuː; tə][juːz] [gʊd] [ˈkaʊns(ə)l] ,
She advises her to use good counsel ,
她 建议 她 到 使用 好的 法律顾问 ,
她建议她寻求专业人士的帮助。

[ðen] [di'pɑ:ts] [tu:; tə] [pɔ:ɹ] [ɑ:n] [æɡə'mem,nɑ:nz] [tu:m] [sʌm; səm] [laɪ'beɪn] [wɪtʃ] [,klaɪtəm'nestrə] [ɔfəz]
then departs to pour on Agamemnon's tomb some libations which Clytemnestra offers
然后 离开 到 倒 在 阿伽门农的 墓 一些 酒 哪个 克吕泰涅斯特拉 优惠
[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m] .
in consequence of a dream .
在 结果 的 一个 梦 .
然后动身前往阿伽门农的墓前，向墓上倾倒入克吕泰涅斯特拉因梦境而献上的祭酒。

[ðə; ði] [kwi:n] [faɪndz] [ɪ'lektərə] ['reɪndʒɪŋ] [ə'brɔ:ɹd] [æz; əz][ju:ʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [i:'dʒɪsθəs] .
The Queen finds Electra ranging abroad as usual in the absence of Aegisthus .
这 女王 发现 伊莱克特拉 范围 国外 作为 通常 在 这 缺席 的 埃吉斯图斯 .
女王发现埃癸斯托斯不在的时候，厄勒克特拉像往常一样在外游荡。

[ʃi:; ʃɪ] [di'fendz] [ðə; ði][mɜ:rdər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ɪz] ['i:zəli] [ri'fju:tɪd] [baɪ] [ɪ'lektərə] [hu:]
She defends the murder of her husband , but is easily refuted by Electra who
她 辩护 这 谋杀 的 她 丈夫 , 但 是 容易地 驳斥 经过 伊莱克特拉 WHO
[pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] ,
points out that ,
积分 出去 那 ,
她为谋杀丈夫的行为辩护，但伊莱克特拉轻易地驳斥了她，指出：

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [tu:; tə][ɪɡ'zækt][ə; eɪ][laɪf][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][laɪf] , [ʃi:; ʃɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] ['sʌfər] [deθ] [hɜ:r'self] .
if it is right to exact a life for a life , she ought to suffer death herself .
如果 它 是 正确的 到 精确的 一个 生活 为了 一个 生活 , 她 应该 到 遭受 死亡 她自己 .
如果以命偿命是正确的，那么她自己也应该遭受死刑。

[,klaɪtəm'nestrə] [preɪz] [tu:; tə][ə'pɑ:lʊs][tu:; tə][ə'vɜ:rt][ðə; ði]['oʊmən][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dri:m] ,
Clytemnestra prays to Apollo to avert the omen of her dream ,
克吕泰涅斯特拉 祈祷 到 阿波罗 到 避免 这 预兆 的 她 梦 ,
克吕泰涅斯特拉向阿波罗祈祷，希望他能化解梦中的不祥之兆。

[hɜ:r; hər] [prer] ['si:mɪŋli] ['bi:ɪŋ] ['ænsər] [ɪ'mi:diətli] [baɪ][ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][tʊ:tər]
her prayer seemingly being answered immediately by the entry of the old tutor
她 祷告 似乎 存在 回答 立即地 经过 这 入口 的 这 老的 导师
[hu:] [kʌmz] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɔ'restɪz] ,
who comes to inform her of the death of Orestes ,
WHO 来 到 通知 她 的 这 死亡 的 奥瑞斯忒斯 ,
她的祈祷似乎立刻得到了回应，老教师走了进来，告诉她俄瑞斯忒斯去世的消息。

[kɪld] [æt; ət] ['delfɪ] [ɪn][ə; eɪ] [t'færiət] [reɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['brɪliəntli] [dɪ'skraɪbz] .
killed at Delphi in a chariot race which he brilliantly describes .
被杀 在 德尔斐 在 一个 战车 种族 哪个 他 精彩 描述 .
他在德尔斐的一场战车比赛中丧生，他对此进行了精彩的描述。

[tɔ:ɹn][baɪ][hɜ:r; hər] [i'məʊfənz] , [,klaɪtəm'nestrə] [kæn; kən][bi:; bi] ['ni:ðər] [glæd][nɔ:ɹ] ['sɑ:ri] .
Torn by her emotions , Clytemnestra can be neither glad nor sorry .
撕裂 经过 她 情绪 , 克吕泰涅斯特拉 能 是 两者都不 高兴的 也不 对不起 .
克吕泰涅斯特拉内心充满矛盾，既高兴又难过。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔ:l] [ðɪs] ['hæpi] [nu:z] , [ɔ:ɹ] ['dredf(ə)l] [bʌt; bət]['prɑ:fɪtəb(ə)l] ?
" **Shall I call this happy news , or dreadful but profitable ?**
" 将 我 称呼 这 快乐的 消息 , 或者 可怕 但 有利可图 ?
“我应该称这个消息为喜讯，还是可怕但有利的消息呢？”

['hæpləs]
Hapless
不幸的
不幸的

[er 'em][aɪ] , [ɪf] [aɪ] [seɪv] [maɪ][laɪf][æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['mɪzərɪz] .
am I , if I save my life at the cost of my own miseries .
是 我 , 如果 我 节省 我的 生活 在 这 成本 的 我的 自己的 苦难 .
如果我为保命而承受痛苦，那我还能算是我吗？

[ˈstrɔːŋ] [ɪz]
Strong is
强的 是

强壮

[ðə; ði] [taɪ] [ʌv; əv] [ˈmʌðərhuːd] ; [noʊ] [ˈperənt] [heɪts] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈaʊtreɪdʒd] [baɪ]
the tie of motherhood ; no parent hates a child even if outraged by
这 领带 的 母性 ; 不 父母 讨厌 一个 孩子 甚至 如果 义愤填膺 经过
母爱的纽带；没有哪个父母会恨自己的孩子，即使他们曾因孩子的行为而感到愤怒。

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他。

[jet] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɡɔːn] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [rest] [ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
Yet , now that he is gone , I shall have rest and peace from his
然而 , 现在 那 他 是 已消失 , 我 将 有 休息 和 和平 从 他的
然而，如今他已离去，我终于可以摆脱他的阴影，获得安宁与平静。

[θrets] .
threats .
威胁 .

威胁。

" [ˈhɪrɪŋ] [soʊ] [sɜːrkəmˈstænj(ə)] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðəz] [deθ] , [ɪˈlektərə] [ɪz] [plʌndʒd] [ˈɪntuː]
" **Hearing so circumstantial a proof of her brother's death , Electra is plunged into**
" 听力 所以 间接的 一个 证明 的 她 兄弟 死亡 , 伊莱克特拉 是 暴跌 进入

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] .
the depths of misery .
这 深度 的 苦难 .

听到哥哥去世的间接证据，伊莱克特拉陷入了深深的悲痛之中。

[bʌt; bət] [suːn] [ˈkrɪsəˈθiːmɪs] [rɪˈtɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
But soon Chrysothemis returns in a state of high excitement .
但 很快 金索忒弥斯 返回 在 一个 状态 的 高的 激动 .

但很快，克律索忒弥斯就兴奋地回来了。

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːk] [ʌv; əv] [ɔːrestɪz] - [her] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [tuːm]
She has found a lock of Orestes ' hair and some offerings at the tomb
她 有 成立 一个 锁 的 奥瑞斯忒斯 - 头发 和 一些 供品 在 这 墓

.
:
.

她在墓中发现了一缕俄瑞斯忒斯的头发和一些祭品。

[ɪˈlektərə] [ˈkwɪkli] [ɪnˈfɔrmz] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [ɪˈleɪʃn] [ɪz] [ˈɡraʊndləs] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [ɪz]
Electra quickly informs her that her elation is groundless , for their brother is
伊莱克特拉 迅速地 通知 她 那 她 欣喜 是 无根据的 , 为了 他们的 兄弟 是
[ded] ;
dead ;
死的 ;

厄勒克特拉很快告诉她，她的喜悦毫无根据，因为她们的兄弟已经去世了；

[ʃiː; ʃɪ] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ðə; ði] [ˈmɜːdəʊz] , [bʌt; bət] [ˈkrɪsəˈθiːmɪs]
she suggests that they two should strike the murderers , but Chrysothemis
她 建议 那 他们 二 应该 罢工 这 杀人犯 , 但 金索忒弥斯
[rɪˈkɔɪlz] [ɪn] [ˈhɔːrər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plɔːt] .
recoils in horror from the plot .
反冲 在 恐怖 从 这 阴谋 .

她建议他们两人应该殴打凶手，但克律索忒弥斯对这个计划感到恐惧，并退缩了。

[ðen] [ɔ'restɪz] ['entərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [ðɪs] [hiː; hi] ['gɪvz] [tuː; tə] [ɪ'lektərə] ,
Then Orestes enters with a casket in his hand ; this he gives to Electra ,
然后 奥瑞斯忒斯 进入 和 一个 棺材 在 他的 手 ; 这 他 给予 到 伊莱克特拉 ;
随后俄瑞斯忒斯手持匣子进来，并将匣子交给厄勒克特拉。

[ˈseɪɪŋ] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [prɪns] .
saying it contains the mortal remains of the dead prince .
说 它 包含 这 凡人 遗迹 的 这 死的 王子 .
据说里面装着已故王子的遗骸。

[ɪn] [ˈʌtər] ['hoʊpləsnəs] [ɪ'lektərə] [teɪks] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [sə'ɪləkwaɪz] ['oʊvər][aɪ 'tiː] .
In utter hopelessness Electra takes it and soliloquises over it .
在 说出 绝望 伊莱克特拉 需要 它 和 独白 超过 它 .
绝望之中，厄勒克特拉拿起它，对着它自言自语。

[ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɪzəri] , [ɔ'restɪz] ['kænɑːt] [rɪ'freɪn] ; ['dʒentli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kæskɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
Seeing her misery , Orestes cannot refrain ; gently taking the casket from her
看到 她 苦难 , 奥瑞斯忒斯 不能 避免 ; 轻轻地 采取 这 棺材 从 她
[hiː; hi] ['grædʒuəli] [rɪ'viːlz] [hɪm'self] .
he gradually reveals himself .
他 逐步地 揭示 他自己 .
看到她如此痛苦，俄瑞斯忒斯忍不住心软；他轻轻地从她手中接过棺材，逐渐显露出自己的真面目。

[ðə; ði][ˈtuːtər] ['entərz] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːlz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðər; ðər] [rɪ'mɪːdiət] ['bɪznəs] .
The tutor enters and recalls him to their immediate business .
这 导师 进入 和 召回 他 到 他们的 即时 商业 .
家庭教师进来，把他叫回正事上。

[ɪ'lektərə] [æskɪs] [huː] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ɪz][ænd; ənd] [ləːnz] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [mæn][tuː; tə] [huːm]
Electra asks who the stranger is and learns that it is the very man to whom
伊莱克特拉 问 WHO 这 陌生人 是 和 学习 那 它 是 这 非常 男人 到 谁
[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [bɔɪ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
she gave the infant boy her brother .
她 给予 这 婴儿 男生 她 兄弟 .
伊莱克特拉问这个陌生人是谁，得知他正是她把弟弟托付给的那个男人。

[ðə; ði] [θriː] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ] [ɔ'restɪz] ['entərz] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
The three advance to the palace which Orestes enters to dispatch his mother ,
这 三 进步 到 这 宫殿 哪个 奥瑞斯忒斯 进入 到 派遣 他的 母亲 ;
三人向宫殿进发，俄瑞斯忒斯进入宫殿去送他的母亲。

[ɪ'lektərə] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [smaɪt] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)] [fɔːrs] , ['wɪʃɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [ɪː'dʒɪsθəs] [wɜːr; wər]
Electra bidding him smite with double force , wishing only that Aegisthus were
伊莱克特拉 投标 他 惩戒 和 双倍的 力量 , 祝 仅有的 那 埃吉斯图斯 是
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
with her mother .
和 她 母亲 .
厄勒克特拉命令他加倍用力击杀，只希望埃癸斯托斯能陪伴在她母亲身边。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [ɪː'dʒɪsθəs] [hɪm'self] [ɪz] [kən'traɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˌsɒfə'kliːən] [ɑːrt] .
The end of Aegisthus himself is contrived with Sophoclean art .
这 结尾 的 埃吉斯图斯 他自己 是 人为的 和 索福克勒斯 艺术 .
埃癸斯托斯的结局是精心设计的，充满了索福克勒斯式的艺术风格。

[hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz] [huː] [hæv; həv] [pruːf] [ʌv; əv] [ɔ'restɪz] -
He comes in hurriedly to find the two strangers who have proof of Orestes '
他 来 在 匆匆 到 寻找 这 二 陌生人 WHO 有 证明 的 奥瑞斯忒斯 -
[deθ] .
death .
死亡 .
他匆匆赶来，寻找那两个拥有俄瑞斯忒斯死亡证明的陌生人。

[ɪˈlektɹə] [telz] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ;
Electra tells him they are in the palace ;
伊莱克特拉 讲述 他 他们 是 在 这 宫殿 ;

厄勒克特拉告诉他，他们身处宫殿之中；

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ˈoʊnli][toʊld][hɜːr; həɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈɹestɪz] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm]
they have not only told her of the dead Orestes , but have shown him
他们 有 不是 仅有的 讲述 她 的 这 死的 奥瑞斯忒斯 , 但 有 所示 他
[tuː; tə][hɜːr; həɹ] ;
to her ;
到 她 ;

他们不仅告诉她俄瑞斯忒斯已死，而且还让她亲眼见过他；

[ɪˈdʒɪsθəs] [hɪmˈself] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ʌnˈenviəbl̩] [saɪt] ; [hiː; hi][kæn; kən] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət][aɪˈtiː] ,
Aegisthus himself can see the unenviable sight ; he can rejoice at it ,
埃吉斯图斯 他自己 能 看 这 令人羡慕的 视线 ; 他 能 魔 在 它 ,
埃癸斯托斯本人能够看到这令人不齿的景象；他也能为此感到欣喜。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [dʒɔɪ][ɪn][aɪˈtiː] .
if there is any joy in it .
如果 那里 是 任何 喜悦 在 它 .

如果其中有任何乐趣的话。

[ɪgˈzʌltɪŋ] ,
Exulting ,
欣喜若狂 ,

欣喜若狂，

[hiː; hi] [sɪŋz] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [æt; ət][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [ænd; ænd] [ˈθretənz]
he sings a note of triumph at the removal of his fears and threatens
他 唱歌 一个 笔记 的 胜利 在 这 移动 的 他的 恐惧 和 威胁
[tuː; tə] [tʃæˈstaɪz] [ɔːl] [huː] [traɪ] [ˌhensˈfɔːrθ] [tuː; tə] [θwɔːrt] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
to chastise all who try henceforth to thwart his will .
到 惩罚 全部 WHO 尝试 今后 到 阻挠 他的 将要 .

他歌唱着胜利的赞歌，庆祝恐惧的消除，并威胁要惩罚所有试图从今以后阻挠他意志的人。

[hiː; hi] [ˈdæʃɪz] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [siːz] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈlaɪŋ] [ded] .
He dashes open the door , and there sees the Queen lying dead .
他 破折号 打开 这 门 , 和 那里 看到 这 女王 说谎 死的 .

他猛地推开门，看到女王躺在那里，已经死了。

[ˈɹestɪz] [bɪdɪz][hɪm; ɪm][ˈentər][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Orestes bids him enter the palace ,
奥瑞斯忒斯 出价 他 进入 这 宫殿 ,

奥瑞斯忒斯请他进入宫殿，

[tuː; tə][biː; bi][sleɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [wʌz; wəz] [ˈməːdəd] .
to be slain on the very spot where his father was murdered .
到 是 被杀 在 这 非常 点 在哪里 他的 父亲 曾是 被谋杀 .

他将被杀害于他父亲被谋杀的同一地点。

[ˈfɔːrtʃən] [hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd][ɪn][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ][juːˈes] [ðɪs] [pleɪ] .
Fortune has been kind in preserving us this play .
财富 有 到过 种类 在 保存 我们 这 玩 .

幸亏有缘人，我们才能保存下这部剧作。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈsɒfəkliːz] [ænd; ænd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈiːskɪləs] [ɪz] [hɪr]
The great difference between the art of Sophocles and that of Aeschylus is here
这 伟大的 不同之处 之间 这 艺术 的 索福克勒斯 和 那 的 埃斯库罗斯 是 这里
[əˈpærənt] .
apparent .
明显 .

索福克勒斯的艺术与埃斯库罗斯的艺术之间的巨大差异在此显而易见。

[ˈoʊnli][wʌn][mæn][hæz; həz] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [peɪnt] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ˈiːskɪləs] - [ˌklaɪtəmˈnestrə] ; [ˈleɪtən]
Only one man has ventured to paint for us Aeschylus ' Clytemnestra ; Leighton
仅有的 一 男人 有 冒险 到 画 为了 我们 埃斯库罗斯 - 克吕泰涅斯特拉 ; 莱顿
[hæz; həz] [rɪˈviːld] [hɜːr; hər] ,
has revealed her ,
有 揭晓 她 ;

只有一位画家曾敢于为我们描绘埃斯库罗斯笔下的克吕泰涅斯特拉；莱顿揭示了她的真容。

[stɜːrn][æz; əz] [ˈneɪtʃər] [hɜːrˈself] , [rɪˈmɔːrsləs] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [tuː; tə] [smaɪt] [fɜːrst] ,
stern as Nature herself , remorseless , armed with a sword to smite first ,
船尾 作为 自然 她自己 , 冷酷无情 , 武装 和 一个 剑 到 惩戒 第一的 ,
像大自然本身一样严厉, 无情, 手持利剑, 准备先下手为强。

[ðen] [ˈɑːrgjuː] [ɪf] [fɪː; jɪ][kæn; kən][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][duː][soʊ] .
then argue if she can find time to do so .
然后 争论 如果 她 能 寻找 时间 到 做 所以 .
然后争论她是否能抽出时间这样做。

[ˈsɒfəkliːz] - [ˌklaɪtəmˈnestrə][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [bɔːst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][fɪː; jɪ] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [aʊt]
Sophocles ' Clytemnestra is a woman , lost as soon as she begins to reason out
索福克勒斯 - 克吕泰涅斯特拉 是 一个 女士 , 丢失的 作为 很快 作为 她 开始 到 原因 出去
[hɜːr; hər] [mɪsdiːzd] .
her misdeeds .
她 不当行为 .
索福克勒斯的克吕泰涅斯特拉是一个女人, 一旦开始为自己的罪行辩解, 她就迷失了方向。

[fɪː; jɪ] [preɪz] [tuː; tə][əˈpɑːloʊ][ɪn] [ˈsiːkrət] ,
She prays to Apollo in secret ,
她 祈祷 到 阿波罗 在 秘密 ,
她暗中向阿波罗祈祷。

[fɔːr; fər] [fɪr] [lest] [ɪˈlektərə] [meɪ] [ˌoʊvərˈhɪr] [hɜːr; hər] [prer] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [vɔɪd] .
for fear lest Electra may overhear her prayer and make it void .
为了 害怕 免得 伊莱克特拉 可能 无意中听到 她 祷告 和 制作 它 空白 .
唯恐厄勒克特拉偷听到她的祈祷, 使之无效。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkruːdəti][ʌv; əv] [ˈiːskɪləs] - [ˈriːsɔːrsɪz] [dɪd][nɑːt][ˈsætɪsfɑɪ] [ˈsɒfəkliːz] ,
But the crudity of Aeschylus ' resources did not satisfy Sophocles ,
但 这 粗俗 的 埃斯库罗斯 - 资源 做过 不是 满足 索福克勒斯 ,
但埃斯库罗斯作品的粗糙之处并不能满足索福克勒斯的要求。

[huːz] [teɪst] [dɪˈmɑːndɪd] [ə; eɪ][ˈkɑːntræst][tuː; tə] [ˈhaɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈheroʊɪn]
whose taste demanded a contrast to heighten the character of his heroine
谁 品尝 要求 一个 对比 到 增高 这 特点 的 他的 女英雄
[ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ɪn][ðə; ði][hoʊˈmerɪk] [ˈstɔːri] [ðæt] [ˌæɡəˈmemnən][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈdɔːtər] .
and found one in the Homeric story that Agamemnon had a second daughter .
和 成立 一 在 这 荷马史诗 故事 那 阿伽门农 有 一个 第二 女儿 .

他的品味要求与女主角形成对比, 以凸显女主角的性格, 而荷马史诗中阿伽门农还有一个女儿的故事就证明了这一点。
[ˈiːskɪləs] - [stɜːrn] [ˈneɪtʃər] [dɪd][nɑːt] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [brɪˈtwiːn]
Aeschylus ' stern nature did not shrink from the sight of a meeting between
埃斯库罗斯 - 船尾 自然 做过 不是 收缩 从 这 视线 的 一个 会议 之间
[ˈmʌðər] [ænd; ənd][sʌn] ;
mother and son ;
母亲 和 儿子 ;

埃斯库罗斯严厉的性格并没有因为看到母子相会而有所退缩；

[ˈsɒfəkliːz] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈvendʒəns] ,
Sophocles closed the doors upon the act of vengeance ,
索福克勒斯 关闭 这 门 之上 这 行为 的 复仇 ,
索福克勒斯为复仇行为关上了大门。

[ðoʊ] [hiː hi] [ˌreprɪˈzents] [ɪˈlektərə] [æz; əz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [hɜːr; həər] [ˈbrʌðər] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]
though he represents Electra as encouraging her brother from outside the
尽管 他 代表 伊莱克特拉 作为 鼓励 她 兄弟 从 外部 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

虽然他把厄勒克特拉描绘成在宫外鼓励她的哥哥。

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪsθəs] [ˈɪnsɪdənt] [meɪnˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɪn][ðə; ði] [ˈmæstərli] [ˌsɒfəˈkliːən]
The Aegisthus incident maintains the interest to the end in the masterly Sophoclean
这 埃吉斯图斯 事件 保持 这 兴趣 到 这 结尾 在 这 精湛 索福克勒斯
[stɑɪl] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈaɪrəni] .
style of refined and searching irony .
风格 的 精制 和 搜索 讽刺 .

《埃癸斯托斯》的故事以索福克勒斯精湛的笔触，运用细腻而深刻的讽刺，将读者的兴趣保持到了最后。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [ˈsɪŋɡjələr] ; [frʌm; frəm] [ˈmɪzəri] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [fɜːrst] [sɪŋks] [tuː; tə]
The tone of the play is singular ; from misery it at first sinks to
这 语气 的 这 玩 是 单数 ; 从 苦难 它 在 第一的 水槽 到
[ˈhoʊpləsnəs] ,
hopelessness ,
绝望 ,

该剧的基调十分独特；它起初充满苦难，随后逐渐陷入绝望。

[ðən] [tuː; tə] [dɪˈsper] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔːz] [tuː; tə] [traɪˈʌmfənt] [dʒɔɪ] .
then to despair , and finally it soars to triumphant joy .
然后 到 绝望 , 和 最后 它 翱翔 到 凯 喜悦 .
然后陷入绝望，最后升华到胜利的喜悦。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈventʃər] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈtemptɪd] [bɪˈfɔːr] .
Such a dangerous venture was unattempted before .
这样的 一个 危险的 风险投资 曾是 未尝试 前 .
如此危险的冒险以前从未有人尝试过。

[ðə; ði][moʊst] [ˈlʌvəbl] [ˈwʊmən] [ɪn] [ɡriːk] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz][ðə; ði] [ˈherəʊɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst]
The most lovable woman in Greek literature is the heroine of the next
这 最多 可爱的 女士 在 希腊语 文学 是 这 女英雄 的 这 下一个
[pleɪ] , [ðə; ði] [trəˈkɪniː.iː] ,
play , the Trachiniae ,
玩 , 这 特拉奇尼亚 ,

希腊文学中最讨人喜欢的女性是下一部戏剧《特拉基尼亚》的女主角。

[prəˈduːst] [æt; ət][æn; ən] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [deɪt] .
produced at an uncertain date .
生产 在 一个 不确定 日期 .
生产日期不详。

[diːaɪəˈnɪərə] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ænd; ənd] [wed] [baɪ] [ˈherəkliːz] ;
Deianeira had been won and wed by Heracles ;
德亚内拉 有 到过 韩元 和 结婚 经过 赫拉克勒斯 ;
黛安娜被赫拉克勒斯赢得并娶为妻；

[ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [spel] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜːrˈself] [left] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈloʊn] [æz; əz]
after a brief spell of happiness she found herself left more and more alone as
后 一个 简短的 拼写 的 幸福 她 成立 她自己 左边 更多的 和 更多的 独自的 作为
[hɜːr; həər] [ˈhʌzbəndz] [ˈleɪbər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; həər] .
her husband's labours called him away from her .
她 丈夫的 劳动 称为 他 离开 从 她 .

短暂的幸福过后，随着丈夫因工作繁忙而远离她，她发现自己越来越孤单。

[fɔːr; fər] [ˈfɪftiːn] [ˈmʌnθs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

For fifteen months she had heard no news of him .
为了 十五 几个月 她 有 听到 不 消息 的 他 .

十五个月以来，她一直没有他的消息。

[hɜːr; hər] [nɜːrs] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʒəd] [send] [hɜːr; hər] [ˈeldɪst] [sʌn] [tuː; tə] [juːˈbiːə] [tuː; tə]

Her nurse suggests that she should send her eldest son to Euboea to

seek him out ,

寻找 他 出去 ,

她的护士建议她派大儿子去优卑亚岛找他。

[ə; eɪ] [ˈruːməɪ] [ˈbiːɪŋ] [əˈbrɔːd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈriːtʃt] [ðæt] [ˈaɪlənd] .

a rumour being abroad that he has reached that island .
一个 谣言 存在 国外 那 他 有 达到 那 岛 .

国外有传言说他已经到达了那个岛屿。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈloʊnlɪnəs] [ɪz] [ˈkʌmfətɪd] [baɪ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈgɜːlz][ʌv; əv] [ˈtrækɪs] ,

The mother in her loneliness is comforted by a band of girls of Trachis ,

这 母亲 在 她 孤独 是 安慰 经过 一个 乐队 的 女孩们 的 气管 ,

孤独的母亲得到了特拉基斯一群女孩的安慰。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæk(ə)n] .

the scene of the action .
这 场景 的 这 行动 .

事件发生的地点。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈʌnˈiːzɪnɪs] [ɪz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɪrd] ; [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kɜːrs]

But her uneasiness is too great to be cheered ; she describes the strange curse

of womanhood : —

的 女性 : —

但她内心的不安太过强烈，令人难以释怀；她描述了女性所面临的奇异诅咒：——

" [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [jʌŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɡroʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [klaɪm] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] , [pleɪɡd] [baɪ][noʊ]

" When it is young it groweth in a clime of its own , plagued by no

" 什么时候 它 是 年轻的 它 生长 在 一个 气候 的 它是自己的 , 饱受困扰 经过 不

“幼年时，它生长在自己独特的气候中，不受任何侵扰。”

[hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [nɔːr] [reɪn] [nɔːr] [wɪnd] ; [ɪn] [ˈkerləs] [ˈgeɪəti] [aɪ ˈtiː] [bɪldz] [ʌp]

heat of the sun nor rain nor wind ; in careless gaiety it builds up

热 的 这 太阳 也不 雨 也不 风 ; 在 粗心 欢乐 它 建造 向上

既无烈日，也无雨水，更无风吹拂；它在无忧无虑的欢乐中积聚。

[ɪts] [deɪz] [tɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊ] [lɔːŋɡər] [meɪd] , [bʌt; bət] [waɪf] ; [ðen] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪ ˈtiː]

its days till it is no longer maid , but wife ; then in the night it

它是 天 直到 它 是 不 更长 女佣 , 但 妻子 ; 然后 在 这 夜晚 它

它的日子直到它不再是少女，而是妻子；然后在夜晚它

[hæθ] [ɪts] [miːd] [ʌv; əv] [ˈkerz] , [ˈterəfaɪd] [fɔːr; fər][lɔːrd][ɔːr] [ˈtʃɪldrən] .

hath its meed of cares , terrified for lord or children .

有 它是 需求 的 关心 , 恐惧 为了 主 或者 孩子们 .

它忧心忡忡，害怕失去主人或孩子。

[ˈoʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Only such a

仅有的 这样的 一个

只有这样的

[wʌn][kæn; kən] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈsɔrəʊz] [wʌt] [ɪz][maɪ][ˈbɜːrd(ə)n]
one can know from the sight of her own sorrows what is my burden
一 能 知道 从 这 视线 的 她 自己的 悲伤 什么 是 我的 负担
从她自身的悲伤中，人们便能明白我肩负的重担是什么。

[ʌv; əv] [ɡriːf] .
of grief .
的 悲伤 .
悲伤。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; ei] [diːpər] [kɔːz] [fɔːr; fər][æŋˈzaɪəti] ;
" **But there is a deeper cause for anxiety** ;
" 但 那里 是 一个 更深 原因 为了 焦虑 ;
但焦虑背后还有更深层次的原因；

[ˈherəˌklɪz] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [rɪˈtɜːrn] [ɪn] [ˌfɪftiːn] [mʌnθs] [hiː; hi] [wʊd] [ˈiːðər] [daɪ]
Heracles had said that if he did not return in fifteen months he would either die
赫拉克勒斯 有 说 那 如果 他 做过 不是 返回 在 十五 几个月 他 会 任何一个 死
[ɔːr][biː; bi][rɪd][fɔːr; fər][ˈevər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] ;
or be rid for ever of his labours ;
或者 是 摆脱 为了 曾经 的 他的 劳动 ;
赫拉克勒斯曾说过，如果他十五个月内没有回来，他要么会死，要么会永远失去他的功绩；

[ðæt] [ˈveri] [ˈaʊər][hæd; həd] [kʌm] .
that very hour had come .
那 非常 小时 有 来 .
那一刻终于到来了。

[nuːz] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˈherəˌklɪz] [ɪz][əˈlaɪv][ænd; ənd] [traɪˈʌmfənt] ; [ˈlɪkəs] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ]
News reached her that Heracles is alive and triumphant ; Lichas was coming
消息 达到 她 那 赫拉克勒斯 是 活 和 凯 ; 利查斯 曾是 未来
[tuː; tə] [ɡɪv] [fʊlər] [ˈdiːteɪlz] .
to give fuller details .
到 给 更丰满 细节 .
她得到消息说赫拉克勒斯还活着，并且取得了胜利；利卡斯将前来告知更详细的情况。

[ˈveri] [suːn] [hiː; hi] [ˈentərz] [wɪð; wɪθ][ə; ei][bənd][ʌv; əv] [ˈkæptɪv] [ˈmeɪdnz] ,
Very soon he enters with a band of captive maidens ,
非常 很快 他 进入 和 一个 乐队 的 俘虏 少女们 ,
很快，他带着一群被俘的少女进来了。

[ˈtelɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn] [ˈsleɪvəri] [ɪn] [ˈlɪdiə] ; [ˈfeɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈjoʊk] ,
telling how his master had been kept in slavery in Lydia ; shaking off the yoke ,
讲述 如何 他的 掌握 有 到过 保留 在 奴隶制 在 莉迪亚 ; 摇晃 离开 这 轭 ,
讲述他的主人如何在吕底亚被奴役；挣脱枷锁，

[hiː; hi][hæd; həd] [sækt] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [jɜːraɪtəs] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]
he had sacked and destroyed the city of Eurytus who had caused his
他 有 被解雇 和 损毁 这 城市 的 欧律图斯 WHO 有 导致 他的
[kæpˈtɪvəti] ,
captivity ,
囚禁 ,
他攻陷并摧毁了导致他被俘的欧律托斯城。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈherəˌklɪz] - [ɔːfəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [tuː; tə][diːaɪəˈniərə] .
the girls were Heracles ' offering of the spoils to Deianeira .
这 女孩们 是 赫拉克勒斯 - 提供 的 这 战利品 到 德亚内拉 .
这些女孩是赫拉克勒斯献给德伊阿涅拉的战利品。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [æt; ət][ðer; ðər][laːt] ,
Filled with pity at their lot ,
已填 和 遗憾 在 他们的 很多 ,
对自己的遭遇充满怜悯，

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ˈkloʊsli] [æɪ; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
she looked closely at them and was attracted by one of them ,
她 看起来 密切 在 他们 和 曾是 吸引 经过 一 的 他们 ,
她仔细地打量着他们，被其中一个吸引住了。

[ə; eɪ][ˈsaɪlənt][gɜːrli][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)lɪ] [ˈkaʊntənəns] .
a silent girl of noble countenance .
一个 沉默的 女孩 的 高贵 面容 .
一位面容高贵、沉默寡言的少女。

[ˈlɪkəs] [wen] [ˈkwestʃənd] [dɪˈnaɪd] [ɔːlɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][aɪˈdentəti][ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
Lichas when questioned denied all knowledge of her identity and departed .
利查斯 什么时候 被质问 否认 全部 知识 的 她 身份 和 已离开 .
当被问及身份时，利卡斯否认知道她的一切，然后离开了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [dɪˈzaɪəɪd] [ˈpraɪvət] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][diːaɪəˈniərə] .
When he had gone , the messenger desired private speech with Deianeira .
什么时候 他 有 已消失 , 这 信使 想要的 私人的 演讲 和 德亚内拉 .
信使走后，想与黛安娜单独谈谈。

[ˈlɪkəs] [hæd; həd][laɪd; liːd] ; [ðə; ði][gɜːrli][wʌz; wəz][iːˈoʊli] , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [jɜˈraɪtəs] ;
Lichas had lied ; the girl was Iole , daughter of Eurytus ;
利查斯 有 撒谎了 ; 这 女孩 曾是 伊奥尔 , 女儿 的 欧律图斯 ;
利卡斯撒了谎；那女孩是欧律托斯的女儿伊俄勒；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [seɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
it was for her sake that his master destroyed the city ,
它 曾是 为了 她 清酒 那 他的 掌握 损毁 这 城市 ,
他的主人为了她而摧毁了这座城市。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][meɪd][ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi]
for he loved the maid and intended to keep her in his home to be
为了 他 喜爱 这 女佣 和 故意的 到 保持 她 在 他的 家 到 是
[ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
a rival to his wife .
一个 竞争对手 到 他的 妻子 .
因为他爱上了那个女仆，打算把她留在家里，让她成为自己妻子的竞争对手。

[ˈlɪkəs] [ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][wʌz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] , [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə]
Lichas on coming out was confronted by the messenger , and attempted to
利查斯 在 未来 出去 曾是 面对 经过 这 信使 , 和 尝试过 到
[dɪˈsemb(ə)l] ,
dissemble ,
掩饰 ,
利卡斯出来后被信使质问，并试图掩饰。

[bʌt; bət][diːaɪəˈniərə] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðʌs] : —
but Deianeira appealed to him thus : —
但 德亚内拉 上诉 到 他 因此 : —
但黛安娜这样向他求情：

" [neɪ] , [dɪˈsiːv] [em ˈiː][nɑːt] .
" **Nay , deceive me not** .
" 不 , 欺骗 我 不是 .
“不，别骗我。”

[ðəʊ] [ælt] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [hɑːrt] ,
Thou shalt not speak to a woman of evil heart ,
你 应 不是 说话 到 一个 女士 的 邪恶的 心 ,
不可与心怀恶意的女子说话。

[hu:] [ˈnoʊɪθ] [nɑ:t][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [men] , [haʊ] [ðæt] [ðeɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ɔ:] [ʌv; əv][ðer; ðər]
who knoweth not the ways of men , how that they by a law of their
WHO 知道 不是 这 方式 的 男人 , 如何 那 他们 经过 一个 法律 的 他们的
谁不了解人间的道路, 他们如何按照自己的法则行事?

[oʊn] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈlaɪt] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
own being delight not always in the same thing .
自己的 存在 喜 不是 总是 在 这 相同的 事物 .
自身的快乐并不总是来源于同一件事。

- [tɪz] [ə; eɪ] [fu:l] [hu:]
' Tis a fool who
- 的 一个 傻子 WHO

只有傻瓜才会

[ˈstændɪθ] [ʌp][tu:; tə][ˈbæt(ə)l] [əˈɡenst] [ʌv] [hu:] [ˈru:ləθ] [ˈi:v(ə)n][ɡɒdz][æz; əz][hi; hi] [wɪl] ,
standeth up to battle against Love who ruleth even gods as he will ,
站立 向上 到 战斗 反对 爱 WHO 统治 甚至 神 作为 他 将要 ,
它挺身对抗爱神, 爱神甚至可以随心所欲地统治众神。

[ænd; ænd][em ˈi:] [tu:] ; [ðen] [waɪ] [nɑ:t] [əˈnʌðər] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] ?
and me too ; then why not another such as I ?
和 我 也 ; 然后 为什么 不是 其他 这样的 作为 我 ?
我也是; 那么为什么不能再多一个像我一样的人呢?

[ˈðerfɔ:r] [ɪf] [aɪ] [rɪˈvaɪl]
Therefore if I revile
所以 如果 我 唾骂

因此, 如果我辱骂

[maɪ][ɔ:rd] [wen] [ˈteɪkən][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪŋ] , [aɪ][eɪ ˈem] [kreɪzd] [ɪnˈdi:d] — [ɔ:r] [ðɪs]
my lord when taken with this plague , I am crazed indeed — or this
我的 主 什么时候 已采取 和 这 瘟疫 , 我 是 疯狂 的确 — 或者 这
大人, 我若染上这瘟疫, 岂不发疯? ——或者说,

[ˈwʊmən] [ɪz] , [hu:] [hæθ] [brɔ:t] [em ˈi:][noʊ] [eɪm] [ɔ:r] [ˈsɑ:roʊ] .
woman is , who hath brought me no shame or sorrow .
女士 是 , WHO 有 带来 我 不 耻辱 或者 悲哀 .
女人, 没有给我带来任何羞耻或悲伤。

[ɪf] [maɪ][ɔ:rd]
If my lord
如果 我的 主

如果我的主

[ˈti:tʃɪθ] [ðɪ:] [tu:; tə][laɪ] , [ðaɪ] [ˈles(ə)n] [ɪz][noʊ] [ɡʊd] [wʌn] ; [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt]
teacheth thee to lie , thy lesson is no good one ; if thou art
教导 你 到 说谎 , 你的 课 是 不 好的 一 ; 如果 你 艺术
教你说谎, 你的教训毫无益处; 如果你是

[ˈsku:lɪŋ] [ðaɪˈself] [tu:; tə] [ˈfɔ:lshʊd] [ɪn][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə][bi; bi][kaɪnd][tu:; tə][em ˈi:] , [ðəʊ]
schooling thyself to falsehood in a desire to be kind to me , thou
学校教育 你自己 到 谬误 在 一个 欲望 到 是 种类 到 我 , 你
你为了对我好, 竟然自学说谎, 你

[ʃælt] [pru:v] [ʌnˈkaɪnd] .
shalt prove unkind .
应 证明 不友善 .
将会证明这是不仁慈的。

[spi:k] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:θ] ; [aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən][ɪɡˈnoʊb(ə)l][lɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Speak all the truth ; it is an ignoble lot for a
说话 全部 这 真相 ; 它 是 一个 卑鄙的 很多 为了 一个
说出全部真相; 这对一个.....来说是件丢脸的事。

[mæn][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [fɔ:ls] .
man of honour to be called false .
男人 的 荣誉 到 是 称为 错误的 .

一个正直的人竟被人称为虚伪的人。

" [kəm'pli:tli] [wʌn] [baɪ] [ðɪs] [ə'pi:l] , ['lɪkəs] [kən'fesɪz] [ðə; ði] [tru:θ] .
" **Completely won by this appeal , Lichas confesses the truth** .
" 完全地 韩元 经过 这 上诉 , 利查斯 坦白 这 真相 .

“上诉彻底成功后，利查斯承认了真相。”

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rəl] [oʊd][di:aiə'niərə][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'flekt] .
During the singing of a choral ode Deianeira has had time to reflect .
期间 这 歌唱 的 一个 合唱 颂 德亚内拉 有 有 时间 到 反映 .

在合唱颂歌演唱期间，黛安娜有时间进行反思。

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['biəlti] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [pleɪs] .
The reward of her loyalty is to take a second place .
这 报酬 的 她 忠诚 是 到 拿 一个 第二 地方 .

她忠诚的回报是屈居第二。

[ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['bju:ti] [ɪz][fæst] ['raɪpənɪŋ] ; [ʃi:; ʃɪ][hɜ:r'self][ɪz] ['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hər]
The girl is young and her beauty is fast ripening ; she herself is losing her
这 女孩 是 年轻的 和 她 美丽 是 快速地 成熟 ; 她 她自己 是 输 她

[tʃɑ:rm] .
charm .

魅力 .

这女孩还年轻，美貌正迅速成熟；她自己却正在失去魅力。

[bʌt; bət][noʊ]['pru:d(ə)nt] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [flaɪ]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ; ['hæpɪli] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['remədi] ,
But no prudent woman should fly into a passion ; happily she has a remedy ,
但 不 谨慎 女士 应该 飞 进入 一个 热情 ; 快乐地 她 有 一个 补救 ,

但任何明智的女人都不会轻易陷入激情之中；幸运的是，她有补救的办法。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['wedɪd] [laɪf] ['herə,klɪz] [hæd; həd] [ʃɑ:t] ['nesəs] , [ə; eɪ][hæf] -
for in the first days of her wedded life Heracles had shot Nessus , a half -
为了 在 这 第一的 天 的 她 已婚 生活 赫拉克勒斯 有 射击 涅索斯 , 一个 一半 -

[hju:mən]['mɑ:nstər] ,

human monster ,
人类 怪物 ,

因为在她婚后的最初几天，赫拉克勒斯就射杀了半人半怪物涅索斯。

[fɔ:r; fər] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɜ:r; hər] .

for insulting her .
为了 侮辱 她 .

因为她侮辱了她。

[brɪfɔ:r] [hi:; hi][daɪd] ['nesəs] [beɪd] [hɜ:r; hər] [sti:p] [hɜ:r; hər][roʊb][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒər]
Before he died Nessus bade her steep her robe in his blood and treasure
前 他 死亡 涅索斯 巴德 她 陡 她 长袍 在 他的 血 和 宝藏

[aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [tʃɑ:rm] [fɔ:r; fər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪnɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] .

it as a certain charm for recovering his waning affection .
它 作为 一个 肯定 魅力 为了 恢复中 他的 减弱 感情 .

涅索斯临死前嘱咐她将长袍浸泡在他的鲜血中，并珍藏起来，作为挽回他日渐消退的爱意的护身符。

[ˈsʌmənɪŋ] ['lɪkəs] ,
Summoning Lichas ,
召唤 利查斯 ,

召唤巫妖，

[ʃiː; ji] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [strikt] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][roʊb][tuː; tə] ['herəˌkliːz] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'laʊ] **she gives him strict orders to take the robe to Heracles who was to allow**
她 给予 他 严格的 订单 到 拿 这 长袍 到 赫拉克勒斯 WHO 曾是 到 允许
[noʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɔːr][ˈfaɪər][tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
no light of the sun or fire to fall upon it before wearing it .
不 光 的 这 太阳 或者 火 到 落下 之上 它 前 穿着 它 .

她严令他把长袍带给赫拉克勒斯，赫拉克勒斯在穿上长袍之前，绝对不能让阳光或火光照射到长袍上。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɪntərv(ə)] , [ʃiː; ji] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌædʒɪ'teɪ(ə)n] ;
After a short interval , she returns in the greatest agitation ;
后 一个 短的 间隔 , 她 返回 在 这 最 搅动 ;

过了一会儿，她情绪激动地回来了；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʌft] [ʌv; əv] [wʊl] [wɪtʃ] [ʃiː; ji][hæd; həd] [ə'hɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːnstərz] [blʌd] [hæd; həd] **a little tuft of wool which she had anointed with the monster's blood had**
一个 小的 簇 的 羊毛 哪个 她 有 受膏者 和 这 怪物的 血 有
[kɔːt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ˈfrɪvld] [ʌp][tuː; tə] [dʌst] .
caught the sunlight and shrivelled up to dust .
捕捉 这 阳光 和 干瘪 向上 到 灰尘 .

她用怪物的血涂抹的一小撮羊毛被阳光照射后，干枯成了尘埃。

[ɪf] [ðə; ði][roʊb] [pruːvd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [deθ] ,
If the robe proved a means of death ,
如果 这 长袍 已证实 一个 方法 的 死亡 ,

如果长袍最终导致死亡，

[ʃiː; ji] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sleɪ] [hɜːr'self] ['ræðər] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn] [dɪs'greɪs] .
she determined to slay herself rather than live in disgrace .
她 决定 到 杀戮 她自己 相当 比 居住 在 耻辱 .

她决心自杀，也不愿苟活于耻辱之中。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['hɪləs] [bəːsts] [ɪn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] ['tɔːtʃəz] [wɪtʃ] [siːzd] **At that moment Hyllus bursts in to describe the horrible tortures which seized**
在 那 片刻 希鲁斯 爆发 在 到 描述 这 可怕 酷刑 哪个 查获
['herəˌkliːz] [wen] [hiː; hi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['pɔɪznd] ['mænt(ə)] ;
Heracles when he put on the poisoned mantle ;
赫拉克勒斯 什么时候 他 放 在 这 中毒 地幔 ;

这时，许罗斯突然出现，描述了赫拉克勒斯穿上毒袍后所遭受的可怕酷刑；

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [kə'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] ['ferɪ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [juː'biːə] [tuː; tə] ['wɪtnəs] **the hero commanded his son to ferry him across from Euboea to witness**
这 英雄 命令 他的 儿子 到 渡船 他 穿过 从 优卑亚岛 到 证人
[ðə; ði] [kɜːrs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['iːv(ə)] [diːd] [wʊd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
the curse which his mother's evil deed would bring with it .
这 诅咒 哪个 他的 母亲的 邪恶的 契据 会 带来 和 它 .

英雄命令儿子乘船从优卑亚岛渡海，让他亲眼目睹母亲的恶行将带来的诅咒。

['hɪrɪŋ] [ðɪːz] ['taɪdɪŋz] [diːaɪə'nɪərə] [liːvz] [ðə; ði] [siːn] [wɪ'ðəʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Hearing these tidings Deianeira leaves the scene without uttering a word .
听力 这些 消息 德亚内拉 树叶 这 场景 没有 发出声音 一个 单词 .

听到这些消息，黛安娜一言不发地离开了现场。

[ðə; ði][oʊld] [nɜ:rs] ['kwɪkli] ['rʌʃɪz] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tu;; tə] [tel] [haʊ] [di:aiə'hiərə][hæd; həd]
The old nurse quickly rushes in from the palace to tell how Deianeira had
这 老的 护士 迅速地 冲刺 在 从 这 宫殿 到 告诉 如何 德亚内拉 有
[kɪld] [hɜ:r'self] — [waɪl] ['hɪləs] [wʌz; wəz] ['kɪsɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ded] ['mʌðəz] [lɪps][ɪn][veɪn] [self] -
killed herself — while Hyllus was kissing her dead mother's lips in vain self -
被杀 她自己 — 尽管 希鲁斯 曾是 接吻 她 死的 母亲的 嘴唇 在 徒劳 自己 -
[rɪ'prəʊtʃ] ,
reproach ,
责备 ,

老护士急忙从宫殿里跑进来，告诉大家黛安娜是如何自杀的——当时希洛斯正徒劳地亲吻着死去的母亲的嘴唇，自责不已。

[bɪ'reft] [ʌv; əv][bəuθ][hɪz; ɪz] ['perənts] .
bereft of both his parents .
失去 的 两个都 他的 父母 .

他双亲都已去世。

[ˈherəˌklɪz] [hɪm'self] [ɪz] [bɔ:rn] [ɪn][ɑ:n][ə; eɪ] ['lɪtər] , ['tɔ:mentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sləʊ] [kən'su:mɪŋ] ['pɔɪzn] .
Heracles himself is borne in on a litter , tormented with the slow consuming poison .
赫拉克勒斯 他自己 是 出生 在 在 一个 垃圾 , 饱受折磨 和 这 慢的 消费 毒 .

赫拉克勒斯本人被抬上担架，饱受慢性毒药的折磨。

[ɪn] ['æɡəni] , [hi;; hi] [preɪz] [fɔ:r; fər] [deθ] ;
In agony , he prays for death ;
在 痛苦 , 他 祈祷 为了 死亡 ;

他痛苦万分，祈求死亡；

[wen] [hi;; hi] [lə:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [bɪ'ɡaɪlmənt] [baɪ]
when he learns of the decease of his wife and her beguilement by
什么时候 他 学习 的 这 死亡 的 他的 妻子 和 她 欺骗 经过
['nesəs] ['ɪntu:][æŋ; ən] [ʌnɪn'tenʃənl] [kraɪm] ,
Nessus into an unintentional crime ,
涅索斯 进入 一个 无意的 犯罪 ,

当他得知妻子去世以及她被涅索斯诱骗而无意中犯下罪行时，

[hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] ['sɔ:fənz] .
his resentment softens .
他的 怨恨 软化 .

他的怨恨渐渐消退。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ɪnspə'reɪ(ə)n][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrəkl] [kʌmz] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
In a flash of inspiration the double meaning of the oracle comes over him ,
在 一个 闪光 的 灵感 这 双倍的 意义 的 这 神谕 来 超过 他 ,
他灵光一闪，明白了神谕的双重含义。

[hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ɪz] [ɪn'di:d] ['oʊvər] .
his labour is indeed over .
他的 劳动 是 的确 超过 .

他的劳动确实已经结束了。

[kə'mændɪŋ] ['hɪləs] [tu;; tə][wed][ɪ:'oʊli][hi;; hi] ['pa:sɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][læst] ['dʒɜ:rni] [tu;; tə][ðə; ði] ['lʊʊnli] [tɑ:p]
Commanding Hyllus to wed Iole he passes on his last journey to the lonely top
指挥 希鲁斯 到 结婚 伊奥尔 他 通过 在 他的 最后的 旅行 到 这 孤独 顶部
[ʌv; əv] ['i:tə] ,
of Oeta ,
的 奥塔 ,

他命令希洛斯娶伊俄勒为妻，然后踏上了前往孤寂的奥埃塔山顶的最后旅程。

[tu;; tə][bi;; bi] [kən'sʊmd] [ɑ:n][ðə; ði]['fju:nərəl]['paɪər] .
to be consumed on the funeral pyre .
到 是 消耗 在 这 葬礼 火葬堆 .

在葬礼柴堆上焚烧。

[ðə; ði] [ˌsɒfəˈkliːən] [ˈmaːrks] [ɑːr; ə] [klɪr] [ɪˈhʌf] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] — [ðə; ði] [ˈtrædʒɪk] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [laɪf] **The Sophoclean marks are clear enough in this play — the tragic moment , the life**
这 索福克勒斯 标记 是 清除 足够的 在 这 玩 — 这 悲惨 片刻 , 这 生活
[ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] , **and movement ,**
和 移动 ,

索福克勒斯的标志性特征在这部剧中非常清晰——悲剧时刻、生命和运动，

[ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈpeɪθɑːs] , [bredθ] [ʌv; əv] [ˈaʊtlʊk] [ænd; ənd] [ˌfæsiˈneiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . **the splendid pathos , breadth of outlook and fascination of language .**
这 灿烂 感伤 , 宽度 的 前景 和 魅力 的 语言 .

语言中蕴含着壮丽的悲悯、广阔的视野和迷人的魅力。

[jet] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [fɔːlt] [æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər] [ˈsɒfəkliːz] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ʌv; əv] **Yet there is a serious fault as well , for Sophocles , like the youngest of**
然而 那里 是 一个 严肃的 过错 作为 出色地 , 为了 索福克勒斯 , 喜欢 这 最小的 的
[ˈdræmətɪst] , **dramatists ,**
剧作家 ,

然而，索福克勒斯也存在一个严重的缺陷，就像最年轻的剧作家一样，

[kæn; kən] [ˈstreɪndʒli] [ɪˈhʌf] [meɪk] [mɪˈsteɪks] . **can strangely enough make mistakes .**
能 奇怪的 足够的 制作 错误 .

奇怪的是，它们也会犯错。

[ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv] [ˈherəkliːz] [ˈpræktɪkli] [meɪks] [ðə; ði] [pleɪ] [ˈdʌb(ə)l] , [ˈmɑːrɪŋ] [ɪts] [kɑːntrɪˈnuːəti] . **The entry of Heracles practically makes the play double , marring its continuity .**
这 入口 的 赫拉克勒斯 几乎 制作 这 玩 双倍的 , 瑕疵 它是 连续性 .

赫拉克勒斯的出场实际上使剧情变成了两幕，破坏了剧情的连贯性。

[ðə; ði] [ˈnesəseri] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːrsləs] [ˈsiːkwəns] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [ɪz] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɪn] **The necessary and remorseless sequence of events which is looked for in**
这 必要的 和 冷酷无情 顺序 的 活动 哪个 是 看起来 为了 在
[drəˈmætɪk] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [ˈæbsənt] . **dramatic writing is absent .**
戏剧性 写作 是 缺席的 .

戏剧创作中必不可少的、无情的事件顺序在这里并不存在。

[ðɪs] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [dɪsˈrʌpt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɪntuː] [pɑːrts] [ˈbrɪliənt] [bʌt; bət] [ʌnrɪˈleɪtɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfiːtʃər] **This tendency to disrupt a whole into parts brilliant but unrelated is a feature**
这 趋势 到 扰乱 一个 所有的 进入 部分 杰出的 但 无关 是 一个 特征
[ʌv; əv] [jʊˈrɪpədiːz] - [wɜːrk] ; **of Euripides ' work ;**
的 欧里庇得斯 - 工作 ;

将整体拆分成精彩但互不相关的部分的倾向是欧里庇得斯作品的特点；

[ˌaɪˈtiː] [meɪ] [pərˈhæps] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈrediːʒ] [ˈpɑːrd(ə)n] [ɪɡˈzæktli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈsɒfəkliːz] [hɪmˈself] [ɪz] [nɑːt] **it may perhaps find a readier pardon exactly because Sophocles himself is not**
它 可能 也许 寻找 一个 准备就绪 赦免 确切地 因为 索福克勒斯 他自己 是 不是
[ˈerɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪˈtiː] [ˈɔːlweɪz] . **able to avoid it always .**
有能力的 到 避免 它 总是 .

或许正是因为索福克勒斯本人也并非总能避免这种情况，所以它才更容易获得宽恕。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈtraɪʌmf] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˌdiːaɪəˈhiərə] . **But the greatest triumph is the character of Deianeira .**
但 这 最 胜利 是 这 特点 的 德亚内拉 .

但最大的成功之处在于德伊阿内拉这个角色的塑造。

[aɪˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ˈrerli] [faɪnd][ɪn][wɔːrm] - [ˈblʌdɪd] [ˈsʌðərn] [ˈpiːpəlz] .
It is such as one would rarely find in warm - blooded Southern peoples .
它是这样的 作为 一 会 很少 寻找 在 温暖的 - 血腥 南方 人民 .

这是在热情奔放的南方民族中很少见到的。

[ʃiː; ʃi] [dredz] [ðæt] [ɒːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [weɪnɪŋ] [ˈbjuːti]
She dreads that loss of her power over her husband which her waning beauty
她 脏辫 那 损失 的 她 力量 超过 她 丈夫 哪个 她 减弱 美丽
[brɪŋz] ;
brings ;
带来 ;

她害怕随着容颜衰老而失去对丈夫的控制力；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈɡroʊsli] [ɪnˈsʌltɪd] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɔːrst] [tuː; tə] [ˈkaʊntənəns] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)li] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
she is grossly insulted in being forced to countenance a rival living in the same
她 是 粗略地 受辱 在 存在 强制 到 面容 一个 竞争对手 活的 在 这 相同的
[haʊs] [ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ðə; ði][best] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ;
house after she has given her husband the best years of her life ;
房子 后 她 有 给定 她 丈夫 这 最好的 年 的 她 生活 ;

她把人生中最美好的时光都给了丈夫，却被迫容忍情敌住在同一屋檐下，这让她感到极大的侮辱；

[jet] [ʃiː; ʃi] [hoʊps] [ɑːn] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [hɪm; ɪm] [bæk] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈveri]
yet she hopes on , and perhaps she would have won him back by her very
然而 她 希望 在 , 和 也许 她 会 有 韩元 他 后退 经过 她 非常
[ˈdʒent(ə)lnəs] .
gentleness .
温柔 .

但她仍然抱有希望，或许她的温柔能够赢回他的心。

[ðɪs] [kriˈeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ɪz][ðə; ði][dʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv]
This creation of a type of almost perfect human nature is the justification of
这 创建 的 一个 类型 的 几乎 完美的 人类 自然 是 这 理由 的
[ə; eɪ][ˈpoʊəts] [ɪɡˈzɪstəns] ;
a poet's existence ;
一个 诗人的 存在 ;

诗人存在的理由，就在于创造出一种近乎完美的人性；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɔfəkliːz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [men][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
it was a saying of Sophocles that he painted men as they ought to be
它 曾是 一个 说 的 索福克勒斯 那 他 绘 男人 作为 他们 应该 到 是
,
.
,

索福克勒斯曾说过，他笔下的人物正是他们应该有的样子。

[jʊˈrɪpədiːz] [ˈpeɪntɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
Euripides painted them as they are .
欧里庇得斯 绘 他们 作为 他们 是 .

欧里庇得斯如实地描绘了他们。

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)li][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈpoʊət] [prəˈduːst] [ɪts] [ɪˈfekt] [ɑːn] [əˈnʌðər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
The rivalry of the younger poet produced its effect on another play with which
这 对抗 的 这 年轻 诗人 生产 它是 影响 在 其他 玩 和 哪个
[ˈsɔfəkliːz] [geɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] [praɪz] [ɪn] - .
Sophocles gained the first prize in 409 .
索福克勒斯 获得 这 第一的 奖 在 - .

年轻诗人的竞争对索福克勒斯的另一部戏剧产生了影响，索福克勒斯凭借这部戏剧在公元前 409 年获得了一等奖。

[ˌfɪlɒkˈtiːtiːz, fɪˈlɒkti-] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ˈæftər] [huːm] [aɪˈtiː][ɪz] [neɪmd] ,
Philoctetes , the hero after whom it is named ,
菲罗克忒忒斯 , 这 英雄 后 谁 它 是 命名 ,

菲罗克忒忒斯，这座建筑正是以这位英雄的名字命名的。

[hæd; həd] [lɪt] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [ˈpaɪər] [ʌv; əv] [ˈherəkliːz] [ɑːn] [ˈiːtə] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm]
had lit the funeral pyre of Heracles on Oeta and had received from
有 点燃 这 葬礼 火葬堆 的 赫拉克勒斯 在 奥塔 和 有 已收到 从
[hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ʌnˈkɑːŋkərəb(ə)l] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ˈærəʊs] .
him his unconquerable bow and arrows .
他 他的 不可征服的 弓 和 箭头 .
曾为赫拉克勒斯在俄塔城点燃葬礼柴堆，并从他那里得到了所向披靡的弓箭。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [trɔɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈbɪtn] [ɪn] [ðə; ði] [fɒt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrpənt] [ɪn] [ˈtenədɒs] .
When he went to Troy he was bitten in the foot by a serpent in Tenedos .
什么时候 他 去 到 特洛伊 他 曾是 被咬 在 这 脚 经过 一个 蛇 在 特内多斯 .
他去特洛伊的时候，在特涅多斯岛被一条蛇咬伤了脚。

[æz; əz] [ðə; ði] [wuːnd] [ˈfestəd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈloʊðsəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
As the wound festered and made him loathsome to the army he was
作为 这 伤口 溃烂的 和 制成 他 令人厌恶的 到 这 军队 他 曾是
[left] [ɪn] [ˈlemnɒs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .
left in Lemnos in the first year of the war .
左边 在 莱姆诺斯 在 这 第一的 年 的 这 战争 .
由于伤口化脓，使他为军队所厌恶，战争的第一年他就被留在了莱姆诺斯岛。

[æn; ən] [ˈcrəkl] [dɪˈklerd] [ðæt] [trɔɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈteɪkən] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈærəʊs]
An oracle declared that Troy could not be taken without him and his arrows
一个 神谕 声明 那 特洛伊 可以 不是 是 已采取 没有 他 和 他的 箭头
;
;
;
;
神谕宣称，没有他和他的箭，特洛伊城就无法攻克；

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] , [æz; əz] [əˈkɪliːz] [ænd; ənd] [ˈeɪdʒæks] [wɜːr; wər] [ded] , [ˌfɪləkˈtiːtiːz, fɪˈləkti-]
at the end of the siege , as Achilles and Ajax were dead , Philoctetes
在 这 结尾 的 这 围城 , 作为 阿喀琉斯 和 阿贾克斯 是 死的 , 菲罗克忒忒斯
[ˈaʊtreɪdʒd] [ænd; ənd] [əˈbændənd] ,
, outraged and abandoned ,
, 义愤填膺 和 弃 ,
围城结束后，阿喀琉斯和埃阿斯都已阵亡，菲罗克忒忒斯愤怒地抛弃了他们。

[brɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡriːks] .
became necessary to the Greeks .
成为 必要的 到 这 希腊人 .
对希腊人来说，这变得必不可少。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪn] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn] [ðəm; ðəm] ?
How could they win him over to rejoin them ?
如何 可以 他们 赢 他 超过 到 重新加入 他们 ?
他们该如何说服他重新加入他们？

[oʊˈdɪsiəs] [hɪz; ɪz] [ˈbɪtə-əst] [foʊ] [teɪks] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˌniːɒpˈtələməs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ʌv; əv]
Odysseus his bitterest foe takes with him Neoptolemus , the young son of
奥德修斯 他的 最苦涩的 敌人 需要 和 他 新眼托勒姆斯 , 这 年轻的 儿子 的
[əˈkɪliːz] .
Achilles .
阿喀琉斯 .
奥德修斯带走了他最痛恨的敌人——阿喀琉斯的幼子尼奥普托勒摩斯。

[ˈlændɪŋ] [æt; ət] [ˈlemnɒs] , [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪt] [ˌfɪləkˈtiːtiːz, fɪˈləkti-] [laɪvz; lɪvz] , [siː] [hɪz; ɪz] [ruːd]
Landing at Lemnos , they find the cave in which Philoctetes lives , see his rude
降落 在 莱姆诺斯 , 他们 寻找 这 洞穴 在 哪个 菲罗克忒忒斯 生活 , 看 他的 粗鲁的
[bed] ,
bed ,
床 ,
他们登陆莱姆诺斯岛后，找到了菲罗克忒忒斯居住的山洞，看到了他简陋的床铺。

[rʌf] - [hju:n] [kʌp] [ænd; ənd] [rægz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [pla:t] .
rough - hewn cup and rags of clothing , and lay their plot .
粗糙的 - 凿 杯子 和 破布 的 衣服 , 和 躺 他们的 阴谋 .

他们拿着粗糙的杯子和破烂的衣服，埋下了他们的阴谋。

[,ni:ɔp'tələməs] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ə'kɪli:z] - [sʌn] ,
Neoptolemus is to say that he is Achilles ' son ,
新眼托勒姆斯 是 到 说 那 他 是 阿喀琉斯 - 儿子 ,

尼奥普托勒摩斯要说他是阿喀琉斯的儿子。

['hoʊmwərd] [baʊnd] [ɪn] ['æŋgər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɡri:ks] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [ɑ:rmz] .
homeward bound in anger with the Greeks for the loss of his father's arms .
回家 边界 在 愤怒 和 这 希腊人 为了 这 损失 的 他的 父亲的 武器 .

他满怀愤怒地踏上归途，怨恨希腊人夺走了他父亲的双臂。

[æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)] [kən'fedərəsi] , [ˌfɪlɒk'ti:ti:z, ˌfɪ'lɒkti-] [wɪl] [trʌst] [hɪm; ɪm]
As he was not one of the original confederacy , Philoctetes will trust him
作为 他 曾是 不是 一 的 这 原来的 邦联 , 菲罗克忒忒斯 将要 相信 他

.
:
.

由于他并非最初的联盟成员之一，菲罗克忒忒斯会信任他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

希腊作家(Authors of Greece)

第6/13页

[hi:; hi][ɪz] [ðen] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs][baɪ] ['tretʃəri] , [fɔ:r; fər] [ˈvaɪələns] [wɪl]
He is then to obtain the bow and arrows by treachery , for violence will

[bi:; bi] [ˈju:sləs] .
be useless .

然后他要用诡计获得弓箭，因为暴力是无济于事的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [soʊl] [ˈraɪzɪz] [ə'genst] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [faʊl] [pleɪ] [bʌt; bət] [oʊ'dɪsiəs] [bɪdz][hɪm; ɪm]
The young man's soul rises against the idea of foul play but Odysseus bids him

[sə'rendər] [tu:; tə] [ˈʃeɪmləsənəs] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] ,
surrender to shamelessness for one day ,

年轻人的内心抗拒作恶，但奥德修斯却劝他一天内放下羞耻心。

[tu:; tə] [ri:p] [ɪ'tɜ:rn(ə)l][ˈɡlɔ:ri] .
to reap eternal glory .

收获永恒的荣耀。

[left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔ:rəs] , [kəm'poʊzɪd] [ʌv; əv] ['seɪləz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ˌni:ɔp'tɒləməs]
Left alone with the Chorus , composed of sailors from his ship , Neoptolemus

[ˈpɪtɪz] [ðə; ði][ˈhɪroʊz, 'hi:roʊz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ɪɡ'zɪstəns] ,
pities the hero's deserted existence ,

尼奥普托勒摩斯独自一人与他船上的水手组成的合唱队在一起时，怜悯英雄孤苦伶仃的生活。

[ˈretʃɪd] , [ˈfæmɪʃt] [ænd; ənd][hæf] - ['bru:təlaɪzɪd] .
wretched , famished and half - brutalised .

凄惨、饥饿、饱受摧残。

[hi:; hi] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , ['kri:pɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ˈægəni] .
He comes along towards them , creeping and crying in agony .

他朝他们走来，匍匐前进，痛苦地哭泣着。

[ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm][hi:; hi][ɪn'kwaiəz] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ;
Seeing them he inquires who they are ;

看到他们，他询问他们是谁；

[ˌni:ɔp'tɒləməs] [ˈænsər] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪdn] [ænd; ənd] [wɪnz][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]
Neoptolemus answers as he had been bidden and wins the heart of

[ˌfɪlɔk'ti:ti:z, fɪ'lɔkti-] [hu:] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Philoctetes who describes the misery of his life ,

尼奥普托勒摩斯按照吩咐回答了菲罗克忒忒斯的问题，赢得了她的芳心。菲罗克忒忒斯向他讲述了自己悲惨的生活。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zɜ:rjən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kwentʃəbl] [ˈmælədi] [ðæt] [ˈfi:dz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
his desertion and the unquenchable malady that feeds on him .

他的背叛以及吞噬他的无法根除的疾病。

[ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [ˌniːɔpˈtɒləməs] [telz] [haʊ] [hiː; hi][wəz; wəz] [brɪˈgaɪld] [tuː; tə] [trɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpraːfəsi] [ðæt]
In return Neoptolemus tells how he was beguiled to Troy by the prophecy that
在 返回 新眼托勒姆斯 讲述 如何 他 曾是 被迷惑 到 特洛伊 经过 这 预言 那
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈkæptʃər] [aɪ ˈtiː][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [deθ] ；
he should capture it after his father's death ;
他 应该 捕获 它 后 他的 父亲的 死亡 ；

作为回报，尼奥普托勒摩斯讲述了他如何被预言在他父亲死后会攻占特洛伊城而诱骗到那里；
[əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ɔːl] [əˈkɪliːz] - [ˈpraːpərti] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ɑːrmz] ,
arriving there he obtained possession of all Achilles ' property except the arms ,
抵达 那里 他 获得 拥有 的 全部 阿喀琉斯 - 财产 除了 这 武器 ,
[wɪtʃ] [oʊˈdɪsiəs] [hæd; həd] [wʌn] .
which Odysseus had won .
哪个 奥德修斯 有 韩元 .

到达那里后，他获得了阿喀琉斯的所有财产，除了武器，而武器是奥德修斯赢得的。
[hiː; hi] [priˈtendz] [tuː; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
He pretends to return to his ship ,
他 假装 到 返回 到 他的 船 ,
他假装返回船上，

[bʌt; bət][ˌfɪlɒkˈtiːtiːz,fiˈlɒkti-] [ɪmˈplɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][set][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ɡriːs] .
but Philoctetes implores him to set him once more in Greece .
但 菲罗克忒忒斯 恳求 他 到 放 他 一次 更多的 在 希腊 .
但菲罗克忒忒斯恳求他再次把他安置在希腊。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpeɪθɑːs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpiːl] [wɪnz][ðə; ði] [ˈjuːθs] [kənˈsent] ;
The great pathos of his appeal wins the youth's consent ;
这 伟大的 感伤 的 他的 上诉 胜利 这 青年的 同意 ；
他那充满悲悯的呼吁赢得了年轻人的认同；

[ðeɪ] [prɪˈper] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] [wen] [ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈentərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈseɪlər] ;
they prepare to depart when a merchant enters with a sailor ;
他们 准备 到 离开 什么时候 一个 商人 进入 和 一个 水手 ；
他们正准备离开时，一名商人带着水手进来了；

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt] [oʊˈdɪsiəs] [wɪð; wɪθ][daɪəˈmiːdiːz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ]
from him they learn that Odysseus with Diomedes are on the way to bring
从 他 他们 学习 那 奥德修斯 和 狄俄墨得斯 是 在 这 方式 到 带来
[ˌfɪlɒkˈtiːtiːz,fiˈlɒkti-][baɪ] [fɔːrs] [ɔːr][pərˈsweɪz(ə)n][tuː; tə] [trɔɪ] [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [fɔːl] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][eɪd] .
Philoctetes by force or persuasion to Troy which cannot fall without his aid .
菲罗克忒忒斯 经过 力量 或者 劝说 到 特洛伊 哪个 不能 落下 没有 他的 援助 .

他们从他那里得知，奥德修斯和狄俄墨得斯正前往特洛伊，打算用武力或劝说的方式将菲罗克忒忒斯带到特洛伊，没有他的帮助，特洛伊不可能陷落。

[ðə; ði] [mɪr] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [oʊˈdɪsiəs] - [neɪm] [fɪlz] [ˌfɪlɒkˈtiːtiːz,fiˈlɒkti-][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər][ænd; ənd][hiː; hi]
The mere mention of Odysseus ' name fills Philoctetes with anger and he
这 仅仅 提到 的 奥德修斯 - 姓名 填充 菲罗克忒忒斯 和 愤怒 和 他
[rɪˈtaɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
retires to the cave ,
退休 到 这 洞穴 ,
仅仅提到奥德修斯的名字，菲罗克忒忒斯就怒火中烧，躲回了山洞里。

[ˈteɪkɪŋ] [ˌniːɔpˈtɒləməs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
taking Neoptolemus with him .
采取 新眼托勒姆斯 和 他 .
他带着尼奥普托勒摩斯一起走了。

[wen] [ðei] [ˌri:əˈpɪr] , [ə; ei][ˈvaɪələnt] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmælədi] [ˈprɒsˌtreɪts] [ˌfɪlɒkˈti:ti:z,fiˈlɒkti-] [hu:]
When they reappear , a violent attack of the malady prostrates Philoctetes who
什么时候 他们 再现 , 一个 暴力 攻击 的 这 弊病 前列腺 菲罗克忒忒斯 WHO
[ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ][tu:; tə] [ˌni:ɒpˈtɒləməs] ,
gives his bow to Neoptolemus ,
给予 他的 弓 到 新眼特勒姆斯 ,
当他们再次出现时, 疾病猛烈发作, 菲罗克忒忒斯倒地不起, 并将他的弓箭交给了尼奥普托勒摩斯。

[preɪɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bɜ:rn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈægəni] .
praying him to burn him and put an end to his agony .
祈祷 他 到 烧伤 他 和 放 一个 结尾 到 他的 痛苦 .
祈求他把他烧死, 结束他的痛苦。

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ə; ei] [streɪndʒ] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ju:θ] , [səsˈpijənz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈraʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
Noticing a strange silence in the youth , suspicions seem to be aroused in him ,
注意到 一个 奇怪的 沉默 在 这 青年 , 怀疑 似乎 到 是 被唤醒 在 他 ,
他察觉到年轻人异常沉默, 心中似乎起了疑心。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [fɔ:lz] [ˈɪntu:][ə; ei] [ˈslʌmbər] [ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [teɪks] [ə; ei] [dɪˈsaɪdɪd] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n]
but when he falls into a slumber the Chorus takes a decided part in the action
但 什么时候 他 瀑布 进入 一个 睡眠 这 合唱 需要 一个 决定 部分 在 这 行动
,
:
,
但当他睡着后, 合唱队就积极参与到表演中来。

[ədˈvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ænd; ənd][tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn][ə; ei] [ˈwɪspər] [fɔ:r; fər]
advising the youth to fly with the bow and to talk in a whisper for
建议 这 青年 到 飞 和 这 弓 和 到 讲话 在 一个 耳语 为了
[fɪr] [ʌv; əv] [ˈweɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsli:pər] .
fear of waking the sleeper .
害怕 的 醒来 这 轨枕 .
建议年轻人带着弓箭飞行, 说话要轻声细语, 以免吵醒熟睡的人。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ˈstɑ:rts] [aʊt][ʌv; əv] [ˈslʌmbər] , [əˈɡen] [ˈbɛɡɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd]
The latter unexpectedly starts out of slumber , again begging to be taken on board
这 后者 不料 开始 出去 的 睡眠 , 再次 乞讨 到 是 已采取 在 木板
.
:
.
后者出人意料地从睡梦中醒来, 再次恳求被带上船。

[əˈɡen] [ˌni:ɒpˈtɒləməs] - [hɑ:rt] [smaɪts] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪləni] [hi:; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [kəˈmɪt] ;
Again Neoptolemus ' heart smites him at the villainy he is about to commit ;
再次 新眼特勒姆斯 - 心 打击 他 在 这 邪恶 他 是 关于 到 犯罪 ;
尼奥普托勒摩斯再次因即将犯下的罪恶而感到痛心疾首;

[hi:; hi] [rɪˈvi:lz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈri:əl] [əbˈdʒektɪv] [ɪz] [trɔɪ] .
he reveals that his real objective is Troy .
他 揭示 那 他的 真实的 客观的 是 特洛伊 .
他透露, 他的真正目标是特洛伊。

[bɪˈtreɪd] [ænd; ənd] [dɪˈfensləs] , [ˌfɪlɒkˈti:ti:z,fiˈlɒkti-] [əˈpi:lz] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] ,
Betrayed and defenceless , Philoctetes appeals to Heaven , to the wild things ,
背叛 和 毫无防备 , 菲罗克忒忒斯 上诉 到 天堂 , 到 这 荒野 事物 ,
菲罗克忒忒斯遭到背叛, 无力自卫, 他向苍天和野兽求助。

[tuː; tə] [ˌniːɔpˈtələməs] - [ˈbetər] [self][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz][wʌn] [miːnz] [ʌv; əv]
to Neoptolemus ' better self to restore the bow which is his one means of
到 新眼托勒姆斯 - 更好的 自己 到 恢复 这 弓 哪个 是 他的 一 方法 的
[prəʊˈkjʊəriŋ][hɪm; ɪm] [fuːd] .
procuring him food .
采购 他 食物 .

让尼奥普托勒摩斯恢复了善良的本性，去归还那把弓，因为那是他获取食物的唯一手段。

[ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈpɪti] [əʊvəˈkʌmz] [ˌniːɔpˈtələməs] , [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [rɪˈtɜːrniŋ] [ðə; ði] [ˈwepən]
A profound pity overcomes Neoptolemus , who is in the act of returning the weapon
一个 深刻的 遗憾 克服 新眼托勒姆斯 , WHO 是 在 这 行为 的 返回 这 武器
[wen] [oʊˈdɪsiəs] [əˈpɪrɪz] .
when Odysseus appears .
什么时候 奥德修斯 出现 .

尼奥普托勒摩斯正要归还武器时，奥德修斯出现了，他心中涌起深深的怜悯之情。

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][ˌfɪlɒkˈtiːtiːz,fiˈlɒkti-] [noʊz] [hiː; hi][ɪz] [ʌnˈdʌn] .
Seeing him Philoctetes knows he is undone .
看到 他 菲罗克忒忒斯 知道 他 是 未完成 .

菲罗克忒忒斯看到他，就知道自己完了。

[oʊˈdɪsiəs] [inˈvaits] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [trɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfriːwɪl] , [bʌt; bət][ɪz] [met][wɪð; wɪθ]
Odysseus invites him to come to Troy of his own freewill , but is met with
奥德修斯 邀请 他 到 来 到 特洛伊 的 他的 自己的 自由意志 , 但 是 遇见 和
[ə; eɪ] [kɜːrs] ;
a curse ;
一个 诅咒 ;

奥德修斯邀请他自愿前往特洛伊，却遭到了诅咒；

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə][rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
as he refuses to rejoin the Greeks ,
作为 他 拒绝 到 重新加入 这 希腊人 ,

因为他拒绝重新加入希腊人，

[oʊˈdɪsiəs] [ænd; ʌnd] [ˌniːɔpˈtələməs] [dɪˈpɑːrt] [ˈberɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][fɔːr; fər] [ˈtjuːsər]
Odysseus and Neoptolemus depart bearing with them the bow for Teucer
奥德修斯 和 新眼托勒姆斯 离开 轴承 和 他们 这 弓 为了 特克
[tuː; tə][juːz] .
to use .
到 使用 .

奥德修斯和尼奥普托勒摩斯出发了，他们带着弓箭给特克使用。

[left] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [fuːd] [ˌfɪlɒkˈtiːtiːz,fiˈlɒkti-] [bəːsts] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ]
Left without that which brought him his daily food Philoctetes bursts out into a
左边 没有 那 哪个 带来 他 他的 日常的 食物 菲罗克忒忒斯 爆发 出去 进入 一个
[waɪld][ˈlɪrɪk] [ˈdaɪəlɔːɡ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] .
wild lyric dialogue with the Chorus .
荒野 歌词 对话 和 这 合唱 .

失去了赖以生存的食物，菲罗克忒忒斯与合唱队展开了一段狂野的抒情对话。

[ðeɪ] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [oʊˈdɪsiəs] , [bʌt; bət][hiː; hi][bɪdz][ðem; ðəm] [brɪˈɡɔːn] .
They advise him to make terms with Odysseus , but he bids them begone .
他们 建议 他 到 制作 条款 和 奥德修斯 , 但 他 出价 他们 走开 .

他们建议他与奥德修斯达成协议，但他让他们离开。

[wen] [ðeɪ] [əˈbeɪ] , [hiː; hi] [rɪˈkɔːlz] [ðem; ðəm][tuː; tə][æsk][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [buːn] , [ə; eɪ] [sɔːrd] .
When they obey , he recalls them to ask one little boon , a sword .
什么时候 他们 服从 , 他 召回 他们 到 问 一 小的 恩惠 , 一个 剑 .

当他们服从时，他召回他们，请求他们一个小小的恩惠，那就是一把剑。

[æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [ˈmoʊmə̃nt] [ˌniːɔ̃pˈtələmə̃s] [ˈɹʌnz] [ɪn] , [oʊˈdisiəs] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

At this moment Neoptolemus runs in , Odysseus close behind him .
在 这 片刻 新眼托勒姆斯 跑步 在 , 奥德修斯 关闭 在后面 他 .

这时，尼奥普托勒摩斯跑了进来，奥德修斯紧随其后。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði][baʊ; boʊ][hiː; hi][gɑːt][baɪ] [ˈtretʃəri] .

He has come to restore the bow he got by treachery .
他 有 来 到 恢复 这 弓 他 得到 经过 背信弃义 .

他前来归还他用阴谋诡计得到的弓。

[ə; eɪ][ˈvaɪələ̃nt] [ˈkwɑːrəl] [ˈɛndz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɛmpərə̃ri] [rɪˈtaɪə̃rmə̃nt] [ʌv; əv] [oʊˈdisiəs] .

A violent quarrel ends in the temporary retirement of Odysseus .
一个 暴力 争吵 结束 在 这 暂时的 退休 的 奥德修斯 .

一场激烈的争吵导致奥德修斯暂时隐退。

[ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə][ˌfɪlɔ̃kˈtiːtiːz,fiˈlɔ̃kti-] , [ˌniːɔ̃pˈtələmə̃s] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpə̃rti] ;

Advancing to Philoctetes , Neoptolemus gives him his property ;
前进 到 菲罗克忒忒斯 , 新眼托勒姆斯 给予 他 他的 财产 ;

尼奥普托勒摩斯来到菲罗克忒忒斯面前，将自己的财产赠予了他；

[ˌfɪlɔ̃kˈtiːtiːz,fiˈlɔ̃kti-] [teɪks] [aɪ ˈtiː][æ̃nd; ɛ̃nd][ɪz] [ˈberli] [rɪˈstreɪ̃nd] [frʌm; frəm] [ˈʃuːtɪŋ] [æ̃t; ət] [oʊˈdisiəs] [huː]

Philoctetes takes it and is barely restrained from shooting at Odysseus who
菲罗克忒忒斯 需要 它 和 是 仅仅 克制 从 射击 在 奥德修斯 WHO

[əˈpɪrɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmə̃nt] ,

appears for a moment ,
出现 为了 一个 片刻 ,

菲罗克忒忒斯拿走了它，几乎是强忍着才没向短暂出现的奥德修斯开枪。

[ˈoʊ̃nli][tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˈflaɪt] .

only to take refuge in flight .
仅有的 到 拿 避难所 在 航班 .

只能选择逃亡。

[ˌniːɔ̃pˈtələmə̃s] [ð̃en] [telz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈprɑːfəsi] ,

Neoptolemus then tells him the whole truth about the prophecy ,
新眼托勒姆斯 然后 讲述 他 这 所有的 真相 关于 这 预言 ,

尼奥普托勒摩斯随后将预言的全部真相告诉了他。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [greɪt] [ˈɡlɔːri] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [trɔɪ] [wɪt] [kæn; kən][fɔːl][ˈoʊ̃nli]

promising him great glory if he will go back to Troy which can fall only
有前途 他 伟大的 荣耀 如果 他 将要 去 后退 到 特洛伊 哪个 能 落下 仅有的

[θruː] [hɪm; ɪm] .

through him .
通过 他 .

承诺如果他能重返特洛伊，就能获得巨大的荣耀，而特洛伊的崛起只能通过他来实现。

[ɪn] [veɪn] [ˌniːɔ̃pˈtələmə̃s] [əˈʃũəz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [kɜːr] ;

In vain Neoptolemus assures him of a perfect cure ;
在 徒劳 新眼托勒姆斯 保证 他 的 一个 完美的 治愈 ;

尼奥普托勒摩斯徒劳地向他保证一定能完全治愈；

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈsætɪsfai][ðə; ði][ˈbroʊkən][mə̃n][bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈdemp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [hiː; hi]

nothing will satisfy the broken man but a full redemption of the promise he
没有什么 将要 满足 这 破碎的 男人 但 一个 满的 赎回 的 这 承诺 他

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈlə̃ndɪd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ɡriːs] .

had to be landed once more in Greece .
有 到 是 登陆 一次 更多的 在 希腊 .

没有什么能满足这个心碎的男人，只有他曾经许下的承诺得以完全兑现，让他再次回到希腊。

[wen] [ni:ɔp'tɒləməs] [telz] [him; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] ['æk(ə)n] [wɪl] [ɜ:rɪn] [him; ɪm][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
When Neoptolemus tells him that such action will earn him the hatred of the
什么时候 新眼托勒姆斯 讲述 他 那 这样的 行动 将要 赚 他 这 仇恨 的 这
[ˈɡri:ks] ,
Greeks ,
希腊人 ,

当尼奥普托勒摩斯告诉他，这样的行为会招致希腊人的憎恨时，

[ˌfɪlbɔk'ti:ti:z,fi'lbɔkti-] ['prɒmisɪz] [him; ɪm][ðə; ði] ['sʌkər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [jɑ:fts] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nflɪkt] .
Philoctetes promises him the succour of his unerring shafts in a conflict .
菲罗克忒忒斯 承诺 他 这 救助 的 他的 毫无错误 轴 在 一个 冲突 .

菲罗克忒忒斯承诺在战斗中用他百发百中的箭矢帮助他。

[ðə; ði]['æk(ə)n][hæz; həz] [ðʌs] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['dedlɔ:k] .
The action has thus reached a deadlock .
这 行动 有 因此 达到 一个 僵局 .

因此，该行动陷入了僵局。

[ðə; ði]['pra:bləm][ɪz] ['sɔ:lvd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['di:ə'faɪd] ['herə,kli:z] .
The problem is solved by the sudden appearance of the deified Heracles .
这 问题 是 已解决 经过 这 突然 外貌 的 这 神化 赫拉克勒斯 .

问题的解决是因为神化后的赫拉克勒斯突然出现。

[hi:; hi] [kə'mændz] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [trɔɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [sæk] ,
He commands his old friend to go to Troy which he is to sack ,
他 命令 他的 老的 朋友 到 去 到 特洛伊 哪个 他 是 到 解雇 ,

他命令他的老朋友前往特洛伊，他要攻陷这座城池。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rɪn] [hoʊm] [ɪn] [pi:s] .
and return home in peace .
和 返回 家 在 和平 .

平安回家。

[hɪz; ɪz][lɑ:tɪ][ɪz] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ni:ɔp'tɒləməs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kjʊr] [ɪz]
His lot is inseparably connected with that of Neoptolemus and a cure is
他的 很多 是 密不可分 连接 和 那 的 新眼托勒姆斯 和 一个 治愈 是

['pra:mɪst] [him; ɪm][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ə'skli:piəs] .
promised him at the hands of Asclepius .
承诺 他 在 这 双手 的 阿斯克勒庇俄斯 .

他的命运与尼奥普托勒摩斯的命运密不可分，阿斯克勒庇俄斯承诺会治愈他。

[ðɪs] [ə'ʃʊərəns] [əʊvə'kʌmz] [hɪz; ɪz] ['ɑ:bstɪnəsi] ; [hi:; hi] [li:vz] ['lemnɔs] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl]
This assurance overcomes his obstinacy ; he leaves Lemnos in obedience to the will
这 保证 克服 他的 固执 ; 他 树叶 莱姆诺斯 在 服从 到 这 将要

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
of Heaven .
的 天堂 .

这一保证克服了他的固执；他顺从上天的旨意离开了莱姆诺斯岛。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['dræmətɪst] [wel] ['oʊvər] ['eɪtɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Such is the work of an old dramatist well over eighty years old .
这样的 是 这 工作 的 一个 老的 剧作家 出色地 超过 八十 年 老的 .

这是出自一位年逾八十的老剧作家之手的作品。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ˈvɪɡərəs] , [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['evriwɜr] [ˈdɪɡnɪfaɪd] .
It is exciting , vigorous , pathetic and everywhere dignified .
它 是 激动人心 , 蓬勃 , 可怜的 和 到处 凝重 .

它既令人兴奋，又充满活力，既令人悲悯，又处处体现着尊严。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hɪrɒʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔ:riər] [ɑ:r; ər] ['mæstərli] .
The characters of the old hero and the young warrior are masterly .
这 人物 的 这 老的 英雄 和 这 年轻的 战士 是 精湛 .

老英雄和年轻战士这两个角色塑造得非常出色。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [teɪks] [æən; ən] [ˈɪntɪgrəl] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]ˈækʃ(ə)n] — [ɪts] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [ˌniːɔpˈtələməs]
The Chorus takes an integral part in the action — its whisperings to Neoptolemus
这 合唱 需要 一个 不可缺少的 部分 在 这 行动 — 它是 耳语 到 新眼特勒姆斯
[rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [ˈriːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈiːv(ə)l] [səˈdʒestʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈseɪtn] [briːðd] [ˈɪntuː] [iːvz]
remind the reader of the evil suggestions of which Satan breathed into Eve's
提醒 这 读者 的 这 邪恶的 建议 的 哪个 撒但 呼吸 进入 夏娃的
[ˈiːkwəli] ['gaɪlləs] [ɪrɪz] [ɪn][ˈpærədəɪs] [bɔːst] .
equally guileless ears in Paradise Lost .
同样地 朴实 耳朵 在 天堂 丢失的 .

合唱队在剧情中扮演着不可或缺的角色——它对尼奥普特勒摩斯的低语让读者想起《失乐园》中撒旦向同样天真无邪的夏娃耳语的邪恶诱惑。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ['fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɪz][ɪts] [kloʊz] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði]
But the most remarkable feature of the piece is its close resemblance to the
但 这 最多 卓越 特征 的 这 片 是 它是 关闭 相似 到 这
[nuː] [taɪp] [ʌv; əv]ˈdraːmə] [wɪtʃ] [jɒˈrɪpədiːz] [hæd; həd][ˈpɑːpjələˌraɪzd] .
new type of drama which Euripides had popularised .
新的 类型 的 戏剧 哪个 欧里庇得斯 有 普及 .
但这部作品最引人注目的特点是它与欧里庇得斯推广的新型戏剧非常相似。

[ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [laɪf][ʌv; əv][ˌfɪlɔkˈtiːtiːz,fiˈlɔkti-] , [hɪz; ɪz][rægz] , [ˌdestɪˈtuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈsɪknəs] [ɑːr; ər][ə; eɪ]
The miserable life of Philoctetes , his rags , destitution and sickness are a
这 悲惨的 生活 的 菲罗克忒忒斯 , 他的 破布 , 赤贫 和 疾病 是 一个
[ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [juəˌrɪpiˈdiən] ['tɛlɪfəs] ;
parallel to the Euripidean Telephus ;
平行线 到 这 欧里庇得斯 特莱福斯 ;
菲罗克忒忒斯悲惨的生活、破烂的衣衫、贫困和疾病，与欧里庇得斯笔下的忒勒福斯如出一辙；

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,
most of all ,
最多 的 全部 ,
最重要的是，
[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][æt; ət][ðə; ði][end][tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [nɑːt] [ɪz] [ˈdʒenjuɪn] [jɒˈrɪpədiːz] .
the appearance of a god at the end to untie the knot is genuine Euripides .
这 外貌 的 一个 上帝 在 这 结尾 到 解开 这 结 是 真的 欧里庇得斯 .
最后神明现身解开绳结的情节，是欧里庇得斯的经典之作。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] ;
But there is a great difference ;
但 那里 是 一个 伟大的 不同之处 ;
但两者之间存在着很大的区别；

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪsˈdʒɔɪntɪd] ['ækfɪnz] [wɪtʃ] [dɪsˈfɪɡjər] [ˈleɪtər] [ˈtrædʒədi][ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈæbsənt] [frʌm; frəm]
of the disjointed actions which disfigure later tragedy and are not absent from
的 这 脱节的 行动 哪个 变丑 之后 悲剧 和 是 不是 缺席的 从
[ˈsɔfəkliːz] - [oʊn] [ˈɜːrliər] [wɜːrk][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] .
Sophocles ' own earlier work there is not a trace .
索福克勒斯 - 自己的 早些时候 工作 那里 是 不是 一个 痕迹 .

那些破坏后来悲剧形象的支离破碎的情节，在索福克勒斯早期的作品中也并非没有，但在这部作品中却丝毫没有痕迹。
[ðə; ði][oʊdz][ɑːr; ər] [ˈreləvənt] , [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] ; [ɪn] [ʃɔːrt] ,
The odes are relevant , the Chorus is indispensable ; in short ,
这 颂歌 是 相关的 , 这 合唱 是 必不可少 ; 在 短的 ,
颂歌很重要，合唱部分不可或缺；总之，

['sɒfəkli:z] [hæz; həz] [ʃoʊn] [jʊ'ri:pədi:z] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [bi:t] [him; ɪm][i:v(ə)n][ɑ:n][hi:z; ɪz] [oʊn] [tɜ:rmz]
Sophocles has shown Euripides that he can beat him even on his own terms
索福克勒斯 有 所示 欧里庇得斯 那 他 能 打 他 甚至 在 他的 自己的 条款

.
:
.

索福克勒斯已经向欧里庇得斯证明，即使按照欧里庇得斯自己的方式，他也能战胜欧里庇得斯。

[melədrə'mæti:k] [ðə; ði] [pleɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
Melodramatic the play may be ,
戏剧性的 这 玩 可能 是 ,

这部剧或许情节剧很戏剧化，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪnz] [fɔ:r; fər][ɪts] ['ɔ:θər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'fekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪr] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ]
but it wins for its author our affection by the sheer beauty of a boyish
但 它 胜利 为了 它是 作者 我们的 感情 经过 这 透明 美丽 的 一个 男孩子气
[ˈneɪtʃər] [æz; əz][ˈnoʊb(ə)][æz; əz] - ;
nature as noble as Deianeira's ;
自然 作为 高贵 作为 - ;

但它凭借着德伊阿内拉身上那种高贵而纯真的少年气质，赢得了我们的喜爱；

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ˌni:ɒp'tɒləməs] [ə'pɑ:n][hi:z; ɪz] [oʊn] ['beɪsnəs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]
the return of Neoptolemus upon his own baseness is one of the many
这 返回 的 新眼托勒姆斯 之上 他的 自己的 卑鄙 是 一 的 这 许多
[ˈkɑ:mpləments] ['sɒfəkli:z] [hæz; həz] [peɪd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhju:mən][kaɪnd] .
compliments Sophocles has paid to our human kind .
赞美 索福克勒斯 有 有薪酬的 到 我们的 人类 种类 .

尼奥普托勒摩斯回归自身卑劣，这是索福克勒斯对我们人类给予的众多赞扬之一。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈpri:vɪəsli] ['sɒfəkli:z] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [hi:z; ɪz] [ˈmæstərpi:s] , [ðə; ði] ['edɪpəs] [tɪ'rænəs]
Many years previously Sophocles had written his masterpiece , the Oedipus Tyrannus
许多 年 之前 索福克勒斯 有 书面 他的 杰作 , 这 俄狄浦斯 暴君
. : .

索福克勒斯早在多年前就创作了他的杰作《俄狄浦斯王》。

[aɪ 'ti:] ['kænd:t] [ˈi:zəli] [bi:; bi] ['tri:tɪd] ['seprətli] [frʌm; frəm][ɪts] ['si:kwəl] .
It cannot easily be treated separately from its sequel .
它 不能 容易地 是 治疗 分别地 从 它是 续集 .
它与其续集很难分开看待。

[ə; eɪ] [mɪ'striəs] [pleɪg] [hæd; həd][ˈbrookən] [aʊt] [ɪn] [θi:bz] ;
A mysterious plague had broken out in Thebes ;
一个 神秘 瘟疫 有 破碎的 出去 在 底比斯 ;
底比斯爆发了一场神秘的瘟疫；

['kri:ɔn] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [ˈdelfi] [baɪ] ['edɪpəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər]
Creon had been sent to Delphi by Oedipus to learn the cause of the disaster
克瑞翁 有 到过 发送 到 德尔菲 经过 俄狄浦斯 到 学习 这 原因 的 这 灾难
. : .

俄狄浦斯派克瑞翁前往德尔斐探明灾难的原因。

[ə'pɑ:ləʊ] [beɪd] [ðə; ði] ['θi:bən] [kæst] [aʊt] [ðə; ði] ['mɜ:rdərər] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [kɪŋ] ['laɪəs] ,
Apollo bade the Thebans cast out the murderer of the last King Laius ,
阿波罗 巴德 这 底比斯 投掷 出去 这 凶手 的 这 最后的 国王 拉伊厄斯 ,
阿波罗命令底比斯人驱逐杀害末代国王拉伊俄斯的凶手，

[hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lə:kiŋ] [ɪn] ['θi:bən] ['terətɔ:ri] .
who was still lurking in Theban territory .
WHO 曾是 仍然 潜伏 在 底比斯 领土 .

他仍然潜伏在底比斯境内。

['edɪpəs] [ɑ:n]['ɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ] [lə:nz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['mɜ:dəəz] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌŋ]
Oedipus on inquiry learns that there are several murderers , but only one
俄狄浦斯 在 询问 学习 那 那里 是 一些 杀人犯 , 但 仅有的 一
[ʌv; əv]['laiəs] - [ə'tendənts] ['ɪskeɪpt] [ə'laɪv] .
of Laius ' attendants escaped alive .
的 拉伊厄斯 - 服务员 逃脱 活 .

俄狄浦斯询问后得知，凶手有好几个，但只有拉伊俄斯的一名侍从活了下来。

[ɪn] [dɪs'kʌvəriŋ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] ['edɪpəs] ['prɒmisɪz] [ðə; ði] ['stɜ:nəst] ['vendʒəns] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['nɪrəst]
In discovering the culprit Oedipus promises the sternest vengeance on his nearest
在 发现 这 罪魁祸首 俄狄浦斯 承诺 这 最严厉的 复仇 在 他的 最近的
[frendz] , [neɪ] ,
friends , nay ,
朋友们 , 不 ,

俄狄浦斯发现罪魁祸首后，发誓要对他最亲近的朋友，甚至所有人，进行最严厉的报复。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɪn] , [ɪf] ['hesəsəri] .
on his own kin , if necessary .
在 他的 自己的 亲属 , 如果 必要的 .

必要时，甚至会伤害自己的亲属。

['æftər][ə; eɪ] [prər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv]['eldəz] [hi:; hi] [ri'pi:ts] [hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ['i:v(ə)n]
After a prayer from the Chorus of elders he repeats his determination even
后 一个 祷告 从 这 合唱 的 长者 他 重复 他的 决心 甚至
[mɔ:r] [ɪm'fætɪkli] ,
more emphatically ,
更多的 强调地 ,

在长老们的祈祷之后，他更加坚定地重申了自己的决心。

[ɪn'vooʃkiŋ] [ə; eɪ] [kɜ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sæsən] [ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dʌb(ə)l] ['mi:nɪŋ] ,
invoking a curse on the assassin in language of a terrible double meaning ,
调用 一个 诅咒 在 这 刺客 在 语言 的 一个 糟糕的 双倍的 意义 ,
['ɪn'vɔ:ʃ(ə)n] ['kʌsər] ['sɪr] ['fɔ:r; fər] ['sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɪr] .
用一种含义可怕的双关语诅咒刺客，

[fɔ:r; fər][ɪn] ['evri] [wɜ:rd][hi:; hi] ['ʌtəz] [hi:; hi] ['ʌn'kɑ:nʃəsli] [prə'naʊnsɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [du:m] .
for in every word he utters he unconsciously pronounces his own doom .
为了 在 每一个 单词 他 说话 他 不知不觉 发音 他的 自己的 厄运 .

因为他每说一个字，都在无意识地宣告自己的厄运。

[wɪð; wɪθ] [kə'mendəbl] ['fɔ:rsʌɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmənd] [ðə; ði][oʊld] [sɪr] [tə'ri:sɪəs] ,
With commendable foresight he had summoned the old seer Teiresias ,
和 值得称赞 远见 他 有 被召唤 这 老的 先知 忒瑞西阿斯 ,

他极具远见，召来了老先知忒瑞西阿斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɪr] .
but the seer for some reason is unwilling to appear .
但 这 先知 为了 一些 原因 是 不愿意 到 出现 .

但不知何故，先知不愿现身。

[wen] [æt; ət][læst][hi:; hi] [kən'frʌnts] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hi:; hi] [kreɪvz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][dr'pɑ:rt][wɪð; wɪθ]
When at last he confronts the King , he craves permission to depart with
什么时候 在 最后的 他 面对 这 国王 , 他 渴望 允许 到 离开 和
[hɪz; ɪz]['si:krət] ['ʌn'sed] .
his secret unsaid .
他的 秘密 未说出口的话 .

当他最终见到国王时，他恳求国王允许他带着秘密离开。

[ˈedɪpəs] [æ̃t; ə̃t][wʌns] [flaɪz][ˈɪntuː][ə̃; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈpæ̃(ə̃)n] ,
Oedipus at once flies into a towering passion ,
俄狄浦斯 在 一次 苍蝇 进入 一个 参天 热情 ,

俄狄浦斯立刻陷入了炽热的激情之中，

[ˈfaɪnəli] [ə̃ˈkjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][dʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə̃)n][ʌv; əv] [əkˈseptɪŋ] [braɪbz] [frʌm; frəm][ˈkriːɔn] .
finally accusing him without any justification of accepting bribes from Creon .
最后 指控 他 没有 任何 理由 的 接受 贿赂 从 克瑞翁 .

最后毫无根据地指控他接受克瑞翁的贿赂。

[wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [hiːt] [taɪˈriːsiəs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ɪn] [ˈevri] [spiːtʃ] [ðə̃; ði][ˈriːəl]
With equal heat Teiresias more and more clearly indicates in every speech the real
和 平等的 热 忒瑞西阿斯 更多的 和 更多的 清楚地 表示 在 每一个 演讲 这 真实的
[ˈmɜːrdərər] ,
murderer ,
凶手 ,

忒瑞西阿斯以同样的语气，在每一次演讲中都越来越清晰地指出真正的凶手是谁。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːr; ə̃r][dɑːrk][tuː; tə̃][hɪm; ɪm] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə̃; ði] [sfɪŋksɪz] [ˈrɪd(ə̃)] .
though his words are dark to him who could read the Sphinx's riddle .
尽管 他的 字 是 黑暗的 到 他 WHO 可以 读 这 斯芬克斯的 谜语 .

虽然他的话语对于能够解读斯芬克斯之谜的人来说是晦涩难懂的。

[ðə̃; ði] [ˈkɔːrəs] [breɪk] [əʊt][ˈɪntuː][æ̃n; ə̃n][oʊd] [fʊl] [ʌv; əv] [ʌnˈiːzi] [səˈmaɪzɪz] [æz; əz][tuː; tə̃][ðə̃; ði][aɪˈdentəti]
The Chorus break out into an ode full of uneasy surmises as to the identity
这 合唱 休息 出去 进入 一个 颂 满的 的 不安 推测 作为 到 这 身份
[ʌv; əv][ðə̃; ði] [ˈkʌlprɪt] .
of the culprit .
的 这 罪魁祸首 .

合唱队响起了一首充满不安猜测的颂歌，猜测凶手的身份。

[wen] [ˈkriːɔn] [ˈentərz] , [ˈedɪpəs] [flaɪz][æ̃t; ə̃t][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈhedlɔːŋ] [ˈpæ̃(ə̃)n] [ə̃ˈkjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
When Creon enters , Oedipus flies at him in headlong passion accusing him of
什么时候 克瑞翁 进入 , 俄狄浦斯 苍蝇 在 他 在 一头扎 热情 指控 他 的
[ˈbraɪbəri] ,
bribery ,
受贿 ,

克瑞翁进来时，俄狄浦斯怒不可遏地冲向他，指责他行贿。

[dɪsˈbrɪəlti] [ænd; ənd] [ɪˈventʃʊəli] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] .
disloyalty and eventually of murder .
不忠 和 最终 的 谋杀 .
[ˈbɪkəʊ] ,
背叛，最终导致谋杀。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪɡnəti] [hiː; hi] [kliəz] [hɪmˈself] ,
With great dignity he clears himself ,
和 伟大的 尊严 他 清除 他自己 ,
[ˈdɪfəns] ,
他以极大的尊严为自己辩解，

[ˈwɔːrɪŋ] [ðə̃; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə̃; ði][peɪnz] [wɪtʃ] [ˈheɪsti] [ˈtempər] [brɪŋz] [ə̃ˈpɑːn][ɪtˈself] .
warning the King of the pains which hasty temper brings upon itself .
警告 这 国王 的 这 疼痛 哪个 仓促 脾气 带来 之上 本身 .
[ˈwɔːnɪŋ] ,
告诫国王，鲁莽的脾气会给自己带来痛苦。

[ðər; ðər] [ˈkwɑːrəl] [brɪŋz] [əʊt][dʒʊəˈkæstə] , [ðə̃; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ˈsɪstər][ʌv; əv][ˈkriːɔn] ,
Their quarrel brings out Jocasta , the Queen and sister of Creon ,
他们的 争吵 带来 出去 伊俄卡斯忒 , 这 女王 和 姐姐 的 克瑞翁 ,
[ˈdɪfəns] ,
他们的争吵引出了克瑞翁的妹妹、王后伊俄卡斯忒。

[huː] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈsetlɪŋ] [ðə̃; ði] [ʌnˈsiːmli] [straɪf] .
who succeeds in settling the unseemly strife .
WHO 成功 在 安顿 这 不体面的 冲突 .
[ˈsɪkʃən] ,
成功平息了这场不体面的纷争。

[ʃiː; ʃi] [bɪdz] ['edɪpəs] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ˈɔːrəkəlz] ;
She bids Oedipus take no notice of oracles ;
她 出价 俄狄浦斯 拿 不 注意 的 神谕 ;

她告诫俄狄浦斯不要理会神谕；

[wʌn] [sʌtʃ] [hæd; həd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈlaɪəs] [wʊd] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [huː] [wʊd]
one such had declared that Laius would be slain by his own son , who would
一 这样的 有 声明 那 拉伊厄斯 会 是 被杀 经过 他的 自己的 儿子 , who 会
[ˈmæri] [hɜːr; hər] ,
marry her ,
结婚 她 ,

其中一人曾宣称，拉伊俄斯将被自己的儿子杀死，而他的儿子将娶她为妻。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
his mother .
他的 母亲 .

他的母亲。

[ðə; ði] [ˈɔrəkl] [wʌz; wəz] [fɔːls] ,
The oracle was false ,
这 神谕 曾是 错误的 ,

神谕是假的。

[fɔːr; fər] [ˈlaɪəs] [hæd; həd] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈrɒbəz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [θriː] [ˈroʊdz]
for Laius had died at the hands of robbers in a place where three roads
为了 拉伊厄斯 有 死亡 在 这 双手 的 强盗 在 一个 地方 在哪里 三 道路
[met] .
met .
遇见 .

因为拉伊俄斯死于强盗之手，地点在三条路的交汇处。

[əˈgæst] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , ['edɪpəs] [ɪnˈkwaɪəz] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜːrdər] ,
Aghast at hearing this , Oedipus inquires the exact scene of the murder ,
惊愕 在 听力 这 , 俄狄浦斯 询问 这 精确的 场景 的 这 谋杀 ,

听到这话，俄狄浦斯惊愕不已，他询问谋杀案发生的确切地点。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] , [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈlaɪəs] .
the time when it was committed , the actual appearance of Laius .
这 时间 什么时候 它 曾是 坚定的 , 这 实际的 外貌 的 拉伊厄斯 .

犯罪发生的时间，拉伊俄斯实际出现的时间。

[dʒoʊˈkæstə] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,
Jocasta supplies the details ,
伊俄卡斯忒 补给品 这 细节 ,

Jocasta提供了详细信息，

[ˈædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [sərˈvaɪvər] [hæd; həd] [ɪmˈplɔːd] [hɜːr; hər] [ˈæftər] ['edɪpəs] [brˈkeɪm] [kɪŋ] [tuː; tə]
adding that the one survivor had implored her after Oedipus became King to
添加 那 这 一 幸存者 有 恳求 她 后 俄狄浦斯 成为 国王 到
[lɪv; laɪv][æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
live as far away as possible from the city .
居住 作为 远的 离开 作为 可能的 从 这 城市 .

她还补充说，唯一的幸存者在俄狄浦斯成为国王后恳求她尽可能远离这座城市居住。

['edɪpəs] [kəˈmændz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [telz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˈstɔːri] .
Oedipus commands him to be sent for and tells his life story .
俄狄浦斯 命令 他 到 是 发送 为了 和 讲述 他的 生活 故事 .

俄狄浦斯命令人把他叫来，并讲述了自己的身世。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈpjuːtɪd] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈpɒlɪbəs] [ænd; ənd] [ˈmerəʊpiː] , [ˈrɒlər] [ʌv; əv] [ˈkɒrɪnθ] .
He was the reputed son of Polybus and Merope , rulers of Corinth .
他 曾是 这 知名 儿子 的 波利布斯 和 梅洛佩 , 统治者 的 科林斯 .

据说他是科林斯统治者波吕布斯和墨洛珀的儿子。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪn] - [ˈpɑ:rtɪ][ə; eɪ][mæn][ɪnˈsɪnjuːeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈri:əli] [ðə; ði] [sʌn]
One day at a wine - party a man insinuated that he was not really the son
一 天 在 一个 葡萄酒 - 派对 一个 男人 暗示 那 他 曾是 不是 真的 这 儿子
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pɜː]
of the royal pair .
的 这 皇家 一对 .

一天，在一次葡萄酒聚会上，一名男子暗示他并非这对皇室夫妇的亲生子女。

[stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [tɔ:nt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈdelfi] ,
Stung by the taunt he went to Delphi ,
被蜚了 经过 这 嘲讽 他 去 到 德尔菲 ,
[ˈdelfi] [ˈdelfi]
他因受到嘲讽而感到愤慨，于是前往德尔斐。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɔ:rnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmæri] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
where he was warned that he should kill his father and marry his mother .
在哪里 他 曾是 警告 那 他 应该 杀 他的 父亲 和 结婚 他的 母亲 .
[ˈmæri] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
他在那里被警告说，他应该杀死自己的父亲并娶自己的母亲。

[hiː; hi] [ˈðerfɔ:r] [fled] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈkɔrɪnθ] [tɔ:rdz] [θi:bz] .
He therefore fled away from Corinth towards Thebes .
他 所以 逃亡 离开 从 科林斯 向 底比斯 .
[ˈkɔrɪnθ] [tɔ:rdz] [θi:bz]
因此，他逃离科林斯，前往底比斯。

[ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈsʌltɪd] [baɪ][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [hu:] [θrʌst] [hɪm; ɪm]
On the road he was insulted by an old man in a chariot who thrust him
在 这 路 他 曾是 受辱 经过 一个 老的 男人 在 一个 战车 WHO 推力 他
[ˈruːdli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæθ] ;
rudely from his path ;
粗鲁地 从 他的 小路 ;
[ˈruːdli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæθ]
在路上，他被一位坐在马车上的老人侮辱，老人粗暴地把他从路上推开；

[ɪn][ˈæŋɡər][hiː; hi] [smʊt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [plɜːs] [wer] [θri:] [weɪz] [met] .
in anger he smote the man at the place where three ways met .
在 愤怒 他 猛击 这 男人 在 这 地方 在哪里 三 方式 遇见 .
[θri:] [weɪz] [met]
他愤怒地在三岔路口打了那人一巴掌。

[ɪf] [ðen] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [ˈlaɪəs] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɪmprɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [kɜ:rs] [ɑ:n] [hɪmˈself] ;
If then this man was Laius , he had imprecated a curse on himself ;
如果 然后 这 男人 曾是 拉伊厄斯 , 他 有 诅咒 一个 诅咒 在 他自己 ;
[ˈlaɪəs] [ˈæftər][ɔ:l]
如果此人真是拉伊厄斯，那么他就是诅咒了自己；

[hɪz; ɪz][wʌn] [hoʊp] [ɪz][ðə; ði] [ˈsa:lətəri] [sərˈvaɪvər] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [fɔ:r; fər] ;
his one hope is the solitary survivor whom he had sent for ;
他的 一 希望 是 这 孤 幸存者 谁 他 有 发送 为了 ;
[ˈsa:lətəri] [sərˈvaɪvər]
他唯一的希望寄托在他派人去接的那个唯一的幸存者身上；

[pərˈhæps] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][mæn][hæd; həd] [kɪld] [ˈlaɪəs] [ˈæftər][ɔ:l] .
perhaps more than one man had killed Laius after all .
也许 更多的 比 一 男人 有 被杀 拉伊厄斯 后 全部 .
[ˈlaɪəs] [ˈæftər][ɔ:l]
或许杀害拉伊厄斯的凶手不止一人。

[æn; ən] [ˈɑ:mɪnəs] [oʊd] [əˈbaʊt] [ˈdestəni] [ænd; ənd][ɪts] [ˈwɜ:rkɪŋz] [ɪz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv][ðə; ði]
An ominous ode about destiny and its workings is followed by the entry of the
一个 不祥的 颂 关于 命运 和 它是 运作 是 随后 经过 这 入口 的 这
[kwi:n] [hu:] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][mæd] [ˈterəz] [ʌv; əv] [ˈedɪpəs] .
Queen who describes the mad terrors of Oedipus .
女王 WHO 描述 这 疯狂的 恐怖 的 俄狄浦斯 .
[ˈedɪpəs]
一首关于命运及其运作的不祥颂歌之后，王后出场，描述了俄狄浦斯的疯狂恐怖。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [əˈpɑ:lʊs] [tuː; tə] [sa:lʌv] [ðer; ðər] [ˈtrʌblz] .
She is come to pray to Apollo to solve their troubles .
她 是 来 到 祈祷 到 阿波罗 到 解决 他们的 麻烦 .
[ˈtrʌblz]
她前来向阿波罗祈祷，希望他能解决他们的困境。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃æt̃] [ˈmoʊmə̃nt̃][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ˈentər̃z] [fr̃ʌm; fr̃əm] [ˈkɔrɪnθ̃] [wɪð̃; wɪθ̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈtaɪdɪŋz] [ð̃æt̃] [ˈpɒlɪbəs̃]
At that moment a messenger enters from Corinth with the tidings that Polybus
在 那 片刻 一个 信使 进入 从 科林斯 和 这 消息 那 波利布斯
[ɪz] [ded̃] .
is dead .
是 死的 .

这时，一位来自科林斯的信使进来，带来了波吕布斯已死的消息。

[ɪn] [ˈiːgər] [dʒɔɪ][dʒoʊˈkæstə] [ˈsʌmənz] [ˈedɪpəs̃] , [ˈsnɪrɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [truːθ̃] [ʌv; əv] [ˈɔːrəkəl̃z] .
In eager joy Jocasta summons Oedipus , sneering at the truth of oracles .
在 渴望的 喜悦 伊俄卡斯忒 传票 俄狄浦斯 , 冷笑 在 这 真相 的 神谕 .
伊俄卡斯忒欣喜若狂地召唤俄狄浦斯，对神谕的真理嗤之以鼻。

[ð̃ə; ð̃i] [kɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns̃] [ˈekou̯z] [hɜːr; hə̃r][wɜːrdz̃][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈtaɪdɪŋz] - [ˈoʊnli][tuː; tə]
The King on his appearance echoes her words after hearing the tidings - only to
这 国王 在 他的 外貌 回声 她 字 后 听力 这 消息 - 仅有的 到
[sɪŋk] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ˈgluːmi] [dɪˈspɑːndənsi] .
sink back again into gloomy despondency .
下沉 后退 再次 进入 阴沉 沮丧 .

国王一见到她，听到这个消息就附和了她的话，但随即又陷入了沮丧和绝望之中。

[wʌt] [ʌv; əv][ˈmerəupiː] , [ɪz][ʃiː; ʃi][ˈɔːlsoʊ] [ded̃] ?
What of Merope , is she also dead ?
什么 的 梅洛佩 , 是 她 还 死的 ?
梅洛普呢？她也死了吗？

[ð̃ə; ð̃i] [ˈmesɪndʒər] [əˈʃuəz̃] [hɪm; ɪm] [ð̃æt̃] [hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt̃] [hɜːr; hə̃r][ɪz] [ˈgraʊndləs̃] ,
The messenger assures him that his anxiety about her is groundless ,
这 信使 保证 他 那 他的 焦虑 关于 她 是 无根据的 ,
信使向他保证，他对她的担忧毫无根据。

[fɔːr; fər][ð̃er; ð̃ər][ɪz][noʊ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ð̃em; ð̃əm] .
for there is no relationship between them .
为了 那里 是 不 关系 之间 他们 .
因为它们之间没有任何关系。

[ˈlɪt(ə)] [baɪ][ˈlɪt(ə)] [hiː; hi] [telz̃] [ˈedɪpəs̃] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Little by little he tells Oedipus his true history .
小的 经过 小的 他 讲述 俄狄浦斯 他的 真的 历史 .
他一点一点地向俄狄浦斯讲述了自己的真实身世。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈmesɪndʒər] [hɪmˈself] [faʊnd̃] [hɪm; ɪm][ɑːn] [sɪˈθɪərən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪnfənsi] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [pɪrst̃]
The messenger himself found him on Cithaeron in his infancy , his feet pierced
这 信使 他自己 成立 他 在 西泰隆 在 他的 婴儿期 , 他的 脚 穿孔
[θruː] .
through .
通过 .

信使在西塞隆岛上发现了他还是个婴儿时，他的双脚被刺穿了。

[hiː; hi][hæd; həd̃][hɪm; ɪm][fr̃ʌm; fr̃əm][ə; eɪ] [ˈʃepərd̃] , [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt̃] [ʌv; əv] [ˈlaɪəs̃] , [ð̃ə; ð̃i] [ˈveri] [mæn]
He had him from a shepherd , a servant of Laius , the very man
他 有 他 从 一个 牧羊人 , 一个 仆人 的 拉伊厄斯 , 这 非常 男人
[huːm] [ˈedɪpəs̃] [hæd; həd̃] [ˈsʌmənd̃] .
whom Oedipus had summoned .
谁 俄狄浦斯 有 被召唤 .

他从一个牧羊人那里得到了他，这个牧羊人是拉伊俄斯的仆人，正是俄狄浦斯召来的那个人。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][dʒoʊˈkæstə] , [ð̃ə; ð̃i] [kɪŋ] [æsk̃s][hɜːr; hə̃r] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊz̃] [ð̃ə; ð̃i][mæn] .
Suddenly turning to Jocasta , the King asks her if she knows the man .
突然 转弯 到 伊俄卡斯忒 , 这 国王 问 她 如果 她 知道 这 男人 .
国王突然转向伊俄卡斯忒，问她是否认识这个人。

[ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'siːld] [mʌtʃ]
Appalled at the horror of the truth which she knows cannot be concealed much
震惊 在 这 恐怖 的 这 真相 哪个 她 知道 不能 是 暗 很多
[ɒːŋgər][ʃiː; ʃi][ə'fekts; 'æf,ekts] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃɪz] [hɪm; ɪm] [sɜːrtʃ] [noʊ] ['fɜːrðər] .
longer she affects indifference and beseeches him search no further .
更长 她 影响 漠不关心 和 恳求 他 搜索 不 更远 .
她对即将发生的真相感到震惊，但她知道真相再也无法掩盖，于是她装作漠不关心，恳求他不要再继续追查下去。

[wen] [hiː; hi] [ˈɑːbstɪnətli] [rɪ'fjuːzɪz] , [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði][mæn][biː; bi] [brɔːt] [æt; ət][wʌns] ,
When he obstinately refuses , bidding the man be brought at once ,
什么时候 他 顽固地 拒绝 , 投标 这 男人 是 带来 在 一次 ,
[ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ] :
she leaves the stage with the cry :
她 树叶 这 阶段 和 这 哭 :
[ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ] :
她哭着离开了舞台:

" [ə'læk] , [ðəʊ] [ʌn'hæpi] [wʌn] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ðɪː] [ænd; ənd] ['nevər]
" Alack , thou unhappy one ; that is all I may call thee and never
" 呜呼 , 你 不开心 一 ; 那 是全部我 可能 称呼 你 和 绝不
"唉，你这不幸的人儿；我只能这样称呼你，永不....."

[ə'dres] [ðɪː] [ə'gen] .
address thee again .
地址 你 再次 .
[ə'dres] [ðɪː] [ə'gen] .
再跟你说话。

" ['edɪpəs] [baɪ][ə; eɪ] ['mæstərstroʊk] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn]
" Oedipus by a masterstroke of art is made to imagine that she has departed in
" 俄狄浦斯 经过 一个 妙招 的 艺术 是 制成 到 想象 那 她 有 已离开 在
[ʃeɪm] ,
shame ,
耻辱 ,
"通过精妙的艺术手法，俄狄浦斯误以为她羞愧地离去。"

[fɪərɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
fearing he may be proved the son of a slave .
害怕 他 可能 是 已证实 这 儿子 的 一个 奴隶 .
他担心自己会被证实是奴隶的儿子。

" [bʌt; bət][aɪ] [ə'kaʊnt] [maɪ'self][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['fɔːrtən] , [huː] [wɪl] ['nevər] [brɪŋ] [em 'iː]
" But I account myself the son of Fortune , who will never bring me
" 但 我 帐户 我 这 儿子 的 财富 , WHO 将要 绝不 带来 我
但我自认为是命运之子，它永远不会带我来
[tuː; tə] [dɪs'ɑːnər] ; [maɪ] ['breðrən] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mʌnθs] , [huː] [mɑːrkt] [em 'iː][aʊt][fɔːr; fər]
to dishonour ; my brethren are the months , who marked me out for
到 羞辱 ; 我的 弟兄们 是 这 几个月 , WHO 标记 我 出去 为了
羞辱；我的兄弟们是月份，他们为我做了标记

['ləʊlɪnɪs] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['paʊər] .
lowliness and for power .
卑贱 和 为了 力量 .
卑微而渴望权力。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [maɪ][bɜːrθ] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] ['nevər] [pruːv]
Such being my birth , I shall never prove
这样的 存在 我的 出生 , 我 将 绝不 证明
既然我生来如此，我永远也无法证明

[fɔːls] [tuː; tə][aɪˈtiː][ænd; ənd] [feɪnt] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [aɪ][eɪˈem] .

false to it and faint in finding out who I am .
错误的 到 它 和 头晕的 在 寻找 出去 WHO 我 是 .

对它不忠，并且在发现我是谁时晕倒。

" [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈstaːnɪʃɪŋ] [siːn] [ɪz] [ˈmænɪfɛst] .

" The awful power of this astonishing scene is manifest .
" 这 可怕 力量 的 这 惊人 场景 是 显现 .

“这一惊人场景所蕴含的可怕力量显而易见。”

[ðə; ði] [braɪt] [ˈdʒɔɪəsnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɪmˈpʌlsɪv] [spiːtʃ] [priˈpeəz] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The bright joyousness of the King's impulsive speech prepares the way for the
这 明亮的 喜悦 的 这 国王学院 冲动 演讲 准备 这 方式 为了 这

[ˈkʌmɪŋ] [ˈhɔːrər] .

coming horror .

未来 恐怖 .

国王冲动演讲中洋溢的喜悦，预示着即将到来的恐怖。

[wen] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [əˈpɪrɪz] , [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ˈfeɪsɪz][hɪm; ɪm] [ˈkleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] .

When the shepherd appears , the messenger faces him claiming his acquaintance .
什么时候 这 牧羊人 出现 , 这 信使 面孔 他 声称 他的 熟人 .

牧羊人出现时，信使上前与他交谈，声称自己认识他。

[ðə; ði] [ˈʃepərd] [ˈdɔːɡɪdli] [əˈtɛmpts] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ɔːl] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈkəːsɪŋ] [hɪm; ɪm]

The shepherd doggedly attempts to deny all knowledge of him , cursing him
这 牧羊人 顽强地 尝试 到 否定 全部 知识 的 他 , 咒骂 他

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæd] [ˈtɔːkətɪvnɪs] .

for his mad talkativeness .

为了 他的 疯狂的 健谈 .

牧羊人死死地否认认识他，咒骂他喋喋不休。

[ˈedɪpəs] [ˈθretənz] [ˈtɔːrtʃər] [tuː; tə][ˈoʊpən][hɪz; ɪz][lɪps] .

Oedipus threatens torture to open his lips .
俄狄浦斯 威胁 酷刑 到 打开 他的 嘴唇 .

俄狄浦斯威胁要对他施以酷刑，逼他张开嘴。

[laɪn] [baɪ] [laɪn][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ˈdrægd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;

Line by line the truth is dragged from him ;
线 经过 线 这 真相 是 拖拽 从 他 ;

真相被一字一句地从他口中揭露出来；

[ðə; ði] [əˈbændənd] [tʃaɪld] [keɪm] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] — [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv] [ˈlaɪəs] — [wʌz; wəz]

the abandoned child came from another — from a creature of Laius — was
这 弃 孩子 来了 从 其他 — 从 一个 生物 的 拉伊厄斯 — 曾是

[sed] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] — [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ] [dʒoʊˈkæstə] — [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd]

said to be his son — was given him by Jocasta — to be destroyed
说 到 是 他的 儿子 — 曾是 给定 他 经过 伊俄卡斯忒 — 到 是 损毁

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈbrækl] — [waɪ] [ðen] [pæst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈrɪnθiən] [ˈmesɪndʒər] ?

because of an oracle — why then passed over to the Corinthian messenger ?
因为 的 一个 神谕 — 为什么 然后 通过了 超过 到 这 科林斯 信使 ?

这个被遗弃的孩子来自另一个人——来自拉伊俄斯的造物——据说是他的儿子——由伊俄卡斯忒送给他——因为神谕而被毁灭——那么为什么又传给了科林斯的信使呢？

— " [θruː] [ˈpɪti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈlaɪv] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈmɪzəri] .

— " through pity , and he saved the child alive , for a mighty misery .
— " 通过 遗憾 , 和 他 已保存 这 孩子 活 , 为了 一个 强大的 苦难 .

——“出于怜悯，他救了这个孩子，让他免于遭受巨大的苦难。

[ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] [ðæt] [tʃaɪld] , [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [bɔːrn][ə; eɪ] [ˈhæpləs] [mæn] " .

If thou art that child , know that thou art born a hapless man " .
如果 你 艺术 那 孩子 , 知道 那 你 艺术 出生 一个 不幸的 男人 " .

如果你就是那个孩子，要知道你生来就是个不幸的人。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈrʌʃɪz] [ˈmædli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [sɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtɪd]
When the King rushes madly into the palace , the Chorus sings of his departed
什么时候 这 国王 冲刺 疯狂地 进入 这 宫殿 , 这 合唱 唱歌 的 他的 已离开
[ˈɡlɔːrɪ] .
glory .
荣耀 .

当国王疯狂地冲进宫殿时，合唱队唱起了他逝去的荣光。

[ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ɪnˈkriːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] ,
The horrors increase with the appearance of a messenger from within ,
这 恐怖 增加 和 这 外貌 的 一个 信使 从 之内 ,
随着内部使者的出现，恐怖事件愈演愈烈。

[huː] [telz] [haʊ] [ˈedɪpəs] [dæft] [ˈɪntuː][dʒəkæstəs] [əˈpɑːrtmənt] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn]
who tells how Oedipus dashed into Jocasta's apartment to find her hanging in
WHO 讲述 如何 俄狄浦斯 虚线 进入 伊俄卡斯忒的 公寓 到 寻找 她 绞刑 在
[ˈsuːɪsaɪd] ;
suicide ;
自杀 ;

他讲述了俄狄浦斯冲进伊俄卡斯忒的公寓，发现她上吊自杀的情景；

[ðen] [hiː; hi][ˈblaɪndɪd] [hɪmˈself] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈruːɪn] , [deθ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
then he blinded himself on that day of mourning , ruin , death and shame .
然后 他 失明 他自己 在 那 天 的 丧 , 废墟 , 死亡 和 耻辱 .
在那悲痛、毁灭、死亡和耻辱的一天，他刺瞎了自己的双眼。

[hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] , [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈʌtər] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
He comes out a little later , an object of utter compassion .
他 来 出去 一个 小的 之后 , 一个 目的 的 说出 同情 .

过了一会儿，他走了出来，人们都对他充满了怜悯。

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [rest] [ɑːn] [ɜːrθ] ?
How can he have rest on earth ?
如何 能 他 有 休息 在 地球 ?

他怎能在世上得享安息？

[haʊ] [feɪs] [hɪz; ɪz] [ˈməːdəd] [ˈfɑːðər] [ɪn] [deθ] ?
How face his murdered father in death ?
如何 脸 他的 被谋杀 父亲 在 死亡 ?

死后他该如何面对被谋杀的父亲？

[ðə; ði] [ˈmeməɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈpɒlɪbəs] [ænd; ənd][ˈmerəʊpiː] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ðen] [ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv]
The memories of Polybus and Merope come upon him , then the years of
这 回忆 的 波利布斯 和 梅洛佩 来 之上 他 , 然后 这 年 的
[ʌnˈnætʃrəl] [ˈwedlɔːk] .
unnatural wedlock .
不自然 婚姻 .

波吕布斯和墨洛珀的记忆涌上心头，随后是那段不自然的婚姻岁月。

[ˈkriːɔn] , [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈwaːntənli] [ɪnˈsʌltɪd] , [kʌmz] [nɑːt][tuː; tə] [mɑːk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Creon , whom he has wantonly insulted , comes not to mock at him ,
克瑞翁 , 谁 他 有 肆意妄为 受辱 , 来 不是 到 嘲笑 在 他 ,
他曾肆意侮辱克瑞翁，而克瑞翁却没有来嘲笑他。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] [wer] [ˈniːðər] [lænd][nɔːr][reɪn][nɔːr] [laɪt] [meɪ] [noʊ]
but to take him into the palace where neither land nor rain nor light may know
但 到 拿 他 进入 这 宫殿 在哪里 两者都不 土地 也不 雨 也不 光 可能 知道
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
但要把他带进宫殿，让陆地、雨水和阳光都无法认识他。

[ˈedɪpəs] [begz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ˌsɪθɪərən] ,
Oedipus begs him to let him live on Cithaeron ,
俄狄浦斯 乞求 他 到 让 他 居住 在 西泰隆 ,
俄狄浦斯恳求他让他留在西塞隆岛上。

[bɪˈsiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈdɒtəz] [huːz] [bɜːrθ] [ɪz] [soʊ] [steɪnd] [ðæt] [noʊ]
beseeking him to look after his two daughters whose birth is so stained that no
恳求 他 到 看 后 他的 二 女儿们 谁 出生 是 所以 染色 那 不
[mæn] [kæn; kən] [ˈevər] [wed] [ðəm; ðəm] .
man can ever wed them .
男人 能 曾经 结婚 他们 .
恳求他照顾他的两个女儿，她们的出生带有污点，没有男人能娶她们。

[ˈkriːɔn] [ˈdʒɛntli] [teɪks] [hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] , [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪz]
Creon gently takes him within , to be kept there till the will of the gods is
克瑞翁 轻轻地 需要 他 之内 , 到 是 保留 那里 直到 这 将要 的 这 神 是
[noʊn] .
known .
已知 .
克瑞翁轻轻地将他带进屋内，关押在那里，直到诸神的旨意揭晓。

[ðə; ði] [end] [ɪz] [ə; eɪ] [es oʊ ˈbiː] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtrædʒɪk] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [mæn] [huː]
The end is a sob of pity for the tragic downfall of the famous man who
这 结尾 是 一个 哭泣 的 遗憾 为了 这 悲惨 倒台 的 这 著名的 男人 WHO
[ˈsɑːlvd] [ðə; ði] [sˈfɪŋks] - [ˈrɪŋgmə] .
solved the Sphinx ' enigma .
已解决 这 狮身人面像 - 谜 .
结尾是对这位解开斯芬克斯之谜的名人的悲惨陨落的惋惜之情。

[noʊ] [mæn] [kæn; kən] [ˈevər] [duː] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmæstərpiːs] .
No man can ever do justice to this masterpiece .
不 男人 能 曾经 做 正义 到 这 杰作 .
任何人都无法真正领略这部杰作的精髓。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [soʊ] [kənˈstrʌktɪd] [ðæt] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] [liːdz] [ʌp] [ɪnˈevɪtəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklaɪmæks] .
It is so constructed that every detail leads up inevitably to the climax .
它 是 所以 建造 那 每一个 细节 线索 向上 不可避免地 到 这 高潮 .
它的精心设计使得每一个细节都必然地导向高潮。

[ˈsloʊli] , [ænd; ənd] [ˈpleɪŋ] [əˈpɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈhjuːmən] [ɪ ˈməʊfənz] , [æŋˈzaɪəti] , [hoʊp] , [ɡluːm] ,
Slowly , and playing upon all the deepest human emotions , anxiety , hope , gloom ,
缓慢地 , 和 玩耍 之上 全部 这 最深处 人类 情绪 , 焦虑 , 希望 , 愁云 ,
[ˈterər] [ænd; ənd] [ˈhɔːrər] ,
terror and horror ,
恐怖 和 恐怖 ,
缓慢地，并触动了人类所有最深层的情感，焦虑、希望、忧郁、恐惧和惊骇，

[ˈsɒfəkliːz] [wɜːrks] [ɑːn] [juː ˈes] [æz; əz] [noʊ] [mæn] [hæd; həd] [ˈevər] [dʌn] [brɪˈfɔːr] .
Sophocles works on us as no man had ever done before .
索福克勒斯 作品 在 我们 作为 不 男人 有 曾经 完毕 前 .
索福克勒斯的作品对我们产生的影响是前所未有的。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪn] [əˈɡɛnst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] ;
It is a sin against him to be content with a mere outline of the play ;
它 是 一个 罪 反对 他 到 是 内容 和 一个 仅仅 大纲 的 这 玩 ;
仅仅满足于剧本的概要，是对他的一种亵渎；

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] [hæz; həz] [tɪˈoʊzn] [ɑːr; ər] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [brɪˈjɑːnd] [dɪˈskrɪpʃn] .
the words he has chosen are significant beyond description .
这 字 他 有 选定 是 重要的 超过 描述 .
他选择的词语意义非凡，难以言表。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði] ['ri:dər] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [li:v] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Again and again they fascinate the reader and always leave him with the
再次 和 再次 他们 吸引 这 读者 和 总是 离开 他 和 这
[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [depθs] [ʌv; əv] [θɔ:t] [left] [ʌn'saʊndɪd] .
feeling that there are still depths of thought left unsounded .
感觉 那 那里 是 仍然 深度 的 想法 左边 无声的 .
它们一次又一次地吸引着读者，总是让读者觉得还有许多深邃的思想尚未被探索。

[ðə; ði][ˈkæʒuəl] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃepərd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]
The casual mention of the shepherd at the beginning of the play is the first
这 随意的 提到 的 这 牧羊人 在 这 开始 的 这 玩 是 这 第一的
[stroʊk] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɑ:rt] ;
stroke of perfect art ;
中风 的 完美的 艺术 ;
剧中开头随意提及牧羊人，是完美艺术的第一步；

[dʒəkæstəs] [ˌdɪsbɪˈli:f] [ɪn][ˈɔ:rəkəlz] [ɪz][ðə; ði][nekst] ;
Jocasta's disbelief in oracles is the next ;
伊俄卡斯忒的 怀疑 在 神谕 是 这 下一个 ;
接下来是伊俄卡斯忒对神谕的不信；

[ðen] [ˈfa:louz] [ðə; ði][ˈka:ntræst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ˈri:əl] [ˈmoʊtɪv] [fɔ:r; fər] [ˈli:vɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
then follows the contrast between the Queen's real motive for leaving and the
然后 跟随 这 对比 之间 这 女王大学 真实的 动机 为了 离开 和 这
[ˈri:z(ə)n] [ə'saɪnd] [tu:; tə][aɪ ˈti:][baɪ][hɜ:r; hər] [sʌn] ;
reason assigned to it by her son ;
原因 分配 到 它 经过 她 儿子 ;
接下来，对比了女王离开的真正动机和她儿子所给出的理由；

[ˈfaɪnəli] ,
finally ,
最后 ,
最后，

[ðə; ði] [ˈʃepərd] [ɪn] [ˈtɔ:rtʃər] [ɪz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][ˈsi:krət] [wɪt] [plʌndʒz] [ðə; ði][ˈtɔ:rtʃərər][tu:; tə]
the shepherd in torture is forced to tell the secret which plunges the torturer to
这 牧羊人 在 酷刑 是 强制 到 告诉 这 秘密 哪个 暴跌 这 施虐者 到
[hɪz; ɪz][ˈru:ɪn] .
his ruin .
他的 废墟 .
遭受酷刑的牧羊人被迫说出秘密，这秘密最终导致施虐者走向毁灭。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ?
Where is the like of this in literature ?
在哪里 是 这 喜欢 的 这 在 文学 ?
文学作品中哪里能找到这样的作品？

[tu:; tə][ju: ˈes][aɪ ˈti:][ɪz] [hɑ:rt] - [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ɪˈnʌf] .
To us it is heart - searching enough .
到 我们 它 是 心 - 搜索 足够的 .
对我们来说，这已经足够发人深省了。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡri:ks] [hu:] [wɜ:r; wər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plɑ:t] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ]
What was it to the Greeks who were familiar with the plot before they
什么 曾是 它 到 这 希腊人 WHO 是 熟悉的 和 这 阴谋 前 他们
[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈθi:ətər] ?
entered the theatre ?
进入 这 剧院 ?
对于在进入剧院之前就熟悉剧情的希腊人来说，这又意味着什么呢？

[wen] [ðei] [hu:] [nu:] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][end] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [treɪs] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ru:ɪn][ɪn]
When they who knew the inevitable end watched the King trace out his own ruin in
什么时候 他们 WHO 知道 这 不可避免的 结尾 观看 这 国王 痕迹 出去 他的 自己的 废墟 在
[ˈʌtər] ['ɪgnərəns] ,
utter ignorance ,
说出 无知 ,

当那些明知结局必然的人眼睁睁地看着国王在全然无知中走向自我毁灭时，

[ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] ['kænɔ:t] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ; [ðei] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [rɪ'li:f] [ɪn]
their feelings cannot have remained silent ; they must have found relief in
他们的 情怀 不能 有 剩余 沉默的 ; 他们 必须 有 成立 宽慰 在
['sɒbɪŋ] [ɔ:r] ['kraɪɪŋ] [ə'ləʊd] .
sobbing or crying aloud .
啜泣 或者 哭泣 大声 .

他们的感受不可能一直沉默不语；他们一定会通过啜泣或放声痛哭来寻求慰藉。

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪn] ['edɪpəs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ʌn'ɡʌvərnəbl] ['tempər] .
The fault in Oedipus is his ungovernable temper .
这 过错 在 俄狄浦斯 是 他的 无法治理的 脾气 .

俄狄浦斯的过错在于他无法控制的脾气。

[aɪ 'ti:][ɪz]['fɜ:rmlɪ] [drɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ; [hi:; hi][ɪz] ['i:kwəli] [ʌnrɪ'streɪnd] [ɪn]['æŋɡər] , [dɪ'spər] [ænd; ənd]
It is firmly drawn in the play ; he is equally unrestrained in anger , despair and
它是 牢牢 绘制 在这 玩 ; 他是 同样地 不受约束的 在 愤怒 , 绝望 和
[hoʊp] .
hope .
希望 .

剧中人物形象鲜明；他在愤怒、绝望和希望中都毫不掩饰。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['kəʊns(ə)l] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n]
He is the typical instance of the lack of good counsel which we have seen
他是 这 典型的 实例 的 这 缺少 的 好的 法律顾问 哪个 我们 有 已见
[wʌz; wəz][tu:; tə] ['sɒfəkli:z] [ðə; ði] [praɪm] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trædzədi] .
was to Sophocles the prime source of a tragedy .
曾是 到 索福克勒斯 这 主要的 来源 的 一个 悲剧 .

他正是缺乏良策的典型例子，而索福克勒斯认为，缺乏良策是悲剧的主要根源。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['oʊnli][ə; eɪ] ['hedlɔ:ŋ] [mæn] [wʊd] ['heɪstli] ['mæri] [ə; eɪ] ['wɪdʊd] [kwi:n] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd]
only a headlong man would hastily marry a widowed queen after he had
仅有的 一个 一头扎 男人 会 草草 结婚 一个 寡 女王 后 他 有
[kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['mɜ:rdər] [wɪt] [fʊl'fɪld] [wʌn] [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['brəkl] .
committed a murder which fulfilled one half of a terrible oracle .
坚定的 一个 谋杀 哪个 已完成 一 一半 的 一个 糟糕的 神谕 .

只有鲁莽的人才会犯下谋杀罪，应验了可怕预言的一半之后，就匆忙娶寡妇女王为妻。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][fɜ:rst] [ɪn'kwaiəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:bən] ['rɔɪəl] [haʊs] .
He should have first inquired into the history of the Theban royal house .
他 应该 有 第一的 询问 进入 这 历史 的 这 底比斯 皇家 房子 .

他应该先调查一下底比斯王室的历史。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fli:ɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɔrɪnθ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n][hi:; hi]
Imagining that the further he was fleeing from Corinth the more certain he
想象 那 这 更远 他 曾是 逃离 从 科林斯 这 更多的 肯定 他
[wʌz; wəz][tu:; tə] [merk] [hɪz; ɪz] [du:m] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv] [fʊl'fɪlmənt] ,
was to make his doom impossible of fulfilment ,
曾是 到 制作 他的 厄运 不可能的 的 履行 ,

他想象着自己逃离科林斯越远，就越能确保自己的厄运不会降临。

[hi:; hi] [ɪn'evɪtəbli] [dru:] [ˈnɪrər] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
he inevitably drew nearer to it .
他 不可避免地 画 更近 到 它 ；

他不可避免地靠近了它。

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhju:mən][lɑ:t] ; [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [si:] [ænd; ənd][wi:; wi] [ˌmɪsɪn'tɜ:prət] [ˈwɔ:nɪŋz] ;
This is our human lot ; we cannot see and we misinterpret warnings ;
这 是 我们的 人类 很多 ； 我们 不能 看 和 我们 曲解 警告 ；
这就是我们人类的命运；我们看不见警告，也误解警告；

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ˈwɪkər] [men] [ˈtremb(ə)] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [wen] [ˈedɪpəs] - [ˈwɪzdəm] [kʊd; kəd][nɑ:t]
how shall not weaker men tremble for themselves when Oedipus ' wisdom could not
如何 将 不是 较弱 男人 颤抖 为了 他们自己 什么时候 俄狄浦斯 - 智慧 可以 不是
[seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈi:v(ə)] [ˈkaʊns(ə)] ?
save him from evil counsel ?
节省 他 从 邪恶的 法律顾问 ？

俄狄浦斯的智慧都无法使他免受邪恶计谋的侵害，意志薄弱的人又怎能不为自己感到恐惧呢？

[ɪn] - [ˈsɒfəkli:z] [ˌʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][læst] [pleɪ] [haʊ] [ˈedɪpəs] [pæst] [frʌm; frəm] [z:rθ] [ɪn][ðə; ði]
In 405 Sophocles showed in his last play how Oedipus passed from earth in the
在 - 索福克勒斯 显示 在 他的 最后的 玩 如何 俄狄浦斯 通过了 从 地球 在 这
[ˈpɒʊəts] [oʊn] [ˈbɜ:rθpleɪs] ,
poet's own birthplace ,
诗人的 自己的 出生地 ,

公元前405年，索福克勒斯在他的最后一部戏剧中展现了俄狄浦斯如何在诗人自己的出生地离世。

[kə'leɪnəs] .
Colonus .
结肠 .

结肠。

[ˈedɪpəs] [ˈentərz] [wɪð; wɪθ] [æn'tɪɡəni] ,
Oedipus enters with Antigone ,
俄狄浦斯 进入 和 安提戈涅 ,

俄狄浦斯和安提戈涅一起出场，

[ænd; ənd][ɑ:n][ˈɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][faɪndz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'meɪn] [ʌv; əv]
and on inquiry from a stranger finds that he is on the demesne of
和 在 询问 从 一个 陌生人 发现 那 他 是 在 这 领地 的
[ðə; ði] [ju:'meni,dɪz] .
the Eumenides .
这 欧墨尼德斯 .

经陌生人询问得知，他身处欧墨尼得斯的领地。

[æt; ət][wʌns][hi:; hi][sendz] [tu:; tə][ˈθi:sɪəs; 'θi:sju:s] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [mu:v]
At once he sends to Theseus , King of Athens , and refuses to move
在 一次 他 发送 到 忒修斯 , 国王 的 雅典 , 和 拒绝 到 移动
[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] ,
from the spot ,
从 这 点 ,

他立即派人去见雅典国王忒修斯，并拒绝离开原地。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][hi:; hi][ɪz] [ˈfeɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [rest] .
for there he is fated to find his rest .
为了 那里 他 是 命中注定 到 寻找 他的 休息 .

因为他注定要在那里安息。

[ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [frʌm; frəm] [kə'leɪnəs] [kʌmz] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:] [ðə; ði] [ˈsʌplɪənt] [ɪz] .
A Chorus from Colonus comes to find out who the suppliant is .
一个 合唱 从 结肠 来 到 寻找 出去 WHO 这 请求者 是 .

科罗诺斯的合唱队前来打听请愿者是谁。

[wen] [ðei] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['edɪpəs] [ðei] [ɑ:r; ər] ['hɔ:rər] - [strʌk] [ænd; ənd] [wɪ] [tu:; tə]
When they hear the name of Oedipus they are horror - struck and wish to
什么时候 他们 听到 这 姓名 的 俄狄浦斯 他们 是 恐怖 - 击 和 希望 到
[θɹʌst] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
thrust him out .
推力 他 出去 .

当他们听到俄狄浦斯的名字时，都感到恐惧，恨不得把他赶出去。

[ˈæftər] [mʌt] [pər'sweɪʒ(ə)n] [ðei] [kən'sent] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] ['θi:siəs; 'θi:sju:s] [ə'raɪvz] .
After much persuasion they consent to wait till Theseus arrives .
后 很多 劝说 他们 同意 到 等待 直到 忒修斯 到达 .
经过一番劝说，他们同意等到忒修斯到来。

[ˈprez(ə)ntli] [ɪz'mi:ni] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [i'ti:əkli:z] [hæz; həz] [ˌdɪspə'zest] [hɪz; ɪz] ['eldər]
Presently Ismene comes with the news that Eteocles has dispossessed his elder
目前 伊斯墨涅 来 和 这 消息 那 厄忒俄克勒斯 有 被剥夺 他的 长老
[ˈbrʌðər] [ˌpɑ:lɪ'naɪ,sɪ:z] ; ['fɜ:rðər] ,
brother Polyneices ; further ,
兄弟 波吕尼克斯 ; 更远 ,
伊斯墨涅带来了消息，厄忒俄克勒斯已经废黜了他的哥哥波吕尼刻斯；此外，

[æn; ən] ['brʌkl] [frʌm; frəm] ['delfɪ] [dɪ'kleəz] [ðæt] ['edɪpəs] [ɪz] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [θi:bz] [ɪn] [laɪf]
an oracle from Delphi declares that Oedipus is all - important to Thebes in life
一个 神谕 从 德尔菲 声明 那 俄狄浦斯 是 全部 - 重要的 到 底比斯 在 生活
[ænd; ənd][ˈæftər] [deθ] .
and after death .
和 后 死亡 .
德尔斐神谕宣称，俄狄浦斯在生前和死后对底比斯都至关重要。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [noʊ] [ðɪs] ['brʌkl] [ænd; ənd]['kri:ʒn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm] [bæk] .
His sons know this oracle and Creon is coming to force him back .
他的 儿子们 知道 这 神谕 和 克雷翁 是 未来 到 力量 他 后退 .
他的儿子们知道这个神谕，克雷翁即将前来逼他回去。

[dɪ'kleɪɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] [du:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌnz] [hu:] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] ,
Declaring he will do nothing for the sons who abandoned him ,
声明 他 将要 做 没有什么 为了 这 儿子们 WHO 弃 他 ,
他宣称不会为抛弃他的儿子们做任何事。

['edɪpəs] ['ɑ:bstɪnətli] [rɪ'fju:zɪz] [hɪz; ɪz] ['sɪti] ['eni] ['blesɪŋ] .
Oedipus obstinately refuses his city any blessing .
俄狄浦斯 顽固地 拒绝 他的 城市 任何 祝福 .
俄狄浦斯固执地拒绝给予他的城邦任何祝福。

[hi:; hi] [sendz] [ɪz'mi:ni] [tu:; tə] [ɔ:fər] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði] [ju:'meni,dɪz] ; [ɪn][hɜ:r; hər] ['æbsəns]
He sends Ismene to offer a sacrifice to the Eumenides ; in her absence
他 发送 伊斯墨涅 到 提供 一个 牺牲 到 这 欧墨尼德斯 ; 在 她 缺席
['θi:siəs; 'θi:sju:s] ['entərz] ,
Theseus enters ,
忒修斯 进入 ,
他派伊斯墨涅去向复仇女神献祭；伊斯墨涅不在时，忒修斯进来了。

[ɔ'fɜ:z] [hɪm; ɪm] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][æskz] [waɪ] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] .
offers him protection and asks why he has come .
优惠 他 保护 和 问 为什么 他 有 来 .
向他提供保护，并询问他为何而来。

[ˈedɪpəs] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] [ðæt] [hiː, hi][hæz; həz][ə, eɪ] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt]
Oedipus replies that he has a secret to reveal which is of great
俄狄浦斯 回复 那 他 有 一个 秘密 到 揭示 哪个 是 的 伟大的
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ˈæθənz] ;
importance to Athens ;
重要性 到 雅典 ;

俄狄浦斯回答说，他有一个秘密要透露，这个秘密对雅典来说非常重要；

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðər; ðær][ɪz] [piːs] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [θiːbz] :
at present there is peace between her and Thebes :
在 展示 那里 是 和平 之间 她 和 底比斯 :

目前她与底比斯之间处于和平状态：

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ɡɒdz] [əˈloʊn] [ɪz][noʊ][eɪdʒ][ɔːr] [deθ] ; [ɔːl] [els] [taɪm] [kənˈfaʊndz] ,
" **but in the gods alone is no age or death ; all else Time confounds ,**
" 但 在 这 神 独自的 是 不 年龄 或者 死亡 ; 全部 别的 时间 混淆因素 ,
“但唯有神明没有年龄和死亡；其他一切都被时间所迷惑。”

[ˈmæstəriŋ] [ˈevriθɪŋ] .
mastering everything .
掌握 一切 .

精通一切。

[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [weɪsts] ,
Strength of the Earth and of the body wastes ,
力量 的 这 地球 和 的 这 身体 废物 ,
地球的力量和人体废物的力量，

[trʌst] [daɪz] , [dɪsˈlɔɪəlti] [ɡrəʊz] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] [ˈnevər] [stændz][fɜːrm]
trust dies , disloyalty grows , the same spirit never stands firm
相信 死亡 , 不忠 生长 , 这 相同的 精神 绝不 站立 公司
信任消亡，背叛滋生，同样的精神再也无法屹立不倒。

[əˈmʌŋ] [frendz] [ɔːr][ˈælaɪz] .
among friends or allies .
之中 朋友们 或者 盟国 .

在朋友或盟友之间。

[tuː; tə][sʌm; səm] [men] [ˈɜːrli] , [tuː; tə] [ˈʌðər] [leɪt] ,
To some men early , to others late ,
到 一些 男人 早期的 , 到 其他的 晚的 ,

对一些人来说，来得早；对另一些人来说，来得晚。

[ˈpleʒərz] [bɪˈkʌm] [ˈbɪtər] [ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] [swiːt] .
pleasures become bitter and then again sweet .
快乐 变得 苦的 和 然后 再次 甜的 .

快乐会变得苦涩，然后又会变得甜蜜。

" [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈedɪpəs] [wɪl] [ɪmˈpɑːrt][æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːpər] [taɪm] .
" **The secret Oedipus will impart at the proper time .**
" 这 秘密 俄狄浦斯 将要 传授 在 这 恰当的 时间 .

“俄狄浦斯会在适当的时候透露这个秘密。”

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] [suːn] [kʌmz] .
The need for protection soon comes .
这 需要 为了 保护 很快 来 .

很快就会需要保护。

[ˈkriːɔn] [əˈtempts] [tuː; tə] [pəɹˈsweɪd] [ˈedɪpəs] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [θiːbz] [bʌt; bət][ɪz] [met] [baɪ][ə; eɪ]
Creon attempts to persuade Oedipus to return to Thebes but is met by a
克瑞翁 尝试 到 说服 俄狄浦斯 到 返回 到 底比斯 但 是 遇见 经过 一个
[kɜːrs] ,
curse ,
诅咒 ,

克瑞翁试图劝说俄狄浦斯返回底比斯，却遭到了诅咒。

[ˌwerəˈpaːn] [ðə; ði] [ˈθiːbən] [gɑːrdz] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] [ænˈtɪɡəni] — [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːzd]
whereupon the Theban guards lay hold of Antigone — they had already seized
于是 这 底比斯 守卫 躺 抓住 的 安提戈涅 — 他们 有 已经 查获
[ɪzˈmiːni] — [ænd; ənd] [ˈmenəs] [ˈedɪpəs] [hɪmˈself] .
Ismene — and menace Oedipus himself .
伊斯墨涅 — 和 威胁 俄狄浦斯 他自己 .

于是底比斯卫兵抓住了安提戈涅——他们之前已经抓住了伊斯墨涅——并威胁俄狄浦斯本人。

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][əˈlɑːrm] [ˈrʌʃɪz] [bæk] ,
Theseus hearing the alarm rushes back ,
忒修斯 听力 这 警报 冲刺 后退 ,
忒修斯听到警报后立即赶回。

[rɪˈprəʊtʃɪz] [ˈkriːɔn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] .
reproaches Creon for his insolence and quickly returns with the two girls .
责备 克瑞翁 为了 他的 傲慢 和 迅速地 返回 和 这 二 女孩们 .
他斥责克瑞翁的傲慢无礼，并迅速带着两个女孩返回。

[hiː; hi][hæz; həz] [streɪndʒ] [nuːz] [tuː; tə] [tel] ;
He has strange news to tell ;
他 有 奇怪的 消息 到 告诉 ;
他有奇怪的消息要告诉大家；

[əˈnʌðər] [ˈθiːbən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌplɪənt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv] [pəˈsaɪnd] [kloʊz][baɪ] , [ˈkreɪvɪŋ] [spiːtʃ]
another Theban is a suppliant at the altar of Poseidon close by , craving speech
其他 底比斯 是 一个 请求者 在 这 坛 的 波塞冬 关闭 经过 , 渴望 演讲
[wɪð; wɪθ] [ˈedɪpəs] .
with Oedipus .
和 俄狄浦斯 .

另一位底比斯人正在附近的波塞冬神坛前祈求，渴望与俄狄浦斯对话。

[aɪˈtiː][ɪz][pɑːlɪˈnaɪsɪːz] , [huːm] [ænˈtɪɡəni] [pəˈsweɪdz] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [ˈɪntərvjuː] .
It is Polyneices , whom Antigone persuades her father to interview .
它 是 波吕尼克斯 , 谁 安提戈涅 说服 她 父亲 到 面试 .
安提戈涅说服她的父亲去采访波吕尼克斯。

[ðə; ði] [juːθ] [ˈentəɹz] , [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
The youth enters , ashamed of his neglect of his father ,
这 青年 进入 , 羞愧 的 他的 忽视 的 他的 父亲 ,
青年走了进来，为自己疏于照顾父亲而感到羞愧。

[ænd; ənd][begz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈɑːrmi][hiː; hi][hæz; həz] [ˈmʌstəd] [əˈɡenst] [θiːbz] .
and begs a blessing on the army he has mustered against Thebes .
和 乞求 一个 祝福 在 这 军队 他 有 集结 反对 底比斯 .
他祈求上苍保佑他集结起来对抗底比斯的军队。

[hiː; hi][ɪz] [met] [baɪ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [kɜːrs] [wɪtʃ] [ˈedɪpəs] [ɪnˈvoʊks] [ɑːn][bəʊθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
He is met by a terrible curse which Oedipus invokes on both his sons .
他 是 遇见 经过 一个 糟糕的 诅咒 哪个 俄狄浦斯 调用 在 两个都 他的 儿子们 .
他遭到了俄狄浦斯施加在他两个儿子身上的可怕诅咒。

[ɪn] [dɪˈsper] [pɑːlɪˈnaɪsɪːz] [goʊz] [əˈwei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] .
In despair Polyneices goes away to his doom .
在 绝望 波吕尼克斯 去 离开 到 他的 厄运 .
绝望之下，波吕尼克斯走向了他的厄运。

" [fɔːr; fər][em 'iː] , [maɪ] [pæθ] [jæl; jəl][biː; bi][wʌŋ][ʌv; əv] [ker] , [dɪ'zæstər][ænd; ənd] ['sɔərəuz] [sent] [em 'iː]
" For me , my path shall be one of care , disaster and sorrows sent me
" 为了 我 , 我的 小路 将 是 一 的 关心 , 灾难 和 悲伤 发送 我
对我而言, 我的道路将充满忧虑、灾难和悲伤。

[baɪ][maɪ]['saɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdiən] [ˈeɪndʒəlz] ; [bʌt; bət] , [maɪ] ['sɪstər] , [biː; bi] [jɔːrɪz] [ə; eɪ]
by my sire and his guardian angels ; but , my sisters , be yours a
经过 我的 父系 和 他的 监护人 天使 ; 但 , 我的 姐妹 , 是 你的 一个
以我父亲和他的守护天使的名义; 但是, 我的姐妹们, 愿你们成为彼此的.....

[ˈhæpi] [roʊd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ded] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] , [fɔːr; fər] [waɪl]
happy road , and when I am dead fulfil my heart's desire , for while
快乐的 路 , 和 什么时候 我 是 死的 实现 我的 心脏的 欲望 , 为了 尽管
一路顺风, 当我离世之时, 愿我心愿得以实现, 因为当

[aɪ][lɪv; laɪv][juː; jʊ] [meɪ] ['nevər] [pər'fɔːrm][aɪ 'tiː] .
I live you may never perform it .
我 居住 你 可能 绝不 履行 它 .
我相信你可能永远不会表演它。

" [ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] [ɪz] [hɜːrd] [ə'prəʊtʃɪŋ] ; [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɑːr; ər] ['terəfaɪd] [æt; ət][ɪts] [ɪn'tensəti] ,
" A thunderstorm is heard approaching ; the Chorus are terrified at its intensity ,
" 一个 雷雨 是 听到 接近 ; 这 合唱 是 恐惧 在 它是 强度 ,
“雷暴正在逼近; 合唱团被雷声的强度吓坏了。”

[bʌt; bət] ['edɪpəs] ['iːgərli] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [fɔːr; fər]['θiːsiəs; 'θiːsjuːs] .
but Oedipus eagerly dispatches a messenger for Theseus .
但 俄狄浦斯 急切地 派遣 一个 信使 为了 忒修斯 .
但俄狄浦斯急切地派人去见忒修斯。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'raɪvz] [hiː; hi] ['hiːrɪz] [ðə; ði]['siːkrət] ; ['edɪpəs] - [greɪv] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ɪ'tɜːrni(ə)]
When the King arrives he hears the secret ; Oedipus ' grave would be the eternal
什么时候 这 国王 到达 他 听到 这 秘密 ; 俄狄浦斯 - 严重 会 是 这 永恒
[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [æ'tɪkə] ,
protection of Attica ,
保护 的 阿提卡 ,
国王到来后听到了这个秘密: 俄狄浦斯的坟墓将成为阿提卡的永恒庇护所。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][mʌst; məst] [noʊ] [ɪts] [saɪt] [seɪv] ['θiːsiəs; 'θiːsjuːs] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [tel] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
but no man must know its site save Theseus who has to tell it to
但 不 男人 必须 知道 它是 地点 节省 忒修斯 WHO 有 到 告诉 它 到
[hɪz; ɪz] [er] [ə'loʊn] ,
his heir alone ,
他的 继承人 独自的 ,
但除了忒修斯之外, 任何人都不能知道它的所在地, 而且忒修斯只能将它告诉他的继承人。

[ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌŋ] , [ænd; ənd][soʊ]['ɑːnwərdz][fɔːr; fər]['evər] .
and he to his son , and so onwards for ever .
和 他 到 他的 儿子 , 和 所以 开始 为了 曾经 .
他又传给他的儿子, 如此代代相传, 永无止境。

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] ['edɪpəs] - [wɜːrd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [suːn] [wʊd] [træns'fɔːrm][hɪm; ɪm]
The proof of Oedipus ' word would be a miracle which soon would transform him
这 证明 的 俄狄浦斯 - 单词 会 是 一个 奇迹 哪个 很快 会 转换 他
[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] .
back to his full strength .
后退 到 他的 满的 力量 .
俄狄浦斯的话将得到验证, 奇迹将很快发生, 使他恢复到全部力量。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [əˈaɪzɪz] , [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [saɪt] , [ˈbekəniŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə]
Presently he arises , endowed with a mysterious sight , beckoning the others to
目前 他 出现 , 赋予 和 一个 神秘 视线 , 招手 这 其他的 到
[ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
follow him .
跟随 他 .

这时他起身，神态神秘，示意其他人跟随他。

[ðə; ði] [pleɪ] [kənˈkluːdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trænzˈleɪ(ə)n] .
The play concludes with a magnificent description of his translation .
这 玩 结束 和 一个 壮丽 描述 的 他的 翻译 .
该剧以一段精彩的翻译描述结尾。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [tʃaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈtæriːɪŋ] ;
A voice from Heaven called him , chiding him for tarrying ;
一个 嗓音 从 天堂 称为 他 , 责备 他 为了 逗留 ;
天上传来一个声音，责备他耽搁太久；

[kəˈmendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] ,
commending his daughters to the care of Theseus ,
表扬 他的 女儿们 到 这 关心 的 忒修斯 ,
他将女儿们托付给忒修斯照顾，

[hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [ɪn] [prer] [ænd; ənd] [ðen] [wɪˈðəʊt] [peɪn] [ɔːr] [ˈsɑːroʊ]
he greeted the earth and heaven in prayer and then without pain or sorrow
他 问候 这 地球 和 天堂 在 祷告 和 然后 没有 疼痛 或者 悲哀
[pæst] [əˈweɪ] .
passed away .
通过了 离开 .

他向天地祈祷，然后平静地离世，没有痛苦和悲伤。

[ɑːn] [ˌriːəˈpiəriŋ] [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [bæk] [tuː; tə] [θiːbz] [ænd; ənd]
On reappearing Theseus promised to convey the sisters back to Thebes and
在 重新出现 忒修斯 承诺 到 传达 这 姐妹 后退 到 底比斯 和
[tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [ˈθreɪnd] [ˌfrætɹɪˈsaɪdl] [straɪf] .
to stop the threatened fratricidal strife .
到 停止 这 威胁 兄弟相残 冲突 .

忒修斯再次出现时承诺将姐妹俩送回底比斯，并阻止即将发生的兄弟相残的战争。

[ðə; ði] [ˈedɪpəs] - , [laɪk] [ðə; ði] [ˌfɪləkˈtiːtiːz; ˌfɪˈləkti-] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [pleɪ] [ʌv; əv] [ˈsɒfəkliːz] - [oʊld] [eɪdʒ] ,
The Oedipus Coloneus , like the Philoctetes , the other play of Sophocles ' old age ,
这 俄狄浦斯 - , 喜欢 这 菲罗克忒忒斯 , 这 其他 玩 的 索福克勒斯 - 老的 年龄 ,
[kləʊzɪz] [ɪn] [piːs] .
closes in peace .
关闭 在 和平 .

索福克勒斯晚年的另一部戏剧《菲罗克忒忒斯》和《俄狄浦斯王》一样，以和平的结局收尾。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈfaɪəri] [ˈpæʃnz] [stiɪl] [bɜːrɪŋ] [ˈfɜːsli] [ɪn] [ˈedɪpəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [lɪr] ;
The old fiery passions still burn fiercely in Oedipus , as they did in Lear ;
这 老的 火热 激情 仍然 烧伤 激烈地 在 俄狄浦斯 , 作为 他们 做过 在 李尔王 ;
俄狄浦斯身上那股古老的炽热激情依然熊熊燃烧，就像李尔王身上的激情一样；

[jet] [bəʊθ] [wɜːr; wər] " [ˈevri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] " [ænd; ənd] " [mɔːr] [sɪnd] [əˈɡenst] [ðæn; ðən] [ˈsɪnɪŋ] " .
yet both were " every inch a king " and " more sinned against than sinning " .
然而 两个都 是 " 每一个 英寸 一个 国王 " 和 " 更多的 罪过 反对 比 犯罪 " .
然而，他们两人都“十足的王者风范”，而且“受到的伤害远大于他们所犯的罪行”。

[ˈedɪpəs] - [mɪˈrækjələs] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [streŋθ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [dɪˈpɑːts] [ɪz] [ˈkjʊəriəsli] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfeɪməs]
Oedipus **miraculous** **return** **to** **strength** **before** **he** **departs** **is** **curiously** **like** **the** **famous**
俄狄浦斯 - 神奇 返回 到 力量 前 他 离开 是 奇怪的是 喜欢 这 著名的
[end][ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈnjuːkʌm] .
end **of** **Colonel Newcome** .
结尾 的 上校 纽科姆 .

俄狄浦斯在离开之前奇迹般地恢复了力量，这与纽科姆上校的著名结局有着奇妙的相似之处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsʌt(ə)] [bʌt; bət] [ʌnmɪˈsteɪkəbl̩] [mɑːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [juəˌrɪpiˈdiən] [ˈɪnfluəns] [ɑːn] [ðɪs]
There **are** **subtle** **but** **unmistakable** **marks** **of** **the** **Euripidean** **influence** **on** **this**
那里 是 微妙的 但 毋庸置疑 标记 的 这 欧里庇得斯 影响 在 这
[ˈdraːmə] ;
drama ;
戏剧 ;

这部戏剧中存在着欧里庇得斯作品的微妙但又显而易见的痕迹；

[sʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˈθiːbən] [ˈwəːðɪz] [wʊd] [prəˈtekt] [ˈæθənz] , [ðə; ði][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs]
such **are** **the** **belief** **that** **Theban** **worthies** **would** **protect** **Athens** , **the** **Theseus**
这样的 是 这 信仰 那 底比斯 值得尊敬的人 会 保护 雅典 , 这 忒修斯
[trəˈdɪj(ə)n] ,
tradition ,
传统 ,

例如，人们相信底比斯的贤士会保护雅典，以及忒修斯传说等等。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][wɜːrn] - [aʊt] [streŋθ] .
and **the** **recovery** **of** **worn** - **out** **strength** .
和 这 恢复 的 磨损 - 出去 力量 .

以及恢复磨损的强度。

[ðiːz] [fɪtʃər] [wɪl] [miːt] [juːˈes][ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈtʃæptər] .
These **features** **will** **meet** **us** **in** **the** **next** **chapter** .
这些 特征 将要 见面 我们 在 这 下一个 章 .

这些特点将在下一章中介绍。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [əˈgen] [ˈnoʊtwɜːrði] [ðæt] [ˈsɒfəkliːz] [hæz; həz] [ˈædɪd] [ðoʊz] [ˈtʌtʃɪz] [wɪtʃ]
But **it** **is** **again** **noteworthy** **that** **Sophocles** **has** **added** **those** **touches** **which**
但 它 是 再次 值得注意 那 索福克勒斯 有 额外 那些 触摸 哪个
[dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɜːrm][ænd; ænd] [ˈdelɪkət] [ˈhændɪwɜːrk] .
distinguish **his** **own** **firm** **and** **delicate** **handiwork** .
区分 他的 自己的 公司 和 精美的 手工制品 .

但值得注意的是，索福克勒斯又添加了一些细节，这些细节体现了他自己严谨而细腻的创作风格。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmelədraːmə] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪnˈkɑːnsəˌkwənt] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] .
There **is** **nothing** **of** **melodrama** , **nothing** **inconsequent** , **nothing** **exaggerated** .
那里 是 没有什么 的 情节剧 , 没有什么 不相关的 , 没有什么 夸张的 .

这里没有丝毫煽情，没有无关紧要的事，也没有夸张的情节。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈdræmətɪsts] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [end] .
It **is** **the** **dramatist's** **preparation** **for** **his** **own** **end** .
它 是 这 剧作家的 准备 为了 他的 自己的 结尾 .

这是剧作家为自己结局所做的准备。

[ˈʃeɪkspɪr] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˌvælɪˈdɪk(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈprɒspərəɪ] ; [ˈsɒfəkliːz] [ɪnˈtrʌstɪd]
Shakespeare **put** **his** **valediction** **into** **the** **mouth** **of** **Prospero** ; **Sophocles** **entrusted**
莎士比亚 放 他的 告别 进入 这 嘴 的 普洛斯彼罗 ; 索福克勒斯 受托
[hɪz; ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡretɪst] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ˈedɪpəs] .
his **to** **his** **greatest** **creation** **Oedipus** .
他的 到 他的 最 创建 俄狄浦斯 .

莎士比亚将他的告别词托付给了普洛斯彼罗；索福克勒斯则将他的告别词托付给了他最伟大的作品俄狄浦斯。

[laɪk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɒdz] [kɔːld] .

Like him , he was fain to depart , for the gods called .
喜欢 他 , 他 曾是 欣然 到 离开 , 为了 这 神 称为 .

和他一样, 他也迫不及待地想要离开, 因为神灵召唤他。

[ʼaʊər; ɑːr][læst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz][ʌv; əv][wʌn] ['bekəniŋ] [juː 'es][tuː; tə][ʼfaːləʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

Our last sight of him is of one beckoning us to follow him to the
我们的 最后的 视线 的 他 是 的 一 招手 我们 到 跟随 他 到 这

[pleɪs] [wer] [kɑːm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;

place where calm is to be found ;
地方 在哪里 冷静的 是 到 是 成立 ;

我们最后一次见到他, 是他向我们招手, 示意我们跟随他去寻找宁静的地方;

[tuː; tə][faɪnd][,aɪ 'tiː][wiː; wi][mʌst; məst][juːz][nɑːt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼbɑːdi] ,

to find it we must use not the eyes of the body ,
到 寻找 它 我们 必须 使用 不是 这 眼睛 的 这 身体 ,

要找到它, 我们不能用肉眼,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪnwərd] [ɪ,luːmɪ'neiʃn] [vəʊtʃ'seɪft] [baɪ] [ˈhev(ə)n] .

but the inward illumination vouchsafed by Heaven .
但 这 向内 照明 担保 经过 天堂 .

但那是上天赐予的内在启迪。

[tuː; tə][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [,peri'kliːən] [eɪdʒ] ['sɒfəkliːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnkaːr'neiʃn] [ʌv; əv]

To the Athenians of the Periclean age Sophocles was the incarnation of
到 这 雅典人 的 这 珀里克莱恩 年龄 索福克勒斯 曾是 这 化身 的

[ðer; ðər][drə'mætɪk][aɪ'diːəl] .

their dramatic ideal .
他们的 戏剧性 理想的 .

对于伯里克利时代的雅典人来说, 索福克勒斯是他们戏剧理想的化身。

[hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'sper] .

His language is a delight and a despair .
他的 语言 是 一个 喜 和 一个 绝望 .

他的语言既令人愉悦又令人绝望。

[,aɪ 'tiː] ; [,aɪ 'tiː][sə'dʒests; səɡ'dʒests] [ˈʌðər] ['miːnɪŋz] [br'saɪdʒ] [ɪts] [pleɪn][ænd; ənd] [ˈsɜːrfɪs]

It tantalises ; it suggests other meanings besides its plain and surface
它 诱人 ; 它 建议 其他 含义 除了 它是 清楚的 和 表面

[sɪɡ'nɪfɪkəns] .

significance .
意义 .

它引人遐想; 它暗示着除了其表面含义之外的其他意义。

[ðɪs] [ˈrɪdlɪŋ] [ˈkwaːləti][ɪz][ðə; ði] [diː'mɒnɪk] [ˈelɪmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪn] [ˈkaːmən] [wɪð; wɪθ]

This riddling quality is the daemonic element which he possessed in common with
这 谜语 质量 是 这 恶魔般的 元素 哪个 他 拥有 在 常见的 和

[ˈpleɪtoʊ] ;

Plato ;
柏拉图 ;

这种谜语般的特质是他与柏拉图共同拥有的魔性元素;

[br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] [ðɪːz] [tuː] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] [ˈaɪrəni] ,

because of it these two are the masters of a refined and subtle irony ,
因为 的 它 这些 二 是 这 大师 的 一个 精制 和 微妙的 讽刺 ,

正因如此, 这两人才成为精妙而微妙的讽刺大师。

[ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkiːnəst] [ˈpleʒər] .

a source of the keenest pleasure .
一个 来源 的 这 最热衷 乐趣 .

最极致的快乐之源。

[hɪz; ɪz][plɑ:ts] [rɪ'vi:l] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt][ˈmoʊmənt] [wɪt] [wɪl] [ˌji:lɪd] [ðə; ði] [ˈɪntensɪst]
His plots reveal a vivid sense of the exact moment which will yield the intensest
他的 图表 揭示 一个 生动 感觉 的 这 精确的 片刻 哪个 将要 屈服 这 最激烈
[ˈtrædʒɪk] [ɪ'fektz] — [ˈoʊnli][ɑ:n][wʌn] [pə'rɪkjələɹ] [deɪ] [kʊd; kəd][ˈeɪdʒæks][daɪ][ɔ:r] [ɪ'lektərə] [bi:; bi] [seɪvd] .
tragic effects — only on one particular day could Ajax die or Electra be saved .
悲惨 效果 — 仅有的 在 — 特别的 天 可以 阿贾克斯 死 或者伊莱克特拉 是 已保存 .
他的情节展现出对某个特定时刻的生动把握，而这个时刻将产生最强烈的悲剧效果——只有在某一天，阿贾克斯才会死去，厄勒克特拉才会得救。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ˈsɒfəkli:z] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] [bɪ'ɡɪnz] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈɜ:rlɪ] [da:n] ,
Accordingly , Sophocles very often begins his play with early dawn ,
因此 , 索福克勒斯 非常 经常 开始 他的 玩 和 早期的 黎明 ,
因此，索福克勒斯经常以黎明时分开始他的戏剧创作。

[ɪn][ˈɔ:rdəɹ][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [fju:] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈaʊəɹz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpɑ:səb(ə)lɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
in order to fill the few all - important hours with the greatest possible amount of
在 命令 到 充满 这 很少 全部 - 重要的 小时 和 这 最 可能的 数量 的
[æk(ə)n] .
action .
行动 .

为了让这宝贵的几个小时充满尽可能多的精彩动作。
[hi:; hi][hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði][ˈmæksɪmə] [ʌv; əv] [ˈmu:vmənt] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
He has put the maximum of movement into his work ,
他 有 放 这 最大限度 的 移动 进入 他的 工作 ,
他在作品中融入了最大的运动元素。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv ðə] [ˈkɔ:rəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)lɪ] [ˈmesɪndʒəz] ([tu:] [fɪtʃəɹ]
only the presence ofthe Chorus and the conventional messengers (two features
仅有的 这 在场 的 合唱 和 这 传统的 信使 (二 特征
[ɪm'pəʊzɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætlɪk] [ˈθi:ətəɹ]) [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][hɔ:lt] .
imposed on him by the law of the Attic theatre) making the action halt .
强加 在 他 经过 这 法律 的 这 阁楼 剧院) 制作 这 行动 停止 .
只有合唱队和约定俗成的信使（这是阿提卡剧院法律强加给他的两项特征）的出现才使剧情停滞不前。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][sʌm; səm] - [ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtnəs] [laɪz] ;
But it is in the sum - total of his art that his greatness lies ;
但 它 是 在 这 和 - 全部的 的 他的 艺术 那 他的 伟大 谎言 ;
但他的伟大之处在于他所有艺术作品的总和；

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz][ɪts] [kən'troʊlɪŋ] [ˈfæktəɹ] ; [ˈdi:teɪlz] [ɑ:r; əɹ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ɪn'di:d] ,
the sense of a whole is its controlling factor ; details are important , indeed ,
这 感觉 的 一个 所有的 是 它是 控制 因素 ; 细节 是 重要的 , 的确 ,
整体感是其控制因素；细节固然重要。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [peɪnz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈnesəserɪ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] —
he took the utmost pains to see that they were necessary and convincing —
他 采取 这 极致 疼痛 到 看 那 他们 是 必要的 和 令人信服的 —
[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈdi:teɪlz] ,
yet they were details ,
然而 他们 是 细节 ,
他煞费苦心地确保这些细节是必要且令人信服的——然而，它们只是细节而已。

[sə'bo:rdɪnət] , [ˈkloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] , [nɑ:t] [ɪ'reləvənt] [nɔ:r] [ˌdɪsprə'pɔ:ɹjənət] .
subordinate , closely related , not irrelevant nor disproportionate .
下属 , 密切 有关的 , 不是 无关紧要 也不 不成比例的 .
从属的，密切相关的，并非无关紧要或不成比例的。

[ðɪs] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [plæn][fɜ:rst][ɪz][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)lɪ] [ˈspɪrɪt] ;
This instinct for a definite plan first is the essence of the classical spirit ;
这 本能 为了 一个 定 计划 第一的是 这 本质 的 这 古典 精神 ;
这种先制定明确计划的本能是古典精神的精髓；

[ɪgˈzu:bərəns] [ɪz] [ˈrɪgərəsli] [rɪˈprest] , [ˈsɪmətri] [ænd; ənd] [ˈbæləns] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] , [læst]
exuberance is rigorously repressed , symmetry and balance are the first , last
热情洋溢 是 严格地 压抑 , 对称 和 平衡 是 这 第一的 , 最后的
[ænd; ənd][ˈoʊnli][eɪm] .
and only aim .
和 仅有的 目的 .

热情奔放受到严格压制, 对称和平衡是首要、最终和唯一的目标。

[tuː; tə][sʌm; səm][ˈdʒʌdʒɪz] [ˈsɔfəkliːz] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈtemp(ə)l] , [ˈsplendɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪli] ;
To some judges Sophocles is like a Greek temple , splendid but a little chilly ;
到 一些 法官 索福克勒斯 是 喜欢 一个 希腊语 寺庙 , 灿烂 但 一个 小的 寒冷 ;
一些评论家认为索福克勒斯的作品就像一座希腊神庙, 辉煌灿烂, 但略显冷漠;

[ðeɪ] [mɪs] [ðə; ði] [sɔːrɪŋ] [æmˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈiːskɪləs] [ɔːr][ðə; ði] [mɔːr] [dəˈrekt][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [əˈpiːl] [ʌv; əv]
they miss the soaring ambition of Aeschylus or the more direct emotional appeal of
他们 错过 这 翱翔 志向 的 埃斯库罗斯 或者 这 更多的 直接的 情绪 上诉 的
[jʊˈrɪpədiːz] .
Euripides .
欧里庇得斯 .

他们错过了埃斯库罗斯的远大抱负, 或是欧里庇得斯更直接的情感诉求。

[jet] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnəl] [ˈerər] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈsɔfəkliːz] [ɪz] [ˈpæʃnləs] ; [hɪz; ɪz] [laɪf][wʌz; wəz]
Yet it is a cardinal error to imagine that Sophocles is passionless ; his life was
然而 它 是 一个 红衣主教 错误 到 想象 那 索福克勒斯 是 无情 ; 他的 生活 曾是
[nɑːt] ,
not ,
不是 ;

然而, 认为索福克勒斯没有情感是完全错误的; 他的一生并非如此。

[ˈniːðər] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ˈkærəktərz] .
neither are his characters .
两者都不 是 他的 人物 .

他的角色也不是。

[laɪk] [ðə; ði][ˈlɑːvə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] , [ðeɪ] [meɪ] [siːm] [ˈæʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
Like the lava of a recent eruption , they may seem ashen on the surface ,
喜欢 这 岩浆 的 一个 最近的 火山爆发 , 他们 可能 似乎 铁青 在 这 表面 ,
就像最近火山喷发的熔岩一样, 它们表面看起来可能呈灰烬状。

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][ˈfaɪər] [ʌndərˈhiːθ] ;
but there is fire underneath ;
但 那里 是 火 下 ;

但其下却蕴藏着火焰;

[aɪˈtiː] [biˈtreɪz] [ɪtˈself] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [wen] [ðər; ðər] [ˈsʌbstəns] [ɪz] [ˈvaɪələntli]
it betrays itself through the cracks which appear when their substance is violently
它 背叛 本身 通过 这 裂缝 哪个 出现 什么时候 他们的 物质 是 暴力
[dɪˈstɜːrbd] .
disturbed .
不安 .

当物质受到剧烈扰动时, 它就会通过裂缝暴露自身。

[ðeɪ] , [mʌtʃ] [ɪnˈfɔːrst] , [ʃoʊ] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [spɑːrk]
They , much enforced , show a hasty spark
他们 , 很多 强制执行 , 展示 一个 仓促 火花

它们在强制执行下, 展现出一种仓促的火花

[ænd; ənd] [streɪt] [ɑːr; ər][kəʊld] [əˈgen] .
And straight are cold again .
和 直的 是 寒冷的 再次 .

笔直的线条又变得冰冷了。

[rɪˈpreɪ(ə)n] , [əˈvɔɪdəns] [ʌv; əv] [ɪkˈstri:mz] ,
Repression , avoidance of extremes ,
抑制 , 回避 的 极端情况 ,

压抑, 避免走极端,

[ˈdɪɡnəti] [ˈʌndər] [ˌprɑ:vəˈkeɪ(ə)n][ɑ:r; ər][ðə; ði][ma:rkz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˌsɒfəˈkli:ən] [taɪp] [ænd; ənd]
dignity under provocation are the marks of the gentle Sophoclean type and
尊严 在下面 挑衅 是 这 标记 的 这 温和的 索福克勒斯 类型 和

[ˌaɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [taɪp] [ɪnˈdi:d] .
it is a very high type indeed .
它 是 一个 非常 高的 类型 的确 .

在挑衅下仍能保持尊严, 这是温和的索福克勒斯式人物的标志, 而这确实是一种非常高尚的品格。

[fɔ:r; fər][wi:: wi][hæv; həv][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈklæsɪk(ə)l] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn]
For we have in him the very fountain of the whole classical tradition in
为了 我们 有 在 他 这 非常 喷泉 的 这 所有的 古典 传统 在

[ˈdra:mə] .
drama .
戏剧 .

因为他就是整个古典戏剧传统的源泉。

[ˈsɒfəkli:z] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɑ:r] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [ˈɪnfluəns] ; [hi:: hi][ɪz][æn; ən]
Sophocles is something far more important than a mere influence ; he is an
索福克勒斯 是 某物 远的 更多的 重要的 比 一个 仅仅 影响 ; 他 是 一个

[aɪˈdi:əl] ,
ideal ,
理想的 ,

索福克勒斯远不止是一种影响; 他是一种理想。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɪz] [ɪndɪˈstrʌktəb(ə)l] .
and as such is indestructible .
和 作为 这样的 是 坚不可摧 .

因此它是坚不可摧的。

[tu:: tə][æsk][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈraɪtɜ:z] [hu:] [keɪm] [moʊst] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] " [ˈɪnfluəns] " [ɪz][æz; əz]
To ask the names of writers who came most under his " influence " is as
到 问 这 姓名 的 作家 WHO 来了 最多 在下面 他的 " 影响 " 是 作为

[ˈsensəb(ə)l][æz; əz][tu:: tə][æsk][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskʌlptər] [hu:] [moʊst] [ˈfeɪθfəli] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði]
sensible as to ask the names of the sculptors who most faithfully followed the
明智的 作为 到 问 这 姓名 的 这 雕塑家 WHO 最多 忠实 随后 这

[ɡri:k] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈstætʃuəri] .
Greek tradition of statuary .
希腊语 传统 的 雕像 .

询问哪些作家最受他“影响”, 就如同询问哪些雕塑家最忠实地遵循了希腊的雕塑传统一样荒谬。

[hi:: hi][ɪz][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈtrædʒədi] .
He is Classical tragedy .
他 是 古典 悲剧 .

他是古典悲剧的化身。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdra:mə][ɪz][roʊˈmæntɪk] ,
The main body of Spanish and English drama is romantic ,
这 主要的 身体 的 西班牙语 和 英语 戏剧 是 浪漫的 ,

西班牙语和英语戏剧的主体是爱情片,

[ðə; ði] [ˌsɒfəˈkli:ən] [aɪˈdi:əl][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [bʌt; bət] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ju:nɪˈvɜ:rsəti] [men] [ɪn]
the Sophoclean ideal is that of the small but powerful body of University men in
这 索福克勒斯 理想的 是 那 的 这 小的 但 强大的 身体 的 大学 男人 在

[ɪˈlɪzəbəθs] [taɪm] [ˈhedɪd] [baɪ][ben][ˈdʒɑ:nsən] ,
Elizabeth's time headed by Ben Jonson ,
伊丽莎白的 时间 标题 经过 本 约翰逊 ,

索福克勒斯的理想是伊丽莎白时代由本·琼森领导的一小群但权力强大的大学男性。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪpɪkli] [ˈfrentʃ] [ˈskuːl] [ʌv; əv] [ˈdræmətɪst] , [ʌv; əv] - , [ˈlesɪŋ] , [ˈɡoʊθ] ,
of the typically French school of dramatists , of Moratin , Lessing , Goethe ,
的 这 通常 法语 学校 的 剧作家 , 的 - , 莱辛 , 歌德 ,
典型的法国剧作家流派, 如莫拉坦、莱辛、歌德等人的作品

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪksˈpəʊnənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈkriːd] [ɪn] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈnoʊtəbli]
of the exponents of the Greek creed in nineteenth - century England , notably
的 这 指数 的 这 希腊语 信条 在 第十九 - 世纪 英格兰 , 尤其
[ˈmæθjuː] [ˈɑːrnəld][ænd; ənd][ˈwɔːltər] [ˈpeɪtər] ,
Matthew Arnold and Walter Pater ,
马修 阿诺德 和 沃尔特 帕特 ,
十九世纪英国希腊信条的倡导者中, 以马修·阿诺德和沃尔特·佩特为代表,
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈraːbərt] [ˈbrɪdʒɪz] .
and of Robert Bridges .
和 的 罗伯特 桥梁 .

以及罗伯特·布里奇斯。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈskuːl] [ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ɪkˈspres(ə)n] [ɪz] [səˈspɪʃəs] , [ɪf] [ˈnɑːt] [ˈdeɪndʒərəs]
To this school the cultivation of emotional expression is suspicious , if not dangerous
到 这 学校 这 栽培 的 情绪 表达 是 可疑的 , 如果 不是 危险的
; [aɪ ˈtiː] [liːdz] [tuː; tə] [ˌeksənˈtrɪsəti] ,
; **it leads to eccentricity ,**
; 它 线索 到 古怪 ,
在这种学派看来, 培养情感表达能力是可疑的, 甚至是危险的; 它会导致古怪的行为。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌrevəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ˈfriːkwəntli] [ɑːr; ər][ˈnɑːt] [wɜːrθ] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] , [tuː; tə]
to the revelation of feelings which frequently are not worth experiencing , to
到 这 启示 的 情怀 哪个 频繁地 是 不是 值得 体验 , 到
[ˌsentɪˈment(ə)l] [ˈflæbɪnəs] ,
sentimental flabbiness ,
感伤的 松弛 ,
暴露出那些往往不值得体验的情感, 陷入感伤的软弱之中

[tuː; tə][ˈraɪət][ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡəns] .
to riot and extravagance .
到 暴动 和 奢侈 .
骚乱和铺张浪费。

[pərˈhæps][ɪn] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈskuːl] [rɪˈpres] [ɪtˈself] [tuː] [faːr] ,
Perhaps in dread of the ridiculous the Classical school represses itself too far ,
也许 在 恐惧 的 这 荒谬的 这 古典 学校 抑制 本身 也 远的 ,
或许正是由于害怕荒谬, 古典学派才把自己压抑得太深。

[kriˈeɪtɪŋ] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ˈmɑːrɪb(ə)l] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [fleʃ] .
creating characters of marble instead of flesh .
创建 人物 的 大理石 反而 的 肉 .
用大理石而非血肉之躯塑造人物。

[ðɪːz] [kriˈeɪʃənz] [ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [wɜːrθ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈnoʊ] [ˈʃeɪm] ;
These creations are at least worth looking at and bring no shame ;
这些 作品 是 在 至少 值得 寻找 在 和 带来 不 耻辱 ;
这些作品至少值得一看, 而且并不丢人;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈspektrəl] [ˌsaɪkəˈlɔːdʒɪk(ə)l] [ˈstɑːdɪz] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈdræmətɪst] , [ˈnɑʊ]
they are better than the spectral psychological studies which many dramatists , now
他们 是 更好的 比 这 光谱 心理 研究 哪个 许多 剧作家 , 现在
[ded] [ɔːr] [ˈdaɪŋ] ,
dead or dying ,
死的 或者 垂死 ,
它们比许多剧作家（现在已故或垂死）所进行的幽灵心理学研究要好得多。

[hæv; həv] [ˈbɪdn] [ˌjuː ˈes] [bɪˈliːv] [ɑːr; ər][ˈriːəl] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
have **bidden** **us** **believe** **are** **real men** **and** **women** .
有 拜登 我们 相信 是 真实的 男人 和 女性 .
他们让我们相信他们是真正的男人和女人。

[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] :
TRANSLATIONS :
翻译 :
译文:

[dʒɛb] ([ˈkeɪmbɪdʒ]) .
Jebb (Cambridge) .
杰布 (剑桥) .
杰布 (剑桥)。

[ðɪs] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [best] ; [aɪ ˈtiː] [ˈrendərz] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] [ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .
This is by far the best ; it renders with success the delicacy of the original .
这 是 经过 远的 这 最好的 ; 它 渲染 和 成功 这 美味 的 这 原来的 .
这是迄今为止最好的版本；它成功地展现了原作的细腻之处。

[ˈstɔr] ([ləːb] [ˈsɪriːz]) .
Storr (Loeb Series) .
斯托尔 (勒布 系列) .
斯托尔 (勒布丛书)。

[vɜːrs] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][baɪ][ˈwaɪt,lɔ, ˈhwaɪt,lɔ][ænd; ənd] [ˈkæmbl] .
Verse **translations** **by** **Whitelaw** **and** **Campbell** .
诗 翻译 经过 怀特劳 和 坎贝尔 .
怀特劳和坎贝尔的诗歌译本。

[siː] [ˈsaiməndz, ˈsiməndz] - [ɡriːk] [ˈpoʊəts] , [ænd; ənd] [ˈnɔrwʊd] [ɡriːk] [ˈtrædʒədi] , [æz; əz] [əˈblʌv] .
See Symonds ' Greek Poets , and Norwood Greek Tragedy , as above .
看 西蒙兹 - 希腊语 诗人 , 和 诺伍德 希腊语 悲剧 , 作为 多于 .
参见西蒙兹的《希腊诗人》和诺伍德的《希腊悲剧》，如上所述。

[jʊˈrɪpədiːz]
EURIPIDES
欧里庇得斯
欧里庇得斯

[noʊ] - [ˈmænz] [lənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈtrædʒədi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːr] .
No - Man's Land was the scene of many tragedies during the Great War .
不 - 男人的 土地 曾是 这 场景 的 许多 悲剧 期间 这 伟大的 战争 .
第一次世界大战期间，无人区曾发生过许多悲剧。

[ðer; ðər][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes][ə; eɪ][rɪˈmaːrkəb(ə)l][ˈtrædʒədi] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈriːsəs] , [əˈbaʊt]
There has come down to us a remarkable tragedy , called the Rhesus , about
那里 有 来 向下 到 我们 一个 卓越 悲剧 , 称为 这 恒河猴 , 关于
[ə; eɪ][ˈsɪmələɹ][ˈriːdʒən] .
a similar region .
一个 相似的 地区 .
流传至今的还有一则关于类似地区的非同寻常的悲剧，名为《恒河猴》。

[aɪ ˈtiː] [triːts] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdoʊlɑːn] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪliəd] .
It treats first of the Dolon incident of the Iliad .
它 款待 第一的 的 这 多隆 事件 的 这 《伊利亚特》 .
它首先讲述了《伊利亚特》中的多隆事件。

[ˈhektər] [sent] [aʊt] [ˈdoʊlɑːn][tuː; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər] ,
Hector sent out Dolon to reconnoitre ,
赫克托 发送 出去 多隆 到 侦察 ,
赫克托派多隆去侦察，

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftərwərdz] [sʌm; səm] [ˈfrɪdʒjən] [ˈʃepərdz] [brɪŋ] [nu:z] [ðæt] [ˈri:səs] [hæz; həz] [əˈraɪvd]

and soon afterwards some Phrygian shepherds bring news that Rhesus has arrived

和 很快 然后 一些 弗里吉亚 牧羊人 带来 消息 那 恒河猴 有 到达的

[ðæt] [ˈveri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθreɪʃjən] [ˈɑ:rmɪ]

that very night with a Thracian army .

那 非常 夜晚 和 一个 色雷斯人 军队 .

不久之后，一些弗里吉亚牧羊人带来了消息，说雷苏斯当晚就带着色雷斯军队抵达了。

[rɪ'vaɪld] [baɪ] ['hektər] [fɔːr; fər]['pəʊst'pəʊnɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
Reviled by Hector for postponing his arrival till the tenth year of the war ,
 被唾弃 经过 赫克托 为了 推迟 他的 到达 直到 这 第十 年 的 这 战争 ,
 赫克托耳因他推迟到战争的第十年才抵达而对他大加挞伐。

[rɪːsəs] ['ænsər] [ðæt] [kən'tɪnjuəl] ['wɔːrɪz] [wɪð; wɪθ] ['siθiə] [hæv; həv] ['ɑːkjupaɪd] [hɪm; ɪm] ,
Rhesus answers that continual wars with Scythia have occupied him ,
 恒河猴 答案 那 持续的 战争 和 斯基泰 有 占领 他 ,
 瑞苏斯回答说，他一直忙于与斯基泰人的连年战争。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hi; hi] [ɪz] [kʌm] [hi; hi] [wɪl] [end][ðə; ði] [straɪf] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
but now that he is come he will end the strife in a day .
 但 现在 那 他 是 来 他 将要 结尾 这 冲突 在 一个 天 .
 但他既然来了，必将在一天之内结束这场纷争。

[hiː, hi][ɪz] [ə'saɪnd] [hɪz, ɪz][ˈkwɔːrtəz][ænd; ənd] [di'pɑːts] [tuː, tə] [teɪk] [ʌp][hɪz, ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] .
He is assigned his quarters and departs to take up his position .
 他 是 分配 他的 四分之一 和 离开 到 拿 向上 他的 位置 .
 他被分配了宿舍，然后启程前往工作岗位。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði] [ˈpæswɜːrd] [frɒm; frəm][ˈdoʊ,|ɑːn] ,
Having learned the password from Dolon ,
 拥有 学习 这 密码 从 多隆 ,
 从多隆那里得知密码后,

[daɪə'mi:di:z][ænd; ənd] [oʊ'disiəs] ['entər][ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] ['hektər] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst]
Diomedes **and** **Odysseus** **enter** **and** **reach** **the** **tents** **of** **Hector** **who** **has** **just**
 狄俄墨得斯 和 奥德修斯 进入 和 抵达 这 帐篷 的 赫克托 WHO 有 只是
 [left] [wið; wiθ] ['ri:səs] .
left **with** **Rhesus** .
 左边 和 恒河猴 .

狄俄墨得斯和奥德修斯进入赫克托耳的帐篷，赫克托耳刚刚和瑞索斯一起离开。

[ˌdaɪəˈmiːdiːz][ɪz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [kɪl] [əˈniːəs] [ɔːr][ˈpærɪs][ɔːr][səm; səm] [ˈlɒər] [ˈliːdər] ,
Diomedes is eager to kill Aeneas or Paris or some other leader ,
 狄俄墨得斯 是 渴望的 到 杀 埃涅阿斯 或者 巴黎 或者 一些 其他 领导者 ,
 狄俄墨得斯一心想杀死埃涅阿斯、帕里斯或其他某个领袖。

[bʌt; bət] [oʊˈdɪsiəs] [wɔːnz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɒn] .
but Odysseus warns him to be content with the spoils they have won .
 但 奥德修斯 警告 他 到 是 内容 和 这 战利品 他们 有 韩元 .
 但奥德修斯告诫他要满足于他们所赢得的战利品。

[ə'θi:nə] [ə'pɪrɪz] , ['kaʊnsəlɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [sleɪ] ['ri:səs] ; [ɪf] [hi:; hi] [sə'vaɪvz] [ðæt] [naɪt] ,
Athena appears , counselling them to slay Rhesus ; if he survives that night ,
 雅典娜 出现 , 咨询 他们 到 杀戮 恒河猴 ; 如果 他 幸存 那 夜晚 ,
 雅典娜现身, 劝告他们杀死瑞索斯; 如果他当晚幸存下来,

['ni:ðər] [ə'kɪli:z] [nɔ:ɪr][eɪdʒæks][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] ['ɡri:ks] .
neither **Achilles** **nor** **Ajax** **can** **save** **the** **Greeks** .
 两者都不 阿喀琉斯 也不 阿贾克斯 能 节省 这 希腊人 .
 阿喀琉斯和阿贾克斯都无法拯救希腊人。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ˈʊʊz] [ɪn] [briːf] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈoʊvər][ˈtrædʒədi] [ˈʌndər] [jʊˈrɪpədiːz] - [ˈgaɪd(ə)ns]
For it shows in brief the change which came over Tragedy under Euripides' guidance
为了 它 演出 在 简短的 这 改变 哪个 来了 超过 悲剧 在下面 欧里庇得斯 指导
.
:
.

它简要地展现了在欧里庇得斯的指导下，悲剧所发生的变化。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] , [aɪˈtiː] [ˈsiːzɪz] [ðə; ði][ˈtrædʒɪk][ˈmoʊmənt] , [ðə; ði][wʌn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [naɪt] , [aɪˈtiː][hæz; hæz]
It is exciting , it seizes the tragic moment , the one important night , it has
它 是 激动人心 , 它 逮捕 这 悲惨 片刻 , 这 一 重要的 夜晚 , 它 有
[sʌm; səm] [ˈʌvli] [ˈlɪrɪks] ,
some lovely lyrics ,
一些 迷人的 歌词 ,

它很精彩，它抓住了悲剧的瞬间，那个重要的夜晚，它的歌词也很优美。

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər][ˌriːəlɪstɪk] ,
the characters are realistic ,
这 人物 是 实际的 ,

人物形象真实可信。

[ðə; ði][ɡɒdʒ] [dɪˈsend] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [nɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɔːr][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] ,
the gods descend to untie the knot of the play or to explain the mysterious ,
这 神 下降 到 解开 这 结 的 这 玩 或者 到 解释 这 神秘 ,

众神降临，解开戏剧的谜团，或解释神秘的事件。

[sʌm; səm] [ˈdiːteɪl] [ɪz] [ʌnrɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [plɑːt] — [ˈpærɪs][ˈeksərsaɪzɪz][noʊ] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]
some detail is unrelated to the main plot — Paris exercises no influence on the
一些 细节 是 无关 到 这 主要的 阴谋 — 巴黎 练习 不 影响 在 这
[ˌriːəl] [ˈæk](ə)n — [aɪˈtiː][ɪz] [pəˈθetɪk] .
real action — it is pathetic .
真实的 行动 — 它 是 可怜的 .

有些细节与主线剧情无关——巴黎对真正的剧情发展没有任何影响——这很可悲。

[ˈsɒfəkliːz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [men][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [jʊˈrɪpədiːz] [æz; əz] [ðeɪ]
Sophocles said that he painted men as they ought to be , Euripides as they
索福克勒斯 说 那 他 绘 男人 作为 他们 应该 到 是 , 欧里庇得斯 作为 他们
[ɑːr; ər] .
are .
是 .

索福克勒斯说他画的是人应该有的样子，欧里庇得斯画的是人实际的样子。

[ðɪs] [ˌriːəlɪstɪk] [ˈtendənsi] , [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][roʊˈmæntɪsɪzəm] [wens] [ˌriːəlɪzəm] [ˈɔːlweɪz] [sprɪŋz] ,
This realistic tendency , added to the romanticism whence realism always springs ,
这 实际的 趋势 , 额外 到 这 浪漫主义 何处 现实主义 总是 弹簧 ,

这种现实主义倾向，再加上现实主义总是源于的浪漫主义，

[ɪz][ðə; ði][ləst] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˈtrædʒədi] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [dɪˈklaɪnz] .
is the last stage of tragedy before it declines .
是 这 最后的 阶段 的 悲剧 前 它 下降 .

这是悲剧走向衰落前的最后一个阶段。

[ə; eɪ] [jʊˈrɪpədiːz] [ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ɪn] [ˈlɪtərəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
A Euripides is inevitable in literary history .
一个 欧里庇得斯 是 不可避免的 在 文学 历史 .

在文学史上，欧里庇得斯是不可避免的。

[bɔːrn][æt; ət][ˈsæləmis] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] - ,
Born at Salamis on the very day of the great victory of 480 ,
出生 在 萨拉米香肠 在 这 非常 天 的 这 伟大的 胜利 的 - ,

他出生于萨拉米斯，就在公元前480年那场伟大胜利的当天。

[ˈjʊrɪpədiːz] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˈɹ; əv][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ˈhjuːmən] [ækˈtɪvətɪz] [wɪtʃ] [wɹɹ; wəz]
Euripides entered into the spirit of revolution in all human activities which was
欧里庇得斯 进入 进入 这 精神 的 革命 在 全部 人类 活动 哪个 曾是
[ˈstɜːrɪŋ] [ɪn] [kənˈtempərəri] [ˈæθənz] .
stirring in contemporary Athens .
搅拌 在 当代的 雅典 .

欧里庇得斯融入了当时雅典正在兴起的、席卷人类一切活动的革命精神。

[hiː; hi] [wɹɹn] [ðə; ði][fɜːrst] [praɪz][ɑːn] [faɪv] [əˈkeɪzənz] ,
He won the first prize on five occasions ,
他 韩元 这 第一的 奖 在 五 场合 ,
他曾五次获得一等奖，

[wɹɹ; wəz] [ˈpɪləriːd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈsɜːvətɪvz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɹɹ; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
was pilloried by the Conservatives though he was a favourite with the
曾是 被公开羞辱 经过 这 保守派 尽管 他 曾是 一个 最喜欢的 和 这
[ˈmæsɪz] .
masses .
群众 .

虽然他深受民众喜爱，但却遭到保守党的猛烈抨击。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ˈɹ; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][ˈmaɪgreɪtɪd][tuː; tə][mæsəˈdoʊniə] ,
Towards the end of his life he migrated to Macedonia ,
向 这 结尾 的 他的 生活 他 已迁移 到 马其顿 ,
晚年他移居马其顿。

[wer] [hiː; hi] [roʊt] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ˈsplendɪd][ˈɹ; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] , [ðə; ði] [ˈbækiː] .
where he wrote not the least splendid of his plays , the Bacchae .
在哪里 他 写道 不是 这 至少 灿烂 的 他的 演出 , 这 酒神的女祭司们 .

他在那里创作了他最杰出的戏剧作品之一——《酒神的女祭司们》。

[ɑːn][ðə; ði] [nuːz] [ˈɹ; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [ˈsɔfəkliːz] [kloʊðd] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːrəs] [ɪn] [ˈmɔːrɪnɪŋ] [æz; əz]
On the news of his death in 406 Sophocles clothed his Chorus in mourning as
在 这 消息 的 他的 死亡 在 - 索福克勒斯 穿着衣服 他的 合唱 在 丧 作为
[ə; eɪ][mɑːrk][ˈɹ; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈstiːm] .
a mark of his esteem .
一个 标记 的 他的 尊重 .

公元前 406 年，索福克勒斯得知他去世的消息后，让他的合唱队穿上丧服，以示敬意。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [æɪˈsestɪs] [wɹɹn] [ðə; ði][ˈsekənd] [praɪz][ɪn] - .
The famous Alcestis won the second prize in 438 .
这 著名的 阿尔塞斯蒂斯 韩元 这 第二 奖 在 - .

著名的阿尔刻提斯在公元前 438 年获得了第二名。

[əˈpɹɑːloʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [gest] [ˈɹ; əv][ædˈmiːtəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] [deθ] [tuː; tə]
Apollo had been the guest of Admetus and had persuaded Death to
阿波罗 有 到过 这 客人 的 阿德墨图斯 和 有 被说服 死亡 到
[sper] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [kɔd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
spare him if a substitute could be found .
空闲的 他 如果 一个 代替 可以 是 成立 .

阿波罗曾是阿德墨托斯的客人，并说服死神如果能找到替身就饶他一命。

[ædˈmiːtəs] - [ˈperənts] [ænd; ənd] [frendz] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,
Admetus ' parents and friends failed him ,
阿德墨图斯 - 父母 和 朋友们 失败的 他 ,

阿德墨托斯的父母和朋友都辜负了他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [æɪˈsestɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [wɹɹ; wəz][ˈkɑːntent][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [laɪt] .
but his wife Alcestis for his sake was content to leave the light .
但 他的 妻子 阿尔塞斯蒂斯 为了 他的 清酒 曾是 内容 到 离开 这 光 .

但他的妻子阿尔刻提斯为了他，甘愿离开光明。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈspiːtʃɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd][ˈpeɪθɑːs][ʃiː; ʃɪ][daɪz] , [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; həɹ]
After a series of speeches of great beauty and pathos she dies , leaving her
后 一个 系列 的 演讲 的 伟大的 美丽 和 感伤 她 死亡 ; 离开 她
[ˈhʌzbənd] [ˈdesələt] .
husband desolate .
丈夫 荒凉 .

在发表了一系列优美动人、饱含深情的演讲后，她去世了，留下悲痛欲绝的丈夫。

[ˈherəˌkliz] [əˈraɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [deθ] ;
Heracles arrives at the palace on the day of her death ;
赫拉克勒斯 到达 在 这 宫殿 在 这 天 的 她 死亡 ;
赫拉克勒斯在她去世当天抵达宫殿;

[hiː; hi][ˈnoʊtɪsɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈsaːroʊ] [ɪz] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][hoʊst] ,
he notices that some sorrow is come upon his host ,
他 通知 那 一些 悲哀 是 来 之上 他的 主持人 ;
他注意到主人似乎有些悲伤，

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [rɪˈleɪŋ] [hæz; həz][daɪd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] .
but being assured that only a relation has died he remains .
但 存在 保证 那 仅有的 一个 关系 有 死亡 他 遗迹 .
但他确信只是亲戚去世了，所以留了下来。

[ˈmiːnwaɪl] [ædˈmiːtəs] - [ˈperənts] [əˈraɪv] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪm; ɪm] ;
Meanwhile Admetus ' parents arrive to console him ;
同时 阿德墨图斯 - 父母 到达 到 安慰 他 ;
与此同时，阿德墨托斯的父母赶来安慰他；

[hiː; hi] [rɪˈvaɪlz] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈselfɪnəs] [ɪn] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
he reviles them for their selfishness in refusing to die for him ,
他 辱骂 他们 为了 他们的 自私 在 拒绝 到 死 为了 他 ,
他痛斥他们的自私，因为他们拒绝为他而死。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈʃɑːrpli] [rɪˈmaɪndɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] [ðæt] [ˈperənts] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [wel]
but is sharply reminded by them that parents rejoice to see the sun as well
但 是 尖锐地 提醒 经过 他们 那 父母 麾 到 看 这 太阳 作为 出色地
[æz; əz][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ;
as their children ;
作为 他们的 孩子们 ;
但他们也清楚地提醒他，父母看到太阳和看到孩子一样高兴；

[ɪn] [rɪˈæləti] , [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈmɜːrdərər] .
in reality , he is his wife's murderer .
在 现实 , 他 是 他的 妻子的 凶手 .
事实上，他是杀害妻子的凶手。

[ˈherəˌkliz] - [ˈrekləs] [hɪˈlærəti] [ʃɑːkt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [huː] [wɜːr; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər]
Heracles ' reckless hilarity shocked the servants who were unwilling to look after
赫拉克勒斯 - 鲁莽 欢闹 震惊 这 仆人 WHO 是 不情愿 到 看 后
[æn; ən] [ʌnˈfiːlɪŋ] [ɡest] .
an unfeeling guest .
一个 冷漠无情 客人 .

赫拉克勒斯肆无忌惮的滑稽举动震惊了仆人们，他们不愿照顾这位冷漠的客人。

[hiː; hi] [ˈentərz] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ˈlɪkər] [ænd; ənd][ədˈvaɪzɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmiːniəl] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][laɪf]
He enters the worse for liquor and advises a young menial to enjoy life
他 进入 这 更糟 为了 酒 和 建议 一个 年轻的 卑微的 到 享受 生活
[waɪl] [hiː; hi][kæn; kən] .
while he can .
尽管 他 能 .
他酗酒成性，劝告一个年轻的仆人趁还能享受生活时好好享受人生。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈkwɛstʃənz] [hi:; hi] [lə:nz] [ðə; ði] [tru:θ] .

After a few questions he learns the truth .
后 一个 很少 问题 他 学习 这 真相 .

问了几个问题后，他得知了真相。

[ˈsəubəd] , [hi:; hi] [ˈhɜ:ri] [fɔ:rθ] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə] [ædˈmi:təs] [tu:; tə] [ˈres(ə)l] [wɪð; wɪθ] [deθ] [fɔ:r; fər]
Sobered , he hurries forth unknown to Admetus to wrestle with Death for
清醒 , 他 匆忙 前进 未知 到 阿德墨图斯 到 搏斗 和 死亡 为了

[ælˈsestɪs] .

Alcestis .

阿尔塞斯蒂斯 .

清醒过来后，他瞒着阿德墨托斯匆匆赶去与死神搏斗，以夺回阿尔刻提斯。

[ædˈmi:təs] , [dɪˈstræktɪd] [baɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Admetus , distracted by loss of his wife ,
阿德墨图斯 , 愣 经过 损失 的 他的 妻子 ,

阿德墨托斯因失去妻子而心神不宁

[brɪˈkʌmz] [əˈwer] [ðæt] [ˈi:v(ə)l] [tʌŋz] [wɪl] [su:n] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkəʊədɪs] .
becomes aware that evil tongues will soon begin to talk of his cowardice .
变成 意识到的 那 邪恶的 舌头 将要 很快 开始 到 讲话 的 他的 怯懦 .

他意识到很快就会有恶言恶语说他的懦弱。

[ˈherəkliːz] [rɪˈtɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪld] [ˈwʊmən] , [hu:m] [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:ntest] ,
Heracles returns with a veiled woman , whom he says he won in a contest ,
赫拉克勒斯 返回 和 一个 含蓄 女士 , 谁 他 说道 他 韩元 在 一个 竞赛 ,

赫拉克勒斯带着一位蒙着面纱的女子回来了，他说这位女子是他通过比赛赢得的。

[ænd; ænd][begz] [ædˈmi:təs] [ki:p] [hɜ:r; hər] [tɪl] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rn] .

and begs Admetus keep her till he returns .
和 乞求 阿德墨图斯 保持 她 直到 他 返回 .

她恳求阿德墨托斯留她到他回来。

[ˈæftər] [mʌt] [pərˈsweɪʒ(ə)n] [ædˈmi:təs] [teɪks] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ænd][ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbɪdn]
After much persuasion Admetus takes her by the hand , and on being bidden
后 很多 劝说 阿德墨图斯 需要 她 经过 这 手 , 和 在 存在 拜登

[tu:; tə] [lʊk] [mɔ:r] [ˈkloʊsli] ,

to look more closely ,
到 看 更多的 密切 ,

经过一番劝说，阿德墨托斯牵起她的手，并示意她仔细看看。

[si:z] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz] [ælˈsestɪs] .

sees that it is Alcestis .
看到 那 它 是 阿尔塞斯蒂斯 .

发现是阿尔刻提斯。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪˈlɪvərə] [ðen] [bɪdz] [ˌferˈwel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][hɪnt][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tri:t]
The great deliverer then bids farewell with a gentle hint to him to treat
这 伟大的 送货员 然后 出价 告别 和 一个 温和的 暗示 到 他 到 对待

[gests] [mɔ:r] [ˈfræŋkli] [ɪn][ˈfju:tʃər] .

guests more frankly in future .
客人 更多的 坦率地说 在 未来 .

这位伟大的救世主随后告别，并委婉地暗示他以后要更坦诚地对待客人。

[ðɪs] [pleɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [fəˈmɪliər] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈri:dəz] [ʌv; əv] [ˈbraʊnɪŋz] -

This play must be familiar to English readers of Browning's Balaustion's
这 玩 必须 是 熟悉的 到 英语 读者 的 勃朗宁 -

[ədˈventʃər] .

Adventure .
冒险 .

对于读过勃朗宁《巴罗斯顿历险记》的英国读者来说，这部剧一定很熟悉。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [set][tuː; tə][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [prəˈduːst] [æt; ət] [ˈkɒvənt] [ˈɡɑːrdn] [ðɪs][ˈveri] [jɪr] .
It has been set to music and produced at Covent Garden this very year .
它 有 到过 放 到 音乐 和 生产 在 科文特 花园 这 非常 年 .
它已被谱曲，并于今年在科文特花园上演。

[ðə; ði] [spəˈsɪfɪk] [juə,ripiˈdiən] [ˈmaːrks][ɑːr; ər] [ˈevriwɪər] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
The specific Euripidean marks are everywhere upon it .
这 具体的 欧里庇得斯 标记 是 到处 之上 它 .
欧里庇得斯式的独特风格在其上随处可见。

[ðə; ði] [ˈselfɪ] [meɪ] , [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [self] - [dɪˈnaɪəl][ˈv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ðə; ði] [diːp] [bʌt; bət] [ˈhelpləs]
The selfish male , the glorious self - denial of the woman , the deep but helpless
这 自私 男性 , 这 辉煌 自己 - 拒绝 的 这 女士 , 这 深的 但 无助
[ˈsɪmpəθi] [ˈv; əv][ðə; ði][ˈɡɒdz] ,
sympathy of the gods ,
同情 的 这 神 ,
自私的男性，女性光荣的自我牺牲，神明深沉却无助的同情，

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [ˈlæftər] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈaʊər; ɑːr] [terz] , [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlɪrɪks] [ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]
the tendency to laughter to relieve our tears , the wonderful lyrics indicate a
这 趋势 到 笑声 到 缓解 我们的 眼泪 , 这 精彩的 歌词 表明 一个
[nuː] [əˈraɪv(ə)l][ɪn][ˈpʊətri] .
new arrival in poetry .
新的 到达 在 诗 .
用笑声来缓解泪水，美妙的歌词预示着诗歌新时代的到来。

[ðə; ði][ə,ɾɪdzəˈnæləti][ˈv; əv] [jʊˈɾɪpədiːz] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ˈv; əv][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][nɑːt] [ˈʌðərwaɪz]
The originality of Euripides is evident in the choice of a subject not otherwise
这 独创性 的 欧里庇得斯 是 明显 在 这 选择 的 一个 主题 不是 否则
[ˈtriːtɪd] ;
treated ;
治疗 ;
欧里庇得斯的独创性体现在他选择了一个其他剧作家未曾涉猎的主题；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [aʊt][ˈv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈsaɪk(ə)l] [priˈskraɪbd] [fɔːr; fər]
he was constantly striving to pass out of the narrow cycle prescribed for
他 曾是 不断地 努力 到 经过 出去 的 这 狭窄的 循环 规定 为了
[ˈætrɪk] [trəˈdʒiːdiən] .
Attic tragedians .
阁楼 悲剧人物 .
他一直努力突破为阿提卡悲剧作家规定的狭隘框架。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] [hæz; həz] [əˈɾɪzn] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈsɒfəkliːz] [huː]
A new and very formidable influence has arisen to challenge Sophocles who
一个 新的 和 非常 强大 影响 有 出现 到 挑战 索福克勒斯 WHO
[meɪ] [hæv; həv][felt] [æz; əz] [ˈθækəri] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [riːd] [wʌn][ˈv; əv] [ˈdɪkɪnz] - [ˈɜːrli] [ɪˈmoʊʃən(ə)l]
may have felt as Thackeray did when he read one of Dickens ' early emotional
可能 有 毛毡 作为 萨克雷 做过 什么时候 他 读 一 的 狄更斯 - 早期的 情绪
[ˈtraɪəmfɪs] .
triumphs .
胜利 .

一股新的、非常强大的力量已经出现，挑战着索福克勒斯。索福克勒斯在读到狄更斯早期的情感力作时，或许会像萨克雷一样感到震撼。
[ɪn] - [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][θɜːrd] [praɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmiˈdiə] ,
In 431 he obtained the third prize with the Medea ,
在 - 他 获得 这 第三 奖 和 这 美狄亚 ,
公元431年，他凭借《美狄亚》获得了三等奖。

[ðə; ði] ['herəʊɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] - ['feɪməs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rgə,nɒts] [rɪ'leɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlɪʃ]
the heroine of the world - famous story of the Argonauts related for English
这 女英雄 的 这 世界 - 著名的 故事 的 这 阿尔戈英雄 有关的 为了 英语
[rɪ:dʒ-z] [ɪn] ['mɔ:ris] - [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]['dʒeɪsn] .
readers in Morris ' Life and Death of Jason .
读者 在 莫里斯 - 生活 和 死亡 的 杰森 .

在莫里斯的《伊阿宋的生与死》中，这位女英雄讲述了举世闻名的阿尔戈英雄的故事，供英国读者阅读。

[ə; eɪ] [nɜ:rs] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒeɪsənz] ['ku:lɪŋ] [ʌv] [fɔ:r; fər] [mi'diə] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
A nurse tells the story of Jason's cooling love for Medea and of his
一个 护士 讲述 这 故事 的 杰森的 冷却 爱 为了 美狄亚 和 的 他的
[ɪn'tendɪd] ['wedlɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['kri:ɔn] ,
intended wedlock with the daughter of Creon ,
故意的 婚姻 和 这 女儿 的 克瑞翁 ,
一位护士讲述了伊阿宋对美狄亚逐渐冷却的爱恋，以及他与克瑞翁之女的婚事。

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['kɒrɪnθ] , [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
King of Corinth , the scene of the play .
国王 的 科林斯 , 这 场景 的 这 玩 .
科林斯国王，戏剧的发生地。

[ə'pɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [nu:z] [wɪl] [prə'du:s] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] - ['faɪəri] ['neɪtʃər] ,
Appalled at the effect the news will produce on her mistress ' fiery nature ,
震惊 在 这 影响 这 消息 将要 生产 在 她 情妇 - 火热 自然 ,
她对这个消息将对她女主人火爆的脾气产生的影响感到震惊，

[ʃi:; ji] [begz] [ðə; ði] ['tu:tər][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] .
she begs the Tutor to save the two children .
她 乞求 这 导师 到 节省 这 二 孩子们 .
她恳求家庭教师救救这两个孩子。

[mə'di:əz] ['fræntɪk] [kraɪz] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [haʊs] ;
Medea's frantic cries are heard within the house ;
美狄亚的 疯狂的 哭泣 是 听到 之内 这 房子 ;
屋内传来美狄亚惊恐的哭喊声；

[ə'piəriŋ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [kə'ɪnθiən] ['wɪmɪn] [ʃi:; ji] [plʌndʒz] [ɪ'ntu:][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
appearing before a Chorus of Corinthian women she plunges into a description of
出现 前 一个 合唱 的 科林斯 女性 她 暴跌 进入 一个 描述 的
[ðə; ði] [kɜ:rs] [ðæt] [hɔ:nts] [ðer; ðər][seks] .
the curse that haunts their sex .
这 诅咒 那 闹鬼的地方 他们的 性别 .
她站在一群科林斯妇女面前，开始描述困扰她们性别的诅咒。

" [ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][hæv; həv] [sens] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['hæpləs] .
" **Of all things that live and have sense women are the most hapless .**
" 的 全部 事物 那 居住 和 有 感觉 女性 是 这 最多 不幸的 .
“在所有有生命、有感知的生物中，女人是最不幸的。”

[fɜ:rst][wi:; wi][mʌst; məst] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tu:; tə][bɔ:rd][aɪ 'ti:]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] ; ['aʊər; ɑ:r][nekst]
First we must buy a husband to lord it over our bodies ; our next
第一的 我们 必须 买 一个 丈夫 到 主 它 超过 我们的 身体 ; 我们的 下一个
首先，我们必须买个丈夫来支配我们的身体；其次，我们必须买个丈夫来支配我们的身体。

[æŋ'zaɪəti][ɪz] ['weðər] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [ɔ:r][bæd] , [fɔ:r; fər] [dɪ'vɔ:rs] [ɪz][nɑ:t] ['i:zi]
anxiety is whether he will be good or bad , for divorce is not easy
焦虑 是 无论 他 将要 是 好的 或者 坏的 , 为了 离婚 是 不是 简单的
焦虑之处在于他会是好是坏，因为离婚并非易事。

[ɔ:r] ['kreditəbl] .
or creditable .
或者 可信赖的 .
或可信赖的。

[ˈentərɪŋ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [streɪndʒ] [nu:] [laɪf][wi:; wi][mʌst; məst] [drɪˈvaɪn] [haʊ]

Entering upon a strange new life we must divine how
进入 之上 一个 奇怪的 新的 生活 我们 必须 神圣的 如何

步入一段陌生的新生活，我们必须弄明白如何

[best] [tu:; tə] [tri:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [spaʊs] .

best to treat our spouse .
最好的 到 对待 我们的 配偶 .

善待我们的配偶。

[ɪf] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈægəni][wi:; wi][faɪnd][wʌn][tu:; tə][lɪv; laɪv]

If after this agony we find one to live
如果 后 这 痛苦 我们 寻找 一 到 居住

如果历经这般苦难之后，我们还能找到一个可以活下去的人

[wɪð; wɪθ][ju: 'es] [wɪˈðəʊt] [ˈtʃerfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [joʊk] , [ə; eɪ] [ˈhæpi] [laɪf][ɪz][ˈaʊərz] — [ɪf] [nɑ:t] ,
with us without chafing at the yoke , a happy life is ours — if not ,
和 我们 没有 摩擦 在 这 轭 , 一个 快乐的 生活 是 我们的 — 如果 不是 ,

和我们在一起，不感到束缚，我们就能过上幸福的生活——否则，

[ˈbetər] [tu:; tə][daɪ] .

better to die .
更好的 到 死 .

死了更好。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈsɜ:fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪt] [hi:; hi][kæn; kən]

But when a man is surfeited with his mate he can
但 什么时候 一个 男人 是 过量 和 他的 伴侣 他 能

但是，当一个男人对他的伴侣感到厌倦时，他就可以.....

[faɪnd] [ˈkʌmfərt] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] [frend] [ɔ:r] [kəmˈpɪr] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [pərˈfɔ:rs] [lʊk]
find comfort outside with friend or compeer ; but we perforce look
寻找 舒适 外部 和 朋友 或者 竞争对手 ; 但 我们 强制 看

在外面与朋友或同伴寻求慰藉；但我们不得不寻找

[tu:; tə][wʌn] [əˈlʊən] .

to one alone .
到 一 独自的 .

只剩一个人。

[ðeɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [laɪf] [fri:] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] ,

They say of us that we live a life free from danger ,
他们 说 的 我们 那 我们 居住 一个 生活 自由的 从 危险 ,

他们说我们过着无忧无虑的生活，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faɪt] [ɪn] [ˈwɔrz] .

but they fight in wars .
但 他们 斗争 在 战争 .

但他们也会打仗。

[aɪ ˈti:][ɪz] [fɔ:ls] .

It is false .
它 是 错误的 .

这是假的。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [feɪs] [ˈbæt(ə)l]

I would rather face battle
我 会 相当 脸 战斗

我宁愿面对战斗

[θraɪs] [ðæn; ðən] [ˈtʃaɪldbɜ:rθ] [wʌns] .

thrice than childbirth once .
三次 比 分娩 一次 .

比生孩子一次的次数多三次。

" ['desələt] , [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fa:ðəz] [hoʊm] ,
" Desolate , far away from her father's home ,
" 荒凉 , 远的 离开 从 她 父亲的 家 ,
" 孤苦伶仃 , 远离父亲的家乡 ,

[ʃi:; ʃɪ] [begz] [ðə; ðɪ] ['kɔ:rəs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['saɪlənt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] [ˈplʌnɪmənt] [fɔ:r; fər] ['dʒeɪsn] .
she begs the Chorus to be silent if she can devise punishment for Jason .
她 乞求 这 合唱 到 是 沉默的 如果 她 能 设计 惩罚 为了 杰森 .
她恳求合唱队保持沉默，以便她能想出惩罚杰森的办法。

['kri:ɔn] [kʌmz] [fɔ:rθ] ,
Creon comes forth ,
克雷翁 来 前进 ,
克雷翁出场了，

[ʌn'i:zi] [æt; ət] [sʌm; səm] [veɪg] [θrets] [wɪtʃ] [mi'diə] [hæz; həz] [ˈlætəd] [ænd; ʌnd] [ə'freɪd] [ʌv; əv]
uneasy at some vague threats which Medea has uttered and afraid of
不安 在 一些 模糊的 威胁 哪个 美狄亚 有 说出 和 害怕的 的
[hɜ:r; hər] [skɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɔ:rsərəs] .
her skill as a sorceress .
她 技能 作为 一个 巫婆 .
美狄亚发出了一些含糊不清的威胁，令他感到不安，也令他害怕她作为女巫的技能。

[hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [kæst] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɒrɪnθ] [brɪ'fɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
He intends to cast her out of Corinth before returning to his palace ,
他 意图 到 投掷 她 出去 的 科林斯 前 返回 到 他的 宫殿 ,
他打算在返回宫殿前将她驱逐出科林斯。

[bʌt; bət] [ɪz] [prɪ'veɪld] [ə'pɑ:n] [tu:; tə] [grænt] [wʌn] ['deɪz] [greɪs] .
but is prevailed upon to grant one day's grace .
但 是 最终获胜 之上 到 授予 一 天 优雅 .
但最终还是被说服，给予一天的宽限期。

[mi'diə] [ɪz] [ə'gæst] [æt; ət] [ðɪs] [bloʊ] , [bʌt; bət] [dɪ'saɪdz] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ðɪ] [brɪ:f] ['respɪt] .
Medea is aghast at this blow , but decides to use the brief respite .
美狄亚 是 惊愕 在 这 吹 , 但 决定 到 使用 这 简短的 喘息 .
美狄亚对这一打击感到震惊，但她决定利用这短暂的喘息之机。

[ˈæftər] [ə; eɪ] ['splendɪd] [lɪt(ə)] [oʊd] [wɪtʃ] [ˈprɒfɪsaɪz] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt]
After a splendid little ode which prophesies that women shall not always be without
后 一个 灿烂 小的 颂 哪个 预言 那 女性 将 不是 总是 是 没有
[ə; eɪ] [mju:z] ,
a Muse ,
一个 沉思 ,
在一首精彩的小颂歌之后，这首颂歌预言女性不会永远缺少缪斯女神。

['dʒeɪsn] [ɪ'mə:dʒz] .
Jason emerges .
杰森 出现 .
杰森出现了。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['vaɪələnt] ['tempər] [hæz; həz] [brɔ:t] [ˈbænɪʃmənt] [hi:; hi] [prə'fesɪz] [tu:; tə]
Pointing out that her violent temper has brought banishment he professes to
指向 出去 那 她 暴力 脾气 有 带来 流放 他 声称 到
[ˈsɪmpəθaɪz] ,
sympathise ,
同情 ,
他指出她暴躁的脾气导致她被放逐，并表示同情。

[ˈɔ:fərɪŋ] [ˈmʌni] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] [ɪn] ['eksaɪl] .
offering money to help her in exile .
提供 钱 到 帮助 她 在 流亡 .
提供资金帮助她流亡。

[ʃiː; ji] [bəːsts] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈfjəri] [ʌv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ,
She bursts into a fury of indignation ,
她 爆发 进入 一个 愤怒 的 愤慨 ,
她勃然大怒, 怒不可遏。

[rɪˈkaʊntɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ji] [əˈbændənd] [hoʊm] [tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd][flaɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡriːs] .
recounting how she abandoned home to save and fly with him to Greece .
重新计算 如何 她 弃 家 到 节省 和 飞 和 他 到 希腊 .
她讲述了自己如何为了救他而离家, 并与他一起飞往希腊。

[hiː; hi] [ˈɑːɡjuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtuːd] [ɪz] [duː] [nɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
He argues that his gratitude is due not to her ,
他 论点 那 他的 感激 是 到期的 不是 到 她 ,
他辩称, 他的感激之情并非应归于她。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʌv] [huː] [kəmˈpeld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ;
but to Love who compelled her to save him ;
但 到 爱 WHO 被迫 她 到 节省 他 ;
但是为了爱, 是爱驱使她去拯救他;

[hiː; hi] [rɪˈpiːts] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] [ænd; ənd][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [ʃiː; ji] [sendz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
he repeats his offer and is ready to come if she sends for him .
他 重复 他的 提供 和 是 准备好 到 来 如果 她 发送 为了 他 .
他再次表示愿意前往, 如果她派人来接他, 他随时准备过来。

[sælˈveɪ(ə)n] [kʌmz] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .
Salvation comes unexpectedly .
救恩 来 不料 .
救赎往往出乎意料地到来。

[ˈiːdʒɪəs] , [ðə; ði] [ˈtʃaɪldləs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [ˌæksɪˈdentəli] [ˈvɪzɪts] [ˈkɒrɪnθ] .
Aegeus , the childless King of Athens , accidentally visits Corinth .
埃勾斯 , 这 无子女 国王 的 雅典 , 偶然 访问 科林斯 .
无子的雅典国王埃勾斯偶然造访了科林斯。

[miˈdiə] [wɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈprɒmisɪz] [hɪm; ɪm] [ˈtʃɪldrən] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər]
Medea wins his sympathy and promises him children if he will offer her
美狄亚 胜利 他的 同情 和 承诺 他 孩子们 如果 他 将要 提供 她
[prəˈtekʃn] .
protection .
保护 .
美狄亚赢得了他的同情, 并承诺如果他能保护她, 她就给他生孩子。

[hiː; hi] [ˈwɪlɪŋli] [əˈsents] [ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈaʊtˌlaɪnz] [hɜːr; hər][plæn] .
He willingly assents and she outlines her plan .
他 心甘情愿 同意 和 她 概述 她 计划 .
他欣然同意, 她便向他概述了自己的计划。

[ˈsendɪŋ] [fɔːr; fər][ˈdʒeɪsn] , [ʃiː; ji][fɜːrst] [priˈtendz] [rɪˈpentəns] [fɔːr; fər][ˈheɪsti] [spiːtʃ] ,
Sending for Jason , she first pretends repentance for hasty speech ,
发送 为了 杰森 , 她 第一的 假装 悔改 为了 仓促 演讲 ,
她派人去请杰森, 先是假装为自己鲁莽的言辞感到后悔,

[ðen] [begz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡet] [hɜːr; hər][ˈpɑːrd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [braɪd] [ænd; ənd] [rɪˈliːs]
then begs him to get her pardon from the new bride and release
然后 乞求 他 到 得到 她 赦免 从 这 新的 新娘 和 发布
[frʌm; frəm][ˈeksaɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] .
from exile for the two children .
从 流亡 为了 这 二 孩子们 .
然后她恳求他帮她从新娘那里得到原谅, 并让两个孩子结束流放生活。

[ʃiː, ʃi] [ˈɔfəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ɡɪft][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [roʊb][ænd; ənd] [kraʊn] [wɪtʃ] [wʌns] [brɪˈbɔːŋd]
She offers as a wedding gift a wondrous robe and crown which once belonged
她 优惠 作为 一个 婚礼 礼物 一个 奇妙的 长袍 和 王冠 哪个 一次 属于
[tuː, tə][hɜːr; həʀ] [ˈænsɛstər][ðə; ði] [sʌn] .
to her ancestor the Sun .
到 她 祖先 这 太阳 ː

她将一件曾属于她祖先太阳神的华丽长袍和王冠作为结婚礼物献上。

[ɪn][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊz] [ɪz] [dɪˈpɪktɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈment(ə)l] [kənˈflɪkts] [ɪn]
In the scene which follows is depicted one of the greatest mental conflicts in
在 这 场景 哪个 跟随 是 描绘 一 的 这 最 精神的 冲突 在
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
literature ː
文学 ː

接下来的场景描绘了文学作品中最伟大的心理冲突之一。

[tuː, tə] [ˈpʌnɪʃ] [ˈdʒeɪsn][ʃiː, ʃi][mʌst; məst] [sleɪ] [hɜːr; həʀ] [sʌnz] ː
To punish Jason she must slay her sons ;
到 惩治 杰森 她 必须 杀戮 她 儿子们 ː
为了惩罚杰森，她必须杀死自己的儿子；

[tɔːrɪn][baɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] [ʃiː, ʃi][ˈweɪvərz] .
torn by love for them and thirsting for revenge she wavers .
撕裂 经过 爱 为了 他们 和 口渴 为了 复仇 她 摇摆不定 ː
她既爱他们，又渴望复仇，内心备受煎熬，犹豫不决。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈtraɪəmfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [ðə; ði] [fiːnd] ,
The mother triumphs for a moment , then the fiend ,
这 母亲 胜利 为了 一个 片刻 , 然后 这 恶魔 ,
母亲短暂地取得了胜利，然后是恶魔，

[ðen] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [əˈɡen] — [æt; ət][læst][ʃiː, ʃi] [dɪˈsaɪdz] [ɑːn][ˈmɜːrdər] .
then the mother again — at last she decides on murder .
然后 这 母亲 再次 — 在 最后的 她 决定 在 谋杀 ː
然后又是母亲——最终她决定谋杀。

[ðɪs] [siːn] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wɜːrld] ,
This scene captured the imagination of the ancient world ,
这 场景 捕获 这 想像力 的 这 古老的 世界 ,
这一幕激发了古代世界的无限想象。

[ɪnˈspaɪəɪŋ] [ˈmeni] [ˈepɪˌɡræmz][ɪn][ðə; ði] [ænˈθɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjʊərəl] [ˈpeɪntɪŋz]
inspiring many epigrams in the Anthology and forming one of the mural paintings
鼓舞人心 许多 警句 在 这 选集 和 成型 一 的 这 壁画 绘画
[ʌv; əv][ɹɒmˈpeɪiː; -ˈpeɪ] .
of Pompeii .
的 庞贝 ː

它启发了《诗选》中的许多警句创作，并构成了庞贝古城的一幅壁画。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ˈrʌʃɪz] [ɪn] .
A messenger rushes in .
一个 信使 冲刺 在 ː
一名信使匆匆赶来。

[ðə; ði][roʊb][ænd; ənd] [kraʊn] [hæv; həv][bɜːrnt][tuː, tə] [deθ] [ˈɡlɔːsiː] [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd][hɜːr; həʀ] [ˈfɑːðər]
The robe and crown have burnt to death Glauce the bride and her father
这 长袍 和 王冠 有 烧焦的 到 死亡 格劳斯 这 新娘 和 她 父亲
[huː] [ˈveɪnli] [traɪd] [tuː, tə] [seɪv] [hɜːr; həʀ] ː
who vainly tried to save her ː
WHO 徒劳地 尝试 到 节省 她 ː

长袍和王冠都烧死了新娘格劳斯和她试图拯救她却徒劳无功的父亲：

[ˈdʒeɪsn̩][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈmɜ:rdəres] .
Jason is coming with all speed to punish the murderess .
杰森 是 未来 和 全部 速度 到 惩治 这 杀人犯 。

杰森正以最快的速度赶来惩罚那个杀人犯。

[ʃi:; ʃi] [ˈlɪsnz] [wɪð; wɪθ][ʌnˈhəʊli][dʒɔɪ] , [riˈtaɪəz] [ænd; ənd] [sleɪz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
She listens with unholy joy , retires and slays the children .
她 听着 和 不圣洁的 喜悦 , 退休 和 杀戮 这 孩子们 。

她带着邪恶的喜悦听着，然后退下，杀害了孩子们。

[ˈdʒeɪsn̩] [rʌnz] [ɪn][ænd; ənd][ˈmædli] [ˈbætəz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
Jason runs in and madly batters at the door to save them .
杰森 跑步 在 和 疯狂地 击球手 在 这 门 到 节省 他们 。

杰森冲进来，疯狂地敲打大门，想要救他们。

[hi:; hi][ɪz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [æpəˈrɪ(ə)n] [ʌv; əv] [miˈdiə] [ˈsi:tɪd] [ɪn][hɜ:r; hər][kɑ:r] [drɔ:n] [baɪ][ˈdræɡənz] .
He is checked by the apparition of Medea seated in her car drawn by dragons .
他 是 已检查 经过 这 幻影 的 美狄亚 坐着 在 她 车 绘制 经过 龙 。

他被坐在龙拉着的车里的美狄亚的幻影拦住了去路。

[rɪˈvaɪld] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɜ:rdəres] ,
Reviled by him as a murderess ,
被唾弃 经过 他 作为 一个 杀人犯 。

他斥责她为杀人犯，

[ʃi:; ʃi][rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʌz; wəz] [ˈægəni] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz] [wel]
she replies that the death of the children was agony to her as well
她 回复 那 这 死亡 的 这 孩子们 曾是 痛苦 到 她 作为 出色地

[ænd; ənd] [ˈprɒfɪsaɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [deθ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and prophecies a miserable death for him .
和 预言 一个 悲惨的 死亡 为了 他 。

她回答说，孩子们的死也让她感到痛苦，并预言他会死得很惨。

[ðɪs] [ˈmɑ:rvələs] [ˈkærəktər] [ɪz] [jʊˈrɪpədi:z] - [,klaɪtəmˈnestrə] .
This marvellous character is Euripides ' Clytemnestra .
这 奇妙 特点 是 欧里庇得斯 - 克吕泰涅斯特拉 。

这个奇妙的人物是欧里庇得斯的克吕泰涅斯特拉。

[jet] [ʌnˈlaɪk] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [rɪˈmeɪnz] [æbsəˈlu:tli] [ˈhju:mən] [θru:ˈaʊt] ;
Yet unlike her , she remains absolutely human throughout ;
然而 与众不同 她 , 她 遗迹 绝对地 人类 自始至终 ；

然而，与她不同的是，她始终保持着十足的人性；

[hɜ:r; hər] [wi:k] [spɑ:t][wʌz; wəz][hɜ:r; hər][məˈtɜ:rn(ə)l] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈhezɪteɪt] , [waɪl]
her weak spot was her maternal affection which made her hesitate , while
她 虚弱的 点 曾是 她 母体 感情 哪个 制成 她 犹豫 , 尽管

[,klaɪtəmˈnestrə][wʌz; wəz][pæst] [ˈfi:lɪŋ] ,
Clytemnestra was past feeling ,
克吕泰涅斯特拉 曾是 过去的 感觉 ,

她的弱点是母爱，这让她犹豫不决，而克吕泰涅斯特拉已经麻木了。

" [nɑ:t][ə; eɪ][dra:p] [ˈbi:ɪŋ] [left] " .
" not a drop being left " .
" 不是 一个 降低 存在 左边 " 。

“一滴也不剩”。

[miˈdiə] [ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsʌðərn] [ˈwʊmən] [hu:] [teɪks] [ðə; ði] [lɔ:] [ˈɪntu:] [hɜ:r; hər] [oʊn] [hændz] .
Medea is the natural Southern woman who takes the law into her own hands .
美狄亚 是 这 自然的 南方 女士 WHO 需要 这 法律 进入 她 自己的 双手 。

美狄亚是典型的南方女性，她习惯于以暴制暴。

[ɪn][ðə; ði] [trə'kɪniː;ɪ:] [ɪz] [ə'hɪðər] , [ˈaʊtreɪdʒd][æz; əz] [mi'diə] [wʌz; wəz] , [jet] [fər'gɪvɪŋ] .
In the Trachiniae is another , outraged as Medea was , yet forgiving .
在这 特拉奇尼亚 是 其他 , 义愤填膺 作为 美狄亚 曾是 , 然而 宽恕 .

《特拉基尼亚》中还有另一个例子，虽然像美狄亚一样义愤填膺，但最终还是选择了宽恕。

[ˈtruːli] [ˈsɒfəkliːz] [sed] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [men][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [jə'ɪpədiːz][æz; əz] [ðeɪ]
Truly Sophocles said he painted men as they ought to be , Euripides as they
真的 索福克勒斯 说 他 绘 男人 作为 他们 应该 到 是 , 欧里庇得斯 作为 他们
[wɜːr; wər] .
were .
是 .

索福克勒斯曾说他笔下的人物是他们应该有的样子，而欧里庇得斯笔下的人物则是他们真实的样子。

[ðə; ði] [hɪ'pɑːlɪtəs] [ɪn] - [wʌn] [ðə; ði][fɜːrst][praɪz] .
The Hippolytus in 429 won the first prize .
这 希波吕托斯 在 - 韩元 这 第一的 奖 .

公元前 429 年的希波吕托斯号获得了第一名。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [revə'luːʃənəri] [ˈpræktɪs] [ˈɪntuː][ˈdraːmə] .
It is important as introducing a revolutionary practice into drama .
它 是 重要的 作为 介绍 一个 革命性的 实践 进入 戏剧 .

将其视为将革命性的实践引入戏剧领域，意义重大。

[æfrə'daɪti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɒʊbːg] [di'kleəz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈpʌnɪ] [hɪ'pɑːlɪtəs] [fɔːr; fər] [ˈslaɪtɪŋ] [hɜːr; hər]
Aphrodite in a prologue declares she will punish Hippolytus for slighting her
阿芙洛狄忒 在 一个 序幕 声明 她 将要 惩治 希波吕托斯 为了 轻视 她

[ænd; ənd] [pri'fəːɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈɑːrtəmɪs] ,
and preferring to worship Artemis ,
和 偏好 到 崇拜 阿尔忒弥斯 ,

阿芙洛狄忒在序言中宣称，她将惩罚希波吕托斯，因为他轻视了她，宁愿崇拜阿尔忒弥斯。

[ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] .
the goddess of hunting .
这 女神 的 打猎 .

狩猎女神。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ˈpaːsɪz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] ; [æz; əz][hiː; hi] [goʊz] ,
The young prince passes out to the chase ; as he goes ,
这 年轻的 王子 通过 出去 到 这 追赶 ; 作为 他 去 ,

年轻的王子在追逐中昏了过去；当他继续前进时，

[hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [ɪz] [dɹɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈstætʃuː][ʌv; əv] [æfrə'daɪti] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [huː] [wɔːrɪn][hɪm; ɪm]
his attention is drawn to a statue of Aphrodite by his servants who warn him
他的 注意力 是 绘制 到 一个 雕像 的 阿芙洛狄忒 经过 他的 仆人 WHO 警告 他

[ðæt] [men] [heɪt] [ʌn'frendli] [ɔː'sterəti] ,
that men hate unfriendly austerity ,
那 男人 恨 不友好 紧缩政策 ,

他的仆人将他的注意力引向一尊阿芙洛狄忒的雕像，并警告他人们憎恨冷酷无情的严苛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [triːts] [ðer; ðər][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
but he treats their words with contempt .
但 他 款待 他们的 字 和 鄙视 .

但他对他们的话嗤之以鼻。

[hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] [ˈfiːdrə; ˈfe-] [ˈentərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɜːrs] , [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn]
His stepmother Phaedra enters with the Nurse , the Chorus consisting of women
他的 后妈 菲德拉 进入 和 这 护士 , 这 合唱 由 的 女性

[ʌv; əv] [ˈtroʊɪzen] ,
of Troezen ,
的 特罗岑 ,

他的继母菲德拉和奶妈一起出场，合唱队由特罗曾的妇女组成。

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
the scene of the play .
这 场景 的 这 玩 .

戏剧场景。

[ə; eɪ][ˈsi:kɹət] [ˈmælədi] [ˈʌndə] [wɪtʃ] [ˈfi:drə; ˈfe-][ˈpaɪnz][hæz; həz][soʊ][fɑ:r] [ˈbæfəld] [ðə; ði] [nɜ:rs] [hu:] [naʊ]
A secret malady under which Phaedra pines has so far baffled the Nurse who now
一个 秘密 弊病 在下面 哪个 菲德拉 松树 有 所以 远的 困惑 这 护士 WHO 现在
[lə:nz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvz] [hɜ:r; həɹ] [ˈstepsʌn] .
learns that she loves her stepson .
学习 那 她 爱 她 继子 .

菲德拉一直被一种隐秘的疾病所困扰，这种疾病一直让护士百思不得其解，而现在护士才知道，菲德拉爱上了自己的继子。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈstrɪvɪn] [ɪn][veɪn] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈpæ(ə)n] , [ˈoʊnli][tu:; tə][faɪnd][laɪk] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [ðæt]
She had striven in vain against this passion , only to find like Olivia that
她 有 努力 在 徒劳 反对 这 热情 , 仅有的 到 寻找 喜欢 奥利维亚 那
[ˈtʃi:; tʃi] [hæd; həd] [ˈstrɪvɪn] [ɪn][veɪn] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈpæ(ə)n] , [ˈoʊnli][tu:; tə][faɪnd][laɪk] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [ðæt]
她 有 努力 在 徒劳 反对 这 热情 , 仅有的 到 寻找 喜欢 奥利维亚 那
[ˈtʃi:; tʃi] [hæd; həd] [ˈstrɪvɪn] [ɪn][veɪn] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈpæ(ə)n] , [ˈoʊnli][tu:; tə][faɪnd][laɪk] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [ðæt]
她 有 努力 在 徒劳 反对 这 热情 , 仅有的 到 寻找 喜欢 奥利维亚 那

她曾徒劳地抗拒这种激情，最终却像奥利维亚一样发现.....

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpʊt(ə)nt] [fɔ:lt] [aɪ ˈti:][ɪz]
Such a potent fault it is
这样的 一个 强效 过错 它 是

这是一个非常严重的缺陷。

[ðæt] [aɪ ˈti:][bʌt; bət] [mɒks] [rɪˈpru:f] .
That it but mocks reproof .
那 它 但 模拟 责备 .

它不过是在嘲弄责备。

[ʃi:; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][daɪ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [dɪsˈɡreɪs] [hɜ:rˈself][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈsɪti] [ˈæθənz] .
She decided to die rather than disgrace herself and her city Athens .
她 决定 到 死 相当 比 耻辱 她自己 和 她 城市 雅典 .

她宁愿一死，也不愿让自己和她的城市雅典蒙羞。

[ðə; ði] [nɜ:rs] [ədˈvaɪzɪz] [hɜ:r; həɹ][nɑ:t][tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs] [hɜ:rˈself][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈpæ(ə)n] ;
The Nurse advises her not to sacrifice herself for such a common passion ;
这 护士 建议 她 不是 到 牺牲 她自己 为了 这样的 一个 常见的 热情 ;

护士劝她不要为了这种普通的爱好而牺牲自己；

[ə; eɪ] [ˈremədi] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] : " [men] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈti:] , [ɪf] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd]
a remedy there must be : " Men would find it , if women had not found
一个 补救 那里 必须 是 : " 男人 会 寻找 它 , 如果 女性 有 不是 成立
[aɪ ˈti:] [ɔ:ˈlredi] " .
it already " .
它 已经 " .

一定有解决办法：“如果女人还没有找到解决办法，男人也会找到的。”

" [ʃi:; ʃi] [ni:dz] [nɑ:t][wɜ:rdz] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] .
" **She needs not words , but the man** .
" 她 需求 不是 字 , 但 这 男人 .

她不需要言语，只需要男人。

" [ˈskændəˌlaɪzd] [baɪ] [ðɪs] [ˈsɪnɪsɪzəm][ðə; ði] [kwi:n] [bɪdz][hɜ:r; həɹ][bi:; bi][ˈsaɪlənt] ;
" **Scandalised by this cynicism the Queen bids her be silent ;**
" 丑闻 经过 这 玩世不恭 这 女王 出价 她 是 沉默的 ;

女王对这种愤世嫉俗的行为感到震惊，命令她保持沉默；

[ðə; ði] ['wʊmən] [telz] [hɜ:r; hər][ʃi; ji][hæz; həz]['pʊʊt(ə)nt] [tʃɑ:rmz] [wi'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪd]
the woman tells her she has potent charms within the house which will rid
这 女士 讲述 她 她 有 强效 魅力 之内 这 房子 哪个 将要 摆脱
[hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mælədi] [wi'ðaʊt] ['deɪndʒər][tu;; tə][hɜ:r; hər] [gʊd] [neɪm] [ɔ:r][hɜ:r; hər][laɪf] .
her of the malady without danger to her good name or her life .
她 的 这 弊病 没有 危险 到 她 好的 姓名 或者 她 生活 .

那女人告诉她，她家里有强大的护身符，可以治好她的病，而且不会危及她的名誉或生命。
[ˈfi:drə; ˈfe-][sə'spekts; ˈsʌspekts][hɜ:r; hər][plæn][ænd; ənd] [æbsəˈlu:tli] [fəˈbɪdʒ] [hɜ:r; hər][tu;; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ]
Phaedra suspects her plan and absolutely forbids her to speak with
菲德拉 嫌疑人 她 计划 和 绝对地 禁止 她 到 说话 和
[hɪˈpɑ:lɪtəs] .
Hippolytus .
希波吕托斯 .

菲德拉怀疑她的计划，并严令禁止她与希波吕托斯交谈。
[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [æmˈbɪɡjuəs] :
The answer is ambiguous :
这 回答 是 模糊的 :

答案并不明确:
" [bi;; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] ; [aɪ] [wɪl] [ˈɔ:rdər][ðə; ði] ['mætər] [wel] .
" **Be of good cheer ; I will order the matter well .**
" 是 的 好的 欢呼 ; 我 将要 命令 这 事情 出色地 .
“请放心，我会妥善处理此事。”

[ˈoʊnli] [kwɪ:n]
Only Queen
仅有的 女王
唯有女王

[.æfrəˈdɑ:ti] [bi;; bi][maɪ][eɪd] .
Aphrodite be my aid .
阿芙洛狄忒 是 我的 援助 .
阿芙洛狄忒，请帮助我。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [səˈfaɪs] [tu;; tə] [tel] [maɪ]
For the rest , it will suffice to tell my
为了 这 休息 , 它 将要 足够了 到 告诉 我的
至于其他的，只需告诉我即可。

[plæn][tu;; tə][maɪ] [frendz] [wi'ðɪn] .
plan to my friends within .
计划 到 我的 朋友们 之内 .
向我的朋友们提出计划。

" [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [kəˈmʊʃ(ə)n] [əˈaɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ; [hɪˈpɑ:lɪtəs] [ɪz] [hɜ:rd] [ˌɪndɪˈstɪŋktli] [ˈʌtərɪŋ]
" **A violent commotion arises in the palace ; Hippolytus is heard indistinctly uttering**
" 一个 暴力 骚动 出现 在 这 宫殿 ; 希波吕托斯 是 听到 模糊不清 发出声音
[ˈæŋɡri] [wɜ:rdz] .
angry words .
生气的 字 .
“宫殿里爆发出一阵激烈的骚动；可以听到希波吕托斯含糊不清地喊着愤怒的话。”

[hi;; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [nɜ:rs] [kʌm] [fɔ:rθ] ; [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [əˈpi:l] [fɔ:r; fər][ˈsaɪləns] ,
He and the Nurse come forth ; in spite of her appeal for silence ,
他 和 这 护士 来 前进 ; 在 尽管如此 的 她 上诉 为了 沉默 ,
他和护士走了出来；尽管她请求他们保持安静，

[hi;; hi] [diˈnaʊnsɪz] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [ˈtemptɪŋ] [hɪm; ɪm] .
he denounces her for tempting him .
他 谴责 她 为了 诱人的 他 .
他谴责她引诱他。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'maɪndz] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] , [hiː; hi] ['ænsər] " [maɪ] [tʌŋ] [hæz; hæz]
When she reminds him of his oath of secrecy , he answers " My tongue has
什么时候 她 提醒 他 的 他的 誓言 的 保密 , 他 答案 " 我的 舌头 有
[swɔːrn] ,
sworn ,
宣誓 ,

当她提醒他曾发过保密誓言时，他回答说：“我的舌头已经发过誓了，

[bʌt; bət] [nɑːt] [maɪ] [wɪl] " — [ə; eɪ] [laɪn] [paʊnst] [ə'pɑːn] [æz; əz] [ɪ'mɔːrəl] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['pouəts] ['meni] [foʊz] .
but not my will " — a line pounced upon as immoral by the poet's many foes .
但 不是 我的 将要 " — 一个 线 猛扑 之上 作为 不道德 经过 这 诗人的 许多 敌人 .
但这不是我的意愿”——这句诗被诗人的许多敌人抨击为不道德。

[hɪ'pɑːlɪtəs] - [lɔːŋ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hæz; hæz] [bɪn] ['sɪmələrlɪ] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [pruːv]
Hippolytus ' long denunciation of women has been similarly considered to prove
希波吕托斯 - 长的 谴责 的 女性 有 到过 相似地 经过考虑的 到 证明
[ðæt] [ðə; ðɪ] ['pouət] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [seks] .
that the poet was an enemy of their sex .
那 这 诗人 曾是 一个 敌人 的 他们的 性别 .
希波吕托斯对女性的长期谴责也被认为证明这位诗人是女性的敌人。

[left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [nɜːrs] ['fiːdrə; 'fe-] [ɪz] ['terər] - ['stri:kən] [lest] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['θiːsiəs; 'θiːsjuːs]
Left alone with the Nurse Phaedra is terror - stricken lest her husband Theseus
左边 独自的 和 这 护士 菲德拉 是 恐怖 - 受打击的 免得 她 丈夫 忒修斯
[ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dɪs'greɪs] .
should hear of her disgrace .
应该 听到 的 她 耻辱 .
菲德拉独自一人和奶妈待在一起，她害怕丈夫忒修斯会听到她蒙羞的事。

[ʃiː; ʃɪ] ['kæsts] [ðə; ðɪ] [nɜːrs] [ɔːf] , ['ædɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; hæz] [ə; eɪ] ['remədi] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] .
She casts the Nurse off , adding that she has a remedy of her own .
她 演员 这 护士 离开 , 添加 那 她 有 一个 补救 的 她 自己的 .
她赶走了护士，并说她有自己的办法。

[hɜːr; hər] [læst] [spiːtʃ] [ɪz] ['ɑːmɪnəs] .
Her last speech is ominous .
她 最后的 演讲 是 不祥的 .
她最后一次演讲预示着不祥之兆。

" [ðɪs] [deɪ] [wɪl] [aɪ] [biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ʌv] .
" This day will I be ruined by a bitter love .
" 这 天 将要 我 是 毁坏 经过 一个 苦的 爱 .
“今天，我将被一段苦涩的爱情毁掉。”

[jet] [ɪn] [deθ] [aɪ] [wɪl]
Yet in death I will
然而 在 死亡 我 将要
然而，在死亡中我将

[biː; bi] [ə; eɪ] [beɪn] [tuː; tə] [ə'hʌðər] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ɪn] [maɪ] [wəʊz] ;
be a bane to another , that he may know not to be proud in my woes ;
是 一个 祸根 到 其他 , 那 他 可能 知道 不是 到 是 自豪的 在 我的 烦恼 ;
成为他人的祸害，好让他知道不要因我的苦难而骄傲；

['ferɪŋ] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] [ɪn] [ðɪs] ['wiːknəs] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] ['wɪzdəm] .
sharing with me in this weakness he will learn wisdom .
分享 和 我 在 这 弱点 他 将要 学习 智慧 .
与我一同经历这种弱点，他会从中获得智慧。

" [hɜːr; hər] ['suːɪsaɪd] [plʌndʒz] ['θiːsiəs; 'θiːsjuːs] ['ɪntuː] [griːf] .
" Her suicide plunges Theseus into grief .
" 她 自杀 暴跌 忒修斯 进入 悲伤 .
“她的自杀使忒修斯陷入了悲痛之中。”

[ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪst] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [ˈletər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈəʊpənz][ænd; ənd] [riːdz] .
Hanging to her wrist he sees a letter which he opens and reads .
绞刑 到 她 手腕 他 看到 一个 信 哪个 他 打开 和 阅读 .
他看到她手腕上有一封信，便打开读了起来。

[ðer; ðər][hiː; hi][faɪndz] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
There he finds evidence of her passion for his son .
那里 他 发现 证据 的 她 热情 为了 他的 儿子 .
在那里，他发现了她对他儿子充满爱意的证据。

[ɪn][mæd] [heɪst] [hiː; hi] [kɔːlz] [ɑːn] [pəˈsaɪdn] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [buːnz]
In mad haste he calls on Poseidon his father to fulfil one of the three boons
在 疯狂的 匆忙 他 呼叫 在 波塞冬 他的 父亲 到 实现 一 的 这 三 恩惠
[hiː; hi] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm] ;
he promised to grant him ;
他 承诺 到 授予 他 ;
他急忙向他的父亲波塞冬祈求，希望他能兑现父亲承诺赐予他的三个恩惠之一；

[hiː; hi] [rɪˈkwaɪrɪz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
he requires the death of his son .
他 需要 这 死亡 的 他的 儿子 .
他要求杀死他的儿子。

希腊作家(Authors of Greece)

第7/13页

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtu:mʌlt] [ðə; ði] [ˈlætər] [rɪˈtɜ:rn] .

Hearing the tumult the latter returns .

听力 这 骚乱 这 后者 返回 .

听到骚动，后者返回了。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈfjʊriəsli] [əˈtæks] [hɪm; ɪm] , [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈhɪpəkɹɪt] [fɔ:r; fər] [ˈveɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌsts]

His father furiously attacks him , calling him hypocrite for veiling his lusts

他的 父亲 愤怒地 攻击 他 , 呼叫 他 伪君子 为了 面纱 他的 欲望

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈtʃæstəti] .

under a pretence of chastity .

在下面 一个 虚伪 的 贞洁 .

他的父亲愤怒地斥责他，说他是伪君子，用贞洁的假象掩盖自己的欲望。

[ðə; ði] [ju:θ] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪɡnəti] ; [wen] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdæmɪŋ] [ˈletər] ,

The youth answers with dignity ; when confronted with the damning letter ,

这 青年 答案 和 尊严 ; 什么时候 面对 和 这 令人震惊的 信 ,

面对这封措辞严厉的信，这位年轻人沉着冷静地回答道：

[hi:; hi] [ɪz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈænsər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [-] [seɪk] .

he is unable to answer for his oath's sake .

他 是 无法 到 回答 为了 他的 誓言 清酒 .

他因恪守誓言而无法回答。

[hi:; hi] [ˈsædli] [əuˈbeɪz] [ðə; ði] [dɪˈkri:] [ʌv; əv] [ˈbænɪʃmənt] [prəˈnaʊnst] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] , [ˈbɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]

He sadly obeys the decree of banishment pronounced on him , bidding his

他 令人遗憾的是 服从 这 法令 的 流放 发音 在 他 , 投标 他的

[ˈfrendz] [ˌferˈwel] .

friends farewell .

朋友们 告别 .

他悲伤地服从了对他的放逐令，向朋友们告别。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [telz] [ðə; ði] [ˈsi:kwəl] .

A messenger tells the sequel .

一个 信使 讲述 这 续集 .

信使讲述了续集。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [ˈɑ:gɔs] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] .

He took the road from Argos along the coast in his chariot .

他 采取 这 路 从 阿尔戈斯 沿着 这 海岸 在 他的 战车 .

他乘坐战车，沿着海岸从阿尔戈斯出发。

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [weɪv] [wɑ:tʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈmɑ:nstər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [di:p] .

A mighty wave washed up a monster from the deep .

一个 强大的 海浪 洗过 向上 一个 怪物 从 这 深的 .

巨浪从深海冲上来一个怪物。

[ˈplʌndʒɪŋ] [ɪn] [ˈterər] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [brɪˈkeɪm] [ʌnˈru:li] ;

Plunging in terror the horses became unruly ;

骤降 在 恐怖 这 马匹 成为 不羁 ;

马匹惊恐万分，变得难以控制；

[ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] [kɑ:r] [ænd; ænd] [dæʃt] [ðer; ðər] [ˈmæstɜ:z] [ˈbɑ:di] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .

they broke the car and dashed their master's body against the rocks .

他们 打破 这 车 和 虚线 他们的 硕士学位 身体 反对 这 岩石 .

他们砸碎了汽车，并将主人的尸体摔在岩石上。

[ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [riˈdʒɔisiz] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][,əʊvəˈteikən][ə; eɪ] [ˈvɪlən] , [jet] [ˈpitiz] [hɪm; ɪm]
Theseus rejoices at the fate which has overtaken a villain , yet pities him
忒修斯 欢欣鼓舞 在 这 命运 哪个 有 被超越 一个 恶棍 , 然而 可惜 他
[æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] .
as his son .
作为 他的 儿子 .

忒修斯为恶人遭受的命运感到高兴，但又像对待自己的儿子一样怜悯他。

[hiː; hi][bɪdʒ][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪˈfjuːt] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [kleɪm] [tuː; tə] [ˈɪnəsns]
He bids the servants bring him that he may refute his false claim to innocence
他 出价 这 仆人 带来 他 那 他 可能 反驳 他的 错误的 宣称 到 无辜
.
.
.

他吩咐仆人把他带来，以便他能驳斥自己无罪的虚假说法。

[ˈɑːrtəmis] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [klɪr] [hɜːr; hər] [ˌdevəˈtiː] .
Artemis appears to clear her devotee .
阿尔忒弥斯 出现 到 清除 她 信徒 .

阿尔忒弥斯似乎在为她的信徒洗清罪名。

[ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ˈfɔrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [nɜːrs] , [æfrəˈdaɪti] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði][ˈtrædʒədi] .
The letter was forged by the Nurse , Aphrodite causing the tragedy .
这 信 曾是 锻造 经过 这 护士 , 阿芙洛狄忒 导致 这 悲剧 .

这封信是护士阿芙洛狄忒伪造的，导致了这场悲剧。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [əˈmʌŋ] [juː ˈes][ɡɔdz] ;
" **This is the law among us gods ;**
" 这 是 这 法律 之中 我们 神 ;

“这是我们神之间的法则；

[nʌŋ] [ʌ; əv][juː ˈes] [θwɔːts] [ðə; ði] [wɪl] [ʌ; əv] [əˈnʌðər] [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [stændz] [əˈsaɪd] .
none of us thwarts the will of another but always stands aside .
没有任何 的 我们 挫败 这 将要 的 其他 但 总是 站立 旁边 .

我们谁也不会阻挠他人的意愿，而是始终置身事外。

" [hɪˈpɔːlɪtəs] [ɪz] [brɔːt] [ɪn][æt; ət] [ˈdeθs] [dɔːr] .
" **Hippolytus is brought in at death's door .**
" 希波吕托斯 是 带来 在 在 死亡人数 门 .

“希波吕托斯被送来时已奄奄一息。”

[hiː; hi][ɪz][ˈrekənsaɪld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][daɪz] [ˈblesɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɔːdəs] [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd]
He is reconciled to his father and dies blessing the goddess he has served
他 是 和解 到 他的 父亲 和 死亡 祝福 这 女神 他 有 服务
[soʊ] [lɔːŋ] .
so long .
所以 长的 .

他与父亲和解，临终前祝福了他侍奉多年的女神。

[ðə; ði] [pleɪ] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][fɜːrst][,ɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌ; əv][ə; eɪ][ˈskeptɪk(ə)][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə]
The play contains the first indication of a sceptical spirit which was soon to
这 玩 包含 这 第一的 指示 的 一个 怀疑论者 精神 哪个 曾是 很快 到
[ˈɔːltər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkærəktər] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈdraːmə] .
alter the whole character of the Drama .
改变 这 所有的 特点 的 这 戏剧 .

该剧首次展现出怀疑精神，这种精神很快将改变整个戏剧的性质。

[ðə; ði] [ˈrʌŋɪŋ] [sɔːr] [ʌ; əv] [ˈpɑːliθiɪzəm] [ɪz] [klɪr] .
The running sore of polytheism is clear .
这 跑步 疮 的 多神教 是 清除 .

多神教的顽疾显而易见。

[ɪn] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [wʌn][ˈdeɪətɪ; ˈdiːətɪ][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ˈiːzəli] [əˈfend] [əˈnʌðər] ,
In worshipping one deity a man may easily offend another ,
在 崇拜 一 神 一个 男人 可能 容易地 得罪 其他 ,
一个人在崇拜一位神灵时，很容易冒犯另一位神灵。

[ˈiːskiləs] [meɪd] [ðɪs] [ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv] [ˈduːtiz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [æɡəˈmɛm,nɑːnz] [deθ] ,
Aeschylus made this conflict of duties the cause of Agamemnon's death ,
埃斯库罗斯 制成 这 冲突 的 职责 这 原因 的 阿伽门农的 死亡 ,
埃斯库罗斯将这种职责冲突作为阿伽门农之死的起因。

[bʌt; bət] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈdɔːgmə][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈkwestʃənd] .
but accepted it as a dogma not to be questioned .
但 公认 它 作为 一个 教条 不是 到 是 被质问 :
但他却将其视为不容质疑的教条。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈætɪtuːd] [dɪd][nɑːt] [kəˈmend] [ɪtˈself] [tuː; tə] [jʊˈrɪpədiːz] ; [hiː; hi] [ˈklɪrli] [steɪts] [ðə; ði]
Such an attitude did not commend itself to Euripides ; he clearly states the
这样的 一个 态度 做过 不是 表彰 本身 到 欧里庇得斯 ; 他 清楚地 各州 这
[ˈpraːbləm][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɒlɔːɡ] ,
problem in a prologue ,
问题 在 一个 序幕 ,
欧里庇得斯并不赞同这种态度；他在序言中明确指出了这个问题。

[ˈsɔːlvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈɑːrtəmɪs][baɪ][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈdeɪus, ˈdiəs]
solving it in an appearance of Artemis by the device known as the Deus
解决 它 在 一个 外貌 的 阿尔忒弥斯 经过 这 设备 已知 作为 这 上帝
[eks] [ˈmaːkɪnə] .
ex machina .
前任 机械 :

最终，阿尔忒弥斯现身，借助被称为“机械降神”的手段解决了这个问题。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [sed] [ðɪs] [trɪk] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdræmətɪsts] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ
It is sometimes said this trick is a confession of the dramatist's inability to untie
它 是 有时 说 这 诡计 是 一个 忏悔 的 这 剧作家的 无力 到 解开
[ðə; ði] [nɑːt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈtwɪstɪd] .
the knot he has twisted .
这 结 他 有 扭曲 :

有人说，这种伎俩其实是剧作家承认自己无力解开自己打的结。

[ˈræðər] [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈledʒənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [wʌz; wəz]
Rather it is an indication that the legend he was compelled to follow was
相当 它 是 一个 指示 那 这 传奇 他 曾是 被迫 到 跟随 曾是
[æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] [end][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈæk(ə)n] .
at variance with the inevitable end of human action .
在 方差 和 这 不可避免的 结尾 的 人类 行动 :

相反，这表明他被迫遵循的传说与人类行为不可避免的结局相悖。

[ðə; ði] [ˈtrædʒədi] [ʌv; əv] [jʊˈrɪpədiːz] [wɪtʃ] [kənˈteɪn] [ðə; ði][ˈdeɪus, ˈdiəs][eks] [ˈmaːkɪnə] [geɪn] [ɪˈnɔːrməsli] [ɪf]
The tragedies of Euripides which contain the Deus ex machina gain enormously if
这 悲剧 的 欧里庇得斯 哪个 包含 这 上帝 前任 机械 获得 非常 如果
[ðə; ði][læst] [siːn] [ɪz] [left] [aʊt] ;
the last scene is left out ;
这 最后的 场景 是 左边 出去 ;

欧里庇得斯的悲剧，如果删去最后一幕，其中的“机械降神”情节会更加精彩；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ][ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋ] [ˈfɔːr; fər][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt]
it was added to satisfy the craving for some kind of a settlement
它 曾是 额外 到 满足 这 渴望 为了 一些 种类 的 一个 沉降
[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmədi] [pərˈhæps][ðæən; ðən][wiː; wi] [ɪˈmædʒɪn] .
and is more in the nature of comedy perhaps than we imagine .
和 是 更多的 在 这 自然 的 喜剧 也许 比 我们 想象 :

它的加入是为了满足人们对某种和解的渴望，而且它的性质可能比我们想象的更像喜剧。

[hɪˈpɔːlɪtəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈtʃɪli] [məɪn][ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [ðə; ði] [nɜːrs] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈstʌdi] [ʌv; əv]
Hippolytus is a somewhat chilly man of honour , the Nurse a brilliant study of
希波吕托斯 是 一个 有些 寒冷 男人 的 荣誉 , 这 护士 一个 杰出的 学习 的
[ʌnˈskruːpjələs] [ɪnˈtriːg]
unscrupulous intrigue .
无良的 阴谋 .

希波吕托斯是一位略显冷漠但恪守荣誉的人，而奶妈则是一个精于算计、不择手段的阴谋家。

[ræˈsiːnz] [fɛdʊ] [ɪz][æz; əz] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [æz; əz] [jʊˈrɪpədiːz] - [ɪz][ˈnoʊb(ə)l] .
Racine's Phèdre is as disagreeable as Euripides ' is noble .
拉辛的 费德尔 是 作为 令人不快的 作为 欧里庇得斯 是 高贵 .

拉辛的《费德拉》令人厌恶，而欧里庇得斯的《费德拉》则高贵典雅。

[laɪk] [ˈhæmlət] , [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fəˈmɪliər] [kwʊsˈteɪʃənz] .
Like Hamlet , the play is full of familiar quotations .
喜欢 村庄 , 这 玩 是 满的 的 熟悉的 引文 .

与《哈姆雷特》一样，这部剧充满了耳熟能详的引语。

[tuː] [juəˌrɪpiˈdiən] [fɪtʃər] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [hɛrəˈkliːɪdiː] , [ʌv; əv] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [deɪt] .
Two Euripidean features appear in the Heracleidae , of uncertain date .
二 欧里庇得斯 特征 出现 在 这 赫拉克利科 , 的 不确定 日期 .

赫拉克勒斯科中出现了两个欧里庇得斯特征，但其年代尚不确定。

[ˌaɪoʊˈleɪəs][ðə; ði] [ˈkɑːmræd] [ʌv; əv] [ˈherəkˌlɪz] [ˈfliːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ˈæθənz] .
Iolaus the comrade of Heracles flees with the hero's children to Athens .
伊奥劳斯 这 同志 的 赫拉克勒斯 逃跑 和 这 英雄们 孩子们 到 雅典 .

赫拉克勒斯的同伴伊俄拉俄斯带着英雄的孩子们逃往雅典。

[ðeɪ] [sɪt][æz; əz] [ˈsʌplɪənts] [æt; ət][æn; ən][ˈɔːltər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈkɑːpriːəs] , [ˈherəld] [ʌv; əv][ðər; ðər]
They sit as suppliants at an altar from which Copreus , herald of their
他们 坐 作为 申诉人 在 一个 坛 从 哪个 柯普雷乌斯 , 先驱 的 他们的
[ˈpɜːrsɪkjuːtər][juəˈrɪsθjuːs; -θiəs] ,
persecutor Eurystheus ,
迫害者 欧律斯透斯 ,

他们像祈求者一样坐在祭坛前，而他们的迫害者欧律斯透斯的使者科普瑞斯则从祭坛上走来。

[traɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ðəm; ðəm] .
tries to drive them .
尝试 到 驾驶 他们 .

试图开车送他们。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][ˌaɪoʊˈleɪəs] [begz] [eɪd] .
Unable to fight in his old age Iolaus begs aid .
无法 到 斗争 在 他的 老的 年龄 伊奥劳斯 乞求 援助 .

伊俄拉斯年老体衰，无力战斗，只好乞求援助。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [æˈθɪːniːənz] [rʌʃ] [ɪn] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈdɛməˈfɑːn] , [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]
A Chorus of Athenians rush in , followed by the King Demophon , to hear the
一个 合唱 的 雅典人 匆忙 在 , 随后 经过 这 国王 演示音 , 到 听到 这
[ˈfæktz] .
facts .
事实 .

一群雅典人冲了进来，国王德摩丰随后也跟了进来，想要听听事情的真相。

[fɜːrst][ˈkɑːpriːəs] [pʊts] [hɪz; ɪz] [keɪs] , [ðən] [ˌaɪoʊˈleɪəs] [rɪˈfjuːts] [hɪm; ɪm] .
First Copreus puts his case , then Iolaus refutes him .
第一的 柯普雷乌斯 放置 他的 案件 , 然后 伊奥劳斯 反驳 他 .

首先，科普瑞斯陈述他的观点，然后伊奥劳斯反驳了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [di'saɪdʒ] [tu;; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['sʌpliənts] , ['bɪdɪŋ] ['kɑ:pri:əs][di'fai][juə'risθju:s; -θiəs][ɪn][hɪz; ɪz]
The King decides to respect the suppliants , bidding Copreus defy Eurystheus in his
这 国王 决定 到 尊重 这 申诉人 , 投标 柯普雷乌斯 违抗 欧律斯透斯 在 他的
[neɪm] .
name .
姓名 :

国王决定尊重请愿者，命令科普瑞斯以他的名义对抗欧律斯透斯。

[æz; əz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)] [aɪoʊ'leɪəs] [rɪ'fju:zɪz] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊvər] .
As a struggle is inevitable Iolaus refuses to leave the altars till it is over .
作为 一个 斗争 是 不可避免的 伊奥劳斯 拒绝 到 离开 这 祭坛 直到 它 是 超过 .

由于斗争不可避免，伊俄拉斯拒绝离开祭坛，直到斗争结束。

[ˈdɛməfɑ:n] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑ:gaɪv] [hoʊst][ɪz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] ['æθənz]
Demophon returns to say that the Argive host is upon them and that Athens
演示音 返回 到 说 那 这 阿尔吉夫 主持人 是 之上 他们 和 那 雅典
[wɪl] [prɪ'veɪl] [ɪf] [ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l][ˈfæməli] ['fri:li] ['gɪvz] [hɜ:r; hər][laɪf] ;
will prevail if a girl of noble family freely gives her life ;
将要 占上风 如果 一个 女孩 的 高贵 家庭 自由 给予 她 生活 ;

德摩丰回来禀报说，阿尔戈斯军队已经逼近，如果一位贵族少女甘愿献出生命，雅典必将取得胜利；

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [kəm'pel] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][tu;; tə]['sækrɪfaɪs][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər][st'reɪndʒəz] , [fɔ:r; fər]
he cannot compel his subjects to sacrifice their children for strangers , for
他 不能 迫使 他的 主题 到 牺牲 他们的 孩子们 为了 陌生人 , 为了
[hi:; hi] [ru:lz] [ə; eɪ] [fri:] ['sɪti] .
he rules a free city .
他 规则 一个 自由的 城市 .

他不能强迫他的臣民为了陌生人牺牲自己的孩子，因为他统治的是一座自由城市。

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,
Hearing his words ,
听力 他的 字 ,

听到他的话，

[mækəri:ə] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪn] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['eltʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
Macaria comes from the shrine where she had been sheltering with her
马卡里亚 来 从 这 神社 在哪里 她 有 到过 庇护所 和 她
['sɪstər] [ænd; ənd][ælk'mi:nə] ,
sisters and Alcmena ,
姐妹 和 阿尔克梅娜 ,

玛卡里亚这个名字来源于她和她的姐妹以及阿尔克墨涅一起避难的神龛。

[hɜ:r; hər] [ˈfa:ðɜ:z] ['mʌðər] .
her father's mother .
她 父亲的 母亲 .

她的祖母。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] ['hi:rz] [ðə; ði] [tru:θ] , [ʃi:; ʃɪ] ['wɪlɪŋli] ['ɔfɜ:z] [tu;; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər][ˈfæməli][ænd; ənd] ['æθənz] .
When she hears the truth , she willingly offers to save her family and Athens .
什么时候 她 听到 这 真相 , 她 心甘情愿 优惠 到 节省 她 家庭 和 雅典 .

当她听到真相后，她自愿挺身而出，拯救她的家人和雅典。

" [æɪ; jəl][aɪ] , [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈsaɪər] , [ˈsʌfər] [ðə; ði][wɜ:rst] [ɪn'dɪgnəti] ?
" **Shall I , daughter of a noble sire , suffer the worst indignity ?**
" 将 我 , 女儿 的 一个 高贵 父系 , 遭受 这 最差 侮辱 ?

“难道我，一个贵族之女，要遭受最深重的侮辱吗？ ”

[mʌst; məst][aɪ][nɑ:t][daɪ][ɪn] ['eni] [waɪz] ?
Must I not die in any wise ?
必须 我 不是 死 在 任何 明智的 ?

我绝对不能死吗？

[wiː; wi] [meɪ] [li:v] [ˈætɪkə] [ænd; ənd][ˈwa:ndə] [əˈgen] ；
We may leave Attica and wander again ；
我们 可能 离开 阿提卡 和 漫步 再次 ；

我们或许会离开阿提卡，再次流浪；

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑ:t] [hæŋ] [maɪ] [hed] [ɪf] [aɪ] [hɪr] [men] [seɪ] ， - [waɪ] [kʌm] [ji:; ji] [hɪr] [wɪð; wɪθ]
shall I not hang my head if I hear men say , ' Why come ye here with
将 我 不是 悬挂 我的 头 如果 我 听到 男人 说 ， - 为什么 来 是的 这里 和

如果我听到人们说：“你们为什么来这里？”我难道不应该低下头吗？

[ˈsʌpliənt] [baʊz] ， [ˈkli:vɪŋ] [tu:; tə][laɪf] ？
suppliant boughs , cleaving to life ？
请求者 树枝 ， 劈裂 到 生活 ？

卑躬屈膝的枝条，紧紧依附于生命？

[dɪˈpɑ:rt] ； [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [help]
Depart ； we will not help
离开 ； 我们 将要 不是 帮助

离开吧，我们不会帮忙的。

[ˈkaʊədʒ] . -
cowards . ' -
懦夫 . -

懦夫。

[hu:] [wɪl] [ˈmæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌŋ] ？
Who will marry such a one ？
WHO 将要 结婚 这样的 一个 一 ？

谁会娶这样的女人？

[ˈbetər] [deθ] [ðæn; ðən] [sʌtʃ]
Better death than such
更好的 死亡 比 这样的

宁死也不要这样的死法

[dɪsˈgreɪs] .
disgrace .
耻辱 .

耻辱。

" [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [əˈnaʊnsɪz] [ðæt] [ˈhɪləs] ， [ˈherəˌklɪz] - [sʌn] ， [hæz; həz] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌkər]
" **A messenger announces that Hyllus , Heracles ' son , has returned with succours**
" 一个 信使 宣布 那 希鲁斯 ， 赫拉克勒斯 - 儿子 ， 有 返回 和 救助

[ænd; ənd][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθi:njən] [ˈɑ:rmɪ] .
and is with the Athenian army ；
和 是 和 这 雅典 军队 ；

“有信使宣布，赫拉克勒斯的儿子许罗斯带着援军回来了，并且已经加入了雅典军队。

[aɪoʊˈleɪəs] [ˈsʌmənz] [ælkˈmi:nə] [ænd; ənd][ˈɔ:rdəz][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ； [oʊld] [ðoʊ] [hi:; hi][ɪz] ，
Iolaus summons Alcmena and orders his arms ； old though he is ,
伊奥劳斯 传票 阿尔克梅娜 和 订单 他的 武器 ； 老的 尽管 他 是 ，

伊俄拉斯召来阿尔克墨涅，命令他献上武器；尽管他年事已高，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪt] [hɪz; ɪz][foʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] - [enˈtri:ti:z] .
he will fight his foe in spite of Alcmena's entreaties .
他 将要 斗争 他的 敌人 在 尽管如此 的 - 恳求 .

尽管阿尔克墨涅苦苦哀求，他仍将与敌人战斗。

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][hi:; hi] [sɔ:] [ˈhɪləs] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] .
In the battle he saw Hyllus and begged him to take him into his chariot .
在 这 战斗 他 锯 希鲁斯 和 乞求 他 到 拿 他 进入 他的 战车 .

在战场上，他遇见了希罗斯，恳求他带自己上战车。

他对赫拉克勒斯的仇恨并非出于嫉妒，而是为了保住自己的王位。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] ['deprəkeɪt] [deθ] , [ˈræðər] , [ɪf] [hi:; hi][daɪz] ,
He does not deprecate death , rather , if he dies ,
他 做 不是 已弃用 死亡 , 相当 , 如果 他 死亡 ,
他并不贬低死亡，相反，如果他死了，

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈberɪd] [ɪn] [əˈθiːnjən] [lænd] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] **his body buried in Athenian land will bring to it a blessing and to the**
他的 身体 埋葬 在 雅典 土地 将要 带来 到 它 一个 祝福 和 到 这
[ˈɑːgaɪv][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][λv; əv][ðə; ði] [ˌhɛrəkliːɪdiː] [ə; eɪ] [kɜːrs] [wen] [ðeɪ] [ɪn] [taɪm] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði] **Argive descendants of the Heracleidae a curse when they in time invade the**
阿尔吉夫 后代 的 这 赫拉克利科 一个 诅咒 什么时候 他们 在 时间 入侵 这
[lænd][λv; əv][ðər; ðər] [ˈpriːzəːvəz] . **land of their preservers** .
土地 的 他们的 防腐剂 .

他的遗体葬于雅典的土地上，将给雅典带来福祉，但当赫拉克利德家族的阿尔戈斯后裔日后入侵他们保护者的土地时，将会遭受诅咒。

[ðoʊ] [slɑɪt] [ænd; ənd] [ˈwiːkli] [kənˈstrʌktɪd] , [ðɪs] [pleɪ] [ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] . **Though slight and weakly constructed , this play is important** .
尽管 轻微 和 弱 建造 , 这 玩 是 重要的 .

虽然这部剧作结构松散、略显单薄，但它意义重大。

[ɪts] [tuː] [fɪtʃər] [ɑːr; ər][fɜːrst] , [ðə; ði] [lʌv] [λv; əv][ˈɑːrgjumənt] , **Its two features are first , the love of argument** ,
它是 二 特征 是 第一的 , 这 爱 的 争论 ,
它的两个特点是：第一，喜欢争论；

[ə; eɪ] [ˈwiːknəs] [λv; əv][ɔːl][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [huː] [ˈfriːkwəntɪd] [ðə; ði] [lɔː] [kɔːrts] [ænd; ənd][ðə; ði] **a weakness of all the Athenians who frequented the Law Courts and the**
一个 弱点 的 全部 这 雅典人 WHO 经常光顾 这 法律 法院 和 这
[əˈsembli] ; **Assembly** ;
集会 ;

这是所有经常出入法庭和公民大会的雅典人的共同弱点；

[ðɪs] [ˈmeɪniə][fɔːr; fər] [dɪˈskʌsɪŋ] [prəʊz][ænd; ənd][kɑːnz] [spɔɪlz] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər] [pleɪz] . **this mania for discussing pros and cons spoils one or two later plays** .
这 狂热 为了 讨论 优点 和 缺点 战利品 一 或者 二 之后 演出 .

这种热衷于讨论利弊的做法，会影响到后面的一两局游戏。

[nekst] , [ðə; ði][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [gɜːrɪ] [əˈpɪrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] . **Next , the self - sacrificing girl appears for the first time** .
下一个 , 这 自己 - 牺牲 女孩 出现 为了 这 第一的 时间 .

接下来，这位自我牺牲的女孩首次登场。

[tuː; tə] [jʊˈrɪpədiːz] [ðə; ði] [ˈwəːðiə] [seks][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [meɪl] , [pəˈzest] [λv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpaʊər] **To Euripides the worthier sex was not the male , possessed of political power**
到 欧里庇得斯 这 更值得 性别 曾是 不是 这 男性 , 拥有 的 政治的 力量
[ænd; ənd] [ˈðɛrfɔːr] [ˈtɪrənəs] , **and therefore tyrannous** ,
和 所以 暴虐 ,

在欧里庇得斯看来，更有价值的性别并非拥有政治权力因而具有暴君性质的男性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] . **but the female** .
但 这 女性 .

但女性除外。

[hiː; hi][fɜːrst] [druː] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ˈsplendɪd] [ˈheroʊɪzəm] . **He first drew attention to its splendid heroism** .
他 第一的 画 注意力 到 它是 灿烂 英雄主义 .

他首先强调了它辉煌的英雄气概。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [λv; əv][ðə; ði] [skɔːnd] [ɔːr] [nɪˈglektɪd] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][λv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] . **He is the champion of the scorned or neglected elements of civilisation** .
他 是 这 冠军 的 这 被鄙视 或者 被忽视的 元素 的 文明 .

他是文明中那些被鄙视或被忽视群体的捍卫者。

[bʌt; bət][baɪ][hɜːr; hər][ˈfɑːðər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [spiːk] [hɜːr; hər][maɪnd] .

but by her father that she may speak her mind .
但 经过 她 父亲 那 她 可能 说话 她 头脑 .

但她的父亲允许她畅所欲言。

" [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈvaɪlz] [ænˈdrɑːməki] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈhektər] [nɪr] [ænd; ənd] [kəˈmændz]
" She reviles Andromache as a slave with no Hector near and commands

" 她 辱骂 安德洛玛刻 作为 一个 奴隶 和 不 赫克托 靠近 和 命令

[hɜːr; hər][tuː; tə][kwɪt] [ˈsæŋktʃueri] .
her to quit sanctuary .
她 到 辞职 避难所 .

“她辱骂安德洛玛刻，说她像个奴隶，身边却没有赫克托耳，并命令她离开庇护所。”

[,meniˈleɪəs] [brɪŋz] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] ;
Menelaus brings the child ;
梅涅劳斯 带来 这 孩子 ;

墨涅拉俄斯带来了孩子；

[æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈθretənz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ænˈdrɑːməki] [dʌz] [nɑːt][əˈbændən]
after a long discussion he threatens to kill him if Andromache does not abandon

后 一个 长的 讨论 他 威胁 到 杀 他 如果 安德洛玛刻 做 不是 放弃
[ðə; ðɪ][ˈɔːltər] ,
the altar ,
这 坛 ,

经过一番长谈，他威胁说，如果安德洛玛刻不离开祭坛，他就要杀了他。

[bʌt; bət] [ˈprɒmisɪz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][əuˈbeɪz] .
but promises to save him if she obeys .
但 承诺 到 节省 他 如果 她 服从 .

但他承诺，如果她服从，他就会救他。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈlemə] [ʃiː; ʃɪ] [priˈfəːz] [tuː; tə][daɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [ðʌs] [seɪv] [hɜːr; hər][sʌn] ;
In this dilemma she prefers to die if she can thus save her son ;
在 这 困境 她 偏好 到 死 如果 她 能 因此 节省 她 儿子 ;

在这种两难境地中，她宁愿牺牲自己来拯救儿子；

[bʌt; bət] [wen] [,meniˈleɪəs] [siˈkjuəz] [hɜːr; hər][hiː; hi] [ˈpaːsɪz] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə]
but when Menelaus secures her he passes the child to his daughter to

[diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] .

deal with him as she will .
交易 和 他 作为 她 将要 .

但当墨涅拉俄斯得到她之后，他把孩子交给女儿，让她自行处置。

[brɪˈtreɪd] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] , [ænˈdrɑːməki] [breɪks] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [ʌv; əv]
Betrayed and helpless , Andromache breaks out into a long denunciation of

背叛 和 无助 , 安德洛玛刻 休息 出去 进入 一个 长的 谴责 的
[ˈspɑːrt(ə)n][ˈpɜːrfədi] .
Spartan perfidy .
斯巴达 背信弃义 .

安德洛玛刻感到被背叛和无助，于是开始长篇大论地谴责斯巴达人的背信弃义。

[ˈpiːljʊs] , [ˈgrænfɑːðər] [ʌv; əv] [ˌniːɔpˈtɒləməs] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈtuːmʌlt] [ɪntəˈviːnz] .
Peleus , grandfather of Neoptolemus , hearing the tumult intervenes .
珀琉斯 , 祖父 的 新眼特勒姆斯 , 听力 这 骚乱 介入 .

尼奥普托勒摩斯的祖父珀琉斯听到骚动后出面干预。

[ˈæftər] [mɔːr] [ˈretərɪk] [hiː; hi] [teɪks] [ænˈdrɑ:məki] [ænd; ənd] [məˈlɒsəs] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn]
After more rhetoric he takes Andromache and Molossus under his protection
后 更多的 修辞 他 需要 安德洛玛刻 和 獾 在下面 他的 保护
[ænd; ənd] [kaʊz] [,meniˈleɪəs] ,
and cows Menelaus ,
和 牛 梅涅劳斯 ,
经过一番慷慨激昂的演说后, 他将安德洛玛刻和摩罗索斯置于自己的保护之下, 并收留了墨涅拉俄斯。

[huː] [liːvz] [fɔːr; fər][ˈspɑːrtə][ɑːn][ˈɜːrdʒənt] [ˈbɪznəs] .
who leaves for Sparta on urgent business .
WHO 树叶 为了 斯巴达 在 紧迫的 商业 .
他因紧急事务前往斯巴达。

[wen] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [diˈpɑːts] ,
When her father departs ,
什么时候 她 父亲 离开 ,
当她父亲离开时,

[həˈmaɪəni] [fɪrʒ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈvendʒəns] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˌmæltˈriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv]
Hermione fears her husband's vengeance on her maltreatment of the slave
赫敏 恐惧 她 丈夫的 复仇 在 她 虐待 的 这 奴隶
[ænd; ənd][tʃaɪld] [huːm] [hiː; hi] [lʌvz] .
and child whom he loves .
和 孩子 谁 他 爱 .
赫敏害怕丈夫会因为她虐待他所爱的奴隶和孩子而报复她。

[rɪˈzɑːlvɪŋ] [ɑːn][ˈsuːɪsaɪd] ,
Resolving on suicide ,
解决 在 自杀 ,
决心自杀,

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv] [ɔˈrestɪz] [huː] [ɪz] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈθɪθiə] [tuː; tə][doʊˈdoʊ.nə] .
she is checked by the entry of Orestes who is passing through Phthia to Dodona .
她 是 已检查 经过 这 入口 的 奥瑞斯忒斯 WHO 是 通过 通过 弗提亚 到 多多纳 .
她被途经弗提亚前往多多纳的俄瑞斯忒斯的入口拦住。

[ʃiː; ʃi][begz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ɔːr] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
She begs him to take her away from the land or back to her father .
她 乞求 他 到 拿 她 离开 从 这 土地 或者 后退 到 她 父亲 .
她恳求他带她离开这片土地, 或者送她回到她父亲身边。

[ɔˈrestɪz] [rɪˈmaɪndz][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kəmˈpækt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈperənts] [meɪd] [tuː; tə][juˈnaɪt]
Orestes reminds her of the old compact which their parents made to unite
奥瑞斯忒斯 提醒 她 的 这 老的 袖珍的 哪个 他们的 父母 制成 到 团结
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
奥瑞斯忒斯提醒她, 他们的父母曾立下古老的盟约, 使他们结合;

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈɡriːvəns] [əˈɡenst] [ˌniːɔpˈtɒləməs] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfrʌstreɪtɪd] [ˈwedlɑːk] ,
he has a grievance against Neoptolemus apart from his frustrated wedlock ,
他 有 一个 不满 反对 新眼托勒姆斯 除 从 他的 沮丧的 婚姻 ,
除了婚姻受挫之外, 他对尼奥普托勒摩斯还有另一层怨恨。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
for he had called him a murderer of his mother .
为了 他 有 称为 他 一个 凶手 的 他的 母亲 .
因为他曾称他为杀害他母亲的凶手。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈðerfɔːr] [ˈteɪkən] [ˈmeʒərz] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈdelfi] ,
He had therefore taken measures to assassinate him at Delphi ,
他 有 所以 已采取 措施 到 暗杀 他 在 德尔菲 ,
因此, 他已采取措施在德尔斐刺杀了他。

[ˈwɪðər] [hiː, hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][əˈpɑːləʊ] .
whither he had gone to make his peace with Apollo .
往哪里去 他 有 已消失 到 制作 他的 和平 和 阿波罗 :

他去那里是为了与阿波罗和解。

[ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːrˈmaɪənɪz] [flaɪt] [ˈpiːljus] [rɪˈtʃːrən] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [nuːz] .
Hearing of Hermione's flight Peleus returns , only to hear more serious news .
听力 的 赫敏的 航班 珀琉斯 返回 , 仅有的 到 听到 更多的 严肃的 消息 :

得知赫敏逃走的消息后, 珀琉斯返回, 却听到了更糟糕的消息。

[ɔˈrestɪz] - [plɑːt][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ænd; ənd] [ˌniːɔpˈtələməs] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈwelmd] .
Orestes ' plot had succeeded and Neoptolemus had been overwhelmed .
奥瑞斯忒斯 - 阴谋 有 成功了 和 新眼特勒姆斯 有 到过 不堪重负 :

奥瑞斯忒斯的阴谋得逞了, 尼奥普特勒摩斯战败了。

[ɪn][kɑːnstərˈneɪ(ə)n][hiː, hi] [fɪrɪz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ɪn][oʊld][eɪdʒ] .
In consternation he fears the loss of his own life in old age .
在 惊愕 他 恐惧 这 损失 的 他的 自己的生活 在 老的 年龄 :

他惊恐地害怕自己年老时会失去生命。

[hɪz; ɪz] [ˈɡɑːdəs] - [waɪf][ˈθetɪs; ˈθiː-] [əˈpɪrɪz] [ænd; ənd][bɪdʒ][hɪm; ɪm] [ˈmæri] - [tuː; tə]
His goddess - wife Thetis appears and bids him marry Andromachus to

[ˈhɛktɜːz] [ˈbrʌðər] [ˈhelənəs] ;
Hector's brother Helenus ;
赫克托的 兄弟 赫勒努斯 ;

他的女神妻子忒提斯出现, 要求他把安德洛玛科斯嫁给赫克托耳的兄弟赫勒诺斯;

[məˈləsəs] [wʊd] [faʊnd][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈkɪŋdəm] , [waɪl] [ˈpiːljus] [wʊd] [bɪˈklʌm] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈæftər]
Molossus would found a mighty kingdom , while Peleus would become immortal after

[ðə; ði] [ˈberɪəl] [ʌv; əv] [ˌniːɔpˈtələməs] .
the burial of Neoptolemus .
这 葬礼 的 新眼特勒姆斯 :

摩罗索斯将建立一个强大的王国, 而珀琉斯将在尼奥普特勒摩斯的葬礼后获得永生。

[ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld][ˈkrɪtɪsɪzəm] [kɔːlɪz] [ðɪs] [pleɪ] " [ˈsekənd] [reɪt] " .
A very old criticism calls this play " second rate " .
一个 非常 老的 批评 呼叫 这 玩 " 第二 速度 " :

很久以前就有评论称这部剧是“二流作品”。

[drəˈmætɪkli] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈwɜːrθləs] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [θriː] [ˈɛpɪˌsoʊdʒ] [ˈluːsli] [kəˈnektɪd] .
Dramatically it is worthless , for it consists of three episodes loosely connected .
戏剧性地 它 是 毫无价值 , 为了 它 由 的 三 剧集 松散地 连接 :

从戏剧角度来看, 它毫无价值, 因为它由三个松散联系的章节组成。

[ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [fɔːr; fər][ˌmeniˈleɪəs] - [rɪˈtʃːrən] [ænd; ənd] [hɜːrˈmaɪənɪz] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈsæsən]
The motives for Menelaus ' return and Hermione's flight with an assassin

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ʃiː, ʃi] [lʌvd] [ɑːr; ər][nɑːt] [klɪr] ,
from a husband she loved are not clear ,
从 一个 丈夫 她 喜爱 是 不是 清除 ,

梅涅劳斯返回的动机以及赫敏与刺客逃离她深爱的丈夫的动机尚不明确。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdeɪɪəs, ˈdiəs][eks] [ˈmɑːkɪnə] [ædʒ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
while the Deus ex machina adds nothing to the story .
尽管 这 上帝 前任 机械 添加 没有什么 到 这 故事 :

而“机械降神”的出现并没有为故事增添任何内容。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːdiːmd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈsplendɪd] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
It is redeemed by some splendid passages ,
它 是 已赎回 经过 一些 灿烂 段落 ,

其中一些精彩的段落弥补了它的不足。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [rɪˈvi:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [jʊˈrɪpədi:z] - [θɔ:t] .
but is interesting as revealing a further development of Euripides' thought .
但 是 有趣的 作为 揭示 一个 更远 发展 的 欧里庇得斯 想法 .

但这很有意义，因为它揭示了欧里庇得斯思想的进一步发展。

[hi:; hi] [hɪr] [meɪks] [ðə; ði] [sleɪv] , [əˈnʌðər] [ˈdaʊntrɑ:d(ə)n] [klæs] , [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv]
He here makes the slave , another downtrodden class , free of the privileges of
他 这里 制作 这 奴隶 , 其他 受压迫的 班级 , 自由的 的 这 特权 的
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,

在这里，他使奴隶——另一个受压迫的阶级——摆脱了文学的特权。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][hɪm; ɪm] [nʌn] [ɪz] [vaɪl] [ɔ:r] [ˈreprəbeɪt] .
for to him none is vile or reprobate .
为了 到 他 没有任何 是 卑鄙的或者 恶棍 .

因为在他看来，没有人是卑鄙的，也没有人是堕落的。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈkæptɪv] [ænˈdrɑ:məki] [ˈɪndɪkeɪts] [tu:; tə][ju: ˈes][ðə; ði] [ˈloʊnlinəs] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri]
The famous painting Captive Andromache indicates to us the loneliness of slavery
这 著名的 绘画 俘虏 安德洛玛刻 表示 到 我们 这 孤独 的 奴隶制
.
.
.

著名画作《被俘的安德洛玛刻》向我们展示了奴隶的孤独。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈtri:tɪd] [mɔ:r] [səkˈsesfəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈhekjəbə] :
The same subject was treated more successfully in the Hecuba :
这 相同的 主题 曾是 治疗 更多的 成功地 在 这 赫库柏 :

同样的主题在《赫卡柏》中得到了更成功的处理：

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [rɪˈsi:vɪd] [hɜ:r; hər] [ɪmɔ:rtæləti] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpleɪz] - [si:n] [ɪn] [ˈhæmlət] .
she has received her immortality in the famous players' scene in Hamlet .
她 有 已收到 她 不朽 在 这 著名的 玩家 - 场景 在 村庄 .

她在《哈姆雷特》著名的戏中戏中获得了永生。

[ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv] [ˌpɒlɪˈdɔ:rəs] , [hekjəbəz] [sʌn] , [ˈaʊtˌlaɪnz] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] .
The shade of Polydorus , Hecuba's son , outlines the course of the action .
这 阴影 的 波利多鲁斯 , 赫库巴的 儿子 , 概述 这 课程 的 这 行动 .

赫卡柏之子波吕多罗斯的亡灵勾勒出故事的走向。

[ˈhekjəbə] [ˈentərz] [ˈterəfaɪd] [baɪ] [dri:mz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] [pɒˈliksinə] .
Hecuba enters terrified by dreams about him and her daughter Polyxena .
赫库柏 进入 恐惧 经过 梦境 关于 他 和 她 女儿 波吕克塞纳 .

赫卡柏梦见他和她的女儿波吕克塞娜，惊恐万分地走了进来。

[hɜ:r; hər] [fɔ:ˈbæʊdɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈriələɪzd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ˈhi:rz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˈfeləʊ] -
Her forebodings are realised when she hears from a Chorus of fellow -
她 不祥的预感 是 意识到 什么时候 她 听到 从 一个 合唱 的 同伴 -
[ˈkæptɪvz] [ðæt][ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv] [əˈkɪli:z] [hæz; həz] [diˈmɑ:ndɪd] [hɜ:r; hər] [ˈdɔtəz] [ˈsækrɪfaɪs] .
captives that the shade of Achilles has demanded her daughter's sacrifice .
俘虏 那 这 阴影 的 阿喀琉斯 有 要求 她 女儿的 牺牲 .

当她从一群俘虏的合唱队中听到阿喀琉斯的亡灵要求献祭她的女儿时，她的不祥预感变成了现实。

[oʊˈdɪsiəs] [bɪdʒ][hɜ:r; hər] [feɪs] [ðə; ði] [ɔ:rˈdi:l] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜ:rɪdʒ] .
Odysseus bids her face the ordeal with courage .
奥德修斯 出价 她 脸 这 考验 和 勇气 .

奥德修斯劝她勇敢地面对考验。

[ʃi:; ʃi][rɪˈplaɪz, ri:ˈplaɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [pəˈθetɪk] [əˈpi:l] .
She replies in a splendid pathetic appeal .
她 回复 在 一个 灿烂 可怜的 上诉 .

她以一种精彩而又悲悯的恳求回应道。

[rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [dɪ'skʌvəri] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [trɔɪ] [ɪn]
Reminding him how she saved him from discovery when he entered Troy in
提醒 他 如何 她 已保存 他 从 发现 什么时候 他 进入 特洛伊 在
[dɪs'gaɪz] ,
disguise ,
伪装 ,

她提醒他，当他乔装进入特洛伊时，她是如何救他于危难之中的。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'mændz] [ə; eɪ][rɪ'kwaɪt(ə)] .
she demands a requital .
她 需求 一个 还礼 .

她要求报复。

" [kɪl] [hɜːr; hər][nɑːt] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [deθ] .
" **Kill her not , we have had enough of death** .
" 杀 她 不是 , 我们 有 有 足够的 的 死亡 .

不要杀她，我们已经受够了死亡。

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['kʌmfərt] , [maɪ]
She is my comfort , my
她 是 我的 舒适 , 我的

她是我的慰藉，我的

[nɜːrs] , [ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [gaɪd] [ʌv; əv][maɪ] [wei] .
nurse , the staff of my life and guide of my way .
护士 , 这 职员 的 我的 生活 和 指导 的 我的 方式 .

护士，我生命中的守护者，我人生道路上的指路人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][dʒɔɪ][ɪn]
She is my joy in
她 是 我的 喜悦 在

她是我最大的快乐

[huːm] [aɪ] [fər'get] [maɪ] [wəʊz] .
whom I forget my woes .
谁 我 忘记 我的 烦恼 .

在他面前，我忘却了所有的烦恼。

['vɪktəz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['traɪʌmf] [ɪn] ['lɔːləsnəs]
Victors should not triumph in lawlessness
胜利者 应该 不是 胜利 在 无法无天

胜利者不应以无法无天的方式获胜。

[nɔːr] [θɪŋk] [tuː; tə]['prɔːspər] ['ɔːlweɪz] .
nor think to prosper always .
也不 思考 到 繁荣 总是 .

不要想着永远成功。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns][bʌt; bət] [naʊ] [eɪ 'em][noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər]
I was once but now am no more , for
我 曾是 一次 但 现在 是 不 更多的 , 为了

我曾经是，但现在已经不是了，因为

[wʌn] [deɪ] [hæz; həz]['teɪkən] [ə'wei] [maɪ][ɔːl] .
one day has taken away my all .
一 天 有 已采取 离开 我的 全部 .

一天之内，我失去了一切。

" [hiː; hi] ['sɪmpəθaɪz] [bʌt; bət] [der] [nɑːt] [dɪs'ɑːnər] [ðə; ði] ['mɑːti] [ded] .
" **He sympathises but dare not dishonour the mighty dead** .
" 他 表示同情 但 敢 不是 羞辱 这 强大的 死的 .

他表示同情，但不敢对逝去的伟人不敬。

[ʃiː, ʃi][ɪz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][, ægəˈmemnən] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ˈhekjəbə][hæz; həz][nɑːt] [sent]
she is followed by Agamemnon who has come to see why Hecuba has not sent
她是随后经过阿伽门农WHO有来到看为什么赫库柏有不是发送
[fɔːr; fər] - [kɔːrps] .
for Polyxena's corpse .
为了-尸体 .

阿伽门农紧随其后，前来查看赫卡柏为何没有派人去取波吕克塞娜的尸体。

[ɪn] [ˈhoʊpləs] [griːf] [ʃiː, ʃi] [ˈoʊz] [hɜːr; hər] [ˈmæːdəd] [sʌn] ,
In hopeless grief she shows her murdered son ,
在绝望悲伤她演出她被谋杀儿子 ,
她悲痛欲绝，向众人展示她被谋杀的儿子。

[ˈbɛɡɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈvendʒ] [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][ɪɡˈzækt][,aɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt]
begging his aid to a revenge and promising to exact it without
乞讨他的援助到一个复仇和 有前途到精确的它没有
[ˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
compromising him .
妥协他 .
恳求他帮助自己复仇，并承诺在不损害他利益的情况下完成复仇。

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [brɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [pɑːləməstɜː] , [hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [ˈθeɪfjən] [hoʊst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
A message brings on the scene Polymestor , her son's Thracian host with his
一个信息带来在这场景聚合物 , 她儿子的色雷斯人主持人 和 他的
[sʌnz] .
sons .
儿子们 .
一条消息将她儿子的色雷斯主人波吕墨斯托尔和他的儿子们带到了现场。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdaɪələːɡ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)] [ˈaɪrəni] [ˈhekjəbə] [ɪnˈkwaɪəz] [əˈbaʊt] [ˌpɒlɪˈdɔːrəs] ,
In a dialogue full of terrible irony Hecuba inquires about Polydorus ,
在 一个 对话 满的 的 糟糕的 讽刺 赫库柏 询问 关于 波利多鲁斯 ,
在一段充满讽刺意味的对话中，赫卡柏询问波吕多罗斯的情况。
[ˈseɪɪŋ] [ʃiː, ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [tuː; tə] [rɪˈviːl] .
saying she has the secret of a treasure to reveal .
说 她有 这 秘密 的 一个 宝藏 到 揭示 .

她说她有宝藏的秘密要揭晓。

[hiː, hi] [ˈentərz] [hɜːr; hər] [tent] [wer] [ɪz][ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət][sʌm; səm][ˈtroʊdʒən] [ˈwɪmɪn] [ˈwiːvɪŋ] .
He enters her tent where is nobody but some Trojan women weaving .
他 进入 她 帐篷 在哪里 是 无人 但 一些 特洛伊木马 女性 编织 .
他走进她的帐篷，里面只有几个特洛伊妇女在织布。

[dɪsˈmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡɑːrdz] , [hiː, hi] [lets] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈwɪmɪn] [ˈdændl] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [waɪl] [ðə; ði]
Dismissing his guards , he lets the elder women dandle his children , while the
解雇 他的 守卫 , 他 让我们 这 长老 女性 蒲公英 他的 孩子们 , 尽管 这
[ˈjʌŋɡər] [ədˈmaɪər][hɪz; ɪz] [roʊbz] .
younger admire his robes .
年轻 钦佩 他的 长袍 .
他遣散了卫兵，让年长的妇女们逗弄他的孩子，而年轻的妇女们则欣赏他的长袍。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [ðeɪ] [əˈrouz] , [sluː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈblaɪndɪd][hɪm; ɪm] .
At a signal they arose , slew the children and blinded him .
在 一个 信号 他们 出现 , 一万 这 孩子们 和 失明 他 .
一声令下，他们起身，杀死了孩子们，并弄瞎了他的眼睛。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈtuːmʌlt] , [,æɡəˈmemnən] [ˈhɜːrɪ] [ɪn] ; [ˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈθreɪjən]
On hearing the tumult , Agamemnon hurries in ; turning to him , the Thracian
在 听力 这 骚乱 , 阿伽门农 匆忙 在 ; 转弯 到 他 , 这 色雷斯人
[dɪˈmændz] [ˈdʒʌstɪs] ,
demands justice ,
需求 正义 ,

听到骚动, 阿伽门农急忙赶来; 色雷斯人转向他, 要求公正审判。

[priˈtendɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][sleɪn] [ˌpɒlɪˈdɔːrəs] [tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] .
pretending he had slain Polydorus to win his favour .
假装 他 有 被杀 波利多鲁斯 到 赢 他的 偏爱 .
他假装杀死了波吕多罗斯, 以此博取他的欢心。

[ˈhekjəbə] [rɪˈfjuːts] [hɪm; ɪm] ,
Hecuba refutes him ,
赫库柏 反驳 他 ,
赫卡柏反驳他,

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lʌst] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [ɡoʊld] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ]
pointing out that it was the lust for her son's gold which caused his death
指向 出去 那 它 曾是 这 欲望 为了 她 儿子的 金子 哪个 导致 他的 死亡
.
:
.

她指出, 正是对儿子黄金的贪婪导致了他的死亡。

[,æɡəˈmemnən] [dɪˈsaɪdz] [fɔːr; fər][ˈhekjəbə] , [ˌwerəˈpɑːn] [pɑːləməstɜː] [tɜːrnz] [feɪ] , [ˈprɒfɪsaɪŋ] [ðə; ði]
Agamemnon decides for Hecuba , whereupon Polymestor turns fay , prophesying the
阿伽门农 决定 为了 赫库柏 , 于是 聚合物 转弯 仙女 , 预言 这
[ˈlætər] [end][ʌv; əv][,æɡəˈmemnən] , [ˈhekjəbə][ænd; ənd] [kəˈsændrə] .
latter end of Agamemnon , Hecuba and Cassandra .
后者 结尾 的 阿伽门农 , 赫库柏 和 卡桑德拉 .

阿伽门农决定娶赫卡柏, 于是波吕墨斯托尔变成了仙女, 预言了阿伽门农、赫卡柏和卡珊德拉的末日。

[ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ænd; ənd] [ˈwiːkəst] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [jʊˈrɪpədiːz] - [əˈpiːl] [ɑːr; ər] [hɪr] [əˈpærənt] .
The strongest and weakest points of Euripides ' appeal are here apparent .
这 最强 和 最弱 积分 的 欧里庇得斯 - 上诉 是 这里 明显 .

欧里庇得斯作品最吸引人的地方和最不吸引人的地方都显而易见。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][nɑːt][wʌn][bʌt; bət] [tuː] ,
The play is not one but two ,
这 玩 是 不是 一 但 二 ,
这部戏不是一出, 而是两出。

[ðə; ði] [kəˈnek(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdεθs] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr]
the connection between the deaths of both brother and sister being a mere
这 联系 之间 这 死亡人数 的 两个都 兄弟 和 姐姐 存在 一个 仅仅
[driːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
dream of their mother .
梦 的 他们的 母亲 .

兄妹二人之死之间的联系, 仅仅是他们母亲做的一个梦。

[ðə; ði][ˈpouət] [tendz] [tuː; tə][rɪˈlaɪ] [ˈræðər] [əˈpɑːn][ˈsɪŋɡ(ə)] [sɪːnz] [ðæn; ðən][əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd][ɪz]
The poet tends to rely rather upon single scenes than upon the whole and is
这 诗人 倾向于 到 依靠 相当 之上 单身的 场景 比 之上 这 所有的 和 是
[soʊ][fɑːr][roʊˈmæntɪk] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈklæsɪk(ə)] .
so far romantic rather than classical .
所以 远的 浪漫的 相当 比 古典 .

这位诗人倾向于关注个别场景而非整体, 因此他的风格更偏向浪漫主义而非古典主义。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɪz] [rɪˈviːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈstɜːrɪŋ] [kɔːl][hiː; hi] [meɪks] [əˈpɑːn][ðə; ði][iˈməʊʃənz][ʌv; əv] [ˈpɪti]
His power is revealed in the very stirring call he makes upon the emotions of pity
他的 力量 是 揭晓 在 这 非常 搅拌 称呼 他 制作 之上 这 情绪 的 遗憾
[ænd; ənd] [rɪˈvendʒ] ;
and revenge ;
和 复仇 ;

他的力量在他唤起人们怜悯和复仇的情感时展现得淋漓尽致；

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [æɪɹɪstɑːtɪl] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst][ˈtrædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts] .
because of this Aristotle calls him the most tragic of the poets .
因为 的 这 亚里士多德 呼叫 他 这 最多 悲惨 的 这 诗人 .

因此，亚里士多德称他为最悲剧的诗人。

[ðə; ði] - , [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] - , [ˈkæɹɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
The Supplices , written about 421 , carries a little further the history of the
这 - , 书面 关于 - , 携带 一个 小的 更远 这 历史 的 这
[ˈsev(ə)n] [əˈgenst] [θiːbz] .
Seven against Thebes .
七 反对 底比斯 .

《求援书》写于公元前 421 年左右，进一步讲述了七勇士攻打底比斯的历史。

[ə; eɪ][bəənd][ʌv; əv][ˈɑːgaɪv] [ˈwɪmɪn] , [ˈmʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfiːtɪd] [ˈsev(ə)n] , [əˈplaɪ] [tuː; tə] [ˈiːθrə] ,
A band of Argive women , mothers of the defeated Seven , apply to Aethra ,
一个 乐队 的 阿尔吉夫 女性 , 母亲们 的 这 战败 七 , 申请 到 艾特拉 ,
[ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs] ,
mother of Theseus ;
母亲 的 忒修斯 ,

一群阿尔戈斯妇女，即战败七勇士的母亲，前来拜见忒修斯的母亲埃特拉。

[tuː; tə] [prɪˈveɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪz] .
to prevail on her son to recover the dead bodies .
到 占上风 在 她 儿子 到 恢复 这 死的 身体 .

劝说她的儿子去取回尸体。

[əˈdræstəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈɑːɡɔs] ,
Adrastus , king of Argos ,
阿德拉斯图斯 , 国王 的 阿尔戈斯 ,

阿德拉斯托斯，阿尔戈斯国王

[pliːdz] [wɪð; wɪθ][ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs] [huː] [æt; ət][fɜːrst] [rɪˈfjuːzɪz] [eɪd][bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [kənˈsents] [æt; ət][ðə; ði]
pleads with Theseus who at first refuses aid but finally consents at the
恳求 和 忒修斯 WHO 在 第一的 拒绝 援助 但 最后 同意 在 这
[enˈtriːtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
entreaties of his mother .
恳求 的 他的 母亲 .

他恳求忒修斯，忒修斯起初拒绝帮助，但最终在母亲的恳求下答应了。

[hɪz; ɪz] [ˌʌltrɪˈmeɪtəm] [tuː; tə] [θiːbz] [ɪz] [dɪˈleɪd] [baɪ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈherəld] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈsɪti] .
His ultimatum to Thebes is delayed by the arrival of a herald from that city .
他的 最后通牒 到 底比斯 是 延迟 经过 这 到达 的 一个 先驱 从 那 城市 .

由于底比斯城派来一名使者，他向底比斯发出的最后通牒被推迟了。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪˈskʌl(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ˈmerɪts] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [ænd; ənd] [ˈtɪrəni] [liːdz]
A strange discussion of the comparative merits of democracy and tyranny leads
一个 奇怪的 讨论 的 这 比较 优点 的 民主 和 暴政 线索
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [siːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs] [ˈprɒmɪsɪz] [ə; eɪ] [ˈspiːdɪ] [əˈtæk] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv]
to a violent scene in which Theseus promises a speedy attack in defence of
到 一个 暴力 场景 在 哪个 忒修斯 承诺 一个 迅速 攻击 在 防御 的

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
the rights of the dead .
这 权利 的 这 死的 .

一场关于民主与暴政优劣的奇怪讨论，最终演变成一场暴力场面，忒修斯承诺将迅速发起进攻，捍卫死者的权利。

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [æˈθi:ni:ənz] [ˈæftər][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈstrʌg(ə)l] [wʌn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] ;
In the battle the Athenians after a severe struggle won the victory ;
在这战斗这雅典人后一个严重斗争韩元这胜利 ;
经过一番苦战，雅典人在这场战役中取得了胜利；

[ɪn][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s][dɪd][nɑ:t] [ˈentər][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
in the moment of triumph Theseus did not enter the city ,
在这片刻的胜利忒修斯做过不是进入这城市 ;
在凯旋之际，忒修斯并没有进入城内。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [nɑ:t][tu:; tə] [sæk] [aɪˈti:] [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ded] .
for he had come not to sack it but to save the dead .
为了他有来不是到解雇它但到节省这死的 ;
因为他来此不是为了劫掠，而是为了拯救死者。

[ˈrevərəntli] [kəˈlektɪŋ] [ðem; ðəm][hi:; hi] [wɑ:ʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɡɔ:r] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər]
Reverently collecting them he washed away the gore and laid them on their
虔诚地收集他们他洗过离开这血块和铺设他们在他们的
[biəz] ,
biers ,
灵柩 ;
他虔诚地收集尸体，洗去血迹，然后将它们放在灵柩上。

[ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈæθənz] .
sending them to Athens .
发送他们到雅典 ;
把他们送到雅典。

[ɪn][æn; ən] [əˈfektɪŋ] [si:n] [əˈdræstəs] [ˈrekəɡnaɪz] [ænd; ənd] [neɪmz] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] .
In an affecting scene Adrastus recognises and names the bodies .
在一个影响场景阿德拉斯图斯认可这姓名这身体 ;
在一个感人的场景中，阿德拉斯图斯认出了尸体并说出了它们的名字。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ɪˈvɛdni] [ˈentərz] , [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑ:dləs] [kəˈpeiniəs] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsmɪtn] [baɪ]
At this moment Evadne enters , wife of the godless Capaneus who was smitten by
在这片刻伊瓦德妮进入 , 妻子的这无神论者卡帕内乌斯 WHO 曾是迷恋经过
[ðə; ði] [ˈθʌndərbɔʊlt] ;
the thunderbolt ;
这霹雳 ;
这时，伊瓦德妮出现了，她是无神论者卡帕纽斯的妻子，卡帕纽斯被雷霆击中身亡；

[ʃi:; ʃi][ɪz] [dɪˈmentɪd] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈbɑ:di][tu:; tə][daɪ][əˈpɑ:n][aɪˈti:] .
she is demented and wishes to find the body to die upon it .
她是精神错乱和愿望到寻找这身体到死之上它 ;
她精神错乱，想要找到尸体然后死在上面。

[hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ˈaɪfɪs] [kʌmz] [ɪn] [sɜ:rtɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst] [dʌz] [nɑ:t] [si:] [hɜ:r; həɹ] ,
Her father Iphis comes in search of her and at first does not see her ,
她父亲伊菲斯来在搜索的她和在第一的做不是看她 ,
她的父亲伊菲斯前来寻找她，起初并没有找到她。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
as she is seated on a rock above him .
作为她是坐着在一个岩石多于他 ;
她坐在他上方的一块岩石上。

[hɪz; ɪz] [ˈpli:dɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɑ:r; ər] [veɪn] ; [ʃi:; ʃi] [θrəʊz] [hɜ:rˈself][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [deθ] .
His pleadings with her are vain ; she throws herself to her death .
他的诉讼和她是徒劳 ; 她投掷她自己到她死亡 ;
他苦苦哀求，却无济于事；她纵身跳楼自杀。

[æ̯t; ət̚][ðə; ði] [saɪt] [ˈaɪfɪs] [plʌndʒz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][waɪld] [ləˈment] .

At the sight Iphis plunges into a wild lament .
在 这 视线 伊菲斯 暴跌 进入 一个 荒野 哀叹 .

看到这一幕，伊菲斯陷入了疯狂的哀嚎之中。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] [mɔːr] , [huː] [wʌns] [kɪst] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɒndld] [maɪ] [hed] .

" She is no more , who once kissed my face and fondled my head .
" 她 是 不 更多的 , who 一次 亲吻 我的 脸 和 抚摸 我的 头 .

“她已经不在了，那个曾经亲吻我的脸颊、抚摸我头颅的人。”

[tuː; tə][ə; eɪ]

To a
到 一个

给一个

[ˈfɑːðər][ðə; ði] [swiːtəst] [dʒɔɪ][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ; [ˈsʌnz] [soʊl][ɪz] [ˈɡreɪtər] , [bʌt; bət]

father the sweetest joy is his daughter ; son's soul is greater , but
父亲 这 最甜美的 喜悦 是 他的 女儿 ; 儿子的 灵魂 是 更大的 , 但

父亲最甜蜜的快乐是女儿；儿子的灵魂更伟大，但是.....

[les] [ˈwɪnsəm] [ɪn][ɪts] [ˈblændɪfmənts] .

less winsome in its blandishments .
较少的 迷人的 在 它是 奉承 .

它的甜言蜜语就没那么讨人喜欢了。

" [ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌ; əv][ðə; ði] [ded] [ˈtʃæmpiːənz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

" Theseus returns with the children of the dead champions to whom he
" 忒修斯 返回 和 这 孩子们 的 这 死的 冠军 到 谁 他

[ˈprez(ə)nts][ðə; ði] [ˈbɔːdɪz] .

presents the bodies .
礼物 这 身体 .

“忒修斯带着阵亡勇士的孩子们回来了，并将他们的遗体献给了他们。

[hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [əˈdræstəs] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðəm; ðəm] [hoʊm] [wen] [əˈθiːnə] [əˈpɪrɪz] .

He is about to allow Adrastus to convey them home when Athena appears .
他 是 关于 到 允许 阿德拉斯图斯 到 传达 他们 家 什么时候 雅典娜 出现 .

他正要让阿德拉斯托斯送他们回家时，雅典娜出现了。

[ʃiː; ʃi] [ədˈvaɪzɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪɡˈzækt][æn; ən] [oʊθ] [frʌm; frəm] [əˈdræstəs] [ðæt] [ˈɑːɡɔs] [wɪl] [ˈnevər] [ɪnˈveɪd]

She advises him to exact an oath from Adrastus that Argos will never invade
她 建议 他 到 精确的 一个 誓言 从 阿德拉斯图斯 那 阿尔戈斯 将要 绝不 入侵

[ˈætɪkə] .

Attica .
阿提卡 .

她建议他让阿德拉斯托斯发誓，阿尔戈斯永远不会入侵阿提卡。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːgaɪv] [ʃiː; ʃi] [ˈprɒfɪsɪz] [ə; eɪ] [ˈvendʒəns] [ɑːn] [θiːbz] [baɪ][ðə; ði][eˈpɪɡənəɪ] , [sʌnz] [ʌv; əv]

To the Argives she prophesies a vengeance on Thebes by the Epigoni , sons of
到 这 阿尔戈斯 她 预言 一个 复仇 在 底比斯 经过 这 埃皮戈尼 , 儿子们 的

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] .

the Seven .
这 七 .

她向阿尔戈斯人预言，七神之子埃皮戈尼人将对底比斯进行复仇。

[ðɪs] [pleɪ] [ɪz] [ˈveri] [laɪk][ðə; ði] [hɪˈræklɪdiː] [bʌt; bət] [ædz] [ə; eɪ] [nuː] [ˈfiːtʃər] ;

This play is very like the Heraclidae but adds a new feature ;
这 玩 是 非常 喜欢 这 赫拉克利德 但 添加 一个 新的 特征 ;

这部剧与《赫拉克勒斯》非常相似，但增加了一个新的特点；

[ˈdraːmə] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .

drama begins to be used for political purposes .
戏剧 开始 到 是 用过的 为了 政治的 目的 .

戏剧开始被用于政治目的。

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][end][Λv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈpɔ:ɾj(ə)n][Λv; əv][ðə; ði] [ˌpeləpəˈni:fən]
The play was written at the end of the first portion of the Peloponnesian
这 玩 曾是 书面 在 这 结尾 的 这 第一的 部分 的 这 伯罗奔尼撒半岛
[wɔ:r] ,
war ,
战争 ;

该剧创作于伯罗奔尼撒战争第一阶段末期。

[wen] [ˈɑ:gɒs][brɪˈgæən][tu:; tə]ˈentər][ðə; ði][wɜ:ɾld][Λv; əv] [gri:k] [dɪˈploʊməsi] .
when Argos began to enter the world of Greek diplomacy .
什么时候阿尔戈斯 开始 到 进入 这 世界 的 希腊语 外交 .

当阿尔戈斯开始涉足希腊外交领域时。

[ðɪs] [ɪləˈdʒɪtəmət] [ju:z][Λv; əv][ɑ:rt] [ˈkænɑ:t] [feɪl][tu:; tə][ˈru:ɪn][,aɪ ˈti:];
This illegitimate use of Art cannot fail to ruin it ;
这 私生子 使用 的 艺术 不能 失败 到 废墟 它 ;

这种对艺术的非法使用必然会毁掉艺术本身；

[ɑ:rt][hæz; həz][ðə; ði][best] [tjæns] [Λv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪtˈself] [ˈpɜ:rmənənt] [wen] [,aɪ ˈti:][ɪz] [dɪˈvɔ:ɾst] [frʌm; frəm]
Art has the best chance of making itself permanent when it is divorced from
艺术 有 这 最好的 机会 的 制作 本身 永恒的 什么时候 它 是 离婚 从
[ˈpæsiŋ] [ɪˈvents] .
passing events .
通过 活动 .

艺术只有脱离短暂的事件，才最有可能永存。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [ˈʌðər] [ˈwɪknəsɪz] [ɪn] [ðɪs] [pi:s] ; [,aɪ ˈti:][hæz; həz][sʌm; səm] [faɪn] [ænd; ənd]
But there are other weaknesses in this piece ; it has some fine and
但 那里 是 其他 弱点 在 这 片 ; 它 有 一些 美好的 和
[pərˈhæps][sʌm; səm] [ˌmelədrəˈmætɪk] [ˌsɪtʃʊˈeɪənz] ;
perhaps some melodramatic situations ;
也许 一些 戏剧性的 情况 ;

但这部作品还有其他不足之处；它有一些精彩的情节，或许也有一些情节过于戏剧化；

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈtʌtɪz] [Λv; əv] [ˈkɑ:mədi] .
here and there are distinct touches of comedy .
这里 和 那里 是 清楚的 触摸 的 喜剧 .

这里不时穿插着一些明显的喜剧元素。

[ðə; ði][ˈaɪənˈaɪɑ:n][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈtɜ:ɾn] [tu:; tə] [jʊˈɾɪpədi:z] - [best] [ˈmænər] .
The Ion is a return to Euripides ' best manner .
这 离子 是 一个 返回 到 欧里庇得斯 - 最好的 方式 .

《伊翁》是欧里庇得斯回归其最佳风格的体现。

[ˈhɜ:ɾmi:z] [ɪn][ə; eɪ] [ˈproʊlɔ:g] [ɪkˈspleɪnz] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θi:m] [tu:; tə][ðə; ði]
Hermes in a prologue explains what must have been a strange theme to the
爱马仕 在 一个 序幕 解释 什么 必须 有 到过 一个 奇怪的 主题 到 这
[ˈɔ:diəns] .
audience .
观众 .

赫尔墨斯在序言中解释了对观众来说可能很陌生的主题。

[ˈaɪənˈaɪɑ:n][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈneɪmləs] [bɔɪ] [hu:] [sə:vz] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [Λv; əv][əˈpɑ:ləʊ][ɪn] [ˈdelfi]
Ion is a young and nameless boy who serves the temple of Apollo in Delphi
离子 是 一个 年轻的 和 无名 男生 WHO 服务 这 寺庙 的 阿波罗 在 德尔菲
.
:
.

伊翁是一个年轻无名的男孩，在德尔斐的阿波罗神庙服侍。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn][hɪz; ɪz][bɜːrθ] [wɪt] [dʌz] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['sʌni] [ɪn'telɪdʒəns] .
There is a mystery in his birth which does not trouble his sunny intelligence .
那里 是 一个 神秘 在 他的 出生 哪个 做 不是 麻烦 他的 阳光明媚 智力 .

他的身世之谜并没有困扰他阳光般的智慧。

[ˈkruːsə] , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - [kɪŋ] [ʌv; əv] [æθənz] , [ɪz] ['mærid] [tuː; tə] ['zuːθəs] [bʌt; bət][hæz; həz]
Creusa , daughter of Erectheus King of Athens , is married to Xuthus but has
克雷乌萨 , 女儿 的 - 国王 的 雅典 , 是 已婚 到 徐图斯 但 有
[noʊ] [ɪfʊː] .
no issue .
不 问题 .

克雷乌萨是雅典国王埃雷克透斯的女儿，嫁给了克苏图斯，但没有孩子。

[ʌnə'wer] [ðæt] ['aɪən'aɪɑːn][ɪz][hɜːr; hər] [sʌn] [baɪ][ə'pɑːloʊ] ,
Unaware that Ion is her son by Apollo ,
不知情 那 离子 是 她 儿子 经过 阿波罗 ,
她并不知道伊翁是她和阿波罗的儿子。

[fiː; ji] [miːts] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] ['berɪŋ] .
she meets him and is attracted by his noble bearing .
她 满足 他 和 是 吸引 经过 他的 高贵 轴承 .
她遇见了他，并被她高贵的气质所吸引。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['daɪəlɔːg] [ʌv; əv][ˈtrædʒɪk][ˈaɪrəni] [reprɪ'zents] [bəʊθ][æz; əz] ['wɪfɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wʌn]
A splendid dialogue of tragic irony represents both as wishing to find the one
一个 灿烂 对话 的 悲惨 讽刺 代表 两个都 作为 祝 到 寻找 这 一
[ə; eɪ] ['mʌðər] ,
a mother ,
一个 母亲 ,

一段充满悲剧讽刺意味的精彩对话，将两人都描绘成渴望找到母亲的那个人。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [sʌn] .
the other a son .
这 其他 一个 儿子 .
另一个是儿子。

[ˈkruːsə] [telz] [haʊ] [fiː; ji][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ɔːrəkl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [frend] [huː] [bɔːr] [ə; eɪ]
Creusa tells how she has come to consult the oracle about a friend who bore a
克雷乌萨 讲述 如何 她 有 来 到 咨询 这 神谕 关于 一个 朋友 WHO 钻孔 一个
[sʌn] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][hɪm; ɪm] .
son to the god and exposed him .
儿子 到 这 上帝 和 裸露 他 .

克雷乌萨讲述了她如何前来求问神谕，因为她的一位朋友为神生了一个儿子，并暴露了神。

['aɪən'aɪɑːn][ɪz] [ˈɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmə'ræləti] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][hiː; hi] [səːvz] ;
Ion is shocked at the immorality of the god he serves ;
离子 是 震惊 在 这 不道德 的 这 上帝 他 服务 ;
伊恩对他所侍奉的神的道德败坏感到震惊；

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [æn; ən]['iːv(ə)l][gɑːd][kæn; kən] [kleɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['raɪtʃəs] ['ɔːrəkəlz]
he refuses to believe that an evil god can claim to deliver righteous oracles
他 拒绝 到 相信 那 一个 邪恶的 上帝 能 宣称 到 递送 正义 神谕
.
.
.

他拒绝相信邪恶的神明可以宣称自己能传达正义的神谕。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði][ɡɒdz][æz; əz][ə; eɪ][ˈbɑːdi] , [hiː; hi] [steɪts] [ðə; ði][ˈpraːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
Addressing the gods as a body , he states the problem of the play .
解决 这 神 作为 一个 身体 , 他 各州 这 问题 的 这 玩 .
他将众神视为一个整体，并阐述了这部戏剧的问题。

" [jiː; ji][ɑːr; ər][ˌʌnˈdʒʌst][ɪn] [pəɹˈsʊ] [ˈpleɪər] [ˈræðər][ðæn; ðən] [ˈwɪzdəm] ; [noʊ][ɪːŋgər]
" Ye are unjust in pursuing pleasure rather than wisdom ; no longer
" 叶 是 不公正 在 追求 乐趣 相当 比 智慧 ； 不 更长
你们追求享乐而非智慧，这是不义的；不再如此。

[mʌst; məst][wiː; wi][kɔːl] [men][ˈiːv(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi] [ˈɪmɪteɪt] [jɔː; jər][ˈiːv(ə)l] [diːdz] ; [ˈræðər][ðə; ði]
must we call men evil , if we imitate your evil deeds ; rather the
必须 我们 称呼 男人 邪恶的 , 如果 我们 模拟 你的 邪恶的 契约 ； 相当 这
如果我们效法你们的恶行，难道我们就能称人为恶人吗？

[gɒdz][ɑːr; ər][ˈiːv(ə)l] , [huː] [ɪnˈstrʌkt] [men][ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
gods are evil , who instruct men in such things .
神 是 邪恶的 , WHO 指示 男人 在 这样的 事物 ；
教导人类做这种事的神是邪恶的。

" [ˈzuːθəs] [ɪmˈbreɪsɪz] [ˈaɪənˈaɪɑːn][æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn][ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəˈmænd] [hiː; hi][hæz; həz]
" Xuthus embraces Ion as his son in obedience to a command he has
" 徐图斯 拥抱 离子 作为 他的 儿子 在 服从 到 一个 命令 他 有
[dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [tuː; tə] [ɡriːt] [æz; əz][hɪz; ɪz][tʃaɪld][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n][hiː; hi] [miːts] [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]
just received to greet as his child the first person he meets on leaving the
只是 已收到 到 迎接 作为 他的 孩子 这 第一的 人 他 满足 在 离开 这
[ˈraɪn] .
shrine .
神社 ；
“Xuthus 遵照刚刚接到的命令，将离开神殿后遇到的第一个人当作自己的孩子来迎接，于是他拥抱了 Ion，视他为自己的子。

[ˈaɪənˈaɪɑːn] [əkˈsepts] [ðə; ði][ˈɡɑːdz] [wɪl] [bʌt; bət] [ɪːŋz] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Ion accepts the god's will but longs to know who is his mother .
离子 接受 这 神的 将要 但 长 到 知道 WHO 是 他的 母亲 ；
伊昂接受了神的旨意，但他渴望知道自己的母亲是谁。

[ˈsiːɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnˈwʊɒntɪd] [dɪˈdʒekʃn] [ɪn][hɪm; ɪm] [ˈzuːθəs] [ləːnz] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] .
Seeing an unwonted dejection in him Xuthus learns the reason .
看到 一个 不寻常的 沮丧 在 他 徐图斯 学习 这 原因 ；
看到他一反常态地沮丧，Xuthus 得知了原因。

[ˈaɪənˈaɪɑːn][ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bəːr][ɑːn][hɪz; ɪz][bɜːrθ] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪsˈkwɑːlɪfaɪ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
Ion is afraid of the bar on his birth which will disqualify him from
离子 是 害怕的 的 这 酒吧 在 他的 出生 哪个 将要 取消资格 他 从
[ˈrezɪdəns] [æt; ət] [ˈæθənz] ,
residence at Athens ,
住宅 在 雅典 ；
伊翁害怕他的出身会让他失去在雅典居住的资格。

[wer] [ˈæbsəluːt] [lɪˈdʒɪtɪməsi] [wʌz; wəz] [ɪˈsen(ə)l] ; [hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət] [ˈdelfi] [wʌz; wəz][ɪn] [[ɑːrp] [ˈkɑːntræst]
where absolute legitimacy was essential ; his life at Delphi was in sharp contrast
在哪里 绝对 合法性 曾是 基本的 ； 他的 生活 在 德尔菲 曾是 在 锋利的 对比
，
，
，
在绝对合法性至关重要的地方，他在德尔斐的生活则与之形成鲜明对比。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːntent][ænd; ənd][ɪˈtɜːr(ə)l][ˈnɑːv(ə)lti] .
it was one of perfect content and eternal novelty .
它 曾是 一 的 完美的 内容 和 永恒 新奇 ；
它拥有完美的内容和永恒的新颖性。

[ˈzuːθəs] [telz] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈæθənz] [ˈmɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsaɪtsɪr] ;
Xuthus tells him he will take him to Athens merely as a sightseer ;
徐图斯 讲述 他 他 将要 拿 他 到 雅典 仅仅 作为 一个 观光客 ；
克苏图斯告诉他，他只会带他去雅典观光；

[hi:; hi][ɪz][ə'freɪd][tu:; tə] ['æŋgə] [hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʊd][fɔ:rtʃən] ；
he is afraid to anger his wife with his good fortune ；
他 是 害怕的 到 愤怒 他的 妻子 和 他的 好的 财富 ；

他害怕自己的好运会惹妻子生气；

[ɪn][taɪm][hi:; hi][wɪl][wɪn][hɜ:r; hə] [kən'sent][tu:; tə] ['aɪənz][sək'se(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][θroʊn] ．
in time he will win her consent to Ion's succession to the throne ．
在 时间 他 将要 赢 她 同意 到 离子的 演替 到 这 王座 ．

假以时日，他定能赢得她的同意，让伊昂继承王位。

['kru:sə]['entərz][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][mæn][hu:] [hæd; həd][bɪn][hɜ:r; hə] ['fa:ðəz]['tu:tər] ．
Creusa enters with an old man who had been her father's Tutor ．
克雷乌萨 进入 和 一个 老的 男人 WHO 有 到过 她 父亲的 导师 ．

克雷乌萨和一位老人一起进来，这位老人曾是她父亲的家庭教师。

[ʃi:; ʃi][lə:nz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rəs][ðæt][ʃi:; ʃi][kæn; kən]['hevər][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] ，
She learns from the Chorus that she can never have a son ；
她 学习 从 这 合唱 那 她 能 绝不 有 一个 儿子 ；

她从合唱队口中得知自己永远不可能生儿子。

[ʌn'laɪk][hɜ:r; hə] [mɔ:r] ['lʌki]['hʌzbənd][hu:] [hæz; həz][dʒʌst][faʊnd][wʌn] ．
unlike her more lucky husband who has just found one ．
与此不同 她 更多的 幸运的 丈夫 WHO 有 只是 成立 一 ．

不像她那幸运的丈夫，他刚刚就找到了一个。

[ðə; ði]['tu:tər]['kaʊnsəlz][rɪ'vendʒ] ； [ðoʊ][ə; eɪ][sleɪv] ， [hi:; hi][wɪl][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɜ:r; hə] [tu:; tə][ðə; ði]
The Tutor counsels revenge ; though a slave , he will work for her to the
这 导师 律师 复仇 ； 尽管 一个 奴隶 ， 他 将要 工作 为了 她 到 这
[end] ．
end ．
结尾 ．

家庭教师劝他复仇；虽然身为奴隶，他也会为她效力到最后一刻。

" ['oʊnli][wʌn][θɪŋ][brɪŋz]['jeɪm][tu:; tə][ə; eɪ][sleɪv] ， [hɪz; ɪz][neɪm] ．
" **Only one thing brings shame to a slave , his name** ．
" 仅有的 一 事物 带来 耻辱 到 一个 奴隶 ， 他的 姓名 ．

只有一件事会让奴隶感到羞耻，那就是他的名字。

[ɪn][ɔ:l][els][hi:; hi]
In all else he
在 全部 别的 他

在其他所有方面他

[ɪz]['evri][wɪt][ðə; ði]['i:kwəl][ʌv; əv][ə; eɪ][fri:] [mæn] ， [ɪf][hi:; hi][ɪz]['ɑ:nɪst] ．
is every whit the equal of a free man , if he is honest ．
是 每一个 白色 这 平等的 的 一个 自由的 男人 ， 如果 他 是 诚实的 ．

只要诚实，他就和自由人一模一样。

" [ðə; ði][tu:] [dɪ'saɪd][tu:; tə]['pɔɪzn]['aɪən'aɪə:n][wen][hi:; hi]['ɔfəz][laɪ'beɪʃn] ．
" **The two decide to poison Ion when he offers libations** ．
" 这 二 决定 到 毒 离子 什么时候 他 优惠 酒 ．

“两人决定在伊恩敬酒时毒害他。”

[bʌt; bət][ðə; ði][plɑ:t][feɪld]['oʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋgjələ] [tʃæns] ．
But the plot failed owing to a singular chance ．
但 这 阴谋 失败的 欠款 到 一个 单数 机会 ．

但由于一次偶然的巧合，这个阴谋失败了。

[ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [tʌtʃt] ['aɪənz] [kʌp] [daɪd]
The birds in the temple tasted the wine and one that touched Ion's cup died
这 鸟类 在 这 寺庙 尝过 这 葡萄酒 和 一 那 感动 离子的 杯子 死亡
[ɪ'mi:diətli] .
immediately .
立即地

神庙里的鸟儿尝了尝酒，其中一只碰到了伊昂的杯子，立刻就死了。

['kru:sə] [fli:z] [tu; tə][ðə; ði]['ɔ:ltər] , [pər'su:d] [baɪ]['aɪən'aɪɑ:n] [hu:] [rɪ'vaɪlz] [hɜ:r; həɾ][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɾ] [di:d] .
Creusa flees to the altar , pursued by Ion who reviles her for her deed .
克雷乌萨 逃跑 到 这 坛 , 追击 经过 离子 WHO 辱骂 她 为了 她 契据 .

克瑞乌萨逃向祭坛，伊翁追赶她，斥责她的所作所为。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][oʊld] ['prɑ:fɪtəs] [ə'pɪrɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ves(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][fɜ:rst]
At that moment the old Prophetess appears with the vessel in which she first
在 那 片刻 这 老的 女先知 出现 和 这 血管 在 哪个 她 第一的
[faʊnd] ['aɪən'aɪɑ:n] .
found Ion .
成立 离子

这时，老先知出现了，她手里拿着当初发现伊昂的那个容器。

['kru:sə] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [woʊv]
Creusa recognises it and accurately describes the child's clothing which she wove
克雷乌萨 认可 它 和 准确 描述 这 孩子的 衣服 哪个 她 编织
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [oʊn] [hændz] ;
with her own hands ;
和 她 自己的 双手 ;

克雷乌萨认出了这件衣服，并准确地描述了这件衣服是她亲手织成的。

['mʌðər] [ænd; ənd][sʌn] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [ju'naɪtɪd] .
mother and son are thus united .
母亲 和 儿子 是 因此 团结的

母子二人就此团聚。

[ðə; ði] [pleɪ] [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə'θi:nə] ,
The play closes with an appearance of Athena ,
这 玩 关闭 和 一个 外貌 的 雅典娜 ,

该剧以雅典娜的出现作为结尾，

[hu:] ['prɒfɪsaɪz] [ðæt] ['aɪən'aɪɑ:n][jæl; jəl][bi:; bi][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [aɪ'oʊniən] [reɪs] ,
who prophesies that Ion shall be the founder of the great Ionian race ,
WHO 预言 那 离子 将 是 这 创始人 的 这 伟大的 爱奥尼亚 种族 ,

他预言伊翁将成为伟大的伊翁尼亚民族的创始人，

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:ləʊz][hænd][hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kru:sə] [θru:'aʊt] .
for Apollo's hand had protected him and Creusa throughout .
为了 阿波罗的 手 有 受保护 他 和 克雷乌萨 自始至终

因为阿波罗之手始终庇佑着他和克瑞乌萨。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['prɑ:bləm][ʌv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ɪz] ['weðər] [ðə; ði][ɡɒdz] ['ɡʌvərn] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['raɪtʃəsli] [ɔ:r]
The central problem of this piece is whether the gods govern the world righteously or
这 中央 问题 的 这 片 是 无论 这 神 治理 这 世界 义正直地 或者
[nɑ:t] .
not .
不是

本文的核心问题是：神明是否公正地统治着世界？

[nʊʊ] [mɔ:ɪr] ['vaɪt(ə)] [ɪ'fu:] [kɒd; kəd][bi:; bi] [reɪzd] ;
No more vital issue could be raised ;
不 更多的 必不可少的 问题 可以 是 提高 ;

再也没有更重要的问题需要提出了；

[ɪf] [ɡɒdz] [ɑːr; əɹ] [ˈwɪkɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔːl] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [məˈræləti] [wɪt] [men]
if gods are wicked they must fall below the standard of morality which men
如果 神 是 邪恶 他们 必须 落下 以下 这 标准 的 道德 哪个 男人
[ɪnˈsɪst] [ɑːn] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [əˈnʌðər] .
insist on in their dealings with one another .
坚持 在 在 他们的 交易 和 一 其他 .

如果神是邪恶的，那么他们就必然低于人类在彼此交往中所坚持的道德标准。

[ˈaɪən,ˈaɪɑːn] [ɪz] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈsæmjʊəl] ;
Ion is the Greek Samuel ;
离子 是 这 希腊语 塞缪尔 ;

Ion 是希腊语中的 Samuel;

[hɪz; ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈrevərənt] [maɪnd] [ɪz] [dɪˈstɜːrbd] [æt; ət] [ˈeni] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ]
his naturally reverent mind is disturbed at any suggestion of evil in a
他的 自然 虔诚的 头脑 是 不安 在 任何 建议 的 邪恶的 在 一个
[ˈderəti; ˈdiːəti] .
deity :
神 .

他天性虔诚，任何关于神灵有邪恶倾向的说法都会让他感到不安。

[hɪz; ɪz] [ˈbɔɪɪʃ] [feɪθ] [ɪn] [əˈpɑːloʊ] [ɪz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ænd; ənd] [jʊˈrɪpədiːz] [siːmz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn] [əˈnʌðər] [fɔːrm]
His boyish faith in Apollo is justified and Euripides seems to teach in another form
他的 男孩气 信仰 在 阿波罗 是 合理的 和 欧里庇得斯 似乎 到 教 在 其他 形式
[ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ðæt] " [ɪkˈsept] [wiː; wi] [bɪˈklʌm] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] ,
the lesson that " except we become as children ,
这 课 那 " 除了 我们 变得 作为 孩子们 ,

他对阿波罗的孩童般的信仰是有道理的，欧里庇得斯似乎以另一种形式传达了这样一个教训：“除非我们变得像孩子一样，

[wiː; wi] [ˈkændɑːt] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
we cannot enter the kingdom of Heaven .
我们 不能 进入 这 王国 的 天堂 .

我们无法进入天国。

" [ðə; ði] [ˈhəːkjuliːz] - [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [jʊˈrɪpədiːz] - [ˈmɪd(ə)l] [ˈpɪriəd] .
" The Hercules Furens belongs to Euripides ' middle period .
" 这 赫拉克勒斯 - 属于 到 欧里庇得斯 - 中间 时期 .

《疯狂的赫拉克勒斯》属于欧里庇得斯的中期作品。

[æmˈfɪtriən] , [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈherəkliːz] , [ænd; ənd] [ˈmegərə] , [ðə; ði] [ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [waɪf] , [ɑːr; əɹ] [ɪn]
Amphitryon , father of Heracles , and Megara , the hero's wife , are in
安菲特龙 , 父亲 的 赫拉克勒斯 , 和 梅加拉 , 这 英雄们 妻子 , 是 在
[ˈθiːbən] [ˈterətɔːri] [ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] .
Theban territory waiting for news .
底比斯 领土 等待 为了 消息 .

赫拉克勒斯的父亲安菲特律翁和他的妻子墨伽拉正在底比斯境内等待消息。

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ɪn] [ɡreɪv] [ˈdeɪndʒər] , [fɔːr; fər] [ˈlaɪkəs] , [ə; eɪ] [nuː] [kɪŋ] , [ˈθretənz] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm]
They are in grave danger , for Lycus , a new king , threatens to kill them
他们 是 在 严重 危险 , 为了 吕库斯 , 一个 新的 国王 , 威胁 到 杀 他们
[wɪð; wɪθ] [ˈherəkliːz] - [ˈtʃɪldrən] ,
with Heracles ' children ,
和 赫拉克勒斯 - 孩子们 ,

他们身处险境，因为新国王吕库斯威胁要用赫拉克勒斯的子嗣杀死他们。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [sleɪn] - [ˈfɑːðər] .
as he had already slain Megara's father .
作为 他 有 已经 被杀 - 父亲 .

因为他已经杀死了梅加拉的父亲。

[hiː; hi][hæz; həz] ['iːzi] ['vɪktəms][ɪn] [æm'fɪtriən] , " [nɔːt] [bʌt; bət][æn; ən] ['empti] [nɔɪz] " , [ænd; ənd]
He has easy victims in Amphitryon , " naught but an empty noise " , and
他 有 简单的 受害者 在 安菲特龙 , " 零 但 一个 空的 噪音 " , 和
[ˈmegərə] ,
Megara ,
梅加拉 ,

他很容易找到受害者，比如安菲特律翁（“不过是空洞的噪音”）和墨伽拉。

[huː] [ɪz] [rɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] .
who is resigned to the inevitable .
WHO 是 辞职 到 这 不可避免的 .

他已认命，接受了不可避免的事实。

[feɪst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['terər] , [æm'fɪtriən] [ɪks'kleɪmz] : —
Faced with this terror , Amphitryon exclaims : —
面对 和 这 恐怖 , 安菲特龙 惊呼 : —

面对这般恐怖，安菲特律翁惊喊道：——

" [oʊ][zjuːs; zuːs] , [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [wɜːrs] [frend] [ðæn; ðən][aɪ] [diːmd] .
" O Zeus , thou art a worse friend than I deemed .
" 哦 宙斯 , 你 艺术 一个 更糟 朋友 比 我 被认为 .

“哦，宙斯，你比我想象的还要糟糕。”

[ðoʊ] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)] ,
Though a mortal ,
尽管 一个 凡人 ,

虽为凡人，

[aɪ] [ɪk'siːd] [ðiː] [ɪn] [wɜːrθ] , [gɔːd] [ðoʊ] [ðəʊ] [ɑːrt] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['nevər]
I exceed thee in worth , god though thou art , for I have never
我 超过 你 在 值得 , 上帝 尽管 你 艺术 , 为了 我 有 绝不

我的价值远胜于你，即便你是神，因为我从未拥有过你的价值。

[əˈbændənd] [maɪ] ['sʌnz] ['tʃɪldrən] .
abandoned my son's children .
弃 我的 儿子的 孩子们 .

我抛弃了我儿子的孩子。

[ðəʊ] [kænst][nɔːt] [seɪv] [ðəɪ] [frendz] ;
Thou canst not save thy friends ;
你 罐 不是 节省 你的 朋友们 ;

你救不了你的朋友；

['iːðər] [ðəʊ] [ɑːrt] ['ɪgnərənt] [ɔːr][ʌn'dʒʌst][ɪn][ðəɪ] ['neɪtʃər] .
either thou art ignorant or unjust in thy nature .
任何一个 你 艺术 无知 或者 不公正 在 你的 自然 .

你要么是无知，要么是本性不义。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][led] [aʊt] [tuː; tə] ['slɔːtər] ,
" As they are led out to slaughter ,
" 作为 他们 是 引领 出去 到 屠宰 ,

“当他们被带去屠宰时，

[æm'fɪtriən] [meɪks] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ][veɪn] [əˈpiːl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə][send] ['sʌkər] .
Amphitryon makes what he is sure is a vain appeal to Heaven to send succour .
安菲特龙 制作 什么 他 是 当然 是 一个 徒劳 上诉 到 天堂 到 发送 救助 .

安菲特律翁向苍天发出他确信是徒劳的求助，请求祂伸出援手。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði]['hɪrəʊ] [hɪm'self] [əˈpɪrɪz] .
At that moment the hero himself appears .
在 那 片刻 这 英雄 他自己 出现 .

就在这时，英雄出现了。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][klæd][ɪn] [ˈmɔːrniŋ] , [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .

Seeing his family clad in mourning , he inquires the reason .
看到 他的 家庭 覆膜 在 丧 , 他 询问 这 原因 .

看到家人身着丧服，他询问原因。

[æɪt; ət][fɜːrst][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [əˈtæk] [ˈlaɪkəs] [ˈoʊpənli] , [bʌt; bət] [æmˈfɪtriən] [bɪdz][hɪm; ɪm] [weɪt] At first his intention is to attack Lycus openly , but Amphytrion bids him wait
在 第一的 他的 意图 是 到 攻击 吕库斯 公然 , 但 安菲特龙 出价 他 等待

[wɪˈðɪn] ;
within ;
之内 ;

起初他打算公开攻击吕科斯，但安菲特律翁让他留在里面；

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˈlaɪkəs] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈvɪktəms][ɑːr; ər] [ˈsɪtɪŋ] [æz; əz] [ˈsʌpliənts] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] ;
he will tell Lycus that his victims are sitting as suppliants on the hearth ;
他 将要 告诉 吕库斯 那 他的 受害者 是 坐着 作为 申诉人 在 这 炉 ;

他会告诉吕库斯，他的受害者们正像祈求者一样坐在炉火旁；

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈentəɪz] [ˈherəˌklɪz] [meɪ] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈtrʌb(ə)l] .
when the King enters Heracles may slay him without trouble .
什么时候 这 国王 进入 赫拉克勒斯 可能 杀戮 他 没有 麻烦 .

当国王进来时，赫拉克勒斯可以毫不费力地杀死他。

[wen] [ˈvendʒəns] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈaɪrɪs] [dɪˈsendz] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
When vengeance has been taken Iris descends from heaven ,
什么时候 复仇 有 到过 已采取 鸢尾花 下降 从 天堂 ,

复仇之后，鸢尾花从天而降。

[sent] [baɪ][ˈhɪərə] [tuː; tə] [steɪn] [ˈherəˌklɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪndrəd] [ˈblʌdʃed] .
sent by Hera to stain Heracles with kindred bloodshed .
发送 经过 赫拉 到 弄脏 赫拉克勒斯 和 亲属 流血事件 .

赫拉派人来让赫拉克勒斯沾染同胞的鲜血。

[ʃiː; ʃi] [ˈsʌmənz] [ˈmædnəs] [huː] [ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈflɪkt] [ˈeni] [mæn] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈhɪroʊ]
She summons Madness who is unwilling to afflict any man , much less a famous hero
她 传票 疯狂 WHO 是 不情愿 到 折磨 任何 男人 , 很多 较少的 一个 著名的 英雄

.
:
.

她召唤出疯狂，而疯狂不愿伤害任何人，更何况是一位著名的英雄。

[rɪˈlʌktəntli] [kənˈsentɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sets] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Reluctantly consenting she sets to work .
勉强 同意 她 套 到 工作 .

她勉强同意后开始工作。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ˈrʌʃɪz] [aʊt] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːkwəl] .
A messenger rushes out telling the sequel .
一个 信使 冲刺 出去 讲述 这 续集 .

一名信使匆匆赶来，讲述了续集的故事。

[ˈherəˌklɪz] [sluː] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberli] [priˈventɪd] [frʌm; frəm] [dɪˈstrɔɪŋ]
Heracles slew two of his children and was barely prevented from destroying
赫拉克勒斯 一万 二 的 他的 孩子们 和 曾是 仅仅 阻止 从 摧毁

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [baɪ][ðə; ði] [ɪntərˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈθiːnə] .
his father by the intervention of Athena .
他的 父亲 经过 这 干涉 的 雅典娜 .

赫拉克勒斯杀死了他的两个孩子，差点杀死他的父亲，幸亏雅典娜出手相救才得以幸免。

[hi:; hi] [ri:ə'piəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] , [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ] [æm'fɪtriən] [hu:] [ˈveɪnli] [traɪz] [tu:; tə] [kən'soʊl]
He reappears in his right mind , followed by Amphytryon who vainly tries to console
他 再次出现 在 他的 正确的 头脑 , 随后 经过 安菲特龙 WHO 徒劳地 尝试 到 安慰
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他恢复了神智后出现，安菲特律翁随后上前安慰他，但徒劳无功。

[ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] [hu:] [ə'kʌmpənɪd] [ˈherəkliːz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [wɜ:rld] [ˈhɜ:ri] [ɪn][ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ]
Theseus who accompanied Heracles to the lower world hurries in on hearing a
忒修斯 WHO 伴随 赫拉克勒斯 到 这 降低 世界 匆忙 在 在 听力 一个
[veɪg] [ˈru:mər] .
vague rumour .
模糊的 谣言 :

忒修斯曾陪同赫拉克勒斯前往冥界，听到一个模糊的传闻后，便匆匆赶来。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈherəkliːz] [rɪ'leɪts] [hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv] [ˈnevər] - [ˈendɪŋ] [ˈsɑ:roʊ] .
To him Heracles relates his life of never - ending sorrow .
到 他 赫拉克勒斯 相关 他的 生活 的 绝不 - 结束 悲哀 :

赫拉克勒斯向他讲述了自己无尽的悲惨人生。

[ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ɡɪlt] [ænd; ənd][əˈfreɪd][ʌv; əv] [kən'tæmɪneɪtɪŋ] [ˈeni] [hu:] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ,
Conscious of guilt and afraid of contaminating any who touch him ,
有意识的 的 有罪 和 害怕的 的 污染 任何 WHO 触碰 他 ,
他因内疚而害怕传染给任何接触他的人，

[hi:; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [kən'sents] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈæθənz] [wɪð; wɪθ][ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s][fɔ:r; fər][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪ](ə)n]
he at length consents to go to Athens with Theseus for purification
他 在 长度 同意 到 去 到 雅典 和 忒修斯 为了 纯化
:
:
:

他最终同意与忒修斯一起去雅典接受净化仪式。

[hi:; hi] [dɪ'pɑ:ts] [ɪn] [ˈsɑ:roʊ] , [ˈbɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈberi] [ðə; ði][sleɪn] [ˈtʃɪldrən] .
He departs in sorrow , bidding his father bury the slain children .
他 离开 在 悲哀 , 投标 他的 父亲 埋葬 这 被杀 孩子们 :

他悲痛地离去，嘱咐父亲埋葬被杀害的孩子们。

[laɪk] [ðə; ði][ˈhekjəbə] , [ðɪs] [pleɪ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] [ˈveri] [ˈlu:slɪ] [kəˈnektɪd] [pɑ:rts] .
Like the Hecuba , this play consists of two very loosely connected parts .
喜欢 这 赫库柏 , 这 玩 由 的 二 非常 松散地 连接 部分 :

与《赫卡柏》一样，这部剧也由两个联系非常松散的部分组成。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˌʌnkənˈvɪnsɪŋ] .
The second is decidedly unconvincing .
这 第二 是 绝对地 缺乏说服力 :

第二个理由显然站不住脚。

[ˈmædnəs] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [ˈtri:tɪd] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈpaʊər] [ðæn; ðən][ɪn]
Madness has never been treated in literature with more power than in
疯狂 有 绝不 到过 治疗 在 文学 和 更多的 力量 比 在
[ˈhæmɫət] [ænd; ənd] [lɪr] .
Hamlet and Lear .
村庄 和 李尔王 :

在文学作品中，对疯狂的刻画从未像《哈姆雷特》和《李尔王》那样深刻有力。

[bɪˈsaɪdʒ] [ˈʃeɪkʃspiːrʒ] [wɜːrk] , [ðə; ði] [dɪˈskɹɪpʃn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] , [ðoʊ]
Besides Shakespeare's work , the description in the mouth of a messenger , though
除了 莎士比亚的 工作 , 这 描述 在 这 嘴 的 一个 信使 , 尽管
[ˈvɪvɪd] [ˈɪnʌf] , [ɪz] [les] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ,
vivid enough , is less effective ;
生动 足够的 , 是 较少的 有效的 ,

除了莎士比亚的作品之外，通过信使之口进行的描述虽然足够生动，但效果却不尽如人意。

[fɔːr; fər] " [wʌt] [ɪz][set] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ɪkˈsaɪts] [juːˈles] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz] [draːpt] [ˈɪntuː]
for " what is set before the eyes excites us more than what is dropped into
为了 " 什么 是 放 前 这 眼睛 兴奋 我们 更多的 比 什么 是 掉落 进入
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] " [æz; əz] [ˈhɔːrəs] [rɪˈmaːks] .
our ears " as Horace remarks .
我们的 耳朵 " 作为 贺拉斯 评论 .

正如贺拉斯所说，“呈现在我们眼前的事物比传入我们耳中的声音更能激发我们的兴奋”。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsiːmɪŋli] [ˌʌndɪˈzɜːrvd] [ˈsʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][lɑːt]
But the point of the play is the seemingly undeserved suffering which is the lot
但 这 观点 的 这 玩 是 这 似乎 不应得的 痛苦 哪个 是 这 很多
[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkærəktər] .
of a good character .
的 一个 好的 特点 .

但这部剧的重点在于，一个好人所遭受的看似不应有的苦难。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [saːm] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ;
This is the theme of many a Psalm in the Bible ;
这 是 这 主题 的 许多 一个 诗篇 在 这 圣经 ;
这是圣经中许多诗篇的主题；

[ɪts] [ˈænsər] [ɪz][dʒʌst] [ðɪs] — " [huːm] [ðə; ði] [bɜːrd] [ˈlʌvθ] [hiː; hi] [tʃeɪstɪnɛθ] .
its answer is just this — " Whom the Lord loveth He chasteneth .
它是 回答 是 只是 这 — " 谁 这 主 爱 他 惩戒 .
它的答案就是——“耶和华所爱的，他必管教。”

" [ɪn] — [jɔˈrɪpədiːz] [toʊld] [haʊ] [ˈhekjəbə] [bɜːst][hɜːr; hər][læst] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tʃaɪld] [kəˈsændrə] .
" In 415 Euripides told how Hecuba lost her last remaining child Cassandra .
" 在 — 欧里庇得斯 讲述 如何 赫库柏 丢失的 她 最后的 其余的 孩子 卡桑德拉 .
“公元前415年，欧里庇得斯讲述了赫卡柏如何失去了她最后一个孩子卡珊德拉。

[ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtroʊdʒən] [ˈwɪmɪn] [ɪz] [ˈaʊtlaɪnd] [baɪ] [pɒˈsaɪdn] [ænd; ənd] [əˈθiːnə] [huː] [ˈθret(ə)n]
The plot of the Trojan Women is outlined by Poseidon and Athena who threaten
这 阴谋 的 这 特洛伊木马 女性 是 概述 经过 波塞冬 和 雅典娜 WHO 威胁
[ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈheɪtrɪd] [fɔːr; fər] [ˈbɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv] [trɔɪ] .
the Greeks with their hatred for burning the temples of Troy .
这 希腊人 和 他们的 仇恨 为了 燃烧 这 寺庙 的 特洛伊 .

《特洛伊妇女》的故事由波塞冬和雅典娜讲述，他们用对特洛伊神庙焚毁的仇恨威胁希腊人。

[ˈæftər][ə; eɪ] [bɜːŋ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər(ə)l] [ləˈment] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][toʊld][ðər; ðər] [fert] [baɪ][ðə; ði]
After a long and powerful lament the captive women are told their fate by the
后 一个 长的 和 强大的 哀叹 这 俘虏 女性 是 讲述 他们的 命运 经过 这
[ˈherəld] [tælˈθɪbiːəs] .
herald Talthybius .
先驱 塔尔提比乌斯 .

经过漫长而激烈的哀悼，使者塔尔提比乌斯向被俘的妇女们宣布了她们的命运。

[kəˈsændrə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə][,æɡəˈmemnən] .
Cassandra is to be married to Agamemnon .
卡桑德拉 是 到 是 已婚 到 阿伽门农 .
卡珊德拉将嫁给阿伽门农。

[ʃiː ʃi] [ˈrʌʃɪz] [ɪn] [ˈprɒfɪˌsaɪŋ] [ˈwaɪldli] .
She rushes in prophesying wildly .
她 冲刺 在 预言 疯狂地 .

她冲进来，疯狂地预言着什么。

[ɑːn] [rɪˈkʌvəriŋ] [kɑːm] [spiːtʃ] [ʃiː ʃi][bɪdz][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [kraʊn] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [ˈɡɑːləndz] [ʌv; əv]
On recovering calm speech she bids her mother crown her with garlands of
在 恢复中 冷静的 演讲 她 出价 她 母亲 王冠 她 和 花环 的
[ˈvɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

恢复平静的语调后，她吩咐母亲给她戴上胜利的花环。

[fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˈbraɪdl] [wɪl] [brɪŋ] [ˌæɡəˈmemnən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [əˈvendʒɪŋ] [hɜːr; həɹ][ˈsɪti] [ænd; ənd]
for her bridal will bring Agamemnon to his death , avenging her city and
为了 她 新娘 将要 带来 阿伽门农 到 他的 死亡 , 复仇 她 城市 和
[ɪts][ˈfɒk]
its folk .
它是 民间 .

因为她的新娘将导致阿伽门农丧命，为她的城市和人民复仇。

[traɪˈʌmfəntli] [ʃiː ʃi][ˈpaːsɪz][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [əˈpɔɪntɪd] [wɜːrk][ʌv; əv][ˈruːɪn] .
Triumphantly she passes to her appointed work of ruin .
凯旋而归 她 通过 到 她 任命 工作 的 废墟 .

她得意洋洋地走向她注定要完成的毁灭性任务。

[ænˈdrɑːməki] [ˈfɑːləʊz] [hɜːr; həɹ] , [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [niːɒpˈtələməs] .
Andromache follows her , assigned to Neoptolemus .
安德洛玛刻 跟随 她 , 分配 到 新眼特勒姆斯 .

安德洛玛刻跟随她，被分配给尼奥普特勒摩斯。

[ʃiː ʃi] [ˈsædli] [pɔɪnts] [aʊt] [haʊ] [hɜːr; həɹ] [ˈfeɪθflnəs] [tuː; tə] [ˈhektər] [hæz; həz] [brɔːt] [hɜːr; həɹ][ˈɪntuː]
She sadly points out how her faithfulness to Hector has brought her into
她 令人遗憾的是 积分 出去 如何 她 忠诚 到 赫克托 有 带来 她 进入
[ˈsleɪvəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [ˈmæstər] .
slavery with a proud master .
奴隶制 和 一个 自豪的 掌握 .

她悲伤地指出，她对赫克托的忠诚使她沦为了一个骄傲的主人的奴隶。

" [ɪz][nɑːt] - [feɪt] [ˈægəni] [les] [ðæn; ðən][maɪn] ?
" **Is not Polyxena's fate agony less than mine ?**
" 是 不是 - 命运 痛苦 较少的 比 矿 ?

“波吕克塞娜的命运难道不比我的痛苦轻吗？”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ðæt] [θɪŋ]
I have not that thing
我 有 不是 那 事物

我没有那东西。

[wɪtʃ] [ɪz] [left] [tuː; tə][ɔːl] [ˈmɔːtəlz] , [hoʊp] , [nɔːr] [meɪ] [aɪ] [ˈflætər] [maɪ][maɪnd] [hɑːrt]
which is left to all mortals , hope , nor may I flatter my mind heart
哪个 是 左边 到 全部 凡人 , 希望 , 也不 可能 我 奉承 我的 头脑 心

剩下的，唯有希望，我也无法自欺欺人，我的心。

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ɡʊd] [tuː; tə] [kʌm] , [ðʊʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [swɪt] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
with any good to come , though it is sweet to even to dream of it .
和 任何 好的 到 来 , 尽管 它是 甜的 到 甚至 到 梦 的 它 .
虽然未来不会有什么好事发生，但即使只是梦想一下也令人欣喜。

" [ðɪs] [dɪ'spɜː] [ɪz] ['rendəd] [mɔːr] ['hoʊpləs] [wen] [ʃiː; ji] [lə:nz] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd]
" **This despair is rendered more hopeless when she learns that the Greeks have decided**
" 这 绝望 是 渲染 更多的 绝望 什么时候 她 学习 那 这 希腊人 有 决定
[tuː; tə] [θrou] [hɜːr; həɹ] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [ə'staɪənæks] [frɑːm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] .
to throw her little son Astyanax from the walls .
到 扔 她 小的 儿子 阿斯提阿那克斯 从 这 墙壁 .

“当她得知希腊人决定把她的小儿子阿斯提阿纳克斯从城墙上扔下去时，这种绝望变得更加难以忍受。
[,meni'leɪəs] [kʌmz] ['fɔːrwəd] , [ˈgloutɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [riːk] [ɑːn] ['helən] .
Menelaus comes forward , gloating at the revenge he hopes to wreak on Helen .
梅涅劳斯 来 向前 , 幸灾乐祸 在 这 复仇 他 希望 到 破坏 在 海伦 .
墨涅拉俄斯走上前来，得意洋洋地谈论着他希望对海伦实施的复仇。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['hekjəbə] [fɜːrst] [preɪz] : —
On seeing him Hecuba first prays : —
在 看到 他 赫库柏 第一的 祈祷 : —
赫卡柏见到他后，首先祈祷：——

" [ðəʊ] [huː] [ɑːrt] ['ɜːθs] [sə'pɔːrt] [ænd; ænd] [hæst] [ðɑɪ] [siːt] [ɑːn] [ɜːrθ] , [huː'evər]
" **Thou who art earth's support and hast thy seat on earth , whoever**
" 你 WHO 艺术 地球的 支持 和 哈斯特 你的 座位 在 地球 , 谁
“你是大地的支柱，你在大地上有位，无论你是谁

[ðəʊ] [ɑːrt] , [pæst] ['faɪndɪŋ] [aʊt] , [zjuːs; zuːs] , ['weðər] [ðəʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] ['næt(ə)rəl]
thou art , past finding out , Zeus , whether thou art a natural
你 艺术 , 过去的 寻找 出去 , 宙斯 , 无论 你 艺术 一个 自然的
宙斯，你究竟是什么，已无法确定，你是否天生如此？

[nə'sesəti] [ɔːr] ['mænz] [ɪn'telɪdʒəns] , [tuː; tə] [ðiː] [aɪ] [preɪ] .
Necessity or man's Intelligence , to thee I pray .
必要性 或者 男人的 智力 , 到 你 我 祈祷 .
是需要，还是人类的智慧？我向你祈祷。

['muːvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
Moving in a
移动 在 一个
搬进

['nɔɪzləs] [pæθ] [ðəʊ] ['ɔːdə] [ɔːl] [θɪŋz] ['hjuːmən] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] .
noiseless path thou orderest all things human in righteousness .
无声 小路 你 最有序 全部 事物 人类 在 义 .
你以无声的道路，在正义中安排世间万物。

" [ʃiː; ji] [kən'tɪnjuːz] : —
" **She continues : —**
" 她 继续 : —
她继续说道：——

" [aɪ] [preɪz] [ðiː] , [,meni'leɪəs] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [ɪn'diːd] [sleɪ] [ðɑɪ] [waɪf] , [bʌt; bət]
" **I praise thee , Menelaus , if thou wilt indeed slay thy wife , but**
" 我 称赞 你 , 梅涅劳斯 , 如果 你 枯萎 的确 杀戮 你的 妻子 , 但
“我赞美你，墨涅拉俄斯，如果你真的要杀死你的妻子，但是.....”

[flaɪ][hɜːr; həɹ] [saɪt] , [lest] [ʃiː; ji] [sner] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪər] .
fly her sight , lest she snare thee with desire .
飞 她 视线 , 免得 她 圈套 你 和 欲望 .
远离她的视线，以免她用欲望诱你。

[ʃiː; ji] [kætʃɪθ]
She catcheth
她 捕捉
她抓住了

[ˈmenz]
men's
男士

男士

[aɪz] , - [ˈsɪtɪz] , [ˈbɜːrniθ] [ˈhoʊmz] , [soʊ][ˈpoʊt(ə)nt][ɑːr; ər][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] .
eyes , **sacketh cities** , **burneth homes** , **so potent are her charms** .
眼睛 , - 城市 , 伯恩斯 房屋 , 所以 强效 是 她 魅力 .
她的魅力如此强大, 以至于她的双眼能摧毁城市, 焚毁家园。

[aɪ]
I
我

我

[noʊ] [hɜːr; hər][æz; əz] [ðəʊ] [dʌst] [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
know her as thou dost and all who have suffered from her .
知道 她 作为 你 朋友 和 全部 WHO 有 遭受 从 她 .
像你一样了解她, 也像所有曾受她伤害的人一样了解她。

" [ˈhekjəbə][ænd; ənd] [ˈhelən] [ðen] [ˈɑːrgjuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] .
" **Hecuba and Helen then argue about the responsibility for the war** .
" 赫库柏 和 海伦 然后 争论 关于 这 责任 为了 这 战争 .
“赫卡柏和海伦随后争论起战争的责任。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn] [ˈfeɪmləs] [ˈɪmpjədəns] [pliːdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [seɪvd] [ɡriːs] [frʌm; frəm][ɪnˈveɪz(ə)n]
The latter in shameless impudence pleads that she has saved Greece from invasion
这 后者 在 不要脸 厚颜无耻 恳求 那 她 有 已保存 希腊 从 入侵
[ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˈpærɪs][tuː; tə][ˈspɑːrtə][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [lʌv; əv][hɜːr; hər]
and that Love who came with Paris to Sparta was the cause of her
和 那 爱 WHO 来了 和 巴黎 到 斯巴达 曾是 这 原因 的 她
[fɔːlt] .
fault .
过错 .

后者厚颜无耻地辩称, 是她拯救了希腊免遭入侵, 而与帕里斯一同来到斯巴达的洛夫才是她犯错的原因。

[ˈhekjəbə] [ˈrɪdɪkjuːlɪz] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈhɪərə][ænd; ənd][ˈɑːrtəməs][kʊd; kəd][dɪˈzaɪər] [ˈeni] [praɪz] [lʌv; əv] [ˈbjuːti]
Hecuba ridicules the idea that Hera and Artemis could desire any prize of beauty
赫库柏 嘲笑 这 主意 那 赫拉 和 阿尔忒弥斯 可以 欲望 任何 奖 的 美丽
.
:
.

赫卡柏嘲笑赫拉和阿尔忒弥斯会渴望任何美貌的奖赏。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lʌst] [lʌv; əv][ˈtroʊdʒən][ɡoʊld] [ðæt] [ˈtemptɪd] [ˈhelən] ;
It was lust of Trojan gold that tempted Helen ;
它 曾是 欲望 的 特洛伊木马 金子 那 受诱惑 海伦 ;
是特洛伊黄金的贪婪诱惑了海伦;

[ˈnevər] [wʌns][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [noʊn] [tuː; tə] [brɪˈweɪl] [hɜːr; hər][sɪn][ɪn] [trɔɪ] ,
never once was she known to bewail her sin in Troy ,
绝不 一次 曾是 她 已知 到 哀叹 她 罪 在 特洛伊 ,
她从未为自己在特洛伊犯下的罪行哀叹过。

[ˈræðər] [ʃiː; ʃi] [ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ˈmenz] [aɪz] .
rather she always tried to attract men's eyes .
相当 她 总是 尝试 到 吸引 男士 眼睛 .
相反, 她总是想方设法吸引男人的目光。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [deθ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kraʊn] [lʌv; əv] [ˈɡlɔːri] [tuː; tə] [ɡriːs] .
Such a woman's death would be a crown of glory to Greece .
这样的 一个 女性的 死亡 会 是 一个 王冠 的 荣耀 到 希腊 .
这样一位女性的逝世, 对希腊而言将是莫大的荣耀。

[ˌmeniˈleɪəs] [seɪ] [hɜːr; həɹ] [feɪt] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn] [ˈɑːɡɔːs] .

Menelaus says her fate will be decided in Argos .
梅涅劳斯 说道 她 命运 将要 是 决定 在 阿尔戈斯 .

墨涅拉俄斯说，她的命运将在阿尔戈斯决定。

[ˌtælˈθɪbiːəs] [brɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɔːdi] [ʌv; əv] [əˈstaɪənæks] ,

Talthybius brings in the body of Astyanax ,
塔尔提比乌斯 带来 在 这 身体 的 阿斯提阿那克斯 ,

塔尔提比乌斯抬着阿斯提阿那克斯的遗体进来，

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈhekjəbə] [bəːsts] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ləˈment] [ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpaːsɪz]

over which Hecuba bursts into a lament of exceptional beauty and then passes
超过 哪个 赫库柏 爆发 进入 一个 哀叹 的 非凡的 美丽 和 然后 通过

[aʊt] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] .

out to slavery .
出去 到 奴隶制 .

赫卡柏随即发出了一声无比动听的哀歌，然后昏倒沦为奴隶。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdraːmə] [jʊˈrɪpədiːz] [dɹɔːz] [əˈpɑːn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈpeɪθɑːs] .

In this drama Euripides draws upon all his resources of pathos .
在 这 戏剧 欧里庇得斯 平局 之上 全部 他的 资源 的 感伤 .

在这部戏剧中，欧里庇得斯充分运用了他所有的煽情技巧。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbrɪliəntli] [kənˈsiːvd] [ˈsɔːrəuz] .

It is a succession of brilliantly conceived sorrows .
它 是 一个 演替 的 精彩 构思 悲伤 .

这是一连串构思精妙的悲伤故事。

[kəˈsændrəz] [ɪɡˈzʌltɪŋ] [ˈpraɪˈfəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈvendʒ] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt]

Cassandra's exulting prophecy of the revenge she is to bring is one of the great
卡桑德拉的 欣喜若狂 预言 的 这 复仇 她是 到 带来 是 一 的 这 伟大的

[θɪŋz] [ɪn] [jʊˈrɪpədiːz] .

things in Euripides .
事物 在 欧里庇得斯 .

卡珊德拉对她即将带来的复仇的欢欣鼓舞的预言是欧里庇得斯戏剧中最伟大的情节之一。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [rɪˈfektʃ] [ʌv; əv] [ɪːv(ə)l] ,

In this play we have a most vivid picture of the destructive effects of evil ,
在 这 玩 我们 有 一个 最多 生动 图片 的 这 破坏性的 效果 的 邪恶的 ,

这部戏剧生动地展现了邪恶带来的破坏性后果。

[æn; ən] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [haʊˈevər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʃiː; ʃɪ]

an inevitable consequence of which it is that the woman , however innocent she
一个 不可避免的 结果 的 哪个 它是 那 这 女士 , 然而 清白的 她

[meɪ] [biː; bi] , [ˈɔːlweɪz] [peɪz] .

may be , always pays .
可能 是 , 总是 支付 .

其必然结果是，无论女人多么无辜，最终都要付出代价。

[ˈhekjəbə] [dræŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [bɪˈriːvmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [læst] [draːp] .

Hecuba drank the cup of bereavement to the very last drop .
赫库柏 喝 这 杯子 的 丧亲之痛 到 这 非常 最后的 降低 .

赫卡柏将那杯悲痛之水一饮而尽。

[ðə; ði] [ɪˈlektɹə] , [ˈæktɪd] [əˈbʌʊt] - , [ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] .

The Electra , acted about 418 , is characteristic .
这 伊莱克特拉 , 行动 关于 - , 是 特征 .

Electra 大约在 418 年左右投入使用，具有代表性。

[ɪˈlektɹə] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈmæəri] [ə; eɪ] [ˌmaɪsɪˈniːən] [ˈleɪbərər] ,

Electra has been compelled to marry a Mycenaean labourer ,
伊莱克特拉 有 到过 被迫 到 结婚 一个 迈锡尼 劳动者 ,

厄勒克特拉被迫嫁给了一位迈锡尼劳工。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)]][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] [hu:] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ðə; ði] [ˈprɪnses]
a man of noble instincts who respects the princess
一个 男人 的 高贵 本能 WHO 尊重 这 公主
[ænd; ənd] [tri:ts] [hɜ:r; hær][æz; əz] [sʌt]] .
and treats her as such .
和 款待 她 作为 这样的 :
一位品格高尚、尊重公主并以礼相待的男子。

[bəʊθ] [ˈentər][ðə; ði] [si:n] ; [ðə; ði][mæn][goʊz][tu:; tə] [ˈleɪbər] [fɔ:r; fər] [ɪˈlektərə] ,
Both enter the scene ; the man goes to labour for Electra ,
两个都 进入 这 场景 ; 这 男人 去 到 劳动 为了 伊莱克特拉 ,
两人同时出场; 男人去为厄勒克特拉做工,
" [fɔ:r; fər][noʊ][ˈleɪzi][mæn][baɪ] ˈmɪrli ˈhævɪŋ] [ˈgɔ:dz] [neɪm] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][kæən; kən] [meɪk] [ə; eɪ]
" for no lazy man by merely having God's name on his lips can make a
" 为了 不 懒惰的 男人 经过 仅仅 拥有 神的 姓名 在 他的 嘴唇 能 制作 一个
[ˈlaɪvlihʊd] [wɪˈðəʊt] [tɔɪl] " .
livelihood without toil " .
生计 没有 辛劳 " :
“因为一个懒惰的人，光靠口念上帝的名字是不可能不劳而获的。”

[ɔˈrestɪz] [ænd; ənd][ˌpaɪˈleɪdi:z][æt; ət][fɜ:rst][ɪˈmædʒɪn] [ɪˈlektərə] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] ;
Orestes and Pylades at first imagine Electra to be a servant ;
奥瑞斯忒斯 和 皮拉德斯 在 第一的 想象 伊莱克特拉 到 是 一个 仆人 ;
俄瑞斯忒斯和皮拉德斯起初以为厄勒克特拉是他们的女仆;
[ˈlɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ðeɪ] [kʌm] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [hɜ:r; hær] .
learning the truth they come forward and question her .
学习 这 真相 他们 来 向前 和 问题 她 :
得知真相后，他们站出来质问她。

[ʃi:; ʃi] [telz] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [ˈmʌðə-z] [ˈfeɪm] [ænd; ənd] [ɪˈdʒɪsθəs] - [ˈɪnsələns] [wɪt]
She tells the story of her mother's shame and Aegisthus ' insolence which
她 讲述 这 故事 的 她 母亲的 耻辱 和 埃吉斯图斯 - 傲慢 哪个
[ɔˈrestɪz] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə] [rɪˈkaʊnt] [tu:; tə][hɜ:r; hær] [ˈbrʌðər] ,
Orestes promises to recount to her brother ,
奥瑞斯忒斯 承诺 到 叙事 到 她 兄弟 ,
她讲述了她母亲的耻辱和埃癸斯托斯的傲慢无礼，俄瑞斯忒斯答应会把这件事告诉她的兄弟。
" [fɔ:r; fər][ɪn] [ˈɪgnərənt] [men][ðer; ðər][ɪz][noʊ][spɑ:rk][ʌv; əv] [ˈpɪti] ˈeniwər] , [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] .
" for in ignorant men there is no spark of pity anywhere , only in the learned .
" 为了 在 无知 男人 那里 是 不 火花 的 遗憾 任何地方 , 仅有的 在 这 学习 :
“因为无知的人心中没有一丝怜悯，只有博学的人心中才有怜悯。”

" [ðə; ði] [ˈleɪbərər] [rɪˈtɜ:rn] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [mu:vz] [ɔˈrestɪz] [tu:; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [bɜ:rθ][ɪz]
" The labourer returns and by his speech moves Orestes to declare that birth is
" 这 劳动者 返回 和 经过 他的 演讲 移动 奥瑞斯忒斯 到 宣布 那 出生 是
[noʊ] [test] [ʌv; əv][noʊˈbɪləti] .
no test of nobility .
不 测试 的 贵族 :
“劳工回来后，他的一番话感动了俄瑞斯忒斯，使他宣称出身并不能证明高贵。”
[ɪˈlektərə] [sendz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fetʃ] [æn; ən][oʊld][ˈtu:tər][ʌv; əv][hɜ:r; hær] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [meɪk] [ˈredi]
Electra sends him to fetch an old Tutor of her father to make ready
伊莱克特拉 发送 他 到 拿来 一个 老的 导师 的 她 父亲 到 制作 准备好
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hær] [tu:] [gests] ;
for her two guests ;
为了 她 二 客人 ;
厄勒克特拉派他去请她父亲的一位老家庭教师来为她的两位客人做准备;

[hi:; hi] [di'pɑ:ts] [ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] [i'hʌf] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] .
he departs remarking that there is just enough food in the house for one day .
他 离开 评论 那 那里 是 只是 足够的 食物 在 这 房子 为了 一 天 .
他临走时说道，家里的食物只够吃一天。

[ðə; ði][oʊld][tu:tər] [ə'raɪvz] [ɪn] [terz] ; [hi:; hi][hæz; hæz] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:k] [ʌv; əv] [her] [ɑ:n] [ægə'mem,nɑ:nz] [tu:m] .
The old Tutor arrives in tears ; he has found a lock of hair on Agamemnon's tomb .
这 老的 导师 到达 在 眼泪 ; 他 有 成立 一个 锁 的 头发 在 阿伽门农的 墓 .
老教师含泪赶来；他在阿伽门农的墓上发现了一缕头发。

[geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [st'reɪndʒəz] , [hi:; hi] ['rekəɡnaɪz] [ɔ'restɪz] [baɪ][ə; eɪ][skɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [aɪbrəʊ] .
Gazing intently on the two strangers , he recognises Orestes by a scar on the eyebrow .
凝视 专注地 在 这 二 陌生人 , 他 认可 奥瑞斯忒斯 经过 一个 疤痕 在 这 眉 .
他目不转睛地盯着这两个陌生人，通过眉毛上的疤痕认出了奥瑞斯忒斯。

[ðeɪ] [ðen] [prəʊ'si:d] [tu:; tə][plɑ:t][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
They then proceed to plot the death of their enemies .
他们 然后 继续 到 阴谋 这 死亡 的 他们的 敌人 .
然后，他们开始密谋除掉他们的敌人。

[ɔ'restɪz] [ɡoʊz][tu:; tə] [mi:t] [i:'dʒɪsθəs] [ɪz][kloʊz][baɪ] ['sækɪɪfaisɪŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔ:ɪps] ,
Orestes goes to meet Aegisthus is close by sacrificing , and presently returns with the corpse ,
奥瑞斯忒斯 去 到 见面 埃吉斯图斯 是 关闭 经过 牺牲 , 和 目前 返回 和 这 尸体 ,
俄瑞斯忒斯去见正在附近献祭的埃癸斯托斯，不久便带着尸体回来了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɪ'lektɹə] [hɜ:ɪl] [bæk] [ðə; ði] [tɔ:nts] [ænd; ənd] [dʒɪɪɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [hi:pt] [ɑ:n][hɜ:r; həɪ][ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
at which Electra hurls back the taunts and jeers he had heaped on her in his lifetime .
在 哪个 伊莱克特拉 投掷 后退 这 嘲讽 和 嘲笑 他 有 堆积如山 在 她 在 他的 寿命 .
于是，伊莱克特拉将他一生中加诸于她的嘲讽和讥笑全部回击了回去。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sent] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ] ['mʌðər] ['seɪɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɜ:r; həɪ][tu:; tə] [kʌm] [ɪ'mɪ:diətli] .
She had sent to her mother saying she had given birth to a boy and asking her to come immediately .
她 有 发送 到 她 母亲 说 她 有 给定 出生 到 一个 男生 和 问 她 到 来 立即地 .
她发信息告诉母亲她生了个男孩，让她立即过来。

[ɔ'restɪz] [kweɪɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['mɜ:ɪdər] , [bʌt; bət] [ɪ'lektɹə] [bɪdz][hɪm; ɪm][bi:; bi] ['lɔɪəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] .
Orestes quails before the coming murder , but Electra bids him be loyal to his father .
奥瑞斯忒斯 鹌鹑 前 这 未来 谋杀 , 但 伊莱克特拉 出价 他 是 忠诚 到 他的 父亲 .
奥瑞斯忒斯在即将到来的谋杀面前感到恐惧，但厄勒克特拉劝他要忠于他的父亲。

[,klaɪtəm'nestrə] [ɑ:n][hɜ:r; həɪ][ə'raɪv(ə)l] ['kwɛrələsli,'kwɛɪjələsli] [dɪ'fendz] [hɜ:r; həɪ][pæst] ,
Clytemnestra on her arrival querulously defends her past ,
克吕泰涅斯特拉 在 她 到达 抱怨地 辩护 她 过去的 ,
克吕泰涅斯特拉一到就抱怨连连，为自己的过去辩护。

[ə'ledʒ] [æz; əz][hɜ:r; həɹ][ˈpri:tekst][nɑ:t][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɪfɪdʒənaiə] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
alleging as her pretext not the death of Iphigeneia but the presence of
指控 作为 她 借口 不是 这 死亡 的 伊菲革涅亚 但 这 在场 的
[ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] , [kə'sændrə] .
a rival , Cassandra .
一个 竞争对手 , 卡桑德拉 .

她声称，她的借口不是伊菲革涅亚的死，而是情敌卡珊德拉的出现。

[ɪ'lektɹə] [ˈæftər] [ri'fju:tɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [in'vaɪts] [hɜ:r; həɹ][,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['retʃɪd] [hʌt] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ˈsækrɪfaɪs]
Electra after refuting her invites her inside the wretched hut to offer sacrifice
伊莱克特拉 后 反驳 她 邀请 她 里面 这 可怜 小屋 到 提供 牺牲
[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [ˈnu:lɪ] [bɔ:rn] [tʃaɪld] ,
for her newly born child ,
为了 她 新 出生 孩子 ,
伊莱克特拉驳斥了她之后，邀请她进入那间简陋的小屋，为她刚出生的孩子献祭。

[wer] [ʃi:; jɪ][ɪz][sleɪn][baɪ] [ɔ'restɪz] .
where she is slain by Orestes .
在哪里 她 是 被杀 经过 奥瑞斯忒斯 .

她在那里被俄瑞斯忒斯杀死。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ðə; ði][,daɪɔs'kɪjəri] , [ˈkæstər][ænd; ænd][ˈpɒləks] , [bɪd][,paɪˈleɪdi:z] [ˈmæri]
At the end of the play the Dioscuri , Castor and Pollux , bid Pylades marry
在 这 结尾 的 这 玩 这 狄俄斯库里 , 卡斯托尔 和 波吕克斯 , 出价 皮拉德斯 结婚
[ɪ'lektɹə] ,
Electra ,
伊莱克特拉 ,

剧终时，狄俄斯库里兄弟卡斯托耳和波吕克斯劝说皮拉德斯娶厄勒克特拉为妻。

[tel] [ɔ'restɪz] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][pɜərə'faɪd][ɪn] [ˈæθənz] [ænd; ænd] [ˈpra:fəsaɪ] [ðæt] [,meni'leɪəs][ænd; ænd]
tell Orestes he will be purified in Athens and prophesy that Menelaus and
告诉 奥瑞斯忒斯 他 将要 是 纯化 在 雅典 和 预言 那 梅涅劳斯 和
[ˈhelən] ,
Helen ,
海伦 ,

告诉俄瑞斯忒斯他将在雅典得到净化，并预言墨涅拉俄斯和海伦，

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt] , [wɪl] [ˈberi] - [ˈri:əl] [ˈhelən] [ˈnevər] [went] [tu:; tə] [trɔɪ] ,
just arrived from Egypt , will bury Agisthus real Helen never went to Troy ,
只是 到达的 从 埃及 , 将要 埋葬 - 真实的 海伦 绝不 去 到 特洛伊 ,
刚从埃及回来，将埋葬阿吉斯特斯，真正的海伦从未去过特洛伊。

[ə; eɪ] [reɪθ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈbi:ɪŋ] [sent] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˈpærɪs] .
a wraith of her being sent there with Paris .
一个 幽灵 的 她 存在 发送 那里 和 巴黎 .

仿佛是她被派往巴黎的幽灵。

[ðə; ði] [ˈsta:rtlɪŋ] [ˈri:əlɪzəm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdra:mə][ɪz] [ə'pærənt] .
The startling realism of this drama is apparent .
这 令人震惊 现实主义 的 这 戏剧 是 明显 .

这部剧的惊人写实性显而易见。

[ðə; ði] [ˈpa:vərtɪ] [ʌv; əv] [ɪ'lektɹə] ,
The poverty of Electra ,
这 贫困 的 伊莱克特拉 ,

厄勒克特拉的贫困

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈsɜ:rt(ə)n][aɪˌdentɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ɔ'restɪz] [baɪ][ə; eɪ][ska:ɹ][ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] [lɑ:k] [ʌv; əv] [her] ,
the more certain identification of Orestes by a scar than by a lock of hair ,
这 更多的 肯定 鉴别 的 奥瑞斯忒斯 经过 一个 疤痕 比 经过 一个 锁 的 头发 ,
比起一缕头发，用疤痕来辨认奥瑞斯忒斯的身份更为可靠。

[ðə; ði] ['men](ə)n] [ʌv; əv] [kə'sændrə] [æz; əz][ðə; ði] ['ri:əl] ['moʊtiv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɜ:rdər][ʌv; əv][,ægə'memnən]
the mention of Cassandra as the real motive for the murder of Agamemnon
这 提到 的 卡桑德拉 作为 这 真实的 动机 为了 这 谋杀 的 阿伽门农
[ɔ:l] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [jʊ'ɹɪpədi:z] [wʌz; wəz][na:t] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ək'septɪd] ['ledʒənd] .
all indicate that Euripides was not content with the accepted legend .
全部 表明 那 欧里庇得斯 曾是 不是 内容 和 这 公认 传奇 .
欧里庇得斯将卡珊德拉视为阿伽门农被谋杀的真正动机，这表明他对人们普遍接受的传说并不满意。

[hɪz; ɪz][,klaɪtəm'nestrə][ɪz][ə; eɪ] ['fi:b(ə)] [kri'eɪ](ə)n] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] ['sɒfəkli:z] .
His Clytemnestra is a feeble creation even by the side of that of Sophocles .
他的 克吕泰涅斯特拉 是 一个 微弱 创建 甚至 经过 这 边 的 那 的 索福克勒斯 .
即使与索福克勒斯笔下的克吕泰涅斯特拉相比，他的克吕泰涅斯特拉也显得逊色不少。

[,stɛ'sɪkərəs] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] ['poʊəm] [telz] [haʊ] ['helən] ['blaɪndɪd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [mə'lɑɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] ;
Stesichorus in a famous poem tells how Helen blinded him for maligning her ;
斯泰西科鲁斯 在 一个 著名的 诗 讲述 如何 海伦 失明 他 为了 恶意攻击 她 ;
斯忒西科洛洛斯在一首著名的诗歌中讲述了海伦如何因为他诋毁海伦而弄瞎了他的双眼；

[fi; ji] ['nevər] [went] [tu; tə] [trɔɪ] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪθ] [wɪt] [ə'kʌmpənɪd] ['pærɪs] .
she never went to Troy ; it was a wraith which accompanied Paris .
她 绝不 去 到 特洛伊 ; 它 曾是 一个 幽灵 哪个 伴随 巴黎 .
她从未去过特洛伊；那是陪伴帕里斯的幽灵。

[sʌt] [ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [pleɪ] , [ðə; ði] ['helən] .
Such is the central idea of a very strange play , the Helen .
这样的 是 这 中央 主意 的 一个 非常 奇怪的 玩 , 这 海伦 .
这就是一部非常奇特的戏剧《海伦》的核心思想。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][ɪn]['i:dʒɪpt] .
The scene is in Egypt .
这 场景 是 在 埃及 .
故事发生在埃及。

['tju:sər] , ['bæniʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] , [mi:ts] [ðə; ði] ['ri:əl] ['helən] ;
Teucer , banished by his father , meets the real Helen ;
特克 , 被放逐 经过 他的 父亲 , 满足 这 真实的 海伦 ;
被父亲放逐的特克遇到了真正的女海伦；

[tu; tə][hɜ:r; hər] [ə'meɪzmənt] [hi; hi] [telz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['i:v(ə)] [repju'teɪ](ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
to her amazement he tells of her evil reputation and of the great
到 她 惊愕 他 讲述 的 她 邪恶的 名声 和 的 这 伟大的
[wɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [trɔɪ] ,
war before Troy ,
战争 前 特洛伊 ,
令她惊讶的是，他讲述了她恶名昭彰的往事以及特洛伊战争前的那场大战。

['ædɪŋ] [ðæt] [,meni'leɪəs][ɪz] ['seɪlɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['helən] .
adding that Menelaus is sailing home with another Helen .
添加 那 梅涅劳斯 是 帆船 家 和 其他 海伦 .
他还补充说，墨涅拉俄斯正带着另一个海伦乘船回家。

[ðə; ði] ['lætər] ['entərz] , [tu; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hi; hi][ɪz][ɪn]['i:dʒɪpt] ,
The latter enters , to learn that he is in Egypt ,
这 后者 进入 , 到 学习 那 他 是 在 埃及 ,
后者进入房间，才知道自己身在埃及。

[wer] [ðə; ði] ['ri:əl] ['helən] [hæz; həz] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] [sev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] .
where the real Helen has lived for the last seventeen years .
在哪里 这 真实的 海伦 有 居住地 为了 这 最后的 十七 年 .
真正的女海伦在那里生活了十七年。

[wɔ:rnd] [baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:fɪtəs] [θi:'bɾəwi:] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑ:t][fa:r][ɔ:f] ,
Warned by a prophetess Theonoe that her husband is not far off ,
警告 经过 一个 女先知 忒俄诺 那 她 丈夫 是 不是 远的 离开 ,
女先知忒俄诺厄警告她，她的丈夫就在不远处，

[ˈhelən] [kʌmz] [tu:; tə][bi:; bi][ri:juˈhaɪtɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Helen comes to be reunited to him .
海伦 来 到 是 重聚 到 他 :
海伦前来与他重聚。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊst] [əˈnaʊnsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [reɪθ] [hæz; həz]['feɪdɪd]['ɪntu:]
A messenger from the coast announces that the wraith has faded into
一个 信使 从 这 海岸 宣布 那 这 幽灵 有 褪色 进入
[ˈnʌθɪŋnəs] .
nothingness .
虚无 :
海岸边传来消息，幽灵已经消失得无影无踪。

[ˈhelən] [ðen] [wɔ:nz] [,meniˈleɪəs][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dɪfɪkəlt] [pəˈzɪ(ə)n] .
Helen then warns Menelaus of her difficult position .
海伦 然后 警告 梅涅劳斯 的 她 难的 位置 :
海伦随后警告墨涅拉俄斯她处境艰难。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [wu:d] [baɪ] [θi:ʊəˈklaɪmənəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , ['brʌðər] [ʌv; əv][θi:'bɾəwi:] .
She is wooed by Theoclymenus , king of the land , brother of Theonoe .
她 是 追求 经过 忒俄克吕墨努斯 , 国王 的 这 土地 , 兄弟 的 忒俄诺 .
她被这片土地的国王忒俄克吕墨诺斯（忒俄诺厄的兄弟）追求。

[,meniˈleɪəs][ɪn] [dɪˈsper] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈhelən] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]['taɪrənt] .
Menelaus in despair thinks of killing himself and Helen to escape the tyrant .
梅涅劳斯 在 绝望 思考 的 杀 他自己 和 海伦 到 逃脱 这 暴君 :
绝望的墨涅拉俄斯想与海伦一起自杀，以逃离暴君。

[θi:'bɾəwi:] [həʊldz][ðer; ðər] [feɪt] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz] ; [ˈhelən] [pli:dz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ;
Theonoe holds their fate in her hands ; Helen pleads with her ;
忒俄诺 持有 他们的 命运 在 她 双手 ; 海伦 恳求 和 她 ;
西奥诺伊掌握着她们的命运；海伦恳求她；

" [aɪ ˈti:] [ɪz] ['feɪmfl] [ðæt] [ðəʊ] ['ʃʊdɪst] [noʊ] [θɪŋz] [dɪˈvaɪn] , [ænd; ənd] [nɑ:t] ['raɪtʃəsnəs] .
" **It is shameful that thou shouldest know things divine , and not righteousness .**
" 它 是 可耻 那 你 最肩 知道 事物 神圣的 , 和 不是 义 :
“你懂得神圣之事，却不懂正义，这真是可耻。”

" [,meniˈleɪəs] [dɪˈkleəz] [hɪz; ɪz] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Menelaus declares his intention of living and dying with his wife .**
" 梅涅劳斯 声明 他的 意图 的 活的 和 垂死 和 他的 妻子 :
“墨涅拉俄斯宣布他打算与妻子同生同死。”

[ðə; ði] ['prɑ:fɪtəs] [li:vz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wɪtʃ] [ˈhelən]
The prophetess leaves them to discover some means of escape which Helen
这 女先知 树叶 他们 到 发现 一些 方法 的 逃脱 哪个 海伦
[dɪˈvaɪzɪz] .
devises .
装置 :
女先知离开他们，让他们自己想办法逃脱，海伦想出了办法。

[priˈtendɪŋ] [ðæt] [,meniˈleɪəs][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['brɪŋɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [deθ]
Pretending that Menelaus is a messenger bringing news of her husband's death
假装 那 梅涅劳斯 是 一个 信使 带来 消息 的 她 丈夫的 死亡
[æt; ət] [si:] ,
at sea ,
在 海 ,
她假装梅涅劳斯是来报信的，告知她丈夫在海上遇难的消息。

[ʃiː; ʃi] [pə'sweɪdz] [ðə; ði][ˈtaɪrənt][tuː; tə][prə'vaɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['rəʊəz] [ðæt] ['helən] [meɪ] [pə'r'fɔːrm]
she persuades the tyrant to provide a ship and rowers that Helen may perform
她 说服 这 暴君 到 提供 一个 船 和 划船者 那 海伦 可能 履行
[ðə; ði][læst] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ɑːn][ðə; ði] ['elɪmənt] [wer] [hiː; hi][daɪd] .
the last rites to the dead on the element where he died .
这 最后的 仪式 到 这 死的 在 这 元素 在哪里 他 死亡 .

她劝说暴君提供一艘船和一些划桨手，以便海伦可以在他死去的水域上为死者举行最后的仪式。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['mʊmənt][ðə; ði] [griːk] ['seɪləz] [ˌəʊvə'paʊəd] [ðə; ði] ['rəʊəz] [ænd; ənd] [seɪld] [hoʊm]
At the right moment the Greek sailors overpowered the rowers and sailed home
在 这 正确的 片刻 这 希腊语 水手们 实力悬殊 这 划船者 和 航行 家
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [per] .
with the united pair .
和 这 团结的 一对 .

时机成熟后，希腊水手们制服了划桨手，带着这对搭档扬帆回国。

[veri] ['ka:mənli] ['ri:əl]['dra:mə] ['sʌfəz] [ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌəʊvə'teɪkən][aɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [piːs] ;
Very commonly real drama suffers the fate which has overtaken it in this piece ;
非常 通常 真实的 戏剧 遭受 这 命运 哪个 有 被超越 它 在 这 片 ;
现实生活中，戏剧往往会遭遇像这部作品中那样的命运；

[aɪ 'tiː] [dɪ'klaɪnz] ['ɪntuː] ['melədra:mə] .
it declines into melodrama .
它 下降 进入 情节剧 .

它逐渐沦为情节剧。

[hɪr] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] [ˌmelədrə'mæɪtɪk] [fɪtʃər] — [ə; eɪ][boʊld][ˈhɪrəʊ] , [ə; eɪ]
Here are to be found all the stock melodramatic features — a bold hero , a
这里 是 到 是 成立 全部 这 库存 戏剧性的 特征 — 一个 大胆的 英雄 , 一个
[ˈskiːmɪŋ] [ˈbjuːti] ,
scheming beauty ,
心计 美丽 ,

这里包含了所有常见的通俗剧元素——一位勇敢的英雄，一位诡计多端的佳人，

[ə; eɪ][ˌkɑːnfrɪ'dænt; ˌkɑːnfrɪ'dɑːnt; 'kɑːnfrɪdænt; 'kɑːnfrɪdɑːnt] , [ə; eɪ] [duːp] , [ðə; ði][ˈmɜːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪps] [kruː]
a confidante , a dupe , the murder of a ship's crew
一个 知己 , 一个 欺骗 , 这 谋杀 的 一个 船的 全体人员
.
:
.

知己，受骗者，谋杀船员。

[ˈmæsn̩,dʒər][ˈpaɪlətɪd] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['dra:mə][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪmələr][end] .
Massinger piloted Elizabethan drama to a similar end .
马辛格 试飞 伊丽莎白时代 戏剧 到 一个 相似的 结尾 .

马辛格引领伊丽莎白时代戏剧走向了类似的结局。

[ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [ˌʌn'krɪtɪkl] [ˈɔːdiəns] ['melədra:mə] [ɪz][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [miːnz] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
Given an uncritical audience melodrama is the surest means of filling the house .
鉴于 一个 不加批判的 观众 情节剧 是 这 最可靠 的 方法 的 填充 这 房子 .

对于缺乏批判精神的观众来说，情节剧是最能吸引观众上座的手段。

[rɪ'æləti] ['mætərz] ['lɪt(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrk] ; [ðə; ði][fæktz][ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər][laɪk] ['helɪnz] [reɪθ] ,
Reality matters little in such work ; the facts of life are like Helen's wraith ,
现实 事情 小的 在 这样的 工作 ; 这 事实 的 生活 是 喜欢 海伦的 幽灵 ,

在这样的作品中，现实无关紧要；生活的真相就像海伦的幽灵一样。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ˌʌn'mænɪdʒəbl̩] [ðeɪ] [ˈvænɪʃ] ['ɪntuː] [θɪn] [er] .
when they become unmanageable they vanish into thin air .
什么时候 他们 变得 难以控制 他们 消失 进入 薄的 空气 .

当它们变得难以控制时，它们就会凭空消失。

[əˈbaʊt] - [ðə; ði] [ɪfɪdʒənaiə] [ɪn] [ˈtɔːrɪs] [əˈpɪrd] .
About 412 the Iphigeneia in Tauris appeared .
关于 - 这 伊菲革涅亚 在 金牛座 出现 .

公元前 412 年左右，陶里斯的伊菲革涅亚出现了。

[saʊθ] [ˈrʌʃə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʌlt] [ʌv; əv][ˈɑːrtəmɪs] ;
South Russia was the seat of a cult of Artemis ;
南 俄罗斯 曾是 这 座位 的 一个 邪教 的 阿尔忒弥斯 ;
俄罗斯南部是阿尔忒弥斯崇拜的中心；

[ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈspɪrɪtɪd] [ɪfɪdʒənaiə] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wen] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈsækrɪfaɪst] [hɜːr; hər]
the goddess spirited Iphigeneia to the place when her father sacrificed her
这 女神 精神抖擞 伊菲革涅亚 到 这 地方 什么时候 她 父亲 牺牲 她
[æt; ət] [ˈɔːlɪs] .
at Aulis .
在 奥利斯 .

女神将伊菲革涅亚带到了她父亲在奥利斯将她献祭的地方。

[ɔːˈrestɪz] , [ˈbɪdn̩] [baɪ][əˈpɑːləʊ][tuː; tə] [sti:l] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]
Orestes , bidden by Apollo to steal an image of the goddess to get his
奥瑞斯忒斯 , 拜登 经过 阿波罗 到 偷 一个 图像 的 这 女神 到 得到 他的
[ˈfaɪn(ə)] [ˌpjʊrɪfɪˈkeɪ(ə)n] ,
final purification ,
最终的 纯化 ,
俄瑞斯忒斯奉阿波罗之命去偷取女神的画像，以求获得最终的净化。

[kʌmz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ˌpɑːləɪdiːz] ;
comes on the stage with Pylades ;
来 在 这 阶段 和 皮拉德斯 ;
与皮拉德斯一同登台；

[ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈbɜːgələɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
on seeing the temple they are convinced of the impossibility of burgling it .
在 看到 这 寺庙 他们 是 确信 的 这 不可能 的 入室盗窃 它 .
看到寺庙后，他们确信不可能将其盗走。

[ə; eɪ] [ˈʃepərd] [dɪˈskraɪbz] [tuː; tə] [ɪfɪdʒənaiə] [ðər; ðər] [ˈkæptʃər] ,
A shepherd describes to Iphigeneia their capture ,
一个 牧羊人 描述 到 伊菲革涅亚 他们的 捕获 ,
一位牧羊人向伊菲革涅亚描述了他们被俘的经过。

[fɔːr; fər][stˈreɪndʒəz][wɜːr; wər][ˈteɪkən][ænd; ænd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃn] .
for strangers were taken and offered to the goddess without exception .
为了 陌生人 是 已采取 和 提供 到 这 女神 没有 例外 .
陌生人无一例外地被带走献祭给女神。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈvendʒɪŋ] [ˈdiːɪtiːz] ;
One of the two was seized with a vision of the avenging deities ;
一 的 这 二 曾是 查获 和 一个 想象 的 这 复仇 神灵 ;
其中一人看到了复仇之神的幻象；

[əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈpesnts] [bəʊθ][wɜːr; wər] [əʊvəˈpaʊəd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈstʌbərn]
attacked by a band of peasants both were overpowered after a stubborn
遭到攻击 经过 一个 乐队 的 农民 两个都 是 实力悬殊 后 一个 固执的
[rɪˈzɪstəns] .
resistance .
反抗 .
两人遭到一群农民的袭击，经过顽强抵抗后最终被制服。

[ˈfɔːrmərli] [ɪfɪdʒənaiə] [hæd; həd] [ˈpitɪd] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [huː] [ˈlændɪd][ðər; ðər] ; [naʊ] , [wɔːrnd] [ʌv; əv]
Formerly Iphigeneia had pitied the Greeks who landed there ; now , warned of
以前 伊菲革涅亚 有 可怜的 这 希腊人 WHO 登陆 那里 ; 现在 , 警告 的
[ɔˈrestɪz] - [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [dri:m] ,
Orestes ' death by a dream ,
奥瑞斯忒斯 - 死亡 经过 一个 梦 ,

伊菲革涅亚以前曾怜悯登陆的希腊人；如今，她梦见俄瑞斯忒斯即将死去，并因此得知了此事。

[ʃiː; ji] [dɪtəːmɪnz] [tuː; tə] [kɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜːrsɪ] .
she determines to kill without mercy .
她 决定 到 杀 没有 怜悯 .

她决心毫不留情地杀戮。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][jæl; jəl][daɪ] , [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈteɪkɪŋ] [bæk][tuː; tə] [ɡriːs] [ə; eɪ] [ˈletər] .
One of them shall die , the other taking back to Greece a letter .
一 的 他们 将 死 , 这 其他 采取 后退 到 希腊 一个 信 .

他们之中一人将死去，另一人则带着一封信回到希腊。

[ɔˈrestɪz] [ɪnˈsɪsts] [ɑːn] [ˈdaɪŋ] [hɪmˈself] , [rɪˈmaɪndɪŋ] [ˌpaɪˈleɪdɪːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə] [rɪˈlektər] .
Orestes insists on dying himself , reminding Pylades of his duty to Electra .
奥瑞斯忒斯 坚持 在 垂死 他自己 , 提醒 皮拉德斯 的 他的 责任 到 伊莱克特拉 .

俄瑞斯忒斯坚持要自己去死，以此提醒皮拉德斯他对厄勒克特拉的责任。

[wen] [ðə; ði] [ˈletər] [ɪz] [brɔːt] [ˌpaɪˈleɪdɪːz] [swɛəz] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ,
When the letter is brought Pylades swears to fulfil his word ,
什么时候 这 信 是 带来 皮拉德斯 发誓 到 实现 他的 单词 ,

信件送来后，皮拉德斯发誓会履行诺言。

[bʌt; bət][æskz] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ˈrekt] .
but asks what is to happen if the ship is wrecked .
但 问 什么 是 到 发生 如果 这 船 是 损毁 .

但他又问，如果船遇难了该怎么办。

[ɪfɪdʒənaiə] [riːdz] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
Iphigeneia reads the letter to him ;
伊菲革涅亚 阅读 这 信 到 他 ;

伊菲革涅亚把信读给他听；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈdrest] [tuː; tə] [ɔˈrestɪz] [ænd; ənd] [telz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəːz] [ˈwɪrɪ] [ˈeksaɪl] .
it is addressed to Orestes and tells of his sister's weary exile .
它 是 已解决 到 奥瑞斯忒斯 和 讲述 的 他的 姐妹 厌倦 流亡 .

这封信是写给俄瑞斯忒斯的，讲述了他妹妹疲惫不堪的流放生活。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ɪz] [kəmˈpliːtɪd] ,
After the recognition is completed ,
后 这 认出 是 完全的 ,

认证完成后，

[ɔˈrestɪz] [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][begz][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][tuː; tə]
Orestes relates the horrors of his life and begs his sister to help him to
奥瑞斯忒斯 相关 这 恐怖 的 他的 生活 和 乞求 他的 姐姐 到 帮助 他 到

[stiːl] [ðə; ði][ɔːl] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɪmɪdʒ] .
steal the all - important image .
偷 这 全部 - 重要的 图像 .

奥瑞斯忒斯讲述了他生活中的种种恐怖经历，并恳求他的妹妹帮助他偷走那幅至关重要的画像。

[ˈθoʊ.æs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
Thoas , the King of the land ,
托阿斯 , 这 国王 的 这 土地 ,

托阿斯，这片土地的国王，

[lə:nz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ˈɡri:ks] [ɑ:r; ər] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [ˈkɪndrəd] [ˈmɜ:rdər] ;
learns from her that the two Greeks are guilty of kindred murder ;
学习 从 她 那 这 二 希腊人 是 有罪的 的 亲属 谋杀 ;
从她口中得知，这两个希腊人犯有同族谋杀罪；

[ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [hæz; həz] [dɪˈfaɪld] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ni:dz] [ˌpʊrɪfɪˈkeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [si:] [æz; əz]
their presence has defiled the holy image which needs purification in the sea as
他们的 在场 有 被玷污的 这 圣 图像 哪个 需求 纯化 在 这 海 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkrɪmənəlz] .
well as the criminals .
出色地 作为 这 罪犯 .
他们的存在玷污了圣像，圣像需要像罪犯一样在海里进行净化。

[ðə; ði] [ˈpri:stəs] [əbˈteɪnz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [tu:; tə]
The priestess obtains permission to bind the captives and take the image to
这 女祭司 获得 允许 到 绑定 这 俘虏 和 拿 这 图像 到
[bi:; bi] [klenzd] [wɪð; wɪθ] [ˈpraɪvət] [ˈmɪstɪk] [raɪts] .
be cleansed with private mystic rites .
是 已清洗 和 私人的 神秘 仪式 .
女祭司获得许可，可以捆绑俘虏，并将圣像带走，用私人的神秘仪式进行净化。

[ðə; ði][plɑ:t] [səkˈsi:dz] ; [ˈɒːrestɪz] - [ˈɪp] [pʊts][ɪn] ; [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ðə; ði] [θri:] [bɔ:rd] [aɪˈti:] ,
The plot succeeds ; Orestes ' ship puts in ; after a struggle the three board it ,
这 阴谋 成功 ; 奥瑞斯忒斯 - 船 放置 在 ; 后 一个 斗争 这 三 木板 它 ,
计划成功了；奥瑞斯忒斯的船靠岸了；经过一番搏斗，三人登上了船。

[ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
carrying the image with them .
携带 这 图像 和 他们 .
他们随身带着这幅画面。

[ˈθoʊ.æs][ɪz] [priˈventɪd] [frʌm; frəm] [pərˈsu:t] [baɪ][æn; ən] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈθi:nə] .
Thoas is prevented from pursuit by an intervention of Athena .
托阿斯 是 阻止 从 追逐 经过 一个 干涉 的 雅典娜 .
由于雅典娜的干预，托阿斯未能被追击。

[goʊθ] [ju:st] [ðɪs] [pleɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈdra:mə][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ;
Goethe used this play for his drama of the same name ;
歌德 用过的 这 玩 为了 他的 戏剧 的 这 相同的 姓名 ;
歌德以这部剧为蓝本创作了同名戏剧；

[hi:; hi] [meɪd] [ˈθoʊ.æs][ðə; ði] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ɪfɪdʒənəɪə] ,
he made Thoas the lover of Iphigeneia ,
他 制成 托阿斯 这 情人 的 伊菲革涅亚 ,
他使托阿斯成为伊菲革涅亚的情人，

[hu:m] [hi:; hi] [ˌreprɪˈzents] [æz; əz][ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈɪmɪdʒ] [hu:m] [ˈɒːrestɪz] [ɪz][tu:; tə] [rɪˈmu:v] .
whom he represents as the real image whom Orestes is to remove .
谁 他 代表 作为 这 真实的 图像 谁 奥瑞斯忒斯 是 到 消除 .
他将他视为奥瑞斯忒斯要除掉的真实形象。

[hɜ:r; hər] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ɪz][nɑ:t] [ˈkʌmpəs] [baɪ][ə; eɪ][ˈstrætədʒəm] , [bʌt; bət][ɪz] [pərˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Her departure is not compassed by a stratagem , but is permitted by the King ,
她 离开 是 不是 罗盘 经过 一个 策略 , 但 是 允许 经过 这 国王 ,
她的离开并非出于某种计谋，而是得到了国王的许可。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈsɪŋɡjələɪr] [noʊˈbɪləti][ænd; ənd] [self] - [dɪˈnaɪəl] .
a man of singular nobility and self - denial .
一个 男人 的 单数 贵族 和 自己 - 拒绝 .
一位品格高尚、自我克制的人。

[ðə; ði] - [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [ɪn] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] .
The Phaenissae has been much admired in all ages .
这 - 有 到过 很多 钦佩 在 全部 年龄 :

菲尼萨家族在各个时代都备受推崇。

[dʒoo'kæstə] [telz] [haʊ] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ] ['edɪpəs] ['blaɪndɪd] [hɪm'self] [bʌt; bət]
Jocasta tells how after the discovery of his identity Oedipus blinded himself but
伊俄卡斯忒 讲述 如何 后 这 发现 的 他的 身份 俄狄浦斯 失明 他自己 但
[wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [hu:m] [hi; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪm'paɪəti] .
was shut up by his two sons whom he cursed for their impiety .
曾是 关闭 向上 经过 他的 二 儿子们 谁 他 被诅咒的 为了 他们的 不敬神 :

伊俄卡斯忒讲述了俄狄浦斯在发现自己的身份后如何刺瞎了自己的双眼，但他的两个儿子却把他关了起来，因为他诅咒他们不敬神。

[i'ti:əkli:z] [ðen] [ju:'sɜ:pt] [ðə; ði] [ru:l] [waɪl] [pɑ:lɪ'naɪ,sɪ:z] [kɔ:ld] [æn; ən]['ɑ:gaɪv][hoʊst][tu:; tə] [ə'tæk]
Eteocles then usurped the rule while Polyneices called an Argive host to attack
厄忒俄克勒斯 然后 篡夺 这 规则 尽管 波吕尼克斯 称为 一个 阿尔吉夫 主持人 到 攻击
[θi:bz] .
Thebes .
底比斯 :

随后厄忒俄克勒斯篡夺了王位，而波吕尼刻斯则召集阿尔戈斯军队进攻底比斯。

[ə; eɪ] ['kɔ:rəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rmɪ][ɪz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['entri] ['ɪntu:]
A Choral description of this army is succeeded by an unexpected entry into
一个 合唱 描述 的 这 军队 是 成功了 经过 一个 意外 入口 进入
[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][pɑ:lɪ'naɪ,sɪ:z] [hu:] [mi:ts] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [telz] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]
the city of Polyneices who meets his mother and tells her of his life in
这 城市 的 波吕尼克斯 WHO 满足 他的 母亲 和 讲述 她 的 他的 生活 在
[ˈeksaɪl] .
exile .
流亡 :

合唱队对这支军队进行了一番描述，随后，一位士兵意外地进入了波吕尼克斯城，遇到了他的母亲，并向她讲述了他的流放生活。

[ʃi; ji] [sendz] [fɔ:r; fər] [i'ti:əkli:z] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu:] [sʌnz] .
She sends for Eteocles in the hope of reconciling her two sons .
她 发送 为了 厄忒俄克勒斯 在 这 希望 的 和解 她 二 儿子们 :

她派人去请厄忒俄克勒斯，希望能够调解两个儿子之间的矛盾。

[pɑ:lɪ'naɪ,sɪ:z] ['prɒmisɪz] [tu:; tə][dɪs'bænd][hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] [ɪf] [hi; hi][ɪz] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪts] , [bʌt; bət]
Polyneices promises to disband his forces if he is restored to his rights , but
波吕尼克斯 承诺 到 解散 他的 力量 如果 他 是 恢复 到 他的 权利 , 但
[i'ti:əkli:z] ,
Eteocles ,
厄忒俄克勒斯 ,

波吕尼克斯承诺，如果他能恢复权利，他将解散他的军队，但是厄忒俄克勒斯，

[ɪ'næmərd] [ʌv; əv] ['paʊər] , [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [sə'rendər] [aɪ 'ti:] .
enamoured of power , refuses to surrender it .
坠入爱河 的 力量 , 拒绝 到 投降 它 :

迷恋权力，拒绝放弃权力。

[dʒoo'kæstə] ['veɪnli] [pɔɪnts] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [ru:l] ,
Jocasta vainly points out to him the burden of rule ,
伊俄卡斯忒 徒劳地 积分 出去 到 他 这 负担 的 规则 ,

伊俄卡斯忒徒劳地向他指出统治的重担，

[nɔ:r][kæn; kən][ʃi; ji] [pər'sweɪd] [pɑ:lɪ'naɪ,sɪ:z][nɔ:t][tu:; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] .
nor can she persuade Polyneices not to attack his own land .
也不 能 她 说服 波吕尼克斯 不是 到 攻击 他的 自己的 土地 :

她也无法说服波吕尼克斯不要进攻自己的领土。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃæmpi:ənz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ʌp] [ðer; ðər] [pəˈzi](ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ,
When the champions have taken up their position at the gates ,
什么时候 这 冠军 有 已采取 向上 他们的 位置 在 这 大门 ,
当冠军们在大门前就位时,

[taɪˈri:siəs] [telz] [ˈkri:ɔn] [ðæt] [θi:bz] [kæn; kən][bi:; bi] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][ˈsækɪɪfais][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn]
Teiresias tells Creon that Thebes can be saved by the sacrifice of his own son
忒瑞西阿斯 讲述 克瑞翁 那 底比斯 能 是 已保存 经过 这 牺牲 的 他的 自己的 儿子
[miˈnoʊsiəs] .
Menoeceus .
梅诺伊修斯 .

忒瑞西阿斯告诉克瑞翁，底比斯可以通过牺牲自己的儿子墨诺伊修斯来拯救。

[ˈkri:ɔn] [riˈfju:zɪz] [tu:; tə][kəmˈplaɪ][ænd; ʌnd] [əˈdʒz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
Creon refuses to comply and urges his son to escape .
克瑞翁 拒绝 到 遵守 和 敦促 他的 儿子 到 逃脱 .

克瑞翁拒绝服从，并催促儿子逃跑。

[priˈtendɪŋ] [tu:; tə][əˈbeɪ] [miˈnoʊsiəs] [θru:] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:lz] .
Pretending to obey Menoeceus threw himself from the city walls .
假装 到 服从 梅诺伊修斯 扔 他自己 从 这 城市 墙壁 .

假装服从梅诺伊修斯，他从城墙上跳了下去。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ɪz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tu:; tə][pɑ:lɪˈnaɪsi:z] [ɪˈfʊ:d] [baɪ]
The struggle at the gates is followed by a challenge to Polyneices issued by
这 斗争 在 这 大门 是 随后 经过 一个 挑战 到 波吕尼克斯 发布 经过
[ɪˈti:əkli:z] [tu:; tə][ˈset(ə)][ðə; ði] [dɪˈspju:t] [ɪn][ˈsɪŋ(ə)][ˈkɑ:mbæt] .
Eteocles to settle the dispute in single combat .
厄忒俄克勒斯 到 定居 这 争议 在 单身的 战斗 .

城门之战后，厄忒俄克勒斯向波吕尼克斯发出挑战，要求他通过单打独斗解决争端。

[dʒoʊˈkæstə][ænd; ʌnd] [ænˈtɪɡəni] [rʌ] [aʊt] [tu:; tə] [ɪntərˈvi:n] , [tu:] [leɪt] .
Jocasta and Antigone rush out to intervene , too late .
伊俄卡斯忒 和 安提戈涅 匆忙 出去 到 干预 , 也 晚的 .

伊俄卡斯忒和安提戈涅冲出来阻止，但为时已晚。

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [tu:] [ˈlaɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][æt; ət] [ˈdeθs] [dɔ:r] .
They find the two lying side by side at death's door .
他们 寻找 这 二 说谎 边 经过 边 在 死亡人数 门 .

他们发现两人并排躺在地上，奄奄一息。

[ɪˈti:əkli:z] [ɪz][pæst] [spi:tʃ] , [bʌt; bət][pɑ:lɪˈnaɪsi:z] [bɪdʒ] [ˈferˈwel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ʌnd][ˈsɪstər] ,
Eteocles is past speech , but Polyneices bids farewell to his mother and sister ,
厄忒俄克勒斯 是 过去的 演讲 , 但 波吕尼克斯 出价 告别 到 他的 母亲 和 姐姐 ,
厄忒俄克勒斯已无法说话，但波吕尼克斯向他的母亲和妹妹告别。

[ˈpɪtiŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] " [hu:] [tɜ:rnd] [ˈfrendʃɪp] [ˈɪntu:] [ˈenməti] , [jet] [stiɪ] [wʌz; wəz] [dɪr] " .
pitying his brother " who turned friendship into enmity , yet still was dear " .
怜悯 他的 兄弟 " WHO 转向 友谊 进入 敌意 , 然而 仍然 曾是 亲爱的 " .

他怜悯他的兄弟，“他把友谊变成了仇恨，但仍然很亲切”。

[ɪn][ˈæɡəni] , [dʒoʊˈkæstə] [sleɪz] [hɜ:ˈself][ˈoʊvər][hɜ:r; həɪ] [sʌnz] - [ˈbɑ:dɪz] .
In agony , Jocasta slays herself over her sons ' bodies .
在 痛苦 , 伊俄卡斯忒 杀戮 她自己 超过 她 儿子们 - 身体 .

痛苦万分的伊俄卡斯忒在儿子们的尸体旁自刎而死。

[led] [ɪn][baɪ] [ænˈtɪɡəni] , [ˈedɪpəs] [ɪz] [ˈbæniʃt] [baɪ][ˈkri:ɔn] , [hu:] [fəˈbɪdʒ] [ðə; ði] [ˈberɪəl] [ʌv; əv]
Led in by Antigone , Oedipus is banished by Creon , who forbids the burial of
引领 在 经过 安提戈涅 , 俄狄浦斯 是 被放逐 经过 克瑞翁 , WHO 禁止 这 葬礼 的
[pɑ:lɪˈnaɪsi:z] .
Polyneices .
波吕尼克斯 .

在安提戈涅的带领下，俄狄浦斯被克瑞翁放逐，克瑞翁还禁止埋葬波吕尼克斯。

[ˈæftər] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ded] [dʒoʊˈkæstə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] , [hi; hi][ˈpa:sɪz] [tu; ; tə][ˈeksəl] **After touching the dead Jocasta and his two sons , he passes to exile** 后 接触 这 死的 伊俄卡斯忒 和 他的 二 儿子们 , 他 通过 到 流亡 [ænd; ənd] [rest] [æt; ət] [kəˈlɛjnəs] . **and rest at Colonus .** 和 休息 在 结肠 .

在触摸了死去的伊俄卡斯忒和他的两个儿子之后，他被流放到科罗诺斯安息。

[ðə; ði] [hɑ:rʃ] [ˈstɔ:ri] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [ˈsɒfəkli:z] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ˈhju:məˌnaɪzd][baɪ] [jʊˈrɪpədi:z] , **The harsh story favoured by Sophocles has been greatly humanised by Euripides ,** 这 残酷的 故事 受青睐 经过 索福克勒斯 有 到过 非常 人性化 经过 欧里庇得斯 , 索福克勒斯偏爱的残酷故事，经欧里庇得斯之手，变得更加人性化。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [əkˈsept] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsævɪdʒri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈsi:vɪd] [ˈledʒənd] . **who could not accept all the savagery of the received legend .** WHO 可以 不是 接受 全部 这 野蛮 的 这 已收到 传奇 . 他们无法接受传统传说中所有的野蛮行径。

[əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspleɪnd] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˌpɑ:lɪˈnaɪ,sɪ:z][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðə; ði][plɑ:t][ɪz] **Apart from the unexplained presence of Polyneices in the city , the plot is excellent .** 除 从 这 无法解释 在场 的 波吕尼克斯 在 这 城市 , 这 阴谋 是 出色的 . 除了波吕尼克斯人莫名其妙地出现在城里之外，剧情非常精彩。

[ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [ɑ:r; ər] [ˈvɪɡərəs] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] , [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ˈθɜ:rəli] [ˈhju:mən] . **The speeches are vigorous and natural , the characters thoroughly human .** 这 演讲 是 蓬勃 和 自然的 , 这 人物 彻底 人类 . 台词铿锵有力、自然流畅，人物形象十分鲜活生动。

[ðə; ði] [ˈkrɪtɪˌsaɪz] [ænd; ənd] [rɪˈfainɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [jʊˈrɪpədi:z] [ɪz][ˈmænɪfest] [θru:ˈaʊt] , [təˈgeðər] **The criticising and refining influence of Euripides is manifest throughout , together** 这 批评 和 精制 影响 的 欧里庇得斯 是 显现 自始至终 , 一起 [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [ˈpeɪθɑ:s] . **with a simple and noble pathos .** 和 一个 简单的 和 高贵 感伤 . 欧里庇得斯的批判和提炼的影响贯穿始终，同时又饱含着一种朴素而高尚的悲悯之情。

[æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈkrɪtɪk] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔˈrestɪz] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - , **An ancient critic says of the Orestes , written in 408 ,** 一个 古老的 评论家 说道 的 这 奥瑞斯忒斯 , 书面 在 - , 一位古代评论家这样评价公元前408年写成的《俄瑞斯忒斯》：

" [ðə; ði][ˈdra:mə][ɪz][ˌpɑ:pjələɹ][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [məˈræləti] ; [ɪkˈsept] [ˌpɑːˈleɪdi:z] , [ɔ:l][ɑ:r; ər] **" the drama is popular but of the lowest morality ; except Pylades , all are** " 这 戏剧 是 受欢迎的 但 的 这 最低 道德 ; 除了 皮拉德斯 , 全部 是 [ˈvɪlənz] " . **villains "** . 反派 " .

“这部戏剧很受欢迎，但道德败坏；除了皮拉德斯之外，所有角色都是恶棍。”

[ɪˈlektɹə] [mi:ts] [ˈhelən] , [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt][tu; ; tə][ˈɑ:gɒs] [wɪð; wɪθ][ˌmeniˈleɪəs] , **Electra meets Helen , unexpectedly returned from Egypt to Argos with Menelaus ,** 伊莱克特拉 满足 海伦 , 不料 返回 从 埃及 到 阿尔戈斯 和 梅涅劳斯 , 厄勒克特拉遇见了海伦，她和墨涅拉俄斯意外地从埃及返回阿尔戈斯。

[hu:] [sendz] [h3:r; h3r] [ˈdɔ:t3r] [h3:ˈmai3ni] [wið; wiθ][ˈɔf3:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tu:; t3] [ð3; ði] [tu:m] [ʌv; 3v][,æg3ˈmemn3n]
who sends her daughter Hermione with offerings to the tomb of Agamemnon
WHO 发送她女儿赫敏和供品到这墓的阿伽门农
.
:
.

她派女儿赫敏带着祭品去阿伽门农的墓地。

[ɪˈlektɾ3] [3ˈpɪŋj3n] [ʌv; 3v][h3:r; h3r][ɪz] [ˈvɪvɪdli] [ɪkˈspɾest] .
Electra's opinion of her is vividly expressed .
伊莱克特拉的 观点 的 她 是 生动地 表达 .

伊莱克特拉对她的看法表达得非常生动。

" [si:] [h3ʊ] [ʃi:; ʃi][h3z; h3z] [trɪkt] [3ʊt] [h3:r; h3r] [h3r] , [pɾ3ˈz3:vɪŋ, pɾɪˈz3:vɪŋ, pɾi:ˈz3:vɪŋ][h3:r; h3r] [ˈbju:ti] ;
" See how she has tricked out her hair , preserving her beauty ;
" 看 如何 她 有 被骗了 出去 她 头发 , 保存 她 美丽 ;
[ʃi:; ʃi]
she
她

“看看她是如何精心打理头发的，既保持了美貌，又展现了她的魅力；她

[ɪz][ʊʊld] [ˈhel3n] [stɪl] .
is old Helen still .
是 老的 海伦 仍然 .

老海伦还活着。

[ˈhev(3)n] [3bˈhɔ:ɾ] [ði:] , [ð3; ði] [beɪn] [ʌv; 3v][em ˈi:] [33nd; 3nd][maɪ]
Heaven abhor thee , the bane of me and my
天堂 痛恨 你 , 这 祸根 的 我 和 我的

天谴你，你是我的祸根，也是我的灾祸

[ˈbrʌð3r] [33nd; 3nd] [gri:s] .
brother and Greece .
兄弟 和 希腊 .

兄弟和希腊。

" [ð3; ði] [ˈkɔ:ɾ3s] [33ksɪˈd3nt3li] [3ˈweɪk3nz] [ɔˈɾestɪz] [hu:] [ɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][3; eɪ][waɪld][ˈvɪz(3)n] [ʌv; 3v] [ˈhɔ:ntɪŋ]
" The Chorus accidentally awakens Orestes who is visited by a wild vision of haunting
" 这 合唱 偶然 觉醒 奥瑞斯忒斯 WHO 是 到访 经过 一个 荒野 想象 的 令人难忘
[ˈfj3rɪz] .
Furies .
复仇女神 .

“合唱队无意中唤醒了俄瑞斯忒斯，俄瑞斯忒斯看到了可怕的复仇女神的幻象。”

[wen] [hi:; hi] [ɾi:ˈgeɪnz] [ˈs33n3ti][hi:; hi] [begz] [ð3; ði] [3ˈsɪst3ns] [ʌv; 3v][,meniˈleɪ3s] , [hɪz; ɪz] [l33st] [ˈɾefju:dʒ] .
When he regains sanity he begs the assistance of Menelaus , his last refuge .
什么时候 他 恢复 理智 他 乞求 这 协助 的 梅涅劳斯 , 他的 最后的 避难所 .

当他恢复理智后，他恳求他最后的避难所墨涅拉俄斯的帮助。

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(3)l] , [3; eɪ][ˈbrʊʊk3n] [ɾi:d] , [ɪz] [seɪvd] [frʌm; fr3m] [k3ˈmɪtɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ][ð3; ði] [ˈ3ntɾɪ] [ʌv; 3v]
His uncle , a broken reed , is saved from committing himself by the entry of
他的 叔叔 , 一个 破碎的 芦苇 , 是 已保存 从 提交 他自己 经过 这 入口 的
[tɪnˈd3ɾi:3s] ,
Tyndareus ,
廷达瑞斯 ,

他的叔叔是一根折断的芦苇，因廷达瑞俄斯的出现而免于殉道。

[ˈf3:ð3r] [ʌv; 3v][,klaɪt3mˈn3stɾ3] [33nd; 3nd] [ˈhel3n] .
father of Clytemnestra and Helen .
父亲 的 克吕泰涅斯特拉 和 海伦 .

克吕泰涅斯特拉和海伦的父亲。

[hi:; hi] [ˈraɪtʃəsli] [riˈbju:ks] [ðə; ði] [ˈblʌdθɜ:rsti] [ɔˈrestiz] , [ðoʊ] [hi:; hi][ɪz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)l]
He righteously rebukes the bloodthirsty Orestes , though he is aware of the evil
他 义正直地 责备 这 嗜血 奥瑞斯忒斯 , 尽管 他 是 意识到的 的 这 邪恶的

[ɪn][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈdɒtɜ:z] .
in his two daughters .
在 他的 二 女儿们 :

他义正言辞地斥责嗜血的俄瑞斯忒斯，尽管他知道他的两个女儿也有邪恶的一面。

[ɔˈrestiz] [breɪks] [aʊt] [ˈɪntu:][æn; ən] [ɪnˈsʌltɪŋ] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [ˈeɪljəneɪts] [kəmˈpli:tli] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər]
Orestes breaks out into an insulting speech which alienates completely his grandfather
奥瑞斯忒斯 休息 出去 进入 一个 侮辱 演讲 哪个 疏远 完全地 他的 祖父

·
·
·

奥瑞斯忒斯发表了一番侮辱性的言论，彻底疏远了他的祖父。

[ˌmeniˈleɪəs] , [wen] [əˈpi:ld] [tu:; tə] [əˈgen] , [ˈhɜ:ri] [aʊt] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [wɪn] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Menelaus , when appealed to again , hurries out to try to win him back .
梅涅劳斯 , 什么时候 上诉 到 再次 , 匆忙 出去 到 尝试 到 赢 他 后退 :

当有人再次请求梅涅劳斯时，他急忙出去试图把他赢回来。

[paɪˈleɪdi:z][səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] [ɔˈrestiz] [ʃʊd; ʃəd] [pli:d] [ðer; ðər] [keɪs] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
Pylades suggests that he and Orestes should plead their case before the
皮拉德斯 建议 那 他 和 奥瑞斯忒斯 应该 恳求 他们的 案件 前 这

[ˈɑ:gaɪv] [əˈsembli] ,
Argive Assembly ,
阿尔吉夫 集会 ,

皮拉德斯建议他和俄瑞斯忒斯应该在阿尔戈斯议会上申辩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][traɪ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rdər] [ʌv; əv] [ˌklaɪtəmˈnestrə] .
which was to try them for murder of Clytemnestra .
哪个 曾是 到 尝试 他们 为了 谋杀 的 克吕泰涅斯特拉 :

目的是审判他们谋杀克吕泰涅斯特拉的罪行。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz]
A very brilliant and exciting account of the debate tells how the case was
一个 非常 杰出的 和 激动人心 帐户 的 这 辩论 讲述 如何 这 案件 曾是

[lɔ:st] [baɪ] [ɔˈrestiz] [hɪmˈself] ,
lost by Orestes himself ,
丢失的 经过 奥瑞斯忒斯 他自己 ,

这段精彩绝伦、激动人心的辩论记述讲述了奥雷斯忒斯本人是如何输掉官司的。

[hu:] [priˈzʊmd] [tu:; tə] [ˈlektʃər] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [hi:; hi] [hɪmˈself]
who presumed to lecture the audience on the majesty of the law he himself
WHO 假定 到 演讲 这 观众 在 这 威严 的 这 法律 他 他自己

[hæd; həd][ˈbrookən] .
had broken .
有 破碎的 :

他竟敢向听众讲述他自己违反的法律的庄严性。

[hi:; hi][ænd; ənd] [ɪˈlektərə] [ɑ:r; ər] [kənˈdemd] [tu:; tə][bi:; bi] [stoʊnd] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
He and Electra are condemned to be stoned that very day .
他 和 伊莱克特拉 是 谴责 到 是 吸食大麻 那 非常 天 :

他和厄勒克特拉被判处当天用石头砸死。

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ˈru:ɪn][ˌmeniˈleɪəs] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [daɪ] , [ðeɪ] [əˈgri:] [tu:; tə] [kɪl] [ˈhelən] ,
Determined to ruin Menelaus before they die , they agree to kill Helen ,
决定 到 废墟 梅涅劳斯 前 他们 死 , 他们 同意 到 杀 海伦 ,

为了在临死前除掉墨涅拉俄斯，他们决定杀死海伦。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈtrʌblz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the cause of all their troubles , and to fire the fortified house in which they
这 原因 的 全部 他们的 麻烦 , 和 到 火 这 强化 房子 在 哪个 他们
[ɪv; laɪv] .
live .
居住 .

造成他们所有麻烦的根源，并放火烧毁他们居住的坚固房屋。

[ɪˈlektərə] [ædz] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; əd][ɔ:lsoʊ] [si:z] [həˈmaɪəni] [ænd; ənd][hoʊld][hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] [tʃek]
Electra adds that they should also seize Hermione and hold her as a check
伊莱克特拉 添加 那 他们 应该 还 抢占 赫敏 和 抓住 她 作为 一个 查看
[ɑ:n][,meniˈleɪəs] - [ˈfjʊəri][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈhelən] .
on Menelaus ' fury for the death of Helen .
在 梅涅劳斯 - 愤怒 为了 这 死亡 的 海伦 .

伊莱克特拉补充说，他们还应该抓住赫敏，把她关起来，以遏制墨涅拉俄斯因海伦之死而爆发的愤怒。

[ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [ˈi:zəli] [træpt] [æz; əz][fi:; ji] [ˈrʌʃɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ˈhɪrɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðə-z] [kraɪz]
The girl is easily trapped as she rushes into the house hearing her mother's cries
这 女孩 是 容易地 被困 作为 她 冲刺 进入 这 房子 听力 她 母亲的 哭泣
[fɔ:r; fər][help] .
for help .
为了 帮助 .

听到母亲的呼救声，女孩冲进屋里，结果很容易就被困住了。

[su:n] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈtroʊdʒən] [ˈmi:niəl] [dra:ps][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈstɔ:ri] .
Soon after a Trojan menial drops from the first story .
很快 后 一个 特洛伊木马 卑微的 滴 从 这 第一的 故事 .

不久之后，一名特洛伊木马仆人从第一层楼掉了下来。

[hi:; hi] [telz] [haʊ] [ˈhelən] [ænd; ənd] [həˈmaɪəni] [hæv; həv][soʊ][fɑ:r] [ɪˈskeɪpt] [deθ] ,
He tells how Helen and Hermione have so far escaped death ,
他 讲述 如何 海伦 和 赫敏 有 所以 远的 逃脱 死亡 ,

他讲述了海伦和赫敏至今是如何死里逃生的，

[bʌt; bət][ðə; ði][rest] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but the rest is unknown to him .
但 这 休息 是 未知 到 他 .

但其余的事情他一无所知。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈgæstli] [si:n] [ɔ'restɪz] [hʌnts] [ðə; ði] [retʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði][stɛrdʒ] ,
In a ghastly scene Orestes hunts the wretch over the stage ,
在 一个 阴森 场景 奥瑞斯忒斯 狩猎 这 可怜虫 超过 这 阶段 ,

在一个骇人的场景中，奥瑞斯忒斯在舞台上追赶着那个可怜虫。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [lets] [hɪm; ɪm][goʊ][æz; əz][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][fɪt] [ˈvɪktɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fri:] [ˈmænz] [sɔ:rd] .
but finally lets him go as he is not a fit victim for a free man's sword .
但 最后 让我们 他 去 作为 他 是 不是 一个 合身 受害者 为了 一个 自由的 男人的 剑 .

但最终还是放了他，因为他不配成为自由人的刀剑下的牺牲品。

[ɔ:lmoʊst] [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈbleɪz] ; [,meniˈleɪəs] [ˈrʌʃɪz] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
Almost immediately the house is seen to be ablaze ; Menelaus rushes up in a
几乎 立即地 这 房子 是 已见 到 是 燃烧 ; 梅涅劳斯 冲刺 向上 在 一个
[ˈfrenzi] ,
frenzy ,
狂热 ,

几乎就在同时，人们发现房子着火了；梅涅劳斯惊慌失措地冲了上去。

[bʌt; bət][ɪz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ɔ'restɪz] [wɪð; wɪθ] [həˈmaɪəni] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
but is checked by the sight of Orestes with Hermione in his arms .
但 是 已检查 经过 这 视线 的 奥瑞斯忒斯 和 赫敏 在 他的 武器 .

但看到奥瑞斯忒斯抱着赫敏，他的思绪顿时平静下来。

[wen] [,meni'leiəs] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [help] , [ɔ'restɪz] [bɪdz][,paɪ'leɪdi:z][ænd; ənd] [ɪ'lektɹə] [laɪt] [mɔ:r] [fairz]
When Menelaus calls for help , Orestes bids Pylades and Electra light more fires
什么时候 梅涅劳斯 呼叫 为了 帮助 , 奥瑞斯忒斯 出价 皮拉德斯 和 伊莱克特拉 光 更多的 火灾
[tu:; tə] [kən'su:m] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
to consume them all .
到 消耗 他们 全部 .

当墨涅拉俄斯呼救时，俄瑞斯忒斯命令皮拉德斯和厄勒克特拉点燃更多的火，将他们全部烧死。

[ə; eɪ] ['taɪmli] [ə'pɪrəns] [ʌ; əv][ə'pɔ:lɒʃ][wɪð; wɪθ] ['helən] ['di:ə'faɪd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [seɪvz] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ](ə)n]
A timely appearance of Apollo with Helen deified by his side saves the situation
一个 及时 外貌 的 阿波罗 和 海伦 神化 经过 他的 边 保存 这 情况
.
.
.

阿波罗及时出现，身边带着被神化的海伦，挽救了局面。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [jʊ'rɪpədi:z] [hæz; həz] [hɪr] [kəm'pli:tli] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][oʊld]['ledʒənd] .
It is plain that Euripides has here completely rejected the old legend .
它 是 清楚的 那 欧里庇得斯 有 这里 完全地 拒绝 这 老的 传奇 .

很显然，欧里庇得斯在这里完全否定了古老的传说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

希腊作家(Authors of Greece)

第8/13页

[hiː; hi] [ˈnevər] [meɪks] [ˈɒrestɪz] [ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈpliːdɪŋ] [əˈpɑːləʊz] [kəˈmænd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]
He never makes Orestes even think of pleading Apollo's command to him to

他 绝不 制作 奥瑞斯忒斯 甚至 思考 的 恳求 阿波罗的 命令 到 他 到

[sleɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
slay his mother .

杀戮 他的 母亲 .

他从未让俄瑞斯忒斯想到要恳求阿波罗命令他杀死自己的母亲。

[hiː; hi][ɪz] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈfens] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kənˈtempəreri] [ˈmætrɪsaɪd] [maɪt] [meɪk]
He is concerned with the defence which a contemporary matricide might make

他 是 担心的 和 这 防御 哪个 一个 当代的 弑母 可能 制作

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [əˈθiːnjən] [əˈsembli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [duːm] [ʌv; əv][self] -
before a modern Athenian assembly and with the fitting doom of self -

前 一个 现代的 雅典 集会 和 和 这 配件 厄运 的 自己 -

[dɪˈstrʌkʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌoʊvərˈteɪk][hɪm; ɪm] .
destruction which would overtake him .

破坏 哪个 会 超过 他 .

他关注的是一个当代弑母者在现代雅典公民大会上可能进行的辩护，以及最终将降临到他身上的自我毁灭的命运。

[laɪk] [ˈvænəti] [fer] , [ðə; ði] [pleɪ] [ˈfoʊz] [juːˈes][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] [huː] [traɪ][tuː; tə][duː] [wɪˈðəʊt]
Like Vanity Fair , the play shows us the life of people who try to do without

喜欢 虚荣 公平的 , 这 玩 演出 我们 这 生活 的 人们 WHO 尝试 到 做 没有

[gɑːd] .
God .

上帝 .

就像《名利场》一样，这部剧向我们展示了那些试图摆脱上帝的人们的生活。

[ðə; ði] [ˈbækiː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [jʊˈrɪpədiːz] - [best] [pleɪz] .
The Bacchae is one of Euripides ' best plays .

这 酒神的女祭司们 是 一 的 欧里庇得斯 - 最好的 演出 .

《酒神的女祭司们》是欧里庇得斯最优秀的剧作之一。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈpen,θuːs] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
In the absence of Pentheus the King ,

在 这 缺席 的 彭透斯 这 国王 ,

在彭透斯王不在的情况下，

[ˈkædməs] [ænd; ənd] [taɪˈriːsiəs] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [gɑːd][daɪəˈnaɪsəs][æ; ət] [θiːbz] .
Cadmus and Teiresias join in the worship of the new god Dionysus at Thebes .

卡德摩斯 和 忒瑞西阿斯 加入 在 这 崇拜 的 这 新的 上帝 狄俄尼索斯 在 底比斯 .

卡德摩斯和忒瑞西阿斯在底比斯参加了对新神狄俄尼索斯的崇拜。

[ˈpen,θuːs] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈnoʊb(ə)] [ˈwɪmɪn] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [əˈgɑːvi] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌðər] ,
Pentheus returns to find that noble women , including Agave , his own mother ,

彭透斯 返回 到 寻找 那 高贵 女性 , 包括 龙舌兰 , 他的 自己的 母亲 ,

彭透斯回来后发现，包括他的母亲阿伽维在内的贵族妇女们.....

[hæv; həv] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [streɪndʒ] [kʌlt] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˈlɪdiən]
have joined the strange cult brought to the place by a mysterious Lydian

有 加入 这 奇怪的 邪教 带来 到 这 地方 经过 一个 神秘 吕底亚

[ˈstreɪndʒər] " [huːz] [her] [ɪz] [ˈniːtli] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [kəːlz] ,
stranger " whose hair is neatly arranged in curls ,

陌生人 " 谁 头发 是 整齐地 安排 在 卷发 ,

他们加入了由一位神秘的吕底亚陌生人带到此地的奇怪邪教，这位陌生人的头发整齐地卷成卷发。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [waɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] [æz; əz] [ˌæfrəˈdɑːtiːz] " .
his face like wine , his eyes as full of grace as Aphrodite's " .
他的 脸 喜欢 葡萄酒 , 他的 眼睛 作为 满的 的 优雅 作为 阿芙洛狄忒的 " .
他的脸庞如酒般醇厚, 他的眼睛如同爱神阿芙洛狄忒般充满优雅。

[taɪˈriːsiəs] [ədˈvaɪzɪz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [gɑːd] , [ˈkædməs] [tuː; tə] [prɪˈtend] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [dɪˈvaɪn]
Teiresias advises him to welcome the god , Cadmus to pretend that he is divine
忒瑞西阿斯 建议 他 到 欢迎 这 上帝 , 卡德摩斯 到 假装 那 他 是 神圣的
 ,
 ,
 ,
忒瑞西阿斯建议他热情迎接神明, 卡德摩斯则假装自己是神。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈmɔːrt(ə)] ;
even if he is only a mortal ;
甚至 如果 他 是 仅有的 一个 凡人 ;
即使他只是个凡人;

[ðɪs] [nuː] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈaʊtlet] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈrevlri] [bɔːrn] [ɪn]
this new religion is the natural outlet of the desire for innocent revelry born in
这 新的 宗教 是 这 自然的 出路 的 这 欲望 为了 清白的 狂欢 出生 在
[bəʊθ] [ˈseksəz, ˈseksɪz] .
both sexes .
两个都 性别 .
这种新宗教是男女天生对无伤大雅的享乐的渴望的自然出口。

[ðə; ði] [ˈlɪdiən] [ɪz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ˈpenθuːs] ,
The Lydian is arrested and brought before Pentheus ,
这 吕底亚 是 被捕 和 带来 前 彭透斯 ,
吕底亚人被捕并被带到彭透斯面前。

[huːm] [hiː; hi] [wɔːnz] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ,
whom he warns that the god will save him from insult ,
谁 他 警告 那 这 上帝 将要 节省 他 从 侮辱 ,
他警告对方, 神会保护他免受侮辱。

[bʌt; bət] [ˈpenθuːs] [ˈhɜːri] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] .
but Pentheus hurries him away into a dungeon .
但 彭透斯 匆忙 他 离开 进入 一个 地牢 .
但彭透斯却匆匆将他带进了地牢。

[ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈbækɪː] [ɑːr; ər] [əˈlɑːrmd] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtuːmʌlt] .
The Chorus of Bacchae are alarmed on hearing a tumult .
这 合唱 的 酒神的女祭司们 是 惊慌 在 听力 一个 骚乱 .
酒神的女祭司们听到骚动, 感到十分惊恐。

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ˈpenθuːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [mæd] [baɪ] [daɪəˈnaɪsəs] [ɪn] [ðə; ði] [ækt]
The stranger appears to tell how Pentheus was made mad by Dionysus in the act
这 陌生人 出现 到 告诉 如何 彭透斯 曾是 制成 疯狂的 经过 狄俄尼索斯 在 这 行为
[ʌv; əv] [ɪmˈprɪzənɪŋ] [hɪm; ɪm] .
of imprisoning him .
的 监禁 他 .
陌生人似乎在讲述狄俄尼索斯囚禁彭透斯时, 如何使他发疯的故事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [si:z] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] [ˈstændɪŋ] [fri:] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz]
The King in amazement sees his prisoner standing free before him and becomes
这 国王 在 惊愕 看到 他的 囚犯 常设 自由的 前 他 和 变成
[ˈfjʊəriəsli] [ˈæŋɡri][ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæz; həz][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [nu:] [ˈrevl] [ɑ:n] [maʊnt]
furiously angry on hearing that his mother has joined a new revel on Mount
愤怒地 生气的 在 听力 那 他的 母亲 有 加入 一个 新的 陶醉 在 山
[ˌsɪ'θiərən] .
Cithaeron .
西泰隆 .

国王惊奇地看到他的囚犯自由地站在他面前，听到他的母亲在西塞隆山上参加新的狂欢，顿时勃然大怒。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][sə'dʒests; səɡ'dʒests] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [bə'kænti] [tu:; tə]
The stranger suggests that he should go disguised as a Bacchante to
这 陌生人 建议 那 他 应该 去 伪装 作为 一个 酒神女祭司 到
[si:] [ðə; ði] [nu:] [ˈwɜ:rʃɪp] .
see the new worship .
看 这 新的 崇拜 .

陌生人建议他乔装成酒神女祭司去参观新的祭祀仪式。

[wen] [hi:; hi] [ə'pɪrz] [træns'fɔ:md] , [ðə; ði] [ˈlɪdiən] [ˈkɑ:ments] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ˈdedli]
When he appears transformed , the Lydian comments with exquisite and deadly
什么时候 他 出现 转变 , 这 吕底亚 评论 和 精美的 和 致命
[ˈaɪrəni][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
irony on his appearance .
讽刺 在 他的 外貌 .

当他以变身的形象出现时，吕底亚人以精妙而致命的讽刺语气评论了他的外貌。

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz] [ˈvɪvɪdli] [ænd; ənd] [ˈterəbli] [ˈpeɪntɪd] .
His fate is vividly and terribly painted .
他的 命运 是 生动地 和 可怕 绘 .

他的命运被描绘得既生动又可怕。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [paɪn] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪsə'pɪrd] ,
Placing him in a pine , the stranger suddenly disappeared ,
放置 他 在 一个 松树 , 这 陌生人 突然 消失 ,

陌生人将他放在一棵松树上后，突然消失了。

[waɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˌdaɪə'naisəs] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [raʊt] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [spaɪ] .
while the voice of Dionysus summoned the rout to punish the spy .
尽管 这 嗓音 的 狄俄尼索斯 被召唤 这 路线 到 惩治 这 间谍 .

狄俄尼索斯的声音召唤众人前来惩罚间谍。

[ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tɔ:r] [aɪˈti:] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] [ðen] [rent]
Rushing to the tree , the woman tore it up by the roots and then rent
冲刺 到 这 树 , 这 女士 撕裂 它 向上经过 这 根 和 然后 租
[ˈpen,θu:s] [ˈpi:smi:l] ,
Pentheus piecemeal ,
彭透斯 零散地 ,

女人冲到树前，连根拔起树干，然后把彭透斯一块一块地租了下来。

[ə'ɡɑ:vi] [hɜ:r'self][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðem; ðəm][ɑ:n] .
Agave herself leading them on .
龙舌兰 她自己 领导 他们 在 .

是阿加维亲自带领他们前进。

[ʃi:; ji] [kʌmz] [ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [wʌt] [ʃi:; ji] [ɪ'mædʒɪnz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtroʊfi] .
She comes in holding what she imagines to be a trophy .
她 来 在 保持 什么 她 想象 到 是 一个 杯 .

她走了进来，手里拿着她以为是奖杯的东西。

[ˈkædməs] [ˈsləʊli] [rɪˈvi:lz] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [di:d] ,
Cadmus slowly reveals to her the horror of her deed ,
卡德摩斯 缓慢地 揭示 到 她 这 恐怖 的 她 契据 ,
卡德摩斯慢慢地向她揭示了她所作所为的恐怖之处,

[ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][hɜ:r; həɹ] [ˈsʌnz] [hed] [ɪn][hɜ:r; həɹ][græsp] .
the proof of which is her son's head in her grasp .
这 证明 的 哪个 是 她 儿子的 头 在 她 抓牢 .
她手中抓着儿子的头颅，这便是最好的证明。

[daɪəˈnaɪsəs] [hɪmˈself] [kʌmz] [ɪn][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈtrædzədi][ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dionysus himself comes in to point out that this tragedy is the result of the
狄俄尼索斯 他自己 来 在 到 观点 出去 那 这 悲剧 是 这 结果 的 这
[ɪnˈdɪgnəti] [wɪtʃ] [θi:bz] [pʊt][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈsemili] .
indignity which Thebes put upon him and his mother Semele .
侮辱 哪个 底比斯 放 之上 他 和 他的 母亲 塞墨勒 .
狄俄尼索斯本人出面指出，这场悲剧是底比斯对他和他的母亲塞墨勒的侮辱所造成的。

[ˈbroʊkən][wɪð; wɪθ] [ɡri:f] , [əˈɡɑ:vi] [ˈpa:sɪz] [aʊt] [ˈsləʊli] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈbæniʃmənt] .
Broken with grief , Agave passes out slowly to her banishment .
破碎的 和 悲伤 , 龙舌兰 通过 出去 缓慢地 到 她 流放 .
悲痛欲绝的阿加维缓缓昏厥，走向了放逐之路。

[ðə; ði] [ˈbæki:] [wʌz; wəz] [kəmˈpouzɪd] [ɪn][mæsəˈdoʊniə] ; [aɪˈti:] [kənˈteɪnz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Bacchae was composed in Macedonia ; it contains all the mystery of the
这 酒神的女祭司们 曾是 由 在 马其顿 ; 它 包含 全部 这 神秘 的 这
[su:pərˈnætʃrəl] .
supernatural .
超自然 .
《酒神的女祭司们》创作于马其顿；它包含了所有超自然的神秘元素。

[daɪəˈnaɪsəs] - [ˈkærəktər] [ɪz][ˈædmərəbli] [drɔ:n] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpenθu:s] [ɪz][ə; eɪ]
Dionysus ' character is admirably drawn , while the infatuation of Pentheus is a
狄俄尼索斯 - 特点 是 令人钦佩地 绘制 , 尽管 这 痴情 的 彭透斯 是 一个
[ˈfɪtɪŋ] [ˈpreljʊ:d] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈru:ɪn] .
fitting prelude to his ruin .
配件 序幕 到 他的 废墟 .
狄俄尼索斯的性格刻画得非常出色，而彭透斯的迷恋则恰如其分地预示了他的毁灭。

[ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv][daɪəˈnaɪsəs][wʌz; wəz] [ɪˈsenʃəli] [ˌdeməˈkrætɪk] ,
The cult of Dionysus was essentially democratic ,
这 邪教 的 狄俄尼索斯 曾是 本质上 民主 ,
狄俄尼索斯崇拜本质上是民主的,

[ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [kleɪm] [noʊ] [fer] [ɪn] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈrɪtʃuəl] : [hens] [ɪts]
intended for those who could claim no share in aristocratic ritual : hence its
故意的 为了 那些 WHO 可以 宣称 不 分享 在 贵族 仪式 : 因此 它是
[pɑ:pjuˈlærəti][ænd; ənd] [ˈprevələns] .
popularity and prevalence .
人气 和 患病率 .
专为那些无法参与贵族仪式的人而设计：因此它广受欢迎。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪˈɡɑ:rd][ðə; ði] [ˈbæki:] [æz; əz][ðə; ði]ˈprouəts] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜ:rʃɪp]
We may regard the Bacchae as the poet's declaration of faith in the worship
我们 可能 看待 这 酒神的女祭司们 作为 这 诗人的 宣言 的 信仰 在 这 崇拜
[wɪtʃ] [geɪv] [ˈjɔrəp] [ðə; ði]ˈdra:mə] ;
which gave Europe the Drama ;
哪个 给予 欧洲 这 戏剧 ;
我们可以将《酒神的女祭司们》视为诗人对赋予欧洲戏剧的崇拜的信仰宣言；

[aɪˈtiː][ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][left][juːˈes][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈnʌmbər][ʌv; əv]
it is altogether fitting that he who has left us the greatest number of
它是 共 配件 那 他 WHO 有 左边 我们 这 最 数字 的
[ˈtrædʒədi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈtʃoozn] [baɪ][ˈdestəni][tuː; tə] [bɪˈkwiːð] [juːˈes][ðə; ði][wʌn][ˈdraːmə]
tragedies should have been chosen by destiny to bequeath us the one drama
悲剧 应该 有 到过 选定 经过 命运 到 遗赠 我们 这 一 戏剧
[wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ɪts][ˈpeɪtrən][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
which tells of one of the adventures of its patron deity :
哪个 讲述 的 一 的 这 冒险 的 它是 赞助人 神 :

命运选中了留下最多悲剧的那位，将讲述其守护神冒险故事的戏剧留给我们，这真是再合适不过了。

[ðə; ði] [ɪfɪdʒənəɪə] [ɪn] [ˈɔːlɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ləst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts][laɪf] .
The Iphigeneia in Aulis was written in the last year of the poet's life .
这 伊菲革涅亚 在 奥利斯 曾是 书面 在 这 最后的 年 的 这 诗人的 生活 :

《奥利斯的伊菲革涅亚》写于诗人生命的最后一年。

[ˌæɡəˈmemnən] [sendz][ə; eɪ][ˈpraɪvət] [ˈletər][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈkaʊntəˌmændɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [dɪˈspætʃ]
Agamemnon sends a private letter to his wife countermanding an official dispatch
阿伽门农 发送 一个 私人的 信 到 他的 妻子 撤销 一个 官方的 派遣
[ˈsʌmənɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ɪfɪdʒənəɪə] .
summoning her and Iphigeneia .
召唤 她 和 伊菲革涅亚 :

阿伽门农给妻子写了一封私人信件，撤销了召见她 and 伊菲革涅亚的官方命令。

[ðɪs] [ˈletər] [ɪz] [ɪntəˈseptɪd] [baɪ][ˌmeniˈleɪəs] , [huː] [ʌpˈbreɪdz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ; [ˈleɪtər] , [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz]
This letter is intercepted by Menelaus , who upbraids his brother ; later , seeing his
这 信 是 截获 经过 梅涅劳斯 , WHO 责骂 他的 兄弟 ; 之后 , 看到 他的
[dɪˈstres] ,
distress ,
痛苦 ,

这封信被墨涅拉俄斯截获，他斥责了他的兄弟；后来，看到他痛苦的样子，

[hiː; hi][ədˈvaɪzɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə][send][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hoʊm] [əˈɡen] .
he advises him to send the women home again .
他 建议 他 到 发送 这 女性 家 再次 :

他建议他把那些女人送回家。

[bʌt; bət] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ˈfɔːrsɪz][ðə; ði] [ˈliːdər] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɑːrtəmɪs][ænd; ənd][ˈsækrɪfajs][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər]
But public opinion forces the leader to obey Artemis and sacrifice his daughter
但 民众 观点 力量 这 领导者 到 服从 阿尔忒弥斯 和 牺牲 他的 女儿
:
:
:

但是民意迫使这位领袖服从阿尔忒弥斯的旨意，牺牲他的女儿。

[wen] [hiː; hi] [miːts] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] , [hiː; hi][traɪz][tuː; tə] [ˈtempərəɪz] [bʌt; bət] [feɪlz] .
When he meets his wife and child , he tries to temporise but fails .
什么时候 他 满足 他的 妻子 和 孩子 , 他 尝试 到 拖延 但 失败 :

当他见到妻子和孩子时，他试图拖延时间，但失败了。

[əˈkɪliːz] [miːts] [ˌklaɪtəmˈnestrə][ænd; ənd][ɪz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [ˈmæri]
Achilles meets Clytemnestra and is surprised to hear that he is to marry
阿喀琉斯 满足 克吕泰涅斯特拉 和 是 惊讶 到 听到 那 他 是 到 结婚
[ɪfɪdʒənəɪə] ,
Iphigeneia ,
伊菲革涅亚 ,

阿喀琉斯遇见克吕泰涅斯特拉，惊讶地得知自己将要娶伊菲革涅亚为妻。

[sʌtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][beɪt] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌklaɪtəmˈnestrə][tuː; tə] [ˈɔːlɪs] .
such being the bait which brought Clytemnestra to Aulis .
这样的 存在 这 饵 哪个 带来 克吕泰涅斯特拉 到 奥利斯 :

这就是引诱克吕泰涅斯特拉来到奥利斯的诱饵。

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ˈriːəl [truːθ] , [ʃiː; ʃi] ˈfeɪsɪz [hɜːr; həɹ] ˈhʌzbənd] , [ˈpliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈdɒtɜːz] [laɪf]
Learning the real truth , she faces her husband , pleading for their daughter's life
学习 这 真实的 真相 , 她 面孔 她 丈夫 , 恳求 为了 他们的 女儿的 生活

.
:
.

得知真相后，她面对丈夫，苦苦哀求他饶女儿一命。

[ɪfɪdʒənəɪə] [æt; ət] [fɜːrst] [ˈrɪŋks] [frʌm; frəm] [deθ] ; [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [dɪˈmændz] [hɜːr; həɹ] [ˈsækrɪfaɪs] ,
Iphigeneia at first shrinks from death ; the army demands her sacrifice ,
伊菲革涅亚 在 第一的 收缩 从 死亡 ; 这 军队 需求 她 牺牲 ,

伊菲革涅亚起初惧怕死亡；军队却要求她献祭。

[waɪl] [əˈkɪliːz] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːr; həɹ] .
while Achilles is ready to defend her .
尽管 阿喀琉斯 是 准备好 到 保卫 她 .

阿喀琉斯随时准备保护她。

[ðə; ði] [nɑːt] [ɪz] [ʌnˈtaɪd] [baɪ] [ɪfɪdʒənəɪə] [hɜːrˈself] ,
The knot is untied by Iphigeneia herself ,
这 结 是 解开 经过 伊菲革涅亚 她自己 ,

伊菲革涅亚亲自解开了这个结。

[huː] [ˈwɪlɪŋli] [æt; ət] [ləst] [kənˈsents] [tuː; tə] [daɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; həɹ] [ˈkʌntri] .
who willingly at last consents to die to save her country .
WHO 心甘情愿 在 最后的 同意 到 死 到 节省 她 国家 .

她最终心甘情愿地同意为拯救祖国而牺牲。

[ðɪs] [ˈeksələnt] [pleɪ] [ˈʃoʊz] [noʊ] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [drəˈmætɪk] [ˈpaʊər] ; [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmɪˈteɪtɪd] [baɪ] [ˈrɑːsiːn]
This excellent play shows no falling in dramatic power ; it was imitated by Racine
这 出色的 玩 演出 不 坠落 在 戏剧性 力量 ; 它 曾是 模仿 经过 拉辛

[ænd; ənd] [ˈʃɪlər] .
and Schiller .
和 席勒 .

这部优秀的戏剧作品戏剧张力丝毫未减，曾被拉辛和席勒模仿。

[ðə; ði] [ˈfɪgjəɹz] [ɑːr; əɹ] [ɪnˈtensli] [ˈhjuːmən] , [ðə; ði] [ˈkɑːnflɪkt] [ʌv; əv] [ˈduːtiz] [ˈfɜːrmlɪ] [ˈaʊtlaɪnd] , [ðə; ði] [ˈpeɪθɑːs]
The figures are intensely human , the conflict of duties firmly outlined , the pathos
这 数据 是 强烈地 人类 , 这 冲突 的 职责 牢牢 概述 , 这 感伤

[sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [truː] ,
sincere and true ,
真诚 和 真的 ,

人物形象极具人性，职责冲突刻画得淋漓尽致，情感真挚动人。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [dɪˈvaɪn] [əˈpɪrəns] [tuː; tə] [ˈstreɪtn] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [plɑːt] .
there is no divine appearance to straighten out a tangled plot .
那里 是 不 神圣的 外貌 到 拉直 出去 一个 纠缠不清 阴谋 .

没有神明现身来解决错综复杂的阴谋。

[ðʌs] [jʊˈrɪpədiːz] - [kəˈrɪr] [ˈendz] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [brɪˈgæŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈnoʊb(ə)]
Thus Euripides ' career ends as it began , with a story of a woman's noble
因此 欧里庇得斯 - 职业 结束 作为 它 开始 , 和 一个 故事 的 一个 女性的 高贵

[self] - [ˈsækrɪfaɪs] .
self - sacrifice .
自己 - 牺牲 .

因此，欧里庇得斯的创作生涯以一个女性高尚的自我牺牲的故事结束，正如它的开始一样。

[ðə; ði][ˈpɒʊəts][ˌpɑːpjʊˈlærəti][ɪz] [ˈɪndikeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪkˈstænt][ˈdraːməz][ænd; ənd]
The poet's popularity is indicated by the number of his extant dramas and
这 诗人的 人气 是 表明的 经过 这 数字 的 他的 现存 电视剧 和
[ˈfrægmənts] ,
fragments ,
片段 ,

诗人的受欢迎程度可以从他现存的戏剧和残篇的数量上看出。

[bəʊθ][ʌv; əv] [wɪt] [ɪkˈsiːd] [ɪn] [bʌlk] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈiːskɪləs] [ænd; ənd] [ˈsɒfəkliːz] .
both of which exceed in bulk the combined work of Aeschylus and Sophocles .
两个都 的 哪个 超过 在 大部分 这 合并 工作 的 埃斯库罗斯 和 索福克勒斯 .
这两部作品的篇幅都超过了埃斯库罗斯和索福克勒斯作品的总和。
[ɔːl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˈraɪtəz] [ˈkwɒʊtɪd][hɪm; ɪm] , [fɪˈlɒsəfəz] , [ˈɔːrətəz] , [ˈbɪʃəp] .
All classes of writers quoted him , philosophers , orators , bishops .
全部 课程 的 作家 引 他 , 哲学家 , 演说家 , 主教们 .

各阶层的作家都引用过他的话, 哲学家、演说家、主教们。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlaɪftaɪm] [ˈsɔːkrətiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈwɪtnəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪz] ;
In his own lifetime Socrates made a point of witnessing his plays ;
在 他的 自己的 寿命 苏格拉底 制成 一个 观点 的 见证 他的 演出 ;
苏格拉底生前曾特意观看过他的戏剧;

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [æriˈstɔːfənɪz] - [əˈtæk] [pruːvz] [jʊˈrɪpədiːz] - [ˈpʊʊt(ə)nt] [ˈɪnfluəns] ;
the very violence of Aristophanes ' attack proves Euripides ' potent influence ;
这 非常 暴力 的 阿里斯托芬 - 攻击 证明 欧里庇得斯 - 强效 影响 ;
阿里斯托芬的攻击如此猛烈, 恰恰证明了欧里庇得斯的强大影响力;

[hɪz; ɪz] [lɔːst] [ˈdraːmə] [ˌmeləˈnɪpi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] , [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn]
his lost drama Melanippe turned the heads of the Athenians , the whole town
他的 丢失的 戏剧 梅拉尼佩 转向 这 头部 的 这 雅典人 , 这 所有的 镇
[ˈsɪŋɪŋ] [ɪts] [oʊdz] .
singing its odes .
歌唱 它是 颂歌 .

他那部失传的戏剧《墨拉尼佩》令雅典人为之倾倒, 全城都在传唱它的颂歌。

[səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][siˈsiljən][drɪˈzæstər] [wʌn][ðər; ðər] [ˈfriːdəm] [baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɔŋz] [tuː; tə]
Survivors of the Sicilian disaster won their freedom by singing his songs to
幸存者 的 这 西西里 灾难 韩元 他们的 自由 经过 歌唱 他的 歌曲 到
[ðər; ðər][ˈkæptərz] ,
their captors ,
他们的 俘虏者 ,

西西里岛灾难的幸存者通过向俘虏他们的人演唱他的歌曲赢得了自由。

[rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðər; ðər] [ˈlɪbəreɪtər] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ;
returning to thank their liberator in person ;
返回 到 感谢 他们的 救星 在 人 ;
亲自返回向解放者致谢;

[ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [miˈnændə] [drɪˈskʌvəd] [ɪn] - [kənˈteɪn] [ˈmeni] [remɪˈnɪsɪnsɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
the fragments of Menander discovered in 1906 contain many reminiscences of him ,
这 片段 的 米南德 发现 在 - 包含 许多 回忆录 的 他 ,
1906年发现的米南德残篇中包含了许多关于他的回忆。

[iːv(ə)n] [sleɪvz] [kwɒʊtɪŋ] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈmæstərz] .
even slaves quoting passages of him to their masters .
甚至 奴隶 引用 段落 的 他 到 他们的 大师 .
甚至奴隶们也向他们的主人引用他的话。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈveri][wɪðθ; wɪtθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈpiːl][ðæt][meɪd][hɪm; ɪm][juːnɪˈvɜːrsəli][lʌvd]
For it was the very width of his appeal that made him universally loved
为了 它 曾是 这 非常 宽度 的 他的 上诉 那 制成 他 普遍地 喜爱
;
;
;
;

正是他广泛的魅力使他受到世人的喜爱；

[ˈwɪmɪn][ænd; ənd][sleɪvz][ɪn][hɪz; ɪz][vjuː][wɜːr; wər][ˈevri][wɪt][æz; əz][gʊd][æz; əz][friː]-[bɔːrn][men],
women and slaves in his view were every whit as good as free - born men,
女性 和 奴隶 在 他的 看法 是 每一个 白色 作为 好的 作为 自由的 - 出生 男人 ,
在他看来，妇女和奴隶与自由出身的男子完全一样优秀。

[ˈsʌmtaɪmz][ðeɪ][wɜːr; wər][fɑːr][ˈnɒʊblɜː].
sometimes they were far nobler.
有时 他们 是 远的 更高贵 .

有时，他们的品格远比这高尚得多。

[ɪf][ˈdraːmə][ɪz][ðə; ði][vɔɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈmɑːkrəsi],
If drama is the voice of a democracy,
如果 戏剧 是 这 嗓音 的 一个 民主 ,

如果戏剧是民主的声音，

[ðə; ði][æˈθiːniːənz][hæd; həd][faʊnd][ə; eɪ][mɔːr][ˌdeməˈkrætɪk][ˈmaʊθpiːs][ðæn; ðən][ðeɪ][hæd; həd]
the Athenians had found a more democratic mouthpiece than they had
这 雅典人 有 成立 一个 更多的 民主 喉舌 比 他们 有
[ˈbaːɡɪnd][fɔːr; fər].
bargained for.
讨价还价 为了 .

雅典人发现，他们找到了一个比预期更具民主色彩的代言人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈedʒuketɪd][men][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdɪfrənt].
With the educated men it was different.
和 这 受过教育 男人 它 曾是 不同的 .

对于受过教育的人来说，情况就不同了。

[ðeɪ][səˈspektɪd][ə; eɪ][ˈpəʊət][huː][wʌz; wəz][ʌpˈsetɪŋ][ðer; ðər][trəˈdɪʃ(ə)n].
They suspected a poet who was upsetting their tradition.
他们 怀疑 一个 诗人 WHO 曾是 缴 他们的 传统 .

他们怀疑是一位诗人扰乱了他们的传统。

[bɪˈsaɪdz],
Besides,
除了 ,

除了，

[ðeɪ][wɜːr; wər][æskt][tuː; tə][kraʊn][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][huː][təʊld][ðem; ðəm][ɪn][pleɪ][ˈæftər][pleɪ][ðæt][ðeɪ]
they were asked to crown a person who told them in play after play that they
他们 是 问 到 王冠 一个 人 WHO 讲述 他们 在 玩 后 玩 那 他们
[wɜːr; wər][ˈriːəli][laɪk][ˈdʒeɪsn],
were really like Jason,
是 真的 喜欢 杰森 ,

他们被要求选出一位在一次又一次的戏剧表演中告诉他们，他们真的很像杰森的人。

[ˌmeniˈleɪəs], [pɑːləməstɜː], [pɜr][ˈkriːtʃərz][ɪf][nɑːt][kwat][ˈoʊdiəs].
Menelaus, Polymestor, poor creatures if not quite odious.
梅涅劳斯 , 聚合物 , 贫穷的 生物 如果 不是 相当 令人厌恶的 .

梅涅劳斯、波吕墨斯托尔，即使称不上令人憎恶，也是可怜的家伙。

[hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [si:] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈklɪnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbetər] [seks][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn]
He made them see with painful clearness that the better sex was the one
他 制成 他们 看 和 痛苦 清晰度 那 这 更好的 性别 曾是 这 一
[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈspaɪzd] ,
which they despised ,
哪个 他们 被鄙视的 ,

他让他们痛苦地明白，他们所鄙视的性别才是更优秀的性别。

[jet] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈʌtərəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪˈti:] [hæd; həd][ə; eɪ]
yet which was sure one day to find the utterance to which it had a
然而 哪个 曾是 当然 一 天 到 寻找 这 发声 到 哪个 它 有 一个
[raɪt] [ɪn][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈgreɪtər] [noʊˈbɪləti] .
right in virtue of its greater nobility .
正确的 在 美德 的 它是 更大的 贵族 .

然而，它终有一天会凭借其更高的地位，找到它应有的表达方式。

[ðə; ði][ˈfemənɪzəm][ʌv; əv] [jʊˈrɪpədi:z] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [θru:] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kəˈrɪr] ;
The feminism of Euripides is evident through his whole career ;
这 女权主义 的 欧里庇得斯 是 明显 通过 他的 所有的 职业 ;
欧里庇得斯的女性主义思想贯穿了他的整个艺术生涯;

[ˌaɪˈti:][ɪz][æn; ən] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [tu:; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
it is an insult to our powers of reading to imagine that he was
它 是 一个 侮辱 到 我们的 权力 的 阅读 到 想象 那 他 曾是
[ə; eɪ] [ˈwʊmən] - [ˈheɪtər] .
a woman - hater .
一个 女士 - 仇恨者 .

认为他是厌女者是对我们阅读能力的侮辱。

[ˌaɪˈti:][ɪz] [ðen] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwʌndə-d] [æt; ət] [ðæt] [hi:; hi] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] [ˈoʊnli] [faɪv] [taɪmz] ,
It is then not to be wondered at that he won the prize only five times ,
它 是 然后 不是 到 是 想知道 在 那 他 韩元 这 奖 仅有的 五 时代 ,
因此，他只获得过五次该奖项也就不足为奇了。

[ænd; ænd][ˌaɪˈti:][kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [bi:; bi][æn; ən] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [geɪnd] [ˌaɪˈti:][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and it can hardly be an accident that he gained it once with the
和 它 能 几乎 是 一个 事故 那 他 获得 它 一次 和 这
[hɪˈpɔ:lɪtəs] ,
Hippolytus ,
希波吕托斯 ,

他曾凭借希波吕托斯号获得过一次，这绝非偶然。

[wɪtʃ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsɜ:rfɪs] [vju:] [kənˈdemz] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [seks] .
which on a surface view condemns the female sex .
哪个 在 一个 表面 看法 谴责 这 女性 性别 .
从表面上看，这似乎是在谴责女性。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðæt] [jʊˈrɪpədi:z] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ˈoʊnli] ,
For the officials could not see that Euripides was not a man only ,
为了 这 官员 可以 不是 看 那 欧里庇得斯 曾是 不是 一个 男人 仅有的 ,
因为官员们看不出欧里庇得斯不仅仅是一个人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] .
he was a spirit of development .
他 曾是 一个 精神 的 发展 .
他是一位具有发展精神的人。

[ˈprɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈnæroʊnəs] [ɪn] [ˈevri] [fɔːrm][hiː; hi] [heɪtɪd] ; [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈfriːdəm]
Privilege and narrowness in every form he hated ; he demanded unlimited freedom
特权 和 狭窄 在 每一个 形式 他 憎恨 ; 他 要求 无限 自由
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
for the intelligence .
为了 这 智力 .

他憎恶一切形式的特权和狭隘；他要求给予知识分子无限的自由。

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [ˈledʒəndz] , [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)] [ˈjuːnɪfaɪd] [ˈdraːmə] , [steɪt] [rɪˈlɪdʒən] ,
The narrow circle of legends , the conventional unified drama , state religion ,
这 狭窄的 圆圈 的 传说 , 这 传统的 统一 戏剧 , 状态 宗教 ,
狭隘的传说圈子，传统的统一戏剧，国教，

[ə; eɪ] [ˈsuːdoʊ] - [dɪˈmɑːkrəsi] [beɪst] [ɑːn] [ˈsleɪvəri] [hiː; hi] [ˈfɪrləsli] [ˈkrɪtɪsaɪz] .
a pseudo - democracy based on slavery he fearlessly criticised .
一个 伪 - 民主 基于 在 奴隶制 他 无畏地 受到批评 .

他无畏地批判了建立在奴隶制基础上的伪民主制度。

[ˈræʃ(ə)nəlɪzəm] , [ˈhjuːmənɪzəm] , [ˈfriː] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [ˈwɒtʃwɜːdz] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
Rationalism , humanism , free speculation were his watchwords ; he was always
理性主义 , 人道主义 , 自由的 推测 是 他的 口令 ; 他 曾是 总是
[ˈtraɪɪŋ] [nuː] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] ,
trying new experiments in his art ,
尝试 新的 实验 在 他的 艺术 ,

理性主义、人文主义、自由思辨是他的座右铭；他总是在艺术创作中尝试新的实验。

[ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ˈpɑːlətɪks] , [ˈfəˈlɑːsəfi] , [ˈmelədraːmə] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs]
introducing politics , philosophy , melodrama and trying to get rid of the chorus
介绍 政治 , 哲学 , 情节剧 和 尝试 到 得到 摆脱 的 这 合唱
[werˈevər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
wherever he could .
无论 他 可以 .

他引入了政治、哲学、情节剧，并尽可能地去掉合唱队。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kənˈtempərəri] [ˈprɒtɪʊs] , [ˈpliːdɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈædvəkət] [ɪn]
He was a living and a contemporary Proteus , pleading like an advocate in
他 曾是 一个 活的 和 一个 当代的 普罗透斯 , 恳求 喜欢 一个 提倡 在
[ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] ,
a lawsuit ,
一个 诉讼 ,

他就像一个活生生的、当代的普罗透斯，像诉讼中的辩护律师一样据理力争。

[dɪˈskʌsɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈθiːəri] ,
discussing political theory ,
讨论 政治的 理论 ,

探讨政治理论，

[riˈstetɪŋ] [ʌnˈsaːlvd] [ˈprɒːbləms] [ɪn] [ˈmɑːdərn] [fɔːrm] [ænd; ənd] [ˈsiːzənɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
restating unsolved problems in modern form and seasoning his work with his
重述 未解之谜 问题 在 现代的 形式 和 调料 他的 工作 和 他的
[oʊn] [pɪˈkjuːliər] [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] [ˈelɪveɪtɪŋ] [ˈpeɪθɑːs] .
own peculiar and often elevating pathos .
自己的 奇特 和 经常 提升 感伤 .

他以现代形式重述未解决的问题，并以他自己独特的、往往令人振奋的悲悯之情来润色他的作品。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [əˈnæθəmə] [tuː; tə] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈæθənz] .
Such a man was anathema to conservative Athens .
这样的 一个 男人 曾是 诅咒 到 保守的 雅典 .

这样的人在保守的雅典是极其令人厌恶的。

[bʌt; bət][tuː; tə][juː 'es][hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .
But to us he is one of ourselves .
但 到 我们 他 是 一 的 我们自己 .

但对我们来说，他就是我们中的一员。

[hiː; hi][ɪg'zæktli] [hɪts] [ɔːf] [əʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn] [teɪst] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [sʌmwʌt] [senti'ment(ə)] [ˈtendənsi] , [ɪts]
He exactly hits off our modern taste , with its somewhat sentimental tendency , its
他 确切地 点击量 离开 我们的 现代的 品尝 , 和 它是 有些 感伤的 趋势 , 它是
[ˈskeptɪsɪzəm] , [ʌv] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
scepticism , love of excitement ,
怀疑论 , 爱 的 激动 ,

他精准地迎合了我们现代人的口味，那种略带感伤的倾向、怀疑精神以及对刺激的追求。

[ænd; ænd][ɪts] [greɪt] [kəm'pleksəti] .
and its great complexity .
和 它是 伟大的 复杂 .

及其巨大的复杂性。

[wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [mudʒ] [ænd; ænd] ['pæʃnz] [wɪtʃ] ['streɪndʒli] [blend] [ænd; ænd]
We know we have many moods and passions which strangely blend and
我们 知道 我们 有 许多 情绪 和 激情 哪个 奇怪的 混合 和
[θwɔːrt] [iːtʃ] [ʌðər] ;
thwart each other ;
阻挠 每个 其他 ;

我们知道自己有很多情绪和激情，它们会奇妙地相互交织、相互阻碍；

[ðiːz] [wiː; wi] [tri:t] [ɪn][əʊər; ɑːr][ˈnɑːvəlz] , [ænd; ænd] [jʊ'rɪpədiːz] - [pleɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈnɑːv(ə)] ,
these we treat in our novels , and Euripides ' plays are a sort of novel ,
这些 我们 对待 在 我们的 小说 , 和 欧里庇得斯 - 演出 是 一个 种类 的 小说 ,
[ɪn] [əʊər; ɑːr] [ˈnɑːvəlz] [pleɪz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈnɑːv(ə)] ,
这些内容我们在小说中都会涉及，而欧里庇得斯的戏剧也算是一种小说。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'pɪrənsəz] [ɪn][ðə; ði][læst] [siːnz] .
but for the divine appearances in the last scenes .
但 为了 这 神圣的 外貌 在 这 最后的 场景 .

但最后几幕中出现的神灵形象除外。

[hiː; hi] [foʊz] [juː 'es][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] [end][ʌv; əv] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ɑːr'selvz] ,
He shows us the inevitable end of actions of beings exactly like ourselves ,
他 演出 我们 这 不可避免的 结尾 的 行动 的 生物 确切地 喜欢 我们自己 ,
[hiː; hi] [foʊz] [juː 'es][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] [end][ʌv; əv] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ɑːr'selvz] ,
他向我们展示了与我们一样的生物的行为最终必然导致的结局。

[æktɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɪrli] ['hjuːmən] ['məʊtɪvz] , ['hiːðər] ['haɪər] [nɔːr] ['loʊər] [ðæn; ðən][wiː; wi] , [ðoʊ]
acting from merely human motives , neither higher nor lower than we , though
表演 从 仅仅 人类 动机 , 两者都不 更高 也不 降低 比 我们 , 尽管
[pər'hæps] [dɪs'gaɪzd] [ʌndər] [hə'roʊɪk] [neɪmz] .
perhaps disguised under heroic names .
也许 伪装 在下面 英勇 姓名 .

他们的行为完全出于人类的动机，既不比我们高尚也不比我们卑微，尽管可能披着英雄的外衣。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði][fɜːrst][ˈmɑːdərn][ˈpoʊət] .
He is in a word the first modern poet .
他 是 在 一个 单词 这 第一的 现代的 诗人 .

简而言之，他是第一位现代诗人。

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] :
TRANSLATIONS :
翻译 :

译文：

[ə; eɪ] . [es] . [wei] , [ləːb] ['sɪriːz] .
A . S . Way , Loeb Series .
一个 . S . 方式 , 勒布 系列 .

AS Way，勒布系列。

[ðɪs] [vɜ:rs] [trænz'leɪ(ə)n][ɪz][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ; [aɪ 'ti:] ['rendərz] [ðə; ði] ['kɔ:ri:k] [oʊdʒ][wɪð; wɪθ] [skɪl] .
This verse translation is the most successful ; it renders the choric odes with skill .
这 诗 翻译 是 这 最多 成功的 ; 它 渲染 这 合唱 颂歌 和 技能 .
这个诗歌译本最为成功；它巧妙地诠释了合唱颂歌。

[prə'fesər] ['gɪlbərt] ['mɜ:ri] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [vɜ:rs] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] ['veriəs] [pleɪz] .
Professor Gilbert Murray has published verse translations of various plays .
教授 吉尔伯特 默里 有 已发布 诗 翻译 的 各种各样的 演出 .
吉尔伯特·默里教授出版了多部戏剧的诗体译本。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ə'θɔ:ɾəti] [ɑ:n][ðə; ði][tekst] .
He is an authority on the text .
他 是 一个 权威 在 这 文本 .
他是这部文本的权威。

[hɪz; ɪz] ['vɑ:ljəm] [ɑ:n] [jʊ'rɪpədi:z] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] ['laɪbrəri] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] .
His volume on Euripides in the Home University Library is admirable .
他的 体积 在 欧里庇得斯 在 这 家 大学 图书馆 是 令人钦佩的 .
他在内华达大学图书馆收藏的欧里庇得斯专著令人钦佩。

[jʊ'rɪpədi:z] [ðə; ði] ['ræʃnəlɪst] [ænd; ənd] [fɔ:r] [pleɪz] [ʌv; əv] [jʊ'rɪpədi:z] [baɪ][ə; eɪ] . ['dʌblju:ɪ] . ['verəl] [ɑ:r; ər]
Euripides the Rationalist and Four Plays of Euripides by A . W . Verrall are
欧里庇得斯 这 理性主义者 和 四 演出 的 欧里庇得斯 经过 一个 : W : 维拉尔 是
[wel] [noʊn] ;
well known ;
出色地 已知 ;
A.W. Verrall 的《理性主义者欧里庇得斯》和《欧里庇得斯的四部戏剧》广为人知；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [pər'tɪkjələrlɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .
the latter is particularly stimulating .
这 后者 是 特别 刺激性的 .
后者尤其令人兴奋。

[ðə; ði] [vju:z] [aɪ 'ti:] [ɪk'spaʊndz] [ɑ:r; ər][ə'ɪdʒən(ə)l][bʌt; bət][nɑ:t] [trə'dɪʃən(ə)l] .
The views it expounds are original but not traditional .
这 浏览 它 阐述 是 原来的 但 不是 传统的 .
它阐述的观点是原创的，但并非传统观点。

[si:] ['saiməndz, 'sɪməndz] - [gri:k] ['pouəts][æz; əz] [ə'bʌv] .
See Symonds ' Greek Poets as above .
看 西蒙兹 - 希腊语 诗人 作为 多于 .
参见上文西蒙兹的《希腊诗人》。

[,æri'stɑ:fəni:z]
ARISTOPHANES
阿里斯托芬
阿里斯托芬

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪm'pooziəm] ['pleɪtoʊ] [reprɪ'zents] ['sɑ:krə'ti:z][æz; əz] [kən'vɪnsɪŋ] [bəʊθ]
At the end of the Symposium Plato represents Socrates as convincing both
在 这 结尾 的 这 座谈会 柏拉图 代表 苏格拉底 作为 令人信服的 两个都
['ægə,θɑ:n] , [ə; eɪ][trə'dʒi:diən] ,
Agathon , a tragedian ,
阿加松 , 一个 悲剧人物 ,
在《会饮篇》的结尾，柏拉图将苏格拉底描绘成既说服了悲剧作家阿伽松，

[ænd; ənd] [,æri'stɑ:fəni:z] [ðæt][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][trædʒədi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] ['kɑ:mədi]
and Aristophanes that the writer of tragedy will be able to write comedy
和 阿里斯托芬 那 这 作家 的 悲剧 将要 是 有能力的 到 写 喜剧
['ɔ:lsʊʊ] .
also .
还 .
阿里斯托芬认为，悲剧作家也能创作喜剧。

[ðæt] [ðə; ði] [tu:] [fɔ:rmz][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['hoʊli] [dɪ'vɔ:rst][ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
That the two forms are not wholly divorced is clear from the history of
那 这 二 表格 是 不是 完全 离婚 是 清除 从 这 历史 的
[ˈeɪnfənt] [ˈdra:mə][ɪt'self] :
ancient drama itself :
古老的 戏剧 本身 :

从古代戏剧的历史本身就能看出，这两种形式并非完全分离：

[i:tʃ] ['dræmətɪst] [kəm'pi:tɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [pleɪz] , [θri:] ['trædzədi] [ænd; ənd][ə; eɪ][seɪ'tɪrɪk] [ˈdra:mə] .
Each dramatist competed with four plays , three tragedies and a Satyric drama .
每个 剧作家 竞争 和 四 演出 , 三 悲剧 和 一个 讽刺的 戏剧 .

每位剧作家都提交了四部戏剧作品参赛，其中包括三部悲剧和一部讽刺剧。

[wʌt] [ðɪs] [læst][ɪz][kæən; kən][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['saɪklɔ:ps][ʌv; əv] [jʊ'rɪpədi:z] ,
What this last is can be plainly seen in the Cyclops of Euripides ,
什么 这 最后的 是 能 是 显然 已见 在 这 独眼巨人 的 欧里庇得斯 ,

最后一点在欧里庇得斯的独眼巨人身上可以看得很清楚。

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [ɪn]['kɑ:mɪk][fɔ:rm][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [oʊ'dɪsiəs] [ænd; ənd][saɪ'li:nəs][ɪn][ðə; ði]
which relates in comic form the adventures of Odysseus and Silenus in the
哪个 相关 在 漫画 形式 这 冒险 的 奥德修斯 和 西勒努斯 在 这
[ˈmɑ:nstərz] ['kʌmpəni] .
monster's company .
怪物的 公司 .

它以漫画的形式讲述了奥德修斯和西勒诺斯与怪物为伴的冒险故事。

[ˈfɜ:rðər] , [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv]['trædzədi][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] [tɔ:rdz] ['kɑ:mədi] .
Further , the tendency of tragedy was inevitably towards comedy .
更远 , 这 趋势 的 悲剧 曾是 不可避免地 向 喜剧 .

此外，悲剧的倾向必然是喜剧化的。

[ðə; ði][ɪk'stænt][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈi:skɪləs] [ænd; ənd] [ˈsɔfəkli:z] [ɪz][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['kɑ:mɪk] [ˈtʌtʃɪz] ;
The extant work of Aeschylus and Sophocles is not without comic touches ;
这 现存 工作 的 埃斯库罗斯 和 索福克勒斯 是 不是 没有 漫画 触摸 ;

埃斯库罗斯和索福克勒斯的现存作品并非没有喜剧元素；

[bʌt; bət][ðə; ði] [trend] [ɪz] ['klɪrər] [ɪn] [jʊ'rɪpədi:z] [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnə'veɪtər] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn] ['meni]
but the trend is clearer in Euripides who was an innovator in this as in many
但 这 趋势 是 更清晰 在 欧里庇得斯 WHO 曾是 一个 创新者 在这 作为 在 许多
[ˈʌðər] ['mætərz] .
other matters .
其他 事情 .

但这种趋势在欧里庇得斯身上体现得更为明显，他在这一方面以及许多其他方面都是一位创新者。

['læftər] [ænd; ənd] [terz] [ɑ:r; ər] ['neɪbərz] ; [ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] [ɪz][nɑ:t]['trædzɪk] ;
Laughter and tears are neighbours ; a happy ending is not tragic ;
笑声 和 眼泪 是 邻居 ; 一个 快乐的 结束 是 不是 悲惨 ;

欢笑与泪水相伴而生；幸福的结局并不一定是悲剧。

['lu:slɪ] [kə'nektɪd] [si:nz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][oʊld] ['kɑ:mədi] ,
loosely connected scenes are the essence of Old Comedy ,
松散地 连接 场景 是 这 本质 的 老的 喜剧 ,

松散关联的场景是古代喜剧的精髓所在。

[ænd; ənd] ['lu:slɪ] ['rɪt(ə)n] ['trædzɪk] ['daɪəbɔ:g] (['kɑ:mən] [ɪn] [jʊ'rɪpədi:z] - ['leɪtər][wɜ:rk]) ['kloʊsli]
and loosely written tragic dialogue (common in Euripides ' later work) closely
和 松散地 书面 悲惨 对话 (常见的 在 欧里庇得斯 - 之后 工作) 密切
[rɪ'zembɪz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:mədi] ,
resembles the language of comedy ,
类似 这 语言 的 喜剧 ,

而写得较为随意的悲剧对话（在欧里庇得斯后期的作品中很常见）与喜剧语言非常相似。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [praʊz] [ɪn] [vɜ:rs] [fɔ:rm] .
which is practically prose in verse form .
哪个 是 几乎 散文 在 诗 形式 ；

实际上就是用诗歌形式写成的散文。

[ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [ˈleɪtər] [ˈkɑ:mədi] [oʊd] [tu:; tə] [jəˈrɪpədi:z] [ɪz] [ɡreɪt] ； [remɪˈnɪsnɪsɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
The debt which later comedy owed to Euripides is great ; reminiscences of him
这 债务 哪个 之后 喜剧 欠款 到 欧里庇得斯 是 伟大的 ； 回忆录 的 他
[əˈbaʊnd] ；
abound ；
盛产 ；

后世喜剧对欧里庇得斯的借鉴意义重大；人们对他的回忆比比皆是；

[hi:; hi][ɪz][ˈkwəʊtɪd][dəˈrektli; daɪˈrektli][ænd; ənd][ˌɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] ；
he is quoted directly and indirectly ；
他 是 引 直接地 和 间接 ；

他的话被直接或间接地引用；

[hɪz; ɪz][steɪdʒ] [ˈtrɪks] [ɑ:r; əɹ][əˈdɑ:ptɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌri:əˈlɪstɪk] [ˈkærəktəɹz] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [ˈveri]
his stage tricks are adopted and his realistic characters are the very
他的 阶段 技巧 是 已采用 和 他的 实际的 人物 是 这 非常
[ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mɪk][steɪdʒ] .
population of the Comic stage .
人口 的 这 漫画 阶段 ；

他的舞台技巧被广泛采用，他笔下栩栩如生的人物形象成为喜剧舞台上的常客。

[ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪkli] [dɪˈveləpt] [plɑ:t][ɪz][ðə; ði] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [ˈdra:mə] .
The logically developed plot is the characteristic of serious drama .
这 逻辑上 发达 阴谋 是 这 特征 的 严肃的 戏剧 ；

逻辑严密的剧情是严肃戏剧的特点。

[oʊld] [ˈkɑ:mədi] , [ɪts] [ænˈtɪθəsis] ,
Old Comedy , its antithesis ,
老的 喜剧 , 它是 对立 ,

古喜剧，及其反义词

[ɪz][ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [si:nz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] [ɪz] [lu:s] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ]
is often a succession of scenes in which the connection is loose without being
是 经常 一个 演替 的 场景 在 哪个 这 联系 是 松动的 没有 存在
[ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
impossible .
不可能的 ；

通常情况下，它是由一系列场景组成，这些场景之间的联系并不紧密，但并非完全没有联系。

[ɪn][aɪ ˈti:][ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪd] [ɪz] [ˈkɑ:mən] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈvenʃənz]
In it the unexpected is common , for it is an escape from the conventions
在 它 这 意外 是 常见的 , 为了 它 是 一个 逃脱 从 这 惯例
[ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][laɪf] ,
of ordinary life ,
的 普通的 生活 ,

在其中，意想不到的事情很常见，因为它是对日常生活惯例的逃离。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɔ:zɪz] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] .
a thing of causes and effects .
一个 事物 的 原因 和 效果 ；

因果关系。

[aɪˈti:] [maɪt] [biː, bi] [mɔːr] [ækjərət] [tuː, tə] [seɪ] [ðæt] [fɑːrs] [ɪz][ə, eɪ] [ˈbetər] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][ðə, ði]
It might be more accurate to say that farce is a better description of the
它 可能 是 更多的 准确的 到 说 那 闹剧 是 一个 更好的 描述 的 这
[wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈsoʊsiətiɪd] [wɪð; wɪθ][ðə, ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌærɪˈstɑːfənɪz] .
work which is associated with the name of Aristophanes .
工作 哪个 是 联系 和 这 姓名 的 阿里斯托芬 .
或许用“闹剧”来形容与阿里斯托芬的名字联系在一起的作品更为准确。

[ðɪs] [ˈraɪtər] [wʌz; wəz][bɔːrn] [əˈbaʊt] - , [wʌz; wəz][ə, eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə, ði] [best] [əˈθiːnjən] [səˈsaɪəti]
This writer was born about 448 , was a member of the best Athenian society
这 作家 曾是 出生 关于 - , 曾是 一个 成员 的 这 最好的 雅典 社会
[ʌv; əv][ðə, ði] [deɪ] ,
of the day ,
的 这 天 ,
这位作者生于公元448年左右，是当时雅典最上流社会的一员。

[ˈkwɪkli] [tʊk] [ðə, ði][fɜːrst] [pleɪs] [æz; əz][ðə, ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmədi] [ænd; ənd] [daɪd] [əˈbaʊt] - .
quickly took the first place as the writer of comedy and died about 385 .
迅速地 采取 这 第一的 地方 作为 这 作家 的 喜剧 和 死亡 关于 - .
很快便成为喜剧作家中的佼佼者，大约在公元385年去世。

[hiː, hi] [sɔː] [ðə, ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə, ði] [,peləpəˈniːjən] [wɔːr][ænd; ənd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ə, eɪ][moʊst]
He saw the whole of the Peloponnesian war and has given us a most
他 锯 这 所有的 的 这 伯罗奔尼撒半岛 战争 和 有 给定 我们 一个 最多
[ˈvɪvɪd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə, ði] [ˈpæʃnz] [aɪˈtiː] [əˈraʊzd] [ænd; ənd][ɪts] [ɪˈfekt] [ɑːn] [əˈθiːnjən] [laɪf] .
vivid account of the passions it aroused and its effect on Athenian life .
生动 帐户 的 这 激情 它 被唤醒 和 它是 影响 在 雅典 生活 .
他亲历了伯罗奔尼撒战争的全过程，并为我们生动地描述了这场战争激起的激情以及它对雅典生活的影响。

[hiː, hi][fɜːrst] [wʌn] [ðə, ði] [praɪz] [ɪn] - , [wen] [hiː, hi] [prəˈduːst] [ðə, ði] [əˈɑːrniənz] [ˈʌndər] [æn; ən]
He first won the prize in 425 , when he produced the Acharnians under an
他 第一的 韩元 这 奖 在 - , 什么时候 他 生产 这 阿卡奈人 在下面 一个
[əˈsuːmd] [neɪm] .
assumed name .
假定 姓名 .
他于公元 425 年首次获得该奖项，当时他以化名创作了《亚哈随鲁王传》。

[ˈperikliːz][hæd; həd][daɪd][ɪn] - ; [ðə, ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː, tə] [meɪk]
Pericles had died in 429 ; the horrors of war were beginning to make
伯里克利 有 死亡 在 - ; 这 恐怖 的 战争 是 开始 到 制作
[ðəmˈselvz] [felt] ;
themselves felt ;
他们自己 毛毡 ;
伯里克利于公元429年去世；战争的恐怖开始显现；

[ðə, ði] [ˈspɑːrtənz][wɜːr; wər] [ɪnˈvɛrdɪŋ] [ˈætɪkə] ,
the Spartans were invading Attica ,
这 斯巴达人 是 入侵 阿提卡 ,
斯巴达人正在入侵阿提卡，
[ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə, ði] [fruːt] - [triːz] [ænd; ənd] [kəmˈpelɪŋ] [ðə, ði] [ˈkʌntri] [ˈfoʊk][tuː, tə] [striːm] [ˈɪntuː][ðə, ði]
cutting down the fruit - trees and compelling the country folk to stream into the
切割 向下 这 水果 - 树木 和 引人注目的 这 国家 民间 到 溪流 进入 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 .
砍伐果树，迫使农村居民涌入城市。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] , - [ˈentərz] [ðə, ði][stɛrdʒ] .
One of these , Dicaeopolis enters the stage .
一 的 这些 , - 进入 这 阶段 .
其中之一，狄凯奥波利斯登场了。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [hiː, hi][ɪz] [səɪˈpraɪzd] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpɑːpjələɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
It is early morning ; he is surprised that there is no popular meeting on the
它是早期的早晨 ; 他是惊讶那那里是不受欢迎的会议在这
[əˈpɔɪntɪd] [deɪ] .
appointed day .
任命天 .

清晨时分，他惊讶地发现，在约定的日子里并没有举行民众集会。

[hiː, hi] [ləʊðz] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][hiːz, ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ;
He loathes the town and longs for his village ;
他厌恶这镇和长为了他的村庄 ;

他厌恶这座城镇，怀念自己的村庄；

[hiː, hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈhek(ə)] [ðə; ði] [ˈspiːkɜːz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [piːs] .
he had intended to heckle the speakers if they discussed anything but peace .
他有故意的到嘲讽这演讲者如果他们讨论任何事物但和平 .

他原本打算，如果演讲者谈论的不是和平，他就要出言不逊。

[æmˈbæsədərz] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] [neɪʃəns][ɑːr; ər] [əˈnaʊnst] ;
Ambassadors from foreign nations are announced ;
大使们从外国的国家是宣布 ;

宣布外国大使名单；

[ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm][hiː, hi] [kənˈsiːv] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈseprət]
seeing them he conceives the daring project of making a separate
看到他们他构思这大胆项目 的 制作 一个 分离

[piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɑːrt(ə)n][fɔːr; fər] [eɪt] [ˈdrækmi] .
peace with the Spartan for eight drachmae .
和平和这斯巴达为了八德拉克马 .

看到他们，他萌生了一个大胆的想法：以八个德拉克马与斯巴达人单独媾和。

[hiːz, ɪz][ˈsɜːrvənt] [rɪˈtʃːrən] [wɪð; wɪθ] [θriː] [piːs] [ʌv; əv][faɪv] , [ten][ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] ; [hiː, hi]
His servant returns with three peaces of five , ten and thirty years ; he
他的 仆人 返回 和 三 和平 的 五 , 十 和 三十 年 ; 他

[tʃuːzɪz] [ðə; ði][ləst] .
chooses the last .
选择这最后的 .

他的仆人带着五年、十年和三十年的三个年限的合同回来了；他选择了最后一个。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv][ˈæŋɡrɪ] [əˈʃɑːrniənz] [rʌʃ] [ɪn][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] ;
A chorus of angry Acharnians rush in to catch the traitor ;
一个 合唱 的 生气的 阿卡奈人 匆忙 在 到 抓住 这 叛徒 ;

一群愤怒的阿卡尼亚人冲上前去，要抓住叛徒；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ˈbɜːnɜːz] [ˈruːɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈveɪz(ə)n] .
they are charcoal burners ruined by the invasion .
他们是 木炭 燃烧器 毁坏 经过 这 入侵 .

它们是因入侵而毁掉的烧炭作坊。

- [ˈsiːzɪz] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ˈbæskɪt] , [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪˈtiː] [ɪf] [ðeɪ] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm]
Dicaeopolis seizes a charcoal basket , threatening to destroy it if they touch him
- 逮捕 一个 木炭 篮子 , 威胁 到 破坏 它 如果 他们 触碰 他

.
:
.

狄凯奥波利斯抓起一个炭篮，威胁说如果他们碰他，他就把炭篮毁掉。

[ˈæŋkjəs] [tuː; tə] [sper] [ðer; ðər] [ˈtaʊnzməŋ] , [ðə; ði] [ˈbæskɪt] , [ðei] [kənˈsent] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens]
Anxious to spare their townsman , the basket , they consent to hear his defence
焦虑的 到 空闲的 他们的 镇民 , 这 篮子 , 他们 同意 到 听到 他的 防御 ,
 ,
 ,
 ,

为了不让镇上的居民和篮子遭殃，他们同意听取他的辩护。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɒfəːz] [tuː; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [nek] [ɑːn] [æŋ; ən] [ˌeksəkjuːʃənəːz] [blɑːk] .
which he offers to make with his neck on an executioner's block .
哪个 他 优惠 到 制作 和 他的 脖子 在 一个 刽子手的 堵塞 .
他甚至表示愿意在刽子手的断头台上完成这项壮举。

[hiː; hi] [ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ˈpeɪtriətɪzəm] [əˈpiːld] [tuː; tə] [baɪ] [mɑːb] - [ˈɔːrətəz] [ænd; ənd] [ʌv; əv]
He is afraid of the noisy patriotism appealed to by mob - orators and of
他 是 害怕的 的 这 嘈杂 爱国主义 上诉 到 经过 暴民 - 演说家 和 的
[ðə; ði] [lʌst] [fɔːr; fər] [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv] [ˈoʊldər] [men] .
the lust for condemning the accused which is the weakness of older men .
这 欲望 为了 谴责 这 被告 哪个 是 这 弱点 的 老 男人 .

他害怕暴民演说家所煽动的喧嚣爱国主义，也害怕老年人那种急于谴责被告的弱点。

[ˈtʃuːzɪŋ] [frʌm; frəm] [jʊˈrɪpədiːz] - [ˈwɔːrdroʊb] [ðə; ði] [rægz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈtɛlɪfəs] [wʌz; wəz] [əˈreɪd] [tuː; tə]
Choosing from Euripides ' wardrobe the rags in which Telephus was arrayed to
选择 从 欧里庇得斯 - 衣柜 这 破布 在 哪个 特莱福斯 曾是 排列 到
[raʊz] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə] [ˈpɪti] ,
rouse the audience to pity ,
唤醒 这 观众 到 遗憾 ,

从欧里庇得斯的服装中挑选出忒勒福斯身上穿的破烂衣服，以唤起观众的怜悯之心。

[hiː; hi] [ˈboʊldli] [ˈventʃərz] [tuː; tə] [pliːd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɑːrtənz] ,
he boldly ventures to plead the cause of the Spartans ,
他 大胆地 风险投资 到 恳求 这 原因 的 这 斯巴达人 ,
他大胆地站出来为斯巴达人辩护，

[ðoʊ] [hiː; hi] [heɪts] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [dɪˈstrɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [triːz] .
though he hates them for destroying his trees .
尽管 他 讨厌 他们 为了 摧毁 他的 树木 .
虽然他恨他们毁坏了他的树木。

[hiː; hi] [əˈsəːts] [ðæt] " [əˈlɪmpɪən] [ˈperɪkliːz] [huː] [ˈθʌndəd] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnd] [ænd; ənd] [kənˈfaʊndɪd]
He asserts that " Olympian Pericles who thundered and lightened and confounded
他 断言 那 " 奥运选手 伯里克利 WHO 雷鸣 和 轻度 和 令人困惑
[ɡriːs] " [kɔːzd] [ðə; ði] [wɔːr] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [æŋ; ən] [ɪmˈbɑːrgoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈneɪbə]
Greece " caused the war by putting an embargo on the food of their neighbour
希腊 " 导致 这 战争 经过 推杆 一个 禁运 在 这 食物 的 他们的 邻居
[ˈmegərə] ,
Megara ,
梅加拉 ,

他断言，“那位雷霆万钧、雷霆万钧、令希腊人惊恐万分的奥林匹克英雄伯里克利”通过对邻国墨伽拉实施粮食禁运而引发了战争。

[hɪz; ɪz] [ˈpriːtekst] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈpraɪvət] [ˈkwɑːrəl] .
his pretext being a mere private quarrel .
他的 借口 存在 一个 仅仅 私人的 争吵 .
他的借口仅仅是一场私人争吵。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɑːr; ər][dɪ'vaidɪd] ; [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [send][fɔːr; fər] - , [ðə; ði] ['swɑːʃbʌklɪŋ]
The Chorus are divided ; his opponents send for Lamachus , the swashbuckling
这 合唱 是 分割 ; 他的 对手 发送 为了 - , 这 冒险
[ˈdʒen(ə)rəl] ;
general ;
一般的 ;

合唱队意见不一；他的对手们派人去请来了英勇善战的将军拉马库斯；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ænd; ənd] - [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənz][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the latter is discomfited and Dicaeopolis immediately opens a market with the
这 后者 是 不安 和 - 立即地 打开 一个 市场 和 这
[,peləpə'niːjən] , [mɪ'ɡeriənz] [ænd; ənd] [bi'ɒʃjən] ,
Peloponnesians , Megarians and Boeotians ,
伯罗奔尼撒半岛 , 墨伽拉人 和 波俄提亚人 ,

后者感到不安，狄凯奥波利斯立即与伯罗奔尼撒人、墨伽拉人和波俄提亚人开市。

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] - .
but not with Lamachus .
但 不是 和 - .

但拉马库斯却不是这样。

[ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kɔːrəl] [oʊd][ðə; ði]['pəʊət] ['dʒʌstifaɪz] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
In an important choral ode the poet justifies his existence .
在 一个 重要的 合唱 颂 这 诗人 证明其合理性 他的 存在 .

诗人在一首重要的合唱颂歌中为自己的存在辩护。

[baɪ][hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm][hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ][stɔːp][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['embəsɪz] [wɪtʃ] [duːp] [ðə; ði]
By his criticism he puts a stop to the foreign embassies which dupe the
经过 他的 批评 他 放置 一个 停止 到 这 外国的 大使馆 哪个 欺骗 这
[æ'θiːniːənz] ;
Athenians ;
雅典人 ;

他的批评制止了外国使节欺骗雅典人的行为；

[hiː; hi] [tʃeks] ['flætəri] [ænd; ənd] ['fɑːli] ; [hiː; hi] ['nevər] [braɪbz] [nɔːr] ['hʊdˌwɪŋks] [ðəm; ðəm] ,
he checks flattery and folly ; he never bribes nor hoodwinks them ,
他 检查 奉承 和 蠢事 ; 他 绝不 贿赂 也不 欺骗 他们 ,

他识破奉承和愚弄；他从不贿赂或欺骗他们。

[bʌt; bət][ɪk'spəʊzɪz][ðer; ðər] [hɑːrʃ] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts][ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv]
but exposes their harsh treatment of their subjects and their love of
但 揭露 他们的 残酷的 治疗 的 他们的 主题 和 他们的 爱 的
[kən'demɪŋ] [ɑːn] ['graʊndləs] [tʃɑːrdʒɪz] [ðə; ði]['oʊldər][ˌdʒenə'reɪ(jə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːt] [æt; ət]
condemning on groundless charges the older generation which had fought at
谴责 在 无根据的 收费 这 老 一代 哪个 有 战斗 在
[ˈmæərəθɑːn] .
Marathon .
马拉松 .

但这暴露了他们对臣民的残酷对待，以及他们喜欢毫无根据地谴责参加过马拉松战役的老一辈人。

[ðə; ði] [pleɪ] [ˈendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] [siːn] ;
The play ends with a trading scene ;
这 玩 结束 和 一个 贸易 场景 ;

该剧以一场交易场景结尾；

[ə; eɪ] [bi'ɒʃjən] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] - [ɪːlz] [teɪks] [æn; ən] [ə'θiːnjən] [ɪn'fɔːrmər] , [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)]
a Boeotian in exchange for Copaic eels takes an Athenian informer , an article
一个 波俄提亚 在 交换 为了 - 鳗鱼 需要 一个 雅典 告密者 , 一个 文章
[ˌʌn'hoʊn] [ɪn] [bi'əʊʃɪə] .
unknown in Boeotia .
未知 在 波俄提亚 .

波俄提亚人用科帕伊克鳗鱼换取了一名雅典线人，这在波俄提亚是闻所未闻的。

- [rɪˈtʃ:rn] [ˈwu:ndɪd] [waɪl] - [diˈpɑ:ts] [ɪn] [ˈhæpi] [ˈkɑ:ntræst][tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ə; eɪ]
Lamachus returns wounded while Dicaeopolis departs in happy contrast to celebrate a
- 返回 - 受伤 - 尽管 - 离开 - 在 - 快乐的 - 对比 - 到 - 庆祝 - 一个
[fi:st] [ʌv; əv] [ˈrʌstɪk] [ˈdʒɑ:ləti] .
feast of rustic jollity .
盛宴 - 的 - 乡村 - 欢乐 - .

拉马库斯负伤归来，而狄凯奥波利斯则兴高采烈地离开，去庆祝一场充满乡村欢乐的盛宴。

[.æriˈstɑ:fəniːz] - [tʃi:f] [bʌts] [wɜ:ɪr; wəɪr] [ˈkli:ɔn] , [ˈsɑ:krəti:z][ænd; ənd] [jʊˈrɪpədi:z] ;
Aristophanes' chief butts were Cleon, Socrates and Euripides ;
阿里斯托芬 - 首席 - 屁股 - 是 - 克里昂 , - 苏格拉底 - 和 - 欧里庇得斯 ;

阿里斯托芬的主要讽刺对象是克里昂、苏格拉底和欧里庇得斯；

[ðə; ði][ləst][ɪz] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] .
the last is treated with good nature in this play .
这 - 最后的是 - 治疗 - 和 - 好的 - 自然 - 在 - 这 - 玩 - .

在这部剧中，最后一个角色得到了善意的对待。

[tu:; tə][ˈmɑ:dərn] [ˈri:dʒ-z] [ðə; ði][ˈkɑ:mədi][ɪz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər] [tu:] [ˈri:z(ə)nɪz] ; [fɜ:rst] ,
To modern readers the comedy is important for two reasons ; first ,
到 - 现代的 - 读者 - 这 - 喜剧 - 是 - 重要的 - 为了 - 二 - 原因 - ; 第一的 ,

对现代读者而言，喜剧之所以重要，有两个原因；首先，

[.aɪ ˈti:] [əˈtæks] [ðə; ði][streɪndʒ] [bɪˈli:f] [ðæt][ə; eɪ] [dɪˈmɑ:krəsi] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [ʌv] [pi:s] ;
it attacks the strange belief that a democracy must necessarily love peace ;
它 - 攻击 - 这 - 奇怪的 - 信仰 - 那 - 一个 - 民主 - 必须 - 一定 - 爱 - 和平 - ;

它抨击了那种认为民主国家必然热爱和平的奇怪观念；

[.æriˈstɑ:fəniːz] [faʊnd] [.aɪ ˈti:][æz; əz] [fɔl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌst] [fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)l][æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv]
Aristophanes found it as full of the lust for battle as any other form of
阿里斯托芬 - 成立 - 它 - 作为 - 满的 - 的 - 这 - 欲望 - 为了 - 战斗 - 作为 - 任何 - 其他 - 形式 - 的
[ˌgʌvənmənt] ;
government ;
政府 - .

阿里斯托芬发现，这种政体和其他任何政体一样，都充满了对战争的渴望；

[ɔ:l][.aɪ ˈti:] [ˈni:dɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [tu:; tə][ˈræt(ə)l][ə; eɪ] [sɔ:rd] .
all it needed was a Lamachus to rattle a sword .
全部 - 它 - 需要 - 曾是 - 一个 - - 到 - 嘎嘎作响 - 一个 - 剑 - .

只需要一个拉马库斯来挥舞宝剑就行了。

[əˈgen] , [ðə; ði] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪz] [ˈpleɪnli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] , [treɪd] [ˈraɪv(ə)lrɪ] .
Again , the unfailing source of war is plainly indicated , trade rivalry .
再次 - , 这 - 永不失败 - 来源 - 的 - 战争 - 是 - 显然 - 表明的 - , 贸易 - 对抗 - .

战争的永恒根源再次被明确指出，那就是贸易竞争。

[wɔ:r] [wɪl] [kənˈtɪnju:] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðər; ðər][ɑ:r; ər][ˈmɑ:rkəts, ˈmɑ:rkɪts][tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [ˈraɪvlz]
War will continue as long as there are markets to capture and rivals
战争 - 将要 - 继续 - 作为 - 长的 - 作为 - 那里 - 是 - 市场 - 到 - 捕获 - 和 - 竞争对手

[tu:; tə] [ɪkˈsklu:d] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
to exclude from them .
到 - 排除 - 从 - 他们 - .

只要有市场可供占领，有竞争对手可供排除在外，战争就会继续下去。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] , - , [.æriˈstɑ:fəniːz] [prəˈdu:st] [ðə; ði] [naɪts] , [ðə; ði][moʊst][ˌvaɪələnt][pəˈlɪtɪk(ə)l]
In the next year , 424 , Aristophanes produced the Knights , the most violent political
在 - 这 - 下一个 - 年 - , - , 阿里斯托芬 - 生产 - 这 - 骑士 - , 这 - 最多 - 暴力 - 政治的

[læmˈpu:n] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
lampoon in literature .
讽刺 - 在 - 文学 - .

次年，即公元 424 年，阿里斯托芬创作了《骑士》，这是文学史上最激烈的政治讽刺剧。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz] ['kli:ɔn] [hu:] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]['perikli:z][æz; əz][pə:pjələŋ] ['li:dəŋ] .
The victim was Cleon who had succeeded Pericles as popular leader .
这 受害者 曾是 克里昂 WHO 有 成功了 伯里克利 作为 受欢迎的 领导者 .

受害者是克里昂，他接替伯里克利成为深受爱戴的领袖。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] , ['hævɪŋ] ['kæptʃəd] [ðə; ði]['spɑ:rt(ə)n] [kən'tɪndʒənt]
He was at the height of his glory , having captured the Spartan contingent
他 曾是 在 这 高度 的 他的 荣耀 , 拥有 捕获 这 斯巴达 队伍
[æt; ət]['paɪləʊs] ,
at Pylos ,
在 皮洛斯 ,

他当时正处于巅峰时期，在皮洛斯俘虏了斯巴达军队。

['prɪzənəz] [hu:] [wɜ:r; wəŋ][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fəŋ][,dɪplə'mætɪk] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
prisoners who were of great importance for diplomatic purposes .
囚犯 WHO 是 的 伟大的 重要性 为了 外交 目的 .
对外交目的而言非常重要的战俘。

[ðə; ði] ['kɑ:mədi] [ɪz][ə; eɪ] ['skeɪðɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] ;
The comedy is a scathing criticism of democracy ;
这 喜剧 是 一个 尖刻 批评 的 民主 ;
这部喜剧是对民主制度的辛辣讽刺；

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪz][soʊ] [kɑ:ntɹə'vɜ:r(ə)l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm][ɪks'trækt] [wɪ'daʊt]
the subject is so controversial that it will be best to give some extracts without
这 主题 是 所以 有争议的 那 它 将要 是 最好的 到 给 一些 提取物 没有
['kɑ:ment] .
comment .
评论 .

这个话题极具争议性，最好只摘录部分内容而不做评论。

[tu:] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]['deməʊz; 'di:mɑ:s] ([ðə; ði] ['pi:p(ə)]) [sti:l] [ðə; ði] ['ɔ:rəkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæfləgoʊni:ən]
Two servants of Demos (the People) steal the oracles of the Paphlagonian
二 仆人的 演示 (这 人们) 偷 这 神谕 的 这 帕夫拉戈尼亚
([ðə; ði] ['bæbləŋ] ,
(**the babbler** ,
(这 喋喋不休者 ,

德莫斯（人民）的两个仆人偷走了帕夫拉戈尼亚（喋喋不休者）的神谕，

['kli:ɔn]) [waɪl] [hi:; hi][ɪz] [ə'sli:p] .
Cleon) while he is asleep .
克里昂) 尽管 他 是 睡着了 .
克里昂）趁他睡觉的时候。

[tu:; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['gʌvərn] ['deməʊz; 'di:mɑ:s] - [haʊs] ['oʊnli] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mɔ:r]
To their joy they find that he will govern Demos ' house only until a more
到 他们的 喜悦 他们 寻找 那 他 将要 治理 演示 - 房子 仅有的 直到 一个 更多的
[ə'bɑ:mɪnəb(ə)][ðæn; ðən][hi:; hi][[æɪ; ʃəl] [ə'pɪr] ,
abominable than he shall appear ,
可恶 比 他 将 出现 ,
令他们欣喜的是，他们发现他只会统治德莫斯家族，直到出现比他更可憎的人为止。

['neɪmli] [ə; eɪ] ['sɔ:sɪdʒ] - ['seləŋ] .
namely a sausage - seller .
即 一个 香肠 - 卖方 .
具体来说，是一位香肠小贩。

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪ'mi:diətli] ['prezəntɪŋ] [hɪm'self] [ɪz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['kɔ:lɪŋ] .
That person immediately presenting himself is informed of his high calling .
那 人 立即地 呈现 他自己 是 知情的 的 他的 高的 呼叫 .
立即前来的人会被告知他肩负的崇高使命。

[æ̃t; ə̃t][f̃ɜːrst][h̃iː; h̃i][ɪz] [ə̃ˈmeɪzd] .
" **At first he is amazed .**
" 在 第一的 他 是 惊叹 .

他起初感到十分惊讶。

" [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] [ɪkˈsept] [ˈletərz] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] , [bæd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
" **I know nothing of refinement except letters , and them , bad as they are ,**
" 我 知道 没有什么 的 精炼 除了 信件 , 和 他们 , 坏的 作为 他们 是 ,
[ˈbædli] .
badly .
" 糟糕 .

“除了书信之外，我对任何高雅事物都一无所知，而书信，尽管很糟糕，也写得很差。”

" [ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz] :
" **The answer is :**
" 这 回答 是 :

答案是：

" [jʊr; jər][ˈoʊnli] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm][ˈbædli] ; [mɑːb] - [ˈliːdərʃɪp] [hæz; həz]
" **Your only fault is that you know them badly ; mob - leadership has**
" 你的 仅有的 过错 是 那 你 知道 他们 糟糕 ; 暴民 - 领导 有

“你唯一的错就是你对他们了解不够；暴民领袖有

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [rɪˈfaɪnd] [ɔːr][ʌv; əv] [gʊd] [ˈkærəktər] , [ˈræðər] [wɪð; wɪθ]
nothing to do with a man refined or of good character , rather with
没有什么 到 做 和 一个 男人 精制 或者 的 好的 特点 , 相当 和

这与一个人的文雅或品行无关，而是与.....有关

[æn; ən][ˌɪgnəˈreɪməs][ænd; ənd][ə; eɪ] [vaɪl] [ˈfeləʊ] .
an ignoramus and a vile fellow .
一个 无知者 和 一个 卑鄙的 同伴 .

一个无知又卑鄙的家伙。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz][əbˈdʒek(ə)n] [ðæt] [hɪː; hɪ] [ˈkænɑːt] [lʊk] [ˈæftər][ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] [ðə; ði][rɪˈplaɪ][ɪz] ,
" **To his objection that he cannot look after a democracy the reply is ,**
" 到 他的 异议 那 他 不能 看 后 一个 民主 这 回复 是 ,

对于他提出的自己无法维护民主制度的质疑，回应是：

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] ; [ˈoʊnli][goʊ][ɑːn] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [naʊ] .
" **it is easy enough ; only go on doing what you are doing now .**
" 它 是 简单的 足够的 ; 仅有的 去 在 正在做 什么 你 是 正在做 现在 .

“这很简单；你只需要继续做你现在正在做的事情。”

[mɪks]
Mix
混合

混合

[ænd; ənd] [tʃɑːp] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] ; [ˈɔːlweɪz] [brɪŋ] [ðə; ði][mɑːb][ˈoʊvər][baɪ] [ˈswiːtnɪŋ] [aɪ ˈtiː]
and chop up everything ; always bring the mob over by sweetening it
和 劈 向上 一切 ; 总是 带来 这 暴民 超过 经过 甜味剂 它

把所有东西都切碎；总是用甜言蜜语把人群吸引过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [kʊk] - [ʃɑːp] [tɜːrmz] .
with a few cook - shop terms .
和 一个 很少 厨师 - 店铺 条款 .

以及一些厨具店的术语。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] ,
You have all the other qualifications ,
你 有 全部 这 其他 资格 ,

你具备其他所有资格，

[ə; eɪ] ['hæsti] [vɔɪs] , [ə; eɪ] [lɒʊ] ['ɔ: rɪdʒɪn] , [fə, mɪlɪ'ærəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stri:t] .
a nasty voice , a low origin , familiarity with the street .
一个 可恶的 嗓音 , 一个 低的 起源 , 熟悉 和 这 街道 .
声音难听, 出身低微, 熟悉街头生活。

" [ðə; ði] [pæfləgoʊni:ən] ['kli:ɔn] [rʌnz] [ɪn] [bɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'spaɪərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
" **The Paphlagonian Cleon runs in bawling that they are conspiring against the**
" 这 帕夫拉戈尼亚 克里昂 跑步 在 嚎啕大哭 那 他们 是 阴谋 反对 这
[dɪ'mɑ:kɹəsi] .
democracy .
民主 .
“帕夫拉戈尼亚的克里昂跑进来嚎啕大哭, 说他们正在密谋反对民主。”

[ðeɪ] [kɔ:l] ['laʊdli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪts] , [hu:] ['entər] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm]
They call loudly for the Knights , who enter as the Chorus to assist them
他们 称呼 高声 为了 这 骑士 , WHO 进入 作为 这 合唱 到 协助 他们
[ə'genst] ['kli:ɔn] ,
against Cleon ,
反对 克里昂 ,
他们高声呼唤骑士们, 骑士们作为合唱队入场, 协助他们对抗克里昂。

[ɪn'kɜ: rɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɔ: sɪdʒ] - ['selər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['breɪz(ə)n] [ɪ'frʌntəri] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [mɑ:b] -
encouraging the sausage - seller to show the brazen effrontery which is the mob -
鼓励 这 香肠 - 卖方 到 展示 这 厚颜无耻 厚颜无耻 哪个 是 这 暴民 -
[ɔ: rətərz] [soʊl] [prə'tekʃn] ,
orator's sole protection ,
演说家的 唯一 保护 ,
鼓励香肠小贩表现出那种厚颜无耻的胆大妄为, 而这正是煽动者唯一的保护伞。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ə; eɪ] ['di: snt] [ʌpbrɪŋɪŋ] [ɪz] ['mi: nɪŋləs] .
and to prove that a decent upbringing is meaningless .
和 到 证明 那 一个 体面的 教养 是 无意义的 .
并证明良好的家庭教育毫无意义。

['nʌθɪŋ] [lɒʊθ] , [hi:; hi] [ri:'dʌbəlʒ] - [vʌl'gærəti] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] .
Nothing loth , he redoubles Cleon's vulgarity on his head .
没有什么 洛斯 , 他 加倍 - 粗俗 在 他的 头 .
他毫不犹豫地加倍地模仿克里昂的粗俗言辞。

['kli:ɔn] ['rʌɪz] [aʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tri: zəns] ; [ðə; ði]
Cleon rushes out intending to inform the Upper House of their treasons ; the
克里昂 冲刺 出去 意图 到 通知 这 上 房子 的 他们的 叛国罪 ; 这
['sɔ: sɪdʒ] - ['selər] ['hɜ: ri] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,
sausage - seller hurries after him ,
香肠 - 卖方 匆忙 后 他 ,
克里昂冲出去, 打算向上议院稟报他们的叛国罪行; 卖香肠的也紧随其后。

[hɪz; ɪz] [nek] ['bi: ɪŋ] [wel] [ɔɪld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑ:rd] [tu:; tə] [merk] - ['slændərs] [slɪp] [ɔ: f] .
his neck being well oiled with his own lard to make Cleon's slanders slip off .
他的 脖子 存在 出色地 涂油 和 他的 自己的 猪油 到 制作 - 诽谤 滑 离开 .
他的脖子上涂满了自己的猪油, 好让克里昂的诽谤之词不攻自破。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [oʊd] [ɪz] [sʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mi: ntəɪm] ;
A splendid ode is sung in the meantime ;
一个 灿烂 颂 是 唱 在 这 与此同时 ;
与此同时, 一首优美的颂歌正在传唱;

[aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [hæf] - ['kɑːmɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [æɪrɪˈstɑːfənɪz] - ['treɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt][ænd; ənd][ə; eɪ]
it contains a half - comic account of Aristophanes' training in his art and a
它 包含 一个 一半 - 漫画 帐户 的 阿里斯托芬 - 训练 在 他的 艺术 和 一个
[ˌpænəˈdʒɪrɪk][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈæθənz] [ɡreɪt] .
panegyric on the old spirit which made Athens great .
颂 在 这 老的 精神 哪个 制成 雅典 伟大的 .

它以半喜剧的形式讲述了阿里斯托芬学习艺术的过程，并颂扬了使雅典伟大的古老精神。

[ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ] - ['selər] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] - [ˈʌtər] [dɪˈfiːt] ; [hiː; hi][ɪz] ['kwɪkli] ['faːloʊd]
The sausage - seller returns to tell of Cleon's utter defeat ; he is quickly followed
这 香肠 - 卖方 返回 到 告诉 的 - 说出 击败 ; 他 是 迅速地 随后
[baɪ] ['kliːɔn] ,
by Cleon ,
经过 克里昂 ,

卖香肠的人回来讲述克里昂彻底战败的消息；克里昂紧随其后，

[huː] [əˈpiːlɪz] [tuː; tə] ['deməʊz; 'diːməːs] [hɪm'self] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvɪsɪz] .
who appeals to Demos himself , pointing out his own services .
WHO 上诉 到 演示 他自己 , 指向 出去 他的 自己的 服务 .

他向德莫斯本人发出呼吁，并指出他自己所做的贡献。

" [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [aɪ][ɡɑːt][ɪn][væst]
" At the first , when I was a member of the Council , I got in vast
" 在 这 第一的 , 什么时候 我 曾是 一个 成员 的 这 理事会 , 我 得到 在 广阔的
“起初，当我还是理事会成员时，我获得了大量机会。”

[sʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trezəri] , [ˈpɑːrtli] [baɪ] [ˈtɔːrtʃər] , [ˈpɑːrtli] [baɪ] ['θrɒtliŋ] ,
sums for the Treasury , partly by torture , partly by throttling ,
总和 为了 这 财政部 , 部分 经过 酷刑 , 部分 经过 节流 ,
部分通过酷刑，部分通过扼喉，将钱财上缴国库。

[ˈpɑːrtli] [baɪ] ['bɛɡɪŋ] .
partly by begging .
部分 经过 乞讨 .

部分是通过乞讨。

[aɪ] ['nevər] ['stʌdɪd] ['eni] ['praɪvət] ['pɜːsənz] ['ɪntrəst]
I never studied any private person's interest
我 绝不 研究 任何 私人的 人的 兴趣

我从未研究过任何私人的兴趣。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['oʊnli] ['kɜːri] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['mæstər] [ʌv; əv][ɔːl]
if I could only curry favour with you , to make you master of all
如果 我 可以 仅有的 咖喱 偏爱 和 你 , 到 制作 你 掌握 的 全部
如果我能讨好你，让你成为万物的主宰该多好啊！

[ɡriːs] .
Greece .
希腊 .

希腊。

" [ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ] - ['selər] [rɪˈfjuːts] [hɪm; ɪm] .
" The sausage - seller refutes him .
" 这 香肠 - 卖方 反驳 他 .

卖香肠的人反驳了他。

" [jɜːr; jər] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [stiːl] [ænd; ənd] [teɪk] [braɪbz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [tuː; tə][blaɪnd]
" Your object was to steal and take bribes from the cities , to blind
" 你的 目的 曾是 到 偷 和 拿 贿赂 从 这 城市 , 到 瞎的
你们的目的是偷窃和收受城里的贿赂，使人盲目。

[ˈdemoʊz; ˈdi:mɑ:s][tu:; tə][jɔr; jər] [ˈvɪləni:z] [baɪ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][wɔ:r] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
Demos to your villainies by the dust of war , and to make him
演示 到 你的 恶棍 经过 这 灰尘 的 战争 , 和 到 制作 他
[geɪp]
gape
张开

用战争的尘埃向你的恶徒们展示，让他瞠目结舌。

[ˈæftər][ju:; jʊ][ɪn] [ni:d] [ænd; ənd] [nəˈsesəti] [fɔ:r; fər][wɔ:r] - [ˈpenʃənz] .
after you in need and necessity for war - pensions .
后 你 在 需要 和 必要性 为了 战争 - 养老金 .

在你因战争抚恤金的需要而需要之后。

[ɪf] [ˈdemoʊz; ˈdi:mɑ:s][kæn; kən][ˈoʊnli]
If Demos can only
如果 演示 能 仅有的

如果演示只能

[get][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] [ˈbɑ:rlɪ] - [keɪks] [əˈgen] , [hi:; hi]
get into the country in peace and taste the barley - cakes again , he
得到 进入 这 国家 在 和平 和 品尝 这 大麦 - 蛋糕 再次 , 他

他表示，希望能够平安地进入这个国家，再次品尝到大麦饼的美味。

[wɪl] [su:n] [faɪnd][aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈblesɪŋz] [ju:; jʊ][hæv; həv][rɪd][hɪm; ɪm][baɪ][jɔr; jər]
will soon find out of what blessings you have rid him by your
将要 很快 寻找 出去 的 什么 祝福 你 有 摆脱 他 经过 你的

他很快就会发现，你用你的祝福让他摆脱了困境。

[ˈbraɪbərɪz] ; [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdaʊər][ˈfɑ:rmər][ænd; ənd] [wɪl] [hʌnt] [ʌp][ə; eɪ]
briberies ; he will come back as a dour farmer and will hunt up a
贿赂 ; 他 将要 来 后退 作为 一个 阴沉 农民 和 将要 打猎 向上 一个

贿赂；他会以一个阴郁的农民的身份回来，并追捕一个

[voʊt] [wɪtʃ] [wɪl] [kənˈdem] [ju:; jʊ] .
vote which will condemn you .
投票 哪个 将要 谴责 你 .

投出将谴责你的一票。

" [ˈkli:ɔn] , [ðə; ði] [nu:ɪ] [θəˈmɪstəkli:z] , [ɪz] [dɪˈpəʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈstu:ərdʃɪp] .
" Cleon , the new Themistocles , is deposed from his stewardship .
" 克里昂 , 这 新的 地米斯托克利 , 是 被罢免 从 他的 管家职权 .

“克里昂，这位新任的忒弥斯托克利，被废黜了。”

[hi:; hi] [əˈpi:lz] [tu:; tə][sʌm; səm][ˈɔ:rəkəlz] [ʌv; əv][ˈbeɪsɪs] ,
He appeals to some oracles of Bacis ,
他 上诉 到 一些 神谕 的 巴西斯 ,

他向巴西斯的一些神谕求助，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɔ:sɪdʒ] - [ˈselər] [hæz; həz] [ˈbetər] [wʌnz][ʌv; əv][ˈbeɪsɪs] - [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ˈglænɪs] .
but the sausage - seller has better ones of Bacis ' elder brother Glanis .
但 这 香肠 - 卖方 有 更好的 一个 的 巴西斯 - 长老 兄弟 龟头 .

但卖香肠的人有巴奇斯的哥哥格拉尼斯的更好照片。

[ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [rɪˈbjʊ:k] [ˈdemoʊz; ˈdi:mɑ:s] , [hu:m] [ɔ:l] [men] [fɪr] [æz; əz] [ˈæbsəlu:t] , [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:zəli]
The Chorus rebuke Demos , whom all men fear as absolute , for being easily
这 合唱 训斥 演示 , 谁 全部 男人 害怕 作为 绝对 , 为了 存在 容易地

[led] ,
led ,
引领 ,

合唱队斥责众神，也就是所有人都敬畏的绝对权威，因为他很容易被蛊惑。

[fɔːr; fər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuɪst] [ˈkʌmə] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈbæniʃmənt] [ʌv; əv]
for listening to the newest comer and for a perpetual banishment of
为了 聆听 到 这 最新 角 和 为了 一个 永久 流放 的
[hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
his intelligence .
他的 智力 .

因为他听从了新来者的意见，并且永远压制了他的才智。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈkɑːntest][fɔːr; fər][ˈdeməʊz; ˈdiːməːs] - [ˈfeivəz] [ˈkliːɔŋ] [ɪz] [ˈfaɪnəli] [ˈbiːtn] [wen] [aɪ ˈtiː]
In a second contest for Demos ' favours Cleon is finally beaten when it
在 一个 第二 竞赛 为了 演示 - 恩惠 克里昂 是 最后 被打败 什么时候 它
[əˈpɪrɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] [sʌm; səm] [ˈdeɪntɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][bɔːks] [waɪl] [ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] - [ˈselər]
appears that he has kept some dainties in his box while the sausage - seller
出现 那 他 有 保留 一些 精致小点心 在 他的 盒子 尽管 这 香肠 - 卖方
[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ɔːl] .
has given his all .
有 给定 他的 全部 .

在第二次争夺德莫斯宠爱的较量中，克里昂最终还是败下阵来，因为他似乎在盒子里藏了一些美味佳肴，而香肠小贩则使出了浑身解数。

[æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][æn; ən] [ˈbrækɪl] [ˈprɒfɪsaɪn] [hɪz; ɪz] [səˈplæntər] — [wʌn] [huː] [kæn; kən] [stiːl] ,
An appeal to an oracle prophesying his supplanter — one who can steal ,
一个 上诉 到 一个 神谕 预言 他的 取代者 — — WHO 能 偷 ,
向神谕求助，预言他的继任者——一个会偷窃的人，

[kəˈmɪt] [ˈpɜːrdʒəri][ænd; ənd] [feɪs] [aɪ ˈtiː] [aʊt] — [soʊ] [ˈklɪrli] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] - [ˈselər] [ðæt]
commit perjury and face it out — so clearly applies to the sausage - seller that
犯罪 伪证 和 脸 它 出去 — 所以 清楚地 适用 到 这 香肠 - 卖方 那
[ˈkliːɔŋ] [riˈtaɪəz] .
Cleon retires .
克里昂 退休 .

作伪证就要承担后果——这显然适用于卖香肠的克里昂，于是他退休了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [ˈæbsəns] [ˈdeməʊz; ˈdiːməːs] [əˈpɪrɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] — [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]
After a brief absence Demos appears with his new friend — but it is a
后 一个 简短的 缺席 演示 出现 和 他的 新的 朋友 — 但 它 是 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈdeməʊz; ˈdiːməːs] ,
different Demos ,
不同的 演示 ,

短暂消失后，德莫斯带着他的新朋友出现——但这却是另一个德莫斯。

[rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːls] [ˈeɪvɪdəns] [ænd; ənd][ˈdʒʊəri] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði][ˈdeməʊz; ˈdiːməːs][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈjɪrɪz]
rid of his false evidence and jury system , the Demos of fifty years
摆脱 的 他的 错误的 证据 和 陪审团 系统 , 这 演示 的 五十 年
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

摆脱他伪造的证据和陪审团制度，摆脱五十年前的民主制度。

[hiː; hi][ɪz] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [priˈfəːɪŋ] [dəʊlz] [tuː; tə] [ˈbætlɪʃɪps]
He is ashamed of his recent history , of his preferring doles to battleships
他 是 羞愧 的 他的 最近的 历史 , 的 他的 偏好 救济金 到 战列舰
.
:
.

他为自己近期的所作所为感到羞愧，因为他宁愿领取救济金也不愿建造战舰。

[hiː; hi] [ˈprɒmisɪz] [ə; eɪ] [ˈspiːdi] [rɪˈfɔːrm] , [fʊl] [peɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈseɪləz] , [strikt] [rɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
He promises a speedy reform , full pay to his sailors , strict revision of the
他 承诺 一个 迅速 改革 , 满的 支付 到 他的 水手们 , 严格的 修订 的 这
[ˈɑːrmi] [ˈsɜːrvɪs] [roulz] ,
army service rolls ,
军队 服务 卷 ,

他承诺迅速进行改革, 向水手们发放全额工资, 并严格修订军队服役名册。

[æn; ən][ɪmˈbɑːrgoʊ][ɑːn] [bɪlz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] .
an embargo on Bills of Parliament .
一个 禁运 在 账单 的 议会 .

对议会法案实施禁令。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi] [rɪˈkʌvəz] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] - [piːs] [wɪtʃ] [ˈkliːɒn] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] ,
To his joy he recovers the Thirty Years ' peace which Cleon had hidden away ,
到 他的 喜悦 他 恢复 这 三十 年 - 和平 哪个 克里昂 有 隐 离开 ,
令他欣喜的是, 他重新获得了克里昂所隐藏的三十年和平。

[ænd; ənd] [ˈriːəlaɪz] [æt; ət][ləst][hɪz; ɪz] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and realises at last his longing to escape from the city into the country .
和 意识到 在 最后的 他的 渴望 到 逃脱 从 这 城市 进入 这 国家 .
他终于意识到自己渴望逃离城市, 到乡村去。

[ðɪs] [ˈvaɪələnt] [əˈtæk] [ɑːn] [ˈkliːɒn] [wʌz; wəz] [ˈvɪɡərəsli] [met] ;
This violent attack on Cleon was vigorously met ;
这 暴力 攻击 在 克里昂 曾是 大力 遇见 ;

对克里昂的这种暴力袭击遭到了坚决回击;

[.æriˈstɑːfənɪz] [wʌz; wəz] [ˈprɒsɪkjʊːtɪd] [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɑːmprəmaɪz] .
Aristophanes was prosecuted and seems to have made a compromise .
阿里斯托芬 曾是 被起诉 和 似乎 到 有 制成 一个 妥协 .
阿里斯托芬遭到起诉, 似乎做出了妥协。

[ɪn][hɪz; ɪz][nekst] [ˈkɑːmədi] , [ðə; ði] [klaʊdz] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [priːzentɪd] [ɪn] -) [hiː; hi] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz]
In his next comedy , the Clouds (which was presented in 423) he changes his
在 他的 下一个 喜剧 , 这 云 (哪个 曾是 呈现 在 -) 他 变化 他的
[ˈvɪktɪm] .
victim .
受害者 .

在他的下一部喜剧《云》(于 423 年上映) 中, 他更换了受害者。

- , [æn; ən][oʊld] [əˈθiːnjən] , [ˈmærid] [ə; eɪ] [haɪ] - [bɔːrn][waɪf] [ʌv; əv] [ɪkˈspensɪv] [teɪsts] ;
Strepsiades , an old Athenian , married a high - born wife of expensive tastes ;
- , 一个 老的 雅典 , 已婚 一个 高的 - 出生 妻子 的 昂贵的 口味 ;
斯特雷普西阿德斯是一位年长的雅典人, 他娶了一位出身高贵、品味高雅的妻子;

[ðer; ðər][sʌn] [faɪˈdɪpɪdiːz] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [hɪz; ɪz]
their son Pheidippides developed a liking for horses and soon brought his
他们的 儿子 菲迪皮德斯 发达 一个 喜欢 为了 马匹 和 很快 带来 他的
[ˈfɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˈruːɪn] .
father to the edge of ruin .
父亲 到 这 边缘 的 废墟 .

他们的儿子菲迪皮德斯喜欢上了马, 很快就把他的父亲拖到了破产的边缘。

[ðə; ði] [ˈlætər] [rɪˈkwests] [ðə; ði][sʌn] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][baɪ][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [əˈkædəmi] [kənˈdʌktɪd] [baɪ]
The latter requests the son to save him by joining the academy conducted by
这 后者 请求 这 儿子 到 节省 他 经过 加入 这 学院 实施 经过
[ˈsɑːkrətiːz] ,
Socrates ,
苏格拉底 ,

后者请求儿子加入苏格拉底创办的学院来拯救他。

[wer] [hiː hi][kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði] [wɜːrs] [ˈɑːrgjumənt] [wɪtʃ] [iˈneɪblz] [ɪts] [pəˈzesər] [tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz]
where he can learn the worse argument which enables its possessor to win his
在哪里 他 能 学习 这 更糟 争论 哪个 启用 它是 拥有者 到 赢 他的
[keɪs] .
case .
案件 .

在那里，他可以学到最恶劣的论点，而这种论点却能让拥有它的人赢得官司。

[ˈeɪdɪd] [baɪ][aɪ ˈtiː][hiː; hi][kæn; kən][rɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [det] .
Aided by it he can rid his father of debt .
协助 经过 它 他 能 摆脱 他的 父亲 的 债务 .

有了它，他就能帮父亲还清债务。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ˈflætli] [rɪˈfjuːzɪz] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [dɪˈsaɪdɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
As the son flatly refuses , the old man decides to learn it himself .
作为 这 儿子 断然 拒绝 , 这 老的 男人 决定 到 学习 它 他自己 .

儿子断然拒绝，老人决定自己学习。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi] [siːz] [mæps][ænd; ənd] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd] [ˈfaɪnəli]
Entering the school he sees maps and drawings of all kinds and finally
进入 这 学校 他 看到 地图 和 图画 的 全部 种类 和 最后
[dɪˈskraɪz] [ˈsɑːkrətiːz] [hɪmˈself] ,
descries Socrates himself ,
描述 苏格拉底 他自己 ,

进入学校后，他看到了各种各样的地图和图画，最后还看到了苏格拉底本人。

[fɑːr] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] , [haɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdɪz] , [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
far above his head in a basket , high among the clouds , studying the sun .
远的 多于 他的 头 在 一个 篮子 , 高的 之中 这 云 , 学习 这 太阳 .

他坐在高高的篮子里，在云端之上，观察着太阳。

- [begz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɜːrs] [ˈɑːrgjumənt][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [praɪs] .
Strepsiades begs him to teach him the Worse Argument at his own price .
- 乞求 他 到 教 他 这 更糟 争论 在 他的 自己的 价格 .

斯特雷普西阿德斯恳求他自掏腰包教他“最糟糕的论点”。

[ˈæftər] [ɪˈnɪʃiətiŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈsɑːkrətiːz] [ˈsʌmənz] [hɪz; ɪz] [dɪˈɪtiːz] [ðə; ði] [klaʊdɪz] , [huː] [ˈentər] [æz; əz][ðə; ði]
After initiating him , Socrates summons his deities the Clouds , who enter as the
后 启动 他 , 苏格拉底 传票 他的 神灵 这 云 , WHO 进入 作为 这
[ˈkɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

在为他举行入会仪式后，苏格拉底召唤出他的神灵云朵，云朵化身为合唱队出场。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɡɑːrdiən] [dɪˈɪtiːz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [prəˈfesəz] , [siəz] , [ˈdɑːktəz] , [ˈleɪzi] [lɔːŋ] -
These are the guardian deities of modern professors , seers , doctors , lazy long -
这些 是 这 监护人 神灵 的 现代的 教授们 , 先知 , 医生 , 懒惰的 长的 -
[ˈherd] [lɔːŋ] - [neɪld] [ˈfeləʊz] ,
haired long - nailed fellows ,
头发 长的 - 钉子 伙伴们 ,

这些是现代教授、先知、医生、懒散长发长指甲家伙们的守护神。

[mjuːzɪfənz] [huː] [ˈkʌltɪveɪt] [trɪlz] [ænd; ənd][ˈtremələʊz] , [trænsenˈdentl] [kwæks] [huː] [sɪŋ] [ðer; ðər]
musicians who cultivate trills and tremolos , transcendental quacks who sing their
音乐家 WHO 培育 颤音 和 颤音 , 超验的 庸医 WHO 唱歌 他们的
[ˈpreɪzɪz] .
praises .
赞扬 .

擅长运用颤音和震音的音乐家，以及歌颂它们的超凡脱俗的庸医。

[ðə; ði][oʊld][ˈɡɒdz][ˈɑːr; ər][ˈdiːθərəʊnd] , [ə; eɪ][ˈvɔːrteks][ˈɡʌvərniŋ][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .
The old gods are dethroned , a vortex governing the universe .
这 老的 神 是 被废黜 , 一个 涡流 治理 这 宇宙 .
旧神陨落, 宇宙被漩涡所主宰。

[ðə; ði][ˈkɔːrəs][ˈtelz][ˈsɑːkrətiːz][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ˈtiːtʃ][ˈhɪm; ɪm][ˈevriθɪŋ] .
The Chorus tells Socrates to take the old man and teach him everything .
这 合唱 讲述 苏格拉底 到 拿 这 老的 男人 和 教 他 一切 .
合唱队告诉苏格拉底, 带上老人, 教他一切。

[ðə; ði][oʊd][ˈwɪtʃ][ˈfɑːlouz][kənˈteɪnz][ðə; ði][ˈpoʊəts][ˈkleɪm][tuː; tə][ˈbiː; bi][əˈrɪdʒən(ə)] .
The ode which follows contains the poet's claim to be original .
这 颂 哪个 跟随 包含 这 诗人的 宣称 到 是 原来的 .
接下来的颂歌包含了诗人自称是原创者的宣言。

"[aɪ][ˈnevər][ˈsiːk][tuː; tə][duːp][ˈjuː; jʊ][ˈbaɪ][ˈhæfɪŋ][ˈlɒp][ðə; ði][ˈseɪm][oʊld][ˈθiːm][tuː; ɔːr]
" **I never seek to dupe you by hashing up the same old theme two or**
" 我 绝不 寻找 到 欺骗 你 经过 哈希 向上 这 相同的 老的 主题 二 或者
“我从不试图通过反复炒作老生常谈来欺骗你。”

[θriː][ˈtaɪmz] , [ˈbʌt; bət][ˈfoʊ][ˈmaɪ][ˈkleɪvərənəs][ˈbaɪ][ˌɪntrəˈdusɪŋ][ˈevər]-[ˈnuː][aɪˈdiːəz] ,
three times , but show my cleverness by introducing ever - new ideas ,
三 时代 , 但 展示 我的 聪明才智 经过 介绍 曾经 - 新的 想法 ,
三次, 但我通过不断提出新想法来展现我的聪明才智,

[ˈnʌn][əˈlaɪk][ænd; ənd][ɔːl][ˈsmɑːrt] .
none alike and all smart .
没有任何 同样 和 全部 聪明的 .
没有一个是相同的, 但都很聪明。

"[ˈsɑːkrətiːz][ˈrɪˈtʃːrən][ˈwɪð; wɪθ]- , [ˈhuːm][ˈhiː; hi][ˈkæn; kən][ˈtiːtʃ][ˈnʌθɪŋ] .
" **Socrates returns with Strepsiades , whom he can teach nothing .**
" 苏格拉底 返回 和 - , 谁 他 能 教 没有什么 .
苏格拉底带着斯特雷普西阿德回来了, 但他什么也教不了斯特雷普西阿德。

[ðə; ði][ˈkɔːrəs][ˈsədʒest][ˈhiː; hi][ˈʊd; ʊd][ˈbrɪŋ][ˈhɪz; ɪz][ˈsʌn][tuː; tə][ˈlɜːrən][ˈfrʌm; frəm][ˈsɑːkrətiːz][ˈhaʊ][tuː; tə]
The Chorus suggest he should bring his son to learn from Socrates how to
这 合唱 建议 他 应该 带来 他的 儿子 到 学习 从 苏格拉底 如何 到
[ˈɡet][ˈrɪd][ˈʌv; əv][ˈdets] .
get rid of debts .
得到 摆脱 的 债务 .
合唱队建议他应该带儿子去向苏格拉底学习如何摆脱债务。

[æt; ət][ˈfɜːrst][ˈfaɪˈdɪpɪdiːz][ˈrɪˈfjuːzɪz][ˈbʌt; bət][ˈfaɪnəli][əˈɡriːz] ,
At first Pheidippides refuses but finally agrees ,
在 第一的 菲迪皮德斯 拒绝 但 最后 同意 ,
菲迪皮德斯起初拒绝, 但最终还是同意了。

[ðoʊ][ˈhiː; hi][ˈwɔːnz][ˈhɪz; ɪz][ˈfaːðər][ðæt][ˈhiː; hi][ˈwɪl][ˈruː; ɪz][ækt] .
though he warns his father that he will rue his act .
尽管 他 警告 他的 父亲 那 他 将要 后悔 他的 行为 .
但他警告父亲, 他会为自己的行为感到后悔。

[ðə; ði][ˈdʒʌst][ænd; ənd][ˌʌnˈdʒʌst][ˈɑːrgjuːmənts][ˈklʌm][ˈaʊt][ˈʌv; əv][ðə; ði][əˈkædəmi][tuː; tə][ˈpliːd][ˈbɪˈfɔːr][ðə; ði]
The Just and Unjust arguments come out of the academy to plead before the
这 只是 和 不公正 论点 来 出去 的 这 学院 到 恳求 前 这
[ˈkɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .
正义与非正义的论点从学院中走出来, 向合唱团陈述。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [drɔ:z] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ][ˈstɜ:rdi] [reɪs] [ʌv; əv]
The former draws a picture of the old - fashioned times when a sturdy race of
这 以前的 平局 一个 图片 的 这 老的 - 造型 时代 什么时候 一个 结实的 种族 的
[men][wʌz; wəz] [riəd] [ɑ:n] [ˈdisəplɪn] ,
men was reared on discipline ,
男人 曾是 饲养 在 纪律 ,
前者描绘了旧时代的景象, 那时人们通过严格的纪律培养出体格健壮的男子汉。

[əˈbi:diəns] [ænd; ənd][məˈræləti] — [ə; eɪ] [brɔ:d] - [ˈtʃestɪd] [ˈvɪgərəs] [taɪp] .
obedience and morality — a broad - chested vigorous type .
服从 和 道德 — 一个 广阔 - 胸部 蓬勃 类型 .
服从与道德——胸膛宽阔、精力充沛的类型。

[ɪn] [ˈʌtər] [kənˈtempt] [ðə; ði][ˈlætər] [brændz] [sʌtʃ] [ˈti:tʃɪŋ] [æz; əz][ˌpri:hɪˈstɔ:ɾɪk] .
In utter contempt the latter brands such teaching as prehistoric .
在 说出 鄙视 这 后者 品牌 这样的 教学 作为 史前 .
后者极其蔑视地将教学称为史前时代。

[ˈpleʒər] , [self] - [ɪnˈdʌldʒəns] , [ə; eɪ][læks][koʊd][ʌv; əv][məˈræləti][ænd; ənd] [ˈi:zi] [ˈtɑ:lərəns] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)]
Pleasure , self - indulgence , a lax code of morality and easy tolerance of little
乐趣 , 自己 - 放纵 , 一个 松散 代码 的 道德 和 简单的 宽容 的 小的
[ˈwɪknəsɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][aɪˈdi:əl] .
weaknesses are the ideal .
弱点 是 这 理想的 .
享乐、放纵、宽松的道德准则和对小缺点的宽容是理想状态。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][dʒʌst][ˈɑ:rgjʊmənt] [dɪˈzɜ:rts] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The power of his words is such that the Just Argument deserts to him .
这 力量 的 他的 字 是 这样的 那 这 只是 争论 沙漠 到 他 .
他的言辞如此有力, 以至于正义论证都归他所有。

- , [koʊtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , [ˈi:zəli] [ˌsɜ:kəmˈvents] [tu:] [ˈmʌni] - [ˈlendəz] [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəz]
Strepsiadēs , coached by his son , easily circumvents two money - lenders and retires
- , 教练 经过 他的 儿子 , 容易地 规避 二 钱 - 贷款人 和 退休
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
to his house .
到 他的 房子 .
在儿子的指导下, 斯特雷普西阿德斯轻松摆脱了两个放高利贷的人, 回到了自己的家中。

[hi:; hi][ɪz] [su:n] [tʃeɪst] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,
He is soon chased out by his son ,
他 是 很快 追逐 出去 经过 他的 儿子 ,
他很快就被儿子赶走了。

[hu:] [wen] [æskt] [tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][saɪˈmɒnɪdi:z][ænd; ənd] [ˈi:skɪləs] [skɔ:nd] [ðə; ði]
who when asked to sing the old songs of Simonides and Aeschylus scorned the
WHO 什么时候 问 到 唱歌 这 老的 歌曲 的 西蒙尼德斯 和 埃斯库罗斯 被鄙视 这
[aɪˈdi:ə] ,
idea ,
主意 ,
当被要求演唱西蒙尼德斯和埃斯库罗斯的古老歌曲时, 他嗤之以鼻。

[ˈhʌmɪŋ] [ɪnˈsted] [æn; ən] [ɪˈmɔ:ɾəl] [ˈmɑ:dərn] [tu:n] [ʌv; əv] [jʊˈrɪpədi:z] - [ˈmeɪkɪŋ] .
humming instead an immoral modern tune of Euripides ' making .
哼唱 反而 一个 不道德 现代的 调 的 欧里庇得斯 - 制作 .
相反, 他哼唱起欧里庇得斯创作的一首不道德的现代曲调。

[ə; eɪ] [ˈkwa:ɾəl] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈfɑ:lʊd] ;
A quarrel inevitably followed ;
一个 争吵 不可避免地 随后 ;
争吵不可避免地随之而来;

- [wʌz; wəz] ['bi:tŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌŋ] [hu:] ['i:zəlɪ] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt]
Strepsiades was beaten by his son who easily proved that he had a right
- 曾是 被打败 经过 他的 儿子 WHO 容易地 已证实 那 他 有 一个 正确的
[tu:; tə] [bi:t] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔ:lsou]
to beat his mother also .
到 打 他的 母亲 还 .

斯特雷普西阿德斯被他的儿子打败了，他的儿子轻而易举地证明了他也有权利打败他的母亲。

[stʌŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kwɪk] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [bɜ:rn] [ðə; ðɪ] [ə'kædəmi] ; [wen] ['sa:krəti:z][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Stung to the quick the old man burns the academy ; when Socrates and his
被蜇了 到 这 快的 这 老的 男人 烧伤 这 学院 ; 什么时候 苏格拉底 和 他的
['pju:p(ə)lz]['proʊtest] ,
pupils protest ,
学生 反对 ,

老人怒不可遏，放火烧毁了学院；苏格拉底和他的学生们提出抗议时，

[hi:; hi] [telz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ][dʒʌst] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['gɑ:dləsənəs] .
he tells them they have but a just reward for their godlessness .
他 讲述 他们 他们 有 但 一个 只是 报酬 为了 他们的 无神论 .

他告诉他们，他们这是对他们不敬神的应得报应。

[ðə; ðɪ]['sa:krəti:z] [hɪr] ['pɪləri:d] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ðə; ðɪ]['sa:krəti:z][ʌv; əv][hɪstri; 'hɪstəri] ; [hɪz; ɪz] ['ti:tɪŋ]
The Socrates here pilloried is certainly not the Socrates of history ; his teaching
这 苏格拉底 这里 被公开羞辱 是 当然 不是 这 苏格拉底 的 历史 ; 他的 教学
[wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'mɔ:rəl] .
was not immoral .
曾是 不是 不道德 .

这里被抨击的苏格拉底肯定不是历史上的苏格拉底；他的教导并非不道德的。

[bʌt; bət] [æri'sta:fənɪz] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sɒfɪsts]
But Aristophanes is drawing attention to the evil effects produced by the Sophists
但 阿里斯托芬 是 绘画 注意力 到 这 邪恶的 效果 生产 经过 这 诡辩家
,
!
,

但阿里斯托芬意在揭露智者学派造成的恶劣影响。

[hu:] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ɔ:rd(ə)nerɪ][mæn] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'klu:dɪd] ['sa:krəti:z] .
who to the ordinary man certainly included Socrates .
WHO 到 这 普通的 男人 当然 包括 苏格拉底 .

对普通人来说，这其中当然包括苏格拉底。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [tu:; tə][ju: 'es][ɪz] [klɪr] .
The importance of this play to us is clear .
这 重要性 的 这 玩 到 我们 是 清除 .

这部剧对我们意义重大，这一点显而易见。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['nei(ə)n][ʌv; əv][hæf] - [treɪnd] [ɪn'telɪdʒənsɪz] .
We are a nation of half - trained intelligences .
我们 是 一个 国家 的 一半 - 受过训练 情报 .

我们是一个由半吊子人才组成的国家。

['aʊər; ɑ:r]['næf(ə)nəl] [sku:lz] [ɑ:r; ər] ['fræŋkli] [ɪrɪ'lɪdʒəs] , ['aʊər; ɑ:r] ['ti:tʃərz] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [wi:k]
Our national schools are frankly irreligious , our teachers people of weak
我们的 国家的 学校 是 坦率地说 无宗教信仰者 , 我们的 教师 人们 的 虚弱的
[krə'denʃ(ə)lz] .
credentials .
证书 .

坦白说，我们的国民学校没有宗教信仰，我们的师资资质平庸。

[pə'rent(ə)] [ˈdisəplɪn] [ɪz][ˈoʊpənli] [flaʊtɪd] , [ˈpleʒər] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɑ:dərn] [kʌlt] .
Parental discipline is openly flouted , pleasure is our modern cult .
父母 纪律 是 公然 蔑视 , 乐趣 是 我们的 现代的 邪教 .

父母的管教被公然藐视, 享乐主义成了我们现代社会的信条。

[dʒæz][ˈbændz] , [lɔ:ŋ] - [ˈherd] [ˈnɒvəlɪsts] [ænd; ənd][ˈpoʊəts] , [ˈmɪsti] [frˈlɒsəfəz] ,
Jazz bands , long - haired novelists and poets , misty philosophers ,
爵士乐 乐队 , 长的 - 头发 小说家 和 诗人 , 蒙蒙 哲学家 ,

爵士乐队、长发飘飘的小说家和诗人、迷离的哲学家、

[ˈænti] - [ˈnæ(ə)nəl] [ɪnˈstrʌktər] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈaɪdəlz][ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [ænd; ənd] [ˈstʌntɪd] [sʌŋ]
anti - national instructors are the idols of many a pale - faced and stunted son
反对 - 国家的 教师 是 这 偶像 的 许多 一个 苍白 - 面对 和 发育不良 儿子

[ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
of Britain .
的 英国 .

反民族主义的教官是许多面色苍白、发育迟缓的英国儿子的偶像。

[ðə; ði] [ˈrevərəns] [wɪtʃ] [meɪd] [ju: 'es] [greɪt] [ɪz] [ˈdekədənt] [ænd; ənd][ˈoʊpənli] [skoʊft] [æt; ət] .
The reverence which made us great is decadent and openly scoffed at .
这 尊敬 哪个 制成 我们 伟大的 是 颓废 和 公然 嘲笑 在 .

曾经使我们伟大的那种敬畏之心如今已颓废不堪, 并遭到公开嘲笑。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈremədi] ?
What is the remedy ?
什么 是 这 补救 ?

有什么解决办法?

[,æriˈstɑ:fənɪz] [bɜ:rnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpestələnt] [ˈti:tʃərz] .
Aristophanes burnt out the pestilent teachers .
阿里斯托芬 烧焦的 出去 这 瘟疫 教师 .

阿里斯托芬烧死了那些有害的教师。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑ:tɪ][ˈkɑ:pi][hɪm; ɪm] [tɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər]
We had better not copy him till we are satisfied that the demand for
我们 有 更好的 不是 复制 他 直到 我们 是 使满意 那 这 要求 为了

[ðəm; ðəm][hæz; həz] [ˈsi:st] .
them has ceased .
他们 有 停止 .

我们最好等到确信市场对他们的需求已经停止之后再去模仿他。

[ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [gets] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈmɔ:rəli] [ˈfɪtɪd] .
A nation gets the instruction for which it is morally fitted .
一个 国家 获得 这 操作说明 为了 哪个 它 是 道德上 适配 .

一个国家接受与其道德品质相符的教育。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [hoʊp] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈfɑ:loʊ] [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [səuˈkrætik] [ˈmeθəd] ,
There is but one hope ; we must follow the genuine Socratic method ,
那里 是 但 一 希望 ; 我们 必须 跟随 这 真的 苏格拉底 方法 ,

唯一的希望是: 我们必须遵循真正的苏格拉底式教学法。

[wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ˈkwaiət][,ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .
which consisted of quiet individual instruction .
哪个 由.....组成 的 安静的 个人 操作说明 .

其中包括安静的个别指导。

[ˈoʊnli] [ðʌs] [wɪl] [wi:; wi] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃntli] [si:z] [ðɪs] [ˈmɑ:dərn] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ʌnˈrest] ;
Only thus will we slowly and patiently seize this modern spirit of unrest ;
仅有的 因此 将要 我们 缓慢地 和 耐心 抢占 这 现代的 精神 的 动荡 ;

只有这样, 我们才能缓慢而耐心地把握住这种现代不安的精神;

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɑːt][tuː; tə] [səˈpres] [aɪˈtiː] — [aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈstɜːrdi] ,
our object should be not to suppress it — it is too sturdy ,
我们的 目的 应该 是 不是 到 压制 它 — 它 是 也 结实的 ,
我们的目标不应该是压制它——它太顽强了。

[bʌt; bət][tuː; tə][dəˈrekt][ɪts] [ˈenədʒiz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈnoʊb(ə)l][end] .
but to direct its energies to a better and a more noble end .
但 到 直接的 它是 能量 到 一个 更好的 和 一个 更多的 高贵 结尾 .
但要将它的精力引导到更好、更高尚的目标上。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈhoʊlsəm] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːpjələr] ,
Finding that the Clouds had been too wholesome to be popular ,
寻找 那 这 云 有 到过 也 健康 到 是 受欢迎的 ,
他们发现“云朵乐队”的音乐风格过于健康向上，因此不受欢迎。

[ˌæriˈstɑːfənɪz] [ɪn] - [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈkliːn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɒsps] .
Aristophanes in 422 returned to attack Cleon in the Wasps .
阿里斯托芬 在 - 返回 到 攻击 克里昂 在 这 黄蜂 .
公元前 422 年，阿里斯托芬在《黄蜂》中再次攻击克里昂。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [bdəɪkliːən] ([ˈkliːn] - [ˈheitər]) [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [priˈventɪŋ]
Early in the morning Bdelycleon (Cleon - hater) with his two servants is preventing
早期的 在 这 早晨 贝德利克利翁 (克里昂 - 仇恨者) 和 他的 二 仆人 是 预防
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈfɪloʊkliːən] [frʌm; frəm] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri] - [kɔːrts] .
his father Philocleon from leaving the house to go to the jury - courts .
他的 父亲 菲洛克利翁 从 离开 这 房子 到 去 到 这 陪审团 - 法院 .
清晨，憎恨克里昂的贝德利克里昂带着两个仆人阻止他的父亲菲洛克里昂出门去陪审团法庭。

[ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [əˈmjuːzɪŋ] [əˈttempts] [tuː; tə] [rɪˈveɪd] [ðer; ðər] [ˈvɪdʒɪləns] [ɑːr; ər] [ˈfrʌstreɪtɪd] , [ˌwerəˈpɑːn]
The old man's amusing attempts to evade their vigilance are frustrated , whereupon
这 老的 男人的 有趣 尝试 到 逃避 他们的 警觉 是 沮丧的 , 于是
[hiː; hi] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] .
he calls for assistance .
他 呼叫 为了 协助 .
老人试图躲避他们的监视，但他的滑稽举动最终失败了，于是他请求帮助。

[ˈveri] [ˈsloʊli] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][oʊld][men] [drest] [æz; əz][ˈwɒsps] , [led][baɪ] [bɔɪz] [ˈkæriŋ] [ˈlæntərnz] ,
Very slowly a body of old men dressed as wasps , led by boys carrying lanterns ,
非常 缓慢地 一个 身体 的 老的 男人 穿着 作为 黄蜂 , 引领 经过 男孩们 携带 灯笼 ,
一群装扮成黄蜂的老人，在提着灯笼的男孩们的带领下，缓缓地走着。

[faɪndz][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈkɔːrəs] .
finds its way to the house to act as Chorus .
发现 它是 方式 到 这 房子 到 行为 作为 合唱 .
它设法来到房子里，充当合唱队的角色。

[ðeɪ] [meɪk] [ˈmeni] [səˈdʒestʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp] ;
They make many suggestions to the father to escape ;
他们 制作 许多 建议 到 这 父亲 到 逃脱 ;
他们向父亲提出了许多逃跑的建议；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈnɔːɪŋ] [θruː] [ðə; ði][net][ˈoʊvər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈrʌʃɪz] [ɪn] .
just as he is gnawing through the net over him his son rushes in .
只是 作为 他 是 啃咬 通过 这 网 超过 他 他的 儿子 冲刺 在 .
正当他啃咬着盖在身上的网时，他的儿子冲了进来。

[ðə; ði][ˈwɒsps] [ˈθret(ə)n] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [stɪŋz] .
The wasps threaten him with their formidable stings .
这 黄蜂 威胁 他 和 他们的 强大 刺痛 .
黄蜂用它们威力强大的螫针威胁着他。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ˈkɑ:nflikt] [tru:s] [ɪz] [dɪˈklerd] .
After a furious conflict truce is declared .
后 一个 狂怒 冲突 休战 是 声明 .

经过一场激烈的冲突后，宣布停战。

[bdələikli:ən] [kəmˈpleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvetərət] - [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [əˈkju:zɪŋ] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi]
Bdelycleon complains of the inveterate juryman's habit of accusing everybody
贝德利克利翁 抱怨 的 这 根深蒂固 - 习惯 的 指控 大家
[hu:] [əˈpəuzɪz] [ðəm; ðəm][ʌv; əv] [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət][ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][ə; eɪ] [ˈtɪrəni] .
who opposes them of aiming at establishing a tyranny .
WHO 反对 他们 的 瞄准 在 建立 一个 暴政 .

Bdelycleon 抱怨说，这位顽固的陪审员总是习惯性地指责所有反对他们的人都意图建立暴政。

[ˈfɑ:ðər] [ænd; ænd][sʌn] [kənˈsent] [tu:; tə] [steɪt] [ðer; ðər] [keɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [bɪˈtwi:n]
Father and son consent to state their case for the Chorus to decide between
父亲 和 儿子 同意 到 状态 他们的 案件 为了 这 合唱 到 决定 之间
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

父子二人同意陈述各自的理由，由合唱团来做出裁决。

[fɪləʊkli:ən] [ˈglɔ:riz] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [ˈpəʊər] [hi:; hi][ˈeksəsaɪzɪz][ˈoʊvər][ɔ:l] [ˈklæsɪz] ;
Philocleon glories in the absolute power he exercises over all classes ;
菲洛克利翁 荣耀 在 这 绝对 力量 他 练习 超过 全部 课程 ;

菲洛克里翁以自己对所有阶级行使的绝对权力而自豪；

[hɪz; ɪz] [ru:l] [ɪz][ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
his rule is equal to that of a king .
他的 规则 是 平等的 到 那 的 一个 国王 .

他的统治堪比国王。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈgretɪst] [men][ɪn] [ˈæθənz] [baʊ; boʊ][æz; əz] [ˈsʌplɪənts] , [ˈbɛɡɪŋ] [əˈkwɪt(ə)l] .
To him the greatest men in Athens bow as suppliants , begging acquittal .
到 他 这 最 男人 在 雅典 弓 作为 申诉人 , 乞讨 开释 .

雅典最伟大的人物都向他俯首称臣，乞求赦免。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [əˈpi:l] [tu:; tə] [ˈpɪti] , [ˈʌðər] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈi:sɑ:ps] [ˈfeɪblz] , [ˈʌðər] [traɪ][tu:; tə]
Some of these appeal to pity , others tell him Aesop's fables , others try to
一些 的 这些 上诉 到 遗憾 , 其他的 告诉 他 伊索寓言 寓言 , 其他的 尝试 到
[meɪk] [hɪm; ɪm] [læf] .
make him laugh .
制作 他 笑 .

有些人试图博取同情，有些人给他讲伊索寓言，还有些人试图逗他笑。

[moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] , [hi:; hi][kənˈtrəʊlz] [ˈfɔ:rən] [ˈpɑ:ləsi] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈtraɪŋ] [ˈsteɪtsmən]
Most of all , he controls foreign policy through his privilege of trying statesmen
最多 的 全部 , 他 控制 外国的 政策 通过 他的 特权 的 尝试 政治家
[hu:] [feɪl] .
who fail .
WHO 失败 .

最重要的是，他凭借审判失败政治家的特权来控制外交政策。

[ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈdu:tɪz] [hi:; hi][rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][hɪz; ɪz] [peɪ] ,
In return for his duties he receives his pay ,
在 返回 为了 他的 职责 他 接收 他的 支付 ,

他履行职责后会获得报酬。

[goʊz] [hoʊm] [ænd; ænd][ɪz] [ˈpetɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ænd][ˈfæməli] .
goes home and is petted by his wife and family .
去 家 和 是 被宠爱 经过 他的 妻子 和 家庭 .

回家后，受到妻子和家人的抚摸。

[bdəliːkliːən] [ˈəʊpənz] [ðʌs] :
Bdelycleon opens thus :
贝德利克利翁 打开 因此 :

Bdelycleon 的开头是这样的：

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk] , [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkleɪvər] [wɪt][ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈkɑːmɪk]
" **it is a hard task , calling for a clever wit and more than comic**
" 它 是 一个 难的 任务 , 呼叫 为了 一个 聪明的 有 和 更多的 比 漫画
这是一项艰巨的任务，需要巧妙的智慧和非凡的幽默感。

[ˈdʒiːniəs][tuː; tə] [kjʊr] [æn; ən] [ˈeɪnfənt] [dɪˈziːz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbriːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
genius to cure an ancient disease that has been breeding in the
天才 到 治愈 一个 古老的 疾病 那 有 到过 选育 在 这
天才治愈了一种在古代滋生的疾病

[ˈsɪti] .
city :
城市 :
城市。

" [ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈrevənuː] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ,
" **After giving a rough estimate of the total revenue of Athens ,**
" 后 给予 一个 粗糙的 估计 的 这 全部的 收入 的 雅典 ,
在对雅典的总收入进行粗略估算之后，

[hiː; hi] [səbˈtræktɪs] [frʌm; frəm][aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [sʌm; səm][ʌv; əv] [θɪriː] [ˈɑːbəl] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
he subtracts from it the miserable sum of three obols which the jurymen
他 减去 从 它 这 悲惨的 和 的 三 奥波尔斯 哪个 这 陪审员
[rɪˈsiːv] [æz; əz] [peɪ] .
receive as pay :
收到 作为 支付 :

他从中减去了陪审员可怜的报酬——三个奥波尔。

[wer] [dʌz] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ɡoʊ] ?
Where does the remainder go ?
在哪里 做 这 余 去 ?

剩余部分去了哪里？

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ɑːr; ər][ðə; ði] [mɪr] [ˈkætspɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ʌnˈskruːpjələs]
It is evident that the jurymen are the mere catspaw of the big unscrupulous
它 是 明显 那 这 陪审员 是 这 仅仅 猫爪 的 这 大的 无良的
[pɑːləˈtɪnɪz] [huː] [ɡet] [ɔːl][ðə; ði][ˈprɔːfɪt][ænd; ənd][ɪnˈkɜːr] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊdiəm] .
politicians who get all the profit and incur none of the odium .
政治家 WHO 得到 全部 这 利润 和 招致 没有任何 的 这 钠 .

很明显，陪审员只不过是那些肆无忌惮的大政客的傀儡，他们攫取了所有利益，却不必承担任何罪责。

[ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt] [kənˈvɪnsɪz] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ænd; ənd] [fɪləʊkliːən] , [oʊld] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ˈmæɪəθɑːn]
This argument convinces both the Chorus and Philocleon , old heroes of Marathon
这 争论 令人信服 两个都 这 合唱 和 菲洛克利翁 , 老的 英雄 的 马拉松
[huː] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][ˈempaɪər] .
who created the Empire .
WHO 创建 这 帝国 :

这一论点说服了合唱队和菲洛克里翁，这两位马拉松的古老英雄正是帝国的缔造者。

[ðə; ði] [ˈlætər] [æskɪs] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][duː] .
The latter asks what he is to do .
这 后者 问 什么 他 是 到 做 :

后者问他该做什么。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
His son promises to look after him ,
他的 儿子 承诺 到 看 后 他 ,
他的儿子答应照顾他。

[ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][æt; ət][hoʊm][hɪz; ɪz][ɪt] [fɔːr; fər] [ˈtraɪɪŋ] [dɪsˈpjuːts] .
allowing him to gratify at home his itch for trying disputes .
允许 他 到 满足 在 家 他的 痒 为了 尝试 争议 .

让他可以在家中满足自己挑起争端的欲望。

[tuː] [dɔːgz][ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪn] ; [baɪ][ə; eɪ] [trɪk] [ðə; ði][sʌn] [meɪks] [hɪz; ɪz][ˈfaːðər] [əˈkwɪt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
Two dogs are brought in ; by a trick the son makes his father acquit instead of
二 狗 是 带来 在 ; 经过 一个 诡计 这 儿子 制作 他的 父亲 开释 反而 的
[kənˈdem] .
condemn .
谴责 .

两只狗被带进来；儿子用计谋让父亲不判其有罪，反而判其无罪。

[hiː; hi] [ðen] [ˈdresɪz] [hɪm; ɪm][ʌp] [ˈdiːsntli] [ænd; ænd] [ɪnˈstrʌkts] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈetɪkət] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He then dresses him up decently and instructs him in the etiquette of a
他 然后 连衣裙 他 向上 体面地 和 指示 他 在 这 礼仪 的 一个
[ˈdɪnər] - [ˈpɑːrti] ,
dinner - party ,
晚餐 - 派对 ,

然后他为他穿戴整齐，并指导他参加晚宴的礼仪。

[ˈwɪðər] [ðeɪ] [proʊˈsiːd] .
whither they proceed .
往哪里去 他们 继续 .

他们继续前进的方向。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] [biˈheɪvz] [hɪmˈself] [dɪsˈɡreɪsfəli] , [ˈbiːtɪŋ] [ˈevriwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kʌps] .
But the old man behaves himself disgracefully , beating everyone in his cups .
但 这 老的 男人 行为 他自己 可耻地 , 殴打 每个人 在 他的 杯子 .

但这位老人的行为举止十分不检点，喝醉后殴打所有人。

[hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fluːt] - [ɡɜːrli][ænd; ænd][ɪz] [ˈsʌmənd] [fɔːr; fər] [əˈsɔːlt] [baɪ][ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)]
He appears with a flute - girl and is summoned for assault by a vegetable
他 出现 和 一个 长笛 - 女孩 和 是 被召唤 为了 突击 经过 一个 蔬菜
- [ˈwʊmən] ,
- **woman** ,
- 女士 ,

他带着一个吹笛女出现，却被一个蔬菜女人指控袭击。

[huːz] [ɡʊdz] [hiː; hi][hæz; həz] [spɔɪld] , [ænd; ænd][baɪ][ə; eɪ] [prəˈfeɪən(ə)l] [əˈkjuːzər] .
whose goods he has spoiled , and by a professional accuser .
谁 商品 他 有 被宠坏了 , 和 经过 一个 专业的 原告 .

他毁坏了别人的财物，还被一个职业控告人告发。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvɪktəms][ɪz] [tʃekt] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] [huː] [θrʌsts] [hɪm; ɪm][ɪntuː][ðə; ði]
His insolence to his victims is checked by his son who thrusts him into the
他的 傲慢 到 他的 受害者 是 已检查 经过 他的 儿子 WHO 推力 他 进入 这
[haʊs] [biˈfɔːr] [mɔːr] [əˈkjuːzəz] [kæn; kən] [əˈpɪr] .
house before more accusers can appear .
房子 前 更多的 指控者 能 出现 .

他的儿子阻止了他无礼对待受害者的行为，在更多指控者出现之前将他推进了屋内。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [biˈliːvd] [ðæt] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz][ə; eɪ] [les] [kəˈrʌpt] [fɔːrm][ʌv; əv][ˈpɑːləti][ðæn; ðən] [ˈeni]
It is sometimes believed that democracy is a less corrupt form of polity than any
它 是 有时 相信 那 民主 是 一个 较少的 腐败 形式 的 政体 比 任何
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

人们有时认为，与其他任何政治形式相比，民主政体腐败程度更低。

[ˌærɪˈstɔːfənɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [ɪkˈspəʊzɪz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈɡretɪst] [ˈwɪknəsɪz] .
Aristophanes in this play exposes one of its greatest weaknesses .
阿里斯托芬 在这 玩 揭露 一 的 它是 最 弱点 .

阿里斯托芬在这部剧中暴露了它最大的弱点之一。

[ˈflætərd] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈpaʊə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊt] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ]
Flattered by the sense of power which the possession of the vote brings with
受宠若惊 经过 这 感觉 的 力量 哪个 这 拥有 的 这 投票 带来 和
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

因拥有选票而产生的权力感令他感到受宠若惊。

[ðə; ði] [enˈfræntʃaɪzd] [ˈklæsɪz] [ˈkændːt] [ˈɔːlweɪz] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ˈiːzəli] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the enfranchised classes cannot always see that they easily become the tools of the
这 获得选举权 课程 不能 总是 看 那 他们 容易地 变得 这 工具 的 这
[ˈklevər] [roʊgz] [huː] [get] [ðəmˈselvz] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ˈɑːfɪs] [baɪ] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
clever rogues who get themselves elected to office by playing on the fears of the
聪明的 流氓 WHO 得到 他们自己 当选 到 办公室 经过 玩耍 在 这 恐惧 的 这
[ɪˈlektəz] .
electors .
选举人 .

享有选举权的阶层往往意识不到，他们很容易成为狡猾奸诈之徒的工具，这些奸诈之徒利用选民的恐惧心理当选公职。

[ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ˈvoʊtər][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈiːzəli] [skerd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] " [ˈtɪrəni] " [æz; əz][ðə; ði]
The Athenian voter was as easily scared by the word " tyranny " as the
这 雅典 选民 曾是 作为 容易地 害怕的 经过 这 单词 " 暴政 " 作为 这
[ˈmɑːdərn] [ɪˈlektər] [ɪz][baɪ] " [ˈkæpɪt(ə)] " .
modern elector is by " capital " .
现代的 选民 是 经过 " 首都 " " .

雅典选民对“暴政”一词的恐惧程度， 与现代选民对“资本”一词的恐惧程度一样高。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
The result is the same .
这 结果 是 这 相同的 .

结果是一样的。

[nɑːt][ˈoʊnli][duː][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈloʊər] [ˈɔːrdərz] [sɪŋk] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɪgnərənt] [ˈsleɪvəri] ;
Not only do the so - called lower orders sink into an ignorant slavery ;
不是 仅有的 做 这 所以 - 称为 降低 订单 下沉 进入 一个 无知 奴隶制 ;

不仅所谓的下层阶级陷入了无知的奴役状态；

[ðeɪ] [juːz][ðer; ðər] [ˈpaʊə] [soʊ] [ˈbreɪnlɪsli] [ænd; ənd][soʊ] [ˈmɜːrsɪləsli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt]
they use their power so brainlessly and so mercilessly that they are a perfect
他们 使用 他们的 力量 所以 毫无头脑地 和 所以 无情地 那 他们 是 一个 完美的
[ˈbʌgber] [tuː; tə][ðə; ði][rest] .
bugbear to the rest .
怪物 到 这 休息 .

他们滥用权力，肆无忌惮，简直是其他人的眼中钉。

[ˈlɪtərəri] [menz] [ˈprɒfɪsɪz] [ˈrerli] [kʌm] [truː] .
Literary men's prophecies rarely come true .
文学 男士 预言 很少 来 真的 .

文人的预言很少成真。

[ɪn] - [ðə; ði] [piːs] , [prəˈduːst] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,
In 421 the Peace , produced in March ,
在 - 这 和平 , 生产 在 行进 ,

421年3月制作的和平，

[wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] ['ɔ:lmoʊst] ['r'mi:diətli] [baɪ][ə; eɪ][kəm'pækt] [br'twi:n] ['æθənz] [ænd; ənd][ˈspɑ:rtə][fɔ:r; fər]
was followed almost immediately by a compact between Athens and Sparta for
曾是 随后 几乎 立即地 经过 一个 袖珍的 之间 雅典 和 斯巴达 为了
[ˈfɪfti] ['jɪrz] .
fifty years .
五十 年 .

随后，雅典和斯巴达之间几乎立即签订了为期五十年的盟约。

[æn; ən][oʊld][ˈfɑ:rmər] , [traɪgi:əs] , [seɪlz] [ʌp][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] ['bi:tl] ,
An old farmer , Trygaeus , sails up to heaven on the back of a huge beetle ,
一个 老的 农民 , 特里盖乌斯 , 帆 向上 到 天堂 在 这 后退 的 一个 巨大的 甲虫 ,
一位名叫特里盖乌斯的老农夫，骑着一只巨大的甲虫升入了天堂。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˌferˈwel] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .
bidding his family farewell for three days .
投标 他的 家庭 告别 为了 三 天 .
与家人告别三天。

[hi:; hi] [mi:ts] [ˈhɜ:rmi:z] ,
He meets Hermes ,
他 满足 爱马仕 ,

他遇见了赫尔墨斯，

[hu:] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [zju:s; zu:s][ɪn] [dɪs'gʌst] [hæz; həz] [sə'rendərd] [men][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] [ðeɪ] [ʌv]
who tells him that Zeus in disgust has surrendered men to the war they love
WHO 讲述 他 那 宙斯 在 厌恶 有 投降 男人 到 这 战争 他们 爱
.
.
.

有人告诉他，宙斯厌恶战争，将人类交给了他们所热爱的战争。

[wɔ:r] [hɪm'self] [hæz; həz] [ˈhɪd(ə)n] [pi:s] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [pɪt] ,
War himself has hidden Peace in a deep pit ,
战争 他自己 有 隐 和平 在 一个 深的 坑 ,
战争本身将和平藏匿于深渊之中。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɔ:rtər][ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə][graɪnd][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə]
and has made a great mortar in which he intends to grind civilisation to
和 有 制成 一个 伟大的 砂浆 在 哪个 他 意图 到 研磨 文明 到
[ˈpaʊdər] .
powder .
粉末 .

他制造了一个巨大的研钵，打算用它将文明碾成粉末。

[hi:; hi] [lʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈθi:njən] [ˈpes(ə)] , [ˈkli:ɔn] ,
He looks for the Athenian pestle , Cleon ,
他 看起来 为了 这 雅典 杵 , 克里昂 ,
他正在寻找雅典的杵，克里昂。

[bʌt; bət] [ˈkænɑ:t] [faɪnd][hɪm; ɪm] — [ðə; ði][ˈspɑ:rt(ə)n][ˈpes(ə)][ˈbræsɪdəs][hæz; həz][ˈɔ:lsʊʊ] [bɪn] [ˌmɪsˈleɪd] ; [bəʊθ]
but cannot find him — the Spartan pestle Brasidas has also been mislaid ; both
但 不能 寻找 他 — 这 斯巴达 杵 布拉西达斯 有 还 到过 遗失 ; 两个都
[wɜ:r; wər][lɔ:st][ɪn] [θreɪs] .
were lost in Thrace .
是 丢失的 在 色雷斯 .
但找不到他——斯巴达杵布拉西达斯也遗失了；它们都在色雷斯遗失了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] [ə'hʌðər] ['pes(ə)] [traɪgi:əs] ['sʌmənz] [ɔːl] [men][tuː; tə] [pʊl] [pi:s] [aʊt]
Before he can find another pestle Trygaeus summons all men to pull Peace out
前 他 能 寻找 其他 杵 特里盖乌斯 传票 全部 男人 到 拉 和平 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɪzn] .
of her prison .
的 她 监狱 .

特里盖乌斯还没来得及找到另一根杵，就召集了所有男人将和平女神从囚笼中救了出来。

[ˈhɜːrmiːz] [æt; ət][fɜːrst][ˈɑːbdʒekts] , [bʌt; bət][ɪz] [wʌn] ['oʊvər][baɪ] ['ɔfɜːz] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] .
Hermes at first objects , but is won over by offers of presents .
爱马仕 在 第一的 对象 , 但 是 韩元 超过 经过 优惠 的 礼物 .
[ˈhɜːrmɪs] [æɪ] [fɜːst] [ˈɒbjɪkts] [bʌt] [ɪz] [wʌn] [ˈoʊvər] [baɪ] [ˈɔfɜːz] [ʌv; əv] [ˈprez(ə)nts] .
赫尔墨斯起初反对，但被礼物打动了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] ['hændmeɪd] , ['hɑːrvɪst] [ænd; ənd]
At length the goddess is discovered with her two handmaids , Harvest and
在 长度 这 女神 是 发现 和 她 二 使女 , 收成 和
[ˈmeɪfər] .
Mayfair .
梅菲尔 .

最后，女神和她的两个侍女哈维斯特和梅菲尔被发现了。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪ'miːdiətli] [kʌmz] ['oʊvər][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][men] .
A change immediately comes over the faces of men .
一个 改变 立即地 来 超过 这 面孔 的 男人 .
[ˈmeɪfər] [æɪ] [fɜːst] [ˈɒbjɪkts] [bʌt] [ɪz] [wʌn] [ˈoʊvər] [baɪ] [ˈɔfɜːz] [ʌv; əv] [ˈprez(ə)nts] .
男人们的脸上立刻出现了变化。

[ɪn] [pjʊr] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [læf] [θruː] [ðer; ðər] ['bruːzɪz] .
In pure joy they laugh through their bruises .
在 纯的 喜悦 他们 笑 通过 他们的 瘀伤 .
[ˈhɜːrmɪz] [æɪ] [fɜːst] [ˈɒbjɪkts] [bʌt] [ɪz] [wʌn] [ˈoʊvər] [baɪ] [ˈɔfɜːz] [ʌv; əv] [ˈprez(ə)nts] .
他们喜极而泣，即使身上带着伤痕也依然开怀大笑。

[ˈhɜːrmiːz] [ɪk'spleɪnz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɜːz] [huː] [fɔːrm][ðə; ði] ['kɔːrəs] [waɪ] [pi:s] [left][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Hermes explains to the farmers who form the Chorus why Peace left the earth .
爱马仕 解释 到 这 农民 WHO 形式 这 合唱 为什么 和平 左边 这 地球 .
[ˈhɜːrmɪs] [æɪ] [fɜːst] [ˈɒbjɪkts] [bʌt] [ɪz] [wʌn] [ˈoʊvər] [baɪ] [ˈɔfɜːz] [ʌv; əv] [ˈprez(ə)nts] .
赫尔墨斯向组成合唱队的农民们解释了和平为何离开了人世。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [treɪd] ['raɪv(ə)lri] [wɪtʃ] [fɜːrst][droʊv] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ;
It was the trade rivalry which first drove her away ;
它 曾是 这 贸易 对抗 哪个 第一的 驾驶 她 离开 ;
[ˈhɜːrmɪs] [æɪ] [fɜːst] [ˈɒbjɪkts] [bʌt] [ɪz] [wʌn] [ˈoʊvər] [baɪ] [ˈɔfɜːz] [ʌv; əv] [ˈprez(ə)nts] .
最初是贸易竞争将她赶走；

[æt; ət] ['æθənz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['sɪtɪz] [fəʊ'mentɪd] [straɪf] [wɪð; wɪθ]['spɑːrtə] , [ðen] [ðə; ði] ['kʌntri]
at Athens the subject cities fomented strife with Sparta , then the country
在 雅典 这 主题 城市 煽动 冲突 和 斯巴达 , 然后 这 国家
[ˈpɑːpjʊ'leɪ(ə)n] [flʌːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
population flocked to the city ,
人口 成群结队的 到 这 城市 ,
[ˈhɜːrmɪs] [æɪ] [fɜːst] [ˈɒbjɪkts] [bʌt] [ɪz] [wʌn] [ˈoʊvər] [baɪ] [ˈɔfɜːz] [ʌv; əv] [ˈprez(ə)nts] .
在雅典，被统治的城邦挑起与斯巴达的冲突，然后乡村人口涌向雅典。

[wer] [ðeɪ] [fel] ['iːzi] ['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɔːr] - [mɑːŋgər] , [huː] [faʊnd] [aɪ 'tiː]['prɑːfɪtəb(ə)]
where they fell easy victims to the public war - mongers , who found it profitable
在哪里 他们 跌倒 简单的 受害者 到 这 民众 战争 - 贩卖者 , WHO 成立 它 有利可图
[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] .
to continue the struggle .
到 继续 这 斗争 .
[ˈhɜːrmɪs] [æɪ] [fɜːst] [ˈɒbjɪkts] [bʌt] [ɪz] [wʌn] [ˈoʊvər] [baɪ] [ˈɔfɜːz] [ʌv; əv] [ˈprez(ə)nts] .
他们很容易就成了战争贩子的牺牲品，这些战争贩子发现继续这场斗争有利可图。

[ðə; ði][gɑ:d] [ðen] ['ɔfə-z] [tu;; tə] [traigi:əs] ['hɑ:rɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] [tu;; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['vɪnjədz]
The god then offers to Trygaeus Harvest as a bride to make his vineyards
这上帝然后优惠到特里盖乌斯收成作为一个新娘到制作他的葡萄园
[ˈfru:t(ə)] .
fruitful .
卓有成效 .

这位神随后将丰收女神许配给特里盖乌斯，作为他的新娘，以使他的葡萄园丰收。

[ɪn][ðə; ði][oʊd] [wɪt] ['fɑ:louz] [ðə; ði]['pouət] [kleɪmz] [ðæt] [hi;; hi][fɜ:rst] [meɪd] ['kɑ:mədi] [ˈdɪgnɪfaɪd]
In the ode which follows the poet claims that he first made comedy dignified
在这颂哪个跟随这诗人索赔那他第一的制成喜剧凝重

在接下来的颂歌中，诗人声称他首先使喜剧变得庄重。

" [wɪð; wɪθ] [greɪt] [θɔ:ts] [ænd; ənd][wɜ:rdz][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [dʒests] , [nɑ:t] [læm'pu:nɪŋ]
" **with great thoughts and words and refined jests , not lampooning**
" 和伟大的想法和字和精制笑话 , 不是讽刺

“以伟大的思想、优美的言辞和精妙的玩笑，而非讽刺挖苦”

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][bʌt; bət] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['tænər] [wɔ:r] - [gɑ:d] .
individuals but attacking the Tanner war - god .
个人但攻击这皮匠战争 - 上帝 .

个人，但却攻击了坦纳战神。

" [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə] [ɜ:rθ] [traigi:əs] [sendz] ['hɑ:rɪst] [tu;; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ]
" **Returning to earth Trygaeus sends Harvest to the Council , while the marriage**
" 返回到地球特里盖乌斯发送收成到这理事会 , 尽管这婚姻

[ˈsækrɪfaɪs][ɪz] [meɪd] ['redi] .
sacrifice is made ready .
牺牲是制成准备好 .

“特里盖乌斯返回人间，向议会送去丰收，同时准备婚礼祭品。

[ə; eɪ] ['su:θseɪər] [ɪn'devər] [tu;; tə][ɪm'pouz][ɑ:n][ðə; ði] ['rʌstɪks] [wɪð; wɪθ] ['prɒfɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pi:s]
A soothsayer endeavours to impose on the rustics with prophecies that the Peace
一个预言家努力到强加在这乡村和预言那这和平

[wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] .
will be a failure .
将要是一个失败 .

一位预言家试图用和平将会失败的预言来蛊惑乡下人。

[traigi:əs] [rɪ'fju:ts] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kwoʊ'teɪ(ə)n][frʌm; frəm]['hoʊmər] .
Trygaeus refutes him with a quotation from Homer .
特里盖乌斯反驳他和一个引述从荷马 .

特里盖乌斯引用荷马的诗句反驳了他。

" [wɪð'aʊt] [kɪn][ɔ:r] [lɔ:] [ɔ:r] [hoʊm] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['lʌvθ] [hɑ:r] [straɪf] [bɪ'twi:n] ['pi:pəlz] .
" **Without kin or law or home is a man who loveth harsh strife between peoples** .
" 没有亲属或者法律或者家是一个男人 WHO 爱残酷的冲突之间人民 .

“没有亲人、没有法律、没有家园的人，才会喜欢挑起民族间的残酷冲突。”

" [ðə; ði] ['meɪkə-z] [ʌv; əv] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ['kwɪkli] [sel] [ɔ:l][ðər; ðər] [stɑ:k] , [waɪl] [ðə; ði]
" **The makers of agricultural implements quickly sell all their stock , while the**
" 这制造商的农业实施迅速地卖全部他们的库存 , 尽管这

[ˈmeɪkə-z] [ʌv; əv] ['helmits] ,
makers of helmets ,
制造商的头盔 ,

“农具制造商很快就卖光了所有库存，而头盔制造商……”

[krests] [ænd; ənd] ['breɪstpleɪt] [faɪnd][ðər; ðər] ['mɑ:rkɪt] [gɔ:n] .
crests and breastplates find their market gone .
冠状物和和胸甲寻找他们的市场已消失 .

徽章和胸甲的市场已经消失了。

[ə; eɪ][glæd] [ˈwedɪŋ] [sɔːŋ] [fɔːrmz][ðə; ði] [ˈepɪlɔːɡ] .
A glad wedding song forms the epilogue .
一个 高兴的 婚礼 歌曲 表格 这 结语 .

一首欢快的婚礼歌曲作为结尾。

[.æriˈstɔːfənɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [ment] [æn; ən] [ɪkˈstɪŋk(ə)n] [ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n][ænd; ənd]
Aristophanes believed that the war meant an extinction of civilisation and
阿里斯托芬 相信 那 这 战争 意思是 一个 灭绝 的 文明 和
[ləʊðd] [aɪˈtiː][brɪkəz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] .
loathed it because it was useless .
令人厌恶 它 因为 它 曾是 无用 .

阿里斯托芬认为战争意味着文明的灭绝，他憎恨战争，因为战争毫无意义。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrbərəs] [ænd; ənd] [ˈblʌdθɜːrsti] [greɪt] [wɔːr][ʌv; əv]
What would he have thought of the barbarous and bloodthirsty Great War of
什么 会 他 有 想法 的 这 野蛮 和 嗜血 伟大的 战争 的
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] ?
our own day ?
我们的 自己的 天 ?

如果他看到我们这个时代野蛮血腥的第一次世界大战，他会作何感想？

[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪt] [prəˈduːst] [bəʊθ] [ˈstrʌɡlz] [wɜːr; wər][aɪˈdentɪk(ə)l] — [treɪd] [ˈraɪv(ə)lrɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]
The causes which produced both struggles were identical — trade rivalry and a
这 原因 哪个 生产 两个都 斗争 是 完全相同的 — 贸易 对抗 和 一个
[set] [ʌv; əv][ˈdʒɪŋɡəʊz] [huː] [faʊnd] [ðæt] [wɔːr] [peɪd] .
set of jingoes who found that war paid .
放 的 沙文主义者 WHO 成立 那 战争 有薪酬的 .

导致这两场战争的原因相同——贸易竞争和一群发现战争有利可图的沙文主义者。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [biˈliːvɪŋ] [ðæt] [piːs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv]
But he was mistaken in believing that peace was the normal condition of
但 他 曾是 错误 在 相信 那 和平 曾是 这 普通的 状况 的
[ɡriːk] [laɪf] .
Greek life .
希腊语 生活 .

但他认为和平是希腊生活的常态，这是错误的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][dʒʌst] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpɪrɪəd] [brɪˈɡæən] [ˈdɔːrɪŋ] [wɪt] [ˈperɪkliːz] [ɡev] [ɡriːs]
He was born just before the great period began during which Pericles gave Greece
他 曾是 出生 只是 前 这 伟大的 时期 开始 期间 哪个 伯里克利 给予 希腊
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈrespɪt] [frʌm; frəm] [ˈkwɔːrəlz] ,
a long respite from quarrels ,
一个 长的 喘息 从 争吵 ,

他出生在伟大的和平时期开始之前，在伯里克利统治时期，希腊经历了漫长的和平与安宁。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kwʌɪt] [ˌnɔːnˈplʌst] [baɪ] [wʌt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æn; ən]
and seems to have been quite nonplussed by what to him was an
和 似乎 到 有 到过 相当 不知所措 经过 什么 到 他 曾是 一个
[æbˈnɔːrm(ə)l] [ʌpˈhiːv(ə)l] .
abnormal upheaval .
异常 动荡 .

对于在他看来异常的动荡，他似乎感到非常困惑。

[hɪz; ɪz] [braɪt] [hoʊps] [suːn] [ˈfeɪdɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt]
His bright hopes soon faded and he seems to have given up thinking about
他的 明亮的 希望 很快 褪色 和 他 似乎 到 有 给定 向上 思维 关于
[piːs] [ɔːr][wɔːr] [ˈdɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈjɪrz] .
peace or war during a period of eight years .
和平 或者 战争 期间 一个 时期 的 八 年 .

他的美好希望很快破灭，在长达八年的时间里，他似乎放弃了对和平或战争的思考。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ˈæθənz] [hæd; həd] [əˈtækt] [ˈsɪsɪli] ;
In the meanwhile Athens had attacked Sicily ;
在 这 同时 雅典 有 遭到攻击 西西里岛 ;

与此同时，雅典进攻了西西里岛；

[pərˈhæps][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər] [ˈkɑːmədi] [ɪtˈself] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈliːg(ə)l][ˈækʃ(ə)n] .
perhaps a change had come over comedy itself owing to legal action .
也许 一个 改变 有 来 超过 喜剧 本身 欠款 到 合法的 行动 .

或许，由于法律诉讼，喜剧本身已经发生了变化。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [ˈvɪrələnt] [taɪp] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][əˈbjʊːs][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the old and virulent type of political abuse was becoming a thing of the
这 老的 和 剧毒的 类型 的 政治的 虐待 曾是 成为 一个 事物 的 这

[pæst] ;
past ;
过去的 ;

过去那种恶毒的政治滥用行为正在成为过去式；

[ðə; ði][nekst] [pleɪ] , [ðə; ði][bɜːrdz] , [prəˈduːst] [ɪn] - ,
the next play , the Birds , produced in 414 ,
这 下一个 玩 , 这 鸟类 , 生产 在 - ,

下一部剧作《鸟》，于 414 年上演。

[əˈbændənz] [ˈæθənz] [ˌɔːltəˈgeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [tʃɑːrmɪŋ] [wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
abandons Athens altogether for a new and charming world in which there was
放弃 雅典 共 为了 一个 新的 和 迷人 世界 在 哪个 那里 曾是

[ə; eɪ] [rest] [frʌm; frəm] [straɪf] .
a rest from strife .
一个 休息 从 冲突 .

他彻底放弃了雅典，前往一个崭新而迷人的世界，在那里可以远离纷争，享受平静的生活。

[tuː] [æˈθiːniːənz] , - ([pərˈsweɪsɪv]) [ænd; ənd] - ([ˈsæŋɡwɪn]) [riːtʃ] [ðə; ði] [hoʊm]
Two Athenians , Peithetairus (Persuasive) and Euelpides (Sanguine) reach the home
二 雅典人 , - (有说服力的) 和 - (乐观) 抵达 这 家

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhuːpuːˌhuːpʊʊ][bɜːrd] , [wʌns][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] ,
of the Hoopoe bird , once a mortal ,
的 这 戴胜 鸟 , 一次 一个 凡人 ,

两位雅典人，佩特泰鲁斯（意为“善于说服的”）和欧埃尔皮德斯（意为“多血的”），来到了戴胜鸟的家园，戴胜鸟曾经是凡人。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈhæpiːɜː] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] .
to find a happier place than their native city .
到 寻找 一个 更快乐 地方 比 他们的 本国的 城市 .

寻找比家乡更快乐的地方。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈkerləs] [laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
Suddenly , as the bird describes the happy careless life of his kind ,
突然 , 作为 这 鸟 描述 这 快乐的 粗心 生活 的 他的 种类 ,

突然，当这只鸟描述它同类快乐无忧的生活时，

- [kənˈsiːv] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈfaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [bɜːrd] [ˈsɪti] [bɪˈtwiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
Peithetairus conceives the idea of founding a new bird city between earth and
- 构思 这 主意 的 创立 一个 新的 鸟 城市 之间 地球 和

[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

佩特泰鲁斯构想在天地之间建立一座新的鸟城。

[ðə; ði][ˈhu:pu:ˌhu:poʊ] [ˈsʌmənz] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [tu:; tə] [hɪr] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] ;
The Hoopoe summons his friends to hear their opinion ;
这 戴胜 传票 他的 朋友们 到 听到 他们的 观点 ;

戴胜鸟召集朋友们来听取他们的意见；

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][hi:; hi] [neɪmz] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʌndərɪŋ] [æˈθi:ni:ənz] .
as they come in he names them to the wondering Athenians .
作为 他们 来 在 他 姓名 他们 到 这 好奇 雅典人 .

他们进来后，他便向疑惑的雅典人报上他们的名字。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði][bɜ:rdz] [ˈθret(ə)n] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈmɔ:təlz] , [ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈenəmi] .
At first the Birds threaten to attack the mortals , their natural enemies .
在 第一的 这 鸟类 威胁 到 攻击 这 凡人 , 他们的 自然的 敌人 .

起初，这些鸟类威胁要攻击它们的天敌——凡人。

[ðeɪ] [ˈlɪs(ə)n] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] - - [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
They listen , however , to Peithetairus ' words of wisdom .
他们 听 , 然而 , 到 - - 字 的 智慧 .

然而，他们听从了皮特泰鲁斯的智慧之言。

" [neɪ] , [waɪz] [men] [lɜ:rn] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][foʊz] , [fɔ:r; fər] [gʊd] [ˈkaʊns(ə)] [seɪvz]
" Nay , wise men learn much from their foes , for good counsel saves
" 不 , 明智的 男人 学习 很多 从 他们的 敌人 , 为了 好的 法律顾问 保存

“不，智者从敌人身上学到很多东西，因为好的建议可以救人。”

[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

一切。

[wi:; wi] [ˈkænɔ:t] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət][æn; ən] [ˈenəmi] [ˈkwɪkli]
We cannot learn from a friend , but an enemy quickly
我们 不能 学习 从 一个 朋友 , 但 一个 敌人 迅速地

我们无法从朋友身上学到东西，但可以很快地从敌人身上学到东西。

[ˈfɔ:rsɪz] [ðə; ði] [tru:θ] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] .
forces the truth upon us .
力量 这 真相 之上 我们 .

它迫使我们接受真相。

[fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˈsɪtɪz] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
For example , cities learn from their
为了 例子 , 城市 学习 从 他们的

例如，城市会从它们的经历中吸取教训。

[ˈenəmi] , [nɑ:t][ðer; ðər] [ˈfrendz] , [tu:; tə] [kriˈeɪt] [haɪ] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈbætlʃɪps] ,
enemies , not their friends , to create high walls and battleships ,
敌人 , 不是 他们的 朋友们 , 到 创造 高的 墙壁 和 战列舰 ,

敌人，而不是朋友，建造了高墙和战舰。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [hoʊm][ænd; ənd] [ˈsʌbstəns] .
and such are the salvation of children , home and substance .
和 这样的 是 这 救恩 的 孩子们 , 家 和 物质 .

这就是拯救孩子、家庭和物质的途径。

" [ə; eɪ] [tru:s] [ɪz] [meɪd] .
" A truce is made .
" 一个 休战 是 制成 .

达成休战协议。

- [telz] [ðem; ðəm][ðə; ði][bɜ:rdz][wʌns] [ru:ld] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈpəʊzd] ,
Peithetairus tells them the Birds once ruled the world but have been deposed ,
- 讲述 他们 这 鸟类 一次 裁决 这 世界 但 有 到过 被罢免 ,

佩特泰鲁斯告诉他们，鸟类曾经统治世界，但现在已经被废黜了。

[br'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wʌns] ['wə:ʃɪp] [ðem; ðəm] .
becoming the prey of those who once worshipped them .
成为 这 猎物 的 那些 WHO 一次 崇拜 他们 .

沦为曾经崇拜他们的人的猎物。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [er] , [laɪk] ['bæbɪlən] ,
They should ring round the air , like Babylon ,
他们 应该 戒指 圆形的 这 空气 , 喜欢 巴比伦 ,

它们应该像巴比伦一样在空中回荡。

[wɪð; wɪθ] ['maɪti] [beɪkt] [brɪks] [ænd; ənd] [send] [æn; ən] [ʌltɪ'meɪtəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ,
with mighty baked bricks and send an ultimatum to the gods ,
和 强大的 烘焙 砖块 和 发送 一个 最后通牒 到 这 神 ,

用坚固的砖块向神明发出最后通牒，

[dɪ'mændɪŋ] [ðer; ðər] [b:st] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ;
demanding their lost kingdom and forbidding a passage to earth ;
要求 他们的 丢失的 王国 和 禁止 一个 通道 到 地球 ;

他们要求归还失去的王国，并禁止任何人前往地球；

[ə'nʌðər] ['mesɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] [tu:; tə] [men] [tu:; tə] [rɪ'kwaɪər] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [du:] ['sækrɪfaɪsɪz]
another messenger should descend to men to require from them due sacrifices
其他 信使 应该 下降 到 男人 到 要求 从 他们 到期的 牺牲

.
:
.

应另派一名使者下凡，要求人们献上应有的祭品。

[ðə; ði] [bɜ:rdz] [ə'gri:] ;
The Birds agree ;
这 鸟类 同意 ;

鸟儿们同意了；

[ðə; ði] [tu:] [kəm'pænjənz] [rɪ'taɪər] [tu:; tə] - [haʊs] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ru:t] [wɪtʃ] [wɪl] [tɜ:rn]
the two companions retire to Hoopoe's house to eat the magic root which will turn
这 二 同伴 退休 到 - 房子 到 吃 这 魔法 根 哪个 将要 转动

[ðem; ðəm] ['ɪntu:] [wɪŋd] [θɪŋz] .
them into winged things .
他们 进入 有翅膀的 事物 .

两个伙伴回到戴胜的家，吃下了能让他们变成有翅膀的生物的神奇根茎。

[ʌftər] [ə; eɪ] ['kɔ:rəl] [pænə'dʒɪrɪk] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɜ:rd] ['spi:ʃi:z] - [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði] [nu:]
After a choral panegyric on the bird species Peithetairus returns to name the new
后 一个 合唱 颂 在 这 鸟 物种 - 返回 到 姓名 这 新的

['sɪti] - ,
city Cloudcuckootown ,
城市 - ,

在对鸟类 Peithetairus 进行一番赞美之后，Peithetairus 返回并将新城市命名为 Cloudcuckootown。

[hu:z] [ɪ'rekʃn] [ɪz] ['teɪkən] [ɪn] [hænd] .
whose erection is taken in hand .
谁 勃起 是 已采取 在 手 .

他的勃起被人握住。

[ɪm'pɑ:stər] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , [ə; eɪ] [pri:st] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs] , [ə; eɪ] ['pɒsət] [tu:; tə] ['ju:lədʒaɪz] ,
Impostors make their appearance , a priest to sacrifice , a poet to eulogise ,
冒名顶替者 制作 他们的 外貌 , 一个 牧师 到 牺牲 , 一个 诗人 到 悼词 ,

[æn; ən] ['brækɪ] - ['di:lər] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [sək'ses] ,
an oracle - dealer to promise success ,
一个 神谕 - 经销商 到 承诺 成功 ,

骗子们纷纷现身，有祭司前来献祭，有诗人前来颂扬，有预言家前来许诺成功。

[ə; eɪ] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [tuː; tə][plæn][aʊt][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] , [æn; ən] [ˈoʊvərsɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈselər] [ʌv; əv]
a mathematician to plan out the buildings , an overseer and a seller of
一个 数学家 到 计划 出去 这 建筑物 , 一个 监工 和 一个 卖方 的
[dɪˈkriːz] [tuː; tə][ɪˈnækt][baɪ] - [bɔːz] ;
decrees to enact by - laws ;
法令 到 制定 经过 - 法律 ;
聘请数学家规划建筑, 聘请监工和法令颁布人颁布规章;

[ɔːl][ɑːr; ər] [səˈmerəli] [ɪˈdʒektɪd][baɪ] - .
all are summarily ejected by Peithetairus .
全部 是 简而言之 被弹出 经过 - .
所有人都被佩特泰鲁斯立即驱逐出去。
[nuːz] [kʌmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz] [ɔːlˈredi] [kəmˈpliːtɪd] .
News comes that the city is already completed .
消息 来 那 这 城市 是 已经 完全的 .
有消息称, 这座城市已经竣工。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈaɪrɪs][dɑːrts][ɪn] ,
Suddenly Iris darts in ,
突然 鸢尾花 飞镖 在 ,
突然, 艾瑞斯冲了进来,
[ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [ɜːrθ] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [ˈsækrɪfaɪsɪz][frʌm; frəm][men] [wɪtʃ]
on her way to earth to demand the accustomed sacrifices from men which
在 她 方式 到 地球 到 要求 这 习惯 牺牲 从 男人 哪个
[ðə; ði] [nuː] [ˈsɪti] [hæz; həz] [ɪntəˈrʌptɪd] ;
the new city has interrupted ;
这 新的 城市 有 中断 ;
她前往地球, 要求男人们履行新城市中断的惯例祭祀;

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə][wɔːrɪn][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [ˌoʊvərˈθroʊ] .
she is sent back to heaven to warn the gods of their coming overthrow .
她 是 发送 后退 到 天堂 到 警告 这 神 的 他们的 未来 推翻 .
她被送回天界, 警告众神他们即将覆灭。
[ə; eɪ] [ˈherəld] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [brɪŋz] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɑːr; ər]
A herald from earth brings tidings that more than a myriad human beings are
一个 先驱 从 地球 带来 消息 那 更多的 比 一个 无数 人类 生物 是
[ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə][ˈset(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
on their way to settle in the city .
在 他们的 方式 到 定居 在 这 城市 .
来自地球的使者带来消息, 无数人类正前往该城定居。

[ə; eɪ] [ˈperənt] - [ˈbiːtər] [fɜːrst] [əˈpɪrɪz] , [ðen] [ə; eɪ][ˈpoʊət] , [ðen] [æn; ən] [ɪnˈfɔːrmər] — [ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɜːrmlɪ]
A parent - beater first appears , then a poet , then an informer — all being firmly
一个 父母 - 击打者 第一的 出现 , 然后 一个 诗人 , 然后 一个 告密者 — 全部 存在 牢牢
[delt] [wɪð; wɪθ] .
dealt with .
已处理 和 .
先是打孩子的家长, 然后是诗人, 最后是告密者——所有这些都被严厉惩处。
[ˌprəʊˈmiːθjuːs; -θiəs] [slɪps] [ɪn] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈpærəsɔːl] ,
Prometheus slips in under a parasol ,
普罗米修斯 滑倒 在 在下面 一个 阳伞 ,
普罗米修斯撑着阳伞溜了进来。

[tuː; tə] [əd'vaɪz] - [tuː; tə] [dɪ'mænd] [frʌm; frəm] [zjuːs; zuːs] [hɪz; ɪz] ['septər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'tiː]
to advise Peithetairus to demand from Zeus his sceptre and with it
到 建议 - 到 要求 从 宙斯 他的 权杖 和 和 它
[ðə; ði] ['leɪdi] ['rɔɪəlti] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
the lady Royalty as his bride .
这 女士 皇室 作为 他的 新娘 .

建议皮特泰罗斯向宙斯索要权杖，并以此迎娶王后为妻。

[pə'saɪdn] , [ˈherəkliːz] [ænd; ənd] [æn; ən] [aʊt'lændɪʃ] - [gɑːd] ['æftər] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [dɪ'skʌ(ə)n] [meɪk]
Poseidon , Heracles and an outlandish Triballian god after a long discussion make
波塞冬 , 赫拉克勒斯 和 一个 古怪的 - 上帝 后 一个 长的 讨论 制作
[tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] ['mɑːnərk] ,
terms with the new monarch ,
条款 和 这 新的 君主 ,

经过长时间的讨论，波塞冬、赫拉克勒斯和一位古怪的特里巴利亚神与新君主达成了协议。

[huː] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
who goes with them to fetch his bride .
WHO 去 和 他们 到 拿来 他的 新娘 .

谁和他们一起去迎娶他的新娘。

[ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['wedɪŋ] [fɔːrmz] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] .
A triumphant wedding forms the conclusion .
一个 凯 婚礼 表格 这 结论 .

一场盛大的婚礼为故事画上了圆满的句号。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmədi] [hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'skʌ(ə)n] .
The purpose of this comedy has been the subject of much discussion .
这 目的 的 这 喜剧 有 到过 这 主题 的 很多 讨论 .

这部喜剧的目的是什么，一直以来都是人们热议的话题。

[æz; əz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
As a piece of literature it is exquisite .
作为 一个 片 的 文学 它 是 精美的 .

作为一部文学作品，它堪称精妙绝伦。

[aɪ 'tiː] [lɪfts] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [hɑːrd] [ʌn'plez(ə)nt] [fækt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [wer] [laɪf] [ɪz]
It lifts us out of a world of hard unpleasant fact into a region where life is
它 电梯 我们 出去 的 一个 世界 的 难的 令人不快的 事实 进入 一个 地区 在哪里 生活 是
[ə; eɪ] [ker] - [friː] [θɪŋ] ,
a care - free thing ,
一个 关心 - 自由的 事物 ,

它将我们从充满残酷现实的现实世界中带入一个无忧无虑的生活境地。

[bɔːz] [ɔːr] [ɪm'pɑːstər] [ɑːr; ər] ['bæniʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'zɜːrpər] ['ɛndz] .
bores or impostors are banished and the reign of the usurper ends .
钻孔 或者 冒名顶替者 是 被放逐 和 这 在位 的 这 篡位者 结束 .

令人厌烦的人或冒名顶替者将被驱逐，篡位者的统治也将结束。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [nɑːtɪ] [ʌv; əv] [ɔːr] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [pər'tɪkjələr] ['pɪriəd] ; [aɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] ['taɪmləs] ,
The play is not of or for any one particular period ; it is really timeless ,
这 玩 是 不是 的 或者 为了 任何 一 特别的 时期 ; 它 是 真的 永恒 ,

这部戏剧并非针对或属于任何特定时期；它真正是超越时代的。

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnɪ'rædɪkəbl] [dɪ'zaɪər] [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [dʒɔɪ]
appealing to the ineradicable desire we all have for an existence of joy
上诉 到 这 根深蒂固的 欲望 我们 全部 有 为了 一个 存在 的 喜悦
[ænd; ənd] [laɪt] ,
and light ,
和 光 ,

诉诸我们每个人心中对充满快乐和光明的生活的根深蒂固的渴望，

[wer] [dri:mz] [ɔ:lweɪz] [kʌm] [tru:] [ænd; ənd] [hoʊp] [ˈendz] [ˈoʊnli][ɪn] [fʊlˈfɪlmənt] .
where dreams always come true and hope ends only in fulfilment .
在哪里 梦境 总是 来 真的 和 希望 结束 仅有的 在 履行 .

梦想终将成真，希望终将实现。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðerfɔ:r] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈmænz] [ˈdeθləs] [əˈtʃi:vmənts] ;
It is therefore one of man's deathless achievements ;
它是 所以 一 的 男人的 永生 成就 ;
因此，它是人类不朽的成就之一；

[ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv] [ɪts] [əˈpi:l] [ɪz] [ˈeɪdɪənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfri:kwənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [hæz; həz]
the power of its appeal is evident from the frequency with which it has
这 力量 的 它是 上诉 是 明显 从 这 频率 和 哪个 它 有
[bɪn] [riˈvaɪvd] — [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [steɪdʒd] [æt; ət] [ˈkeɪmbɪdʒ] [ðɪs] [ˈveri] [jɪr] .
been revived — it was staged at Cambridge this very year .
到过 复活 — 它 曾是 摆拍 在 剑桥 这 非常 年 .
从它频繁被重新搬上舞台就能看出它的魅力所在——就在今年，它还在剑桥大学上演过。

[steɪdʒd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [men] [ɑ:r; ər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
Staged it will be as long as men are what they are .
摆拍 它 将要 是 作为 长的 作为 男人 是 什么 他们 是 .
只要男人还是老样子，这种表演就永远不会停止。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [men] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [kəmˈbæɪv] [reɪs] , [ˈlʌstɪŋ] [fɔ:r; fər] [blʌd] ,
Having learned that men are a naturally combative race , lusting for blood ,
拥有 学习 那 男人 是 一个 自然 好斗的 种族 , 性欲 为了 血 ,
得知男人天生好战，嗜血成性之后，

[ðə; ði] [ˈpoʊət] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [tɜ:rmz] .
the poet saw it was hopeless to bring them to terms .
这 诗人 锯 它 曾是 绝望 到 带来 他们 到 条款 .
诗人认为让他们达成和解是徒劳的。

[nɔ:r] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [fɔ:r; fər] [ˈevər] [lɪv; laɪv] [ɪn] - ;
Nor could he for ever live in Cloudcuckootowns ;
也不 可以 他 为了 曾经 居住 在 - ;
他也不可能永远生活在虚幻的小镇里；

[hi:; hi] [ðerfɔ:r] [brɪθɔ:t] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ɪkˈspi:diənt] [fɔ:r; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [pi:s] .
he therefore bethought him of another expedient for obtaining peace .
他 所以 思考 他 的 其他 权宜 为了 获得 和平 .
因此，他想到了另一种获得和平的办法。

[ɪn] - [hi:; hi] [ɪˈmædʒɪnz] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ,
In 411 he imagines the women of Athens ,
在 - 他 想象 这 女性 的 雅典 ,
在公元前411年，他想象了雅典的女性，

[ˌpeləpəˈni:s] [ænd; ənd] [biˈəʊʃiə] [kəmˈbainɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [tɜ:rmz] [ɑ:n] [ðə; ði] [men] [baɪ] [ˈdezətɪŋ] [ðer; ðər]
Peloponnese and Boeotia combining to force terms on the men by deserting their
伯罗奔尼撒半岛 和 波俄提亚 结合 到 力量 条款 在 这 男人 经过 逃兵 他们的
[ˈhoʊmz] ,
homes ,
房屋 ,
伯罗奔尼撒和波俄提亚联合起来，弃家而逃，以此胁迫这些男人接受条件。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈli:dərʃɪp] [ʌv; əv] [laɪsɪˈstrɑ:tə] .
under the leadership of Lysistrata .
在下面 这 领导 的 吕西斯特拉塔 .
在吕西斯特拉塔领导下。

[ʃiː; ʃɪ] [kɔːlɪz] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)] [λv; əv] [wɔːr] , [ɪkˈsplɛɪnɪŋ] [hɜːr; həɹ] [plɑːt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [əˈkraːpəlɪs] .
She calls a council of war , explaining her plot to capture the Acropolis .
她 呼叫 一个 理事会 的 战争 , 解释 她 阴谋 到 捕获 这 卫城 .
她召开军事会议, 解释了她攻占卫城的计划。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [λv; əv] [men] [rʌ] [ɪn] [tuː; tə] [smoʊk] [ðəm; ðəm] [aʊt] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪəbrændz] ,
A Chorus of men rush in to smoke them out , armed with firebrands ,
一个 合唱 的 男人 匆忙 在 到 抽烟 他们 出去 , 武装 和 煽动者 ,
一群男人手持火把冲进去, 试图用烟熏走他们。

[bʌt; bət] [ɑːr; əɹ] [met] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [λv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈberɪŋ] [ˈpɪtʃəz] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] .
but are met by a Chorus of women bearing pitchers to quench the flames .
但 是 遇见 经过 一个 合唱 的 女性 轴承 投手 到 淬火 这 火焰 .
但他们却遇到了一群手持水罐的妇女合唱团, 她们前来灭火。

[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [λv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [ˌlaɪsɪˈstrɑːtə] ,
An officer of the Council comes to argue with Lysistrata ,
一个 官 的 这 理事会 来 到 争论 和 吕西斯特拉塔 ,
一位议会官员前来与吕西斯特拉塔争论,

[huː] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [λv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] ([daʊn] [tuː; tə] -) [ðə; ði] [ˈwɪmɪn]
who points out that in the first part of the war (down to 421) the women
WHO 积分 出去 那 在 这 第一的 部分 的 这 战争 (向下 到 -) 这 女性
[hæd; həd] [kept] [ˈkwaɪət] ,
had kept quiet ,
有 保留 安静的 ,
他指出, 在战争初期 (直至公元前421年), 妇女们一直保持沉默。

[ðoʊ] [əˈwer] [λv; əv] [menz] [ɪnˈkɑːmpɪtəns] ; [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [kənˈtroʊl]
though aware of men's incompetence ; now they have determined to control
尽管 意识到的 的 男士 无能 ; 现在 他们 有 决定 到 控制
[ˈmætərz] .
matters .
事情 .
虽然他们意识到男人的无能, 但现在他们决心掌控局面。

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [pəˈzest] [λv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] ,
They are possessed of the Treasury ,
他们 是 拥有 的 这 财政部 ,
他们掌控着国库,

[ðer; ðər] [ɪkˈspɪəriəns] [λv; əv] [ˈhaʊshoʊld] [ɪˈkɑːnəmi] [ˈɡɪvz] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kleɪm] [tuː; tə] [ˈɔːrgənəɪz]
their experience of household economy gives them a good claim to organise
他们的 经验 的 家庭 经济 给予 他们 一个 好的 宣称 到 组织
[stet] [ˈfaɪnəns] ;
State finance ;
状态 金融 ;
他们对家庭经济的经验使他们有资格组织国家财政;

[ðeɪ] [ɡroʊ] [oʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [λv; əv] [ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] ;
they grow old in the absence of their husbands ;
他们 生长 老的 在 这 缺席 的 他们的 丈夫们 ;
她们在丈夫不在身边的情况下渐渐老去;

[ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ɡɜːrɪ] [hʌʊˈevər] [oʊld] [hiː; hi] [ɪz] .
a man can marry a girl however old he is .
一个 男人 能 结婚 一个 女孩 然而 老的 他 是 .
男人无论年龄多大都可以娶妻。

[ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [praɪm] [suːn] [kʌmz] ; [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈmɪsɪz] [ˌaɪˈtiː] ,
A woman's prime soon comes ; if she misses it ,
一个 女性的 主要的 很快 来 ; 如果 她 错过 它 ,
女人的黄金时期很快就会到来; 如果错过了,

[ʃiː; ʃɪ] [sɪts] [æʔ; əʔ] [hoʊm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈəʊmənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ;
she sits at home looking for omens of a husband ;
她 坐着 在 家 寻找 为了 预兆 的 一个 丈夫 ;
她坐在家里，寻找丈夫的征兆；

[ˈwɪmɪn] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ˈvæljuəb(ə)] [ʌv; əv] [ɔːl] [kɑːntrəˈbjʊːʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] , [ˈneɪmli] [ˈsʌnz] .
women make the most valuable of all contributions to the State , namely sons .
女性 制作 这 最多 有价值的 的 全部 贡献 到 这 状态 , 即 儿子们 .
女性对国家做出的最有价值的贡献是生育儿子。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [riˈtaɪəz] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] .
The officer retires to report to the Council .
这 官 退休 到 报告 到 这 理事会 .
该官员退下办公室向委员会汇报工作。

[laɪsɪˈstrɑːtə] , [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwiːknəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
Lysistrata , seeing a weakness in the women's resolution ,
吕西斯特拉塔 , 看到 一个 弱点 在 这 女性的 解决 ,
吕西斯特拉塔看出妇女们的决心有所动摇，

[ɪnˈkʌrɪdʒz] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈbrækəl] [wɪt] [ˈprɒmɪsɪz] [ˈvɪktəri] [ɪf] [ðei] [wɪl] [ˈoʊnli] [pərˈsɪst] .
encourages them with an oracle which promises victory if they will only persist .
鼓励 他们 和 一个 神谕 哪个 承诺 胜利 如果 他们 将要 仅有的 坚持 .
他用神谕鼓励他们，神谕承诺只要他们坚持不懈，就一定会取得胜利。

[ə; eɪ] [ˈherəld] [ˈspiːdəli] [əˈraɪvz] [frʌm; frəm] [ˈspɑːrtə] [əˈnaʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [dɪˈfekʃn] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] .
A herald speedily arrives from Sparta announcing a similar defection in that city .
一个 先驱 迅速地 到达 从 斯巴达 宣布 一个 相似的 叛逃 在 那 城市 .
一名使者迅速从斯巴达赶来，宣布该城也发生了类似的叛逃事件。

[æmˈbæsədərz] [ʌv; əv] [bəʊθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪsɪˈstrɑːtə] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈspiːtʃ]
Ambassadors of both sides are brought to Lysistrata who makes a splendid speech
大使们 的 两个都 侧面 是 带来 到 吕西斯特拉塔 WHO 制作 一个 灿烂 演讲
.
:
.

双方使节被带到吕西斯特拉塔面前，吕西斯特拉塔发表了精彩的演讲。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [bʌt; bət] [wɪt] [ɪz] [ɪn] [em ˈiː] [ænd; ænd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [smɔːl] [kənˈsiːt] [ʌv; əv]
" **I am a woman , but wit is in me and I have no small conceit of**
" 我 是 一个 女士 , 但 有 是 在 我 和 我 有 不 小的 自负 的
“我虽是女子，却不乏智慧，也颇具自负。”

[maɪˈself] .
myself .
我 .
我。

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ˈmeni] [ˈspiːtʃɪz] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [ˈeldər] [men]
Having heard many speeches from my father and elder men
拥有 听到 许多 演讲 从 我的 父亲 和 长老 男人
我听过父亲和长辈们的许多讲话

[aɪ] [eɪ ˈem] [nɔːt] [ɪl] - [ɪnˈfɔːrmd] .
I am not ill - informed .
我 是 不是 患病的 - 知情的 .
我并非消息闭塞。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] [aɪ] [wɪl] [ədˈmɪnɪstər]
Now that I have caught you I will administer
现在 那 我 有 捕捉 你 我 将要 管理
既然我已经抓住了你，我将对你进行处置。

[tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'bjʊ:k] [juː; jʊ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜ:v] .
to you the rebuke you richly deserve .
到 你 这 训斥 你 丰富 应得 .

这是你应得的斥责。

[juː; jʊ][ˈsprɪŋk(ə)l] [ˈɔ:l təz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
You sprinkle altars from the
你 撒 祭坛 从 这

你从祭坛上洒下.....

[seɪm] ['lʌstrəl] - [boʊl] , [laɪk] ['relatɪvz] , [æt; ət][əu'limpiə] , , ['delfi] [ænd; ənd]
same lustral - bowl , like relatives , at Olympia , Pylae , Delphi and
相同的 洁净的 - 碗 , 喜欢 亲属 , 在 奥林匹亚 , 壁龛 , 德尔菲 和
在奥林匹亚、皮莱、德尔斐等地，都发现了类似的净身碗，与同类器皿相似。

[ˈmeni] [ˈlðər] ['pleɪsɪz] .
many other places .
许多 其他 地方 .

许多其他地方。

[ðoʊ] [ðə; ði][bɑ:r'beriən] ['enəmi] [ɪz][ɑ:n][juː; jʊ][ɪn] [ɑ:rmd]
Though the barbarian enemy is on you in armed
尽管 这 野蛮人 敌人 是 在 你 在 武装

尽管野蛮的敌人全副武装地逼近你，但你仍然会面临危险。

[fɔ:rs] , [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [gri:k] [men][ænd; ənd] ['sɪtɪz] .
force , you destroy Greek men and cities .
力量 , 你 破坏 希腊语 男人 和 城市 .

武力之下，希腊人和城市都将被摧毁。

" [fiː; ji] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [bəuθ] [saɪdz][hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] ;
" **She points out that both sides have been guilty of injustice ;**
" 她 积分 出去 那 两个都 侧面 有 到过 有罪的 的 不公正 ;

她指出，双方都犯有不公正的罪行；

[bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sə'rendəz] [ænd; ənd] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] [pi:s] [wɪtʃ] [ɪz][ˈduːli][ˈrætɪfard] .
both should make surrenders and agree to a peace which is duly ratified .
两个都 应该 制作 投降 和 同意 到 一个 和平 哪个 是 正式地 已批准 .

双方都应投降并同意和平协议，该协议应得到正式批准。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv][men] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə'θi:njən] [æm'bæsədərz] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ˈspɑ:rtə][ɪn][ðər; ðər]
The Chorus of men believe that Athenian ambassadors should go to Sparta in their
这 合唱 的 男人 相信 那 雅典 大使们 应该 去 到 斯巴达 在 他们的

[kʌps] : —
cups : —
杯子 : —

男声合唱队认为雅典使节应该酒酣耳热地前往斯巴达：

" [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] , [wen'evər] [wiː; wi][goʊ][ðər; ðər][ˈsoʊbər] , [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [siː] [wʌt]
" **As it is , whenever we go there sober , we immediately see what**
" 作为 它 是 , 每当 我们 去 那里 清醒 , 我们 立即地 看 什么

“事实上，每当我们清醒地去那里，我们立刻就能看到什么

[ˈmɪstʃɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] .
mischief we can make .
恶作剧 我们 能 制作 .

我们可以制造一些恶作剧。

[wiː; wi][ˈnevər] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ; [wʌt] [ðeɪ] [duː]
We never hear what they say ; what they do
我们 绝不 听到 什么 他们 说 ; 什么 他们 做

我们从未听过他们说什么，也从未听过他们做什么。

[nɑ:t] [seɪ] [wi:; wi] [kən'dʒektʃər] [ænd; ənd] ['nevər] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [teɪl] [ə'baʊt]
not say we conjecture and never bring back the same tale about
不是 说 我们 推测 和 绝不 带来 后退 这 相同的 故事 关于
我们并非妄加猜测，也绝不会重提旧事。

[ðə; ði] [seɪm] [fæktz] .
the same facts .
这 相同的 事实 .

事实相同。

" [oʊdz] [ʌv; əv] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [pi:s] .
" **Odes of thanksgiving wind up the piece** .
" 颂歌 的 感恩 风 向上 这 片 .

感恩颂歌为这首作品画上了句号。

[ɪg'zæktli] ['twenti] ['jɪrz] ['ɜ:rlɪər] [jʊ'ripeɪdɪ:z] [ɪn][ðə; ði] [mi'diə] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][fɜ:rst][p'roʊtest]
Exactly twenty years earlier Euripides in the Medea had written the first protest
确切地 二十 年 早些时候 欧里庇得斯 在 这 美狄亚 有 书面 这 第一的 反对
[ə'genst] ['wɪmənz] [səb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][æn; ən] [ʌn'fer] ['soʊ(ə)l][lɑ:t] .
against women's subjection to an unfair social lot .
反对 女性的 隶属 到 一个 不公平 社会的 很多 .

整整二十年前，欧里庇得斯在《美狄亚》中写下了第一部抗议女性遭受不公平社会待遇的作品。

[baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪrəni][ʌv; əv] [fɔ:rtʃən] [hɪz; ɪz][moʊst] [sɪ'vɪr] ['krɪtɪk] [æri'stɑ:fənɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]
By a strange irony of fortune his most severe critic Aristophanes was the first
经过 一个 奇怪的 讽刺 的 财富 他的 最多 严重 评论家 阿里斯托芬 曾是 这 第一的
[mæn][ɪn] ['jʊrəp] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌtərəns] [tu:; tə][ðer; ðər] [kleɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [i'kwɑ:ləti] .
man in Europe to give utterance to their claim to a political equality .
男人 在 欧洲 到 给 发声 到 他们的 宣称 到 一个 政治的 平等 .

命运弄人，讽刺的是，他最严厉的批评者阿里斯托芬却是欧洲第一个公开表达他们政治平等诉求的人。

[tru:] , [hi:; hi] [dʌz] [soʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mədi] ,
True , he does so in a comedy ,
真的 , 他 做 所以 在 一个 喜剧 ,

没错，他是在一部喜剧中这么做的。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [pər'hæps] [mɔ:r] ['sɪriəsli] [ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es] [θɪŋk]
but he was speaking perhaps more seriously than he would have us think
但 他 曾是 请讲 也许 更多的 严重地 比 他 会 有 我们 思考
.
:
.

但他的话或许比他想让我们认为的要严肃得多。

['wɪmɪn] [du:] [kən'tɪrbju:t] [sʌnz] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ;
Women do contribute sons to the State ;
女性 做 贡献 儿子们 到 这 状态 ;

女性也会为国家贡献儿子；

[ðeɪ] [du:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][æz; əz] [men] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [pə'litɪk(ə)l] ['kwestʃənz] —
they do believe that they are as capable as men of judging political questions —
他们 做 相信 那 他们 是 作为 有能力的 作为 男人 的 评判 政治的 问题 —
[wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs] ,
with justice ,
和 正义 ,

他们确实相信自己和成年人一样有能力公正地判断政治问题。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wer] [noʊ] [kwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [bʌt; bət] ['twɑɪlaɪt] [ə'pɪnjənz] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] .
in a system where no qualifications but twilight opinions are necessary .
在 一个 系统 在哪里 不 资格 但 暮 意见 是 必要的 .

在一个不需要任何资格证书，只需要模糊意见的体系中。

[ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] .
On this ground they have won the franchise .
在这地面他们有韩元这特许经营 .

他们凭借这一优势赢得了特许经营权。

[nɔːr] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈfemənɪst] [ˈmuːvmənt] [ˈriːəli] [bɪˈɡʌn] [æz; əz] [jet] .
Nor has the feminist movement really begun as yet .
也不有这女权主义者移动真的开始作为然而 .

女权运动也尚未真正开始。

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [kənˈtrɒl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈkraːpəlɪs] ,
We may see women in control of our political Acropolis ,
我们可能看女性在控制我们的我们的政治的卫城 ,

我们或许会看到女性掌控我们的政治中心，

[ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [tuː; tə] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈʌltɪmətli]
forcing the world to make peace to save our chances of becoming ultimately
强制这世界到制作和平到节省我们的机会的成为最终
[ˈsɪvɪlaɪzd] .
civilised .
文明 .

迫使世界实现和平，以挽救我们最终走向文明的机会。

[ðə; ði] - , [steɪdʒd] [ɪn] - , [ɪz] [ə; eɪ] [læmˈpuːn] [ɑːn] [joˈrɪpədiːz] .
The Thesmophoriazousae , staged in 411 , is a lampoon on Euripides .
这 - , 摆拍在 - , 是一个讽刺在欧里庇得斯 .

公元前 411 年上演的《忒斯摩福里亚索萨》是对欧里庇得斯的讽刺。

[ðæt] [ˈpoʊət] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməŋ] - [kɔːlz] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈægəθɑːn] ,
That poet with his kinsman Mnesilochus calls at the house of Agathon ,
那诗人和他的亲属 - 呼叫在这房子的阿加松 ,

那位诗人与他的亲戚姆涅西洛科斯一起拜访了阿伽松的家，

[ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [trəˈdʒiːdiən] [huːz] [staɪl] [ɪz] [əˈmjuːzɪŋli] [ˈpærədiːd] .
a brother tragedian whose style is amusingly parodied .
一个兄弟悲剧人物谁风格是有趣的是戏仿 .

一位悲剧演员兄弟，他的风格被滑稽地模仿。

[joˈrɪpədiːz] [ɪnˈfɔrmz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]
Euripides informs him that the women intend to hold a meeting to destroy
欧里庇得斯通知他那这女性打算到抓住一个会议到破坏

[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈlaɪb(ə)] ;
him for libel ;
他为了诽谤 ;

欧里庇得斯告诉他，这些女人打算开会，要以诽谤罪名毁了他；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɪːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɛzməˈfɔːrɪə] .
they are celebrating the feast of the Thesmophoria .
他们是庆祝这盛宴的这狂欢节 .

他们正在庆祝忒斯摩福里亚节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

希腊作家(Authors of Greece)

第9/13页

[æz; əz][ˈæɡəθɑ:n] [riˈfju:ziz] [æn; ən][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tu:; tə][ɡoo̯] [dɪsˈgaɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [jʊˈrɪpədi:z] ,
As Agathon refuses an invitation to go disguised and defend Euripides ,
作为 阿加松 拒绝 一个 邀请 到 去 伪装 和 保卫 欧里庇得斯 ,
- [ˌʌndəˈteɪks] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdu:ti] ;
Mnesilochus undertakes the dangerous duty ;
- 承担 这 危险的 责任 ;
阿伽松拒绝了乔装打扮去保护欧里庇得斯的邀请，于是姆涅西洛科斯承担了这项危险的任务；

[hɪz; ɪz] [dɪsˈgaɪz] [ɪz][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ˈkɑ:mɪk][ˈɡʌstoʊ] .
his disguise is effected on the stage with comic gusto .
他的 伪装 是 受影响 在 这 阶段 和 漫画 古斯托 .
他在舞台上以滑稽的夸张手法完成了他的伪装。

[æɪ; ət][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈpoʊət][ɪz][fɜ:rst] [ˈsteɪtɪd] ; [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][ˈoʊnli]
At the meeting the case against the poet is first stated ; he has not only
在 这 会议 这 案件 反对 这 诗人 是 第一的 声明 ; 他 有 不是 仅有的
[læmˈpu:nd] [ˈwɪmɪn] ,
lampooned women ,
讽刺 女性 ,
会议上首先陈述了对这位诗人的指控：他不仅嘲讽女性，

[hi:; hi][hæz; həz] [tɔ:t] [ðer; ðər] [ˈhʌzbændz] [haʊ] [tu:; tə] [ˈkaʊntər] [ðer; ðər] [ˈneɪvərɪz] [ænd; ənd][ɪz][æn; ən]
he has taught their husbands how to counter their knaveries and is an
他 有 教授 他们的 丈夫们 如何 到 柜台 他们的 狡猾的 和 是 一个
[ˈeɪθɪst] .
atheist .
无神论者 .
他教会了她们的丈夫如何应对她们的诡计，而且他本人是无神论者。

- [dɪˈfendz] [hɪm; ɪm] ; [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ˌʌv; əv][fɑ:r] [mɔ:ɹ] [ˈvɪləni:z] [ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n]
Mnesilochus defends him ; women are capable of far more villainies than even
- 辩护 他 ; 女性 是 有能力的 的 远的 更多的 恶棍 比 甚至
[jʊˈrɪpədi:z] [hæz; həz][ɪkˈspoʊzd] .
Euripides has exposed .
欧里庇得斯 有 裸露 .
姆涅西洛科斯为他辩护；女人所能犯下的罪恶远比欧里庇得斯所揭露的要多得多。

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ˌʌv; əv] [ði:z] [ˈreɪzɪz] [ðə; ði] [səsˈpɪjənz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hu:] [su:n] [ˌʌnˈmæsk][ðə; ði]
The statement of these raises the suspicions of the ladies who soon unmask the
这 陈述 的 这些 提高 这 怀疑 的 这 女士们 WHO 很快 揭开面具 这
[ɪnˈtru:ðər] ,
intruder ,
入侵者 ,
这些话引起了女士们的怀疑，她们很快就揭穿了入侵者的身份。

[ɪnˈkwəɪərɪŋ][ˌʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈsi:kɹət] [ˈrɪtʃuəl][ˌʌv; əv][ðə; ði] [θezməˈfɔ:riə] .
inquiring of him the secret ritual of the Thesmophoria .
查询 的 他 这 秘密 仪式 的 这 狂欢节 .
向他询问忒斯摩福里亚节的秘密仪式。

[wʌn][ˌʌv; əv][ðem; ðəm][ɡooz] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ˈkaʊns(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
One of them goes to the Town Council to find out what punishment they are
一 的 他们 去 到 这 镇 理事会 到 寻找 出去 什么 惩罚 他们 是
[tu:; tə][ɪnˈflɪkt] .
to inflict .
到 造成 .
其中一人前往镇议会，询问他们将如何处罚。

- ['mi:nwaɪl] ['ʃnætʃɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
Mnesilochus meanwhile snatches a child from the arms of one of them ,
- 同时 抢夺 一个 孩子 从 这 武器 的 一 的 他们 ,
['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑ:stɪdʒ] .
holding it as a hostage .
保持 它 作为 一个 人质 .

与此同时，姆内西洛科斯从其中一人怀里抢走了一个孩子，并将其扣为人质。

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə 'meɪzmənt] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [waɪn] - [stu:p] .
To his amazement it turns out to be a wine - stoup .
到 他的 惊愕 它 转弯 出去 到 是 一个 葡萄酒 - 圣汤 .
令他惊讶的是，这竟然是一个葡萄酒汤锅。

[hi:; hi] ['veɪnli] [traɪz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɒdʒz] ['præktɪst] [ɪn] [jʊ'rɪpədi:z] - [pleɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
He vainly tries some of the dodges practised in Euripides ' plays to bring him
他 徒劳地 尝试 一些 的 这 躲闪 已实践 在 欧里庇得斯 - 演出 到 带来 他
[tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] .
to the rescue .
到 这 救援 .

他徒劳地尝试用欧里庇得斯戏剧中常用的一些计谋来脱身。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] ['mi:ntaɪm] [ɪk'spoʊz] [ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] ['wɪmɪn] ['i:v(ə)l] .
The Chorus meantime expose the folly of calling women evil .
这 合唱 与此同时 暴露 这 蠢事 的 呼叫 女性 邪恶的 .
与此同时，合唱团揭露了称女性为邪恶的愚蠢之处。

" [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [beɪn] , [waɪ] [du:][ju:; jʊ] ['mæri] [ju: 'es] ?
" **If we are a bane , why do you marry us ?**
" 如果 我们 是 一个 祸根 , 为什么 做 你 结婚 我们 ?
“如果我们是祸害，你为什么要嫁给我们？ ”

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [fər'bɪd] [ju: 'es] [tu:; tə]
Why do you forbid us to
为什么 做 你 禁止 我们 到
你为什么禁止我们.....

[wɔ:k] [ə'brɔ:d] [ɔ:r] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] ['pi:pɪŋ] [aʊt] ?
walk abroad or to be caught peeping out ?
走 国外 或者 到 是 捕捉 偷窥 出去 ?
出国漫步还是偷窥被抓？

[waɪ] [ju:z] [sʌtʃ] [peɪnz] [tu:; tə]
Why use such pains to
为什么 使用 这样的 疼痛 到
为什么要付出这样的代价？

[prɪ'zɜ:rvi] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [θɪŋ] ?
preserve this evil thing ?
保存 这 邪恶的 事物 ?
保留这邪恶之物？

[ɪf] [wi:; wi] [du:] [pi:p] [aʊt] , ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] ['wɒnts] [ðɪs]
If we do peep out , everybody wants this
如果 我们 做 窥视 出去 , 大家 想要 这
如果我们偷偷溜出去，每个人都想要这个

[beɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] ; [ɪf] [wi:; wi] [drɔ:] [bæk] [ɪn] ['mɔ:dəsti] , ['evri] [mæn][ɪz] [mʌtʃ]
bane to be seen ; if we draw back in modesty , every man is much
祸根 到 是 已见 ; 如果 我们 画 后退 在 谦逊 , 每一个 男人 是 很多
令人厌恶的丑陋；如果我们谦逊地退后一步，每个人都会变得非常丑陋。

[mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [pest] [piːp] [aʊt] [əˈgen] .
more anxious to see this pest peep out again .
更多的 焦虑的 到 看 这 害虫 窥视 出去 再次 .

更迫不及待地想看到这只害虫再次探出头来。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [noʊ]
At any rate, no
在 任何 速度 , 不

总之，没有

[ˈwʊmən] [kʌmz] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ˈæftər] [ˈstiːlɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] [ˈfɪftɪ]
woman comes into the city after stealing public money fifty
女士 来 进入 这 城市 后 偷窃 民众 钱 五十

一名女子偷窃公款后进入城市，共计五十人。

[ˈtælənts][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
talents at a time .
天赋 在 一个 时间 .

一次只培养一位人才。

" [ə; eɪ] [ˈbetər] [plæn] [wʊd] [biː; bi]
" A better plan would be
" 一个 更好的 计划 会 是

更好的方案是

" [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [sʌnz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ˈfestəvəlz] ;
" to give the mothers of famous sons the right of place in festivals ;
" 到 给 这 母亲们 的 著名的 儿子们 这 正确的 的 地方 在 节日 ;

“给予著名儿子的母亲在节日庆典中应有的地位；

[ðoʊz] [huːz] [sʌnz] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈloʊər] [pleɪs] .
those whose sons are evil should take a lower place .
那些 谁 儿子们 是 邪恶的 应该 拿 一个 降低 地方 .

儿子作恶的人，地位应该下降。

" [ɪn][æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [siːnz] [jʊˈrɪpədiːz] [ˈentərz] [drest] [ʌp] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" In an amusing series of scenes Euripides enters dressed up as some of his
" 在 一个 有趣 系列 的 场景 欧里庇得斯 进入 穿着 向上 作为 一些 的 他的

[oʊn] [ˈkærəktərz] [tuː; tə] [seɪv] -
own characters to save Mnesilochus .
自己的 人物 到 节省 - .

在一系列滑稽的场景中，欧里庇得斯装扮成他笔下的某些角色出场，拯救了姆涅西洛科斯。

[ə; eɪ] [ˈbɜːroʊ] [ˈɑːfɪsər] [ˈentərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [huːm] [hiː; hi][ˈɔːrdərz][tuː; tə][baɪnd][ðə; ðɪ]
A borough officer enters with a policeman whom he orders to bind the
一个 行政区 官 进入 和 一个 警察 谁 他 订单 到 绑定 这

[ˈprɪz(ə)nər][ænd; ænd] [ɡɑːrd] [hɪm; ɪm] .
prisoner and guard him .
囚犯 和 警卫 他 .

一名区警官带着一名警察进来，命令他们捆绑并看守囚犯。

[mɔːr] [dɪsˈɡaɪzɪz] [ɑːr; ər] [əˈdɔːptɪd] [baɪ] [jʊˈrɪpədiːz] [huː] [səkˈsiːdz] [æt; ət][ləest][ɪn] [ˈfriːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməŋ]
More disguises are adopted by Euripides who succeeds at last in freeing his kinsman
更多的 伪装 是 已采用 经过 欧里庇得斯 WHO 成功 在 最后的 在 释放 他的 亲属

[baɪ] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒəbl] [ˈdɔːtər] [huːm] [ðə; ðɪ]
by pretending to be an old woman with a marriageable daughter whom the
经过 假装 到 是 一个 老的 女士 和 一个 婚 女儿 谁 这

[pəˈliːsmən] [kæn; kən][hæv; həv][æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] .
policeman can have at a price .
警察 能 有 在 一个 价格 .

欧里庇得斯又换了好几个装扮，最后他假扮成一个带着待嫁女儿的老妇人，向警察许诺可以花钱把女儿娶回家，从而成功解救了他的亲戚。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [gʊʊz][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [jʊ'ri:pədi:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relatɪv] [dɪsə'pɪr] .
When the latter goes to fetch the money Euripides and his relative disappear .
什么时候 这 后者 去 到 拿来 这 钱 欧里庇得斯 和 他的 相对的 消失 .

当后者去取钱时，欧里庇得斯和他的亲戚就消失了。

[ðə; ði][pʊʊət][hæz; həz][ɪn] [ðɪs] [pleɪ] ['veri] ['skɪlfəli] [pɑ:md] [ɔ:f][ɑ:n] [jʊ'ri:pədi:z] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'tæk] [ɑ:n]
The poet has in this play very skilfully palmed off on Euripides his own attack on
这 诗人 有 在 这 玩 非常 巧妙地 掌心 离开 在 欧里庇得斯 他的 自己的 攻击 在
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

诗人在这部戏剧中非常巧妙地将自己对女性的攻击转嫁给了欧里庇得斯。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [wʌt] [jʊ'ri:pədi:z] - ['ætɪtu:d] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'gлектɪd] [seks] .
We have already seen what Euripides ' attitude was to the neglected sex .
我们 有 已经 已见 什么 欧里庇得斯 - 态度 曾是 到 这 被忽视的 性别 .

我们已经看到了欧里庇得斯对被忽视的性别的态度。

[ˈfemənɪn] [dɪ'si:t] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [stɑ:k] [θi:m] [ɪn][ɔ:l] ['eɪdʒɪz] ;
Feminine deceit has been a stock theme in all ages ;
女性 欺骗 有 到过 一个 库存 主题 在 全部 年龄 ;
女性的欺骗行为在各个时代都是一个常见的主题；

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['tri:tɪd] [ɪn] [gri:k] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
it had already been treated in Greek literature and was to be
它 有 已经 到过 治疗 在 希腊语 文学 和 曾是 到 是
[pæst] [θru:] ['rʊmən]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
passed through Roman literature to the Middle Ages ,
通过了 通过 罗马 文学 到 这 中间 年龄 ,
它早在希腊文学中就有所涉及，并将通过罗马文学传至中世纪。

[ɪn] [wɪtʃ] ['pɪriəd] [aɪ 'ti:] [rɪ'si:vɪd] [mʊ:ɹ] [ðæn; ðən][ɪts] [du:] [ʃer] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
in which period it received more than its due share of attention .
在 哪个 时期 它 已收到 更多的 比 它是到期的 分享 的 注意力 .
在此期间，它获得了远超其应有的关注。

[ɪn] [ɪt'self] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [θi:m] , [gʊd] [ɪ'nʌf] [pər'hæps][æz; əz][ə; eɪ][stænd] - [baɪ] ,
In itself it is a poor theme , good enough perhaps as a stand - by ,
在 本身 它 是 一个 贫穷的 主题 , 好的 足够的 也许 作为 一个 站立 - 经过 ,
它本身是一个很糟糕的主题，或许作为备用主题还算可以。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [ʃər] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:pjələr] .
for it is sure to be popular .
为了 它 是 当然 到 是 受欢迎的 .
因为它肯定会受欢迎。

[ðʊʊz] [hu:] [pʊʊz][æz; əz] ['wʊmən] - ['heitəz] [maɪt] [kən'sɪdər] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ɪn] [ðɪs]
Those who pose as woman - haters might consider the words of the Chorus in this
那些 WHO 姿势 作为 女士 - 仇恨者 可能 考虑 这 字 的 这 合唱 在 这
[pleɪ] .
play .
玩 .

那些自诩为厌女者的人或许应该想想这部戏剧中合唱队的台词。

[ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] [ə'tæk] [ɑ:n] [jʊ'ri:pədi:z] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ] [æri'stɑ:fənɪz]
The most violent attack on Euripides was delivered after his death by Aristophanes
这 最多 暴力 攻击 在 欧里庇得斯 曾是 发表 后 他的 死亡 经过 阿里斯托芬
[ɪn][ðə; ði]['fra:gz] ,
in the Frogs ,
在 这 青蛙 ,
对欧里庇得斯最猛烈的抨击，是阿里斯托芬在他死后创作的《蛙》剧。

['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
written in 405 .
书面 在 - .

写于 405 年。

[ðɪs] ['feɪməs] ['kɑ:mədi] [ɪz] [soʊ] [wel] - [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [bri:f] ['aʊtlain] [wɪl] [sə'faɪs] .
This famous comedy is so well - known that a brief outline will suffice .
这 著名的 喜剧 是 所以 出色地 - 已知 那 一个 简短的 大纲 将要 足够了 .

这部著名喜剧如此广为人知，只需简要概述即可。

[,aɪ 'ti:] [fɔ:lz] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] .
It falls into two parts .
它 瀑布 进入 二 部分 .

它分为两部分。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [,daɪə'nhaɪsəs] [hu:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [zænθaɪəs]
The first describes the adventures of Dionysus who with his servant Xanthias
这 第一的 描述 这 冒险 的 狄俄尼索斯 WHO 和 他的 仆人 桑提亚斯
[dɪ'sendz] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ləʊər] [wɜ:rlɪd] [tu;; tə] [brɪŋ] [bæk] [jʊ'rɪpədi:z] .
descends to the lower world to bring back Euripides .
下降 到 这 降低 世界 到 带来 后退 欧里庇得斯 .

第一部分描述了狄俄尼索斯和他的仆人桑提亚斯下到冥界去带回欧里庇得斯的冒险经历。

[ðə; ði] [gɑ:d] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pɑ:rts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ðeɪ] [mi:t]
The god and his servant exchange parts according as the persons they meet
这 上帝 和 他的 仆人 交换 部分 根据 作为 这 人 他们 见面
[ɑ:r; ər] ['frendli] [ɔ:r] ['hɑ:st(ə)] .
are friendly or hostile .
是 友好的 或者 敌对的 .

神和他的仆人会根据遇到的人是友善还是敌对而交换身体部位。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:rt] [ðə; ði] [θri:] [gret] [trə'dʒi:diən] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:n] .
In the second part the three great tragedians are brought on the scene .
在 这 第二 部分 这 三 伟大的 悲剧人物 是 带来 在 这 场景 .

第二部分中，三位伟大的悲剧人物登场了。

[jʊ'rɪpədi:z] , [hu:] [hæz; həz] [dʒʌst] [daɪd] , [traɪz] [tu;; tə] [kleɪm] ['sɑ:vrənti] [ɪn] ['heɪdi:z] ; ['sɔfəkli:z] ,
Euripides , who has just died , tries to claim sovereignty in Hades ; Sophocles ,
欧里庇得斯 , WHO 有 只是 死亡 , 尝试 到 宣称 主权 在 哈迪斯 ; 索福克勒斯 ,

刚刚去世的欧里庇得斯试图在冥界夺取统治权；索福克勒斯，

" ['dʒent(ə)] [ɑ:n] [z:rθ] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)] [ɪn] [deθ] " [wɪð'drɔ:z] [hɪz; ɪz] [kleɪm] , ['li:vɪŋ] ['i:skiləs]
" gentle on earth and gentle in death " withdraws his claim , leaving Aeschylus
" 温和的 在 地球 和 温和的 在 死亡 " 撤回 他的 宣称 , 离开 埃斯库罗斯
[tu;; tə] [ðə; ði] ['kɑ:ntest] .
to the contest .
到 这 竞赛 .

“生前温柔，死后也温柔”撤回了他的主张，让埃斯库罗斯独自面对这场争论。

[ðə; ði] [tu:] ['raɪvlz] [ə'pɔɪnt] [,daɪə'nhaɪsəs] , [ðə; ði] ['peɪtrən] [ʌv; əv] ['dra:mə] , [tu;; tə] [ækt] [æz; əz] [ʌmpaɪər] .
The two rivals appoint Dionysus , the patron of drama , to act as umpire .
这 二 竞争对手 委 狄俄尼索斯 , 这 赞助人 的 戏剧 , 到 行为 作为 裁判 .

两位对手推举戏剧之神狄俄尼索斯担任裁判。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['ædmərəb(ə)] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ðə; ði] ['wɪknəsɪz] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ɑ:r; ər] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
In a series of admirable criticisms the weaknesses of both are plainly indicated .
在 一个 系列 的 令人钦佩的 批评 这 弱点 的 两个都 是 显然 表明的 .

一系列精辟的批评清楚地指出了两者的缺点。

['faɪnəli] [,daɪə'nhaɪsəs] [dɪ'saɪdz] [tu;; tə] [teɪk] [bæk] ['i:skiləs] .
Finally Dionysus decides to take back Aeschylus .
最后 狄俄尼索斯 决定 到 拿 后退 埃斯库罗斯 .

最终，狄俄尼索斯决定把埃斯库罗斯接回来。

[ðɪs] [pleɪ] [ɪz][æz; əz][ˈpɑ:pjələər][æz; əz][ðə; ði][bɜ:rdz] .

This play is as popular as the Birds .
这 玩 是 作为 受欢迎的 作为 这 鸟类 .

这部剧和《群鸟》一样受欢迎。

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv] [loʊ] [ˈkɑ:mədi] ,

It contains one or two touches of low comedy ,
它 包含 一 或者 二 触摸 的 低的 喜剧 ,

它包含一两处低俗喜剧元素，

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] [riˈdi:md] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)l] [ˈdʒɑ:ləti] [wɪtʃ] [sets][ðə; ði] [hoʊl]

but these are redeemed by the spirit of inexhaustible jollity which sets the whole

[θɪŋ] [ˈrɑ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] [ˈgeɪəti] .

thing rocking with life and gaiety .
事物 摇滚 和 生活 和 欢乐 .

但这一切都被无穷无尽的欢乐精神所弥补，这种精神让整个世界充满了活力和欢乐。

[aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)][ɪn] [ɡri:k] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [pi:s] [ʌv; əv]

It is an original in Greek literature , being the first piece of

[ˈdefɪnətli] [ˈlɪtəəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .

definitely literary criticism .
确实 文学 批评 .

它是希腊文学的原创作品，是第一部真正意义上的文学批评作品。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][sterɪdʒ][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈneɪtʃər] [tu:; tə]

A long experience had made the sense of the stage a second nature to

[æriˈstɑ:fənɪz] [hu:] [hɪr] [krɪtɪsaɪzɪz] [tu:] [ˈraɪv(ə)l] [sku:lz] [ʌv; əv][ˈpouətri][æz; əz][ə; eɪ][ˈdræmətɪst]

Aristophanes who here criticises two rival schools of poetry as a dramatist

[pəˈzest] [ʌv; əv][ɪnˈsaɪd] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] .

possessed of inside professional knowledge .
拥有 的 里面 专业的 知识 .

长期的经验使阿里斯托芬对舞台的理解成为一种本能，他作为一位拥有专业内部知识的剧作家，在此批评了两个相互竞争的诗歌流派。

[soʊ][fɑ:r][hɪz; ɪz] [wɜ:rk][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [æz; əz][ˈsɪsəroʊz] [di:] [ɔ:raˈtɔ:ri:] [ænd; ənd] [ˈrenldʒ] -

So far his work is of the same class as Cicero's De Oratore and Reynolds'

[ˈdiskɔ:sɪz] .

Discourses .
论述 .

到目前为止，他的作品与西塞罗的《论演说家》和雷诺兹的《演说集》属于同一级别。

[hɪz; ɪz][ˈɑ:bdʒekt] , [haʊˈevər] ,

His object , however ,
他的 目的 , 然而 ,

然而，他的目的是

[wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ə; eɪ] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ɪmˌpɑ:rfiˈæləti][bʌt; bət][tu:; tə] [kənˈdem] [jɒˈrɪpədi:z]

was not to preserve a balance of impartiality but to condemn Euripides

[æz; əz][ə; eɪ][ˈtreɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈætɪk] [ˈtrædʒədi] .

as a traitor to the whole tradition of Attic tragedy .
作为 一个 叛徒 到 这 所有的 传统 的 阁楼 悲剧 .

目的不是为了保持公正的平衡，而是为了谴责欧里庇得斯背叛了整个阿提卡悲剧传统。

[hiː; hi] [dʌz] [soʊ] , [bʌt; bət][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] — [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɡʊd]
He does so , but not without giving his reasons — and these are good
他 做 所以 , 但 不是 没有 给予 他的 原因 — 和 这些 是 好的
[ænd; ənd] [truː] .
and true .
和 真的 .

他这样做，但并非没有给出理由——而这些理由是合理且真实的。

[noʊ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ˈkwaːlɪfaɪd][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ɡriːk] [ˈtrædzədɪ] [huː] [hæz; həz][nɑːt]
No person is qualified to judge the development of Greek tragedy who has not
不 人 是 合格的 到 法官 这 发展 的 希腊语 悲剧 WHO 有 不是
[weɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfraːgz] .
weighed long and carefully the second portion of the Frogs .
称重 长的 和 小心 这 第二 部分 的 这 青蛙 .
任何人若没有长时间仔细研读过《蛙》的后半部分，就没有资格评判希腊悲剧的发展。

[ɪn] - [æriˈstɔːfənɪz] [broʊk] [ɪnˈtaɪərli] [nuː] [ɡraʊnd] [ɪn][ðə; ði] - ([ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt]
In 393 Aristophanes broke entirely new ground in the Ecclesiazousae (women in Parliament
在 - 阿里斯托芬 打破 完全 新的 地面 在 这 - (女性 在 议会
) ,
) ,
) ,

公元393年，阿里斯托芬在《教会妇女》(Ecclesiazousae) 中开创了全新的局面（妇女参政论），

[ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd][iːkəˈnɑːmɪk][ˈprɔːbləms] .
a discussion of social and economic problems .
一个 讨论 的 社会的 和 经济的 问题 .
对社会和经济问题的探讨。

- [əˈseɪmblz] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [tuː; tə][ɡeɪn][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Praxagora assembles the women of Athens to gain control of the city .
- 组装 这 女性 的 雅典 到 获得 控制 的 这 城市 .
普拉克萨戈拉召集雅典妇女，以控制这座城市。

[ðeɪ] [miːt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [dɪsˈɡaɪz] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [biədʒ] [ænd; ənd][ˈoʊpən][ðə; ði]
They meet early in the morning , disguise themselves with beards and open the
他们 见面 早期的 在 这 早晨 , 伪装 他们自己 和 胡须 和 打开 这
[ˈkwɛstʃən] .
question .
问题 .

他们清晨见面，戴上假胡子伪装自己，然后提出问题。

" [ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv][men][ɪn] [ˈpɑːrləmənt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪˈflektɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk]
" **The decisions of men in Parliament are to reflecting people like**
" 这 决策 的 男人 在 议会 是 到 反思 人们 喜欢
议会中男性的决定反映了像他们这样的人。

[ðə; ði] [dɪˈreɪndʒmənts] [ʌv; əv] [ˈdrʌŋkən] [men] .
the derangements of drunken men .
这 精神错乱 的 醉 男人 .
醉酒男人的疯狂行为。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːləsi] ,
I am disgusted with our policy ,
我 是 厌恶 和 我们的 政策 ,
我对我们的政策感到厌恶。

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈplɔɪ] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈlɪdə] .
we always employ unscrupulous leaders .
我们 总是 采用 无良的 领导人 .
我们总是聘用不择手段的领导者。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] [ˈɑːnɪst]
If one of them is honest
如果 一 的 他们 是 诚实的

如果他们中有人诚实

[fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlən] [fɔːr; fər][ten] .
for one day , he is a villain for ten .
为了 一 天 , 他 是 一个 恶棍 为了 十 :

他一天是恶人，十天是恶人。

[dəʊlɪŋ] [aʊt] [ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] , [men]
Doling out public money , men
多林 出去 民众 钱 , 男人

分配公共资金的男人们

[hæv; həv] [aɪz] [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
have eyes only for what they can make out of the State .
有 眼睛 仅有的 为了 什么 他们 能 制作 出去 的 这 状态 :

他们眼里只有能从国家身上捞取什么好处。

[let] [ˈwɪmɪn]
Let women
让 女性

让女人

[ˈɡʌvərn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][best][æt; ət] [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ænd][ɑːr; ər][na:t] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
govern ; they are the best at providing money and are not likely to
治理 ; 他们 是 这 最好的 在 提供 钱 和 是 不是 可能 到

治理国家；他们最擅长提供资金，而且不太可能.....

[biː; bi] [diˈsiːvd] [ɪn] [ˈɑːfɪs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [vɜːrst] [ɪn] [ˈtrɪkəri] .
be deceived in office , for they are well versed in trickery .
是 受骗 在 办公室 , 为了 他们 是 出色地 精通 在 诡计 :

要小心在职人员的欺骗，因为他们精通诡计。

" [ðeɪ] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembli] [tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt][ðər; ðər][plɑːt] .
" **They proceed to the Assembly to execute their plot .**
" 他们 继续 到 这 集会 到 执行 他们的 阴谋 :

他们前往议会实施他们的阴谋。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈskʌʃ(ə)n] [wʌn] - [prəˈpouzɪd] [ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv] [ˈhoʊlsəl]
On the opening of the discussion one Euaeon proposed a scheme of wholesale
在 这 开幕 的 这 讨论 一 - 建议的 一个 方案 的 批发的

[ˌspəʊliˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ˈoʊnərz] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [pʊr] .
spoliation of the property owners to support the poor .
掠夺 的 这 财产 所有者 到 支持 这 贫穷的 :

讨论开始时，一位名叫尤阿翁的人提出了一项方案，即通过大规模掠夺财产所有者的财产来扶贫。

[ðen] [ə; eɪ] [waɪt] - [ˈfeɪst] [ˈsɪtɪzn] [əˈrouz][ænd; ænd] [prəˈpouzɪd] [ˈflætli] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ,
Then a white - faced citizen arose and proposed flatly that women should rule ,
然后 一个 白色的 - 面对 公民 出现 和 建议的 断然 那 女性 应该 规则 ,

这时，一位白皮肤的公民站起来，直截了当地提议，应该由女性统治。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevər] [jet] [bɪn] [traɪd] .
that being the one thing which had never yet been tried .
那 存在 这 一 事物 哪个 有 绝不 然而 到过 尝试 :

这是从未有人尝试过的事情。

[ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
The motion was carried with great enthusiasm ,
这 运动 曾是 携带 和 伟大的 热情 ,

该动议在热烈的气氛中得到通过。

[ðə; ði][men] [dɪ'kleɪŋ] [ðæt] " [æŋ; ən][oʊld][ˈpra:vɜ:rb] [sez] [ɔ:l][ˈʌvər; ɑ:r] [ˈsensləs] [ænd; ənd] [ˈfu:lɪ] **the men declaring that " an old proverb says all our senseless and foolish**
这 男人 声明 那 " 一个 老的 谚语 说道 全部 我们的 无意义的 和 愚蠢
[dɪ'sɪʒənz] [tɜ:rn] [aʊt][fɔ:r; fər] [gʊd] " .
decisions turn out for good " .
决策 转动 出去 为了 好的 " .

这些人宣称“一句古老的谚语说，我们所有无意义和愚蠢的决定最终都会带来好处”。

[wen] - [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'kleəz] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [ə; eɪ] **When Praxagora returns to the stage , she declares she intends to introduce a**
什么时候 - 返回 到 这 阶段 , 她 声明 她 意图 到 介绍 一个
[ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈæbsəlu:t] [ˈkɑ:mjənɪzəm] .
system of absolute communism .
系统 的 绝对 共产主义 .

当普拉克萨戈拉重返舞台时，她宣称她打算推行绝对共产主义制度。

[ɔ:l] [ˈsɪtəznz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪn][ɪn] [ˈkɑ:mən] [ænd; ənd] [pə'zes] [waɪvz] [ɪn] [ˈkɑ:mən] , **All citizens are to live and dine in common and possess wives in common ,**
全部 公民 是 到 居住 和 用餐 在 常见的 和 具有 妻子们 在 常见的 ,
[ɔ:l] [ˈsɪtəznz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪn][ɪn] [ˈkɑ:mən] [ænd; ənd] [pə'zes] [waɪvz] [ɪn] [ˈkɑ:mən] ,
所有公民共同居住、共同用餐，并共同拥有妻子。

[ɪg'zɪstɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [slɛɪvz] .
existing on the work of slaves .
现存的 在 这 工作 的 奴隶 .

建立在奴隶劳动之上。

[ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] [welθ] [ɪz][tu:; tə][bɪz; bi] [ˈplʌnɪft] [baɪ] [ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] **Any person who refuses to declare his wealth is to be punished by losing his**
任何 人 WHO 拒绝 到 宣布 他的 财富 是 到 是 受到惩罚 经过 输 他的
[ˈræfɪnz; 'reɪfɪnz] ,
rations ,
口粮 ,

任何拒绝申报财产的人都将受到剥夺口粮的惩罚。

" [ðə; ði] [ˈplʌnɪfmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rst] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hi:; hi] **" the punishment of a man through his belly being the worst insult he**
" 这 惩罚 的 一个 男人 通过 他的 腹部 存在 这 最差 侮辱 他
[kæn; kən] [ˈsʌfər] " .
can suffer " .
能 遭受 " .

“对一个男人来说，最严厉的侮辱莫过于剖腹刑罚。”

[ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈsɪstəm] [ˈɛndz][ðə; ði] [pleɪ] .
A vivid description of the workings of the new system ends the play .
一个 生动 描述 的 这 运作 的 这 新的 系统 结束 这 玩 .

剧终时，剧中对新系统的运作方式进行了生动的描述。

[ˌærɪˈstɑ:fənɪz] [ɪz][noʊ] [daʊt] [ˈkrɪtɪˌsaɪz] [ˈpleɪtoʊz] [rɪˈpʌblɪk] ,
Aristophanes is no doubt criticising Plato's Republic ,
阿里斯托芬 是 不 怀疑 批评 柏拉图的 共和国 ,

阿里斯托芬无疑是在批评柏拉图的《理想国》。

[bʌt; bət] [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːltərd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɡoʊ] [faːr] [rɔːŋ] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [hɪr]
but allowing for altered circumstances we cannot go far wrong if we see here
但 允许 为了 已修改 情况 我们 不能 去 远的 错误的 如果 我们 看 这里
[ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sə'dʒestɪd] ['remədi] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['soʊ(ə)l] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'seprəbl]
a picture of the suggested remedy for the social distress which is inseparable
一个 图片 的 这 建议 补救 为了 这 社会的 痛苦 哪个 是 形影不离
[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɔːr] .
from a great war .
从 一个 伟大的 战争 .

但是，考虑到情况的变化，如果我们从这里看到的是一场大战所带来的社会困境的建议补救措施，我们就不会犯太大的错误。

[æt; ət] [ˈæθənz] , ['biːtɪn] [ænd; ænd] [ɪm'pɑːvəriʃt] , [ðer; ðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [waɪd'spred]
At Athens , beaten and impoverished , there must have been widespread
在 雅典 , 被打败 和 贫困 , 那里 必须 有 到过 广泛
[dɪskən'tent] ;
discontent ;
不满 ;

战败的雅典一片贫瘠，民众必然普遍不满；

[ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [sə'saɪəti] [wʌz; wəz] [bɪlt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['krɪtɪsaɪz] ,
the foundation upon which society was built must have been criticised ,
这 基础 之上 哪个 社会 曾是 建造 必须 有 到过 受到批评 ,
社会赖以建立的基础必然受到过批评，

[ɪts] [ɪnə'kwɑːlɪtiːz, ɪnr'kwɑːlɪtiːz, ɪni'kwɑːlɪtiːz] ['biːɪŋ] ['emfəsaɪz] [baɪ] [aɪ'dɪəlɪsts] [ænd; ænd] [ɪn'trɪɡər] [ə'lɑːk] .
its inequalities being emphasised by idealists and intriguers alike .
它是 不平等 存在 强调 经过 理想主义者 和 阴谋家 同样 .

理想主义者和阴谋家都强调了其中的不平等现象。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [dʒenə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Our own generation has to face a similar situation .
我们的 自己的 一代 有 到 脸 一个 相似的 情况 .

我们这一代人也面临着类似的处境。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ['wɪmɪn] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ænd; ænd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['deljuːdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]
We have seen women in Parliament and we are deluged by a flood of
我们 有 已见 女性 在 议会 和 我们 是 洪水泛滥 经过 一个 洪水 的
[kəmˌjʊ'nɪstɪk] [aɪ'diːəlɪzəm] ['emə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] .
communistic idealism emanating from Russia .
共产主义 唯心主义 散发 从 俄罗斯 .

我们已经看到女性进入议会，我们也被来自俄罗斯的共产主义理想主义浪潮所淹没。

[ɪts] [wʌn] [kɑːmen'deɪʃn] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevər] [jet] [bɪn] [traɪd] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [ænd; ænd] ['meni]
Its one commendation is that it has never yet been tried among us and many
它是 一 表彰 是 那 它 有 绝不 然而 到过 尝试 之中 我们 和 许多
[ˈsɪmp(ə)l] [foʊk] [wɪl] [ə'plɔːd] [ðə; ðɪ] [fə'laːsəfi] [wɪtʃ] [pə'sweɪdz] [ɪt'self] [ðæt] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [mɪ'steɪks]
simple folk will applaud the philosophy which persuades itself that all our mistakes
简单的 民间 将要 鼓掌 这 哲学 哪个 说服 本身 那 全部 我们的 错误
[wɪl] [ˈsʌmhəʊ] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [end] .
will somehow come right in the end .
将要 不知何故 来 正确的 在 这 结尾 .

它唯一的优点是还没有人尝试过，许多单纯的人会赞同这种哲学，因为它让我们相信，我们所有的错误最终都会以某种方式得到纠正。

[ðə; ðɪ] [ˈpraːbləm] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈsʌmbɑːdi] [tuː; tə] [duː] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [ˈsɑːlvd] [ɪn] [ˈeɪnfənt]
The problem of finding somebody to do the work was easily solved in ancient
这 问题 的 寻找 某人 到 做 这 工作 曾是 容易地 已解决 在 古老的
[ˈæθənz] [wer] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [ˈnuːmərəs] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [friː] .
Athens where the slaves were three times as numerous as the free .
雅典 在哪里 这 奴隶 是 三 时代 作为 很多的 作为 这 自由的 .

在古雅典，奴隶的数量是自由人的三倍，因此很容易解决找人干活的问题。

[ˈɪŋɡlənd] , [pəˈzesɪŋ] [noʊ] [sleɪvz] , [wʊd] [ˈʌndər] [ˈkɑ:mjənɪzəm] [biː; bi][ˈʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [fiːd] [hɜ:r'self]
England , possessing no slaves , would under communism be unable to feed herself
英格兰 , 拥有 不 奴隶 , 会 在下面 共产主义 是 无法 到 喂养 她自己
[ænd; ənd] [wʊd] [daɪ][ˈʌv; əv][stɑ:r'veɪ](ə)n] .
and would die of starvation .
和 会 死 的 饥饿 .

英国没有奴隶，在共产主义统治下将无法养活自己，最终会饿死。

[ðə; ði][ˈplu:təs] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɹ] [wɜ:rk] .
The Plutus , written in 388 is a singular work .
这 普路托斯 , 书面 在 - 是 一个 单数 工作 .

《普路托斯》写于公元前388年，是一部独特的作品。

[æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [oʊld][mæn] - [ˈentəɹz] [wɪð; wɪθ] [ˈkeriən] " [hɪz; ɪz][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd][moʊst]
An honest old man Chremylus enters with Carion " his most faithful and most
一个 诚实的 老的 男人 - 进入 和 腐肉 " 他的 最多 忠实 和 最多
[ˈθɪvi] [ˈsɜ:rvənt] " .
thievish servant " .
鬼头鬼脑 仆人 " .

一位诚实的老人克雷米卢斯带着他最忠诚、最狡猾的仆人卡里翁走了进来。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈhoʊldɪŋ] [fæst][ə; eɪ][ˈblaɪnd][oʊld][mæn] , [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][æn; ən] [ˈbræk] [ˈʌv; əv][əˈpɑ:loʊ] .
They are holding fast a blind old man , in obedience to an oracle of Apollo .
他们 是 保持 快速地 一个 瞎的 老的 男人 , 在 服从 到 一个 神谕 的 阿波罗 .
他们遵从阿波罗神谕，紧紧抓住一位失明的老人。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒəɹ] [əd'mɪts] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈplu:təs] , [ðə; ði][ɡɑ:d][ˈʌv; əv] [welθ]
After a little questioning the stranger admits that he is Plutus , the god of wealth
后 一个 小的 提问 这 陌生人 承认 那 他 是 普路托斯 , 这 上帝 的 财富
.
.
.

经过一番询问，陌生人承认自己是财富之神普路托斯。

[waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhaʊs] .
Wild with joy they invite him to their house .
荒野 和 喜悦 他们 邀请 他 到 他们的 房子 .

他们欣喜若狂，邀请他到家里来。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] [ˈhaʊzɪz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈeni] [ɡʊd] .
He does not like houses , for they have never brought him to any good .
他 做 不是 喜欢 房屋 , 为了 他们 有 绝不 带来 他 到 任何 好的 .
他不喜欢房子，因为房子从来没有给他带来过任何好处。

" [ɪf] [aɪ] [ˈentər] [ə; eɪ][ˈstɪndʒɪ] [ˈmænz] [əˈboʊd] , [hiː; hi] [ˈɪmiːdiətli] [dɪɡz] [em 'iː] [diːp] [ɪn]
" If I enter a stingy man's abode , he immediately digs me deep in
" 如果 我 进入 一个 小气 男人的 住所 , 他 立即地 挖掘 我 深的 在
“如果我走进一个吝啬鬼的住处，他会立刻把我深深地挖进.....”

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [dɪˈnaɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈevər] [siːn] [em 'iː] .
the earth and denies he has ever seen me .
这 地球 和 否认 他 有 曾经 已见 我 .
地球否认他曾见过我。

[ɪf] [aɪ] [ˈentər] [ə; eɪ] [ˈkreɪzi]
If I enter a crazy
如果 我 进入 一个 疯狂的

如果我进入一个疯狂的世界

[ˈmænz] [hoʊm] , [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈdaɪsɪŋ] [ænd; ənd] [fæst] [ˈlɪvɪŋ] , [aɪ][eɪ 'em] [suːn] [ɪˈdʒektɪd]
man's home , given to dicing and fast living , I am soon ejected
男人的 家 , 给定 到 切丁 和 快速地 活的 , 我 是 很快 被弹出
男人的家，沉迷于赌博和快节奏的生活，我很快就被赶了出来。

[ˈneɪkɪd] .
naked .
裸 .

裸。

" [ˈlɜːrnɪŋ] [ðæt] - [ɪz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [pɔːr] [hiː; hi] [kənˈsents] [tuː; tə][traɪ] [wʌns] [əˈɡen] .
" Learning that Chremylus is honest and poor he consents to try once again .
" 学习 那 - 是 诚实的 和 贫穷的 他 同意 到 尝试 一次 再次 .
得知克雷米卢斯为人诚实贫穷后，他同意再试一次。

[ðə; ði] [ˈruːməɹ] [gets] [əˈbrɔːd] [ðæt] - [hæz; həz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡroʊn] [rɪtʃ] ;
The rumour gets abroad that Chremylus has suddenly grown rich ;
这 谣言 获得 国外 那 - 有 突然 生长 富有的 ;
谣言四起，说克雷米卢斯突然发了财；

[hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [rɪˈviːl] [ðer; ðər] [truː] [ˈkærəktəɹz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈkwɛstʃən] [hɪm; ɪm]
his acquaintance reveal their true characters as they come to question him
他的 熟人 揭示 他们的 真的 人物 作为 他们 来 到 问题 他
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [lʌk] .
about his luck .
关于 他的 运气 .
他的熟人前来询问他的运气如何，从而暴露了他们的真面目。

[ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [ˈpɑːvərti] [ˈentəɹz] ,
The goddess Poverty enters ,
这 女神 贫困 进入 ,
贫穷女神登场，

[tuː; tə][biː; bi] [krɔːs] - [ɪɡˈzæmɪnd] [baɪ] - [huː] [hæz; həz] [səˈdʒɛstɪd] [ðæt] [ˈpluːtəs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkʌvər]
to be cross - examined by Chremylus who has suggested that Plutus should recover
到 是 叉 - 检查 经过 - WHO 有 建议 那 普路托斯 应该 恢复
[hɪz; ɪz] [saɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [əˈskliːpiəs] .
his sight under the healing care of Asclepius .
他的 视线 在下面 这 康复 关心 的 阿斯克勒庇俄斯 .
克雷米洛斯对他进行了盘问，并建议普路托斯应该在阿斯克勒庇俄斯的治疗下恢复视力。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ker] [ɪz][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd] , [ʃiː; ʃi] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Before the care is effected , she points out the dangers of his
前 这 关心 是 受影响 , 她 积分 出去 这 危险 的 他的
[ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] .
project :
项目 .

在进行治疗之前，她指出了他这个项目的危险性。

[hiː; hi][ɪz] [wel] - [ˈmiːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈfuːlɪʃ] ; [ˈpɑːvərti] [ɪz][nɑːt] [ˈmɛndɪkənsɪ] , [aɪ ˈtiː] [miːnz] [ə; eɪ][laɪf]
He is well - meaning , but foolish ; Poverty is not Mendicancy , it means a life
他 是 出色地 - 意义 , 但 愚蠢 ; 贫困 是 不是 乞讨 , 它 方法 一个 生活
[ʌv; əv] [θrɪft] ,
of thrift ,
的 节约 ,
他出发点是好的，但却很愚蠢；贫穷不是乞讨，而是节俭的生活方式。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ˈoʊvər][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈriːəl] [wɑːnt] ;
with nothing left over but with no real want ;
和 没有什么 左边 超过 但 和 不 真实的 想 ;
一无所有，但也没有什么真正的欲望；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈhændiːkræfts] ,
it is the source of the existence of all the handicrafts ,
它 是 这 来源 的 这 存在 的 全部 这 手工艺品 ,
它是所有手工艺品存在的根源。

[nɔːr][kæən; kən][ðə; ði] [sleɪvz] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] [ɪf] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbɑdi] [bɪ'kʌmz]
nor can the slaves be counted on to do the work if everybody becomes
也不 能 这 奴隶 是 计数 在 到 做 这 工作 如果 大家 变成
[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,

如果人人都变得富有，也不能指望奴隶们会努力工作。

[fɔːr; fər][ˈnoʊbəːdi] [wɪl] [sel] [sleɪvz] [ɪf] [hiː; hi][hæz; hæz] ['mʌni] [ɔːl'redi] .
for nobody will sell slaves if he has money already .
为了 无人 将要 卖 奴隶 如果 他 有 钱 已经 .

因为如果一个人已经有钱了，他就不会去卖奴隶。

[ˈrɪtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd][ɑːr; ər][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['meni] ; [welθ] [rɑːts][men] , ['kɔːzɪŋ] [gaʊt] ,
Riches on the other hand are the curse of many ; wealth rots men , causing gout ,
财富 在 这 其他 手 是 这 诅咒 的 许多 ; 财富 腐烂 男人 , 导致 痛风 ,
另一方面，财富对许多人来说却是一种诅咒；财富会腐蚀人心，导致痛风等疾病。

[ˈdraːpsi][ænd; ənd] [ˈbloʊtɪd] ['ɪnsələns] ; [ðə; ði][ɡɒdz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [pʊr] , [ˈlðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd]
dropsy and bloated insolence ; the gods themselves are poor , otherwise they would
浮肿 和 腹胀 傲慢 ; 这 神 他们自己 是 贫穷的 , 否则 他们 会
[nɑːt] [niːd] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] .
not need human sacrifice .
不是 需要 人类 牺牲 .

浮肿而傲慢；神明本身也很贫穷，否则他们就不需要活人祭祀了。

[ðə; ði] [kɹ̩ər] [ɪz] [sək'sesf(ə)] ; ['pluːtəs] [rɪ'kʌvəz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][kæən; kən] [siː] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
The cure is successful ; Plutus recovers his eyes and can see to whom he
这 治愈 是 成功的 ; 普路托斯 恢复 他的 眼睛 和 能 看 到 谁 他
[ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] ;
gives his blessings ;
给予 他的 祝福 ;

治愈成功；普路托斯恢复了视力，能够看清自己将祝福赐予谁；

[ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræskəlz] [ə'laɪk] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [duː] [rɪ'wɔːrd] .
the good and the rascals alike receive their due reward .
这 好的 和 这 无赖 同样 收到 他们的 到期的 报酬 .

好人和坏人都会得到应有的奖赏。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [welθ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ɪn][menz] ['heɪtʃəz] [ɪz][moʊst]['ædmərəbli] [dɪ'pɪktɪd] [ɪn]
The change which wealth produces in men's natures is most admirably depicted in
这 改变 哪个 财富 产 在 男士 自然 是 最多 令人钦佩地 描绘 在
[ðə; ði] ['epɪlɔːg] .
the Epilogue .
这 结语 .

财富给人们本性带来的改变在尾声中得到了最精彩的描绘。

[ðɪs] [ɪz][æən; ən] ['æləɡɔːri] ['dræmətaɪz] [wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)] [skɪl] .
This is an Allegory dramatised with no little skill .
这 是 一个 寓言 戏剧化的 和 不 小的 技能 .

这是一个寓言故事，戏剧化的演绎手法相当高超。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fruːdɪst] [hɪts] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hjuːmən] ['feɪlɪŋz] , [eɪmd] , [haʊ'evər] ,
The piece is full of the shrewdest hits at our human failings , aimed , however ,
这 片 是 满的 的 这 最精明的 点击量 在 我们的 人类 缺点 , 旨在 , 然而 ,
[wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪl] - ['heɪtʃər] .
with no ill - nature .
和 不 患病的 - 自然 .

这篇文章充满了对人类弱点的精辟讽刺，但并无恶意。

[ˌærɪˈstɔːfənɪz] - [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˌkæərɪktəəˈzeɪʃən] [hɪr] [ˌʃoʊz] [noʊ] [ˈfɔːlɪŋ] - [ɔːf] .
Aristophanes ' **power** **of** **characterisation** **here** **shows** **no** **falling** **-** **off** **-** .

阿里斯托芬 - 力量 的 特征描述 这里 演出 不 坠落 - 离开 -

阿里斯托芬的人物刻画能力在这里丝毫没有减弱。

[ˈfɔrtʃənz, ˈfɔrtʃuːnz] [ˈfɪk(ə)lnəs] [ɪz] [prəˈvɜːrbiəl] [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ˈfriːkwənt] [ˈlɪtərəri] [ˈtriːtmənt] .
Fortune's **fickleness** **is** **proverbial** **and** **has** **received** **frequent** **literary** **treatment** **-** .

命运的 反复无常 是 谚语 和 有 已收到 频繁 文学 治疗 -

命运无常是众所周知的道理，也经常出现在文学作品中。

[ˌmenz] [ˈfɜːrst] [prer] [ɪz][fɔːr; fər] [welθ] ; [ˈpɑːvərti] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɑːnsən] ,
Men's **first** **prayer** **is** **for** **wealth** **;** **poverty** **,** **according** **to** **Dr** **-** **Johnson** **,** **-** .

男士 第一的 祷告 是 为了 财富 ; 贫困 , 根据 到 博士 - 约翰逊 ,

约翰逊博士认为，男人的第一个祈祷是祈求财富；其次是祈求贫穷。

[ɪz] [ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈiːv(ə)l][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪˈfens] .
is **evidently** **a** **great** **evil** **because** **it** **needs** **such** **a** **long** **defence** **-** .

是 显然 一个 伟大的 邪恶的 因为 它 需求 这样的 一个 长的 防御 -

显然，这是一个巨大的罪恶，因为它需要如此漫长的辩护。

[ˌjet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [wel] - [ˈmiːnɪŋ] [bʌt; bət] [ˈʌtərli] [ʌnˈpræktɪkəl] [aɪˈdɪəlɪsts] [huː] [dɪˈzaɪər][tuː; tə]
Yet **it** **is** **only** **the** **well** **-** **meaning** **but** **utterly** **unpractical** **idealists** **who** **desire** **to** **-** .

然而 它 是 仅有的 这 出色地 - 意义 但 完全地 不切实际 理想主义者 WHO 欲望 到

[meɪk] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [ˈprɔːspərəs] —
make **us** **all** **prosperous** **—** .

制作 我们 全部 繁荣 —

然而，只有那些心地善良但完全不切实际的理想主义者才希望我们所有人都能富裕起来——

" [haʊ] [ðæt] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] , [ðæts] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
" **How** **that** **may** **change** **our** **nature** **,** **that's** **the** **question** **-** .

" 如何 那 可能 改变 我们的 自然 , 那就是 这 问题 -

“这会如何改变我们的本性，这才是问题所在。”

" [sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˈrɪtʃɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [truː] [ˈfʌŋk(ə)n] ;
" **Some** **are** **not** **fit** **for** **riches** **,** **being** **ignorant** **of** **their** **true** **function** **;** **-** .

" 一些 是 不是 合身 为了 财富 , 存在 无知 的 他们的 真的 功能 ;

“有些人不配拥有财富，因为他们不了解财富的真正用途；

[self] - [ɪnˈdʌldʒəns] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] [ˈrɑːtnəs] [ˈfɑːloʊ] [welθ] ; [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbjuːs][ʌv; əv]
self **-** **indulgence** **and** **moral** **rottenness** **follow** **wealth** **;** **because** **of** **the** **abuse** **of** **-** .

自己 - 放纵 和 道德 腐烂 跟随 财富 ; 因为 的 这 虐待 的

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [welθ] [brɪŋz] ,
the **power** **which** **wealth** **brings** **,** **-** .

这 力量 哪个 财富 带来 ,

财富带来财富，也带来放纵和道德败坏；因为财富带来的权力会被滥用。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] [tuː; tə] [ˈentər][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]
we **are** **taught** **that** **it** **is** **hard** **for** **the** **rich** **to** **enter** **the** **kingdom** **of** **heaven** **-** .

我们 是 教授 那 它 是 难的 为了 这 富有的 到 进入 这 王国 的 天堂

·
·
·

我们从小就被教导说，富人很难进入天国。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [æn; ən] [ˈædɪkwət] [ɪmˈpre(ə)n] [ʌv; əv] [ˌærɪˈstɔːfənɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
It **is** **difficult** **to** **convey** **an** **adequate** **impression** **of** **Aristophanes** **to** **the** **-** .

它 是 难的 到 传达 一个 足够的 印象 的 阿里斯托芬 到 这

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdər] .
English **reader** **-** .

英语 读者 -

要让英国读者充分了解阿里斯托芬的作品，并非易事。

[lɒ:n] [ˈeksə:pt] [ɑ:r; ər][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [ænd; ənd][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)] .

Long excerpts are impossible and undesirable .
长的 摘录 是 不可能的 和 不理想的 .

过长的摘录既不可能也不可取。

[ˈkɑ:mədi] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] [ʌv; əv] [kənˈtempəreri] [laɪf] ;

Comedy is essentially a mirror of contemporary life ;
喜剧 是 本质上 一个 镜子的 当代的 生活 ;

喜剧本质上是当代生活的一面镜子；

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈrefrənsɪz] [tu:; tə] [ˈpæsɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈvents] [ænd; ənd]

it contains all kinds of references to passing political events and

它 包含 全部 种类的 的 参考 到 通过 政治的 活动 和

[ˈtrænjənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt][fɔ:rmz][ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)l][laɪf] ;

transient forms of social life ;

瞬态 表格 的 社会的 生活 ;

它包含了对过往政治事件和瞬息万变的社会生活形式的各种描述；

[ɪts] [tɜ:rnz] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɑ:r; ər][pɪˈkju:liər][tu:; tə][ɪts] [oʊn] [eɪdʒ] .

its turns of language are peculiar to its own age .

它是 转弯 的 语言 是 奇特 到 它是自己的 年龄 .

它的语言风格具有其时代特色。

[wi:; wi] [hu:] [ɑ:r; ər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪksprɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃi:f] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [ɪn]

We who are familiar with Shakespeare know that one of our chief difficulties in

我们 WHO 是 熟悉的 和 莎士比亚 知道 那 一 的 我们的 首席 困难 在

[ˈri:dɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði][ˈkɑ:nstənt] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɑ:bviəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˌlɪzəˈbi:θn]

reading him is the constant reference to what was obvious to the Elizabethan

阅读 他 是 这 持续的 参考 到 什么 曾是 明显的 到 这 伊丽莎白时代

[ˈpʌblɪk] [bʌt; bət][ɪz][dɑ:rk][tu:; tə][ju: ˈes] .

public but is dark to us .

民众 但 是 黑暗的 到 我们 .

我们这些熟悉莎士比亚的人都知道，阅读他的作品时遇到的主要困难之一是，他不断提及一些对伊丽莎白时代的公众来说显而易见，但对我们来说却晦涩难懂的事情。

[jet] [ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] [æriˈstɑ:fəni:z] [ɪn][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [trænzˈleɪ(ə)n] [sʌt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈfrer, ˈfrɪr]

Yet the plays of Aristophanes in an English translation such as that of Frere

然而 这 演出 的 阿里斯托芬 在 一个 英语 翻译 这样的 作为 那 的 弗雷尔

[ri:d] [fa:r] [mɔ:ɹ] [laɪk] [ˈmɑ:dərn] [wɜ:rk][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑ:mədi:z] [ʌv; əv] [ben] [ˈdʒɑ:nsən] ,

read far more like modern work than the comedies of Ben Jonson ,

读 远的 更多的 喜欢 现代的 工作 比 这 喜剧 的 本 约翰逊 ,

然而，像弗雷尔的译本这样的英文译本，使得阿里斯托芬的戏剧读起来更像是现代作品，而不是本·琼森的喜剧。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɪn] [wɪt] [æriˈstɑ:fəni:z] [mu:vɪd] [wʌz; wəz][fa:r] [mɔ:ɹ] [əˈkɪn][tu:; tə][ˈaʊərz] .

for the society in which Aristophanes moved was far more akin to ours .

为了 这 社会 在 哪个 阿里斯托芬 已搬 曾是 远的 更多的 类似的 到 我们的 .

因为阿里斯托芬所处的社会与我们的社会更为相似。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˌdeməˈkrætɪk] , [wʌz; wəz] [su:pərˈfɪʃəli] [ˈedʒukeɪtɪd] , [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [baɪ] [ˌsoʊʃəlɪstɪk]

It was democratic , was superficially educated , was troubled by socialistic

它 曾是 民主 , 曾是 表面上 受过教育 , 曾是 麻烦 经过 社会主义

[ænd; ənd] [ˌkəmjuˈnɪstɪk] [ʌnˈrest] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] .

and communistic unrest exactly as we are .

和 共产主义 动荡 确切地 作为 我们 是 .

它曾经是民主国家，受过肤浅的教育，也像我们一样深受社会主义和共产主义动荡的困扰。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈʌvər; ɑːr][ˈmɑːdərn] [ˈθɪŋkəz] [wəd] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv]
Some of our modern thinkers would be surprised to find how many of
一些 的 我们的 现代的 思想家 会 是 惊讶 到 寻找 如何 许多 的
[ðer; ðər] [ˈdriːmɪŋ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌst] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈsentʃəriz] [əˈgəʊ][baɪ][men] [kwɑːt] [æz; əz]
their dreamings were discussed twenty - three centuries ago by men quite as
他们的 梦境 是 讨论 二十 - 三 几个世纪 前 经过 男人 相当 作为
[ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [æz; əz] [ˈɑːnɪst] .
intelligent and certainly as honest .
聪明的 和 当然 作为 诚实的 .

我们的一些现代思想家如果发现他们许多的梦想早在2300年前就被一些和他们一样聪明、一样诚实的人讨论过，一定会感到惊讶。

[.æriˈstɑːfənɪz] - [ˈɡretɪst] [fɔːlt] [ɪz] [ɪkˈsesɪv] [kənˈsɜːrvətɪzəm] .
Aristophanes ' greatest fault is excessive conservatism .
阿里斯托芬 - 最 过错 是 过多的 保守主义 .

阿里斯托芬最大的缺点是过于保守。

[hiː; hi] [ˈɡɪvz] [juː ˈes][ə; eɪ][moʊst][ˈvɪvɪd] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːvəlz][ænd; ənd][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv]
He gives us a most vivid description of the evils and abuses of
他 给予 我们 一个 最多 生动 描述 的 这 罪恶 和 滥用 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] ,
his own time ,
他的 自己的 时间 ,

他对所处时代的罪恶和弊端进行了极其生动的描述。

[jet] [hæz; həz][noʊ] [ˈremədi] [ɪkˈsept] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [bæk] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [klaːk] [sʌm; səm]
yet has no remedy except that of putting back the hands of the clock some
然而 有 不 补救 除了 那 的 推杆 后退 这 双手 的 这 钟 一些
[ˈfɪfti] [ˈjɪrz] .
fifty years .
五十 年 .

然而，除了将时间拨回五十年前之外，别无他法。

[ˈmæərəθɑːn] , [ˈiːskɪləs] ,
Marathon , Aeschylus ,
马拉松 , 埃斯库罗斯 ,

马拉松，埃斯库罗斯，

[ðə; ði][ˈneɪs(ə)nt] [dɪˈmɑːkrəsi] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəl][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]
the nascent democracy were his ideal and he was evidently put out by the
这 新生 民主 是 他的 理想的 和 他 曾是 显然 放 出去 经过 这
[ˈendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] " [ˌperiˈkliːən] [kɑːm] .
ending of the period of " Periclean calm .
结束 的 这 时期 的 " 珀里克莱恩 冷静的 .

新兴的民主是他的理想，而“伯里克利时代的平静”的结束显然让他感到不满。

" [hiː; hi] [ðen] [hæz; həz][noʊ][səˈluːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɔːbləms][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **He then has no solution for the problems in front of him .**
" 他 然后 有 不 解决方案 为了 这 问题 在 正面 的 他 .

“那么，对于摆在他面前的问题，他就束手无策了。”

[bʌt; bət][.aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [æskt] [ˈweðər] [ə; eɪ] [ˈdræmətɪsts] [ˈbɪznəs] [ɪz][nɑːt] [ˈræðər] [tuː; tə] [liːv]
But it might be asked whether a dramatist's business is not rather to leave
但 它 可能 是 问 无论 一个 剧作家的 商业 是 不是 相当 到 离开
[səˈluːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɪŋkər] ,
solutions to the thinker ,
解决方案 到 这 思想家 ,

但人们可能会问，剧作家的职责难道不应该是把解决问题的办法留给思想家吗？

[kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm'self] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['mɪrɜ:ɪŋ] [menz] ['neɪtʃəz] .
concerning himself only with mirroring men's natures .
有关 他自己 仅有的 和 镜像 男士 自然 :

他只关心如何反映人类的本性。

[wɪð; wɪθ] ['sɪŋɡjələ] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd][æt; ət][noʊ] [smɔ:l] ['pɜ:rsən(ə)] [rɪsk] [ðɪs] [mæn] [ə'tækt] [ðə; ði] [ɡreɪt]
With singular courage and at no small personal risk this man attacked the great
和 单数 勇气 和 在 不 小的 个人的 风险 这 男人 遭到攻击 这 伟大的
[wʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
ones of his day ,
一个 的 他的 天 ,

这个人以非凡的勇气，冒着极大的个人风险，向当时的权贵们发起了挑战。

[skɜ:dʒɪŋ] [ðer; ðər] [hɪ'pɒkrəsɪz] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði] ['rɪ:əl] ['tendənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɪnsəp(ə)lɪz] .
scourging their hypocrisies and exposing the real tendencies of their principles .
鞭答 他们的 虚伪 和 暴露 这 真实的 倾向 的 他们的 原则 :

揭露他们的虚伪，曝光他们原则的真实倾向。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] ['oʊpənd] ['ʌvər; ɑ:r] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə]['pɑ:pjələr] ['ɡʌvərnmənt]
If he has opened our eyes to the objections to popular government
如果 他 有 打开 我们的 眼睛 到 这 反对意见 到 受欢迎的 政府
[ænd; ənd]['pɑ:pjələr]['pɒʊətɪrɪ][ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ju: 'es] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and popular poetry and has made us aware of the significance of the
和 受欢迎的 诗 和 有 制成 我们 意识到的 的 这 意义 的 这
['femənɪst] ['mu:vmənt] ,
feminist movement ,
女权主义者 移动 ,

如果他让我们认识到民众对政府和民众诗歌的反对意见，并让我们意识到女权运动的重要性，

[let] [ju: 'es][bi:; bi] ['θæŋkfl] ;
let us be thankful ;
让 我们 是 感恩 ;

让我们心怀感恩；

[wi:; wi][æɫ; ʃəl][bi:; bi] [mɔ:r] [ɑ:n]['ʌvər; ɑ:r] [ɡɑ:rd] [ænd; ənd][bi:; bi] [les] ['i:zəli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['prɒ:bləms]
we shall be more on our guard and be less easily persuaded that problems
我们 将 是 更多的 在 我们的 警卫 和 是 较少的 容易地 被说服 那 问题
[ɑ:r; ər] [nu:] [ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][sə'lu:ʃ(ə)n] .
are new or that they are capable of a final solution .
是 新的 或者 那 他们 是 有能力的 的 一个 最终的 解决方案 :

我们将更加警惕，不再轻易相信问题是新出现的，或者能够最终解决。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wi:; wi][æɫ; ʃəl][faɪnd][ɪn][hɪm; ɪm] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][ə'ɾɪdʒən(ə)l] [taɪp] .
On the other hand , we shall find in him qualities of a most original type .
在 这 其他 手 , 我们 将 寻找 在 他 品质 的 一个 最多 原来的 类型 :

另一方面，我们会在他身上发现一些非常独特的品质。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ɑ:r; ər] [ɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)l] ,
His spirits are inexhaustible ,
他的 烈酒 是 取之不尽的 ,

他精力充沛，永不枯竭。

[hi:; hi] [lɑ:fs] ['hɑ:rtɪli] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['mæɪlɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]
he laughs heartily and often without malice at the follies of the mass of
他 笑声 衷心地 和 经常 没有 恶意 在 这 愚行 的 这 大量的 的
[men] ;
men ;
男人 ;

他常常开怀大笑，而且笑中没有恶意，嘲笑大众的愚蠢行为；

[ˈkliːɒn] [ænd; ənd] [jɒˈrɪpədiːz] [wɜːr; wər] [əˈnæθəmə] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [triːts] [æz; əz]
Cleon and Euripides were anathema to him , but the rest he treats as
克里昂 和 欧里庇得斯 是 诅咒 到 他 , 但 这 休息 他 款待 作为
[fluːˈelən] [dɪd][ˈpɪst(ə)l] :
Fluellen did Pistol :
弗卢伦 做过 手枪 :

克里昂和欧里庇得斯令他厌恶，但对于其他作品，他的态度则如同布鲁埃伦对待《皮斯托尔》一样：

" [juː; jʊ] [ˈbegərli] [neɪv] , [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] " .
" **You beggarly knave , God bless you** " .
" 你 乞丐 恶棍 , 上帝 保佑 你 " .

“你这个卑鄙的家伙，愿上帝保佑你。”

[hɪz; ɪz] [ˈlɪrɪks] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈklæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ɪn] [griːk] [ˈpoʊətri] .
His lyrics must be classed with the best in Greek poetry .
他的 歌词 必须 是 分类 和 这 最好的 在 希腊语 诗 .

他的歌词堪称希腊诗歌中的佼佼者。

[laɪk] [ˈræbəˌleɪz] [ðɪs] [ˈrɑːlɪkɪŋ] [ˈdʒɑːli] [ˈspɪrɪt] [dɪsˈgaɪzɪz] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] [ˈfɑːli] ,
Like Rabelais this rollicking jolly spirit disguises his wisdom under the mask of folly ,
喜欢 拉伯雷 这 欢快的 快乐的 精神 伪装 他的 智慧 在下面 这 面具 的 蠢事 ,
就像拉伯雷一样，这个活泼开朗的精灵将他的智慧隐藏在愚钝的面具之下。

[ˈtɜːrniŋ] [əˈsaɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [twɪst] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi][ɪz] [brɪˈɡɪniŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː]
turning aside with some whimsical twist just when he is beginning to be too
转弯 旁边 和 一些 异想天开 捻 只是 什么时候 他 是 开始 到 是 也
[ˈsɪriəs] .
serious .
严肃的 .

正当他开始变得过于严肃的时候，却突然来了个异想天开的转折。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði][moʊst] [ˈkerf(ə)l] [ˈriːdɪŋ] ,
He will repay the most careful reading ,
他 将要 偿还 这 最多 小心 阅读 ,

他会回报最认真阅读的人。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [best] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtɜːrniŋ] [ʌp] [wen] [liːst] [ɪkˈspektɪd] .
for his best things are constantly turning up when least expected .
为了 他的 最好的 事物 是 不断地 转弯 向上什么时候 至少 预期的 .

因为他最好的东西总是在最意想不到的时候出现。

[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈsætaɪər] [ˈsiːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈkliːɒn] ,
His political satire ceasing with the death of Cleon ,
他的 政治的 讽刺 停止 和 这 死亡 的 克里昂 ,

他的政治讽刺随着克里昂的去世而停止。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [pʃər] [ˈfænsɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈkerləs] [θɪŋz] ;
he turned to the land of pure fancy among the winged careless things ;
他 转向 到 这 土地 的 纯的 想要 之中 这 有翅膀的 粗心 事物 ;

他转向了纯粹幻想的国度，与那些无忧无虑的飞鸟为伴；

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈkwestʃən] , [ˈstɑːrtɪd] [ˈlɪtəreri] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ]
he then raised the woman's question , started literary criticism and ended with
他 然后 提高 这 女性的 问题 , 开始 文学 批评 和 结束 和
[ˈæləɡɔːri] .
Allegory .
寓言 .

然后他提出了那位女士提出的问题，开始了文学批评，最后以寓言作结。

[tuː; tə] [fjuː] [hæz; hæz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈsaɪk(ə)l][ʌv; əv] [wɜːrk] [bɪn] [vəʊtʃˈseɪft] ;
To few has such a noble cycle of work been vouchsafed ;
到 很少 有 这样的 一个 高贵 循环 的 工作 到过 担保 ;

如此崇高的工作循环，鲜有人能有幸拥有；

[wiː; wi] [oʊ] [him; ɪm][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] [rɪ'membrəns] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [juː 'es][æz; əz]
we owe him at least a debt of remembrance , for he loved us as
我们 欠 他 在 至少 一个 债务 的 纪念 , 为了 他 喜爱 我们 作为
[ˈaʊər; ɑːr] ['brʌðər] .
our brother .
我们的 兄弟 .

我们至少应该对他怀有一份怀念之情，因为他爱我们如同爱兄弟一般。

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] :
TRANSLATIONS :
翻译 :
译文:

[ˈfrɛr, 'frɪr] ([vɜːrs]) .
Frere (verse) .
弗雷尔 (诗) .
弗雷尔 (诗歌)。

[ðɪs] ['spɪrɪtɪd] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [faɪv] [pleɪz] [ɪz][ˈdʒʌstli] ['feɪməs] .
This spirited version of five plays is justly famous .
这 精神抖擞 版本 的 五 演出 是 公正地 著名的 .
这个由五部戏剧组成的精彩版本名不虚传。

[ˈveriəs] [pleɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] ['ɪntuː] [vɜːrs] [baɪ][ˈrɒdʒəz] ([bel]) .
Various plays have been rendered into verse by Rogers (Bell) .
各种各样的 演出 有 到过 渲染 进入 诗 经过 罗杰斯 (钟) .
罗杰斯 (贝尔) 将许多戏剧改编成了诗歌。

[ðə; ðɪ][trænz'leɪ(ə)n][ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ræðər] [friː] .
The translation is on the whole rather free .
这 翻译 是 在 这 所有的 相当 自由的 .
总体而言，译文比较自由。

[ðə; ðɪ] ['vɔːljəmz] [kən'teɪn] ['eksələnt] [ɪntrə'dʌkʃənz] [ænd; ənd] [noʊts] .
The volumes contain excellent introductions and notes .
这 卷 包含 出色的 介绍 和 笔记 .
这些卷册包含优秀的导言和注释。

[noʊ] [proʊz] [trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['merɪt] [hæz; həz] [ə'pɪrd] .
No prose translation of outstanding merit has appeared .
不 散文 翻译 的 杰出的 优点 有 出现 .
尚未出现杰出的散文译作。

[ðə; ðɪ] [griːk] [trə'dʒɪːdiən] [hæv; həv][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [duː] [frʌm; frəm] [trænz'leɪtəz] [ænd; ənd]
The Greek tragedians have not received their due from translators and
这 希腊语 悲剧人物 有 不是 已收到 他们的 到期的 从 译者 和
[əd'maɪərəz] .
admirers .
仰慕者 .
希腊悲剧作家们没有得到译者和仰慕者应有的重视。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['draːmə][ɪn'spaɪərd][baɪ] [griːs] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [frentʃ]
There is nothing in English drama inspired by Greece to compare with the French
那里 是 没有什么 在 英语 戏剧 灵感 经过 希腊 到 比较 和 这 法语
[ɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] ['senəkə] ,
imitations of Seneca ,
仿制品 的 塞内卡 ,
英国戏剧中没有任何受希腊启发的作品可以与法国对塞内卡作品的模仿相提并论。

[ˈplɔʊtəs] [ænd; ənd] [ˈterəns] .
Plautus and Terence .
普劳图斯 和 特伦斯 .
普劳图斯和泰伦提乌斯。

[he'ɾɔdətəs]
HERODOTUS
希罗多德

希罗多德

[gri:k] [hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ['fɑ:louz] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz]
Greek historical literature follows the same course of development as
希腊语 历史 文学 跟随 这 相同的 课程 的 发展 作为
[gri:k] ['pouətri] ;
Greek poetry ;
希腊语 诗 ;

希腊历史文学的发展历程与希腊诗歌的发展历程相同；

[aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪnz] [ɪn][ˈepɪk][fɔ:rm][ɪn][aɪ'ɒʊniə][ænd; ənd][ˈɛndz][ɪn][drə'mætɪk] [taɪp] [æt; ət] [ˈæθənz] .
it begins in epic form in Ionia and ends in dramatic type at Athens .
它 开始 在 史诗 形式 在 爱奥尼亚 和 结束 在 戏剧性 类型 在 雅典 .

它以史诗般的形式始于爱奥尼亚，以戏剧性的形式结束于雅典。

[he'ɾɔdətəs] , " [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] " , [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] [,hælika:'næsəs] [ɪn][ˈeɪzə; 'eɪfə]
Herodotus , " the father of History " , was born at Halicarnassus in Asia
希罗多德 , " 这 父亲 的 历史 " , 曾是 出生 在 哈利卡纳苏斯 在 亚洲
[ˈmaɪnər] [ə'baʊt] - [bi:] . [si:] .
Minor about 484 B . C .
次要的 关于 - B . C .

希罗多德，这位“历史之父”，大约公元前484年出生于小亚细亚的哈利卡纳苏斯。

[hi:; hi] ['trævlɪd] ['waɪdli] ['ʊʊvər][ðə; ði] [i:st] , [i:dʒɪpt] , [nɔ:rθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd] [gri:s] .
He travelled widely over the East , Egypt , North Africa and Greece .
他 旅行 广泛 超过 这 东方 , 埃及 , 北 非洲 和 希腊 .

他曾广泛游历东方、埃及、北非和希腊。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsɔfə'kli:ən] ['sɜ:rk(ə)] ,
He was acquainted with the Sophoclean circle ,
他 曾是 熟人 和 这 索福克勒斯 圆圈 ,

他与索福克勒斯圈子相识，

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [ə'θi:njən] ['kɑ:ləni][æt; ət] ['θɜ:raɪ] [ɪn] [saoθ] ['ɪtəli] [ænd; ənd][daɪd][ðər; ðər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end]
joined the Athenian colony at Thurii in South Italy and died there before the end
加入 这 雅典 殖民地 在 thurii 在 南 意大利 和 死亡 那里 前 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .
of the century .
的 这 世纪 .

他加入了位于意大利南部图里伊的雅典殖民地，并在世纪末之前在那里去世。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rɜzn] [ə'tæk] [ɑ:n] [gri:s] [ænd; ənd] [fɔ:lz] ['ɪntu:]
His subject was the defeat of the Persian attack on Greece and falls into
他的 主题 曾是 这 击败 的 这 波斯语 攻击 在 希腊 和 瀑布 进入
[θri:] [meɪn] [dɪ'vɪzɪnz] .
three main divisions .
三 主要的 部门 .

他的主题是波斯对希腊的进攻被击败，主要分为三个部分。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [bʊks] [hi:; hi] [telz] [haʊ] ['pɜ:rɜzn] ['paʊər] [wʌz; wəz] [kən'sa:lɪdɪtɪd] :
In the first three books he tells how Persian power was consolidated :
在 这 第一的 三 图书 他 讲述 如何 波斯语 力量 曾是 合并 :

在前三本书中，他讲述了波斯帝国的权力是如何巩固的：

[ɪn][ðə; ði][nekst] [θri:] [hi:; hi] [ʃoʊz] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['flʌdɪd] ['rʌʃə] , [θreɪs] [ænd; ənd] [gri:s] ,
in the next three he shows how it flooded Russia , Thrace and Greece ,
在 这 下一个 三 他 演出 如何 它 被淹 俄罗斯 , 色雷斯 和 希腊 ,

接下来的三段文字中，他展示了洪水如何淹没俄罗斯、色雷斯和希腊。

[ˈbi:ɪŋ] [stemd] [æ̣t; ə̣t] [ˈmæ̣rəθɑ:n] [ɪn] - ;
being stemmed at Marathon in 490 ;
存在 茎 在 马拉松 在 - ;

490年马拉松比赛被阻截；

[ðə; ði] [læ̣st] [θri:] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈfaɪn(ə)] [ˈjætəriŋ] [æ̣t; ə̣t] [ˈsælə̣mis] [ænd; ə̣nd] [pləˈti:ə]
the last three contain the story of its final shattering at Salamis and Plataea
这 最后的 三 包含 这 故事 的 它是 最终的 破碎 在 萨拉米香肠 和 普拉塔亚
[ɪn] - [ænd; ə̣nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:k] [rɪˈkɔɪ] [ɑ:n] [ˈeɪzə; ˈeɪə] [ɪn] - .
in 480 and of the Greek recoil on Asia in 479 .
在 - 和 的 这 希腊语 畏缩 在 亚洲 在 - .

最后三章讲述了希腊在公元前 480 年萨拉米斯海战和普拉提亚海战中最终覆灭的故事，以及希腊在公元前 479 年对亚洲的反扑。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] " [ˈtrip(ə)] [weɪv] [ʌv; əv] [wəʊz] " [fəˈmɪliə̣r] [tu:; tə] [gri:k] [θɔ:t] .
It is thus a " triple wave of woes " familiar to Greek thought .
它 是 因此 一个 " 三倍 海浪 的 烦恼 " 熟悉的 到 希腊语 想法 .

因此，这正是希腊思想中常见的“三重灾难”。

[hɪz; ɪz] [ˈdɑ̣rəlekt] [ɪz] [aɪˈɑ:nɪk] , [wɪt] [hi:; hi] [əˈdɑ:ptɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]
His dialect is Ionic , which he adopted because it was the language of
他的 方言 是 离子 , 哪个 他 已采用 因为 它 曾是 这 语言 的
[ˈnærətɪv] [ˈpouətri] [ænd; ə̣nd] [proʊz] .
narrative poetry and prose .
叙述 诗 和 散文 .

他采用的是爱奥尼亚方言，因为爱奥尼亚方言是叙事诗和散文的语言。

[hɪz; ɪz] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [li:dz] [æ̣t; ə̣t] [wʌns] [ˈɪntu:] [ˈroumæns] ;
His introduction leads at once into Romance ;
他的 介绍 线索 在 一次 进入 浪漫 ;

他的开场白立刻引出了浪漫爱情故事；

[hi:; hi] [ɪnˈtendz] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [di:dz] [ʌv; əv] [ˈgri:ks] [ænd; ə̣nd]
he intends to preserve the memory of the wonderful deeds of Greeks and
他 意图 到 保存 这 记忆 的 这 精彩的 契约 的 希腊人 和
[baːˈbeəriənz] ,
Barbarians ,
野蛮人 ,

他打算铭记希腊人和蛮族人的丰功伟绩。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkwa:ɾəl] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [əbˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ˈaɪoʊ] , [ˈjɒrəp] , [miˈdiə] ,
the cause of their quarrel being the abductions of women , Io , Europe , Medea ,
这 原因 的 他们的 争吵 存在 这 绑架 的 女性 , 碘 , 欧洲 , 美狄亚 ,
[ˈhelən] .
Helen .
海伦 .

他们争吵的原因是掳走了妇女，伊俄、欧罗巴、美狄亚、海伦。

[ə; eɪ] [mɔ:ɾ] [ˈri:s(ə)nt] [əˈgresər] [wʌz; wəz] [ˈkri:səs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlɪdiə] , [hu:] [əˈtækt] [ðə; ði] [gri:k]
A more recent aggressor was Croesus , King of Lydia , who attacked the Greek
一个 更多的 最近的 侵略者 曾是 克罗伊索斯 , 国王 的 莉迪亚 , WHO 遭到攻击 这 希腊语
[ˈsi:bɔ:rd] .
seaboard .
海岸 .

近代侵略者之一是吕底亚国王克罗伊斯，他曾进攻希腊沿海地区。

[ðə; ði] [ˈɜ:ɾliər] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈlɪdiən] [kɪŋz] [ɑ:r; əɾ] [rɪˈkaʊntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈnærətɪvz] .
The earlier reigns of Lydian kings are recounted in a series of striking narratives .
这 早些时候 统治 的 吕底亚 国王 是 叙述 在 一个 系列 的 引人注目 叙事 .

吕底亚国王早期的统治时期通过一系列引人入胜的叙述被讲述出来。

[ˈdʒaɪdʒiːz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪməs][ˈmædʒɪk][rɪŋ][wɪtʃ][meɪd][ɪts][pəˈzesə] **Gyges was the owner of the famous magic ring which made its possessor** 吉格斯曾是这所有者的这著名的魔法戒指哪个制成它是拥有者 [ɪnˈvɪzəb(ə)] . **invisible** . 无形的 .

吉格斯拥有那枚著名的魔法戒指，这枚戒指能使佩戴者隐身。

[hɪz; ɪz][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ɪkˈspæn(ə)n][wʌz; wəz][kənˈtɪnjuːd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][ˈgrænsʌn] . **His policy of expansion was continued by his son and grandson** . 他的政策 的 扩张 曾是 持续 经过 他的 儿子 和 孙子 . 他的儿子和孙子延续了他的扩张政策。

[bʌt; bət][ˈkriːsəs] , [hɪz; ɪz][greɪt] - [ˈgrænsʌn] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwelθiːəst][ʌv; əv][ɔːl] , **But Croesus , his great - grandson , was the wealthiest of all ,** 但 克罗伊索斯 , 他的 伟大的 - 孙子 , 曾是 这 最富有的 的 全部 , 但他的曾孙克罗伊索斯却是最富有的。

[ɪkˈstendɪŋ][hɪz; ɪz][reɪlm][frʌm; frəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ˈheɪlɪs] , [ðə; ði][ˈbaʊndrɪ][ʌv; əv][ˈsaɪərəs] - **extending his realm from as far as the Halys , the boundary of Cyrus** ' 扩展 他的 领域 从 作为 远的 作为 这 哈利斯 , 这 边界 的 赛勒斯 ' - [pɜːrɜn][ˈempaɪər] . **Persian Empire** . 波斯语 帝国 .

他的疆域从远至哈利斯河，即居鲁士波斯帝国的边界。

[soʊlənz][ˈfeɪməs][bʌt; bət][fɪkˈtɪʃəs][ˈwɔːrɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]"[weɪt][tɪl][ðə; ði][end][kʌmz][brɪˈfɔːr] **Solon's famous but fictitious warning to him to " wait till the end comes before** 梭伦的 著名的 但 虚拟 警告 到 他 到 " 等待 直到 这 结尾 来 前 [dɪˈsaɪdɪŋ][ˈweðər][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][ˈhæpi]"[left][hɪm; ɪm][ʌnˈmuːvd] . **deciding whether he had been happy " left him unmoved** . 决定 无论 他 有 到过 快乐的 " 左边 他 不动 .

梭伦那句著名的（但虚构的）警告——“等到生命终结再决定自己是否幸福”——并没有打动他。

[suːn][klaʊdz][brɪˈgæən][tuː; tə][ˈgæðər] . **Soon clouds began to gather** . 很快 云 开始 到 收集 .

不久，乌云开始聚集。

[ə; eɪ][pəˈθetɪk][ˌmɪsədˈventʃər][rɒbd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ; **A pathetic misadventure robbed him of his son ;** 一个 可怜的 不幸遭遇 被抢劫 他 的 他的 儿子 ; 一场悲惨的意外夺走了他的儿子；

[ðə; ði][ˈɡroʊɪŋ][ˈpaʊər][ʌv; əv][ˈpəːjə][əˈlɑːrmd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][əˈplaɪd][tuː; tə][ˈdelfi][fɔːr; fər] **the growing power of Persia alarmed him and he applied to Delphi for** 这 生长 力量 的 波斯 惊慌 他 和 他 应用 到 德尔菲 为了 [ədˈvaɪs] . **advice** . 建议 .

波斯日益增长的实力令他感到担忧，于是他向德尔斐寻求建议。

[ðə; ði][ˈɔːrəl][ɪnˈfɔːrmd][hɪm; ɪm][ðæt][ɪf][hiː; hi][krɔːst][ðə; ði][ˈheɪlɪs][hiː; hi][wɒd][ˈruːɪn][ə; eɪ][ˈmɑːti] **The oracle informed him that if he crossed the Halys he would ruin a mighty** 这 神谕 知情的 他 那 如果 他 交叉 这 哈利斯 他 会 废墟 一个 强大的 [ˈempaɪər][ænd; ənd][səˈdʒestɪd][əˈlaɪəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][steɪt][ɪn][ˈɡriːs] . **Empire and suggested alliance with the strongest state in Greece** . 帝国 和 建议 联盟 和 这 最强 状态 在 希腊 .

神谕告诉他，如果他渡过哈利斯河，将会摧毁一个强大的帝国，并建议他与希腊最强大的国家结盟。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈæθənz] [wʌz; wəz] [sti:l] [tɔːrɪn][baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈstrʌɡlɪz] [ˈkɑːnsɪkwɛnt] [əˈpɑːn][ðə; ði][roʊˈmæntɪk]
Finding that Athens was still torn by political struggles consequent upon the romantic
寻找 那 雅典 曾是 仍然 撕裂 经过 政治的 斗争 后果 之上 这 浪漫的
[ˈbəɪnɪʃmənts] [ænd; ənd] [ˌrɛstəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [piːˈsɪstrətəs] ,
banishments and restorations of Peisistratus ,
放逐 和 修复 的 佩西斯特拉图斯 ,
发现雅典仍然饱受庇西特拉图浪漫主义放逐和复辟政策所导致的政治斗争的困扰,

[hiː; hi][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ˈspɑːrtə] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˌoʊvərˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpaʊərɪf(ə)l] [ˈraɪv(ə)l] , [ˈtiːdʒiə] [ɪn]
he joined with Sparta which had just overcome a powerful rival , Tegea in
他 加入 和 斯巴达 哪个 有 只是 克服 一个 强大的 竞争对手 , 特吉亚 在
[ɑːrˈkeɪdiə] .
Arcadia .
阿卡迪亚 .
他加入了斯巴达，斯巴达刚刚战胜了强大的对手阿卡迪亚的特盖亚。

[ˈkriːsəs] [krɔːst] [ðə; ði][ˈheɪlɪs] [ɪn] - .
Croesus crossed the Halys in 554 .
克罗伊索斯 交叉 这 哈利斯 在 - .
克罗伊斯于公元前554年渡过哈利斯河。

[ˈæftər] [ˈfaɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪndɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)l][hiː; hi][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l][ˈsɑːdis] .
After fighting an indecisive battle he retired to his capital Sardis .
后 斗争 一个 优柔寡断 战斗 他 退休 到 他的 首都 萨迪斯 .
经过一场胜负难分的战斗后，他退守首都萨迪斯。

[ˈsaɪərəs] [ʌnɪkˈspektɪdli] [pərˈsuːd] [hɪm; ɪm] .
Cyrus unexpectedly pursued him .
赛勒斯 不料 追击 他 .
赛勒斯出乎意料地追了上去。

[ðə; ði] [ˈlɪdiən] [ˈkæv(ə)lɪ] [stæmˈpiːdɪd] ,
The Lydian cavalry stampeded ,
这 吕底亚 骑兵 踩踏 ,
吕底亚骑兵溃逃，

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈoʊdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [ˈkæm(ə)l] [kɔːr] .
the horses being terrified by the sight and odour of the Persian camel corps .
这 马匹 存在 恐惧 经过 这 视线 和 气味 的 这 波斯语 骆驼 兵团 .
马匹们被波斯骆驼队的景象和气味吓坏了。

[ˈkriːsəs] [ʃʌt] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪn][ˈsɑːdis] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪmˈpregnəb(ə)l] .
Croesus shut himself up in Sardis which he thought impregnable .
克罗伊索斯 关闭 他自己 向上 在 萨迪斯 哪个 他 想法 坚不可摧 .
克罗伊索斯把自己封闭在萨迪斯城里，他认为那里固若金汤。

[æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈstɔːrɪ] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpɜːjənz] [skeɪld] [ðə; ði][moʊst] [ɪnəkˈsesəb(ə)l] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
An excellent story tells how the Persians scaled the most inaccessible part of the
一个 出色的 故事 讲述 如何 这 波斯人 缩放 这 最多 无法进入 部分 的 这
[ˈfɔːrtɹəs] .
fortress .
堡垒 .
一个精彩的故事讲述了波斯人如何攀登上这座堡垒最难到达的部分。

[ˈkriːsəs] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpaɪər][ænd; ənd][ðər; ðər] [rɪˈmembər] [ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][ˈsoʊlən] .
Croesus was put on a pyre and there remembered the words of Solon .
克罗伊索斯 曾是 放 在 一个 火葬堆 和 那里 记得 这 字 的 梭伦 .
克罗伊斯被放在火刑柱上烧死，在那里他想起了梭伦的话。

[ˈsaɪərəs] , [ˈdredɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] , [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]
Cyrus , dreading a similar revolution of fortune , tried in vain to save him
赛勒斯 , 恐惧 一个 相似的 革命 的 财富 , 尝试 在 徒劳 到 节省 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ˈfæɡət] ;
from the burning faggots ;
从 这 燃烧 同性恋 ;

居鲁士害怕命运再次发生类似的逆转，徒劳地试图将他从燃烧的柴堆中救出来；

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [tuː] [fɪrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] [kwentʃ] ,
the fire was too fierce for his men to quench ,
这 火 曾是 也 凶猛的 为了 他的 男人 到 淬火 ,
火势太猛，他的部下根本无法扑灭。

[bʌt; bət][əˈpɑːloʊ] [hɜːrd] [ˈkriːsəs] - [prer] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈreɪnstɔːrm] [wɪtʃ] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
but Apollo heard Croesus ' prayer and sent a rainstorm which saved him .
但 阿波罗 听到 克罗伊索斯 - 祷告 和 发送 一个 暴雨 哪个 已保存 他 .

但是阿波罗听到了克罗伊索斯的祈祷，降下暴雨救了他。

[ˈbiːɪŋ] [rɪˈprəʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈmɑːnərk] [huː] [hæd; həd] [pɔːd] [ˈtreʒər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)] ,
Being reproached by the fallen monarch who had poured treasure into his temple ,
存在 受责备 经过 这 倒下 君主 WHO 有 倾倒 宝藏 进入 他的 寺庙 ,
被那位曾将大量财宝倾注于神庙的落魄君主斥责，

[əˈpɑːloʊ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsteɪvd] [ɔːf] [ˈruːɪn][fɔːr; fər] [θriː] [fɒl] [ˈjɪrz] ,
Apollo replied that he had staved off ruin for three full years ,
阿波罗 回复 那 他 有 挨饿 离开 废墟 为了 三 满的 年 ,
阿波罗回答说，他已经整整三年没有遭遇厄运了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪˈveɪl] [əˈɡenst] [feɪt] ; [brˈsaɪdz] , [ˈkriːsəs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [æskt] [huːz]
but could not prevail against Fate ; besides , Croesus should have asked whose
但 可以 不是 占上风 反对 命运 ; 除了 , 克罗伊索斯 应该 有 问 谁
[ˈempaɪər][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] ;
Empire he was to destroy ;
帝国 他 曾是 到 破坏 ;

但他无法战胜命运；此外，克罗伊索斯应该问问自己要摧毁的是谁的帝国；

[æt; ət] [liːst] [əˈpɑːloʊ][hæd; həd] [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] .
at least Apollo had delivered him from death .
在 至少 阿波罗 有 发表 他 从 死亡 .
至少阿波罗救他脱离了死亡。

[ðə; ði] [ˈlɪdiən] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ˈendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡræfɪk] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈʌv; əv] [lɔːz] , [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd]
The Lydian portion ends with a graphic description of laws , customs and
这 吕底亚 部分 结束 和 一个 形象的 描述 的 法律 , 海关 和
[ˈmɒnjumənts] .
monuments .
纪念碑 .

吕底亚部分以生动的描述结束了法律、习俗和纪念碑。

[ðə; ði] [raɪz][ˈʌv; əv] [ˈpɜːʃə] [ɪz][nekst] [dɪˈskraɪbd] .
The rise of Persia is next described .
这 上升 的 波斯 是 下一个 描述 .

接下来描述了波斯的崛起。

[əˈsɪrɪə] , [huːz] [ˈkæpɪt(ə)] [wʌz; wəz] [ˈnɪnəvə] , [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˌsaɪˈæksəriːz][ˈʌv; əv] [ˈmiːdiə] ,
Assyria , whose capital was Nineveh , was destroyed by Cyaxares of Media ,
亚述 , 谁 首都 曾是 尼尼微 , 曾是 损毁 经过 cyaxares 的 媒体 ,
[huːz] [ˈkæpɪt(ə)] [wʌz; wəz] [ekˈbætənə] .
whose capital was Ecbatana .
谁 首都 曾是 埃克巴塔纳 .

亚述的首都是尼尼微，被米底王国的基亚克萨雷斯摧毁，米底王国的首都是埃克巴塔那。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [æ'staɪə,dʒi:z][ɪn] ['kɑ:nsɪkwɛns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m] ['mæɪɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] - [tu:; tə]
His son Astyages in consequence of a dream married his daughter Mandané to
他的 儿子 阿斯蒂亚格斯 在 结果 的 一个 梦 已婚 他的 女儿 - 到
[ə; eɪ] ['pɜ:rʒn] [neɪɪmd] [kæm'baisi:z] .
a Persian named Cambyses .
一个 波斯语 命名 坎比西斯 .
他的儿子阿斯提阿格斯因梦见自己女儿曼达内嫁给了一个名叫冈比西斯的波斯人。

[ə; eɪ] ['sekənd] [dri:m] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜ:r; hər] [tʃaɪld]['saɪərəs] [hu:] , [laɪk]
A second dream made him resolve to destroy her child Cyrus who , like
一个 第二 梦 制成 他 解决 到 破坏 她 孩子 赛勒斯 WHO , 喜欢
['edɪpəs] ,
Oedipus ,
俄狄浦斯 ,
第二个梦让他下定决心要除掉她的孩子居鲁士，居鲁士就像俄狄浦斯一样，

[wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ɪk'spəʊzər] [baɪ][ə; eɪ] ['hɜ:rdzmən] .
was saved from exposure by a herdsman .
曾是 已保存 从 接触 经过 一个 牧人 .
被一名牧羊人救下，免遭冻死。

['leɪtər] , [ɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] ['saɪərəs] - [aɪ'dentəti] , [æ'staɪə,dʒi:z] ['pʌnɪft] [hɑ:rpəgəs] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
Later , on learning Cyrus ' identity , Astyages punished Harpagus whom he had
之后 , 在 学习 赛勒斯 - 身份 , 阿斯蒂亚格斯 受到惩罚 哈帕格斯 谁 他 有
['bɪdn] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][tʃaɪld] .
bidden to remove the child .
拜登 到 消除 这 孩子 .
后来，阿斯提阿格斯得知居鲁士的身份后，惩罚了哈尔帕古斯，因为他曾命令哈尔帕古斯带走孩子。

[hɑ:rpəgəs] ['saʊd, 'soʊd][mju:təni][ɪn][ðə; ði] ['mi:diən] ['ɑ:ɪmi] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['pə:ʃənz] [ɪn]
Harpagus sowed mutiny in the Median army , giving the victory to the Persians in
哈帕格斯 播种 兵变 在 这 中位数 军队 , 给予 这 胜利 到 这 波斯人 在
-
558 .
- .
哈尔帕古斯在米底军队中挑起叛乱，使波斯人在公元前558年取得了胜利。

['saɪərəs] [prə'si:did] [tu:; tə] [ətæk] [ðə; ði][eɪʒi'ætɪk] ['gri:ks] ,
Cyrus proceeded to attack the Asiatic Greeks ,
赛勒斯 继续 到 攻击 这 亚洲 希腊人 ,
居鲁士随后进攻亚洲希腊人。

[ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [left] [ðer; ðər] [hoʊm] [tu:; tə] [faʊnd] [nu:] [steɪts] [ɪn]['kɔ:rsɪkə][ænd; ənd]
of whom the Phocaeans left their home to found new states in Corsica and
的 谁 这 福西亚人 左边 他们的 家 到 成立 新的 各州 在 科西嘉岛 和
['sʌðərn] [gɔ:l] ;
Southern Gaul ;
南方 高卢 ;
其中，福西亚人离开家园，在科西嘉岛和高卢南部建立了新的国家；

[ðə; ði] [ʌðər] ['sɪtɪz] [sə'rendərd] .
the other cities surrendered .
这 其他 城市 投降 .
其他城市都投降了。

['bæbɪlən] [wʌz; wəz] [su:n] [ðə; ði]['oʊnli] ['sɪti] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪjə][nɑ:t]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['pə:ʃə] .
Babylon was soon the only city in Asia not subject to Persia .
巴比伦 曾是 很快 这 仅有的 城市 在 亚洲 不是 主题 到 波斯 .
巴比伦很快成为亚洲唯一一座不受波斯统治的城市。

[ˈsaɪərəs][daɪˈvɜːrtɪd][ðə;ði][kɔːrs][ʌv;əv][ðə;ði][juːˈfreɪtɪz][ænd;ənd][ˈentərd][ðə;ði][taʊn][ɪn]-.
Cyrus diverted the course of the Euphrates and entered the town in 538.
赛勒斯改道这课程的这幼发拉底河和进入这镇在-.

居鲁士于公元前538年改变了幼发拉底河的流向，进入了该城。

[ɪn][æn;ən][əˈtæk][ɑːn][ˈtɑːməˌrɪs],[kwiːn][ʌv;əv][ə;eɪ][ˈsiθiən][reɪs],[ˈsaɪərəs][wʌz;wəz][dɪˈfiːtɪd]
In an attack on Tomyris, queen of a Scythian race, Cyrus was defeated
在一个攻击在托米里斯，女王的一个斯基泰人种族，赛勒斯曾是战败
[ænd;ənd][sleɪn][ɪn]-.
and slain in 529.
和被杀在-.

公元前 529 年，居鲁士在进攻斯基泰女王托米丽斯时战败身亡。

[hɪz;ɪz][sʌn][kæmˈbaɪsɪːz][dɪˈtɜːrmɪnd][tuː;tə][ɪnˈveɪd][ˈiːdʒɪpt],[ðə;ði][ɪˈtɜːrn(ə)][ˈraɪv(ə)][ʌv;əv][ðə;ði]
His son Cambyses determined to invade Egypt, the eternal rival of the
他的儿子坎比西斯决定到入侵埃及，这永恒竞争对手的这
[ˌmesəpəˈteɪmiːən][kɪŋz]-.
Mesopotamian kings.
美索不达米亚国王-.

他的儿子冈比西斯决心入侵埃及，埃及是美索不达米亚诸王的宿敌。

[heˈrɒdətəs][dɪˈvəʊts][hɪz;ɪz][ˈsekənd][bʊk][tuː;tə][ə;eɪ][dɪˈskrɪpʃn][ʌv;əv][ðə;ði][ˈmɑːvəlz][ʌv;əv][ˈiːdʒɪpt],
Herodotus devotes his second book to a description of the marvels of Egypt,
希罗多德奉献他的第二书到一个描述的这个奇迹的埃及，
希罗多德用第二卷的篇幅描述了埃及的奇观。

[θruː][wɪtʃ][hiː;hi][ˈtrævlɪd][æz;əz][fɑːr][æz;əz]-[ɑːn][ðə;ði][ˈbɔːrdər][ʌv;əv][ˌiːθiˈoʊpiə].
through which he travelled as far as Elephantiné on the border of Ethiopia.
通过哪个他旅行作为远的作为-在这边界的埃塞俄比亚-.

他一路跋涉，最远到达了埃塞俄比亚边境的埃莱芬蒂内。

[hiː;hi][ˈəʊpənz][wɪð;wɪθ][ə;eɪ][pleɪn][pruːf][ðæt][ˈiːdʒɪpt][ɪz][nɑːt][ðə;ði][moʊst][ˈeɪnfənt][ˈpiːp(ə)l],
He opens with a plain proof that Egypt is not the most ancient people,
他打开和一个清楚的证明那埃及是不是这最多古老的人们，
他开篇就直截了当地证明埃及并非最古老的民族。

[fɔːr;fər][sʌm;səm][ˈtʃɪldrən][wɜːr;wər][keɪpt][əˈpɑːrt][ˈdɔːrɪŋ][ðer;ðər][fɜːrst][tuː][ˈjɪrz],
for some children were kept apart during their first two years,
为了 一些 孩子们 是 保留 除 期间 他们的 第一的 二 年，
有些孩子在出生后的头两年被单独隔离。

[ˈnoʊbəːdi][ˈbiːɪŋ][əˈlaʊd][tuː;tə][spiːk][wɪð;wɪθ][ðem;ðəm].
nobody being allowed to speak with them.
无人 存在 允许 到 说话 和 他们-.

任何人都不允许与他们交谈。

[ðeɪ][wɜːr;wər][ðen][hɜːrd][tuː;tə][seɪ][dɪˈstɪŋktli][ðə;ði][wɜːrd]"[beːkoʊz]"[wɪtʃ][wʌz;wəz][ˈfrɪdʒiən]
They were then heard to say distinctly the word " bekos " which was Phrygian
他们是 是 然后 听到 到 说 明显地 这 单词 " 贝科斯 " 哪个 曾是 弗里吉亚

[fɔːr;fər]"[bred]"-.
for " bread "
为了 " 面包 " -.

然后，人们听到他们清晰地说出了“bekos”这个词，这是弗里吉亚语中“面包”的意思。

[ðɪs][ˈeɪvɪdəns][ʌv;əv][ˈfrɪdʒiən][ænˈtɪkwəti][ˈsætɪsfɑɪd][ˈiːv(ə)n][ðə;ði][ˈdʒɪpʃnz]-.
This evidence of Phrygian antiquity satisfied even the Egyptians.
这 证据 的 弗里吉亚 古代 使满意 甚至 这 埃及人-.

弗里吉亚古代文明的这一证据甚至让埃及人也感到满意。

[ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [bʊk] [ðer; ðər][ɪz] ['hɑ:rdli] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [i'dʒɪpjən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

In this second book there is hardly a single leading feature of Egyptian civilisation

在 这 第二 书 那里 是 几乎 一个 单身的 领导 特征 的 埃及人 文明

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'skɑst] .

which is not discussed .

哪个 是 不是 讨论 .

在这第二本书中，几乎没有哪个埃及文明的主要特征没有被讨论过。

[ðə; ði] [naɪl] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ;

The Nile is the life of the land ;

这 尼罗河 是 这 生活 的 这 土地 ;

[ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði][ˈrɪd(ə)] [ʌv; əv][ɪts] [ˈænjuəl] [raɪz] ,

being anxious to solve the riddle of its annual rise ,

存在 焦虑的 到 解决 这 谜语 的 它是 年度的 上升 ;

[ˈɪz] [ˈdʒɪpjən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

急于解开其每年上涨之谜，

[he'rɒdətəs] [dɪs'mɪs] [æz; əz] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] [ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði]

Herodotus dismisses as unreasonable the theory that the water is produced by the

希罗多德 解雇 作为 不合理 这 理论 那 这 水 是 生产 经过 这

[ˈmeltɪŋ] [snəʊ] ,

melting snow ,

融化 雪 ,

[ˈɪz] [ˈdʒɪpjən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

希罗多德认为水是由融化的雪产生的这种理论是不合理的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'kʌmz] [ˈhɒtə(r)][æz; əz][wi:; wi] [prəʊ'si:d] ['fɜ:rðər] [saʊθ] ,

for the earth becomes hotter as we proceed further south ,

为了 这 地球 变成 更热 作为 我们 继续 更远 南 ,

[ˈɪz] [ˈdʒɪpjən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

因为越往南走，地球温度就越高。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [snəʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'tens] [hi:t] .

and there cannot be snow where there is intense heat .

和 那里 不能 是 雪 在哪里 那里 是 激烈的 热 .

[ˈɪz] [ˈdʒɪpjən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

酷热的地方不可能下雪。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [dɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [kɔ:rs] [ɪn] ['wɪntər] ,

The sun is deflected from its course in winter ,

这 太阳 是 偏转 从 它是 课程 在 冬天 ,

[ˈɪz] [ˈdʒɪpjən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

冬季，太阳的运行轨迹会发生偏转。

[wɪtʃ] [dɪ'reɪndʒmənt] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][rʌn] ['ʃæləʊ] [ɪn] [ðæt] ['si:z(ə)n] .

which derangement causes the river to run shallow in that season .

哪个 精神错乱 原因 这 河 到 跑步 浅的 在 那 季节 .

[ˈɪz] [ˈdʒɪpjən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

这种紊乱导致该季节河流水位下降。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɑ:r; ər] [wel] [dɪ'skraɪbd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['pra:ses] [ʌv; əv]

The religious practice of the land are well described , including the process of

这 宗教 实践 的 这 土地 是 出色地 描述 , 包括 这 过程 的

[ɪm'ba:ɪnɪŋ] ; [ˈɔ:rəkəlz] ,

embalming ; oracles ,

防腐 ; 神谕 ,

[ˈɪz] [ˈdʒɪpjən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

该地区的宗教习俗被详细描述，包括防腐处理过程；神谕，

[ˈænɪmlz] , [ˈmedɪs(ə)n] , [ˈraɪtɪŋ] , [dres] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['tri:tɪd] .

animals , medicine , writing , dress are all treated .

动物 , 药品 , 写作 , 裙子 是 全部 治疗 .

[ˈɪz] [ˈdʒɪpjən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

动物、医药、文字、服饰等都得到了探讨。

[hi:; hi] [noʊts] [ðæt] [ɪn] [i'dʒɪp] [ˈrekərdz] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [twʌɪs] [ˈrɪzn] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [twʌɪs]
He notes that in Egyptian records the sun has twice risen in the west and twice
他 笔记 那 在 埃及人 记录 这 太阳 有 两次 升起 在 这 西方 和 两次
[set] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
set in the east .
放 在 这 东方 .

他指出，埃及的记载表明，太阳曾两次从西方升起，两次从东方落下。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈdaɪnəstɪz] [ɪz] [rɪˈli:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈstɔ:ri] ,
A long list of dynasties is relieved with many an excellent story ,
一个 长的 列表 的 王朝 是 松了口气 和 许多 一个 出色的 故事 ,
漫长的朝代更迭中蕴藏着许多精彩的故事。

[ˈnoʊtəbli] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈfeɪməs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] - [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] [ænd; ənd] [feɪld]
notably the very famous account of how Rhampsonitis lost his treasures and failed
尤其 这 非常 著名的 帐户 的 如何 - 丢失的 他的 宝藏 和 失败的
[tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fri:] [ˈpɑ:rd(ə)n] ;
to find the robber until he offered him a free pardon ;
到 寻找 这 强盗 直到 他 提供 他 一个 自由的 赦免 ;

尤其值得一提的是，拉姆普森尼蒂斯丢失了财物，却始终找不到强盗，直到他提出赦免强盗为止，这个故事非常有名。

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [i'dʒɪp] [nɪz] [ɪkˈseld] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] [ˈwɪzdəm] ,
having found him he said the Egyptians excelled all the world in wisdom ,
拥有 成立 他 他 说 这 埃及人 表现出色 全部 这 世界 在 智慧 ,
找到他之后，他说埃及人在智慧方面超越了全世界。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [ɔ:l][ðə; ði] [i'dʒɪp] [nɪz] .
and the robber all the Egyptians .
和 这 强盗 全部 这 埃及人 .
强盗掳走了所有埃及人。

[ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ɑ:r; ər] [dɪˈskraɪbd] ;
The Pyramids are described ;
这 金字塔 是 描述 ;
对金字塔进行了描述；

[ˌtrænzˌmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsˌmaɪˈgreɪʃn] [ɪz] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [ˈemfəˌsɪs] [ɪz] [leɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ]
transmigration is discussed and emphasis is laid upon the growing
轮回 是 讨论 和 强调 是 铺设 之上 这 生长
[pɑ:pjuˈlærəti] [ʌv; əv] [ɡri:k] [ˈmɜ:səˌneri:z] .
popularity of Greek mercenaries .
人气 的 希腊语 雇佣兵 .

文章探讨了转世现象，并着重分析了希腊雇佣兵日益增长的人气。

[ðə; ði] [bʊk] [kləʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [reɪn] [ʌv; əv] [əˈmeɪsɪs] , [hu:] [meɪd] [ˈoʊvɜːtʃʊrz] [tu:; tə] [ðə; ði]
The book closes with the brilliant reign of Amasis , who made overtures to the
这 书 关闭 和 这 杰出的 在位 的 阿玛西斯 , who 制成 序曲 到 这
[ɡri:k] [ˈɔ:rəkəlz] ,
Greek oracles ,
希腊语 神谕 ,

本书以阿玛西斯辉煌的统治时期作结，他曾积极与希腊神谕接触。

[ˈælaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪmɔs] [ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ɡri:k]
allied himself with Samos and permitted the foundation of an important Greek
盟军 他自己 和 萨摩斯岛 和 允许 这 基础 的 一个 重要的 希腊语
[ˈkɑ:ləni] [æt; ət] [ˈnɔ:krəˌtɪs] .
colony at Naucratis .
殖民地 在 瑙克拉蒂斯 .

他与萨摩斯结盟，并允许在瑙克拉提斯建立重要的希腊殖民地。

[ðə; ði][θɜ:rd] [bʊk] ['əʊpənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv]['i:dʒɪpt][baɪ][kæm'baɪsɪ:z][ɪn] - [ɑ:n] [ə'kaʊnt]
The third book opens with the invasion of Egypt by Cambyses in 525 on account
这 第三 书 打开 和 这 入侵 的 埃及 经过 坎比西斯 在 - 在 帐户
[ʌv; əv][æən; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɔ: fərd] [hɪm; ɪm][baɪ][ə'meɪsɪs] .
of an insult offered him by Amasis .
的 一个 侮辱 提供 他 经过 阿玛西斯 .

第三卷以公元前 525 年冈比西斯入侵埃及开篇，起因是阿玛西斯对他的侮辱。

[ə; eɪ] [gri:k] ['mɜ:rsənəri] [neɪmd] [feɪnz] [geɪv] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] [,ɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [mi:nz]
A Greek mercenary named Phanes gave the Persians information of the one means
一个 希腊语 雇佣兵 命名 法内斯 给予 这 波斯人 信息 的 这 一 方法
[ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['dezərt] .
of attacking through the desert .
的 攻击 通过 这 沙漠 .

一名名叫法内斯的希腊雇佣兵向波斯人透露了穿越沙漠进攻的唯一方法。

['æftər][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][æt; ət][pə'lu:ʒiəm] ['i:dʒɪpt][wʌz; wəz] ['bi:tn] ;
After a fierce battle at Pelusium Egypt was beaten ;
后 一个 凶猛的 战斗 在 绒毛 埃及 曾是 被打败 ;

在佩卢西姆的一场激战之后，埃及战败了；

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [skʌlz] [ʌv; əv][bəʊθ] ['ɑ:mɪz] [leɪ] [ə'raʊnd] ,
for years afterwards skulls of both armies lay around ,
为了 年 然后 头骨 的 两个都 军队 躺 大约 ,

此后多年，两军的头骨散落在各处。

[ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['hedz] ['bi:ɪŋ] ['i:zəli] ['brʊʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['peb(ə)l] , [ðə; ði] ['i'dʒɪpʃn] ['skersli] ['breɪkəbl] [baɪ]
the Persian heads being easily broken by a pebble , the Egyptian scarcely breakable by
这 波斯语 头部 存在 容易地 破碎的 经过 一个 卵石 , 这 埃及人 几乎 易碎 经过
[stoʊnz] .
stones .
石头 .

波斯头像很容易被鹅卵石砸碎，而埃及头像几乎不会被石头砸碎。

[ɪn] ['vɪktəri] [kæm'baɪsɪ:z] ['aʊtreɪdʒd] - , [ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] [kɪŋ] ; [ə; eɪ] ['fru:tləs] [,ekspə'dɪʃ(ə)n]
In victory Cambyses outraged Psammenitus , the defeated King ; a fruitless expedition
在 胜利 坎比西斯 义愤填膺 - , 这 战败 国王 ; 一个 徒劳无功 远征
[ə'genst] [,ɪ:θi'ʊʊpiə][ænd; ænd][ðə; ði] - ['fɑ:lʊʊd] .
against Ethiopia and the Ammonians followed .
反对 埃塞俄比亚 和 这 - 随后 .

胜利后，冈比西斯激怒了战败的国王普萨美尼图斯；随后，他对埃塞俄比亚和阿蒙人发动了徒劳的远征。

[ðə; ði] ['i'dʒɪpʃnz] [wɜ:r; wər] [stɜ:rd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðər; ðər][kæf] - [gɑ:d][,epɪs] ;
The Egyptians were stirred by the arrival of their calf - god Apis ;
这 埃及人 是 搅拌 经过 这 到达 的 他们的 小牛 - 上帝 蜜蜂 ;

埃及人因他们的牛犊神阿庇斯的到来而激动不已；

[kæm'baɪsɪ:z] ['mɑ:kɪŋli] ['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['mædnəs] ,
Cambyses mockingly wounded him and was punished with madness ,
坎比西斯 嘲讽地 受伤 他 和 曾是 受到惩罚 和 疯狂 ,

冈比西斯嘲弄地伤了他，结果被罚陷入疯狂。

['sleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪndrəd] [ænd; ænd] [kə'mɪtɪŋ] [dɪ:dz] [ʌv; əv][ɪm'paɪəti] .
slaying his own kindred and committing deeds of impiety .
杀戮 他的 自己的 亲属 和 提交 契约 的 不敬神 .

他残杀自己的亲属，犯下亵渎神明的罪行。

[æ̯t; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈiːdʒɪpt][wʌz; wəz] [liːɡd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈseɪmɔs] , [ruːld] [baɪ]
At that time Egypt was leagued with the powerful island of Samos , ruled by
在 那 时间 埃及 曾是 联盟 和 这 强大的 岛 的 萨摩斯岛 , 裁决 经过
[ˈpɒlɪk्रेɪts] ,
Polycrates ,
聚板 ,

当时埃及与强大的萨摩斯岛结盟，萨摩斯岛由波吕克拉底统治。

[ə; eɪ][ˈtaɪrənt][ʌv; əv] [ˈmɑːrvələs] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
a tyrant of marvellous good fortune .
一个 暴君 的 奇妙 好的 财富 .

一位拥有惊人好运的暴君。

[səˈspektɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkʌmɪŋ] [dɪˈzæstər][tuː; tə] [ˈbæləns] [aɪ ˈtiː] ,
Suspecting some coming disaster to balance it ,
怀疑 一些 未来 灾难 到 平衡 它 ,

为了平衡，预感到某种灾难即将到来。

[əˈmeɪsɪs] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [ˈdɪrɪst] [pəˈzeɪn] [tuː; tə][əˈvɜːrt][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [aɪ] .
Amasis urged him to sacrifice his dearest possession to avert the evil eye .
阿玛西斯 敦促 他 到 牺牲 他的 亲爱的 拥有 到 避免 这 邪恶的 眼睛 .

阿玛西斯劝他牺牲自己最珍贵的财物来辟邪。

[ˈpɒlɪk्रेɪts] [θruː] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈtriːvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] .
Polycrates threw his ring into the sea ; it was retrieved by a fisherman .
聚板 扔 他的 戒指 进入 这 海 ; 它 曾是 已检索 经过 一个 渔夫 .

波吕克拉特斯将他的戒指扔进了海里；后来被一个渔夫捞了上来。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [əˈmeɪsɪs] [ˈseɪvəd] [hɪz; ɪz] [əˈlaɪəns] .
On hearing this , Amasis severed his alliance .
在 听力 这 , 阿玛西斯 切断 他的 联盟 .

听到这话，阿玛西斯断绝了联盟。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][kæmˈbaɪsɪːz] [tuː] [ˈmeɪdʒaɪ] [ˈbrʌðərz] [stɜːrd] [ʌp][rɪˈvɔʊlt][ɪn][ˈsuːsɑː; -sə] ,
In the absence of Cambyses two Magi brothers stirred up revolt in Susa ,
在 这 缺席 的 坎比西斯 二 魔笛MAGI 兄弟 搅拌 向上 反叛 在 苏萨 ,

在冈比西斯不在的情况下，两位贤士兄弟在苏萨发动了叛乱。

[wʌn] [priˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [smɜːdɪs] , [ðə; ði] [ˈməːdəd] [ˈbrʌðə] [ʌv; əv][kæmˈbaɪsɪːz] .
one pretending to be Smerdis , the murdered brother of Cambyses .
一 假装 到 是 斯梅尔迪斯 , 这 被谋杀 兄弟 的 坎比西斯 .

一个假扮成坎比西斯被谋杀的兄弟斯梅尔迪斯的人。

[ðæt] [ˈmɑːnərk] [ˈwuːndɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
That monarch wounded himself in the thigh as he mounted his horse .
那 君主 受伤 他自己 在 这 大腿 作为 他 安装 他的 马 .

那位君主在骑马时不慎划伤了大腿。

[ðə; ði] [wuːnd] [ˈfestəd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˈspiːdi] [deθ] .
The wound festered and caused speedy death .
这 伤口 溃烂的 和 导致 迅速 死亡 .

伤口化脓，导致患者迅速死亡。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [fɔːls] [smɜːdɪs] [held][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] .
Meanwhile the false Smerdis held the sovereignty .
同时 这 错误的 斯梅尔迪斯 握住 这 主权 .

与此同时，假斯梅尔迪斯掌握了政权。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [baɪ] [oʊteɪnz] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [hu:z] [dɔ:tər] - [wʌz; wəz] ['mæɪɪd]
He was suspected by Otanes , a noble whose daughter Phaedy mé was married
他 曾是 怀疑 经过 奥塔内斯 , 一个 高贵 谁 女儿 - 曾是 已婚
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

他受到了贵族奥塔内斯的怀疑，奥塔内斯的女儿费迪梅嫁给了他。

[æt; ət] [greɪt] ['pɜ:rsən(ə)] [rɪsk] [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [ɪrz] ,
At great personal risk she discovered that the King was without ears ,
在 伟大的 个人的 风险 她 发现 那 这 国王 曾是 没有 耳朵 ,
她冒着极大的个人风险发现国王没有耳朵。

[ə; eɪ] ['mæɪnɪfest] [pru:f] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪdʒɪən] .
a manifest proof that he was a Magian .
一个 显现 证明 那 他 曾是 一个 魔法师 .
这是他身为魔法师的明显证据。

[ɑ:teɪn] [ðen] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][sɪks] ['lðər] [kən'spɪərətəz] [tu:; tə][pʊt] [ðə; ði][ju:'zɜ:rpər] [daʊn] .
Otane then joined with six other conspirators to put the usurper down .
奥塔内 然后 加入 和 六 其他 阴谋者 到 放 这 篡位者 向下 .
随后，奥塔内与其他六名同谋者联手推翻了篡位者。

['dæɪɪəs] , [sʌn] [ʌv; əv] [hɪ'stæspi:z] , [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər]
Darius , son of Hystaspes , warned them that their numbers were too large for
达里厄斯 , 儿子 的 胼胝体 , 警告 他们 那 他们的 数字 是 也 大的 为了
['si:krəsi] , [əd'vaɪzɪŋ] ['ɪmi:diət] ['ækʃ(ə)n] .
secrecy , advising immediate action .
保密 , 建议 即时 行动 .
希斯塔斯佩斯的儿子大流士警告他们，他们的人数太多，无法保密，建议立即采取行动。

[ðə; ði] [tu:] [pri'tendəz] [hæd; həd] ['mi:nwaɪl] [pə'sweɪdɪd] - , [ə; eɪ]['kɑ:nfɪdənt][ʌv; əv][kæm'baisi:z]
The two pretenders had meanwhile persuaded Prexaspes , a confidant of Cambyses
这 二 冒名顶替者 有 同时 被说服 - , 一个 知己 的 坎比西斯
,
.
,
与此同时，这两位冒名顶替者说服了冈比西斯的亲信普雷克萨萨斯佩斯。

[tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] [ðæt] [smɜ:dis] ['ri:əli] [ru:ld] .
to assure the Persians that Smerdis really ruled .
到 保证 这 波斯人 那 斯梅尔迪斯 真的 裁决 .
为了让波斯人相信斯梅尔迪斯确实在位。

- [toʊld][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [hɪm'self] [tu:; tə] [deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] .
Prexaspes told the truth and then threw himself to death from the city walls .
- 讲述 这 真相 和 然后 扔 他自己 到 死亡 从 这 城市 墙壁 .
普雷克萨萨斯佩斯说了实话，然后从城墙上跳下自尽。

[ðɪs] [nu:z] [fɔ:rst] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] - [hændz] ; ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] ,
This news forced the conspirators ' hands ; rushing into the palace ,
这 消息 强制 这 阴谋者 - 双手 ; 匆忙 进入 这 宫殿 ,
这条消息迫使阴谋者们采取行动；他们冲进宫殿，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʌkɪli] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði][ju:'sɜ:rpərz] .
they were luckily able to slay the usurpers .
他们 是 幸运的是 有能力的 到 杀戮 这 篡位者 .
幸运的是，他们成功杀死了篡位者。

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] ?
The next question was , who should reign ?
这 下一个 问题 曾是 , WHO 应该 在位 ?
下一个问题是，谁应该统治？

[he'ɾɔdətəs] [tɜ:rnd] [ði:z] ['pə:ʃənz] ['ɪntu:] ['gri:ks] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'sklʌs] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv]
Herodotus turned these Persians into Greeks , making them discuss the comparative
希罗多德 转向 这些 波斯人 进入 希腊人 , 制作 他们 讨论 这 比较
['merɪts] [ʌv; əv] ['mɑ:nərki] , ['ɑ:ləgɑ:rki,'oʊləgɑ:rki] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:krəsi] .
merits of monarchy , oligarchy and democracy .
优点 的 君主制 , 寡头政治 和 民主 .
希罗多德将这些波斯人变成了希腊人, 让他们讨论君主制、寡头制和民主制的相对优劣。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [ðə; ði] [nekst] [kɪŋ] ;
They decided that their horses should choose the next king ;
他们 决定 那 他们的 马匹 应该 选择 这 下一个 国王 ;
他们决定由他们的马来选出下一任国王;
[hi:; hi] [hu:z] [sti:d] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:rst] [neɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ru:l] .
he whose steed should first neigh should rule .
他 谁 骏马 应该 第一的 嘶 应该 规则 .
谁的马最先嘶鸣, 谁就统治。

['dæriəs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['klʌnɪŋ] [gru:m] [neɪmd] - ;
Darius had a cunning groom named Oebares ;
达里厄斯 有 一个 狡猾 新郎 命名 - ;
大流士有一个狡猾的侍从, 名叫奥巴雷斯;

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mer] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ;
that evening he took the horse and his mare into the market - place ;
那 晚上 他 采取 这 马 和 他的 母马 进入 这 市场 - 地方 ;
当晚, 他牵着马和他的母马去了集市;

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] [ðə; ði] [hɔ:rs] [dɪd] [nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [si:t] [hɪz; ɪz] ['mæstər]
next morning on reaching the same spot the horse did not fail to seat his master
下一个 早晨 在 到达 这 相同的 点 这 马 做过 不是 失败 到 座位 他的 掌握
[ɑ:n] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - .
on the throne in 521 .
在 这 王座 在 - .
第二天早上, 马儿到达原地, 果然让主人坐上了王座, 时间是521年。

[ə; eɪ] [rɪ'vjʊ:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rɜn] ['empaɪər] ['fɑ:louz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [ænd; ənd]
A review of the Persian Empire follows , with a description of India and
一个 审查 的 这 波斯语 帝国 跟随 , 和 一个 描述 的 印度 和
[ə'reɪbiə] .
Arabia .
阿拉伯 .
接下来是对波斯帝国的回顾, 并描述了印度和阿拉伯。

['pɒlɪk্রেɪts] [dɪd] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sər'vaɪv] .
Polycrates did not long survive .
聚板 做过 不是 长的 存活 .
波利克拉特斯并没有存活多久。
[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [gri:k] [tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mæɪtɑɪm] ['empaɪər] .
He was the first Greek to conceive the idea of a maritime empire .
他 曾是 这 第一的 希腊语 到 构想 这 主意的 一个 海上 帝国 .
他是第一个构想建立海上帝国的希腊人。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['faʊlli] ['mæ:dəd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜ:rɜn] - ,
He was foully murdered by the Persian Oroetes ,
他 曾是 肮脏的 被谋杀 经过 这 波斯语 - ,
他被波斯人奥罗埃特斯残忍杀害。

[hu:] [dɪ'kɔɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ][æn; ən] ['ɔ:fər][ʌv; əv] ['trezər] [ænd; ənd] [ðen]
who decoyed him to the mainland by an offer of treasure and then
WHO 诱饵 他 到 这 大陆 经过 一个 提供 的 宝藏 和 然后
['kru:sə,fɑɪd] [hɪm; ɪm] .
crucified him .
被钉在十字架上 他 .

他们以财宝为诱饵，将他引诱到大陆，然后把他钉死在十字架上。

[ɪn][ðə; ði] ['retənu:] [ʌv; əv] [ˈpɒliˌkreɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪ'zɪ(ə)n] , - [ʌv; əv]['kroʊtən] , [hu:]
In the retinue of Polycrates was a physician, Democedes of Croton, who
在 这 随从 的 聚板 曾是 一个 医生 , - 的 巴豆 , WHO
[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] - .
was captured by Oroetes .
曾是 捕获 经过 - .

波吕克拉底的随从中有一位医生，克罗顿的德莫塞德斯，他被奥罗埃特斯俘虏了。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [tu:; tə]['su:sɑ; -sə][æɪt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [noʊ] [kɔ:rt] ['dɑ:ktər][kʊd; kəd] [tri:t] ['dæriəs]
His fame spread to Susa at a time when no court doctor could treat Darius
他的 名声 传播 到 苏萨 在 一个 时间 什么时候 不 法庭 医生 可以 对待 达里厄斯
- [spreɪnd] [fət] .
'sprained foot .
- 扭伤 脚 .

他的名声传到了苏萨，当时宫廷医生都无法治好大流士扭伤脚。

- [wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ:'fektəd, ɪ:'fektɪd][ðə; ði] [kjər] ; ['leɪtər][hi:; hi]
Democedes was sent for and effected the cure; later he
- 曾是 发送 为了 和 受影响 这 治愈 ; 之后 他
[hi:lɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ə'tɒsə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪl] .
healed the Queen Atossa of a boil .
已治愈 这 女王 阿托萨 的 一个 熬 .

德莫塞德斯奉命前来治疗，后来又治好了阿托萨女王身上的疖子。

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ʃi; ʃɪ] [əd'vaɪzɪd] ['dæriəs][tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪfti:n] ['pɜ:ʃənz]
Instructed by him she advised Darius to send a commission of fifteen Persians
指示 经过 他 她 建议 达里厄斯 到 发送 一个 委员会 的 十五 波斯人
[tu:; tə][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] [gri:k] ['meɪnlənd] ['ʌndər] - - ['gaɪd(ə)ns] .
to spy out the Greek mainland under Democedes' guidance .
到 间谍 出去 这 希腊语 大陆 在下面 - - 指导 .

在他的指示下，她建议大流士派遣十五名波斯人组成的代表团，在德摩塞德斯的指导下侦察希腊大陆。

[ˈæftər][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ]
After an exciting series of adventures the physician succeeded in returning
后 一个 激动人心 系列 的 冒险 这 医生 成功了 在 返回
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] .
to his native city .
到 他的 本国的 城市 .

经历了一系列惊险刺激的冒险之后，这位医生成功返回了他的家乡。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv] [gri:s] [hæd; həd] ['setlɪd] [ɑ:n] ['dæriəs] - [maɪnd] .
But the idea of an invasion of Greece had settled on Darius' mind .
但 这 主意 的 一个 入侵 的 希腊 有 定居 在 达里厄斯 - 头脑 .
但入侵希腊的念头已经深深地烙印在了大流士的脑海中。

[fɜ:rst] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [tʊk] ['seɪməs] , ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] - ,
First, however, he took Samos, giving it to Syloson ,
第一的 , 然而 , 他 采取 萨摩斯岛 , 给予 它 到 - ,
不过，他首先占领了萨摩斯岛，并将其交给了西洛森。

[ˈpɒlɪˌkreɪts] - [ˈbrʌðər] [hu:] [ˈjɪz] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ]
Polycrates' brother who years before in Egypt had made him a present of a
聚板 - 兄弟 WHO 年 前 在 埃及 有 制成 他 一个 展示 的 一个
[ˈskaːrlət] [kloʊk] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈgɑːrdzmən] .
scarlet cloak while he was a mere guardsman .
猩红 披风 尽管 他 曾是 一个 仅仅 卫兵 .
波吕克拉特斯的兄弟，多年前在埃及送给他一件猩红色斗篷，当时他还只是个卫兵。

[ˈdæriəs] [kənˈsɔːlɪdeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə][baɪ][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvoʊltɪd] [ˈpraːvɪns]
Darius consolidated his power in Asia by the capture of the revolted province
达里厄斯 合并 他的 力量 在 亚洲 经过 这 捕获 的 这 反抗 省
[ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [θruː] [ðə; ði][self] - [ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][zəʊpɪrəs] ,
of Babylon through the self - sacrifice of Zopyrus ,
的 巴比伦 通过 这 自己 - 牺牲 的 佐皮鲁斯 ,
大流士通过佐皮鲁斯的自我牺牲，攻占了叛乱的巴比伦省，从而巩固了他在亚洲的统治。

[sʌn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [kənˈspɪərətəz] .
son of one of the seven conspirators .
儿子 的 一 的 这 七 阴谋者 .
七名同谋者之一的儿子。

[ðə; ði][ˈvɪvɪd] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈvoʊʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɡretɪst] [θɪŋz] [ɪn] [heˈrɒdətəs] .
The vivid story of his devotion is one of the very greatest things in Herodotus .
这 生动 故事 的 他的 虔诚 是 一 的 这 非常 最 事物 在 希罗多德 .
希罗多德笔下生动展现他虔诚奉献的故事，是书中最为精彩的部分之一。

[ˈpəːʃə] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ɔːl][ˈeɪzə; ˈeɪə] , [ʌv; əv][ˈseɪmɔːs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːbɔːrd] ,
Persia being thus mistress of all Asia , of Samos and the seaboard ,
波斯 存在 因此 情妇 的 全部 亚洲 , 的 萨摩斯岛 和 这 海岸 ,
因此，波斯成为了整个亚洲、萨摩斯岛和沿海地区的统治者。

[bɪˈɡæən][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [səbˈdjuːɪŋ] [ɡriːs] [ɪtˈself] .
began to dream of subduing Greece itself .
开始 到 梦 的 制服 希腊 本身 .
开始梦想征服希腊。

[bʌt; bət][fɜːrst][ˈdæriəs] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [hɪz; ɪz][nɑːn] - [ɡriːk] [ˈneɪbərz] .
But first Darius determined to conquer his non - Greek neighbours .
但 第一的 达里厄斯 决定 到 征服 他的 非 - 希腊语 邻居 .
但首先，大流士决心征服他的非希腊邻国。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [əˈtæk] [wɪtʃ] [ˈdæriəs] [hɪmˈself] [led] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsiθiən] [ɪn]
The fourth book describes the attack which Darius himself led against the Scythians in
这 第四 书 描述 这 攻击 哪个 达里厄斯 他自己 引领 反对 这 斯基泰人 在
[rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪz] - [ˈsleɪvəri] [ðeɪ] [ɪnˈflɪktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmiːdz] .
revenge for the twenty - eight years' slavery they inflicted on the Medes .
复仇 为了 这 二十 - 八 年 - 奴隶制 他们 造成的 在 这 梅德斯 .
第四卷描述了大流士亲自率军进攻斯基泰人，以报复斯基泰人奴役米底人二十八年。

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈsiθiə] [ɪz] [rɪˈliːvd] [baɪ][æən; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrkəmˌnævɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv]
A description of Scythia is relieved by an account of the circumnavigation of
一个 描述 的 斯基泰 是 松了口气 经过 一个 帐户 的 这 环球航行 的
[ˈæfrɪkə][baɪ][ðə; ði] [fəˈniːjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv] - [daʊn] [ðə; ði] [ˈɪndəs] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ]
Africa by the Phoenicians and the voyage of Scylax down the Indus and along
非洲 经过 这 腓尼基人 和 这 航程 的 - 向下 这 印度河 和 沿着
[ðə; ði] [kəʊst] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə][tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] .
the coast of Africa to Egypt .
这 海岸 的 非洲 到 埃及 .
对斯基泰的描述穿插着腓尼基人环游非洲的航行以及斯库拉克斯沿印度河而下，沿着非洲海岸到达埃及的航行的记述。

[ðə; ði][wɔːr][ɑːn][ðə; ði] [wʌz; wəz][drəˈmætɪk][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] , [bəʊθ] [saɪdz] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]
The war on the Scyths was dramatic and exciting , both sides acting in the spirit
这 战争 在 这 镰刀族 曾是 戏剧性 和 激动人心 , 两个都 侧面 表演 在 这 精神
[ʌv; əv] ['ɪvəlɪ] .
of chivalry .
的 骑士精神 .

与斯基泰人的战争既惊心动魄又激动人心，双方都秉持着骑士精神。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːspərəs] , ['dæɪɪəs] [ədˈvænst] [θruː] [θreis] [tuː; tə][ðə; ði]['dænjʊːb] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Crossing the Bosphorus , Darius advanced through Thrace to the Danube which he
十字路口 这 博斯普鲁斯海峡 , 达里厄斯 先进的 通过 色雷斯 到 这 多瑙河 哪个 他
[spænd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
spanned with a bridge .
跨越 和 一个 桥 .

大流士渡过博斯普鲁斯海峡，穿过色雷斯，到达多瑙河，并在河上架起了一座桥。

[ðə; ði] [əˈdɑːptɪd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['rʌ(ə)n] [plæn][ʌv; əv] [rɪˈtriːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] ,
The Scyths adopted the favourite Russian plan of retreating into the interior ,
这 镰刀族 已采用 这 最喜欢的 俄语 计划 的 撤退 进入 这 内部的 ,
斯基泰人采用了俄国人最喜欢的策略，退守内陆。

[dɪstrɔɪŋ] [ðə; ði][kraːps][ænd; ənd] ['hʌvər] [raʊnd][ðə; ði][foʊ] ;
destroying the crops and hovering round the foe ;
摧毁 这 农作物 和 悬停 圆形的 这 敌人 ;
摧毁庄稼，盘旋在敌人周围；

[ðeɪ] ['fɜːrðər] [led][ðə; ði] ['pəːjənz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terɪtərɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] ['enəmi] .
they further led the Persians into the territories of their own enemies .
他们 更远 引领 这 波斯人 进入 这 领土 的 他们的 自己的 敌人 .
他们进一步将波斯人引诱到自己敌人的领土上。

[ðɪs] ['prɑːses] [æt; ət][læst] ['wɪrɪd] ['dæɪɪəs] ;
This process at last wearied Darius ;
这 过程 在 最后的 疲惫 达里厄斯 ;
这个过程最终让大流士感到厌倦；

[hiː; hi] [sent][ə; eɪ] ['herəld] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [streɪt] ['kɑːntest][ɔːr][tuː; tə] [brɪˈkʌm]
he sent a herald to challenge them to a straight contest or to become
他 发送 一个 先驱 到 挑战 他们 到 一个 直的 竞赛 或者 到 变得
[hɪz; ɪz] ['væsl] .
his vassals .
他的 附庸 .
他派使者向他们发出挑战，要么进行一场公平的较量，要么成为他的封臣。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ] [keɪm] [ðæt] [ɪf] ['dæɪɪəs] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][hiː; hi][hæd; həd] ['betər] ['aʊtrɪɪdʒ] [ðər; ðər]
The reply came that if Darius wished a conflict he had better outrage their
这 回复 来了 那 如果 达里厄斯 希望 一个 冲突 他 有 更好的 暴行 他们的
[æn'sestrəl] [tuːmz] ;
ancestral tombs ;
祖先的 陵墓 ;
对方回应说，如果大流士想要挑起冲突，他最好去亵渎他们的祖先陵墓；

[æz; əz][fɔːr; fər] ['sleɪvəri] , [ðeɪ] [ækˈnɑːlɪdʒd] ['oʊnli][zjuːs; zuːs][æz; əz][ðər; ðər]['mæstər] .
as for slavery , they acknowledged only Zeus as their master .
作为 为了 奴隶制 , 他们 已确认 仅有的 宙斯 作为 他们的 掌握 .
至于奴隶制，他们只承认宙斯是他们的主人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [dɪd][ɪts] [wɜːrk] .
But the threat of slavery did its work .
但 这 威胁 的 奴隶制 做过 它是 工作 .
但奴隶制的威胁确实奏效了。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz] [sent] [tu; tə][ðə; ði][ˈdænjʊ:b][tu; tə] [ɪnˈdu:s] [ðə; ði][aɪˈoʊniən] ['ɡri:ks] [tu; tə]
A detachment was sent to the Danube to induce the Ionian Greeks to
一个 分离 曾是 发送 到 这 多瑙河 到 诱导 这 爱奥尼亚 希腊人 到
[straɪk] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɡa:diŋ] ,
strike for freedom by breaking down the bridge they were guarding ,
罢工 为了 自由 经过 打破 向下 这 桥 他们 是 守护 ,
一支分遣队被派往多瑙河，目的是诱使爱奥尼亚希腊人发动起义，夺取自由，方法是炸毁他们守卫的桥梁。

[ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [ˈdæriəs] - [rɪˈtri:t] .
thus cutting off Darius ' retreat .
因此 切割 离开 达里厄斯 - 撤退 .

这样就切断了大流士的退路。

[tu; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈsiθiən] ['herəld] [brɔ:t] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] , [ə; eɪ] [maʊs]
To the King himself a Scythian herald brought a present of a bird , a mouse
到 这 国王 他自己 一个 斯基泰人 先驱 带来 一个 展示 的 一个 鸟 , 一个 老鼠
,
:

一位斯基泰使者给国王本人带来了一份礼物：一只鸟，一只老鼠。

[ə; eɪ][frɑ:g][ænd; ənd] [faɪv] [ˈæərəʊs] ,
a frog and five arrows ,
一个 青蛙 和 五 箭头 ,

一只青蛙和五支箭，

[ɪmˈplaɪn] [ðæt] [ənˈles] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] [brɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [aɪˈti:] [wʊd] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði]
implying that unless his army became one of the creatures it would perish by the
暗示 那 除非 他的 军队 成为 一 的 这 生物 它 会 沦 经过 这
[ˈæərəʊs] .
arrows .
箭头 .

言下之意是，除非他的军队也变成那种生物，否则就会被箭矢射杀。

[ðə; ði] [əˈdɑ:ptɪd] [gəˈrɪlə] ['tæktɪks] ,
The Scyths adopted guerilla tactics ,
这 镰刀族 已采用 游击队 策略 ,

斯基泰人采取了游击战术。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:ʃənz] [noʊ][rest][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɔ:fəriŋ] [noʊ][ˈbæt(ə)l][baɪ] [deɪ] .
leaving the Persians no rest by night and offering no battle by day .
离开 这 波斯人 不 休息 经过 夜晚 和 提供 不 战斗 经过 天 .

让波斯人夜不能寐，白日也无力抵抗。

[æt; ət][læst] [ˈdæriəs] [brɪˈgæŋ][hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] .
At last Darius began his retreat .
在 最后的 达里厄斯 开始 他的 撤退 .

最终，大流士开始了撤退。

[wʌn] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiθiən] [ˈhɔ:smən] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [brɪˈfɔ:r] [ðer; ðər][foʊz] ,
One division of the Scythian horsemen reached the bridge before their foes ,
一 分配 的 这 斯基泰人 骑兵 达到 这 桥 前 他们的 敌人 ,
斯基泰骑兵的一个分队比他们的敌人先到达了桥边。

[əˈɡen] ['æskɪŋ] [ðə; ði][aɪˈoʊniən][tu; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪˈti:] .
again asking the Ionians to destroy it .
再次 问 这 爱奥尼亚人 到 破坏 它 .

再次请求爱奥尼亚人摧毁它。

[ðə; ði] ['ɡri:ks] [prɪˈtendɪd] [tu; tə] [kənˈsent] , ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsiθiən] [end][ʌv; əv][aɪˈti:] .
The Greeks pretended to consent , breaking down the Scythian end of it .
这 希腊人 假装 到 同意 , 打破 向下 这 斯基泰人 结尾 的 它 .

希腊人假装同意，瓦解了斯基泰人的阵营。

[ˈdæriəs][æt; ət][læst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ; [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [brɪdʒ]
Darius at last came to the place ; to his dismay he found the bridge
达里厄斯 在 最后的 来了 到 这 地方 ; 到 他的 沮丧 他 成立 这 桥
[diˈmɒljɪt]
demolished .
已拆除

大流士终于来到了那里；令他沮丧的是，他发现桥梁已被拆毁。

[hiː; hi] [beɪd] [æn; ən] [ɪˈdʒɪpʌn] ['stentər] ['sʌmən] - , [ðə; ði] [ɡriːk] ['kɑːmændənt] ,
He bade an Egyptian Stentor summon Histiaeus , the Greek commandant ,
他 巴德 一个 埃及人 喇叭 召唤 - , 这 希腊语 指挥官 ,
他命令埃及人斯滕托尔去召见希腊指挥官希斯提亚乌斯，
[huː] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [hoʊst] [wɪtʃ] [rɪˈtaɪərd][ˈɪntuː][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .
who brought up the fleet and saved the Persian host which retired into Asia .
WHO 带来 向上 这 舰队 和 已保存 这 波斯语 主持人 哪个 退休 进入 亚洲 .

是他调集了舰队，拯救了撤退到亚洲的波斯军队。

[ɪn] - [ə; eɪ][ˈsekənd][ˌeksəˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] [əˈɡenst] ['bɑːkə] , [ə; eɪ][ˈkɑːləni][ʌv; əv][saɪˈriːniː] .
In 509 a second expedition was dispatched against Barca , a colony of Cyrene .
在 - 一个 第二 远征 曾是 已派出 反对 巴萨 , 一个 殖民地 的 昔兰尼 .
公元509年，第二次远征军被派往昔兰尼的殖民地巴尔卡。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] ['ɡræfɪkli] [dɪˈskraɪbd] , [ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [bɑːˈtjuː] ,
The history of the latter is graphically described , the first king being Battus ,
这 历史 的 这 后者 是 图形化 描述 , 这 第一的 国王 存在 巴图斯 ,
[ðə; ði] ['stæməɾər] ,
the Stammerer ,
这 结巴 ,

后者的历史被生动地描述，第一位国王是口吃者巴图斯。

[huː] ['faʊndɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrek(ə)nz][ʌv; əv][əˈpɑːləʊ] .
who founded it in obedience to the directions of Apollo .
WHO 创立 它 在 服从 到 这 方向 的 阿波罗 .
他遵照阿波罗的指示创建了它。

[saɪˈriːniː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈʌndər] [kæmˈbaɪsɪːz] - [sweɪ] [baɪ][ɑːr.sɛ.sɪˈleɪ.əs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bæniʃt] .
Cyrene was brought under Cambyses ' sway by Arcesilaus who had been banished .
昔兰尼 曾是 带来 在下面 坎比西斯 - 摇摆 经过 阿尔切西劳斯 WHO 有 到过 被放逐 .
昔兰尼被放逐的阿尔克西劳斯带到了冈比西斯的统治之下。

[hiː; hi] [ˌmɪsɪnˈtɜːprɪtɪd] [æn; ən] [ˈɔrəkl] [ænd; ənd] ['kruːəli] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn] ['bɑːkə] .
He misinterpreted an oracle and cruelly killed his enemies in Barca .
他 误解 一个 神谕 和 残酷地 被杀 他的 敌人 在 巴萨 .
他误解了神谕，残忍地杀害了巴萨的敌人。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsæsnɪɪt] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði]
When he was assassinated in that town his mother Pheretima fled from the
什么时候 他 曾是 被暗杀 在 那 镇 他的 母亲 - 逃亡 从 这
[məˈtrɔːpəlɪs] [saɪˈriːniː][tuː; tə] - ,
metropolis Cyrene to Aryandes ,
都会 昔兰尼 到 - ,
当他在那座城镇被刺杀时，他的母亲菲雷蒂玛从昔兰尼城逃到了雅利安德斯。

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['ɡʌvərnər] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
the Persian governor in Egypt .
这 波斯语 州长 在 埃及 .
波斯驻埃及总督。

[bækt] [baɪ] [ɑ:rmɪd] [fɔ:rs] [ʃi:, ʃi] [bi'sɪdʒd] ['bɑ:kə] [wɪtʃ] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] ['breɪvli] [fɔ:r; fər] [naɪn]
Backed by armed force she besieged Barca which resisted bravely for nine
支持的 经过 武装 力量 她 被围困 巴萨 哪个 抵抗 勇敢地 为了 九
[mʌnθs] ;
months ;
几个月 ;

在武力支持下，她围攻了巴塞罗那，巴塞罗那英勇抵抗了九个月；

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðæt] [tɜ:rm][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['bɑ:kə] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['trɪbjʊ:t]
at the end of that term an agreement was made that Barca should pay tribute
在 这 结尾 的 那 学期 一个 协议 曾是 制成 那 巴萨 应该 支付 贡
[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ʌnə'seɪld] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [graʊnd] [rɪ'meɪnd] [fɜ:rm][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
and remain unassailed as long as the ground remained firm on which the
和 保持 未受攻击 作为 长的 作为 这 地面 剩余 公司 在 哪个 这
[ˈtri:tɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
treaty was made .
条约 曾是 制成 .

在该条约期满时，双方达成协议，只要条约所依据的基础依然稳固，巴塞罗那就应缴纳贡赋，并免受攻击。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['pɜ:ʃənz] [hæd; həd] ['ʌndə'maɪnd] [ðə; ðɪ][spɑ:t] , ['kʌvərɪŋ] [plæŋks][ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But the Persians had undermined the spot , covering planks of wood with a
但 这 波斯人 有 被削弱 这 点 , 覆盖 木板 的 木头 和 一个
[lu:s] ['leɪər] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
loose layer of earth .
松动的 层 的 地球 .

但波斯人破坏了这块地方，用一层松散的泥土覆盖了木板。

['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][plæŋks] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [taʊn] , - [ɪg'zæktɪŋ] [ə; eɪ]
Breaking down the planks they rushed in and took the town , Pheretima exacting a
打破 向下 这 木板 他们 匆忙 在 和 采取 这 镇 , - 严格 一个
[ˈhɔ:rəb(ə)] ['vendʒəns] .
horrible vengeance .
可怕 复仇 .

他们拆掉木板，冲进城里，占领了城镇，菲雷蒂玛进行了可怕的报复。

[jet] [ʃi:, ʃɪ] [hɜ:r'self] [daɪd] [su:n] ['æftər] , ['i:tn] [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] .
Yet she herself died soon after , eaten of worms ;
然而 她 她自己 死亡 很快 后 , 吃 的 蠕虫 .

然而，她本人不久后也去世了，死于蛆虫叮咬。

" [ðʌs] , " [ri'ma:ks] [ðə; ðɪ] [hɪ'stɔ:riən] , " [du:][men] , [baɪ] [tu:] [sɪ'vɪr] ['vendʒənsɪz] ,
" **Thus , " remarks the historian , " do men , by too severe vengeance** ,
" 因此 , " 评论 这 历史学家 , " 做 男人 , 经过 也 严重 复仇 ,
"因此,"历史学家评论道，“人们会因过于严厉的报复而....."

[drɔ:] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['hedz] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] [ræθ] .
draw upon their own heads the divine wrath .
画 之上 他们的 自己的 头部 这 神圣的 愤怒 .

他们将自食其果，招致神明的愤怒。

" [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [bʊk] [bɪ'gɪnz] [ðə; ðɪ][kɑ:ns(ə)n'treɪ(ə)n][ɑ:n] ['pjɔ:rlɪ] [gri:k] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
" **The fifth book begins the concentration on purely Greek history** .
" 这 第五 书 开始 这 专注 在 纯粹 希腊语 历史 .

“第五卷开始专注于纯粹的希腊历史。

[ˈdæriəs][hæd; həd] [left] [ɪn] [kə'mænd] [ɪn] [ˈjɔ:rəp] , [rɪ'taɪərɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə]['sɑ:dis] .
Darius had left Megabazus in command in Europe , retiring himself to Sardis .
达里厄斯 有 左边 巨型巴祖斯 在 命令 在 欧洲 , 退休 他自己 到 萨迪斯 .

大流士将欧洲的指挥权交给了梅加巴祖斯，自己则隐居到了萨迪斯。

[ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piˈoʊ.ni.ən] [ˈwʊmən]
In that city he was much struck by the appearance of a Paeonian woman
在 那 城市 他 曾是 很多 击 经过 这 外貌 的 一个 芍药 女士
[ænd; ənd] [ˈɔːrdəd] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and ordered Megabazus to invade the country .
和 订购 巨型巴祖斯 到 入侵 这 国家 .

在那座城市里，他被一位佩奥尼亚女子的外貌深深吸引，于是命令墨伽巴祖斯入侵该国。

[hiː; hi] [səbˈduːd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][mæsəˈdoʊniə][ɪn] - - [fɔːr] ,
He subdued it and Macedonia in 506 - 4 ,
他 低沉的 它 和 马其顿 在 - - 4 ,

他在公元前506年至公元前504年间征服了它和马其顿。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːses] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːndəz] [wɜːr; wər] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][æŋ; ən]
but in the process some of his commanders were punished for an
但 在 这 过程 一些 的 他的 指挥官 是 受到惩罚 为了 一个
[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][mæsəˈdoʊniən] [ˈwɪmɪn] ,
insult to Macedonian women ,
侮辱 到 马其顿 女性 ,

但在此过程中，他的一些指挥官因侮辱马其顿妇女而受到惩罚。

[rɪˈvendʒ] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ][æɪlɪɡˈzændər] , [sʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] [əˈmɪntəs] ;
revenge being taken by Alexander , son of King Amyntas ;
复仇 存在 已采取 经过 亚历山大 , 儿子 的 国王 安明塔斯 ;

阿明塔斯国王之子亚历山大正在为他复仇；

[ə; eɪ] [braɪd] [ʃʌt] [ðə; ði][ɪps][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaːrti] [sent] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðər; ðər] [feɪt] .
a bride shut the lips of a party sent to discover their fate .
一个 新娘 关闭 这 嘴唇 的 一个 派对 发送 到 发现 他们的 命运 .

新娘堵住了前来探明他们命运的人的嘴。

[ɪn] [θreɪs] , [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [səˈspekt] - ,
In Thrace , Megabazus began to suspect Histiaeus ,
在 色雷斯 , 巨型巴祖斯 开始 到 怀疑 - ,

在色雷斯，梅加巴祖斯开始怀疑希斯蒂厄斯，

[ðə; ði][aɪˈoʊniən] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ˈdæriəs][ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜːrŋ] [hæd; həd] [bɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [strɔːŋ]
the Ionian who had saved Darius and in return had been given a strong
这 爱奥尼亚 WHO 有 已保存 达里厄斯 和 在 返回 有 到过 给定 一个 强的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

那位救了大流士的爱奥尼亚人，作为回报，他被赐予了一座坚固的城镇。

- [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈstraɪmən] .
Myrcinus on the River Strymon .
- 在 这 河 斯特里蒙 .

斯特里蒙河畔的米尔西努斯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [trɪk] [druː] - [tuː; tə][ˈsɑːdis][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
The King by a trick drew Histiaeus to Sardis and took him to the Capital ,
这 国王 经过 一个 诡计 画 - 到 萨迪斯 和 采取 他 到 这 首都 ,

国王用计将希斯提厄斯引到萨迪斯，并把他带到了首都。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɑːrtəˈfɜːrniːz] [æz; əz] [ˈɡʌvərnər] [ɪn][ˈsɑːdis] .
leaving his brother Artaphernes as governor in Sardis .
离开 他的 兄弟 阿尔塔弗尼斯 作为 州长 在 萨迪斯 .

留下他的兄弟阿尔塔弗尼斯担任萨迪斯的总督。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [bɪŋ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][maɪˈliːtəs][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [æɪrɪˈstæˈɡɔːrəs] ;
But Histiaeus had been succeeded in Miletus by his nephew Aristagoras ;
但 - 有 到过 成功了 在 米利都 经过 他的 侄子 阿里斯塔戈拉斯 ;

但希斯提亚乌斯在米利都的统治权已经由他的侄子阿里斯塔戈拉斯继承；

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] - [keɪm] ['sɜ:rt(ə)n] ['nəʊblz] [frəm; frəm] ['næksɔs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sa'kleɪdɪz] [aɪlz] ,
to him in 502 came certain nobles from Naxos , one of the Cyclades isles ,
到 他 在 - 来了 肯定 贵族 从 纳克索斯岛 , 一 的 这 基克拉迪群岛 岛屿 ,
公元502年, 一些来自基克拉迪群岛之一纳克索斯岛的贵族来到他那里。

['bɛɡɪŋ] [ˌrestə'reɪʃn] [frʌm; frəm] ['bænɪʃmənt] .
begging restoration from banishment .
乞讨 恢复 从 流放 .
恳求解除流放状态。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə] [ɑ:rtə'fɜ:rnɪ:z] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rɜn] [help] ;
He decided to apply to Artaphernes for Persian help ;
他 决定 到 申请 到 阿尔塔弗尼斯 为了 波斯语 帮助 ;
他决定向阿尔塔弗涅斯寻求波斯方面的帮助;

[ðɪs] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] ['fɜ:rðər] [ðə; ði] ['pɜ:rɜn] ['prɑ:ɡres] [tu:; tə][ðə; ði]
this the viceroy willingly gave as it would further the Persian progress to the
这 这 总督 心甘情愿 给予 作为 它 会 更远 这 波斯语 进步 到 这
[əb'dʒektɪv] ,
objective ,
客观的 ,
总督欣然同意, 因为这将有助于波斯实现目标。

[ðə; ði] [ɡri:k] ['meɪnlənd] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ɪ'dʒi:ən][ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] .
the Greek mainland , across the Aegean in a direct line .
这 希腊语 大陆 , 穿过 这 爱琴海 在 一个 直接的 线 .
希腊大陆与爱琴海呈直线相望。

[ðə; ði] ['pɜ:rɜn] ['ædmərəl] - [su:n] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][,æɪstə'ɡɔ:rəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'mænd]
The Persian admiral Megabates soon quarrelled with Aristagoras about the command
这 波斯语 上将 - 很快 争吵 和 阿里斯塔戈拉斯 关于 这 命令
[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði][næksi:ənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ə'tæk] .
and informed the Naxians of the coming attack .
和 知情的 这 纳克西斯人 的 这 未来 攻击 .
波斯海军将领梅加巴特斯很快与阿里斯塔戈拉斯就指挥权问题发生了争执, 并将即将到来的进攻告知了纳克索斯人。

[ðə; ði][,ekspə'dɪ(ə)n] [ðʌs] [feɪld] .
The expedition thus failed .
这 远征 因此 失败的 .
因此, 这次探险失败了。

[,æɪstə'ɡɔ:rəs] , [ə'freɪd] [tu:; tə] [feɪs] - [hu:z] ['trezər] [hi:; hi][hæd; həd] ['weɪstɪd] ,
Aristagoras , afraid to face Artaphemes whose treasure he had wasted ,
阿里斯塔戈拉斯 , 害怕的 到 脸 - 谁 宝藏 他 有 浪费 ,
阿里斯塔戈拉斯害怕面对阿尔塔菲墨斯, 因为他曾浪费了阿尔塔菲墨斯的财宝。

[dɪ'saɪdɪd][ɑ:n] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'vɔʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ'ɒʊniə] ;
decided on raising a revolt of the whole of Ionia ;
决定 在 提高 一个 反叛 的 这 所有的 的 爱奥尼亚 ;
决定发动整个爱奥尼亚的叛乱;

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ə; eɪ] [sleɪv] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ʌŋk(ə)l][ɪn]['su:sɑ:; -sə]
at that very moment a slave came to him from his uncle in Susa
在 那 非常 片刻 一个 奴隶 来了 到 他 从 他的 叔叔 在 苏萨
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tæt'u:ɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
with a message tattooed on his head ,
和 一个 信息 纹身 在 他的 头 ,
就在这时, 一个奴隶从苏萨的叔叔那里来找他, 奴隶头上纹着一条信息。

['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈreb(ə); rɪ'bel] .
bidding him rebel .
投标 他 反叛 .
怂恿他反叛。

[ˌæɪˌstæˈɡɔːrəs][fɜːrst] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ˈspɑːrtə][fɔːr; fər][eɪd] .

Aristagoras first applied to Sparta for aid .
阿里斯塔戈拉斯 第一的 应用 到 斯巴达 为了 援助 .

阿里斯塔戈拉斯首先向斯巴达请求援助。

[wen] [ˈɑːrgjuːmənts] [feɪld] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [braɪb] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkliˌɑməˌnɪz] .

When arguments failed , he tried to bribe the king Cleomenes .
什么时候 论点 失败的 , 他 尝试 到 贿赂 这 国王 克莱门氏菌 .

当辩论失败后，他试图贿赂国王克里昂米尼斯。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] [ˈɡɔːrgoʊ] .

In the room was the King's little daughter Gorgo .
在 这 房间 曾是 这 国王学院 小的 女儿 戈尔戈 .

房间里有国王的小女儿戈尔戈。

[ˈhɪrɪŋ] [ˌæɪˌstæˈɡɔːrəs] [ˈɡrædʒuəli] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˈfɪfti] [ˈtælənts] , [ðə; ði] [tʃaɪld]

Hearing Aristagoras gradually raise his offer from ten to fifty talents , the child
听力 阿里斯塔戈拉斯 逐步地 增加 他的 提供 从 十 到 五十 天赋 , 这 孩子

[sed] , " [ˈfɑːðər] ,

said , " Father ,
说 , " 父亲 ,

听到阿里斯塔戈拉斯逐渐将出价从十塔兰特提高到五十塔兰特，孩子说：“父亲，

[dɪˈpɑːrt] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [wɪl] [kəˈrʌpt] [ðiː] " .

depart , or the stranger will corrupt thee " .
离开 , 或者 这 陌生 人 将要 腐败 你 " .

离开，否则陌生人会腐蚀你。

[ˌæɪˌstæˈɡɔːrəs] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈwelkəm] [æt; ət] [ˈæθənz] .

Aristagoras received a better welcome at Athens .
阿里斯塔戈拉斯 已收到 一个 更好的 欢迎 在 雅典 .

阿里斯塔戈拉斯在雅典受到了更好的欢迎。

[ðæt] [ˈsɪti] [ɪn] - [hæd; həd] [ɪkˈspeld] [ˈhɪpiəs] , [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [sʌn] [ʌv; əv] [piːˈsɪstrətəs] ,

That city in 510 had expelled Hippias , the tyrant son of Peisistratus ,
那 城市 在 - 有 被驱逐 希庇亚斯 , 这 暴君 儿子 的 佩西斯特拉图斯 ,

公元前510年，那座城市驱逐了僭主庇西特拉图之子希庇亚斯。

[huː] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ɑːrtəˈfɜːrniːz] [fɔːr; fər][eɪd] .

who appealed to Artaphernes for aid .
WHO 上诉 到 阿尔塔弗尼斯 为了 援助 .

他向阿尔塔弗涅斯求助。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [sent] [æn; ən] [ˈembəsi] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪtræp] [nɑːt][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði]

Hearing this , the Athenians sent an embassy asking the satrap not to assist the
听力 这 , 这 雅典人 发送 一个 大使馆 问 这 总督 不是 到 协助 这

[ˈeksaɪl] ,

exile ,
流亡 ,

听到这个消息，雅典人派出使节，请求总督不要帮助流亡者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər]

but the answer was that if they wished to survive , they must receive their
但 这 回答 曾是 那 如果 他们 希望 到 存活 , 他们 必须 收到 他们的

[ˈruːlər] [bæk] .

ruler back .
统治者 后退 .

但答案是，如果他们想要生存下去，就必须拥护他们的统治者回来。

[ˌæɪˌstæˈɡɔːrəs] [ˈðerfɔːr] [faʊnd] [ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd][tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] .

Aristagoras therefore found the Athenians in a fit frame of mind to listen .
阿里斯塔戈拉斯 所以 成立 这 雅典人 在 一个 合身 框架 的 头脑 到 听 .

因此，阿里斯塔戈拉斯发现雅典人当时的心态很适合聆听他的讲解。

[ðeɪ] [lent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] ['twenti] [seɪl][ænd; ənd] ['mɑ:tɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə]['sɑ:dis]
They lent him a fleet of twenty sail and marched with him to Sardis
他们 借出的 他 一个 舰队 的 二十 帆 和 行军 和 他 到 萨迪斯
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [bə:nd] [ɪn] - .
which they captured and burned in 501 .
哪个 他们 捕获 和 烧伤 在 - .

他们借给他一支由二十艘帆船组成的舰队，并与他一起进军萨迪斯，于公元 501 年攻占并焚毁了萨迪斯。

[ðə; ði][rɪ'vɒʊlt] ['spi:dəli] [spred] ['oʊvər][ɔ:ɪ][ðə; ði][eɪzɪ'ætɪk] [si:] - [koʊst] .
The revolt speedily spread over all the Asiatic sea - coast .
这 反叛 迅速地 传播 超过 全部 这 亚洲 海 - 海岸 .

叛乱迅速蔓延至整个亚洲沿海地区。

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'ti:ni:ənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
On hearing of the Athenians for the first time ,
在 听力 的 这 雅典人 为了 这 第一的 时间 ,
第一次听说雅典人时，

['dæriəs] [də'rektɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [θraɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , " ['saɪər] , [rɪ'membər] [ðə; ði]
Darius directed a slave to say to him thrice a day , " Sire , remember the
达里厄斯 指导 一个 奴隶 到 说 到 他 三次 一个 天 , " 父系 , 记住 这
[æ'ti:ni:ənz] " .
Athenians " .
雅典人 " .

大流士吩咐一个奴隶每天三次对他说：“陛下，请记住雅典人。”

[hi:; hi] ['sʌmənd] - [ænd; ənd] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði][rɪ'vɒʊlt] ,
He summoned Histiaeus and accused him of complicity in the revolt ,
他 被召唤 - 和 被告 他 的 共谋 在 这 反叛 ,
他召见了希斯提厄斯，指控他参与了叛乱。

[bʌt; bət] - [ə'fʊrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:əlti] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə][goʊ]
but Histiaeus assured him of his loyalty and obtained permission to go
但 - 保证 他 的 他的 忠诚 和 获得 允许 到 去
[tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] .
to the coast .
到 这 海岸 .

但希斯提亚乌斯向他保证了自己的忠诚，并获得了前往海岸的许可。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['pə:ʒənz] [tʊk] [strɔ:ŋ] ['æk(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [səb'dju:ɪŋ] ['meni] [taʊnz]
Meanwhile the Persians took strong action against the rebels , subduing many towns
同时 这 波斯人 采取 强的 行动 反对 这 叛军 , 制服 许多 城镇
[ænd; ənd] ['dɪstrɪkts] .
and districts .
和 地区 .

与此同时，波斯人对叛军采取了强有力的行动，征服了许多城镇和地区。

[ðə; ði] [bʊk] ['endz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][æɪrɪstæ'gɔ:rəs][tu:; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn]
The book ends with the flight of Aristagoras to Myrcinus and his death in
这 书 结束 和 这 航班 的 阿里斯塔戈拉斯 到 - 和 他的 死亡 在
['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['θreɪʃjən] [ɪn] - .
battle against the Thracians in 496 .
战斗 反对 这 色雷斯人 在 - .

本书以阿里斯塔戈拉斯逃往米尔西努斯并于公元前 496 年在与色雷斯人的战斗中阵亡而告终。

[ðə; ði][nekst] [bʊk] ['əʊpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] [ækju'zeɪ(ə)n][ʌv; əv] - [baɪ] [ɑ:rtə'fɜ:rni:z] :
The next book opens with the famous accusation of Histiaeus by Artaphernes :
这 下一个 书 打开 和 这 著名的 指控 的 - 经过 阿尔塔弗尼斯 :
下一本书以阿尔塔弗涅斯对希斯提厄斯的著名指控开篇：

" [ðəʊ] [hæst] [stɪtʃt] [ðɪs] [bu:t] [ænd; ənd][æɪ, stæ'gɔ:rəs] [hæθ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] .

" **Thou hast stitched this boot and Aristagoras hath put it on** .
" 你 哈斯特 缝合 这 启动 和 阿里斯塔戈拉斯 有 放 它 在 .

“你缝制了这只靴子，阿里斯塔戈拉斯把它穿上了。”

" - [ɪn] [fɪr] [fled] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪti] [maɪ'li:təs] ; [ˈbi:ɪŋ] [dɪs'əʊnd] [ðer; ðər] ,
" **Histiaeus in fear fled to his own city Miletus ; being disowned there** ,
" - 在 害怕 逃亡 到 他的 自己的 城市 米利都 ; 存在 被断绝关系 那里 ,

“希斯提厄斯惊恐地逃回了自己的家乡米利都；在那里他被家人抛弃，

[hi:; hi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌpraɪvə'tɪrɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli]
he for a time maintained a life of privateering , but was eventually

他 为了 一个 时间 维持 一个 生活 的 私掠船 , 但 曾是 最终

[ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [ˈkru:sə'faɪd] [baɪ] [ɑ:rtə'fɜ:rnɪ:z] .
captured and crucified by Artaphernes .

捕获 和 被钉在十字架上 经过 阿尔塔弗尼斯 .

他曾一度过着私掠船的生活，但最终被阿尔塔弗涅斯俘虏并钉死在十字架上。

[ðə; ðɪ][aɪ'ʊʊniən][rɪ'vʊʊlt][hæd; həd] [bɪn] [ˈnæəʊd] [daʊn] [tu:; tə] [maɪ'li:təs] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [les]
The Ionian revolt had been narrowed down to Miletus and one or two less

这 爱奥尼亚 反叛 有 到过 范围缩小 向下 到 米利都 和 一 或者 二 较少的

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [taʊnz] .
important towns .

重要的 城镇 .

爱奥尼亚人的起义范围缩小到了米利都和一两个不太重要的城镇。

[ðə; ðɪ] [ˈgri:ks] [ə'sembld] [ə; eɪ] [fli:t] ,

The Greeks assembled a fleet ,
这 希腊人 组装 一个 舰队 ,

希腊人集结了一支舰队，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ɪnsə'bɔ:rdɪ'neɪʃn] [ˈmænɪfestɪŋ] [ɪt'self] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət] [si:] [ɪn]
but a spirit of insubordination manifesting itself they were defeated at sea in

但 一个 精神 的 不服从 显现 本身 他们 是 战败 在 海 在

[ðə; ðɪ] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [leɪd] [ɪn] - .

the battle of Lade in 495 .

这 战斗 的 莱德 在 - .

但他们表现出的不服从精神，导致他们在 495 年的拉德海战中战败。

[nekst] [jɪr] [maɪ'li:təs] [fel] [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɜ:rsɪ] .

Next year Miletus fell but was treated with mercy .
下一个 年 米利都 跌倒 但 曾是 治疗 和 怜悯 .

第二年米利都陷落，但受到了仁慈的对待。

[æt; ət] [ˈæθənz] [ðə; ðɪ] [nu:z] [kɔ:zd] [ðə; ðɪ] [ˈgretɪst] [kɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] ;

At Athens the news caused the greatest consternation ;
在 雅典 这 消息 导致 这 最 惊愕 ;

消息传到雅典，引起了极大的恐慌；

[ə; eɪ] [drə'mætɪk] [ˈpʊʊət] [neɪmd] [ˈfrɪnɪkəs] [ˈventʃərd] [tu:; tə] [steɪdʒ] [ðə; ðɪ] [dɪ'zæstər] ;

a dramatic poet named Phrynichus ventured to stage the disaster ;
一个 戏剧性 诗人 命名 弗里尼丘斯 冒险 到 阶段 这 灾难 ;

一位名叫弗里尼库斯的戏剧诗人冒险将这场灾难搬上了舞台；

[ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [wept] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] , [fə'r'bɪdɪŋ] [ˈeni] [ˈsɪmələr]
the people wept and fined him a thousand talents , forbidding any similar

这 人们 哭泣 和 罚款 他 一个 千 天赋 , 禁止 任何 相似的

[ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈfju:tʃər] .
presentation in future .

推介会 在 未来 .

人们痛哭流涕，罚他一千他连得，并禁止他以后再进行类似的表演。

[ˈstæmpɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ləst] [ˈembərz][ʌv; əv][rɪˈvʊlt][ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə][ðə; ði] [ˈpəːjənz] [ˈkoʊstɪd] [əˈlɔːŋ] [θreɪs] ;
Stamping out the last embers of revolt in Asia the Persians coasted along Thrace ;
冲压 出去 这 最后的 余烬 的 反叛 在 亚洲 这 波斯人 沿岸 沿着 色雷斯 ;

波斯人镇压了亚洲最后的反抗余烬，沿着色雷斯海岸线一路南下；

[bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][ædˈvæns][ðə; ði] [greɪt] [əˈθiːnjən] [mɪlˈtaɪədiːz][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][flaɪ][frʌm; frəm]
before their advance the great Athenian Miltiades was compelled to fly from
前 他们的 进步 这 伟大的 雅典 米尔提亚德斯 曾是 被迫 到 飞 从
[ðə; ði] [ˌdaːdəˈnelz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] .
the Dardanelles to his native city .
这 达达尼尔海峡 到 他的 本国的 城市 .

在他们进军之前，伟大的雅典人米尔提亚德被迫从达达尼尔海峡逃回他的故乡。

[ɪn] - [mɑːrˈdoʊniəs][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪə][ˈmaɪnər] .
In 492 Mardonius was appointed viceroy of Asia Minor .
在 - 马尔多尼乌斯 曾是 任命 总督 的 亚洲 次要的 .

492年，马尔多尼乌斯被任命为小亚细亚总督。

[hiː; hi][ˌriːˈɔːrgəˌnaɪzd][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd] [ðen] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈdʌb(ə)] [ðə; ði] [ˈperələs]
He reorganised the provincial system and then attempted to double the perilous
他 重组 这 省级 系统 和 然后 尝试过 到 双倍的 这 危险的
[ˈpraːməntɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈæθɔs] ,
promontory of Athos ,
海角 的 阿索斯 ,

他重组了省级行政体系，然后试图将险峻的阿索斯山岬角的面积扩大一倍。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈremnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈeɪzə; ˈeɪə] .
but only a remnant of his forces returned to Asia .
但 仅有的 一个 剩 的 他的 力量 返回 到 亚洲 .

但只有他麾下的残余部队返回了亚洲。

[nekst] [jɪr] [ˈdæriəs][sent][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈsɪtɪz] [dɪˈmændɪŋ] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [ðə; ði]
Next year Darius sent to all the Greek cities demanding earth and water , the
下一个 年 达里厄斯 发送 到 全部 这 希腊语 城市 要求 地球 和 水 , 这
[ˈtəʊkənz][ʌv; əv] [səbˈmɪʃ(ə)n] .
tokens of submission .
代币 的 提交 .

第二年，大流士向所有希腊城邦索要泥土和水，作为臣服的象征。

[ðə; ði] [ˈaɪləndərz] [əuˈbeɪd] [ɪnˈkluːdɪŋ] [iːˈdʒaɪnə] , [ðə; ði] [ˈdedli] [foʊ][ʌv; əv] [ˈæθənz] .
The islanders obeyed including Aegina , the deadly foe of Athens .
这 岛民 服从 包括 埃伊纳岛 , 这 致命 敌人 的 雅典 .

岛民们都服从了命令，包括雅典的死敌埃伊纳岛。

[ə; eɪ][ˈproʊtest] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlætər] [led][tuː; tə][ə; eɪ][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [steɪts] [ɪn] [wɪt]
A protest made by the latter led to a war between the two states in which
一个 反对 制成 经过 这 后者 引领 到 一个 战争 之间 这 二 各州 在 哪个
[ˈæθənz] [wʌz; wəz][ˈwʊstɪdˌwɜːrstɪd] .
Athens was worsted .
雅典 曾是 最差 .

后者的抗议引发了两国之间的战争，雅典战败。

[ˈspɑːrtə] [ɪtˈself] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [tɔːrn][baɪ][æn; ən][ɪnˈtɜːrn(ə)] [dɪˈsenʃn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈkleɪmənts]
Sparta itself had just been torn by an internal dissension between two claimants
斯巴达 本身 有 只是 到过 撕裂 经过 一个 内部的 纠纷 之间 二 索赔人
[ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,
of the throne ,
的 这 王座 ,

斯巴达当时正因两位王位觊觎者之间的内部纷争而四分五裂。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [neɪmd] [də'mæɾətəs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'dʒektɪd][ænd; ənd][ˈleɪtər] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] **one of whom named Demaratus had been ejected and later fled to the**
一 的 谁 命名 德玛拉图斯 有 到过 被弹出 和 之后 逃亡 到 这
[ˈpɜ:rʒn] [kɔ:rt] .
Persian court .
波斯语 法庭 .

其中一人名叫德玛拉图斯，被驱逐后逃往波斯宫廷。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][ʌv; əv] - [seɪld] [streɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][i:'dʒi:ən] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ˈdeɪtɪs] **The great expedition of 490 sailed straight across the Aegean , commanded by Datis**
这 伟大的 远征 的 - 航行 直的 穿过 这 爱琴海 , 命令 经过 数据
[ænd; ənd] [ɑ:rtəfɜ:ɾni:z] .
and Artaphernes .
和 阿尔塔弗尼斯 .

公元前 490 年，伟大的远征队在达提斯和阿尔塔弗涅斯的指挥下，径直横渡爱琴海。

[ðer; ðər][ˈpraɪmerɪ] [əb'dʒektɪv] [wʌz; wəz] [ɪ'ri:triə] [ɪn] [ju:'bi:ə] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] **Their primary objective was Eretria in Euboea , a city which had assisted the**
他们的 基本的 客观的 曾是 埃雷特里亚 在 优卑亚岛 , 一个 城市 哪个 有 协助 这
[aɪ'əʊniən][ɪn][ðer; ðər][rɪ'vɔʊlt] .
Ionians in their revolt .
爱奥尼亚人 在 他们的 反叛 .

他们的主要目标是优卑亚岛的埃雷特里亚城，该城曾帮助爱奥尼亚人发动叛乱。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['spi:dəli] [bɪ'treɪd] , [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['bi:ɪn] ['kæɪrɪd] [ə'bo:rd] [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] **The town was speedily betrayed , the inhabitants being carried aboard the Persian**
这 镇 曾是 迅速地 背叛 , 这 居民 存在 携带 船上 这 波斯语
[fli:t] .
fleet .
舰队 .

该镇很快遭到背叛，居民被带上了波斯舰队。

[ˈgaɪdɪd] [baɪ] ['hipiəs] [ðə; ði] [ˈɑ:ɾməmənt] [ˈlændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ˈmæɾəθɑ:n] , [ˈtwenti] - [faɪv] **Guided by Hippias the armament landed at the bay of Marathon , twenty - five**
引导 经过 希庇亚斯 这 武器 登陆 在 这 湾 的 马拉松 , 二十 - 五
[maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] .
miles from Athens .
英里 从 雅典 .

在希庇亚斯的指引下，这批武器在距离雅典25英里的马拉松湾登陆。

[ə; eɪ] [veɪn] [ə'pi:l] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ˈspɑ:rtə][ˈfɔ:r; fər] ['sʌkər] ; [ˈæθənz] , **A vain appeal was sent to Sparta for succours ; Athens ,**
一个 徒劳 上诉 曾是 发送 到 斯巴达 为了 救助 ; 雅典 ,
[ˈɔ:sbətə] [ˈfɔ:rtə] [ˈsʌkər] .
向斯巴达发出求援的请求徒劳无功；雅典，

[sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bi'əʊʃən] ['sɪti] [ʌv; əv] [plə'ti:ə] , [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][koʊp] [wɪð; wɪθ] **supported by the little Boeotian city of Plataea , was left to cope with**
有 经过 这 小的 波俄提亚 城市 的 普拉塔亚 , 曾是 左边 到 应付 和
[ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [ˈpə:ʃə] .
the might of Persia .
这 可能 的 波斯 .

在波俄提亚小城普拉提亚的支持下，波俄提亚人不得不面对波斯帝国的强大势力。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv] [mɪl'taɪədi:z] **It was fortunate that the Athenians could command the services of Miltiades**
它 曾是 幸运 那 这 雅典人 可以 命令 这 服务 的 米尔提亚德斯
[hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['meθədʒ] [ʌv; əv] [ə'tæk] .
who had already had some experience of the Persian methods of attack .
WHO 有 已经 有 一些 经验 的 这 波斯语 方法 的 攻击 .

幸运的是，雅典人能够征召米尔提亚德斯为将领效力，因为他已经对波斯人的进攻方式有所了解。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ðæt] ['fa:lʊd] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði][soʊl] [ə'θɜ:rəti] [ʌv; əv]
The details of the great battle that followed depend upon the sole authority of
这 细节 的 这 伟大的 战斗 那 随后 依赖 之上 这 唯一 权威 的
[he'rɒdətəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:k] ['raɪtə-z] .
Herodotus among the Greek writers .
希罗多德 之中 这 希腊语 作家 .

随后那场大战的细节，在希腊作家中，只有希罗多德的记载具有权威性。

[ˈmeni] ['dɪfəkəltɪz] [ɑ:r; ər] [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,
Many difficulties are caused by his narrative ,
许多 困难 是 导致 经过 他的 叙述 ,
他的叙述方式造成了很多困难，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [mil'taiədi:z][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
but it seems certain that Miltiades was in command on the day on which the
但 它 似乎 肯定 那 米尔提亚德斯 曾是 在 命令 在 这 天 在 哪个 这
['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [fɔ:t] .
battle was actually fought .
战斗 曾是 实际上 战斗 .

但可以肯定的是，米尔提亚德斯在实际战斗当天担任指挥官。

[hi:; hi] [ə'pærəntli] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][pleɪn] [ænd; ənd] [beɪ] [ʌv; əv] ['mæərəθɑ:n]
He apparently clung to the hills overlooking the plain and bay of Marathon
他 显然 紧紧抓住 到 这 丘陵 俯瞰 这 清楚的 和 湾 的 马拉松
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɜ:rɜ:n] ['kæv(ə)lri][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ækt] .
until the Persian cavalry were unable to act .
直到 这 波斯语 骑兵 是 无法 到 行为 .

他显然一直坚守在俯瞰马拉松平原和海湾的山丘上，直到波斯骑兵无法采取行动为止。

['si:zɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] , [hi:; hi][led][hɪz; ɪz][men] [daʊn] ['swɪftli] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:mbæt] ;
Seizing the opportunity , he led his men down swiftly to the combat ;
抓住 这 机会 , 他 引领 他的 男人 向下 迅速地 到 这 战斗 ;
他抓住机会，迅速带领部下投入战斗；

[hɪz; ɪz] ['sentər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜ:rpəsli] ['wi:kənd] [wʌz; wəz] [θɹʌst] [bæk] [bʌt; bət][ðə; ði] [tu:]
his centre which had been purposely weakened was thrust back but the two
他的 中心 哪个 有 到过 故意 减弱 曾是 推力 后退 但 这 二
[wɪŋz] ['spi:dəli] [pru:vd] [vɪk'tɔ:riəs] ,
wings speedily proved victorious ,
翅膀 迅速地 已证实 胜利者 ,
他故意削弱的中场被击退，但两翼迅速取得了胜利。

[ðən] [kən'və:dʒd][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['sentər] ,
then converged to assist the centre ,
然后 收敛 到 协助 这 中心 ,
然后汇聚起来协助中心，

['faɪnəli] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][foʊ][tu:; tə][ðə; ði] [si:] [wer] [ə; eɪ] ['despəɪət] ['kɑ:nflɪkt] [tʊk] [pleɪs] .
finally driving the foe to the sea where a desperate conflict took place .
最后 驾驶 这 敌人 到 这 海 在哪里 一个 绝望的 冲突 采取 地方 .
最终将敌人驱赶到海边，在那里爆发了一场殊死搏斗。

[ðə; ði] ['pə:ʃənz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪm'bɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['pra:mptli] [seɪld] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə]
The Persians succeeded in embarking and promptly sailed round the coast to
这 波斯人 成功了 在 启程 和 及时 航行 圆形的 这 海岸 到
['æθənz] ,
Athens ,
雅典 ,
波斯人成功登船，并迅速沿海岸航行至雅典。

[bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktəz] [ɪn][ɑ:rmz] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [təʊn] [ðeɪ] [seɪld] [bæk] [tu:; tə][ˈeɪzə; ˈeɪə] .
but seeing the victors in arms before the town they sailed back to Asia .
但 看到 这 胜利者 在 武器 前 这 镇 他们 航行 后退 到 亚洲 .

但看到胜利者们全副武装地站在镇子前，他们便乘船返回了亚洲。

[ðə; ði][ˈspɑ:rt(ə)n] [,ri:,ɪnˈfɔ:smənts] [wɪtʃ] [əˈraɪvd] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [vju:d] [ðə; ði] [ˈpɜ:rʒn] **The Spartan reinforcements which arrived too late for the battle viewed the Persian**
这 斯巴达 增援部队 哪个 到达的 也 晚的 为了 这 战斗 已查看 这 波斯语
[ded] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈæftər] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] [æˈθi:ni:ənz] .
dead and returned after praising the Athenians .
死的 和 返回 后 赞扬 这 雅典人 .

斯巴达援军抵达战场时为时已晚，他们目睹了波斯人的尸体，并赞扬了雅典人后返回。

[ə; eɪ] [slaɪt] [daɪˈɡreɪn] [telz] [ðə; ði] [əˈmju:zɪŋ] [ˈstɔ:ri] [haʊ] [ðə; ði] [əˈθi:njən] - [ɪn][hɪz; ɪz] [kʌps] **A slight digression tells the amusing story how the Athenian Hippocleides in his cups**
一个 轻微 题外话 讲述 这 有趣 故事 如何 这 雅典 - 在 他的 杯子
[lɔ:st] [ðə; ði][hænd][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌ; əv][ˈsaɪsɪ:ən][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [da:nst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] **lost the hand of the princess of Sicyon because he danced on his head**
丢失的 这 手 的 这 公主 的 西西昂 因为 他 跳舞 在 他的 头
[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][legz] [əˈbaʊt] ,
and waved his legs about ,
和 挥手 他的 腿 关于 ,

稍微跑题一下，讲一个有趣的故事：雅典的希波克利德斯喝醉后，因为头朝下跳舞、双腿乱蹬，结果失去了西锡安公主的手。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ker] .
shouting that he didn't care .
喊叫 那 他 没有 关心 .

他大喊着说他不在乎。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvɪktər] [milˈtaɪədi:z] [dɪd][nɑ:t] [lɔ:n] [sərˈvaɪv] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:ri] .
The great victor Miltiades did not long survive his glory .
这 伟大的 胜利者 米尔提亚德斯 做过 不是 长的 存活 他的 荣耀 .

伟大的胜利者米尔提亚德斯并没有在辉煌时期长久地活下去。

[hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tu:; tə] [rɪˈdu:s] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌ; əv][ˈpeəɔs] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈpə:ʃə] ,
His attempt to reduce the island of Paros , which had sided with Persia ,
他的 试图 到 减少 这 岛 的 帕罗斯 , 哪个 有 侧面 和 波斯 ,
[kəmˈpli:tli] [feɪld] .
completely failed .
完全地 失败的 .

他试图征服与波斯结盟的帕罗斯岛，但彻底失败了。

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈæθənz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈdemd] [ænd; ənd] [faɪnd] , [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [ˈdaɪɪŋ] [ʌ; əv][ə; eɪ] **Returning to Athens he was condemned and fined , shortly after dying of a**
返回 到 雅典 他 曾是 谴责 和 罚款 , 不久 后 垂死 的 一个
[ˈmɔ:ɪfaɪd] [θaɪ] .
mortified thigh .
羞愧难当 大腿 .

回到雅典后，他被判刑并被罚款，不久后因大腿挫伤而去世。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][ˈpɔ:rɪ(ə)n] [heˈrɒdətəs] [ˈɡrædʒuəli] [ˈraɪzɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡretɪst] [haɪt] [ʌ; əv] [dɪˈskrɪptɪv] **In the third portion Herodotus gradually rises to his greatest height of descriptive**
在 这 第三 部分 希罗多德 逐步地 上升 到 他的 最 高度 的 描述性的
[ˈpaʊə] .
power .
力量 .

在第三部分中，希罗多德的描写能力逐渐达到了巅峰。

[ˈdæriəs] [rɪˈzɑːlvd] [ɑːn][ə; ei][ˈlɑːrdʒər][ˌekspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ɡriːs] .

Darius resolved on a larger expedition to reduce Greece .
达里厄斯 已解决 在 一个 更大的 远征 到 减少 希腊 .

大流士决定发动更大规模的远征，以征服希腊。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌprepəˈreɪfɪnz] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrɜː] ,

He made preparations for three years ,
他 制成 准备工作 为了 三 年 ,

他为此准备了三年，

[ðen] [ə; ei][rɪˈvoʊlt][ɪn][ˈiːdʒɪpt] [dɪˈleɪd] [hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ]
then a revolt in Egypt delayed his plans and his career was cut short by
然后 一个 反叛 在 埃及 延迟 他的 计划 和 他的 职业 曾是 切 短的 经过

[deθ] [ɪn] - .
death in 485 .
死亡 在 - .

随后埃及爆发叛乱，耽误了他的计划，485 年他因去世而英年早逝。

[hɪz; ɪz] [səkˈsesər] [ˈzɜːksiːz][wʌz; wəz] [ˌdɪsɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ˈjɒrəp] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]

His successor Xerxes was disinclined to invade Europe , but was
他的 接班人 薛西斯 曾是 不情愿 到 入侵 欧洲 , 但 曾是

[ˌoʊvərˈbɔːrn; ˌoʊvərˈboʊrn][baɪ][mɑːrˈdoʊniəs][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

overborne by Mardonius his cousin .
压倒 经过 马尔多尼乌斯 他的 表哥 .

他的继任者薛西斯不愿入侵欧洲，但却被他的堂兄马多尼乌斯所胁迫。

[ə; ei][kəˈnæl][wʌz; wəz] [dʌɡ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pɪˈhɪnsələ] [ʌv; əv] [ˈæθɔːs] , [ə; ei] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈoʊvər]

A canal was dug across the peninsula of Athos , a bridge was built over
一个 运河 曾是 挖 穿过 这 半岛 的 阿索斯 , 一个 桥 曾是 建造 超过

[ðə; ði] [ˈhelɪspɒnt] ,

the Hellespont ,
这 赫勒斯滂海峡 ,

在阿索斯半岛上开凿了一条运河，并在赫勒斯滂海峡上建造了一座桥梁。

[ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] .

and provisions were collected .
和 条款 是 集 .

物资已经筹集完毕。

[ə; ei][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kəmˈpoʊnənt] [ˈfɔːrsɪz] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] , [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ]

A detailed account of the component forces is given , special mention being
一个 详细的 帐户 的 这 成分 力量 是 给定 , 特别的 提到 存在

[meɪd] [ʌv; əv][ɑːrtɪˈmiːziə] ,

made of Artemisia ,
制成 的 艾蒿 ,

文中详细描述了各组成力，并特别提到了蒿属植物。

[kwɪːn] [ʌv; əv] [ˈheːrɒdətəs] - [oʊn] [ˈsɪti] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][wɪn] [ɡreɪt] [ˈɡlɔːrɪ][ɪn][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .

Queen of Herodotus ' own city , who was to win great glory in the campaign .
女王 的 希罗多德 - 自己的 城市 , WHO 曾是 到 赢 伟大的 荣耀 在 这 活动 .

她是希罗多德故乡的女王，将在战役中赢得巨大的荣耀。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈmɑːtɪt] [ˌoʊvər][ðə; ði] [ˈhelɪspɒnt] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] , [ðə; ði] [fliːt] [səˈpɔːrtɪŋ]

The army marched over the Hellespont and along the coast , the fleet supporting
这 军队 行军 超过 这 赫勒斯滂海峡 和 沿着 这 海岸 , 这 舰队 支持

[aɪˈtiː] ; [ədˈvænsɪŋ] [θruː] [ˈθesəli] ,

it ; advancing through Thessaly ,
它 ; 前进 通过 色萨利 ,

军队渡过赫勒斯滂海峡，沿海岸线行进，舰队为其提供支援；他们一路挺进色萨利地区。

[,aɪˈti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] [θəˈmɒpəli:] , [ˈɑ:pəzɪt] [juˈbi:ə] , [ɪn] - .
it reached the pass of Thermopylae , opposite Euboea , in 480 .
它 达到 这 经过 的 温泉关 , 对面的 优卑亚岛 , 在 - .

公元前 480 年，它到达了与优卑亚岛隔海相望的温泉关。

[ɑ:n][ðə; ði] [gri:k] [saɪd][wʌz; wəz][dɪˈvɪʒ(ə)n] ;
On the Greek side was division ;
在 这 希腊语 边 曾是 分配 ;
希腊方面存在分歧；

[ðə; ði] [ˈspɑ:rtənz] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈdu:ti] [wʌz; wəz][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [,peləpəˈni:s] [ˈoʊnli] ;
the Spartans imagined that their duty was to save the Peloponnese only ;
这 斯巴达人 想象 那 他们的 责任 曾是 到 节省 这 伯罗奔尼撒半岛 仅有的 ;
斯巴达人认为他们的职责仅仅是拯救伯罗奔尼撒半岛；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈi:gər] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔ:l] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈɪsməs] [ʌv; əv] [ˈkɒrɪnθ] ,
they were eager to build a wall across the isthmus of Corinth ,
他们 是 渴望的 到 建造 一个 墙 穿过 这 地峡 的 科林斯 ,
他们急于在科林斯地峡修建一道墙，

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [gri:s] [tu:; tə] [ɪts] [feɪt] .
leaving the rest of Greece to its fate .
离开 这 休息 的 希腊 到 它是 命运 .
希腊其他地区则任其自生自灭。

[bʌt; bət] [ˈæθənz] [hæd; həd] [prəˈdu:st] [əˈnʌðər] [ˈdʒi:niəs] [neɪmd] [θəˈmɪstəkli:z] .
But Athens had produced another genius named Themistocles .
但 雅典 有 生产 其他 天才 命名 地米斯托克利 .
但雅典还涌现出了另一位天才，名叫地米斯托克利。

[ˈɔ:rtli] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [maɪnz] [æɪ; əɪ] - [ɪn] [ˈætɪkə] [hæd; həd] [ˈji:ldɪd] [ə; eɪ]
Shortly before the invasion the silver mines at Laureium in Attica had yielded a
不久 前 这 入侵 这 银 矿井 在 - 在 阿提卡 有 产生 一个
[ˈsɜ:rplʌs] ;
surplus ;
剩余 ;
入侵前不久，阿提卡劳雷乌姆的银矿产量过剩；

[hi:; hi] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə][ju:z][,aɪˈti:][fɔ:r; fər] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [tu:;] [ˈhʌndrəd] [seɪl]
he persuaded the city to use it for building a fleet of two hundred sail
他 被说服 这 城市 到 使用 它 为了 建筑 一个 舰队 的 二 百 帆
[tu:; tə][bi:; bi] [dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [iˈdʒaɪnə] .
to be directed against Aegina .
到 是 指导 反对 埃伊纳岛 .

他劝说该城利用这笔钱建造一支由两百艘帆船组成的舰队，用来进攻埃伊纳岛。

[wen] [ðə; ði] [æˈθi:ni:ənz] [ɡɑ:t][æən; ən] [ˈbrəkl] [frʌm; frəm] [ˈdelfi] [wɪt] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lu:z]
When the Athenians got an oracle from Delphi which stated that they would lose
什么时候 这 雅典人 得到 一个 神谕 从 德尔菲 哪个 声明 那 他们 会 失去
[ðer; ðər][lænd][bʌt; bət][bi:; bi] [seɪvd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈwʊd(ə)n] [wɔ:lz] ,
their land but be saved by their wooden walls ,
他们的 土地 但 是 已保存 经过 他们的 木制的 墙壁 ,
当雅典人从德尔斐神谕得知他们会失去土地，但会因木城墙而免遭劫难时，

[hi:; hi] [ɪnˈtɜ:rprəɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbrəkl] [æz; əz] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fli:t] .
he interpreted the oracle as referring to the fleet .
他 翻译 这 神谕 作为 指 到 这 舰队 .
他认为神谕指的是舰队。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈmænɪdʒmənt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪlt] [mɔ:r] [ˈʃɪps] .
Under his management the city built more ships .
在下面 他的 管理 这 城市 建造 更多的 船舶 .
在他的管理下，这座城市建造了更多船只。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [gri:s] [held][æ; t][ðə; ði] [ˈɪsməs] [ʌv; əv] [ˈkɒrɪnθ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt][æ; n; ə; n][ˈɑ:rmɪ] **The Council of Greece held at the Isthmus of Corinth decided that an army**
这 理事会 的 希腊 握住 在 这 地峡 的 科林斯 决定 那 一个 军队
[ʃʊd; fəd] [dɪˈfend] [θəˈmɒpəli:] [waɪ] [ðə; ði] [fli:t] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][aɪˈti:] [kloʊz] [baɪ][æ; t][ə:rtəˈmɪziəm] . **should defend Thermopylae while the fleet supported it close by at Artemisium** .
应该 保卫 温泉关 尽管 这 舰队 有 它 关闭 经过 在 蒿属植物 .
在科林斯地峡召开的希腊会议决定，应派遣一支军队保卫温泉关，而舰队则在附近的阿尔忒弥西昂为其提供支持。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rɜn] [fli:t] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [ˈbætərd] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm][æ; z; ə; z][aɪˈti:] [seɪld] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] **The Persian fleet had been badly battered in a storm as it sailed along the**
这 波斯语 舰队 有 到过 糟糕 伤痕累累 在 一个 风暴 作为 它 航行 沿着 这
[kəʊst][ʌv; əv] [mæɡˈni:ʃə] , **coast of Magnesia** ,
海岸 的 氧化镁 ,
波斯舰队在沿马格尼西亚海岸航行时遭遇风暴，遭受重创。

[ˈnɪrli] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [seɪl] [ˈfəʊndərɪŋ] ; [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [rɪ:tɪt] [seɪf] [ˈæŋkəɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:liən] **nearly four hundred sail foundering ; the remainder reached safe anchorage in the Malian**
几乎 四 百 帆 沉没 ; 这 余 达到 安全的 安克雷奇 在 这 马里
[ɡʌlf] , **gulf** ,
海湾 ,
近四百艘帆船沉没；其余船只安全抵达马里湾锚地。

[ˈfɜ:rðər] [ˈprɑ:ɡres] [ˈbi:ɪŋ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][tɪl] [ðə; ði] [ɡri:k] [ˈneɪvɪ][wʌz; wəz] [ˈbi:tn] [ɔ:r][rɪˈtaɪərd] . **further progress being impossible till the Greek navy was beaten or retired** .
更远 进步 存在 不可能的 直到 这 希腊语 海军 曾是 被打败 或者 退休 .
在希腊海军被击败或解散之前，不可能取得进一步进展。
[æ; t; ə; t] [θəˈmɒpəli:] [ðə; ði] [ædˈvæns] - [ɡɑ:rd] [wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv][ˈspɑ:rtənz] [led][baɪ] [li:ˌɔːni:dəz] **At Thermopylae the advance - guard was composed of Spartans led by Leonidas**
在 温泉关 这 进步 - 警卫 曾是 由 的 斯巴达人 引领 经过 列奥尼达

[hu:] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæs] . **who determined to defend the narrow pass** .
WHO 决定 到 保卫 这 狭窄的 经过 .
在温泉关，先锋部队由列奥尼达率领的斯巴达人组成，他们决心守住这条狭窄的隘口。
[ə; eɪ] [ˈpɜ:rɜn] [spaɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə][ˈzɜ:ksi:z] [ðæt] [ðɪs] [smɔ:l] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] [wɜ:r; wər] **A Persian spy brought the news to Xerxes that this small body of warriors were**
一个 波斯语 间谍 带来 这 消息 到 薛西斯 那 这 小的 身体 的 战士 是

[ˈkəʊmɪŋ] [ðer; ðər] [her] . **combing their hair** .
梳理 他们的 头发 .
一名波斯间谍向薛西斯报告说，这小队战士正在梳头。
[ðə; ði] [kɪŋ] [sent][fɔ:r; fər] [dəˈmæɪrətəs] , [ðə; ði][eks] - [ˈspɑ:rt(ə)n] [ˈmɑ:nərk] , **The King sent for Demaratus , the ex - Spartan monarch** ,
这 国王 发送 为了 德玛拉图斯 , 这 前任 - 斯巴达 君主 ,
国王召见了前斯巴达君主德玛拉图斯。

[hu:] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɑ:rtənz] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə] **who assured him that this was proof that the Spartans intended to fight to**
WHO 保证 他 那 这 曾是 证明 那 这 斯巴达人 故意的 到 斗争 到
[ðə; ði] [deθ] . **the death** .
这 死亡 .
他向他保证，这证明斯巴达人决心战斗到死。

[ˈæftər][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [deɪz] [ðə; ði] [faɪt] [brɪˈɡæ; n] . **After a delay of four days the fight began** .
后 一个 延迟 的 四 天 这 斗争 开始 .
推迟四天后，战斗开始。

[ðə; ði][ˈspɑ:rtənz][ˈru:tɪd; rəʊtɪd][ɔ:l][ðer; ðər] [əˈpəʊnənts] [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ɪˈmɔ:tlz] , [ðə; ði]
The Spartans routed all their opponents including the famous Immortals , the
这 斯巴达人 路由 全部 他们的 对手 包括 这 著名的 不朽者 , 这
[ˈpɜ:rʒn] [ˈbɑ:dɪgɑ:rd] .
Persian bodyguard .
波斯语 保镖 .

斯巴达人击败了所有对手，其中包括著名的波斯卫队“不死军”。

[æ; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ɛfɪˈælti:z] [təʊld][ˈzɜ:ksi:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [baɪ]
At length a traitor Ephialtes told Xerxes of a path across the mountains by
在 长度 一个 叛徒 埃菲阿尔特斯 讲述 薛西斯 的 一个 小路 穿过 这 山脉 经过
[wɪtʃ] [li:ˌɔːni:dəz] [kɒd; kəd][bi:; bi][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
which Leonidas could be taken in the rear .
哪个 列奥尼达 可以 是 已采取 在 这 后部 .

最后，叛徒埃菲阿尔特斯向薛西斯透露了一条穿越群山的小路，可以从后方带走列奥尼达。

[ˈlɜ:rɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪˈzə:təz] [ænd; ənd] [ˈfjuːdʒətɪv] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈtreɪd] , [li:ˌɔːni:dəz]
Learning from deserters and fugitives that he had been betrayed , Leonidas
学习 从 逃兵 和 逃犯 那 他 有 到过 背叛 , 列奥尼达
[dɪsˈmɪst] [ðə; ði][meɪn] [ˈbɑ:di] ,
dismissed the main body ,
解雇 这 主要的 身体 ,

列奥尼达从逃兵和逃亡者那里得知自己遭到背叛后，解散了主力部队。

[hɪmˈself] [ədˈvænsɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] .
himself advancing into the open .
他自己 前进 进入 这 打开 .

他自己走到了开阔地带。

[ˈæftər] [ˈwɪnɪŋ] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [ˈɡlɔ:ri][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɜ:r; wər] [dɪˈstrɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ]
After winning immortal glory he and his men were destroyed and the way
后 获胜 不朽 荣耀 他 和 他的 男人 是 损毁 和 这 方式
[tu:; tə] [ɡri:s] [leɪ] [ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈveɪdər] .
to Greece lay open to the invader .
到 希腊 躺 打开 到 这 侵略者 .

在赢得不朽的荣耀之后，他和他的部下被全歼，通往希腊的道路向入侵者敞开。

[ɪn] [θri:] [ˈneɪv(ə)] [enˈɡeɪdʒmənts] [ɔ:f] [ɑ:rtəˈmɪziəm] [ðə; ði] [ɡri:k] [fli:t] [ˈʃʊd] [ɪts] [su:,pɪriˈɔ:rəti] ;
In three naval engagements off Artemisium the Greek fleet showed its superiority ;
在 三 海军 订婚 离开 蒿属植物 这 希腊语 舰队 显示 它是 优势 ;
在阿尔忒弥西昂附近的三次海战中，希腊舰队展现了其优势；

[ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [seɪl][hæd; həd] [bɪn] [sent] [raʊnd] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ju:ˈbi:ə]
a detachment of two hundred sail had been sent round the island of Euboea
一个 分离 的 二 百 帆 有 到过 发送 圆形的 这 岛 的 优卑亚岛
[tu:; tə] [blɑ:k] [ʌp][ðə; ði][ˈeksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡri:k] [ˈneɪvi][hæd; həd][tu:; tə]
to block up the exit of the channel through which the Greek navy had to
到 堵塞 向上 这 出口 的 这 渠道 通过 哪个 这 希腊语 海军 有 到
[rɪˈtri:t] ,
retreat ,
撤退 ,

一支由两百名帆船组成的分遣队被派往优卑亚岛周围，封锁希腊海军撤退所要经过的海峡出口。

[bʌt; bət][ə; eɪ][stɔ:rm] [ˈtəʊtəli] [dɪˈstrɔɪd] [ðɪs] [fɔ:rs] .
but a storm totally destroyed this force .
但 一个 风暴 完全 损毁 这 力量 .

但一场风暴彻底摧毁了这支部队。

[wen] [ðə; ði][ˈɑ: rmi] [riˈtri: tid] [frʌm; frəm] [θəˈmɒpəli:] [ðə; ði] [gri: k] [ʃips] [wɜ: r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə]
When the army retreated from Thermopylae the Greek ships were obliged to
什么时候 这 军队 撤退 从 温泉关 这 希腊语 船舶 是 有义务 到
[rɪˈtaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪsməs] ;
retire to the Isthmus ;
退休 到 这 地峡 ;

当军队从温泉关撤退时，希腊战船被迫退守地峡；

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɑ: pəˈzi(ə)n] [ðə; ði] [æˈθi: ni: ənz] [kəmˈpeld] - [ðə; ði][ˈspɑ: rt(ə)n][ˈædmərəl]
in spite of much opposition the Athenians compelled Eurybiades the Spartan admiral
在 尽管如此 的 很多 反对 这 雅典人 被迫 - 这 斯巴达 上将
[tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n][æt; ət][ˈsæləmis] ,
to take up his station at Salamis ,
到 拿 向上 他的 车站 在 萨拉米香肠 ,
尽管遭到强烈反对，雅典人还是强迫斯巴达海军上将欧律比亚德斯前往萨拉米斯驻守。

[ˈwɪðər] [ðə; ði] [ˈpɜ: rʒn] [ˈneɪvi] [ˈfɑ: loʊd] .
whither the Persian navy followed .
往哪里去 这 波斯语 海军 随后 .

波斯海军紧随其后。

[ðer; ðər][ˈɑ: rmi][hæd; həd] [ədˈvænst] [θru:] [biˈəʊfɪə] , [əˈtækiŋ] [ˈdelfi] [ɑ: n][ðə; ði] [wei] .
Their army had advanced through Boeotia , attacking Delphi on the way .
他们的 军队 有 先进的 通过 波俄提亚 , 攻击 德尔菲 在 这 方式 .
他们的军队一路推进，穿过波俄提亚，途中攻占了德尔斐。

[ðə; ði] [ˈsto: ri] [wʌz; wəz][təʊld] [haʊ] [əˈpɑ: loʊ] [hɪmˈself] [dɪˈfendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪn] ,
The story was told how Apollo himself defended his shrine ,
这 故事 曾是 讲述 如何 阿波罗 他自己 辩护 他的 神社 ,
故事讲述了阿波罗如何亲自保卫他的神庙。

[ˈhɜ: rliŋ] [daʊn] [ˈrɑ: ks] [ɑ: n][ðə; ði][inˈveɪdəz][ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [su: pərˈnætʃrəl] [ˈfɪgjərz] [tu:; tə] [dɪsˈkʌmfɪt]
hurling down rocks on the invaders and sending supernatural figures to discomfit
投掷 向下 岩石 在 这 入侵者 和 发送 超自然 数据 到 不适
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

向入侵者投掷石块，并派遣超自然生物扰乱他们的行动。

[ˈentəriŋ] [ˈætikə] [ðə; ði][ba: rˈberɪən][hoʊst] [ˈkæptʃərd] [ə; eɪ] [dɪˈzɜ: rtɪd] [ˈæθənz] ,
Entering Attica the barbarian host captured a deserted Athens ,
进入 阿提卡 这 野蛮人 主持人 捕获 一个 荒凉的 雅典 ,
蛮族大军进入阿提卡后，占领了空无一人的雅典。

[ˈzɜ: ksi: z] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði][glæd] [nu: z] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [ˈpɜ: rʒn] [ˈkæpɪt(ə)] .
Xerxes sending the glad news to his subjects in the Persian capital .
薛西斯 发送 这 高兴的 消息 到 他的 主题 在 这 波斯语 首都 .

薛西斯将这个喜讯传达给了波斯首都的臣民。

[ðə; ði] [ˈgri: ks] [wɜ: r; wər][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [pəˈsweɪdɪd] [nɑ: t][tu:; tə][əˈbændən][ðə; ði] [si:] [ˌɜ: ltəˈgeðər] .
The Greeks were with difficulty persuaded not to abandon the sea altogether .
这 希腊人 是 和 困难 被说服 不是 到 放弃 这 海 共 .
希腊人费了好大劲才被说服不要完全放弃海洋。

[θəˈmɪstəkli: z] [wʌz; wəz] [ˈbɪtərli] [əˈpoʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈneɪv(ə)][ˈpɑ: ləsi][baɪ][ædəəməntəs] , [ðə; ði] [kəˈrɪnθiən]
Themistocles was bitterly opposed in his naval policy by Adeimantus , the Corinthian
地米斯托克利 曾是 苦涩地 反对 在 他的 海军 政策 经过 阿德曼图斯 , 这 科林斯
;
;
;
;

地米斯托克利的海军政策遭到了科林斯人阿得曼图斯的强烈反对；

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

希腊作家(Authors of Greece)

第10/13页

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ] [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [li:v] [ɡri:s] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fli:t] [ðæt] [ðə; ði] [æˈθi:ni:ənz]
it was only by threatening to leave Greece with their fleet that the Athenians
它 曾是 仅有的 经过 威胁 到 离开 希腊 和 他们的 舰队 那 这 雅典人

[wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈælaɪz][tuː; tə] [ˈri:z(ə)n] .

were able to bring the allies to reason .
是 有能力的 到 带来 这 盟国 到 原因 .

只有以舰队撤离希腊相威胁，雅典人才得以迫使盟军讲道理。

[baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [θəˈmɪstəkli:z] [fɔːrst] [ðer; ðər][hændz] ;

By a stroke of cunning Themistocles forced their hands ;
经过 一个 中风 的 狡猾 地米斯托克利 强制 他们的 双手 ;

凭借狡猾的手段，忒弥斯托克利迫使他们就范；

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [went] [tuː; tə][ˈzɜ:ksi:z][wɪð; wɪθ] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:k] [ɪnˈten](ə)n [tuː; tə] [rɪˈtri:t] ;

a messenger went to Xerxes with news of the Greek intention to retreat ;
一个 信使 去 到 薛西斯 和 消息 的 这 希腊语 意图 到 撤退 ;

一名信使前往薛西斯处，传达希腊人打算撤退的消息；

[ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈpəːjənz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [blɑ:kt] [ʌp] [ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [raʊnd]

on hearing this the Persians during the night blocked up the passages round
在 听力 这 这 波斯人 期间 这 夜晚 已屏蔽 向上 这 段落 圆形的

[ˈsæləmis] [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [best] [tru:ps] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪlənd] [kɔ:ld]

Salamis and landed some of their best troops on a little island called
萨拉米香肠 和 登陆 一些 的 他们的 最好的 军队 在 一个 小的 岛 称为

-

Psyttaleia .
-

-

波斯人听到这个消息后，当晚封锁了萨拉米斯周围的通道，并将他们的一些精锐部队部署在一个名叫普西塔利亚的小岛上。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈsɜ:rkɪ] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tuː; tə][ðə; ði][ˈælaɪz][baɪ][,æriˈstaidi:z] ,

The news of this encircling movement was brought to the allies by Aristides ,
这 消息 的 这 包围 移动 曾是 带来 到 这 盟国 经过 阿里斯提德斯 ,

阿里斯提德将这一包围行动的消息带给了盟军。

[ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [əˈθi:njən] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ˈeksaɪ] ,

a celebrated Athenian who was in exile ,
一个 著名 雅典 WHO 曾是 在 流亡 ,

一位被流放的著名雅典人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kənˈfɜ:rmɪd] [baɪ][ə; eɪ] - [ɪp] [wɪt] [dɪˈzɜ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpəːjənz] .

and was confirmed by a Tenian ship which deserted from the Persians .
和 曾是 确认的 经过 一个 - 船 哪个 荒凉的 从 这 波斯人 .

这一点也得到了从波斯人手中叛逃的特尼安船的证实。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] [streɪt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] [ænd; ənd] [su:n]

Next morning the Greeks sailed down the strait to escape the blockade and soon
下一个 早晨 这 希腊人 航行 向下 这 海峡 到 逃脱 这 封锁 和 很快

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈbæt(ə)][bɪˈɡæn] .

the famous battle began .
这 著名的 战斗 开始 .

第二天早上，希腊人乘船驶过海峡，摆脱了封锁，不久，著名的海战爆发了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪv] [di:dz] ['sɪŋɡld] [aʊt][fɔ:r; fər] ['speɪ(ə)l] ['men](ə)n] [nʌŋ] [wʌz; wəz]['boʊldə] [ðæn; ðən]
Among the brave deeds singled out for special mention none was bolder than
之中 这 勇敢的 契约 单身 出去 为了 特别的 提到 没有任何 曾是 更大胆 比
[ðæt] [ʌv; əv][ɑ:rtɪ'mi:ziə] [hu:] [sæŋk][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [r'skeɪp] ['kæptʃər] .
that of Artemisia who sank a friend to escape capture .
那 的 艾蒿 WHO 沉没 一个 朋友 到 逃脱 捕获 .
在众多受到特别表扬的英勇事迹中， 没有比阿尔忒弥西亚为了逃脱俘虏而击沉朋友的船更大胆的了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['kæptɪnz] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] ,
The remainder of the Persian captains had no chance of resisting ,
这 余 的 这 波斯语 队长 有 不 机会 的 抵抗 ,
其余的波斯将领毫无抵抗之力。
[ˈbi:ɪŋ] ['hʌdld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [tʃæn(ə)l] .
being huddled up in a narrow channel .
存在 蜷缩着 向上 在 一个 狭窄的 渠道 .
挤在狭窄的通道里。

[ˈsi:ɪŋ] - ['kɜ:rɪdʒ] ['zɜ:ksi:z] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [hɪz; ɪz][men] [hæd; həd] [br'kʌm] ['wɪmɪn] , [hɪz; ɪz]
Seeing Artemisia's courage Xerxes remarked that his men had become women , his
看到 - 勇气 薛西斯 评论 那 他的 男人 有 变得 女性 , 他的
['wɪmɪn] [men] .
women men .
女性 男人 .
看到阿尔忒弥西亚的勇气， 薛西斯说道， 他的士兵变成了女人， 他的女人变成了男人。

[ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][in'veɪdəz] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [kəm'pli:tɪd] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɡlɔ:ri] ['bi:ɪŋ] [wʌŋ] [baɪ]
The rout of the invaders was quickly completed , the chief glory being won by
这 路线 的 这 入侵者 曾是 迅速地 完全的 , 这 首席 荣耀 存在 韩元 经过
[i:'dʒaɪnə][ænd; ənd] ['æθənz] ;
Aegina and Athens ;
埃伊纳岛 和 雅典 ;
入侵者的溃败很快结束， 埃伊纳和雅典赢得了最大的荣耀；

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] ['kɒnsə'meɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n] - .
the victory was consummated by the slaughter of the troops on Psyttaleia .
这 胜利 曾是 完成 经过 这 屠宰 的 这 军队 在 - .
这场胜利最终以在普西塔利亚屠杀敌军而告终。

[ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['mɑ:nərk] [sent] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'fi:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪn] ['terər]
The Persian monarch sent tidings of this defeat to his capital and in terror
这 波斯语 君主 发送 消息 的 这 击败 到 他的 首都 和 在 恐怖
[ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'voʊlt][ɪn][aɪ'əʊniə] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] ,
of a revolt in Ionia decided to retreat ,
的 一个 反叛 在 爱奥尼亚 决定 到 撤退 ,
波斯君主将战败的消息传回都城， 担心爱奥尼亚会发生叛乱， 于是决定撤退。

['li:vɪŋ] [mɑ:r'doʊniəs][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [pɪkt] [tru:ps] .
leaving Mardonius in command of picked troops .
离开 马尔多尼乌斯 在 命令 的 挑选 军队 .
留下马多尼乌斯指挥精锐部队。

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [pæst] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] , ['ɔ:lməʊst] [dɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm]
He hurriedly passed along the way he had come , almost disappearing from
他 匆匆 通过了 沿着 这 方式 他 有 来 , 几乎 消失 从
[he'rɒdətəs] - ['stɔ:ri] .
Herodotus ' story .
希罗多德 - 故事 .
他匆匆沿着来时的路离开， 几乎从希罗多德的故事中消失了。

[mə:ɹ'doʊniəs] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['θesəli] [ænd; ənd][məsə'doʊniə] ; [hi:; hi] [sent] [æliɡ'zændər] ,
Mardonius accompanied him to Thessaly and Macedonia ; he sent Alexander ,
马尔多尼乌斯 伴随 他 到 色萨利 和 马其顿 ； 他 发送 亚历山大 ；
[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['kʌntri] ,
King of the latter country ,
国王 的 这 后者 国家 ；
马多尼乌斯陪同他前往色萨利和马其顿；他派遣马其顿国王亚历山大前往。

[æz; əz][æn; ən] ['envɔɪ] [tu:; tə] ['æθənz] ,
as an envoy to Athens ,
作为 一个 使者 到 雅典 ；
作为驻雅典使节，
['ɔ:fəriŋ] [tu:; tə] [ri:'bɪld] [ðə; ði] ['tempəlz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [ɔ:l] ['prɑ:pərti] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][æn; ən]
offering to rebuild the temples and restore all property in exchange for an
提供 到 重建 这 寺庙 和 恢复 全部 财产 在 交换 为了 一个
[ə'laɪəns] .
alliance .
联盟 ；
提出重建神庙并归还所有财产，以换取结盟。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [ðə; ði] ['spɑ:rtənz] [ɪn] [fɪr] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [sent] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['embəsi] .
Hearing the news the Spartans in fear for themselves sent a counter - embassy .
听力 这 消息 这 斯巴达人 在 害怕 为了 他们自己 发送 一个 柜台 - 大使馆 ；
听到这个消息，斯巴达人担心自身安危，派出了反使团。

[ðə; ði] [ə'θi:ŋjən] [rɪ'plaɪ] [ɪz] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn][hɪ'stɔ:ɹɪk(ə)][lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
The Athenian reply is one of the great things in historical literature .
这 雅典 回复 是 一 的 这 伟大的 事物 在 历史 文学 ；
雅典人的答复是历史文学中的伟大篇章之一。

" [əɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [beɪs] [sər'maɪz] [ɪn] [men] [laɪk] [ðə; ði] ['spɑ:rtənz] [hu:] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['met(ə)l] .
" **It was a base surmise in men like the Spartans who know our mettle .**
" 它 曾是 一个 根据 推测 在 男人 喜欢 这 斯巴达人 WHO 知道 我们的 气概 ；
“这是像斯巴达人那样了解我们实力的人做出的粗浅猜测。”

[nɑ:t] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʊd] [tempt] [ju: 'es] [tu:; tə] [ɪn'sleɪv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri:mɪn] .
Not all the gold in the world would tempt us to enslave our own countrymen .
不是 全部 这 金子 在 这 世界 会 诱惑 我们 到 奴役 我们的 自己的 同胞们 ；
即使拥有全世界所有的黄金，也无法诱惑我们奴役自己的同胞。

[wɪz; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [brʌðər'hʊd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['ɡri:ks] , [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['læŋɡwɪdʒ] , ['kɑ:mən]
We have a common brotherhood with all Greeks , a common language , common
我们 有 一个 常见的 兄弟情 和 全部 希腊人 ； 一个 常见的 语言 ； 常见的
[ɔ:ltəz] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
altars and sacrifices ,
祭坛 和 牺牲 ；
我们与所有希腊人有着共同的兄弟情谊，共同的语言，共同的祭坛和祭祀仪式。

['kɑ:mən] [næfə'næləti] ; [əɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'si:mli] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðɪ:z] .
common nationality ; it would be unseemly to betray these .
常见的 国籍 ； 它 会 是 不体面的 到 背叛 这些 ；
共同的国籍；背叛这些国籍是不体面的。

[wɪz; wi] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [ɔ:fər] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['aʊər; ɑ:r] ['ru:ɪnd] ['fæməliz] ,
We thank you for your offer to support our ruined families ,
我们 感谢 你 为了 你的 提供 到 支持 我们的 毁坏 家庭 ；
感谢您提出帮助我们这些家境贫寒的家庭。

[bʌt; bət] [wɪz; wi] [wɪl] [ber] ['aʊər; ɑ:r] [kə'læmɪtɪz] [æz; əz] [wɪz; wi] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] ['bɜ:rd(ə)n] [ju:; jʊ] .
but we will bear our calamities as we may and will not burden you .
但 我们 将要 熊 我们的 灾难 作为 我们 可能 和 将要 不是 负担 你 ；
但我们会尽力承受我们的灾难，不会给你们增加负担。

[li:d] [aʊt][jɔː; jər] [tru:ps] ; [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [bi'əʊfiə] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gɪv] [hɪm; ɪm]['bæt(ə)] .
Lead out your troops ; face the enemy in Boeotia and there give him battle .
带领 出去 你的 军队 ; 脸 这 敌人 在 波俄提亚 和 那里 给 他 战斗 .
率领你的军队；在波俄提亚与敌人决战。

" [ðə; ði][ləst] [bʊk] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θi:njən] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][æɪg'zændər] .
" The last book relates the consequences of the Athenian reply to Alexander .
" 这 最后的 书 相关 这 结果 的 这 雅典 回复 到 亚历山大 .
“最后一本书讲述了雅典对亚历山大的回应所带来的后果。

[mɑ:r'doʊniəs] [əd'vænst] ['ræpɪdli][tu:; tə] ['æθənz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
Mardonius advanced rapidly to Athens , which he captured a second time .
马尔多尼乌斯 先进的 快速 到 雅典 ; 哪个 他 捕获 一个 第二 时间 .
马多尼乌斯迅速进军雅典，第二次攻占了这座城市。

[ðə; ði]['spɑ:rtənz][wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [haɪə'sɪnθi:ə] ;
The Spartans were busy keeping the feast of Hyacinthia ;
这 斯巴达人 是 忙碌的 保持 这 盛宴 的 风信子 ;
斯巴达人正忙着庆祝风信子节；

[ˈoʊnli][æən; ən] [ə'θi:njən] [θret] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][foʊ] [pri'veild] [ɑ:n][ðem; ðəm]
only an Athenian threat to come to terms with the foe prevailed on them
仅有的 一个 雅典 威胁 到 来 到 条款 和 这 敌人 最终获胜 在 他们
[tu:; tə] [mu:v] .
to move .
到 移动 .
只有雅典威胁要与敌人达成协议，才迫使他们采取行动。

[mɑ:r'doʊniəs] [su:n] [ɪ'vækjəweɪtɪd, i:'vækjəweɪtɪd] ['ætɪkə] , [ðə; ði] [graʊnd] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['stoʊni][fɔ:r; fər]['kæv(ə)lɪ] ,
Mardonius soon evacuated Attica , the ground being too stony for cavalry ,
马尔多尼乌斯 很快 疏散 阿提卡 , 这 地面 存在 也 石质的 为了 骑兵 ,
[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [plə'ti:ə] .
and encamped near Plataea .
和 营地 靠近 普拉塔亚 .
由于阿提卡的地面多石，骑兵难以通行，马尔多尼乌斯很快便撤离了阿提卡，并在普拉提亚附近扎营。

[ðə; ði] ['gri:ks] ['fɑ:lʊd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɑ:n] [maʊnt] [sɪ'θiərən] .
The Greeks followed , taking the high ground on Mount Cithaeron .
这 希腊人 随后 , 采取 这 高的 地面 在 山 西泰隆 .
希腊人紧随其后，占领了西塞隆山的高地。

[ə; eɪ] [breɪv] [ɪk'splɔɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θi:njən] ['ɪnfəntri] [ɪn] [dɪ'fi:tɪŋ] ['kæv(ə)lɪ] ['hɑ:tnd] [ðə; ði] [hoʊl]
A brave exploit of the Athenian infantry in defeating cavalry heartened the whole
一个 勇敢的 开发 的 这 雅典 步兵 在 击败 骑兵 令人鼓舞 这 所有的
[ɑ:rmɪ] .
army .
军队 .
雅典步兵英勇击败骑兵，鼓舞了全军士气。

['æftər][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] - [ɪn'ækʃn] , [mɑ:r'doʊniəs] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'tæk] ,
After eleven days ' inaction , Mardonius determined to attack ,
后 十一 天 - 不作为 , 马尔多尼乌斯 决定 到 攻击 ,
在十一天的按兵不动之后，马多尼乌斯决定发起进攻。

[nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] ['si:krətli] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [baɪ][æɪg'zændər]
news of his plan being brought secretly at night to the Athenians by Alexander
消息 的 他的 计划 存在 带来 偷偷 在 夜晚 到 这 雅典人 经过 亚历山大
.
:
.
亚历山大在夜里秘密地将他的计划告诉了雅典人。

[ðə; ði][ˈspɑ:rtənz] , [əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpə:ʃənz] , [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æˈθi:ni:ənz] ;
The Spartans , afraid of facing the Persians , exchanged places with the Athenians ;
这 斯巴达人 , 害怕的 面向 这 波斯人 , 交换 地方 和 这 雅典人 ;
斯巴达人害怕与波斯人交战, 于是与雅典人交换了位置;

[wen] [ðɪs] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][mɑ:rˈdoʊniəs] ,
when this movement was discovered by Mardonius ,
什么时候 这 移动 曾是 发现 经过 马尔多尼乌斯 ,
当马多尼乌斯发现这一运动时,

[hi:; hi][sent][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspɑ:rtənz][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈkɑ:nflɪkt]
he sent a challenge to the Spartans to decide the battle by a single conflict
他 发送 一个 挑战 到 这 斯巴达人 到 决定 这 战斗 经过 一个 单身的 冲突
[bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rʒn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
between them and his Persian division .
之间 他们 和 他的 波斯语 分配 .
他向斯巴达人发出挑战, 要求他们与他的波斯师进行一场决战来决定胜负。

[rɪˈsi:vɪŋ] [noʊ][rɪˈplaɪ] ,
Receiving no reply ,
接收 不 回复 ,
未收到回复,

[hi:; hi][let][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɹi] [lu:s] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡri:ks] [hu:] [bɪˈɡæən][tu:; tə][rɪˈtaɪər][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld]
he let his cavalry loose on the Greeks who began to retire to a place called
他 让 他的 骑兵 松动的 在 这 希腊人 WHO 开始 到 退休 到 一个 地方 称为
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the Island ,
这 岛 ,
他派出骑兵攻击希腊人, 希腊人开始撤退到一个叫做岛屿的地方。

[wer] [hɔ:rs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈɑ:pəreɪt] .
where horse could not operate .
在哪里 马 可以 不是 操作 .
马匹无法作业的地方。

[ðɪs] [ˈæk(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
This action took place during the night .
这 行动 采取 地方 期间 这 夜晚 .
这一行动发生在夜间。

[wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [broʊk] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [bɪˈɡæən] .
When morning broke the battle began .
什么时候 早晨 打破 这 战斗 开始 .
天亮时分, 战斗开始了。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rʒn] [ˈwɪkər] [ʃi:ldz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈzɪst] [ðər; ðər] [ˈenəmi] - [ˈwepənz] ;
The Persian wicker shields could not resist their enemies ' weapons ;
这 波斯语 柳条 盾牌 可以 不是 抵抗 他们的 敌人 - 武器 ;
波斯人的柳条盾牌抵挡不住敌人的武器;

[ðə; ði][hoʊst] [fled] [ænd; ənd][ˈæftər][mɑ:rˈdoʊniəs] [fel] [wʌz; wəz] [ˈslɔ:təd] [ɪn] [hi:ps] .
the host fled and after Mardonius fell was slaughtered in heaps .
这 主持人 逃亡 和 后 马尔多尼乌斯 跌倒 曾是 屠杀 在 堆积如山 .
敌军溃逃, 马多尼乌斯倒下后, 他们被成堆屠杀。

[ðə; ði] [ɡri:k] [tʊk] [ˈvendʒəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθi:bən] [hu:] [hæd; həd][ˈæktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpə:ʃənz] ,
The Greek took vengeance on the Thebans who had acted with the Persians ,
这 希腊语 采取 复仇 在 这 底比斯 WHO 有 行动 和 这 波斯人 ,
希腊人对与波斯人勾结的底比斯人进行了报复。

[ʌv; əv] [hu:m] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈremnənt] [ri:tʃt] [ˈeɪzə; ˈeɪjə] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] -
of whom a mere remnant reached Asia under the command of Artabazus .
的 谁 一个 仅仅 剩 达到 亚洲 在下面 这 命令 的 -

其中只有极少数人率领阿尔塔巴祖斯抵达亚洲。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [gri:k] [fli:t] [hæd; həd] [ədˈvænst] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˈdi:lɪs] , [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ]
The victorious Greek fleet had advanced as far as Delos , commanded by
这 胜利者 希腊语 舰队 有 先进的 作为 远的 作为 德洛斯 , 命令 经过
- ,
Leotychides ,
- ,

得胜的希腊舰队在列奥提基德斯的指挥下，已经推进到提洛岛。

[ə; eɪ][ˈspɑ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [blʌd] .
a Spartan of royal blood .
一个 斯巴达 的 皇家 血 .

一位拥有皇室血统的斯巴达人。

[tu:; tə][ðem; ðəm] [keɪm] [æn; ən] [ˈembəsi] [frʌm; frəm][ˈseɪmɔs] , [ɜ:rdʒɪŋ][æn; ən] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpə:ʃənz]
To them came an embassy from Samos , urging an attack on the Persians
到 他们 来了 一个 大使馆 从 萨摩斯岛 , 敦促 一个 攻击 在 这 波斯人
[ɪnˈkæmpt] [ɑ:n][maɪkeɪli] .
encamped on Mycale .
营地 在 迈卡 .

萨摩斯派出使节前来，敦促他们进攻驻扎在米卡勒的波斯军队。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [pləˈti:ə]
It is said that the battle was fought on the same day as that of Plataea
它 是 说 那 这 战斗 曾是 战斗 在 这 相同的 天 作为 那 的 普拉塔亚
[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [diˈvaɪn] [ˈru:mər] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [gri:k] [ˈɑ:rmɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd]
and that a divine rumour ran through the Greek army that their brothers had
和 那 一个 神圣的 谣言 跑 通过 这 希腊语 军队 那 他们的 兄弟 有
[geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] .
gained the day .
获得 这 天 .

据说这场战役与普拉提亚战役发生在同一天，希腊军队中流传着一个神圣的传闻，说他们的兄弟取得了胜利。

[ɪn][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][æt; ət][maɪkeɪli][ðə; ði] [æˈθi:ni:ənz] [tʊk] [ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv] [ˈvælər] ,
In the action at Mycale the Athenians took the palm of valour ,
在 这 行动 在 迈卡 这 雅典人 采取 这 棕榈 的 勇气 ,
在米卡勒战役中，雅典人赢得了英勇的桂冠。

[ˈbɜ:rstɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [laɪn][ænd; ənd] [ˈstɔ:rmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtrentʃmənt] .
bursting the enemy's line and storming his entrenchments .
爆发 这 敌人的 线 和 暴风雨 他的 战壕 .

突破敌军防线，攻占敌军战壕。

[ðɪs] [ˈvɪktəri] [fri:d] [aɪˈoʊniə] ; [aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊnli][tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [,dɑ:dəˈnelz] .
This victory freed Ionia ; it remained only to open the Dardanelles .
这 胜利 自由 爱奥尼亚 ; 它 剩余 仅有的 到 打开 这 达达尼尔海峡 .

这场胜利解放了爱奥尼亚；剩下的只是打通达达尼尔海峡。

[ðə; ði][ˈspɑ:rtənz] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [æˈθi:ni:ənz] [krɔ:st] [frʌm; frəm][əˈbaɪdɔs][ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪjə]
The Spartans returned home , but the Athenians crossed from Abydos in Asia
这 斯巴达人 返回 家 , 但 这 雅典人 交叉 从 阿拜多斯 在 亚洲
[tu:; tə] [ˈsestɔs] ,
to Sestos ,
到 塞斯托斯 ,

斯巴达人返回家园，而雅典人则从亚洲的阿拜多斯渡海前往塞斯托斯。

[ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈfɔːrtɹəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] .
the strongest fortress in the district .
这 最强 堡垒 在 这 区 .
该地区最坚固的堡垒。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [stɑːrvd] [ˈɪntuː] [səˈrendər] ;
The place was starved into surrender ;
这 地方 曾是 饥饿 进入 投降 ;
这个地方因为挨饿而被迫投降；

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈkæptʃər] [ˈendz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈpɜːrʒəz] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌjərəˈpiːən] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n]
with its capture ends the story of Persia's attempt to destroy European civilisation
和 它是 捕获 结束 这 故事 的 波斯的 试图 到 破坏 欧洲的 文明
.
.
.
随着它的陷落，波斯企图摧毁欧洲文明的故事就此结束。

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ˈepɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈɑːbvɪəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈterər] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [felt] [wen] [ðeɪ]
In this great Epic nothing is more obvious than the terror the Greeks felt when they
在 这 伟大的 史诗 没有什么 是 更多的 明显的 比 这 恐怖 这 希腊人 毛毡 什么时候 他们
[fɜːrst] [feɪst] [ðə; ði] [ˈpɜːjənz] .
first faced the Persians .
第一的 面对 这 波斯人 .
在这部伟大的史诗中，最显而易见的莫过于希腊人在第一次面对波斯人时所感受到的恐惧。

[ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [əˈreɪd] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] , [ðer; ðər] [dɪˈspɑːndənsi] [wʌz; wəz]
The numbers arrayed against them were overwhelming , their despondency was
这 数字 排列 反对 他们 是 压倒 , 他们的 沮丧 曾是
[ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] .
justifiable .
合理的 .
他们面临的敌众我寡，他们的沮丧是可以理解的。

[aɪ ˈtiː][rɪˈkwəɪərd][noʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈkɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪˈstɔːriən] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈɔːkwərd] [truːθ] — [ðæt]
It required no little courage from a historian to tell the awkward truth — that
它 必需的 不 小的 勇气 从 一个 历史学家 到 告诉 这 尴尬的 真相 — 那
[heˈrɒdətəs] [dɪd] [tel] [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [smɔːl] [ˈtestɪmoʊni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vəˈræsəti] .
Herodotus did tell it is no small testimony to his veracity .
希罗多德 做过 告诉 它 是 不 小的 见证 到 他的 真实性 .
对于一位历史学家来说，说出令人尴尬的真相需要相当大的勇气——希罗多德确实说了这件事，这足以证明他的诚实。

[jet] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Yet only a little experience was needed to convince the Greeks that they were
然而 仅有的 一个 小的 经验 曾是 需要 到 说服 这 希腊人 那 他们 是
[suːˈpɪriər] [ɑːn][bəʊθ][lænd][ænd; ænd] [siː] .
superior on both land and sea .
优越的 在 两个都 土地 和 海 .
然而，只需一点经验就能让希腊人相信，他们在陆地和海洋上都占据优势。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪnd] , [ðeɪ] [ˈnevər] [fərˈɡɑːt][aɪ ˈtiː] .
Once the lesson was learned , they never forgot it .
一次 这 课 曾是 学习 , 他们 绝不 忘了 它 .
他们一旦吸取了教训，就永远不会忘记。
[maɪkeɪli][ɪz][ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] [wel] .
Mycale is the proof that they remembered it well .
迈卡 是 这 证明 那 他们 记得 它 出色地 .
Mycale 就是他们牢记于心的最好证明。

[ðɪs] [seɪm] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [su:ˌpɪrɪ'ɔ:rəti] ['ænɪmeɪtɪd] [tu:] [ˈʌðər] [gri:k] [ˈɑ:mɪz] ,
This same consciousness of superiority animated two other Greek armies ,
这 相同的 意识 的 优势 动画 二 其他 希腊语 军队 ,
这种优越感也激励着另外两支希腊军队。

[wʌn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ˈmaɪnər] ,
one deserted in the middle of Asia Minor ,
一 荒凉的 在 这 中间 的 亚洲 次要的 ,
位于小亚细亚中部的一座荒凉的村庄

[jet] [led] [ʌnməˈlestɪd] [baɪ][ˈzenəfən; -fɒn] [θru:] [ə; eɪ][ˈhɑ:st(ə)l] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
yet led unmolested by Xenophon through a hostile country to the shores of the
然而 引领 未受干扰 经过 色诺芬 通过 一个 敌对的 国家 到 这 海岸 的 这
[blæk] [si:] — [ðə; ði] [ˈʌðər] [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][ˌæɪlɪɡˈzændər][ðə; ði] [greɪt] [hu:] [ˈplɑ:ntɪd] [gri:k]
Black Sea — the other commanded by Alexander the Great who planted Greek
黑色的 海 — 这 其他 命令 经过 亚历山大 这 伟大的 WHO 已种植 希腊语
[ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ˈoʊvər] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒŋkwests] ,
civilisation over every part of his conquests ,
文明 超过 每一个 部分 的 他的 征服 ,

然而，在色诺芬的带领下，一支军队毫发无损地穿越敌对国家到达了黑海沿岸；而另一支军队则由亚历山大大帝指挥，
他在征服的每一寸土地上都建立了希腊文明。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [geɪts] [ʌv; əv] [ˈpə:ʃə] [ɪtˈself] .
from the coast to the very gates of Persia itself .
从 这 海岸 到 这 非常 大门 的 波斯 本身 .
从海岸一直到波斯的大门。

[ˈmɑ:dərn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɜ:st] [ɔ:l] [ˈpau̯əz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪts] [ˈri:dəz] .
Modern history seems to have lost all powers of interesting its readers .
现代的 历史 似乎 到 有 丢失的全部 权力 的 有趣的 它是 读者 .
现代史似乎已经失去了吸引读者的所有力量。

[aɪ ˈti:] [ɪz][æz; əz] [dʌl] [æz; əz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑ:nəmi] ; [aɪ ˈti:][səˈspekts; ˈsʌspekts][ə; eɪ][ˈstaɪlɪst] , [ˈkwestʃənz] [ðə; ði]
It is as dull as political economy ; it suspects a stylist , questions the
它 是 作为 乏味的 作为 政治的 经济 ; 它 嫌疑人 一个 造型师 , 问题 这
[ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ɪts] [əˈθɔ:rətɪz] ,
accuracy of its authorities ,
准确性 的 它是 当局 ,
它像政治经济学一样枯燥乏味；它怀疑文风造诣不足，质疑权威人士的准确性。

[tendz] [tu:; tə] [ˈmɪnɪmaɪz] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n] [ɪˈvents] , [ˈspeʃəlaɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpɪriəd] ,
tends to minimise personal influence on events , specialises on a narrow period ,
倾向于 到 最小化 个人的 影响 在 活动 , 专业 在 一个 狭窄的 时期 ,
[ˈemfəsaɪz] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənl] [dɪˈveləpmənt] ,
emphasises constitutional development ,
强调 宪法 发展 ,
倾向于淡化个人对事件的影响，专注于某一特定时期，强调宪政发展。

[ɪnˈsɪsts] [ɑ:n][ðə; ði] " [ɪ:kəˈnɑ:mɪk] [ɪnˌtɜ:rpɹəˈteɪʃ(ə)n] " [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [si:mz] [kwɑɪt]
insists on the " economic interpretation " of an age and at times seems quite
坚持 在 这 " 经济的 解释 " 的 一个 年龄 和 在 时代 似乎 相当
[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ðə; ði][væst] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [drɔ:z] .
unable to manage with skill the vast stores of knowledge on which it draws .
无法 到 管理 和 技能 这 广阔的 商店 的 知识 在 哪个 它 平局 .
它坚持对一个时代进行“经济解释”，但有时似乎完全无法熟练地运用它所借鉴的大量知识。

[tuː; tə][aɪˈtiː] [heˈrɒdətəs] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [bʌt] [fɔːr; fər] [ˈrɪdɪkjʊːl] ; [hɪz; ɪz] [krɪˈduːləti] , [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə]
To it Herodotus is often a butt for ridicule ; his credulity , inability to
到 它 希罗多德 是 经常 一个 屁股 为了 嘲笑 ; 他的 轻信 , 无力 到
[dɪˈstɪŋɡwɪ] [truː] [ˈkɔːzɪz] ,
distinguish true causes ,
区分 真的 原因 ,
希罗多德经常因此成为嘲笑的对象 ; 他的轻信、无法分辨真正的原因 ,

[bɪˈliːf] [ɪn] [dɪˈvaɪn] [ˈɪnfluənsɪz] , [lʌv] [lʌv; əv] [ˈænɪkdoʊt] [ænd; ənd][krɑːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈveɪɡnəs] [ɑːr; ər]
belief in divine influences , love of anecdote and chronological vagueness are
信仰 在 神圣的 影响 , 爱 的 轶事 和 按时间顺序 模糊性 是
[ˈsɪriəs] [ˈblemɪʃɪz] .
serious blemishes .
严肃的 瑕疵 .
对神灵影响的信仰、对轶事的喜爱以及对时间顺序的模糊不清都是严重的缺陷。

[bʌt; bət][tuː; tə][juːˈes] [heˈrɒdətəs] [ɪz][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ;
But to us Herodotus is literature ;
但 到 我们 希罗多德 是 文学 ;
但对我们而言 , 希罗多德就是文学 ;

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [lɑːfs] [ˈslaɪli] [æt; ət][sʌm; səm][lʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪkˌdooʊts] [hiː; hi][hæz; həz]
we believe that he himself laughs slyly at some of the anecdotes he has
我们 相信 那 他 他自己 笑声 狡猾地 在 一些 的 这 轶事 他 有
[ˈrendəd] [mɔːr] [ˈpiːkənt] [baɪ][ə; eɪ] [prɪˈtendɪd] [krɪˈduːləti] ;
rendered more piquant by a pretended credulity ;
渲染 更多的 辛辣的 经过 一个 假装 轻信 ;
我们相信 , 他本人会暗自发笑 , 因为他假装轻信某些轶事 , 使之更加引人入胜 ;

[ðɪs] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ɡriːk] [wʊd] [faɪnd][aɪˈtiː] [peɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈsuːm] [ˈɪnəsns] [ɪn][ˈɔːrdər]
this quick - witted Greek would find it paid him to assume innocence in order
这 快的 - 机智的 希腊语 会 寻找 它 有薪酬的 他 到 认为 无辜 在 命令
[tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔːməz] ([laɪk] [hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪks]) [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] .
to get his informers (like his critics) to go on talking .
到 得到 他的 告密者 (喜欢 他的 评论家) 到 去 在 说 .
这位机智的希腊人发现 , 假装无罪能让他的线人 (就像他的批评者一样) 继续说话 , 这对他很有利。

[laɪk] [frwɑːˈsɑːrt] , [ˈdʒɔɪnvɪl] ,
Like Froissart , Joinville ,
喜欢 弗鲁瓦萨尔 , 乔因维尔 ,

像弗鲁瓦萨尔、茹安维尔一样

[diː] [koʊˈmiːn] [ænd; ənd][pərˈhæps][ˈiːv(ə)n] [laɪk] [məˈkɔːli] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [raɪt] [waɪt] [wɪl] [tʃɑːrm]
de Comines and perhaps even like Macaulay he wishes to write what will charm
德 康明斯 和 也许 甚至 喜欢 麦考利 他 愿望 到 写 什么 将要 魅力
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] [wɪl] [ɪnˈstrʌkt] .
as well as what will instruct .
作为 出色地 作为 什么 将要 指示 .
德 科米内斯或许也像麦考利一样 , 希望创作出既能吸引人又能启迪人心的作品。

[jet] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪˈstɔːriən] [heˈrɒdətəs] [ɪz] [ɡreɪt] ; [hiː; hi] [sɪfts] [ˈeɪvɪdəns] ,
Yet as a historian Herodotus is great ; he sifts evidence ,
然而 作为 一个 历史学家 希罗多德 是 伟大的 ; 他 筛子 证据 ,
然而 , 作为一名历史学家 , 希罗多德非常伟大 ; 他善于筛选证据 ,

[sʌm; səm][lʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [ˈmenʃənz] [ˈoʊnli][tuː; tə][rɪˈdʒekt][aɪˈtiː] ;
some of which he mentions only to reject it ;
一些 的 哪个 他 提及 仅有的 到 拒绝 它 ;
他提及其中一些只是为了否定它们 ;

[ðə; ði] [səb'stæn](ə)] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [hæz; həz] [bɪn] [bɔ:rn] [aʊt][baɪ] [ɪnsk'rɪpʃnz] ; [ɪn]
the substantial accuracy of his statements has been borne out by inscriptions ; in
这 重大的 准确性 的 他的 声明 有 到过 出生 出去 经过 铭文 ; 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ;

他的陈述基本准确，这一点已得到铭文的证实；事实上，

[hɪz; ɪz][vælju:][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][læst] ['sentʃəri] .
his value to - day is greater than it was last century .
他的 价值 到 - 天 是 更大的 比 它 曾是 最后的 世纪 .

他如今的价值比上个世纪更高。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈmænz] ['lɪtərəri] [bʌlk] [ɪz] ['meɪərd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] ,
If a man's literary bulk is measured by the greatness of his subject ,
如果 一个 男人的 文学 大部分 是 测量 经过 这 伟大 的 他的 主题 ,

如果以作品主题的伟大程度来衡量一位作家的文学成就，

[he'rɒdətəs] ['kænɑ:t] [bi:; bi][ə; eɪ] [mi:n] ['raɪtər] .
Herodotus cannot be a mean writer .
希罗多德 不能 是 一个 意思是 作家 .

希罗多德不可能是一个心胸狭隘的作家。

[hɪz; ɪz] [θi:m] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪ](ə)n][ɪt'self] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]
His theme is nothing less than the history of civilisation itself as far as
他的 主题 是 没有什么 较少的 比 这 历史 的 文明 本身 作为 远的 作为

[hi:; hi][kʊd; kəd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][aɪ 'ti:];
he could record it ;
他 可以 记录 它 ;

他的主题正是他所能记录的文明史本身；

[hɪz; ɪz] [brɔ:d] [swi:p] [ʌv; əv] ['nærətɪv] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [waɪd] [ˌspekju'leɪ](ə)n]
his broad sweep of narrative may be taken to represent the wide speculation
他的 广阔 扫 的 叙述 可能 是 已采取 到 代表 这 宽的 推测
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɔ:fɪk] [hɪ'stɔ:riən][æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɛrəʊʒ] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'tens]
of a philosophic historian as opposed to the narrower and more intense
的 一个 哲学 历史学家 作为 反对 到 这 较窄 和 更多的 激烈的
[ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌɔ:rt] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [hɪ'stɔ:riən] .
examination of a short period which is characteristic of the scientific historian .
考试 的 一个 短的 时期 哪个 是 特征 的 这 科学 历史学家 .

他广阔的叙述视野可以被视为哲学史学家的广泛思考，这与科学史学家对较短时期的更狭窄、更深入的研究形成对比。

[hi:; hi] [telz] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['æktʃuəl] [ɑ:rmɪd] ['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [i:st] [ænd; ənd] [west] ,
He tells us of the first actual armed conflict between East and West ,
他 讲述 我们 的 这 第一的 实际的 武装 冲突 之间 东方 和 西方 ,

他向我们讲述了东西方之间第一次真正的武装冲突，

[ðə; ði] ['nevər] - ['endɪŋ] [ɪ'tɜ:rnəli] [rəʊ'mæntɪk] ['stɔ:ri] .
the never - ending eternally romantic story .
这 绝不 - 结束 永恒 浪漫的 故事 .

永无止境的浪漫故事。

[æz; əz] [ˈpɜ:ʃə] [fɔ:t] [gri:s] , [soʊ] [ruʊm] [səb'du:d] [ˈkɑ:rθɪdʒ] , [kru:'seɪdər] [ə'tækt] [ˈsælədin] ,
As Persia fought Greece , so Rome subdued Carthage , Crusader attacked Saladin ,
作为 波斯 战斗 希腊 , 所以 罗马 低沉的 迦太基 , 十字军战士 遭到攻击 萨拉丁 ,
[ˈtɜ:rki] [səb'mɜ:rdʒd] [hæf] [ˈjɒrəp] ,
Turkey submerged half Europe ,
火鸡 湮 一半 欧洲 ,

正如波斯征服希腊，罗马征服迦太基，十字军进攻萨拉丁，土耳其淹没半个欧洲。

[ˈrʌʃə] [kənˈtendɪd] [wɪð; wɪθ][dʒəˈpæn] .
Russia contended with Japan .
俄罗斯 有争议 和 日本 .

俄罗斯与日本展开较量。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌ; əv] [heˈrɒdətəs] [ɪz][ðə; ði] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [iːst] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [ɪnˈskruːtəb(ə)l]
The atmosphere of Herodotus is the unchanging East of the Bible , inscrutable
这 气氛 的 希罗多德 是 这 不变 东方 的 这 圣经 , 难以捉摸
[ˈiːdʒɪpt] , [ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [ˈrʌʃə] ,
Egypt , prehistoric Russia ,
埃及 , 史前 俄罗斯 ,

希罗多德笔下的氛围，如同圣经中亘古不变的东方、神秘莫测的埃及、史前俄罗斯。

[ˈbɑːrbərəs] [θreɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈsɪvɪlaɪzd] [ɡriːs] , [ˈæfrɪkə] , [ˈɪndiə] ; [hæd; həd][hiː; hi] [ˈnevər]
barbarous Thrace , as well as civilised Greece , Africa , India ; had he never
野蛮 色雷斯 , 作为 出色地 作为 文明 希腊 , 非洲 , 印度 ; 有 他 绝不
[ˈrɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

野蛮的色雷斯，以及文明的希腊、非洲、印度；如果他从未写过，

[mʌtʃ] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪrɪˈtriːvəblɪ] [lɔːst] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
much information would have been irretrievably lost , for example ,
很多 信息 会 有 到过 不可挽回地 丢失的 , 为了 例子 ,
[ɪgˈzæmp(ə)l] ,
例如，很多信息将会永久丢失。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] " [fɪftiːn] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbætlz] " [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
the account of one of the " Fifteen decisive battles " in history .
这 帐户 的 一 的 这 " 十五 决定性 战斗 " 在 历史 .
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪn][sʌm; səm][ˈmɑːdərn][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,
历史上“十五场决定性战役”之一的记述。

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [dʒʌdʒd] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [tʃer] [ʌ; əv] [ˈeɪnʃənt]
Let him be judged not as a candidate for some Chair of Ancient
让 他 是 评判 不是 作为 一个 候选人 为了 一些 椅子 的 古老的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][sʌm; səm][ˈmɑːdərn][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,
History in some modern University ,
历史 在 一些 现代的 大学 ,
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,
不要把他当作现代大学古代史教席的候选人来评判，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈraɪtər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [proʊz] - [ˈepɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst]
but as the greatest writer of the greatest prose - epic in the greatest
但 作为 这 最 作家 的 这 最 散文 - 史诗 在 这 最
[ˈlɪtərəʃ(ər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌ; əv] [ænˈtɪkwəti] .
literature of antiquity .
文学 的 古代 .

但他却是古代最伟大文学中最伟大的散文史诗的伟大作家。

[ʌ; əv][hɪz; ɪz][ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] [ˌɔːrt] [ˈstɔːrɪz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ˈmeʒərd] [preɪz] ;
Of his inimitable short stories it is difficult to speak with measured praise ;
的 他的 无比 短的 故事 它 是 难的 到 说话 和 测量 称赞 ;
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,
对于他那些独具特色的短篇小说，很难用恰当的赞美之词来形容；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [kwɒt] [ðem; ðəm] ,
it is dangerous to quote them ,
它 是 危险的 到 引用 他们 ,
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,
引用他们的话是危险的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈpɜːrfɪkt] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrd] [ˈædɪd] [ɔːr][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] [maɪt] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .
they are so perfect that a word added or omitted might spoil them .
他们 是 所以 完美的 那 一个 单词 额外 或者 省略 可能 剧透 他们 .
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,
它们如此完美，增减一个字都可能破坏它们。

[hɪz; ɪz][soʊ] - [kɔ:ld] [daɪ'grɛjənz] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [sʌm; səm][ˈkoʊdʒənt] [ˈri:z(ə)n] [ɪn][ðem; ðəm] ;
His so - called digressions have always some cogent reason in them ;
他的 所以 - 称为 题外话 有 总是 一些 令人信服的 原因 在 他们 ;
他所谓的离题之谈，其实总有其合理的理由；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪn'klu:dn̩] [ɪn][ðə; ði][ˌpænə'ræmə][ə; eɪ] [si:n] [ɪ'sen](ə)l̩ [tu:; tə][ɪts]
they are his means of including in the panorama a scene essential to its
他们 是 他的 方法 的 包括 在 这 全景 一个 场景 基本的 到 它是
[kəm'pli:tənəs] .
completeness .
完整性 .
它们是他将对全景图完整性至关重要的场景纳入其中的手段。

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [taɪp] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈraɪtɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [traɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈsentʃəriz] ;
The narrow type of history writing has been tried for some centuries ;
这 狭窄的 类型 的 历史 写作 有 到过 尝试 为了 一些 几个世纪 ;
这种狭义的历史写作方式已经尝试了几个世纪；

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ɪz][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ˈnæroʊɪŋ] [ɪt'self] [ʌn'tɪl] [aɪ ˈti:] [ˈkæna:t]
all that it seems able to accomplish is to go on narrowing itself until it cannot
全部 那 它 似乎 有能力的 到 完成 是 到 去 在 收窄 本身 直到 它 不能
[ɪn'dʒɔɪ][fɔ:r; fər] [rɪˈkɔ:rdɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'membərɪŋ] .
enjoy for recording or remembering .
享受 为了 记录 或者 记住 .
它似乎只能不断地缩小自己的范围，直到无法进行记录或记忆为止。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈfreɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] [ˈoʊpən][ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
It is a refreshing experience to move in the broad open regions of history
它 是 一个 令人耳目一新 经验 到 移动 在 这 广阔 打开 地区 的 历史
[ɪn] [wɪtʃ] [heˈrɒdətəs] [tra:d] .
in which Herodotus trod .
在 哪个 希罗多德 践踏 .
漫步在希罗多德曾经涉足的广阔历史领域，是一种令人耳目一新的体验。

[ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [kəmˈbaɪn] [ˈækjərət] [ˈri:sɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈektəsi] [ʌv; əv] [pjʊr]
If it is impossible to combine accurate research with the ecstasy of pure
如果 它 是 不可能的 到 结合 准确的 研究 和 这 狂喜 的 纯的
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [bi:; bi][aɪ ˈti:][soʊ] .
literature , be it so .
文学 , 是 它 所以 .
如果无法将严谨的研究与纯粹文学的愉悦结合起来，那就这样吧。

[heˈrɒdətəs] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [terz]
Herodotus will be read with joy and laughter and sometimes with tears
希罗多德 将要 是 读 和 喜悦 和 笑声 和 有时 和 眼泪
[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɑ:dərn] [hɪsˈtɔ:riənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌsju:pəˈsi:did] [baɪ] [ˈpɜ:sənz] [ˈi:v(ə)n]
when some of our modern historians have been superseded by persons even
什么时候 一些 的 我们的 现代的 历史学家 有 到过 被取代 经过 人 甚至
[ˈdʌlər] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] .
duller than themselves .
更暗淡 比 他们自己 .
当我们的某些现代历史学家被比他们更乏味的人取代时，人们会带着喜悦、欢笑，有时甚至带着泪水阅读希罗多德的作品。

[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] :
TRANSLATIONS :
翻译 :

译文：

- [ˈrɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɜːrɜ(ə)n] [kənˈteɪnz] [ˈeseɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈvæljuː] .
Rawlinson's edition with a version contains essays of the greatest value .

- 版 和 一个 版本 包含 散文 的 这 最 价值 .

罗林森的版本收录了最有价值的文章。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði][ˈstændərd][fɔːr; fər] [tuː] [dʒenəˈeɪʃənz] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] .
It has been the standard for two generations and is not likely to be superseded .

- 它 有 到过 这 标准 为了 二 几代人 和 是 不是 可能 到 是 被取代 .

它已成为两代人的标准，不太可能被取代。
[ðə; ði] [ləːb] [ˈsɪriːz] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ][ˈvɜːrɜ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] . [diː] . [ˈɡɑːdli] .
The Loeb Series contains a version by A . D . Godley .

这 勒布 系列 包含 一个 版本 经过 一个 . D . 戈德利 .

勒布古典丛书收录了 AD Godley 的版本。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈænəteɪtɪd] [ˈrɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst][baɪ][ɑːr] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmækən] ([ˈɑːksfərd]) [ɪz][ðə; ði]
The great annotated edition of the text by R . W . Macan (Oxford) is the result of a lifetime's work .

这 伟大的 带注释的 版 的 这 文本 经过 拉 . W . 麦克 (牛津) 是 这 结果 的 一个 一生 工作 .

RW Macan（牛津大学出版社）的这部伟大的注释版文本是他毕生心血的结晶。

[aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈnesəserɪ] [tuː; tə][kənˈfɜːrm][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] .
It contains everything necessary to confirm the claims of the historian .

它 包含 一切 必要的 到 确认 这 索赔 的 这 历史学家 .

它包含了证实这位历史学家所言所需的一切信息。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈpɜːrɜn] [wɔːr] , [baɪ] [ˈɡrʌndɪ] ([ˈlʌndən]) , [ɪz][ˈvæljuəb(ə)l] .
The Great Persian War , by Grundy (London) , is valuable .

这 伟大的 波斯语 战争 , 经过 格伦迪 (伦敦) , 是 有价值的 .

格伦迪（伦敦）所著的《伟大的波斯战争》一书很有价值。

[siː] [ˈberi] , [ˈeɪnʃənt] [ɡriːk] [hɪˈstɔːriənz] ([mækˈmɪlən]) .
See Bury , Ancient Greek Historians (Macmillan) .

看 埋葬 , 古老的 希腊语 历史学家 (麦克米伦) .

参见 Bury,《古希腊历史学家》（麦克米伦出版社）。

[θjuːˈsɪdɪdiːz]
THUCYDIDES
修昔底德

修昔底德

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [laɪk] [æn; ən][ˌɪndəˈvɪdʒəwəlz][laɪf] , [ɪz][ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [pɪrɪədz] .
History , like an individual's life , is a succession of well - defined periods .

历史 , 喜欢 一个 个人的 生活 , 是 一个 演替 的 出色地 - 定义 时期 .

历史就像一个人的一生，是由一系列界限分明的时期组成的。

[heˈrɒdətəs] [tʊk] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪk(ə)][ʌv; əv] [ɪˈvents] ;
Herodotus took as his subject a long cycle of events ;

希罗多德 采取 作为 他的 主题 一个 长的 循环 的 活动 ;

希罗多德以漫长的事件周期为题材进行创作；

[ðə; ði] [ˈʃɔːrtər] [ˈpɪrɪəd] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˈtriːtɪd] [baɪ] [θjuːˈsɪdɪdiːz] [huː] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈmeθədz] [wɪtʃ]
the shorter period was first treated by Thucydides who introduced methods which

这 较短 时期 曾是 第一的 治疗 经过 修昔底德 WHO 介绍 方法 哪个

[ɪnˈtaɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ˈmɑːdərn] [hɪˈstɔːriən] .
entitle him to be regarded as the first modern historian .

标题 他 到 是 认为 作为 这 第一的 现代的 历史学家 .

较短时期的历史最早由修昔底德研究，他引入的方法使他被认为是第一位现代历史学家。

[bɔːrn][ɪn] [ˈætɪkə] [ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [pleɪɡ] ,
Born in Attica in 471 he was a victim of the great plague ,
出生 在 阿提卡 在 - 他 曾是 一个 受害者 的 这 伟大的 瘟疫 ,
他于公元471年出生于阿提卡，是那场大瘟疫的受害者。

[wʌz; wəz][egˈzaild] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [tʃek] [ˈbræsɪdəs][æɪt; ət][ˈiː,ɑːn][ɪn] - [ænd; ənd] [spent]
was exiled for his failure to check Brasidas at Eion in 424 and spent
曾是 放逐 为了 他的 失败 到 查看 布拉西达斯 在 埃翁 在 - 和 花费
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [wɜːrk] .
the rest of his life in collecting materials for his great work .
这 休息 的 他的 生活 在 收集 材料 为了 他的 伟大的 工作 .
424 年，他因未能阻止布拉西达斯在埃翁的行动而被流放，余生都在为他的伟大著作收集资料。

[hɪz; ɪz] [deθ] [tʊk] [pleɪs] [əˈbaʊt] - .
His death took place about 402 .
他的 死亡 采取 地方 关于 - .
他的去世时间大约在公元402年。

[hɪz; ɪz] [ˈprefəs] [ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][æz; əz] [ˈaʊtˌlaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kriːd] .
His preface is remarkable as outlining his creed .
他的 前言 是 卓越 作为 概述 他的 信条 .
他的序言非常出色，因为它概述了他的信条。

[fɜːrst][hiː; hi] [steɪts] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] , [ðə; ði] [,peləpəˈniːjən] [wɔːr][ʌv; əv] - - - ;
First he states his subject , the Peloponnesian war of 431 - 404 ;
第一的 他 各州 他的 主题 , 这 伯罗奔尼撒半岛 战争 的 - - - ;
首先，他陈述了自己的主题，即公元前 431-404 年的伯罗奔尼撒战争；

[hiː; hi] [ðen] [tests] [baɪ][æən; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə] [riːz(ə)n] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ɪn][oʊld][ˈledʒəndz][ænd; ənd][ɪn]
he then tests by an appeal to reason the statements in old legends and in
他 然后 测试 经过 一个 上诉 到 原因 这 声明 在 老的 传说 和 在
[ˈhoʊmər] ,
Homer ,
荷马 ,
然后，他运用理性来检验古代传说和荷马史诗中的说法。

[ˈɑːrgjuːɪŋ][frʌm; frəm][əˈnælədʒi][ɔːr][frʌm; frəm][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [səˈvaɪvəlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt]
arguing from analogy or from historical survivals in his own time to prove that
争论 从 类比 或者 从 历史 幸存者 在 他的 自己的 时间 到 证明 那
[ˈveriəs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmuːvmənts] [wɜːr; wər] [kɔːzd] [ɔːr] [tʃekt] [baɪ][iːkəˈnɑːmɪk] [ˈɪnfluəns] .
various important movements were caused or checked by economic influence .
各种各样的 重要的 移动 是 导致 或者 已检查 经过 经济的 影响 .
他运用类比或他那个时代的历史遗迹来论证，证明各种重要运动是由经济影响引起或制约的。

[hiː; hi][ˈjuːzɪz][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪˈvent] [ˈkænə:t]
He uses his imagination to prove that the importance of an event cannot
他 用途 他的 想像力 到 证明 那 这 重要性 的 一个 事件 不能
[biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪkˈstænt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
be decided from the extant remains of its place of origin ,
是 决定 从 这 现存 遗迹 的 它是 地方 的 起源 ,
他运用想象力证明，不能仅凭事件发生地的现存遗迹来判断其重要性。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][bəʊθ][ˈspɑːrtə][ænd; ənd] [ˈæθənz] [wɜːr; wər] [left] ,
for if only the ruins of both Sparta and Athens were left ,
为了 如果 仅有的 这 废墟 的 两个都 斯巴达 和 雅典 是 左边 ,
如果只剩下斯巴达和雅典的废墟，

[ˈspɑːrtə] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ænd; ənd] [ˈæθənz] [wʊd] [əˈpɪr] [ˈtwɑɪs] [æz; əz]
Sparta would be thought to be insignificant and Athens would appear twice as
斯巴达 会 是 想法 到 是 微不足道 和 雅典 会 出现 两次 作为
[ˈpaʊərf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ji] [ˈriːəli] [ɪz] .
powerful as she really is .
强大的 作为 她 真的 是 .

人们会认为斯巴达微不足道，而雅典则会显得比实际强大两倍。

[poʊˈetɪkl] [ɪɡˌzædʒəˈreɪ](ə)n[ɪz] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt]
Poetical exaggeration is easy and misleading , and ancient history is difficult
诗意的 夸张 是 简单的 和 误导性的 , 和 古老的 历史 是 难的
[tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [baɪ] [ˈæbsəluːt] [pruːfs] .
to determine by absolute proofs .
到 决定 经过 绝对 证明 .

诗歌中的夸张手法容易产生误导，而古代历史很难用绝对的证据来确定。

" [men] [əkˈsept] [ˈsteɪtmənts] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈnæʃ(ə)nəl][pæst][frʌm; frəm][wʌn]
" **Men accept statements about their own national past from one**
" 男人 接受 声明 关于 他们的 自己的 国家的 过去的 从 一
男人会接受来自一个人的关于他们国家历史的说法。

[əˈnʌðər] [wɪˈðəʊt] [ˈtestɪŋ] [ðem; ðəm] . "
another without testing them . "
其他 没有 测试 他们 . "
另一个没有经过测试的案例。

" [tuː; tə][moʊst][men][ðə; ði] [sɜːrtɪ] [fɔːr; fər] [truːθ] [ɪmˈplaɪz] [noʊ] [ˈefərt] ; [ðeɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə]
" **To most men the search for truth implies no effort ; they prefer to**
" 到 最多 男人 这 搜索 为了 真相 暗示 不 努力 ; 他们 更喜欢 到
对大多数人来说，追求真理无需付出努力；他们更喜欢.....

[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [əˈkaʊnts] [əˈveɪləb(ə)l] . "
turn to the first accounts available . "
转动 到 这 第一的 账户 可用的 . "
先找找最早能找到的账户。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən][ɪɡˈzækt] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz]
" **It was difficult for me to write an exact narrative of the speeches**
" 它 曾是 难的 为了 我 到 写 一个 精确的 叙述 的 这 演讲
“要准确地叙述这些演讲内容，对我来说很困难。”

[ˈæktʃuəli] [meɪd] ; [aɪ][hæv; həv] [ˈðerfɔːr] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
actually made ; I have therefore given the words that might have been
实际上 制成 ; 我 有 所以 给定 这 字 那 可能 有 到过
实际上已经写出来了；因此，我给出了可能已经写出的词语。

[ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈspiːkər] , [ədˈhɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]
expected of each speaker , adhering to the broad meaning of what was
预期的 的 每个 扬声器 , 粘附 到 这 广阔 意义 的 什么 曾是
每位发言者都应遵守以下规定，即遵循其广义含义。

[ˈriːəli] [ˈʌtəd] .
really uttered .
真的 说出 .
确实说过。

[ðə; ði][fækts][aɪ][hæv; həv][nɔːt][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈeni] [tʃæns] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
The facts I have not taken from any chance person ,
这 事实 我 有 不是 已采取 从 任何 机会 人 ,
我所掌握的事实并非来自任何偶然之人。

[nɔːr][hæv; həv][aɪ][ˈɡɪv(ə)n][maɪ][oʊn] [imˈpreʃəns] , [bʌt; bət][hæv; həv][æz; əz] [ˈækjərətli] [æz; əz]
nor have I given my own impressions , but have as accurately as
也不 有 我 给定 我的 自己的 印象 , 但 有 作为 准确 作为
我也没有给出自己的印象, 而是尽可能准确地表达了我的感受。

[ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ˈwɪtnɪst] [maɪˈself][ɔːr]
possible written a detailed account of what I witnessed myself or
可能的 书面 一个 详细的 帐户 的 什么 我 目击者 我 或者
或许可以写下我亲眼所见的详细记录, 或者

[hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] .
heard from others .
听到 从 其他的 :
听其他人说的。

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ðiːz] [fæktz][wʌz; wəz] [ləˈbɔːriəs] [ˈoʊɪŋ]
The discovery of these facts was laborious owing
这 发现 的 这些 事实 曾是 费力的 欠款
由于种种原因, 发现这些事实十分费力。

[tuː; tə] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈsteɪtmənts] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] [ˈmemərɪz] [ænd; ənd][ˈpɑːrti] [ˈfeɪvər] .
to conflicting statements and confused memories and party favour .
到 冲突 声明 和 使困惑 回忆 和 派对 偏爱 :
相互矛盾的说法、混乱的记忆和派对礼物。

[pərˈhæps][ðə; ði][ʌnroʊˈmæntɪk] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][maɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] ;
Perhaps the unromantic nature of my record will make it uninteresting ;
也许 这 不浪漫的 自然 的 我的 记录 将要 制作 它 无聊 ;
或许我记录中缺乏浪漫色彩的元素会让它变得索然无味;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [dʒʌdʒ] [aɪ ˈtiː][ˈjuːsf(ə)l][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [dɪˈzaɪɜːz] [tuː; tə] [kənˈsɪdər]
but if any person will judge it useful because he desires to consider
但 如果 任何 人 将要 法官 它 有用 因为 他 欲望 到 考虑
但如果有人认为它有用, 因为他想考虑这一点, 那就另当别论了。

[ə; eɪ] [klaɪr] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl][fæktz][ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈkɜːr] [æt; ət][sʌm; səm]
a clear account of actual facts and of what is likely to recur at some
一个 清除 帐户 的 实际的 事实 和 的 什么 是 可能 到 复发 在 一些
对实际情况以及可能再次发生的情况进行清晰的描述

[ˈfjuːtʃər] [taɪm] , [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈkɔːntent] .
future time , I shall be content .
未来 时间 , 我 将 是 内容 :
将来, 我会感到满足。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪˈleɪʃn] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [æn; ən]
As a compilation it is rather an
作为 一个 汇编 它 是 相当 一个
作为一部合集, 它相当

[ɪˈtɜːrn(ə)l] [pəˈzeʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [praɪz] - [ˈeseɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
eternal possession than a prize - essay for a moment .
永恒 拥有 比 一个 奖 - 散文 为了 一个 片刻 :
比起一篇获奖论文, 永恒的拥有比短暂的拥有更重要。

" [ðə; ði] [ɪˈsenʃəli] [ˈmɑːdərn][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [hɪr] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈevɪdənt] .
" **The essentially modern idea of history writing is here perfectly evident .**
" 这 本质上 现代的 主意 的 历史 写作 是 这里 完美 明显 :
“现代历史写作理念在这里得到了充分体现。”

[ˈhævɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
Having pointed out the significance of the war ,
拥有 尖 出去 这 意义 的 这 战争 ,
在指出这场战争的重要性之后,

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][tuː; tə] [ɡriːs] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ɪts] [ˈkɔːzɪz] .
not only to Greece but to the whole of the world , he gives its causes .
不是 仅有的 到 希腊 但 到 这 所有的 的 这 世界 , 他 给予 它是 原因 .
他不仅向希腊，而且向全世界阐述了其成因。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈriːəl] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz] [ˈspɑːrtəz] [fɪr] [ʌv; əv] [əˈθiːnjən] [ˈpəʊər] :
To him the real root of the trouble was Sparta's fear of Athenian power :
到 他 这 真实的 根 的 这 麻烦 曾是 斯巴达的 害怕 的 雅典 力量 :
在他看来，问题的真正根源在于斯巴达对雅典实力的恐惧：

[ðə; ði] [əˈledʒd] [ˈpriːtektʃ] [wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] .
the alleged pretexts were different .
这 据称 借口 是 不同的 .
所谓的借口各不相同。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [æθənz] [ɪz] [ˈræpɪdli] [dɪˈskraɪbd] , [hɜːr; hər] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ˈbrʊʊkən] [daʊn]
The rise of Athens is rapidly described , her building of the walls broken down
这 上升 的 雅典 是 快速 描述 , 她 建筑 的 这 墙壁 破碎的 向下
[baɪ][ðə; ði] [ˈpɜːjənz] ,
by the Persians ,
经过 这 波斯人 ,
雅典的崛起被迅速描述，她修建的城墙被波斯人摧毁。

[hɜːr; hər][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] - [steɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdiːljən] [liːg] [wɪt] [ɪˈventʃʊəli] [brˈkeɪm] [ðə; ði]
her control of the island - states in a Delian league which eventually became the
她 控制 的 这 岛 - 各州 在 一个 德利安 联盟 哪个 最终 成为 这
[ˈnuːkliəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈempaɪər] ,
nucleus of her Empire ,
核 的 她 帝国 ,
她控制了提洛同盟中的岛国，这些岛国最终成为她帝国的核心。

[hɜːr; hər] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈmegərə] , [ə; eɪ] [ˈbʌfər] - [stɜːt] [brɪˈtwiːn] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [ˈkɔːrɪnθ] .
her alliance with Megara , a buffer - state between herself and Corinth .
她 联盟 和 梅加拉 , 一个 缓冲 - 状态 之间 她自己 和 科林斯 .
她与梅加拉结盟，梅加拉是她和科林斯之间的缓冲国。

[ðɪs] [læst] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lænd][ɪnˈveɪɪz(ə)n] ;
This last saved her from fears of a land invasion ;
这 最后的 已保存 她 从 恐惧 的 一个 土地 入侵 ;
最后这一点让她免于担心土地遭到入侵；

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ˈmegərə] [lɔːŋ] [wɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈkɜːrd] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈæŋɡər]
when she built for Megara long walls to the sea she incurred the intense anger
什么时候 她 建造 为了 梅加拉 长的 墙壁 到 这 海 她 已发生 这 激烈的 愤怒
[ʌv; əv] [ˈkɔːrɪnθ] [wɪt] [ˈsmʊldər] [fɔːr; fər] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [kɔːzd] [ðə; ði] [,peləpəˈniːjən]
of Corinth which smouldered for years and at last caused the Peloponnesian
的 科林斯 哪个 闷烧 为了 年 和 在 最后的 导致 这 伯罗奔尼撒半岛
[kɑːnfləˈɡreɪ](ə)n] .
conflagration .
大火 .
当其为墨伽拉建造通往大海的长城时，她激怒了科林斯，这种愤怒持续多年，最终引发了伯罗奔尼撒战争。

[ðə; ði] [rɪˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][iːˈdʒaɪnə][ɪn] - [ˈkɒmpenseɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [biˈəʊfjə] [ænd; ənd]
The reduction of Aegina in 451 compensated for the loss of Boeotia and
这 减少 的 埃伊纳岛 在 - 补偿 为了 这 损失 的 波俄提亚 和
[ˈiːdʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .
公元前 451 年埃伊纳岛的陷落弥补了失去波俄提亚和埃及的损失。

[ɪˈventʃuəli] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪ] - [piːs] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] [ɪn] - ; [ˈæθənz] [geɪv] [ʌp] [ˈmegərə] ,
Eventually the Thirty Years' Peace was concluded in 445 ; Athens gave up Megara ,
最终 这 三十 年 - 和平 曾是 结束 在 - ; 雅典 给予 向上 梅加拉 ;
[bʌt; bət] [riˈteɪnd] [juːˈbiːə] ;
but retained Euboea ;
但 保留 优卑亚岛 ;

最终，公元前 445 年缔结了三十年和平条约；雅典放弃了墨伽拉，但保留了优卑亚；

[hɜːr; hær] [ˈdefɪnət] [ˈpɑːləsi][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][wʌz; wəz][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][ˈmæɪrɪtaɪm][ˈempaɪər] ;
her definite policy for the future was concentration on a maritime empire ;
她 定 政策 为了 这 未来 曾是 专注 在 一个 海上 帝国 ;
她明确的未来政策是集中精力建立一个海上帝国；

[ʃiː; ʃi] [kənˈtroʊld] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][iːˈdʒiːən][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
she controlled nearly all the islands of the Aegean and was mistress of the
她 受控 几乎 全部 这 岛屿 的 这 爱琴海 和 曾是 情妇 的 这
[səˈrɒnik] [ɡʌlf] ,
Saronic gulf ,
萨罗尼克 海湾 ;

她控制了爱琴海几乎所有岛屿，并且是萨罗尼克湾的女王。

[iːˈdʒaɪnə] , " [ðə; ði] [ˈaɪsɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪˈriː(ə)s] " , [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən] .
Aegina , " the eyesore of the Peiraeus " , having fallen .
埃伊纳岛 , " 这 碍眼的 的 这 比雷埃夫斯 " , 拥有 倒下 .

埃伊纳岛，“比雷埃夫斯的眼中钉”，已经沦陷。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kənˈfaɪn] [hɜːr; hær] [ˈenədʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
But if she was to confine her energies to the sea ,
但 如果 她 曾是 到 局限 她 能量 到 这 海 ;

但如果她将精力局限于大海，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [treɪd] - [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts]
it was essential that she should be mistress of all the trade - routes
它 曾是 基本的 那 她 应该 是 情妇 的 全部 这 贸易 - 路线
[wɪtʃ] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][juːˌzuəli; ˌjuːˌzəli][ræn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .
which in ancient history usually ran along the coast .
哪个 在 古老的 历史 通常 跑 沿着 这 海岸 .

她必须掌控所有贸易路线，这些路线在古代通常沿着海岸线延伸。

[ɑːn][bəʊθ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈkɒrɪnθ] [ɪn] [pəˈzeʃn] ;
On both east and west she found Corinth in possession ;
在 两个都 东方 和 西方 她 成立 科林斯 在 拥有 ;

她发现东西两方都有科林斯人居住；

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkwɒrəlɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsɪti] [ˈrʌptʃəd] [ðə; ði] [piːs] .
a couple of quarrels with this city ruptured the peace .
一个 夫妻 的 争吵 和 这 城市 破裂 这 和平 .

与这座城市发生的几次争执打破了和平。

[ɪn][ðə; ði] [west] , [ˈkɒrɪnθ] [hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [kɔːˈsaɪrə] ([kɔːˈfuː]) ; [ðɪs] [ˈdɔːtər] [ˈkɑːləni] [ˈkwaːrəld]
In the west , Corinth had founded Corcyra (Corfu) ; this daughter colony quarrelled
在 这 西方 , 科林斯 有 创立 科西拉 (科孚岛) ; 这 女儿 殖民地 争吵
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [priˈveɪld] .
with her mother and prevailed .
和 她 母亲 和 最终获胜 .

在西部，科林斯建立了科西拉（科孚岛）；这个子殖民地与她的母国发生争执并最终获胜。

[ɪn] [ɪtˈself] [kɔːˈsaɪrə] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ˈpjɔːrli] [ˈɡriːk] [ˈpɑːlətɪks] ,
In itself Corcyra was of little importance in purely Greek politics ,
在 本身 科西拉 曾是 的 小的 重要性 在 纯粹 希腊语 政治 ,

科尔基拉本身在纯粹的希腊政治中并不重要。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈneɪvɪ][ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [treɪd] - [ruːt]

but it happened to possess a large navy and commanded the trade - route
但 它 发生 到 具有 一个 大的 海军 和 命令 这 贸易 - 路线

[tuː; tə] [ˈsɪsɪli] ,

to Sicily ,
到 西西里岛 ,

但它恰好拥有一支强大的海军，并控制着通往西西里的贸易路线。

[wens] [keɪm] [ðə; ði][kɔːrn] [səˈplaɪ] .

whence came the corn supply .
何处 来了 这 玉米 供应 .

玉米的来源是什么？

[wen] [ˈθreɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈvendʒəns] [baɪ] [ˈkɒrɪnθ] , [ʃiː; ʃi] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ˈæθənz] , [wer]

When threatened with vengeance by Corinth , she appealed to Athens , where
什么时候 威胁 和 复仇 经过 科林斯 , 她 上诉 到 雅典 , 在哪里

[æmˈbəesədərz] [frʌm; frəm] [ˈkɒrɪnθ] [ˈbɔːlsəʊ] [əˈpɪrd] .

ambassadors from Corinth also appeared .
大使们 从 科林斯 还 出现 .

当科林斯威胁要报复时，她向雅典求助，科林斯的使节也出现在雅典。

[ðer; ðər][ˈɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər][ˈsteɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv]

Their arguments are stated in the speeches which are so characteristic of
他们的 论点 是 声明 在 这 演讲 哪个 是 所以 特征 的

[θjuːˈsɪdɪdɪːz] .

Thucydides .
修昔底德 .

他们的论点在修昔底德极具特色的演说中得以阐述。

[ðə; ði] [əˈθiːniːənz] [ˈæftər] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ə; eɪ] [dɪˈfensɪv] [əˈlaɪəns]

The Athenians after careful consideration decided to conclude a defensive alliance
这 雅典人 后 小心 考虑 决定 到 结束 一个 防守 联盟

[wɪð; wɪθ] [kɔːˈsaɪrə] ,

with Corcyra ,
和 科西拉 ,

雅典人经过慎重考虑，决定与科尔基拉结成防御联盟。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈdredɪd] [ðə; ði] [ˌækwɪˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈneɪvɪ][baɪ] [ˈkɒrɪnθ] .

for they dreaded the acquisition of her navy by Corinth .
为了 他们 令人恐惧的 这 获得 的 她 海军 经过 科林斯 .

因为他们害怕科林斯夺取她的海军。

[bʌt; bət] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tɜːrɪnd] [ðɪs] [ˈɪntuː][æn; ən] [əˈfensɪv] [əˈlaɪəns] ,

But circumstances turned this into an offensive alliance ,
但 情况 转向 这 进入 一个 进攻 联盟 ,

但形势使之演变为进攻联盟。

[fɔːr; fər] [ˈkɒrɪnθ] [əˈtækt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈvɪktəri] [æt; ət] [siː] [bʌt; bət]

for Corinth attacked and would have won a complete victory at sea but
为了 科林斯 遭到攻击 和 会 有 韩元 一个 完全的 胜利 在 海 但

[fɔːr; fər] [ˈtaɪmli] [əˈθiːnjən] [ˈsʌkər] .

for timely Athenian succour .
为了 及时 雅典 救助 .

科林斯发动进攻，若非雅典及时援助，本可在海上取得彻底胜利。

[ɪn][ðə; ði] [ɪːst] [ˈæθənz] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈvaɪtəli] [kənˈsɜːrɪnd] [ɪn] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhelɪspɒnt] ,

In the east Athens was even more vitally concerned in trade with the Hellespont ,
在 这 东方 雅典 曾是 甚至 更多的 至关重要 担心的 在 贸易 和 这 赫勒斯滂海峡 ,

在东部，雅典与赫勒斯滂海峡的贸易更为重要。

[θru:] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [oʊn] [kɔ:rn] [pæst] .
through which her own corn passed .
通过 哪个 她 自己的 玉米 通过了 .

她自己的玉米就是从那里流过的。

[ɑ:n] [ðɪs] [ru:t] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpəʊəf(ə)] [kəˈrɪnθiən] [ˈsɪti] [ˌpɑ:tɪˈdi:ə] , [ˈsɪtʃuət] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwestərn]
On this route was the powerful Corinthian city Potidaea , situate on the western
在 这 路线 曾是 这 强大的 科林斯 城市 波提迪亚 , 位于 在 这 西
[prɔ:ŋ] [ʌv; əv] [kælˈsɪdɪsɪ:] .
prong of Chalcidice .
叉 的 查尔基迪斯 .

这条路线上经过强大的科林斯城邦波提狄亚，它位于哈尔基迪基河的西端。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [əˈθi:njən] [kənˈfɛdərəsi] [bʌt; bət] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [ˌɪndɪˈpendəns] [baɪ]
It had joined the Athenian confederacy but had secured independence by
它 有 加入 这 雅典 邦联 但 有 安全 独立 经过
[ˈbɪldɪŋ] [strɔ:ŋ] [wɔ:lz] .
building strong walls .
建筑 强的 墙壁 .

它曾加入雅典联盟，但通过修建坚固的城墙确保了独立。

[wen] [ðə; ði] [əˈθi:ni:ənz] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðer; ðər] [dɪˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [ˈhɒstɪdʒz] [æz; əz][ə; eɪ] [gærənˈti:] ,
When the Athenians demanded their destruction and hostages as a guarantee ,
什么时候 这 雅典人 要求 他们的 破坏 和 人质 作为一个 保证 ,
[wɛn] [ðə; ði] [əˈθi:ni:ənz] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðer; ðər] [dɪˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [ˈhɒstɪdʒz] [æz; əz][ə; eɪ] [gærənˈti:] ,
当雅典人要求摧毁他们并以人质作为担保时，

[ðə; ði] [taʊn] [rɪˈvɔʊltɪd] [ænd; ənd] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ˈsɪti] [ˈkɔrɪnθ] .
the town revolted and appealed to the mother - city Corinth .
这 镇 反抗 和 上诉 到 这 母亲 - 城市 科林斯 .

该镇发动叛乱，向母城科林斯求助。

[ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔ:stli] [si:dʒ] [dreɪnd] [ˈæθənz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈrevənu:] [ænd; ənd] [dɪˈstræktɪd] [hɜ:r; hər]
A long and costly siege drained Athens of much revenue and distracted her
一个 长的 和 昂贵 围城 排水 雅典 的 很多 收入 和 愣 她
[əˈten](ə)n] ;
attention ;
注意力 ;

漫长而代价高昂的围城战耗尽了雅典的大量财政收入，分散了雅典的注意力；

[bʌt; bət] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)] [ɪˈstreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [treɪd] [ˈraɪv(ə)] [hu:m]
but worst of all was the final estrangement of the great trade rival whom
但 最差 的 全部 曾是 这 最终的 隔阂 的 这 伟大的 贸易 竞争对手 谁
[fi:; ji] [hæd; həd] [ˈθwɔ:rtɪd] [ɪn] [gri:s] [ɪtˈself] [baɪ] [ˈɔkjupaɪŋ] [ˈmegərə] ,
she had thwarted in Greece itself by occupying Megara ,
她 有 受挫 在 希腊 本身 经过 占领 梅加拉 ,

但最糟糕的是，她最终与她曾经在希腊本土通过占领墨伽拉而挫败的强大贸易对手彻底决裂。

[ɪn][ðə; ði] [west] [baɪ] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [kɔ:ˈsaɪrə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [i:st] [baɪ] [əˈtækɪŋ] - .
in the west by joining Corcyra , and in the east by attacking Potidsea .
在 这 西方 经过 加入 科西拉 , 和 在 这 东方 经过 攻击 - .

在西方，他们加入了科尔西拉；在东方，他们进攻了波提德西亚。

[ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)] [ænd; ənd] [ˈoʊpən] [ˈpri:tekst] [fɔ:r; fər] [wɔ:r] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈsklu:ʒn] [ʌv; əv] [ˈmegərə] [frʌm; frəm]
The final and open pretext for war was the exclusion of Megara from
这 最终的 和 打开 借口 为了 战争 曾是 这 排除 的 梅加拉 从
[ɔ:l] [əˈθi:njən] [ˈmɑ:rkəts, ˈmɑ:rkɪts] ;
all Athenian markets ;
全部 雅典 市场 ;

发动战争的最终公开借口是将墨伽拉排除在所有雅典市场之外；

[ðɪs] [step] [ment] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - ['sentə] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
this step meant the extinction of the town as a trading - centre and was
这 步 意思是 这 灭绝 的 这 镇 作为 一个 贸易 - 中心 和 曾是
[ə; eɪ] ['defɪnət] [set] - [bæk] [tu:: tə][ðə; ði][i:kə'na:mɪk] [drɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [,peləpə'ni:s] ,
a definite set - back to the economic development of the Peloponnese ,
一个 定 放 - 后退 到 这 经济的 发展 的 这 伯罗奔尼撒半岛 ,
这一举措意味着该城镇作为贸易中心的消亡, 对伯罗奔尼撒半岛的经济发展造成了明显的挫折。

[ʌv; əv] [wɪtɪ] ['kɒrɪnθ] [ænd; ənd] ['megərə] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['ævə,njʊs] [tu:: tə] ['nɔ:rðərn] [gri:s] .
of which Corinth and Megara were the natural avenues to northern Greece .
的 哪个 科林斯 和 梅加拉 是 这 自然的 途径 到 北方 希腊 .
其中科林斯和墨伽拉是通往希腊北部的天然通道。

[ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz] [fʊl] ; [ə'θi:njən] [æm'bɪʃ(ə)n][hæd; həd] [rʌn] [ɪts] [kɔ:rs] .
The cup was full ; Athenian ambition had run its course .
这 杯子 曾是 满的 ; 雅典 志向 有 跑步 它是 课程 .
杯子已满; 雅典的雄心壮志已经走到尽头。

[ðə; ði] [ə'gri:vɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [,peləpə'ni:s] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:: tə] [pʊt] [ðər; ðər] [keɪs] [æt; ət]
The aggrieved states of the Peloponnese were invited to put their case at
这 受委屈的 各州 的 这 伯罗奔尼撒半岛 是 受邀 到 放 他们的 案件 在
[ˈspɑ:rtə] ;
Sparta ;
斯巴达 ;
伯罗奔尼撒半岛受害的各城邦被邀请到斯巴达申诉;

['kɒrɪnθ] [dru:] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θi:njən] ['kærəktər] , [ɪts] ['restləsnəs] , ['enərdʒi] ,
Corinth drew a famous picture of the Athenian character , its restlessness , energy ,
科林斯 画 一个 著名的 图片 的 这 雅典 特点 , 它是 躁动不安 , 活力 ,
[ə,dæptə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪvnəs] .
adaptability and inventiveness .
适应性 和 创造力 .
科林斯描绘了一幅著名的雅典人性格图景: 不安分、精力充沛、适应力强、富有创造力。

" [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtɪ] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] , " [ðeɪ] ['ædɪd] ,
" **In the face of such a rival , they added ,**
" 在 这 脸 的 这样的 一个 竞争对手 , " 他们 额外 ,
“面对这样的对手,”他们补充道,
" ['spɑ:rtə] ['hezɪteɪt] ; [ɪn] [kəm'pærɪsn] ['spɑ:rt(ə)n] ['meθədʒ] [ɑ:r; ər]['æntɪkweɪtɪd] ,
" **Sparta hesitates ; in comparison Spartan methods are antiquated ,**
" 斯巴达 犹豫 ; 在 比较 斯巴达 方法 是 过时的 ,
斯巴达犹豫不决; 相比之下, 斯巴达的方法已经过时了。

[bʌt; bət] ['mɑ:dərn][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ['kæna:t] [help] [prɪ'veɪlɪŋ] ; [ɪn][ə; eɪ] ['stægnənt] [steɪt]
but modern principles cannot help prevailing ; in a stagnant state
但 现代的 原则 不能 帮助 盛行 ; 在 一个 停滞不前 状态
但现代原则无法阻止其盛行; 在停滞不前的状态中

[kən'sɜ:rvətɪv] [ɪn'stɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] , [bʌt; bət] [wen] [men][ɑ:r; ər] [feɪst] [wɪð; wɪθ]
conservative institutions are the best , but when men are faced with
保守的 机构 是 这 最好的 , 但 什么时候 男人 是 面对 和
保守的制度是最好的, 但当人们面临.....

['veriəs] ['dɪfə'kəltɪz] [greɪt] [ɪndʒə'nu:əti][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ; [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n]
various difficulties great ingenuity is essential ; for that reason
各种各样的 困难 伟大的 独创性 是 基本的 ; 为了 那 原因
各种困难都需要极大的创造力; 正因如此。

[æθənz] [θru:] [hɜ:r; hər] [waɪd] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [meɪd] [mɔ:r] [ɪnə'veɪʃnz] .
Athens through her wide experience has made more innovations .
雅典 通过 她 宽的 经验 有 制成 更多的 创新 .
雅典凭借其丰富的经验, 进行了更多创新。

" [æ̃n; ə̃n] [ə̃'θi:njən] [rɪ'plaɪ] [fɛɪld] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['ælaɪz][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['ɪnəsns] ;
" An Athenian reply failed to convince the allies of her innocence ;
" 一个 雅典 回复 失败的 到 说服 这 盟国 的 她 无辜 ;

雅典人的答复未能使盟友们相信她的清白；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['spɑ:rt(ə)n] ['efɔz] [fɔ:rst] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] ['æθənz] [hæd; həd]
one of the Spartan Ephors forced the congress to declare that Athens had
一 的 这 斯巴达 监察官 强制 这 国会 到 宣布 那 雅典 有
['vaɪəleɪtɪd][ðə; ði] [pi:s] .
violated the peace .
违反 这 和平 .

一名斯巴达监察官强迫大会宣布雅典违反了和平条约。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ə 'sembli] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] ,
A second assembly was summoned ,
一个 第二 集会 曾是 被召唤 ,

第二次会议召开了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'rinθiənz] [ɪn][æ̃n; ə̃n]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə̃'θi:njən] ['paʊəɹ] [geɪv]
at which the Corinthians in an estimate of the Athenian power gave
在 哪个 这 哥林多前书 在 一个 估计 的 这 雅典 力量 给予
['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fəɹ] [bɪ'li:vɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] .
reasons for believing it would eventually be reduced .
原因 为了 相信 它 会 最终 是 减少 .

哥林多人估计雅典的实力，并给出了认为雅典最终会衰落的理由。

[ðeɪ] ['fɜ:rðər] [ə 'pi:ld] [tu:; tə] [wʌt] [hæz; həz]['nevər] [jet] [fɛɪld] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][wɔ:r] —
They further appealed to what has never yet failed to decide in favour of war —
他们 更远 上诉 到 什么 有 绝不 然而 失败的 到 决定 在 偏爱 的 战争 —
[reɪs] [æ̃n'tæɡənɪzəm] ;
race antagonism ;
种族 对抗 ;

他们进一步诉诸于那些从未辜负战争意志的因素——种族敌对情绪；

[ðə; ði] [ə̃'θi:ni:ənz] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]['sʌbdʒekts][wɜ:r; wəɹ][aɪ'əʊniən] , [,wɛr'æz] [ðə; ði] [,peləpə'ni:fən]
the Athenians and her subjects were Ionians , whereas the Peloponnesians
这 雅典人 和 她 主题 是 爱奥尼亚人 , 然而 这 伯罗奔尼撒半岛
[wɜ:r; wəɹ] ['meɪnli] ['dɔ:ri:ənz] .
were mainly Dorians .
是 主要 多利安人 .

雅典人及其臣民是爱奥尼亚人，而伯罗奔尼撒人主要是多利安人。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [voʊt] [fɔ:r; fəɹ] ['oʊpənɪŋ] [hɔs'tɪlɪtɪz] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊɹd] ; [bʌt; bət][fɜ:rst][æ̃n; ə̃n] [ʌltɪ'meɪtəm]
The necessary vote for opening hostilities was secured ; but first an ultimatum
这 必要的 投票 为了 开幕 敌对行动 曾是 安全 ; 但 第一的 一个 最后通牒
[wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
was presented .
曾是 呈现 .

发动战争所需的票数已经获得；但在此之前，对方发出了最后通牒。

[ɪf] ['æθənz] [dɪ'zɑɪɹd] [pi:s] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [rɪ'sɪnd] [ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [æ̃kts] [eɪmd] [æt; ət] ['megərə] .
If Athens desired peace she must rescind the exclusion acts aimed at Megara .
如果 雅典 想要的 和平 她 必须 废除 这 排除 行为 旨在 在 梅加拉 .

如果雅典想要和平，就必须撤销针对墨伽拉的排斥法令。

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə̃'θi:njən] [ə 'sembli] ['perɪkli:z] , [ðə; ði]['vɜ:rtʃuəl]['ru:ləɹ] ,
At the debate in the Athenian assembly Pericles , the virtual ruler ,
在 这 辩论 在 这 雅典 集会 伯里克利 , 这 虚拟的 统治者 ,
['vɜ:rtʃuəl] ['ru:ləɹ] .
在雅典公民大会的辩论中，名义上的统治者伯里克利

[geɪv] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔːr; fər] [brɪliːvɪŋ] ['æθənz] [wʊd] [wɪn] ;
gave his reason for believing Athens would win ;
给予 他的 原因 为了 相信 雅典 会 赢 ;

阐述了他认为雅典会获胜的理由；

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv]['spɑːrt(ə)n]['eɪliən] [ækts] [eɪmd] [æt; ət]
he urged a demand for the withdrawal of Spartan Alien Acts aimed at
他 敦促 一个 要求 为了 这 退出 的 斯巴达 外星人 使徒行传 旨在 在
['æθənz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ælaɪz][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌɑːrbɪ'treɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
Athens and her allies and offered arbitration on the alleged grievances .
雅典 和 她 盟国 和 提供 仲裁 在 这 据称 不满 .

他敦促各方要求撤回针对雅典及其盟友的斯巴达《外国人法》，并提出就所谓的冤屈进行仲裁。

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] : [treɪd] ['raɪv(ə)lɪ] , [ˈheɪv(ə)l][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,
It is well to repeat the causes of this war : trade rivalry , naval competition ,
它 是出色地 到 重复 这 原因 的 这 战争 : 贸易 对抗 , 海军 竞赛 ,
有必要重申这场战争的起因：贸易竞争、海军竞争。

[reɪs] [ˌæni'mɑːsəti][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [prɪ'dɑːmɪnəns] .
race animosity and desire for predominance .
种族 敌意 和 欲望 为了 优势 .

种族敌意和对统治地位的渴望。

[tɪl] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [aɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][ɪk'spekt] ['pɜːrmənənt] [piːs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
Till these are removed it is useless to expect permanent peace in spite of
直到 这些 是 已移除 它 是 无用 到 预计 永恒的 和平 在 尽管如此 的
[liːgz] [ɔːr][traɪ'bjuːnəlz][ɔːr] [ˌɑːrbɪ'treɪŋ] [kɔːrts] .
Leagues or Tribunals or Arbitration Courts .
联赛 或者 法庭 或者 仲裁 法院 .

除非这些问题得到解决，否则即使有联盟、法庭或仲裁法院，也无权期望实现永久和平。

['fɜːrðər] ,
Further ,
更远 ,

更远，

[aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [θjuː'sɪdɪdiːz] [teɪks] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ker] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði]
it should be noted that Thucydides takes the utmost care to point out the
它 应该 是 著名的 那 修昔底德 需要 这 极致 关心 到 观点 出去 这
['eksələnt] ['riːz(ə)nz] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['steɪtsmən] [hæd; həd][fɔːr; fər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]
excellent reasons the most enlightened statesmen had for arriving at
出色的 原因 这 最多 开明 政治家 有 为了 抵达 在
[kɑːntrə'dɪktəri] [kən'klʊʒənz] ;
contradictory conclusions ;
矛盾的 结论 ;

值得注意的是，修昔底德非常谨慎地指出，最开明的政治家们得出相互矛盾的结论都有其充分的理由；

[ðə; ði] [ɪ'vent] [pruːvd] [ðem; ðəm][ɔːl] [rɔːŋ] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sepʃn] .
the event proved them all wrong without exception .
这 事件 已证实 他们 全部 错误的 没有 例外 .

事实证明，他们所有人的观点都错了，无一例外。

[ðə; ði]['fjuːtʃər][hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [noʊ]['hjuːmən] ['fɔːrsait] [kʊd; kəd]
The future had in store at least two events which no human foresight could
这 未来 有 在 店铺 在 至少 二 活动 哪个 不 人类 远见 可以
[dɪ'skʌvər] ,
discover ,
发现 ,

未来至少还隐藏着两件人类无法预见的事件，

[ænd; ənd] [ðɪːz] [pruːvd] [ðə; ði] [dɪ'saɪdɪŋ] [ˈfæktərz][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] .

and these proved the deciding factors in the conflict .
和 这些 已证实 这 决定 因素 在 这 冲突 .

而这些因素最终成为了冲突的决定性因素。

[ðə; ði][wɔːr] [brɪ'gæən][ɪn] - [baɪ][ə; eɪ] ['θiːbən] [ə'tæk] [ɑːn] [plə'tiːə] ,

The war began in 431 by a Theban attack on Plataea ,
这 战争 开始 在 - 经过 一个 底比斯 攻击 在 普拉塔亚 ,

这场战争始于公元前431年，当时底比斯人进攻普拉提亚。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [dʒʌst][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈætɪk] [frʌn'tɪr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈælaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈæθənz]

the little town just over the Attic frontier which had been allied with Athens
这 小的 镇 只是 超过 这 阁楼 边境 哪个 有 到过 盟军 和 雅典

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [hɜːr; hər] [ə'genst] [ɪn'veɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

for nearly a century and protected her against invasion from the north .
为了 几乎 一个 世纪 和 受保护 她 反对 入侵 从 这 北 .

这座位于阿提卡边境附近的小镇，与雅典结盟近一个世纪，保护雅典免受北方入侵。

[ðɪs] [ˈsɪti] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈheɪtɪd] [baɪ] [θiːbz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn]

This city had long been hated by Thebes as a deserter from her own
这 城市 有 长的 到过 憎恨 经过 底比斯 作为 一个 逃兵 从 她 自己的

[liːg] ;

league ;

联盟 ;

底比斯一直憎恨这座城市，认为它是背叛自己联盟的叛徒；

[aɪˈtiː][əˈloʊn][ʌv; əv] [biˈloʊjən] [taʊnz] [hæd; həd][nɔːt][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈpəːjənz] .

it alone of Boeotian towns had not joined the Persians .
它 独自的 的 波俄提亚 城镇 有 不是 加入 这 波斯人 .

在所有波俄提亚城镇中，只有它没有加入波斯人。

[ˈbɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [aɪˈtiː] , [ə; eɪ][ˈbɔːdi][ʌv; əv] ['θiːbən] [ˈentəd] [ðə; ði] [pleɪs]

Burning with the desire to capture it , a body of Thebans entered the place
燃烧 和 这 欲望 到 捕获 它 , 一个 身体 的 底比斯 进入 这 地方

[baɪ] [naɪt] ,

by night ,

经过 夜晚 ,

一群底比斯人怀着强烈的夺取欲望，趁着夜色潜入了那里。

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pəˈzɪjənz] .

seizing the chief positions .
抓住 这 首席 职位 .

夺取领导职位。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðər; ðər][ˈskænti] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər] [əˈpærənt] ;

But in the morning their scanty numbers were apparent ;
但 在 这 早晨 他们的 稀少 数字 是 明显 ;

但到了早上，他们数量稀少的事实就显而易见了；

[rɪˈkʌvəriŋ] [frʌm; frəm][ˈpænɪk][ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmd] [ðə; ði][ɪn'veɪdəz] [ænd; ənd] [ˈmæsəkə]

recovering from panic the Plataeans overwhelmed the invaders and massacred
恢复中 从 恐慌 这 普拉提亚人 不堪重负 这 入侵者 和 大屠杀

[ðəm; ðəm] .

them .

他们 .

普拉提亚人从恐慌中恢复过来，击溃了入侵者，并将他们屠杀殆尽。

[ðɪs] [ˈoʊpən][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ˈkɪndld] [ðə; ði][wɔːr] - [ˈspɪrɪt] .

This open violation of the treaty kindled the war - spirit .
这 打开 违反 的 这 条约 点燃 这 战争 - 精神 .

这种公然违反条约的行为点燃了战争热情。

[bəuθ][saidz][ɑ:ɹmd] , [ˈspɑ:rtə][ˈbi:ɪŋ][mɔ:ɹ][ˈpa:pjələɹ][æz; əz][pri:ˈtendɪŋ][tu:; tə][fri:] [gri:s][frʌm; frəm]
Both sides armed , Sparta being more popular as pretending to free Greece from
两个都 侧面 武装 , 斯巴达 存在 更多的 受欢迎的 作为 假装 到 自由的 希腊 从
[ə; eɪ][ˈtaɪrənt] .
a tyrant .
一个 暴君 .
双方都武装起来, 斯巴达因假装将希腊从暴君手中解放出来而更受欢迎。

[ðer; ðər][læst][æmˈbæsədər][ɑ:n][ˈli:vɪŋ][əˈθi:njən][ˈterətɔ:ri][sed] :
Their last ambassador on leaving Athenian territory said :
他们的 最后的 大使 在 离开 雅典 领土 说 :
他们最后一位大使离开雅典领土时说:
" [ðɪs][dei][wɪl][bi:; bi][ðə; ði][brˈɡɪnɪŋ][ʌv; əv][ˈmaɪti][wəʊz][fɔ:r; fər][gri:s]" .
" This day will be the beginning of mighty woes for Greece " .
" 这 天 将要 是 这 开始 的 强大的 烦恼 为了 希腊 " .
“这一天将是希腊巨大灾难的开始。”

[ðə; ði][ˈspɑ:rtənz][ɪnˈveɪdɪd][ˈætɪkə] , [ˈkʌtɪŋ][daʊn][ðə; ði][fru:t][tri:z][ænd; ənd][ˈfɔ:rsɪŋ][ðə; ði][ˈkʌntri]
The Spartans invaded Attica , cutting down the fruit trees and forcing the country
这 斯巴达人 入侵 阿提卡 , 切割 向下 这 水果 树木 和 强制 这 国家
[foʊk][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsɪti] ;
folk into the city ;
民间 进入 这 城市 ;
斯巴达人入侵阿提卡, 砍伐果树, 强迫乡下人迁入城里;

[ðə; ði][æˈθi:ni:ənz][rɪˈplaɪd][baɪ][ˈrævɪdʒɪŋ][pɑ:rts][ʌv; əv][,peləpəˈni:s][ænd; ənd][ˈmegərə] .
the Athenians replied by ravaging parts of Peloponnese and Megara .
这 雅典人 回复 经过 蹂躏 部分 的 伯罗奔尼撒半岛 和 梅加拉 .
雅典人则以蹂躏伯罗奔尼撒半岛和墨伽拉的部分地区作为回应。

[ðə; ði][ˈfju:nərəl][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][əˈθi:njən][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:ɹ][wʌz; wəz][ðə; ði][əˈkeɪʒn][ʌv; əv][ə; eɪ]
The funeral of the first Athenian victims of the war was the occasion of a
这 葬礼 的 这 第一的 雅典 受害者 的 这 战争 曾是 这 场合 的 一个
[rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][spi:t] .
remarkable speech .
卓越 演讲 .
在雅典首批战争死难者的葬礼上, 发表了一篇意义非凡的演讲。

[ˈperikli:z][ɪn][dɪˈlɪvərɪŋ][aɪˈti:] [ɪkˈspəʊndz][ðə; ði][əˈθi:njən][aɪˈdi:əl][ʌv; əv][laɪf] .
Pericles in delivering it expounds the Athenian ideal of life .
伯里克利 在 运送 它 阐述 这 雅典 理想的 的 生活 .
伯里克利在发表这篇演说时阐述了雅典人的理想生活。
" [wi:; wi][du:][nɑ:t][kəmˈpi:t][wɪð; wɪθ][ˈʌðər][kənˈstɪtʃu:ʃnz] , [wi:; wi][ɑ:ɹ; əɹ][ˈræðər][ə; eɪ][ˈpætərn]
" We do not compete with other constitutions , we are rather a pattern
" 我们 做 不是 竞争 和 其他 宪法 , 我们 是 相当 一个 图案
我们不与其他宪法竞争, 我们更像是一种典范。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] .
for the rest .
为了 这 休息 .
至于其他方面。
[ɪn][ˈaʊər; ɑ:ɹ][dɪˈmɑ:krəsi][ɔ:l][ɑ:ɹ; əɹ][ˈi:kwəl][brɪˈfɔ:ɹ][ðə; ði][lɔ:] ; [i:t] [mæn]
In our democracy all are equal before the law ; each man
在 我们的 民主 全部 是 平等的 前 这 法律 ; 每个 男人
在我们的民主制度下, 法律面前人人平等; 每个人
[ɪz][prəˈmoʊtɪd][tu:; tə][ˈpʌblɪk][ˈɑ:fɪs][nɑ:t][baɪ][ˈfeɪvər][bʌt; bət][baɪ][ˈmerɪt] , [əˈkɔ:rdɪŋ][æz; əz]
is promoted to public office not by favour but by merit , according as
是 推广 到 民众 办公室 不是 经过 偏爱 但 经过 优点 , 根据 作为
晋升公职并非靠裙带关系, 而是凭借才能。

[hiː; hi][kæn; kən][duː][ðə; ði] [steɪt] [sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] .
he can do the State some service .
他 能 做 这 状态 一些 服务 .

他可以为国家做些贡献。

[wiː; wi] [lʌv] ['bjuːti] [ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] , [wiː; wi]
We love beauty in its simplicity , **we**
我们 爱 美丽 在 它是 简单 , 我们

我们热爱简约之美，我们

[lʌv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪ'dəʊt] ['luːzɪŋ] ['mænlinəs] .
love knowledge without losing manliness .
爱 知识 没有 输 男子气概 .

爱知识，但不要失去男子气概。

[ʼəʊər; ɑːr] ['sɪtənz] [kæn; kən] [əd'mɪnɪstər]
Our citizens can administer
我们的 公民 能 管理

我们的公民可以管理

[ə'ferz] [bəʊθ] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ; [ʼəʊər; ɑːr] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [hæv; həv][æŋ; ən] ['ædɪkwət]
affairs both private and public ; our working classes have an adequate
事务 两个都 私人的 和 民众 ; 我们的 在职的 课程 有 一个 足够的

无论是私人事务还是公共事务；我们的工人阶级拥有充足的资源。

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] .
knowledge of politics .
知识 的 政治 .

政治知识。

[tuː; tə][juː 'es][ðə; ði][moʊst]['feɪt(ə)] ['erər] [ɪz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]
To us the most fatal error is the lack of
到 我们 这 最多 致命的 错误 是 这 缺少 的

对我们来说，最致命的错误是缺乏

[θiːə'retrɪk(ə)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'tempt] ['eni] ['duːti] .
theoretical instruction before we attempt any duty .
理论 操作说明 前 我们 试图 任何 责任 .

在执行任何任务之前，我们需要先接受理论指导。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [aɪ] [seɪ]
In a word , I say
在 一个 单词 , 我 说

总之，我说

[ðæt] ['æθənz] [ɪz][æŋ; ən][edʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [griːs] ; [ɪndɪ'vɪdʒuəli] [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv]
that Athens is an education for all Greece ; individually we can prove
那 雅典 是 一个 教育 为了 全部 希腊 ; 单独 我们 能 证明

雅典是全希腊的教育中心；我们每个人都可以证明这一点。

[ɑːr'selvz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][moʊst] ['verɪd] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˈhjuːmən][æk'tɪvəti]
ourselves competent to face the most varied forms of human activity
我们自己 胜任的 到 脸 这 最多 多种多样 表格 的 人类 活动

我们有能力应对各种形式的人类活动

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæksɪməm][ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [ə,dæptə'bɪləti]
with the maximum of grace and adaptability
和 这 最大限度 的 优雅 和 适应性

以最大的优雅和适应性.....

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːrst] [ðə; ði]
We have forced the
我们 有 强制 这

我们已经强制

[ˈhoʊl] [ˈsi:] [ænd; ənd] [ˈevri] [lænd][tu:; tə][ˈoʊpən][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈentərpraɪz] .
whole sea and every land to open to our enterprise .
所有的 海 和 每一个 土地 到 打开 到 我们的 企业 .
整个海洋和每一寸土地都将向我们的企业敞开大门。

[lʊk] [ˈdeɪli] [æt; ət][ðə; ði]
Look daily at the
看 日常的 在 这
每天查看

[məˈtɪriəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ʌv] [hɜ:r; hər] [ˈpæʃənətli] .
material power of the city and love her passionately .
材料 力量 的 这 城市 和 爱 她 热情地 .
这座城市的物质力量，以及对她的热烈爱恋。

[hɜ:r; hər] [ˈɡlɔ:ri] [wəz; wəz]
Her glory was
她 荣耀 曾是
她的荣耀是

[wʌn] [baɪ] [men] [hu:] [dɪd][ðer; ðər][ˈdu:ti][ænd; ənd] [ˈsækrifaɪst] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
won by men who did their duty and sacrificed themselves for her .
韩元 经过 男人 WHO 做过 他们的 责任 和 牺牲 他们自己 为了 她 .
是那些尽忠职守、为她牺牲自己的人赢得的。

[ðə; ði]
The
这
这

[ˈhoʊl] [wɜ:rlɪd][ɪz][ðə; ði] [ˈsepɪkər] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [men] ; [ðer; ðər] [ˈmeməri] [ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli]
whole world is the sepulchre of famous men ; their memory is not only
所有的 世界 是 这 坟墓 的 著名的 男人 ; 他们的 记忆 是 不是 仅有的
整个世界都是名人的坟墓；他们的记忆不仅如此。

[ɪnˈskraɪbd] [ɑ:n] [ˈpɪləs] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] [ˈkʌntri] , [aɪˈti:] [laɪvz; lɪvz] [ʌnˈrɪtn] [ɪn][ðə; ði]
inscribed on pillars in their own country , it lives unwritten in the
铭文 在 柱子 在 他们的 自己的 国家 , 它 生活 不成文 在 这
它被镌刻在他们国家的石柱上，却以无文字的形式流传于世。

[ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ˈeɪliən][lændz] .
hearts of men in alien lands .
心 的 男人 在 外星人 土地 .
异乡人心。

" [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ə; eɪ][kəˈlæməti] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈsteɪtsmən] [kʊd; kəd]
" **At the beginning of the next year a calamity which no statesman could**
" 在 这 开始 的 这 下一个 年 一个 灾害 哪个 不 政治家 可以
[hæv; həv] [fɔ:rˈsi:n] [ˌoʊvərˈtɒk] [ˈæθənz] .
have foreseen overtook Athens .
有 预见 超越 雅典 .
“第二年年初，一场任何政治家都无法预料的灾难降临雅典。”

[ə; eɪ] [mɪˈstɪrɪəs] [pleɪg] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [məˈlɪɡnəti] [skɜ:dʒd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
A mysterious plague of the greatest malignity scourged the city ,
一个 神秘 瘟疫 的 这 最 恶毒 受鞭笞 这 城市 ,
一场神秘而极其凶险的瘟疫肆虐了这座城市。

[ðə; ði][mɔ:rˈtæləti] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmʌltɪplaɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈrefjʊdʒi:z] .
the mortality being multiplied among the crowds of refugees .
这 死亡 存在 乘以 之中 这 人群 的 难民 .
难民潮中死亡率成倍上升。

[ðə; ði] ['siti:z] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪm'perd] , [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [məˈræləti] [wɜ:r; wər]
The city's strength was seriously impaired , public and private morality were
这 城市的 力量 曾是 严重地 受损 , 民众 和 私人的 道德 是
[ˈʌndə'maɪnd] ,
undermined ,
被削弱 ,

城市实力严重削弱，公共和私人道德受到破坏。

[ɪnəz'mʌtɪ] [æz; əz] [nʌn] [nu:] [haʊ] [bɜ:ŋ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][lɪv; laɪv] .
inasmuch as none knew how long he had to live .
因此 作为 没有任何 知道 如何 长的 他 有 到 居住 .

因为没有人知道他还能活多久。

[dɪs'kɜ:ɾɪdʒd] [baɪ][aɪ 'ti:][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'veɪzənz] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [sent] [ə; eɪ] ['fru:tləs] ['embəsi]
Discouraged by it and by the invasions the Athenians sent a fruitless embassy
灰心 经过 它 和 经过 这 入侵 这 雅典人 发送 一个 徒劳无功 大使馆
[tu:; tə][ˈspɑ:rtə][ænd; ənd] [tɪnd] [ɪn] [ˈfjʊəri] [ɑ:n] [ˈperikli:z] .
to Sparta and tinned in fury on Pericles .
到 斯巴达 和 罐装 在 愤怒 在 伯里克利 .

雅典人对此感到沮丧，并对入侵感到愤怒，于是向斯巴达派遣了无果的使节，并愤怒地指责伯里克利。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:ləsi][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [hɑ:rt] [tu:; tə]
He made a splendid defence of his policy and gave them heart to
他 制成 一个 灿烂 防御 的 他的 政策 和 给予 他们 心 到
[kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['strʌg(ə)] ;
continue the struggle ;
继续 这 斗争 ;

他为自己的政策进行了精彩的辩护，鼓舞了他们继续斗争的士气；

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə] [lu:z] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði]
he pointed out that it was better to lose their property and save the
他 尖 出去 那 它 曾是 更好的 到 失去 他们的 财产 和 节省 这
[steɪt] [ðæn; ðən] [seɪv] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] [lu:z] [ðə; ði] [steɪt] ;
State than save their property and lose the State ;
状态 比 节省 他们的 财产 和 失去 这 状态 ;

他指出，与其保全财产而失去国家，不如失去财产来保全国家；

[ðer; ðər] [fli:t] ['ɒʊpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tərz] [ˈɒʊvər] [wɪtɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][reɪndʒ]
their fleet opened to them the world of waters over which they could range
他们的 舰队 打开 到 他们 这 世界 的 水 超过 哪个 他们 可以 范围
[æz; əz] [ˈæbsəlu:t] [ˈmæstərz] .
as absolute masters .
作为 绝对 大师 .

他们的舰队为他们打开了广阔的海洋世界，他们可以作为绝对的主宰驰骋于此。

[su:n] [ˈæftərwərdz] [hi:; hi][daɪd] , [sər'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:r] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈɪrɪz] [ænd; ənd]
Soon afterwards he died , surviving the opening of the war only two years and
很快 然后 他 死亡 , 幸存 这 开幕 的 这 战争 仅有的 二 年 和
[ə; eɪ][hæf] ;
a half ;
一个 一半 ;

不久之后他就去世了，在战争爆发后只活了两年半；

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪz] [rɪ'si:vɪd] [du:] [æk'hɑ:lɪdʒmənt] [frʌm; frəm] [ʊju:'sɪdɪdi:z] .
his character and abilities received due acknowledgment from Thucydides .
他的 特点 和 能力 已收到 到期的 致谢 从 修昔底德 .
他的品格和能力得到了修昔底德的应有认可。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈspɑ:rtə][dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [plə'ti:ə] , [ðə; ði] [ə'θi:njən] [ˈaʊtpoʊst][ɪn] [bi'əʊfiə] .
At this point Sparta decided to destroy Plataea , the Athenian outpost in Boeotia .
在 这 观点 斯巴达 决定 到 破坏 普拉塔亚 , 这 雅典 前哨 在 波俄提亚 .
此时，斯巴达决定摧毁雅典在波俄提亚的前哨站普拉提亚。

[ə; eɪ] ['veri] ['brɪliənt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [ænd; ənd] ['kaʊntər] - [ɑ:pə'eɪjənz] [rɪ'vi:lz] ['veri]
A very brilliant description of the siege and counter - operations reveals very
一个 非常 杰出的 描述 的 这 围城 和 柜台 - 运营 揭示 非常
[ˈklɪrli] [ðə; ði]['spɑ:rt(ə)n] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [ətæk] [wɔ:ld] [taʊnz] [ænd; ənd][ɪks'pleɪnz][ðer; ðər][əb'dʒekʃ(ə)n]
clearly the Spartan inability to attack walled towns and explains their objection
清楚地 这 斯巴达 无力 到 攻击 有围墙的 城镇 和 解释 他们的 异议
[tu:; tə] ['fɔ:tɪfaɪd] [frendz] .
to fortified friends .
到 强化 朋友们 .

对围攻和反攻行动的精彩描述清楚地揭示了斯巴达人无力攻打有城墙的城镇，并解释了他们反对与设防的盟友作战的原因。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ['gɑ:rdɪd] [ðer] [rɪ'taɪərd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][wɜ:rk] ['leɪtər] .
Leaving the town guarded they retired for a time , to complete the work later .
离开 这 镇 守卫 他们 退休 为了 一个 时间 , 到 完全的 这 工作 之后 .
他们留下守卫城镇的人员，暂时撤退，以便稍后完成这项工作。

[ðə; ði][wɔ:r][bɪ'gæən][tu:; tə] [sprɛd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [,peləpə'ni:s] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The war began to spread beyond the Peloponnese to the north of the
这 战争 开始 到 传播 超过 这 伯罗奔尼撒半岛 到 这 北 的 这
[kə'rɪnθiən] [gʌlf] ,
Corinthian gulf ,
科林斯 海湾 ,
战争开始从伯罗奔尼撒半岛蔓延到科林斯湾以北，

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][bəʊθ] [saɪdz] .
the control of which was important to both sides .
这 控制 的 哪个 曾是 重要的 到 两个都 侧面 .
对双方而言，控制该目标都至关重要。

[ðə; ði] [wɜ:ɹ; wər] [ətækt] [baɪ]['spɑ:rtə][ænd; ənd] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θi:njən] ['ædmərəl]
The Acarnanians were attacked by Sparta and appealed to the Athenian admiral
这 阿卡纳尼人 是 遭到攻击 经过 斯巴达 和 上诉 到 这 雅典 上将
[fɔ:mi:ʊʃ] .
Phormio .
福米奥 .
阿卡纳尼亚人遭到斯巴达的攻击，于是向雅典海军统帅福尔米奥求助。

[tu:] ['neɪv(ə)l] ['ækʃnz] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [su:,pɪrɪ'b:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θi:njən]
Two naval actions in the gulf revealed the astonishing superiority of the Athenian
二 海军 行动 在 这 海湾 揭晓 这 惊人 优势 的 这 雅典
['neɪvɪ][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] .
navy on the high seas .
海军 在 这 高的 海域 .
海湾地区的两场海战展现了雅典海军在公海上的惊人优势。

[ˈθreɪnd] [ɪn][hɜ:ɹ; hər][kɔ:rn] [sə'plaɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
Threatened in her corn supply in the west ,
威胁 在 她 玉米 供应 在 这 西方 ,
西部地区的玉米供应受到威胁，

['spɑ:rtə][bɪ'gæən][tu:; tə] [ɪn'tri:g] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtlaɪnɪŋ] ['kɪŋdəmz] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] ,
Sparta began to intrigue with the outlying kingdoms on the north - east ,
斯巴达 开始 到 阴谋 和 这 边远 王国 在 这 北 - 东方 ,
斯巴达开始与东北部的边远王国展开勾结，

[ðə; ði] " - [pa:rts] " [ɑ:n][ðə; ði] [treɪd] - [ru:t] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][əb'dʒektɪv] .
the " Thraceward parts " on the trade - route being the objective .
这 " - 部分 " 在 这 贸易 - 路线 存在 这 客观的 .
以贸易路线上的“色雷斯河沿岸地区”为目标。

[ð; ei][ˈspɪrɪt][ˈɹv; əv][rɪˈvɒlt] [əˈɡenst] [əˈθi:njən] [ru:l] [əˈpɪrd] [ɪn][ˈlezbɒs] , [wɪtʃ] [sɪˈsiːdɪd] [ɪn] - .
A spirit of revolt against Athenian rule appeared in Lesbos , which seceded in 428 .
一个 精神 的 反叛 反对 雅典 规则 出现 在 莱斯博斯 , 哪个 脱离 在 - .

莱斯博斯岛出现了反抗雅典统治的反叛精神，该岛于公元 428 年脱离雅典。

[ðə; ði] [tʃiːf] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] [nɑ:n] - [aɪˈɑ:nɪk][ˈaɪlənd][wɹ; wəz] [,mitɪˈliːni] , [wɪtʃ] [sent] [æmˈbæsədərz] [tuː; tə]
The chief town in this non - Ionic island was Mytilene , which sent ambassadors to
这 首席 镇 在 这 非 - 离子 岛 曾是 米蒂利尼 , 哪个 发送 大使们 到
[ˈspɑːrtə] .
Sparta .
斯巴达 .

这个非爱奥尼亚岛屿上的主要城镇是米蒂利尼，它曾向斯巴达派遣使节。

[ðer; ðər] [spi:tʃ] [ˈklɪrli] [ɪksˈpleɪnz] [haʊ] [ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ki:p] [ðer; ðər][hoʊld][ɑ:n]
Their speech clearly explains how the Athenians were able to keep their hold on
他们的 演讲 清楚地 解释 如何 这 雅典人 是 有能力的 到 保持 他们的 抓住 在
[ðer; ðər][ˈpɑːləsi] ;
their policy ;
他们的 政策 ;

他们的演讲清楚地解释了雅典人是如何坚持其政策的；

[hɜːr; hər][ˈpɑːləsi] ([laɪk] [ðæt] [ˈɹv; əv] [ruːm]) [wɹ; wəz][tuː; tə] [dɪˈvaɪd][ðə; ði][ˈælaɪz][baɪ] [ˈkerfəli] [ˈɡreɪdɪŋ]
her policy (like that of Rome) was to divide the allies by carefully grading
她 政策 (喜欢 那 的 罗马) 曾是 到 划分 这 盟国 经过 小心 等级
[ðer; ðər][ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
their privileges ,
他们的 特权 ,

她的政策（和罗马的政策一样）是通过精心划分盟友的特权等级来分化他们。

[ˈpleɪɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [wiːk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [strɔːŋɡər] .
playing off the weak against the stronger .
玩耍 离开 这 虚弱的 反对 这 更强 .

以弱胜强。

[ðə; ði][ˈspɑːrtənz] [pruːvd] [ˈʌˈneɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [ˈiːzəli] [blɒˈkeɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
The Spartans proved unable to help and the Athenians easily blockaded the city ,
这 斯巴达人 已证实 无法 到 帮助 和 这 雅典人 容易地 封锁 这 城市 ,
[ˈkæptʃərɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɜːrli] [ɪn] - .
capturing it early in 427 .
捕捉 它 早期的 在 - .

斯巴达人无力相助，雅典人轻易地封锁了这座城市。

427年初就捕捉到了它。

[ɪn][ðer; ðər][ˈæŋɡər] [ðeɪ] [æt; ət][fɜːrst] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [sleɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
In their anger they at first decided to slay all the inhabitants ,
在 他们的 愤怒 他们 在 第一的 决定 到 杀戮 全部 这 居民 ,
[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈfiːlɪŋ] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈriːkənˌsɪdəˈreɪʃn] [nekst] [deɪ] .
but a better feeling led to a reconsideration next day .
但 一个 更好的 感觉 引领 到 一个 重新考虑 下一个 天 .

他们盛怒之下，起初决定屠杀所有居民。

但第二天感觉好转后，他们重新考虑了一下。

[ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [tuː] [ɡreɪt] [ˈspi:tʃɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvəd] .
In the Assembly two great speeches were delivered .
在 这 集会 二 伟大的 演讲 是 发表 .

大会上发表了两篇精彩的演讲。

[ˈpɛrɪkliːz] [hæd; həd] [bɪn] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [baɪ] [ˈkliːɔn] , [tuː; tə] [huːm] [θjuːˈsɪdɪdiːz] [siːmz] [tuː; tə]
Pericles had been succeeded by Cleon , to whom Thucydides seems to
伯里克利 有 到过 成功了 经过 克里昂 , 到 谁 修昔底德 似乎 到
[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌʌnˈdʒʌst] .
have been a little unjust .
有 到过 一个 小的 不公正 .
伯里克利之后是克里昂，修昔底德似乎对克里昂有些不公平。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈspiːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈfeɪməs] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] [ˈkænəːt] [ˈɡʌvərn]
He opened his speech with the famous remark that a democracy cannot govern
他 打开 他的 演讲 和 这 著名的 评论 那 一个 民主 不能 治理
[æn; ən] [ˈempaɪər] ;
an Empire ;
一个 帝国 ;
他在演讲开篇就发表了那句名言：民主制度不能统治帝国；

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈsʌd(ə)n] [fɪts] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [kənˈsɪstənt] [ˈpɑːləsi] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
it is liable to sudden fits of passion which make a consistent policy impossible .
它 是 容易 到 突然 适合 的 热情 哪个 制作 一个 持续的 政策 不可能的 .
它容易突然情绪激动，从而无法采取一致的政策。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈnevər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [plænz] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] .
He himself never changed his plans , but his audience were different .
他 他自己 绝不 已更改 他的 计划 , 但 他的 观众 是 不同的 .
他本人从未改变计划，但他的听众却变了。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [aɪz] [fɔːr; fər] [ˈspiːtʃɪz] , [ɔːl] [ɪrɪz] [fɔːr; fər] [diːdz] ; [juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]
" You are all eyes for speeches , all ears for deeds ; you judge of
" 你 是 全部 眼睛 为了 演讲 , 全部 耳朵 为了 契约 ; 你 法官 的
你们只关注言辞，只关注行动；你们评判.....
[ðə; ðɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] [frʌm; frəm] [ɡʊd] [ˈspiːtʃɪz] ; [əˈkɑːmplɪft] [fæktɪz]
the possibility of a project from good speeches ; accomplished facts
这 可能性 的 一个 项目 从 好的 演讲 ; 完成 事实
好的演讲和已取得的成就，为项目提供了可能性。

[juː; jʊ] [bɪˈliːv] [nɑːt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [siː] [ðəm; ðəm] [bʌt; bət] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [hɪr] [ðəm; ðəm]
you believe not because you see them but because you hear them
你 相信 不是 因为 你 看 他们 但 因为 你 听到 他们
[frʌm; frəm]
from
从
你相信不是因为你亲眼所见，而是因为你亲耳所闻。

[smɑːrt] [ˈkrɪtɪks] .
smart critics .
聪明的 评论家 .
聪明的评论家。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [duːpt] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈnɑːv(ə)l] [plæn] , [bʌt; bət] [juː; jʊ]
You are easily duded by some novel plan , but you
你 是 容易地 受骗 经过 一些 小说 计划 , 但 你
你很容易被一些新奇的计划所蒙骗，但是你

[rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ədˈhɪr] [tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [saʊnd] .
refuse to adhere to what has been proved sound .
拒绝 到 粘着 到 什么 有 到过 已证实 声音 .
拒绝遵守已被证明是正确的做法。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈsleɪvz] [tuː; tə]
You are slaves to
你 是 奴隶 到
你们都是奴隶

[ˈevri] [nu:] [ˈɑːdəti] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kənˈtempt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [fəˈmiliər] .
every new oddity and have nothing but contempt for what is familiar .
每一个 新的 奇特 和 有 没有什么 但 鄙视 为了 什么 是 熟悉的 .

对所有新奇事物都抱有蔑视，对熟悉的事物只有鄙夷。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈspiːkər] , [ˈfeɪlɪŋ] [ðæt] , [tuː; tə]
Every one of you would like to be a good speaker , failing that , to
每一个 一 的 你 会 喜欢 到 是 一个 好的 扬声器 , 失败 那 , 到

你们每个人都想成为一名优秀的演说家，如果做不到，那就.....

[ˈraɪv(ə)l][jʊr; jər] [ˈɔːrətəz] [ɪn] [ˈklevərnəs] .
rival your orators in cleverness .
竞争对手 你的 演说家 在 聪明才智 .

在机智上与你的演说家们一较高下。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [kwɪk] [tuː; tə] [ɡes] [wʌt] [ɪz]
You are as quick to guess what is
你 是 作为 快的 到 猜测 什么 是

你很快就猜到了什么是

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sləʊ] [æt; ət] [fɔːˈsiːɪŋ] [ɪts] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
coming in a speech as you are slow at foreseeing its consequences .
未来 在 一个 演讲 作为 你 是 慢的 在 预见 它是 结果 .

你在演讲中表现得反应迟钝，无法预见其后果。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] , [juː; jʊ][laɪv; laɪv][ɪn][sʌm; səm][nɑːn] - [ˈriːəl] [wɜːrld] .
In a word , you live in some non - real world .
在 一个 单词 , 你 居住 在 一些 非 - 真实的 世界 .

总之，你生活在一个不真实的世界里。

" [hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɪɡərəs] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈpenəlti] [ɔːlˈredi]
" **He pleaded for the rigorous application of the extreme penalty already**
" 他 恳求 为了 这 严格的 应用 的 这 极端 惩罚 已经
[ˈvɒtɪd] .
voted .
投票 .

“他请求严格执行已经投票决定的极刑。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [baɪ][daɪədəʊtəs] , [huː] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l][æz; əz] [ˈkliːɒn]
He was opposed by Diodotus , who appealed to the same principle as Cleon
他 曾是 反对 经过 狄奥多图斯 , WHO 上诉 到 这 相同的 原则 作为 克里昂
[dɪd] [ɪkˈspiːdiənsɪ] .
did expediency .
做过 权宜之计 .

狄奥多图斯反对他，他援引的原则与克里昂援引的权宜之计相同。

" [noʊ] [ˈpenəlti] [wɪl] [dɪˈtɜːr] [men] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti] .
" **No penalty will deter men , not even the death penalty** .
" 不 惩罚 将要 阻止 男人 , 不是 甚至 这 死亡 惩罚 .

“任何惩罚都无法阻止人们犯罪，即使是死刑也不行。”

[men][hæv; həv]
Men have
男人 有

男人有

[rʌn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkætəbɔːɡ] [ʌv; əv] [dɪˈtɜːrənts] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv]
run through the whole catalogue of deterrents in the hope of
跑步 通过 这 所有的 目录 的 威慑 在 这 希望 的

逐一列举所有威慑手段，希望能够奏效。

[si'kjuəɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['aʊtreɪdʒ] , [,jet] [ə'fensɪz] [stɪl] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] .
securing themselves against outrage , yet offences still are common .
确保 他们自己 反对 暴行 , 然而 罪行 仍然 是 常见的 .
他们竭力避免引起众怒，但违法行为仍然屡见不鲜。

['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪz] ['drɪvŋ] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌnkən'troʊləbl] ['mæstər] ['pæʃ(ə)n] [wɪt]
Human nature is driven by some uncontrollable master passion which
人类 自然 是 驱动 经过 一些 不可控的 掌握 热情 哪个
人性是由某种无法控制的强烈欲望所驱动的，

[tempts] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['deɪndʒər] .
tempts it to danger .
诱惑 它 到 危险 .
引诱它走向危险。

[hoʊp] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪər] [ɑ:r; ər] ['evriwɛr] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [moʊst]
Hope and Desire are everywhere and are most
希望 和 欲望 是 到处 和 是 最多
希望和渴望无处不在，而且最为重要。

['mɪstʃɪvəs] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
mischievous , for they are invisible .
恶作剧 , 为了 他们 是 无形的 .
它们很调皮，因为它们是隐形的。

['fɔ:rtʃən] [tu:] [ɪz] [æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [ə; eɪ]
Fortune too is as powerful a
财富 也 是 作为 强大的 一个
命运也同样强大。

[mi:nz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [men] .
means of exciting men .
方法 的 激动人心 男人 .
激发男性性欲的方法。

[æt; ət] [tju:nz] [ʃi:; ʃɪ] [stændz] [ʌnɪk'spektɪdli] [æt; ət] [ðər; ðər]
At tunes she stands unexpectedly at their
在 曲调 她 站立 不料 在 他们的
在音乐声中，她出人意料地站在他们身边。

[saɪd] [ænd; ənd] [li:dz] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [teɪk] [rɪskz] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['slendər] ['ri:sɔ:rsɪz] .
side and leads them to take risks with too slender resources .
边 和 线索 他们 到 拿 风险 和 也 苗条 资源 .
导致他们利用过于有限的资源去冒险。

[moʊst]
Most
最多
最多

[ʌv; əv] [ɔ:] [ʃi:; ʃɪ] [tempts] ['sɪtɪz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'tendɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['gretɪst]
of all she tempts cities , for they are contending for the greatest
的 全部 她 诱惑 城市 , 为了 他们 是 争吵 为了 这 最
她诱惑的，唯有城邦，因为它们都在争夺最大的利益。

['praɪzɪz] , ['lɪbərtɪ] [ɔ:r] [dɑ:mrɪ'neɪʃ(ə)n] .
prizes , liberty or domination .
奖品 , 自由 或者 统治 .
奖赏、自由或统治。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [,æbsə'lu:tli] ['tʃaɪldɪʃ] [ðen] [tu:; tə]
It is absolutely childish then to
它 是 绝对地 幼稚 然后 到
这样做简直太幼稚了。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wen] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪz] [bent] [ɑ:n] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪl]
imagine that when human nature is bent on performing a thing it will
想象 那 什么时候 人类 自然 是 弯曲 在 表演 一个 事物 它 将要
想象一下，当人性执意要做某件事时，它会

[bi:; bi] [dɪ'tɜ:d] [baɪ] [bɔ:] [ɔ:r] ['eni] [ʌðər] [fɔ:rs] .
be deterred by law or any other force .
是 威慑 经过 法律 或者 任何 其他 力量 .
不受法律或其他任何力量的制止。

[ɪf] [rɪ'vɒʊltɪŋ] ['sɪtɪz] [ɑ:r; ə] [kwɑ:t]
If revolting cities are quite
如果 令人作呕的 城市 是 相当
如果叛乱的城市相当

[ʃʊ] [ðæt] [noʊ] ['mɜ:rsɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊn] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [læst] ,
sure that no mercy will be shown , they will fight to the last ,
当然 那 不 怜悯 将要 是 所示 , 他们 将要 斗争 到 这 最后的 ,
他们确信不会得到任何怜悯，会战斗到最后一刻。

[bɪk'wi:ðɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəz] ['oʊnli] ['smoʊkɪŋ] ['ru:ɪnz] .
bequeathing the victors only smoking ruins .
遗赠 这 胜利者 仅有的 吸烟 废墟 .
留给胜利者的只有冒着烟的废墟。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪk'spi:diənt]
It would be more expedient
它 会 是 更多的 权宜
这样做会更方便。

[tu:; tə][bi:; bi]['mɜ:rsɪf(ə)][ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [si:dʒ] .
to be merciful and thus save the expenses of a long siege .
到 是 仁慈 和 因此 节省 这 开支 的 一个 长的 围城 .
为了仁慈，从而节省长期围城的费用。

" [ðɪs] ['seɪnər] [vju:] [pri'veild] .
" **This saner view prevailed** .
" 这 更理智 看法 最终获胜 .
这种更理智的观点最终占了上风。

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['ru:lɪŋ] ['pæʃ(ə)n] " [ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][,kɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə] [gri:k]
The doctrine of a " ruling passion " is a remarkable contribution to Greek
这 教义 的 一个 " 裁决 热情 " 是 一个 卓越 贡献 到 希腊语
[pə'litɪk(ə)] [θɔ:t] ,
political thought ,
政治的 想法 ,
“统治激情”理论是希腊政治思想的一项卓越贡献。

[ðə; ði]['æbstrækt] [pər,sɑ:nɪfrɪ'keɪʃn] ['ri:dɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɒʊət][ɔ:r] [fə'lɑ:səfər] .
the abstract personifications reading like the work of a poet or philosopher .
这 抽象的 拟人化 阅读 喜欢 这 工作 的 一个 诗人 或者 哲学家 .
这些抽象的拟人化描写读起来就像诗人或哲学家的作品。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [reɪs] [ə'ɡenst] [taɪm] [ɪz][moʊst] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] .
An exciting race against time is most graphically described .
一个 激动人心 种族 反对 时间 是 最多 图形化 描述 .
这段激动人心的与时间赛跑的场景被描绘得栩栩如生。

[ˈæftər] [greɪt] [ɪgˈzɜːʃənz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpriːv] [əˈraɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv]
After great exertions the ship bearing the reprieve arrived just in time to save
后 伟大的 努力 这 船 轴承 这 缓刑 到达的 只是 在 时间 到 节省
[ˌmitɪˈliːni] .
Mytilene .
米蒂利尼 .

经过一番努力，载着救援的船只及时赶到，拯救了米蒂利尼。

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [ˈmɜːrsɪ] [stændz][ɪn] [ˈsɪnɪstər] [ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi]
This act of mercy stands in sinister contrast with the treatment the unhappy
这 行为 的 怜悯 站立 在 险恶 对比 和 这 治疗 这 不开心
[rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪbəreɪtər] [ʌv; əv] [ɡriːs] .
Plataeans received from the liberators of Greece .
普拉提亚人 已收到 从 这 解放者 的 希腊 .

这种仁慈的行为与不幸的普拉提亚人从希腊解放者那里受到的待遇形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃəd] , [ˈæθənz] [ˈhævɪŋ] [ˈstreɪndʒli] [əˈbændənd] [ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
The citizens were captured , Athens having strangely abandoned them in spite of
这 公民 是 捕获 , 雅典 拥有 奇怪的 弃 他们 在 尽管如此 的
[hɜːr; hər] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][help] .
her promise to help .
她 承诺 到 帮助 .

公民们被俘虏了，雅典出人意料地抛弃了他们，尽管她曾承诺会帮助他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ɡriːs] ,
They were allowed to commemorate their services to Greece ,
他们 是 允许 到 纪念 他们的 服务 到 希腊 ,
[ˈgræʃnəl] [ˈsɪtɪz] [ˈgræʃnəl] [ˈsɪtɪz] [ˈgræʃnəl]
他们获准纪念他们为希腊所做的贡献。

[əˈpiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈmuːvɪŋ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɪti] ,
appealing in a most moving speech to the sacred ground of their city ,
上诉 在 一个 最多 移动 演讲 到 这 神圣 地面 的 他们的 城市 ,
[ˈsɪtɪ] [ˈsɪtɪ] [ˈsɪtɪ]
在他们城市的圣地上，他发表了一篇感人至深的演讲，恳求大家的关注。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈbæt(ə)l] .
the scene of the immortal battle .
这 场景 的 这 不朽 战斗 .
[ˈbæt(ə)l] [ˈbæt(ə)l]
不朽之战的发生地。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
All was in vain .
全部 曾是 在 徒劳 .
[ˈvɛɪn] [ˈvɛɪn]
一切都是徒劳。

[ðə; ði] [ˈθiːbən] [əˈkjuːzɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [flæt] [ˈtretʃəri] [tuː; tə] [biˈəʊʃiə] , [siˈkjuːəɪn] [ðer; ðər]
The Thebans accused them of flat treachery to Boeotia , securing their
这 底比斯 被告 他们 的 平坦的 背信弃义 到 波俄提亚 , 确保 他们的
[ˌkɑːndemˈneɪʃn] .
condemnation .
谴责 .

底比斯人指控他们彻底背叛了波俄提亚，从而确保了他们的死刑判决。

[kɔːˈsaɪrə] [ˈsɪmələəri] [pruːvd] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈflɪktɪd] [baɪ][ˈfrætɪrɪˈsaɪdl] [dɪˈsenʃənz] [wɪtʃ]
Corcyra similarly proved unprofitable ; it was afflicted by fratricidal dissensions which
科西拉 相似地 已证实 无利可图 ; 它 曾是 受苦的 经过 兄弟相残 分歧 哪个
[ˈkʌlərd] [wʌn][ʌv; əv] [θjuːˈsɪdɪdɪːz] - [ˈdɑːrkəst] [ˈpɪktʃərz] .
coloured one of Thucydides ' darkest pictures .
有色 一 的 修昔底德 - 最黑暗 的图片 .

科库拉同样没有带来任何好处；它饱受兄弟相残的纷争之苦，这给修昔底德的描述增添了最黑暗的色彩之一。

[æz; əz][ðə; ði][wɔːr] [went] [ɑːn][,ai 'ti:] [br'keɪm] ['klɪrər] [ðæt][,ai 'ti:][wɔz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [brɪ'twi:n] [tu:]
As the war went on it became clearer that it was a struggle between two
作为 这 战争 去 在 它 成为 更清晰 那 它 曾是 一个 斗争 之间 二
[ˈraɪv(ə)l][pə'litɪk(ə)l] [kriːdz] ,
rival political creeds ,
竞争对手 政治的 信条 ,

随着战争的进行，越来越明显的是，这是一场两种对立政治信条之间的斗争。

[dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd][ˈɑːləgɑːrki'ʊləgɑːrki] .
democracy and oligarchy .
民主 和 寡头政治 .

民主与寡头政治。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ɔːl] [ˈʌðər] [taɪz][wɜːr; wər][ˌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈvæljuː] , [ˈweðər] [ˌv; əv] [blʌd] [ɔːr] [reɪs] [ɔːr]
To the partisans all other ties were of little value , whether of blood or race or
到 这 党派人士 全部 其他 领带 是 的 小的 价值 , 无论 的 血 或者 种族 或者
[rɪ'lɪdʒən] ;
religion ;
宗教 ;

对于这些党派人士来说，其他一切关系都无关紧要，无论是血缘关系、种族关系还是宗教关系；

[ˈʊʊnli] ['frenzɪd] ['bʊʊldnəs][ænd; ənd] [ˌʌn'kwestʃənɪŋ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrti] [ɔːrgənə'zeɪʃn] [wɜːr; wər]
only frenzied boldness and unquestioning obedience to a party organisation were
仅有的 丧心病狂 大胆 和 不加质疑 服从 到 一个 派对 组织 是
[ˌv; əv][ˈeni] ['kɑːnsɪkwens] .
of any consequence .
的 任何 结果 .

只有疯狂的胆大妄为和对党组织的绝对服从才有意义。

[ðɪs] ['retʃɪd] ['spɪrɪt][ˌv; əv][ˈfjuːd] [wɔz; wəz] ['destɪnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [tuː; tə] [spel] [ðə; ði] [duːm] [ˌv; əv]
This wretched spirit of feud was destined in the long run to spell the doom of
这 可怜 精神 的 世仇 曾是 注定 在 这 长的 跑步 到 拼写 这 厄运 的
[ðə; ði] [griːk] ['sɪtɪz] .
the Greek cities .
这 希腊语 城市 .

这种可悲的世仇精神，从长远来看，注定会给希腊城邦带来灭亡。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜːrst] ['men(ə)n] [wɔz; wəz] [meɪd] [ˌv; əv][ðə; ði] [wɪl] - [ˌv; əv] - [ðə; ði] - [wɪsp] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm]
In 427 the first mention was made of the will - of - the - wisp which in time
在 - 这 第一的 提到 曾是 制成 的 这 将要 - 的 - 这 - 烟雾 哪个 在 时间
[led] ['æθənz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈruːɪn] .
led Athens to her ruin .
引领 雅典 到 她 废墟 .

公元前 427 年，人们首次提到了鬼火，而鬼火最终导致了雅典的毁灭。

[ɪn][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [ɪntər'sept] [ðə; ði] [ˌpeləpə'niːjən] [kɔːrn][ʃiː; ji][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [liːən'tɪːni]
In her anxiety to intercept the Peloponnesian corn she supported Leontini
在 她 焦虑 到 截距 这 伯罗奔尼撒半岛 玉米 她 有 莱昂蒂尼
[ə'genst] ['sɪrəkjʊz] , [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][si'sɪljən] [stet] .
against Syracuse , the leading Sicilian state .
反对 雪城大学 , 这 领导 西西里 状态 .

为了截获伯罗奔尼撒的玉米，她支持莱昂蒂尼对抗西西里岛的主要城邦叙拉古。

[ɪn][ˌækɑː'neɪniːə][ðə; ði][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] [ˈæftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ˌv; əv] [ˈmuːvmənts] [nɑːt]
In Acarnania the capable general Demosthenes after a series of movements not
在 阿卡纳尼亚 这 有能力的 一般的 德摩斯梯尼 后 一个 系列 的 移动 不是
[kwat] ['fruːtləs] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɑːrɪŋ] [ˈmʌʊnt(ə)n] [traɪbz] .
quite fruitless succeeded in bringing peace to the jarring mountain tribes .
相当 徒劳无功 成功了 在 带来 和平 到 这 刺耳的 山 部落 .

在阿卡纳尼亚，能干的将军德摩斯梯尼经过一系列虽不完全徒劳但最终成功为好斗的山地部落带来了和平。

[ɪn] - [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] .
In 425 a most important event took place .
在 - 一个 最多 重要的 事件 采取 地方 .

公元425年发生了一件非常重要的事件。

[æz; əz][æn; ən] [ə'θi:njən] ['skwɑ:drən][wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] ['sɪsɪli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][pʊt]
As an Athenian squadron was proceeding to Sicily it was forced to put
作为 一个 雅典 中队 曾是 进行中 到 西西里岛 它 曾是 强制 到 放

[ɪn][æt; ət][ˈpaɪləʊs] ,
in at Pylos ,
在 在 皮洛斯 ,

一支雅典舰队在前往西西里岛的途中被迫在皮洛斯港停靠。

[wer] ['meni] ['sentʃəɪɪz] ['leɪtər] [gri:s] [wʌn] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['tɜ:ks] .
where many centuries later Greece won a famous victory over the Turks .
在哪里 许多 几个世纪 之后 希腊 韩元 一个 著名的 胜利 超过 这 土耳其人 .

几个世纪后，希腊在那里取得了对土耳其人的著名胜利。

[dɪ'mɑ:sθə,ni:z] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ə'fɪ(ə)l] [kə'mænd] ,
Demosthenes , though he had no official command ,
德摩斯梯尼 , 尽管 他 有 不 官方的 命令 ,

德摩斯梯尼虽然没有正式的指挥权，

[pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdɪz] [tu:; tə][fɔ:rtɪfaɪ][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [frʌm; frəm] [wɪt] [tu:; tə] ['hæri]
persuaded his comrades to fortify the place as a base from which to harry
被说服 他的 同志们 到 强化 这 地方 作为 一个 根据 从 哪个 到 哈利

[ˈspɑ:rt(ə)n] [ˈterətɔ:ri] .
Spartan territory .
斯巴达 领土 .

他劝说同伴们加固此地，作为骚扰斯巴达领土的基地。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪt] [hæd; həd][wʌns] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [mɛ'si:niənz]
It was situated in the country which had once belonged to the Messenians
它 曾是 位于 在 这 国家 哪个 有 一次 属于 到 这 梅塞尼派

[hu:] [fɔ:r; fər] [dʒenɜ'eɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [held] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈspɑ:rt(ə)n][ˈoʊlɪɡɑ:rkɪs] .
who for generations had been held down by the Spartan oligarchs .
WHO 为了 几代人 有 到过 握住 向下 经过 这 斯巴达 寡头 .

它位于曾经属于梅塞尼亚人的土地上，梅塞尼亚人世世代代都被斯巴达寡头统治着。

[dɪ'zə:təz] [su:n] [bɪ'gæən][tu:; tə] [stri:m] [ɪn] ;
Deserters soon began to stream in ;
逃兵 很快 开始 到 溪流 在 ;

逃兵很快开始涌入；

[ðə; ði] ['grævəti] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['rɛkəɡ,naɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˈspɑ:rt(ə)n] ['gʌvərnmənt] [hu:]
the gravity of the situation was recognised by the Spartan government who
这 重力 的 这 情况 曾是 已确认 经过 这 斯巴达 政府 WHO

[ˈlændɪd] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [fɔ:ɪr] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [best] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] -
landed more than four hundred of their best troops on the island of Sphacteria
登陆 更多的 比 四 百 的 他们的 最好的 军队 在 这 岛 的 -

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] .
at the entrance to the bay .
在 这 入口 到 这 湾 .

斯巴达政府认识到局势的严重性，于是将四百多名精锐部队部署在海湾入口处的斯法克特里亚岛上。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['spi:dəli] [ˈaɪsəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'θi:njən] ['neɪvi] ;
These were speedily isolated by the Athenian navy ;
这些 是 迅速地 孤立 经过 这 雅典 海军 ;

这些目标很快就被雅典海军隔离了；

[ænd; ənd] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [fild] [ɔ:l] [gri:s] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
and news of the event filled all Greece with excitement .
和 消息 的 这 事件 已填 全部 希腊 和 激动 .

这一消息令整个希腊都为之兴奋。

[ə; eɪ] ['hi:tɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['æθənz] , [wer] ['kli:ɔn] [ə'kju:zd] ['nɪʃɪəs] , [ðə; ði]
A heated discussion took place at Athens , where Cleon accused Nicias , the
一个 加热 讨论 采取 地方 在 雅典 , 在哪里 克里昂 被告 尼西亚斯 , 这
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] ,
commander - in - chief ,
指挥官 - 在 - 首席 ,

在雅典，一场激烈的争论爆发了，克里昂指责总司令尼西亚斯，

[ʌv; əv] ['slæknəs] [ɪn][nɑ:t] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [blɒ'keɪdɪd] [fɔ:rs] .
of slackness in not capturing the blockaded force .
的 松懈 在 不是 捕捉 这 封锁 力量 .

未能抓获被封锁部队的松懈。

[ˈspɑ:rt(ə)n] [ˈoʊvə,tʃɔrz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪsəleɪtɪd] [men]
Spartan overtures for a peace on condition of the return of the isolated men
斯巴达 序曲 为了 一个 和平 在 状况 的 这 返回 的 这 孤立 男人
[pru:vd] [veɪn] ;
proved vain ;
已证实 徒劳 ;

斯巴达提出以归还被孤立士兵为条件进行和平谈判，但这一提议最终落空。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ɔ:ltə'rkeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['nɪʃɪəs] ['kli:ɔn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]
after a lively altercation with Nicias Cleon made a promise to capture the
后 一个 热闹 争吵 和 尼西亚斯 克里昂 制成 一个 承诺 到 捕获 这
[ˈspɑ:rtənz] [wɪ'ðɪn] [ˈθɜ:rti] [deɪz] ,
Spartans within thirty days ,
斯巴达人 之内 三十 天 ,

在与尼西亚斯发生激烈争吵后，克里昂承诺在三十天内俘虏斯巴达人。

[ə; eɪ] [fi:t] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'kɑ:mplɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:sθə,ni:z] .
a feat which he accomplished with the aid of Demosthenes .
一个 特技 哪个 他 完成 和 这 援助 的 德摩斯梯尼 .

这是他在德摩斯梯尼的帮助下完成的壮举。

[ˈnɪrli] [θri:] [ˈhʌndrəd] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə] [prɪ'fɜ:r] [sə'rendər] [tu:; tə] [deθ] ;
Nearly three hundred were found to prefer surrender to death ;
几乎 三 百 是 成立 到 更喜欢 投降 到 死亡 ;

近三百人宁愿投降也不愿赴死；

[ði:z] [wɜ:r; wər] [kən'veɪd] [tu:; tə] ['æθənz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][æn; ən][ɪn'væljʊəb(ə)l] ['æset] [fɔ:r; fər]
these were conveyed to Athens and were an invaluable asset for
这些 是 传递 到 雅典 和 是 一个 无价 资产 为了
[ˈbɑ:rgəniŋ] [ə; eɪ][ˈfju:tʃər] [pi:s] .
bargaining a future peace .
讨价还价 一个 未来 和平 .

这些文件被送往雅典，成为未来和平谈判的宝贵资产。

[ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [sək'ses] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] , [ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] ['megərə] , [ɪn] - ,
A further success was the capture of Nisaea , the port of Megara , in 424 ,
一个 更远 成功 曾是 这 捕获 的 尼赛亚 , 这 港口 的 梅加拉 , 在 - ,
424年，攻占墨伽拉港尼赛亚是又一次胜利。

[bʌt; bət][æŋ; əŋ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˈprɑːpəgeɪt] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn] [bi'əʊfiə] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [dɪ'fi:t]

but an attempt to propagate democracy in Boeotia ended in a severe defeat
但 一个 试图 到 传播 民主 在 波俄提亚 结束 在 一个 严重 击败

[æɪt; ət] ['diːliəm] ；

at Delium ；
在 德利姆 ；

但试图在波俄提亚传播民主的努力最终在德利乌姆惨败；

[ðə; ði] [fert] [ʌv; əv] [plə'ti:ə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [ædvər'taɪzmənt] [ɪn][æŋ; əŋ] [ˌɑːlɪ'gɑːrkikli] ['gʌvənd]

the fate of Plataea was a bad advertisement in an oligarchically governed
这 命运 的 普拉塔亚 曾是 一个 坏的 广告 在 一个 寡头政治 受统治

[ˈdɪstrɪkt] 。

district 。

区 。

在寡头统治的地区，普拉提亚的命运是一个糟糕的榜样。

[wɜːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːləʊ] 。

Worse was to follow 。

更糟 曾是 到 跟随 。

更糟糕的事情还在后面。

[ˈbræsiðəs] ， [ə; eɪ][ˈspɑːrt(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] [æɪt; ət][ˈpaɪləʊs] ， [pæst]

Brasidas , a Spartan who had greatly distinguished himself at Pylos , passed
布拉西达斯 ， 一个 斯巴达 WHO 有 非常 杰出的 他自己 在 皮洛斯 ， 通过了

[θruː] ['θesəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɑːlən'tɪr] [fɔːrs] ，

through Thessaly with a volunteer force ；
通过 色萨利 和 一个 志愿者 力量 ；

曾在皮洛斯战役中立下赫赫战功的斯巴达人布拉西达斯率领一支志愿军途经色萨利。

[ri:tɪŋ] [θreis] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taʊnz] ； [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz]

reaching Thrace and capturing some important towns ; the loss of one of these
到达 色雷斯 和 捕捉 一些 重要的 城镇 ； 这 损失 的 一 的 这些

[ˈiːɑːn] ，

， **Eion** ；
， 埃翁 ；

抵达色雷斯并攻占了一些重要城镇；其中一座城镇埃翁失守，

[kɔːzd] [ðə; ði][ˈeksɑɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪən] ， [huː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [aɪ 'tiː] 。

caused the exile of the historian , who was too late to save it 。

导致 这 流亡 的 这 历史学家 ， WHO 曾是 也 晚的 到 节省 它 。

这导致历史学家被流放，但他为时已晚，无法挽救这段历史。

[ɪn] - [ə; eɪ] [truːs] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kəm'bætnts] ， [bʌt; bət]

In 423 a truce for one year was arranged between the combatants , but
在 - 一个 休战 为了 一 年 曾是 安排 之间 这 战斗人员 ， 但

[ˈbræsiðəs] [ɪg'nɔːrd] [aɪ 'tiː] ，

Brasidas ignored it ；
布拉西达斯 忽略 它 ；

公元423年，交战双方达成了一项为期一年的停战协议，但布拉西达斯无视了该协议。

['soʊɪŋ] [ˌdɪsə'fekʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] ['ælaɪz] 。

sowing disaffection among the Athenian allies 。

播种 不满 之中 这 雅典 盟国 。

在雅典盟友中散播不满情绪。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [tʃɑːrm] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɑːrt(ə)n] ['kærəktər]

His personal charm gave them a good impression of the Spartan character
他的 个人的 魅力 给予 他们 一个 好的 印象 的 这 斯巴达 特点

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'træktɪv] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'zɪstɪd, rɪː'zɪstəd, rɪː'zɪstɪd] 。

and his offer of liberty was too attractive to be resisted 。

和 他的 提供 的 自由 曾是 也 吸引人的 到 是 抵抗 。

他的个人魅力给他们留下了斯巴达人良好的印象，而他所提供的自由又太过诱人，令人无法抗拒。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ˌmɪs,reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θi:njən]
His success was partly due to a deliberate misrepresentation of the Athenian
他的 成功 曾是 部分 到期的 到 一个 商榷 虚假陈述 的 这 雅典
['paʊər] [wɪt] [pru:vd] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] .
power which proved greater than it seemed to be .
力量 哪个 已证实 更大的 比 它 似乎 到 是 .
他的成功部分归功于对雅典实力的故意歪曲，而事实证明雅典的实力比表面看起来要强大得多。

[ðə; ði] [tu:] ['ri:əl][ɑ:bstək(ə)lɪz][tu:; tə] [pi:s] [wɜ:r; wər][ˈbræsɪdəs][ænd; ənd] ['kli:ɔn] ; [æt; ət] [æm'fɪpəlɪs] [ðeɪ]
The two real obstacles to peace were Brasidas and Cleon ; at Amphipolis they
这 二 真实的 障碍 到 和平 是 布拉西达斯 和 克里昂 ; 在 安菲波利斯 他们
[met] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ;
met in battle ;
遇见 在 战斗 ;
和平的两大真正障碍是布拉西达斯和克里昂；他们在安菲波利斯交战；

[ə; eɪ] [ræʃ] ['mu:vmənt] [geɪv] [ðə; ði]['spɑ:rt(ə)n][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'tæk] .
a rash movement gave the Spartan an opportunity for an attack .
一个 皮疹 移动 给予 这 斯巴达 一个 机会 为了 一个 攻击 .
鲁莽的举动给了斯巴达人一次进攻的机会。

[hi:; hi] [fel] [ɪn][ˈæk(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
He fell in action , but the town was saved .
他 跌倒 在 行动 , 但 这 镇 曾是 已保存 .
他阵亡了，但小镇得救了。

['kli:ɔn] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] [pi:s] [wʌz; wəz] [klɪr] .
Cleon was killed in the same battle and the path to peace was clear .
克里昂 曾是 被杀 在 这 相同的 战斗 和 这 小路 到 和平 曾是 清除 .
克里昂在同一场战役中阵亡，和平之路就此铺平。

[ðə; ði] [tru:s] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˈregjələr] ['set(ə)lmənt] [ɪn] - ,
The truce for one year developed into a regular settlement in 421 ,
这 休战 为了 一 年 发达 进入 一个 常规的 沉降 在 - ,
为期一年的休战于公元421年演变为正式的和平协议。

[ˈnɪfɪəs] ['bi:ɪŋ] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts][nɪˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n][ɪn] ['æθənz] .
Nicias being responsible for its negotiation in Athens .
尼西亚斯 存在 负责任的 为了 它是 谈判 在 雅典 .
尼西亚斯负责在雅典进行谈判。

[ðə; ði] [tʃi:f] [klɔ:z] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['æθənz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvər] [æm'fɪpəlɪs] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The chief clause provided that Athens should recover Amphipolis in exchange for the
这 首席 条款 假如 那 雅典 应该 恢复 安菲波利斯 在 交换 为了 这
['spɑ:rt(ə)n] ['kæptɪvz] .
Spartan captives .
斯巴达 俘虏 .

主要条款规定，雅典应收复安菲波利斯，以换取斯巴达俘虏。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpeləpə'ni:jən] [li:g] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [bɪ'treɪd] [baɪ] [ðɪs]
The members of the Peloponnesian league considered themselves betrayed by this
这 成员 的 这 伯罗奔尼撒半岛 联盟 经过考虑的 他们自己 背叛 经过 这
['tri:ti] ,
treaty ,
条约 ,
伯罗奔尼撒联盟的成员国认为自己受到了这项条约的背叛。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər] [heɪtɪd] ['raɪv(ə)l] ['æθənz] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ˈhʌmblɪd] .
for their hated rival Athens had not been humbled .
为了 他们的 憎恨 竞争对手 雅典 有 不是 到过 谦卑 .
因为他们憎恨的对手雅典并没有屈服。

['kɔrɪnθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɪŋli:də] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [dɪsə'fekʃn] .
Corinth was the ringleader in raising disaffection .
科林斯 曾是 这 头目 在 提高 不满 .

科林斯是煽动不满情绪的带头人。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [kɹi'eɪt] [ə; eɪ] [nuː] [li:g] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɑ:gɔs] , [ðə; ði] [ɪn'vetəərət] [fəʊ][ʌv; əv]
She determined to create a new league , including Argos , the inveterate foe of
她 决定 到 创造 一个 新的 联盟 , 包括 阿尔戈斯 , 这 根深蒂固 敌人 的
['spɑ:rtə] .
Sparta .
斯巴达 .

她决心创建一个新的联盟，其中包括斯巴达的宿敌阿尔戈斯。

[ðɪs] [stɛɪt] [hæd; həd] [stʊd] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] , ['nɜ:rsɪŋ] [hɜːr; hə] [streŋθ] [ænd; ənd]['baɪdɪŋ]
This state had stood aloof from the war , nursing her strength and bidding
这 状态 有 站立 超然 从 这 战争 , 护理 她 力量 和 竞标
[hɜːr; hə] [taɪm] [fɔːr; fə] [rɪ'vendʒ] .
her time for revenge .
她 时间 为了 复仇 .

这个州一直置身于战争之外，积蓄力量，等待复仇的时机。

[wen] ['spɑ:rtə] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [æm'fɪpəlɪs] , [ðə; ði][wɔːr]['pɑ:rtɪ][æt; ət] ['æθənz] , [led][baɪ]
When Sparta failed to restore Amphipolis , the war party at Athens , led by
什么时候 斯巴达 失败的 到 恢复 安菲波利斯 , 这 战争 派对 在 雅典 , 引领 经过
[, ælsi'baɪədɪːz] ,
Alcibiades ,
阿尔西比亚德斯 ,

当斯巴达未能重建安菲波利斯时，由阿尔西比亚德斯率领的雅典军队

[fɔːrmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]['ɑ:gɔs] [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['spɑ:rtə] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['pɑːləsi]['eɪljəneɪtɪd] ['kɔrɪnθ]
formed an alliance with Argos to reduce Sparta ; but this policy alienated Corinth
形成 一个 联盟 和 阿尔戈斯 到 减少 斯巴达 ; 但 这 政策 疏离的 科林斯
,
,
,

为了削弱斯巴达，科林斯与阿尔戈斯结盟；但这一政策疏远了科林斯。

[huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hə] [treɪd] ['raɪv(ə)l] .
who refused to act with her trade rival .
WHO 拒绝 到 行为 和 她 贸易 竞争对手 .

她拒绝与贸易竞争对手合作。

[æn; ən]['ɑ:gaɪv] [ə'tæk] [ɑːn][ɑːr'keɪdɪə] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] ['bæt(ə)][ʌv; əv][, mæntɪ'niə] [ɪn] - ,
An Argive attack on Arcadia ended in the fierce battle of Mantinea in 418 ,
一个 阿尔吉夫 攻击 在 阿卡迪亚 结束 在 这 凶猛的 战斗 的 曼蒂尼亚 在 - ,
公元前418年，阿尔戈斯人对阿卡迪亚的进攻以激烈的曼提尼亚战役告终。

[ɪn] [wɪtʃ] ['spɑ:rtə] [wʌn] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['vɪktəri] .
in which Sparta won a complete victory .
在 哪个 斯巴达 韩元 一个 完全的 胜利 .

斯巴达取得了彻底的胜利。

['ɑ:gɔs] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][tɜ:rmz] ,
Argos was forced to come to terms ,
阿尔戈斯 曾是 强制 到 来 到 条款 ,

Argos被迫接受和解。

[ðə; ði] [nu:] [li:g] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑ:lvd] [ænd; ənd] ['æθənz] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [kən'frʌntɪd] [baɪ][hɜ:r; hər]
the new league was dissolved and Athens was once more confronted by her
这 新的 联盟 曾是 溶解 和 雅典 曾是 一次 更多的 面对 经过 她
[kəm'baɪnd] ['enəmi] ,
combined enemies ,
合并 敌人 ,

新联盟解散了，雅典再次面临其所有敌人的联合挑战。

[hɜ:r; hər] [dɪ'ploʊməsi] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [trʌmp] - [kɑ:rd] , [ðə; ði] - ['prɪzənəz] ,
her diplomacy a failure and her trump - card , the Sphacterian prisoners ,
她 外交 一个 失败 和 她 王牌 - 卡片 , 这 - 囚犯 ,
[lɔ:st] .
lost .
丢失的 .

她的外交努力失败了，她的王牌——斯法克特里亚战俘——也失去了。

[nekst] [jɪr] [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ʃɪr] ['ʌʊtreɪdʒ] .
Next year she was guilty of an act of sheer outrage .
下一个 年 她 曾是 有罪的 的 一个 行为 的 透明 暴行 .

第二年，她犯下了一件令人发指的罪行。

[hɜ:r; hər] [fli:t] [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['mi:lɔs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['nu:trəl] ,
Her fleet descended on the island of Melos , which had remained neutral ,
她 舰队 下降 在 这 岛 的 梅洛斯 , 哪个 有 剩余 中性的 ,
她的舰队登陆了一直保持中立的米洛斯岛。

[ðəʊ] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər] ['kɒlənɪsts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɑ:rt(ə)n] ['meɪnlənd] [klaʊz] [baɪ] .
though its inhabitants were colonists from the Spartan mainland close by .
尽管 它是 居民 是 殖民者 从 这 斯巴达 大陆 关闭 经过 .

虽然它的居民是来自附近斯巴达大陆的殖民者。

['nuʊwər] [dʌz] [ðə; ði][drə'mætɪk] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θju:'sɪdɪdi:z] - [wɜ:rk] [stænd] [mɔ:r] ['klɪrli] [rɪ'vi:ld]
Nowhere does the dramatic nature of Thucydides ' work stand more clearly revealed
无处 做 这 戏剧性 自然 的 修昔底德 - 工作 站立 更多的 清楚地 揭晓
[ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] .
than in his account of this incident .
比 在 他的 帐户 的 这 事件 .

修昔底德作品的戏剧性特点，在他对这一事件的描述中体现得最为淋漓尽致。

[hi:; hi] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [ə'θi:njən] [ænd; ənd] ['mi:liən] ['lɪdər] [æz; əz]['ɑ:rgju:ɪŋ][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
He represents the Athenian and Melian leaders as arguing the merits of the
他 代表 这 雅典 和 梅利安 领导人 作为 争论 这 优点 的 这
[keɪs] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['daɪəlɔ:g] ,
case in a regular dialogue ,
案件 在 一个 常规的 对话 ,

他代表雅典和米洛斯的领袖们在正式对话中辩论案件的利弊。

[ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][drə'mætɪk] [dɪ'vaɪs] .
essentially a dramatic device .
本质上 一个 戏剧性 设备 .

本质上是一种戏剧手法。

[ðə; ði] [ə'θi:njən] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [maɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spi:diənsɪ] [ɪz] [ʌn'blʌʃɪŋli] [pri:tʃt] [ænd; ənd]
The Athenian doctrine of Might and Expediency is unblushingly preached and
这 雅典 教义 的 可能 和 权宜之计 是 毫不羞愧地 布道 和
['æktɪd][ə'pɑ:n] ,
acted upon ,
行动 之上 ,

雅典人毫不掩饰地宣扬和践行强权与权宜之计的信条。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['mi:liən] ['prəuteɪsts] ; [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['kæptʃəd] , [ɪts] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [sleɪn] [ɔ:r]
in spite of Melian protests ; the island was captured , its population being slain or
 在 尽管如此 的 梅利安 抗议活动 ; 这 岛 曾是 捕获 , 它是 人口 存在 被杀 或者
 [en'sleɪvd] .
enslaved .
 奴隶 .

尽管米洛斯人进行了抗议，但该岛还是被占领了，岛上的居民被杀害或沦为奴隶。

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈpreljʊ:d] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈzæstər] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði][nekst][ækt]
Such an act is a fitting prelude to the great disaster which forms the next act
 这样的 一个 行为 是 一个 配件 序幕 到 这 伟大的 灾难 哪个 表格 这 下一个 行为
 [ʌv; əv] [θjuːˈsɪdɪdɪz] - [ˈdrɑːmə] .
of Thucydides' drama .
 的 修昔底德 - 戏剧 .

这样的行为恰如其分地预示着修昔底德戏剧下一幕中即将发生的大灾难。

[In] - ['æθənz] [prə'si:dɪd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɜːr; həɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['sʌbdʒə'geɪtɪŋ] ['sɪsɪli] .
In 416 Athens proceeded to develop her design of subjugating Sicily .
 在 - 雅典 继续 到 发展 她 设计 的 征服 西西里岛 .
 公元前416年，雅典开始着手制定征服西西里的计划。

公元前416年，雅典开始着手制定征服西西里的计划。

[sɛ'dʒɛstə][wʌz; wəz][æt; ət][fjuːd][wɪð; wɪθ][ˈseːləɪnəs] ; [æz; əz][ðə; ði][ˈlætər][ˈsɪti][əˈplaɪd][tuː; tə][ˈsɪrəkjʊz]
Segesta was at feud with Selinus ; as the latter city applied to Syracuse
 塞杰斯塔 曾是 在 世仇 和 塞利纳斯 ; 作为 这 后者 城市 应用 到 雪城大学
 [fɔːr; fər][eɪd] ,
for aid ,
 为了 援助 ;

塞格斯塔与塞利努斯城有宿怨；当塞利努斯城向叙拉古寻求援助时，

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [bɪ'θɔ:t] [hɜ:r; hər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˈeɪnʃənt] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈæθənz] .
the former bethought her of her ancient alliance with Athens .
 这 以前的 思考 她 的 她 古老的 联盟 和 雅典 .
 前者让她想起了她与雅典的古老联盟。

前者让她想起了她与雅典的古老联盟。

[ˈnekst] [jɪr] [ðə; ði] [siˈsɪljən] [æmˈbæsədərz] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [ʌv; əv] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [welθ] [tuː; tə]
Next year the Sicilian ambassadors arrived with tales of unlimited wealth to
 下一个 年 这 西西里 大使们 到达的 和 故事 的 无限 财富 到
 [ˈfaɪnæns] [æn; ən] [eksˈpɛdɪ(ə)n] .
finance an expedition .
 金融 一个 远征 .

第二年，西西里大使们带着拥有无限财富、足以资助一次探险的故事来到英国。

第二年，西西里大使们带着拥有无限财富、足以资助一次探险的故事来到英国。

[ˈniʃjəs] , [ðə; ði] [ˈliːdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ˈpɑːrti] , [ˈveɪnli] [ˈkaʊnsəld] [ðə; ði] [əˈsembli] [tuː; tə] [rɪˈfreɪn] ;
Nicias , **the leader of the peace party** , **vainly counselled the Assembly to refrain** ;
 尼西亚斯 , 这 领导者 的 这 和平 派对 , 徒劳地 建议 这 集会 到 避免 ;
 和平派领袖尼西亚斯徒劳地劝说议会不要采取行动;

和平派领袖尼西亚斯徒劳地劝说议会不要采取行动；

[hi:; hi][wʌz; wəz][,oʊvər'bo:rn; ,oʊvər'boʊrn][baɪ][,ælsi'baiədi:z] , [hu:z] [æm'biʃ(ə)n][,aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'du:s]
he was overborne by Alcibiades , whose ambition it was to reduce
 他 曾是 压倒 经过 阿尔西比亚德斯 , 谁 志向 它 曾是 到 减少
 [nɑ:t][,oʊnli] ['sisili] [bʌt; bət] [ˈkɑ:rθɪdʒ] [ˈɔ:lsəʊ] .
not only Sicily but Carthage also .
 不是 仅有的 西西里岛 但 迦太基 还 .

他被阿尔西比亚德斯压制，阿尔西比亚德斯的野心不仅在于征服西西里，还在于征服迦太基。

[wen] [ðə; ði][ˌɛkspə'dɪj(ə)n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][seɪl][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['stætʃuːz][ʌv; əv] ['hɜːrmiːz] [ɪn][ðə; ði]
When the expedition was about to sail most of the statues of Hermes in the
 什么时候 这 远征 曾是 关于 到 帆 最多 的 这 雕像 的 爱马仕 在 这
 ['sɪti] [wɜːr; wər] ['desɪˌkreɪtɪd] [ɪn][wʌn] [naɪt] .
city were desecrated in one night .
 城市 是 亵渎 在 一 夜晚 .

就在探险队即将启航之际，城里的大部分赫尔墨斯雕像在一夜之间被亵渎。

[ˌælsiˈbaɪədiːz] , [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [wɪð; wɪθ] [ˈniːʃiəs] [ænd; ənd] - , [wʌz; wəz]
Alci bi a des , ap po int ed to the com mand with Ni ci as and La ma chus , was
阿尔西比亚德斯 , 任命 到 这 命令 和 尼西亚斯 和 - , 曾是
[səˈspektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] ,
suspected of the outrage ,
怀疑 的 这 暴行 ,
与尼西亚斯和拉马库斯一同被任命为指挥官的阿尔西比亚德斯, 被怀疑与这起暴行有关。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][seɪl] .
but was allowed to sail .
但 曾是 允许 到 帆 .
但被允许出海。

[ðə; ði] [fliːt] [left][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][pɑːmp][ænd; ənd] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃuəl]
The fleet left the city with all the pomp and ceremony of prayer and ritual
这 舰队 左边 这 城市 和 全部 这 盛大场面 和 仪式 的 祷告 和 仪式
,
:
,
舰队带着祈祷和仪式的盛大场面离开了这座城市。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [ʃoʊd] [ɪts] [haɪ] [ˈspɪrɪts][ɪn] [ˈreɪsɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪˈdʒaɪnə] .
after which it showed its high spirits in racing as far as Aegina .
后 哪个 它 显示 它是 高的 烈酒 在 赛车 作为 远的 作为 埃伊纳岛 .
之后, 它一路狂奔, 甚至到达了埃伊纳岛, 展现了其旺盛的斗志。

[ɪn] [ˈsɪsɪli] [ɪtˈself] [hɜːrˈmɒkrəˈtiːz] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [sɪrəˈkjuːzən] [ˈpeɪtriət] , [rɪˈpiːtɪdli] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz]
In Sicily itself Hermocrates , the great Syracusan patriot , repeatedly warned his
在 西西里岛 本身 赫尔莫克拉特斯 , 这 伟大的 锡拉库萨 爱国者 , 反复 警告 他的
[ˈkʌntriːmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [stɔːrm] ,
countrymen of the coming storm ,
同胞们 的 这 未来 风暴 ,
在西西里岛, 伟大的叙拉古爱国者赫尔莫克拉底曾多次警告他的同胞即将到来的风暴。

[ədˈvaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪŋk] [ɔːl] [fjuːd] [ɪn] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈenəmi] .
advising them to sink all feuds in resistance to the common enemy .
建议 他们 到 下沉 全部 世仇 在 反抗 到 这 常见的 敌人 .
劝告他们放下一切仇恨, 团结起来抵抗共同的敌人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [baɪ] [ˌæθəˈnæɡərəs] , [ə; eɪ] [ˈdeməkræt] [huː] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
He was opposed by Athenagoras , a democrat who , true to his principles ,
他 曾是 反对 经过 阿特纳戈拉斯 , 一个 民主党人 WHO , 真的 到 他的 原则 ,
他的反对者是民主主义者阿特纳戈拉斯, 他忠于自己的原则。

[səˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪlɪtərɪst] [plɑːt][tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .
suspected the story as part of a militarist plot to overthrow the constitution .
怀疑 这 故事 作为 部分 的 一个 军国主义者 阴谋 到 推翻 这 宪法 .
怀疑这个故事是军国主义阴谋推翻宪法的一部分。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt][ɪn] [θjuːˈsɪdidiːz] , [bʌt; bət] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [mʌtʃ]
His speech is the most violent in Thucydides , but contains a passage of much
他的 演讲 是 这 最多 暴力 在 修昔底德 , 但 包含 一个 通道 的 很多
[ˈvæljuː] .
value .
价值 .
他的演讲是修昔底德著作中最激烈的, 但其中包含一段非常有价值的文字。

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ɪz] [ˈɑːləɡɑːrkiˈoʊləɡɑːrki] ;
" **The name of the whole is People , that of a part is Oligarchy ;**
" 这 姓名 的 这 所有的 是 人们 , 那 的 一个 部分 是 寡头政治 ;
整体的名称是人民, 部分的名称是寡头政治;

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv] [welθ] , [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [klæs] [kæn; kən]
the rich are the best guardians of wealth , the educated class can
这 富有的 是 这 最好的 守护者 的 财富 , 这 受过教育 班级 能

富人 是 财富 的 最佳 守护者 , 受过 教育 的 阶层 可以

[meɪk] [ðə; ði]['waɪzɪst] [dɪ'sɪʒənz] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɑːr; ər][ðə; ði][best] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv]
make the wisest decisions , the majority are the best judges of
制作 这 最明智 的 决策 , 这 多数 是 这 最好 的 法官 的

做出 最明智 的 决定 , 多数 人 的 意见 最有 说服力 。

[ˈspiːtʃɪz] .
speeches .
演讲 .

演讲 。

[ɔːl] [ðiːz] ['klæsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [hæv; həv]['iːkwəl] ['paʊər] [bəʊθ]
All these classes in a democracy have equal power both
全部 这些 课程 在 一个 民主 有 平等 的 力量 两个 都

在 民主 制度 下 , 所有 这些 阶层 都 拥有 平等 的 权力 。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [ænd; ənd] [kə'lektɪvli] .
individually and collectively .
单独 和 集体 .

单独 地 和 集体 地 。

[bʌt; bət]['ɑːləgɑːrki,'oʊləgɑːrki] ['fɜːz] [ðə; ði]['deɪndʒəz]
But oligarchy shares the dangers
但 寡头政治 分享 这 危险

但 寡头 政治 也 存在 同样 的 危险 。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] , [waɪl] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mɪrli] [juː'zɜːrp][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['benɪfɪts] ,
with the many , while it does not merely usurp the material benefits ,
和 这 许多 , 尽管 它 做 不是 仅仅 篡 这 材料 好处 ,

虽然 它 并非 仅仅 侵占 大多数 人 的 物质 利益 ,

[ˈræðər] [aɪ 'tiː] [ə'prəʊpriɪts] [ænd; ənd] [kiːps] [ðem; ðəm][ɔːl] .
rather it appropriates and keeps them all .
相当 它 适用 和 保持 他们 全部 .

相反 , 它 会 将 它们 全部 据 为 己 有 。

" [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kəʊld] ['welkəm] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .
" **The Athenians received a cold welcome wherever they went .**
" 这 雅典人 已收到 一个 寒冷 的 欢迎 无论 他们 去 .

雅典人 无论 走到 哪里 都 受到 冷遇 。

[æt; ət][kə'tæənə] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [steɪt] ['ves(ə)l] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [,ælsi'baɪədiːz] [hoʊm] [tuː; tə]
At Catana they found their state vessel waiting to convey Alcibiades home to
在 卡塔纳 他们 成立 他们 的 状态 血管 等待 到 传达 阿尔西比亚德斯 家 到

[stænd][hɪz; ɪz]['traɪəl] ;
stand his trial ;
站立 他的 审判 ;

在 卡塔纳 , 他们 发现 他们 的 国船 正 等着 将 阿尔西比亚德斯 送 回 国 受审 ;

[hiː; hi][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmwərd] [ˌvɔɪdʒ] , ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
he effected his escape on the homeward voyage , crossing to the
他 受影响 他的 逃脱 在 这 回家 航程 , 过境 到 这

[,peləpə'niːs] .
Peloponnese .
伯罗奔尼撒半岛 .

他在 返航 途中 成功 逃脱 , 渡海 逃往 伯罗奔尼撒 半岛 。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːrməmənt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈθɹʌstɪŋ] [æt; ət] [ˈsɪrəkjʊz] [ˈweɪstɪd] [ɪts] [taɪm] [ænd; ənd]
The great armament instead of thrusting at Syracuse wasted its time and
这 伟大的 武器 反而 的 推进 在 雪城大学 浪费 它是 时间 和
[ˈfɪj(ə)nsi] [ɑːn][saɪd] - [ˈɪjuːz] ,
efficiency on side - issues ,
效率 在 边 - 问题 ,
这支强大的军队本应全力进攻锡拉丘兹，却把时间和精力浪费在了次要问题上。

[ˈmeɪnli] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ˈniʃiəs] .
mainly owing to the cold leadership of Nicias .
主要 欠款 到 这 寒冷的 领导 的 尼西亚斯 .
主要原因是尼西亚斯的冷酷领导。

[ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈrespɪt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [baɪ] [hɜːrˈmɒkrəˈtiːz] ,
This valuable respite was used to the full by Hermocrates ,
这 有价值的 喘息 曾是 用过的 到 这 满的 经过 赫尔莫克拉特斯 ,
赫尔莫克拉底充分利用了这段宝贵的休憩时光。

[huː] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈkɑːŋgrəs] [held] [æt; ət] [wʌz; wəz] [ɪnˈsɪstənt] [ɑːn][ðə; ði][ˈreɪ(ə)l] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
who at a congress held at Camarina was insistent on the racial character of
WHO 在 一个 国会 握住 在 卡马里纳 曾是 坚持 在这 种族 特点 的
[ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈdɔːriːənz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈoʊniən][frʌm; frəm]
the struggle between themselves who were Dorians and the Ionians from
这 斗争 之间 他们自己 WHO 是 多利安人 和 这 爱奥尼亚人 从
[ˈæθənz] .
Athens .
雅典 .
在卡马里纳召开的一次大会上，他们坚持认为多利安人和来自雅典的爱奥尼亚人之间的斗争具有种族性质。

[ðɪs] [ˈnæf(ə)nəl] [ænˈtɪpəθi] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnflikt] .
This national antipathy contributed greatly to the final decision of the conflict .
这 国家的 反感 贡献 非常 到 这 最终的 决定 的 这 冲突 .
这种民族间的敌意对冲突的最终结果产生了很大影响。

[ˈpæsiŋ] [tuː; tə][ˈspɑːrtə] , [ˌælsiˈbaɪədiːz] [dɪˈlɪbərətli] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
Passing to Sparta , Alcibiades deliberately betrayed his country .
通过 到 斯巴达 , 阿尔西比亚德斯 故意地 背叛 他的 国家 .
阿尔西比亚德斯前往斯巴达，蓄意背叛了自己的国家。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
His speech is of the utmost importance .
他的 演讲 是 的 这 极致 重要性 .
他的演讲至关重要。

[hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz] [kənˈtemptʃuəs] .
His view of democracy is contemptuous .
他的 看法 的 民主 是 轻蔑的 .
他对民主抱有蔑视的态度。

" [ˈnʌθɪŋ] [nuː] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][æn; ən] [ədˈmɪtɪd] [ˈfɔːli] .
" Nothing new can be said of what is an admitted folly .
" 没有什么 新的 能 是 说 的 什么 是 一个 承认 蠢事 .
“对于一件公认的愚蠢之事，没有什么新意可言。”

" [hiː; hi] [ðen] [ˈaʊləɪnd] [ðə; ði] [əˈθiːnjən] [æmˈbɪ(ə)n] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [səbˈduː] [ˈkɑːrθɪdʒ] [ænd; ənd]
" He then outlined the Athenian ambition ; it was to subdue Carthage and
" 他 然后 概述 这 雅典 志向 ; 它 曾是 到 征服 迦太基 和
[ˈsɪsili] ,
Sicily ,
西西里岛 ,
然后他概述了雅典的野心：征服迦太基和西西里。

[brɪŋ] ['oʊvər][həʊsts][ʌv; əv] ['wɔːrlaɪk] [ba:'beəriənz] ,
bring over hosts of warlike barbarians ,
带来 超过 主持人 的 好战 野蛮人 ,
带来大批好战的蛮族，

[sə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [,peləpə'ni:s] [ænd; ənd] [ðen] [ru:l] [ðə; ði] [hoʊl] [gri:k] - ['spi:kɪŋ]
surround and reduce the Peloponnese and then rule the whole Greek - speaking
环绕 和 减少 这 伯罗奔尼撒半岛 和 然后 规则 这 所有的 希腊语 - 请讲
[wɜːrld] .
world .
世界 .

包围并征服伯罗奔尼撒半岛，然后统治整个希腊语世界。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [tuː; tə][eɪd][si'sɪljən][ɪnkə'pæsəti][baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n] [kə'mændər]
He advised his hearers to aid Sicilian incapacity by sending a Spartan commander
他 建议 他的 听众 到 援助 西西里 无能力 经过 发送 一个 斯巴达 指挥官
; [ə'bʌv] [ɔ:l] ,
; **above all** ,
; 多于 全部 ,

他建议听众派遣一名斯巴达指挥官来帮助西西里人摆脱困境；最重要的是，

[hiː; hi] ['kaʊnsəld] [ðə; ði][ɑ:kju'peɪ(ə)n][ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['ætɪkə] [dʒʌst] [[ɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
he counselled the occupation of Deceleia , a town in Attica just short of the
他 建议 这 职业 的 - , 一个 镇 在 阿提卡 只是 短的 的 这
['bɔːrdər] ,
border ,
边界 ,

他建议占领德塞莱亚，这是阿提卡的一个城镇，距离边境很近。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɔːrn] [sə'plai] [wʌz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ;
through which the corn supply was conveyed to the capital ;
通过 哪个 这 玉米 供应 曾是 传递 到 这 首都 ;
粮食供应由此输送到首都；

[ðɪs] [wʊd] [li:d] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] - [maɪnz] [æt; ət] - [ænd; ənd][tuː; tə]
this would lead to the capture of the silver - mines at Laureium and to
这 会 带领 到 这 捕获 的 这 银 - 矿井 在 - 和 到
[ðə; ði] [dɪ'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θiːnjən] ['revənjuːz] .
the decrease of the Athenian revenues .
这 减少 的 这 雅典 收入 .

这将导致劳雷翁银矿被占领，雅典的收入减少。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tretʃəri] , [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt]
He concluded with an attempt to justify his own treachery , remarking that
他 结束 和 一个 试图 到 证明合法 他的 自己的 背信弃义 , 评论 那
[wen] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][eg'zaild] ,
when a man was exiled ,
什么时候 一个 男人 曾是 放逐 ,

最后，他试图为自己的背叛行为辩解，声称当一个人被流放时，

[hiː; hi][mʌst; məst][juːz] [ɔ:l] [miːnz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] .
he must use all means to secure a return .
他 必须 使用 全部 方法 到 安全的 一个 返回 .
他必须想方设法确保获得回报。

[ðə; ði] ['spɑːrtənz][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['oʊpən] [hɒs'tɪlɪtɪz] ;
The Spartans had for some time been anxious to open hostilities ;
这 斯巴达人 有 为了 一些 时间 到过 焦虑的 到 打开 敌对行动 ;
斯巴达人早就渴望发动战争；

[æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ə'θi:njən] [ə'greʃ(ə)n] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] .
an act of Athenian aggression gave them an opportunity .
一个 行为 的 雅典 侵略 给予 他们 一个 机会 .

雅典的侵略行为给了他们机会。

['mi:nwaɪl] [ɪn] ['sɪsɪli] - [hæd; həd] ['periʃt] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ][sɪrə'kju:zən] [krɔ:s] - [wɔ:l] .
Meanwhile in Sicily Lamachus had perished in attacking a Syracusan cross - wall .
同时 在 西西里岛 - 有 遇难 在 攻击 一个 锡拉库萨 叉 - 墙 .

与此同时，在西西里岛，拉马库斯在进攻叙拉古城的十字城墙时阵亡。

[left] [ɪn][soʊl] [kə'mænd] , ['niʃjəs] [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] , [waɪl] - , [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm]
Left in sole command , Nicias remained inactive , while Gylippus , despatched from
左边 在 唯一 命令 , 尼西亚斯 剩余 不活跃 , 尽管 - , 已派送 从
['spɑ:rtə] ,
Sparta ,
斯巴达 ,

尼西亚斯被留下独自指挥，却无所作为，而吉利普斯则从斯巴达被派来。

[ə'raɪvd] [ɪn] ['sɪrəkjʊz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [kə'pɪtʃə,leɪtɪŋ] .
arrived in Syracuse just in time to prevent it from capitulating .
到达的 在 雪城大学 只是 在 时间 到 防止 它 从 投降 .

他及时赶到锡拉丘兹，阻止了该城投降。

[ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [bʊk] [ɪz][ðə; ðɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [kən'tɪnju:d] [ə'θi:njən] [dɪ'zæstər] .
The seventh book is the record of continued Athenian disasters .
这 第七 书 是 这 记录 的 持续 雅典 灾难 .

第七卷记录了雅典接连不断的灾难。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] - [dɪ'veləpt] [ðə; ðɪ][sɪrə'kju:zən] ['ri:sɔ:rsɪz] .
Little by little Gylippus developed the Syracusan resources .
小的 经过 小的 - 发达 这 锡拉库萨 资源 .

吉利普斯逐步开发了叙拉古的资源。

[fɜ:rst][hi:; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [æ'θi:ni:ənz] [tu:; tə] [sɜ:rkəm'væl,eɪt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] ;
First he made it impossible for the Athenians to circumvallate the city ;
第一的 他 制成 它 不可能的 为了 这 雅典人 到 轮廓线 这 城市 ;

首先，他使雅典人无法包围这座城市；

[ðen] [hi:; hi] ['kæptʃərd] [ðə; ðɪ]['neɪv(ə)l] ['stɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] , ['fɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪn'kæmp] [ɪn]
then he captured the naval stores of the enemy , forcing them to encamp in
然后 他 捕获 这 海军 商店 的 这 敌人 , 强制 他们 到 扎营 在
[ʌn'helθi] [graʊnd] .
unhealthy ground .
不良 地面 .

然后他缴获了敌人的海军物资，迫使他们扎营在贫瘠的土地上。

['niʃjəs] [hæd; həd] ['bɛgd] [ðə; ðɪ] [hoʊm] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [kə'mænd] ['oʊɪŋ]
Nicias had begged the home government to relieve him of command owing
尼西亚斯 有 乞求 这 家 政府 到 缓解 他 的 命令 欠款
[tu:; tə] ['ɪlnəs] .
to illness .
到 疾病 .

尼西亚斯曾因病恳求国内政府解除他的指挥职务。

[brɪ'li:vɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lʌki] [stɑ:r][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] - [ðeɪ] [rɪ'teɪnd] [hɪm; ɪm] ,
Believing in the lucky star of the man who had taken Nissea they retained him ,
相信 在 这 幸运的 星星 的 这 男人 WHO 有 已采取 - 他们 保留 他 ,
他们相信带走尼西亚的那个人会带来好运，于是留住了他。

['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [greɪt] ['fli:t] ['ʌndər] [dɪ'mɑ:sθə,ni:z] .
sending out a second great fleet under Demosthenes .
发送 出去 一个 第二 伟大的 舰队 在下面 德摩斯梯尼 .

在德摩斯梯尼的指挥下，派出了第二支庞大的舰队。

[ðə; ði] ['lætər] [æt; ət][wʌns] [sɔ:] [ðə; ði] [ki:] [tu;; tə][ðə; ði] [hoʊl] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .

The latter at once saw the key to the whole situation .
这 后者 在 一次 锯 这 钥匙 到 这 所有的 情况 .

后者立刻看到了整个局面的关键所在。

[ðə; ði][sɪrə'kju:zən] [krɔ:s] - [wɔ:l] [wɪt] ['nɪʃiəs] [hæd; həd] [feɪld] [tu;; tə] ['rendər] [ɪm'pæsəb(ə)] [mʌst; məst]

The Syracusan cross - wall which Nicias had failed to render impassable must
这 锡拉库萨 叉 - 墙 哪个 尼西亚斯 有 失败的 到 使成为 不可逾越 必须

[bi;; bi] ['kæptʃəd] [æt; ət][ɔ:l] [kɔ:sts] .

be captured at all costs .
是 捕获 在 全部 成本 .

尼西亚斯未能攻克的叙拉古十字城墙必须不惜一切代价夺取。

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ['nɪrli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [bʌt; bət] ['endɪd] [ɪn][t'ɒʊt(ə)] [dɪ'fi:t] .

A night attack nearly succeeded , but ended in total defeat .
一个 夜晚 攻击 几乎 成功了 , 但 结束 在 全部的 击败 .

一次夜袭几乎成功，但最终以彻底失败告终。

[dɪ'mɑ:sθə,ni:z] [ɪ'mi:diətli] [əd'vaɪzd] [rɪ'tri:t] ; [bʌt; bət] ['nɪʃiəs] ['ɑ:bstɪnətli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [li:v]
Demosthenes immediately advised retreat ; but Nicias obstinately refused to leave
德摩斯梯尼 立即地 建议 撤退 ; 但 尼西亚斯 顽固地 拒绝 到 离开

.
:
.

德摩斯梯尼立即建议撤退；但尼西亚斯顽固地拒绝离开。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][sɪrə'kju:zənz] [kloʊzd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['hɑ:rbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

In the meantime the Syracusans closed the mouth of their harbour with a
在 这 与此同时 这 锡拉库萨人 关闭 这 嘴 的 他们的 港口 和 一个

[strɔ:ŋ] [bu:m] ,
strong boom ,
强的 繁荣 ,

与此同时，叙拉古人用一道强力的巨响封锁了港口入口。

['penɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ə'ti:njən] [fli:t] .

penning up the Athenian fleet .
书写 向上 这 雅典 舰队 .

围困雅典舰队。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:][kɔ:lz] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɔθɜ:z] ['paʊəz]

The famous story of the attempt to destroy it calls out all the author's powers
这 著名的 故事 的 这 试图 到 破坏 它 呼叫 出去 全部 这 作者的 权力

[ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] .
of description .
的 描述 .

关于试图摧毁它的著名故事，充分展现了作者的描写功力。

[hi;; hi] [drɔ:z] [ə'ten](ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['æk](ə)n][wʌz; wəz] [fɔ:t] .

He draws attention to the narrow space in which the action was fought .
他 平局 注意力 到 这 狭窄的 空间 在 哪个 这 行动 曾是 战斗 .

他指出战斗发生的空间非常狭窄。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [æ'ti:ni:ənz] [kʊd; kəd] ['ɑ:pəreɪt] [ɪn]['oʊpən][wɔ:tər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'vɪnsəb(ə)] ;

As long as the Athenians could operate in open water they were invincible ;
作为 长的 作为 这 雅典人 可以 操作 在 打开 水 他们 是 无敌 ;

只要雅典人能在开阔水域作战，他们就是不可战胜的；

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪrə'kju:zənz][nɑ:tɪ]['oʊnli] [fɔ:rst] [ðəm; ðəm][tu;; tə] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'faɪnd] ['hɑ:rbər] ,

but the Syracusans not only forced them to fight in a confined harbour ,
但 这 锡拉库萨人 不是 仅有的 强制 他们 到 斗争 在 一个 受限 港口 ,

但叙拉古人不仅强迫他们在封闭的港口内作战，

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] ['kɒntræstɪd] [ðə; ði] [praʊd] [hoʊps] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
the whole force contrasted the proud hopes of their coming with their
这 所有的 力量 对比 这 自豪的 希望 的 他们的 未来 和 他们的
[hju:'mɪliətɪŋ] [end][ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmfətɪd] [baɪ] ['nɪʃɪəs] ,
humiliating end and refused to be comforted by Nicias ,
羞辱 结尾 和 拒绝 到 是 安慰 经过 尼西亚斯 ,
整个部队将他们来时的骄傲希望与他们屈辱的结局进行了对比，拒绝接受尼西亚斯的安慰。

[hu:z] ['kɜ:rɪdʒ] [ʃoʊn] ['braɪtəst] [ɪn] [ðɪs] ['ʌʊər][ʌv; əv] [dɪ'fi:t] .
whose courage shone brightest in this hour of defeat .
谁 勇气 闪耀 最亮的 在 这 小时 的 击败 .
在战败的时刻，他的勇气闪耀得最为耀眼。

[dɪ'mɑ:sθəˌni:z] - [fɔ:rs] [wʌz; wəz][aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['kæptʃərd] ; ['nɪʃɪəs] - [men] [wɪð; wɪθ]
Demosthenes ' force was isolated and was quickly captured ; Nicias ' men with
德摩斯梯尼 - 力量 曾是 孤立 和 曾是 迅速地 捕获 ; 尼西亚斯 - 男人 和
[ɡreɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [rɪ:tɪt] [ðə; ði] ['rɪvər] - ,
great difficulty reached the River Assinarus ,
伟大的 困难 达到 这 河 - ,
德摩斯梯尼的部队被孤立，很快被俘；尼西亚斯的士兵历经千辛万苦才抵达阿西纳鲁斯河。

[pɑ:rtʃt] [wɪð; wɪθ][θɜ:rst] .
parched with thirst .
干渴 和 口渴 .
渴得要命。

[fə'getɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðer; ðər][foʊz] ,
Forgetting all about their foes ,
遗忘 全部 关于 他们的 敌人 ,
他们忘记了所有的敌人，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [fɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ðoʊ] [aɪ 'ti:]
they rushed to the water and fought among themselves for it though it
他们 匆忙 到 这 水 和 战斗 之中 他们自己 为了 它 尽管 它
[ræn] [red] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [blʌd] .
ran red with their own blood .
跑 红色的 和 他们的 自己的 血 .
他们冲到水边，为了争夺水而互相厮杀，尽管水已被他们的鲜血染红。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [kə'pɪtʃəˌleɪtɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæɪɪd] [bæk] [tu:; tə] ['sɪrəkjʊz] .
At last the army capitulated and was carried back to Syracuse .
在 最后的 这 军队 投降了 和 曾是 携带 后退 到 雪城大学 .
最终，军队投降并被押回锡拉库萨。

希腊作家(Authors of Greece)

第11/13页

[θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈkwɔːriːz] , [ðə; ði] [pɔr] [retʃɪz] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ten] [wiːks] ,
Thrown into the public quarries , the poor wretches remained there for ten weeks ,
抛掷 进入 这 民众 采石场 , 这 贫穷的 可怜虫 剩余 那里 为了 十 周 ,
[skɔːrtʃt] [baɪ] [deɪ] ,
scorched by day ,
烧焦的 经过 天 ,

这些可怜的人们被扔进公共采石场，在那里待了十个星期，白天被烈日炙烤。

[frɔːst] - [ˈbɪtn] [baɪ] [naɪt] .
frost - bitten by night .
霜 - 被咬 经过 夜晚 .

夜间冻伤。

[ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [wɜːr; wər][soʊld][ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] .
The survivors were sold into slavery .
这 幸存者 是 卖 进入 奴隶制 .

幸存者被卖为奴隶。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [əˈtʃiːvmənt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn]
" **This was the greatest achievement in the war and , I think , in**
" 这 曾是 这 最 成就 在 这 战争 和 , 我 思考 , 在
“这是战争中最伟大的成就，而且我认为，也是战争中最伟大的成就。”

[ɡriːk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðə; ði][moʊst] [ˈkredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪktəz] , [ðə; ði][moʊst]
Greek history the most creditable to the victors , the most
希腊语 历史 这 最多 可信赖的 到 这 胜利者 , 这 最多
希腊历史对胜利者最为光荣，最

[ləˈmentəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvænkwɪʃt] .
lamentable to the vanquished .
令人惋惜的 到 这 战败者 .

对战败者而言，这是令人惋惜的。

[ɪn] [ˈevri] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌtərli]
In every way they were utterly
在 每一个 方式 他们 是 完全地

他们在各方面都完全

[dɪˈfiːtɪd] ; [ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈmaɪti] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd]
defeated ; their sufferings were mighty ; they were destroyed
战败 ; 他们的 苦难 是 强大的 ; 他们 是 损毁
他们战败了；他们遭受了巨大的苦难；他们被毁灭了。

[ˈhoʊpləsli] ; [ʃɪps] , [men] , [ˈevriθɪŋ] [ˈperɪʃt] , [fjuː] [ˈoʊnli] [rɪˈtʃːrɪŋ]
hopelessly ; ships , men , everything perished , few only returning
绝望地 ; 船舶 , 男人 , 一切 遇难 , 很少 仅有的 返回
绝望地，船只、人员，一切都灭亡了，只有极少数人幸存。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [hoʊst] .
from the great host .
从 这 伟大的 主持人 .

来自热情好客的主人。

" [soʊ] [ˈɛndz][ðə; ði][moʊst] [ˈhɑːrtˌrendɪŋ] [ˈstɔːri] [ɪn] [ɡriːk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
" **So ends the most heartrending story in Greek history ,**
" 所以 结束 这 最多 令人心碎 故事 在 希腊语 历史 ,
“希腊历史上最令人心碎的故事就此结束。”

[təʊld][wɪð; wɪθ] [ˈæbsəlu:t] [fɪˈdeləti] [baɪ][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfɔ:rmər][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
told with absolute fidelity by a son of Athens and a former general of
讲述 和 绝对 忠诚 经过 一个 儿子 的 雅典 和 一个 以前的 一般的 的
[hɜ:r; hər][ˈɑ:rmɪ] .
her army .
她 军队 .

由一位雅典之子、雅典军队前将军忠实地讲述。

[ðə; ði][ləst] [bʊk] [ɪz][rɪˈma:rkəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈspi:tʃɪz] ;
The last book is remarkable for the absence of speeches ;
这 最后的 书 是 卓越 为了 这 缺席 的 演讲 ;
最后一本书的特别之处在于没有演讲;

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtɪnju:d] [ɪnˈtri:gz] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði][siˈsiljən] [dɪˈzæstər] .
it is a record of the continued intrigues which followed the Sicilian disaster .
它 是 一个 记录 的 这 持续 阴谋 哪个 随后 这 西西里 灾难 .
它记录了西西里灾难之后持续不断的阴谋诡计。

[ʌpˈhi:vəlz] [ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪjə][ˈmaɪnər] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][swɜ:rl][ʌv; əv][plɑ:ts] [tɪsəˈfɜ:rnɪ:z] , [ðə; ði] [ˈpɜ:rɜn]
Upheavals in Asia Minor brought into the swirl of plots Tissaphernes , the Persian
动荡 在 亚洲 次要的 带来 进入 这 漩涡 的 图表 提萨弗恩斯 , 这 波斯语
[ˈseɪtrəp] ,
satrap ,
总督 ,

小亚细亚的动荡将波斯总督提萨斐尔尼斯卷入了阴谋漩涡之中。

[ˈæŋkʌs] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][aɪˈoʊniə] [hɪðərˈtu:] [seɪvd] [baɪ] [əˈθi:njən] [ˈpaʊər] .
anxious to recover control of Ionia hitherto saved by Athenian power .
焦虑的 到 恢复 控制 的 爱奥尼亚 迄今为止 已保存 经过 雅典 力量 .
急于夺回此前被雅典势力所控制的爱奥尼亚。

[ɪn] - [ðə; ði] [əˈθi:njən] [ˈsʌbdʒekts][brɪˈgæn][tu:; tə][rɪˈvoʊlt] , [ˌsev(ə)nˈti:n] [dɪˈfekʃn] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ɪn]
In 412 the Athenian subjects began to revolt , seventeen defections being recorded in
在 - 这 雅典 主题 开始 到 反叛 , 十七 叛逃 存在 记录 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

公元前 412 年，雅典臣民开始叛乱，总共记录了 17 起叛逃事件。

[æt; ət][ˈseɪmɔs][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmu:vmənt] [brɪˈgæn] ; [ðə; ði] [ˈdeməkræts] [roʊz] [əˈgenst] [ðer; ðər]
At Samos a most important movement began ; the democrats rose against their
在 萨摩斯岛 一个 最多 重要的 移动 开始 ; 这 民主党人 玫瑰 反对 他们的
[ˈnəublz] ,
nobles ,
贵族 ,

萨摩斯岛爆发了一场意义重大的运动；民主人士奋起反抗贵族。

[ˈbi:ɪŋ] [ˌgærənˈti:d] [ˌɪndɪˈpendəns] [baɪ] [ˈæθənz] .
being guaranteed independence by Athens .
存在 保证 独立 经过 雅典 .
由雅典保证独立。

[su:n] [ðeɪ] [meɪd] [ˈoʊvɜ:tʃʊrz] [tu:; tə][ˌælsiˈbaɪədi:z] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɑ:rt(ə)n] [fli:t] ;
Soon they made overtures to Alcibiades who was acting with the Spartan fleet ;
很快 他们 制成 序曲 到 阿尔西比亚德斯 WHO 曾是 表演 和 这 斯巴达 舰队 ;
不久，他们便向当时在斯巴达舰队服役的阿尔西比亚德斯抛出了橄榄枝；

[hi:; hi] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [dɪˈtæʃt] [tɪsəˈfɜ:rnɪ:z] [frʌm; frəm][ˈspɑ:rtə] [ɪf] [ˈseɪmɔs] [esˈtʃu:d] [dɪˈma:krəsi] ,
he promised to detach Tissaphernes from Sparta if Samos eschewed democracy ,
他 承诺 到 分离 提萨弗恩斯 从 斯巴达 如果 萨摩斯岛 回避 民主 ,
他承诺，如果萨摩斯放弃民主制度，他就将提萨斐尔尼斯从斯巴达分离出去。

[ə; eɪ] [kri:d] ['oʊdiəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['mɑ:nərki] .
a creed odious to the Persian monarchy .
一个 信条 令人厌恶的 到 这 波斯语 君主制 .

这是波斯王室所憎恶的信条。

[ðə; ði][ˈseɪmiənz] [sent][ə; eɪ] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [tuː; tə] [ˈæθənz] [ˈhedɪd] [baɪ][prɪˈsændər] , [huː] [ˈboʊldli] [prəˈpoʊzd]
The Samians sent a delegation to Athens headed by Pisander , who boldly proposed
这 萨米安人 发送 一个 代表团 到 雅典 标题 经过 皮桑德 , WHO 大胆地 建议的
[ˌælsiˈbaɪədiːz] - [rɪˈtɜ:rn] ,
Alcibiades ' return ,
阿尔西比亚德斯 - 返回 ,

萨摩斯人派出以皮桑德为首的代表团前往雅典，皮桑德大胆地提议让阿尔西比亚德斯返回雅典。

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmɑ:krəsi] [ɪn][ˈseɪmɔs][ænd; ənd] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˌtɪsəˈfɜ:niːz] .
the dissolution of the democracy in Samos and alliance with Tissaphernes .
这 溶解 的 这 民主 在 萨摩斯岛 和 联盟 和 提萨弗恩斯 .

萨摩斯民主政权的瓦解以及与提萨斐尼斯的结盟。

[ðiːz] [prəˈpəʊzlz] [wɜ:r; wər][rɪˈdʒektɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈmɑ:krəsi] [æt; ət] [ˈæθənz] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['destɪnd]
These proposals were rejected , but the democracy at Athens was not destined
这些 提案 是 拒绝 , 但 这 民主 在 雅典 曾是 不是 注定
[tuː; tə][læst] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] ,
to last much longer ,
到 最后的 很多 更长 ,

这些提议遭到了否决，但雅典的民主制度注定不会持续太久。

[ˈpaʊər] ['bi:ɪŋ] [juːˈsɜ:pt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ɪn] - .
power being usurped by the famous Four Hundred in 411 .
力量 存在 篡夺 经过 这 著名的 四 百 在 - .

411年，著名的四百人篡夺了权力。

[ðə; ði][ˈseɪmiən] [dɪˈmɑ:krəsi] [ɪˈventʃuəli] [əˈpɔɪntɪd] [ˌælsiˈbaɪədiːz][ˈdʒen(ə)rəl] ,
The Samian democracy eventually appointed Alcibiades general ,
这 萨米安 民主 最终 任命 阿尔西比亚德斯 一般的 ,

萨摩斯民主政体最终任命阿尔西比亚德斯为将军，

[waɪl] [ɪn] [ˈæθənz] [ðə; ði] [ɪkstˈri:mɪsts] [wɜ:r; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ˈspɑ:rtə] .
while in Athens the extremists were anxious to come to terms with Sparta .
尽管 在 雅典 这 极端分子 是 焦虑的 到 来 到 条款 和 斯巴达 .

与此同时，雅典的极端分子急于与斯巴达达成协议。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [splɪt][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] , [ðə; ði] [kəˈnstɪˈtuːʃn] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
This movement split the Four Hundred , the constitution being changed to that of
这 移动 分裂 这 四 百 , 这 宪法 存在 已更改 到 那 的
[ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
the Five Thousand ,
这 五 千 ,

这次运动导致四百人团分裂，其章程被修改为五千人团的章程。

[ə; eɪ] [blend] [ʌv; əv] [dɪˈmɑ:krəsi] [ænd; ənd][ˈɑ:ləɡɑ:rkiˈoʊləɡɑ:rki] [wɪtʃ] [wʌn] [θjuːˈsɪdɪːz] - [ædmə'reɪʃ(ə)n] ;
a blend of democracy and oligarchy which won Thucydides ' admiration ;
一个 混合 的 民主 和 寡头政治 哪个 韩元 修昔底德 - 钦佩 ;

这种民主与寡头政治的结合赢得了修昔底德的赞赏；

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [kənˈkluːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪv(ə)][ˈækʃ(ə)n]
the history concludes with the victory of the Athenians in the naval action
这 历史 结束 和 这 胜利 的 这 雅典人 在 这 海军 行动
[æt; ət] - [ɪn] - .
at Cynossema in 410 .
在 - 在 - .

历史以公元前 410 年雅典人在库诺塞马海战中的胜利而告终。

[ðə; ði][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv] [ʊjuːˈsɪdɪdiːz] [ɑːr; ər] [ˈeɪvɪdənt] ; [hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ɪz] [hɑːr] , [əbˈskjʊr] [ænd; ənd]
The defects of Thucydides are evident ; his style is harsh , obscure and
这 缺陷 的 修昔底德 是 明显 ; 他的 风格 是 残酷的 , 朦胧 和
[ˈkræbɪd] ;
crabbed ;
螃蟹 ;

修昔底德的缺点显而易见；他的文风生硬晦涩，令人费解；

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [siːmz] [ˈwaɪzər][ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈriːəli] [ɪz] [ˈmeɪnli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]
it is sometimes said that he seems wiser than he really is mainly because
它 是 有时 说 那 他 似乎 更明智 比 他 真的 是 主要 因为
[hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] ;
his language is difficult ;
他的 语言 是 难的 ;

人们有时说他看起来比实际更聪明，主要是因为他的语言晦涩难懂；

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈɪziə] [proʊz] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈpreʃəns]
that if his thoughts were translated into easier prose our impressions
那 如果 他的 想法 是 翻译 进入 更轻松 散文 我们的 印象
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtnəs] [wʊd] [biː; bi] [mʌt] [ˈmɑːdɪfaɪd] .
of his greatness would be much modified .
的 他的 伟大 会 是 很多 修改的 .

如果将他的思想翻译成更通俗易懂的散文，我们对他的伟大印象将会大为改变。

[jet] [,aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi] , [lʌk] [luːˈkriːʃɪəs] , [hæd; həd][tuː; tə] [kriˈeɪt] [hɪz; ɪz]
Yet it is to be remembered that he , like Lucretius , had to create his
然而 它 是 到 是 记得 那 他 , 喜欢 卢克莱修 , 有 到 创造 他的
[oʊn] [vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri] .
own vocabulary :
自己的 词汇 .

但需要记住的是，他和卢克莱修一样，不得不创造自己的词汇。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fækt] [ðæt] [proʊz] [hæz; həz] [bɪn] [fɑːr] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪnˈvent] [ðæn; ðən]
It is a remarkable fact that prose has been far more difficult to invent than
它 是 一个 卓越 事实 那 散文 有 到过 远的 更多的 难的 到 发明 比
[ˈpoʊətəri] ,
poetry ,
诗 ,

散文的创作远比诗歌的创作困难得多，这是一个令人惊讶的事实。

[fɔːr; fər] [prɪˈsɪz(ə)n] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
for precision is essential to it as the language of reasoning rather than
为了 精确 是 基本的 到 它 作为 这 语言 的 推理 相当 比
[ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] .
of feeling .
的 感觉 .

因为精确性对于它来说至关重要，因为它是推理的语言，而不是情感的语言。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [ɪmˈpɜːrɪkt]
Instead of finding fault with a medium which was necessarily imperfect
反而 的 寻找 过错 和 一个 中等的 哪个 曾是 一定 不完善
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnəˈveɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [wʌt] [,aɪ ˈtiː]
because it was an innovation we should be thankful for what it
因为 它 曾是 一个 创新 我们 应该 是 感恩 为了 什么 它
[hæz; həz] [ˈæktʃuəli] [əˈkɑːmplɪʃt] .
has actually accomplished .
有 实际上 完成 .

与其挑剔一种作为创新媒介必然存在缺陷的缺点，我们应该感谢它所取得的成就。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [əbˈskjʊr] ; [æɪt; ət] [taɪmz] , [wen] " [ðə; ði][ˈlaɪən] [læft] " [æz; əz][æən; ən][oʊld]
It is not always obscure ; at times , when " the lion laughed " as an old
它是 不是 总是 朦胧 ； 在 时代 ， 什么时候 " 这 狮子 笑了 " 作为 一个 老的
[ˈkɑːmənteɪtər] [sez] ,
commentator says ,
评论员 说道 ，
它并非总是晦涩难懂；有时，正如一位老评论家所说，“狮子笑了”，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈmætʃt] [ɪn] [pjʊr] [ˈnærətɪv] ,
he is almost unmatched in pure narrative ,
他 是 几乎 无与伦比 在 纯的 叙述 ，
他在纯粹的叙事能力方面几乎无人能及。

[ˈnoʊtəbli][ɪn][hiːz; ɪz][ˈræpɪd] [ˈsʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθiːnjən] [raɪz][tuː; tə] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk]
notably in his rapid summary of the Athenian rise to power in the first book
尤其在 他的 迅速的 概括 的 这 雅典 上升 到 力量 在 这 第一的 书
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [sɪrəˈkjuːzən][ˈtrædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] .
and in the immortal Syracusan tragedy of the seventh .
和 在 这 不朽 锡拉库萨 悲剧 的 这 第七 .
尤其值得一提的是，他在第一卷中对雅典崛起的简要概述，以及在第七卷中不朽的叙拉古悲剧。

[hiːz; ɪz] [ˈmerɪts][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ænd; ənd] [greɪt] ; [hiːz; ɪz] [kənˈsaɪsnəs] , [rɪˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfiːlɪŋ]
His merits are many and great ; his conciseness , repression of personal feeling
他的 优点 是 许多 和 伟大的 ； 他的 简明 ， 抑制 的 个人的 感觉
， [ʌv] [ʌv; əv] [ækjərəsi] , [ˈkerf(ə)l] [ˈriːsɜːrtʃ] ,
, love of accuracy , careful research ,
， 爱 的 准确性 ， 小心 研究 ，
他的优点众多且卓越：言简意赅、克制个人情感、追求精准、严谨考证。

[ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [preɪz] [ˌoʊvərˈmʌtʃ] [ænd; ənd][hiːz; ɪz][ˈtoʊt(ə)l] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˌpriːkənˈsiːvd] [əˈpɪnjən]
unwillingness to praise overmuch and his total absence of preconceived opinion
不情愿 到 称赞 过多 和 他的 全部的 缺席 的 先入为主的 观点
[ˈtestɪfaɪ][tuː; tə][æən; ən] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv] [ˈaʊtlʊk] [rər] [ɪn][ˈklæsɪk(ə)l] [hɪsˈtɔːrɪənz] .
testify to an honesty of outlook rare in classical historians .
作证 到 一个 诚实 的 前景 稀有的 在 古典 历史学家 .
他不愿过分赞扬，并且完全没有先入为主的概念，这证明了他拥有古典历史学家中罕见的诚实态度。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [fiːlz] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hiːz; ɪz] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
Because he feels certain of his detachment of view ,
因为 他 感觉 肯定 的 他的 分离 的 看法 ，
因为他确信自己能超脱于现实之外，

[hiː; hi][kwɑɪt] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ʌndəˈteɪks] [wʌt] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv] [feɪst] , [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv]
he quite confidently undertakes what few would have faced , the writing of
他 相当 自信地 承担 什么 很少 会 有 面对 ， 这 写作 的
[kənˈtempərəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
contemporary history .
当代的 历史 .
他相当自信地承担了很少有人会面对的任务——撰写当代史。

[ˈnaʊədeɪz] [hɪsˈtɔːrɪənz] [duː][nɑːt] [trʌst] [ðəmˈselvz] ;
Nowadays historians do not trust themselves ;
如今 历史学家 做 不是 相信 他们自己 ；
如今的历史学家都不相信自己；

[wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspekt][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [wɔːr][sʌm; səm] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] [hens] , [ɪf]
we may expect a faithful account of our Great War some fifty years hence , if
我们 可能 预计 一个 忠实 帐户 的 我们的 伟大的 战争 一些 五十 年 因此 ， 如果
[ˈevər] .
ever .
曾经 .
我们或许要等到五十年后，甚至更久，才能看到一份关于我们第一次世界大战的真实记录。

[nɑ:t][soʊ] [θju:'sididi:z] ; [hi:; hi] [kleɪmz] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['treʒər] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] ;
Not so Thucydides ; he claims that his work will be a treasure for all time ;
不是 所以 修昔底德 ; 他 索赔 那 他的 工作 将要 是 一个 宝藏 为了 全部 时间 ;
修昔底德却不这么认为；他声称自己的著作将成为永恒的瑰宝；

[hæd; həd] ['eni] [ˈʌðər] ['rɪt(ə)n] [ði:z] [wɜ:rdz][wi:; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən]
had any other written these words we should have dismissed them as an
有 任何 其他 书面 这些 字 我们 应该 有 解雇 他们 作为 一个
[ˈaɪd(ə)] [boʊst] .
idle boast .
闲置的 夸 .

如果这些话是别人写的，我们肯定会认为是空洞的吹嘘。
[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][tu:; tə] [rɪ'spekt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
For he is the first man to respect history .
为了 他 是 这 第一的 男人 到 尊重 历史 .
因为他是第一个尊重历史的人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['elɪveɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk]
It was not a plaything ; it was worthy of being elevated to the rank
它 曾是 不是 一个 玩物 ; 它 曾是 值得 的 存在 升高 到 这 秩
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] .
of a science .
的 一个 科学 .

它不是玩具；它值得被提升为一门科学。
[æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪts] [rɪ'vents] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [di:p] ['kɔ:zɪz] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
As such , its events must have some deep causes behind them ,
作为 这样的 , 它是 活动 必须 有 一些 深的 原因 在后面 他们 ,
因此，它的发生必然有其深层原因。

[wɜ: rθ] [dɪs'klʌvərɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ki:z] [tu:; tə][wʌn] [pər'tɪkjələr] ['pɪriəd] ,
worth discovering not only in themselves as keys to one particular period ,
值得 发现 不是 仅有的 在 他们自己 作为 钥匙 到 一 特别的 时期 ,
它们不仅本身具有作为了解某一特定时期的关键的价值，而且

[bʌt; bət][æz; əz]['pɑ:səb(ə)lɪ] [eksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv]['sɪmələər] [rɪ'vents] [ɪn] ['dɪstənt] ['eɪdʒɪz] .
but as possible explanations of similar events in distant ages .
但 作为 可能的 解释 的 相似的 活动 在 遥远 年龄 .
但这可以作为对遥远时代类似事件的可能解释。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi] [di:md] [aɪ 'ti:] ['nesəserɪ] [tu:; tə] ['stʌdi] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['hju:mən] ['neɪtʃər] ,
Accordingly , he deemed it necessary to study first of all our human nature ,
因此 , 他 被认为 它 必要的 到 学习 第一的 的 全部 我们的 人类 自然 ,
[ɪts] ['verɪd] ['məʊtɪvz] ,
its varied motives ,
它是 多种多样 动机 ,

因此，他认为首先有必要研究我们的人性及其各种动机，
['moʊstli][ʌv; əv] ['kwɛstʃənəb(ə)lɪ] [mə'ræləti] , [nekst][hi:; hi] ['stʌdɪd] [ɪntər'næʃ(ə)nəl] ['eθɪks] , [beɪst] ['fræŋkli]
mostly of questionable morality , next he studied international ethics , based frankly
大多 的 值得怀疑 道德 , 下一个 他 研究 国际的 伦理 , 基于 坦率地说
[ɑ:n] [ɪk'spi:diənsɪ] .
on expediency .
在 权宜之计 .
他先是研究了道德上颇有争议的国际伦理，然后又研究了国际伦理，坦白说，这完全是出于权宜之计。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪm'ba:did] ([wɪð; wɪθ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɪk'sepʃənz])
The results of these researches he has embodied (with one or two exceptions)
这 结果 的 这些 研究 他 有 具身化的 (和 一 或者 二 例外情况)
[ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['spi:tʃɪz] .
in his famous speeches .
在 他的 著名的 演讲 .

他将这些研究成果（除一两处例外）体现在他的著名演讲中。

[hi:; hi] ['sɜ:veɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['bætlɪz] [wɜ:r; wər] [fɔ:t] ; [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,
He surveyed the ground on which battles were fought ; he examined inscriptions ,
他 调查 这 地面 在 哪个 战斗 是 战斗 ; 他 检查 铭文 ,
[ˈkɑ:pɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] ['skru:pjələs] [ker] ;
copying them with scrupulous care ;
复制 他们 和 一丝不苟的 关心 ;
他勘察了曾经发生过战斗的战场；他仔细研究了铭文，并一丝不苟地抄录下来；

[hi:; hi] ['krɪtɪsaɪz] ['eɪnfənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [kən'tempərəri] ['vɜ:rɜ(ə)nz][ʌv; əv] ['feɪməs] [ɪ'vents] ,
he criticised ancient history and contemporary versions of famous events ,
他 受到批评 古老的 历史 和 当代的 版本 的 著名的 活动 ,
他批评了古代历史和当代对著名事件的描述，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'tru:] .
many of which he found to be untrue .
许多 的 哪个 他 成立 到 是 不属实 .
他发现其中很多说法都不属实。

['fɜ:rðər] ,
Further ,
更远 ,
更远，

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['ri:əl] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['pɑ:ləsɪz] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['nesəseri]
his anxiety to discover the real sources of certain policies made it necessary
他的 焦虑 到 发现 这 真实的 来源 的 肯定 政策 制成 它 必要的
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [æŋ; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['si:mɪŋli] ['pɜ:rpəsləs] ['æk(ə)n][ɪn] ['wɪldər] [ɔ:r]
for him to write an account of seemingly purposeless action in wilder or
为了 他 到 写 一个 帐户 的 似乎 无目的 行动 在 更狂野 或者
['i:v(ə)n] ['bɑ:rbrərəs] ['ri:dʒənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r'keɪdiə] ,
even barbarous regions such as Arcadia ,
甚至 野蛮 地区 这样的 作为 阿卡迪亚 ,
他急于探寻某些政策的真正根源，因此有必要记录在阿卡迪亚等较为蛮荒甚至野蛮的地区所采取的看似毫无目的的行动。

[əv; əv] [mæsə'doʊniə] ; [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ɪm'breɪsɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k]
Ambracia , Macedonia ; in consequence his work embraces the whole of the Greek
安布拉西亚 , 马其顿 ; 在 结果 他的 工作 拥抱 这 所有的 的 这 希腊语
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,
安布拉西亚，马其顿；因此，他的作品涵盖了整个希腊世界。

[æz; əz][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['prefəs] .
as he said it would in his famous preface .
作为 他 说 它 会 在 他的 著名的 前言 .
正如他在其著名序言中所说的那样。

[æz; əz][æŋ; ən] ['ɑ:rtɪst] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [wɪ'daʊt] [hɪz; ɪz] ['merɪts] .
As an artist , he is not without his merits .
作为 一个 艺术家 , 他 是 不是 没有 他的 优点 .
作为一名艺术家，他并非毫无可取之处。

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['heɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][hæz; həz] [bɪn] ['fri:kwəntli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ;
The dramatic nature of his plan has been frequently pointed out ;
这 戏剧性 自然 的 他的 计划 有 到过 频繁地 尖 出去 ;

他的计划具有惊人的戏剧性，这一点已被多次指出；

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][meɪn][plɑ:t][ɪz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [nɑ:t][ʌv; əv] [æθənz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]
to him the main plot is the destruction not of Athens , but of the
到 他 这 主要的 阴谋 是 这 破坏 不是 的 雅典 , 但 的 这

[,peri'kli:ən] [dɪ'mɑ:krəsi] ,
Periclean democracy ,
珀里克莱恩 民主 ,

在他看来，主要阴谋不是摧毁雅典，而是摧毁伯里克利民主制度。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˌðer'ʌv] ['bi:ɪŋ] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:nflɪkt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [laɪk][aɪ'ti:] ;
the overthrow thereof being due to a conflict with another like it ;
这 推翻 其中 存在 到期的 到 一个 冲突 和 其他 喜欢 它 ;

它的倒台是由于与另一个类似的政权发生冲突所致；

[hens] [ðə; ði] [mɑ:rkt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][læst] [bʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪn][drə'mætɪk] ['ɪntrəst] [hæz; həz]
hence the marked change in the last book , in which the main dramatic interest has
因此 这 标记 改变 在 这 最后的 书 , 在 哪个 这 主要的 戏剧性 兴趣 有

[weɪnd] .
waned .
减弱 .

因此，最后一本书发生了显著变化，主要的戏剧性趣味性减弱了。

[ðɪs] [drə'mætɪk][fɔ:rm][hæz; həz] , [haʊ'evər] , [dɪ'fi:tɪd] [ɪts] [oʊn] ['ɑ:bdʒekts] ['sʌmtaɪmz] ,
This dramatic form has , however , defeated its own objects sometimes ,
这 戏剧性 形式 有 , 然而 , 战败 它是自己的 对象 有时 ,

然而，这种戏剧形式有时也会适得其反，适得其反。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [θu:ˌsɪ'daɪdiən] ['fɪʃɪz] [tɔ:k] [laɪk] [θu:ˌsɪ'daɪdiən] [weɪlz] .
for all the Thucydidean fishes talk like Thucydidean whales .
为了 全部 这 修昔底德 鱼 讲话 喜欢 修昔底德 鲸鱼 .

修昔底德笔下的所有鱼类都像修昔底德笔下的鲸鱼一样说话。

[tu:; tə][ju: 'es][hi:; hi][ɪz][ɪndɪ'spensəb(ə)] .
To us he is indispensable .
到 我们 他 是 必不可少 .

他对我们来说是不可或缺的。

[wɪ; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['mæɪɪtaɪm] ['paʊər] , [ˈru:lɪŋ] [ə; eɪ]['mæɪɪtaɪm]['empɑɪər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [pə'tenʃ(ə)] ['enəmi]
We are a maritime power , ruling a maritime empire , our potential enemies
我们 是 一个 海上 力量 , 裁决 一个 海上 帝国 , 我们的 潜在的 敌人

['bi:ɪŋ] ['mɪləteri] [neɪʃəns] .
being military nations .
存在 军队 国家 .

我们是海洋强国，统治着一个海洋帝国，我们的潜在敌人是军事国家。

[hi:; hi][hæz; həz] [wɔ:rnd] [ju: 'es] [ðæt] [dɪ'mɑ:krəsi] ['kænɑ:t] ['gʌvərn] [æn; ən]['empɑɪər] .
He has warned us that democracy cannot govern an empire .
他 有 警告 我们 那 民主 不能 治理 一个 帝国 .

他曾警告我们，民主制度无法治理帝国。

[pər'hæps][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [kri:d] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [fɒl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌst] [fɔ:r; fər][da:mi'neiʃ(ə)n]
Perhaps our type of this creed is not so full of the lust for domination
也许 我们的 类型 的 这 信条 是 不是 所以 满的 的 这 欲望 为了 统治

[ænd; ənd] [ə'grændɪsmənt] [æz; əz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈæθənz] ;
and aggrandisement as was that of Athens ;
和 扩张 作为 曾是 那 的 雅典 ;

或许我们这种信条不像雅典那样充满了对统治和扩张的渴望；

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [səˈspektɪd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmeɪnli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi]
it may be suspected that we are virtuous mainly because we have all we
它 可能 是 怀疑 那 我们 是 有德行的 主要 因为 我们 有 全部 我们
[niːd] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtemptɪd] [ˌoʊvərˈmʌtʃ] .
need and are not likely to be tempted overmuch .
需要 和 是 不是 可能 到 是 受诱惑 过多 .

人们可能会怀疑，我们之所以品德高尚，主要是因为我们拥有所需的一切，而且不太可能受到过多的诱惑。
[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsʌt(ə)l] [ˈdeɪndʒər] .
But there is the other and more subtle danger .
但 那里 是 这 其他 和 更多的 微妙的 危险 .
但还有另一种更隐蔽的危险。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [steɪt] [brɪˈtreɪd] - [wɪtʃ] [ˈseɪfɡɑːrɪdɪd] [ðə; ði] [fuːd] - [səˈplaɪ] .
The enemies within the state betrayed Deceleia which safeguarded the food - supply .
这 敌人 之内 这 状态 背叛 - 哪个 受保护的 这 食物 - 供应 .
国家内部的敌人背叛了守护粮食供应的德西莉亚。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈmeni] - , [ˈsɪtʃuert] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [treɪd] - [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts][ænd; ənd]
We have many Deceleias , situate along the great trade - routes and
我们 有 许多 - , 位于 沿着 这 伟大的 贸易 - 路线 和
[niːdɪŋ] [prəˈtekʃn] .
needing protection .
需要 保护 .

我们有很多德塞利亚人，他们位于重要的贸易路线上，需要保护。

[wʌns] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [brɪˈtreɪd] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑːt][hoʊld] [aʊt] [æz; əz] [ˈæθənz] [dɪd][fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ten]
Once these are betrayed we shall not hold out as Athens did for nearly ten
一次 这些 是 背叛 我们 将 不是 抓住 出去 作为 雅典 做过 为了 几乎 十
[ˈjɪrz] ;
years ;
年 ;

一旦这些势力遭到背叛，我们就不会像雅典那样坚守近十年；

[ten] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːtn] ,
ten weeks at the outside ought to see our people starving and beaten ,
十 周 在 这 外部 应该 到 看 我们的 人们 饥饿 和 被打败 ,
在外面待上十周，我们的人民应该会挨饿受冻。

[fɪt] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] [ɪnˈdemnɪtiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [rɪˈliːvz]
fit for nothing but the payment of indemnities to the power which relieves
合身 为了 没有什么 但 这 支付 的 赔偿 到 这 力量 哪个 缓解
[juːˈes][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈherɪtəns] .
us of our inheritance .
我们 的 我们的 遗产 .

除了向剥夺我们继承权的势力支付赔偿金之外，它一无是处。

[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] : —
TRANSLATIONS : —
翻译 : —

译文： —

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ɪz][baɪ] [ˈhɑːbz] , [ðə; ði] [best] [ɪz][baɪ] [ˈdʒaʊɪt] , [ˈɑːksfərd] .
The earliest is by Hobbes , the best is by Jowett , Oxford .
这 最早 是 经过 霍布斯 , 这 最好的 是 经过 乔维特 , 牛津 .

最早的版本是霍布斯的，最好的版本是牛津大学乔维特的。

[ðoo] [ˈsʌmwʌt] [friː] , [aɪˈtiː] [ˈrendərz] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪɡər] [ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈtekst] .
Though somewhat free , it renders with vigour the ideas of the original text .
尽管 有些 自由的 , 它 渲染 和 活力 这 想法 的 这 原来的 文本 .
虽然有些自由发挥，但它有力地表达了原文的思想。

[ðə; ði] [lə:b] [ˈsɪri:z] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈvɜ:rɜ(ə)n][baɪ] [smɪθ] .
The Loeb Series has a version by Smith .
这 勒布 系列 有 一个 版本 经过 史密斯 .

勒布古典丛书收录了史密斯的版本。

[θju:'sididi:z] - , [ˈkɔ:rn,fɔ:rd] ([ˈɑ:rnəld]) , [ɪz][æn; ən] [ədˈvɜ:rs] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]
Thucydides Mythistoricus , Cornford (Arnold) , is an adverse criticism of the
修昔底德 - , 康福德 (阿诺德) , 是 一个 不利 批评 的 这
[hɪ'stɔ:riən] ;
historian ;
历史学家 ;

《修昔底德神话》(Thucydides Mythistoricus)，康福德（阿诺德）是这位历史学家的负面批评；

[aɪ 'ti:] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɪtʃ] [meɪ [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
it points out the inaccuracies which may be detected in his work .
它 积分 出去 这 不准确之处 哪个 可能 是 检测到 在 他的 工作 .

它指出了他的作品中可能存在的不准确之处。

[ˈkli:ʊʊ] [enθ'rəʊnd] [baɪ][ˈdʌblju:] . [ɑ:r] . [em] . [ləm] , [ˈkeɪmbɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n]
Clio Enthroned by W . R . M . Lamb , Cambridge , should be read in conjunction
克里奥 登基 经过 W . 拉 . M . 羊肉 , 剑桥 , 应该 是 读 在 连词
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'blʌv] .
with the above .
和 这 多于 .

《克里奥登基》(Clio Enthroned) 由剑桥大学 WRM Lamb 出版社出版，应与上述内容结合阅读。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ə'dɒpts] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)] [ˈestɪmət; 'estɪment][ʌv; əv] [θju:'sididi:z] .
The author adopts the traditional estimate of Thucydides .
这 作者 领养 这 传统的 估计 的 修昔底德 .

作者采用了修昔底德的传统估算。

[si:] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈberi] , [ˈeɪnfənt] [gri:k] [hɪs'tɔ:riənz] , [æz; əz] [ə'blʌv] .
See also Bury , Ancient Greek Historians , as above .
看 还 埋葬 , 古老的 希腊语 历史学家 , 作为 多于 .

另见 Bury，《古希腊历史学家》，如上所述。

[ˈplɛɪtəʊ]
PLATO
柏拉图

柏拉图

[ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [,peləpə'ni:ʃən] [wɔ:ɹ][ˈplɛɪtəʊ][wʌz; wəz][bɔ:ɹn] , [ˈpraɪ:bəbli] [ɪn]
Shortly after the outbreak of the Peloponnesian war Plato was born , probably in
不久 后 这 暴发 的 这 伯罗奔尼撒半岛 战争 柏拉图 曾是 出生 , 大概 在
- .
427 .
- .

伯罗奔尼撒战争爆发后不久，柏拉图出生了，可能是在公元前 427 年。

[ˈdɔ:ɹɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪti] [ˈjɪrɜ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [ˈtrævlɪd] [tu:; tə] [ˈsɪsɪli] [æt; ət] [li:st] [twɑɪs] ,
During the eighty years of his life he travelled to Sicily at least twice ,
期间 这 八十 年 的 他的 生活 他 旅行 到 西西里岛 在 至少 两次 ,
在他八十年的生命中，他至少两次去过西西里岛。

[ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [æt; ət] [ˈæθənz] [ænd; ənd] [sɔ:ɹ] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
founded the Academy at Athens and saw the beginning of the end of the
创立 这 学院 在 雅典 和 锯 这 开始 的 这 结尾 的 这
[gri:k] [ˈfri:dəm] .
Greek freedom .
希腊语 自由 .

在雅典创立了学院，并见证了希腊自由走向终结的开始。

[hiː; hi] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [rɪˈflektɪv] [ˈspɪrɪt][ɪn][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [wɪt] [siːmz] [tuː; tə] [əˈpɪr] [wen] [ɪts]
He represents the reflective spirit in a nation which seems to appear when its
他 代表 这 反光的 精神 在 一个 国家 哪个 似乎 到 出现 什么时候它是
[dɪˈveləpmənt] [ɪz] [wel] [ədˈvænst] .
development is well advanced .
发展 是 出色地 先进的 ;
他代表了一个国家发展到相当程度后才会出现的反思精神。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːr][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] , [stript] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈempaɪər][fɔːr; fər]
After the madness of a long war the Athenians , stripped of their Empire for
后 这 疯狂 的 一个 长的 战争 这 雅典人 , 脱衣舞 的 他们的 帝国 为了
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ;
经历了漫长战争的疯狂之后，雅典人一度失去了他们的帝国，

[sɔːt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈaʊtlet] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈrestləs] [ˈenədʒɪz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ə; eɪ]
sought a new outlet for their restless energies and started to conquer a
寻求 一个 新的 出路 为了 他们的 不安 能量 和 开始 到 征服 一个
[mɔːr] [ˈpɜːrmənənt] [ˈkɪŋdəm] ,
more permanent kingdom ,
更多的 永恒的 王国 ,
他们寻求新的途径来释放自己旺盛的精力，并开始征服一个更加永久的王国。

[ðæt] [ʌv; əv] [saɪənˈtɪfɪk] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [ˈfæktɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] .
that of scientific speculation about the highest faculties of the human mind .
那 的 科学 推测 关于 这 最高 学院 的 这 人类 头脑 .
这是对人类心智最高能力的科学推测。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈsɔːkrətiːz][ɪn] - [dɪsˈɡʌstɪd] [ˈpleɪtoʊ] ;
The death of Socrates in 399 disgusted Plato ;
这 死亡 的 苏格拉底 在 - 厌恶 柏拉图 ;
苏格拉底于公元前399年去世，这令柏拉图感到愤慨；

[dɪˈmɑːkrəsi] [əˈpærəntli] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪnˈtɑːlərənt] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [kriːd] .
democracy apparently was as intolerant as any other form of political creed .
民主 显然 曾是 作为 不宽容 作为 任何 其他 形式 的 政治的 信条 .
显然，民主制度和其他任何形式的政治信条一样，都缺乏包容性。

[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ə; eɪ][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
His writings are in a sense a vindication of the honesty of his master ,
他的 著作 是 在 一个 感觉 一个 平反 的 这 诚实 的 他的 掌握 ,
从某种意义上说，他的著作是对其师父诚实品格的辩护。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [hiː; hi] [drɔːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz][nɑːt][soʊ] [truː] [tuː; tə][laɪf][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
although the picture he draws of him is not so true to life as that of
虽然 这 图片 他 平局 的 他 是 不是 所以 真的 到 生活 作为 那 的
[ˈzenəfən; -fɒn] .
Xenophon :
色诺芬 .
虽然他笔下的人物形象不如色诺芬笔下的人物形象那样真实。

[ðə; ði] [ˈdaɪəlɔːgz] [fɔːl][ˈɪntuː] [tuː] [wel] - [mɑːrkt] [ˈklæsɪz] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ænd; ənd]
The dialogues fall into two well - marked classes ; in the earlier the method and
这 对话 落下 进入 二 出色地 - 标记 课程 ; 在 这 早些时候 这 方法 和
[ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈdefɪnətli] [səuˈkrætɪk] ,
inspiration is definitely Socratic ,
灵感 是 确实 苏格拉底 ,
这些对话可以分为两个明显的类别；在早期对话中，方法和灵感显然是苏格拉底式的，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈleɪtər][ˈsɑ:kɹəːtɪːz][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [peg][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈpleɪtʊ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪstəm] .
but in the later Socrates is a mere peg on which Plato hung his own system .
但 在 这 之后 苏格拉底 是 一个 仅仅 钉子 在 哪个 柏拉图 悬挂 他的 自己的 系统 .

但在后来的柏拉图笔下，苏格拉底只不过是柏拉图用来支撑他自己体系的一个支柱而已。

[ɪn][ɪtˈself][ðə; ði] [ˈdaɪəlɒːg] [fɔ:rm][wʌz; wəz][noʊ] [nuː] [θɪŋ] ；
In itself the dialogue form was no new thing ；
在 本身 这 对话 形式 曾是 不 新的 事物 ；
对话形式本身并不是什么新鲜事物；

[ˈpleɪtʊ] [əˈda:ptɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][drəˈmætɪk] [ˈpaʊər] ，
Plato adopted it and made it a thing of life and dramatic power ，
柏拉图 已采用 它 和 制成 它 一个 事物 的 生活 和 戏剧性 力量 ；
柏拉图采纳了这一概念，并使其充满生活气息和戏剧张力。

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈfɪnɪʃt] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪgˈzɔːltɪd] [proʊz] [ɪn] [griːk]
his style being the most finished example of exalted prose in Greek
他的 风格 存在 这 最多 完成的 例子 的 崇高 散文 在 希腊语
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪrətʃʊr] .
literature :
文学 .
他的文风是希腊文学中高雅散文最完美的典范。

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdaɪəlɒːgz] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈθɔ:rnɪ] [ˈprɑːbləm] ；
The order in which the dialogues were written is a thorny problem ；
这 命令 在 哪个 这 对话 是 书面 是 一个 带刺的 问题 ；
对话的写作顺序是个棘手的问题；

[ðər; ðər][ɪz] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔ:r; fər] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˈpleɪtʊ] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈvaɪzd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ，
there is good reason for believing that Plato constantly revised some of them ，
那里 是 好的 原因 为了 相信 那 柏拉图 不断地 修改 一些 的 他们 ；
有充分理由相信柏拉图曾不断地修改过其中一些内容。

[rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪnkənˈsɪstənsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]
removing the inconsistencies which were inevitable while he was feeling his way
移除 这 不一致之处 哪个 是 不可避免的 尽管 他 曾是 感觉 他的 方式
[tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][fɔ:rm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [əˈsuːmd] .
to the final form which his speculations assumed .
到 这 最终的 形式 哪个 他的 猜测 假定 .

在他摸索最终成型的过程中，不可避免地会出现一些不一致之处，而这正是他根据推测得出的最终形态。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pərˈhæps] [best][tuː; tə] [ɡɪv] [æŋ; ən] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪbɪts] [sʌm; səm] [ˈregjələr]
It is perhaps best to give an outline of a series which exhibits some regular
它 是 也许 最好的 到 给 一个 大纲 的 一个 系列 哪个 展品 一些 常规的
[ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ˈθɔːt]
order of thought .
命令 的 想法 .

或许最好概述下一系列具有一定规律性的思路。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈθɔːt] [ðæt] [fəˈlɑːsəfi] [hæz; həz][noʊ][dəˈrekt] [ˈberɪŋ] [ɑ:n][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈkwestʃənz]
It is sometimes thought that Philosophy has no direct bearing on practical questions
它 是 有时 想法 那 哲学 有 不 直接的 轴承 在 实际的 问题
.
:
.

人们有时认为哲学与实际问题没有直接关系。

[ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkratʊ] [meɪ] [dɪˈspel] [ðɪs] [rɪˈluːz(ə)n] .
A review of the Crito may dispel this illusion .
一个 审查 的 这 crito 可能 打消 这 错觉 .
对《克里托》的重新审视或许可以消除这种错觉。

[ɪn][aɪˈtiː][ˈsɑːkrəˌtiːz] [riˈfjuːzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtemptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [ˈkraɪtəʊ] [huː] [ˈɔfəz] [tuː; tə]
In it Socrates refuses to be tempted by his young friend Crito who offers to
在 它 苏格拉底 拒绝 到 是 受诱惑 经过 他的 年轻的 朋友 crito WHO 优惠 到
[sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
secure his escape from prison and provide him a home among his own
安全的 他的 逃脱 从 监狱 和 提供 他 一个 家 之中 他的 自己的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

在故事中，苏格拉底拒绝了年轻朋友克里托的诱惑，克里托提出要帮助他越狱，并让他住在自己的朋友家中。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈweðər] [wʌŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɑːn]
The question is whether one ought to follow the opinions of the majority on
这 问题 是 无论 一 应该 到 跟随 这 意见 的 这 多数 在
[ˈmætərz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɔːr] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
matters of justice or injustice ,
事情 的 正义 或者 不公正 ,

问题在于，在涉及正义或不正义的问题上，是否应该遵循多数人的意见。

[ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌŋ][mæn] [huː] [hæz; həz][ˈekspɜːrt] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [truːθ] .
or those of the one man who has expert knowledge , and of Truth .
或者 那些 的 这 一 男人 WHO 有 专家 知识 , 和 的 真相 :

或者那些拥有专业知识和真理的人。

[ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [hæv; həv][pʊt][ˈsɑːkrəˌtiːz][ɪn] [ˈprɪzn] ; [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ;
The laws of Athens have put Socrates in prison ; they would say ;
这 法律 的 雅典 有 放 苏格拉底 在 监狱 ; 他们 会 说 ;
他们会说，雅典的法律把苏格拉底关进了监狱。

" [baɪ] [ðɪs] [ækt][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈpɜːrpeɪtreɪt] [jʊr; jər] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [juːˈes]
" by this act you intend to perpetrate your purpose to destroy us
" 经过 这 行为 你 打算 到 犯 你的 目的 到 破坏 我们
“你此举意在达到毁灭我们的目的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌŋ][mæn][kæn; kən][duː][soʊ] .
and the city as far as one man can do so .
和 这 城市 作为 远的 作为 一 男人 能 做 所以 :
以及一个人所能到达的整个城市。

[kæn; kən] [ˈeni] [ˈsɪti] [sərˈvaɪv] [ænd; ənd]
Can any city survive and
能 任何 城市 存活 和
任何城市都能生存下去吗？

[nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ɪn] [wɪt] [ˈliːg(ə)] [dɪˈsɪʒənz] [hæv; həv][noʊ] [fɔːrs] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]
not be overturned in which legal decisions have no force , but are
不是 是 翻覆 在 哪个 合法的 决策 有 不 力量 , 但 是
不得推翻那些法律决定无效的裁决，而是

[ˈrendəd] [nʌl] [baɪ] [ˈpraɪvət] [ˈpɜːsənz][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] ?
rendered null by private persons and destroyed ?
渲染 无效的 经过 私人的 人 和 损毁 ?
被私人行为宣告无效并销毁？

" [ˈsɑːkrəˌtiːz][hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɔːŋ] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ˈsev(ə)ntɪ] [ˈjɪrz] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz][sætɪsˈfækʃ(ə)n]
" Socrates had by his long residence of seventy years declared his satisfaction
" 苏格拉底 有 经过 他的 长的 住宅 的 七十 年 声明 他的 满意
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ˈliːg(ə)] [ˈsɪstəm] .
with the Athenian legal system .
和 这 雅典 合法的 系统 :
“苏格拉底在雅典居住了七十年，这表明他对雅典的法律制度感到满意。”

[ðə; ði] [lɔːz] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sɪ'kjʊərəti] ； [mɔːr] ，
The laws had enabled him to live in security ; more ,
这 法律 有 已启用 他 到 居住 在 安全 ； 更多的 ，
法律使他得以安居乐业；不仅如此，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['liːg(ə)] [prə'tekʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]['traɪəl] ，
he could have taken advantage of legal protection in his trial ,
他 可以 有 已采取 优势 的 合法的 保护 在 他的 审判 ，
他本可以在审判中利用法律保护。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒːn] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm]
and if he had been dissatisfied could have gone away to some
和 如果 他 有 到过 不满 可以 有 已消失 离开 到 一些
[ʌðər] ['sɪti] .
other city .
其他 城市 .
如果不满意，他可以去其他城市。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪɡjər] [wʊd] [hiː; hi] [meɪk] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ？
What sort of a figure would he make if he escaped ?
什么 种类 的 一个 数字 会 他 制作 如果 他 逃脱 ？
如果他逃脱了，他会成为怎样的人物？

[wer'evər] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərɪd] [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv] [lɔː] ； [hɪz; ɪz] ['præktɪs]
Wherever he went he would be considered a destroyer of law ; his practice
无论 他 去 他 会 是 经过考虑的 一个 驱逐舰 的 法律 ； 他的 实践
[wʊd] [bɪ'laɪ] [hɪz; ɪz] [kriːd] ；
would belie his creed ;
会 掩饰 他的 信条 ；
无论他走到哪里，都会被视为法律的破坏者；他的行为会与他的信条相悖；

[ˈfaɪnəli] ， [ðə; ði] [lɔːz] [seɪ] ，
finally , the Laws say ,
最后 ， 这 法律 说 ，
最后，法律规定：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [dɪs'ɡreɪs] ， [ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][jɜː; jər]['kɑːntrækt]
" **if you wish to live in disgrace , after going back on your contract**
" 如果 你 希望 到 居住 在 耻辱 ， 后 去 后退 在 你的 合同
“如果你想在违背合同后过着耻辱的生活，那就活在耻辱之中吧。”

[ænd; ənd] [ə'ɡriːmənt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ， [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['æŋɡri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'laɪv]
and agreement with us , we will be angry with you while you are alive
和 协议 和 我们 ， 我们 将要 是 生气的 和 你 尽管 你 是 活
如果你同意我们的协议，只要你活着，我们就会一直生你的气。

[ænd; ənd][ɪn] [deθ] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [lɔːz] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][kəʊld] ['welkəm] ； [ðeɪ]
and in death our Brother Laws will give you a cold welcome ; they
和 在 死亡 我们的 兄弟 法律 将要 给 你 一个 寒冷的 欢迎 ； 他们
死后，我们的兄弟们会冷漠地迎接你；他们

[wɪl] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɜː; jər][best] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [ə'θɔːrəti] .
will know that you have done your best to destroy our authority .
将要 知道 那 你 有 完毕 你的 最好的 到 破坏 我们的 权威 .
将会知道你已竭尽全力摧毁我们的权威。

" [saʊnd] [ænd; ənd] ['kɑːnkriːt] ['tiːtʃɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nesəseri] ， [bʌt; bət][ɪz]['hɑːrdli] ['laɪkli] [tuː; tə]
" **Sound and concrete teaching like this is always necessary , but is hardly likely to**
" 声音 和 具体的 教学 喜欢 这 是 总是 必要的 ， 但 是 几乎 可能 到
[biː; bi]['pɑːpjələr] .
be popular .
是 受欢迎的 .
“像这样健全而具体的教学方法总是必要的，但不太可能受欢迎。”

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ɪz] ['evriwɪə] [ˌpri:tʃt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:kɾəsi] ;
The doctrine of disobedience is everywhere preached in a democracy ;
这 教义 的 不服从 是 到处 布道 在 一个 民主 ;
在民主国家，不服从的教义到处都在宣扬；

[ˌvaɪə'lei(ə)n] [ʌv; əv][ˈkɑ:ntrækts][ɪz][ə; eɪ][ˈnɔ:rm(ə)] [ˌpræktɪs] [ænd; ənd] [bɔ:] - ['breikəz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn]
violation of contracts is a normal practice and law - breakers have been known
违反 的 合同 是 一个 普通的 实践 和 法律 - 断路器 有 到过 已知
[tu:; tə][bi:; bi] [ˌpʌblɪkli] [fi:st] [baɪ][ðə; ði] [ˌveri] [ˈmembə] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈbɑ:di] .
to be publicly feasted by the very members of our legislative body .
到 是 公开 盛宴 经过 这 非常 成员 的 我们的 立法 身体 .
违反合同是一种正常现象，而违法者甚至可能被立法机构的成员公开款待。

[ə; eɪ] [ˌdɪfrənt] [ˈles(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈju:θɪfroʊ] .
A different lesson is found in the Euthyphro .
一个 不同的 课 是 成立 在 这 欧绪弗罗 .
《欧绪弗洛篇》则讲述了另一个不同的故事。

[ˈæftər] [ˈwɪʃɪŋ] [ˈsɑ:krə'ti:z] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈtraɪəl] ,
After wishing Socrates success in his coming trial ,
后 祝 苏格拉底 成功 在 他的 未来 审判 ,
在祝愿苏格拉底在即将到来的审判中取得成功之后，

[ˈju:θɪfroʊ] [ɪn'fɔrmz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈpra:sɪkjʊ:t] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [fɔ:r; fər]
Euthyphro informs him that he is going to prosecute his father for
欧绪弗罗 通知 他 那 他 是 去 到 起诉 他的 父亲 为了
[ˈmænslə:tər] ,
manslaughter ,
过失杀人 ,
欧绪弗洛告诉他，他将以过失杀人罪起诉他的父亲。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈpaɪəti][tu:; tə][du:][soʊ] .
assuring him that it would be piety to do so .
保证 他 那 它 会 是 虔诚 到 做 所以 .
向他保证这样做是虔诚的。

[ˈsɑ:krə'ti:z][æskz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ˈpaɪəti] .
Socrates asks for a definition of piety .
苏格拉底 问 为了 一个 定义 的 虔诚 .
苏格拉底要求对虔诚做出定义。

[ˈju:θɪfroʊ] [ə'temptz] [faɪv] — " [tu:; tə][ækt][æz; əz][zju:s; zu:s][dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] " ; " [wʌt] [ðə; ði]
Euthyphro attempts five — " to act as Zeus did to his father " ; " what the
欧绪弗罗 尝试 五 — " 到 行为 作为 宙斯 做过 到 他的 父亲 " ; " 什么 这
[ɡɒdz] [lʌv] " ;
gods love " ;
神 爱 " ;
欧绪弗洛尝试了五种方法——“像宙斯对待他父亲那样行事”；“诸神所喜爱的”；

" [wʌt] [ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] [lʌv] " ; " [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈraɪəʃnəs] , [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ker]
" what all the gods love " ; " a part of righteousness , relating to the care
" 什么 全部 这 神 爱 " ; " 一个 部分 的 义 , 相关 到 这 关心
[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] " ;
of the gods " ;
的 这 神 " ;
“众神所喜爱的”；“正义的一部分，与照料神灵有关”；

" [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ɡɒdz] [ə'pru:v] [ɪn] [ˌpreɪ] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs] " .
" the saying and doing of what the gods approve in prayer and sacrifice " .
" 这 说 和 正在做 的 什么 这 神 批准 在 祷告 和 牺牲 " .
“在祈祷和祭祀中，说和做神明认可的话和做的事”。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [pru:vz] [ɪn'ædɪkwət] ; [ˈju:θɪfroʊ] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪskən'sɜ:rtɪŋ] [səu'krætɪk]
Each of these proves inadequate ; Euthyphro complains of the disconcerting Socratic
每个 的 这些 证明 不足 ; 欧绪弗罗 抱怨 的 这 令人不安 苏格拉底
[ˈmeθəd] [æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
method as follows :
方法 作为 跟随 :

这些方法都不足以解决问题；欧绪弗洛抱怨苏格拉底教学法令人不安，如下：

" [wel] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [θɔ:ts] .
" **Well , I do not know how to express my thoughts .**
" 出色地 , 我 做 不是 知道 如何 到 表达 我的 想法 .
“嗯，我不知道该如何表达我的想法。”

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv]
Every one of
每一个 一 的

每一个

[ˈaʊər; ɑ:r] [sə'dʒestʃənz] [ˈɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][legz] , [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][stænd] [stɪl]
our suggestions always seem to have legs , refusing to stand still
我们的 建议 总是 似乎 到 有 腿 , 拒绝 到 站立 仍然
我们的建议似乎总能站得住脚，不会停滞不前。

[wer] [wi:; wi] [meɪ] [fɪks] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
where we may fix it down .
在哪里 我们 可能 使固定 它 向下 .

我们可以把它固定住。

[nɔ:r][hæv; həv][aɪ][pʊt][ˈɪntu:][ðəm; ðəm] [ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv]
Nor have I put into them this spirit of
也不 有 我 放 进入 他们 这 精神 的

我也没有把这种精神灌输给他们。

[ˈmu:vɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪftɪŋ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['dedələs] .
moving and shifting , but you , a second Daedalus .
移动 和 转变 , 但 你 , 一个 第二 代达罗斯 .

不断迁徙变迁，但你，是第二个代达罗斯。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ˈnoʊtɪsəb(ə)] [ðæt] [noʊ] ['defɪnət] [rɪ'zʌlt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['daɪələ:g] ;
" **It is noticeable that no definite result comes from this dialogue ;**
" 它 是 显 那 不 定 结果 来 从 这 对话 ;

“值得注意的是，这次对话并没有得出任何明确的结果；

[ˈpleɪtoʊ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [meɪn] ['kwestʃən] .
Plato was within his rights in refusing to answer the main question .
柏拉图 曾是 之内 他的 权利 在 拒绝 到 回答 这 主要的 问题 .

柏拉图完全有权拒绝回答主要问题。

[fə'lɑ:səfi] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə][ˈset(ə)] [ˈevri] [ˈɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] ;
Philosophy does not pretend to settle every inquiry ;
哲学 做 不是 假装 到 定居 每一个 询问 ;

哲学并不试图解决所有问题；

[hɜ:r; hər] [ˈbɪznəs] [ɪz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz] [reɪzd] .
her business is to see that a question is raised .
她 商业 是 到 看 那 一个 问题 是 提高 .

她的职责是确保有人提出问题。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [æn; ən] ['ænsər] [ɪz][ə'veɪləb(ə)] , [ʃi:; ʃɪ] ['kænɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [gɪv] [aɪ 'ti:] ,
Even when an answer is available , she cannot always give it ,
甚至 什么时候 一个 回答 是 可用的 , 她 不能 总是 给 它 ,

即使有答案，她也未必总能给出答案。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][dɪ'mændz][æən; ən][ˈʌtər] [ə'bændənmənt][ʌv; əv][ɔːl] [ˌpriːpə'zeɪənz] [ɪn] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm]
for she demands an utter abandonment of all prepossessions in those to whom
为了 她 需求 一个 说出 放弃 的 全部 预感 在 那些 到 谁
[ʃiː; ʃɪ][tɔːks] — [ˈʌðərwaɪz] [ðer; ðər][wɪl][biː; bi][noʊ] [friː] [ˈpæsiɪdʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈtiːtʃɪŋ] .
she talks — otherwise there will be no free passage for her teaching .
她 会谈 — 否则 那里 将要 是 不 自由的 通道 为了 她 教学 .
因为她要求与她交谈的人完全放弃一切先入为主的观念——否则，她的教导就无法畅通无阻。

[ðoʊ] [ri'fjuːtid] , [ˈjuːθɪfroʊ] [stɪl] [ri'teind] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'pɪnjənz] ,
Though refuted , Euthyphro still retained his first opinions ,
尽管 驳斥 , 欧绪弗罗 仍然 保留 他的 第一的 意见 ,
尽管遭到反驳，欧绪弗洛仍然保留了他最初的观点。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst][ænd; ənd][læst][ˌdefɪ'nɪŋz; ˌdefə'nɪjənz][ɑːr; ər][ˈsɪmələr][ɪn][aɪ'diːə] .
for his first and last definitions are similar in idea .
为了 他的 第一的 和 最后的 定义 是 相似的 在 主意 .
因为他的第一个和最后一个定义在思想上是相似的。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ˈɑːrgjumənt][ɪz] [mɪr] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] .
To such a person argument is mere waste of time .
到 这样的 一个 人 争论 是 仅仅 浪费 的 时间 .
对这样的人来说，争论纯粹是浪费时间。

[æən; ən][ˌædmərəb(ə)l] [ˌɪlə'streɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpleitoʊz] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætʃɪz] .
An admirable illustration of Plato's lightness of touch is found in the Laches .
一个 令人钦佩的 插图 的 柏拉图的 亮度 的 触碰 是 成立 在 这 拉切斯 .
《拉凯斯篇》很好地体现了柏拉图的文风轻盈。

[ðə; ði] [ˈdaɪələʊːg] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [sʌnz]
The dialogue begins with a discussion about the education of the young sons
这 对话 开始 和 一个 讨论 关于 这 教育 的 这 年轻的 儿子们
[ʌv; əv] [laɪ'sɪməkəs] [ænd; ənd] - .
of Lysimachus and Melesias .
的 吕西马科斯 和 - .
对话以讨论吕西马科斯和梅莱西亚斯的幼子们的教育问题开始。

[suːn] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [reɪzd] " [wʌt] [ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] ?
Soon the question is raised " What is courage ?
很快 这 问题 是 提高 " 什么 是 勇气 ?
很快，人们提出了这样一个问题：“什么是勇气？”

" [ˈnɪʃɪəs] [wɔːnz] [ˈlætʃɪz] [ə'baʊt] [ˈsɔːkrəːtiːz] ; [ðə; ði] [ˈlætər] [hæz; həz][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [men]
" Nicias warns Laches about Socrates ; the latter has a trick of making men
" 尼西亚斯 警告 拉切斯 关于 苏格拉底 ; 这 后者 有 一个 诡计 的 制作 男人
[rɪ'vjuː] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
review their lives ;
审查 他们的 生活 ;
尼西亚斯警告拉凯斯提防苏格拉底；苏格拉底有一种让人反思自己人生的伎俩；

[hɪz; ɪz] [ˈpræktɪs] [ɪz] [gʊd] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ˈtiːtʃɪz] [men][ðer; ðər] [fɔːlts] [ɪn][taɪm] ;
his practice is good , for it teaches men their faults in time ;
他的 实践 是 好的 , 为了 它 教导 男人 他们的 故障 在 时间 ;
他的做法是好的，因为它能使人及时认识到自己的缺点；

[oʊld][eɪdʒ] [dʌz] [nɑːt][ɔːlweɪz] [brɪŋ] [ˈwɪzdəm] [ɔːtə'mætɪkli] .
old age does not always bring wisdom automatically .
老的 年龄 做 不是 总是 带来 智慧 自动地 .
年老并不总是意味着智慧的自动增长。

[ˈlætʃɪz] [fɜːrst][di'fainz] [ˈkɜːrɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] [wɪtʃ] [meɪks] [men] [kiːp] [ðə; ði][ræŋks][ɪn][wɔːr] ;
Laches first defines courage as the faculty which makes men keep the ranks in war ;
拉切斯 第一的 定义 勇气 作为 这 学院 哪个 制作 男人 保持 这 排名 在 战争 ;
拉切斯首先将勇气定义为使男人在战争中保持队伍的力量；

[wen] [ðɪs] [pru:vz] [ɪn'ædɪkwət] , [hiː; hi][di'fainz][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['staʊtnəs] [ʌv; əv]['spirit] .
when this proves inadequate , he defines it as a stoutness of spirit .
什么时候 这 证明 不足 , 他 定义 它 作为 一个 腴 的 精神 .

当这种解释不足以说明问题时，他将其定义为坚韧的精神。

[ni'fiəs] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ; [hiː; hi][di'fainz][aɪ 'tiː][æz; əz] " ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['terərz] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]
Nicias is called in ; he defines it as " knowledge of terrors and confidence in
尼西亚斯 是 称为 在 ; 他 定义 它 作为 " 知识 的 恐怖 和 信心 在
[wɔːr] " ;
war " ;
战争 " ;

尼西亚斯被请来；他将其定义为“对恐怖的了解和对战争的信心”；

[hiː; hi][ɪz] [suːn] [kəm'peld] [tuː; tə][eɪ diː 'diː] " [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn]
he is soon compelled to add " and knowledge of all good and evil in
他 是 很快 被迫 到 添加 " 和 知识 的 全部 好的 和 邪恶的 在
['evri] [fɔːrm] " — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
every form " — in a word ,
每一个 形式 " — 在 一个 单词 ,

他很快不得不补充说“以及对一切形式的善恶的了解”——总之，

['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ɔːl]['vɜːrtʃuː] [kəm'baɪnd] .
courage is all virtue combined .
勇气 是 全部 美德 合并 .

勇气是所有美德的结合。

[ðə; ðɪ] ['daɪələʊ:g] [kən'kluːdz] [ðæt][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jʌŋ] [bɔːɪz] [bʌt; bət] [groʊn] [men][ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] [huː]
The dialogue concludes that it is not young boys but grown men of all ages who
这 对话 结束 那 它 是 不是 年轻的 男孩们 但 生长 男人 的 全部 年龄 who
[niːd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [edʒu'keɪ](ə)n] .
need a careful education .
需要 一个 小心 教育 .

对话的结论是，需要接受良好教育的不是年轻男孩，而是各个年龄段的成年男性。

[ðɪs] ['spɪrɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][drə'mætɪk] ['vɪgər] — [ðə; ðɪ] [ri'maːks] [ʌv; əv] ['lætɪz] [ænd; ənd]
This spirited little piece is full of dramatic vigour — the remarks of Laches and
这 精神抖擞 小的 片 是 满的 的 戏剧性 活力 — 这 评论 的 拉切斯 和
[ni'fiəs] [ə'baʊt] [iːtʃ] [ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪdli] [kən'fjuːtɪd] [ɑːr; ər][moʊst]['hjuːmən][ænd; ənd]
Nicias about each other as they are repeatedly confuted are most human and
尼西亚斯 关于 每个 其他 作为 他们 是 反复 驳斥 是 最多 人类 和
[daɪ'vɜːrtɪŋ] .
diverting .
转移注意力 .

这篇生动的小故事充满了戏剧张力——拉凯斯和尼西亚斯在彼此反复反驳时所说的话，既有人情味又引人入胜。

['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm][ɪz][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪən,'aɪɑːn] .
Literary criticism is the subject of the Ion .
文学 批评 是 这 主题 的 这 离子 .

文学批评是《Ion》杂志的主题。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['efɪsəs] , [aɪən,'aɪɑːn] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][best] [prə'feʃən(ə)l] [rɪ'saɪtə] [ʌv; əv]
Coming from Ephesus , Ion claimed to be the best professional reciter of
未来 从 以弗所 , 离子 声称 到 是 这 最好的 专业的 朗诵者 的
['hoʊmər][ɪn][ɔːl] [griːs] .
Homer in all Greece .
荷马 在 全部 希腊 .

来自以弗所的伊翁自称是全希腊最好的荷马史诗专业吟诵者。

[ək'naːlɪdʒɪŋ; æk'naːlɪdʒɪŋ] [ðæt] ['hoʊmər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl]['faɪər] , [waɪl] [ʌðər] ['pɒvəts] [left] [hɪm; ɪm][koʊld] ,
Acknowledging that Homer made him all fire , while other poets left him cold ,
承认 那 荷马 制成 他 全部 火 , 尽管 其他 诗人 左边 他 寒冷的 ,
他承认荷马将他描绘得热情似火，而其他诗人则让他变得冷漠无情。

[hi:; hi][ɪz] [meɪd] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['pəʊətɪ][ɪz][nɑ:t] [saɪən'tɪfɪk] ;
he is made to admit that his knowledge of poetry is not scientific ;
他 是 制成 到 承认 那 他的 知识 的 诗 是 不是 科学 ；
他被迫承认自己对诗歌的理解并非科学的；

[ʌðərwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ɔ:l] ['pəʊətɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][wʌn] .
otherwise he would have been able to discuss all poetry , for it is one .
否则 他 会 有 到过 有能力的 到 讨论 全部 诗 , 为了 它 是 一 .
否则他就能讨论所有的诗歌了，因为诗歌本质上就是一首诗。

[ˈsɔ:krəti:z] [ðen] [meɪks] [ðə; ði] ['feɪməs] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['pəʊət][ænd; ənd][ə; eɪ]['mæɡnət] ;
Socrates then makes the famous comparison between a poet and a magnet ;
苏格拉底 然后 制作 这 著名的 比较 之间 一个 诗人 和 一个 磁铁 ；
[bəʊθ] [ə'trækt] [æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] ,
both attract an endless chain ,
两个都 吸引 一个 无尽的 链 ,
苏格拉底随后将诗人比作磁铁；两者都吸引着无穷无尽的链条。

[ænd; ənd][bəʊθ] [kən'teɪn] [sʌm; səm] [dɪ'vaɪn] ['pəʊər] [wɪtʃ] ['mæstərz][ðem; ðəm] .
and both contain some divine power which masters them .
和 两个都 包含 一些 神圣的 力量 哪个 大师 他们 .
两者都蕴含着某种支配它们的神力。

[ˈekstəsi] , [ɪn'θu:ziæzəm] , ['mædnəs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][pəʊ'etɪk] ['pəʊər] .
Ecstasy , enthusiasm , madness are the best descriptions of poetic power .
狂喜 , 热情 , 疯狂 是 这 最好的 描述 的 诗意的 力量 .
狂喜、热情、疯狂是对诗歌力量的最佳描述。

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)] [rɪ'saɪtə] ['aɪən,'aɪɑ:n] [əd'mɪts] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊər] [ʌv; əv]
Even as a professional reciter Ion admits the necessity of the power of
甚至 作为 一个 专业的 朗诵者 离子 承认 这 必要性 的 这 力量 的
['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][men] .
working on men .
在职的 在 男人 .
即使作为一名职业朗诵家，伊昂也承认对男性施展力量的必要性。

" [wen] [aɪ][eɪ 'em][ɑ:n][ðə; ði]['plætʃ:rm][aɪ] [lʊk] [ɑ:n][maɪ] ['ɔ:diəns] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd]
" **When I am on the platform I look on my audience weeping and**
" 什么时候 我 是 在 这 平台 我 看 在 我的 观众 哭泣 和
“当我站在讲台上时，我看到我的听众在哭泣，

['lʊkɪŋ] ['wɔ:rlaɪk] [ænd; ənd] [deɪzɪd] [æt; ət][maɪ] [wɜ:rdz] .
looking warlike and dazed at my words .
寻找 好战 和 茫然 在 我的 字 .
他面露凶相，对我的话感到茫然。

[aɪ][mʌst; məst] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
I must pay attention to
我 必须 支付 注意力 到
我必须注意

[ðem; ðəm]
them
他们
他们

; [ɪf] [aɪ][let][ðem; ðəm][saɪt] [daʊn] ['wi:pɪŋ] , [aɪ][maɪ'self][[æɪ; ʃəl] [læf] [wen]
; **if I let them sit down weeping , I myself shall laugh when**
; 如果 我 让 他们 坐 向下 哭泣 , 我 我 将 笑 什么时候
如果我任由他们坐着哭泣，我自己就会笑出来

[aɪ] [rɪˈsi:v] [maɪ] [fi:] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [læf] [aɪ][maɪˈself][[æɪ; ʃəl] [wi:p] [wen] [aɪ][get]
I receive my fee , but if they laugh I myself shall weep when I get
我 收到 我的 费用 , 但 如果 他们 笑 我 我 将 哭泣 什么时候 我 得到
我收到了报酬,但如果他们嘲笑我,我到时候会哭的。

[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

没有什么。

" [ˈhoʊməɹ][ɪz][ðə; ði]ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhipiəs] [ˈmaɪnər] .
" Homer is the subject of the Hippias Minor .
" 荷马 是 这 主题 的 这 希庇亚斯 次要的 .

《小希庇亚斯》的主题是荷马。

[æt; ət][əuˈlɪmpiə] [ˈhipiəs] [wʌns] [sed] [ðæt] [ˈevri] [ˈsɪŋ(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [wʌz; wəz]
At Olympia Hippias once said that every single thing that he was wearing was
在 奥林匹亚 希庇亚斯 一次 说 那 每一个 单身的 事物 那 他 曾是 穿着 曾是
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhændɪwɜ:rk] .
his own handiwork .
他的 自己的 手工制品 .

在奥林匹亚,希庇亚斯曾说过,他身上穿戴的每一件东西都是他自己亲手制作的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪnˈventɪv] [ˈpɜ:rs(ə)n] — [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraɪəmfɪs] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən][ɑ:rt][ʌv; əv]
He was a most inventive person — one of his triumphs being an art of
他 曾是 一个 最多 富有创造力的 人 — — 的 他的 胜利 存在 一个 艺术 的
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 .

他是一位极富创造力的人——他的成就之一就是记忆力。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdaɪəlɔ:g] [hi:; hi] [prɪˈfɛ:z] [ðə; ðɪ] [ˈɪliəd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈɑ:dəsi] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [əˈkɪli:z] [wʌz; wəz]
In this dialogue he prefers the Iliad to the Odyssey because Achilles was
在 这 对话 他 偏好 这 《伊利亚特》 到 这 奥德赛 因为 阿喀琉斯 曾是
[kɔ:ld] " [ˈeksələnt] " [ænd; ænd] [oʊˈdɪsiəs] " [ˈvɜ:rsət(ə)l] " .
called " excellent " and Odysseus " versatile " .
称为 " 出色的 " 和 奥德修斯 " 多才多艺的 " .

在这段对话中,他更喜欢《伊利亚特》而不是《奥德赛》,因为阿喀琉斯被称为“杰出的”,而奥德修斯被称为“多才多艺的”。

[ˈsa:krəti:z] [su:n] [pru:vz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [əˈkɪli:z] [wʌz; wəz] [fɔ:ls] [tu:] ,
Socrates soon proves to him that Achilles was false too ,
苏格拉底 很快 证明 到 他 那 阿喀琉斯 曾是 错误的 也 ,
苏格拉底很快就向他证明,阿喀琉斯也是骗子。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ki:p] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
as he did not always keep his word .
作为 他 做过 不是 总是 保持 他的 单词 .

因为他并非总是信守诺言。

[hi:; hi][rɪˈmaɪndz] [ˈhipiəs] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər] [weɪrstɪs] [taɪm] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈbreɪnləs] ,
He reminds Hippias that he never wastes time over the brainless ,
他 提醒 希庇亚斯 那 他 绝不 废物 时间 超过 这 没脑子 ,
他提醒希庇亚斯,他从不把时间浪费在愚蠢的人身上。

[ðoo] [hi:; hi] [ˈlɪsnz] [ˈkerfəli] [tu:; tə] [ˈevri] [mæn] .
though he listens carefully to every man .
尽管 他 听着 小心 到 每一个 男人 .

但他会认真倾听每个人的意见。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] [krɔ:s] - [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mplɪmənt] .

In fact , his cross - examination is a compliment .
在 事实 , 他的 叉 - 考试 是 一个 赞扬 .

事实上, 他的盘问是一种赞扬。

[hi:; hi] ['nevər] [θɪŋks] [ðə; ðɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [hi:; hi] [geɪnz] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'skʌvəri] ,

He never thinks the knowledge he gains is his own discovery ,
他 绝不 思考 这 知识 他 收益 是 他的 自己的 发现 ,

他从不认为自己获得的知识是自己的发现。

[bʌt; bət][ɪz] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə] ['eni] [hu:] [kæn; kən] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] .

but is grateful to any who can teach him .
但 是 感激的 到 任何 WHO 能 教 他 .

但他对任何能教导他的人都心存感激。

[hi:; hi] [brɪ'li:vz] [ðæt] [ʌn'wɪtɪŋ] [dɪ'si:vərz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['kʌlpəb(ə)] [ðæn; ðən] [dɪ'lɪbəɾət] ['trɪkstər] .

He believes that unwitting deceivers are more culpable than deliberate tricksters .
他 相信 那 不知情 骗子 是 更多的 有罪的 比 商榷 骗子 .

他认为, 无意中行骗的人比蓄意欺骗的人罪责更大。

['hipiəs] [faɪndz][,aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Hippias finds it impossible to agree with him ,
希庇亚斯 发现 它 不可能的 到 同意 和 他 ,

希庇亚斯觉得他根本无法同意他的观点。

[,werə'pɑ:n] ['sɑ:krə'ti:z] [sez] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] ['evər] ['bæflɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðər; ðər]

whereupon Socrates says that things are for ever baffling him by their
于是 苏格拉底 说道 那 事物 是 为了 曾经 莫名其妙 他 经过 他们的

[tʃeɪndʒə'bɪləti] ;

changeability ;
变化性 ;

于是苏格拉底说, 事物的无常总是让他感到困惑;

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['pɑ:rdnəbl] [ðæt] [ʌn'lɜ:rnd] [men] [laɪk] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [er] ;

it is pardonable that unlearned men like himself should err ;
它 是 情有可原 那 未受过教育的 男人 喜欢 他自己 应该 犯错 ;

像他这样没有受过教育的人犯错是可以原谅的;

[wen] ['ri:əli] [waɪz] ['pi:p(ə)] [laɪk] ['hipiəs] ['wɑ:ndər][ɪn] [θɔ:t] ,

when really wise people like Hippias wander in thought ,
什么时候 真的 明智的 人们 喜欢 希庇亚斯 漫步 在 想法 ,

当像希庇亚斯这样真正睿智的人陷入沉思时,

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['mɑ:nstrəs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] ['set(ə)] [ðə; ðɪ] [daʊts] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [ə'pi:l] [tu:; tə]

it is monstrous that they are unable to settle the doubts of all who appeal to
它 是 滔天 那 他们 是 无法 到 定居 这 疑虑 的 全部 WHO 上诉 到

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

令人匪夷所思的是, 他们竟然无法解答所有前来咨询者的疑问。

- , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ['æftər] [hu:m] [ðə; ðɪ] ['daɪəlɔ:g] [wʌz; wəz] [neɪmd] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['kʌz(ə)n]

Channides , the young boy after whom the dialogue was named , was the cousin
- , 这 年轻的 男生 后 谁 这 对话 曾是 命名 , 曾是 这 表哥

[ænd; ænd][wɔ:rd][ʌv; əv]['kratiəs] ,

and ward of Critias ,
和 病房 的 批评 ,

这段对话以小男孩查尼德斯的名字命名, 他是克里提亚斯的表弟兼养子。

[ðə; ðɪ] ['ɪnfəməs] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θɜ:rti] ['taɪərənts] .

the infamous leader of the Thirty Tyrants .
这 臭名昭著的 领导者 的 这 三十 暴君 .

臭名昭著的三十暴君之首。

[ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ˌɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈsa:kraːti:z][ˈsta:rts][ðə; ði] [dɪˈskʌ(ə)n] " [wʌt] [ɪz][self] - [kənˈtroʊl] ?
On being introduced to him Socrates starts the discussion " What is self - control ?
在 存在 介绍 到 他 苏格拉底 开始 这 讨论 " 什么 是 自己 - 控制 ？

苏格拉底被介绍给他之后，便开始讨论“什么是自制力？ ”

" [ðə; ði] [læd] [meɪks] [θri:] [əˈtɛmpts] [tu:; tə] [ˈænsər] ; [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][kənˈfju:ʒ(ə)n] , [ˈkraɪtiəs] [steps] [ɪn] , "
" The lad makes three attempts to answer ; seeing his confusion , Critias steps in , "
" 这 小伙子 制作 三 尝试 到 回答 ； 看到 他的 困惑 , 批评 步骤 在 , "
[ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
angry with the boy ,
生气的 和 这 男生 ,

“男孩尝试回答了三次；看到他一脸茫然，克里提亚斯走上前去，对男孩很生气，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈpouət] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæktər] [hu:] [hæz; həz] [ˈmæ:dəd] [hɪz; ɪz][ˈpouəmz] " .
like a poet angry with an actor who has murdered his poems " .
喜欢 一个 诗人 生气的 和 一个 演员 WHO 有 被谋杀 他的 诗歌 " .

就像一位诗人对一位糟蹋了他诗作的演员感到愤怒一样”。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [səkˈsesf(ə)l] ; [hɪz; ɪz] [θri:] [ˌdeɪfɪˈnɪʒnz; ˌdeɪfəˈnɪʒənz][ɑ:r; ər] [pru:vd] [ˈwa:ntɪŋ] .
But he is not more successful ; his three definitions are proved wanting .
但 他 是 不是 更多的 成功的 ； 他的 三 定义 是 已证实 想要 .

但他并没有取得更大的成功；他的三个定义都被证明是不够完善的。

" [laɪk] [men] [hu:] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈʌðər] [ɔ:n] , [ðəmˈselvz] [ɔ:n] , [hi:; hi] [tu:] [wʌz; wəz][ɪn]
" Like men who , seeing others yawn , themselves yawn , he too was in
" 喜欢 男人 WHO , 看到 其他的 打哈欠 , 他们自己 打哈欠 , 他 也 曾是 在
就像有些人看到别人打哈欠，自己也跟着打哈欠一样，他也.....

[pərˈpleksəti] .
perplexity .
困惑 .

困惑。

[bʌt; bət][brˈkæz, brˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə]
But because he had a great reputation , he was put to
但 因为 他 有 一个 伟大的 名声 , 他 曾是 放 到

但因为他声名显赫，所以他被派往.....

[ˌeɪm] [brˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][ædˈmɪt][hɪz; ɪz] [ˌɪnəˈbɪləti]
shame before the audience and refused to admit his inability
耻辱 前 这 观众 和 拒绝 到 承认 他的 无力

在观众面前感到羞愧，并拒绝承认自己的无能。

[tu:; tə]
to
到

到

[dɪˈfaɪn] [ðə; ði][wɜ:rd] .
define the word .
定义 这 单词 .

请解释该词的含义。

" [ðə; ði] [ˈdaɪələʒ] [ˈɡɪvz] [noʊ] [ˈdeɪfɪnət] [ˈænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌ(ə)n] .
" The dialogue gives no definite answer to the discussion .
" 这 对话 给予 不 定 回答 到 这 讨论 .

对话并没有对讨论的问题给出明确的答案。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ;
It is a vivid piece of writing ;
它 是 一个 生动 片 的 写作 ;

这是一篇生动的文章；

[ðə; ði][ˈkɑ:ntɹæst] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [læd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldə] [ˈkʌz(ə)n] [hu:z] [pet] [ˈfreɪzɪz] [hi:; hi]
the contrast between the young lad and the elder cousin whose pet phrases he
这 对比 之间 这 年轻的 小伙子 和 这 长老 表哥 谁 宠物 短语 他
[ˈkɑ:pɪz] [ɪz] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] .
copies is very striking .
副本 是 非常 引人注目 ;

这个小男孩和他模仿其口头禅的年长表兄之间的对比非常鲜明。

[ɪn][ðə; ði][ˈlaɪsɪs][ðə; ði] [ˈkærəktəɹz] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˈklu:z(ə)n][ɑ:r; ə] [ˈsɪmələ] .
In the Lysis the characters and the conclusion are similar .
在 这 溶解 这 人物 和 这 结论 是 相似的 ;

在《裂变》中，人物和结局都与此类似。

[ˈlaɪsɪs][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ədˈmaɪəd][baɪ] - .
Lysis is a young lad admired by Hippothales .
溶解 是 一个 年轻的 小伙子 钦佩 经过 - .

吕西斯是一位深受希波塔莱斯欣赏的年轻人。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈpɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪəlɔ:g] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] [brɪtwi:n] [ˈlaɪsɪs][ænd; ənd]
The first portion of the dialogue consists of a conversation between Lysis and
这 第一的 部分 的 这 对话 由 的 一个 对话 之间 溶解 和
[ˈsɑ:krəti:z] ;
Socrates ;
苏格拉底 ;

对话的第一部分是吕西斯和苏格拉底之间的对话；

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˌrekəˈmendz] [ðə; ði][ədˈmaɪərə] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfu:lɪʃ] [kənˈvɜ:rs] .
the latter recommends the admirer to avoid foolish converse .
这 后者 建议 这 仰慕者 到 避免 愚蠢 交谈 ;

后者建议仰慕者避免愚蠢的谈话。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv][ˈlaɪsɪs] - [frend] [məˈnɛksənəs] , [ˈsɑ:krəti:z][ˈstɑ:rts][ðə; ði] [ˈkwestʃən] " [wʌt] [ɪz]
On the entry of Lysis ' friend Menexenus , Socrates starts the question " What is
在 这 入口 的 溶解 - 朋友 梅内克塞努斯 , 苏格拉底 开始 这 问题 " 什么 是
[ˈfrendʃɪp] ?
friendship ?
友谊 ?

吕西斯的朋友墨涅克塞努斯进来后，苏格拉底开始提问：“什么是友谊？”

" [aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ˈfrendʃɪp] [ˈkænɑ:t] [ɪgˈzɪst] [brɪtwi:n] [tu:] [gʊd] [ɔ:r] [tu:] [ˈi:v(ə)] [ˈpɜ:sənɪz] ,
" It appears that friendship cannot exist between two good or two evil persons ,
" 它 出现 那 友谊 不能 存在 之间 二 好的 或者 二 邪恶的 人 ,
看来，两个好人之间或者两个坏人之间都无法存在友谊。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [brɪtwi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][wʌn] [hu:] [ɪz] [ˈni:ðər] [gʊd] [nɔ:r][bæd] ,
but only between a good man and one who is neither good nor bad ,
但 仅有的 之间 一个 好的 男人 和 一 WHO 是 两者都不 好的 也不 坏的 ,

但仅限于好人和既非好人也非坏人之间。

[ɪgˈzæktli][æz; əz][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfər] [ɪz] [ˈni:ðər] [waɪz][nɔ:r] [ˈɪgnərənt] , [jet] [hi:; hi] [lʌvz] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
exactly as the philosopher is neither wise nor ignorant , yet he loves knowledge .
确切地 作为 这 哲学家 是 两者都不 明智的 也不 无知 , 然而 他 爱 知识 .

正如哲学家既不聪明也不无知，但他热爱知识一样。

[stɪl] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [sætɪsˈfæktəri] ; [ʌp][kənˈklu:z(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ri:tʃt] , [ˈsɑ:krəti:z][ˈwaɪndz][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Still this is not satisfactory ; up conclusion being reached , Socrates winds up with a
仍然 这 是 不是 令人满意的 ; 向上 结论 存在 达到 , 苏格拉底 风 向上 和 一个
[ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [rɪˈmɑ:rk] ;
characteristic remark ;
特征 评论 ;

但这仍然不令人满意；得出结论后，苏格拉底以一句典型的评论作结；

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [frendz] , [jet] ['kæna:t] [seɪ] [wʌt] ['frendʃɪp] [ɪz] .
they think they are friends , yet cannot say what friendship is .
他们 思考 他们 是 朋友们 , 然而 不能 说 什么 友谊 是 :
他们自认为是朋友, 却说不出友谊的真正含义。

[ðɪs] ['daɪəbɔ:g] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [ri:d] [baɪ] ['æriˌstɔ:tɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [dɪ'skrɪpʃn]
This dialogue was carefully read by Aristotle before he gave his famous description
这 对话 曾是 小心 读 经过 亚里士多德 前 他 给予 他的 著名的 描述
[ɪn][ðə; ðɪ] ['eθɪks] :
in the Ethics :
在 这 伦理 :
亚里士多德在《伦理学》中做出著名的描述之前, 曾仔细阅读过这段对话:

" [ə; eɪ] [frend] [ɪz][ə; eɪ] ['sekənd] [self] " .
" A friend is a second self " .
" 一个 朋友 是 一个 第二 自己 " :
“朋友就是另一个自己”。

[pər'hæps][ˈsɔːkrətiːz] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['ænsər] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː]
Perhaps Socrates avoided a definite answer because he did not wish to be too
也许 苏格拉底 避免 一个 定 回答 因为 他 做过 不是 希望 到 是 也
[ˈsɪriəs] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sʌni] ['tʃɪldrən] .
serious with these sunny children .
严肃的 和 这些 阳光明媚 孩子们 :
也许苏格拉底没有给出明确的答案, 是因为他不想对这些阳光开朗的孩子们过于严肃。

[ðə; ðɪ] [juː'θɪdəməs] [ɪz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['stʌdɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] ['fɑːləʊz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][juːz]
The Euthydemus is an amusing study of the danger which follows upon the use
这 欧氏体 是 一个 有趣 学习 的 这 危险 哪个 跟随 之上 这 使用
[ʌv; əv] [kiːn] ['ɪnstɹəmənts] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʌn'skruːpjələs] .
of keen instruments by the unscrupulous .
的 敏锐的 仪器 经过 这 无良的 :
《欧绪德谟斯》生动地描绘了不择手段之人使用锋利工具所带来的危险。

[juː'θɪdəməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɑːr; ər] [tuː] ['sɒfɪsts] [baɪ] [treɪd] [tuː; tə] [huːm]
Euthydemus and his brother Dionysodorus are two sophists by trade to whom
欧氏体 和 他的 兄弟 - 是 二 诡辩家 经过 贸易 到 谁
[wɜːrdz] [miːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ;
words mean nothing at all ;
字 意思是 没有什么 在 全部 ;
欧绪德谟斯和他的兄弟狄奥尼多罗斯是两个以诡辩为生的诡辩家, 对他们来说, 言语毫无意义;

[truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] , [kɑːntrə'dɪkʃn] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .
truth and falsehood are identical , contradiction being an impossibility .
真相 和 谬误 是 完全相同的 , 矛盾 存在 一个 不可能 :
真与假是同一的, 自相矛盾是不可能的。

[æz; əz] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] ['miːnɪŋləs] , [ˈsɔːkrətiːz] [hɪm'self] [ɪz] ['kwɪkli] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] ['ɪmpətəns] ,
As language is meaningless , Socrates himself is quickly reduced to impotence ,
作为 语言 是 无意义的 , 苏格拉底 他自己 是 迅速地 减少 到 阳痿 ,
[rɪ'kʌvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] .
recovering with difficulty .
恢复中 和 困难 :
由于语言毫无意义, 苏格拉底本人也很快变得无能为力, 并且很难恢复过来。

['pleɪtəʊ][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['sætəraɪz] [ðə; ðɪ][mɪs'juːs; ,mɪs'juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [fə'laːsəfi] [wɪtʃ]
Plato was no doubt satirising the misuse of the new philosophy which
柏拉图 曾是 不 怀疑 讽刺 这 滥用 的 这 新的 哲学 哪个
[wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ][ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [men] .
was becoming so popular with young men .
曾是 成为 所以 受欢迎的 和 年轻的 男人 :
柏拉图无疑是在讽刺当时在年轻人中越来越流行的这种新哲学的滥用。

[wen] [ˈnʌθɪŋ] [mi:nz] [ˈeniθɪŋ] , [ˈlæftər] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈhju:mən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [left] .
When nothing means anything , laughter is the only human language left .
什么时候 没有什么 方法 任何事物 , 笑声 是 这 仅有的 人类 语言 左边 .
当一切都变得毫无意义时, 笑声就成了人类唯一剩下的语言。

[ðə; ði] [ˈkrætɪləs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪmələrlɪ] [kənˈsi:vð] [dɑːvɜ:rʒ(ə)n] .
The Cratylus is a similarly conceived diversion .
这 克拉蒂卢斯 是 一个 相似地 构思 导流 .
Cratylus 是一款构思类似的娱乐游戏。

[moʊst][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈfænsɪf(ə)l] [dɛrɪˈveɪʒnz] [ænd; ənd] [lɪŋˈɡwɪstɪk] [dɪsˈkʌʃnz] [ʌv; əv]
Most of it is occupied with fanciful derivations and linguistic discussions of
最多 的 它 是 占领 和 奇幻的 推导 和 语言学 讨论 的
[ɔ:l][kaɪndz] .
all kinds .
全部 种类 .
大部分内容都是天马行空的推论和各种语言学讨论。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [fɑ:r][ˈpleɪtoʊ][ɪz] [ˈsɪriəs] .
It is difficult to say how far Plato is serious .
它 是 难的 到 说 如何 远的 柏拉图 是 严肃的 .
很难说柏拉图的观点究竟有多严肃。

[pərˈhæps][ðə; ði] [fi:ts] [ʌv; əv] [ju:ˈθɪdəməs] [ɪn] [ˈstri:pɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈmi:nɪŋ] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
Perhaps the feats of Euthydemus in stripping words of all meaning urged him to
也许 这 壮举 的 欧氏体 在 脱衣舞 字 的 全部 意义 敦促 他 到
[sʌm; səm] [kənˈstrʌktɪv] [wɜ:rk] — [fɔ:r; fər][ˈpleɪtoʊz] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [dɪˈstrʌktɪv] [fɜ:rst] ,
some constructive work — for Plato's system is essentially destructive first ,
一些 建设性的 工作 — 为了 柏拉图的 系统 是 本质上 破坏性的 第一的 ,
或许欧绪德谟斯剥夺词语所有意义的壮举促使他进行一些建设性的工作——因为柏拉图的体系本质上首先是破坏性的。

[ðen] [kənˈstrʌktɪv] .
then constructive .
然后 建设性的 .

然后是建设性的。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hi:; hi] [dʌz] [ɪnˈsɪst][ɑ:n][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔ:r; fər] [dɪˈtɜ:rmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɜ:dz] [ˈmi:nɪŋ]
At any rate , he does insist on the necessity for determining a word's meaning
在 任何 速度 , 他 做 坚持 在 这 必要性 为了 确定 一个 字 意义
[baɪ][ɪts] [dɛrɪˈveɪʒn] ,
by its derivation ,
经过 它是 推导 ,
总之, 他坚持认为必须通过词源来确定词义。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [pəˈzeɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈpi:p(ə)l] .
and points out that a language is the possession of a whole people .
和 积分 出去 那 一个 语言 是 这 拥有 的 一个 所有的 人们 .
并指出, 语言是整个民族的共同财富。

[ɪn][ðə; ði][prəuˈtæ^əræs][ˈsɑ:krəˌti:z] [waɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈmi:tɪŋ] [ə; eɪ] [frend]
In the Protagoras Socrates while a young man is represented as meeting a friend
在 这 普罗泰戈拉 苏格拉底 尽管 一个 年轻的 男人 是 代表 作为 会议 一个 朋友
[hɪˈpɑ:krəˌti:z] ,
Hippocrates ,
希波克拉底 ,
在《普罗泰戈拉传》中, 苏格拉底被描绘成一个年轻人与朋友希波克拉底相遇的场景。

[hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][prəu'tæ^əræs] , [ə; ei] ['sɑ:fɪst] [frʌm; frəm]['æbdərə] [hu:] [hæd; həd]
who was on his way to Protagoras , a sophist from Abdera who had
WHO 曾是 在 他的 方式 到 普罗泰戈拉 , 一个 诡辩家 从 阿布德拉 WHO 有
[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['æθənz] .
just arrived at Athens .
只是 到达的 在 雅典 .

他当时正前往拜访普罗泰戈拉，普罗泰戈拉是一位来自阿布德拉的诡辩家，刚刚抵达雅典。

['sɑ:krəti:z] [jʊz] [fɜ:rst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæz; həz][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Socrates shows first that his friend has no idea of the seriousness of his
苏格拉底 演出 第一的 那 他的 朋友 有 不 主意 的 这 严肃 的 他的
['ækʃ(ə)n][ɪn] [ə'plaiɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; ei] ['sɑ:fɪst] [hu:z] [defɪ'nɪŋ] [hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]
action in applying for instruction to a sophist whose definition he is unable to
行动 在 申请 为了 操作说明 到 一个 诡辩家 谁 定义 他 是 无法 到
[gɪv] .
give .
给 .

苏格拉底首先指出，他的朋友完全没有意识到自己向一个诡辩家寻求指导的行为有多么严重，因为他连诡辩家的定义都说不清楚。

" [ɪf] [jʊr; jər]['bɑ:di][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; ei]['krɪtɪk(ə)] [kən'dɪʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
" **If your body had been in a critical condition you would have**
" 如果 你的 身体 有 到过 在 一个 批判的 状况 你 会 有
“如果你的身体状况危急，你就会……”

[æskt] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ænd] [dɪ'libərətɪd] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔ:r]
asked the advice of your friends and deliberated many days before
问 这 建议 的 你的 朋友们 和 深思熟虑 许多 天 前
你事先征求了朋友们的意见，并考虑了好几天。

[tʃu:zɪŋ] [jʊr; jər]['dɑ:ktər] .
choosing your doctor .
选择 你的 医生 .

选择你的医生。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [jʊr; jər][maɪnd] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [jʊr; jər]
But about your mind , on which depends your
但 关于 你的 头脑 , 在 哪个 取决于 你的
但你的思想，取决于你的

[wi:l] [ɔ:r][wʊʊ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz]['i:v(ə)] [ɔ:r] [gʊd] , [ju:; jʊ] ['nevər] [æskt] [ðə; ði]
weal or woe according as it is evil or good , you never asked the
福利 或者 悲哀 根据 作为 它 是 邪恶的 或者 好的 , 你 绝不 问 这
是福是祸，是善是恶，你从未问过这个问题。

[əd'vaɪs][ʌv; əv] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] [frend] ['weðər] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə] [ðɪs]
advice of father or friend whether you ought to apply to this
建议 的 父亲 或者 朋友 无论 你 应该 到 申请 到 这
父亲或朋友的建议，你是否应该申请这个职位

['nu:li] - [ə'raɪvd] ['streɪndʒər] .
newly - arrived stranger .
新 - 到达的 陌生人 .

新来的陌生人。

['hɪrɪŋ] [læst] [naɪt] [ðæt] [hi:; hi][wəz; wəz] [hɪr] , [ju:; jʊ]
Hearing last night that he was here , you
听力 最后的 夜晚 那 他 曾是 这里 , 你
昨晚听说他在这里，你

[gəʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [deɪ] , [ˈredi] [tu:; tə][spend][jɜː; jər][oʊn][ænd; ənd][jɜː; jər] [frendz] - [ˈmʌni] ,
go to him to - day , ready to spend your own and your friends ' money ,
去 到 他 到 - 天 , 准备好 到 花费 你的 自己的 和 你的 朋友们 - 钱 ,
今天就去找他, 准备好花掉你和你朋友的钱。

[kənˈvɪnst] [ðæt][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ju:; jʊ] [ˈni:ðər]
convinced that you ought to become a disciple of a man you neither
确信 那 你 应该 到 变得 一个 弟子 的 一个 男人 你 两者都不
确信你应该成为你既不认识也不信奉的人的门徒

[nəʊ] [nɔ:r][hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] .
know nor have talked with .
知道 也不 有 谈话 和 :
不认识, 也没跟对方谈过。

" [ðeɪ] [prəʊˈsi:d][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkæliəs] ,
" **They proceed to the house of Callias ,**
" 他们 继续 到 这 房子 的 木槿 ,
他们前往卡利亚斯的家,

[wer] [ðeɪ] [faɪnd][prəuˈtæ^əræs] [səˈrʌʊndɪd] [baɪ][stˈreɪndʒəz][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈsɪti] [hu:] [ˈlɪsnd] [spel]
where they find Protagoras surrounded by strangers from every city who listened spell
在哪里 他们 寻找 普罗泰戈拉 包围 经过 陌生人 从 每一个 城市 WHO 听着 拼写
- [baʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
- **bound to his voice .**
- 边界 到 他的 嗓音 :
他们发现普罗泰戈拉被来自各个城市的陌生人包围着, 这些人都被他的声音深深吸引。

[prəuˈtæ^əræs] [ˈredɪli] [ˈprɒmɪsɪz] [ðæt] [hɪˈpɔ:kɹəˌti:z] [wʊd] [bi:; bi] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [ˈɔfəz] "
Protagoras readily promises that Hippocrates would be taught his system which offers "
普罗泰戈拉 容易 承诺 那 希波克拉底 会 是 教授 他的 系统 哪个 优惠 "
[gʊd] [ˈkaʊns(ə)] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [əˈferz] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [tu:; tə][trænˈzækt][ænd; ənd] [dɪˈskʌs]
good counsel about his private affairs and power to transact and discuss
好的 法律顾问 关于 他的 私人的 事务 和 力量 到 办理 和 讨论
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈmætərz] " .
political matters " :
政治的 事情 " :
普罗泰戈拉欣然承诺, 他将向希波克拉底传授他的体系, 该体系“为他的私人事务提供良好的建议, 并赋予他处理和讨论政治事务的能力”。

[ˈsa:kɹəˌti:z] - [brɪˈli:f] [ðæt] [ˈpɑ:lətɪks][ˈkæna:t][bi:; bi] [tɔ:t] [prəˈvəʊks] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈspi:tʃɪz]
Socrates ' belief that politics cannot be taught provokes one of the long speeches
苏格拉底 - 信仰 那 政治 不能 是 教授 挑衅 一 的 这 长的 演讲
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈpleɪtoʊ] [ˈstrɔ:ŋli] [ˈɔbdʒɪktɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ə; eɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)] [ˈfæləsi] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
to which Plato strongly objected because a fundamental fallacy could not be
到 哪个 柏拉图 强烈 反对 因为 一个 基本的 谬论 可以 不是 是
[rɪˈfju:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] ,
refuted at the outset ,
驳斥 在 这 开端 ,
苏格拉底认为政治无法教授, 这引发了他冗长的演说之一, 柏拉图对此强烈反对, 因为其中存在一个根本性的谬误, 无法在一开始就予以驳斥。

[ˈvɪʃiˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈɑ:rgjʊmənt] .
vitiating the whole of the subsequent argument .
破坏 这 所有的 的 这 随后的 争论 :
从而使后续整个论证无效。

[prəu'tæ^əɾæs] [rɪ'kaʊntɪd] [ə; eɪ] [mɪθ] , ['pru:vɪŋ] [ðæt] [ˈjeɪm] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] [wɜ:r; wəɾ][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]
Protagoras recounted a myth , proving that shame and justice were given to
普罗泰戈拉 叙述 一个 神话 , 证明 那 耻辱 和 正义 是 给定 到
[ˈevri] [mæn] ;
every man ;
每一个 男人 ;

普罗泰戈拉讲述了一个神话，证明每个人都会受到羞辱和公正的对待；

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ˈpɑ:lətɪks] .
these are the basis of politics .
这些 是 这 基础 的 政治 .

这些是政治的基础。

[ˈfɜ:rðər] , [ˈsɪtɪz] [ˈpʌnɪʃ] [ˈkrɪmənəlz] , [ɪmˈpleɪn] [ðæt] [men][kæn; kən] [lɜ:rn] [ˈpɑ:lətɪks] ,
Further , cities punish criminals , implying that men can learn politics ,
更远 , 城市 惩治 罪犯 , 暗示 那 男人 能 学习 政治 ,
此外，城市会惩罚罪犯，这意味着男性也可以学习政治。

[waɪl] [ˈvɜ:rtʃu:][ɪz] [tʊ:t] [baɪ] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈtu:tɜ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] .
while virtue is taught by parents and tutors and the State .
尽管 美德 是 教授 经过 父母 和 导师 和 这 状态 .

而美德则由父母、导师和国家来教导。

[ˈsɑ:krəti:z][æskɪs] [ˈweðər] [ˈvɜ:rtʃu:][ɪz][wʌn][ɔ:r] [ˈmeni] .
Socrates asks whether virtue is one or many .
苏格拉底 问 无论 美德 是 一 或者 许多 .

苏格拉底问道：美德是一种还是多种？

[prəu'tæ^əɾæs][rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [faɪv] [meɪn] [ˈvɜ:rtʃʊ] , [ˈnɑ:lɪdʒ] , [ˈdʒʌstɪs] , [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
Protagoras replies that there are five main virtues , knowledge , justice , courage ,
普罗泰戈拉 回复 那 那里 是 五 主要的 美德 , 知识 , 正义 , 勇气 ,
[ˈtempərəns] [ænd; ənd][ˈpaɪəti] , [ɔ:l] [dɪˈstɪŋkt] .
temperance and piety , all distinct .
节制 和 虔诚 , 全部 清楚的 .

普罗泰戈拉回答说，有五种主要的德行：知识、正义、勇气、节制和虔诚，每一种德行都各不相同。

[ə; eɪ] [lɔ:nɪŋ] [ˈræmblɪŋ] [spi:tʃ] [ˈkɔ:zɪz] [ˈsɑ:krəti:z][tu:; tə][ˈprəʊtest] ;
A long rambling speech causes Socrates to protest ;
一个 长的 漫无边际 演讲 原因 苏格拉底 到 反对 ;

冗长的演讲引起了苏格拉底的抗议；

[hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [ɪz][ðə; ði] [ɔ:rt] [wʌn][ʌv; əv] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [ˈænsər] .
his method is the short one of question and answer .
他的 方法 是 这 短的 一 的 问题 和 回答 .

他采用的是简短的问答式教学方法。

[baɪ] [ˈju:zɪŋ] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈkwestʃənəb(ə)l] [ˈri:zənɪŋ] [hi:; hi] [pru:vz] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪ:z] [faɪv] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ɑ:r; ər]
By using some very questionable reasoning he proves that all these five virtues are
经过 使用 一些 非常 值得怀疑 推理 他 证明 那 全部 这些 五 美德 是
[aɪˈdentɪk(ə)] .
identical .
完全相同的 .

他运用一些非常值得怀疑的推理，证明了这五种美德是相同的。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ɪf] [ˈvɜ:rtʃu:][ɪz][wʌn][aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [tʊ:t] , [nɑ:t] [haʊˈevər] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɑ:fɪst] [ɔ:r]
Accordingly , if virtue is one it can be taught , not however , by a sophist or
因此 , 如果 美德 是 一 它 能 是 教授 , 不是 然而 , 经过 一个 诡辩家 或者
[ðə; ði] [steɪt] ,
the State ,
这 状态 ,

因此，如果美德是一种可以教导的品质，那么它就不能由诡辩家或国家来教导。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [fə'la:səfər] , [fɔ:r; fər][ˈvɜ:rtʃu:] [ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
but by a philosopher , for virtue is knowledge .
但 经过 一个 哲学家 , 为了 美德 是 知识 .

但对于哲学家来说，这是因为美德就是知识。

[ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz] ['θɜ:rəli] [ɪn] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ˈsɑ:krəti:z] - [ˈsɪstəm] .
This conclusion is thoroughly in harmony with Socrates ' system .
这 结论 是 彻底 在 和谐 和 苏格拉底 - 系统 .

这一结论与苏格拉底的体系完全一致。

[jet] [aɪ'ti:][ɪz] [ˈpra:bəbli] [fɔ:ls] .
Yet it is probably false .
然而 它 是 大概 错误的 .

但这很可能是假的。

[ˈvɜ:rtʃu:] [ɪz][nɑ:t] [mɪr] [ˈnɑ:lɪdʒ] , [nɔ:r][vaɪs] [ˈɪgnərəns] .
Virtue is not mere knowledge , nor vice ignorance .
美德 是 不是 仅仅 知识 , 也不 副 无知 .

美德并非仅仅是知识，邪恶也并非仅仅是无知。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪntə'lektʃuəl] [ˈkwa:lətɪz] .
If they were , they would be intellectual qualities .
如果 他们 是 , 他们 会 是 知识分子 品质 .

如果它们是的话，那它们就是智力方面的特质。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈræðər] [ˈmɔ:rəl] [ə'trɪbjʊ:ts] ;
They are rather moral attributes ;
他们 是 相当 道德 属性 ;

它们更像是道德品质；

[ɪk'spɪriəns] [su:n] [pru:vz] [ðæt] ['meni] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˈpɜ:sənz] [ɑ:r; ər] [ˈvɪfəs] [ænd; ənd] ['meni] [ˈɪgnərənt]
experience soon proves that many enlightened persons are vicious and many ignorant
经验 很快 证明 那 许多 开明 人 是 恶毒 和 许多 无知

[ˈpi:p(ə)l] [ˈvɜ:rtʃuəs] .
people virtuous .
人们 有德行的 .

经验很快就会证明，许多有见识的人是邪恶的，许多无知的人是善良的。

[ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdaɪəlb:g] [ɪz][ɪts] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈju:nəti][ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] .
The value of this dialogue is its insistence upon the unity of virtue .
这 价值 的 这 对话 是 它是 坚持 之上 这 统一 的 美德 .

这段对话的价值在于它坚持美德的统一性。

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈseprət] [ˈeksələnsɪz] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] .
A good man is not a bundle of separate excellences ; he is a whole .
一个 好的 男人 是 不是 一个 捆 的 分离 卓越 ; 他 是 一个 所有的 .

一个好人不是各种优秀品质的简单堆砌，而是一个整体。

[pə'zesɪŋ] [wʌn][ˈvɜ:rtʃu:][hi:; hi] [pə'tenʃəli] [hæz; həz][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
Possessing one virtue he potentially has them all .
拥有 一 美德 他 可能 有 他们 全部 .

拥有其中一种美德，他就有可能拥有所有美德。

[ðə; ði][ˈgɔ:rdʒiəs][ɪz][ə; eɪ][ˌrefju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [θɹi:] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd][ˈpɑ:pjələr] [ˈnəʊnɪz] .
The Gorgias is a refutation of three distinct and popular notions .
这 高尔吉亚 是 一个 反驳 的 三 清楚的 和 受欢迎的 概念 .

《高尔吉亚篇》驳斥了三种截然不同且广为流传的观点。

[ˈgɔ:rdʒiəs][ʌv; əv] [li:ən'ti:ni] [ju:st] [tu:; tə][ɪn'vaɪt] [jʌŋ] [men][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ˈkwestʃənz] ,
Gorgias of Leontini used to invite young men to ask him questions ,
高尔吉亚 的 莱昂蒂尼 用过的 到 邀请 年轻的 男人 到 问 他 问题 ,

列昂蒂尼的戈尔吉亚经常邀请年轻人向他提问，

[ˈnʌn] [ˈʌv; əv] [ˈhu:m] [ˈevər] [pʊt] [tuː; tə] [ˈhɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈkwɪrɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnuː] .
none of whom ever put to him a query absolutely new .
没有任何 的 谁 曾经 放 到 他 一个 询问 绝对地 新的 .
他们中没有一个人向他提出过全新的问题。

[ˈaɪ ˈtiː] [su:n] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [ˈʌnˈleɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ˈretərɪk] , [ðə; ðɪ] [ɑːrt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈhiː; hi] [lɪvd] .
It soon appears that he is quite unable to define Rhetoric , the art by which he lived .
它 很快 出现 那 他 是 相当 无法 到 定义 修辞 , 这 艺术 经过 哪个 他 居住地 .
很快人们就发现，他完全无法定义修辞学——他赖以生存的艺术。

[ˈsɔːkrətiːz] [sed] [ˈaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌv; əv] [pərˈsweɪz(ə)n] ,
Socrates said it was a minister of persuasion ,
苏格拉底 说 它 曾是 一个 部长 的 劝说 ,
苏格拉底说它是劝说的使者。

[ðæt] [ˈaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [rʌn] [kənˈsɜːrɪnd] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ] [mɪr] [əˈpɪnjən] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [truː] [ɔːr] **that it in the long run concerned itself with mere Opinion , which might be true or false** ,
那 它 在 这 长的 跑步 担心的 本身 和 仅仅 观点 , 哪个 可能 是 真的 或者 错误的 ,
从长远来看，它所关注的仅仅是意见，而这些意见可能是真，也可能是假。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kleɪm] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] .
and could not claim scientific Knowledge .
和 可以 不是 宣称 科学 知识 .
并且不能声称拥有科学知识。

[ˈfɜːrðər] , [ˈaɪ ˈtiː] [ɪmˈplaɪd] [sʌm; səm] [məˈræləti] [ɪn] [ɪts] [ˌdevəˈtiːz] , [fɔːr; fər] [ˈaɪ ˈtiː] [delt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] **Further , it implied some morality in its devotees , for it dealt with what was just or unjust** .
更远 , 它 暗示 一些 道德 在 它是 信徒 , 为了 它 已处理 和 什么
曾是 只是 或者 不公正 .

此外，它还暗示其信徒具有一定的道德品质，因为它探讨的是正义与不正义的问题。

[ˈpəʊləs] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːrd(ə)nt] [ˈsɑːfɪst] , [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [əˈsent] [tuː; tə] [tuː] [ˈveri] **Polus , a young and ardent sophist , was compelled to assent to two very famous doctrines** ,
波鲁斯 , 一个 年轻的 和 热心 诡辩家 , 曾是 被迫 到 同意 到 二 非常 著名的 教义 ,

年轻而热忱的诡辩家波鲁斯被迫接受了两个非常著名的学说。

[fɜːrst] [ðæt] [ˈaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɜːrs] [tuː; tə] [duː] [ˈiːv(ə)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈaɪ ˈtiː] , [ˈsekənd] ,
first that it is worse to do evil than to experience it , second ,
第一的 那 它 是 更糟 到 做 邪恶的 比 到 经验 它 , 第二 ,
首先，作恶比作恶更糟糕；其次，

[ðæt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [əˈfendər] .
that to avoid punishment was the worst thing for an offender .
那 到 避免 惩罚 曾是 这 最差 事物 为了 一个 罪犯 .
对罪犯来说，逃避惩罚是最糟糕的事情。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈædvərseri] [rɪˈmeɪnd] , [wʌn] [ˈkæləˌkliːz] ,
But a more formidable adversary remained , one Callicles ,
但 一个 更多的 强大 对手 剩余 , 一 胼胝体 ,
但还有一个更强大的对手，那就是卡利克勒斯。

[ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪmləs] [ænd; ənd] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈfɪgjər] [pərˈhæps][ɪn][ˈpleɪtoʊz][wɜːrk] .
the most shameless and unscrupulous figure perhaps in Plato's work .
这 最多 不要脸 和 无良的 数字 也许 在 柏拉图的工作 :

或许是柏拉图作品中最无耻、最肆无忌惮的人物。

[hɪz; ɪz] [kriːd] [ɪz][ə; eɪ] [flæt] [dɪˈnaɪəl][ʌv; əv][ɔːl] [əˈθɔːrəti] , [ˈmɔːrəl][ɔːr] [ɪntəˈlektʃuəl] .
His creed is a flat denial of all authority , moral or intellectual .
他的 信条 是 一个 平坦的 拒绝 的 全部 权威 , 道德 或者 知识分子 :

他的信条是彻底否定一切权威，无论是道德权威还是理智权威。

[aɪ ˈtiː] [ˈtiːtʃɪz] [ðæt] [lɔː] [ɪz][nɑːt][ˈnæt(ə)rəl] , [bʌt; bət] [kənˈvenʃən(ə)] ;
It teaches that Law is not natural , but conventional ;
它 教导 那 法律 是 不是 自然的 , 但 传统的 ;

它教导我们，法律不是自然的，而是约定俗成的；

[ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [sleɪv] [pʊts] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [wiːk] [men] [siːk] [ˈliːg(ə)]
that only a slave puts up with a wrong , and only weak men seek legal
那 仅有的 一个 奴隶 放置 向上 和 一个 错误的 , 和 仅有的 虚弱的 男人 寻找 合法的
[prəˈtektʃn] .
protection .
保护 :

只有奴隶才会忍受不公，只有软弱的人才会寻求法律保护。

[fəˈlɑːsəfi] [ɪz][fɪt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [jʊθs] , [fɔːr; fər] [fɪˈlɒsəfəz] [ɑːr; ər][nɑːt][men][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
Philosophy is fit only for youths , for philosophers are not men of the world .
哲学 是 合身 仅有的 为了 青年 , 为了 哲学家 是 不是 男人 的 这 世界 :

哲学只适合年轻人，因为哲学家不是世故之人。

[ˈnæt(ə)rəl][laɪf][ɪz] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [self] - [ɪnˈdʌldʒəns] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz][ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz]
Natural life is unlimited self - indulgence and public opinion is the creation of those
自然的 生活 是 无限 自己 - 放纵 和 民众 观点 是 这 创建 的 那些
[huː] [ɑːr; ər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [ɡɪv] [reɪn][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈæpɪtaɪts] ;
who are too poor to give rein to their appetites ;
WHO 是 也 贫穷的 到 给 缰绳 到 他们的 食欲 ;

自然生活是无限制的自我放纵，而公众舆论是那些贫穷到无法放纵自己欲望的人所创造的；

[ðə; ði] [ɡʊd] [ɪz] [ˈpleʒər] [ænd; ənd] [ˈɪnfɪnət] [self] - [sætɪsˈfækt(ə)n][ɪz][ðə; ði][aɪˈdiːəl] .
the good is pleasure and infinite self - satisfaction is the ideal .
这 好的 是 乐趣 和 无限 自己 - 满意 是 这 理想的 :

善即快乐，无限的自我满足是理想。

[ˈsɔːkrətiːz][ɪn][rɪˈplaɪ] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpleʒərz] ,
Socrates in reply points out the difference between the kinds of pleasures ,
苏格拉底 在 回复 积分 出去 这 不同之处 之间 这 种类 的 快乐 ,

苏格拉底回答说，他指出了不同种类快乐之间的区别。

[ɪnˈsɪsts] [ɑːn][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ,
insists on the importance of Scientific knowledge of everything ,
坚持 在 这 重要性 的 科学 知识 的 一切 ,

强调科学知识对一切事物的重要性，

[ænd; ənd] [pruːvz] [ðæt] [ˈɔːrdər][ɪz] [ˈrekwɪzɪt] [ˈevriwɛr] — [ɪts][ˈvɪzəb(ə)] [rɪˈfekts] [ɪn][ðə; ði][soʊl] [ˈbiːɪŋ]
and proves that order is requisite everywhere — its visible effects in the soul being
和 证明 那 命令 是 必需品 到处 — 它是 可见的 效果 在 这 灵魂 存在

[ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] ,
Justice and Wisdom ,
正义 和 智慧 ,

这证明秩序在任何地方都是必要的——它在灵魂中显而易见的体现就是正义和智慧。

[nɑːt][ˈraɪət] .
not Riot .
不是 暴动 :

不是暴乱。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'dʒʌstɪs] [sʌm; səm][ɑ:rt][ɪz] ['ni:ɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][æz; əz] [laɪk][æz; əz]
To prevent injustice some art is needed to make the subject as like as
到 防止 不公正 一些 艺术 是 需要 到 制作 这 主题 作为 喜欢 作为
[ˈpɑ:səb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈru:lər] ;
possible to the ruler ;
可能的 到 这 统治者 ;
为了防止不公正，需要运用一些艺术手段，使臣民尽可能地与统治者相似；

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [laɪf][ə; eɪ][mæn] [li:dz] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:ɪr] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [deɪz] .
the type of life a man leads is far more important than length of days .
这 类型 的 生活 一个 男人 线索 是 远的 更多的 重要的 比 长度 的 天 .
一个人的生活方式远比寿命长短重要得多。

[ðə; ði] ['deməɡɑ:g] [hu:] [laɪk] [ˈkæləkli:z][hæz; həz][noʊ] [krə'denʃ(ə)lz] [meɪks] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈmɔ:rəli] [wɜ:rs]
The demagogue who like Calicles has no credentials makes the people morally worse
这 煽动者 WHO 喜欢 胼胝体 有 不 证书 制作 这 人们 道德上 更糟
,
/
,
像卡利克勒斯这样毫无资历的煽动者只会让民众的道德水平下降。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [kwæks] [frʌm; frəm] [waɪz] [men] .
especially as they are unable to distinguish quacks from wise men .
尤其 作为 他们 是 无法 到 区分 庸医 从 明智的 男人 .
尤其是因为他们无法区分庸医和智者。

[nɔ:r] [ni:d] [fɪ'lɒsəfəz] [ˈtrʌb(ə)l] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [menz] [ə'pɪnjənz] ,
Nor need philosophers trouble much about men's opinions ,
也不 需要 哲学家 麻烦 很多 关于 男士 意见 ,
哲学家们也不必过多关注人们的观点，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mɑ:b] [ˈɔ:lweɪz] [bleɪmz] [ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] [hu:] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [seɪv] [aɪ'ti:] .
for a mob always blames the physician who wishes to save it .
为了 一个 暴民 总是 责备 这 医生 WHO 愿望 到 节省 它 .
因为暴民总是责怪想要救治他们的医生。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv][ˈaɪrəni] [ˈfɑ:ləʊz] ,
A delightful piece of irony follows ,
一个 愉快 片 的 讽刺 跟随 ,
接下来是一桩令人啼笑皆非的讽刺事件：

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈsɑ:krəti:z] [twɪts] [ˈkæləkli:z][fɔ:r; fər] [ə'kju:zɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lz][ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
in which Socrates twits Calicles for accusing his pupils of acting with injustice ,
在 哪个 苏格拉底 推特 胼胝体 为了 指控 他的 学生 的 表演 和 不公正 ,
苏格拉底嘲讽卡利克勒斯指责他的学生们行事不公，

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈkwɑ:ləti][hi:; hi] [ɪn'stɪl] [ˈɪntu:][ðəm; ðəm] .
the very quality he instils into them .
这 非常 质量 他 灌输 进入 他们 .
他赋予他们的正是这种品质。

[ˈkæləkli:z] , [ðoʊ] [rɪ'fju:tɪd] , [əd'vaɪzɪz] [ˈsɑ:krəti:z][tuː; tə] [fɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Calicles , though refuted , advises Socrates to fawn on the city ,
胼胝体 , 尽管 驳斥 , 建议 苏格拉底 到 讨好 在 这 城市 ,
卡利克勒斯虽然被驳斥，但他还是建议苏格拉底去讨好城邦。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n][tuː; tə][bi:; bi] [kən'demd] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] ; [ðə; ði] [ˈlætər] , [haʊ'evər] ,
for he is certain to be condemned sooner or later ; the latter , however ,
为了 他 是 肯定 到 是 谴责 很快 或者 之后 ; 这 后者 , 然而 ,
因为他迟早会被定罪；然而，后者却.....

[dʌz] [nɑ:t] [fɪr] [deθ] [ˈæftər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈraɪtʃəslɪ] .
does not fear death after living righteously .
做 不是 害怕 死亡 后 活的 义正直地 .

生前行事正直，不惧死亡。

[moʊst] [men] [hæv; həv] [held] [ˈdɒktrɪnz] [ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [rɪˈfju:tɪd] [hɪr] .
Most men have held doctrines similar to those refuted here .
最多 男人 有 握住 教义 相似的 到 那些 驳斥 这里 .

大多数人都持有与此处驳斥的类似观点。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][aɪˈdi:ə] [əˈbrɔ:d] [ðæt] [wʌt] [ɪz] " [ˈnæt(ə)rəl] " [mʌst; məst][bi:; bi][ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli] [ɡʊd] ,
There is an idea abroad that what is " natural " must be intrinsically good ,
那里 是 一个 主意 国外 那 什么 是 " 自然的 " 必须 是 本质上 好的 ,
[ɪf] [nɑ:t][ˈɡɑ:dlʌk] .
if not godlike .
如果 不是 神一般的 .

国外有一种观点认为，“天然”的东西必然具有内在的善意，甚至堪比神明。

[bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz] [kwɑt] [klɪr] [ðæt] " [ˈneɪtʃər] " [ɪz][ə; eɪ] [veɪɡ] [tɜ:rm] [ˈmi:nɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ɔ:r] [ˈnʌθɪŋ] —
But it is quite clear that " Nature " is a vague term meaning little or nothing —
但 它 是 相当 清除 那 " 自然 " 是 一个 模糊的 学期 意义 小的 或者 没有什么 —
[aɪˈti:][ɪz] [ˈhaɪər] [ɔ:r] [ˈloʊər] [ænd; ʌnd][ˈnæt(ə)rəl][ɪn][bəʊθ] [fɔ:rmz] .
it is higher or lower and natural in both forms .
它 是 更高 或者 降低 和 自然的 在 两个都 表格 .

但很显然，“自然”是一个含义模糊的术语，它几乎没有意义，或者什么也没有——它可以是高层次的，也可以是低层次的，而且在这两种形式中都是自然的。

[ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [leŋθs] [ʌv; əv] [ˈɪmpjədəns] [tu:; tə] [wɪt] [brɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði]
Those who wish to know the lengths of impudence to which belief in the
那些 WHO 希望 到 知道 这 长度 的 厚颜无耻 到 哪个 信仰 在 这
[ˈseɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] " [ˈneɪtʃər] " [kæn; kən] [brɪŋ] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [maɪt] [du:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ri:d] [ðə; ði]
sacredness of " Nature " can bring human beings might do worse than read the
神圣 的 " 自然 " 能 带来 人类 生物 可能 做 更糟 比 读 这
[ˈɡɔ:rdʒjəs] .
Gorgias .
高尔吉亚 .

那些想要了解对“自然”神圣性的信仰会把人类带向何种厚颜无耻的程度的人，不妨读读《高尔吉亚篇》。

[ˈplɛrtəʊz][drəˈmætɪk] [ˈpaʊər] [ænd; ʌnd] [fərˈtɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪnˈven](ə)n [ɑ:r; ər] [dɪˈspleɪd] [ˈfʊli] [ɪn][ðə; ði]
Plato's dramatic power and fertility of invention are displayed fully in the
柏拉图的 戏剧性 力量 和 生育力 的 发明 是 显示 完全 在 这
[sɪmˈpɒʊziəm] .
Symposium .
座谈会 .

柏拉图的戏剧张力和丰富的创造力在《会饮篇》中得到了充分展现。

[ˈæɡəθɑ:n][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][ˈtrædzɪk] [praɪz] [ænd; ʌnd][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmeni] [ˈfrendz] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪn] - [ˈpɑ:rtɪ]
Agathon had won the tragic prize and invited many friends to a wine - party
阿加松 有 韩元 这 悲惨 奖 和 受邀 许多 朋友们 到 一个 葡萄酒 - 派对
.
:
:
.

阿伽松赢得了这场悲剧性的比赛，并邀请了许多朋友参加葡萄酒派对。

[ˈæftər][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪntrəˈdʌk](ə)n [ə; eɪ][ˌprɑ:pəˈzɪ](ə)n[wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [ɪn] [preɪz]
After a slight introduction a proposition was carried that all should speak in praise
后 一个 轻微 介绍 一个 主张 曾是 携带 那 全部 应该 说话 在 称赞
[ʌv; əv] [lʌv] .
of Love .
的 爱 .

经过简短的介绍，有人提议所有人都应该赞美爱。

[fɜːrst][ə; eɪ] [juːθ] [ˈfiːdrəs] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ænˈtɪkwəti][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈgɪvz] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv]
First a youth Phaedrus describes the antiquity of love and gives instances of
第一的一个青年斐德罗斯描述这古代的爱和给予实例的
[ðə; ði] [əˈtætʃmənts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈseksəz, ˈseksɪz] .
the attachments between the sexes :
这附件之间这性别 :
首先，年轻的斐德罗描述了爱情的古老性，并举例说明了两性之间的情感纽带。

[pɔːˈseɪniəs] [drɔːz] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvʌlgər]
Pausanias draws the famous distinction between the Heavenly and the Vulgar
保萨尼亚斯平局这著名的区别之间这天上和这庸俗
[æfrəˈdɑːti] ;
Aphrodite ;
阿芙洛狄忒 ;
保萨尼亚斯对天上的阿芙罗狄蒂和世俗的阿芙罗狄蒂做了著名的区分；

[ðə; ði] [truː] [test] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz][ɪts] [ˈpɜːrmənəns] .
the true test of love is its permanence .
这真的测试的爱是它是永久性 .
爱情的真正考验在于它的持久性。

[ə; eɪ][ˈdaːktər] , [ɛɪksəməkəs] , [ˈreɪzɪz] [ðə; ði][tuːn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [stiːl] [ˈfɜːrðər] .
A doctor , Eryximachus , raises the tone of the discussion still further .
一个医生 , 埃里克斯马库斯 , 提高这语气 of 这讨论仍然更远 .
医生埃律克西马科斯进一步提高了讨论的语气。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] , [ˈmjuːzɪk] , [əˈstrɔːnəmi] [ænd; ənd] [ˈɔːgjəri] .
To him Love is the foundation of Medicine , Music , Astronomy and Augury .
到他他爱 is 这基础 of 的药品 , 音乐 , 天文学 and 预兆 .
在他看来，爱是医学、音乐、天文学和占卜的基础。

[æriˈstɔːfənɪz] [telz] [ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈseksəz, ˈseksɪz][ɪn] [truː] [ˈkɑːmɪk] [staɪl] ,
Aristophanes tells a fable of the sexes in true comic style ,
阿里斯托芬讲述一个寓言 of 的这性别 in 真的漫画风格 ,
阿里斯托芬以典型的喜剧风格讲述了一个关于两性的寓言故事。

[ˈmeɪkɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][rʌn] [əˈbaʊt] [ˈsiːkɪŋ] [ɪts] [ˈʌðər] [hæf] .
making each of them run about seeking its other half .
制作每个 of 的他们跑步关于寻求它是其他一半 .
让它们各自奔波寻找自己的另一半。

[ˈæɡəθɑːn] [ˈkʌlərz] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈtrædʒɪk][ˈdɪkʃ(ə)n] .
Agathon colours his account with a touch of tragic diction .
阿加松颜色他的帐户 and 一个触碰 of 的悲惨措辞 .
阿加松在他的叙述中融入了一丝悲剧色彩。

[æt; ət][læst][aɪˈtiː][ɪz][ˈsɔːkrətiːz] - [tɜːrn] .
At last it is Socrates ' turn .
在最后的它 is 苏格拉底 - 转动 .
终于轮到苏格拉底了。

[hiː; hi] [telz] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpriːstəs] [kɔːld] [daɪˈbɪtɪmə] .
He tells what he heard from a priestess called Diotima .
他讲述 what 他 heard 从 一个女祭司 称为 迪奥提玛 .
他讲述了他从一位名叫狄奥提玛的女祭司那里听到的事情。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv] [ˈfʊlnəs] [ænd; ənd][wɑːnt] ; [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˌɪntərˈmiːdieri] [bɪˈtwiːn] [ɡɔdz]
Love is the son of Fulness and Want ; he is the intermediary between gods
爱是这儿子的 of 充满 and 想 ; 他是这中介之间神
[ænd; ənd][men] ,
and men ,
和男人 ,
爱是圆满与匮乏之子；他是神与人之间的媒介。

[ɪz] ['æktɪv] , [nɑ:t] ['pæsɪv] ;
is active , not passive ;
是 积极的 , 不是 被动的 ;

是主动的, 不是被动的;

[hi:; hi][ɪz][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [kən'tɪnjuəs] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['eksələnt] [θɪŋz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
he is desire for continuous possession of excellent things and for beautiful
他 是 欲望 为了 连续的 拥有 的 出色的 事物 和 为了 美丽的
[kri'eɪ(ə)n] [wɪt] [mi:nz] [ɪmɔ:ɪ'tæləti] ,
creation which means immortality ,
创建 哪个 方法 不朽 ,

他渴望不断拥有美好的事物和创造美好的事物, 这意味着永生。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [men][dɪ'zaɪər][pər'petʃuəl] [feɪm] [wɪt] [kæən; kən] [kʌm] ['oʊnli] [θru:] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]
for all men desire perpetual fame which can come only through the science of
为了 全部 男人 欲望 永久 名声 哪个 能 来 仅有的 通过 这 科学 的
[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
the Beautiful .
这 美丽的 .

因为所有人都渴望获得永恒的名声, 而这只能通过对美的科学来实现。

[ɪn] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl] ['ju:niən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði] [soʊl] [faɪndz][ɪts] [tru:] ['destəni]
In contemplation and mystical union with the Divine the soul finds its true destiny
在 沉思 和 神秘 联盟 和 这 神圣的 这 灵魂 发现 它是 真的 命运
,
.
,

在冥想和与神灵的神秘结合中, 灵魂找到了它真正的归宿。

['sætɪsfɑɪɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ʌv] .
satisfying itself in perfect love .
令人满意 本身 在 完美的 爱 .

在完美的爱中得到满足。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][,ælsi'baɪədi:z] [ə'raɪvz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [fi:st] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [haɪ]
At this moment Alcibiades arrives from another feast in a state of high
在 这 片刻 阿尔西比亚德斯 到达 从 其他 盛宴 在 一个 状态 的 高的
[ɪn,tə:kʰsɪ'keɪ(ə)n] .
intoxication .
中毒 .

这时, 阿尔西比亚德斯从另一个宴会回来, 他醉得不省人事。

[hi:; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ][moʊst] ['mɑ:rveləs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['sɑ:kɹə'ti:z] - ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
He gives a most marvellous account of Socrates ' influence over him and
他 给予 一个 最多 奇妙 帐户 的 苏格拉底 - 影响 超过 他 和
['laɪkənz][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][æən; ən] ['ʌɡli] ['lɪt(ə)l]['stætʃu:] [wɪt] [wen] ['oʊpənd] [ɪz][ɔ:l]
likens him in a famous passage to an ugly little statue which when opened is all
比 他 在 一个 著名的 通道 到 一个 丑陋的 小的 雕像 哪个 什么时候 打开 是 全部
[ɡoʊld] [wɪ'ðɪn] .
gold within .
金子 之内 .

他非常精彩地描述了苏格拉底对他的影响, 并在一段著名的文字中将苏格拉底比作一座丑陋的小雕像, 打开后里面全是黄金。

[æ̯t; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlbɜːg] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [telz] [haʊ] ['sɑːkrəˌtiːz] [kəm'peld]
At the end of the dialogue one of the company tells how Socrates compelled
在这结尾的这对话一的公司讲述如何苏格拉底被迫
[æ̯rɪ'stɑːfənɪz] [ænd; ənd][ˈægəθɑːn][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['mænz]
Aristophanes and Agathon to admit that it was one and the same man's
阿里斯托芬和阿加松到承认那它曾是—和这相同的男人的
[ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ænd; ənd] [raɪt] [bəʊθ][ˈtrædʒədi][ænd; ənd] ['kɑːmədi] — [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn]
business to understand and write both tragedy and comedy — a doctrine
商业到理解—和写两个都悲剧和喜剧—一个教义
[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] ['oʊnli][ɪn]['maːdərn]['draːmə] .
which has been practised only in modern drama .
哪个有到过已实践仅有的在现代的戏剧 .

对话的结尾，剧团中的一位成员讲述了苏格拉底如何迫使阿里斯托芬和阿伽松承认，理解和创作悲剧和喜剧是同一个人的事——这一理论只在现代戏剧中得到实践。

[ɪn] [ðɪs] ['daɪəlbɜːg] [wiː; wi][fɜːrst] [siːm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈpleɪtəʊ] [hɪm'self] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt]
In this dialogue we first seem to catch the voice of Plato himself as distinct
在这对话我们第一的似乎到抓住这嗓音的柏拉图他自己作为清楚的
[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .
from that of Socrates .
从那的苏格拉底 .

在这段对话中，我们似乎首先听到了柏拉图本人的声音，这与苏格拉底的声音截然不同。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [moʊst] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['hjuːmən] ['praːses] [ʌv; əv]
The latter was undoubtedly most keenly interested in the more human process of
这后者曾是无疑最多敏锐地感兴趣的在这更多的人类过程的
[ˈkwɛstʃənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːtɪŋ] ,
questioning and refuting ,
提问和反驳 ,
后者无疑对质疑和反驳这种更人性化的过程最为感兴趣。

[hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkmənlaɪk] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪg'zækt][ˌdefɪ'nɪʃnɪz; ˌdefə'nɪʃənz] .
his object being the workmanlike creation of exact definitions .
他的目的存在这勤恳的创建的精确定义 .
他的目标是精益求精地创造出精确的定义。

[bʌt; bət][ˈpleɪtəʊ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [moʊld] ;
But Plato was of a different mould ;
但柏拉图曾是的—一个不同的模具 ;
但柏拉图却与众不同；

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [felt] [ɪts] [truː] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['suːprə] - ['sensəb(ə)]
his was the soaring spirit which felt its true home to be the supra - sensible
他的曾是这翱翔精神哪个毛毡它是真的家到是这上文 - 明智的
[wɜːrld] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['bjuːti] ,
world of Divine Beauty ,
世界的—神圣的美丽— ,
他那高远的灵魂认为，它真正的归宿是超凡脱俗的神圣之美世界。

[ɪmɔːr'tæləti] , [ˈæbsəluːt] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns] .
Immortality , Absolute Truth and Existence .
不朽 , 绝对真相和存在 .
永生、绝对真理和存在。

['stɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fleʃli] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv] [ʌv] ['næt(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
Starting with the fleshly conception of Love natural to a young man ,
开始和这肉体的概念的爱自然的到—一个年轻的男人— ,
从年轻男子对爱情的肉体理解开始，

[hi:; hi] [li:dz] [ju: 'es][step][baɪ][step] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [greɪt] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [lʌv] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les]
he leads us step by step towards the great conclusion that Love is nothing less
他 线索 我们 步 经过 步 向 这 伟大的 结论 那 爱 是 没有什么 较少的
[ðæn; ðən][æn; ən][aɪ,dentɪfɪ'keɪ](ə)n][lʌv; əv][ðə; ði][self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] [lʌvd] .
than an identification of the self with the thing loved .
比 一个 鉴别 的 这 自己 和 这 事物 喜爱 .
他一步步引导我们得出伟大的结论：爱就是自我与所爱之物的认同。

[noʊ][mæn][kæn; kən][du:][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
No man can do his work if he is not interested in it ;
不 男人 能 做 他的 工作 如果 他 是 不是 感兴趣的 在 它 ;
如果一个人对工作不感兴趣，他就无法做好工作；
[hi:; hi] [wɪl] [heɪt] [aɪ 'ti:][æz; əz][hɪz; ɪz] ['tæskmæstər] .
he will hate it as his taskmaster .
他 将要 恨 它 作为 他的 监工 .
他会像对待监工一样憎恨它。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][lʌv; əv] [pər'su:t] [ɪn'θrɔ:lz] [hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'tɑ:ksɪkert][hɪm; ɪm] ,
But when an object of pursuit enthral him it will intoxicate him ,
但 什么时候 一个 目的 的 追逐 令人着迷 他 它 将要 醉人 他 ,
但是，当他迷恋上某个目标时，他就会沉醉其中。

[wɪl] [nɑ:t] [li:v] [hɪm; ɪm][æt; ət] [pi:s] [tɪl] [hi:; hi][dʒɔɪnz][hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ɪn]['ju:niən]
will not leave him at peace till he joins his very soul with it in union
将要 不是 离开 他 在 和平 直到 他 加入 他的 非常 灵魂 和 它 在 联盟
[ɪndɪ'sɑ:ljəbl] .
indissoluble .
不解 .
除非他的灵魂与它融为一体，永不分离，否则他将无法获得安宁。

[ðɪs] [də'rekt] [kə,mju:nɪ'keɪ]n] [lʌv; əv][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][lʌv; əv] ['wɜ:rɪp] [ɪz]['mɪstɪsɪzəm] .
This direct communication of Mind with the object of worship is Mysticism .
这 直接的 沟通 的 头脑 和 这 目的 的 崇拜 是 神秘主义 .
这种心灵与崇拜对象之间的直接沟通就是神秘主义。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['veri] [kɔ:r] [lʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][fɔ:rm][lʌv; əv] [rɪ'ɪdʒəs] [laɪf] ; [aɪ 'ti:]['pjuəɪfaɪz] ,
It is the very core of the highest form of religious life ; it purifies ,
它是 这 非常 核 的 这 最高 形式 的 宗教 生活 ; 它 净化 ,
[ɪ'nəublz] ,
ennobles ,
使贵族化 ,
它是最高形式的宗教生活的核心；它净化、提升、

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][aɪ 'ti:] [ɪn'spaɪəz] .
and above all it inspires .
和 多于 全部 它 鼓舞人心 .
最重要的是，它鼓舞人心。

[tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['pra:fɪt] [ɪz][ðə; ði] [ə'θi:njən] ['pleɪtoʊ] ,
To the mystic the great prophet is the Athenian Plato ,
到 这 神秘 这 伟大的 先知 是 这 雅典 柏拉图 ,
在神秘主义者眼中，伟大的先知就是雅典的柏拉图。

[hu:z] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz] [ðæt] [lʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstjən] " [gɑ:d][ɪz] [lʌv] " [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] " [lʌv] [ɪz][gɑ:d] " .
whose doctrine is that of the Christian " God is love " converted into " Love is God " .
谁 教义 是 那 的 这 基督教 " 上帝 是 爱 " 转换 进入 " 爱 是 上帝 " .
其教义是将基督教的“上帝是爱”转变为“爱是上帝”。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] ['fænsɪf(ə)][tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['pleɪtoʊ] ,
It is not entirely fanciful to suggest that Plato ,
它是 不是 完全 奇幻的 到 建议 那 柏拉图 ,
认为柏拉图.....并非完全异想天开。

[ɪn] ['seɪŋ] ['fer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['defɪnətli] [səu'krætɪk] [taɪp] [ʌv; əv] [fə'la:səfi] ,
in saying farewell to the definitely Socratic type of philosophy ,
在 说 告别 到 这 确实 苏格拉底 类型 的 哲学 ,

在向典型的苏格拉底式哲学告别之际，

[geɪv] [hɪz; ɪz]['mæstər][æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtɪŋ] [gift][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [t'rɪbjʊ:ts] ,
gave his master as his parting gift the greatest of all tributes ,
给予 他的 掌握 作为 他的 离别 礼物 这 最 的 全部 致敬 ,

临别之际，他将最珍贵的礼物献给了他的主人。

[ə; eɪ] ['daɪəlɔ:g] [wɪt] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] " [preɪz] [ʌv; əv]['sɑ:krəti:z] " .
a dialogue which is really the " praise of Socrates " .
一个 对话 哪个 是 真的 这 " 称赞 的 苏格拉底 " .

这段对话实际上是对苏格拉底的“赞美”。

[ðə; ði][ɪn'tɑ:ksɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv]['pleɪtʊʊz] [θɔ:t] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['fi:drəs] .
The intoxication of Plato's thought is evident in the Phaedrus .
这 中毒 的 柏拉图的 想法 是 明显 在 这 斐德罗斯 .

柏拉图思想的陶醉之美在《斐德罗篇》中显而易见。

[ðɪs] ['splendɪd] ['daɪəlɔ:g] [ma:rkz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['klɪrli] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [waɪn] [wɪt]]
This splendid dialogue marks even more clearly the character of the new wine which
这 灿烂 对话 标记 甚至 更多的 清楚地 这 特点 的 这 新的 葡萄酒 哪个

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði][səu'krætɪk] ['bɒtlz] .
was to be poured into the Socratic bottles .
曾是 到 是 倾倒 进入 这 苏格拉底 瓶子 .

这段精彩的对话更加清晰地展现了即将倒入苏格拉底式思想瓶中的新酒的特性。

['fi:drəs] [ænd; ænd]['sɑ:krəti:z] [rɪ'klaɪn] [ɪn][ə; eɪ][spɑ:t][ʌv; əv][roʊ'mæntɪk] ['bjʊ:ti] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]
Phaedrus and Socrates recline in a spot of romantic beauty along the bank of
斐德罗斯 和 苏格拉底 横卧 在 一个 点 的 浪漫的 美丽 沿着 这 银行 的

[ðə; ði] [rɪ'lisəs] .
the Ilissus .
这 伊利苏斯 .

斐德罗和苏格拉底斜倚在伊利索斯河岸边一处风景如画的浪漫之地。

['fi:drəs] [ri:dz] [ə; eɪ][pærə'dɑ:ksɪk(ə)l] [spi:tʃ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lɪsiəs] , [ðə; ði]
Phaedrus reads a paradoxical speech supposed to be written by Lysias , the
斐德罗斯 阅读 一个 矛盾的 演讲 据称 到 是 书面 经过 吕西亚斯 , 这

[ˈfɛrməs] [ˈɔːrətər] , [ɑ:n] [lʌv] ;
famous orator , on Love ;
著名的 演说者 , 在 爱 ;

斐德罗读了一篇据说是著名演说家吕西亚斯所写的关于爱情的悖论性演讲；

['sɑ:krəti:z][rɪ'plaɪz, rɪ'plaɪz][ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [kwait] [æz; əz] [ʌn'ri:əl] , ['preɪzɪŋ] [æz; əz] ['lɪsiəs] [dɪd][hɪm; ɪm] [hu:]
Socrates replies in a speech quite as unreal , praising as Lysias did him who
苏格拉底 回复 在 一个 演讲 相当 作为 虚幻 , 赞扬 作为 吕西亚斯 做过 他 WHO

[dʌz] [nɑ:t] [lʌv] .
does not love .
做 不是 爱 .

苏格拉底的回应同样不切实际，他像吕西亚斯一样赞扬了不爱的人。

[bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi] [rɪ'kænts] — [hɪz; ɪz]['ri:əl] [kri:d] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] .
But soon he recants — his real creed being the opposite .
但 很快 他 悔改者 — 他的 真实的 信条 存在 这 对面的 .

但不久后他就改变了主意——他真正的信条恰恰相反。

[ˈfrenzi] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] — [ðə; ði] [ˈektəsi] [ʌv; əv] [ˈprɑːfəsi] , [ˈmɪstɪsɪzəm] , [ˈpoʊətri][ænd; ənd][ðə; ði][soʊl]
Frenzy is his subject — the ecstasy of prophecy , mysticism , poetry and the soul
狂热 是 他的 主题 — 这 狂喜 的 预言 , 神秘主义 , 诗 和 这 灵魂
.
:
.

他的主题是狂热——预言、神秘主义、诗歌和灵魂的狂喜。

[ðɪs] [ləest][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [tʃæriəˈtɪr] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] , [wʌn] [waɪt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [blæk] .
This last is like a charioteer driving a pair of horses , one white , the other black .
这 最后的 是 喜欢 一个 车夫 驾驶 一个 一对 的 马匹 , 一 白色的 , 这 其他 黑色的 .

最后一个例子就像一个车夫驾着两匹马，一匹白马，一匹黑马。

[aɪ ˈtiː] [sɔːz] [ˈʌpwərdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [pʃʊr] [ˈbjuːti] , [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] ; [bʌt; bət]
It soars upwards to the region of pure beauty , wisdom and goodness ; but
它 翱翔 向上 到 这 地区 的 纯的 美丽 , 智慧 和 善良 ; 但
[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] ,
sometimes the white horse ,
有时 这 白色的 马 ,

它翱翔于纯粹的美丽、智慧和善良的境界；但有时，白马，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] , [ɪz] [pʊld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [blæk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsenʃuəl]
the spirited quality of human nature , is pulled down by the black , which is sensual
这 精神抖擞 质量 的 人类 自然 , 是 拉 向下 经过 这 黑色的 , 哪个 是 感性的
[dɪˈzaɪər] ,
desire ,
欲望 ,

人性中那种充满活力的特质，会被黑暗面——也就是感官欲望——所压制。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] , [ˈriːz(ə)n] , [ˈkænɑːt] [get][ə; eɪ] [fʊl] [ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl] [wɜːrld] [bɪˈjɑːnd]
so that the charioteer , Reason , cannot get a full vision of the ideal world beyond
所以 那 这 车夫 , 原因 , 不能 得到 一个 满的 想象 的 这 理想的 世界 超过
[ɔːl] [ˈhevəns] .
all heavens .
全部 天 .

因此，御者理性无法完全看到超越所有天堂的理想世界。

[ðoʊz] [soʊlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈpɑːrʃəli] [siːn] [ðə; ði] [truːθ] [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [ˈdrægd] [daʊn] [baɪ]
Those souls which have partially seen the truth but have been dragged down by
那些 灵魂 哪个 有 部分 已见 这 真相 但 有 到过 拖拽 向下 经过
[ðə; ði] [blæk] [stiːd] [bɪˈkʌm] ,
the black steed become ,
这 黑色的 骏马 变得 ,

那些虽已部分领悟真理，却被黑马拖入深渊的灵魂，最终会变成.....

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] , [fɪˈlɒsəfəz] , [kɪŋz] ,
according to the amount of Beauty they have seen , philosophers , kings ,
根据 到 这 数量 的 美丽 他们 有 已见 , 哲学家 , 国王 ,
[ɪˈkɒnəməsts] , [dʒɪmnəsts] , [ˈmɪstɪks] , [ˈpoʊəts] ,
economists , gymnasts , mystics , poets ,
经济学家 , 体操运动员 , 神秘主义者 , 诗人 ,

根据他们所见之美的数量，哲学家、国王、经济学家、体操运动员、神秘主义者、诗人，

[ˈdʒəːnɪmən] , [ˈsɒfɪsts] [ɔːr][ˈtaɪərənts] .
journeymen , sophists or tyrants .
熟练工 , 诡辩家 或者 暴君 .

平庸之辈、诡辩家或暴君。

[ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][wʌns] [si:n] [ɪz][ˈnevər] [kwaɪt] [fərˈɡɑ:tn] , [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [rɪˈkʌvərd] [baɪ]
The vision once seen is never quite forgotten , for it can be recovered by
这 想象 一次 已见 是 绝不 相当 被遗忘的 , 为了 它 能 是 恢复 经过
[,remɪˈnɪsns] ,
reminiscence ,
怀旧 ;

曾经看到的景象永远不会完全被遗忘，因为可以通过回忆重新找回。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ˈeksəsaɪz] [ɪ:tʃ] [mæn][kæn; kən] [rɪˈkɔ:l] [sʌm; səm][,ʌv; əv][ɪts] [ˈɡlɔ:rɪz] .
so that by exercise each man can recall some of its glories .
所以 那 经过 锻炼 每个 男人 能 记起 一些 的 它是 荣耀 .

这样，每个人都可以通过锻炼来回忆起它的一些辉煌。

[ðə; ði] [ˈdaɪələʊ:g] [ðen] [ˈpa:sɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [,ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd]
The dialogue then passes to a discussion of good and bad writing and
这 对话 然后 通过 到 一个 讨论 的 好的 和 坏的 写作 和
[ˈspi:kɪŋ] .
speaking .
请讲 .

对话随后转而讨论好的写作和糟糕的演讲。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [kraɪˈtɪriən] [,ʌv; əv][ˈvælju:ɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [əbˈteɪnd] [ˈoʊnli][baɪ]
The truth is the sole criterion of value , and this can be obtained only by
这 真相 是 这 唯一 标准 的 价值 , 和 这 能 是 获得 仅有的 经过
[ˌdeɪfɪˈnɪʃn] ;
definition ;
定义 ;

真理是唯一的价值标准，而真理只能通过定义来获得；

[nekst][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈɔ:rdərli] [əˈreɪndʒmənt] , [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd][æn; ən]
next there must be orderly arrangement , a beginning , a middle and an
下一个 那里 必须 是 秩序 安排 , 一个 开始 , 一个 中间 和 一个
[end] .
end .
结尾 .

其次，必须要有条理的安排，有开头、中间和结尾。

[ɪn] [ˈretərɪk] [,aɪ ˈti:][ɪz] [,æbsəˈlu:tli] [ɪˈsenʃ(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ˈstʌdi] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [fɜ:rst] ;
In rhetoric it is absolutely essential for a man to study human nature first ;
在 修辞 它 是 绝对地 基本的 为了 一个 男人 到 学习 人类 自然 第一的 ;

在修辞学中，一个人首先必须研究人性；

[hi:; hi] [ˈkænə:t] [hoʊp] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ˌʌnəˈweɪr] [,ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [,ʌv; əv]
he cannot hope to persuade an audience if he is unaware of the laws of
他 不能 希望 到 说服 一个 观众 如果 他 是 不知情 的 这 法律 的
[ɪts] [saɪˈka:lədʒi] ;
its psychology ;
它是 心理学 ;

如果不了解听众的心理规律，就无法说服听众；

[nɔ:t][ɔ:l] [ˈspi:tʃɪz] [su:t] [ɔ:l] [ˈɔ:diənsɪz] .
not all speeches suit all audiences .
不是 全部 演讲 套装 全部 观众 .

并非所有演讲都适合所有听众。

[ˈfɜ:rðər] , [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [ɪnˈfɪəriər] [tu:; tə] [ˈspi:kɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [wɜ:rd][ɪz] [ˈlaɪfləs] ,
Further , writing is inferior to speaking , for the written word is lifeless ,
更远 , 写作 是 下 到 请讲 , 为了 这 书面 单词 是 无生命 ,

此外，写作不如口语，因为文字是没有生命的。

[ðə; ði][ˈspɒkən][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɔ:θər] [kæn; kən][bi;; bi] [ɪnˈterə,ɡertɪd] .
the spoken is living and its author can be interrogated .
这 说 是 活的 和 它是 作者 能 是 审问 .

口语是鲜活的，其作者可以被质问。

[aɪ ˈti:] [ˈfɑ:ləʊz] [ðen] [ðæt] [ˈɔ:rətəz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ɔ:l] [men] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv]
It follows then that orators are of all men the most important because of
它 跟随 然后 那 演说家 是 的 全部 男人 这 最多 重要的 因为 的
[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðeɪ] [wi:ld] ;
the power they wield ;
这 力量 他们 挥 ;

由此可见，演说家是所有人中最重要的人，因为他们拥有强大的影响力；

[ðeɪ] [wɪl] [bi;; bi][ˈpɒʊt(ə)nt][fɔ:r; fər] [dɪˈstrʌkʃn] [ənˈles] [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [ʌndərˈstænd]
they will be potent for destruction unless they love the truth and understand
他们 将要 是 强效 为了 破坏 除非 他们 爱 这 真相 和 理解
[ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] ;
human nature ;
人类 自然 ;

除非他们热爱真理并了解人性，否则他们将具有强大的破坏力；

[ɪn] [ɔ:rt] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi;; bi] [fɪˈlɒsəfəz] .
in short , they must be philosophers .
在 短的 , 他们 必须 是 哲学家 .

简而言之，他们一定是哲学家。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæd; həd] [ˈnoʊwər] [bɪn] [sed] [bɪˈfɔ:r] .
The like of this had nowhere been said before .
这 喜欢 的 这 有 无处 到过 说 前 .

此前从未有人说过这样的话。

[aɪ ˈti:] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] [tu;; tə][ˈhju:mən][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] .
It opened a new world to human speculation .
它 打开 一个 新的 世界 到 人类 推测 .

它为人类的思辨开辟了一个新世界。

[fɜ:rst] , [ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɔ:rətɔ:ri] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈvælju:] .
First , the teaching about oratory is of the highest value .
第一的 , 这 教学 关于 演说 是 的 这 最高 价值 .

首先，演讲技巧的教学具有极高的价值。

[ˈpleɪtoʊz] [ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɒfɪsts] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈtoʊt(ə)l] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Plato's quarrel with the sophists was based on their total ignorance of the
柏拉图的 争吵 和 这 诡辩家 曾是 基于 在 他们的 全部的 无知 的 这
[ɪˈnɔ:rməs] [ˈpaʊər] [ðeɪ] [ˈeksəd] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)] ,
enormous power they exercised for evil ,
巨大的 力量 他们 锻炼 为了 邪恶的 ,

柏拉图与智者们的争论源于他们完全没有意识到自己所拥有的巨大作恶力量。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] .
because they knew not what they were doing .
因为 他们 知道 不是 什么 他们 是 正在做 .

因为他们不知道自己在做什么。

[ðeɪ] [prəˈfest] [tu;; tə] [ti:tʃ] [men] [haʊ] [tu;; tə] [spi:k] [wel] ,
They professed to teach men how to speak well ,
他们 声称 到 教 男人 如何 到 说话 出色地 ,

他们声称要教男人如何好好说话，

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [əˈpɑ:n] [wɪt] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈɔ:rətɔ:ri] [rests] .
but had no conception of the science upon which the art of oratory rests .
但 有 不 概念 的 这 科学 之上 哪个 这 艺术 的 演说 休息 .

但他对演说艺术所依赖的科学却一无所知。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ] [ʃɪr] [ɪm'pɑ:stəɹ] .

In short , they were sheer impostors .
在 短的 , 他们 是 透明 冒名顶替者 .

简而言之，他们都是彻头彻尾的骗子。

[i:v(ə)n] ['æɹɪstɔ:tɪl] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɑ:n]

Even Aristotle had nothing to add to this doctrine in his treatise on
甚至 亚里士多德 有 没有什么 到 添加 到 这 教义 在 他的 论文 在
[ˈretərɪk] ,
Rhetoric ,
修辞 ,

就连亚里士多德在他的《修辞学》中也没有对这一学说提出任何补充。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['stʌdɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)n] [ɔ:rə'tɔ:rɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi]

which contains a study of the effects which certain oratorical devices could be
哪个 包含 一个 学习 的 这 效果 哪个 肯定 演说 设备 可以 是
[ˈprɒfɪsaɪd] [tu:; tə] [prə'du:s] ,
propheſied to produce ,
预言 到 生产 ,

其中包含一项研究，探讨某些演说技巧可能产生的效果，并对其进行了预测。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪz] [ðə; ðɪ] [ɪ'rekwɪzɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

and provides the requisite scientific foundation .
和 提供 这 必需品 科学 基础 .

并提供了必要的科学基础。

[ə'gen] ,

Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ðɪ] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ɔ:r][ðə; ðɪ] [ɪ'ɹɪdɪkjʊ:l] [ʌv; əv] [tru:θ] [ʃoʊn] [baɪ][sʌm; səm] ['sɒfɪsts] [meɪd]

the indifference to or the ridicule of truth shown by some sophists made
这 漠不关心 到 或者 这 嘲笑 的 真相 所示 经过 一些 诡辩家 制成
[ðem; ðəm] ['oʊdiəs] [tu:; tə][ˈpleɪtʊ] .
them odious to Plato .
他们 令人厌恶的 到 柏拉图 .

有些诡辩家对真理漠不关心甚至嘲笑，这令柏拉图感到厌恶。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [relə'tɪvəti] [ɔ:r][flʌks] .

He would have none of their doctrines of relativity or flux .
他 会 有 没有任何 的 他们的 教义 的 相对论 或者 通量 .

他完全不接受他们的相对论或通量论。

['nʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æbsəlu:t] [wʊd] ['sætɪsfai][hɪz; ɪz] [sɔ:rɪŋ] ['spɪrɪt] .

Nothing short of the Absolute would satisfy his soaring spirit .
没有什么 短的 的 这 绝对 会 满足 他的 翱翔 精神 .

只有绝对真理才能满足他那高远的灵魂。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [fə'nɑ:mɪnə] , [ðə; ðɪ]['tændʒəb(ə)] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl]

He was sick of the change in phenomena , the tangible and material
他 曾是 生病的 的 这 改变 在 现象 , 这 有形 和 材料
[ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [sens] .
objects of sense .
对象 的 感觉 .

他厌倦了现象的变化，厌倦了感官所感知的有形和物质对象。

[hi:; hi] [faʊnd] ['pɜ:rmənəns] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:ɹld][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)] [aɪ'di:əz] .

He found permanence in a world of eternal ideas .
他 成立 永久性 在 一个 世界 的 永恒 想法 .

他在一个充满永恒理念的世界里找到了永恒。

[ði:z] [aɪ'di:əz][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['pleɪtənɪzəm] .

These ideas are the essence of Platonism .
这些想法是这本质的柏拉图主义 .

这些思想是柏拉图主义的精髓。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][tɜ:rm][fɔ:r; fər][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)]['kɑ:nsepts, 'kɑ:nseps] , ['klæsɪz] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɪŋg(ə)]

They are his term for universal concepts , classes ; there are single
他们是 是 他的 学期 为了 普遍的 概念 , 课程 ; 那里 是 单身的

['tændʒəb(ə)] [tri:z] [ɪ'nu:mərəb(ə)] ,

tangible trees innumerable ,
有形 树木 无数 ,

它们是他用来指代普遍概念、类别的术语；而具体的树木则数不胜数。

[bʌt; bət][wʌn][aɪ'di:əl] [tri:] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][aɪ'di:əl][wɜ:rlɔd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['hevəns] .

but one Ideal Tree only in the Ideal world beyond the heavens .
但 一 理想的 树 仅有的 在 这 理想的 世界 超过 这 天 .

但理想世界里，唯有一棵理想之树，它存在于天界之外。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] ['sætɪsfai][ðə; ði][soʊl][bʌt; bət] [ði:z] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt]

Nothing can possibly satisfy the soul but these unchanging and permanent
没有什么 能 可能 满足 这 灵魂 但 这些 不变 和 永恒的

['kɑ:nsepts, 'kɑ:nseps] ;

concepts ;
概念 ;

只有这些不变的、永恒的概念才能真正满足灵魂；

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [,aɪ 'ti:][faɪndz][ɪts] [tru:ɪ] [hoʊm] .

it is among them that it finds its true home .
它 是 之中 他们 那 它 发现 它是 真的 家 .

它正是在它们之中找到了真正的归宿。

['læstli] ,

Lastly ,
最后 ,

最后，

[ðə; ði][traɪ'pɑ:rtart][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [hɪr] [fɜ:rst] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪz][ə; eɪ]

the tripartite division of the nature of the soul here first indicated is a
这 三方 分配 的 这 自然 的 这 灵魂 这里 第一的 表明的 是 一个

['pɜ:rmənənt] [kɑ:ntrɪ'bju:](ə)n[tu:; tə] [fə'la:səfi] .

permanent contribution to philosophy .
永恒的 贡献 到 哲学 .

这里首次提出的灵魂本质的三元划分，是对哲学的一项永久贡献。

[ðʌs] ['pleɪtoʊz] ['sɪstəm] [ɪz] ['defɪnətli] [lɔ:ntɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fi:drəs] .

Thus Plato's system is definitely launched in the Phaedrus .
因此 柏拉图的 系统 是 确实 发射 在 这 斐德罗斯 .

因此，柏拉图的体系无疑是在《斐德罗篇》中确立的。

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['daɪəlɔ:gz] [fʊʊ] [hʌʊ] [hi:; hi] ['fɪtɪd] [aʊt][ðə; ði] [hʌlk] [tu:; tə][seɪl][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒz]

His subsequent dialogues show how he fitted out the hulk to sail on his voyages
他的 随后的 对话 展示 如何 他 适配 出去 这 绿巨人 到 帆 在 他的 航程

[ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

of discovery .
的 发现 .

他随后的对话表明了他如何改装这艘破船，以便进行他的探险航行。

[ðə; ði][ˈmeɪnoʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˌriːdɪˈskʌʃ.ən] [ɑːn][pləˈtɑːnɪk][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði]
The Meno is a rediscussion on Platonic principles of the problem of the
这 梅诺 是 一个 重新讨论 在 柏拉图式 原则 的 这 问题 的 这
[prəʊˈtæʌræs] :
Protagoras :
普罗泰戈拉 :

《美诺篇》是对柏拉图关于普罗泰戈拉问题的原则的重新探讨：

[kæn; kən][ˈvɜːrtʃuː][biː; bi] [tɔːt] ?
can virtue be taught ?
能 美德 是 教授 ?

美德可以教吗？

[ˈmeɪnoʊ] , [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] , [əˈtemptz] [ə; eɪ]
Meno , a general in the army of the famous Ten Thousand , attempts a
梅诺 , 一个 一般的 在 这 军队 的 这 著名的 十 千 , 尝试 一个
[ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][ɪtˈself] ,
definition of virtue itself ,
定义 的 美德 本身 ,

梅诺是著名的“万人军团”中的一位将军，他试图对美德本身做出定义。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ˌʌndəˈlaɪz] [spəˈsɪfɪk] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒʌstɪs] .
the principle that underlies specific kinds of virtues such as justice .
这 原则 那 底层 具体的 种类 的 美德 这样的 作为 正义 .

正义等特定美德所依据的原则。

[ˈæftər][ə; eɪ] [krɔːs] - [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi] [kənˈfesɪz] [hɪz; ɪz] [ˈhelpləsnəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈsɪməli] :
After a cross - examination he confesses his helplessness in a famous simile :
后 一个 叉 - 考试 他 坦白 他的 无助 在 一个 著名的 明喻 :

经过一番盘问，他用一个著名的比喻坦白了自己的无能为力：

[ˈsɔːkrəˈtiːz][ɪz] [laɪk] [ðə; ði][tɔːrˈpiːdoʊ] - [fɪʃ] [wɪtʃ] [bɪˈnʌmz] [ɔːl] [huː] [tʌtʃ] [əɪ ˈtiː] .
Socrates is like the torpedo - fish which benumbs all who touch it .
苏格拉底 是 喜欢 这 鱼雷 - 鱼 哪个 麻木 全部 WHO 触碰 它 .

苏格拉底就像鱼雷一样，触碰到它的人都会感到麻木。

[ðən] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈbɪznəs] [bɪˈɡɪnz] .
Then the real business begins .
然后 这 真实的 商业 开始 .

然后真正的战斗才开始。

[haʊ] [duː][wiː; wi] [lɜːrɪn] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?
How do we learn anything at all ?
如何 做 我们 学习 任何事物 在 全部 ?

我们究竟是如何学习的？

[ˈsɔːkrəˈtiːz] [sez] [baɪ] [ˌremɪˈnɪsɪns] , [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] [lɪvd] [wʌns][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Socrates says by Reminiscence , for the soul lived once in the presence of the
苏格拉底 说道 经过 怀旧 , 为了 这 灵魂 居住地 一次 在 这 在场 的 这
[aɪˈdiːəl][wɜːrld] ;
ideal world ;
理想的 世界 ;

苏格拉底在回忆录中说，灵魂曾经在理想世界中生活过；

[wen] [əɪ ˈtiː][ˈentərz][ðə; ði] [fleʃ] [əɪ ˈtiː][ˈluːzɪz][ɪts] [ˈnɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][ˈɡrædʒuəli] [rɪˈɡeɪnz] [əɪ ˈtiː] .
when it enters the flesh it loses its knowledge , but gradually regains it .
什么时候 它 进入 这 肉 它 失败 它是 知识 , 但 逐步地 恢复 它 .
当它进入肉体时，它会失去知识，但会逐渐恢复知识。

[ðɪs] [ˈθiːəri] [hiː; hi] [drəˈmætɪkli] [ˈɪləstreɪts] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [huːm] [hiː; hi] [pruːvz] [baɪ]
This theory he dramatically illustrates by calling in a slave whom he proves by
这 理论 他 戏剧性地 图示 经过 呼叫 在 一个 奴隶 谁 他 证明 经过
[miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪəgræm][tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [dʒiˈɑːmətri] ,
means of a diagram to know something of geometry ,
方法 的 一个 图表 到 知道 某物 的 几何学 ,
他通过一个戏剧性的例子来阐释这个理论：他叫来一个奴隶，并用图表证明这个奴隶懂一些几何知识。

[ðooʊ] [hiː; hi][ˈnevər] [ˈlɜːrɪnd] [aɪˈtiː] .
though he never learned it .
尽管 他 绝不 学习 它 .

虽然他从未学会过。

[ðʌs] [ðə; ði] [greɪt] [ˈles(ə)n] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈnɑːlɪdʒ] — [ænd; ənd]
Thus the great lesson of life is to practise the search for knowledge — and
因此 这 伟大的 课 的 生活 是 到 实践 这 搜索 为了 知识 — 和
[ɪf] [vɜːrtʃuː][ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈtiːtʃəbl] .
if virtue is knowledge it will be teachable .
如果 美德 是 知识 它 将要 是 可教的 .

因此，人生最重要的教训就是不断追求知识——如果美德就是知识，那么它就是可以传授的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpʌz(ə)l][ɪz] , [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] ?
But the puzzle is , who are the teachers ?
但 这 谜 是 , WHO 是 这 教师 ?

但问题是，谁是老师？

[nɑːt][ðə; ði] [ˈsɒfɪsts] , [ə; eɪ] [dɪˈskredɪtɪd] [klæs] , [nɔːr][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] , [huː] [ˈkænɑːt] [tiːtʃ] [ðer; ðər]
Not the sophists , a discredited class , nor the statesmen , who cannot teach their
不是 这 诡辩家 , 一个 声名狼藉 班级 , 也不 这 政治家 , WHO 不能 教 他们的
[sʌnz] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] .
sons to follow them .
儿子们 到 跟随 他们 .

既不是那些声名狼藉的诡辩家，也不是那些连自己的儿子都教不好的政治家。

[vɜːrtʃuː] [ðen] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈtiːtʃəbl] , [ɪz] [ˈpraːbəbli] [nɑːt][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
Virtue then , not being teachable , is probably not the result of knowledge ,
美德 然后 , 不是 存在 可教的 , 是 大概 不是 这 结果 的 知识 ,

既然美德无法传授，那么它可能并非知识的产物。

[bʌt; bət][ɪz] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][men][baɪ][ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [dɪsˈpenˈseɪʃn] , [dʒʌst][æz; əz][ˈpoʊətəri][ɪz] .
but is imparted to men by a Divine Dispensation , just as poetry is .
但 是 传授 到 男人 经过 一个 神圣的 豁免 , 只是 作为 诗 是 .

但它是神圣的旨意赐予人类的，就像诗歌一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][vɜːrtʃuː] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [mɪˈstɪriəs] [tɪl] [ɪts] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [dɪˈskʌvəd]
But the origin of virtue will always be mysterious till its nature is discovered
但 这 起源 的 美德 将要 总是 是 神秘 直到它是 自然 是 发现
[bɪˈjɑːnd] [daʊt] .
beyond doubt .
超过 怀疑 .

但是，在美德的本质被毫无疑问地揭示之前，美德的起源将永远是个谜。

[soʊ][ˈpleɪtoʊ][wʌnz] [mɔːr] [dɪˈkleəz] [hɪz; ɪz] [dɪsˌsætɪsˈfæktʃən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səʊˈkrætɪk] [ˈtenɪt] [wɪtʃ]
So Plato once more declares his dissatisfaction with a Socratic tenet which
所以 柏拉图 一次 更多的 声明 他的 不满 和 一个 苏格拉底 信条 哪个
[aɪˈdentɪfaɪd][vɜːrtʃuː][wɪð; wɪθ] [ˈnɑːlɪdʒ] .
identified virtue with knowledge .
已识别 美德 和 知识 .

因此，柏拉图再次表达了他对苏格拉底将美德等同于知识这一信条的不满。

[ðə; ði] [ˈfiːdʊʊ] [dɪˈskrɑɪbz] [ˈsɑːkrətiːz] - [dɪˈskʌ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɑːn][hɪz; ɪz]
The Phaedo describes Socrates ' discussion of the immortality of the soul on his
这 斐多 描述 苏格拉底 - 讨论 的 这 不朽 的 这 灵魂 在 他的
[læst] [deɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] .
last day on earth .
最后的 天 在 地球 :

《斐多篇》描述了苏格拉底在尘世最后一天对灵魂不朽的讨论。

[ˌremɪˈnɪsɪns] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz] [pruːvz] [prɪ] - [ɪgˈzɪstəns] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈmeɪnoʊ] ;
Reminiscence of Ideas proves pre - existence , as in the Meno ;
怀旧 的 想法 证明 预 - 存在 , 作为 在 这 梅诺 ;

《思想的回忆》证明了先于事物而存在，正如《美诺篇》中所述；

[ðə; ði][aɪˈdiːəz][ɑːr; ər] [ˈsɪmələri] [juːst] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɪgˈzɪstəns] [ˈæftər] [deθ] ,
the Ideas are similarly used to prove a continued existence after death ,
这 想法 是 相似地 用过的 到 证明 一个 持续 存在 后 死亡 ,

这些理念同样被用来证明死后仍然存在。

[fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl][hæz; həz][ɪn][aɪˈtiː][æn; ən] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈkɑːntrəri]
for the soul has in it an immortal principle which is the exact contrary
为了 这 灵魂 有 在 它 一个 不朽 原则 哪个 是 这 精确的 相反

[ʌv; əv][mɔːrˈtæləti] ;
of mortality ;
的 死亡 ;

因为灵魂中蕴含着一种不朽的原则，而这种原则恰恰与必死性相反；

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [deθ] [ˈkænɔːt] [ɪgˈzɪst][ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [huːz] [ˈsentərəl] [aɪˈdiːə][ɪz][laɪf] .
the Idea of Death cannot exist in a thing whose central Idea is life .
这 主意 的 死亡 不能 存在 在 一个 事物 谁 中央 主意 是 生活 :

死亡的概念不可能存在于以生命为核心理念的事物中。

[sʌtʃ] [ɪn] [brɪːf] [ɪz][ˈsɑːkrətiːz] - [pruːf] .
Such in brief is Socrates ' proof .
这样的 在 简短的 是 苏格拉底 - 证明 :

以上便是苏格拉底论证的简要概括。

[tuː; tə][juːˈes][aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɪŋgjələri] [ʌnkənˈvɪnsɪŋ] , [æz; əz][aɪˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɛɡɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
To us it is singularly unconvincing , as it looks like a begging of the
到 我们 它 是 单独地 缺乏说服力 , 作为 它 看起来 喜欢 一个 乞讨 的 这

[hoʊl] [ˈkwɛstʃən] .
whole question .
所有的 问题 :

在我们看来，这完全没有说服力，因为它看起来像是循环论证。

[jɛt] [ˈpleɪtoʊ] [ˈɑːgjuːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æz; əz][moʊst][men][duː] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðɪs] [ɔːl] -
Yet Plato argues in his technical language as most men do concerning this all -
然而 柏拉图 论点 在 他的 技术的 语言 作为 最多 男人 做 有关 这 全部 -

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ænd] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkwɛstʃən] .
important and difficult question .
重要的 和 难的 问题 :

然而，柏拉图用他惯用的术语来论述这个至关重要且棘手的问题，就像大多数人一样。

[ðæt] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself][ðə; ði][ˈnoʊ](ə)n] [ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tuː]
That which contains within itself the notion of immortality would seem to be too
那 哪个 包含 之内 本身 这 概念 的 不朽 会 似乎 到 是 也

[ˈnoʊb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kriˈeɪtɪd] [ˈmɪrli] [tuː; tə][daɪ] .
noble to have been created merely to die .
高贵 到 有 到过 创建 仅仅 到 死 :

蕴含永生概念的事物，似乎过于高贵，不该仅仅为了死亡而被创造出来。

[ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; ei][dɪ'zaɪər][tu; ; tə] ['ri:əlaɪz] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [tru:θ] [ɪz][ə; ei] [strɔ:ŋ] [pri'zʌmpʃ(ə)n]
The very presence of a desire to realise eternal truth is a strong presumption
这 非常 在场 的 一个 欲望 到 意识到 永恒 真相 是 一个 强的 假定
[ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu; ; tə] [kɔ: rə'spɑ:nd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:].
that there must be something to correspond with it .
那 那里 必须 是 某物 到 对应 和 它 .
渴望认识永恒真理本身就强烈暗示着必然存在某种与之对应的事物。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔ: rɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [noʊn] ['daɪəlɔ: g] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['ti: tʃɪz] [ðæt]
The most interesting portion of this well - known dialogue is that which teaches that
这 最多 有趣的 部分 的 这 出色地 - 已知 对话 是 那 哪个 教导 那
[laɪf] [ɪz] ['ri: əli] [æ n; ə n] ['eksərsaɪz][fɔ: r; fər] [deθ] .
life is really an exercise for death .
生活 是 真的 一个 锻炼 为了 死亡 .
这段著名对话中最有趣的部分是它告诉我们，生命实际上是一场为死亡而进行的练习。

[ɔ: l] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [loʊ] [dɪ'zaɪɜ: z] [wɪtʃ] [hɔ: nt] [ju: 'es] [fʊd; ʃəd] [bi: ; bi] ['grædʒuəli]
All the base and low desires which haunt us should be gradually
全部 这 根据 和 低的 欲望 哪个 出没 我们 应该 是 逐步地
[ɪ'ɪmɪneɪtɪd; ɪ'ɪmə,neɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; ei] ['lɔ: ŋɪŋ] [fɔ: r; fər] ['betər] [θɪŋz] .
eliminated and replaced by a longing for better things .
已淘汰 和 替换 经过 一个 渴望 为了 更好的 事物 .
那些困扰我们的低级、卑劣的欲望都应该逐渐消除，并被对美好事物的渴望所取代。

[ðə; ði] [tru:] ['fə'lɑ: səfər] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [soʊ] [treɪnz] [hɪm'self] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['ɑ: sər] [kʌmz] [hi: ; hi]
The true philosopher at any rate so trains himself that when his hour comes he
这 真的 哲学家 在 任何 速度 所以 火车 他自己 那 什么时候 他的 小时 来 他
[gri: ts] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [smaɪl] ,
greet s death with a smile ,
问候 死亡 和 一个 微笑 ,
真正的哲学家会训练自己，以便在死期到来时面带微笑地迎接死亡。

[ðə; ði] [laɪf] [ɑ: n] [ɜ: rθ] ['hævɪŋ] [lɔ: st] [ɪts] [ət'rækʃnz] .
the life on earth having lost its attractions .
这 生活 在 地球 拥有 丢失的它是 景点 .
地球上的生命失去了吸引力。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [brɪ'twi: n] [ðə; ði] ['meɪnoʊs][ænd; ənd][ðə; ði] ['fi: doʊ] ;
Such is the connection between the Meno and the Phaedo ;
这样的 是 这 联系 之间 这 梅诺 和 这 斐多 ;
这就是《美诺篇》和《斐多篇》之间的联系；

[ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ: r] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi: ; bi] [hɪr'æftər] [dɪ'pend] [ə'pɑ: n][ðə; ði]
the life that was before and the life that shall be hereafter depend upon the
这 生活 那 曾是 前 和 这 生活 那 将 是 此后 依赖 之上 这
[aɪ'di: əl] [wɜ: rld] .
Ideal world .
理想的 世界 .
过去的生活和未来的生活都取决于理想世界。

[ðæt] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [sfɪr] [ʌv; əv] ['hju: mən] ['gʌvərnmənt] [ɪz]
That salvation is in this life and in the practical sphere of human government is
那 救恩 是 在 这 生活 和 在 这 实际的 领域 的 人类 政府 是
['pɑ: səb(ə)l] ['oʊnli] [θru:] [ə; ei] ['nɑ: lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪ: z] [aɪ'di: əz][ɪz][ðə; ði] ['dɑ: ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ: rt(ə)l]
possible only through a knowledge of these Ideas is the doctrine of the immortal
可能的 仅有的 通过 一个 知识 的 这些 想法 是 这 教义 的 这 不朽
[rɪ'pʌblɪk] .
Republic .
共和国 .
救赎存在于今生，存在于人类政府的实际领域，而这只有通过了解这些理念才有可能实现，这是不朽共和国的学说。

[ðɪs] [greɪt] [wɜːrk][ɪn][ten][bʊks] [ɪz] [wel] [noʊn] , [bʌt; bət][ɪts] [juˈhi:k] [ˈvæljuː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz]
This great work in ten books is well known , but its unique value is not always
这 伟大的 工作 在 十 图书 是出色地 已知 , 但 它是 独特的 价值 是 不是 总是
[ˈrekəɡnaɪzd] .
recognised .
已确认 .

这部共十卷的巨著广为人知，但其独特价值却常常被人们所认识。

[aɪ ˈtiː][ˈstɑːrts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
It starts with a discussion of Justice .
它 开始 和 一个 讨论 的 正义 .

它从对正义的讨论开始。

[θreɪsɪˈmækəs] , [ə; eɪ][ˈbreɪz(ə)n] [ˈfeləʊ] [laɪk] [ˈkæləkliːz][ɪn][ðə; ði][ˈɡɔːrdʒiəs] ,
Thrasymachus , a brazen fellow like Callicles in the Gorgias ,
特拉西马科斯 , 一个 厚颜无耻 同伴 喜欢 胼胝体 在 这 高尔吉亚 ,

特拉西马科斯，一个像《高尔吉亚篇》中的卡利克勒斯一样厚颜无耻的人，

[ˈɑːɡjuːz] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [ðæt] [lɔː] [ænd; ənd] [məˈræləti]
argues that Justice is the interest of the stronger and that law and morality
论点 那 正义 是 这 兴趣 的 这 更强 和 那 法律 和 道德

[ɑːr; ər] [mɪr] [kənˈvenʃənz] .
are mere conventions .
是 仅仅 惯例 .

他认为正义是强者的利益，而法律和道德只是约定俗成的习俗。

[ðə; ði][ɪmplɪˈkeɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [suˈpriːm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
The implications of this doctrine are of supreme importance .
这 含义 的 这 教义 是 的 最高 重要性 .

这一理论的意义极其重大。

[ɪf] [ˈdʒʌstɪs][ɪz][fræŋk] [ˈdespəˌtɪzəm] , [ðen] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [taɪp] [ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [best] ,
If Justice is frank despotism , then the Eastern type of civilisation is the best ,
如果 正义 是 坦率 专制主义 , 然后 这 东 类型 的 文明 是 这 最好的 ,

如果正义等同于彻头彻尾的专制，那么东方文明就是最好的。

[werˈɪn] [ˈkʌstəm] [hæz; həz][wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] [fɪkst] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdespəːt][tuː; tə][graɪnd] [daʊn]
wherein custom has once for all fixed the right of the despot to grind down
其中 风俗 有 一次 为了 全部 固定的 这 正确的 的 这 暴君 到 研磨 向下

[ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] ,
the population ,
这 人口 ,

其中，习俗一劳永逸地确立了暴君压迫人民的权利。

[waɪl] [ðə; ði] [soʊl] [ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ˈtæksɪz] .
while the sole duty of the latter is to pay taxes .
尽管 这 唯一 责任 的 这 后者 是 到 支付 税收 .

而后者的唯一职责是缴纳税款。

[ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [lɔː] [bɪˈkʌmz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ;
The moral reformation of law becomes impossible ;
这 道德 改革 的 法律 变成 不可能的 ;

法律的道德改革变得不可能；

[noʊ] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [dɪˈkriː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ]
no adjustment of an unchanging decree to the changing and advancing
不 调整 的 一个 不变 法令 到 这 变化 和 前进

[ˈstændərd] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [məˈræləti] [kæn; kən][biː; bi] [ˈkɑːntəmˌplettɪd] ;
standard of public morality can be contemplated ;
标准 的 民众 道德 能 是 思考 ;

无法想象对一成不变的法令进行任何调整，以适应不断变化和进步的公共道德标准；

[ˌkɔːnstɪˈtuːʃənəl] [dɪˈveləpmənt] ,
constitutional development ,
宪法 发展 ,

宪政发展，

[ˈliːg(ə)l] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈprɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈwestərn] [ˈpiːpəlz] [hæv; həv] [traɪd]
legal reformation and the great process by which Western peoples have tried
合法的 改革 和 这 伟大的 过程 经过 哪个 西 人民 有 尝试
[ˈgrædʒuəli] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpɑːzətɪv] [lɔː] [kɔːrəˈspɑːnd] [wɪð; wɪθ][ˈeθɪk(ə)l] [aɪˈdiːlz][ɑːr; ər] [mɪr] [driːmz] .
gradually to make positive law correspond with Ethical ideals are mere dreams .
逐步地 到 制作 积极的 法律 对应 和 伦理道德 理想 是 仅仅 梦境 .

法律改革以及西方人民逐步使成文法与伦理理想相符的伟大进程，都只是梦想而已。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈvɜːrb(ə)l][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θreɪsɪˈmækəs] [dʌz] [nɑːt][ˈsætɪsfai] [ˈɡlɔːkəs] [ænd; ənd]
But the verbal refutation of Thrasymachus does not satisfy Glaucus and
但 这 口头 反驳 的 特拉西马科斯 做 不是 满足 青光眼 和
[ædaəmæntəs] [huː] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ˈsɑːkrəˌtiːz] - [ˈɔːdiəns] .
Adeimantus who are among Socrates ' audience .
阿德曼图斯 WHO 是 之中 苏格拉底 - 观众 .

但苏格拉底的听众格劳科斯和阿得曼托斯并不满意特拉西马科斯的口头反驳。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
In order to explain the real nature of justice ,
在 命令 到 解释 这 真实的 自然 的 正义 ,

为了解释正义的真正本质，

[ˈsɑːkrəˌtiːz][ɪz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [treɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [steɪts]
Socrates is compelled to trace from the very beginning the process by which states
苏格拉底 是 被迫 到 痕迹 从 这 非常 开始 这 过程 经过 哪个 各州
[hæv; həv] [kʌm] [ˈɪntuː] [ɪɡˈzɪstəns] .
have come into existence .
有 来 进入 存在 .

苏格拉底不得不从头开始追溯国家是如何产生的。

[ɪːkəˈnɑːmɪk][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [niːdz] [ɑːr; ər] [ˈθɜːrəli] [dɪˈskʌst] .
Economic and military needs are thoroughly discussed .
经济的 和 军队 需求 是 彻底 讨论 .

会议对经济和军事需求进行了深入讨论。

[ðə; ði] [steɪt] [ˈkænɑːt] [kənˈtɪnjuː] [ənˈles] [ðer; ðər][ɪz] [kriˈeɪtɪd] [ɪn][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [klæs] [huːz] [soʊl] [ˈbɪznəs]
The State cannot continue unless there is created in it a class whose sole business
这 状态 不能 继续 除非 那里 是 创建 在 它 一个 班级 谁 唯一 商业
[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈɡʌvərn] .
it is to govern .
它 是 到 治理 .

国家若不产生一个以治理国家为唯一使命的阶层，就无法继续存在。

[ðɪs] [klæs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ] [kəmjuˈnɪstɪk] [ˈmeθədz] ;
This class is to be produced by communistic methods ;
这 班级 是 到 是 生产 经过 共产主义 方法 ;

本班级将采用共产主义方法进行生产；

[ðə; ði] [best] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈtestɪd] [ænd; ənd] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz] [ˈperənts] ,
the best men and women are to be tested and chosen as parents ,
这 最好的 男人 和 女性 是 到 是 测试 和 选定 作为 父母 ,
要选拔最优秀的男女作为父母。

[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ænd; ənd] [ˈkerfəli] [treɪnd] [əˈpɑːrt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [haɪ] [ˈɑːfɪs] .
their children being taken and carefully trained apart for their high office .
他们的 孩子们 存在 已采取 和 小心 受过训练 除 为了 他们的 高的 办公室 .
他们的孩子被带走，并被精心培养，以期继承他们的高位。

[ðɪs] [ˈtreɪnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ədˈmɪnɪstəd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [kəmˈpəʊnənt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [ðə; ði]
This training will be administered to the three component parts of the soul , the
这 训练 将要 是 管理 到 这 三 成分 部分 的 这 灵魂 , 这
[ˈræʃ(ə)nəl] ,
rational ,
合理的 ,

这项训练将应用于灵魂的三个组成部分：理性、

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈpetɪtɪv; ˈæpəˌtaɪtɪv] , [waɪl] [ðə; ði][edʒuˈkeɪʃən(ə)l] [kəˈrɪkjələm] [wɪl] [biː; bi]
the spirited and the appetitive , while the educational curriculum will be
这 精神抖擞 和 这 食欲 , 尽管 这 教育 课程 将要 是
[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈsekʃnz] ,
divided into two sections ,
分割 进入 二 部分 ,

充满活力且食欲旺盛，而教育课程将分为两个部分，

[dʒɪmˈnæstɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd] — [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ɔːl]
Gymnastic for the body and Artistic for the mind — the latter including all
体操 为了 这 身体 和 艺术 为了 这 头脑 — 这 后者 包括 全部
[saɪənˈtɪfɪk] , [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [ˈsʌbdʒekts] .
scientific , mathematical and literary subjects .
科学 , 数学 和 文学 主题 .

体操锻炼身体，艺术锻炼思维——后者包括所有科学、数学和文学学科。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [sɜːrtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [aɪˈdiːəl] [stetɪ] [ˈdʒʌstɪs] ,
After a careful search , in this ideal state justice ,
后 一个 小心 搜索 , 在 这 理想的 状态 正义 ,
[ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ˈdʒʌstɪs] [stetɪ] [ˈdʒʌstɪs] ,
经过仔细搜寻，在这个理想的正义状态下，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] [wɪtʃ] [kiːps] [ɔːl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] [koʊˈhɪrənt] ,
the principle of harmony which keeps all classes of the community coherent ,
这 原则 的 和谐 哪个 保持 全部 课程 的 这 社区 相干 ,
[ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ˈdʒʌstɪs] [stetɪ] [ˈdʒʌstɪs] ,
维系社会各阶层和谐的原则，

[wɪl] [ʃoʊ] [ɪtˈself][ɪn] " [ˈduːɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [ˈbɪznəs] " .
will show itself in " doing one's own business " .
将要 展示 本身 在 " 正在做 一个人的自己的 商业 " .
[ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ˈdʒʌstɪs] [stetɪ] [ˈdʒʌstɪs] ,
会体现在“做自己的事”上。
[ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ˈdʒʌstɪs] [stetɪ] [ˈdʒʌstɪs] ,
然而 甚至 这 方法 的 描述 正义 是 不是 令人满意的 到 柏拉图 ,
[ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ˈdʒʌstɪs] [stetɪ] [ˈdʒʌstɪs] ,
然而，即使是这种描述正义的方式，柏拉图也并不满意。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈkɑːntent] [ənˈles] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈkɑːnsɛpts, ˈkaːnsɛps][ʌv; əv]
who was not content unless he started from the universal concepts of
WHO 曾是 不是 内容 除非 他 开始 从 这 普遍的 概念 的
[ðə; ði][aɪˈdiːəl] [wɜːrld] .
the Ideal world .
这 理想的 世界 .

只有从理想世界的普遍概念出发，他才会感到满足。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪəlɔːg] [dɪˈskraɪbz] [haʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz] [geɪnd] .
The second portion of the dialogue describes how knowledge is gained .
这 第二 部分 的 这 对话 描述 如何 知识 是 获得 .
[ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ˈdʒʌstɪs] [stetɪ] [ˈdʒʌstɪs] ,
对话的第二部分描述了知识是如何获得的。

[ðə; ði][maɪnd][dɪ'skɑːrdz][ðə; ði]['sensəb(ə)][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [wɜːrld] , [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəz]
The mind discards the sensible and material world , advancing to the Ideas
这 头脑 丢弃 这 明智的 和 材料 世界 , 前进 到 这 想法
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

心灵抛弃了感官和物质世界，升华到理念本身。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] ,
Yet even these are insufficient ,
然而 甚至 这些 是 不足的 ,
然而，即使这些也还不够。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl][ɑːr; ər] [ɪntərkə'nektɪd] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd][tuː; tə][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [ɑːrkɪtek'tɑːnɪk]
for they all are interconnected and united to one great and architectonic
为了 他们 全部 是 互联 和 团结的 到 一 伟大的 和 建筑学
[aɪ'diːə] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ;
Idea , that of the Good ;
主意 , 那 的 这 好的 ;

因为它们都相互关联，共同构成一个伟大的架构理念，即至善；

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][soʊl][mʌst; məst] [æd'væns] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] ['pɜːrfɪkt] .
to this the soul must advance before its knowledge can be called perfect .
到 这 这 灵魂 必须 进步 前 它是 知识 能 是 称为 完美的 .
灵魂必须达到这种境界，其知识才能被称为完美。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːdiənz] ; [ðə; ði] [fɪlə'sɑːfɪk] [kɑːntəm'pleɪŋ]
This is the scheme of education for the Guardians ; the philosophic contemplation
这 是 这 方案 的 教育 为了 这 守护者 ; 这 哲学 沉思
[ʌv; əv][aɪ'diːəz] , [haʊ'evər] ,
of Ideas , however ,
的 想法 , 然而 ,

这是守护者的教育方案；然而，是对理念的哲学思考，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'fɜːrd] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mə'tʃɔːr] [eɪdʒ] , [fɔːr; fər] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ɪn]
should be deferred till they are of mature age , for philosophy is dangerous in
应该 是 延期 直到 他们 是 的 成熟 年龄 , 为了 哲学 是 危险的 在
[jʌŋ] [men] .
young men .
年轻的 男人 .

应该等到他们成年后再学习哲学，因为哲学对年轻人来说是危险的。

['hævɪŋ] [pə'r'fɔːrmd] [ðer; ðər]['wɔːrlaɪk] ['fʌŋk[n]z] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði] ['gɑːdiənz] [ɑːr; ər]
Having performed their warlike functions of defending the State , the Guardians are
拥有 执行 他们的 好战 函数 的 防守 这 状态 , 这 守护者 是
[tuː; tə][biː; bi] ['sɪftɪd] ,
to be sifted ,
到 是 筛过的 ,

卫士们履行了保卫国家的战争职责后，将被筛选。

[ðoʊz] [moʊst]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [fɪlə'sɑːfɪk] [ˌspekju'leɪ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪm'ploɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv]
those most capable of philosophic speculation being employed as instructors of
那些 最多 有能力的 的 哲学 推测 存在 受雇 作为 教师 的
[ðə; ði] [ʌðər] .
the others .
这 其他的 .

聘用那些最擅长哲学思辨的人担任其他人的教师。

[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl][wɜːrld] ,
Seen from the height of the Ideal world ,
已见 从 这 高度 的 这 理想的 世界 ,
从理想世界的最高点看去，

[ˈdʒʌstɪs] [əˈgen] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [pərˈtɪkjələɹ] [ˈduːtiz] .
Justice again turns out to be the performance of one's own particular duties .
正义 再次 转弯 出去 到 是 这 表现 的 一个人的自己的 特别的 职责 .
正义最终还是归结为履行自身职责。

[ðɪs] [aɪˈdiːəl][səˈsaɪəti][ˈpleɪtoʊ] [ədˈmits] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [eɪm][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [wiːk] [ˈhjuːmən]
This ideal society Plato admits to be a difficult aim for our weak human
这 理想的 社会 柏拉图 承认 到 是 一个 难的 目的 为了 我们的 虚弱的 人类
nature ;
自然 ;
柏拉图承认，对于我们脆弱的人性而言，这种理想社会是一个难以实现的目标；

[hiː; hi] [ˈstaʊtli] [meɪnˈteɪnz] , [haʊˈevər] , [ðæt] " [ə; eɪ] [ˈpætərn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][leɪd] [ʌp][ɪn] [ˈhev(ə)n] " ,
he stoutly maintains , however , that " a pattern of it is laid up in heaven " ,
他 坚定地 保持 , 然而 , 那 " 一个 图案 的 它 是 铺设 向上 在 天堂 " ,
[ˈmænz] [truː] [hoʊm] .
man's true home .
男人的 真的 家 .
但他坚定地认为，“天堂里已经埋下了它的蓝图”，那是人类真正的家园。

[hiː; hi] [ˈmɔːrnfəli] [grænt] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈklenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈeksələns] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][ˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]
He mournfully grants that a declension from excellence is often possible and
他 悲伤地 拨款 那 一个 衰落 从 卓越 是 经常 可能的 和
[dɪˈskraɪbz] [haʊ] [ðɪs] [ruːl] [ʌv; əv] [fɪˈlɒsəfəz] ,
describes how this rule of philosophers ,
描述 如何 这 规则 的 哲学家 ,
他悲伤地承认，从卓越走向衰落往往是可能的，并描述了哲学家们的这条准则：

希腊作家(Authors of Greece)

第12/13页

[ɪf] [rɪ'stæblɪʃt] , [wʊd] [biː bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ˈɑːləgɑːrkiˈoʊləgɑːrki][tuː; tə] [dɪ'mɑːkrəsi] ,
if established , would be expected to pass through oligarchy to democracy ,
如果 已确立的 , 会 是 预期的 到 经过 通过 寡头政治 到 民主 ,

[ðə; ði] [wɜːrst] [fɔːrm][ʌv; əv] [ɔːl] [ˈgʌvənmənt] ,
the worst form of all government ,
这 最差 形式 的 全部 政府 ,

如果建立起来, 预计会经历寡头政治向民主政治的过渡, 而民主政治是所有政府形式中最糟糕的一种。

[ˈpiːpld] [baɪ][ðə; ði] [deməˈkrætɪk] [mæn] [huːz] [soʊl] [ɪz] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ 'tiː]
peopled by the democratic man whose soul is at war with itself because it
人 经过 这 民主 男人 谁 灵魂 是 在 战争 和 本身 因为 它

[kleɪmz] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [laɪks] .
claims to do as it likes .
索赔 到 做 作为 它 点赞 .

那里居住着民主人士, 他们的灵魂在与自身交战, 因为他们声称可以随心所欲。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈdaɪəlɔːg] [ˈɛndz] [ɪn] [æn; ən] [ˈædmərəb(ə)] [ˈvɪʒ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈtiːtʃɪz] [ðæt] [mæn] [tʃoʊz]
The whole dialogue ends in an admirable vision in which he teaches that man chose
这 所有的 对话 结束 在 一个 令人钦佩的 想象 在 哪个 他 教导 那 男人 选择

[hɪz; ɪz] [lɑːt] [ɑːn] [zɪːrθ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpriːɪgˈzɪstɪŋ] [steɪt] .
his lot on earth in a preexisting state .
他的 很多 在 地球 在 一个 已存在的 状态 .

整个对话以一个令人钦佩的愿景结尾, 在这个愿景中, 他教导人们, 人类在预先存在的状态下选择了自己的命运。

[sʌtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfrægməntəri] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmæstərpiːs] .
Such is a fragmentary description of this masterpiece .
这样的 是 一个 片段 描述 的 这 杰作 .

以上是对这部杰作的简要描述。

[wʌt] [ɪz] [aɪ 'tiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] ?
What is it all about ?
什么 是 它 全部 关于 ?

这一切究竟是怎么回事?

[fɜːrst] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
First it is necessary to point out a serious misconception .
第一的 它 是 必要的 到 观点 出去 一个 严肃的 误解 .

首先有必要指出一个严重的误解。

[ˈpleɪtoʊ] [ɪz] [nɑːt] [hɪr] [ˈædvəˌkeɪtɪŋ] [juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈkɑːmjənɪzəm] ;
Plato is not here advocating universal communism ;
柏拉图 是 不是 这里 倡导 普遍的 共产主义 ;

柏拉图在这里并不是提倡普遍共产主义;

[hɪz; ɪz] [steɪt] [ˈpɒstəˌleɪts] [ə; eɪ] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [klæs] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈleɪbərɪŋ] [klæs] [ˈɔːlsəʊ] .
his state postulates a money - making class and a labouring class also .
他的 状态 公理 一个 钱 - 制作 班级 和 一个 劳动 班级 还 .

他的国家也假定存在赚钱阶级和劳动阶级。

[əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'splɪsɪtli] [ˈmenʃənz] [ðɪːz] [ænd; ænd] [əˈlaʊz] [ðəm; ðəm] [ˈpraɪvət]
Apart from the fact that he explicitly mentions these and allows them private
除 从 这 事实 那 他 明确地 提及 这些 和 允许 他们 私人的

[ˈpraːpərti] ,
property ,
财产 ,

除了他明确提及这些并允许它们成为私有财产之外,

[aɪˈti:] [wʊd] [biː bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈrendərd] [ˈnesəseri] [baɪ][hɪz; ɪz]
it would be difficult to imagine that they are not rendered necessary by his
它 会 是 难的 到 想象 那 他们 是 不是 渲染 必要的 经过 他的
[ˈveri] [dɪˈskɪpʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
very description of Justice .
非常 描述 的 正义 .
很难想象，他的正义论断不是使它们变得必要。

[nɑːt][ɔːl] [men][ɑːr; ər][fɪt][fɔːr; fər] [ˈɡʌvənmənt] — [ænd; ənd] [ðəfɔːr] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈɡʌvənd]
Not all men are fit for government — and therefore those who are governed
不是 全部 男人 是 合身 为了 政府 — 和 所以 那些 WHO 是 受统治
[mʌst; məst] " [duː][ðer; ðər] [pərˈtɪkjələr] [ˈbɪznəs] " [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɪtɪd] ;
must " do their particular business " for which they are fitted ;
必须 " 做 他们的 特别的 商业 " 为了 哪个 他们 是 适配 ;
并非所有人都适合当政府——因此，被统治者必须“做他们适合做的特定事情”；

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈræðər] [miːn] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [ˈfɔːtʃənz] .
in some cases it is the rather mean business of piling up fortunes .
在 一些 案例 它 是 这 相当 意思是 商业 的 桩 向上 财富 .
在某些情况下，这是一种相当卑鄙的敛财手段。

[ˈkɑːmjənɪzəm] [ɪz][ˈædvəkeɪt; -ət][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðen]
Communism is advocated as the only means of creating first and then
共产主义 是 倡导者 作为 这 仅有的 方法 的 创建 第一的 和 然后
[ˈprɑːpəgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈɡɑːrdɪən] [kæst] .
propagating the small Guardian caste .
传播 这 小的 监护人 种姓 .
有人鼓吹共产主义是建立并壮大少数守护者阶层的唯一途径。

[nɔːr] [əˈgen] [ɪz][ðə; ði] [kæst] [ˈrɪdʒɪd] ,
Nor again is the caste rigid ,
也不 再次 是 这 种姓 死板的 ,
种姓制度也并非一成不变。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɔːrn][ʌv; əv] [ˌkəmjuˈnɪstɪk] [ˈɪntərkoʊrs] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər]
for some of the children born of communistic intercourse will be unfit for
为了 一些 的 这 孩子们 出生 的 共产主义 交往 将要 是 不合格 为了
[ðer; ðər] [pəˈzi](ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈɡreɪdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːr] [ˈprɑːpərti] [ˈoʊnɪŋ]
their position and will be degraded into the money - making or property owning
他们的 位置 和 将要 是 退化的 进入 这 钱 - 制作 或者 财产 拥有
[ˈsekʃ(ə)n] .
section .
部分 .
有些在共产主义性交中出生的孩子不适合他们的地位，将会降级到赚钱或拥有财产的阶层。

[ˈkɑːmjənɪzəm] [tuː; tə][ˈpleɪtoʊ][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [kriːd] , [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] ,
Communism to Plato is a high creed , too high for everybody ,
共产主义 到 柏拉图 是 一个 高的 信条 , 也 高的 为了 大家 ,
在柏拉图看来，共产主义是一种崇高的信条，高不可攀，并非人人都能接受。

[fɪt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪˈlekt] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ɔːr] [ˈtiːtʃəbl] [fjuː] .
fit only for the select and enlightened or teachable few .
合身 仅有的 为了 这 选择 和 开明 或者 可教的 很少 .
只适合少数有识之士或乐于受教者。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][juːˈtɒʊpiən][ˈθiəraɪz, ˈθiːə-] .
Nor is the Republic an instance of Utopian theorising .
也不 是 这 共和国 一个 实例 的 乌托邦 理论化 .
《理想国》也不是乌托邦理论的例证。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkritɪsɪzəm][ʌv; əv] [kənˈtempərəri] [ɡriːk] [ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] , [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ðɪ]
It is a criticism of contemporary Greek civilisation , intended to remove the
它是一个批评的当代希腊语文明 , 故意的到消除这
[ˈɡretɪst] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn][laɪf] .
greatest practical difficulty in life .
最实际困难在生活 :

这是对当代希腊文明的批判, 旨在消除生活中最大的实际困难。

[mæn][hæz; həz] [traɪd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənts] [ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
Man has tried all kinds of governments and found none satisfactory .
男人有尝试全部种类的政府和成立没有任何令人满意的 .
人类尝试过各种各样的政府形式, 但没有一种能令人满意。

[ɔːl][hæv; həv] [pruːvd] [ˈselfɪ] [ænd; ənd] [ˈfeɪθləs] , [ˈɡʌvərnɪŋ] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [oʊn] [ˈɪntrəsts] [ˈoʊnli] .
All have proved selfish and faithless , governing for their own interests only .
全部有已证实自私和不忠 , 治理为了他们的自己的兴趣仅有的 .
他们都表现得自私自利、背信弃义, 只为自身利益而执政。

[kɪŋz] , [ˈoʊlɪɡɑːrks] ,
Kings , oligarchs ,
国王 , 寡头 ,
国王、寡头、

[ˈdeməkræts] [ænd; ənd][mɑːb] - [ˈlɪdə] [hæv; həv] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃn] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ˈpaʊər] [æz; əz][ðə; ðɪ]
democrats and mob - leaders have without exception regarded power as the
民主党人和暴民 - 领导人有 没有例外 认为 力量 作为 这
[ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [əˈteɪnd] [bɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] .
object to be attained because of the spoils of office .
目的到是已达到 因为 的 这 战利品 的 办公室 :

民主人士和暴民领袖无一例外地将权力视为必须获得的最终目标, 因为他们可以从中获得官职的利益。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈliːdəʃɪp] [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ][dəˈrekt] [miːnz] [ʌv; əv][self] - [ədˈvænsmənt] , [ə; eɪ] [tempˈteɪ(ə)n] [tuː]
Political leadership is thus a direct means of self - advancement , a temptation too
政治的领导是因此一个直接的方法的 自己 - 进步 , 一个诱惑也
[strɔːŋ] [fɔːr; fər] [wiːk] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .
strong for weak human nature .
强的为了虚弱的人类自然 :

因此, 政治领导权是直接实现自我晋升的手段, 这种诱惑对于软弱的人性来说太过强大。

[æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈleɪbər] [ˈliːdə] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] , [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] [dʌz] [nɑːt]
As a well - known Labour leader hinted , five thousand a year does not
作为一个出色地 - 已知 劳动 领导者 暗示 , 五 千 一个 年 做 不是
[ɔːf(ə)n] [kʌm] [ɪn][menz] [wei] .
often come in men's way .
经常 来 在 男士 方式 :

正如一位知名的工党领袖所暗示的那样, 每年五千英镑的收入对男人来说通常并不算什么。

[ðər; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [wei] [ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [ˈɑːnɪst] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ˈpleɪtoʊz] .
There is only one way of securing honest government and that is Plato's .
那里是仅有的 一 方式 的 确保 诚实的 政府 和 那 是 柏拉图的 .
确保廉洁政府的唯一途径就是柏拉图的方案。

[ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [klæs] [mʌst; məst][biː; bi] [kriˈeɪtɪd] [huː] [wɪl] [ˈeksərsaɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [ˈoʊnli] ,
A definite class must be created who will exercise political power only ,
一个 定 班级 必须 是 创建 WHO 将要 锻炼 政治的 力量 仅有的 ,
必须建立一个明确的阶级, 只有这个阶级才能行使政治权力。

[ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] [dɪsˈkwɒləˌfaɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ɪts] ['membər] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ]
economic inclinations of any sort disqualifying any of its members from taking
经济的 倾向 的 任何 种类 取消资格 任何 的 它是 成员 从 采取
[ˈɑːfɪs] .
office .
办公室 .

任何形式的经济倾向都不得使任何成员丧失就职业资格。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klæs] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ['oʊnli] , [ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [klæs] [meɪk] ['mʌni] ['oʊnli] .
The ruling class should rule only , the money - making class make money only .
这 裁决 班级 应该 规则 仅有的 , 这 钱 - 制作 班级 制作 钱 仅有的 .
统治阶级只管统治，赚钱阶级只管赚钱。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [noʊ] ['sɪŋg(ə)l] ['sek(ə)n] [wɪl] [tæks][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [fɪl] [ɪts] [oʊn] ['pɔːkəts] .
In this way no single section will tax the rest to fill its own pockets .
在 这 方式 不 单身的 部分 将要 税 这 休息 到 充满它是自己的 口袋 .
这样一来，任何一个部门都不会为了中饱私囊而向其他部门征税。

[ðə; ði] [wʌn] ['rekwɪzɪt] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['gɑːdiənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [fɪtɪst] [tuː; tə]
The one requisite is that these Guardians should be recognised as the fittest to
这 一 必需品 是 那 这些 守护者 应该 是 已确认 作为 这 最强 到
[ruːl] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [əˈbiːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .
rule and receive the willing obedience of the rest .
规则 和 收到 这 愿意的 服从 的 这 休息 .

唯一的要求是，这些守护者必须被公认为最适合统治的人，并获得其他人的自愿服从。

[ɪf] ['eni] [ˈʌðər] [seɪn] [plæn][ɪz][əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ][ðə; ði] ['gʌvənd] [frʌm; frəm]
If any other sane plan is available for preserving the governed from
如果 任何 其他 理智 计划 是 可用的 为了 保存 这 受统治 从
[ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ænd; ənd] [rəˈpeɪʃəs] [dɪˈmændz] [ʌv; əv][tæks] - [kəˈlektəz] ,
the incessant and rapacious demands of tax - collectors ,
这 不停歇 和 贪婪 需求 的 税 - 收藏家 ,
如果还有其他合理的方案可以保护人民免受税务官无休止的贪婪索取，

[noʊ] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [aɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts][ɪn] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
no record of it exists in literature .
不 记录 的 它 存在 在 文学 .
文献中没有任何记载。

['præktɪk(ə)l] ['steɪtsmənʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈɔːrdər][ɪz] ['mænɪfest] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ;
Practical statesmanship of a high and original order is manifest in the Republic ;
实际的 政治家风范 的 一个 高的 和 原来的 命令 是 显现 在 这 共和国 ;
[ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,
共和国展现出高超而独创的务实政治才能；在英国，

[wer] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [kwaːlɪfɪˈkeɪʃnz] [fɔːr; fər] ['gʌvərɪŋ] [ɑːr; ər] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [ɪgˈzɪstənt]
where the official qualifications for governing are believed to be equally existent
在哪里 这 官方的 资格 为了 治理 是 相信 到 是 同样地 存在的
[ɪn] ['evrɪbəːdi; 'evrɪbədi] ['weðər] [treɪnd] [ɔːr] [ʌnˈtreɪnd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['ruːlɪŋ] ,
in everybody whether trained or untrained in the art of ruling ,
在 大家 无论 受过训练 或者 未经训练的 在 这 艺术 的 裁决 ,
在这种观念下，人们认为无论是否接受过统治艺术的训练，每个人都同样具备执政的官方资格。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [ɪf] [rɪːd] [æt; ət][ɔːl] , [meɪ] [biː; bi] [ədˈmaɪəd] [bʌt; bət][ɪz] [ʃər] [tuː; tə][biː; bi]
the Republic , if read at all , may be admired but is sure to be
这 共和国 , 如果 读 在 全部 , 可能 是 钦佩 但 是 当然 到 是
[ˌmɪsʌndərˈstʊd] .
misunderstood .
被误解 .
《理想国》如果被读过，或许会令人钦佩，但肯定会被误解。

[aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] [ˈpleɪtəʊz] [ˈti:tʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [reɪzd] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ˈkrɪtɪsɪzəm] .
It seems that Plato's teaching at the Academy raised formidable criticism .
它 似乎 那 柏拉图的 教学 在 这 学院 提高 强大 批评 .

柏拉图在学院的教学似乎招致了强烈的批评。

[ðə; ði][nekst] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈdaɪələʒz] [ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˈti:tʃɪŋ] .
The next group of dialogues is marked by metaphysical teaching .
这 下一个 团体 的 对话 是 标记 经过 形而上学的 教学 .

下一组对话以形而上学教义为特征。

[ðə; ði] [pɑ:ˈmenɪdi:z] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdi:əz] .
The Parmenides is a searching examination of the Ideas .
这 巴门尼德 是 一个 搜索 考试 的 这 想法 .

《巴门尼德篇》是对理念的深入探讨。

[ɪf] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rlɪd][əˈpɑ:rt] , [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈi:zəli] [bi;; bi] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
If these are in a world apart , they cannot easily be brought into connection with
如果 这些 是 在 一个 世界 除 , 他们 不能 容易地 是 带来 进入 联系 和
[əʊər; ɑ:r][wɜ:rlɪd] ;
our world ;
我们的 世界 ;

如果它们处于一个与世隔绝的世界，就很难与我们的世界联系起来；

[ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [ɑ:n] [zɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][bɪg] [wɪl] [ni:d] [əˈnʌðər] [aɪˈdi:ə][tu:; tə]
a big thing on earth and the Idea of Big will need another Idea to
一个 大的 事物 在 地球 和 这 主意 的 大的 将要 需要 其他 主意 到
[kɑ:mpriˈhend] [bəuθ] .
comprehend both .
理解 两个都 .

地球上有一件大事，而“大”的概念需要另一个概念来理解这两者。

[brɪˈsaɪdz] , [aɪˈdi:əz][ɪn][æn; ən] [ɪndɪˈpendənt] [ɪgˈzɪstəns] [wɪl] [bi;; bi] [brɪˈɑ:nd] [ˈəʊər; ɑ:r] [ken] [ænd; ənd][ðər; ðər]
Besides , Ideas in an independent existence will be beyond our ken and their
除了 , 想法 在 一个 独立的 存在 将要 是 超过 我们的 肯 和 他们的
[ˈstʌdi] [wɪl] [bi;; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
study will be impossible .
学习 将要 是 不可能的 .

此外，独立存在的思想将超出我们的理解范围，对其进行研究也是不可能。

[ˈsɑ:krəti:z] - [ˈsɪstəm] [biˈtreɪz] [læk] [ʌv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˈpræktɪs] ;
Socrates ' system betrays lack of metaphysical practice ;
苏格拉底 - 系统 背叛 缺少 的 形而上学的 实践 ;

苏格拉底的体系暴露出其缺乏形而上学的实践；

[æt; ət][moʊst][ðə; ði][aɪˈdi:əz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθi:əri] [hu:z]
at most the Ideas should have been regarded as part of a theory whose
在 最多 这 想法 应该 有 到过 认为 作为 部分 的 一个 理论 谁
[ˈvælju:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈtestɪd] [baɪ] [rɪˈzʌlts] .
value should have been tested by results .
价值 应该 有 到过 测试 经过 结果 .

这些想法至多应该被视为理论的一部分，其价值应该通过结果来检验。

[ðɪs] [ˈprɑ:ses] [ɪz][ɪgˈzempləˌfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [brɪˈtwi:n]
This process is exemplified by a discussion of the fundamental opposition between
这 过程 是 举例说明 经过 一个 讨论 的 这 基本的 反对 之间
[ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈmeni] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
the One and the infinite Many which are instances of it .
这 一 和 这 无限 许多 哪个 是 实例 的 它 .

这个过程可以通过讨论“一”与“无限多”之间的根本对立来举例说明，而“无限多”正是这一过程的实例。

[ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] [ˈfoʊz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['pleɪtəʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['sɑ:kɹə'ti:z][ðə; ði] ['maʊθpi:s]
This criticism shows the advantage Plato enjoyed in making Socrates the mouthpiece
这 批评 演出 这 优势 柏拉图 享受 在 制作 苏格拉底 这 喉舌
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌspekju'leɪ(ə)n] ;
of his own speculations ;
的 他的 自己的 猜测 ;

这种批评表明柏拉图利用苏格拉底作为自己思辨的代言人所享有的优势；

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['krɪtɪsaɪz] [hɪm'self] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][frʌm; frəm] [wɪ'dəʊt] .
he could criticise himself as it were from without .
他 可以 批评 他自己 作为 它 是 从 没有 .

他可以像从外部视角审视自己一样审视自己。

[hi:; hi][hæz; həz] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [wi:k] [spɑ:t] ,
He has put his finger on his own weak spot ,
他 有 放 他的 手指 在 他的 自己的 虚弱的 点 ,
他已经指出了自己的弱点。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði][aɪ'di:əz][ɑ:r; ər] ['ɪmənənt] [ɔ:r] [træn'sendənt] .
the question whether the Ideas are immanent or transcendent .
这 问题 无论 这 想法 是 内在的 或者 超凡脱俗 .
理念是内在的还是外在的这个问题。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n][wɜ:r; wər] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌæɪstə'ti:liən] [sku:l] , [hu:]
The results of this examination were adopted by the Aristotelian school , who
这 结果 的 这 考试 是 已采用 经过 这 亚里士多德 学校 , who
[sə'dʒestɪd] [ə'nʌðər] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] .
suggested another theory of Knowledge .
建议 其他 理论 的 知识 .

这项研究的结果被亚里士多德学派所采纳，他们提出了另一种知识论。

[ðə; ði] - [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] ['plezər] [ɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [gʊd] .
The Philebus discusses the question whether Pleasure or Knowledge is the chief good .
这 - 讨论 这 问题 无论 乐趣 或者 知识 是 这 首席 好的 .
《斐勒布篇》探讨了快乐和知识哪个才是最重要的善这一问题。

[ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['ɑ:rgjumənt] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:'menɪdi:z] ['ɛndz][ɪn][ðə; ði]
A metaphysical argument which follows that of the Parmenides ends in the
一个 形而上学的 争论 哪个 跟随 那 的 这 巴门尼德 结束 在 这
[ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [gri:k] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['faɪnəɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
characteristic Greek distinction between the Finite and the Infinite .
特征 希腊语 区别 之间 这 有限 和 这 无限 .

继巴门尼德之后，形而上学论证最终得出希腊人特有的有限与无限的区分。

['plezər] [ɪz] ['ɪnfɪnət] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][kæən; kən][ɪg'zɪst][ɪn] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [dɪ'gri:] ;
Pleasure is infinite , because it can exist in greater or less degree ;
乐趣 是 无限 , 因为 它 能 存在 在 更大的 或者较少的 程度 ;

快乐是无限的，因为它可以有程度上的差异；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɪkst] [laɪf] [kɒm'paundɪd] [ʌv; əv]['faɪnəɪt][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
there is a mixed life compounded of finite and infinite and there is a
那里 是 一个 混合 生活 复合 的 有限 和 无限 和 那里 是 一个
[kri'eɪtɪv] ['fæk(ə)lti][tu:; tə] [wɪtʃ] [maɪnd] [bɪ'lɒŋz] .
creative faculty to which mind belongs .
有创造力的 学院 到 哪个 头脑 属于 .

生命是由有限与无限交织而成的混合体，而心灵则拥有创造力。

[ˈpleʒər] [ɪz][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [pjʊr]
Pleasure is of two kinds ; it is sometimes mixed with pain , sometimes it is pure
乐趣 是 的 二 种类 ; 它 是 有时 混合 和 疼痛 , 有时 它 是 纯的 ;
;

快乐有两种：有时是痛苦的混合，有时是纯粹的；

[ðə; ði] [ˈlætər] [taɪp] [əˈloʊn] [ɪz] [wɜ:rθ] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈklu:dz] [ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ]
the latter type alone is worth cultivating and includes the pleasures of knowledge .
这 后者 类型 独自的 是 值得 耕作 和 包括 这 快乐 的 知识 .

后一种类型值得培养，其中包含了知识的乐趣。

[jət] [ˈpleʒər] [ɪz][nɑ:t][æn; ən][end] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [mi:nz] [tu;; tə][aɪ ˈti:] .
Yet pleasure is not an end , but only a means to it .
然而 乐趣 是 不是 一个 结尾 , 但 仅有的 一个 方法 到 它 .

然而，快乐并非目的，而只是达到目的的手段。

[aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [ˈðerfɔ:r] [bi;; bi][ðə; ði] [gʊd] , [wɪt] [ɪz][æn; ən][end] .
It cannot therefore be the Good , which is an end .
它 不能 所以 是 这 好的 , 哪个 是 一个 结尾 .

因此，它不可能是善，因为善是目的。

[ˈnɑ:lɪdʒ] [ɪz][æt; ət][ɪts] [best] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] [ɪˈmju:təb(ə)l] ,
Knowledge is at its best when it is dealing with the eternal and immutable ,
知识 是 在 它是最好的 什么时候 它 是 处理 和 这 永恒 和 不可更改的 ,

知识在研究永恒不变的事物时，才能发挥其最佳价值。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðen] [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t][self] - [səˈfɪ(ə)nt] — [aɪ ˈti:] [ɪgˈzɪsts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
but even then it is not self - sufficient — it exists for the sake of
但 甚至 然后 它 是 不是 自己 - 充足的 — 它 存在 为了 这 清酒 的
[ˈsʌmθɪŋ] [els] , [ðə; ði] [gʊd] .
something else , the good .
某物 别的 , 这 好的 .

但即便如此，它也不是自给自足的——它的存在是为了其他事物，为了美好。

[ðɪs] [ˈlætər] [ɪz] [ˈkærəktə,raɪzd] [baɪ] [ˈsɪmətri] , [prəˈpɔ:r(ə)n][ænd; ənd] [tru:θ] .
This latter is characterised by symmetry , proportion and truth .
这 后者 是 具有特征 经过 对称 , 部分 和 真相 .

后者的特点是对称、比例和真实。

[ˈnɑ:lɪdʒ] [rɪˈzeɪmblz] [aɪ ˈti:] [fa:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n] [pjʊr] [ˈpleʒər] .
Knowledge resembles it far more than even pure pleasure .
知识 类似 它 远的 更多的 比 甚至 纯的 乐趣 .

知识比纯粹的快乐更接近于此。

[ðə; ði] [θi:əˈti:təs] [dɪˈskʌs] [mɔ:r] [ˈfʊli] [ðə; ði] [θi:əri] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
The Theaetetus discusses more fully the theory of knowledge .
这 泰阿泰德斯 讨论 更多的 完全 这 理论 的 知识 .

《泰阿泰德篇》更全面地探讨了知识论。

[aɪ ˈti:] [ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊˈkrætɪk] [ˈmeθəd] [tu;; tə][ˌmɪdˈwɪfəri; ˌmɪdˈwaɪfəri] ;
It opens with a comparison of the Socratic method to midwifery ;
它 打开 和 一个 比较 的 这 苏格拉底 方法 到 助产 ;

文章开头将苏格拉底教学法与助产术进行了比较；

[aɪ ˈti:] [dɪˈlɪvəz] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn] [ˈtræveɪl] .
it delivers the mind of the thoughts with which it is in travail .
它 交付 这 头脑 的 这 想法 和 哪个 它 是 在 劳作 .

它传递出心灵正在经历的种种思绪。

[ðə; ði][fɜːrst] ['tentətɪv] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sen'seɪ](ə)n] .
The first tentative definition of knowledge is that it is sensation .
这 第一的 暂定的 定义 的 知识 是 那 它 是 感觉 .

知识的第一个初步定义是：知识是一种感觉。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɒtə'ɡɔːriən] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
This is in agreement with the Protagorean doctrine that man is the measure of all things .
这 是 在 协议 和 这 普罗泰戈拉 教义 那 男人 是 这 措施 的 全部 事物 .

这与普罗泰戈拉的学说相符，即人是万物的尺度。

[jet] [sen'seɪ](ə)n] [ɪm'plaɪz] [tʃeɪndʒ] , [ˌwer'æz] [wiː; wi] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ɑːbdʒekts] [rɪ'teɪn]
Yet sensation implies change , whereas we cannot help thinking that objects retain
然而 感觉 暗示 改变 , 然而 我们 不能 帮助 思维 那 对象 保持
[ðer; ðər][aɪ'dentəti] ;
their identity ;
他们的 身份 ;

然而，感觉意味着变化，而我们却不由自主地认为物体会保持其原有特性；

[ɪf] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][sen'seɪ](ə)n][ə; eɪ][pɪɡ][hæz; hæz][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]
if knowledge is sensation a pig has as good a claim to be called the
如果 知识 是 感觉 一个 猪 有 作为 好的 一个 宣称 到 是 称为 这
['meʒər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
measure of all things as a man .
措施 的 全部 事物 作为 一个 男人 .

如果知识就是感觉，那么猪和人一样，都有可能被称为衡量万物的尺度。

[ə'gen] , [prəu'tæ'ʌræs][hæz; hæz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðər] [ɪf] [iːtʃ] ['mænz] [sen'seɪ]ənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]
Again , Protagoras has no right to teach others if each man's sensations are a
再次 , 普罗泰戈拉 有 不 正确的 到 教 其他的 如果 每个 男人的 感觉 是 一个
[bɔː] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] .
law unto him .
法律 到 他 .

再者，如果每个人的感觉都成为自己的法则，那么普罗泰戈拉就没有权利教导别人。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] - ['dɑːktrɪn] [mʌtʃ] ['betər] [wɪtʃ] [tɔːt] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]
Nor is the Heracleitean doctrine much better which taught that all things are in a
也不 是 这 - 教义 很多 更好的 哪个 教授 那 全部 事物 是 在 一个
[steɪt] [ʌv; əv][flʌks] .
state of flux .
状态 的 通量 .

赫拉克利特的学说也好不到哪里去，它认为万物都在变化之中。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ['kwaːləti][fɔːr; fər] [tuː] [kən'sekjətɪv] ['moʊmənts][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
If nothing retains the same quality for two consecutive moments it is impossible
如果 没有什么 保留 这 相同的 质量 为了 二 连续的 时刻 它 是 不可能的
[tuː; tə][hæv; həv] [ˌpredɪ'keɪʃən] ,
to have predication ,
到 有 预测 ,

如果没有任何事物在连续两个时刻保持相同的性质，那么就不可能进行预测。

[ænd; ænd] ['nɑːlɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hoʊpləs] .
and knowledge must be hopeless .
和 知识 必须 是 绝望 .
知识终究是无望的。

[ɪn][fækt] , [sen'seɪ](ə)n][ɪz][nɑ:t]['mænz] ['fʌŋk](ə)n [æz; əz][ə; eɪ] ['ri:zənɪŋ] ['bi:ɪŋ] , [bʌt; bət] ['ræðər]
In fact , sensation is not man's function as a reasoning being , but rather
在 事实 , 感觉 是 不是 男人的 功能 作为 一个 推理 存在 , 但 相当
[kəm'pærɪsn] .
comparison .
比较 :

事实上, 感觉并不是人类作为理性生物的功能, 而是比较的功能。

['ni:ðər] [ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [tru:] [ə'pɪnjən] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [æt; ət][wʌnz] [dɪ'mændz] [ðə; ði] [di:ma:r'keɪŋ] [ʌv; əv]
Neither is knowledge true opinion , for this at once demands the demarcation of
两者都不 是 知识 真的 观点 , 为了 这 在 一次 需求 这 划界 的
[fɔ:ls] [ə'pɪnjən] [ɔ:r] ['erər] ;
false opinion or error ;
错误的 观点 或者 错误 ;
知识也不是真正的观点, 因为真正的观点本身就要求区分错误的观点或谬误;

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['negətɪv] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] ['oʊnli] [wen] ['pɑ:zətɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz]
the latter is negative , and will be understood only when positive knowledge is
这 后者 是 消极的 , 和 将要 是 理解 仅有的 什么时候 积极的 知识 是
[dɪ'tʃ:rmɪnd] .
determined .
决定 :

后者是否定的, 只有在确定了肯定的知识之后才能理解。

[pər'hæps] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [tru:] [ə'pɪnjən] [plʌs] ['ri:z(ə)n] ;
Perhaps knowledge is true opinion plus reason ;
也许 知识 是 真的 观点 加 原因 ;
或许知识就是正确观点加上理性;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] ['ædɪŋ] " [wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] " ,
but it is difficult to decide what is gained by adding " with reason " ,
但 它 是 难的 到 决定 什么 是 获得 经过 添加 " 和 原因 " ,
但很难确定加上“有理由”一词能带来什么好处。

[wɜ:rdz] [wɪtʃ] [meɪ] [mi:n] ['i:ðər] [tru:] [ə'pɪnjən] [ɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪt'self] ,
words which may mean either true opinion or knowledge itself ,
字 哪个 可能 意思是 任何一个 真的 观点 或者 知识 本身 ,
这些词语既可以表示真实观点, 也可以表示知识本身。

[ðʌs] [ɪn'va:lɪŋ] ['i:ðər] [tɔ:'ta:lədʒi] [ɔ:r][ə; eɪ] ['bɛɡɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
thus involving either tautology or a begging of the question .
因此 涉及 任何一个 同义反复 或者 一个 乞讨 的 这 问题 .
因此, 要么是同义反复, 要么是循环论证。

[ðə; ði] ['daɪələʒ:g] [æt; ət] [li:st] [hæz; hæz] [ʃoʊn] [wʌt] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz][nɑ:t] .
The dialogue at least has shown what knowledge is not .
这 对话 在 至少 有 所示 什么 知识 是 不是 .
对话至少表明了知识不是什么。

['lɑ:k] , ['bɜ:rkli] [ænd; ənd] [hju:m] , [ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [sen'seɪ](ə)n [fɪ'lɒsəfəz] , [wɜ:r; wər]
Locke , Berkeley and Hume , the eighteenth century sensation philosophers , were
洛克 , 伯克利 和 休谟 , 这 第十八 世纪 感觉 哲学家 , 是
[ˈsɪmələɹli] [rɪ'fju:tid] [baɪ][kænt] .
similarly refuted by Kant .
相似地 驳斥 经过 康德 .
洛克、贝克莱和休谟, 这三位十八世纪的感性哲学家, 也同样受到了康德的驳斥。

[ðə; ði][maɪnd][baɪ][ɪts] [mɪr] [ə'biləti][tu:; tə] [kəm'per] [tu:] [θɪŋz] [pru:vz] [ðæt][,aɪ 'ti:][kæn; kən][hæv; həv]
The mind by its mere ability to compare two things proves that it can have
这 头脑 经过 它是 仅仅 能力 到 比较 二 事物 证明 那 它 能 有
[tu:] ['kɑ:nsept, 'kɑ:nseps][æt; ət] [li:st] [brɪfɔ:r] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
two concepts at least before it at the same time ,
二 概念 在 至少 前 它 在 这 相同的 时间 ;
人的思维仅凭其比较两件事物的能力就证明, 它至少可以同时容纳两个概念。

[ænd; ənd][kæn; kən] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɔ:ŋgər] [pɪrɪəd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] ['pæsɪŋ]
and can retain them for a longer period than a mere passing
和 能 保持 他们 为了 一个 更长 时期 比 一个 仅仅 通过
[sen'seɪ](ə)n] [ɪm'plaɪz] .
sensation implies .
感觉 暗示 ;
而且它们能保留的时间比转瞬即逝的感觉要长得多。

[jet] [ðə; ði]['pra:bləm][,ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz]['pleɪtəʊ] [nu:] [,aɪ 'ti:][tu:; tə]
Yet the problem of knowledge still remains as difficult as Plato knew it to
然而 这 问题 的 知识 仍然 遗迹 作为 难的 作为 柏拉图 知道 它 到
[bi:; bi] .
be .
是 ;
然而, 知识的问题仍然像柏拉图所认为的那样困难。

" [ɪz][ðə; ði] ['sɑ:fɪst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] ?
" Is the Sophist the same as the Statesman and the Philosopher ?
" 是 这 诡辩家 这 相同的 作为 这 政治家 和 这 哲学家 ?
“诡辩家和政治家、哲学家是同一回事吗? ”

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['sɑ:fɪst] .
" Such is the question raised in the Sophist .
" 这样的 是 这 问题 提高 在 这 诡辩家 ;
“这就是《智者篇》中提出的问题。”

[sɪks][,defɪ'nɪŋz; ,defə'nɪʃənz][ɑ:r; ər] [sə'dʒestɪd] , [ɔ:l] [ˌʌn,sætɪs'fæktəri] .
Six definitions are suggested , all unsatisfactory .
六 定义 是 建议 , 全部 不令人满意 ;
提出了六种定义, 但都不尽如人意。

[ðə; ði] [fɪkst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:fɪst] [ɪz][hɪz; ɪz] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] ['evrɪθɪŋ] [wɪ'ðəʊt]
The fixed characteristic of the Sophist is his seeming to know everything without
这 固定的 特征 的 这 诡辩家 是 他的 似乎 到 知道 一切 没有
[ˈdu:ɪŋ] [soʊ] ;
doing so ;
正在做 所以 ;
诡辩家的固定特点是, 他表面上好像什么都知道, 但实际上却什么都不知道;

[ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [li:dz] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nsept][,ʌv; əv] [fɔ:ls] [ə'pɪnjən] ,
this definition leads straight to the concept of false opinion ,
这 定义 线索 直的 到 这 概念 的 错误的 观点 ;
这个定义直接引出了错误观点的概念。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hu:z] ['ɑ:bdʒekt][bəʊθ][ɪz][ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] .
a thing whose object both is and is not .
一个 事物 谁 目的 两个都 是 和 是 不是 ;
对象既是又不是的事物。

" [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] " [prə'vəʊks] [æŋ; ən]['ɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ]['ɪntu:] [wʌt] [ɪz] , [ˈbi:ɪŋ] .
" That which is not " provokes an inquiry into what is , Being .
" 那 哪个 是 不是 " 挑衅 一个 询问 进入 什么 是 , 存在 ;
“不存在之物”引发了对“存在”的探究。

[ˈduːəlɪzəm] , [ˈmɑːnɪzəm,ˈmoʊnɪzəm] , [məˈtɪriəlɪzəm] [ænd; ənd][aɪˈdiːəlɪzəm][ɑːr; ər][ɔːl] [dɪˈskʌst] ,
Dualism , Monism , Materialism and Idealism are all discussed ,
二元论 , 一元论 , 唯物主义 和 唯心主义 是 全部 讨论 ,
二元论、一元论、唯物主义和唯心主义都得到了讨论。

[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɑːfɪst] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkaʊntərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] ,
the conclusion being that the Sophist is a counterfeit of the Philosopher ,
这 结论 存在 那 这 诡辩家 是 一个 伪造 的 这 哲学家 ,
结论是, 诡辩家是哲学家的冒牌货。

[ə; eɪ] [ˈwɪlf] [ɪmˈpɑːstər] [huː] [meɪks] [ˈpiːp(ə)l] [ˌkɑːntrəˈdɪkt] [ðəmˈselvz] [baɪ][ˈkwɪbəlɪŋ, ˈkwɪblɪŋ] .
a wilful impostor who makes people contradict themselves by quibbling .
一个 故意 骗子 WHO 制作 人们 顶撞 他们自己 经过 吹毛求疵 .
一个故意装腔作势、通过吹毛求疵使人自相矛盾的冒名顶替者。

[ðə; ði] [pəˈlɪtɪkəs] [ˈkæɪrɪz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
The Politicus carries on the discussion .
这 政治家 携带 在 这 讨论 .
《政治家报》继续进行讨论。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdaɪəlɔːɡ] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ˈɡlɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊz][ˈdʒiːniəs] .
In this dialogue we may see the dying glories of Plato's genius .
在 这 对话 我们 可能 看 这 垂死 荣耀 的 柏拉图的 天才 .
在这段对话中, 我们或许能看到柏拉图天才的最后辉煌。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] [ˈpæstər][ɔːr] [kɪŋ] [hiː; hi] [ˈseprəts] [ðə; ði][dɪˈvaɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
In his search for the true pastor or king he separates the divine from the
在 他的 搜索 为了 这 真的 牧师 或者 国王 他 分离 这 神圣的 从 这
[ˈhjuːmən] [ˈliːdə] ;
human leader ;
人类 领导者 ;
在他寻找真正的牧师或国王的过程中, 他将神圣的领袖与人类的领袖区分开来;

[ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [əˈloʊn][hæz; həz][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n]
the true king alone has scientific knowledge superior to law and written
这 真的 国王 独自的 有 科学 知识 优越的 到 法律 和 书面
[enˈæktmənts] [wɪtʃ] [men][juːz] [wen] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈmɑːnərk] .
enactments which men use when they fail to discover the real monarch .
法令 哪个 男人 使用 什么时候 他们 失败 到 发现 这 真实的 君主 .

只有真正的君王才拥有比法律和成文法令更优越的科学知识, 而当人们无法发现真正的君王时, 就会使用法律和成文法令。

[ðɪs] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪkst] [ænd; ənd] [ˈdefɪnət] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][kæən; kən] [kʌm] [ˈoʊnli][frʌm; frəm]
This scientific knowledge of fixed and definite principles can come only from
这 科学 知识 的 固定的 和 定 原则 能 来 仅有的 从
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
Education .
教育 .

这种关于固定、明确原理的科学知识只能来自教育。

[ə; eɪ][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [mɪθ] [ˈfɑːloʊz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] .
A most remarkable myth follows , which is practically the Greek version of the Fall .
一个 最多 卓越 神话 跟随 , 哪个 是 几乎 这 希腊语 版本 的 这 落下 .
接下来是一个非常奇特的神话, 它实际上是希腊版的堕落神话。

[ðə; ði] [stert] [ʌv; əv] [ˈɪnəsns] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [prɪˈsiːdɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈklaɪn] [ˈɪntuː][ˈbɑːrbəɪɪzəm] ;
The state of innocence is described as preceding a decline into barbarism ;
这 状态 的 无辜 是 描述 作为 前 一个 衰退 进入 野蛮 ;
天真无邪的状态被认为是走向野蛮堕落的前兆;

[ə; eɪ] [ˌrestəˈreɪʃn] [kæn; kən][biː; bi][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˌɪntəpəˈziʃən]
a restoration can be effected only by a divine interposition
一个 恢复 能 是 受影响 仅有的 经过 一个 神圣的 插入
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɑdi] [ʌv; əv][ɑːrt][ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
and by the growth of a study of art or by the influence of society .
和 经过 这 生长 的 一个 学习 的 艺术 或者 经过 这 影响 的 社会 .

只有通过神灵的干预、艺术研究的发展或社会的影响，才能实现复兴。

[ðə; ði][a:ts] [ðəmˈselvz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suːpərˈnætʃrəl] [ˌrevəˈleɪ(ə)n] .
The arts themselves are the children of a supernatural revelation .
这 艺术 他们自己 是 这 孩子们 的 一个 超自然 启示 .

艺术本身就是超自然启示的产物。

[ðə; ði] [taɪˈmiːəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈtriːtɪs] [ðə; ði] [lɔːz] [ˈkrɪtɪsaɪz][ðə; ði] [ˈθiəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Timaeus and the long treatise the Laws criticise the theories of the
这 蒂迈欧 和 这 长的 论文 这 法律 批评 这 理论 的 这

[rɪˈpʌblɪk] .
Republic .
共和国 .

《蒂迈欧篇》和长篇论著《法律篇》批判了《理想国》的理论。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][wɜːrld] - [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [kaɪnd] ,
The former is full of world - speculations of a most difficult kind ,
这 以前的 是 满的 的 世界 - 猜测 的 一个 最多 难的 种类 ,

前者充满了各种极其复杂的世界性推测，

[ðə; ði] [ˈlætər] [ədˈmits] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl] [stert] , [ˈmeɪkɪŋ] [kənˈseɪnɪz] [tuː; tə]
the latter admits the weakness of the Ideal State , making concessions to
这 后者 承认 这 弱点 的 这 理想的 状态 , 制作 让步 到

[ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈhjuːmən] [ˈfeɪlɪŋz] .
inevitable human failings .
不可避免的 人类 缺点 .

后者承认理想国家的弱点，对不可避免的人类缺点做出让步。

[ðoʊ] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][æən; ən] [ˈɜːrli] [ˈpɪriəd] , [ðə; ði][əˈpɑːlədʒi] [meɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [end][tuː; tə] [ðiːz]
Though written in an early period , the Apology may form a fitting end to these
尽管 书面 在 一个 早期的 时期 , 这 道歉 可能 形式 一个 配件 结尾 到 这些
[ˈdaɪəlɔːgz] .
dialogues .
对话 .

虽然《申辩篇》写于早期，但它或许可以作为这些对话的恰当结尾。

[ˈsaːkrətiːz][wʌz; wəz] [kənˈdemd] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [əˈθiːnjən] [juːθ] [ænd; ənd]
Socrates was condemned on the charge of corrupting the Athenian youth and
苏格拉底 曾是 谴责 在 这 收费 的 腐败 这 雅典 青年 和

[fɔːr; fər][ɪmˈpaɪəti] .
for impiety .
为了 不敬神 .

苏格拉底因腐蚀雅典青年和亵渎神明而被判刑。

[tuː; tə][moʊst] [əˈθiːniːənz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][nɑːtɪ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
To most Athenians he must have been not only not different from the
到 最多 雅典人 他 必须 有 到过 不是 仅有的 不是 不同的 从 这

[ˈsɒfɪsts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ɪkˈspoʊziŋ] ,
Sophists he was never weary of exposing ,
诡辩家 他 曾是 绝不 厌倦 的 暴露 ,

在大多数雅典人看来，他不仅与他一直不厌其烦地揭露的智者们没有什么不同，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈsaːfɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
but the greatest Sophist of them all .
但 这 最 诡辩家 的 他们 全部 .

但他却是所有诡辩家中最为伟大的诡辩家。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [frendz] ,
He was unfortunate in his friends ,
他 曾是 不幸 在 他的 朋友们 ;
他交友不慎。

[ə'mʌŋ] [hu:m] [wɜ:r; wər][ˈkraɪiəs][ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [ˈtaɪrənt][ænd; ənd][, ælsi'baɪədi:z] [hu:] [soʊld][ðə; ði] [greɪt]
among whom were Critias the infamous tyrant and Alcibiades who sold the great
之中 谁 是 批评 这 臭名昭著的 暴君 和 阿尔西比亚德斯 WHO 卖 这 伟大的
[si:kret] .
secret .
秘密 .
其中包括臭名昭著的暴君克里提亚斯和出卖伟大秘密的阿尔西比亚德斯。

[ðə; ði][ˈoʊldər][men][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪ(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði]
The older men must have regarded with suspicion his influence over the
这 老 男人 必须 有 认为 和 怀疑 他的 影响 超过 这
[ju:θ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlu:zɪŋ] [ɔ:l] [ɪts] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈvɜ:rtʃʊ] ;
youth in a city which seemed to be losing all its national virtues ;
青年 在 一个 城市 哪个 似乎 到 是 输 全部它是 国家的 美德 ;
那些年长的男人们一定对在这座城市里对年轻人的影响力抱有怀疑，因为这座城市似乎正在失去它所有的民族美德；

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈpɜ:rsənəli] [ə'gri:vɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'noɪɪŋ] [ˈhæbɪt][ʌv; əv][ɪk'spoʊzɪŋ]
many of them were personally aggrieved by his annoying habit of exposing
许多 的 他们 是 亲自 受委屈的 经过 他的 恼人的 习惯 的 暴露
[ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] .
their ignorance .
他们的 无知 .
他们中的许多人都对他的无知感到愤慨，因为他总是毫不留情地揭露他们的无知。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [baɪ][æk'na:ɪdʒɪŋ; æk'na:ɪdʒɪŋ][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ænd; ənd]
He was given a chance of escape by acknowledging his fault and
他 曾是 给定 一个 机会 的 逃脱 经过 承认 他的 过错 和
[kən'sentɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [faɪn] .
consenting to pay a small fine .
同意 到 支付 一个 小的 美好的 .
他通过承认错误并同意缴纳少量罚款而获得了一次逃脱的机会。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [prə'poʊzd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈɑ:nər] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˈeni] [ʌv; əv]
Instead , he proposed for himself the greatest honour his city could give any of
反而 , 他 建议的 为了 他自己 这 最 荣誉 他的 城市 可以 给 任何 的
[hɜ:r; hər] [ˈbenɪfæktəz] ,
her benefactors ,
她 恩人 ,
相反，他为自己提出了一项他所在的城市能够给予任何一位恩人的最高荣誉：

[ˈpʌblɪk] [ˈmeɪntənəns] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] - [hɔ:l] .
public maintenance in the town - hall .
民众 维护 在 这 镇 - 大厅 .
市政厅公共设施维护。

[hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [kən'teɪnz] [ˈmeni] [su:'pɜ:rb][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈmæstərpi:s] [ʌv; əv]
His defence contains many superb passages and is a masterpiece of
他的 防御 包含 许多 高超 段落 和 是 一个 杰作 的
[ˈdʒent(ə)l][ˈaɪrəni][ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] [ɪk'spoʊzər] [ʌv; əv] [ˈerər] .
gentle irony and subtle exposure of error .
温和的 讽刺 和 微妙的 接触 的 错误 .
他的辩护词中有很多精彩的段落，堪称一部巧妙讽刺、含蓄揭露错误的杰作。

[ɪts] [kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz] [ˈmæstərli] .
Its conclusion is masterly .
它是 结论 是 精湛 .
它的结尾堪称精妙绝伦。

" [æ̣t; ə̣t] [pɔ̣ɪ̣nt] [ʌ̣v; ə̣v] [deθ] [men] [ˈɔːf(ə)n] [ˈprɑːfəsai] .

" At point of death men often prophesy .
" 在 观点 的 死亡 男人 经常 预言 .

“人在临终之际常常会预言未来。”

[mai] [ˈprɑːfəsi] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mai]

My prophecy to you , my
我的 预言 到 你 , 我的

我向你预言，我的

[ˈsleɪərz] , [ɪz] [ðæt] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [gɔːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ][faːr] [mɔːr]

slayers , is that when I am gone you will have to face a far more
屠戮者 , 是 那 什么时候 我 是 已消失 你 将要 有 到 脸 一个 远的 更多的

屠戮者们，这意味着当我离开后，你们将不得不面对更加.....

[ˈsɪriəs] [ˈpenəlti] [ðæn; ðən] [maɪn] .

serious penalty than mine .
严肃的 惩罚 比 矿 .

比我的处罚更重。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [em 'iː][brɪkəz, brɪkɔːz][juː; jʊ] [wɪʃ]

You have killed me because you wish
你 有 被杀 我 因为 你 希望

你杀了我，因为你希望如此。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌ̣v; ə̣v][jɔ̣r; jər][laɪvz; lɪvz] .

to avoid giving an account of your lives .
到 避免 给予 一个 帐户 的 你的 生活 .

为了避免交代你们的生活。

[ˈæftər][em 'iː] [wɪl] [kʌm] [mɔːr]

After me will come more
后 我 将要 来 更多的

我之后还会有更多。

[əˈkjuːzəz] [ʌ̣v; ə̣v][juː; jʊ][ænd; ənd] [mɔːr] [sɪˈvɪr] .

accusers of you and more severe .
指控者 的 你 和 更多的 严重 .

指控你的人，而且更严重。

[juː; jʊ] [ˈkænaɪt] [staːp][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ɪkˈsept]

You cannot stop criticism except
你 不能 停止 批评 除了

除了.....你无法阻止批评

[baɪ] [rɪˈfɔːrmɪŋ] [jɔːrˈselvz] .

by reforming yourselves .
经过 改革 你们自己 .

通过自我革新。

[ɪf] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [sliːp] , [ðen] [tuː; tə][em 'iː][aɪ 'tiː][ɪz]

If death is a sleep , then to me it is
如果 死亡 是 一个 睡觉 , 然后 到 我 它 是

如果死亡是一种睡眠，那么对我而言，它就是

[geɪn] ; [ɪf] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːrld] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm][ʌnˈdʒʌst][ˈdʒʌdʒɪz]

gain ; if in the next world a man is delivered from unjust judges
获得 ; 如果 在 这 下一个 世界 一个 男人 是 发表 从 不公正 法官

获益；如果来世一个人能够摆脱不公正的审判

[ænd; ənd][ðer; ðər] [miːts] [wɪð; wɪθ] [truː] [ˈdʒʌdʒɪz] , [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] .

and there meets with true judges , the journey is worth while .
和 那里 满足 和 真的 法官 , 这 旅行 是 值得 尽管 .

在那里，你会遇到真正的评判者，这段旅程是值得的。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][oʊld] , [sleɪn] [baɪ] [ˈwɪkɪd]
There will be found all the heroes of old , slain by wicked
那里 将要 是 成立 全部 这 英雄 的 老的 , 被杀 经过 邪恶

那里将会找到所有古代的英雄，他们都死于邪恶之手。

[ˈsentənsɪz] ; [ðem; ðəm][aɪ][æɪ; ʃəl] [miːt] [ænd; ənd] [kəmˈper] [maɪ] [ˈægəni] [wɪð; wɪθ] [ðerz] .
sentences ; them I shall meet and compare my agonies with theirs .
句子 ; 他们 我 将 见面 和 比较 我的 痛苦 和 他们的 .

我将与他们相遇，并将我的痛苦与他们的痛苦进行比较。

[best] [ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [maɪ] [sɜːrtʃ] [ˈɪntuː] [truː] [ænd; ənd]
Best of all , I shall be able to carry out my search into true and
最好的 的 全部 , 我 将 是 有能力的 到 携带 出去 我的 搜索 进入 真的 和

最重要的是，我将能够进行我的探寻，找到真相和

[fɔːls] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][æɪ; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈwaɪz] .
false knowledge and shall find out the wise and the unwise .
错误的 知识 和 将 寻找 出去 这 明智的 和 这 失策 .

错误的认知终将揭示智者和愚者。

[noʊ]
No
不

不

[ˈiːv(ə)] [kæn; kən] [ˈhæpən] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [mæn][ɪn] [laɪf] [ɔːr] [ɪn] [deθ] .
evil can happen to a virtuous man in life or in death .
邪恶的 能 发生 到 一个 有德行的 男人 在 生活 或者 在 死亡 .

即使是品德高尚的人，生前死后也可能遭遇不幸。

[ɪf] [maɪ] [sʌnz]
If my sons
如果 我的 儿子们

如果我的儿子们

[wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] [ker] [əˈbaʊt] [ˈrɪtʃɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈvɜːrtʃuː] , [rɪˈbjuːk] [ðem; ðəm]
when they grow up care about riches more than virtue , rebuke them
什么时候 他们 生长 向上 关心 关于 财富 更多的 比 美德 , 训斥 他们

当他们长大后看重财富胜过美德时，要斥责他们。

[fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɔːt] .
for thinking they are something when they are naught .
为了 思维 他们 是 某物 什么时候 他们 是 零 .

因为他们自以为是，其实一文不值。

[maɪ] [taɪm] [hæz; həz]
My time has
我的 时间 有

我的时间已经

[kʌm] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈseprət] .
come ; we must separate .
来 ; 我们 必须 分离 .

来吧，我们必须分开。

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [deθ] , [juː; jʊ][tuː; tə][laɪf] ; [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
I go to death , you to life ; which of the
我 去 到 死亡 , 你 到 生活 ; 哪个 的 这

我走向死亡，你走向生命；哪一个

[tuː] [ɪz] [ˈbetər] [ˈoʊnli][gɔːd] [noʊz] .
two is better only God knows .
二 是 更好的 仅有的 上帝 知道 .

两个人更好，只有上帝知道。

" [tu:] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [su'pri:m] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm]['pleɪtɒv] .
" **Two lessons of supreme importance are to be learned from Plato** .
" 二 课程 的 最高 重要性 是 到 是 学习 从 柏拉图 :
“我们可以从柏拉图那里学到两个极其重要的教训。”
[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [hi:; hi] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n] [krə'den](ə)lɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ək'septɪd] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In the first place he insists on credentials from the accepted teachers of a
在 这 第一的 地方 他 坚持 在 证书 从 这 公认 教师 的 一个
[nei](ə)n] .
nation .
国家 :

首先，他坚持要求获得该国公认的教师资格证书。

[ɑ:n][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][moust][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [laɪk] ['gɔ:rdʒiəs] ,
On examination most of them , like Gorgias ,
在 考试 最多 的 他们 , 喜欢 高尔吉亚 ,
经考察，他们中的大多数人，比如高尔吉亚，
[wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
would be found incapable of defining the subjects for the teaching of which
会 是 成立 无法 的 定义 这 主题 为了 这 教学 的 哪个
[ðeɪ] [rɪ'si:v] ['mʌni] .
they receive money .
他们 收到 钱 :

将会发现他们无法明确定义他们领取薪水所教授的科目。

[ðə; ði][soʊl] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz][edʒu'keɪ](ə)n] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ə'loʊn][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [frʌm; frəm]
The sole hope of a country is Education , for it alone can deliver from
这 唯一 希望 的 一个 国家 是 教育 , 为了 它 独自的 能 递送 从
[ɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

教育是国家的唯一希望，因为只有教育才能使人民摆脱无知。

[ə; eɪ] ['sleɪvəri] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [deθ] ;
a slavery worse than death ;
一个 奴隶制 更糟 比 死亡 ;

比死亡更可怕的奴役；

[ðə; ði] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [du:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæɪnz] [ɔ:r] ['predʒʊdisɪz][ænd; ənd][ɪz]
the uneducated person is the dupe of his own passions or prejudices and is
这 未受过教育 人 是 这 欺骗 的 他的 自己的 激情 或者 偏见 和 是
[ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rd] [ʌv; əv] [ɪm'pɑ:stər] [hu:] [beg][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [voʊt] [æt; ət] [ɪ'lekʃənz] [ɔ:r]
the plaything of the horde of impostors who beg for his vote at elections or
这 玩物 的 这 部落 的 冒名顶替者 WHO 求 为了 他的 投票 在 选举 或者
[stæm'pi:d] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] [straɪks] .
stampede him into strikes .
踩踏 他 进入 罢工 :

未受过教育的人容易受自身激情或偏见的左右，成为一群骗子在选举中乞求他投票或煽动他参与罢工的玩物。

[ə'gen] , [ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] ['ækjərət] [defɪ'nɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
Again , the possibility of knowledge depends upon accurate definition and the
再次 , 这 可能性 的 知识 取决于 之上 准确的 定义 和 这
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [kəm'pærəsɪz] [ʌv; əv] ['ɪnstənsɪz] .
scientific comparisons of instances .
科学 比较 的 实例 :

同样，获得知识的可能性取决于准确的定义和对实例的科学比较。

[ðɪ:z] [ɪn'vɑ:lɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [fə'ti:ɡɪŋ] [θɔ:t] [ænd; ənd] [veri] [ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ɪz] ['skænti]
These involve long and fatiguing thought and very often the reward is scanty
这些 涉及 长的 和 令人疲惫的 想法 和 非常 经常 这 报酬 是 稀少
[ɪ'nʌf] ;
enough ;
足够的 ;

这些都需要长时间、令人疲惫的思考，而且往往回报甚微；

[noʊ][kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz][pɑ:səb(ə)] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'sept] [ðæt][aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kæna:t] [bi:; bi] .
no conclusion is possible sometimes except that it is clear what a thing cannot be .
不 结论 是 可能的 有时 除了 那 它 是 清除 什么 一个 事物 不能 是 .

有时，除了明确某事物不可能是什么之外，别无他法。

[ðə; ði][hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ][moʊst][væljuəb(ə)]['les(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:][hæz; həz]
The human intelligence has learned a most valuable lesson when it has
这 人类 智力 有 学习 一个 最多 有价值的 课 什么时候 它 有
[ˈrekəɡnaɪzd] [ɪts] [oʊn] ['ɪmpətəns] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌ; əv][æn; ən][ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri][ænd; ənd][ɪts] [oʊn]
recognised its own impotence at the outset of an inquiry and its own
已确认 它是自己的 阳痿 在 这 开端 的 一个 询问 和 它是自己的
[lɪmɪ'teɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði][end] [ðer'ʌv] .
limitations at the end thereof .
限制 在 这 结尾 其中 .

人类智慧在探究之初就认识到自身的无能为力，在探究之末认识到自身的局限性，从而汲取了最宝贵的教训。

[ˈnɑ:lɪdʒ] , [ɡʊd] , [ˈdʒʌstɪs] ,
Knowledge , Good , Justice ,
知识 , 好的 , 正义 ,

知识、善、正义

[ɪmɔ:rtæləti] [ɑ:r; ər] [kən'sepʃnz] [soʊ] ['maɪti] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][tʰaɪni][maɪndz][hæv; həv][noʊ] ['kʌmpəsɪs]
Immortality are conceptions so mighty that our tiny minds have no compasses
不朽 是 概念 所以 强大的 那 我们的 微小的 思想 有 不 指南针
[tu:; tə][set][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
to set upon them .
到 放 之上 他们 .

永生是一个如此宏大的概念，以至于我们渺小的思维无法对其进行理解。

['betər] [fa:r][ə; eɪ] [dɪ'strʌst] [ɪn] [ɑ:r'selvz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['ɪmpjədənt][ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli]
Better far a distrust in ourselves than the somewhat impudent and undoubtedly
更好的 远的 一个 怀疑 在 我们自己 比 这 有些 厚颜无耻 和 无疑
[ɪn'sɪstənt] [kleɪm] [tu:; tə] ['sɜ:rtɪtu:d] [əd'vænst] [baɪ][ðə; ði] [mə'tɪriə'lɪstɪk] [ə'pɔsəlz] [ʌ; əv][ˈmɑ:dərn][nɑ:n] -
insistent claim to certitude advanced by the materialistic apostles of modern non -
坚持 宣称 到 确定性 先进的 经过 这 物质主义 使徒 的 现代的 非 -
[hju:,mæni'terɪənɪzəm] .
humanitarianism .
人道主义 .

与其像现代非人道主义的唯物主义信徒那样，提出一种厚颜无耻且无疑十分坚持的确定性主张，不如对自己抱有怀疑。

[wen] ['kwestʃənd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʌltɪmət] [ɔ:l][hju:mən] [ˈnɑ:lɪdʒ] [mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt][aɪ 'ti:]
When questioned about the ultimates all human knowledge must admit that it
什么时候 被质问 关于 这 终极 全部 人类 知识 必须 承认 那 它
[hæŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['slendər] [θred] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['θi:əri] [ɔ:r] ['pɑ:stəleɪt] .
hangs upon the slender thread of a theory or postulate .
悬挂 之上 这 苗条 线 的 一个 理论 或者 假定 .

当被问及终极真理时，所有人类知识都必须承认，它们都维系在某个理论或假设的脆弱框架之上。

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ʌ; əv] [fə'la:səfi] [ɪz] [mɔ:r] ['ɑ:nɪst] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ;
The student of philosophy is more honest than others ;
这 学生 的 哲学 是 更多的 诚实的 比 其他的 ;

哲学系学生比其他人更诚实；

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['kændər] [tu:; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [ə'sʌmpjənz] [hi:; hi] [meiks] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [traiz]
he has the candour to confess the assumptions he makes before he tries
他 有 这 坦率 到 承认 这 假设 他 制作 前 他 尝试
[tu:; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ɔ:l] .
to think at all .
到 思考 在 全部 .

他坦诚地承认自己在思考之前就做出了种种假设。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['pleɪtʊ] [saʊndz] ['veri] [ʌn'ri:əl] .
At times it must be admitted that Plato sounds very unreal .
在 时代 它 必须 是 承认 那 柏拉图 声音 非常 虚幻 .

有时不得不承认，柏拉图的某些观点听起来非常不切实际。

[hɪz; ɪz] [fɔ:lts] [ɑ:r; ə] [klɪr] [ɪ'nʌf] .
His faults are clear enough .
他的 故障 是 清除 足够的 .

他的缺点显而易见。

[ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [fɔ:rm] [meiks] [aɪ 'ti:] ['veri] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪn'vent] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
The dialogue form makes it very easy for him to invent questions of such
这 对话 形式 制作 它 非常 简单的 为了 他 到 发明 问题 的 这样的
[ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [hi:; hi] ['wɒnts] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['pɑ:səb(ə)] .
a nature that the answer he wants is the only one possible .
一个 自然 那 这 回答 他 想要 是 这 仅有的 一 可能的 .

对话的形式使他很容易提出这样的问题：他想要的答案是唯一可能的答案。

[ə'gen] , [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɑ:r; ə][ɔ:f(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ] ['meθədz] [ɔ:r]['ɑ:rgju:mənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə]
Again , his conclusions are often arrived at by methods or arguments which are
再次 , 他的 结论 是 经常 到达的 在 经过 方法 或者 论点 哪个 是
['fræŋkli] [ɪnəd'mɪsəbl] ;
frankly inadmissible ;
坦率地说 不可接受的 ;

此外，他的结论往往是通过一些根本无法接受的方法或论证得出的；

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['daɪəlɔ:gz] [ɑ:r; ə][sʌm; səm] ['veri] ['glerɪŋ] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ʃɪr] ['lɑ:dʒɪk(ə)]
in the earlier dialogues are some very glaring instances of sheer logical
在 这 早些时候 对话 是 一些 非常 刺眼 实例 的 透明 逻辑
['wɜ:rθləsnəs] .
worthlessness .
无价值 .

前面的对话中存在一些非常明显的逻辑谬误。

['fri:kwəntli] [ðə; ði] [hoʊl] [θi:m] [ʌv; əv] [dɪ'skʌl(ə)n] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [noʊ]['ma:dərn] [fə'lɑ:səfər] [kʊd; kəd]
Frequently the whole theme of discussion is such that no modern philosopher could
频繁地 这 所有的 主题 的 讨论 是这样的 那 不 现代的 哲学家 可以
[bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'pru:v] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
be expected to approve of it .
是 预期的 到 批准 的 它 .

很多时候，整个讨论的主题是任何现代哲学家都无法赞同的。

[ə; eɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'fɔ:d] [baɪ][ə; eɪ] [mɪθ] ,
A supposed explanation of a difficulty is sometimes afforded by a myth ,
一个 据称 解释 的 一个 困难 是 有时 提供 经过 一个 神话 ,
[ə; eɪ] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [eksplə'neɪ(ə)n] [ə; eɪ] [dɪfɪkəlti] [ɪz] [sʌmtaɪmz] [ə'fɔ:d] [baɪ][ə; eɪ] [mɪθ] ,
有时，人们会用神话来解释某种困难。

['splendɪd] [ænd; ənd] [pəʊ'etɪkl] [bʌt; bət][nɑ:t] ['lɑ:dʒɪkli] ['vælɪd] .
splendid and poetical but not logically valid .
灿烂 和 诗意的 但 不是 逻辑上 有效的 .

优美而富有诗意，但逻辑上站不住脚。

[ˌɪnkənˈsɪstənsɪz] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][væst] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n]
Inconsistencies can easily be pointed out in the vast compass of his speculations
不一致之处 能 容易地 是 尖 出去 在 这 广阔的 罗盘 的 他的 猜测

在他的大量推测中，很容易发现其中的矛盾之处。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [ˈæɪˌstɑːtl] [tuː; tə] [ɪnˈvent] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈsɔːrtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪsɪt]
It remained for Aristotle to invent a genuine method of sorting out a licit
它 剩余 为了 亚里士多德 到 发明 一个 真的 方法 的 排序 出去 一个 合法
[frʌm; frəm][æən; ən] [ɪˈlɪsɪt] [taɪp] [ʌv; əv][ˈɑːrgjʊmənt] .
from an illicit type of argument .
从 一个 非法 类型 的 争论 .

剩下的工作就是由亚里士多德发明一种真正的方法来区分合法论证和非法论证。

[ðiːz] [fɔːlts] [ɑːr; ər] [ˈsɪriəs] .
These faults are serious .
这些 故障 是 严肃的 .

这些缺陷很严重。

[əˈɡenst] [ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [sʌm; səm] [ˈpɑːzətɪv] [ˈeksələnsɪz] .
Against them must be placed some positive excellences .
反对 他们 必须 是 放置 一些 积极的 卓越 .

与它们相对的，也必须指出它们的一些优点。

[ˈpleɪtoʊ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈprɑːbləm] ;
Plato was one of the first to point out that there is a problem ;
柏拉图 曾是 一 的 这 第一的 到 观点 出去 那 那里 是 一个 问题 ;

柏拉图是最早指出存在这个问题的人之一；

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æskt] [ænd; ənd][æən; ən] [ˈænsər] [faʊnd] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
a question should be asked and an answer found if possible ,
一个 问题 应该 是 问 和 一个 回答 成立 如果 可能的 ,
应该提出问题，并尽可能找到答案。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈɡræntɪd] .
for we have no right to take things for granted .
为了 我们 有 不 正确的 到 拿 事物 为了 的确 .

因为我们没有权利把一切都视为理所当然。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈevriwɛr] [ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ˈrɪdɪŋ] [hɪmˈself]
More than this, he was everywhere searching for knowledge, ridding himself
更多的 比 这 , 他 曾是 到处 搜索 为了 知识 , 骑行 他自己
[ʌv; əv] [ˈpredʒədɪs] ,
of prejudice ,
的 偏见 ,

不仅如此，他还四处求知，努力摒弃偏见。

[ˈduːɪŋ] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɑːnəsti] [ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈklɪrli]
doing in perfect honesty the most difficult of all things, the duty of thinking clearly
正在做 在 完美的 诚实 这 最多 难的 的 全部 事物 , 这 责任 的 思维 清楚地
.
.
.

完全诚实地去做最难的事情——清晰思考的责任。

[ðiːz] [θɔːts] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv] [ɡriːk] [ˈproʊz] ,
These thoughts he has expressed in the greatest of all types of Greek prose ,
这些 想法 他 有 表达 在 这 最 的 全部 类型 的 希腊语 散文 ,
他用最伟大的希腊散文体裁表达了这些思想。

[ə; eɪ] [blend] [ʌv; əv][pəʊ'tetɪk] ['bjʊ:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [proʊz] .
a blend of poetic beauty with the precision of prose .
一个 混合 的 诗意的 美丽 和 这 精确 的 散文 .

兼具诗意之美与散文的精准。

[bʌt; bət][ˈpleɪtoʊz] [preɪz] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [soʊ] [mʌt] [æz; əz] [fə'lɑ:səfi] [ɪt'self] [ɪn]
But Plato's praise is not that he is a philosopher so much as Philosophy itself in
但 柏拉图的 称赞 是 不是 那 他 是 一个 哲学家 所以 很多 作为 哲学 本身 在
[pəʊ'tetɪk][fɔ:rm] .
poetic form .
诗意的 形式 .

但对柏拉图的赞扬，与其说是赞扬他是一位哲学家，不如说是赞扬哲学本身以诗歌的形式呈现。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] [wens] [wi:; wi] [sprɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:əl] [kɪŋ]
His great visions of the Eternal whence we spring , his awe for the real King
他的 伟大的 愿景 的 这 永恒 何处 我们 春天 , 他的 敬畏 为了 这 真实的 国王
,
.

他对永恒的伟大洞见——我们由此而生——以及他对真正君王的敬畏，

[ðə; ði] ['ri:əl] [ˈvɜ:rtʃu:] ,
the real Virtue ,
这 真实的 美德 ,

真正的美德，

[ðə; ði] ['ri:əl] [stɜ:t] " [leɪd] [ʌp] [ɪn] ['hev(ə)n] " [fɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'spaɪərd][egzɔ:'leɪ(ə)n] [wɪt]
the real State " laid up in Heaven " fill him with an inspired exaltation which
这 真实的 状态 " 铺设 向上 在 天堂 " 充满 他 和 一个 灵感 提高 哪个
[lɪfts] [hɪz; ɪz] ['ri:dɜ:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wens] ['pleɪtənɪzəm][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] .
lifts his readers to the Heaven whence Platonism has descended .
电梯 他的 读者 到 这 天堂 何处 柏拉图主义 有 下降 .

真正的“天国”让他充满灵感的崇高感，将他的读者提升到柏拉图主义降临的天堂。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [meɪn] [taɪps] [ʌv; əv] [men] .
There are two main types of men .
那里 是 二 主要的 类型 的 男人 .

男人主要分为两种类型。

[wʌn] [ɪz] [ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [sens] ;
One is content with the things of sense ;
一 是 内容 和 这 事物 的 感觉 ;

人满足于感官享受；

[ˈju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ænd; ænd] [pər'fɔ:rmɪŋ]
using his powers of observation and performing
使用 他的 权力 的 观察 和 表演
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts][hi:; hi] [wɪl] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] ;
experiments he will become a Scientist ;
实验 他 将要 变得 一个 科学家 ;

他将运用自己的观察力和实验能力成为一名科学家；

[ˈju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][spekju'leɪ(ə)n][hi:; hi] [wɪl] [brɪ'kʌm] [æn; ən] [æɪrɪstə'ti:liən] [fə'lɑ:səfər] ;
using his powers of speculation he will become an Aristotelian philosopher ;
使用 他的 权力 的 推测 他 将要 变得 一个 亚里士多德 哲学家 ;

凭借他的思辨能力，他将成为一名亚里士多德哲学家；

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɪntu:][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ænd][ˈlɑ:dʒɪk(ə)][ˈɔ:rdər] , [hi:; hi] [wɪl] [raɪt] [ɡʊd] [proʊz] .
putting his thoughts into simple and logical order , he will write good prose .
推杆 他的 想法 进入 简单的 和 逻辑 命令 , 他 将要 写 好的 散文 .

如果他能将自己的想法整理成简单而合乎逻辑的顺序，他就能写出优秀的散文。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔːz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz][brˈhaɪnd] [ðɪs] [wɜːrld] ,
The other soars to the eternal principles behind this world ,
这 其他 翱翔 到 这 永恒 原则 在后面 这 世界 ,
另一部分则升华至这个世界背后永恒的原则，
[ðə; ði] [ˈdeθləs] [fɔːrmz][ɔːr][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkɑːnsɛpts, ˈkɑːnsɛps] [wɪtʃ] [gɪv] [ˈkɑːnkriːt] [θɪŋz] [ðer; ðər]
the deathless forms or the general concepts which give concrete things their
这 永生 表格 或者 这 一般的 概念 哪个 给 具体的 事物 他们的
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

赋予具体事物存在的永恒形式或普遍概念。

[ðiːz] [ˈpɜːrfɪkt] [fɔːrmz][ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] , [ˈpoʊət] , [ˈskʌlptər] ,
These perfect forms are the main study of the Artist , Poet , Sculptor ,
这些 完美的 表格 是 这 主要的 学习 的 这 艺术家 , 诗人 , 雕塑家 ,
这些完美的形式是艺术家、诗人、雕塑家的主要研究对象。
[huːz] [wɜːrk][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [juː ˈes] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] .
whose work it is to give us comfort and pleasure unspeakable .
谁 工作 它 是 到 给 我们 舒适 和 乐趣 无法形容 .
其工作就是给我们带来难以言喻的舒适和快乐。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][mæn][laɪvz; lɪvz] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [tuː; tə]
So long as man lives , he must have the perfection of beauty to
所以 长的 作为 男人 生活 , 他 必须 有 这 完美 的 美丽 到
[ˈglædn̩] [hɪm; ɪm] ,
gladden him ,
格拉登 他 ,
只要人类存在，就需要完美的审美来愉悦自己。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ˈsaɪəns] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][test] [ˈevriθɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈruːlər][ɔːr] [ˈbæləns] [ɔːr][ˈkruːsɪb(ə)l] .
especially if Science is going to test everything by the ruler or balance or crucible .
尤其 如果 科学 是 去 到 测试 一切 经过 这 统治者 或者 平衡 或者 坩
尤其是当科学要用尺子、天平或坩埚来检验一切的时候。

[ðɪs] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ɪz][ɪgˈzæktli][ˈpleɪtənɪzəm] .
This love of Beauty is exactly Platonism .
这 爱 的 美丽 是 确切地 柏拉图主义 .
这种对美的热爱正是柏拉图主义的精髓。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈnevər] [daɪd] [jet] .
It has never died yet .
它 有 绝不 死亡 然而 .
它从未消亡过。

[frʌm; frəm] [ˈæθənz] [aɪ ˈtiː] [sprɛd] [tuː; tə][æɪlɪgˈzændriə] ,
From Athens it spread to Alexandria ,
从 雅典 它 传播 到 亚历山大 ,
它从雅典传播到亚历山大，

[ðer; ðər][tuː; tə][stɑːrt][ʌp][ˈɪntuː] [freʃ] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pləʊˈtaɪnəs][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ;
there to start up into fresh life in the School of which Plotinus is the chief ;
那里 到 开始 向上 进入 新鲜的 生活 在 这 学校 的 哪个 普罗提诺 是 这 首席 ;
在那里，他们将在以普罗提诺为首领的学派中开启新的生活；

[ɪts] [ˈdɒktrɪnz] [ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdər] [ɪn] [ˈkɪŋzliːz] [haɪˈpeɪʃə] .
its doctrines are described for the English reader in Kingsley's Hypatia .
它是 教义 是 描述 为了 这 英语 读者 在 金斯利的 海帕提娅 .
金斯利在其著作《希帕提娅》中向英国读者描述了它的教义。

[aɪˈtiː][plɑːntɪd][ɪts][siːd][ʌv; əv][ˈmɪstɪsɪzəm][ɪn][ˌkrɪstiˈænəti] , [wɪð; wɪθ][wɪt][aɪˈtiː][hæz; həz][moʊst]
It planted its seed of mysticism in Christianity , with which it has most
它在已种植它是种子的神秘主义在基督教, 和哪个它有最多
[streɪndʒ][əˈfɪnətiːz] .
strange affinities .
奇怪的亲和力 .

它将神秘主义的种子播撒在基督教中, 而它与基督教有着极其奇特的亲缘关系。

[æɪt; æt][ðə; ði][ˈrenəsɑːns][ðɪs][ˈmɪstɪk][ˈelɪmənt][kɔːt][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈnɔːrðərn][ˈjʊrəp] ,
At the Renaissance this mystic element caught the imagination of northern Europe ,
在这这复兴这神秘元素捕捉这想像力的北方欧洲 ;
[ˈnoʊtəbli][ˈdʒɜːrməni] .
notably Germany .
尤其德国 .

文艺复兴时期, 这种神秘元素激发了北欧, 特别是德国的想象力。

[ˈpæsɪŋ][tuː; tə][ˈɪŋɡlənd] , [aɪˈtiː][kriˈeɪtrɪd][æɪt; æt][ˈkeɪmbrɪdʒ][ə; eɪ][skuːl][ʌv; əv][ˈpleɪtənɪst] ,
Passing to England , it created at Cambridge a School of Platonists ,
通过到英格兰, 它创建在剑桥一个学校的柏拉图主义者 ;
传入英国后, 它在剑桥创立了柏拉图主义学派。

[ðə; ði][ɪˈfjuː][ʌv; əv][huːz][θɔːt][ɪz][ˈevɪdənt][ɪn][ðə; ði][ˈpəʊətri][ʌv; əv][ˈkəʊlɪdʒ][ænd; ənd][ˈwəːdzwə(:)θ]
the issue of whose thought is evident in the poetry of Coleridge and Wordsworth
这问题的谁想法是明显在这诗中的柯尔律治和华兹华斯
.
:
.

柯勒律治和华兹华斯的诗歌中都体现了这种思想差异。

[ɪts][ləst][ˈaʊtbɜːrst][hæz; həz][bɪn][ðə; ði][ˌtrænsenˈdenti][ˈtiːtʃɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][naɪnˈtiːnθ][ˈsentʃəri] ,
Its last outburst has been the Transcendental teaching of the nineteenth century ,
它是最后的爆发有到过这超验的教学的这第十九世纪 ;
它最近一次爆发是十九世纪的超验主义教义。

[soʊ][ˈkjʊriəsli][ˌɡriːk][ænd; ənd][nɑːn] - [ˌɡriːk][ɪn][ɪts][ˈes(ə)ns] .
so curiously Greek and non - Greek in its essence .
所以奇怪的是希腊语和非 - 希腊语在它是本质 .

它的本质既有希腊特色, 又有非希腊特色, 真是奇妙。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪtʃər][ðæt][ʌnˈdaɪn][ˈlɔːŋɪŋ][fɔːr; fər][kəˈmjʊːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
For there is in our nature that undying longing for communion with the
为了那里是在我们的自然那不朽渴望为了圣餐和这
[dɪˈvaɪn][wɪt][ðə; ði][mɪr][θɔːt][ʌv; əv][ɡɑːd][stəːz][wɪˈðɪn][juːˈes] .
Divine which the mere thought of God stirs within us .
神圣的哪个这仅仅想法的上帝搅拌之内我们 .

因为我们的本性中有一种对与神灵交流永不磨灭的渴望, 仅仅是想到神, 就能在我们心中激起这种渴望。

[ˈaʊər; ɑːr][truː][ˈhoʊm][ɪz][ɪn][ðə; ði][ɡreɪt][wɜːrld][wer][truːθ][ɪz][ˈevriθɪŋ] ,
Our true home is in the great world where Truth is everything ,
我们的真的家是在这伟大的世界在哪里真相是一切 ;
我们真正的家园在大千世界里, 真理至上。

[ðæt][truːθ][wɪt][wʌn][deɪ][wiː; wi] , [laɪk][ˈpleɪtoʊ] , [jæl; ʃəl][siː][feɪs][tuː; tə][feɪs][wɪˈðəʊt][ˈeni][ˌkweɪɪŋ]
that Truth which one day we , like Plato , shall see face to face without any quailing
那真相哪个一天我们, 喜欢柏拉图, 将看脸到脸没有任何鹌鹑
.
:
.

终有一天, 我们将像柏拉图一样, 毫不畏惧地直面那真理。

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] :
TRANSLATIONS :
翻译 :

译文：

[ðə; ði][ˈvɜ:rʒ(ə)n][ɪn][fɔ:r] [ˈvɑ:lʒəmz] [baɪ][ˈdʒaʊɪt] ([ˈɑ:ksfərd]) [ɪz][ðə; ði][ˈstændərd] .
The version in 4 volumes by Jowett (Oxford) is the standard .
这 版本 在 4 卷 经过 乔维特 (牛津) 是 这 标准 .
乔维特（牛津大学出版社）编纂的四卷本是标准版本。

[,aɪˈti:] [kənˈteɪnz] [gʊd] [ɪntrəˈdʌkʃənz] .
It contains good introductions .
它 包含 好的 介绍 .
它包含很好的引言。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hæz; həz] [bɪn] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] [ˈdeɪvɪ:z] [ænd; ənd] [vɔ:n] .
The Republic has been translated by Davies and Vaughan .
这 共和国 有 到过 翻译 经过 戴维斯 和 沃恩 .
《共和国》由戴维斯和沃恩翻译。

[tu:] [ˈvɑ:lʒəmz] [ɪn][ðə; ði] [lə:b] [ˈsɪri:z] [hæv; həv] [əˈpɪrd] .
Two volumes in the Loeb Series have appeared .
二 卷 在 这 勒布 系列 有 出现 .
勒布古典丛书已出版两卷。

[ə; eɪ] [nu:] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ][ɪz] [ˈni:ɪdɪd] .
A new method of translation of Plato is needed .
一个 新的 方法 的 翻译 的 柏拉图 是 需要 .
我们需要一种新的柏拉图翻译方法。

[ðə; ði][tekst][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈklɪrli] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [ˈsekʃnz] ;
The text should be clearly divided into sections ;
这 文本 应该 是 清楚地 分割 进入 部分 ;
文章应清晰地分为若干部分；

[ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈaʊtlaɪn] .
the steps of the argument should be indicated in a skeleton outline .
这 步骤 的 这 争论 应该 是 表明的 在 一个 骨骼 大纲 .
论证步骤应以框架式大纲的形式列出。

[ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ][ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [kɔ:z] [mʌtʃ] [bɪˈwɪldərmənt] .
Until this is done study of Plato is likely to cause much bewilderment .
直到 这 是 完毕 学习 的 柏拉图 是 可能 到 原因 很多 困惑 .
在此之前，对柏拉图的研究很可能会令人感到困惑。

[ˈpleɪtoʊ][ænd; ənd][ˈpleɪtənɪzəm] , [baɪ][ˈpeɪtər] , [ɪz] [stiɪl] [ðə; ði] [best] [ɪn,tɜ:rpɹəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl]
Plato and Platonism , by Pater , is still the best interpretation of the whole
柏拉图 和 柏拉图主义 , 经过 帕特 , 是 仍然 这 最好的 解释 的 这 所有的
[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .
帕特爾所著的《柏拉图与柏拉图主义》仍然是对整个体系的最佳诠释。

[dɪˈmɑ:sθəˌni:z]
DEMOSTHENES
德摩斯梯尼

德摩斯梯尼

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dis'kwaiətɪŋ][fæktɪs][ðæt][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ˈti:tɪz][ɪz][ðə; ði][ɪnə'biləti][ʌv; əv][ðə; ði]
One of the most disquieting facts that history teaches is the inability of the
一 的 这 最多 令人不安的 事实 那 历史 教导 是 这 无力 的 这
[moʊst][ɪn'laɪt(ə)nd][ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][men][tu:; tə]"[dɪ'sɜ:rn][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz]"
most enlightened and patriotic men to " discern the signs of the times "
最多 开明 和 爱国 男人 到 " 辨别 这 标志 的 这 时代 "
历史告诉我们一个最令人不安的事实，那就是最开明、最爱国的人也无法“辨别时代的征兆”。

[tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði][kə'læps][ʌv; əv][ðə; ði][gri:k][ˈsɪti]-[steɪts][si:mz][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l]
To us the collapse of the Greek city - states seems natural and inevitable
到 我们 这 坍塌 的 这 希腊语 城市 - 各州 似乎 自然的 和 不可避免的
在我们看来，希腊城邦的崩溃似乎是自然而然、不可避免的。

[ðer; ðər][ˈka:nstənt][bɪkɜ:ɪŋz][ænd; ənd][ˈpeti][ˈdʒeləsi:z][ˈdʒʌstli][dru:] [daʊn][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði]
Their constant bickerings and petty jealousies justly drew down upon them the
他们的 持续的 争吵 和 小气 嫉妒 公正地 画 向下 之上 他们 这
[ɑ:rmɪd][maɪt][ʌv; əv][ðə; ði][æm'bɪʃəs][ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpaʊər][wɪtʃ][dɪ'strɔɪd][ðem; ðəm]
armed might of the ambitious and capable power which destroyed them
武装 可能 的 这 雄心勃勃 和 有能力的 力量 哪个 损毁 他们
他们之间不断的争吵和琐碎的嫉妒，理所当然地招致了野心勃勃、能力强大的国家的武力镇压，最终将他们摧毁。

[ðer; ðər][feɪt][meɪ][fɪl][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ˈpɪti][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðoʊz][hu:] [fɔ:t]
Their fate may fill us with pity and our admiration for those who fought
他们的 命运 可能 充满 我们 和 遗憾 和 我们的 钦佩 为了 那些 WHO 战斗
[ɪn][ə; eɪ][ˈlu:zɪŋ][kɔ:z][meɪ][ˈpredʒədɪs][ju: 'es][ə'genst][ðer; ðər][ɪn'sleɪvər]
in a losing cause may prejudice us against their enslavers
在 一个 输 原因 可能 偏见 我们 反对 他们的 奴隶贩子
他们的遭遇可能会让我们感到怜悯，而我们对那些为失败事业而战的人的钦佩之情，可能会使我们对奴役他们的人产生偏见。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈnɔ:rmən][ˈka:ŋkwɛst][ɪn][ðə; ði][lɔ:ŋ][rʌn][brɔ:t][mɔ:r][ˈblesɪŋ][ðæn; ðən]
But just as the Norman Conquest in the long run brought more blessing than
但 只是 作为 这 诺曼 征服 在 这 长的 跑步 带来 更多的 祝福 比
[ˈmɪzəri]
misery
苦难
但正如诺曼征服从长远来看带来的福祉多于苦难一样，

[soʊ][ðə; ði][ˈdaʊnfɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][gri:k][ˈka:mənwelθ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][step][tu:; tə][ðə; ði]
so the downfall of the Greek commonwealths was the first step to the
所以 这 倒台 的 这 希腊语 英联邦 曾是 这 第一的 步 到 这
[ˈkɒŋkəɪɪŋ][ˈpra:ɡres][ʌv; əv][ðə; ði][gri:k][taɪp][ʌv; əv][sɪvələ'zeɪ(ə)n][θru:] [ðə; ði][hoʊl][wɜ:rlɪd]
conquering progress of the Greek type of civilisation through the whole world
征服 进步 的 这 希腊语 类型 的 文明 通过 这 所有的 世界
因此，希腊城邦的衰落是希腊式文明征服全世界的第一步。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈhæərəld][ˈfaɪtɪŋ][ˈmænfəli][jet][ˈveɪnli][ə'genst][æn; ən][ɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ˈtendənsi]
Our Harold , fighting manfully yet vainly against an irresistible tendency
我们的 哈罗德 , 斗争 勇敢地 然而 徒劳地 反对 一个 无法抗拒 趋势
我们的哈罗德，英勇却徒劳地与不可抗拒的趋势作斗争，
[hæz; həz][hɪz; ɪz][ˈkaʊntərpa:rt][ɪn][ðə; ði][læst][dɪ'fendər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪnfənt][ˈlɪbətɪz][ʌv; əv][gri:s]
has his counterpart in the last defender of the ancient liberties of Greece
有 他的 对应物 在 这 最后的 防守队员 的 这 古老的 自由 的 希腊
他的对应人物是古希腊自由的最后一位捍卫者。

[dɪ'mɑ:sθə,ni:z] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['bɪznəs] [mæn] [hu:] [daɪd] [eɪt]
Demosthenes was born in 384 of a well - to - do business man who died eight
德摩斯梯尼 曾是 出生 在 - 的 一个 出色地 - 到 - 做 商业 男人 WHO 死亡 八
[ˈɪrɪz] ['leɪtər] .
years later .
年 之后 .

德摩斯梯尼出生于公元前 384 年，他的父亲是一位富裕的商人，八年后去世。

[ðə; ði] ['gɑ:diənɪz] [hu:m] [hi; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə'prəʊpri:ɪtɪd][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , ['li:vɪŋ] [dɪ'mɑ:sθə,ni:z]
The guardians whom he appointed appropriated the estate , leaving Demosthenes
这 守护者 谁 他 任命 挪用 这 财产 , 离开 德摩斯梯尼
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ɪn] ['streɪtnd] ['sɜ:rəkəmstænsɪz] .
and his sister in straitened circumstances .
和 他的 姐姐 在 拮据 情况 .

他任命的监护人侵吞了遗产，使德摩斯梯尼和他的妹妹陷入了困境。

[ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [brɔ:t] [ə; eɪ][su:t] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [trʌ'sti:z] [ɪn] - ,
On coming of age the young man brought a suit against his trustees in 363 ,
在 未来 的 年龄 这 年轻的 男人 带来 一个 套装 反对 他的 受托人 在 - ,
成年后，这名年轻人于363年对他的受托人提起诉讼，

[ʌv; əv] [hu:m] - [wʌz; wəz][ðə; ði][mouʊst] ['frɔ:dʒələnt] .
of whom Aphobus was the most fraudulent .
的 谁 - 曾是 这 最多 欺诈 .
其中阿福布斯最为狡诈。

[ðoʊ] [hi; hi] [wʌn] [ðə; ði] [keɪs] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] [ɪrɪ'tri:vəbli] [lɔ:st] .
Though he won the case , much of his property was irretrievably lost .
尽管 他 韩元 这 案件 , 很多 的 他的 财产 曾是 不可挽回地 丢失的 .
虽然他赢得了官司，但他的大部分财产却永远失去了。

[nɔ:r] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['efərts] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['spi:kɪŋ] [prə'fetɪk] [ʌv; əv]['fju:tʃər] ['greɪtnəs] .
Nor were his first efforts at public speaking prophetic of future greatness .
也不 是 他的 第一的 努力 在 民众 请讲 预言 的 未来 伟大 .
他最初的公开演讲尝试也并未预示他未来的辉煌成就。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [θɪn] , [hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nər] ['ɔ:kwərd] , [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɪndɪ'stɪŋkt] ; [hɪz; ɪz] [stɑɪl]
His voice was thin , his demeanour awkward , his speech indistinct ; his style
他的 嗓音 曾是 薄的 , 他的 风度 尴尬的 , 他的 演讲 模糊 ; 他的 风格
[wʌz; wəz] ['leɪbəd] ,
was laboured ,
曾是 辛勤劳作 ,
他的声音细弱，举止笨拙，说话含糊不清；他的风格很吃力。

['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:bviəs] [blend] [ʌv; əv] [θju:'sɪdɪdi:z] [wɪð; wɪθ] - , [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['præktɪst]
being an obvious blend of Thucydides with Isaeus , an old and practised
存在 一个 明显的 混合 的 修昔底德 和 - , 一个 老的 和 已实践
['pli:də] .
pleader .
辩护人 .
显然是修昔底德和伊萨乌斯的结合体，伊萨乌斯是一位经验丰富、技艺精湛的辩护者。

[jet] [hi; hi][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ; [hi; hi] [lɒŋd] [tu:; tə]['kɑ:pi][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]
Yet he was ambitious and determined ; he longed to copy the career of
然而 他 曾是 雄心勃勃 和 决定 ; 他 渴望 到 复制 这 职业 的
['perikli:z] ,
Pericles ,
伯里克利 ,
但他雄心勃勃，意志坚定；他渴望效仿伯里克利的仕途。

[ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ʌv; əv] [əˈθi:njən] [ˈsteɪtsmən] .
the noblest of Athenian statesmen .
这 最高贵 的 雅典 政治家 .

雅典最杰出的政治家。

[ðə; ði] [ˈstɔ:riz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] - [ɪmˈpouzɪd] [ˈeksərsaɪzɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhæpi] [ɪˈju:] [ɑ:r; ər] [wel]
The stories of his self - imposed exercises and their happy issue are well
这 故事 的 他的 自己 - 强加 练习 和 他们的 快乐的 问题 是 出色地
[noʊn] ;
known ;
已知 ;

他自我锻炼的故事及其带来的美好成果广为人知；

[hɪz; ɪz] [deɪz] [hi; hi] [spent] [ɪn] [dɪˈkleɪmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [ˈɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ˈpeblz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
his days he spent in declaiming on the sea - shore with pebbles in his mouth ,
他的 天 他 花费 在 朗诵 在 这 海 - 支撑 和 鹅卵石 在 他的 嘴 ,
他终日嘴里叼着鹅卵石，在海边高声演说。

[hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪn] [ˈkɑ:piɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈkɑ:piɪŋ] [θju:ˈsɪdɪdɪz] ;
his nights in copying and recopying Thucydides ;
他的 夜晚 在 复制 和 重新复制 修昔底德 ;
他夜以继日地抄写修昔底德的著作；

[ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu;; tə][ju:ˈes] [ʃoʊ] [ˈklɪrli] [ðə; ði][ˈgrædʒuəl][ˌevəˈlu:ʃ(ə)n]
the speeches which have come down to us show clearly the gradual evolution
这 演讲 哪个 有 来 向下 到 我们 展示 清楚地 这 逐渐地 进化
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [stɑɪl] [wel] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [θi:mz] ,
of the great style well worthy of the greatest of all themes ,
的 这 伟大的 风格 出色地 值得 的 这 最 的 全部 主题 ,
流传至今的演说清楚地展现了伟大风格的逐步演变，这种风格与最伟大的主题相得益彰。

[ˈnæʃ(ə)nəl][sælˈveɪʃ(ə)n] .
national salvation .
国家的 救恩 .

国家救赎。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi;; bi] [ˈnesəseri] [tu;; tə][ɪkˈspleɪn][ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθi:njən] [lɔ:] [kɔ:rts] .
It will be necessary to explain a convention of the Athenian law courts .
它 将要 是 必要的 到 解释 一个 习俗 的 这 雅典 法律 法院 .
有必要解释一下雅典法庭的一项惯例。

[ə; eɪ] [ˈlɪtɪɡənt] [wʌz; wəz][əˈblaɪɪdʒd][tu;; tə] [pli:d] [hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] ;
A litigant was obliged to plead his own case ;
一个 当事人 曾是 有义务 到 恳求 他的 自己的 案件 ;
诉讼当事人必须自行陈述案情；

[ɪf] [hi; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [kəmˈpouz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [spi:tʃ] ,
if he was unable to compose his own speech ,
如果 他 曾是 无法 到 撰写 他的 自己的 演讲 ,
如果他无法自己撰写演讲稿，

[hi; hi] [əˈplaɪd] [tu;; tə][sʌm; səm] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈri:teɪlər] [ʌv; əv] [ɔ:ˈreɪʃənz] [hu:] [wʊd] [raɪt] [aɪˈti:][fɔ:r; fər]
he applied to some professional retailer of orations who would write it for
他 应用 到 一些 专业的 零售商 的 演讲 WHO 会 写 它 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

他联系了一家专业的演讲稿撰写公司，请他们为他撰写演讲稿。

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z] [spi:tʃ] - [ˈraɪtəz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [ˈeksələns] .
The art of these speech - writers was of varying excellence .
这 艺术 的 这些 演讲 - 作家 曾是 的 变化 卓越 .
这些演讲稿撰写者的水平参差不齐。

[ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [præktɪjənər] [wʊd] [nɑ:t][ˈoʊnli] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈri:əl][ɔ:r][ðə; ði][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd]
A first - class practitioner would not only discover the real or the supposed
一个 第一的 - 班级 实践者 会 不是 仅有的 发现 这 真实的或者 这 据称
[fæktɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈspju:t] ,
facts of the dispute ,
事实 的 这 争议 ,
一流的律师不仅会发现争议的真实情况或所谓的真相,

[hi:; hi] [wʊd] [dɪˈvaɪn][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈklaɪənt] ,
he would divine the real character of his client ,
他 会 神圣的 这 真实的 特点的 的 他的 客户 ,
他能洞悉客户的真实性格。

[ænd; ɐnd] [raɪt] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələər] [taɪp] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [si:m] [moʊst][ˈnætʃ(ə)rəl][ɑ:n] [sʌtʃ]
and write the particular type of speech which would seem most natural on such
和 写 这 特别的 类型 的 演讲 哪个 会 似乎 最多 自然的 在 这样的
[ə; eɪ] [pɜːsənz] [lɪps] .
a person's lips .
一个 人的 嘴唇 .
并写出最适合这类人使用的说话方式。

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ɐnd]
Considerable knowledge of human nature was required in such an exciting and
大量 知识 的 人类 自然 曾是 必需的 在 这样的 一个 激动人心 和
[ˈdelɪkət] [prəˈfeʃ(ə)n] ,
delicate profession ,
精美的 职业 ,
从事如此激动人心又充满挑战的职业，需要对人性有相当深入的了解。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [dɪd][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [səkˈsi:d] [ɪn] [kənˈsi:lɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .
although the author did not always succeed in concealing his identity .
虽然 这 作者 做过 不是 总是 成功 在 隐藏 他的 身份 .
尽管作者并非总能成功隐藏自己的身份。

[dɪˈmɑ:sθəˌni:z] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈspɪəriəns] ; [hi:; hi] [rʊt] [fɜ:r; fər] [ˈveriəs]
Demosthenes had his share of this experience ; he wrote for various
德摩斯梯尼 有 他的 分享 的 这 经验 ; 他 写道 为了 各种各样的
[ˈkʌstəmərz] [ˈspi:tʃɪz] [ɑ:n] [ˈveriəs] [ˈsʌbdʒekts] ;
customers speeches on various subjects ;
顾客 演讲 在 各种各样的 主题 ;
德摩斯梯尼也有过类似的经历；他为不同的客户撰写过关于各种主题的演讲稿；

[wʌn] [kənˈsɜ:rnz][ə; eɪ] [ˈdaʊəri] [dɪˈspju:t] , [əˈnʌðər] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɜ:r; fər][kɑ:mpenˈseɪʃ(ə)n][fɜ:r; fər] [ˈdæmɪdʒ]
one concerns a dowry dispute , another a claim for compensation for damage
一 担忧 一个 嫁妆 争议 , 其他 一个 宣称 为了 赔偿 为了 损害
[kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] - [kɔ:rs] ,
caused by a water - course ,
导致 经过 一个 水 - 课程 ,
其中一起案件涉及嫁妆纠纷，另一起案件涉及因水道造成的损害赔偿请求。

[əˈnʌðər] [di:lz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈdɑ:pʃ(ə)n] , [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [fɜ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈbæŋkər] .
another deals with an adoption , another was written for a wealthy banker .
其他 交易 和 一个 采用 , 其他 曾是 书面 为了 一个 富裕 银行家 .
另一部作品讲述的是收养的故事，还有一部是为一位富有的银行家写的。

[əˈsɔ:lt] [ænd; ɐnd] [ˈbætəri] , [ʃɪp] - [ˈskʌtliŋ] , [ʌnˈdu:] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [əˈtræktɪv] [ˈfi:meɪl] [ɑ:n][ðə; ði]
Assault and battery , ship - scuttling , undue influence of attractive females on the
突击 和 电池 , 船 - 匆匆而过 , 过度 影响 的 吸引人的 女性 在 这
[ˈwɪkər] [seks] ,
weaker sex ,
较弱 性别 ,
殴打、凿沉船只、以貌取人的女性对弱势性别施加不正当影响

[ˈmæɹɪtaɪm] [ˈtrɪkəri] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [ˈsɪtɪzn] [raɪts] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈtri:tɪd] [ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld]
maritime trickery of all kinds , citizen rights , are all treated in the so - called
海上 诡计 的 全部 种类 , 公民 权利 , 是 全部 治疗 在 这 所以 - 称为
[ˈpraɪvət] [ˈspi:tʃɪz] ,
private speeches ,
私人的 演讲 ,
各种海上欺诈行为、公民权利等等, 都在所谓的私人演讲中有所涉及。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɑ:r; ər][ʌv; əv][kənˈsɪdəɹəb(ə)] [ˈvælju:][æz; əz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ˈli:g(ə)][ɔ:r] [ˈmɜ:rkəntɪ:l] [ɔ:r]
of which some are of considerable value as illustrating legal or mercantile or
的 哪个 一些 是 的 大量 价值 作为 图示 合法的 或者 商业 或者
[ˈsoʊʃ(ə)] [ˈetɪkət] .
social etiquette .
社会的 礼仪 .
其中一些例子对于说明法律、商业或社交礼仪具有相当大的价值。

[ˈpʌblɪk] [ˈsu:ts][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] ;
Public suits were of the same nature ;
民众 西装 是 的 这 相同的 自然 ;
公开诉讼性质相同;

[ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [kəmˈpoʊzd] [baɪ][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [baɪ] [əˈnʌðər] .
the speeches were composed by one person and delivered by another .
这 演讲 是 由 经过 一 人 和 发表 经过 其他 .
演讲稿由一人撰写, 由另一人宣读。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [spi:tʃ] [əˈɡenst] - [fɔ:r; fər][ɪˈli:g(ə)] [ˈpræktɪsɪz] ,
Such are the speech against Androtion for illegal practices ,
这样的 是 这 演讲 反对 - 为了 非法的 实践 ,
以上是针对安德罗蒂翁非法行为的谴责言论。

[əˈɡenst] - [fɔ:r; fər] [ɪmˈbeɪz(ə)lmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [spi:tʃ] [əˈɡenst] -
against Timocrates for embezzlement and the important speech against Aristocrates
反对 - 为了 挪用公款 和 这 重要的 演讲 反对 -
,
:
,
控告提莫克拉底贪污, 以及谴责阿里斯托克拉底的重要演说

[ɪn] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [dɪˈmɑ:sθəˌni:z] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði]
in which for the first time Demosthenes seems to have become aware of the
在 哪个 为了 这 第一的 时间 德摩斯梯尼 似乎 到 有 变得 意识到的 的 这
[ˈri:əl] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][mæəsəˈdoʊniə] .
real designs of Macedonia .
真实的 设计 的 马其顿 .
德摩斯梯尼似乎第一次意识到了马其顿的真实意图。

[ðə; ði] [spi:tʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈleptɪnɪz] , [dɪˈlɪvərd] [ɪn] - [baɪ] [dɪˈmɑ:sθəˌni:z] [hɪmˈself] ,
The speech against the law of Leptines , delivered in 354 by Demosthenes himself ,
这 演讲 反对 这 法律 的 瘦素 , 发表 在 - 经过 德摩斯梯尼 他自己 ,
德摩斯梯尼本人于公元前354年发表的反对莱普提尼人法律的演说

[ɪz][ʌv; əv][ˈvælju:][æz; əz] [dɪˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈstɑɪl] ;
is of value as displaying the gradual development of his characteristic style ;
是 的 价值 作为 显示 这 逐渐地 发展 的 他的 特征 风格 ;
其价值在于展现了他独特风格的逐步发展;

[ɪn][aɪˈti:] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn] ,
in it we have the voice and the words of the same man ,
在 它 我们 有 这 嗓音 和 这 字 的 这 相同的 男人 ,
其中既有同一个人的声音, 也有同一个人的话语。

[hu:] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [kɑ:nstɪˈtu:ʃənəl] [əˈnɑ:məli] .
who is talking with a sense of responsibility about a constitutional anomaly .
WHO 是 说 和 一个 感觉 的 责任 关于 一个 宪法 异常 .
谁在以负责任的态度谈论宪法上的异常现象。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ju: 'es][ðə; ði][ri:əl] [dɪˈmɑ:sθəˌni:z] [ɪz][hi:; hi] [hu:] [spuːk] [ɑ:n] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [steɪt]
But for us the real Demosthenes is he who spoke on questions of State
但 为了 我们 这 真实的 德摩斯梯尼 是 他 WHO 辐 在 问题 的 状态
[ˈpɑ:ləsi] .
policy .
政策 .

但对我们来说，真正的德摩斯梯尼是那个就国家政策问题发表演讲的人。

[ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][əˈloʊn][kæn; kən][kɔ:l] [aʊt][ðə; ði] [best] ['kwɑ:lətɪz] [ɪn][æn; ən][ˈɔ:rətər][æz; əz] [dɪˈstɪŋkt]
This subject alone can call out the best qualities in an orator as distinct
这 主题 独自の 能 称呼 出去 这 最好的 品质 在 一个 演说者 作为 清楚的
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌretəˈrɪʃn] ;
from a rhetorician ;
从 一个 修辞学家 ;

单就这个主题而言，就能展现演说家与修辞学家之间最优秀的品质区别；

[ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd][bæd][ˈɑ:rgju:mənts] [wɪt] [ɑ:r; ər][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ɪmˈplɔɪd] [tu:; tə] [sɪˈkjər]
the tricks and bad arguments which are so often employed to secure
这 技巧 和 坏的 论点 哪个 是 所以 经常 受雇 到 安全的
[kɑ:ndemˈneiʃn] [ɔ:r] [əˈkwɪt(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:] [kɔ:rt] [ɑ:r; ər][ɪnəˈplɪkəbl,ɪnˈæplɪkəbl][ɔ:r] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] [ɪn][ə; eɪ]
condemnation or acquittal in a law court are inapplicable or undignified in a
谴责 或者 开释 在 一个 法律 法庭 是 不适用 或者 有失尊严 在 一个
[ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈnæ(ə)nəl][ˈɪmpɔ:rt] .
matter of vital national import .
事情 的 必不可少的 国家的 进口 .

在法庭上，人们常常使用一些伎俩和拙劣的论据来获得定罪或无罪判决，但在关乎国家重大利益的事情上，这些伎俩和拙劣的论据是不适用的，或者有失体面。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] [ˈenəmi] [əˈroʊz][tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ɡri:k] [ˈlɪbərti] ,
But before the great enemy arose to threaten Greek liberty ,
但 前 这 伟大的 敌人 出现 到 威胁 希腊语 自由 ,
但在强大的敌人崛起威胁希腊自由之前，

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈfɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [dɪˈmɑ:sθəˌni:z] [ˈeksələnt]
it happened that Fortune was kind enough to afford Demosthenes excellent
它 发生 那 财富 曾是 种类 足够的 到 买得起 德摩斯梯尼 出色的
[ˈpræktɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɑ:rləˈmentri] [dɪˈskʌ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] [ɪf] [nɑ:t] [θri:] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
practice in a parliamentary discussion of two if not three questions of importance .
实践 在 一个 议会 讨论 的 二 如果 不是 三 问题 的 重要性 .
命运眷顾了德摩斯梯尼，让他有机会在议会中就两到三个重要问题进行充分的讨论。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:səb(ə)l][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [ˈpə:ʃə] .
In 354 there was much talk of a possible war with Persia .
在 - 那里 曾是 很多 讲话 的 一个 可能的 战争 和 波斯 .
公元354年，关于可能与波斯开战的传言甚嚣尘上。

[dɪˈmɑ:sθəˌni:z] [fɜ:rst] [əˈdresɪz] [ðə; ði] [sɔ:rd] - [ˈrætlər] .
Demosthenes first addresses the sword - rattlers .
德摩斯梯尼 第一的 地址 这 剑 - 响尾蛇 .

德摩斯梯尼首先向那些挥舞刀剑的人发表了讲话。

" [tuː; tə][ðə; ði][ˈbræɡət; -ɑːt][ænd; ənd][ˈdʒɪŋɡəʊz][aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [ˈdɪfɪkəlt] — [naːt][ˈiːv(ə)n] [wen]
" **To the braggarts and jingoes I say that it is not difficult — not even when**
" 到 这 自吹自擂者 和 沙文主义者 我 说 那 它 是 不是 难的 — 不是 甚至 什么时候
[wiː; wi] [niːd] [saʊnd] [ədˈvaɪs] — [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][ˌrepjuːteɪ](ə)n][fɔːr; fər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈpɪr]
we need sound advice — to win a reputation for courage and to appear
我们 需要 声音 建议 — 到 赢 一个 名声 为了 勇气 和 到 出现
[ə; eɪ][ˈkleɪvər] [ˈspiːkər] [wen] [ˈdeɪndʒər][ɪz] [ˈveri] [nɪr] .
a clever speaker when danger is very near .
一个 聪明的 扬声器 什么时候 危险 是 非常 靠近 .

“我要对那些自吹自擂和盲目乐观的人说，即使我们需要合理的建议，赢得勇敢的名声，并在危险临近时表现得伶牙俐齿，也并非难事。”

[ðə; ði] [ˈriːəli] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈduːti][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] -
The really difficult duty is to show courage in danger and in the council -
这 真的 难的 责任 是 到 展示 勇气 在 危险 和 在 这 理事会 -
[ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈsaʊndər] [ədˈvaɪs][ðæn; ðən] [ˈenɪbəːdi] [els] .
chamber to give sounder advice than anybody else .
房间 到 给 探鱼器 建议 比 任何人 别的 .

真正困难的职责是在危险时刻展现勇气，并在议会中提出比任何人都更明智的建议。

" [hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [wəz; wəz] [ðæt] [wɔːr][wəz; wəz][naːt][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] ,
" **His belief was that war was not a certainty ,**
" 他的 信仰 曾是 那 战争 曾是 不是 一个 肯定 ,
他认为战争并非必然发生。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [rɪˈvaɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪv(ə)l] [ˈsɪstəm] .
but it would be better to revise the whole naval system .
但 它 会 是 更好的 到 修订 这 所有的 海军 系统 .
但最好还是对整个海军系统进行改革。

[ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [skiːm] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪps] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] - [ˈtrɪm]
A detailed scheme to assure the requisite number of ships in fighting - trim
一个 详细的 方案 到 保证 这 必需品 数字 的 船舶 在 斗争 - 修剪
[ˈfɑːloʊz] ,
follows ,
跟随 ,

下面列出确保有足够数量舰艇处于作战状态的详细方案：

[soʊ][ˈsensəb(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kəˈmændz] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈspekt] .
so sensible that it commands immediate respect .
所以 明智的 那 它 命令 即时 尊重 .
如此明智，令人肃然起敬。

[ðə; ði] [ˈspiːkər] [ˈestɪməts] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ˈætɪkə] , [ˈmæps][aɪ ˈtiː][aʊt][ˈɪntuː] [dɪˈvɪʒnz] ,
The speaker estimates the wealth of Attica , maps it out into divisions ,
这 扬声器 估算 这 财富 的 阿提卡 , 地图 它 出去 进入 部门 ,
演讲者估算了阿提卡的财富，并将其划分成不同的区域。

[iːtʃ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːʃɪps] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
each able to bear the expense of the warships assigned to it .
每个 有能力的 到 熊 这 费用 的 这 军舰 分配 到 它 .
每个国家都有能力承担分配给自己的军舰的费用。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)][əbˈdʒek](ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈmʌni] [baɪ]
To a possible objection that it would be better to raise the money by
到 一个 可能的 异议 那 它 会 是 更好的 到 增加 这 钱 经过
[ɪnˈkriːst] [tækˈseɪʃn] [hiː; hi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡrɪm][ˈaɪrəni][ˈnæt](ə)rəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] ([hiː; hi] [siːmz]
increased taxation he answers with the grim irony natural to him (he seems
增加 税收 他 答案 和 这 严峻 讽刺 自然的 到 他 (他 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [ˈʌtərli] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈhjuːmər]) .
to be utterly devoid of humour) .
到 是 完全地 缺乏 的 幽默) .

对于有人可能会反对说，通过增加税收来筹集资金会更好，他以他特有的冷峻讽刺语气回答道（他似乎完全缺乏幽默感）。

" [wʌt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [reɪz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz] [mɔːr] [rɪˈdɪkjələs] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ]
" What you could raise at present is more ridiculous than if you
" 什么 你 可以 增加 在 展示 是 更多的 荒谬的 比 如果 你
你现在能筹集到的资金比你现在能筹集到的资金还要荒谬得多

[reɪzd] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
raised nothing at all .
提高 没有什么 在 全部 .

什么也没提。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈtælənts] ?
A hundred and twenty talents ?
一个 百 和 二十 天赋 ?
一百二十塔兰特？

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ]
What are they
什么 是 他们

这些是什么

[tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈkæməlz] [wɪt] [ðeɪ] [seɪ] [ˈkæri] [ˈpɜːrʒəz] [ˈrevənjuːz] ?
to the twelve hundred camels which they say carry Persia's revenues ?
到 这 十二 百 骆驼 哪个 他们说 携带 波斯的 收入 ?
是他们所说的驮着波斯税收的那1200头骆驼吗？

" [hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈmɜːrsənəri] [ˈɑːrmi] [wɒd] [faɪt] [əˈɡenst] [ɪts] [ˈkʌntri]
" He refuses to believe that a Greek mercenary army would fight against its country
" 他 拒绝 到 相信 那 一个 希腊语 雇佣兵 军队 会 斗争 反对 它是 国家
, [waɪl] [ðə; ði] [ˈθiːbən] ,
, while the Thebans ,
, 尽管 这 底比斯 ,
他拒绝相信希腊雇佣军会与自己的国家作战，而底比斯人却不这么认为。

[huː] [noʊˈtɔːriəsli] [ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːʃə] [ɪn] - ,
who notoriously sided with Persia in 480 ,
WHO 臭名昭著 侧面 和 波斯 在 - ,
公元480年，他因与波斯结盟而臭名昭著。

[wɒd] [ɡɪv] [mʌt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [rɪˈdiːmɪŋ] [ðɪs] [oʊld][sɪn] [əˈɡenst] [ɡriːs] .
would give much for an opportunity of redeeming this old sin against Greece .
会 给 很多 为了 一个 机会 的 赎回 这 老的 罪 反对 希腊 .
我愿意付出一切，只为有机会弥补我对希腊犯下的这个古老罪孽。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈpɜːrʒn]
" The rest of the Greeks , as long as they considered the Persian
" 这 休息 的 这 希腊人 , 作为 长的 作为 他们 经过考虑的 这 波斯语
“其余的希腊人，只要他们认为波斯人……”

[ðer; ðər] ['kɑ:mən] ['enəmi] ; [hæd; həd] ['nu:mərəs] ['blesɪŋz] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə]
their common enemy , had numerous blessings ; but when they began to
他们的 常见的 敌人 , 有 很多的 祝福 ; 但 什么时候 他们 开始 到
他们的共同敌人拥有许多福分；但当他们开始

[rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [frend] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [sʌt] [wəʊz] [æz; əz][noʊ][mæn][kʊd; kəd]
regard him as their friend they experienced such woes as no man could
看待 他 作为 他们的 朋友 他们 经验丰富的 这样的 烦恼 作为 不 男人 可以
他们视他为朋友，他们经历了常人无法想象的苦难。

[hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [kɜ:rs] .
have invented for them even in his curses .
有 发明 为了 他们 甚至 在 他的 诅咒 .
甚至在他的诅咒中，他也为他们创造了东西。

[hu:m] [ðen] ['prɑ:vɪdəns] [ænd; ənd]
Whom then Providence and
谁 然后 普罗维登斯 和
然后是天意和

['destəni] [hæv; həv] [ʃoʊn] ['ju:sləs] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][moʊst] [ædvən'teɪdʒəs] [æz; əz][ə; eɪ][foʊ] ,
Destiny have shown useless as a friend and most advantageous as a foe ,
命运 有 所示 无用 作为 一个 朋友 和 最多 有利 作为 一个 敌人 ,
命运作为朋友毫无用处，作为敌人却最为有利。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [fɪr] ?
shall we fear ?
将 我们 害怕 ?
我们应该感到恐惧吗？

[ræðər] [let][ju: 'es] [kə'mɪt] [noʊ][ɪn'dʒʌstɪs] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [seɪks] [ænd; ənd]
Rather let us commit no injustice for our own sakes and
相当 让 我们 犯罪 不 不公正 为了 我们的 自己的 清酒 和
我们宁愿不要为了自身利益而犯下不公正的行为。

[seɪv] [ðə; ði][rest][frʌm; frəm] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [straɪf] .
save the rest from commotion and strife .
节省 这 休息 从 骚动 和 冲突 .
让其他人免受骚乱和冲突的困扰。

" [sʌt] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spi:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪvi] - ['bɔ:rdz] .
" **Such is the outline of the speech on the Navy - boards .**
" 这样的 是 这 大纲 的 这 演讲 在 这 海军 - 板 .
“以上是海军委员会演讲的概要。”

[tu:] ['jɪrɪz] ['leɪtər][hi:; hi] [dɪ'spleɪd] ['kwa:lətɪz] [ʌv; əv][noʊ] [mi:n] ['ɔ:rdər] .
Two years later he displayed qualities of no mean order .
二 年 之后 他 显示 品质 的 不 意思是 命令 .
两年后，他展现出了非凡的才能。

['spɑ:rtə][ænd; ənd] [θi:bz] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rəlɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['li:dərʃɪp] .
Sparta and Thebes were quarrelling for the leadership .
斯巴达 和 底比斯 是 争吵 为了 这 领导 .
斯巴达和底比斯为了争夺领导权而发生争执。

[ɑ:r'keɪdiə][hæd; həd] [rɪ'vɔʊltɪd] [frʌm; frəm]['spɑ:rtə] , [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsə'fekʃn] ['bi:ɪŋ]
Arcadia had revolted from Sparta , the centre of the disaffection being
阿卡迪亚 有 反抗 从 斯巴达 , 这 中心 的 这 不满 存在
[megə'lɑ:pəlɪs] ;
Megalopolis ;
大都市 ;
阿卡迪亚脱离斯巴达而反抗，不满的中心是梅加洛波利斯；

[æmˈbæsədərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈsɪti] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈspɑ:rtə] [ˈbɛgd] [əˈθi:njən] [eid] .
ambassadors from the latter city and from Sparta begged Athenian aid .
大使们 从 这 后者 城市 和 从 斯巴达 乞求 雅典 援助 .
来自后一个城市和斯巴达的使节恳求雅典的援助。

[ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [menz] [dʒʌdʒmənts][wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] .
In the heat of the excitement men's judgments were not to be trusted .
在 这 热 的 这 激动 男士 判决 是 不是 到 是 可信 .
在情绪激动的时候，男人的判断不可信。

" [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [saʊnd] [ədˈvaɪs][ɪz] [wel] [noʊn] , " [sez] [ðə; ði][ˈɔ:rətər] .
" The difficulty of giving sound advice is well known , " says the orator .
" 这 困难 的 给予 声音 建议 是出色地 已知 , " 说道 这 演说者 .
“给出合理建议的难度众所周知，”演说家说道。

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [traɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] [kɔ:rs] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði]
" If a man tries to take a middle course and you have not the
" 如果 一个 男人 尝试 到 拿 一个 中间 课程 和 你 有 不是 这
“如果一个人试图采取中间路线，而你又没有.....”

[ˈpeɪ(ə)ns] [tu:; tə] [hɪr] , [hi:; hi] [wɪl] [wɪn][ðə; ði][əˈpru:v(ə)l][ʌv; əv] [ˈni:ðər] [ˈpɑ:rti][bʌt; bət]
patience to hear , he will win the approval of neither party but
耐心 到 听到 , 他 将要 赢 这 赞同 的 两者都不 派对 但
耐心听着，他不会赢得任何一方的认可，但

[wɪl] [bi:; bi] [məˈlaɪnd] [baɪ][bəʊθ] .
will be maligned by both .
将要 是 受人诋毁 经过 两个都 .
双方都会诋毁他。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [əˈweɪts] [em ˈi:] , [aɪ] [wʊd] [ˈræðər]
If such a fate awaits me , I would rather
如果这样的 一个 命运 等待 我 , 我 会 相当
如果这样的命运等待着我，我宁愿

[əˈpɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] [ðæn; ðən] [əˈlʌʊ] [ˈeni] [ˈpɑ:rti][tu:; tə] [dɪˈsi:v] [ju:; jʊ]
appear to be talking nonsense than allow any party to deceive you
出现 到 是 说 废话 比 允许 任何 派对 到 欺骗 你
与其胡说八道，不如让任何一方欺骗你。

[ˈɪntu:] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ɪz][nɑ:t][jʊr; jər][ˈwaɪzɪst][ˈpɑ:ləsi] .
into what I know is not your wisest policy .
进入 什么 我 知道 是 不是 你的 最明智的 政策 .
我知道这并非你最明智的做法。

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈæθənz] [dʒɔɪn] [θi:bz] [ɔ:r][ˈspɑ:rtə] , [bəʊθ] [ˈeɪnfənt] [foʊz] ?
" The question was , should Athens join Thebes or Sparta , both ancient foes ?
" 这 问题 曾是 , 应该 雅典 加入 底比斯 或者 斯巴达 , 两个都 古老的 敌人 ?
问题是，雅典应该加入底比斯还是斯巴达，这两个城市都是古代的宿敌？

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][æsk] [ðooz] [hu:] [seɪ] [ðeɪ] [heɪt] [ˈi:ðər] , [ˈweðər] [ðeɪ]
" I would like to ask those who say they hate either , whether they
" 我 会 喜欢 到 问 那些 WHO 说 他们 恨 任何一个 , 无论 他们
我想问问那些声称憎恨这两者的人，他们是否.....

[heɪt] [ðə; ði][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:r][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] .
hate the one for the sake of the other or for your sake .
恨 这 一 为了 这 清酒 的 这 其他 或者 为了 你的 清酒 .
为了对方的利益，或者为了你自己的利益，去恨对方。

[ɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
If for the
如果 为了 这
如果是为了

[seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti] , [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˈniːðər] , [fɔːr; fər][bəʊθ][ɑːr; ər][mæd] ;
sake of the other party , then you can trust neither , for both are mad ;
清酒 的 这 其他 派对 , 然后 你 能 相信 两者都不 , 为了 两个都 是 疯狂的 ;

如果为了对方的利益，那么你两个都不能相信，因为他们都是疯子；

[ɪf] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [waɪ] [duː] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [tuː]
if for your sake , why do they try to strengthen one of these two
如果 为了 你的 清酒 , 为什么 做 他们 尝试 到 加强 一 的 这些 二

如果是为了你好，他们为什么要试图加强这两个阵营中的一个呢？

[ˈsɪtɪz] [ʌnˈduːli] ?
cities unduly ?
城市 过度 ?

城市是否过度发展？

[juː; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [iːz] [kiːp] [θiːbz] [wiːk] [wɪˈðəʊt]
You can with perfect ease keep Thebes weak without
你 能 和 完美的 舒适 保持 底比斯 虚弱的 没有

你完全可以轻而易举地削弱底比斯，而无需

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈspɑːrtə] [strɔːŋ] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] [pruːv] .
making Sparta strong , as I will prove .
制作 斯巴达 强的 , 作为 我 将要 证明 .

我将证明，我能让斯巴达变得强大。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn]
You will find that the main
你 将要 寻找 那 这 主要的

你会发现主要的

[kɔːz] [ʌv; əv][wʊθ][ænd; ənd][ˈruːɪn][ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈɑːnəsti] .
cause of woe and ruin is unwillingness to act with simple honesty .
原因 的 悲哀 和 废墟 是 不情愿 到 行为 和 简单的 诚实 .

祸患和毁灭的根源在于不愿以最诚实的方式行事。

" [ˈæftər][ə; eɪ][ˈræpɪd][kælkjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [hiː; hi][səˈdʒests; səgˈdʒests][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [plæn] .
" **After a rapid calculation of possibilities he suggests the following plan .**
" 后 一个 迅速的 计算 的 可能性 他 建议 这 下列的 计划 .

“经过一番快速的计算，他提出了以下方案。”

" [wɔːr] [bɪˈtwiːn] [θiːbz] [ænd; ənd][ˈspɑːrtə][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] .
" **War between Thebes and Sparta is certain .**
" 战争 之间 底比斯 和 斯巴达 是 肯定 .

“底比斯和斯巴达之间的战争是必然的。”

[ɪf] [θiːbz] [ɪz] [ˈbiːtn] [tuː; tə]
If Thebes is beaten to
如果 底比斯 是 被打败 到

如果底比斯战败

[ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][ɪː; ʃɪ] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] , [ˈspɑːrtə] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ʌnˈduːli] [ˈpaʊəf(ə)] ,
the ground , as she deserves to be , Sparta will not be unduly powerful ,
这 地面 , 作为 她 值得 到 是 , 斯巴达 将要 不是 是 过度 强大的 ,

斯巴达应该安于现状，她不会过于强大。

[fɔːr; fər] [ðɪːz] [ɑːrˈkeɪdiən] [ˈneɪbərz] [wɪl] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈbæləns] ; [ɪf] [θiːbz]
for these Arcadian neighbours will restore the balance ; if Thebes
为了 这些 阿卡迪亚 邻居 将要 恢复 这 平衡 ; 如果 底比斯

因为这些阿卡迪亚邻居将恢复平衡；如果底比斯

[rɪˈkʌvəz] [ænd; ənd] [seɪvz] [hɜːrˈself] , [ɪː; ʃɪ] [wɪl] [stiːl] [biː; bi] [wiːk] [ɪf] [juː; jʊ][ˈælaɪ]
recovers and saves herself , she will still be weak if you ally
恢复 和 保存 她自己 , 她 将要 仍然 是 虚弱的 如果 你 盟友

她恢复过来并自救了，但如果你与她结盟，她仍然会很虚弱。

[jɔːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ɑːrˈkeɪdiə]
yourselves with Arcadia
你们自己 和 阿卡迪亚

你们自己与阿卡迪亚

[ænd; ənd] [prəˈtekt] [hɜːr; hər] .
and protect her .
和 保护 她 .

保护她。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspiːdiənt] [ðen] [ɪn]
It is expedient then in
它 是 权宜 然后 在

因此，这样做是权宜之计。

[ˈevri] [wei] [ˈniːðər] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ɑːrˈkeɪdiə][nɔːr][let] [ðæt] [ˈkʌntri] [ɪˈmædʒɪn]
every way neither to sacrifice Arcadia nor let that country imagine
每一个 方式 两者都不 到 牺牲 阿卡迪亚 也不 让 那 国家 想象

无论如何，既不能牺牲阿卡迪亚，也不能让那个国家想象

[ðæt][,aɪ ˈtiː] [səˈvaɪvz] [θruː] [ɪts] [oʊn] [ˈpaʊər] [ɔːr] [θruː] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpaʊər] [ðæn; ðən]
that it survives through its own power or through any other power than
那 它 幸存 通过 它是自己的 力量 或者 通过 任何 其他 力量 比

它能够生存下来，是依靠自身的力量，还是依靠其他任何力量？

[jɔːrɪz] .
yours .
你的 .

你的。

" [ðə; ði][kɑːm] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] - [ˈhedɪd] [ˈsteɪtsmən] [ɪz] [ˈevriwɪər] [ˈɔːdəbl̩] [ɪn] [ðɪs]
" **The calm voice of the cool - headed statesman is everywhere audible in this**
" 这 冷静的 嗓音 的 这 凉爽的 - 标题 政治家 是 到处 可听见的 在 这
[ˈædmərəb(ə)l̩][ˈlɪt(ə)l̩] [spiːtʃ] .
admirable little speech .
令人钦佩的 小的 演讲 .

在这篇令人钦佩的小演讲中，处处都能听到冷静沉着的政治家的声音。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈdɪˌskaʊntɪŋ, ˈdɪˌskaʊnɪŋ][ˈpɜːrsən(ə)l̩] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈsoʊbərl̩i][ɪz]
The power of discounting personal resentment and thinking soberly is
这 力量 的 折扣 个人的 怨恨 和 思维 清醒地 是
[əˈpærənt] [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [roʊdʒ] ,
apparent in the speech for the Freedom of Rhodes ,
明显 在 这 演讲 为了 这 自由 的 罗德岛 ,

在《罗德岛自由宣言》的演讲中，摒弃个人怨恨、冷静思考的力量显而易见。

[dɪˈlɪvərd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] .
delivered about this time .
发表 关于 这 时间 .

大约在这个时间送达。

[roʊdʒ] [hæd; həd] [əˈfendɪd] [ˈæθənz] [baɪ] [rɪˈvoʊltɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l̩][wɔːr][ʌv; əv] - - [faɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Rhodes had offended Athens by revolting in the Social war of 357 - 5 with the
罗德岛 有 被冒犯了 雅典 经过 令人作呕的 在 这 社会的 战争 的 - - 5 和 这
[help][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈkeɪ.i.ən] [kɪŋ] [mɔːˈsoʊləs] .
help of the well - known Carian king Mausolus .
帮助 的 这 出色地 - 已知 卡里亚人 国王 陵墓 .

罗德岛在公元前 357-355 年的同盟战争中，在著名的卡里亚国王摩索拉斯的帮助下发动叛乱，触怒了雅典。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ˈmaːnərk] [hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [roʊdʒ] [wel] ;
For a time that monarch had treated Rhodes well ;
为了 一个 时间 那 君主 有 治疗 罗德岛 出色地 ;

那位君主曾一度善待罗德岛；

[ˈleɪtər][hiː; hi] [ˌəʊvəˈθruː] [ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
later he overthrew the democracy and placed the power in the hands of the
之后 他 推翻 这 民主 和 放置 这 力量 在 这 双手 的 这
[ˈoʊlɪɡɑːrks] .
oligarchs .
寡头 .

后来他推翻了民主制度，将权力交到了寡头手中。

[wen] [kwiːn] [ˌɑːrtɪˈmiːziə][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈkeɪ.ə][ðə; ði] [ˈdeməkræts]
When Queen Artemisia succeeded to the throne of Caria the democrats
什么时候 女王 艾蒿 成功了 到 这 王座 的 卡里亚 这 民主党人
[ˈbɛgd] [ˈæθənz] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlɪbərti] .
begged Athens to aid them in recovering their liberty .
乞求 雅典 到 援助 他们 在 恢复中 他们的 自由 .

当阿尔忒弥西亚女王继承卡里亚王位时，民主派人士恳求雅典帮助他们恢复自由。

[ˈdeprəkertɪŋ] [ˈpæ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] , [dɪˈmɑːsθəˌniːz] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈkwestʃən] [æt; ət] [ˈɪʃuː]
Deprecating passion of any kind , Demosthenes points out the real question at issue
弃用 热情 的 任何 种类 , 德摩斯梯尼 积分 出去 这 真实的 问题 在 问题
.
:
.

德摩斯梯尼贬低一切形式的激情，指出真正的问题所在。

[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊlɪɡɑːrks][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] ;
The record of the oligarchs is a bad one ;
这 记录 的 这 寡头 是 一个 坏的 一 ;
寡头们的记录很糟糕;

[tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ðei] [hæd; həd] [wʌn] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
to overthrow the democracy they had won over some of the leading
到 推翻 这 民主 他们 有 韩元 超过 一些 的 这 领导
[ˈsɪtəznz] [huːm] [ðei] [ˈbæniʃt] [wen] [ðei] [hæd; həd] [əˈteɪnd] [ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt] .
citizens whom they banished when they had attained their object .
公民 谁 他们 被放逐 什么时候 他们 有 已达到 他们的 目的 .

为了推翻他们通过驱逐一些杰出公民而赢得的民主制度，他们在达到目的后将这些人驱逐出境。

[ðer; ðər] [ˈfeɪθləs] [kənˈdʌkt] [ˈprɑːmɪst] [noʊ][ˈhoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrm] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈæθənz] .
Their faithless conduct promised no hope of a firm alliance with Athens .
他们的 不忠 执行 承诺 不 希望 的 一个 公司 联盟 和 雅典 .

他们背信弃义的行为预示着与雅典建立牢固联盟的希望渺茫。

[ðə; ði][ˈrəʊdiən,-djən] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈæsaɪd] [test] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pəˈlɪtrɪk(ə)l] [kriːd] .
The Rhodian question was to be the acid test of her political creed .
这 罗德岛 问题 曾是 到 是 这 酸 测试 的 她 政治的 信条 .
罗德岛问题将成为对她政治信条的严峻考验。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [fækt] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
" **Look at this fact , gentlemen** .
" 看 在 这 事实 , 先生们 .
先生们，请看看这个事实。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːt] [ˈmeni] [ə; eɪ][wɔːr] [əˈɡenst]
You have fought many a war against
你 有 战斗 许多 一个 战争 反对
你曾与敌人进行过许多战争

[bəʊθ] [dɪˈmɒkrəsɪz] [ænd; ənd] [ˈbɪɪɡɑːkiːz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wel] [noʊ] .
both democracies and oligarchies , as you well know .
两个都 民主国家 和 寡头政治 , 作为 你 出色地 知道 .
正如你所知，无论是民主政体还是寡头政体。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈriːəl]
But the real
但 这 真实的

但真正的

[ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈwɔːrɪz] [pərˈhæps] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kənˈsɪdəz] .
object of these wars perhaps none of you considers .
目的 的 这些 战争 也许 没有任何 的 你 考虑 .

你们当中或许没有人考虑过这些战争的真正目的。

[əˈgenst]
Against
反对

反对

[dɪˈmɒkrəsɪz] [juː; jʊ] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˈpraɪvət] [ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈsetld]
democracies you fight for private grievances which cannot be settled
民主国家 你 斗争 为了 私人的 不满 哪个 不能 是 定居

在民主国家，人们为无法解决的私人恩怨而战。

[ɪn] [ˈpʌblɪk] , [ɔːr][fɔːr; fər] [ˈterətɔːrɪ] [ɔːr] [ˈbændrɪz] [ɔːr][fɔːr; fər][dɑːmɪˈneɪ(ə)n] .
in public , or for territory or boundaries or for domination .
在 民众 , 或者 为了 领土 或者 边界 或者 为了 统治 .

在公共场合，或为了领土、边界或统治地位。

[əˈgenst]
Against
反对

反对

[ˈɒlɪɡɑːkɪːz] [juː; jʊ] [faɪt] [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊː; jər]
oligarchies you fight for none of these things , but for your
寡头政治 你 斗争 为了 没有任何 的 这些 事物 , 但 为了 你的

寡头政治中，你们不为这些东西而战，而是为了你们自己。

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] .
constitution and freedom .
宪法 和 自由 .

宪法与自由。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [kənˈsɪdəːr]
I would not hesitate to say that I consider
我 会 不是 犹豫 到 说 那 我 考虑

我会毫不犹豫地说，我认为

[aɪ ˈtiː] [mɔːr] [tuː; tə][jʊː; jər] [ədˈvæntɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ˌdeməˈkrætɪk][ænd; ənd] [faɪt] [juː; jʊ][ðæːn; ðən]
it more to your advantage should become democratic and fight you than
它 更多的 到 你的 优势 应该 变得 民主 和 斗争 你 比

它更有利于你，它应该走向民主，然后与你对抗，而不是

[tɜːrɪn][ˌɑːlɪˈɡɑːrɪkɪk][ænd; ənd][biː; bi][jʊː; jər] [ˈfrendz] .
turn oligarchic and be your friends .
转动 寡头政治 和 是 你的 朋友们 .

转而实行寡头政治，并与你们成为朋友。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt]
I am certain that it would not
我 是 肯定 那 它 会 不是

我确信不会。

[biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˈpiːs] [wɪð; wɪθ] - ; [wɪð; wɪθ]
be difficult for you to make peace with freeconstitutions ; with
是 难的 为了 你 到 制作 和平 和 - ; 和

对你来说，与自由宪法国家和平相处是件难事；

[ˈɒlɪɡɑːkiːz] [jɔːr; jər] [ˈfrendʃɪp] [wʊd] [nɑːtɪ[ˈiːv(ə)n][biː; bi] [sɪˈkjʊr] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz]
oligarchies your friendship would not even be secure , for it is
寡头政治 你的 友谊 会 不是 甚至 是 安全的 , 为了 它 是
在寡头政治统治下, 你们的友谊甚至都无法得到保障, 因为它是.....

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər] [lʌst] [fɔːr; fər] [ˈpaʊər] [kʊd; kəd] [ˈtʃerɪʃ] [ˈkaɪndnəs]
impossible that they in their lust for power could cherish kindness
不可能的 那 他们 在 他们的 欲望 为了 力量 可以 珍惜 仁慈
他们贪恋权力, 怎么可能珍视善良呢?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɜːt] [huːz] [ˈpɑːləsi][ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] . "
for a State whose policy is based on freedom of speech . "
为了 一个 状态 谁 政策 是 基于 在 自由 的 演讲 . "
对于一个奉行言论自由政策的国家而言。”

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈrʊdʒz] [ˈrɪtʃli] [dɪˈzɜːrvz] [hɜːr; hər] [ˈsʌfərɪŋz] ,
" **Even if we were to say that Rhodes richly deserves her sufferings ,**
" 甚至 如果 我们 是 到 说 那 罗德岛 丰富 值得 她 苦难 ,
“即使我们说罗德斯完全应该承受她所遭受的苦难,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ɡloʊt] .
this is the wrong time to gloat .
这 是 这 错误的 时间 到 幸灾乐祸 .
现在不是幸灾乐祸的时候。

[ˈpraːspərəs] [ˈsɪtɪz] [ɔːt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə]
Prosperous cities ought always to
繁荣 城市 应该 总是 到
繁荣的城市应该始终

[ʃʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪər] [ˈevri] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər]
show that they desire every good for the unfortunate , for the future
展示 那 他们 欲望 每一个 好的 为了 这 不幸 , 为了 这 未来
这表明他们渴望为不幸者、为未来带来一切福祉。

[ɪz][dɑːrk][tuː; tə][juːˈes][ɔːl] .
is dark to us all .
是 黑暗的 到 我们 全部 .
对我们所有人来说, 这都是黑暗的。

" [hɪz; ɪz][kənˈkluːʒ(ə)n][ɪz] [ðɪs] .
" **His conclusion is this .**
" 他的 结论 是 这 .
他的结论是这样的。

" [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [əˈbændənz][ðə; ði][pəʊst] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [kəˈmændər]
" **Any person who abandons the post assigned to him by his commander**
" 任何 人 WHO 放弃 这 邮政 分配 到 他 经过 他的 指挥官
任何人擅离职守, 都是其指挥官指派的。

[juː; jʊ] [dɪsˈfræntʃaɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈskluːd] [frʌm; frəm] [ˈpʌblɪk] [laɪf] .
you disfranchise and exclude from public life .
你 剥夺选举权 和 排除 从 民众 生活 .
你剥夺了他们的权利, 并将他们排除在公共生活之外。

[ˈiːv(ə)n][soʊ][ɔːl] [huː] [ˈdezərt]
Even so all who desert
甚至 所以 全部 WHO 沙漠
即便如此, 所有逃离的人

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [trəˈdɪʃ(ə)n] [bɪˈkwiːðd] [juː; jʊ][baɪ][jɔːr; jər] [ˈænestərz][ænd; ənd][tɜːrn]
the political tradition bequeathed you by your ancestors and turn
这 政治的 传统 遗赠 你 经过 你的 祖先 和 转动
你的祖先留给你的政治传统, 以及你如何转变

[ˈoʊlɪɡɑːrks][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈbæniʃ] [frʌm; frəm][jər; jər][ˈkaʊns(ə)] .
oligarchs you ought to banish from your Council .
寡头 你 应该 到 放逐 从 你的 理事会 .
你应该把那些寡头逐出你的议会。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [trʌst]
As it is you trust
作为 它 是 你 相信

正如你所信任的那样

[ˌpɑːləˈtiʃnz] [huː] [juː; jʊ] [noʊ] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n][saɪd][wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈkʌntriːz] [ˈenəmi] .
politicians who you know for certain side with your country's enemies .
政治家 WHO 你 知道 为了 肯定 边 和 你的 该国的 敌人 .
你确信会站在你国家敌人一边的政客。

" [ðɪːz] [θriː] [ˈspiːtʃɪz] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈpleɪnli] [ˈɪnʌf] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə]
" **These three speeches indicate plainly enough the kind of man who was soon to**
" 这些 三 演讲 表明 显然 足够的 这 种类 的 男人 WHO 曾是 很快 到
[meɪk] [hɪmˈself] [hɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwɛstʃən] .
make himself heard in a more important question .
制作 他自己 听到 在 一个 更多的 重要的 问题 .
“这三篇演讲清楚地表明了这样一个人，他很快就会在一个更重要的问题上发表自己的意见。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfrɔːθi] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtəbəl] [həˈræŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [lʊkt] [fɔːr; fər]
Instead of a frothy and excitable harangue that might have been looked for
反而 的 一个 泡沫状的 和 易激动的 长篇大论 那 可能 有 到过 看起来 为了
[ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] - [ˈblʌdɪd] [ˈsʌðərn] [ˈɔːrətər][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [kuːl] -
in a warm - blooded Southern orator we find a dignified and apparently cool -
在 一个 温暖的 - 血腥 南方 演说者 我们 寻找 一个 凝重 和 显然 凉爽的 -
[ˈhedɪd] [taɪp] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [beɪst] [ɑːn] [saʊnd] [sens] ,
headed type of speech based on sound sense ,
标题 类型 的 演讲 基于 在 声音 感觉 ,
我们看到的不是南方热情奔放的演说家可能会有的那种激情澎湃、激动人心的演说，而是一种基于逻辑、庄重冷静的演讲。

[fʊl] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)] [prəˈpəʊzɪz] , [ˈfɪrləs] , [ˈmænli][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][ˈnoʊb(ə)] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː]
full of practical proposals , fearless , manly and above all noble because it
满的 的 实际的 提案 , 无畏 , 男子气概 和 多于 全部 高贵 因为 它
[rɪˈlaɪz] [ɑːn] [ˈraɪtʃəsənəs] .
relies on righteousness .
依赖 在 义 .
充满实用建议，无所畏惧，充满男子气概，最重要的是，它崇高，因为它建立在正义之上。

[æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][noʊ] [miːn] [ˈɔːrdər][hæz; həz][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [dɪˈskɑːrdɪd] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈfiːlɪŋ]
An intelligence of no mean order has in each case discarded personal feeling
一个 智力 的 不 意思是 命令 有 在 每个 案件 丢弃 个人的 感觉
[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][wʌn][bed] - [rɑːk] [fækt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and has pointed out the one bed - rock fact which ought to be the
和 有 尖 出去 这 一 床 - 岩石 事实 哪个 应该 到 是 这
[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈpɑːləsi] .
foundation of a sound policy .
基础 的 一个 声音 政策 .
一位极具智慧的人士在每件事上都摒弃了个人情感，指出了构成健全政策基础的唯一根本事实。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ;
More than this ;
更多的 比 这 ;
更有什者;

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][æn; ən][ˈætɪk][ˈɔːrətər][hæz; həz][dɪˈlɪbərətli][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][kriˈeɪt][ə; eɪ]
for the first time an Attic orator has deliberately set to work to create a
为了 这 第一的 时间 一个 阁楼 演说者 有 故意地 放 到 工作 到 创造 一个
[nuː][taɪp][ʌv; əv][proʊz],
new type of prose,
新的 类型 的 散文 ,
这是有史以来第一次，一位阿提卡演说家有意识地着手创造一种新的散文体。

[beɪst][ɑːn][ə; eɪ][ˈkeɪd(ə)ns][ænd; ənd][ˈrɪðəm].
based on a cadence and rhythm.
基于 在 一个 节奏 和 韵律 .
基于节奏和韵律。

[ðɪs][nuː][ˈlæŋɡwɪdʒ][æt; ət][taɪmz][raʊnz][əˈweɪ][wɪð; wɪθ][ɪts][ɪnˈventər];
This new language at times runs away with its inventor;
这 新的 语言 在 时代 跑步 离开 和 它是 发明者 ;
这种新语言有时会不受其发明者控制;

[ɪkˈspɪəriəns][wʌz; wəz][tuː; tə][foʊ][hɪm; ɪm][ðæt][ɪn][ðɪs][ˈmætər][æz; əz][ɪn][ɔːl][ˈʌðər][ðə; ði]
experience was to show him that in this matter as in all others the
经验 曾是 到 展示 他 那 在 这 事情 作为 在 全部 其他的 这
[ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt][ˈɑːrtɪst][ˈhaɪdʒ][ðə; ði][ɑːrt][werˈʌv][hiː; hi][ɪz][ˈmæstər].
consummate artist hides the art whereof he is master.
完善 艺术家 隐藏 这 艺术 其中 他 是 掌握 .
经验告诉他，在这件事上，就像在所有其他事情上一样，技艺精湛的艺术家的艺术家会隐藏他所掌握的技艺。

[baɪ]-[ɡriːs][hæd; həd][bɪˈklʌm][əˈwer][ðæt][hɜːr; hər][ˈlɪbətɪz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ˈθreɪnd]
By 352 Greece had become aware that her liberties were to be threatened
经过 - 希腊 有 变得 意识到的 那 她 自由 是 到 是 威胁
[nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][iːst],
not from the East,
不是 从 这 东方 ,
到公元352年，希腊已经意识到，威胁其自由的并非来自东方。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][mæˈsəˈdoʊniə].
but from Macedonia.
但 从 马其顿 .
但来自马其顿。

[treɪnd][ɪn][ðə; ði][ɡriːk][ˈpræktɪs][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][dɪˈpləʊməsi],
Trained in the Greek practice of arms and diplomacy,
受过训练 在 这 希腊语 实践 的 武器 和 外交 ,
接受过希腊军事和外交训练,

[hɜːr; hər][kɪŋ][ˈfɪlɪp][wɪˈðɪn][ˈsev(ə)n][ˈjɪrz][hæd; həd][kriˈeɪtɪd][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] [ˈmɪləteri][ˈsɪstəm].
her king Philip within seven years had created a powerful military system.
她 国王 菲利普 之内 七 年 有 创建 一个 强大的 军队 系统 .
她的国王腓力在七年内建立了一个强大的军事体系。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][əbˈteɪn][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsiːbɔːrd].
His first object was to obtain control of a seaboard.
他的 第一的 目的 曾是 到 获得 控制 的 一个 海岸 .
他的首要目标是控制沿海地区。

[ɪn][ˈkæriɪŋ][aʊt][ðɪs][ˈpɑːləsi][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rɪˈduːs][æmˈfɪpəlɪs][ɑːn][ðə; ði][ˈstraɪmən][ɪn][θreɪs]
In carrying out this policy he had to reduce Amphipolis on the Strymon in Thrace
在 携带 出去 这 政策 他 有 到 减少 安菲波利斯 在 这 斯特里蒙 在 色雷斯
,
.
,
为了执行这项政策，他不得不削弱色雷斯斯特里蒙河畔的安菲波利斯。

[əuˈlɪnθəs] [ɪn] [kælˈsɪdɪsi:] , [ænd; ənd] [əˈθiːnjən] [ˈpaʊər] [ˈsentrəlaɪz] [ɪn] [ˌpɑːtrɪˈdiːə] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [saʊθ]
Olynthus in Chalcidice , and Athenian power centralised in Potidaea , a little south
奥林瑟斯 在 查尔基迪斯 , 和 雅典 力量 集中 在 波提迪亚 , 一个 小的 南
[ʌv; əv] [əuˈlɪnθəs] ,
of Olynthus ,
的 奥林瑟斯 ,

奥林索斯位于哈尔基迪基，雅典的权力中心位于奥林索斯以南不远的波提狄亚。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [ˈθɒːmə] [ɪn][ˈpɪdnə][ænd; ənd] [ˈmɛθoʊn] .
and on the other side of the Gulf of Therma in Pydna and Methone .
和 在 这 其他 边 的 这 海湾 的 特玛 在 皮德纳 和 甲酮 .
在塞马湾的另一侧，有皮德纳和梅托内。

[ˈpɪdnə][hiː; hi] [sɪˈkjʊrd] [ɪn] - [baɪ] [ˈtrɪkəri] ;
Pydna he secured in 357 by trickery ;
皮德纳 他 安全 在 - 经过 诡计 ;
公元前 357 年，他用诡计获得了皮德纳；

[æmˈfɪpəlɪs] [hæd; həd] [pæst] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][kənˈtroʊl] [θruː] [ˌɪnɪkˈskuːzəb(ə)l] [əˈθiːnjən] [ˈslæknəs]
Amphipolis had passed under his control through inexcusable Athenian slackness
安菲波利斯 有 通过了 在下面 他的 控制 通过 不可原谅 雅典 松懈
[ːɹliər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .
earlier in the same year .
早些时候 在 这 相同的 年 .

同年早些时候，由于雅典人令人无法容忍的懈怠，安菲波利斯落入了他的控制之下。

[ˌpɑːtrɪˈdiːə] [fel] [ɪn] - [ænd; ənd] [ˈmɛθoʊn] , [ðə; ði][ləst] [əˈθiːnjən] [ˈstrɔːŋhoʊld] , [ɪn] - .
Potidaea fell in 356 and Methone , the last Athenian stronghold , in 353 .
波提迪亚 跌倒 在 - 和 甲酮 , 这 最后的 雅典 据点 , 在 - .
波提狄亚于公元前 356 年陷落，雅典的最后一个据点梅托内于公元前 353 年陷落。

- [səˈkʌmd] [ɪn] - ; [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [ˈfɪlɪp] [əbˈteɪnd] [ˈæbsəluːt] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] -
Pagasaee succumbed in 352 ; with it Philip obtained absolute command of the sea -
- 屈服了 在 - ; 和 它 菲利普 获得 绝对 命令 的 这 海 -
[koʊst] .
coast .
海岸 .

帕加萨伊于公元 352 年战败；腓力由此获得了对海岸的绝对控制权。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə; eɪ][ˌmæəsəˈdoʊniən] [əˈtempt] [tuː; tə] [pæs] [θəˈmɔpəliː] [wʌz; wəz] [met] [baɪ]
In the same year a Macedonian attempt to pass Thermopylae was met by
在 这 相同的 年 一个 马其顿 试图 到 经过 温泉关 曾是 遇见 经过
[ˈvɪgərəs] [əˈθiːnjən] [ˈækʃ(ə)n] ;
vigorous Athenian action ;
蓬勃 雅典 行动 ;

同年，马其顿军队试图攻占温泉关，但遭到雅典军队的强力阻击；

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [held][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] , [priˈventɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ædˈvæns] [ˈsaʊθwərd] .
a strong force held the defile , preventing a further advance southward .
一个 强的 力量 握住 这 褻渎 , 预防 一个 更远 进步 向南 .
一支强大的部队守住了隘口，阻止了敌军进一步向南推进。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ˈpæsɪfɪst] [ˈpɑːrtɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈdrɑːpɪŋ] [ˈfɜːrðər]
In the next year the Athenian pacifist party was desirous of dropping further
在 这 下一个 年 这 雅典 和平主义者 派对 曾是 渴望 的 下降 更远
[rɪˈzɪstəns] .
resistance .
反抗 .
次年，雅典和平主义党希望放弃进一步的抵抗。

[ðɪs] ['pɑ:ləsi] [kɔ:zd] [ðə; ði][dɪ'livəri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [fə'lipɪk] .
This policy caused the delivery of the First Philippic .
这 政策 导致 这 送货 的 这 第一的 菲利皮克 .
这项政策促成了第一部《腓力比克》的出版。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [jeɪk] [ɔ:f] [ɪts] ['leθərdʒi] .
It is a stirring appeal to the country to shake off its lethargy .
它 是 一个 搅拌 上诉 到 这 国家 到 摇 离开它是 昏睡 .
这是对全国人民发出的振奋人心的呼吁，敦促他们摆脱懒散状态。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['pɜ:rsən(ə)] ['sɜ:rvis] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [ɔ:st] ['strɔ:ŋ,həʊldz] .
Nothing but personal service would enable her to recover the lost strongholds .
没有什么 但 个人的 服务 会 使能够 她 到 恢复 这 丢失的 堡垒 .
只有亲自服务才能让她夺回失去的据点。

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , " [aɪ 'ti:] [sez] ,
" In my opinion , " it says ,
" 在 我的 观点 , " 它 说道 ,
“依我之见,”它写道, “

" [ðə; ði] ['gretɪst] [kəm'pelɪŋ] ['paʊər] [ðæt] [kæn; kən] [mu:v] [men][ɪz][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" the greatest compelling power that can move men is the disgrace of their
" 这 最 引人注目的 力量 那 能 移动 男人 是 这 耻辱 的 他们的
[kən'dɪ](ə)n] .
condition .
状况 .
“能打动人心的最强大的力量，就是他们所处境况的耻辱。”

[du:][ju:; jʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][stroʊl] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] [nu:z] ?
Do you desire to stroll about asking one another for news ?
做 你 欲望 到 漫步 关于 问 一 其他 为了 消息 ?
你们想四处走走，互相打听消息吗？

[wʌt] [njuər] [nu:z] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][,mæsə'doʊniən][ɪz] ['wɔ:rɪŋ] [daʊn] ['æθənz] ?
What newer news do you want than that a Macedonian is warring down Athens ?
什么 较新的 消息 做 你 想 比 那 一个 马其顿 是 战争 向下 雅典 ?
你还想听什么比马其顿人攻打雅典更劲爆的新闻？

['fɪlɪp] [sɪk] [ɔ:r] ['fɪlɪp] [ded] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Philip sick or Philip dead makes no difference to you .
菲利普 生病的或者 菲利普 死的 制作 不 不同之处 到 你 .
菲利普生病还是死了，对你来说都一样。

[ɪf] [hi:; hi][daɪd][ju:; jʊ] [wʊd] [su:n] [reɪz] [ʌp][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [ə'nʌðər] ['fɪlɪp] [ɪf] [ju:; jʊ] [kən'tɪnju:]
If he died you would soon raise up for yourselves another Philip if you continue
如果 他 死亡 你 会 很快 增加 向上 为了 你们自己 其他 菲利普 如果 你 继续
[jʊr; jər]['prez(ə)nt]['pɑ:ləsi] .
your present policy .
你的 展示 政策 .
如果他死了，如果你们继续实行目前的政策，你们很快就会再给自己扶植一个菲利普。

" [wɪð; wɪθ] ['steɪtsmənlaɪk] [ker] [dɪ'mɑ:sθə,ni:z] [meɪks] ['kɑ:nkri:t] [prə'pəʊzlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kri'eɪ](ə)n]
" With statesmanlike care Demosthenes makes concrete proposals for the creation
" 和 政治家风范 关心 德摩斯梯尼 制作 具体的 提案 为了 这 创建
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ['redi] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] ;
of a standing force of citizens ready to serve in the ranks ;
的 一个 常设 力量 的 公民 准备好 到 服务 在 这 排名 ;
“德摩斯梯尼以政治家的谨慎态度，提出了建立一支随时准备在军队服役的常备公民队伍的具体建议；

[æ̩t; ət][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ɐnd] [ˈkæptɪnz] [ɑːr; ər] [ˈpʌpɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪti] [mɑːrtɪ] -
at present their generals and captains are puppets for the pretty march -
 在 展示 他们的 将军们 和 队长 是 木偶 为了 这 漂亮的 行进 -
 [pæst][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skwer] .
past in the public square .
 过去的 在 这 民众 正方形 .

目前，他们的将军和上尉只是广场上漂亮阅兵式的傀儡。

[hiː; hi] [ˈestɪməts] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˈʌpkiːp] [ænd; ənd] [ˈʃoʊz] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪnˈteɪn]
He estimates the cost of upkeep and shows that it is possible to maintain
 他 估算 这 成本 的 维护 和 演出 那 它 是 可能的 到 维持

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪˈfɪ](ə)nsi] ;
a force in perfect efficiency ;
 一个 力量 在 完美的 效率 ;

他估算了维护成本，并证明有可能保持一支部队的完美效率；

[hiː, hi] [leɪz] [pər'tɪkjələr] [stres] [ɑːn] [kri'eɪtɪŋ] [ə, eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ɑːpə'eɪfənz] [ɪn][mæsesə'doʊniə][ɪt'self] ,
he lays particular stress on creating a base of operations in Macedonia itself ,
 他 躺下 特别的 压力 在 创建 一个 根据 的 运营 在 马其顿 本身 ,
 他特别强调要在马其顿境内建立行动基地。

['ʌðərwaɪz] ['fli:ts] ['seɪlɪŋ] [nɔ:θ] [maɪt] [bi; bi] [tʃekt] [baɪ] [treɪd] ['waɪndz] .
otherwise fleets sailing north might be checked by trade winds .
 否则 舰队 帆船 北 可能 是 已检查 经过 贸易 风 .
 否则，向北航行的船队可能会受到信风的阻碍。

" [tu:] [leɪt] " [ɪz][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [ə'θi:njən] ['ækʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] ['væsleɪtɪŋ] ['pɑ:ləsi]['ru:ɪnz] ['evri]
" Too late " is the curse of Athenian action ; a vacillating policy ruins every
 " 也 晚的 " 是 这 诅咒 的 雅典 行动 ; 一个 摇摆不定 政策 废墟 每一个
 [ekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
 远征 .

“为时已晚”是雅典行动的诅咒；摇摆不定的政策毁掉了每一次远征。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] [ˈɜ:rlɪər] , [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈreɪzə-z]

" **Such a system was possible earlier , but now we are on the razor's**

" 这样的 一个 系统 曾是 可能的 早些时候 , 但 现在 我们 是 在 这 剃刀

“这样的系统以前是可行的，但现在我们走在了刀刃上。”

[ed3] .
edge .
----- .
边缘 .

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [səm; səm][gɑ:d][ɪn] ['ʌtər] [feɪm] [æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r][ʼhɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]
In my opinion some god in utter shame at our history has
 在 我的 观点 一些 上帝 在 说出 耻辱 在 我们的 历史 有
 在我看来，某个神明对我们的历史感到无比羞愧。

[In'spaɪərd] ['fɪlɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['restləsnəs] .
inspired Philip with his restlessness .
 灵感 菲利普 和 他的 躁动不安 .
 菲利普的不安分激发了他的灵感。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ]

If	he	had	been	content	with
如果	他	有	到过	内容	和

如果他一直满足于此

[hɪz; ɪz] ['kɒŋkwɛsts] [ænd; ənd] [ˌænɪk'seɪʃənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wəd] [bi:; bi] [kwɑ:t] ['sætɪsfɑ:d]
his conquests and annexations , some of you would be quite satisfied
 他的 征服 和 吞并 , 一些 的 你 会 是 相当 使满意

对于他的征服和吞并，你们中的一些人可能会相当满意。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] [wɪt]] [wʊd] [hæv; həv] ['brændɪd] ['aʊər; ɑ:r] [neɪm] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfəmi] [ænd; ənd]
with a position which would have branded our name with infamy and
和 一个 位置 哪个 会 有 品牌 我们的 姓名 和 骂名 和

这样的立场会让我们臭名昭著，

['kəʊədɪs] ; [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [pər'hæps][hɪz; ɪz] [ʌn'si:sɪŋ] [ə'greɪənz] [ænd; ənd] [lʌst] [fɔ:r; fər]
cowardice ; as it is , perhaps his unceasing aggressions and lust for
怯懦 ； 作为 它 是 ， 也许 他的 不断 攻击行为 和 欲望 为了
懦弱；或许，他无休止的侵略和欲望.....

[ɪk'sten](ə)n] [maɪt] [spɜ:r][ju:; jʊ] — [ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌtərli] [pæst] [rɪ'demp](ə)n] .
extension might spur you — unless you are utterly past redemption .
扩大 可能 刺 你 — 除非 你 是 完全地 过去的 赎回 .
延期可能会激励你——除非你已经无可救药。

" [hi:; hi] ['grɪmli] [rɪ'fju:ts] [ɔ:l] [ðʊʊz] [wel] - [ɪn'fɔ:rmd] [pɜ:sənz] [hu:] " ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] "
" **He grimly refutes all those well - informed persons who " happen to know "**
" 他 阴沉地 反驳 全部 那些 出色地 - 知情的 人 WHO " 发生 到 知道 "
['fɪləps, 'fɪlps][ɪ'ɑ:bdʒekt] — [wi:; wi][hæd; həd] [skɔ:rz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [leɪt] [wɔ:r] .
Philip's object — we had scores of them in our own late war .
菲利普的 目的 — 我们 有 得分 的 他们 在 我们的 自己的 晚的 战争 .
“他严厉地反驳了所有那些‘碰巧知道’菲利普目的的知情人士——在我们自己的战争后期，我们有很多这样的人。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][ɪz][ɪn'tɑ:ksɪkətɪd][æt; ət][ðə; ði] ['mæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz]
" **Why , of course he is intoxicated at the magnitude of his successes**
" 为什么 ， 的 课程 他 是 酣 在 这 震级 的 他的 成功
“他当然会为自己取得的巨大成功而陶醉。”

[ænd; ənd] [bɪldz] ['kɑ:slz] [ɪn][ðə; ði] [er] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl]
and builds castles in the air ; but I am quite sure that he will
和 建造 城堡 在 这 空气 ； 但 我 是 相当 当然 那 他 将要
他只会空想；但我确信他会.....

['nevər] [tʃu:z] [ə; eɪ]['pɑ:ləsi] [sʌt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['hoʊpləs] [fu:lz] [hɪr] [ɑ:r; ər]
never choose a policy such that the most hopeless fools here are
绝不 选择 一个 政策 这样的 那 这 最多 绝望 傻瓜 这里 是
永远不要选择这样一种政策：让这里最无可救药的傻瓜们.....

['laɪkli] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [fɔ:r; fər] ['ɡɑ:səpɜ:z] [ɑ:r; ər] ['hoʊpləs] [fu:lz] .
likely to know what it is , for gossipers are hopeless fools .
可能 到 知道 什么 它 是 ， 为了 爱嚼舌根的人 是 绝望 傻瓜 .
很可能知道那是什么，因为爱嚼舌根的人都是无可救药的傻瓜。

" [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv]
" **It should be remembered that these are the words of a young man of**
" 它 应该 是 记得 那 这些 是 这 字 的 一个 年轻的 男人 的
['θɜ:rti] - [fɔ:r] ,
thirty - four ,
三十 - 四 ,
“应该记住，这些话出自一位34岁的年轻人之口。”

[ʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɑ:rti] , [jet] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [seɪn] ['pɑ:ləsi] .
unconnected with any party , yet capable of forming a sane policy .
未连接 和 任何 派对 ， 然而 有能力的 的 成型 一个 理智 政策 .
与任何政党均无关联，但能够制定合理的政策。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɡreɪt] [wɜ:rdz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'ɑ:bviəs] [tu:; tə] ['eniwʌn] [hu:] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
That they are great words will be obvious to anyone who replaces the name of
那 他们 是 伟大的 字 将要 是 明显的 到 任何人 WHO 替换 这 姓名 的
['fɪlɪp] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] ['enəmi] ;
Philip by that of his country's enemy ;
菲利普 经过 那 的 他的 该国的 敌人 ；
任何人如果把菲利普的名字换成他国家敌人的名字，就会明白这些话有多么精彩；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['stɑ:rtlɪŋ] [ɪn'di:d] .
the result is startling indeed .
这 结果 是 令人震惊 的确 :

结果确实令人震惊。

[ðə; ði][ləst][ænd; ənd][mʊst][fɔ:rmɪdəb(ə)][fɹɑ:bləm] ['fɪlɪp] [hæd; həd] [jet] [tu:; tə] [sɑ:lv] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]
The last and most formidable problem Philip had yet to solve , the destruction
这 最后的 和 最多 强大 问题 菲利普 有 然而 到 解决 , 这 破坏
[ʌv; əv] [əu'linθəs] ,
of Olynthus ,
的 奥林瑟斯 ,

菲利普尚未解决的最后一个也是最棘手的问题，就是奥林索斯的毁灭。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kən'fedə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [tu:] [təʊnz] .
the centre of a great confederation of thirty - two towns .
这 中心 的 一个 伟大的 联盟 的 三十 - 二 城镇 :

一个由三十二个城镇组成的大联盟的中心。

['mɪləteri] [wɜ:rk] [ə'genst] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɪ'gʌn] [ɪn] - [ænd; ənd][led][æt; ət] [wʌnz] [tu:; tə][æn; ən] [ə'pi:l]
Military work against it was begun in 349 and led at once to an appeal
军队 工作 反对 它 曾是 开始 在 - 和 引领 在 一次 到 一个 上诉
[tu:; tə] ['æθənz] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .
to Athens for assistance .
到 雅典 为了 协助 :

公元前 349 年，针对该组织的军事行动开始，随即导致向雅典求援。

[ðə; ði]['pæsɪfɪsts][ænd; ənd] ['treɪtəz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [ɪn'tri:ɡɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fɪlɪp] ; [dɪ'mɑ:sθə'ni:z] [dɪ'lɪvəd]
The pacifists and traitors were busy intriguing for Philip ; Demosthenes delivered
这 和平主义者 和 叛徒 是 忙碌的 引人入胜 为了 菲利普 ; 德摩斯梯尼 发表
[θri:] ['spi:tʃɪz] [fɔ:r; fər] [əu'linθəs] .
three speeches for Olynthus .
三 演讲 为了 奥林瑟斯 :

和平主义者和叛徒们忙于为腓力谋划；德摩斯梯尼为奥林索斯发表了三次演说。

[ðə; ði][fɜ:rst] [əu'linθəs] [saʊndz] [ðə; ði] [raɪt] [noʊt] .
The First Olynthiac sounds the right note .
这 第一的 奥林西亚克 声音 这 正确的 笔记 :

第一奥林西亚克奏响了正确的乐章。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs][ɔ:l] [bʌt; bət] [kraɪz] [ə'laʊd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst]['tæk(ə)]
" **The present crisis all but cries aloud saying that you must tackle**
" 这 展示 危机 全部 但 哭泣 大声 说 那 你 必须 处理

当前的危机几乎是在大声疾呼，你必须应对它。

[ðə; ði]['pɹɑ:bləm][jɔ:; jər] [oʊn] [selvz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [kən'sɜ:rn] [fɔ:r; fər][sæl'veɪ(ə)n] .
the problem your own selves if you have any concern for salvation .
这 问题 你的 自己的 自我 如果 你 有 任何 忧虑 为了 救恩 :

如果你还想保全性命，就应该先解决你自己的问题。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɔ:təkræt] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn]
The great privilege of a military autocrat , that he is his own
这 伟大的 特权 的 一个 军队 独裁者 , 那 他 是 他的 自己的

军事独裁者的最大特权在于，他完全掌控自己。

['kæbɪnət] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] , [ænd; ənd] [tʃænsləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] , [ðæt]
Cabinet , Commander - in - Chief , and Chancellor of the Exchequer , that
内阁 , 指挥官 - 在 - 首席 , 和 校长 的 这 国库 , 那

内阁、三军统帅和财政大臣，

[hi:; hi][ɪz] ['evriwɛɹ] ['pɜ:rsənəli] [ɪn] ['sɜ:rvis] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:ɹmi] , ['ɡɪvz] [hɪm; ɪm][æn; ən]
he is everywhere personally in service with his army , gives him an
他 是 到处 亲自 在 服务 和 他的 军队 , 给予 他 一个

他事事亲力亲为，与军队并肩作战，这给了他.....

[ɪˈnɔːrməs] [ədˈvæntɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈspiːdi] [ænd; ənd] [ˈtaɪmli] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri]
enormous advantage for the speedy and timely performance of military
巨大的 优势 为了 这 迅速 和 及时 表现 的 军队

这对快速及时地执行军事任务具有巨大优势。

[ˈduːtiz] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [əuˈlɪnθəs] [ðə; ði]
duties , but it makes him incapable of obtaining from Olynthus the
职责 , 但 它 制作 他 无法 的 获得 从 奥林瑟斯 这

职责，但这让他无法从奥林索斯那里获得.....

[truːs] [hiː; hi] [lɔːŋz] [fɔːr; fər] .
truce he longs for .
休战 他 长 为了 .

他渴望的休战。

[əuˈlɪnθəs] [naʊ] [noʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [nɔːt][fɔːr; fər] [ˈɡlɔːri]
Olynthus now knows she is fighting not for glory
奥林瑟斯 现在 知道 她 是 斗争 不是 为了 荣耀

奥林瑟斯现在明白，她并非为了荣耀而战。

[ɔːr] [ˈterətɔːri] [bʌt; bət][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ɪˈdʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈsleɪvəri] .
or territory but to avoid ejection and slavery .
或者 领土 但 到 避免 喷射 和 奴隶制 .

或者领土，但要避免驱逐和奴役。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər]
She has before her
她 有 前 她

她面前摆着

[aɪz] [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [æmˈfɪpəlɪs] [ænd; ənd][ˈpɪdnə] .
eyes his treatment of Amhipolis and Pydna .
眼睛 他的 治疗 的 安菲波利斯 和 皮德纳 .

看看他对安菲波利斯和皮德纳的处理方式。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ˈdespəˌtɪzəm][ɪz]
In a word , despotism is
在 一个 单词 , 专制主义 是

简而言之，专制主义是

[ə; eɪ] [θɪŋ] [noʊ] [friː] [ˈkʌntri] [kæən; kən] [trʌst] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪts] [ˈneɪbər] .
a thing no free country can trust , especially if it is its neighbour .
一个 事物 不 自由的 国家 能 相信 , 尤其 如果 它 是 它是 邻居 .

任何自由国家都不能信任这种东西，尤其是当它是邻国的时候。

" [hiː; hi] [wɔːnz] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [ðæt] [wʌns] [əuˈlɪnθəs] [fɔːlz] ,
" **He warns his hearers that once Olynthus falls** ,
" 他 警告 他的 听众 那 一次 奥林瑟斯 瀑布 ,

“他警告听众，一旦奥林索斯倒下，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈhɪndər] [ˈfɪlɪp] [frʌm; frəm] [ˈmɑːtʃɪŋ] [streɪt] [ɑːn] [ˈæθənz] .
there is nothing to hinder Philip from marching straight on Athens .
那里 是 没有什么 到 阻碍 菲利普 从 行军 直的 在 雅典 .

没有任何力量能够阻止菲利普直接进军雅典。

[ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈpɑːləsi][ɪz] [ðen] [səˈdʒestɪd] .
A definite policy is then suggested .
一个 定 政策 是 然后 建议 .

然后提出明确的政策建议。

" [ˈkɑːpɪŋ] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪz] [ˈiːzi] ; [ˈeni][ˈpɜːrs(ə)n][kæən; kən] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ˈoʊnli]
" **Carping criticism is easy ; any person can indulge in it ; but only**
" 鲤鱼 批评 是 简单的 ; 任何 人 能 放纵 在 它 ; 但 仅有的

吹毛求疵的批评很容易；任何人都可以这样做；但只有

[ə; eɪ] ['steɪtsmən] [kæn; kən] [ʃʊ] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] ['presɪŋ] ['dɪfɪkəlti] .
a statesman can show what is to be done to meet a pressing difficulty .
一个 政治家 能 展示 什么 是 到 是 完毕 到 见面 一个 紧迫 困难 .
政治家可以指出应对紧迫难题的措施。

[aɪ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔ:ŋ] [ju:; jʊ] [lu:z] [jɔ; jər] ['tempərz]
I know well enough that if anything goes wrong you lose your tempers
我 知道 出色地 足够的 那 如果 任何事物 去 错误的 你 失去 你的 脾气
我很清楚，一旦出了什么差错，你就会发脾气。

[nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɪltɪ] ['pɜ:sənz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] ['spi:kər] .
not with the guilty persons , but with the last speaker .
不是 和 这 有罪的 人 , 但 和 这 最后的 扬声器 .
不是和那些有罪的人，而是和最后一位发言者。

[jet] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
Yet for all
然而 为了 全部
然而，尽管如此

[ðæt] , [noʊ] [θɔ:t] [ʌ; əv] ['praɪvət] ['seɪftɪ] [wɪl] [meɪk] [em 'i:] [kən'si:l] [wʌt] [aɪ] [bɪ'li:v]
that , no thought of private safety will make me conceal what I believe
那 , 不 想法 的 私人的 安全 将要 制作 我 隐藏 什么 我 相信
即使考虑到个人安全，我也不会隐瞒我的信仰。

[tu:; tə][bi:; bi][ʼaʊər; ɑ:r][ʼsaʊndəst; 'saʊndɪst] [kɔ:rs] [ʌ; əv][ʼækʃ(ə)n] .
to be our soundest course of action .
到 是 我们的 最响亮的 课程 的 行动 .
这是我们最稳妥的行动方案。

" [baɪ][ə; eɪ] ['pɜ:rɪfɪktli] ['skændələs] [ə'bjʊ:s] ,
" **By a perfectly scandalous abuse** ,
" 经过 一个 完美 丑闻 虐待 ,
“通过一起极其恶劣的滥用行为，

[ðə; ði] ['sɜ:rplʌs] [fʌndz] [ʌ; əv][ðə; ði] [steɪt] ['trezəri] [hæd; həd] [bɪn] [dəʊld] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [pɔr] [tu:; tə]
the surplus funds of the State Treasury had been doled out to the poor to
这 剩余 资金 的 这 状态 财政部 有 到过 施 出去 到 这 贫穷的 到
[ɪ'neɪb(ə)] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɪtnəs] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] ,
enable them to witness plays in the theatre ,
使能够 他们 到 证人 演出 在 这 剧院 ,
国库盈余资金被分发给穷人，使他们能够去剧院观看戏剧。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dəʊlz] [ʃʊd; ʃəd] [si:s] [ɪf] [wɔ:r] [ɪk'spensɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
on the understanding that the doles should cease if war expenses had to be
在 这 理解 那 这 救济金 应该 停止 如果 战争 开支 有 到 是
[met] .
met .
遇见 .
前提是，如果必须支付战争开支，则应停止发放救济金。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['ləʊər] ['ɔ:rdərz] [keɪm] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [dəʊl] [æz; əz][ðər; ðər] [raɪt] ,
In time the lower orders came to consider the dole as their right ,
在 时间 这 降低 订单 来了 到 考虑 这 救济金 作为 他们的 正确的 ,
随着时间的推移，底层民众开始认为领取救济金是他们的权利。

[bækt] [baɪ][ðə; ði] ['deməɡɔgz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [sə'rendər] [aɪ 'ti:] .
backed by the demagogues refused to surrender it .
支持的 经过 这 煽动者 拒绝 到 投降 它 .
在蛊惑人心的政客支持下，他们拒绝交出它。

[ðɪs] [ˈθiːətər] - [fʌnd] [dɪˈmɑːsθəˌniːz] [dɪd][nɑːt] [jet] [ventʃər] [tuː; tə] [əˈtæk] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
This theatre - fund Demosthenes did not yet venture to attack , for it was
这 剧院 - 基金 德摩斯梯尼 做过 不是 然而 风险投资 到 攻击 , 为了 它 曾是
[ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][duː][soʊ] .
dangerous to do so .
危险的 到 做 所以 .

这位靠戏剧基金谋生的德摩斯梯尼还没有冒险发动进攻，因为这样做很危险。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɔːlˈtɜːrənətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə] [prəˈpəʊz] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈtæksɪz][ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] .
He had no alternative but to propose additional taxes on the rich .
他 有 不 选择 但 到 提出 额外的 税收 在 这 富有的 .
他别无选择，只能提议对富人增税。

[hiː; hi] [kənˈkluːdʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [ˌperəˈreɪʃn] .
He concludes with an admirable peroration .
他 结束 和 一个 令人钦佩的 结语 .
他以一段精彩的总结陈词作结。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpriˈhensɪv] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd]
" **You must all take a comprehensive view of these questions and**
" 你 必须 全部 拿 一个 综合的 看法 的 这些 问题 和
你们都必须全面看待这些问题，

[ber] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [steɪv] [ɔːf][ðə; ði][wɔːr][ˈɪntuː][ˌmæsəˈdoʊniə] .
bear a hand in staving off the war into Macedonia .
熊 一个 手 在 挨饿 离开 这 战争 进入 马其顿 .
为阻止战争蔓延至马其顿出一份力。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mʌst; məst]
The rich must
这 富有的 必须
富人必须

[spend] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðər; ðər] [pəˈzeɪnz] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈrezɪduː] [wɪˈðəʊt]
spend a little of their possessions to enjoy the residue without
花费 一个 小的 的 他们的 财产 到 享受 这 残留物 没有
花费他们的一部分财产来享受剩余的乐趣，而无需

[fɪr] ; [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [eɪdʒ][mʌst; məst][geɪn][ðər; ðər] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][wɔːr]
fear ; the men of military age must gain their experience of war
害怕 ; 这 男人 的 军队 年龄 必须 获得 他们的 经验 的 战争
恐惧；适龄男子必须积累战争经验

[ɪn][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [dɪˈfendɜːz] [ʌv; əv]
in Philip's country and make themselves formidable defenders of
在 菲利普的 国家 和 制作 他们自己 强大 后卫 的
在菲利普的国家，他们成为了强大的捍卫者。

[ðər; ðər] [oʊn] [sɔɪl] ; [ðə; ði] [ˈspiːkɜːz] [mʌst; məst] [fəˈsɪlɪteɪt] [æn; ən] [ˈɪŋkwəri] [ˈɪntuː][ðər; ðər]
their own soil ; the speakers must facilitate an enquiry into their
他们的 自己的 土壤 ; 这 演讲者 必须 促进 一个 询问 进入 他们的
他们自己的土地；发言者必须促进对他们自身土地的探究。

[oʊn] [kənˈdʌkt] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [ˈbɑːdi] [meɪ] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðər; ðər][ˈpɑːləsi]
own conduct , that the citizen body may criticise their policy
自己的 执行 , 那 这 公民 身体 可能 批评 他们的 政策
公民团体可以批评其自身行为的政策

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
according to the political situation at the moment .
根据 到 这 政治的 情况 在 这 片刻 .
根据当前的政治形势。

[meɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
May the result
可能 这 结果

愿结果

[biː; bi] [gʊd] [ɑːn] ['evri] [graʊnd] .
be good on every ground .
是 好的 在 每一个 地面 ；

各方面都要表现出色。

" [ðə; ði] ['sekənd] [əu'linθəs] [straɪks] [ə; eɪ] ['haɪər] [noʊt] , [ðæt] [ʌv; əv] [ɪn'dɪɡnənt] ['prəʊtest] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
The Second Olynthiac strikes a higher note , that of indignant protest against the
" 这 第二 奥林西亚克 罢工 一个 更高 笔记 , 那 的 愤怒 反对 反对 这
[pɜːrfədi][ʌv; əv][,mæsə'doʊniən][di'ploʊməsi] .
perfidy of Macedonian diplomacy .
背信弃义 的 马其顿 外交 ；

《第二奥林西亚克》的基调更高，是对马其顿外交背信弃义的愤慨抗议。

" [wen] [ə; eɪ] [stɜːt] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][,juːnə'nɪməti] , [wen] ['ælaɪz][ɪn][ə; eɪ][wɔːr][faɪnd]
When a State is built on unanimity , when allies in a war find
" 什么时候 一个 状态 是 建造 在 一致 , 什么时候 盟国 在 一个 战争 寻找
“当一个国家建立在一致之上，当战争中的盟友发现

[ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [aɪ'dentɪk(ə)], [men] ['glædli] ['leɪbər] [tə'geðər] , ['berɪŋ]
their interests identical , men gladly labour together , bearing
他们的 兴趣 完全相同的 , 男人 乐意 劳动 一起 , 轴承
他们的利益相同，男人们乐于一起工作，共同承担责任。

[ðer; ðər] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][tæsk] .
their troubles and sticking to their task .
他们的 麻烦 和 粘性 到 他们的 任务 ；
他们的困难以及坚持完成任务。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['paʊər] [laɪk]
But when a power like
但 什么时候 一个 力量 喜欢
但当像

['fɪləps, 'fɪlɪps][ɪz] [strɔːŋ] [θruː] [griːd] [ænd; ənd] ['vɪləni] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['priːtekt]
Philip's is strong through greed and villainy , on the first pretext
菲利普的 是 强的 通过 贪婪 和 邪恶 , 在 这 第一的 借口
菲利普的强大源于贪婪和邪恶，这是他最初的借口。

[ɔːr][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [set] - [bæk] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ɪz][,ʌp'set][ænd; ənd] [dɪs'membəd] .
or the slightest set - back the whole system is upset and dismembered .
或者 这 丝毫 放 - 后退 这 所有的 系统 是 沮丧的 和 肢解 ；
哪怕是最轻微的挫折，整个系统都会被扰乱和瓦解。

[ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][pɜːrdʒəri][ænd; ənd][laɪz] ['kænəːt] [wɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['paʊər] ; [ðeɪ]
Injustice and perjury and lies cannot win a solid power ; they
不公正 和 伪证 和 谎言 不能 赢 一个 坚硬的 力量 ； 他们
不公正、伪证和谎言无法赢得稳固的权力；它们

[sər'vaɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪːf] [ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] ['pɪriəd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['blɑːsəm] [ʌv; əv]
survive for a brief and fleeting period and show many a blossom of
存活 为了 一个 简短的 和 转瞬即逝 时期 和 展示 许多 一个 开花 的
短暂而短暂地存活下来，并展现出许多花朵

[pɹɑːmɪs] [pər'hæps] , [bʌt; bət] [taɪm] [faɪndz][ðem; ðəm][aʊt] ; [ðer; ðər] [liːvz] [suːn] ['wɪðər]
promise perhaps , but time finds them out ; their leaves soon wither
承诺 也许 , 但 时间 发现 他们 出去 ; 他们的 树叶 很快 枯萎
或许前途光明，但时间会证明一切；它们的叶子很快就会枯萎。

[ə'weɪ] .
away .
离开 .

离开。

[ˈhaʊzɪz] [ɔːr] [ˈɪps] [niːd] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] ; [ˈpɑːləsɪz]
Houses or ships need foundations of great strength ; policies
房屋 或者 船舶 需要 基础 的 伟大的 力量 ; 政策
房屋或船舶需要坚固的地基；政策

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

希腊作家(Authors of Greece)

第13/13页

[rɪ'kwaɪər] [tru:θ] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] [æz; əz][ðər; ðər][ˈɔ:riɪdʒɪn][ænd; ənd][fɜ:rst][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
require truth and righteousness as their origin and first principles .
要求 真相 和 义 作为 他们的 起源 和 第一的 原则 .

以真理和正义为起源和首要原则。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [kə'rɪr] .
Such are not to be found in Philip's career .
这样的 是 不是 到 是 成立 在 菲利普的 职业 .

菲利普的职业生涯中并没有这样的情况。

" [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][mæsəˈdoʊniən] [ˈprɑ:ɡres] [ʃoʊz] [ðə; ði] [wi:k] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] .
" **A history of Macedonian progress shows the weak places in the system .**
" 一个 历史 的 马其顿 进步 演出 这 虚弱的 地方 在 这 系统 .

“马其顿的发展史揭示了体制中的薄弱环节。”

" [sək'ses] [θroʊz] [ə; eɪ][veɪl][ˈoʊvər] [ði:z] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [fɔ:r; fər][prɑ:'sperəti] [ˈfraʊdz]
" **Success throws a veil over these at present , for prosperity shrouds**
" 成功 投掷 一个 面纱 超过 这些 在 展示 , 为了 繁荣 裹尸布

“成功目前掩盖了这些，因为繁荣掩盖了.....”

[ˈmeni] [ə; eɪ][ˈskænd(ə)] .
many a scandal .
许多 一个 丑闻 .

许多丑闻。

[ɪf] [hi:; hi] [meɪks] [wʌn] [fɔ:ls] [step] , [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [wɪl] [kʌm]
If he makes one false step , all his vices will come
如果 他 制作 一 错误的 步 , 全部 他的 恶习 将要 来

如果他走错一步，他的所有恶习都会暴露出来。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈklɪrɪst] [rɪˈli:f] ; [ðɪs] [wɪl] [su:n] [bɪˈkʌm] [ˈɑ:bviəs] [ˈʌndər]
into the clearest relief ; this will soon become obvious under
进入 这 最清晰 宽慰 ; 这 将要 很快 变得 明显的 在下面

变得最为清晰；这一点很快就会变得显而易见。

[ˈheɪvənz] [ˈɡaɪd(ə)nɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [ʃoʊ] [sʌm; səm][ˈenərdʒi] .
Heaven's guidance , if you will only show some energy .
天 指导 , 如果 你 将要 仅有的 展示 一些 活力 .

只要你肯展现一些活力，上天就会指引你。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
As long as a
作为 长的 作为 一个

只要

[mæn][ɪz][ɪn] [helθ] , [hi:; hi][ɪz] [ʌnəˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪknəsɪz] , [bʌt; bət] [wen] [ˈsɪknəs]
man is in health , he is unaware of his weaknesses , but when sickness
男人 是 在 健康 , 他 是 不知情 的 他的 弱点 , 但 什么时候 疾病

人健康时，意识不到自己的弱点；但生病时，就会意识到自己的弱点。

[əʊvəˈteɪks] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ɪz][ʌpˈset] .
overtakes him , his whole constitution is upset .
超越 他 , 他的 所有的 宪法 是 沮丧的 .

当他被某种力量压制时，他的整个身心都受到了影响。

[ˈsɪtɪz] [ænd; ɐnd] [ˈdespəts]
Cities and despots
城市 和 独裁者

城市与暴君

[ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ; [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈneɪbərz] [ðer; ðər] [ˈsiːkrət]
are the same ; while they are invading their neighbours their secret
是 这 相同的 ; 尽管 他们 是 入侵 他们的 邻居 他们的 秘密
是一样的; 当他们入侵邻居时, 他们的秘密

[ˈiːvəlz][ɑːr; ər][ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈtɜːrn(ə)l][wɔːr]
evils are invisible , but when they are in the grip of an internal war
罪恶 是 无形的 , 但 什么时候 他们 是 在 这 紧握 的 一个 内部的 战争
邪恶是看不见的, 但当它们被内部战争所控制时, 就变得显而易见了。

[ðɪːz] [ˈwɪknəsɪz] [ɔːl] [bɪˈklʌm] [kwaɪt] [ˈeɪdənt] .
these weaknesses all become quite evident .
这些 弱点 全部 变得 相当 明显 .
这些弱点都变得非常明显。

" [æn; ən] [egzɔːrˈteɪʃn] [tuː; tə][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ə; eɪ]
" **An exhortation to personal service is succeeded by a protest against a**
" 一个 讲道 到 个人的 服务 是 成功了 经过 一个 反对 反对 一个
[pəˈroʊkiəl] [vjuː] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] [waɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [ˈpetɪ] [ˈdʒeləsiːz] [ænd; ɐnd][pəˈræləsiːz][dʒɔɪnt][ˈækʃ(ə)n] .
parochial view of politics which causes petty jealousies and paralyses joint action .
教区 看法 的 政治 哪个 原因 小气 嫉妒 和 瘫痪 联合的 行动 .
“在呼吁个人服务之后, 紧接着是对狭隘政治观点的抗议, 这种观点会导致琐碎的嫉妒, 并瘫痪联合行动。

[ðə; ði] [hoʊl] [stetɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪts][tɜːrn][æt; ət] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm][wɔːr][ˈduːti] .
The whole State should take its turn at doing some war duty .
这 所有的 状态 应该 拿 它是 转动 在 正在做 一些 战争 责任 .
全州人民都应该轮流承担一些战争义务。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [əuˈlɪnθəs] [dɪˈmɔːsθəˌniːz] [teɪks] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz] .
In the Third Olynthiac Demosthenes takes the bull by the horns .
在 这 第三 奥林西娅克 德摩斯梯尼 需要 这 公牛 经过 这 角 .
在第三部奥林西娅克篇中, 德摩斯梯尼迎难而上。

[ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [ˈθiːətər] - [dəʊlɪz][wɜːr; wər] [ˈsæpɪŋ] [ðə; ði] [ˈrevənjuːz] [ˈbædli] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər]
The insane theatre - doles were sapping the revenues badly needed for
这 疯狂的 剧院 - 救济金 是 消耗 这 收入 糟糕 需要 为了
[ˈfaɪnænsɪŋ,faiˈnænsɪŋ,fəˈnænsɪŋ][ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər] [ɪɡˈzɪstəns] .
financing the fight for existence .
融资 这 斗争 为了 存在 .
荒谬的剧院津贴正在消耗着急需的收入, 而这些收入对于维持生存至关重要。

[əuˈlɪnθəs] [æt; ət][læst][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈdeɪndʒər] ; [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeɪdɪd] [nɑːt][baɪ]
Olynthus at last was aware of her danger ; she could be aided not by
奥林瑟斯 在 最后的 曾是 意识到的 的 她 危险 ; 她 可以 是 协助 不是 经过
[ˈpæsɪŋ] [diˈkriːz] ,
passing decrees ,
通过 法令 ,
奥林索斯最终意识到自己身处险境; 颁布法令并不能帮助她。

[bʌt; bət][baɪ] [əˈnʌlɪŋ] [sʌm; səm] .
but by annulling some .
但 经过 撤销 一些 .
但通过废除部分内容来实现。

" [aɪ] [waɪ] [tel] [juː; jʊ][kwaɪt] [ˈpleɪnli] [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [lɔːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
" **I will tell you quite plainly I mean the laws about the**
" 我 将要 告诉 你 相当 显然 我 意思是 这 法律 关于 这
“我会直截了当地告诉你, 我是指关于.....的法律

[ˈθi:ətər] - [fʌnd] .
theatre - fund .
剧院 - 基金 .

剧院基金。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:] [seɪf]
When you have done that and when you make it safe
什么时候 你 有 完毕 那 和 什么时候 你 制作 它 安全的
当你完成这些步骤并确保安全后，就可以安心使用了。

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈspi:kəz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [best] [ədˈvaɪs] , [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪkˈspekt]
for your speakers to give you the best advice , then you may expect
为了 你的 演讲者 到 给 你 这 最好的 建议 , 然后 你 可能 预计
为了让你的演讲者给你提供最佳建议，你可以期待

[ˈsʌmbɑ:di] [tu:; tə] [prəˈpəʊz] [wʌt] [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [ɪz][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈɪntrəst] .
somebody to propose what you all know is to your interest .
某人 到 提出 什么 你 全部 知道 是 到 你的 兴趣 .
有人会提出你们都知道符合你们利益的建议。

[ðə; ði] [men]
The men
这 男人
男人们

[tu:; tə] [rɪˈpi:l] [ðɪ:z] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] [ðəʊz] [hu:] [prəˈpəʊzd] [ðem; ðəm] .
to repeal these laws are those who proposed them .
到 废除 这些 法律 是 那些 WHO 建议的 他们 .
废除这些法律的权力属于那些提出这些法律的人。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ʌnˈfər] [ðæt]
It is unfair that
它 是 不公平 那
这不公平

[ðeɪ] [hu:] [pæst] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈpɑ:pjələr][fɔ:r; fər] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [waɪl]
they who passed them should be popular for damaging the State while
他们 WHO 通过了 他们 应该 是 受欢迎的 为了 损害 这 状态 尽管
那些通过这些法案的人应该因损害国家利益而受到民众的谴责。

[ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] [hu:] [prəˈpəʊzɪz] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] [wɪt] [wʊd] [ˈbenɪfɪt] [ju: ˈes][ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd]
a statesman who proposes a measure which would benefit us all should
一个 政治家 WHO 提议 一个 措施 哪个 会 益处 我们 全部 应该
一位政治家如果提出一项对我们所有人都有益的措施，应该.....

[bi:; bi] [rɪˈwɔ:did] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌblɪk] [ˈheɪtrɪd] .
be rewarded with public hatred .
是 奖励 和 民众 仇恨 .
将会招致公众的憎恨。

[bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][hæv; həv] [set] [ðɪs] [ˈmætər] [raɪt]
Before you have set this matter right
前 你 有 放 这 事情 正确的
在你把这件事处理好之前

[ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [ɪkˈspekt] [tu:; tə] [faɪnd] [ə ˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈsu:pərmaɪn] [hu:] [wɪl] [ˈvaɪələɪt] [ðɪ:z]
you cannot expect to find among you a superman who will violate these
你 不能 预计 到 寻找 之中 你 一个 超人 WHO 将要 违反 这些
你们不能指望在你们当中找到一个会违反这些规定的超人。

[lɔ:z] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpju:nəti][ɔ:r] [ə; eɪ] [fu:l] [hu:] [wɪl] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmænɪfɪst]
laws with impunity or a fool who will run his head into a manifest
法律 和 免责 或者 一个 傻子 WHO 将要 跑步 他的 头 进入 一个 显现
法律不受惩罚，或者傻瓜会一头撞进公共场所

[nu:s] .
noose .
套索 .

套索。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [su:'pɜ:rb] ['kɜ:rɪdʒ] [hi:; hi] ['tækɪlz] [ðə; ði] ['deməgɔgz] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɔ:z]
" With the same superb courage he tackles the demagogues who are the cause
" 和 这 相同的 高超 勇气 他 铲球 这 煽动者 WHO 是 这 原因
[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪstɪf] .
of all the mischief .
的 全部 这 恶作剧 .

“他以同样的非凡勇气对抗那些制造一切祸患的煽动者。”

" ['evər] [sɪns] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪp] [ʌv; əv][ˈɔ:rətər][hæz; həz] [əˈpɪrd] [hu:] [æskz]
" Ever since the present type of orator has appeared who asks
" 曾经 自从 这 展示 类型 的 演说者 有 出现 WHO 问
“自从出现现在这种类型的演说家以来，谁会问……”

['æŋkʃəsli] , - [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ?
anxiously , ' What do you want ?
焦虑地 , - 什么 做 你 想 ?

焦急地问：“你想要什么？”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [prəˈpəʊz] ?
What can I propose ?
什么 能 我 提出 ?

我可以提出什么建议？

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [gɪv]
What can I give
什么 能 我 给

我能给予什么？

[ju:; jʊ] ? -
you ? '
你 ? -
你？ '

[ðə; ði] ['sɪti:z] [preˈsti:ʒ] [hæz; həz] [meltɪd] [ɪn] ['kɑ:mplɪmənt] ; [ðə; ði][net] [rɪˈzʌlt]
the city's prestige has melted in compliment ; the net result
这 城市的 声望 有 融化 在 赞扬 ; 这 网 结果
这座城市的声望在赞美声中消融殆尽；最终结果

[ɪz] [ðæt] [ði:z] [men][hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] ['fɜ:tʃənz] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz]
is that these men have made their fortunes while the city is
是 那 这些 男人 有 制成 他们的 财富 尽管 这 城市 是
这些人是在城市衰落之际发家致富的。

[dɪs'greɪst] .
disgraced .
蒙羞的 .

蒙羞。

" [ə; eɪ] ['bɪtər] ['kɑ:ntræst] [ˌjəʊz] [həʊ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['pɑ:pjələ] ['lɪdər] [meɪd] ['æθənz] ['welθɪ] ,
" A bitter contrast shows how the earlier popular leaders made Athens wealthy ,
" 一个 苦的 对比 演出 如何 这 早些时候 受欢迎的 领导人 制成 雅典 富裕 ,
[ˈdɑ:mɪnənt][ænd; ɐnd] [rɪˈspektɪd] ;
dominant and respected ;
主导的 和 受人尊敬 ;
“鲜明的对比表明，早期的民众领袖是如何使雅典变得富裕、强大和受人尊敬的；

[ðə; ði][ˈmɑːdərn][sɔːrt][hæd; həd][lɔːst] [ˈterətɔːri] , [spɛnt][ə; eɪ][mɪnt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɑːn] [ˈnʌθɪŋ] ,
the modern sort had lost territory , spent a mint of money on nothing ,
这 现代的 种类 有 丢失的 领土 , 花费 一个 薄荷 的 钱 在 没有什么 ,
现代人失去了阵地, 把大把的钱浪费在了毫无意义的事情上。

[ˈeɪljəneɪtɪd] [gʊd] [ˈælaɪz][ænd; ənd] [reɪzɪd] [ʌp][ə; eɪ] [treɪnd] [ˈenəmi] .
alienated good allies and raised up a trained enemy .
疏离的 好的 盟国 和 提高 向上 一个 受过训练 敌人 .
疏远了友好的盟友, 反而培养了一支训练有素的敌人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈkredit] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhwaɪt,wɔʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] ,
But there is one thing to their credit , they had whitewashed the city walls ,
但 那里 是 一 事物 到 他们的 信用 , 他们 有 粉刷过的 这 城市 墙壁 ,
但有一点值得称赞, 那就是他们粉刷了城墙。

[hæd; həd] [rɪˈper] [roʊdz][ænd; ənd] [ˈfauntɪnz] .
had repaired roads and fountains .
有 已修复 道路 和 喷泉 .
修缮了道路和喷泉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈspiːkɪŋ] [ɪz][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] .
And the trade of public speaking is profitable .
和 这 贸易 的 民众 请讲 是 有利可图 .
而且, 公开演讲也是一项有利可图的职业。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeməɡɔɡz] - [ˈhʌʊzɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈsplendɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋz] ;
Some of the demagogues ' houses are more splendid than the public buildings ;
一些 的 这 煽动者 - 房屋 是 更多的 灿烂 比 这 民众 建筑物 ;
有些煽动者的住宅比公共建筑还要富丽堂皇;

[æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈprɒspəd] [ɪn][ɪɡˈzækt] [prəˈpɔːrj(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [rɪˈdʒʊst]
as individuals they have prospered in exact proportion as the State is reduced
作为 个人 他们 有 繁荣昌盛 在 精确的 部分 作为 这 状态 是 减少
[tuː; tə] [ˈɪmpətəns] .
to impotence .
到 阳痿 .
个人的繁荣程度与国家的衰弱程度成正比。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪˈkjɔrd] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] ;
In fact , they have secured control of the constitution ;
在 事实 , 他们 有 安全 控制 的 这 宪法 ;
事实上, 他们已经掌控了宪法;

[ðer; ðər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈbraɪbəri][ænd; ənd] [spuːn] - [ˈfiːdɪŋ] [hæz; həz] [teɪmd] [ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ænd; ənd]
their system of bribery and spoon - feeding has tamed the democracy and
他们的 系统 的 受贿 和 勺子 - 喂养 有 驯服 这 民主 和
[meɪd] [aɪˈtiː] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] .
made it obedient to the hand .
制成 它 听话 到 这 手 .
他们的贿赂和包办一切的制度驯服了民主, 使其俯首帖耳。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] ,
" I should not be surprised , " he continues ,
" 我 应该 不是 是 惊讶 , " 他 继续 ,
“我不应该感到惊讶,”他继续说道。

" [ɪf] [maɪ][wɜːrdz] [brɪŋ] [emˈiː][ˈɪntuː] [ˈgreɪtər] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv]
" if my words bring me into greater trouble than the men who have
" 如果 我的 字 带来 我 进入 更大的 麻烦 比 这 男人 WHO 有
“如果我的话语给我带来的麻烦比那些已经.....”的人更大,

[ˈstɑ:rtɪd] [ðɪ:z] [əˈbjʊ:sɪz, əˈbjʊ:zɪz] .
started these abuses .
开始 这些 滥用 :

这些虐待行为是由他开始的。

[ˈfri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɑ:n] [ˈevri] [ˈsʌbdʒekt] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ]
Freedom of speech on every subject before you
自由 的 演讲 在 每一个 主题 前 你

你面前的每个议题都享有言论自由。

[ɪz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)l] — [aɪ][,eɪ ˈem] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [ɔ:lˈredi] [haʊld] [,em ˈi:]
is not possible — I am surprised that you have not already howled me
是 不是 可能的 — 我 是 惊讶 那 你 有 不是 已经 嚎叫 我

这不可能——我很惊讶你居然还没对我破口大骂。

[daʊn] .
down .
向下 :

向下。

" [ðə; ði] [dəʊlz] [hi:; hi] [kəmˈpeəz] [tu:; tə][ðə; ði] [snaeks] [prɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈdɑ:ktəz] ;
" The doles he compares to the snacks prescribed by doctors ;
" 这 救济金 他 比较 到 这 零食 规定 经过 医生 ;

他把救济金比作医生开的零食；

[ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [help] [ki:p] [ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈprɑ:pərli] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][daɪ] .
they cannot help keep a patient properly alive and will not allow him to die .
他们 不能 帮助 保持 一个 病人 适当地 活 和 将要 不是 允许 他 到 死 :

他们无法帮助病人维持生命，也不会让他死去。

[ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈsɜ:rvis] [ænd; ənd][æn; ən][end][ʌv; əv] [grəˈtu:ɪti:z] [ɪz] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑ:n] .
Personal service and an end of gratuities is insisted upon .
个人的 服务 和 一个 结尾 的 小费 是 坚持 之上 :

我们坚持提供个性化服务，并取消小费制度。

" [wɪˈðəʊt] [ˈædɪŋ] [ɔ:r] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] , [ˈoʊnli] [ˈslɑ:tlɪ] [ˈɔ:ltərɪŋ] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈprez(ə)nt]
" Without adding or taking away , only slightly altering our present
" 没有 添加 或者 采取 离开 , 仅有的 轻微地 改变 我们的 展示

“不增不减，只是略微改变我们现在的样子

[ˈkeɪɑ:s] , [aɪ][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ][ˈju:nɪfɔ:rm] [ski:m] [werˈbaɪ] [i:tʃ] [mæn][kæn; kən][du:]
chaos , I have suggested a uniform scheme whereby each man can do
混乱 , 我 有 建议 一个 制服 方案 由此 每个 男人 能 做

混乱之中，我建议采用统一的方案，让每个人都能做到这一点。

[ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑ:pərˈtu:nətɪz] .
the duties fitted to his years and his opportunities .
这 职责 适配 到 他的 年 和 他的 机会 :

让他承担与他的年龄和机会相匹配的职责。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊwə]
I have nowhere
我 有 无处

我无处可去

[prəˈpouzɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [ˈɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] [əˈmʌŋ]
proposed that you should divide the earnings of the workers among
建议的 那 你 应该 划分 这 收益 的 这 工人 之中

建议将工人的收入进行分配

[ðə; ði] [ˌʌnɪmˈplɔɪəbl] , [nɔ:r] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [slæk] [ænd; ənd][əˈmju:z] [ˌjɔ:rˈselvz] [ænd; ənd]
the unemployable , nor that you should slack and amuse yourselves and
这 无法就业 , 也不 那 你 应该 松弛 和 娱乐 你们自己 和

那些无法就业的人，也不应该游手好闲、寻开心。

[biː; bi] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] ['begəri] [waɪ] ['sʌmbəːdi] [els] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jə] — [fɔːr; fər]
be reduced to beggary while somebody else is fighting for you — for
是 减少 到 乞讨 尽管 某人 别的 是 斗争 为了 你 — 为了
沦落到乞讨的地步，而其他人却在为你而战——为了

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] .
that is what is happening now .
那 是 什么 是 发生 现在 .
这就是现在正在发生的事情。

" [wʌt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪz] [hɪr] !
" **What a speech is here !**
" 什么 一个 演讲 是 这里 !
这是一篇多么精彩的演讲啊！

[dəʊlɪz] , [ɪntə'rʌpʃnz] [ʌv; əv] [men] [huː] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ˈɔːrgənəɪzd] [demə'krætɪk] [kə'rʌp](ə)n ,
Doles , interruptions of men who tell the truth , organised democratic corruption ,
多尔斯 , 中断 的 男人 WHO 告诉 这 真相 , 有组织的 民主 腐败 ,
多尔斯救济金、打断说真话的人、有组织的民主腐败

[weɪst] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['mʌni] [ɑːn] ['waɪtwɔːʃ] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['brɪtɪʃ] [tæks] -
waste of public money on whitewash are familiar to the unhappy British tax -
浪费 的 民众 钱 在 粉刷 是 熟悉的 到 这 不开心 英国 税 -
payer .
付款人 .
浪费公共资金粉饰太平，这对于不满的英国纳税人来说早已司空见惯。

[wer] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] [huː] [der] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektərət] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði]
Where is our Demosthenes who dare appeal to the electorate to sweep the
在哪里 是 我们的 德摩斯梯尼 WHO 敢 上诉 到 这 选民 到 扫 这
[ˈsɪstəm] [ænd; ənd][ɪts] [ˈprɒspərɪŋ] [ˈædvəkeɪts] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ?
system and its prospering advocates back into the darkness ?
系统 和 它是 繁荣 倡导者 后退 进入 这 黑暗 ?
我们的德摩斯梯尼在哪里？他敢于呼吁选民将这个体制及其获利的拥护者扫回黑暗之中！

[ˈhævɪŋ] ['kæptʃəd] [əʊ'linθəs] [ɪn] - [ænd; ənd] [reɪzd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['fɪlɪp] [ə'tækt]
Having captured Olynthus in 348 and razed it to the ground , Philip attacked
拥有 捕获 奥林瑟斯 在 - 和 夷为平地 它 到 这 地面 , 菲利普 遭到攻击
[juː'biːə] .
Euboea .
优卑亚岛 .
公元前 348 年，腓力攻占奥林索斯并将其夷为平地后，又进攻优卑亚岛。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [æd'væns] [wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪs'ɡreɪsfl] [piːs] [endʒɪ'nɪrd] [baɪ] [fɪləkreɪts]
A further advance was checked by a disgraceful peace engineered by Philocrates
一个 更远 进步 曾是 已检查 经过 一个 可耻 和平 工程 经过 菲洛克拉忒斯
[ænd; ənd] ['iːskɪniːz] [ɪn] - .
and Aeschines in 346 .
和 埃斯基涅斯 在 - .
346 年，菲洛克拉忒斯和埃斯基涅斯缔结了一项可耻的和平条约，阻止了进一步的推进。

[ðə; ði] ['embəsi] [wɪtʃ] [əb'teɪnd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːdʒd] [baɪ] ['fɪlɪp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
The embassy which obtained it was dodged by Philip until he had made the
这 大使馆 哪个 获得 它 曾是 躲避 经过 菲利普 直到 他 有 制成 这
[ˈmæksɪməm][ʌv; əv][ˈkɑːŋkwɛst] ;
maximum of conquest ;
最大限度 的 征服 ;
菲利普躲避了获得情报的使节团，直到他取得最大的征服成果；

[hi:; hi][hæd; həd][ɪk'sklu:did; ek'sklu:did][ðə; ði] [ˈfoʊʃənz] [frʌm; frəm][ɪts] [skoʊp] , [ə; ei] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈpraɪməri]
he had excluded the Phocians from its scope , a people of primary
他 有 排除 这 腓基斯人 从 它是 范围 , 一个 人们 的 基本的
[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [kənˈtrəʊld] [θəˈmɒpəli:] ,
importance because they controlled Thermopylae ,
重要性 因为 他们 受控 温泉关 ,
他将福基斯人排除在外, 而福基斯人是一个至关重要的民族, 因为他们控制着温泉关。

[bʌt; bət][ə; ei] [wi:k] [ˈæftər] [ˈsaɪnɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈfəʊʃən] [ˈju:nəti][ænd; ənd]
but a week after signing the peace he had destroyed Phocian unity and
但 一个 星期 后 签名 这 和平 他 有 损毁 腓力斯 统一 和
[ju:ˈsɜ:pt] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ˈkaʊns(ə)] [wɪtʃ] [met][æt; ət] [ˈdelfi] .
usurped their place on the great Council which met at Delphi .
篡夺 他们的 地方 在 这 伟大的 理事会 哪个 遇见 在 德尔菲 .
但签署和平条约一周后, 他就破坏了福基斯人的团结, 篡夺了他们在德尔斐大议会中的地位。

[ðɪs] [ˈeɪdɪənt] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [gri:s] [reɪzd] [ə; ei] [ˈfi:vər] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt]
This evident attack on the liberty of southern Greece raised a fever of excitement
这 明显 攻击 在 这 自由 的 南部 希腊 提高 一个 发烧 的 激动
[æt; ət] [ˈæθənz] .
at Athens .
在 雅典 .
这一明显侵犯希腊南部自由的行为, 在雅典引起了极大的轰动。

[ðə; ði][wɔ:r] - [ˈpɑ:rti] [ˈklæməɪ] [fɔ:r; fər] [ˈɪnstənt] [ˈækʃ(ə)n] ; [ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] [dɪˈmɔ:sθəˌni:z] [ədˈvaɪzd]
The war - party clamoured for instant action ; strangely enough Demosthenes advised
这 战争 - 派对 喧闹 为了 立即的 行动 ; 奇怪的 足够的 德摩斯梯尼 建议
[hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ði] [pi:s] .
his city to observe the peace .
他的 城市 到 观察 这 和平 .
战争派要求立即采取行动; 奇怪的是, 德摩斯梯尼却建议他的城邦遵守和平。

[ɪn][ˈkɔ:ntræst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] [ˈɔ:diəns] [hi:; hi] [spi:ks] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ˈku:lnəs] [ænd; ənd][kɑ:m] .
In contrast with his fiery audience he speaks with perfect coolness and calm .
在 对比 和 他的 火热 观众 他 说话 和 完美的 凉爽 和 冷静的 .
与他热情洋溢的听众形成鲜明对比的是, 他说话时却显得十分冷静沉着。

[hi:; hi] [rɪˈvju:z] [ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [pæst] ,
He reviews the immediate past ,
他 评论 这 即时 过去的 ,
他回顾了不久前的事件,

[ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [ˈfeɪmfl] [pɑ:rt] [pleɪd] [baɪ][æn; ən][ˈæktər] [ˌni:ɒpˈtɒləməs] [hu:] [pəˈsweɪdɪd] [ˈæθənz]
explains the shameful part played by an actor Neoptolemus who persuaded Athens
解释 这 可耻 部分 玩 经过 一个 演员 新眼托勒摩斯 WHO 被说服 雅典
[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pi:s] ,
to make the peace ,
到 制作 这 和平 ,
解释了演员尼奥普托勒摩斯在劝说雅典媾和中所扮演的可耻角色。

[ðen] [ˈrɪəlaɪzd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈprɔ:pərti] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˈmæsɪdən] ;
then realised all his property and went to live in Macedon ;
然后 意识到 全部 他的 财产 和 去 到 居住 在 马其顿 ;
然后变卖了所有财产, 去了马其顿居住;

[hi:; hi] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [gʊd] [ədˈvaɪs] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈfɑ:ləʊ] ,
he describes the good advice he gave them which they did not follow ,
他 描述 这 好的 建议 他 给予 他们 哪个 他们 做过 不是 跟随 ,
他描述了他给他们的那些他们没有听从的好建议,

ænd; ənd][ˈbeɪsɪz][hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə] [spi:k] [nɑ:t][ɑ:n][ˈeni] [ˈkleɪvərnəs] [bʌt; bət][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˌɪnkəˌrʌptəˈbɪləti]
and bases his claim to speak not on any cleverness but on his incorruptibility
和 基地 他的 宣称 到 说话 不是 在 任何 聪明才智 但 在 他的 廉洁奉公
.
:
.

他声称自己有资格发言，并非凭借任何聪明才智，而是凭借自己的廉洁奉公。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:] [ˈɪntrəst] [rɪˈvi:lz] [ɪtˈself][tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ɪts] [ˈri:əl] [ˈaʊtˌlaɪnz] [æz; əz][aɪ]
" **Our true interest reveals itself to me in its real outlines as I**
" 我们的 真的 兴趣 揭示 本身 到 我 在 它是真实的 概述 作为 我
“当我看到我们真正的利益在其真实轮廓中展现出来时，我才意识到这一点。”

[dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
judge the existing situation .
法官 这 现存的 情况 .

对现状进行判断。

[bʌt; bət] [wenˈevər] [ə; eɪ][mæn] [θrouz] [ə; eɪ] [braɪb]
But whenever a man throws a bribe
但 每当 一个 男人 投掷 一个 贿赂

但每当有人行贿时

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [skeɪl] [aɪ ˈtiː][drægz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈæftər][aɪ ˈtiː] ; [ðə; ði] [kəˈrʌpt]
into the opposite scale it drags the reason after it ; the corrupt
进入 这 对面的 规模 它 拖拽 这 原因 后 它 ; 这 腐败

它将理由拖入相反的尺度；腐败

[ˈpɜ:rs(ə)n] [wɪl] [ˈnevər] [ˈæftərwərdz] [hæv; həv] [ˈeni] [tru:] [ɔ:r] [seɪn] [ˈdʒʌdʒmənt] [əˈbaʊt]
person will never afterwards have any true or sane judgment about
人 将要 绝不 然后 有 任何 真的 或者 理智 判断 关于

此后，此人将永远不会对此事做出任何真实或理智的判断。

[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

任何事物。

" [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] [ðə; ði][ˈri:əl] [pɔɪnt] [æt; ət] [ˈɪʃu:] [ɪz] [klɪr] [ɪˈnʌf] .
" **In the present case the real point at issue is clear enough** .
" 在 这 展示 案件 这 真实的 观点 在 问题 是 清除 足够的 .

“就目前情况而言，真正的问题所在已经很清楚了。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [nɑ:t] [ˈfɪlɪp] [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [stɜ:ts] [hu:]
It is a question of fighting not Philip but the whole body of states who
它 是 一个 问题 的 斗争 不是 菲利普 但 这 所有的 身体 的 各州 WHO

[wɜːr; wər] [ˌreprɪˈzentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdelfɪk] [ˈkɑʊns(ə)l] ,
were represented at the Delphic Council ,
是 代表 在 这 德尔斐 理事会 ,

这并非是与菲利普作战，而是与所有参加德尔斐会议的国家作战。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [flaɪ][tuː; tə][ɑ:rmz][æt; ət][wʌns] [ɪf] [ˈæθənz] [rɪˈnaʊnst] [ðə; ði] [piːs] ;
for they would fly to arms at once if Athens renounced the Peace ;
为了 他们 会 飞 到 武器 在 一次 如果 雅典 放弃 这 和平 ;

如果雅典放弃和平，他们将立即拿起武器；

[əˈɡenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [sərˈvaɪv] ,
against such a combination she could not survive ,
反对 这样的 一个 组合 她 可以 不是 存活 ,

面对这样的组合，她无法生存。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈfoʊʃənz] [kʊd; kəd][nɑ:t][kʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [əˈtæk] [ʌv; əv][mæsəˈdoʊniə] ,
just as the Phocians could not cope with the combined attack of Macedonia ,
只是 作为 这 腓基斯人 可以 不是 应付 和 这 合并 攻击 的 马其顿 ,
[ˈθesəli] [ænd; ənd] [θi:bz] ,
Thessaly and Thebes ,
色萨利 和 底比斯 ,

正如福基斯人无法抵挡马其顿、色萨利和底比斯的联合进攻一样，

[ˈnæt(ə)rəl] [ˈenəmi] [juˈnaɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] [ˈmoʊmənt][tu:; tə] [əˈtʃi:v] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [end] .
natural enemies united for a brief moment to achieve a common end .
自然的 敌人 团结的 为了 一个 简短的 片刻 到 达到 一个 常见的 结尾 .

天敌曾短暂联合，以达到共同目标。

[ˈæftər][ɔ:l] , [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdelfɪk] [ˈkaʊns(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmætər] ;
After all , a seat on the Delphic Council was a small matter ;
后 全部 , 一个 座位 在 这 德尔斐 理事会 曾是 一个 小的 事情 ;

毕竟，在德尔斐神庙委员会中获得一个席位只是一件小事；

[ˈoʊnli] [fu:lz] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][wɔ:r][fɔ:r; fər][æn; ən] [ʌnsəbˈstænjəl] [ˈʃædoʊ] .
only fools would go to war for an unsubstantial shadow .
仅有的 傻瓜 会 去 到 战争 为了 一个 不实质性的 阴影 .

只有傻瓜才会为了一个虚无缥缈的影子而发动战争。

[ˈfɜ:rmli] [ˈplɑ:ntɪd] [ɪn] [ɡri:s] [ɪtˈself] , [ˈfɪlɪp] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪnˈtri:ɡɪŋ] [ɪn] [ˌpeləpəˈni:səs] , [səˈpɔ:rtɪŋ] [ˈɑ:ɡɔs] ,
Firmly planted in Greece itself , Philip started intriguing in Peloponnesus , supporting Argos ,
牢牢 已种植 在 希腊 本身 , 菲利普 开始 引人入胜 在 伯罗奔尼撒半岛 , 支持 阿尔戈斯 ,
[ˌmegəˈlɑ:pəlɪs][ænd; ənd] [meˈsi:ni:] [əˈɡenst] [ˈspɑ:rtə] .
Megalopolis and Messene against Sparta .
大都市 和 梅塞尼 反对 斯巴达 .

腓力在希腊本土站稳脚跟后，开始在伯罗奔尼撒半岛进行阴谋活动，支持阿尔戈斯、梅加洛波利斯和墨塞尼对抗斯巴达。

[æn; ən] [ˈembəsi] [tu:; tə] [ði:z] [θri:] [ˈsɪtɪz] [ˈhedɪd] [baɪ] [dɪˈmɑ:sθəˌni:z] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]
An embassy to these three cities headed by Demosthenes warned them of the
一个 大使馆 到 这些 三 城市 标题 经过 德摩斯梯尼 警告 他们 的 这
[ˈtretʃərəs] [ˈfrendʃɪp] .
treacherous friendship :
奸诈 友谊 .

由德摩斯梯尼率领的使团出使这三个城市，警告他们要警惕这种背信弃义的友谊。

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈæθənz] [ɪn] - [hi:; hi] [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [fɪˈlɪpaɪ; ˈfɪl-] ,
Returning to Athens in 344 he delivered his Second Philippi ,
返回 到 雅典 在 - 他 发表 他的 第二 菲利皮 ,

公元前344年，他返回雅典，发表了第二次腓立比演讲。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [tʊr] .
which contains an account of the speeches of the recent tour .
哪个 包含 一个 帐户 的 这 演讲 的 这 最近的 旅游 .

其中包含对近期巡回演讲的记录。

[ˈfɪlɪp] [ˈæktɪd] [waɪl] [ˈæθənz] [tɔ:kt] .
Philip acted while Athens talked .
菲利普 行动 尽管 雅典 谈话 .

菲利普在雅典发言时采取行动。

" [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)][ænd; ənd][pərˈhæps][ˈri:z(ə)nəb(ə)] ; [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
" **The result is inevitable and perhaps reasonable ; each of you**
" 这 结果 是 不可避免的 和 也许 合理的 ; 每个 的 你

“结果是不可避免的，或许也是合理的；你们每个人

[ɪkˈsɛlz] [ɪn] [ðæt] [wɜːɪn] [juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst][ˈdɪlɪdʒənt] — [hiː; hi][ɪn] [diːdz] , [juː; jʊ]
excels in that wherein you are most diligent — he in deeds , you
卓越 在 那 其中 你 是 最多 勤奋 — 他 在 契约 , 你
他擅长你最勤奋的领域——他在行动上, 你。

[ɪn] [wɜːrɪdz] .
in words .
在 字 .

用文字表达。

" [hens] [kʌmz] [ðə; ði] [ɪnˈtriːg] [əˈɡenst] [ˈspɑːrtə] .
" Hence comes the intrigue against Sparta .
" 因此 来 这 阴谋 反对 斯巴达 .

“因此才有了针对斯巴达的阴谋。”

[hiː; hi][kæn; kən] [duːp] [ˈstuːpɪd] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [ˈθiːbən] , [ɔːr][ðə; ði] [ˌpeləpəˈniːən] ; [ˈwɔːrniŋ]
He can dupe stupid people like the Thebans , or the Peloponnesians ; warning
他 能 欺骗 愚蠢的 人们 喜欢 这 底比斯 , 或者 这 伯罗奔尼撒半岛 ; 警告
[ˈðɜːfɔːr] [ɪz] [ˈnesəseri] .
therefore is necessary .
所以 是 必要的 .

他能欺骗像底比斯人或伯罗奔尼撒人那样愚蠢的人；因此, 发出警告是必要的。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [hiː; hi] [sed] : —
To the latter he said : —
到 这 后者 他 说 : —

他对后者说: ——

" [juː; jʊ] [naʊ] [ster] [æt; ət] [ˈfɪlɪp] [ˈɔːfəriŋ] [ænd; ænd] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [θɪŋz] ; [ɪf] [juː; jʊ]
" You now stare at Philip offering and promising things ; if you
" 你 现在 盯 在 菲利普 提供 和 有前途 事物 ; 如果 你
“你现在盯着菲利普, 看着他许诺和提供东西; 如果你

[hæv; həv] [ˈeni] [sens] , [preɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈnevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈpræktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrɪks]
have any sense , pray you may never see him practising his tricks
有 任何 感觉 , 祈祷 你 可能 绝不 看 他 练习 他的 技巧
明辨是非的话, 祈祷你永远不会看到他耍那些花招。

[ænd; ænd]
and
和

和

[ɪˈveɪʒ(ə)n] .
evasions .
逃避 .

逃避。

[ˈsɪtɪz] [hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [prəˈtekʃnz] [ænd; ænd]
Cities have invented all kinds of protections and
城市 有 发明 全部 种类 的 保护措施 和

城市发明了各种各样的保护措施,

[ˈseɪfɡɑːrdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [stɔːkeɪrdz] , [wɔːlz] , [ˈtrentʃɪz] — [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
safeguards such as stockades , walls , trenches — all of which are
保障措施 这样的 作为 栅栏 , 墙壁 , 战壕 — 全部 的 哪个 是

诸如栅栏、围墙、战壕之类的防御工事——所有这些是

[meɪd] [baɪ][hænd][ænd; ænd] [ɪkˈspensɪv] .
made by hand and expensive .
制成 经过 手 和 昂贵的 .

手工制作, 价格昂贵。

[bʌt; bət] [men] [ʌv; əv] [sens] [hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [frʌm; frəm]

But men of sense have inherited from
但 男人 的 感觉 有 遗传 从

但有识之士继承了.....

[ˈneɪtʃər] [wʌn] [dɪˈfens] , [gʊd] [ænd; ənd] [ˈsæljətəri] — [ɪˈspeʃəli] [ˈdeməkræts] [əˈɡenst]

Nature one defence , good and salutary — especially democrats against
自然 一 防御 , 好的 和 有益的 一 尤其 民主党人 反对

自然是一种防御机制，既有益又安全——尤其对民主人士而言更是如此。

[ˈdespəts] — [ˈneɪmli] , [ˌmɪsˈtrʌst] .

despots — namely , mistrust .
独裁者 一 即 , 不信任 .

专制者——也就是不信任。

[ɪf] [juː; jʊ] [hoʊld] [fæst] [tuː; tə] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər]

If you hold fast to this , you will never
如果 你 抓住 快速地 到 这 , 你 将要 绝不

如果你坚持这一点，你将永远不会

[kʌm] [tuː; tə] [ˈsɪriəs] [hɑːrm] .

come to serious harm .
来 到 严肃的 伤害 .

遭受严重伤害。

[juː; jʊ] [ˈhæŋkər] [ˈæftər] [ˈlɪbərti] , [aɪ] [səˈpəʊz] .

You hanker after liberty , I suppose .
你 渴望 后 自由 , 我 认为 .

我想，你渴望自由吧。

[ˈkænə:t]

Cannot
不能

不能

[juː; jʊ] [si:] [ðæt] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈveri] [ˈtaɪt(ə)] [ɪz] [ðə; ði] [ɪɡˈzækt] [nɪˈɡeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ?

you see that Philip's very title is the exact negation of it ?
你 看 那 菲利普的 非常 标题 是 这 精确的 否定 的 它 ?

你看，菲利普的头衔恰恰是对此的否定吧？

[ˈevri]

Every
每一个

每一个

[kɪŋ] [ɔːr] [ˈdespə:t] [ɪz] [ə; eɪ] [foʊ] [tuː; tə] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈædvərseri] [ʌv; əv] [lɔː] .

king or despot is a foe to freedom and an adversary of law .
国王 或者 暴君 是 一个 敌人 到 自由 和 一个 对手 的 法律 .

君主或暴君是自由的敌人，是法律的对立面。

[brɪˈwer]

Beware
提防

提防

[lest] [waɪl] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kwɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːr] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈmæstər] .

lest while seeking to be quit of a war you find a master .
免得 尽管 寻求 到 是 辞职 的 一个 战争 你 寻找 一个 掌握 .

以免你在寻求摆脱战争的过程中遇到一位主人。

" [hiː; hi] [ðen] [ˈmenʃənz] [ðə; ði] [ˈsɪli] [ˈprɒmisɪz] [ʌv; əv][ædˈvæntɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒʊst] [ˈæθənz]
" **He then mentions the silly promises of advantages to come which induced Athens**
" 他 然后 提及 这 愚蠢的 承诺 的 优势 到 来 哪个 诱导 雅典
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [piːs] ,
to make the infamous Peace ,
到 制作 这 臭名昭著的 和平 ,

“然后他提到了那些诱使雅典签订臭名昭著的和平条约的愚蠢的未来好处承诺，

[ænd; ənd][kˈwʊʊts][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [rɪˈmɑːrk] [werˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] [gæŋ] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [læf] [waɪl] [ɪn]
and quotes the famous remark whereby the traitor gang raised a laugh while in
和 引号 这 著名的 评论 由此 这 叛徒 帮派 提高 一个 笑 尽管 在
[ðə; ði][æktʃ][ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
the act of selling their country .
这 行为 的 销售 他们的 国家 .

并引用了那句著名的评论，即叛徒团伙在出卖国家时发出了一阵笑声。

" [dɪˈmɑːsθəˌniːz] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ə; eɪ][ˈsaʊər][ænd; ənd] [ˈpiːvɪ] [ˈfelʊʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [drɪŋks] [ˈwɔːtər] .
" **Demosthenes is naturally a sour and peevish fellow , for he drinks water .**
" 德摩斯梯尼 是 自然 一个 酸的 和 易怒的 同伴 , 为了 他 饮料 水 .
“德摩斯梯尼生性脾气暴躁，因为他喝水。”

" [ˈdrɔːɪŋ] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)l] ,
" **Drawing their attention to this origin of all their trouble** ,
" 绘画 他们的 注意力 到 这 起源 的 全部 他们的 麻烦 ,
“让他们注意到所有麻烦的根源，

[hiː; hi][æskz][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðer; ðər] [neɪmz] — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪˈmɑːkɪŋ] [ðæt]
he asks them to remember their names — at the same time remarking that
他 问 他们 到 记住 他们的 姓名 — 在 这 相同的 时间 评论 那
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dɪˈzːrɪvd] [tuː; tə][daɪ] ,
even if a man deserved to die ,
甚至 如果 一个 男人 应得的 到 死 ,

他要求他们记住自己的名字——同时指出，即使一个人罪该致死，

[ˈpʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səˈspendɪd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ment] [lɔːs] [ænd; ənd][ˈruːɪn][tuː; tə][ðə; ði] [stert] .
punishment should be suspended if it meant loss and ruin to the State .
惩罚 应该 是 暂停 如果 它 意思是 损失 和 废墟 到 这 状态 .
如果惩罚会给国家造成损失和毁灭，就应该中止惩罚。

[ðə; ði][nekst] [θriː] [ˈjɪrɪz] [sɔː] [ˈveriəs] [ˌmæəsəˈdʊʊniən] [əˈgrɛʃənz] , [ˈspeʃəli] [ɪn] [θreɪs] .
The next three years saw various Macedonian aggressions , especially in Thrace .
这 下一个 三 年 锯 各种各样的 马其顿 攻击行为 , 尤其 在 色雷斯 .
接下来的三年里，马其顿发动了各种侵略战争，尤其是在色雷斯地区。

[ðæt] [ˈkʌntri] [ɑːn][ɪts] [ˈiːstərn] [ɪkˈstreməti] [fɔːrɪmd] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [kəʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːdəˈnelz] ,
That country on its eastern extremity formed the northern coast of the Dardanelles ,
那 国家 在 它是 东 末端 形成 这 北方 海岸 的 这 达达尼尔海峡 ,
[neɪmd] [ðə; ði][ˈkəːsəniːz, -niːs] ,
named the Chersonese ,
命名 这 赫尔松 ,

该国东部边缘形成了达达尼尔海峡的北岸，被称为克森尼斯群岛。

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ˈseɪfɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] [səˈplaɪz] [wɪtʃ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] .
important as safeguarding the corn supplies which passed through the Straits .
重要的 作为 保障 这 玉米 补给品 哪个 通过了 通过 这 海峡 .
这对于保障途经海峡的玉米供应至关重要。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][mɪlˈtaɪədiːz] ,
It had been in the possession of Miltiades ,
它 有 到过 在 这 拥有 的 米尔提亚德斯 ,
它曾是米尔提亚德斯的财产。

[wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpeləpəˈniːʃən] [wɔːr] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [rɪˈklʌvəd] [baɪ] [ˌtɪməˈθiːəs] [ɪn]
was lost in the Peloponnesian war and was partly recovered by Timotheus in
曾是 丢失的 在 这 伯罗奔尼撒半岛 战争 和 曾是 部分 恢复 经过 提摩太 在

863

在伯罗奔尼撒战争中遗失，863 年提摩太部分寻回。

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈkɒlənɪsts] [ɪn]
Diopeithes had been sent there with a body of colonists in 346
有 到过 发送 那里 和 一个 身体 的 殖民者 在

公元 346 年，狄奥佩提斯曾带着一批殖民者被派往那里。

[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [pəˈzeɪn]
Establishing himself in possession
建立 他自己 在 拥有
确立自己的统治地位，

[hiː; hi] [tʊk] [tʊl] [ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ] [ˈtreɪdərz] [tuː; tə] [ˈseɪfɡɑːrd] [ðem; ðəm] [əˈɡenst] [ˈpaɪərɪts] [ænd; ənd] [hæd; həd]
he took toll of passing traders to safeguard them against pirates and had
他 采取 收费 的 通过 交易员 到 保障 他们 反对 海盗 和 有
[kəˈlaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌmæsəˈdoʊniən] [truːps] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈsləʊli] [ədˈvænst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnæroʊz]
collided with the Macedonian troops as they slowly advanced to the Narrows
碰撞 和 这 马其顿 军队 作为 他们 缓慢地 先进的 到 这 狭窄处

他向过往的商人收取费用以保护他们免受海盗袭击，并在马其顿军队缓慢向海峡推进时与他们发生了冲突。

[ˈfɪlɪp] [sent] [ə; eɪ] [ˈprɒtɛst] [tuː; tə] [ˈæθənz]
Philip sent a protest to Athens
菲利普 发送 一个 反对 到 雅典
菲利普向雅典递交了抗议书；

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [dɪˈbeɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkəːsəniːz, -niːs] [ˈɜːrli] [ɪn] [dɪˈmɑːsθəˌniːz] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
in a lively debate on the Chersonese early in 341 Demosthenes delivered a great
在 一个 热闹 辩论 在 这 赫尔松 早期的 在 德摩斯梯尼 发表 一个 伟大的
[spiːtʃ]
speech
演讲

公元前 341 年，在一次关于赫尔松半岛的激烈辩论中，德摩斯梯尼发表了一篇精彩的演说。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [ˈoʊz] [ðæt] [ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [wʌn] [ˌɡærənˈtiː] [ðæt] [ˈfɪlɪp] [wɪl] [nɔːt]
First of all he shows that Diopeithes is really the one guarantee that Philip will not
第一的 的 全部 他 演出 那 是 真的 这 一 保证 那 菲利普 将要 不是
[əˈtæk] [ˈætɪkə] [ɪtˈself]
attack Attica itself
攻击 阿提卡 本身

首先，他证明狄奥佩提斯才是腓力二世不会进攻阿提卡的唯一保证。

[ɪn] [θreɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [kæn; kən] [duː] [ɡreɪt] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [ˌmæsəˈdoʊniən] [ˈterətɔːri]
In Thrace is a force which can do great damage to Macedonian territory
在 色雷斯 是 一个 力量 哪个 能 做 伟大的 损害 到 马其顿 领土

色雷斯地区存在一股能够对马其顿领土造成巨大破坏的力量。

[ˈbʌt; bət] [ɪf] [aɪˈtiː] [ɪz] [wʌns] [dɪsˈbændɪd] [wʌt] [jæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [ɪf] [ˈfɪlɪp] [əˈtæks] [ðə; ði]
" But if it is once disbanded , what shall we do if Philip attacks the
" 但 如果 它 是 一次 解散 , 什么 将 我们 做 如果 菲利普 攻击 这
"但如果它一旦解散，如果菲利普攻击我们该怎么办？ "

[ˈkəːsəniːz, -niːs]
Chersonese
赫尔松
切尔森人？

[ə'reɪn] - , [ʌv; əv] [kɔ:rs] — [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [ɪm'pru:v]
Arraign Diopeithes , of course — but that will not improve
提审 - , 的 课程 — 但 那 将要 不是 提升

当然，任命迪奥佩斯（Diopeithes）——但这并不会改善现状。

[ˈmætərz] .
matters .
事情 .

重要的事情。

[wel] [ðen] , [send] [,ri:,ɪn'fɔ:smənts] [frʌm; frəm] [hɪr] — [ɪf] [ðə; ði][ˈwaɪndz] [ə'laʊ]
Well then , send reinforcements from here — if the winds allow
出色地 然后 , 发送 增援部队 从 这里 — 如果 这 风 允许

那么，如果风向允许的话，就从这里派援军过来吧。

[ju: 'es] .
us :
我们 :

我们。

[wel] , ['fɪlɪp] [wɪl] [nɑ:t] [ə'tæk] — [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈnoʊbə:di][tu:; tə] [gærən'ti:]
Well , Philip will not attack — but there is nobody to guarantee
出色地 , 菲利普 将要 不是 攻击 — 但 那里 是 无人 到 保证

菲利普不会发动攻击——但没有人能保证这一点。

[ðæt] .
that .
那 .

那。

" [hi:; hi][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] - [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][kæst] [ɔ:f] [bʌt; bət][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .
" **He suggests that Diopeithes should not be cast off but supported** :
" 他 建议 那 - 应该 不是 是 投掷 离开 但 有 :

“他建议不要抛弃狄奥佩特斯，而应该支持他。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] [wɪl] [kɔ:st] [ˈmʌni] ,
Such a plan will cost money ,
这样的 一个 计划 将要 成本 钱 ,

这样的计划需要花费资金。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [spɛnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˈfju:tʃər] [ˈbenɪfɪts] .
but it will be well spent for the sake of future benefits .
但 它 将要 是 出色地 花费 为了 这 清酒 的 未来 好处 .

但从长远来看，这笔钱花得值，会带来好处。

" [ɪf] [sʌm; səm][gɔ:d][wɜ:r; wər][tu:; tə] [gærən'ti:] [ðæt] [ɪf] [ˈæθənz] [əb'zə:vz] [strikt]
" **If some god were to guarantee that if Athens observes strict**
" 如果 一些 上帝 是 到 保证 那 如果 雅典 观察 严格的

“如果某个神明保证，如果雅典严格遵守……”

[nu:'træləti] , [ə'bændənɪŋ] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [pə'zeɪnz] , ['fɪlɪp] [wʊd] [nɑ:t] [ə'tæk]
neutrality , abandoning all her possessions , Philip would not attack
中立 , 放弃 全部 她 财产 , 菲利普 会 不是 攻击

菲利普保持中立，放弃所有财产，不会攻击她。

[hɜ:r; hər]
her
她

她

, [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈskænd(ə)l] , [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈsɪti:z] [ˈpaʊər]
 , **it would be a scandal , unworthy of you and your city's power**
 , 它 会 是 一个 丑闻 , 不配 的 你 和 你的 城市的 力量

那将是一桩丑闻，有辱你和你所在城市的权力。

[ænd; ʌnd][pæst][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [griːs] .
and past history to sacrifice the rest of Greece .
和 过去的 历史 到 牺牲 这 休息 的 希腊 .
并为了历史而牺牲希腊的其他地区。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ]
I would rather die
我 会 相当 死
我宁愿死

[ðæn; ðən] [səˈdʒest] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n] .
than suggest such action .
比 建议 这样的 行动 .
与其建议采取这种行动，不如直接提出这样的建议。

" [hiː; hi] [ðen] [tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpæsɪfɪsts] ,
" He then turns to the pacifists ,
" 他 然后 转弯 到 这 和平主义者 ,
然后他转向和平主义者，

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [piːs] [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz][bent][ɑːn][ə; eɪ][wɔːr]
pointing out that it is useless to expect a peace if the enemy is bent on a war
指向 出去 那 它 是 无用 到 预计 一个 和平 如果 这 敌人 是 弯曲 在 一个 战争
[ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃn] .
of extermination .
的 灭绝 .
指出如果敌人执意发动灭绝战争，那么指望和平是徒劳的。

[nʌn] [bʌt; bət] [fuːlz] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [ə; eɪ][foʊ] [ədˈmɪts] [hiː; hi][ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz]
None but fools would wait till a foe admits he is actually fighting if his actions
没有任何 但 傻瓜 会 等待 直到 一个 敌人 承认 他 是 实际上 斗争 如果 他的 行动
[ɑːr; ər] [ˈklɪrli] [ˈhɑːst(ə)l] .
are clearly hostile .
是 清楚地 敌对的 .
只有傻瓜才会等到敌人承认自己真的在战斗，尤其是在他的行为明显带有敌意的情况下。

[ðə; ði] [ˈtreɪtəz] [huː] [sel] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [ˈbiːtn] [tuː; tə] [deθ] ,
The traitors who sell the city should be beaten to death ,
这 叛徒 WHO 卖 这 城市 应该 是 被打败 到 死亡 ,
那些出卖城市的叛徒应该被处死。

[fɔːr; fər][noʊ] [steɪt] [kæn; kən] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði][foʊ] [aʊtˈsaɪd] [tɪl] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [tʃæsˈtaɪzd] [ðə; ði] [ˈenəmi]
for no State can overcome the foe outside till it has chastised the enemy
为了 不 状态 能 克服 这 敌人 外部 直到 它 有 受责罚 这 敌人
[wɪˈðɪn] .
within .
之内 .

任何国家只有先惩治内部敌人，才能战胜外部敌人。

[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ˌmæəsəˈdoʊniən][duːˈplɪsəti] [ˈfɑːloʊz] ; [ðə; ði] [ˈhektərɪŋ] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] [ɪz]
The record of Macedonian duplicity follows ; the hectoring insolence of Philip is
这 记录 的 马其顿 表里不一 跟随 ; 这 训斥 傲慢 的 菲利普 是
[ˈiːzəli] [ɪkˈspleɪnd] ;
easily explained ;
容易地 解释 ;

马其顿人两面三刀的行径如下；腓力二世的蛮横无理很容易解释；

[ˈæθənz] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪgˈzɪsts] ;
Athens is the only place in the world in which freedom of speech exists ;
雅典 是 这 仅有的 地方 在 这 世界 在 哪个 自由 的 演讲 存在 ;
雅典是世界上唯一一个存在言论自由的地方；

[soʊ] [ˈprevələnt] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈsleɪvz] [ænd; ənd][ˈeɪliənz] [pəˈzes] [aɪ ˈtiː] .
so prevalent is it that even slaves and aliens possess it .
所以 流行 是 它 那 甚至 奴隶 和 外星人 具有 它 .

它如此普遍，甚至奴隶和外星人也拥有它。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ˈfɪlɪp] [hæz; həz][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈsɪtiz] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm]
Accordingly Philip has to stop the mouths of other cities by giving them
因此 菲利浦 有 到 停止 这 嘴 的 其他 城市 经过 给予 他们
[ˈterətɔːri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [ˈpɪriəd] ,
territory for a brief period ,
领土 为了 一个 简短的 时期 ,

因此，菲利浦不得不暂时将领土割让给其他城市，以此来阻止它们的扩张。

[bʌt; bət] [ˈæθənz] [hiː; hi][kæn; kən][rɑːb][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkɑːlənɪz] [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [ˈpreɪz]
but Athens he can rob of her colonies and be sure of getting praise
但 雅典 他 能 抢 的 她 殖民地 和 是 当然 的 获得 称赞
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈænti] - [ˈnæʃ(ə)nəl] [braɪb] - [ˈteɪkərz] .
from the anti - national bribe - takers .
从 这 反对 - 国家的 贿赂 - 接受者 .

但是，他可以掠夺雅典的殖民地，并确信会得到反民族的受贿者的赞扬。

[hiː; hi] [kənˈkluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈelɪvətɪd] [ˈpæsɪdʒ] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn]
He concludes with a striking and elevated passage describing the genuine
他 结束 和 一个 引人注目 和 升高 通道 描述 这 真的
[ˈsteɪtsmən] .
statesman .
政治家 .

最后，他以一段精彩而高雅的文字描述了真正的政治家。

" [ˈeni] [mæn] [huː] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [jər; jər][ˈriːəl] [ˈɪntrəsts] [əˈpəʊzɪz] [jər; jər] [wɪʃɪz] [ænd; ənd]
" **Any man who to secure your real interests opposes your wishes and**
" 任何 男人 WHO 到 安全的 你的 真实的 兴趣 反对 你的 愿望 和

任何为了维护你的真正利益而反对你意愿的人，

[ˈnevər] [ˈspiːks] [tuː; tə][get] [əˈplɔːz] [bʌt; bət] [dɪˈlɪbəɪətli] [tʃuːzɪz] [ˈpɑːlətɪks][æz; əz]
never speaks to get applause but deliberately chooses politics as
绝不 说话 到 得到 掌声 但 故意地 选择 政治 作为

他从不为了博取掌声而发言，而是刻意选择政治作为.....

[hɪz; ɪz] [prəˈfeɪ(ə)n] ([ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [tʃæns] [ˈeksərsaɪzɪz] [ˈɡreɪtər]
his profession (a business in which chance exercises greater
他的 职业 (一个 商业 在 哪个 机会 练习 更大的

他的职业（一个运气成分较大的行业）

[ˈɪnfluəns] [ðæn; ðən][ˈhjuːmən][ˈriːz(ə)n]) , [ˈbiːɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈænsər] [fɔːr; fər]
influence than human reason) , being perfectly ready to answer for
影响 比 人类 原因) , 存在 完美 准备好 到 回答 为了

影响（而非人类理性），并且完全准备好为此负责

[ðə; ði] [kəˈpriːsɪz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːəli] [breɪv] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [ˈsɪtɪzn] .
the caprices is a really brave and useful citizen .
这 一掷千金 是 一个 真的 勇敢的 和 有用 公民 .

卡普里斯是一位非常勇敢且有用的公民。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [hæd; həd]
I have never had
我 有 绝不 有

我从未有过

[ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][aːts][ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ˈfeɪvər] ; [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [juːst]
recourse to the popular arts of winning favour ; I have never used
追索权 到 这 受欢迎的 艺术 的 获胜 偏爱 ; 我 有 绝不 用过的

诉诸于博取好感的庸俗手段；我从未使用过

[lɒʊ] [ə'bjʊ:s][ɔ:r] [stu:pt] [tu:; tə] ['hju:mər] [ju:; jʊ][ɔ:r] [meɪd] [rɪtʃ] [menz] ['mʌni] ['pʌblɪk] ;
low abuse or stooped to humour you or made rich men's money public ;
低的 虐待 或者 弯腰 到 幽默 你 或者 制成 富有的 男士 钱 民众 ;

低级辱骂或屈尊迎合你，或将富人的钱财公之于众；

[aɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [ʌn'pɑ:pjələ] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ]
I continue to tell you what is bound to make me unpopular among you
我 继续 到 告诉 你 什么 是 边界 到 制作 我 不受欢迎的 之中 你

我继续告诉你们一些注定会让我不受你们欢迎的事情。

[ænd; ənd] [jet] [æd'væns] [jʊr; jər] [streŋθ] [ɪf] ['oʊnli][ju:; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] - [soʊ] [ʌn'enviəbl]
and yet advance your strength if only you will listen - so unenviable
和 然而 进步 你的 力量 如果 仅有的 你 将要 听 - 所以 令人羡慕的

然而，只要你肯听从指示，你就能增强自身实力——多么令人羡慕不已！

[ɪz][ðə; ði] ['kaʊnsələrz] [lɑ:t] .
is the counsellor's lot .
是 这 辅导员的 很多 .

这就是咨询师的命运。

" [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪn] ['hoʊpləsənəs] [ɪz] [hɪr] ['mænɪfest] .
" A deep and splendid courage in hopelessness is here manifest .
" 一个 深的 和 灿烂 勇气 在 绝望 是 这里 显现 .

“这里展现了一种在绝望中展现出的深沉而辉煌的勇气。”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði][læst][ænd; ənd] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
A little later in the same year was delivered the last and greatest of all the
一个 小的 之后 在 这 相同的 年 曾是 发表 这 最后的 和 最 的 全部 这
[ˌpetri'a:tɪk] ['spi:tʃɪz] ,
patriotic speeches ,
爱国 演讲 ,

同年早些时候，发表了最后也是最伟大的一次爱国演讲。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [fə'lɪpɪk] .
the Third Philippic .
这 第三 菲利普克 .

第三部腓立比书。

[ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [spi:tʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][mæsə'doʊniən] [θret] [ɪz] [meɪd] [ə'pærənt] —
Early in the speech the whole object of the Macedonian threat is made apparent —
早期的 在 这 演讲 这 所有的 目的 的 这 马其顿 威胁 是 制成 明显 —
[ðə; ði][dʒʌŋgjələ] [veɪnz] [ʌv; əv] ['æθənz] ,
the jugular veins of Athens ,
这 颈静脉 静脉 的 雅典 ,

演讲一开始就明确指出马其顿威胁的全部目的——雅典的命脉。

[hɜ:r; hər] [treɪd] - ['ru:ts, 'raʊts, 'rɒts] .
her trade - routes .
她 贸易 - 路线 .

她的贸易路线。

" ['eni] [mæn] [hu:] [plɑ:ts][ænd; ənd] [ɪn'tri:gz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][maɪ] ['kæptʃər] [ɪz]
" Any man who plots and intrigues to secure the means of my capture is
" 任何 男人 WHO 图表 和 阴谋 到 安全的 这 方法 的 我的 捕获 是
“任何密谋策划、企图获取抓捕我手段的人，都将受到严惩。”

[æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t]['faɪərd][ə; eɪ] [ɑ:t] .
at war with me , even if he has not fired a shot .
在 战争 和 我 , 甚至 如果 他 有 不是 被解雇 一个 射击 .

即使他没有开过一枪，他也与我为敌。

[ɪn][ðə; ði][læst] [ɪ'vent] ,
In the last event ,
在 这 最后的 事件 ,

在上一次活动中，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['deɪndʒər] - [spɑ:ts][ʌv; əv] ['æθənz] ?
what are the danger - spots of Athens ?
什么 是 这 危险 - 地点 的 雅典 ?

雅典有哪些危险区域？

[ðə; ði] ['helɪspɒnt] , ['megərə] [ænd; ənd] [ju:'bi:ə] ,
The Hellespont , Megara and Euboea ,
这 赫勒斯滂海峡 , 梅加拉 和 优卑亚岛 ,

赫勒斯滂海峡、麦加拉海峡和优卑亚海峡，

[ðə; ði] [,peləpə'ni:s] .
the Peloponnese .
这 伯罗奔尼撒半岛 .

伯罗奔尼撒半岛。

[eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [seɪ] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz]['faɪərd] [ðɪs] [treɪn]
Am I to say then that a man who has fired this train
是 我 到 说 然后 那 一个 男人 WHO 有 被解雇 这 火车

那么，我是否可以说，纵火焚烧这列火车的人就是罪魁祸首呢？

[ə'genst] ['æθənz] [ɪz][æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ] ?
against Athens is at peace with her ?
反对 雅典 是 在 和平 和 她 ?

雅典与她和平相处？

" [ðen] [ðə; ði][plɑ:t] [ə'genst] [ɔ:l] [gri:k] ['lɪbərti] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] .
" **Then the plot against all Greek liberty is explained** .
" 然后 这 阴谋 反对 全部 希腊语 自由 是 解释 .

然后，针对所有希腊人自由的阴谋就被解释了。

" [wi:; wi][ɔ:l] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['deɪndʒər] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['nevər] [send] ['embəsɪz] [tu:; tə]
" **We all recognise the common danger , but we never send embassies to**
" 我们 全部 认出 这 常见的 危险 , 但 我们 绝不 发送 大使馆 到

我们都意识到共同的危险，但我们从未向那里派遣大使馆。

[wʌn] [ə'nʌðər] .
one another .
— 其他 .

彼此。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑ:ri] [plɑɪt] , [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ɡʌlf] [hæz; həz] [bɪn]
We are in such a sorry plight , so great a gulf has been
我们 是 在 这样的 一个 对不起 困境 , 所以 伟大的 一个 海湾 有 到过

我们处境如此悲惨，鸿沟如此巨大。

[fɪkst] [bɪ'twi:n] ['sɪtɪz] [baɪ] [ɪn'tri:g] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [wʌt]
fixed between cities by intrigue that we are incapable of doing what
固定的 之间 城市 经过 阴谋 那 我们 是 无法 的 正在做 什么

城市之间因阴谋诡计而结盟，以至于我们无力做到什么？

[ɪz]['aʊər; ɑ:r]['du:ti] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəst] ; [wi:; wi] ['kænɑ:t] [kəm'baɪn] ; [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [noʊ]
is our duty and our interest ; we cannot combine ; we can make no
是 我们的 责任 和 我们的 兴趣 ; 我们 不能 结合 ; 我们 能 制作 不

这是我们的责任和利益；我们不能联合起来；我们不能.....

[kən'fedə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] ; [wi:; wi] [ster] [æt; ət][ðə; ði]
confederation of mutual friendship and assistance ; we stare at the
联盟 的 相互的 友谊 和 协助 ; 我们 盯 在 这

互助友爱的联盟；我们凝视着

[mæn][æz; əz][hi; hi] [grəʊz] ['greɪtər] ; [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ]
man as he grows greater ; each of us is determined to take advantage
男人 作为 他 生长 更大的 ; 每个 的 我们 是 决定 到 拿 优势

随着人类的成长，我们每个人都决心要利用自身的优势。

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ə'hʌðər] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['ru:ɪnd] , ['nevər] [kən'sɪdərɪŋ]
of the time during which another is being ruined , never considering
的 这 时间 期间 哪个 其他 是 存在 毁坏 , 绝不 考虑

在他人遭受毁灭的这段时间里，从未考虑过

[ɔ:r] ['plænɪŋ] [ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n][ʌv; əv] [gri:s] .
or planning the salvation of Greece .
或者 规划 这 救恩 的 希腊 :

或者策划拯救希腊。

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] ['fɪlɪp] [ɪz]
Every one knows that Philip is
每一个 一 知道 那 菲利普 是

人人都知道菲利普是

[laɪk][ə; eɪ] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [pleɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ][fɪtʃ][ʌv; əv][sʌm; səm] [mæ'levələnt] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ]
like a recurring plague or a fit of some malevolent disease which
喜欢 一个 再次发生的 瘟疫 或者 一个 合身的 一些 恶意的 疾病 哪个

就像反复发作的瘟疫或某种恶性疾病的发作一样，

[ə'tæks] ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .
attacks even those who seem to be out of his reach .
攻击 甚至 那些 WHO 似乎 到 是 出去 的 他的 抵达 :

甚至攻击那些看似无法触及的人。

[rɪ'membər] [ðɪs] ;
Remember this ;
记住 这 ;

记住这一点；

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'dɪɡnɪti:z] [pʊt] [ɑ:n] [gri:s] [baɪ][ˈspɑ:rtə][ɔ:r] [ɑ:r'selvz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st]
all the indignities put on Greece by Sparta or ourselves were at least
全部 这 侮辱 放 在 希腊 经过 斯巴达 或者 我们自己 是 在 至少

斯巴达或我们对希腊的所有侮辱至少是

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ; [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['laɪkənd] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld]
the work of genuine sons of the land ; they may be likened to the wild
这 工作 的 真的 儿子们 的 这 土地 ; 他们 可能 是 类似 到 这 荒野

这是这片土地上真正子民的作品；它们可以比作荒野

[oʊts][ʌv; əv][sʌm; səm] [er] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'steɪt] — [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:rk; wər][ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv]
oats of some heir to a great estate — if they were the excesses of
燕麦 的 一些 继承人 到 一个 伟大的 财产 — 如果 他们 是 这 过剩 的

[sʌm; səm]
some
一些

如果燕麦是某个大庄园继承人的过剩之物，那它们就属于某个大庄园的继承人。

[sleɪv] [ɔ:r] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [wi:; wi][ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərɪd] [ðem; ðəm] ['mɔ:nstrəs] [ænd; ənd]
slave or changeling we all would have considered them monstrous and
奴隶 或者 换子 我们 全部 会 有 经过考虑的 他们 滔天 和

无论是奴隶还是换子，我们都会认为他们是怪物。

['skændələs] .
scandalous .
丑闻 :

令人震惊。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈætɪtʊ:d] [tu;; tə] [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈplɒməsi] ,
But that is not our attitude to Philip and his diplomacy ,
但 那 是 不是 我们的 态度 到 菲利普 和 他的 外交 ;
但这并非我们对菲利普及其外交手段的态度。

[ðoo] [hi;; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ɡri:k] [ɔ:r][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] ; [ˈræðər] [hi;; hi][ɪz][nɑ:t][bɔ:rn][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv]
though he is not a Greek or a relation ; rather he is not born even of
尽管 他 是 不是 一个 希腊语 或者 一个 关系 ; 相当 他 是 不是 出生 甚至 的
虽然他不是希腊人，也不是希腊亲戚；事实上，他甚至不是希腊人出身。

[ˈdi:snt] [bə:rˈberɪən] [ˈperənts] — [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] [retʃ] [frʌm; frəm][mæsəˈdoʊniə] [wɪtʃ]
decent barbarian parents — he is a cursed wretch from Macedonia which
体面的 野蛮人 父母 — 他 是 一个 被诅咒的 可怜虫 从 马其顿 哪个
他父母是体面的野蛮人——他是个来自马其顿的可恶的家伙，

[tɪl] [ˈri:s(ə)ntli] [kʊd; kəd][nɑ:t] [səˈplaɪ] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈsɜ:rvənt] .
till recently could not supply even a respectable servant .
直到 最近 可以 不是 供应 甚至 一个 可敬 仆人 .
直到最近，我甚至连一个像样的仆人都提供不了。

" [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈtens] [ɪn][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈfreɪnz] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ]
" The bitterness of this is intense in a man who generally refrains from anything
" 这 苦味 的 这 是 激烈的 在 一个 男人 WHO 一般来说 副歌 从 任何事物
[ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [spi:tʃ] .
undignified in a public speech .
有失尊严 在 一个 民众 演讲 .
对于一个通常在公开演讲中避免任何有失体面言论的人来说，这种痛苦是难以言喻的。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪsˈju:njən][ɪz][ˈbraɪbəri] .
The cause of this disunion is bribery .
这 原因 的 这 分裂 是 受贿 .
造成这种分裂的原因是贿赂。

[ɪn] [ˈfɔ:rmər] [taɪmz]
In former times
在 以前的 时代

畴昔
" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪmˈpɔ:səb(ə)][tu;; tə] [baɪ] [frʌm; frəm] [ˈɔ:rətəz] [ɔ:r] [ˈdʒenrəlz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" it was impossible to buy from orators or generals knowledge of the
" 它 曾是 不可能的 到 买 从 演说家 或者 将军们 知识 的 这
“不可能从演说家或普通人那里购买知识

[ˈkrɪtɪk(ə)][ˈmoʊmənt] [wɪtʃ] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈɡɪvz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkerləs] [əˈɡenst] [ðə; ði]
critical moment which fortune often gives to the careless against the
批判的 片刻 哪个 财富 经常 给予 到 这 粗心 反对 这
命运常常会给粗心大意的人带来危急时刻

[ɪnˈdʌstriəs] .
industrious .
勤劳 .

勤劳。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnæf(ə)nəl] [ˈvɜ:rtʃʊ] [hæv; həv] [bɪn] [sɒld][aʊt] [ʌv; əv]
But now all our national virtues have been sold out of
但 现在 全部 我们的 国家的 美德 有 到过 卖 出去 的
但现在我们所有的民族美德都已被出卖殆尽。

[ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] ; [wi;; wi][hæv; həv] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [ɪn][ðər; ðər] [pleɪs] [ðə; ði] [ɡʊdʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv]
the market ; we have imported in their place the goods which have
这 市场 ; 我们 有 进口 在 他们的 地方 这 商品 哪个 有
市场上；我们已经进口了替代它们的商品。

[ˈteɪntɪd] [gri:k] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [deθ] .
tainted Greek life to the very death .
受污染的 希腊语 生活 到 这 非常 死亡 .

希腊式的生活方式被彻底玷污。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] — [ˈenvi] [fɔːr; fər] [ˈevri]
These are — envy for every
这些 是 — 嫉妒 为了 每一个

这些就是——对每个人的嫉妒

[braɪb] - [ˈteɪkər] , [ˈrɪdɪkjʊːl] [fɔːr; fər] [ˈeni] [huː] [kənˈfesɪz] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] , [ˈheɪtrɪd] [fɔːr; fər]
bribe - taker , ridicule for any who confesses his guilt , hatred for
贿赂 - 接受者 , 嘲笑 为了 任何 WHO 坦白 他的 有罪 , 仇恨 为了

受贿者，任何承认自己有罪的人都会遭到嘲笑，对.....的憎恨

[ˈevri] [wʌn] [huː] [ɪkˈspəʊzɪz][hɪm; ɪm] .
every one who exposes him .
每一个 — WHO 揭露 他 .

所有揭露他的人。

[wiː; wi][hæv; həv][fɑːr] [mɔːr] [ˈwɔːʃɪps] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd]
We have far more warships and soldiers and
我们 有 远的 更多的 军舰 和 士兵 和

我们拥有更多的军舰和士兵，

[ˈrevənuː] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈjuːsləs] , [ʌnəˈveɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈprɑːfɪtəbl]
revenue to - day , but they are all useless , unavailing and unprofitable
收入 到 - 天 , 但 他们 是 全部 无用 , 徒劳无功 和 无利可图

虽然今天有收入，但它们都毫无用处、毫无意义且无利可图。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈtriːz(ə)n] .
owing to treason .
欠款 到 叛国罪 .

因叛国罪。

" [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðɪːz] [siːmz] [kwaɪt] [ˈhoʊpləs] .
" **To punish these seems quite hopeless** .
" 到 惩治 这些 似乎 相当 绝望 .

惩罚这些人似乎毫无希望。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [depθ] [ʌv; əv] [ˈfɑːli] [ɔːr] [ˈkreɪzɪnəs] [ɔːr][aɪ] [noʊ] [nɑːt]
" **You have sunk to the very depth of folly or craziness or I know not**
" 你 有 沉没 到 这 非常 深度 的 蠢事 或者 疯狂 或者 我 知道 不是

你已经堕落到愚蠢、疯狂，或者我不知道是什么的地步了。

[wʌt] .
what .
什么 .

什么。

[ˈɔːf(ə)n][aɪ] [ˈkænɑːt] [help] [ˈdredɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ˈiːv(ə)][ˈeɪndʒl][ɪz] [ˈpəːsɪkjʊːtɪŋ]
Often I cannot help dreading that some evil angel is persecuting
经常 我 不能 帮助 恐惧 那 一些 邪恶的 天使 是 迫害

我常常忍不住害怕，是不是有邪恶的天使在迫害我。

[juː ˈes] .
us .
我们 .

我们。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈrɪb(ə)ldri][ɔːr] [ˈpetɪ] [spaɪt] [ɔːr] [ˈsɪli] [dʒest] — [ɪn][fækt] , [fɔːr; fər] [ˈeni]
For some ribaldry or petty spite or silly jest — in fact , for any
为了 一些 粗俗 或者 小气 尽管如此或者愚蠢的 笑话 — 在 事实 , 为了 任何

出于一些粗俗的玩笑、卑鄙的恶意或愚蠢的玩笑——事实上，出于任何

[ˈriːz(ə)n] [ˌwʌtsoʊˈevər] [ˈjuː; jʊ] [ɪnˈvaɪt] [ˈhaɪərɪŋ] [tuː; tə] [əˈdres] [ˈjuː; jʊ] , [ænd; ənd] [læf] [æt; ət]
reason whatsoever you invite hirelings to address you , and laugh at
原因 任何 你 邀请 雇佣兵 到 地址 你 , 和 笑 在
无论出于什么原因, 你都会邀请雇佣兵来跟你说话, 然后嘲笑他们。

[ðer; ðər] [ˌskɜːrɪˈlɪtɪz] .
their scurrilities .
他们的 粗俗 :
他们的卑鄙行径。

" [hiː; hi] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [huːm] [ˈfɪlɪp] [ˈflætərd] .
" **He points to the fate of all the cities whom Philip flattered** .
" 他 积分 到 这 命运 的 全部 这 城市 谁 菲利普 受宠若惊 :
“他指出, 所有被腓力奉承的城市都遭遇了同样的命运。”

" [ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈpeɪtriəts] [ədˈvaɪzd] [ɪnˈkriːst] [tækˈseɪŋ] — [ðə; ði] [ˈtreɪtəz]
" **In all of them the patriots advised increased taxation — the traitors**
" 在 全部 的 他们 这 爱国者 建议 增加 税收 — 这 叛徒
“所有这些文件中, 爱国者都建议增加税收——叛徒们.....”

[sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhesəseri] .
said it was not necessary .
说 它 曾是 不是 必要的 :
他说没有必要。

[ðeɪ] [ədˈvaɪzd] [wɔːr][ænd; ənd] [dɪsˈtrʌst] — [ðə; ði] [ˈtreɪtəz]
They advised war and distrust — the traitors
他们 建议 战争 和 怀疑 — 这 叛徒
他们鼓吹战争和不信任——这些叛徒

[ˈpriːtʃt] [piːs] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp] .
preached peace , till they were caught in the trap .
布道 和平 , 直到 他们 是 捕捉 在 这 陷阱 :
他们宣扬和平, 直到自己落入陷阱。

[ðə; ði] [ˈtreɪtəz] [meɪd]
The traitors made
这 叛徒 制成
叛徒们制造了

[ˈspiːtʃɪz] [tuː; tə][get] [voʊts] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [spəʊk] [fɔːr; fər][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪgˈzɪstəns] .
speeches to get votes , the others spoke for national existence .
演讲 到 得到 投票 , 这 其他的 辐 为了 国家的 存在 :
一些人发表演讲是为了拉选票, 而另一些人则为国家生存而发声。

[ɪn]
In
在
在

[ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][proʊ] - [ˌmæsəˈdoʊniːənz, ˌmækəˈdoʊniːənz][nɑːt] [θruː]
many cases the masses listened to the pro - Macedonians not through
许多 案例 这 群众 听着 到 这 专业 - 马其顿人 不是 通过
在许多情况下, 民众并没有听从亲马其顿人的指示。

[ˈɪgnərəns] , [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [feɪld] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ]
ignorance , but because their hearts failed them when they thought they
无知 , 但 因为 他们的 心 失败的 他们 什么时候 他们 想法 他们
是出于无知, 而是因为当他们以为自己.....的时候, 他们的心却背叛了他们。

[wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] .
were beaten to their knees .
是 被打败 到 他们的 膝盖 :
他们被打得跪倒在地。

" [ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['sɪtɪz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌoʊvər'mʌtʃ] .
" The doom of these cities it was not worth while to describe overmuch .
" 这 厄运 的 这些 城市 它 曾是 不是 值得 尽管 到 描述 过多 .
“这些城市的厄运，不值得过多描述。”

" [æz; əz] [ɒ:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [seɪf] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['evri] ['seɪlə] [ænd; ənd]
" As long as the ship is safe , that is the time for every sailor and
" 作为 长的 作为 这 船 是 安全的 , 那 是 这 时间 为了 每一个 水手 和
“只要船安全，那就是每个水手该待的时候。”

[ðər; ðər] ['kæptɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ki:n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [teɪk] [pri'kɔ:ʃənz] [ə'ɡenst]
their captain to be keen on his duties and to take precautions against
他们的 队长 到 是 敏锐的 在 他的 职责 和 到 拿 防范措施 反对
他们的船长要认真履行职责，并采取预防措施

[ˈwɪlf] [ɔ:r] ['θɔ:tləs] [ʌp'setɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kra:ft] .
wilful or thoughtless upsetting of the craft .
故意 或者 轻率 缴 的 这 工艺 .
故意或无意地扰乱工艺。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] [si:] [ɪz] [ˈoʊvər]
But once the sea is over
但 一次 这 海 是 超过
但一旦海水涌过.....

[ðə; ði] [deks] , [ɔ:l] [zi:l] [ɪz] [veɪn] .
the decks , all zeal is vain .
这 甲板 , 全部 热情 是 徒劳 .
甲板上的一切热情都是徒劳的。

[wi:; wi] [ðen] [hu:] [ɑ:r; ə] [æ'θi:ni:ənz] , [waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ə]
We then who are Athenians , while we are
我们 然后 WHO 是 雅典人 , 尽管 我们 是
我们这些雅典人，虽然我们是

[seɪf] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑ:r] [greɪt] ['sɪti] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪ'nɔ:rməs] ['ri:ɜ:rsɪz] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['splendɪd]
safe with our great city , our enormous resources , our splendid
安全的 和 我们的 伟大的 城市 , 我们的 巨大的 资源 , 我们的 灿烂
我们拥有安全的伟大城市、丰富的资源和辉煌的.....

[ˌrepju'teɪ(ə)n] — [wʌt] [jæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:] ?
reputation — what shall we do ?
名声 — 什么 将 我们 做 ?
名誉——我们该怎么办？

" [ðə; ði] [ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [ə'pi:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪt] - [hɑ:t] [spi:tʃ] [ɪz] [ɪts] [moʊst] [ˈnoʊtwɜ:rdi] ['fi:tʃər] .
" The universal appeal of this white - hot speech is its most noteworthy feature .
" 这 普遍的 上诉 的 这 白色的 - 热的 演讲 是 它是 最多 值得注意 特征 .
“这篇激情澎湃的演讲之所以具有普遍吸引力，是因为它最显著的特点。”

[ðə; ði] [nekst] [jɪr] [ðə; ði] [dɪs'ɡreɪsfl] [pi:s] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ðə; ði] [fri:] ['θi:ətər] - ['tɪkɪts] [wɪð'drɔ:n]
The next year the disgraceful peace was ended , the free theatre - tickets withdrawn
这 下一个 年 这 可耻 和平 曾是 结束 , 这 自由的 剧院 - 门票 撤回
.
.
.
第二年，这种可耻的和平就结束了，免费剧院门票也被取消了。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [veɪn] .
All was vain .
全部 曾是 徒劳 .
一切都是徒劳。

[ɪn] - [ˈæθənz] [ænd; ənd] [θi:bz] [wɜ:r; wər] [dɪˈfi:trɪd] [æt; ət] - ;
In 338 Athens and Thebes were defeated at Chaeroneia ;
在 - 雅典 和 底比斯 是 战败 在 - ;
公元前338年，雅典和底比斯在喀罗尼亚战役中战败；

[ðə; ði] [kəˈsændrə] [ˈprɒfɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪtriət] [keɪm] [tru:] .
the Cassandra prophecies of the great patriot came true .
这 卡桑德拉 预言 的 这 伟大的 爱国者 来了 真的 .
卡珊德拉对这位伟大爱国者的预言成真了。

[ɪn] - [wʌn] [mɔ:r] [ˈtraɪʌmf] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm] .
In 330 one more triumph was allowed him .
在 - 一 更多的 胜利 曾是 允许 他 .
公元330年，他又获得了一次胜利。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtreɪtər] [ˈi:skɪni:z] [ænd; ənd] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][soʊ] [ɪˈfektɪvli] [ɪn]
He was attacked by the traitor Aeschines and answered him so effectively in
他 曾是 遭到攻击 经过 这 叛徒 埃斯基涅斯 和 回答 他 所以 有效地 在
[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [wʌz; wəz] [ˈbæniʃt] .
his speech on the Crown that his adversary was banished .
他的 演讲 在 这 王冠 那 他的 对手 曾是 被放逐 .
他遭到叛徒埃斯基涅斯的攻击，并在关于王权的演说中有力地回击了他，以至于他的对手被放逐了。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ˈsetld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɔ:rətərz] [ˈleɪtər][laɪf] ; [hi;; hi] [aʊtˈlɪvd] [ˌæliɡˈzændər][baɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r]
A cloud settled over the orator's later life ; he outlived Alexander by little more
一个 云 定居 超过 这 演说家的 之后 生活 ; 他 活得更久 亚历山大 经过 小的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
than a year ,
比 一个 年 ,
这位演说家的晚年蒙上了一层阴影；他比亚历山大多活了一年多。

[bʌt; bət] [wen] [ænˈtɪpətər] [ˈhoʊpləsli] [dɪˈfi:trɪd] [ðə; ði][ˈælaɪz][æt; ət] [krænən] [ɪn] - [hi;; hi] [ˈpɔɪznd]
but when Antipater hopelessly defeated the allies at Crannon in 322 he poisoned
但 什么时候 安提帕特 绝望地 战败 这 盟国 在 克兰农 在 - 他 中毒
[hɪmˈself] [ˈræðər] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈsleɪvəri] .
himself rather than live in slavery .
他自己 相当 比 居住 在 奴隶制 .
但当安提帕特在公元 322 年于克兰农彻底击败盟军时，他宁愿服毒自尽也不愿沦为奴隶。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɔ:rətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wɜ:rld] [nʌn] [ɪz] [mɔ:r] [ˈsu:təb(ə)][fɔ:r; fər][ˈmɑ:dərn][ju:z]
Of all the orators of the ancient world none is more suitable for modern use
的 全部 这 演说家 的 这 古老的 世界 没有任何 是 更多的 合适的 为了 现代的 使用
[ðæn; ðən] [dɪˈmɑ:sθəˌni:z] .
than Demosthenes .
比 德摩斯梯尼 .
在古代世界的所有演说家中，没有谁比德摩斯梯尼更适合现代人使用。

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ɡroʊs][bæd] [teɪst] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspi:tʃɪz] —
It is true that he is guilty of gross bad taste in some of his speeches —
它 是 真的 那 他 是 有罪的 的 总的 坏的 品尝 在 一些 的 他的 演讲 —
[bʌt; bət] [ˈrerli] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɑ:rləˈmentri] [ɔ:ˈreɪ(ə)n] .
but rarely in a parliamentary oration .
但 很少 在 一个 议会 演讲 .
他的某些演讲确实品味低俗——但在议会演说中却很少出现这种情况。

[ˈsɪsərəʊ] [ɪz] [tu:] [vɜ:rˈboʊs][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [ɪnsɪnˈsɪr] .
Cicero is too verbose and often insincere .
西塞罗 是 也 冗长 和 经常 虚伪的 .
西塞罗过于冗长，而且常常不够真诚。

[dɪˈmɑːsθəˌniːz] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˈɔːrt] , [tɜːrs] [ænd; ənd] [ˈfɔːrsəbl] .

Demosthenes is as a rule short , terse and forcible .
德摩斯梯尼 是 作为 一个 规则 短的 , 简洁 和 强制的 .

德摩斯梯尼的文风通常简洁有力，言简意赅。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈlɔːftɪ] [ænd; ənd]

It is the undoubted justice of his cause which gives him his lofty and
它 是 这 毫无疑问 正义 的 他的 原因 哪个 给予 他 他的 高远 和

[ˈnɒʊb(ə)l] [stɑɪl] .

noble style .
高贵 风格 .

正是他事业中毋庸置疑的正义性，赋予了他高尚而崇高的风范。

[hiː; hi] [læks] [ðə; ði][ˈdʒentlər] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈhjuːmər] — [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [ˈkænɑːt] [dʒest] [wen] [hiː; hi] [siːz]

He lacks the gentler touch of humour — but a man cannot jest when he sees
他 缺乏 这 更温和 触碰 的 幽默 — 但 一个 男人 不能 笑话 什么时候 他 看到

[ˈsɜːrvɪtuːd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hiː; hi] [lʌvz] .

servitude before the country he loves .
奴役 前 这 国家 他 爱 .

他缺乏那种温和的幽默感——但是当一个人男人看到自己所爱的国家遭受奴役时，他是无法开玩笑的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhesəseri] [,ɔːltəˈreɪʃəns][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːsθəˌniːz] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi]

With a few necessary alterations a speech of Demosthenes could easily be
和 一个 很少 必要的 变化 一个 演讲 的 德摩斯梯尼 可以 容易地 是

[dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

delivered to - day ,
发表 到 - 天 ,

稍作修改，德摩斯梯尼的演讲稿今天仍然可以轻松发表。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] .

and it would be successful .
和 它 会 是 成功的 .

而且它会成功。

[iːv(ə)n] [ˈfɪlɪp] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈvɒʊtɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˈæftər]

Even Philip is said to have admitted that he would have voted for him after
甚至 菲利普 是 说 到 有 承认 那 他 会 有 投票 为了 他 后

[ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

hearing him ,
听力 他 ,

据说菲利普亲王也承认，听了他一番后，他会投票给他。

[ænd; ənd] [iːˈskɪniːz] [ˈæftər] [ˈwɪnɪŋ] [əˈplɔːz] [fɔːr; fər] [dɪˈkleɪmɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] [dɪˈmɑːsθəˌniːz] - [spiːtʃ]

and Aeschines after winning applause for declaiming part of Demosthenes ' speech
和 埃斯基涅斯 后 获胜 掌声 为了 朗诵 部分 的 德摩斯梯尼 - 演讲

[təʊld][hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [biːst] .

told his audience that they ought to have heard the beast .
讲述 他的 观众 那 他们 应该 到 有 听到 这 兽 .

埃斯基涅斯朗诵了德摩斯梯尼的部分演讲，赢得了掌声，他告诉听众，他们应该听听这头野兽的演讲。

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [ˈeləkwəns] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪstɪd] .

Yet all this splendid eloquence seems to have been wasted .
然而 全部 这 灿烂 口才 似乎 到 有 到过 浪费 .

然而，所有这些精彩的雄辩似乎都白费了。

[ðə; ði][ˈɔːrətər][kʊd; kəd] [siː] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][dɑːrk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈtempɜːɪːz] , [ænd; ənd] [spoʊk]

The orator could see much that was dark to his contemporaries , and spoke
这 演说者 可以 看 很多 那 曾是 黑暗的 到 他的 同时代人 , 和 辐

[ˈprɒfɪsɪz] [truː] [ðoʊ] [veɪn] .

prophecies true though vain .
预言 真的 尽管 徒劳 .

这位演说家能够看清同时代人所看不到的许多黑暗事物，他所作出的预言虽然徒劳，但却是真实的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vju:] .
But the greatest thing of all was concealed from his view .
但 这 最 事物 的 全部 曾是 暗 从 他的 看法 :
但最伟大的事情却被他隐藏了起来。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] [deɪ] [hæd; həd] [dɔ:nd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒenjuɪnli] [gri:k] [taɪp] [ʌv; əv] ['sɪti] .
The inevitable day had dawned for the genuinely Greek type of city .
这 不可避免的 天 有 黎明 为了 这 真的 希腊语 类型 的 城市 :
对于真正具有希腊特色的城市而言，不可避免的日子终于来临了。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['brɪliənt]
It was brilliant
它 曾是 杰出的
太棒了！

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
but it was a source of eternal divisions in a world which had to be
但 它 曾是 一个 来源 的 永恒 部门 在 一个 世界 哪个 有 到 是
[ˈju:nɪfaɪd][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] ['sɜ:rvis] .
unified to be of any service .
统一 到 是 的 任何 服务 :
但这却给世界带来了永恒的分裂，而世界必须团结起来才能发挥作用。

[ɪts] [əb'sɜ:rd] ['fækʃnz] [ænd; ənd] ['petɪ] [li:gz] [wɜ:r; wər] [ri:'æli] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)]
Its absurd factions and petty leagues were really a hindrance to political
它是 荒诞 派系 和 小气 联赛 是 真的 一个 障碍 到 政治的
[stə'bɪləti] .
stability .
稳定 :
其荒谬的派系和小联盟确实阻碍了政治稳定。

['fɜ:rðər] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [kraɪd] [ə'laʊd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɜ:rn] ['mæstər] ,
Further , the essential vices of democracy cried aloud for a stern master ,
更远 , 这 基本的 恶习 的 民主 哭 大声 为了 一个 船尾 掌握 ,
[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
and found him .
和 成立 他 :
此外，民主制度的根本弊病迫切需要一位严厉的统治者，而他也确实找到了。

['tri:z(ə)n] , ['braɪbəri] , [ə'pi:lz] [tu:; tə][æn; ən][ʌn'kwɑ:lɪfaɪd] ['vɔʊtɪŋ] [klæs] , [θeft] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [menz]
Treason , bribery , appeals to an unqualified voting class , theft of rich men's
叛国罪 , 受贿 , 上诉 到 一个 不合格的 表决 班级 , 盗窃 的 富有的 男士
['prɑ:pərti] [ʌndər] ['li:g(ə)] [fɔ:rmz] ,
property under legal forms ,
财产 在下面 合法的 表格 ,
叛国罪、贿赂罪、煽动不合格选民、以合法形式窃取富人财产罪

[fri:] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] , [brɪ'lɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪər] , ['pæsfɪzəm] ,
free seats in the theatre , belittlement of a great empire , pacifism ,
自由的 座位 在 这 剧院 , 贬低 的 一个 伟大的 帝国 , 和平主义 ,
剧院里的免费座位、贬低一个伟大的帝国、和平主义

[ʌv] [ʌv; əv] ['evri] [steɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] — [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊpən] [sɔ:z] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr]
love of every state but the right one — these are the open sores of popular
爱 的 每一个 状态 但 这 正确的 — — 这些 是 这 打开 疮 的 受欢迎的
[kən'trəʊl] .
control .
控制 :
爱所有州，唯独不爱正确的州——这是民众控制的公开伤口。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪətɪ]['oʊnli][wʌn] [tʃɔɪs] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ;
For such a society only one choice is possible ;
为了 这样的 一个 社会 仅有的 一 选择 是 可能的 ;

对于这样的社会来说，只有一种选择；

[aɪ 'tiː] [niːdz] ['dɪsəplɪn] ['iːðər] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['sɜːrvɪs] [ɔːr]['næʃ(ə)nəl] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .
it needs discipline either of national service or national extinction .
它 需求 纪律 任何一个 的 国家的 服务 或者 国家的 灭绝 .

它要么需要接受国民服役的纪律约束，要么走向国家灭绝。

[ɪts] ['kreɪzi] [kræŋks] [wɪl] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɪr] [ˈʌðərwaɪz] .
Its crazy cranks will not disappear otherwise .
它是 疯狂的 曲柄 将要 不是 消失 否则 .

否则，它的疯狂怪癖就不会消失。

[ˈmɑːdərn][pə'litɪk(ə)l][laɪf][ɪz][ˌdemə'krætɪk] ;
Modern political life is democratic ;
现代的 政治的 生活 是 民主 ;

现代政治生活是民主的；

[ðoʊz] [huː] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]
those who imagine that the voice of the majority is the voice of Heaven should
那些 WHO 想象 那 这 嗓音 的 这 多数 是 这 嗓音 的 天堂 应该

[prə'duːs] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [bɪ'liːf] .
produce reasons for their belief .
生产 原因 为了 他们的 信仰 .

那些认为多数人的声音就是上天的声音的人，应该给出他们相信这种观点的理由。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['peɪʃntli] [kən'sɪdər] [ðə; ði]
They will find it difficult to hold such a view if they will patiently consider the
他们 将要 寻找 它 难的 到 抓住 这样的 一个 看法 如果 他们 将要 耐心 考虑 这

[hɑːrd][fæktz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːsθə,nɪːz] .
hard facts of history and the unceasing warnings of Demosthenes .
难的 事实 的 历史 和 这 不断 警告 的 德摩斯梯尼 .

如果他们耐心思考历史的残酷事实和德摩斯梯尼不断发出的警告，他们就会发现很难持有这种观点。

[noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [griːk] ['lɪtərəʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['menʃ(ə)n]
No account of Greek literature would be complete without a mention
不 帐户 的 希腊语 文学 会 是 完全的 没有 一个 提到

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌrevə'luːʃə,nəɪzd] ['hjuːmən] [θɔːt] .
of the influence which has revolutionised human thought .
的 这 影响 哪个 有 彻底改变了 人类 想法 .

任何对希腊文学的论述，如果不提及彻底改变人类思想的影响，都是不完整的。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] ['æɪrɪ,stɑːtl] [wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['jɪrz]
It is a strange coincidence that Aristotle was born and died in the same years
它 是 一个 奇怪的 巧合 那 亚里士多德 曾是 出生 和 死亡 在 这 相同的 年

[æz; əz] [dɪ'mɑːsθə,nɪːz] .
as Demosthenes .
作为 德摩斯梯尼 .

亚里士多德和德摩斯梯尼出生和去世的年份相同，这真是一个奇特的巧合。

[hɪz; ɪz] ['neɪtv] [taʊn] [wʌz; wəz][stə'dʒaɪrə] ; [hiː; hi] [treɪnd] [æɪlɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] ,
His native town was Stagira ; he trained Alexander the Great ,
他的 本国的 镇 曾是 斯塔吉拉 ; 他 受过训练 亚历山大 这 伟大的 ,

他的家乡是斯塔吉拉；他曾训练过亚历山大大帝。

[priˈzaidɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfeɪməs] [ˌperɪpəˈtetiːk] [skuːl] [æt; ət] [ˈæθənz] [fɔːr; fər] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz]
presided over the very famous Peripatetic School at Athens for thirteen years
主持 超过 这 非常 著名的 四处游荡的 学校 在 雅典 为了 十三年
[ænd; ənd] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈpræktɪkli] [ˈevri] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [wɪt] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt]
and found time to investigate practically every subject of which an ancient
和 成立 时间 到 调查 几乎 每一个 主题 的 哪个 一个 古老的
[ɡriːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ]
Greek could be expected to have any knowledge
希腊语 可以 是 预期的 到 有 任何 知识

他主持了雅典著名的逍遥学派十三年，并抽出时间研究了古希腊人所能了解的几乎所有学科。
[hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpeɪ(ə)nt][ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl][fæktɪs]
His method was the slow and very patient observation of individual facts
他的 方法 曾是 这 慢的 和 非常 病人 观察 的 个人 事实
他的方法是对每一个事实进行缓慢而非常有耐心的观察。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈkɑːmplɪment] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ]
He is the complement of Plato
他是这 补充 的 柏拉图
他是柏拉图的对立面。

[huː] [tendɪd] [tuː; tə] [nɪˈglekt] [ðə; ði][fækt][fɔːr; fər][ðə; ði] " [aɪˈdiːə] " [ɔːr][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔː] [ɔːr] [taɪp] [brˈhaɪnd]
who tended to neglect the fact for the " idea " or general law or type behind
WHO 倾向于 到 忽视 这 事实 为了 这 " 主意 " 或者 一般的 法律 或者 类型 在后面
[aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪkli] [ˈpraɪər][tuː; tə][aɪ ˈtiː]
it and logically prior to it
它 和 逻辑上 事先的 到 它
他们往往忽略事实本身，而更关注事实背后以及逻辑上先于事实的“理念”、普遍规律或类型。

[dɪˈdʌktɪv] [ˈriːzənɪŋ] [wʌz; wəz][ˈpleɪtoʊz] [ˈmeθəd] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət][ɔːr] [ɡreɪt] [ˈɑːrtɪst]
Deductive reasoning was Plato's method — that of the poet or great artist
演绎推理 推理 曾是 柏拉图的方法 — 那 的 这 诗人 或者 伟大的 艺术家
演绎推理是柏拉图的方法——也是诗人或伟大艺术家的方法。

[huː] [ˈwəːʃɪps] [nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [ˈpɜːrʃɪkt] [fɔːrm][brˈhaɪnd]
who worships not what he sees but the unseen perfect form behind
WHO 崇拜 不是 什么 他 看到 但 这 看不见 完美的 形式 在后面
他崇拜的不是他所看到的，而是他所看不见的完美形象；

[ɪnˈdʌktɪv] [ˈriːzənɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɛrəˌstɑːtəlz] [ˈmeθəd] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ][mæn]
inductive reasoning was Aristotle's method — that of the ordinary man
归纳法 推理 曾是 亚里士多德的 方法 — 那 的 这 普通的 男人
归纳推理是亚里士多德的方法——也是普通人的方法。

[huː] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [baɪ] [ˈpeɪ(ə)ns] [faɪnd] [aʊt] [wʌt]
who respects what he sees that he may by patience find out what
WHO 尊重 什么 他 看到 那 他 可能 经过 耐心 寻找 出去 什么
[ɪz][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [klæs] [tuː; tə] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz]
is the unseen class to which it belongs
是 这 看不见 班级 到 哪个 它 属于
他尊重他所看到的事物，以便通过耐心去发现它所属的未见类别。

[ðɪs] [ˈlætər] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] - [stoʊn] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈmɑːdərn] [ˈsaɪəns]
This latter has been the foundation - stone of all modern science
这 后者 有 到过 这 基础 - 石头 的 全部 现代的 科学
后者一直是所有现代科学的基石；

[ɪn][ðə; ði][meɪn][ðə; ði][rɪˈzeɪmbləns][bɪˈtwiːn][ˈɛrəˌstɑːtəlz][ˈsɪstəm][ʌv; əv][prəˈsiːdʒər][ænd; ənd][ðæt][ʌv; əv]
in the main the resemblance between Aristotle's system of procedure and that of
在这主要的这相似之间亚里士多德的系统的程序和那的
[ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][ˈlɪbəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd],
the greatest liberators of the human mind,
这最解放者的这人类头脑;
总的来说, 亚里士多德的程序体系与人类思想最伟大的解放者的程序体系之间存在相似之处。

[ˈbeɪkən][ænd; ənd][ˈdeɪˈkaːt], [ɑːr; ər][mɔːr][ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈdɪfərənsɪz].
Bacon and Descartes, are more valuable than the differences.
熏肉和笛卡尔, 是更多的有价值的比这差异.
培根和笛卡尔的价值远大于他们之间的差异。

[aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n][ˈeni][ˈriːəli][ɡreɪt][ˈsʌbdʒekt][ɑːn][wɪtʃ][ˈæɪˌstɑːtl][hæz; həz]
It would be difficult to mention any really great subject on which Aristotle has
它会是的难的到提到任何真的伟大的主题在哪个亚里士多德有
[nɑːt][left][sʌm; səm][wɜːrk][wɪtʃ][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈlaɪtli][ˌdɪsɪˈɡɑːdɪd].
not left some work which is not to be lightly disregarded.
不是左边一些工作哪个是不到是轻轻被忽视.
很难列举出亚里士多德没有留下任何不容忽视的著作的伟大主题。

[hɪz; ɪz][wɜːrks][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][dɪsˈdʒɔɪntɪd][noʊts], [ˈteɪkən][daʊn][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈlektʃərz][baɪ]
His works are in the form of disjointed notes, taken down at his lectures by
他的作品是在这形式的脱节的笔记, 已采取向下在他的讲座经过
[hɪz; ɪz][dɪˈsaɪplz].
his disciples.
他的门徒.
他的作品是以零散笔记的形式呈现的, 这些笔记是他的弟子们在他讲课时记录下来的。

[æz; əz][ə; eɪ][ruːl][ðeɪ][ɑːr; ər][draɪ][ænd; ənd][prɪˈsaɪs],
As a rule they are dry and precise,
作为一个规则他们是干燥和精确的,
它们通常简洁明了, 措辞严谨。

[ðoʊ][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈreɪz][ʌv; əv][ˈɡlɔːri][əˈpɪr][wɪtʃ][pruːv][ðæt][ðə; ði][ˈmæstər][wʌz; wəz]
though here and there rays of glory appear which prove that the master was
尽管这里和那里射线的光荣出现哪个证明那这掌握曾是
[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][poʊˈetɪk][ɪkˈspreʃ(ə)n][ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈproʊz].
capable of poetic expression even in prose.
有能力的的诗意的表达甚至在散文.
尽管偶尔也会闪现出一些闪光点, 证明这位大师即使在散文中也具备诗意的表达能力。

[ə; eɪ][ˈræðər][faɪn][hɪm][hæz; həz][bɪn][əˈskraɪbd][tuː; tə][hɪm; ɪm].
A rather fine hymn has been ascribed to him.
一个相当美好的圣歌有到过归因于到他他.
有一首相当优美的赞美诗被认为是他的作品。

[æz; əz][wiː; wi][maɪt][ɪkˈspekt], [hiː; hi][ɪz][ˈwiːkəst][ɪn][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈriːsɜːrtʃ],
As we might expect, he is weakest in scientific research,
作为我们可能预计, 他是最弱在科学研究,
正如我们所料, 他最弱的领域是科研。

[ˈmeɪnli][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kəˈmænd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈɪnstɹəmənts][fəˈmɪliər][tuː; tə][juːˈes]
mainly because he could not command the use of instruments familiar to us
主要因为他可以不是命令这使用的仪器熟悉的到我们
.
:
.
主要原因是他无法指挥使用我们熟悉的乐器。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [hu:] [pəˈzest] [noʊ][ˈmaɪkrəskoʊp] [ʃʊd; ʒəd][hæv; həv][left] [sʌt] [ə; eɪ]
That a human being who possessed no microscope should have left such a
那 一个 人类 存在 WHO 拥有 不 显微镜 应该 有 左边 这样的 一个
[ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈmɪnɪt] [mə:rkz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [fɪ] [ænd; ənd]
detailed account of the most minute marks on the bodies of fish and
详细的 帐户 的 这 最多 分钟 标记 在 这 身体 的 鱼 和
[ˈænɪmlz] [ɪz][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈmɑ:rv(ə)l] ;
animals is an absolute marvel ;
动物 是 一个 绝对 奇迹 ;
一个没有显微镜的人竟然能对鱼类和动物身上最细微的痕迹留下如此详细的记录，这绝对是一个奇迹；

[soʊ] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ɪz][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈbetəd] [tu:; tə] - [deɪ] .
so perfect is his description that it cannot be bettered to - day .
所以 完美的 是 他的 描述 那 它 不能 是 改进 到 - 天 .
他的描述如此完美，至今无人能及。

[ˈkju:vɪeɪ][ænd; ənd] [lɪˈni:(.)əs] [ɑ:r; ər] [greɪ] [neɪmz] [ɪn] [ˈbɑ:təni] ;
Cuvier and Linnaeus are great names in Botany ;
居维叶 和 林奈 是 伟大的 姓名 在 植物学 ;
居维叶和林奈是植物学界的伟大人物；

[ˈdɑ:rwɪn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪr] [sˈku:lboɪz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈæɪrɪstɑ:tl] — [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz]
Darwin said that they were mere schoolboys compared with Aristotle — in other words
达尔文 说 那 他们 是 仅仅 男学生 比较的 和 亚里士多德 — 在 其他 字
,
.
,
达尔文说，与亚里士多德相比，他们只不过是小学生——换句话说，

[bəˈtænɪk(ə)l] [ˈri:sɜ:rt] [hæd; həd] [ˈprəʊɡrest] [θu:rɔŋ] [wei] .
botanical research had progressed thewrong way .
植物 研究 有 进展 错误 方式 .
植物学研究走错了方向。

[ˈmeni] [wɜ:rks] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [ɑ:n] [ˈeθɪks] [ænd; ənd] [fəˈlɑ:səfi] ;
Many works have appeared on Ethics and Philosophy ;
许多 作品 有 出现 在 伦理 和 哲学 ;
关于伦理学和哲学的著作已经出版了很多；

[fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [səˈvaɪv] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [ˈerəstɑ:təlz] [ˈeθɪks] [ænd; ənd]
few of them are likely to survive as long as Aristotle's Ethics and
很少 的 他们 是 可能 到 存活 作为 长的 作为 亚里士多德的 伦理 和
[ˌmetəˈfɪzɪks] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɑ:dərn] [fɪˈlɒsəfəz] [si:m] [tu:; tə] [fərˈget] [ðer; ðər] [ɑ:blɪˈgeɪn]
Metaphysics Sometimes our modern philosophers seem to forget their obligation
形而上学 有时 我们的 现代的 哲学家 似乎 到 忘记 他们的 义务
[tu:; tə][rɪˈzemb(ə)][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈraɪtɪŋz] .
to resemble human beings in their writings .
到 类似 人类 生物 在 他们的 著作 .
它们之中很少有能像亚里士多德的《伦理学》和《形而上学》那样流传至今的。有时，我们现代的哲学家似乎忘记了他
们在著作中要像人类一样思考的义务。

[wi:; wi] [hɪr] [soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][mɪst] [ænd; ənd] [ˌtrænsenˈdentlɪzəm] , [ˈprɔ:bləms] , [ˈθɪəriɪz] , [ˈeseɪz] ,
We hear so much of mist and transcendentalism , problems , theories , essays ,
我们 听到 所以 很多 的 薄雾 和 超验主义 , 问题 , 理论 , 散文 ,
我们听到了很多关于迷雾和超验主义、问题、理论、文章的内容，

[kɾɪˈtiːks] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈɛrəˌstɑːtəlz] [draɪ] [bʌt; bət] [ɪɡˈzækt] [ˌdefɪˈnɪʃn] [siːmz] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrdz]
critiques that a book of Aristotle's dry but exact definition seems like the words
批评 那 一个 书 的 亚里士多德的 干燥 但 精确的 定义 似乎 喜欢 这 字
[ʌv; əv] [ˈsoʊbərənəs] [ˈæftər] [sʌm; səm] [ˈnaɪtmər] .
of soberness after some nightmare .
的 清醒 后 一些 恶梦 .

有人批评说，亚里士多德那枯燥但精确的定义之书，就像噩梦过后清醒过来的话语。

[ðə; ði] [mæn] [ɪz] [nɑːt] [əˈsɔːltɪŋ] [ðə; ði] [er] ; [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] [ɑːn] [fɜːrm] [graʊnd] .
The man is not assaulting the air ; his feet are on firm ground .
这 男人 是 不是 袭击 这 空气 ; 他的 脚 是 在 公司 地面 .

这个人不是在攻击空气；他的双脚稳稳地踩在地上。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [ˈproʊsiːdz] .
This is how he proceeds .
这 是 如何 他 收益 .

他就是这样做的。

" [ˈvɜːrtʃuː] [ɪz] [ə; eɪ] [miːn] [brɪˈtwiːn] [ɪkˈses] [ænd; ɐnd] [ˈdiːfekt] .
" **Virtue is a mean between excess and defect .**
" 美德 是 一个 意思是 之间 过量的 和 缺点 .

美德是过犹不及的中庸之道。

" [ɪn] [fækt] , [hɪz; ɪz] [ˈɑːbdʒekt] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
" **In fact , his object appears to have been to teach something ,**
" 在 事实 , 他的 目的 出现 到 有 到过 到 教 某物 ,

事实上，他的目的似乎是为了传授某些东西，

[nɑːt] [tuː; tə] [ˈmɪstɪfaɪ] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [ænd; ɐnd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi]
not to mystify everybody and to cover the honourable name of philosophy
不是 到 故弄玄虚 大家 和 到 覆盖 这 光荣的 姓名 的 哲学
[wɪð; wɪθ] [ˈrɪdɪkjʊːl] .
with ridicule .
和 嘲笑 .

不是为了故弄玄虚，也不是为了用嘲讽玷污哲学的名声。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈstoːri] [ˈevriwɛr] .
It is the same story everywhere .
它 是 这 相同的 故事 到处 .

各地情况都一样。

[duː] [wiː; wi] [wɑːnt] [ðə; ði] [best] [bʊk] [ɑːn] [ˈretərɪk] [ɔːr] [ˈpɑːlətɪks] ?
Do we want the best book on Rhetoric or Politics ?
做 我们 想 这 最好的 书 在 修辞 或者 政治 ?

我们想要一本关于修辞学还是政治学的最佳书籍？

[ˈæɾɪˌstɑːtl] [meɪ] [səˈplaɪ] [aɪ ˈtiː] ,
Aristotle may supply it ,
亚里士多德 可能 供应 它 ,

亚里士多德或许能提供答案。

[ˈmeɪnli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˈklæsɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɪnstənsɪz] [ænd; ɐnd] [ʃoʊ] [ðə; ði]
mainly because he took the trouble to classify his instances and show the
主要 因为 他 采取 这 麻烦 到 分类 他的 实例 和 展示 这

[ˈriːz(ə)n] [waɪ] [θɪŋz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] ,
reason why things not only are of such a kind ,
原因 为什么 事物 不是 仅有的 是 的 这样的 一个 种类 ,

主要原因是他费心对例子进行分类，并解释了事物之所以如此的原因。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [soʊ] .
but must inevitably be so .
但 必须 不可避免地 是 所以 .

但必然如此。

[ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌæɪstə'ti:liən] ['stʌdi] [maɪt] ['prɔ:fɪtəbli] [bi:; bi] [pri'skraɪbd] [tu:; tə] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:]
A course of Aristotelian study might profitably be prescribed to every person who
一个 课程 的 亚里士多德 学习 可能 盈利 是 规定 到 每一个 人 WHO
[θɪŋks] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] ;
thinks of talking in public ;
思考 的 说 在 民众 ;

对于每一个打算在公共场合发言的人来说，学习亚里士多德的理论或许都是有益的；

[hi:; hi] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] ,
he would at least learn how to respect himself and his audience ,
他 会 在 至少 学习 如何 到 尊重 他自己 和 他的 观众 ,
他至少会学会如何尊重自己和观众。

[haʊ'evər] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ;
however ignorant and powerful it may be ;
然而 无知 和 强大的 它 可能 是 ;
然而，无论它多么无知和强大；

[hi:; hi] [wʊd] [tend] [tu:; tə] [ju:z] [wɜ:rdz] [ɪn] [æn; ən] [ɪg'zækt] [sens] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld]
he would tend to use words in an exact sense instead of indulging in the wild
他 会 趋向 到 使用 字 在 一个 精确的 感觉 反而 的 沉溺于 在 这 荒野
['veɪgnəs] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] [soʊ] ['deɪndʒərəs] .
vagueness of speech which is so common and so dangerous .
模糊性 的 演讲 哪个 是 所以 常见的 和 所以 危险的 .

他倾向于使用精确的词语，而不是沉溺于那种常见且危险的含糊不清的言辞。

[ðɪs] [draɪ] - [æz; əz] - [dʌst] [fə'lɑ:səfər] [hu:] [kʌt] [ʌp] [ænɪmlz] [ænd; ənd] [plænts] [ænd; ənd] [ru:t] [ə'baʊt]
This dry - as - dust philosopher who cut up animals and plants and wrote about
这 干燥 - 作为 - 灰尘 哲学家 WHO 切 向上 动物 和 植物 和 写道 关于
['pʌblɪk] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd] [kɒnstɪ'tju:ʃnz] [fəʊnd] [taɪm] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:n] ['poʊətɪrɪ]
public speeches and constitutions found time to give the world a book on Poetry
民众 演讲 和 宪法 成立 时间 到 给 这 世界 一个 书 在 诗
.
:
.

这位枯燥乏味的哲学家，他研究动植物，撰写关于公共演讲和宪法的文章，却抽出时间为世界带来了一本关于诗歌的书。

['mɑ:dərn] ['saɪəntɪsts] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'naɪ][ðer; ðər] [brɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
Modern scientists sometimes deny their belief in the existence of such a thing as
现代的 科学家 有时 否定 他们的 信仰 在 这 存在 的 这样的 一个 事物 作为
['poʊətɪrɪ] ,
poetry ,
诗 ,

现代科学家有时会否认他们所相信的诗歌这种事物的存在。

[ɔ:r] [skɑ:f] [æt; ət] [ɪts] ['vælju:] ; [noʊ] [poʊ'etɪk] ['tri:tɪs] [hæz; həz] [jet] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,
or scoff at its value ; no poetic treatise has yet appeared from them ,
或者 嘲笑 在 它是 价值 ; 不 诗意的 论文 有 然而 出现 从 他们 ,
或者嘲笑它的价值；他们至今还没有发表过任何诗歌论文。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [si:mz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] ['mɑ:dərn] ['saɪəns] [tu:; tə] [ki:p] [ə'laɪv] [ɪn] [ɪts] [devə'ti:z] [ðə; ði]
for it seems difficult for modern science to keep alive in its devotees the
为了 它 似乎 难的 为了 现代的 科学 到 保持 活 在 它是 信徒 这
['wi:kəst] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['bju:ti] .
weakest glimmerings of a sense of beauty .
最弱 微光 的 一个 感觉 的 美丽 .

对于现代科学来说，似乎很难在其信徒心中保留哪怕最微弱的美感。

[hɪr'ɪn] [ðer; ðær] [greɪt] ['faʊndər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ʃoʊz] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [hju:'meɪn][ðæn; ðən]
Herein their great founder and father shows himself to be more humane than
在此处 他们的 伟大的 创始人 和 父亲 演出 他自己 到 是 更多的 人道 比
[hɪz; ɪz][soʊ - [kɔ:ld] [prə'gresɪv] ['tʃɪldrən] .
his so - called progressive children .
他的 所以 - 称为 进步 孩子们 :

由此可见，他们伟大的创始人和父亲比他那些所谓的进步子女更有人道主义精神。

[hɪz; ɪz][poʊ'etɪks][wʌz; wəz][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [ʃoʊz] [noʊ][saɪn][ʌv; əv]
His Poetics was the foundation of literary criticism and shows no sign of
他的 诗论 曾是 这 基础 的 文学 批评 和 演出 不 符号 的
['bi:ɪŋ] [sju:pə'si:did] .
being superseded .
存在 被取代 :

他的《诗学》是文学批评的奠基之作，至今仍未被取代。

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwərdz] , [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:ɹld][ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] [noʊts] [ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:]
Turning his eyes upwards , he gave the world a series of notes on what he saw
转弯 他的 眼睛 向上 , 他 给予 这 世界 一个 系列 的 笔记 在 什么 他 锯
[ðer; ðær] .
there .
那里 :

他抬起头，向世人描述了他在那里看到的一切。

[nɑ:t] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] , [hi:; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][du:][hɪz; ɪz] [best] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθədz]
Not possessing a telescope , he could but do his best with the methods
不是 拥有 一个 望远镜 , 他 可以 但 做 他的 最好的 和 这 方法
[ə'veɪləb(ə)l] .
available .
可用的 :

由于没有望远镜，他只能尽力利用现有的方法。

[let] [ju: 'es][nɑ:t][dʒɪr][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] ;
Let us not jeer at his results ;
让 我们 不是 嘲笑 在 他的 结果 ;

我们不要嘲笑他的成果；

['ræðər] [let][ju: 'es] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [ə'strɔ:nəmər] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði]
rather let us remember that this same astronomer found time to observe the
相当 让 我们 记住 那 这 相同的 天文学家 成立 时间 到 观察 这
['hevəns] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [revə'lu:ʃə,naɪzɪŋ] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [brɪ:f] ['kʌmpəs] [ʌv; əv]['sɪksɪ] - [tu:]
heavens in addition to revolutionising thought in the brief compass of sixty - two
天 在 添加 到 革命性的 想法 在 这 简短的 罗盘 的 六十 - 二
['jɪrz] .
years .
年 :

我们更应该记住，这位天文学家在短短六十二年的生命中，除了革新思想之外，还抽出时间观测天象。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] ['mɪrəkɪz] [ɪz] [ðɪs] ['mænz][ju:nɪvɜ:s'æləti][ʌv; əv] ['aʊtlʊk] .
For the miracle of miracles is this man's universality of outlook .
为了 这 奇迹 的 奇迹 是 这 男人的 普遍性 的 前景 :

这个人最大的奇迹在于他思想的普世性。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [ju: 'es] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [prɪ'tenʃəsnəs] [ænd; ənd]['swʊlən] - ['hedɪd] [praɪd]
It makes us ashamed of our own pretentiousness and swollen - headed pride
它 制作 我们 羞愧 的 我们的 自己的 矫揉造作 和 肿 - 标题 自豪
[wen] [wi:; wi] [rɪ'flekt] [wʌt] [ðɪs] [greɪt] [ɑ:rkɪtek'tɔ:nɪk] ['dʒɪ:niəs][hæz; həz] [pər'fɔ:ɹmd] .
when we reflect what this great architectonic genius has performed .
什么时候 我们 反映 什么 这 伟大的 建筑学 天才 有 执行 :

当我们回顾这位伟大的建筑天才所取得的成就时，我们会为自己的自负和傲慢感到羞愧。

[dʒʌst][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] [hæv; həv] [dɪˈkriːst] [ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Just as our bodies have decreased in size with the progress of history ,
只是 作为 我们的 身体 有 减少 在 尺寸 和 这 进步 的 历史 ,

正如随着历史的进程，我们的身体尺寸逐渐缩小一样，

[soʊ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtelɪdʒənsɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈnærəd] [ðəmˈselvz] [sɪns] [ˈerəˌstɑːtəlz] [deɪ] .
so our intelligences seem to have narrowed themselves since Aristotle's day .
所以 我们的 情报 似乎 到 有 范围缩小 他们自己 自从 亚里士多德的 天 .

所以，自亚里士多德时代以来，我们的智力似乎已经变得狭隘了。

[ɡreɪt] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn] [ˈsaɪəntɪsts] [ɑːr; ər] ,
Great as our modern scientists are ,
伟大的 作为 我们的 现代的 科学家 是 ,

尽管我们现代的科学家非常伟大，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [huː] [wʊd] [biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [æn; ən] [əkˈnɑːlɪdʒd]
there is not one of them who would be capable of writing an acknowledged
那里 是 不是 一 的 他们 WHO 会 是 有能力的 的 写作 一个 已确认
[ˈmæstərpiːs] [ɑːn] [ˈeθɪks] ,
masterpiece on Ethics ,
杰作 在 伦理 ,

他们当中没有一个人能够写出一部公认的伦理学杰作。

[ˈpɑːlətɪks] , [ˈretərɪk] , [ˈpoʊətri] , [ˌmetəˈfɪzɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsʌbdʒekt] .
Politics, Rhetoric, Poetry, Metaphysics as well as on his own subject .
政治 , 修辞 , 诗 , 形而上学 作为 出色地 作为 在 他的 自己的 主题 .

政治、修辞、诗歌、形而上学以及他自己的研究领域。

[nɔːr][hæv; həv][wiː; wi] [jet] [ˈmen](ə)nd] [ðɪs] [stuːˈpendəs] [ˈθɪŋkərz] [fʊl] [kleɪm] [tuː; tə] [ˈæbsəluːt]
Nor have we yet mentioned this stupendous thinker's full claim to absolute
也不 有 我们 然而 提及 这 惊人的 思想家的 满的 宣称 到 绝对
[prɪˈdɑːmɪnəns] [ɪn] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈefərt] .
predominance in intellectual effort .
优势 在 知识分子 努力 .

我们还没有提及这位杰出的思想家在智力活动方面所取得的绝对主导地位。

[hɪz; ɪz] [wɜːrks][ɑːn][ˈmedɪs(ə)n][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ænd; ənd] [əˈpriːʃiərtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈærəbz] ,
His works on Medicine were known to and appreciated by the Arabs ,
他的 作品 在 药品 是 已知 到 和 感谢 经过 这 阿拉伯人 ,

他的医学著作作为阿拉伯人所知，并受到他们的赞赏。

[huː] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [brɔːt] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] [ˈsɪsɪli] [wen]
who translated them and brought them to Spain and Sicily when
WHO 翻译 他们 和 带来 他们 到 西班牙 和 西西里岛什么时候
[ðeɪ] [ˈkɔŋkəd] [ðoʊz] [ˈkʌntrɪz] .
they conquered those countries .
他们 征服 那些 国家 .

他们将这些文字翻译并带到了西班牙和西西里岛，当时他们征服了这些国家。

[əˈveroʊjːz] [ˈkɑːmentəd] [ɑːn][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈædɪd] [noʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪt] [kənˈtrɪbjʊːtɪd]
Averroes commented on them and added notes of his own which contributed
阿威罗伊 评论 在 他们 和 额外 笔记 的 他的 自己的 哪个 贡献
[nɑːt][ə; eɪ][ˈɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ɑːrt] .
not a little to the development of the healing art .
不是 一个 小的 到 这 发展 的 这 康复 艺术 .

阿威罗伊对这些内容进行了评论，并添加了自己的注释，这对治疗艺术的发展做出了相当大的贡献。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ,
More than this, and greatest of all ,
更多的 比 这 , 和 最 的 全部 ,

不仅如此，最重要的是，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] [ˈerəˌstɑːtəlz] [ˈsɪstəm] [əˈloʊn][wʌz; wəz] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] [pəˈzesɪŋ]
during the later Middle Ages Aristotle's system alone was recognised as possessing
期间 这 之后 中间 年龄 亚里士多德的 系统 独自的 曾是 已确认 作为 拥有
[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈvæljuː] ;
universal value ;
普遍的 价值 ;

在中世纪后期，只有亚里士多德的体系被认为是具有普遍价值的；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈteɪkən][æz; əz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
it was taken as the foundation on which the most famous and important
它 曾是 已采取 作为 这 基础 在 哪个 这 最多 著名的 和 重要的
[skuːlˈmen] [iˈrektɪd] [ðer; ðər] [fəˈlɑːsəfi] — [ˈtʃɔːsər] [ˈmenʃənz] [ə; eɪ][klɜːrk] [huː] [pəˈzest] [ˈtwenti]
Schoolmen erected their philosophies — Chaucer mentions a clerk who possessed twenty
经院学者 竖立 他们的 哲学 — 乔叟 提及 一个 职员 WHO 拥有 二十
[ˈbʊks] ,
books ,
图书 ,

它被视为经院哲学家们构建其哲学体系的基础——乔叟曾提到一位拥有二十本书的职员。

[ə; eɪ] [ˈtreʒər] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ;
a treasure indeed in those days ;
一个 宝藏 的确 在 那些 天 ;

在当时，这的确是一件珍宝；

[ˌaɪ ˈtiː][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [ˌjʊərəˈpiːən] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θiˈɑːlədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːzməˈpɑːlɪtən]
it provided a European Church with a Theology and the cosmopolitan
它 假如 一个 欧洲的 教会 和 一个 神学 和 这 国际化
[ˌjʊərəˈpiːən] [ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˈrɪkjələm] .
European Universities with a curriculum .
欧洲的 大学 和 一个 课程 .

它为欧洲教会提供了神学，为欧洲的国际化大学提供了课程。

[ˈgreɪtər] [ˈɑːnər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [noʊ][mæn][ˈevər][hæd; həd][ɔːr][ˈevər][kæn; kən][hæv; həv] .
Greater honour than this no man ever had or ever can have .
更大的 荣誉 比 这 不 男人 曾经 有 或者 曾经 能 有 .

这是任何人都未曾拥有，也永远不可能拥有的至高荣誉。

[ðʌs] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [griːk] [ˈsɪti] - [steɪt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] [ɪn] [ˈmɑːkəri] [wɪð; wɪθ] [dɪˈmɑːsθəˌniːz]
Thus , although the Greek city - state seemed to perish in mockery with Demosthenes
因此 , 虽然 这 希腊语 城市 - 状态 似乎 到 沦 在 嘲讽 和 德摩斯梯尼
,
.
,

因此，尽管希腊城邦似乎随着德摩斯梯尼的失败而走向灭亡，

[ˌjet] [ðə; ði] [griːk] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [friː] [dɪˈskʌ(ə)n] [wɪtʃ] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈɔːrətər][wʌz; wəz][set] [friː]
yet the Greek spirit of free discussion which died in the great orator was set free
然而 这 希腊语 精神 的 自由的 讨论 哪个 死亡 在 这 伟大的 演说者 曾是 放 自由的
[ɪn] [əˈnʌðər] [fɔːrm][ɪn] [ðæt] [seɪm] [jɪr] ;
in another form in that same year ;
在 其他 形式 在 那 相同的 年 ;

然而，在伟大的演说家身上消亡的希腊自由讨论的精神，在同一年以另一种形式得以释放；

[ˈliːvɪŋ] [ˈerəˌstɑːtəlz] [ˈbɑːdi] , [ˌaɪ ˈtiː][reɪndʒd] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈkɒŋkərɪŋ] [ænd; ənd][ˈsɪvəˌlaɪzɪŋ] .
leaving Aristotle's body , it ranged through the world conquering and civilising .
离开 亚里士多德的 身体 , 它 范围 通过 这 世界 征服 和 文明化 .
它离开亚里士多德的遗体，游走于世界各地，征服并教化世人。

[ɪf] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈbɪgətɹɪ] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ɡriːk] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
If in our ignorance and bigotry we try to kill Greek literature ,
如果 在 我们的 无知 和 偏见 我们 尝试 到 杀 希腊语 文学 ,
[wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ðæt] ,
we shall find that ,
我们 将 寻找 那 ,

如果我们出于无知和偏见试图扼杀希腊文学，我们终将发现，

[laɪk] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbækɪː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [bloʊz] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
like the hero of the Bacchae , we are turning our blows against our own
喜欢 这 英雄 的 这 酒神的女祭司们 , 我们 是 转弯 我们的 打击 反对 我们的 自己的
[selvz] ,
selves ,
自我 ,

就像《酒神的女祭司》中的英雄一样，我们正在反击自己。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [ˈrelɪʃ] [ˌeksəˈbɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfɑːli] .
to the delight of all who relish exhibitions of perfect folly .
到 这 喜 的 全部 WHO 尽情享受 展览 的 完美的 蠢事 .

令所有喜爱欣赏完美愚蠢表演的人感到高兴。

[trænzˈleɪʃənz, trænsˈleɪʃənz] :
TRANSLATIONS :
翻译 :

译文：

[ˈkenədiːz] [ɪˈdɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [best] .
Kennedy's edition is the best .
肯尼迪的 版 是 这 最好的 .

肯尼迪的版本是最好的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈvɪɡərəs] [ænd; ənd] [riːdz] [ˈɔːlmoʊst][laɪk] [æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːrk] .
It is vigorous and reads almost like an English work .
它 是 蓬勃 和 阅读 几乎 喜欢 一个 英语 工作 .

它文笔流畅有力，读起来几乎像一部英文作品。

[ˈbʊtʃəz] [dɪˈmaːsθəˌniːz] [ɪz][ðə; ði][ˈstændərd] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] .
Butcher's Demosthenes is the standard introduction to the speeches .
肉铺 德摩斯梯尼 是 这 标准 介绍 到 这 演讲 .

布彻的《德摩斯梯尼传》是学习这些演讲的标准入门教材。

[ˈmeni] [remɪˈnɪsɪnsɪz] [ʌv; əv] [dɪˈmaːsθəˌniːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] [ʌv; əv] [lɔːrd]
Many reminiscences of Demosthenes are to be found in the speeches of Lord
许多 回忆录 的 德摩斯梯尼 是 到 是 成立 在 这 演讲 的 主
[ˈbruːəm] .
Brougham .
布鲁厄姆 .

在布鲁厄姆勋爵的演讲中，我们可以找到许多关于德摩斯梯尼的回忆。

[ˈæɹɪˌstɑːtl]
ARISTOTLE
亚里士多德

亚里士多德

[ˈpɑːlətɪks] .
Politics .
政治 .

政治。

[ˈdʒauɪt] ([ˈɑːksfərd]) .
Jowett (Oxford) .
乔维特 (牛津) .

乔维特（牛津）。

Wel'don (Mac'millan) .
韦尔登 (麦克米伦) .

韦尔登（麦克米伦）。

[pou'etiks] .
Poetics .
诗论 .

诗论。

['bʊtʃər] ([mæk'mɪlən]) .
Butcher (**Macmillan**) .
 屠夫 (麦克米伦) .

屠夫（麦克米伦）。

['baɪwɔ:tɜ:] (['ɑ:ksfərd]) .
Bywater (**Oxford**) .
 拜沃特 (牛津) .

拜沃特 (牛津)。

[bəuθ] [kən'teɪn] ['eksələnt] ['kɒmentərɪz] [ænd; ənd] [nəʊts] .
Both contain excellent commentaries and notes .
两个都 包含 出色的 评论 和 笔记 .

两者都包含优秀的评注和注释。

[ˈeθɪks] .
Ethics .
伦理 .

伦理。

[ˈweɪ,dʌ:n] .
Welldon .
韦尔登 .

韦尔登。

[ˈretərɪk] .
Rhetoric .
修辞 .

修辞。

[ˈweɪ,dɑːn] .
Welldon .

 韦尔登 .

韦尔登。

([kən'teɪnz] [ˈvæljuəb(ə)] [ə'næləsɪs] [ænd; ʌnd] [noʊts] .)
(Contains valuable analysis and notes .)
 (包含 有价值的 分析 和 笔记 .)

(包含有价值的分析和注释。)

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)][ɑːn] [ɡriːk] [ˈsaɪəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈlegəsi] [ʌv; əv] [ɡriːs] ([ˈɑːksfərd]) [ʃd; jəd][nɑːt][biː; bi]
The article on Greek Science in the Legacy of Greece (Oxford) should not be
 这 文章 在 希腊语 科学 在 这 遗产 的 希腊 (牛津) 应该 不是 是

[ə'mɪtɪd; ʊt'mɪtɪd] .
omitted .
省略 .

《希腊遗产中的希腊科学》（牛津大学出版社）一文不应被忽略。

听书破万卷

开口如有神

